

СПРАВОЧНЫЙ И ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ

Словарь къ Псалтыри

СОСТАВЛЕННЫЙ
ВСТРОИМЪ ГНАТЬБЕРНДТОИМЪ
(РАЗАНСКИМЪ)

УДОСТОЕНЪ ПРЕМИИ МИТРОПОЛИТА МАКАРІЯ

NC0353/112/ВК

~~САНКТПЕТЕРБУРГЪ~~
Синодальная Типографія
1898

0 10102000
11/11

Отъ С.-Петербургскаго Духовнаго Цензурнаго Комитета печатать
дозволяется. С.-Петербургъ. Июля 25 дня 1895 года.
Цензоръ, Архимандритъ *Тихонъ*.

11/11

СВЯЩЕННОЙ ПАМЯТИ

Царя-Миротворца

ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА ТРЕТЬЯГО.

Ни гдѣ же бо инѣи книги чѣкъ Бѣга сал.
латкѣ, ꙗкоже Псалтирь. — Больше бо и
выше есть всѣхъ книгѣ.

Василій Великій.

Оуѣе есть соанцѣ пресчѣти ѿ теченіа
своего, нежеан шестѣти Псалтирь.

Іоаннъ Златоустый.

Богодуховенная книга Псалтирь воспѣта согласнымъ хоромъ многихъ Отцовъ и Учителей Церкви: похвала этой Святой Книгѣ изошла отъ многихъ святыхъ устъ. Книга эта не рядовалъ, а изрядная, исключительно молитвенная, молебная, ежедневно (кроме Свѣтлой Седмицы) стихологисуемая въ храмѣ Божіемъ, всѣмъ любезная, провожающая каждаго Православнаго Христіанина отъ колыбели и до могилы: «за цари и князи и за весь міръ Бога мблить; Псалтирю и о себѣ самогъ Бога умблши» (слова св. Василія Великаго).

Составителю Словаря къ Ветхому Заѣту церѣе всего предлежала работа надъ Псалтирю. Чтѣ онъ и совершилъ.

«Справочный и Объяснительный Словарь къ Псалтири» составленъ по образцу такого же «Словаря къ Новому Заѣту», но съ нѣкоторыми добавочными улучшеніями: а) какъ въ томъ, такъ и въ другомъ Словарѣ—подъ каждыиъ Славянскимъ словомъ указаны соотѣтственныя Греческія; но въ Словарѣ къ Псалтири, кроме того, указываются, если есть, случаи перевода того же Греческаго слова другими Славянскими; б) для вѣщей наглядности и вразумительности, всѣ эти указанія собраны вмѣстѣ и расположены въ Греческомъ алфавитномъ порядкѣ, въ видѣ Греческаго указателя, приложеннаго къ концу Словаря. Эти два улучшенія даютъ возможность уяснить

неудобь-разумѣныя или исправлять неточно переведенныя мѣста Псалтири — текстомъ самой Псалтири, не выходя изъ оной *.

Словарь мой былъ конченъ за годъ до выхода въ свѣтъ «Псалтири въ Русскомъ переводѣ съ Греческаго епископа Порфирія». Этотъ образчикъ Русскаго перевода Священныхъ книгъ Ветхаго Заветъ съ Греческаго 72 толковниковъ заставилъ меня пожалѣть, что я вынужденъ былъ брать параллели изъ Русскаго Синодальнаго перевода, сдѣланнаго, какъ извѣстно, съ Еврейскаго. Но эти параллели, не вездѣ соответствующія Славянскому тексту, до извѣстной степени могутъ замѣнять текстъ Еврейскій, будучи поддерживаемы параллелями Латинскими изъ Тремеллія, взятыми также съ Еврейскаго. При этомъ слѣдуетъ замѣтить, что и переводъ преосвященнаго Порфирія требуетъ освобожденія отъ немалаго количества вульгаризмовъ, въ немъ встрѣчающихся. Для этого было бы самое лучшее издать тетраглотную Псалтирь (Греческій текстъ IX вѣка, Славянскій текстъ, Латинскій — съ разночтеніями изъ древняго до-Иеронимовскаго (*Vetus Itala*), и исправленный Русскій Порфиріевскій). Вѣроятно уже недалеко то время, когда мы будемъ имѣть такое изданіе; тогда Русскій Синодальный переводъ (съ Еврейскаго) можетъ быть вполне замѣненъ новымъ Русскимъ (съ Греческаго), и тогда вполне безопасно можно будетъ печатать тексты Греческой и Русской Псалтири параллельно.

Сокращенія, встрѣчающіяся въ книгѣ, означаютъ слѣдующее:

- А. Амвр. Амвросій. «Псалтирь въ Ново-Славянскомъ переводѣ. Амвросія Зертисъ-Каменскаго». Изд. редакціи «Православнаго Обзорнія». Москва, 1878 года.
- В. Вулгата.
- И. Ирин. Ириной. «Толкованіе на Псалтирь по тексту Еврейскому и Греческому», архіепископа Ириня, ч. I—II. Изд. 7-е, Москва, 1882 г.
- С. Синодальный Русскій переводъ.
- Т. Тремеллій. «*Psalmi Davidis. Ex interpretatione Tremellii et Junii. Impressa Hannoveriae A. D. 1624*». Перепечатанъ въ Берлинѣ въ 1878 г.

* Матеріалы для такого же Греческаго указателя къ Словарию къ Новому Завету собраны: они заняли 12,000 карточекъ.

Если не видѣть разницы между Симфоніею и Конкорданціею (т. е. простымъ перечнемъ) и Объяснительнымъ Словаремъ, то моимъ предшественникомъ долженъ почитаться князь Антиохъ Кантемиръ, авторъ Симфоніи или Согласія на книгу Псалмовъ (3-ье и послѣднее изданіе, М. 1845). Когда мой Словарь къ Псалтири былъ совершенно законченъ (7 августа 1892), я произвелъ количественное сличеніе съ Симфоніею Кантемира, и на моей сторонѣ оказался избытокъ въ 134 рѣченія и въ 7566 текстовъ, пропущенныхъ у Кантемира. Всѣхъ карточекъ (на коихъ написаны тексты) въ мой Словарь къ Псалтири вошло 23.416.

Петръ Гильтебрандтъ.

12 февраля 1897.

А.

А (*καί, et*, Трестлїи: *ас, vero, autem, neque*) — а, же, по. Срви. ниже: же.

Сокътъ протпвительный или (по-старпивоу) «распргательный».

21, 7 азъ же ѣсмь червь, а не человекъ. **67, 4** а првнцы да возвеселѣтса. **99, 3** Той сотвори насъ, а не мнѣ (*καί οὐχ ἡμεῖς, et non ipsi nos*, Т. *non autem nos ipsos*, С. и мы—Его (т. е. Ему принадлежимъ, Его твореніе). **106, 40** ѡблзїи (разночт. завѣждати сотвори) а по неироходнѣи, а не по пѣти (*καί ἐπλάνησεν αὐτοῦ; ἐν ἀβάτω καί οὐχ ὁδῶ, et errare facit eos in invio et non in via*, Т. *facit ut errarent per inanitatem aviam*, С. и оставляетъ ихъ блуждать въпустынь, гдѣ нѣтъ путей). **118, 36** приклонї сѣце моѣ во свѣдѣнїи Твоѣ, а не въ лихонїство.

ААРѢШЪ (*Ἄαρών, Aaron*)—Ааронъ (1638—1515 до Р. Х.), первый первосвященникъ Израильскаго народа, сынъ Амрама и Юхаведы, старшїй (на три года) братъ пророка Моисея.

Слово Ааронъ Еврейское и значить: горный; освѣщенный, просвѣщенный, просвѣтитель.

98, 6 Мѡисѣи и Аарѡна во іереехъ *ἑγῶ. 104, 26* Аарѡна ѣгоже избра Свѣѣ. **105, 16** Аарѡна стѣго Гдѣа.

ААРѢШЪ (*τοῦ Ἀαρών, Aaron*, Т. *Aaronis*)—Аароновъ (Аарона).

76, 21 рѣкѡю Мѡисѣевою и Аарѡнею. **113, 18** домы Аарѡна зупона на Гдѣа. **113, 20** блгословиахъ ѣсть домы Аарѡна. **117, 3** да речѣтъ оубѡ домы Аарѡна. **132, 2** такѡ мѣро на главѣ, сѡдѣнїе на врадѣ, врадѣ Аарѡноу. **134, 19** домы Аарѡна, благословите Гдѣа.

АБІС (*παραχρῆμα, confestim*, Т. *pro mercede; παραυτίχα, statim*, Т. *pro mercede*)—тотчасъ, вдругъ, немедленно, въ тотъ самый часъ.

Въ Русскомъ Сѣводъ переводѣ «абіе» не передано. У архїеп. Амвросїа («Псалт. въ нов. Слав. перев.») предложено слѣдующее чтенїе: «да научатся о конешнѣхъ студѣ своихъ глаголющїи» (39, 16); «да возврататся на мѣду студа своего глаголющїи».

39, 16 да прїимѣтъ абїе стѣдъ свѡй глаголющїи (С. да смятутся отъ посрамленїя своего говорящїе). **69, 4** да возвратѣтса абїе (*παραυτίχα*) стѣдѣнїеа глаголющїи (С. да будутъ обращены назадъ, за поношенїе мяня, говорящїе).

АВЕССАЛШМЪ (Ἀβεσσαλωμ, Absalom, съ Евр.: отецъ мира)—Авессаломъ, сынъ Давида и Маахи, дочеря царя Гессеурскаго Таммая.

3, 1 внигда ѡбѣгаше ѡ лица Авессалѡма. **142** (въ надп.) ἔγαθὸν ἔσται σοὶ ἡ ἀντιπαρῆγοις σου.

АВИМЕЛЕХОВЪ (τοῦ Ἀβιμέλεχ, Achimelech, Т. Ahimeleci)—Авимелеховъ (Авимелеха).

51, 2 въ домъ Авимелеховъ (Авир. Ахимелеховъ, С. Ахимелеха).

Ахимелехъ (съ Евр.: братъ дая) или Авимелехъ (или Авиатаръ), первосвященникъ во времена Саула и Давида.

АВИМЕЛЕХЪ (Ἀβιμέλεχ, Ahimelech, Т. Ahimelecius, съ Евр.: отецъ царя, или: отецъ-царь)—Авимелехъ.

Надписаніе псалма 33-го (ст. 1) толковники относятъ къ двумъ разнымъ исторіямъ, рассказаннымъ въ 21-й главѣ 1-й книги Царствъ. Одинъ (Беодоритъ) относитъ къ іеремъ Авимелеху, а другіе (Василій Великій, Августинъ и Иеронимъ) къ Гесекому царю Анхусу, причемъ св. Василій Великій поясняетъ, ссылаясь на преданіе, что Псалмопѣвецъ потому назвалъ Анхуса Авимелехомъ, что авимелехъ было общимъ именемъ царей Филистимскихъ, подобно фараону, общему имени царей Египетскихъ, или кесарю—для императоровъ Римскихъ.

33, 1 внигда измѣни лице свое предъ Авимелехомъ.

АВИРШНЪ (Ἀβιρων, Abiron, Т. Abiratus)—Авиронъ, сынъ Еліава изъ потомковъ Рувима, возставшій противъ Моисея и Аарона, вмѣстѣ съ братомъ своимъ Даваномъ и левитомъ Корсемъ.

105, 17 и покры на сонмищи Авирона.

АВРААМЪ (τοῦ Ἀβραάμ, Abraham, Т. Abrahami)—Авраамовъ (Авраама).

46, 10 съ Бѣгомъ Авраамъмъ. **104, 6** съма Авраамъмъ раби Бѣгъ.

АВРААМЪ (Ἀβραάμ, Abraham, Т. Abrahamus, съ Евр.: отецъ высоты, или: отецъ множества)—Авраамъ, младшій сынъ Тарры, братъ Аррана и Нахора, родившійся почти за двѣ тысячи лѣтъ (въ 1992) до Р. Х., патриархъ.

104, 9 ἔже зашѣна Авраамъ. **104, 42** ἔже ко Авраамъ раби Суоса.

АГАРЯНИНЪ (Ἀγαρηνός, Agarenius, Т. Agarenius)—Агарянинъ.

Агарине—народъ, происходящій отъ рабыни Авраамовой Агари, отъ мужа, за котораго она вышла, когда отлучена была отъ Авраама. См. Воскр. Чт. 1874, I, 47.

82, 7 Мшавъ и Агарине (οἱ Ἀγαρηνοί, Agareni, Т. Agareni).

АГГЕИ (Ἀγγαῖος, Aggeus, съ Евр.: праздничный, радостный, торжественный)—Аггей, одинъ изъ двѣнадцати Малыхъ пророковъ, пророчествовавшій послѣ плѣна Вавилонскаго, вмѣстѣ съ пророкомъ Захаріею.

Слѣдуетъ замѣтить, что въ Еврейскомъ текстѣ нижеприводимыхъ псалмовъ имя пророка Аггея не встрѣчается; имя его также въ нѣкоторыхъ спискахъ LXX. О пророкѣ Аггей писано и толковано не мало (см. «Систематическій Указатель» Ив. Знаменскаго).

137 (въ надп.) Ψαλμός Δαυδ, Ἄγγεα и Захаріи. **145** (въ надп.) Ἄγγεα и Захаріи. **147** (въ надп.) Ἄγγεα и Захаріи. **148** (въ надп.) Ἄγγεα и Захаріи.

АГГЕЛЬ (ἄγγελος, angelus, Т. puncius, вѣстникъ)—аггелъ: злый духъ.

Въ Кіевской Слѣдованной Псалтири 1728 года «аггели люти» опредѣляются такъ: «аггели лукави, демони. Посылаетъ же Богъ и Ангеловъ добрыхъ казнить людіи за грѣхи». Известный толковникъ архіеп. Ириней говоритъ: «Вирочемъ, подъ именемъ аггеловъ лютихъ можно разумѣть какъ Ангеловъ добрыхъ, которые называются лютими не по естеству своему,

во по дѣйству, поспеже наказываютъ тѣхъ, которыхъ Богъ наказатъ хочетъ; такъ и ангеловъ злыхъ, т. е. бѣсовъ, которые собственно нарицаются лютыми, поспеже суть зли и зую волю мнѣютъ: ибо Богъ и тѣхъ и другихъ на службу Свою употребляетъ. Такъ, напримеръ, чрезъ Ангеловъ святыхъ наказалъ Содомлянъ, а чрезъ ангеловъ злыхъ поразилъ Иова, однако не съ однимъ намѣреніемъ, ибо тѣхъ на вѣчныя муки осудилъ, а сего вѣчно прославилъ.

77, 49 посланіе аггелы лютыми (Сун. пер.: посольство злыхъ ангеловъ).

АГНЕЦЪ (τὸ ἀρνίον, agnus, T. subgrunus, грудной; грудь сосущій)—агнецъ: ягненокъ.

113, 4 и хѳлми іакв агны ѿвчи. 113, 6 и хѳлми іакв агны ѿвчи.

АДОВЪ (ἄδου, inferni, inferi, T. sepulchri, mortis)—адовъ(ада), преисподній, смертный.

17, 6 бѳлѳзми адовы (С. цѣпи ада) ѿбыдоша мѳ. 48, 16 изъ рѳки адовы (С. отъ власти преисподней).

88, 49 избѳвнѳ дѳшѳ своѳ изъ рѳки адовы (С. отъ руки преисподней). 114, 3 вѳды адовы (С. смертныя, T. mortis) ѿбрѳоша мѳ.

АДЪ (ὁ ἄδης (ἀ+ιδᾶν), inferna, T. sepulchrum, locus silentii)—адъ, преисподняя; гробъ, могила, страна молчанія.

6, 6 во адѣ же кто исповѣстася Тебѣ (С. во гробѣ кто будетъ славить Тебя?). 9, 18 да возвратѳтсѳ грѳшницы во адъ. 15, 10 іакв не ѿставиши дѳшѳ моѳ во адѣ.

29, 4 возвѣзъ еси ѿ ада дѳшѳ моѳ. 30, 18 и снѳдѳтъ во адъ. 48, 15 во адѣ (С. въ преисподней) положени сѳтъ — — и помѳщъ ихъ ѿбѳшѳетсѳ во адѣ (С. сила ихъ истощитсѳ).

54, 16 и да снѳдѳтъ во адъ живи. 85, 13 избѳвилъ

еси дѳшѳ моѳ ѿ ада преисподнѳйшаго. 87, 4 и живѳтъ моѳ адѣ (С. къ преисподней) привлѳжисѳ. 93, 17 вмаѳѳ вселѳласѳ бы во адъ (С. въ страну молчанія, T. in loco silentii) дѳшѳ моѳ. 113, 25 ниже вси низхѳдѳшии во адъ (T. in locum silentii, С. въ могилу).

138, 8 ѳре снѳдѳтъ во адъ (С. въ преисподнюю), тѳмѳ еси. 140, 7 растѳчѳнасѳ кѳсти ихъ при адѣ (С. въ челюсти преисподней).

АЕНДѳРЪ (Ἀενδῶρ, Endor, T. Hendor, съ Евр.: источникъ жилища или жительства)—Аендоръ или Ендоръ, городъ въ колѳнѣ Иссахаровѳмъ, на югѣ отъ ѳавора, между нимъ и Малымъ Ермономъ.

Нижеприводимый стихъ относится къ исторіи Гѳдеона, описанной въ Книгѣ Судей (гл. VII и VIII).

82, 11 потребѳшасѳ въ Аендѳрѣ.

АЕРМѳНСКЪ ([τοῦ] Ἀερμών, Ermon, T. Hermonis)—Аермонскій или Ермонскій.

Ермонъ (съ Евр.: выдалшасѳ часть горы) — южный самый высокій горный хребетъ Антиливана. «Роса Аермонская» — стихвольъ изобилія и благословенія; подробности о семъ см. у Зигабена и арх. Ириня. Въ Киевской Слѣдов. Псалтири 1728 г. читаемъ: «роса чистая — благодать Святаго Духа: гора Аермонъ и Сионъ — Церковь Святая, отъ лѳвкъ и отъ Иудей составленная во единѣ союзъ любве о Христѣ Господѣ».

192, 3 іакв росѳ Аермѳнскаѳ, схѳдѳрилѳ на горы Сиѳнскѳ.

АЗЪ (ἐγώ, ego) — я.

Здѣсь также собраны всѣ косвенныя надежи ед. ч. мѳстоименія 1-го лица: «мене, мнѣ, мѳ, мѳ, мпоу, о мнѣ». Надежи двойственнаго и множ. чиселъ мѳстоименія 1-го лица помѳщены ниже, подъ «мы».

2, 6 Азъ же поставленъ. 2, 7 речѣ ко мнѣ — — Азъ днѣсь. 2, 8 проси ѿ Менѣ. 3, 2 стѳжѳюшѳи ми (T. hostes mei, С. враги мои) — — востаѳтъ на мѳ. 3, 5 оуслѳ-

ша мѣ. 3, 6 ѿза оуслѣхъ — — застѣпѣти мѣ. 3, 7 нападающихъ на мѣ. 3, 8 сїси мѣ — — всѣхъ враждающихъ мѣ. 4, 2 призвати мѣ — — оуслѣша мѣ — — распространилѣ мѣ єси — — оуцѣдри мѣ. 4, 4 оуслѣшитѣ мѣ, внигда въззвати мѣ. 4, 9 вселилѣ мѣ єси. 5, 4 оузриши мѣ. 5, 8 ѿза же множествомъ. 5, 9 настѣви мѣ. 6, 2 шблнчїши менѣ — — накажеши менѣ. 6, 3 полнѣи мѣ — — изцѣли мѣ. 6, 5 сїси мѣ. 6, 9 штѣвнїте ш менѣ. 7, 2 сїси мѣ ш всѣхъ гонѣщихъ мѣ и избѣи мѣ. 7, 5 воздающихъ мѣ. 7, 9 сѣди мѣ — — на мѣ. 9, 14 полнѣи мѣ — — возносїи мѣ. 11, 2 сїси мѣ. 12, 2 заблѣдѣши мѣ — — ш менѣ. 12, 3 на мѣ. 12, 4 оуслѣши мѣ. 12, 6 стѣжающїи мѣ (Т. hostes mei, С. гоштелїи мои). 12, 7 ѿза же — — блгодѣльшемъ мѣ. 15, 1 сохрани мѣ. 15, 5 достоїніе мое мѣ. 15, 6 нападаюша на мѣ — — мѣ. 15, 7 вразумлїиша мѣ — — наказѣша мѣ. 15, 8 предо мною (В. in conspectu meo, С. предъ собою) — — ш деснѣю менѣ. 15, 11 сказѣлѣ мѣ єси — — исполнїши мѣ. 16, 3 исквсїлѣ мѣ єси, и не шворѣтеса по мѣ. 16, 4 ѿза сохранихъ. 16, 6 ѿза возвѣхъ, ѣкш оуслѣшнѣлѣ мѣ єси, ѣже: исклонїи оухо Твое мѣ. 16, 8 сохрани мѣ — — покрїеши мѣ. 16, 9 штрастїиныхъ (разночт. шбнлнчїныхъ) мѣ. 16, 11 изгонїиши мѣ (Т. postrem, С. на всякомъ шагу нашемъ) мѣ шблнчїи мѣ (Т. prohibis, С. настѣ). 16, 12 шблнчїи мѣ. 16, 15 ѿза же прѣодою. 17, 5 шдержѣша мѣ — — смѣтѣиша мѣ. 17, 6 шблнчїи мѣ, предварї-

ша мѣ. 17, 7 внигда скорѣѣти мѣ (В. in tribulatione mea, Т. in ipsa angustia mea, С. въ тѣснотѣ мои). 17, 17 прїѣтъ мѣ, воспрїѣтъ мѣ. 17, 18 избѣи мѣ — — ш ненавїдлнчїихъ мѣ — — пѣче менѣ. 17, 19 предварїиша мѣ. 17, 20 изведѣ мѣ — — избѣи мѣ, ѣкш восхотѣ мѣ. 17, 21 воздѣстѣ мѣ — — воздѣстѣ мѣ. 17, 23 предо мною (В. и Т. in conspectu meo) — — ш менѣ. 17, 25 воздѣстѣ мѣ. 17, 33 препомѣи мѣ. 17, 34 поставѣи мѣ. 17, 36 далѣ мѣ єси — — воспрїѣтъ мѣ — — испрѣвїтъ мѣ — — мѣ научїтъ. 17, 37 подо мною. 17, 40 препомѣсѣлѣ мѣ єси — — на мѣ под мѣ. 17, 41 далѣ мѣ єси — — ненавїдлнчїи мѣ. 17, 44 избѣиши мѣ — — поставїиши мѣ — — работѣша мѣ. 17, 45 послѣшѣша мѣ — — солгѣша мѣ. 17, 48 шмїрїенїе мѣ — — под мѣ. 17, 49 ш востающихъ на мѣ вознесїи мѣ — — избѣиши мѣ. 18, 13 шчїти мѣ. 18, 14 шблнчїютѣ мною. 21, 2 волнїи мѣ, всѣмъ шстѣвилѣ мѣ єси. 21, 3 не въ безвѣмїе мѣ. 21, 7 ѿза же єсмь червь. 21, 8 вїдлнчїи мѣ поругѣша мѣ сѣ. 21, 10 истѣргїи мѣ. 21, 12 ш менѣ — — помогѣи мѣ. 21, 13 шблнчїи мѣ — — шдержѣиша мѣ. 21, 14 шверзѣиша на мѣ. 21, 16 свѣлѣ мѣ єси. 21, 17 шблнчїи мѣ — — шдержѣиша мѣ. 21, 18 прѣзрѣиша мѣ. 21, 20 ш менѣ. 21, 22 сїси мѣ. 21, 25 ш менѣ — — оуслѣша мѣ. 22, 1 пасѣтъ мѣ (Т. pastor meus, С. пастырѣ мой), и ничтѣже мѣ лишїтъ. 22, 2 всели мѣ — — воспитѣи мѣ. 22, 3 настѣви мѣ. 22, 4 со

люю еси — та мѣ оутѣшита. 22, 5 предо мною (В. in conspectu meo) — стѣжающимъ мнѣ (Т. hostium meorum, С. враговъ моихъ) — оуповающимъ мѣ. 22, 6 поженѣтъ мѣ. 24, 4 скажи ми — научи мѣ. 24, 5 настави мѣ — научи мѣ. 24, 7 помани мѣ. 24, 16 призри на мѣ и помилуй мѣ — нищѣ есмь азъ. 24, 17 изведи мѣ. 24, 19 возненавидѣша мѣ. 24, 20 избави мѣ. 24, 21 прилѣплѣхъса мнѣ. 25, 1 сяди ми — азъ незлобою. 25, 2 испуси мѣ — испытай мѣ. 25, 7 оуслышати ми. 25, 11 азъ же незлобою — избави мѣ — помилуй мѣ. 26, 2 привлечѣхъ на мѣ — шкорбляющимъ мѣ. 26, 3 шполчѣхъ на мѣ — востанѣтъ на мѣ — азъ оуповаю. 26, 4 жити ми — зрѣти ми. 26, 5 скрѣ мѣ — покрѣ мѣ — вознесѣ мѣ. 26, 7 помилуй мѣ и оуслыши мѣ. 26, 9 ѿ мене — не ѿрини мене и не остави мене. 26, 10 оставиша мѣ — воспріятъ мѣ. 26, 11 законоположи ми — настави мѣ. 26, 12 не предаждь мене въ дѣшны стѣжающимъ ми (Т. hostium meorum, С. врагамъ моимъ): такъ восташа на мѣ. 27, 1 да не премолчиши ѿ мене (разночт. ѿ мнѣ): да не когда премолчиши ѿ мене (разночт. ѿ мнѣ). 27, 2 воздѣти ми. 27, 3 не привлещи мене — не погуби мене. 27, 7 поможѣ ми (ἐπιβοηθήσῃς, В. adjutus sum, Т. adjuvor, С. Опъ помогъ мнѣ). 29, 2 подѣлазъ мѣ еси — ѿ мнѣ. 29, 3 изцѣлялъ мѣ еси. 29, 4 сплзъ мѣ еси. 29, 7 азъ же рѣхъ. 29, 10 сходящи ми.

29, 11 помилува мѣ. 29, 12 въ радость мнѣ — преподѣлазъ мѣ еси. 30, 2 избави мѣ и изми мѣ. 30, 3 приклони ко мнѣ — изѣти мѣ: буди ми — спѣти мѣ. 30, 4 наставиши мѣ и препитаѣши мѣ. 30, 5 изведѣши мѣ — скрѣша ми. 30, 6 избавилъ мѣ еси. 30, 7 азъ же — оуповахъ. 30, 9 нѣси мене затворилазъ. 30, 10 помилуй мѣ. 30, 12 видѣши мѣ — ѿ мене. 30, 14 вкѣпѣ на мѣ. 30, 15 азъ же — оуповахъ. 30, 16 избави мѣ — ѿ гонѣщихъ мѣ. 30, 17 спси мѣ. 30, 23 азъ же рѣхъ. 31, 3 ѿ еже звѣти ми весь день (Т. in rugito meo toto die, С. отъ вседневнаго стеганія моего). 31, 4 ѡтаготѣ на мнѣ — оунзѣ ми. 31, 5 исповѣлазъ на мѣ. 31, 7 ѿ скорби ѡдержави мѣ — избави мѣ ѿ ѡвышедшихъ мѣ. 33, 4 со мною. 33, 5 оуслыша мѣ — избави мѣ. 33, 12 послѣшайте мене. 34, 1 ѡвидѣши мѣ — ворующимъ мѣ. 34, 3 гонѣщихъ мѣ — есмь азъ. 34, 4 мыслѣши ми слава. 34, 7 скрѣша ми. 34, 11 воставше на мѣ — вопрошахъ мѣ. 34, 12 воздаша ми. 34, 13 азъ же — стѣжахъ ми. 34, 15 на мѣ возвеселѣхъса — соврашася на мѣ. 34, 16 испусиша мѣ, подражниша мѣ — поскрежеташа на мѣ. 34, 19 ѿ мнѣ враждующи ми — ненавидѣши мѣ. 34, 20 такъ мнѣ. 34, 21 разшириша на мѣ. 34, 22 ѿ мене. 34, 24 сяди ми — ѿ мнѣ. 34, 26 велерѣчующи на мѣ. 35, 12 да не приидѣтъ мнѣ — да не подвижитъ мене. 37, 2 ѡблчиши мене

— — накажеши мене. 37, 3 оуиноша во мнѣ — — на мнѣ. 37, 5 штаготѣша на мнѣ. 37, 11 штави мѣ — — со мною. 37, 12 прѣмш мнѣ. 37, 13 шдалече мене — — слѣм мнѣ. 37, 14 ѣз же. 37, 17 на мѣ велерѣчевана. 37, 18 пѣк ѣз — — прѣдо мною (В. in conspectu meo). 37, 19 ѣз козвѣщѣ. 37, 20 пѣче мене — — ненавидѣши мѣ. 37, 21 воздаюции мнѣ — — шбогѣх мѣ. 37, 22 не штави мене — — ш мене. 38, 2 не согрѣшати мнѣ — — прѣдо мною. 38, 4 во мнѣ. 38, 5 скажи мнѣ — — лишѣюса ѣз. 38, 9 избѣни мѣ — — далѣ мѣ еси. 38, 11 ш мене — — ѣз изчезоух. 38, 13 ѣз есмь. 38, 14 шслави мнѣ. 39, 2 виѣтъ мнѣ. 39, 3 позведѣ мѣ. 39, 7 свершилѣ мнѣ еси. 39, 8 ш мнѣ. 39, 12 ш мене — — застѣпитѣ мѣ. 39, 13 шдержѣша мѣ слѣм — — постигоша мѣ — — штави мѣ. 39, 14 избѣвити мѣ — — помози мнѣ. 39, 15 хотѣши мнѣ. 39, 16 глаголюции мнѣ. 39, 18 ѣз же — — ш мнѣ. 40, 5 ѣз рѣх — — помилуй мѣ. 40, 6 рѣша мнѣ. 40, 8 на мѣ шептѣх — — на мѣ помышлѣх слѣм мнѣ. 40, 9 на мѣ. 40, 10 возслѣни на мѣ. 40, 11 помилуй мѣ и возстѣни мѣ. 40, 12 восхотѣх мѣ еси — — ш мнѣ. 40, 13 мене же — — оутвердилѣ мѣ еси. 41, 4 мнѣ хлѣнѣ — — глаголатисѣ мнѣ. 41, 5 на мѣ. 41, 6 слѣдѣши мѣ. 41, 7 ко мнѣ само мѣ (прѣс; ѣмаотѣн, В. ad me ipsum, Т. in me, С. во мнѣ). 41, 8 на мнѣ. 41, 9 ш мене (разночт. оу мене). 41, 10 почто мѣ. 41, 11 поно-

шѣх мнѣ — — мнѣ. 41, 12 слѣдѣши мѣ. 42, 1 сѣди мнѣ — — избѣви мѣ. 42, 2 шринѣх мѣ еси. 42, 3 мѣ настѣвиста и введѣста мѣ. 42, 5 слѣдѣши мѣ. 43, 7 не спасѣтъ мене. 43, 16 прѣдо мною — — покрий мѣ. 44, 2 глаголю ѣз. 45, 11 ѣз есмь. 48, 6 швѣдѣтъ мѣ. 48, 16 шцѣлѣтъ мѣ. 49, 7 есмь ѣз. 49, 8 прѣдо мною (В. in conspectu meo). 49, 11 со мною. 49, 15 призови мѣ — — прослѣвши мѣ. 49, 23 прослѣвитѣ мѣ. 50, 3 помилуй мѣ. 50, 4 шмѣи мѣ — — шчи мѣ. 50, 5 ѣз знаю — — прѣдо мною. 50, 7 роди мѣ. 50, 8 гѣвилѣ мнѣ еси. 50, 9 шкрѣпиши мѣ — — шмѣеши мѣ. 50, 12 во мнѣ. 50, 13 не швержи мене — — не шими ш мене. 50, 14 воздаждѣ мнѣ — — оутверди мѣ. 50, 16 избѣви мѣ. 51, 10 ѣз же. 53, 3 сѣси мѣ — — сѣди мнѣ. 53, 5 на мѣ. 53, 6 помогѣтъ мнѣ (С. помощникъ мой). 53, 9 избѣвилѣ мѣ еси. 54, 3 вонми мнѣ, и оуслѣши мѣ. 54, 4 оуклонѣша на мѣ — — враждѣх мнѣ. 54, 5 во мнѣ — — на мѣ. 54, 6 прииде на мѣ, и покрий мѣ. 54, 7 дасть мнѣ. 54, 9 спѣсаюца мѣ. 54, 13 поносилѣ мнѣ — — ненавидѣи мѣ (Т. osor meus, С. ненавистникъ мой) на мѣ велерѣчевала. 54, 15 со мною. 54, 17 ѣз — — воззвѣх — — оуслѣша мѣ. 54, 19 приближаюцих мнѣ — — со мною. 54, 24 ѣз же. 55, 2 помилуй мѣ — — попрѣ мѣ — — стѣжи мнѣ. 55, 3 попрѣша мѣ — — борюции мѣ. 55, 4 ѣз же. 55, 5 сотвори мнѣ.

55, 6 на мѣ. 55, 12 сотвори́тъ мнѣ. 55, 13 во мнѣ. 56, 2 помилуй мѣ, Бже, помилуй мѣ. 56, 3 благодѣавшемѣ мнѣ. 56, 4 спсе мѣ — попирающим мѣ. 58, 2 изми мѣ — ѿ востяющих на мѣ избави мѣ. 58, 3 избави мѣ — спси мѣ. 58, 4 на мѣ. 58, 11 предваритъ мѣ — гавитъ мнѣ. 58, 17 азъ же. 59, 7 оуслыши мѣ. 59, 10 мнѣ иноплемѣнницы покорилисѣ. 59, 11 введѣтъ мѣ — наставитъ мѣ. 60, 3 вознесѣ мѣ еси, наставилъ мѣ еси. 60, 9 воздѣти мѣ. 62, 9 менѣ же приѣтъ. 63, 3 покрый мѣ. 65, 18 не оуслышитъ менѣ. 65, 19 оуслыша мѣ. 65, 20 ѿ менѣ. 68, 2 спси мѣ. 68, 3 потопп мѣ. 68, 4 оуповѣти мѣ. 68, 5 ненавидѣши мѣ — изгонѣши мѣ. 68, 7 ѿ мнѣ — ѿ мнѣ. 68, 10 снѣде мѣ — нападоша на мѣ. 68, 11 въ поношеніе мнѣ. 68, 13 ѿ мнѣ — ѿ мнѣ. 68, 14 азъ же — оуслыши мѣ. 68, 15 спси мѣ — ѿ ненавидѣвших мѣ. 68, 16 да не потопитъ менѣ — пожретъ менѣ — ѿ мнѣ. 68, 17 оуслыши мѣ — призри на мѣ. 68, 18 оуслыши мѣ. 68, 19 избави мѣ. 68, 20 ѿскорѣлющии мѣ (Т. hostes mei, С. враги мои). 68, 22 напоиша мѣ. 68, 30 есмь азъ — приѣмъ мѣ. 69, 1 сити мѣ. 69, 2 помощи мѣ. 69, 3 хотѣши мѣ. 69, 4 глаголющии мѣ. 69, 6 азъ же — помози мѣ. 70, 2 избави мѣ, и изми мѣ — ко мнѣ — спси мѣ. 70, 3 буди мѣ — сити мѣ. 70, 4 избави мѣ. 70, 9 не ѿвержи менѣ — не ѿстави менѣ. 70, 10 рѣша —

мнѣ. 70, 12 ѿ менѣ. 70, 13 ищущии славо мнѣ. 70, 14 азъ же. 70, 17 научилъ мѣ еси. 70, 18 не ѿстави менѣ. 70, 19 сотворилъ мѣ еси. 70, 20 помиля мѣ еси — ѿживотворилъ мѣ еси — возвелъ мѣ еси. 70, 21 на мнѣ — оутѣшилъ мѣ еси — возвелъ мѣ еси. 70, 22 азъ исповѣсѣ. 70, 24 ищущии славо мнѣ. 72, 16 предо мною (ἐνώπιον μου, Т. in oculis meis, С. въ глазахъ моихъ). 72, 22 азъ оуничжиша. 72, 23 азъ — съ Тобою. 72, 24 наставилъ мѣ еси — приѣлъ мѣ еси. 72, 25 мѣ естъ. 72, 28 мнѣ же — возвѣстити мѣ. 74, 3 азъ — возсудѣ. 74, 4 азъ оутвердиша. 74, 10 азъ же. 76, 2 ниѣтъ мѣ. 80, 8 призналъ мѣ еси. 80, 9 послѣнаеши менѣ. 80, 11 азъ бо есмь. 80, 12 не виѣтъ мѣ. 80, 14 послѣшали менѣ. 81, 6 азъ рѣхъ. 83, 11 жити мѣ. 84, 9 ѿ мнѣ. 85, 1 оуслыши мѣ — есмь азъ. 85, 3 помилуй мѣ. 85, 7 оуслышала мѣ еси. 85, 11 настави мѣ. 85, 13 на мнѣ. 85, 14 на мѣ. 85, 16 призри на мѣ и помилуй мѣ. 85, 17 со мною — ненавидѣши мѣ — помогѣ мѣ и оутѣшилъ мѣ еси. 86, 4 вѣдѣющимъ мѣ. 87, 7 положиша мѣ. 87, 8 на мнѣ — на мѣ. 87, 9 ѿ менѣ: положиша мѣ. 87, 14 азъ — воззвѣхъ. 87, 15 ѿ менѣ. 87, 16 есмь азъ. 87, 17 на мнѣ — возмѣтѣша мѣ. 87, 18 ѿбыдоша мѣ — ѿдержѣша мѣ. 87, 19 ѿ менѣ. 88, 27 призоветъ мѣ. 88, 28 азъ — положѣ. 88, 37 предо мною (В. in conspectu Meo).

89, 12 скажи ми (γῳρίζόν μοι, В. potam fac, Т. doce nos, С. научи насъ). 90, 14 на мѣ. 90, 15 ко мнѣ. 91, 5 вознесѣлаз мѣ ѣси. 91, 12 постаюциым на мѣ. 93, 16 спредѣстнетъ ми. 93, 17 помоглаз бы ми. 93, 18 помогаше мнѣ. 93, 22 бысть мнѣ. 94, 9 исквѣсиша мѣ — исквѣсиша мѣ. 100, 2 ко мнѣ. 100, 4 приавпѣ мнѣ — ѿ менѣ. 100, 6 со мнѣю — ми сѣужаше. 101, 3 ѿ менѣ — ко мнѣ — оуслыши мѣ. 101, 9 поношахъ ми — хѣлащѣи мѣ мнѣю (равночт. на мѣ) клепахъсѣ. 101, 11 изъисрѣлаз мѣ ѣси. 101, 12 азъ — изъсрѣхъ. 101, 24 возиѣсти ми. 101, 25 не позведеи менѣ. 103, 34 азъ же. 107, 7 оуслыши мѣ. 107, 10 мнѣ — покорѣшасѣ. 107, 11 введѣтъ мѣ — настѣитъ мѣ. 108, 2 на мѣ ѿверзѣшасѣ, глаголаша на мѣ. 108, 3 ѿбыдоша мѣ — со мнѣю. 108, 4 налѣствъ ѣже любѣти мѣ (Т. loco dilectionis meae, С. за любовь мою) ѿболагъхъ мѣ, азъ же. 108, 5 на мѣ. 108, 20 ѿболагѣюцихъ мѣ. 108, 21 со мнѣю. 108, 22 избѣви мѣ — ѣсмы азъ — внѣтры менѣ. 108, 25 азъ бѣхъ — видѣша мѣ. 108, 26 помози ми — сѣси мѣ. 108, 28 на мѣ. 108, 29 ѿболагѣюци мѣ (Т. adversarii mei, С. противники мои). 109, 1 ѿ деснѣю менѣ. 114, 2 приклони — мнѣ. 114, 3 ѿбѣлаша мѣ — ѿвѣрѣтоша мѣ. 114, 5 сѣсе мѣ. 115, 1 азъ же. 115, 2 азъ же. 115, 3 воздаде ми. 115, 7 азъ раба — азъ раба. 117, 5 оуслыша мѣ. 117, 6 мнѣ помощникъ

— сотвориѣтъ мнѣ. 117, 7 мнѣ помощникъ, и азъ воззрю. 117, 10 ѿбыдоша мѣ. 117, 11 ѿбыдоша мѣ. 117, 12 ѿбыдоша мѣ. 117, 13 приѣтъ мѣ. 117, 14 бысть ми. 117, 16 вознесѣ мѣ. 117, 18 наказѣ мѣ — предаде мѣ. 117, 19 ѿвѣрзѣте мнѣ. 117, 21 оуслышалаз мѣ ѣси и былаз ѣси мнѣ. 117, 28 оуслышалаз мѣ ѣси и былаз ѣси мнѣ. 118, 6 призрѣти ми. 118, 8 не ѿстави менѣ. 118, 10 не ѿрини менѣ. 118, 12 научи мѣ. 118, 17 живи мѣ. 118, 19 азъ ѣсмь — ѿ менѣ. 118, 22 ѿ менѣ. 118, 23 на мѣ. 118, 25 живи мѣ. 118, 26 оуслышалаз мѣ ѣси: научи мѣ. 118, 27 вразуми ми. 118, 28 оутверди мѣ. 118, 29 ѿ менѣ — помилуй мѣ. 118, 31 не посрами менѣ. 118, 33 законоположи мнѣ. 118, 34 вразуми мѣ. 118, 35 настѣви мѣ. 118, 37 живи мѣ. 118, 40 живи мѣ. 118, 41 на мѣ. 118, 42 поношаюциымъ ми. 118, 49 даде ми ѣси. 118, 50 мѣ оутѣши — живи мѣ. 118, 53 приѣтъ мѣ. 118, 54 бѣхъ мнѣ. 118, 56 бысть мнѣ. 118, 58 помилуй мѣ. 118, 61 ѿбѣзѣшасѣ мнѣ. 118, 63 азъ ѣсмь. 118, 64 научи мѣ. 118, 66 научи мѣ. 118, 67 азъ прегрѣшихъ. 118, 68 научи мѣ. 118, 69 на мѣ — азъ же. 118, 70 азъ же. 118, 71 блго мнѣ, гѣкъ смирилаз мѣ ѣси. 118, 72 блгъ мнѣ законъ. 118, 73 сотвориѣтъ мѣ и создаѣтъ мѣ: вразуми мѣ. 118, 74 оузрѣтъ мѣ. 118, 75 смирилаз мѣ ѣси. 118, 76 оутѣшитъ мѣ. 118, 77 приидѣтъ мнѣ. 118,

78 на мѣ: ѣзъ же. 118, 79
 вѣратѣ мѣ. 118, 82 оутѣшиши
 мѣ. 118, 84 сотвориши мѣ ѿ
 гонѣишѣхъ мѣ (Т. persequentes
 me, С. гонителями мовими) сѣдъ.
 118, 85 повѣдаша мнѣ. 118, 86
 погнаша мѣ, помози ми. 118, 87
 не скончаша мене — ѣзъ же.
 118, 88 живи мѣ. 118, 93
 ѿживи мѣ ѣси. 118, 94 ѣсь
 ѣзъ, сѣси мѣ. 118, 95 мене
 ждѣша — погубити мѣ. 118, 98
 оумудри мѣ ѣси. 118, 99 оу-
 чаши мѣ. 118, 102 законопо-
 ложилъ ми ѣси. 118, 107 жиши
 мѣ. 118, 108 научи мѣ. 118,
 110 положиша — мнѣ. 118,
 115 ѿ мене. 118, 116 заступни
 мѣ — не посрами мене. 118,
 117 помози ми. 118, 121 не
 предаждь мене ѿбѣдѣи мѣ (Т.
 oppressoribus, С. гонителямъ мо-
 вѣмъ). 118, 122 да не ѿклеветѣ-
 ютъ мене. 118, 124 научи мѣ.
 118, 125 ѣсь ѣзъ: вразуми мѣ.
 118, 132 призри на мѣ и поми-
 ли мѣ. 118, 133 да не ѿбла-
 дѣетъ мною. 118, 134 избави мѣ.
 118, 135 научи мѣ. 118, 139
 истѣла мѣ ѣсть. 118, 141 ѣзъ
 ѣсь. 118, 143 вѣрѣтоша мѣ.
 118, 144 вразуми мѣ. 118, 145
 оуслыши мѣ. 118, 146 сѣси мѣ.
 118, 149 живи мѣ. 118, 150
 гонѣиши мѣ. 118, 153 изми мѣ.
 118, 154 избави мѣ — живи
 мѣ. 118, 156 живи мѣ. 118,
 157 изгонѣиши мѣ и стѣжающіи
 ми. 118, 159 живи мѣ. 118,
 161 погнаша мѣ. 118, 162 возрѣ-
 двюся ѣзъ. 118, 169 вразуми мѣ.
 118, 170 избави мѣ. 118, 171
 научиши мѣ. 118, 173 сѣти мѣ.
 118, 175 помогѣтъ мнѣ. 119, 1

внегда скорбѣти мѣ (В. cum tribu-
 latione, Т. in angustia mea, С. въ
 скорби моеи) — оуслыша мѣ.
 119, 5 оубы мнѣ (оуби или оуми;
 В. heu mihi). 119, 7 борѣхъ мѣ.
 121, 1 рѣшихъ мнѣ. 128, 1
 со мною. 128, 2 со мною
 — не премога мѣ. 130, 1
 паче мене. 134, 5 ѣзъ познахъ.
 137, 3 оуслыши мѣ: оумножиши
 мѣ. 137, 7 живиши мѣ —
 сѣсе мѣ. 137, 8 за мѣ. 138, 1
 искѣсилъ мѣ ѣси, и позналъ мѣ
 ѣси. 138, 5 создадъ ѣси мѣ и
 положилъ ѣси на мнѣ. 138, 6 ѿ
 мене. 138, 10 настаивтъ мѣ, и
 оудержитъ мѣ. 138, 11 попереѣта
 мѣ. 138, 13 восприимъ мѣ ѣси.
 138, 17 мнѣ же. 138, 19 ѿ
 мене. 138, 22 быша ми. 138,
 23 искѣси мѣ — истѣжи мѣ.
 138, 24 во мнѣ, и настѣни мѣ.
 139, 1 изми мѣ — избави мѣ.
 139, 4 сохрани мѣ — изми
 мѣ. 139, 5 сътъ мнѣ. 139, 6
 положиша ми. 139, 9 не пре-
 даждь мене — помыслиша на мѣ,
 не ѿстапи мене. 140, 1 оуслыши
 мѣ — воззвати ми. 140, 5
 накажетъ мѣ — ѿвлечитъ мѣ.
 140, 9 сохрани мѣ — соста-
 виша ми. 140, 10 ѣсь ѣзъ.
 141, 4 ѿ мене — сътъ мнѣ.
 141, 5 знаи мене — ѿ мене.
 141, 7 избави мѣ ѿ гонѣишѣхъ
 мѣ — паче мене. 141, 8 мене
 ждѣтъ — воздѣси мнѣ. 142, 1
 оуслыши мѣ. 142, 3 посадилъ
 мѣ ѣсть. 142, 4 во мнѣ —
 во мнѣ. 142, 7 оуслыши мѣ —
 ѿ мене. 142, 8 сотвори мнѣ
 — скажи мнѣ. 142, 9 изми
 мѣ. 142, 10 научи мѣ — на-
 ставитъ мѣ. 142, 11 живиши мѣ.

142, 12 *ѣза* — *ѣсмь*. 143, 2 подъ мѣ. 143, 7 *ѣзмѣ* мѣ и *ѣзѣ* мѣ. 143, 11 *ѣзѣ* мѣ и *ѣзмѣ* мѣ. 151, 4 *взѣтъ* мѣ — и *помѣза* мѣ. 151, 6 *прокѣтъ* мѣ. 151, 7 *ѣза* жс.

АЛЛАШІА (ἀλληλοῦσα, alleluja, Т. hallelu-jah, съ Евр.: хвалите Господа, laudate Dominum) — аллилуія.

Именемъ «аллилуія» надписаны такъ называемые хвалебные псалмы. Подробнѣе см. въ книгѣ св. Н. Вишнякова (изд. 1, стр. 13, 59—60) и въ Словарѣ протопресвитера П. Алексѣева.

104 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 105 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 106 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 110 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 111 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 112 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 113 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 114 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 115 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 116 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 117 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 118 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 134 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 135 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 145 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 146 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 147 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 148 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 149 (въ надп.) **АЛЛАШІА**. 150 (въ надп.) **АЛЛАШІА**.

АЛЧА (πεγνών, esuriens, Т. famelicus) — ачущій: томящійся, томимый голодомъ.

106, 5 *ѣлчѣ* и *жѣждѣ*. 106, 9 *ѣлчѣ* и *ѣлчѣ* и *ѣлчѣ*. 106, 36 *нѣлчѣ* тѣмъ *ѣлчѣ*. 145, 7 *дѣлчѣ* и *ѣлчѣ*.

АМАЛІІКЪ (Ἀμαλῆκ, Amalec, Т. Hamalecus, съ Евр.: обитатель долины, юдоли, или: народъ-разоритель, сокрушитель) — Амаликъ, сынъ Елифаза,

сына Исавова, отъ наложницы Фимы или Фамы, родоначальникъ народа Амаликитянъ.

Въ нижеприводимомъ текстѣ подъ Амаликомъ разумѣются Амаликитяне (у Трехелія прямо переведено Hamalecites).

82, 8 **ГСАЛЪ** и **АММОНЪ** и **АМАЛІКЪ**.

АММОНЪ (Ἀμμών, Ammon, Т. Hammonus, съ Евр.: сынъ рода моего) — Аммонъ, сынъ Лота отъ младшей дочери его, родоначальникъ народа Аммонитянъ.

Въ нижеприводимомъ текстѣ подъ Аммономъ разумѣются Аммонитяне (у Трехелія прямо переведено Hammonites).

82, 8 **ГСАЛЪ** и **АММОНЪ**.

АМОРРЕЙСКІЙ (των Ἀμορραίων, Amorrahœorum, Т. Eمورهویم) — Аморрейскій.

Аморрей (Ἀμορραῖος, Amorrahœus, Т. Eمورهویم, съ Евр.: высокий, горный житель) — сынъ Хамаиа, Хамола сына, родоначальникъ народа Аморреевъ.

134, 11 **СИННА** царь **Аморрейска**. 135, 19 **СИННА** царь **Аморрейска**.

АНГЕЛЪ (ἄγγελος, вѣстникъ, Angelus) — Ангель: существо безплотное, духовное, разумое и волею одаренное, предъ Престоломъ Божиимъ, служащее Ему, прославляющее Его, посылаемое въ служеніе спасенію человѣковъ.

8, 6 *ѣлчѣ* и *ѣлчѣ* и *ѣлчѣ*. 33, 8 *ѣлчѣ* и *ѣлчѣ*. 34, 5 *ѣлчѣ* и *ѣлчѣ*. 34, 6 *ѣлчѣ* и *ѣлчѣ*. 90, 11 *ѣлчѣ* и *ѣлчѣ*. 96, 7 *ѣлчѣ* и *ѣлчѣ*. 102, 20 *ѣлчѣ* и *ѣлчѣ*. 103, 4 *ѣлчѣ* и *ѣлчѣ*. 137, 1 *ѣлчѣ* и *ѣлчѣ*.

Агглы, воспоудъ Тевѣ. 148, 2 хвалите Егѡ, вси Агглы Егѡ. 151, 4 послѣ Аггла Своего.

АНГЕЛЬСКЪ (ἀγγέλων, angelorum)—ангельскій.

77, 25 хлѣвъ аггльскій їадѣ человекъ.

АРАВІЙСКЪ (τῆς Ἀραβίας, Arabiæ)—Аравійскій: Аравіи.

71, 15 дѣстѡ ѣмѣ ѡ злата Аравійска.

АРАБСКЪ (Ἀράβων, Arabum, Т. Arabiæ)—Арабовъ, Аравійскій: Аравіи.

71, 10 царіе Аравістін.

АСАФЪ (Ἀσάφ, Asaph, Т. Asaphus, съ Евр.: собиратель)—Асафъ, сынъ Берехи, изъ рода Гирсона, сына Левія, извѣстный пѣвецъ и начальникъ хора, и творецъ нѣкоторыхъ псалмовъ, «прозоривецъ» (2 Паралипом. 29, 30).

Именемъ Асафа надписаны тринадцать псалмовъ: 49-й, 54-й (въ пѣк. спискахъ надписанъ именемъ Давида) и съ 72-го по 82-й включительно. О томъ, что не всѣ эти псалмы написаны Асафомъ см. въ книгѣ прот. П. Вишнякова, вып. 1, стр. 44—45.

49 (въ надп.) ѡломъ Асѣфѣ. 54, 1 Асѣфѣ, ѡломъ. 72 (въ надп.) ѡломъ Асѣфѣ. 73 (въ надп.) развѣла Асѣфѣ. 74, 1 ѡломъ пѣсни Асѣфѣ. 75, 1 ѡломъ Асѣфѣ. 76, 1 ѡломъ Асѣфѣ. 77 (въ надп.) развѣла Асѣфѣ. 78 (въ надп.) ѡломъ Асѣфѣ. 79, 1 свидѣніе Асѣфѣ. 80, 1 ѡломъ Асѣфѣ. 81 (въ надп.) ѡломъ Асѣфѣ. 82, 1 пѣснь ѡломъ Асѣфѣ.

АСПИДЪ (ἡ ἀσπίς, aspis, Т. aspis, leo ferox, ptyas)—аспидъ: ядовитѣйшая изъ змѣй.

«Аспидъ—иже отвращаетъ слухъ отъ слова Божія» (Слѣд. Псалт. Кіевъ, 1728). Объ аспидѣ глухомъ, затыкающемъ уши

свои см. ниже подъ «обавемъ»; о наступивши на аспидѣ см. ниже, подъ словомъ «васіліскъ».

57, 5 їакѡ аспидѣ глѣха и затыкающаго оуши свои. 90, 13 на аспидѣ и васіліска настѣпиши (Т. super ferocem leonem et aspidem incedes, Амвр.: «на льва люта и аспидѣ наступиши»). 139, 3 їадъ аспидѡвъ (Т. ptyados) поѣ оустнѣми їузъ.

АССУРЪ (Ἀσσοῦρ, Assur, Т. Assyrius, съ Евр.: вождь, предводитель, сильный, счастливый)—Ассуръ, сынъ Сима, Ноева сына, родоначальникъ народа Ассириянъ и основатель Ассирійскаго царства.

Въ нижеприводимомъ стихѣ подъ именемъ Ассура разумѣются Ассириане; а по толкованію Феодорита подъ именемъ Ассириянъ Давидъ разумѣлъ Самарянъ.

82, 9 Ассѣра прїиде съ нимъ.

АССУРІАНИНЪ (Ἀσσυρίος, Assyrius)—Ассирианинъ.

Въ Еврейскомъ текстѣ 75-го псалма словъ «пѣснь ко Ассуріанину» нѣтъ. Отцы Церкви, Феодоритъ и Евоимій, толкуютъ, что въ семъ псалмѣ описывается побѣда, которую одержалъ Паранаскій царь Евекія надъ Ассирійскимъ царемъ Сепнахеримомъ.

75, 1 пѣснь ко Ассуріанинѣ (πρὸς τὸν Ἀσσυρίον, ad Assyrios).

АЩЕ (ἂν, ἐάν, si, nisi; εἰ, si)—если, ежели, буде; когда; ян.

Срвн. выше: «бы».

1, 3 аще творитъ. 7, 4 аще сотвориша сїе, аще ѣсть неправда. 7, 5 аще воздѣхъ. 7, 13 аще не ѡвратитѣся. 12, 6 аще подавишѣся. 13, 2 аще ѣсть. 18, 14 аще не ѡбладѣютъ. 19, 10 въ сонѣже аще дѣнь. 22, 4 аще бо и пойдѣ. 26, 3 аще ѡпочнѣтъ — аще востанѣтъ. 43, 21 аще забыхомъ — аще воздѣхомъ. 49,

12 ѿце взалчѹ. 49, 18 ѿце внѣлѣл ѣси. 50, 18 ѿце вы носуотѣлѣл ѣси. 52, 3 ѿце ѣсть. 54, 13 ѿце вы — ѿце вы. 55, 10 из Ѿньже ѿце дѣнь. 57, 2 ѿце поистиннѹ. 57, 12 ѿце оубв ѣсть. 58, 16 ѿце ли же не насытатса. 61, 11 ѿце течѣта. 62, 7 ѿце поминаѹт. 65, 18 ѿце оубрѣхѹ. 67, 14 ѿце носпитѣ. 72, 11 ѿце ѣсть. 72, 15 ѿце глаголахѹ. 80, 9 ѿце послушаси. 80, 14 ѿце гнѣша — ѿце вы. 88, 31 ѿце ѡставаѹт. 88, 32 ѿце — ѡскиснаѹт. 88, 36 ѿце дѣлѹ солжѹ. 89, 10 ѿце же вз силахѹ. 93, 12 ѿце накажеш. 93, 17 ѿце не Гдѣ помоглѣ вы. 93, 18 ѿце глаголаха. 94, 7 ѿце глѣсѣ

ѡгѡ оубслышнтѣ. 94, 11 ѿце внѣдѣтѣ. 101, 3 вз Ѿньже ѿце дѣнь — вз Ѿньже ѿце дѣнь. 105, 23 ѿце не вы Мѡвѣсѣй. 118, 92 ѿце вы не законѣ Твоѣй. 123, 1 ѿце не Гдѣ вы. 123, 2 ѿце не Гдѣ вы. 126, 1 ѿце не Гдѣ — ѿце не Гдѣ. 129, 3 ѿце беззакѡннѣм нѣзрнши. 130, 2 ѿце не смиренномѣдрствовахѹ. 131, 3 ѿце внѣдѣ. 131, 4 ѿце дѣлѣ. 131, 12 ѿце сохраниѹт. 136, 5 ѿце забѣдѣ. 136, 6 ѿце не поманѣ — ѿце не предложѣ. 137, 3 вз Ѿньже ѿце дѣнь. 137, 7 ѿце пойдѣ. 138, 8 ѿце взыдѣ — ѿце снѣдѣ. 138, 9 ѿце возмѣ. 138, 19 ѿце извѣснѣ. 138, 24 ѿце пѣтъ беззакѡннѣм.

Б.

БДѢТИ (*ἀτροπνεῖν, vigilare, T. assiduum esse, sedulum esse*) — бодрствовать, неспать, неуспыпно наблюдать.

101, 8 вѣхѹ, и вѣхѹ тѣкв птица (*T. assidue sum similis passeri, C. не сплю и сижу какъ птица*). 126, 1 вѣсѣ вѣсѣ стрегѣй (*C. напрасно бодрствуетъ стражѣ*).

БЕДРА (*ὀμφρός, лядвѣя, голень, femur*) — бедро: верхняя внѣшняя часть лядвѣи.

44, 4 препомнѣи мѣчѣ Твоѣй по бедрѣ Твоѣй.

БЕЗ (*ἄνευ, sine*) — безъ.

Предлогъ, управляющій род. падежемъ и означающій неимѣние или недостатокъ.

9, 27 неподвижѣсѣ ѡ рода вз родѣ безъ зла (*T. non dimovebor;*

nulla ætate se non fore in malo, C. не поколеблѣюсь; въ родѣ и родѣ не приключитѣся мнѣ зла). 37, 20 оубмножншасѣ ненавидѣщнѣм мѣ безъ правды (*ἀδικως, inique, T. falsis de causis, C. безвинно*). 43, 13 ѡдѣлѣ ѣси люди Твоѣи безъ цѣннѣ (*T. pro re vili, C. безъ выгоды*). 58, 5 безъ беззакѡннѣм текѡхѹ и нсправнѣхѹ (*T. nulla iniquitate mea concurrunt et comparant se, C. безъ ввннѣ моеѣ обѣгаются и воору- жаются*). 87, 5 вѣхѹ тѣкв чело- вѣкѣ безъ помѡщи (*ἀβοήθητος, sine adjutorio, T. quem deficit virtus, C. безъ силы*).

БЕЗВОАЕНЪ (*ἄνοδρος, inaquosus, siccus, sine aqua, T. sine aquis, terra sicca, solitudo, siticulo-*

sus locus, siccaneus, fessus)—безводный, пустынный, необитаемый, сухой, безлюдный, изсохшій, жаждущій.

62, 2 въ земли пѣсть и непроходнѣ и безводнѣ (Т. sine aquis, С. безводной). 77, 17 прегорчиша вышнего въ безводнѣй (Т. in terra sicca, С. въ пустынѣ). 77, 40 прогнѣваша Егѣ въ земли безводнѣй (Т. in solitudine, С. въ странѣ необитаемой). 104, 41 потекоша въ безводныхъ (in sicco, Т. per siticulosa loca, С. по мѣстамъ сухихъ) рѣки. 105, 14 исхвѣшиша Бѣга въ безводнѣй (Т. in solitudine, С. въ необитаемой). 106, 4 заблудиша въ пѣстини безводнѣй (Т. per solitudinem viae, С. по безлюдному пути). 106, 35 и землю безводную (sine aqua, Т. siccaneam, С. изсохшую), во исхвѣдница видѣна. 142, 6 душа моя мѣкь земля безводная (sine aqua, Т. fessa sitiente, С. жаждущая) Тевѣ.

БЕЗВѢСТЕНЪ (ἀδελος, incertus: non apparens, obscurus)—незвѣстный, невѣдомый.

50, 8 безвѣстнамъ и тайнамъ премудрости Твоемъ явилъ ми еси.

БЕЗГОДИЕ (ἡ ἀωρία, immaturitas, Т. crepusculum)—безвременность, раннее время, разсвѣтъ.

Въ Псалтири архіеп. Лаврентія нижеприводимый стихъ переданъ такъ: «предварихъ на свѣтаніи». Въ Киевской Слѣдовой Псалтири 1728 г., со ссылкой на 7-ую гл. Екклесиаста, приводится слѣдующее толкованіе: «и не во уставленное время, но въ кій либо часъ предварити время смертное молитвою и покаяніемъ, да не смерть въ безгодіи грѣховѣхъ вневалу постигнетъ».

118, 147 предварихъ въ безгодіи (С. предваряю разсвѣтъ).

БЕЗДАНА (ἡ ἀβυσσος (ἀ + βυσσός),

abyssus)—бездна: неизмѣримая глубина, пропасть.

32, 7 полагаемъ въ сокровищницѣхъ бездны. 35, 7 судьбы Твоѣ бездана многа. 41, 8 бездана безднѣ призывається. 70, 20 ѿ безднѣхъ земли возвелъ мѣ еси. 70, 21 и ѿ безднѣхъ земли пакы возвелъ мѣ еси. 76, 17 слатощася бездны. 77, 15 въ безднѣхъ лиозѣ. 103, 6 бездана мѣкъ риза ѿдѣланіе еѣ. 105, 9 настѣни (разночт. превелѣ) мѣ въ безднѣхъ. 106, 26 низходѣтъ до безднѣхъ. 134, 6 во всѣхъ безданахъ. 148, 7 зміене и всѣхъ бездны.

БЕЗЗАКОНЕНЪ (ἀνομος, iniquus, Т. defector, insaniens)—беззаконный: неизмѣющій закона, язычникъ.

50, 15 научѣ беззаконнымъ. 72, 3 возревновѣхъ на беззаконнымъ (Т. insanientibus, С. я позавидовалъ безумнымъ).

БЕЗЗАКОНІЕ (ἡ ἀνομία, iniquitas, delictum, injustitia, Т. improbitas, iniquitas, mendacium, scelus, defectio, peccatum, vanitas, violentia, ægumna, nequitia; τὸ ἀνόμημα, iniquitas, Т. defectio)—беззаконіе, ложь, согрѣшеніе, злодѣйство, злое, грѣхъ, преступленіе, неправда, насиліе, бѣда, ужасъ, нечестіе, лукавство.

Раздѣленіе 3-го и 4-го стиховъ въ исамѣхъ 51-мъ, а равно и пунктуация въ нихъ обращаютъ на себя вниманіе. Славянскъ ѿ текста сихъ стиховъ слѣдующій: «3. Чтѣ хвалѣншия во злобѣ, силнѣ? беззаконіе весь день 4. Неправду умисли языкъ твой». Греческій текстъ весьма различается по пунктуации: 3. Τὶ ἐπὶ λαλῶν ἐν κακίᾳ, ὁ δυνατός, ἀνομίαν; Ὁλοῦ τὴν ἡμέραν 4. ἀδικίαν ἐλογίσαστο ἢ γλῶσσά σου. Впрочемъ, въ ильготныхъ спискахъ и издачіяхъ Греческаго текста пунктуация соотвѣтствуетъ Славянскою. Въ Вульгатѣ эти стихи наложены такъ: 3. Quid gloriaris in malitia, qui potens es in iniquitate? Tota die 4. injustitiam cogitavit lingua tua.

5, 5 не хотѣи беззаконіа (T. improbitate). 5, 6 дѣлающимъ беззаконіе. 6, 9 дѣлающимъ беззаконіе. 7, 15 роди беззаконіе (T. mendacium, C. ложь). 13, 4 дѣлающимъ беззаконіе. 17, 5 потоцы беззаконіа смѣтѣша. 17, 24 сохранимъ ѿ беззаконіа моего (T. et caveo mihi, ne inique agam, C. и остерегаюсь, чтобы не согрѣшить мнѣ). 25, 10 иже въ рѣкѣ беззаконіа (T. quorum in manibus scelus, C. у которыхъ въ рукахъ злодѣйство). 30, 19 глаголющимъ на пріаго беззаконіе (T. quae loquuntur contra justum duriter, C. которыя противъ праведника говорятъ злое). 31, 1 блаженіи, иже вѣстанишася беззаконіа (T. beatus levatus a defectione, C. блаженъ, кому отпущены беззаконія). 31, 5 беззаконіе (delictum) мое познахъ (T. peccatum meum notum faciam Tibi, C. но я открылъ Тебѣ грѣхъ мой) — исповѣлся на мѣ беззаконіе (injustitiam) мое Гдѣви (T. confitebor defectiones meas Jehovae, C. повѣдаю Господу преступленія мои). 35, 3 шверѣсти беззаконіе свое. 35, 4 глаголы оуста егѡ беззаконіе и лѣсть (C. неправда и лукавство, T. verba oris ejus vana et dolosa sunt). 35, 5 беззаконіе (T. vanitatem) помысли на ложн своѣмъ. 35, 13 дѣлающимъ беззаконіе. 36, 1 ниже завиди творчимъ беззаконіе. 37, 5 беззаконіа мои превзыдоша главѣ мою. 37, 19 беззаконіе мое азъ возвѣщѣю. 38, 9 ѿ всѣхъ беззаконій (T. defectionibus) моихъ. 38, 12 во шблченіихъ ѿ беззаконій (C. за преступленія). 39, 13 пости-

гоша мѣ беззаконіа мои. 40, 7 совра беззаконіе себѣ (C. слагаетъ въ себѣ неправду). 44, 8 возненавидѣлъ еси беззаконіе (T. improbitatem). 48, 6 беззаконіе наты моеи. 49, 21 вознепщевалъ еси беззаконіе (existimasti inique), какъ будъ тебѣ подобенъ (T. cogitas Me prorsus esse similem tui, C. ты подумалъ, что Я такой же, какъ ты; Амвр.: «вознепщевалъ еси, яко азъ тебѣ подобенъ»). 50, 3 шчѣи беззаконіе (τὸ ἀνόμιμα) мое (T. defectiones meas, C. беззаконія мои). 50, 4 ѿ беззаконіа моего. 50, 5 беззаконіе мое (T. defectiones meas) азъ знаю. 50, 7 въ беззаконіихъ зачатъ есмь. 50, 11 всѣ беззаконіа мои шчѣи. 51, 3 беззаконіе вѣсь дѣнь (T. benignitas Dei fortis omni die perdurat, C. милость Божія воегда со мною, Амвр.: «милосердіе Божіе (есть) на всякъ день»). 52, 2 шмерзшася въ беззаконіихъ (T. et abominandam perpetravit iniquitatem, C. и совершилъ гнусныя преступленія). 52, 5 дѣлающимъ беззаконіе. 54, 4 оуклоніша на мѣ беззаконіе. 54, 10 видѣхъ беззаконіе (T. violentiam, C. насилие). 54, 11 беззаконіе (C. злодѣянія) и трѣзъ посреда егѡ. 56, 2 дондеже прѣидеть беззаконіе (T. grumpha, C. бѣды). 57, 3 въ сѣрацы беззаконіе дѣлаете. 58, 3 избави мѣ ѿ дѣлающихъ беззаконіе. 58, 4 ниже беззаконіе (T. defectione, C. преступленіе) мое. 58, 5 безъ беззаконіа текѡхъ и исправихъ (T. nulla iniquitate mea concurrunt et comparant se, C. безъ вны мои сбѣгаются и

вооружаются). 58, 6 дѣлающимъ беззаконіе. 63, 7 испыташа беззаконіе (С. изыскиваютъ неправду). 68, 28 приложи беззаконіе къ беззаконію ихъ. 72, 19 погибоша за беззаконіе свое (Т. *consumuntur terroribus*, С. погябли отъ ужасовъ). 73, 20 исполнишася помраченіи земли домикъ беззаконій (Т. *nam repleta sunt obscurissima loca terræ, caulæ sunt violentiæ*, С. ибо наполнились всѣ мрачныя мѣста земли жилищами насилія). 78, 8 не помни нашихъ беззаконій первыхъ (Т. *ne recorderis advenus nos iniquitates præcedentium temporum*, С. не помни намъ грѣховъ нашихъ предковъ). 84, 3 встанилъ еси беззаконіемъ людей Твоихъ. 88, 23 сынъ беззаконіа не приложитъ злобыти егѡ. 88, 33 постыжъ жезлома беззаконіемъ ихъ (Т. *defectionem*, С. беззаконіе). 89, 8 положилъ еси беззаконіемъ наша предъ Тобою. 91, 8 дѣлающимъ беззаконіе. 91, 10 дѣлающимъ беззаконіе. 93, 4 дѣлающимъ беззаконіе (*injustitiam*). 93, 16 на дѣлающимъ беззаконіе. 93, 20 да не прибѣдетъ тебѣ престолъ беззаконіемъ (Т. *ergumpanum*, С. губителей). 93, 23 воздастъ иль Гдѣ беззаконіе ихъ. 100, 8 дѣлающимъ беззаконіе. 102, 3 вѣщающаго всѣмъ беззаконіемъ твоимъ. 102, 10 не по беззаконіемъ нашимъ сотворилъ естъ намъ. 102, 12 оудалилъ естъ ѿ насъ беззаконіемъ (Т. *defectiones*) наша. 105, 43 смиришася въ беззаконіихъ своихъ. 106, 17 воспріимъ ѿ ѿ пути беззаконій (Т. *defectionis*) ихъ: беззаконій (*injustitias*, С. за неправды) во радѣ своихъ смири-

шася. 106, 42 всѣмъ беззаконіе (Т. *peccitia*, С. нечестіе) заградить оустѣ своимъ. 108, 14 да воспомянетъ беззаконіе отъца егѡ. 118, 3 не дѣлающимъ бо беззаконіемъ. 118, 133 да не владаетъ мною всѣмъ беззаконіе (*injustitia*). 118, 150 гонимъ мѣ беззаконіемъ (Т. *aceleris*, С. лукавство). 124, 3 да не прострѣтъ рѣни въ беззаконіемъ рѣкъ своихъ. 124, 5 съ дѣлающимъ беззаконіе. 128, 3 продолжиша беззаконіе свое (Т. *prodixerunt quæquæ strigarum suarum*, С. проводили дивныхъ борозды свои). 129, 3 аще беззаконіемъ изрешни. 129, 6 избавитъ Іѡна ѿ всѣхъ беззаконій егѡ. 138, 24 аще путь беззаконіа во мнѣ (Т. *an ego ingrediar via molesta Tibi*, С. не на опасномъ ли я пути). 140, 4 съ члвчѣки дѣлающимъ беззаконіе. 140, 9 дѣлающимъ беззаконіе.

БЕЗЗАКОННИКЪ (ѡ *paránomos*; *injustus*, Т. *insanus, defector*; ѡ *ánomos*, *injustus, iniquus*, Т. *improbus*)—беззаконный, нечестивый.

ѡ *paránomos* переводится также (см. ниже): «законопреступникъ».

5, 6 ниже пребѣдетъ беззаконницы (С. нечестивые). 36, 28 беззаконницы (áв.) же изжеиутся. 36, 38 беззаконницы же потребѣтса. 64, 4 словеса беззаконникъ (áв., *iniqui*, Т. *res iniquæ*, С. дѣла беззаконій). 103, 35 и беззаконницы (áв., *iniqui*).

БЕЗЗАКОННОВАТИ (*paránomēiv*, *iniquè agere*, Т. *insanire*; *ánomēiv*, *injustè agere, iniquitatem facere*, Т. *iniquè facere, pervertere*)

— совершать беззаконіе, безумствовать, угнетать.

παρνομεῖν переводится также (см. ниже): «законопреступовати».

74, 5 не беззаконіюйте (μη παρανομεῖν, nolite iniquè agere, T. ne insaniat, C. не безумствуйте). 105, 6 беззаконноуома (C. совершил беззаконіе). 118, 78 ἰάκω несправедлив беззаконноша на мѣ (T. pervertant me, C. угнетают меня).

БЕЗЗАКОННІА (ἀνομίαν, iniq̄ue agens, T. qui perfide agit; παρανομῶν, iniquus, T. insaniens) — беззаконующій, безумствующій.

24, 3 беззаконіюющіи (ἄν.) котрѣ. 74, 5 ρήκ беззаконіющима (C. безумствующима).

БЕЗУМНІИ (ἄφρων, insipiens, T. stultus, brutus, brutissimus) — безумный, безумецъ, несмысленный.

13, 1 рече безумна из сѣрдца своѣма. 38, 9 попоміеніе безумноу. 48, 11 икнѣт безумна (C. повѣжды). 52, 2 рече безумна из сѣрдца своѣма. 73, 18 людіе безумніи раздражиша ѿма Ткоѣ. 73, 22 ѿ безумнаго. 91, 7 мѣж безумна (T. brutus, несмысленный) не познѣтъ. 93, 8 разумѣйте же, безумніи (T. brutissimi) въ аклеха (C. безсмысленные люди).

БЕЗУМІЄ (ἡ ἀνοία, insipientia, T. silentium; ἡ ἀφροσύνη, insipientia, T. stultitia) — безуміе.

21, 3 не въ безуміе (ἄν.) мѣѣ (T. et non est silentium mihi, C. и нѣтъ мѣѣ успокоенія). 37, 6 ѿ лица безуміа моего. 68, 6 оубѣдѣла єси безуміе мое.

БЕЗЧАДІЄ (ἡ ἀτεχνία, sterilitas, T. orbitas) — безплодіе, сиротство.

34, 12 безчадіе душѣ моеѣ (C. сиротствомъ душѣ моеѣ).

БЕЗЧЕСТІЄ (ἡ ἀτιμία, ignominia) — безчестіе.

82, 17 исполни лица нѣхъ безчестіа.

БЕСѢДА (ἡ διαλογή, eloquium, T. meditatio) — бесѣда; размышленіе.

103, 34 да оусладитса ємѣ бесѣда (C. пѣснь) моя.

БЛАГО см. БЛАГЪ.

БЛАГОВОЛЕНІЄ (ἡ εὐδοκία, bona voluntas, beneplacitum, benedictio, T. benevolentia, bona voluntas, beneplacitum) — благоволеніе.

Просвѣщенные Амвросій и Ириней, известные толкователи Псалтири, предлагают слѣдующее чтеніе, болѣе близкое къ Еврейскому тексту, 5-го стиха (конца) 140-го псалма: «ако еще и молитва моя *будетъ противу злобѣ ихъ*» вместо теперешняго чтенія: «ако еще и молитва моя *во благоволеніихъ ихъ*». Этой поправкѣ отвѣчаетъ Латинскій текстъ Тромелліа и Русскій Синодальный переводъ. Св. Иоаннъ Златоустъ, не нарушая слова «благоволеніе» (εὐδοκία), предлагаетъ припаять предлогъ *во* (ἐν) за *противу*. Опираясь на сіе, Евѣмій Зигабскій такъ толкуеть это мѣсто отъ лица Псалмопѣвца: «я не только убѣгаю беззаконныхъ и грѣшныхъ людей и отвращаюсь отъ обращенія съ ними и услуги ихъ, но еще и молюсь при благоволеніихъ, т. е. противу благоволеній и влчхъ хотѣній ихъ». Въ Киевской Слѣдованной Псалтири 1728 г. находится слѣдующее простое и короткое объясненіе ко всему 5-му стиху 140-го псалма: «Лучше примати наказаніе отъ добраго, нежели похвау отъ злаго. Елей—лукавая словеса, услаждающая грѣкомъ душу и сердце, ежесть глава человѣку. Благоволеніе плъ желаніе нечестивыхъ да не совершится—о томъ пророка молитва».

5, 13 оубѣдѣма блговоленіа (bonæ voluntatis) вѣнчалъ єси насъ. 18, 15 вѣдѣта во блговоленіе (ut complacent, T. sint accepti, C.

благоуодны) словеса оуста моихъ. 50, 20 оублжи, Гдѣ, блговолѣніемъ (in bona voluntate, Т. pro bona voluntate) Твоимъ Сіѡна. 68, 14 время блговолѣніа (С. благоуодное), Бже. 88, 18 во блговолѣніи Твоѣмъ вознесѣса рогъ нашъ. 105, 4 во блговолѣніи людіи Твоихъ. 140, 5 гакъ ещѣ и молитва моа во блговолѣніихъ ихъ (Т. quo amplius fecerit, eo amplius oratio mea erit in malis eorum, С. но молюби мои противъ злодѣяствъ ихъ). 144, 16 и исполнѣши всакоє животно блговолѣніа (benedictione, Т. ex beneplacito).

БЛАГОВОЛАНТИ (εὐδοκεῖν, εὐδοκῆσαι, complacere, delectare, accipere, beneplacitum esse, complacitiri, benedicere, placere, beneplacitum facere, Т. velle, benevoluntum esse, approbare, delectare, desiderare, bene velle, accipere)—блговолѣть, одобрять, благоуодну бытъ, умилосердиться.

39, 14 блговолѣи, Гдѣ, избавити мѣ. 43, 4 блговолѣмъ еси въ нихъ. 48, 14 во оустѣхъ своихъ блговолѣмъ (Т. approbant maxime, С. одобряютъ). 50, 18 всесожѣніа не блговолѣши (non delectaberis, Т. non delectaris). 50, 21 тогда блговолѣши (accipetabis, Т. delectaberis sacrificiis, С. благоуодны будутъ Тебѣ жертвы) жѣртвѣ правды. 67, 17 юже блговолѣи (beneplacitum est, Т. desiderat) Бгъ жити въ ней. 76, 8 не приложитъ блговолѣти (ut complacitior, Т. bene velle) пѣки. 84, 2 блговолѣмъ еси (benedixisti, Т. benevoluntum fueras, С. умилосердился), Гдѣ, зѣмлю Твою. 101, 15 блговолѣмша (placuerunt, Т. delecten-

tur, С. возлюбилъ) раби Твои. 118, 108 авшьяна оуста моихъ блговолѣи же (beneplacita fac, Т. accipere quae, С. блговолѣи принять), Гдѣ. 146, 10 ниже въ лыстѣхъ мужескихъ блговолѣмъ (beneplacitum erit, Т. accipit). 146, 11 блговолѣмъ (beneplacitum est, Т. accipere habet) Гдѣ въ волѣнихъ Сгѡ. 149, 4 блговолѣмъ (beneplacitum est, Т. benevoluntum est) Гдѣ въ людехъ Своихъ. 151, 5 не блговолѣи въ нихъ Гдѣ.

БЛАГОВРЕМѢНІЕ (ἡ εὐκαιρία, opportunitas, tempus opportunum, Т. tempus, tempus suum)—время, своевременность (свое время, удобное, приличное, благопотребное), благовременность.

Греческое слово εὐκαιρία, переводимое по-Славянски «благовременіе», значить, во-первыхъ: приличное, потребное время, удобный случай, вѣпор, кстатѣ, но не значить одно только—время благополучія. Посему выраженіе «во благовременіихъ» апачить «во время благопотребно», т. е. когда нужда того требуетъ, а имено—«въ скорбехъ», т. е. въ такое время, когда человѣкъ особенно нуждается въ Божіей помощи, когда чловѣческое бевсиліе, или отсутствуетъ.

Срви. ниже, подъ «благъ»,—«благо время» (103, 27).

9, 10 помѡщника во благовременіихъ, въ скорбехъ (Т. edita ex temporibus, quibus est in angustia, С. прибѣжище во время скорби). 9, 22 презирѣши во благовременіихъ, въ скорбехъ (Т. Те occultas temporibus, quibus sumus in angustia, С. скрываешь Себя во время скорби). 144, 15 даѣши мѣ пищѣ во благовременіи (in tempore opportuno, Т. tempore suo, С. въ свое время).

БЛАГОВѢСТВУА (εὐαγγελίζεσθαι, evangelizans, Т. qui annuntiabat)—блговѣствующій, провозвѣщающій.

Нижериводимый текстъ Отды Церкви св. Аванасій, Феодоритъ и Евсевій, а также и Евоній Зигабенъ—относятъ къ Апостоламъ, бывшимъ рыбакамъ и людьми некающимся, получившимъ отъ Бога слово премудрости съ силою великою, т. е. что со словами и рѣчами ихъ соединилась великая сила Божія, творившая чудеса. Къ сему св. Аванасій и Евсевій прибавляютъ, что выраженіе «съ силою многою» относится къ словамъ «Господь дастъ глаголь», а не къ слову «благовѣствующимъ». Приверженцы Еврейскаго текста предлагаютъ слѣдующее чтеніе 12-го стиха 67-го псалма: «Господь дастъ глаголь: благовѣстники (рекутъ) силу мнози»; и особенно замѣчаютъ, сообразно съ Еврейскимъ, слѣдующій 13-й стихъ: «наrie сила побѣднута, побѣднута, обитающая же въ домѣ користи радѣннѣ». Такое чтеніе находится у иреосъ Амвросія и Иринея, у Тресслія и въ Русскомъ Синодальномъ переводѣ. На основаніи такого чтенія, и толкованіе выходитъ другое, именно: подъ именемъ «глагола» разумѣется торжественная побѣдная пѣсня Нараля, а подъ именемъ «провозвѣстница» — Израильскія жены-тучианицы, пѣвшія побѣдную пѣсню (Исход. 15, 20; 1 Царств. 8, 6).

67, 12 Гдѣ дастъ глаголь блгоуствѣющыма слюю многою (Т. Dominus dabit sermonem; ех, quæ annunciabant, exercitu magno dicebant, С. Господь дастъ слово: провозвѣстница великое множество).

БЛАГОУСЪТІТИ (εὐαγγελίζεσθαι, annunciare, Т. prædicare)—благовѣствовать, возвѣщать.

39, 10 благоуствѣхъ ирацаѣ (С. возвѣщавъ). 95, 2 благоуствѣтѣте (С. благоуствѣуйте) дѣнь ѿ мѣс.

БЛАГОДАТЬ (ἡ χάρις, gratia)—благодать: небесныя дары, свыше ниспосланная помощь.

44, 3 изліѣса влѣтъ. 83, 12 влѣтъ и слѣвѣ дастъ.

БЛАГОДѢЙСТВОВАТИ (εὐεργετέιν, benefacere)—облагодѣтельствовать.

114, 6 Гдѣ блгодѣйствова та.

БЛАГОДѢЛАНЪ (εὐεργετίας, qui bona tribuit, qui beneficit, Т. qui bono affecerit, perficiens)—облагодѣтельствовавшій, благодѣтельствующій.

12, 7 воспоуд Гдѣви блгодѣавшемѣ мнѣ. 56, 3 воззовѣ къ Бгѣ вышнемѣ, Бгѣ блгодѣавшемѣ мнѣ.

БЛАГОДѢНІЕ (ἡ εὐεργεσία, benefactum, Т. actio)—благодѣяніе.

77, 11 забѣша блгодѣннѣ (С. дѣла) Бгѣ.

БЛАГОЖЕ (εὖγε, euge)—хорошо! любю! — всхлдетіе (vox exsultantis), съ отгѣнкомъ проннѣ, пасмѣшка, злобнаго одобренія.

По толкованію Зигабена, это древнее восклицаніе употреблялось со смѣхомъ при достиженіи чего либо пріятнаго и пожеланнаго; оно выкрикивается (благоже! благоже!), для выраженія чрезвычайнаго удовольствія и радости. По объясненію иреосъ Иринея, это восклицаніе чисто вражеское. Въ ис. 34-мъ пророкъ Давидъ описываетъ враговъ своихъ, которые нѣкогда закатывали и поминали очамъ, притворнымъ сердцемъ «жирная глаголаху» ему,—теперь, когда онъ впаде въ коварно-устроенныя ему бѣдствія, расширилъ свои уста и стали явно ругаться, другъ друга поздравлять и говорить, что они достигли наконецъ того, чего столь желали. Тоже самое исполнилось и на Христѣ: враги Его Іудеи повидному «жирная глаголаху», когда говорили: «вѣды яко пестинь еси, и шупи Божію воистинну учнш» (Матѣ. 22, 16), но между тѣмъ лести помыслили, дабы обольстить Его словомъ; когда же увидѣли Его распятаго, расширилъ свои уста, ругаясь и говоря: «уд, разорялѣи церковь, и трети дении совидая» (Матѣ. 23, 40). И въ Слѣдственной Кіевской Псалтири 1728 г. находимъ коротенькое поясненіе къ 4-му стиху 69-го псалма: «хулящн Хріста Іуды вопіяху: уд, разорялѣи церковь: но постыждѣни воскресѣнемъ Христовымъ».

34, 21 блдоже, блдоже, видѣша очи наші. 34, 25 блдоже, блдоже дѣши нашей. 39, 16 глаголющн мнѣ: блдоже, блдоже. 69, 4 глаголющн мнѣ: блдоже, блдоже.

БЛАГОЗНАМЕНІТЪ (εὐσημος, insignis, T. stativus)—знаменитый, славный, достопримѣчательный; опредѣсленный, назначенный, нарѣчтый.

80, 4 во блгознаменитый дѣнь (T. stativis quibusque feriis, C. въ опредѣленно время праздника) вѣсегу.

БЛАГОКОРѢНЕНЪ (εὐρζος (bene radicans), qui fundatur, T. ornamento tractus)—хорошо, прочно вкорененный, основанный.

Просвященные Амвросій, Ирмей и Амфилохій предлагают такую редакцію нижеслѣдующаго стиха: «краснѣ положеніемъ мѣста (прекрасный холмъ), увеселеніе (отрада) всѣа земли». Слѣдуетъ замѣтить, что не во всѣхъ спискахъ LXX стоитъ дат. н. εὐρίζε; есть списки и съ εὐρίζων.

47, 3 блгокореннымъ радваніемъ всѣа земли (fundatur exultatione universæ terræ, C. прекрасная возвышенность, радость всея земли).

БЛАГОЛѢПІЕ (ἡ εὐπρέπεια, decor, species, T. habitaculum, perfectio)—благолѣпіе: отѣнная красота, пригожество; совершенство, верхъ украшенія.

εὐπρέπεια переводится также (см. ниже): «члпота». Въ старопечатной (1728) Киевской Псалтрян пояснено: «благолѣпіе—Божество Христово». Пр. Амвросій въ 25-мъ псалмѣ, вмѣсто «благолѣпіе» ставитъ «жлпнце».

25, 8 возлюбихъ блголѣпіе дѣмѣ (T. habitaculum, C. обитель) Твоегѣ. 49, 2 ѿ Сіѡна блголѣпіе красоты гѣгѣ (T. perfectissimæ pulchritudinis loco, C. верхъ красоты).

БЛАГОПОТРЕБЕНЪ (εὐθετος, opportunus, T. qui obvenerit)—благопотребный: нужный, надобный.

31, 6 во время блгопотребно.

БЛАГОПРІЄМЛѢ (εὐπαθῶν, bene patiens, T. virens)—съ удвольствіемъ, съ готовностью принимающій, сносачій, терпящій.

У пр. Амвросія и Ирмея нижеслѣдующій стихъ наложенъ такъ: «н блгодѣтѣще будутъ» (срвн. стихи 13 и 14). У Зигабена пояснено: «блгообильный».

91, 15 блгопріемлюще вѣдѣтѣ (T. et virentes erunt, C. и свѣжи).

БЛАГОСЛОВЕНІЕ (ἡ εὐλογία, benedictio)—благословеніе.

3, 9 на людѣхъ Твоихъ блгословеніе Твое. 20, 4 блгословеніемъ блгостыннымъ (ἐν εὐλογίαις χρηστότητος, in benedictionibus dulcedinis, C. благословеніями блгостн). 20, 7 дѣси ѣмѣ блгословеніе. 23, 5 пріимѣтѣ блгословеніе ѿ Гдѣа. 30, 26 сѣмѣа ѣгѣ во блгословеніе вѣдѣтѣ. 83, 7 блгвѣніе дѣстѣ законопологѣлѣи. 108, 17 не восхотѣ блгословеніемѣ. 128, 8 блгословеніе Гдѣе на вѣи. 132, 3 заповѣдѣа Гдѣа блгословеніе.

БЛАГОСЛОВЕНІ (εὐλογητός, benedictus; εὐλογημένος, benedictus)—благословенный: сопровождаемый благословеніями.

17, 47 блгословѣна Гдѣа. 27, 6 блгословѣна Гдѣа. 30, 22 блгословѣна Гдѣа. 40, 14 блгословѣна Гдѣа. 65, 20 блгословѣна Гдѣа. 67, 20 блгословѣна, блгословѣна Гдѣа. 67, 36 блгословѣна Гдѣа. 71, 17 вѣдѣтѣ илѣа ѣгѣ блгословѣно (εὐλογημ.) по вѣкн. 71, 18 блгословѣна Гдѣа. 71, 19 блгословѣно (εὐλογημ.) илѣа. 88, 53 блгословѣна Гдѣа. 105, 48 блгословѣна Гдѣа. 112, 2 вѣдѣ илѣа Гдѣе блгословѣно (εὐλογημ.). 113, 23 блгословѣно (εὐλογημ.) въ Гдѣви. 117, 26 блгословѣна градѣи

по ѿмѣ Гдѣне. 118, 12 бѣгословѣнѣз ѣси. Гдѣ. 123, 6 бѣгословѣнѣз Гдѣ. 134, 21 бѣгословѣнѣз Гдѣ. 143, 1 бѣгословѣнѣз Гдѣ.

БЛАГОСЛОВИМЪ БЫТИ (εὐλογεῖσθαι, benedicere) — благословляться, прославляться, убажаться.

εὐλογεῖσθαι переводится также (см. ниже): «благословитися».

9, 24 и ѡбѣдѣмъ бѣгословимъ — ѣсть (С. убажаетъ себя).

БЛАГОСЛОВИТИ (εὐλογεῖν, benedicere) — благословить, благословлять.

5, 13 бѣгословиши прѣиника. 15, 7 бѣгословлю Гдѣ. 25, 12 из цѣрквау бѣгословлю. 27, 9 бѣгослови достоѣнѣе Твое. 28, 11 бѣгословитѣ люди Своѣ. 33, 2 бѣгословлю Гдѣ. 44, 3 бѣгослови тѣ Бгѣ. 61, 5 оустѣ своиѣ бѣгословлѣхъ. 62, 5 бѣгословлю Тѣ. 64, 12 бѣгословиши внѣнѣцѣ лѣта бѣгости Твоеѣ (Т. coronas annis bonitatis Tuæ, С. вѣнчаешь лѣто бѣгости Твоеѣ). 65, 8 бѣгословите, гзыцы, Бга нашего. 66, 2 бѣгослови ны. 66, 8 бѣгослови ны. 67, 27 из црквау бѣгословите. 71, 15 бѣгословитѣ ѣгѣ. 95, 2 бѣгословите ѿмѣ Бгѣ. 102, 1 бѣгослови, дѣше моѣ. 102, 2 бѣгослови, дѣше моѣ. 102, 20 бѣгословите Гдѣ. 102, 21 бѣгословите Гдѣ. 102, 22 бѣгословите Гдѣ — бѣгослови, дѣше моѣ. 103, 1 бѣгослови, дѣше моѣ. 103, 35 бѣгослови, дѣше моѣ. 106, 38 бѣгослови ѣ. 108, 28 Ты бѣгословиши. 113, 20 бѣгословила ѣсть насѣ, бѣгословила ѣсть дѣмъ ѿмѣ, бѣгословила ѣсть дѣмъ

Аарѣнѣ. 113, 21 бѣгословила ѣсть воѣмъ Гдѣ. 113, 26 бѣгослови мѣ Гдѣ. 117, 26 бѣгослови хомѣ вы. 127, 6 бѣгвитѣ тѣ Гдѣ. 128, 8 бѣгослови хомѣ вы. 131, 15 бѣгословлѣмъ бѣгословлю. 133, 1 бѣгословите Гдѣ. 133, 2 бѣгословите Гдѣ. 133, 3 бѣгословитѣ тѣ. 134, 19 бѣгословите Гдѣ — бѣгословите Гдѣ — бѣгословите Гдѣ. 134, 20 бѣгословите Гдѣ. 144, 1 бѣгословлю ѿмѣ Твое. 144, 2 бѣгословлю Тѣ. 144, 10 да бѣгословитѣ Тѣ. 144, 21 да бѣгословитѣ всѣмъ плѣтъ. 147, 2 бѣгослови сыны.

БЛАГОСЛОВИТИСѦ (εὐλογεῖσθαι, benedicere) — благословляться, быть благословляему, убажему.

εὐλογεῖσθαι переводится также (см. выше): «благословити быти».

48, 19 ꙗкѡ дѣша ѣгѣ въ животѣ ѣгѣ бѣгословитѣ (Т. quum animæ suæ in vita sua benedixerit, С. хотя при жизни онъ убажаетъ душу свою). 71, 17 бѣгословитѣ из нѣмѣ. 111, 2 рѣдѣ прѣвѣхъ бѣгословитѣ. 127, 5 бѣгословитѣ челоѣкѣ.

БЛАГОСЛОВЛѣМЪ, -МЪ (εὐλογῶν, benedicens) — благословля: благословляющій.

См. выше: «благословѣ».

131, 15 бѣгословлѣмъ бѣгословлю.

БЛАГОСЛОВЛѣ (εὐλογῶν, benedicens, benedictus) — благословляющій.

См. выше: «благословля».

36, 22 ꙗкѡ бѣгословиши ѣгѣ (Т. quia benedicti ab Ilo, С. ꙗко бѣгословеннѣ имѣ).

БЛАГОСОТВОРИТИ (ἀγαθόνειν,

benefacere)—дѣлать добро, благодѣтельствовать.

ἀγαθόν переводится также (см. ниже) «ублажить».

48, 19 ἔγὰρ благосотвориши ἐμῷ (Т. quod benefacias tibi, С. что ты удовлетворяешь себѣ. У пр. Амвросія: «яко благотворилъ себѣ»).

БЛАГОСТЫНЕНІЙ (χρηστότης, dulcedinis, благостыни)—благодѣтельный, благостный, милостивый.

20, 4 б̄гословеніемъ б̄гостыннымъ (ἐν εὐλογίαις χρηστότης, in benedictionibus dulcedinis, С. благословеніями благости).

БЛАГОСТЫНѦ (χρηστότης, bonum, bonitas, Т. bonum; δεκαοσύνη, bonitas, Т. bonum; ἀγαθωσύνη, benignitas, Т. bonum)—благодѣяніе, добро.

13, 1 нѣсть творѣн б̄гостыню. 13, 3 нѣсть творѣн б̄гостыню. 36, 3 твори б̄гостыню. 37, 21 гонѣхъ б̄гостыню (Т. sector bonum, С. слѣдую добру). 51, 5 паче б̄гостыни (д.).

БЛАГОСТЬ (ἡ χρηστότης, bonitas, dulcedo, benignitas, suavitas, Т. bonitas, bonum)—благость, доброта, благодѣяніе, благо, благоденствіе.

24, 7 ради б̄гости ТвоеѦ. 30, 20 б̄гости ТвоеѦ. 64, 12 б̄гости ТвоеѦ. 67, 11 б̄гостію Твоею. 84, 13 Гдѣ дастъ б̄гость. 103, 28 исполнатса б̄гости. 105, 5 видѣти во б̄гости избраннымъ ТвоѦ (С. благоденствіе избранныхъ Твоихъ). 118, 65 б̄гость сотвориашъ еси. 118, 66 б̄гости, и наказанію, и разумѣ научи мѧ. 118, 68 б̄го-

стію Твоею. 144, 7 б̄гости ТвоеѦ.

БЛАГОУГОДИТИ (εὐαρεσταίν, complaceere, Т. ambulare)—сдѣлать угодное.

См. ниже: «благоугождати». У преосв. Амвросія и Иринея вв. «благоугожди»—«хожду».

25, 3 благоугодихъ (Т. ambulo, С. ходилъ) во истинѣ Твоеѣ.

БЛАГОУГОЖДАТИ (εὐαρεστήσαι, placeere, Т. ambulare)—дѣлать угодное.

См. выше: «благоугодити». У преосв. Амвросія вмѣсто «благоугожду»—«хожду».

55, 14 да благоугождаѢ (С. чтобы я ходилъ) предъ Гдѣмъ. 114, 8 да благоугождаѢ (С. чтобы я ходилъ) предъ Гдѣмъ во странѣ живыхъ.

БЛАГЪ, -нѣ, -нѣ, -о (ἀγαθός, bonus, Т. bonus, optimus; χρηστός, dulcis, suavis, benignus, jucundus, Т. bonus)—благій: добрый.

Здѣсь также встрѣчается и форма «благъ» (τὸ ἀγαθόν, τὰ ἀγαθὰ, bonum, bona, bonitas), въ значеніи существительнаго. Однажды (103, 27) встрѣтилось «благо время»—«благовременіе».

4, 7 гавитъ намъ бл̄гѧ. 15, 2 бл̄гнхъ моихъ не трѣбѣши. 24, 8 бл̄гъ (χ.) и правъ Гдѣ. 24, 13 ко бл̄гнхъ водворитса. 26, 13 вѣрѣю видѣти бл̄гѧ (Т. bonitate, С. благость) Гдѣмъ. 33, 9 бл̄гъ (χ.) Гдѣ. 33, 11 не лишатса всѧкагѡ бл̄га. 33, 13 днѣ видѣти бл̄гни. 33, 15 сотвори бл̄го (С. добро). 34, 12 воз бл̄гѧ (С. за добро). 36, 27 сотвори бл̄го (добро). 37, 21 слѧмъ воз бл̄гѧ (С. за добро). 38, 3 оумолчѣхъ ѿ бл̄гъ (С. о добромъ). 44, 2 слово бл̄го. 51, 11 бл̄го (χ.) предъ прѣбывшимъ. 52, 2 творѣн бл̄гос (С. добро). 52, 4 творѣн бл̄гос

(С. добро). 53, 8 іакъ блго. 64, 5 исполнился во блгнхъ. 68, 17 блга (х., benigna), мѣтъ Твоѣ. 72, 1 колы блга Гѣга Гїаеца. 72, 28 блго єсть. 83, 12 не лишита блгнхъ. 85, 5 блга (х.) и кротока. 85, 17 знаменіе во блго. 91, 2 блго єсть. 99, 5 блга (х.) Гїи. 102, 5 исполняющаго во блгнхъ. 103, 27 дати ширѣ има во блго + время (εις εὐκαιρῶν, В. in tempore, Т. tempore suo, С. въ свое время). 105, 1 іакъ блга (х.). 106, 1 іакъ блга (х.). 106, 9 исполни блга. 108, 5 слава за блга (С. за добро). 108, 21 блга (х.) мѣтъ Твоѣ. 110, 10 развѣла же блга (Т. optimus, С. вѣрный). 111, 5 блга (х., В. iucundus, Т. bonus, С. добрый) мѣжа. 117, 1 іакъ блга. 117, 2 іакъ блга. 117, 3 іакъ блга. 117, 4 іакъ блга. 117, 8 блго єсть (Т. melius est, С. лучше). 117, 9 блго єсть (Т. melius est, С. лучше). 117, 29 іакъ блга. 118, 39 сѣдѣи Твоѣ блги (х., iucunda). 118, 68 блга (х.) єси. 118, 71 блго мнѣ. 118, 72 блга (Т. melior est, С. лучше) мнѣ законѣ. 118, 122 воспрїими — — во блго. 121, 9 възсвѣхъ блга. 124, 4 оублжи, Гїи, блга (С. благотвори, Господи, добрымъ). 127, 6 оузриши блга (С. благоденствіе) Іерлїма. 134, 3 блга Гїи. 135, 1 іакъ блга. 142, 10 Духъ Твоѣ блгїи. 144, 9 блга (х.) Гїи. 146, 1 іакъ блга ѱаломѣ.

БЛАЖЕНІИ (μακάριος, beatus) — блаженный: благополучный, счастливый.

1, 1 блженѣ мѣжа. 2, 12

блжени вси. 31, 1 блжени. 31, 2 блженѣ мѣжа. 32, 12 блженѣ мѣжѣ. 33, 9 блженѣ мѣжа. 39, 5 блженѣ мѣжа. 40, 2 блженѣ развѣвалѣи на ница. 64, 5 блженѣ, єгоже извѣралъ єси и прїмѣлъ. 83, 5 блжени живѣщи. 83, 6 блженѣ мѣжа. 83, 13 блженѣ человекѣ. 88, 16 блжени людіе. 93, 12 блженѣ человекѣ. 105, 3 блжени хранѣщи сѣдѣ. 111, 1 блженѣ мѣжа. 118, 1 блжени непорочни. 118, 2 блжени испытѣющи свидѣнїѣ Гїо. 126, 5 блженѣ, иже исполнитѣ. 127, 1 блжени вси. 127, 2 блженѣ єси. 136, 8 блженѣ, иже воздаѣтъ. 136, 9 блженѣ, иже иметѣ. 143, 15 блжени людіе. 145, 5 блженѣ, ємѣже Гїа.

БЛЕСНУТИ (ἀστράπτειν, fulgurare, Т. immittere, послать) — блеснуть.

143, 6 блесни молнію (immitte fulgur, С. блесни молніею).

БЛЕСНАНІЕ (ή χλωρότης, pallor) — блескъ, сіяніе.

67, 14 междорѣмїѣ ємъ въ блеснани злата (Т. ex fulvo auro effosso),

БЛІЖНІИ (ὁ ἐγγύς, proximus; ὁ πλησίον, proximus, Т. proximus, amicus) — ближній: близкій; прїятель, сродникъ.

ὁ πλησίον переводится также (см. ниже): «некрешїи».

14, 3 поношенїѣ не прїѣтъ на блжнїѣ (є.) сполѣ. 27, 3 съ блжнїими сконли. 34, 14 іакъ блжнїемѣ (С. другъ). 37, 13 блжнїи (є.) мой. 121, 8 блжнїихъ (Т. amicos, С. ближнихъ) мойхъ.

БЛІЗЪ (ἐγγύς, proximo, juxta,

проге, Т. propinque) — близъ, близко.

Изъ ниже приводимыхъ текстовъ слѣдуетъ обратить особенное вниманіе на 26-й стихъ 67-го псалма, истолкованнаго Московскимъ митрополитомъ Филаретомъ. Приспомянутый святитель предлагаетъ такое чтеніе сего стиха: «предварилъ пѣвцы, потомъ бряцатели, посреди дѣвы тимпанницы».

21, 12 *кѣш* скорѣе близъ (В. proxima est, Т. propinqua est, С. близка). 33, 19 близъ (В. juxta est, Т. propinquus est, С. близокъ) Гдѣ сокрушенныхъ сердецъ. 67, 26 предварилъ кнѣзи близъ поющихъ, посреде дѣвъ тимпанницы (*προέφθασαν ἄρχοντες ἐχόμενοι ψαλλόντων, ἐν μέσῳ νεανίδων τυμπανιστριῶν*, В. praevenerunt principes conjuncti psallentibus in medio juvenicularum tympanistiarum, Амвр. и Ирп. «предвидяху поющихъ, по нихъ играющихъ, посреде же дѣвы тимпанницы», Т. praecedebant cantores, post fidicines, inter puellas tympana pulsantes, С. впереди шли поющихъ, позади играющие на орудіяхъ, въ среднѣхъ дѣвы съ тимпанамп). 84, 10 обаче близъ воющихъ (В. prope, Т. propinqua est, С. близко). 118, 151 близъ (В. prope, Т. propinquus, С. близокъ) еси. 144, 18 близъ (В. prope est, Т. propinquus est, С. близокъ) Гдѣ всѣмъ призывающимъ Богъ.

Бо (γάρ, enim, nam, Т. etiam, nam, enim) — ибо, потому что.

9, 27 рече бо. 9, 32 рече бо. 9, 34 рече бо. 22, 4 аще бо и пойдѣ. 24, 11 много бо есть. 38, 11 ѿ крепости бо. 43, 4 не бо мечемъ. 43, 7 не на лукъ бо. 43, 8 спасъ бо. 43, 22

Той бо. 49, 12 Мой бо. 50, 7 се бо. 50, 8 се бо. 53, 6 се бо. 54, 20 иже бо. 61, 2 ѿ Того бо. 68, 20 Ты бо. 72, 25 что бо. 80, 11 Азъ бо. 88, 48 едѣ бо. 106, 17 беззаконій бо. 118, 3 дѣлющихъ бо. 118, 120 ѿ сдѣла бо. 121, 4 тамъ бо. 134, 17 ниже бо. 138, 10 тамъ бо.

БОГАТСТВО (ὁ πλοῦτος, divitiarum, Т. copia, divitiarum, opulentia, vis, opes) — богатство: изобиліе, множество, сила.

36, 3 оупасеннса въ богатствѣ едѣ (Амвр. «и насыся правдою», Т. et pascere fide, С. и храни истину). 36, 16 паце богатства. 48, 7 ѿ множества богатства своего хвалѣннса. 48, 11 встанѣхъ чуждѣмъ богатство (Т. opulentiam, С. имущество) своѣ. 51, 9 оупова на множество богатства. 61, 11 богатство (Т. opulentia, С. богатство) аще течѣтъ. 72, 12 оудержана богатство (Т. vires, С. богатство). 75, 6 ничтоже шпрѣтоша вси мѣже богатства (у Т. иже, С. силы) въ оубѣхъ своихъ. 111, 3 слава и богатство въ домѣ егво. 118, 14 ѿ всѣмъ богатствѣ (Т. opibus).

ПОГІІТЪ (πλούσιος, dives) — богатый.

Въ Еврейскомъ текстѣ, въ 11-мъ стихѣ 33-го псалма вмѣсто «богатѣи» читается «львицѣи». По сему поводу пр. Ирпней толкуеть, что Пророкъ нарицаетъ богачей нечестивыхъ львицами — въ переносномъ смыслѣ: они, какъ львы, чужое похищаютъ и, наваганіемъ Божиимъ, не рѣдко въ крайнюю нищету низвергаются.

9, 29 прнѣднѣтъ въ ловѣтствѣ съ богатѣями (Амвр. «по сѣлямъ», Т. villarum, С. за дувромъ). 33, 11 погати (Амвр. «львицѣи», Т. juvenes leones, С.

скумны) ѡбничаѡша. 44, 13 по-
молѡтса богѡтѡм ѡудѡстѡн. 48, 3
нѡхѡтѡ погѡтѡ и оубѡга.

БОГЪ (ὁ Θεός, Deus) — Богъ:
Предвѣчное, Всемогущее, Совер-
шеннѣйшее Существо, все Со-
здавшее и о всемъ Промышляю-
щее.

3, 3 ка Бѣѡ ѡгѡ. 3, 8 Бже
мѡй. 4, 2 Бгѡ прѡнды. 5, 3 Бже
мѡй. 5, 5 Бгѡ не хотѡи беззакѡ-
нѡм. 5, 11 сѡдѡ илѡ, Бже. 7, 2
Бже мѡй. 7, 4 Бже мѡй. 7, 7
кѡстѡн, Гдѡ Бже мѡй (Амвр.
«восприя ко мѡѡ», Т. *attende*
ad me, С. пробудись для меня).
7, 10 испѡтѡи серѡцѡ и оутрѡшѡ,
Бже. 7, 11 помѡщѡ мѡѡ ѡ Бгѡ
(В. а Domino). 7, 12 Бгѡ сѡ-
дѡитель прѡнѡ. 9, 18 пѡзыцы за-
выпѡющи Бгѡ. 9, 25 нѡсть Бгѡ
прѡдѡ нѡмѡ. 9, 32 занѡ Бгѡ. 9,
33 носѡдѡн, Гдѡ Бже мѡй. 9, 34
прогнѡна нечѡстѡнѡн Бгѡ. 12, 4
Бже мѡй. 13, 1 нѡсть Бгѡ. 13,
2 възсѡдѡи Бгѡ. 16, 6 оуслѡшѡлѡ
мѡ ѡсѡ, Бже. 17, 3 Бгѡ мѡй.
17, 7 ка Бгѡ мѡемѡ възнѡхѡ.
17, 8 прогнѡна на нѡ Бгѡ.
17, 22 не нечѡстѡвахѡ ѡ Бгѡ
мѡемѡ. 17, 29 Бже мѡй. 17,
30 Бгѡмѡ мѡимѡ прѡдѡ. 17, 31
Бгѡ мѡй. 17, 32 ѡкѡ ктѡ Бгѡ,
рѡзѡѡ Гдѡ, илѡ ктѡ Бгѡ (Амвр.
и Ирѡн. «камень», Т. *rupes*, С.
зѡщѡта), рѡзѡѡ Бгѡ нѡшегѡ. 17,
33 Бгѡ прѡнѡсѡдѡи мѡ сѡлою.
17, 47 нѡгѡсѡлѡвѡнѡ Бгѡ (Амвр.
«камень», Т. *rupes*, С. зашѡт-
никѡ), и дѡ вознесѡтѡ Бгѡ. 17,
48 Бгѡ дѡдѡи ѡмѡрѡнѡе. 19, 2
илѡ Бгѡ ѡкѡлѡ. 19, 6 по илѡ
Гдѡ Бгѡ. 19, 8 по илѡ Гдѡ Бгѡ.
21, 2 Бже, Бже мѡй. 21, 3 Бже

мѡй. 21, 11 Бгѡ мѡй ѡсѡ. 23,
5 мѡтѡню ѡ Бгѡ. 23, 6 нѡсѡ
Бгѡ ѡкѡлѡ. 24, 1 Бже мѡй.
24, 5 Ты ѡсѡ Бгѡ. 24, 22 из-
бѡви, Бже. 26, 9 Бже ѡпѡсѡтелю
мѡй. 27, 1 Бже мѡй (Амвр. и
Ирѡн. «крѡпѡсте мѡя», Т. *rupes*
mea, С. твердыня мѡя). 28, 3
Бгѡ слѡпы възгрѡмѡ. 29, 3 Бже
мѡй. 29, 9 ка Бгѡ (Т. et Jehovam,
С. и Госѡда) мѡемѡ помѡлѡсѡ.
29, 13 Бже мѡй. 30, 3 вѡдѡ
мѡ вѡ Бгѡ зашѡтитѡлѡ (Амвр.
«въ камѡнѡ крѡпѡсти», Т. *rupes*
robusta, С. каменню твердыню).
30, 6 Бже истрѡнѡ. 30, 15 Ты
ѡсѡ Бгѡ. 32, 12 Бгѡ ѡгѡ. 34, 23
Бже мѡй. 34, 24 Бже мѡй. 35,
8 оумнѡжилѡ ѡсѡ мѡтѡ Тѡю, Бже.
36, 31 законѡ Бгѡ ѡгѡ. 37, 16
Бже мѡй. 37, 22 Бже мѡй. 39,
4 пѡнѡ Бгѡ нѡшегѡ. 39, 6 Бже
мѡй. 39, 9 Бже мѡй. 39, 18
Бже мѡй. 40, 14 Бгѡ илѡвѡ.
41, 2 ка Тѡѡ, Бже. 41, 3 ка
Бгѡ крѡпѡкѡмѡ. 41, 4 Бгѡ тѡѡй.
41, 6 оупѡвѡи на Бгѡ — Бгѡ
мѡй. 41, 9 молѡтѡ Бгѡ. 41,
10 рекѡ Бгѡ. 41, 11 Бгѡ тѡѡй.
41, 12 оупѡвѡи на Бгѡ — Бгѡ
мѡй. 42, 1 сѡдѡ мѡ, Бже. 42,
2 Ты ѡсѡ, Бже. 42, 4 ка Бгѡ
— Бже, Бже мѡй. 42, 5 оу-
пѡвѡи на Бгѡ — Бгѡ мѡй. 43,
2 Бже. 43, 5 Бгѡ мѡй. 43, 9
ѡ Бѣѡ похѡлѡнимѡ. 43, 10 не
изѡдѡешѡ (у Амвр., Т. и С. нѡтъ).
43, 21 илѡ Бгѡ нѡшегѡ. 43,
22 не Бгѡ ли възѡщѡтѡ сѡхѡ. 44,
3 нѡгѡсѡлѡѡ тѡ Бгѡ. 44, 7 прѡтѡлѡ
Тѡѡй, Бже. 44, 8 помѡзѡ Тѡ,
Бже, Бгѡ Тѡѡй. 45, 2 Бгѡ нѡмѡ
прѡвѡжѡнѡе. 45, 6 Бгѡ посрѡдѡ
ѡгѡ — помѡжетѡ ѡмѡ Бгѡ. 45,

8 заступника наша Б҃га. 45, 11
 Азъ ёсли Б҃га. 45, 12 Б҃га Іакшвалъ.
 46, 2 воскликните Б҃гѸ. 46, 6
 взыде Б҃га. 46, 7 пойте Б҃гѸ на-
 шемѸ. 46, 8 Црь всеа земли
 Б҃га. 46, 9 вопрѣса Б҃га надъ
 гзыки, Б҃га свдѣта на прѣолѣ. 46,
 10 съ Б҃гомъ Абрааманамъ. 47,
 2 во градѣ Б҃га нашегѸ. 47, 4
 Б҃га въ тѣжествѸхъ (разпочт.: въ
 храмѸхъ) ёгѸ. 47, 9 во градѣ
 Б҃га нашегѸ: Б҃га ѡсновѣ. 47, 10
 прѣмѸомъ, Б҃же. 47, 11 по имени
 ТвоемѸ, Б҃же. 47, 15 Той ёсть
 Б҃га. 48, 8 не дастъ Б҃гѸ измѣны
 за Сл. 48, 16 Б҃га избавитъ. 49,
 1 Б҃га вогѡвъ. 49, 3 Б҃га гавѣ
 прѣидеть, Б҃га наша. 49, 6 Б҃га
 свдѣтѣ ёсть. 49, 7 Б҃га, Б҃га твой
 ёсмь Азъ. 49, 14 пожри Б҃гови
 жертовѸ хвалы. 49, 16 рече Б҃га.
 49, 22 забывающѣи Б҃га. 50, 3
 помилуй мѧ, Б҃же. 50, 12 сози-
 жди во мнѣ, Б҃же. 50, 16 Б҃же,
 Б҃же спсѣніѸ моегѸ. 50, 19 жертва
 Б҃гѸ дѸха сокрушенѣя — Б҃га не
 оунничитъ. 51, 7 Б҃га разрѡшитъ
 тѧ. 51, 9 не положи Б҃га помѡщи-
 ника себѣ. 52, 2 нѣсть Б҃га. 52, 3
 Б҃га съ нѣсѣ принѣче — взыскамай
 Б҃га. 52, 6 Б҃га разсыпа — Б҃га
 оунничий. 52, 7 возвратитъ Б҃га.
 53, 3 Б҃же, во ймѧ Твое спсѣи мѧ.
 53, 4 Б҃же, оуслыши молитву мою.
 53, 5 не предложѣша Б҃га предъ
 собою. 53, 6 Б҃га помогаетъ ми.
 54, 2 видѣши Б҃же. 54, 9 чаахъ
 Б҃га (въ цѣкѸ. Гр. списск. и В.
 нѣтъ слова Б҃га) спсѣающагѸ мѧ
 (Амвр. и Ирп. «ускорю ужожде-
 ніе мое», Т. maturagom effugium
 mihi, С. поспѣшалъ бы укрыться).
 54, 17 къ Б҃гѸ воззвахъ. 54,
 20 оуслышитъ Б҃га — не оу-

вошася Б҃га. 54, 24 Б҃же, низ-
 ведѣши ихъ. 55, 2 помилуй мѧ,
 Б҃же. 55, 5 ѡ Б҃зѣ похвалю —
 на Б҃га оуповахъ. 55, 9 Б҃же,
 живѡтъ мой възвѣстѸхъ Тевѣ. 55,
 10 Б҃га мой ёси. 55, 11 ѡ Б҃зѣ
 похвалю. 55, 12 на Б҃га оуповахъ.
 55, 13 во мнѣ, Б҃же. 56, 2 по-
 милуй мѧ, Б҃же. 56, 3 воззовѣ
 къ Б҃гѸ вышнемѸ, Б҃гѸ вѡгодѣлѣ-
 шемѸ мнѣ. 56, 4 послѣ Б҃га.
 56, 6 вознесѣса на нѣса, Б҃же.
 56, 8 готовѡ сѣрдце моѣ, Б҃же.
 56, 12 вознесѣса на нѣса, Б҃же.
 57, 7 Б҃га сокрушитъ. 57, 12
 ёсть Б҃га. 58, 2 изми мѧ ѡ
 врага моихъ, Б҃же. 58, 6 Б҃же
 силъ, Б҃же Іилевъ. 58, 10 Б҃же,
 заступникъ мой ёси. 58, 11 Б҃га
 мой — Б҃га мой. 58, 14 Б҃га
 влчествуетъ Іакшвома. 58, 18 Б҃га
 заступникъ мой ёси, Б҃же мой. 59,
 3 Б҃же, ѡпрѣдѣлѣ ны ёси. 59, 8
 Б҃га возглагола. 59, 12 не Ты ли,
 Б҃же — не изыдеши, Б҃же. 59,
 14 ѡ Б҃зѣ сотвори мѧ. 60, 2 оу-
 слыши, Б҃же. 60, 6 Б҃же, оуслышалъ
 ёси. 60, 8 предъ Б҃гомъ. 61, 2
 не Б҃гѸ ли повинѣса. 61, 3 Той
 Б҃га мой (Амвр. «камень мой»,
 Т. gupes mea, С. твердыня моя).
 61, 6 Б҃гови повинѣса. 61, 7
 Той Б҃га мой (Амвр. «крѣпость
 моя», Т. gupes mea, С. твердыня
 моя). 61, 8 ѡ Б҃зѣ спсѣніе —
 Б҃га помѡци моеѧ (Амвр. «камень
 крѣпости моея», Т. gupes robusta
 mea, С. крѣпость силы моеѧ),
 и оупованіе моѣ на Б҃га. 61, 9
 Б҃га помѡчникъ нашъ. 61, 12
 глагола Б҃га. 62, 2 Б҃же, Б҃же мой.
 62, 12 возвеселѣтса ѡ Б҃зѣ. 63,
 2 оуслыши, Б҃же. 63, 8 вознесѣтса
 Б҃га. 64, 2 Тевѣ подѡбае тѣснѣ,

Кѣе. 64, 6 оуслыши ны, Кѣе. 65, 3 рцѣте КѣѸ. 65, 8 блгослови́те, ꙗзыцы, Бѣа. 65, 10 искѹсѣла ны ꙗси, Кѣе. 65, 16 помощи́са Бѣа. 65, 19 оуслыша ма Кѣа. 65, 20 блгословѣнъ Кѣа. 66, 2 Кѣе, оуцѣдри ны. 66, 4 да испокѣдѣса Тевѣ людіе, Кѣе. 66, 6 да испокѣдѣса Тевѣ людіе, Кѣе. 66, 7 блгослови ны, Кѣе, Кѣе наша. 66, 8 блгослови ны, Кѣе. 67, 2 да носкѣнетъ Бѣа. 67, 4 предъ Кѣома. 67, 5 воспоѣте КѣѸ. 67, 6 Кѣа из мѣстѣ стѣма Своѣма. 67, 7 Кѣа иселѣтѣ ѣдиномыслѣнныа. 67, 8 Кѣе, ижегда испухѣти Тевѣ. 67, 9 ѡ лица Кѣа Сѣаина, ѡ лица Кѣа Іаева. 67, 10 дождь воленъ ѡлѣнни, Кѣе. 67, 11 оуготовала ꙗси блгостію Твоею ии́релѹ, Кѣе. 67, 17 блговолѣ Кѣа. 67, 20 Глѣ Кѣа блгословѣнъ (Амвр. «благословенъ Господь», Т. benedictus Dominus, С. благословенъ Господь) — Кѣа спсѣній нашихъ. 67, 21 Кѣа наша, Кѣа же спсѣти. 67, 22 Кѣа сокровѣнѣа. 67, 25 шѣствѣа Твоѣа, Кѣе, шѣствѣа Кѣа моегѡ. 67, 27 блгослови́те Кѣа. 67, 29 заповѣжда, Кѣе, сілю Твоею: оукрѣпѣ, Кѣе. 67, 32 къ КѣѸ. 67, 33 пойте КѣѸ. 67, 35 дадите славу Кѣоми. 67, 36 днѣнъ Кѣа ко стѣхъ Свои́хъ, Кѣа Іаева — блгословѣнъ Кѣа. 68, 2 сѣси ма, Кѣе. 68, 4 оуповѣти ми на Кѣа. 68, 6 Кѣе. 68, 7 ии́рѣнѣи Тевѣ, Кѣе. 68, 14 къ Тевѣ, Кѣе (Т. Jehova, С. Господи): прѣма блговолѣнѣа, Кѣе. 68, 30 спсѣнѣе Твоѣ, Кѣе. 68, 31 восхвалѣю и́ма Кѣа. 68, 32 оубо́дно вѣдѣтъ КѣѸ (Т. Jehova,

С. Господу). 68, 33 възми́те Кѣа. 68, 36 Бѣа спсѣтъ. 69, 2 Кѣе, въ по́моць мою. 69, 5 ии́рѣнѣи Тевѣ, Кѣе. 69, 6 Кѣе, помози ми. 70, 3 вѣди ми въ Кѣа защѣтитѣла (Т. esto mihi tupe, С. будь миѣ твердымъ приобѣщѣемъ). 70, 4 Кѣе мой. 70, 11 Кѣа вѣстѣвилъ ѣсть ѣго. 70, 12 Кѣе мой — Кѣе мой. 70, 17 Кѣе мой. 70, 18 Кѣе мой. 70, 19 правдѹ Твою, Кѣе — Кѣе. 70, 22 и́стинѹ Твою, Кѣе. 71, 1 Кѣе. 71, 18 блгословѣнъ Глѣ Бѣа. 72, 1 блгъ Бѣа. 72, 11 оубѣдѣ Бѣа. 72, 26 Кѣе сѣрдѣа моегѡ — Кѣе. 72, 28 прилѣплѣтѣса Бѣоми. 73, 1 всѣю, Кѣе. 73, 10 доко́лѣ, Кѣе. 73, 12 Кѣа же. 73, 22 востѣни, Кѣе. 74, 2 Тевѣ, Кѣе. 74, 6 не глаголите на Бѣа. 74, 8 Бѣа сѣдѣа. 74, 10 воспоѣ КѣѸ. 75, 2 во Іаѣн Бѣа. 75, 7 Кѣе Іакшва. 75, 10 на сѣдѣ БѣѸ. 75, 12 воздадите Глѣви БѣѸ. 76, 2 къ БѣѸ. 76, 3 Кѣа възска́хъ (Т. Dominum requiro, С. пишу Господа). 76, 4 помани́хъ Кѣа. 76, 10 ѣа завѣдетъ оуцѣдрити Кѣа. 76, 14 Кѣе — кто Кѣа пѣлѣи, ꙗкѡ Кѣа наша. 76, 15 Ты ꙗси Бѣа. 76, 17 вѣдѣша Тѡ воды, Кѣе. 77, 7 положѣтъ на Бѣа. 77, 8 съ Бѣома. 77, 18 искѹсѣша Бѣа. 77, 19 клеветѣша на Кѣа — возмѡжетъ Бѣа. 77, 22 не иѣроваша Бѣоми. 77, 34 оутренева́хъ къ КѣѸ. 77, 35 Кѣа помощи́ки и́ма — Кѣа и́и́нѣи. 77, 41 искѹсѣша Бѣа. 77, 56 прѣвгорѣнѣа Бѣа. 77, 59 слыша Бѣа. 78, 1 Кѣе, приидѣша ꙗзыцы въ достоѣнѣе Твоѣ.

78, 9 помози́ намъ, Бже. 78, 10 ѣсть Бга. 78, 13 исповѣмся Тебѣ, Бже, по вѣкъ (Т. celebravimus Те in saeculum, С. вѣчно будемъ славить Тебя). 79, 4 Бже, обрати ны. 79, 5 Бже силъ. 79, 8 Бже силъ. 79, 15 Бже силъ. 79, 20 Бже силъ. 80, 2 радуйтеса Бгѹ — воскликните Бгѹ. 80, 5 сѣва Бгѹ. 80, 11 ѣсмь Гдъ Бга. 81, 1 Бга ста. 81, 8 воскреснй, Бже. 82, 2 Бже — Бже. 82, 14 Бже мой. 83, 3 ѿ Бзѣ. 83, 4 Бже мой. 83, 8 авйтса Бга. 83, 9 Бже силъ — Бже Іакшва. 83, 10 ннждь, Бже. 83, 11 вз домъ Бга. 83, 12 Бга вбгодать и славѹ дастъ. 83, 13 Гди Бже силъ (Т. Domine virtutum, С. Господи сялъ). 84, 5 Бже спсѣннй нашнхъ. 84, 7 Бже. 84, 9 что речѣтъ ѿ мнѣ Гдъ Бга. 85, 2 Бже мой. 85, 10 Ты ѣси Бга. 85, 12 Бже мой. 85, 14 Бже. 85, 15 Бже мой. 87, 2 Бже спсѣннм моего. 88, 8 Бга прославляемъ. 88, 9 Бже силъ. 88, 27 Бга мой. 89, 17 вѣди свѣтлость Гда Бга. 90, 1 вл кровѣ Гга нбнаго (Ирвн. «въ сѣпн Всемогущаго», Т. in latibulo Excelsi, С. подъ кровомъ Всевышняго). 90, 2 Бга мой. 91, 14 по дворѣхъ Бга. 91, 16 Гдъ Бга нашъ (Амвр. «крѣпость моя», Т. rupes mea, С. твердыня моя). 93, 1 Бга ѡмщѣннй — Бга ѡмщѣннй. 93, 7 оуразумѣтъ Бга. 93, 22 Бга мой. 93, 23 погубитъ ѿ Гдъ. 94, 1 воскликнемъ Бгѹ Спсѣтелю нашемѹ (Амвр. «камя спасенія нашего», Т. rupi salutis nostrae, С. твердынь спасенія нашего). 94, 3

Бга велій. 94, 7 ѣсть Бга. 97, 3 спсѣннй Бга. 97, 4 поскликните Бгови (Т. Jehova, С. Господу). 98, 5 возносите Гда Бга. 98, 8 Бже нашъ — Бже. 98, 9 возносите Гда Бга — Бга нашъ. 99, 1 поскликните Бгови (Т. Jehova, С. Господу). 99, 3 ѣсть Бга. 103, 1 Бже мой. 103, 21 ѿ Бга. 103, 33 пою Бгѹ. 104, 7 Бга нашъ. 105, 14 искѹснша Бга. 105, 21 завнша Бга. 105, 47 Бже нашъ. 105, 48 Бга Іилевъ. 107, 2 готово сѣце мое, Бже. 107, 6 вознеснса на пѣса, Бже. 107, 8 Бга возглагола. 107, 12 Бже — Бже. 107, 14 ѿ Бзѣ. 108, 1 Бже. 108, 26 Бже мой. 112, 5 Бга нашъ. 113, 7 ѿ лица Бга. 113, 10 ѣсть Бга. 113, 11 Бга же нашъ. 114, 4 Бга нашъ. 117, 27 Бга Гдъ. 117, 28 Бга мой — Бга мой. 118, 115 заповѣди Бга. 121, 9 домѹ ради Гда Бга. 122, 2 Бгѹ нашему. 131, 2 ѡбѣщасъ Бгѹ. 131, 5 Бгѹ Іакшваю. 133, 1 Бга нашему. 134, 2 Бга нашему. 135, 2 исповѣдайтеса Бгѹ. 135, 26 исповѣдайтеса Бгѹ. 138, 17 дрѹзи Твои, Бже. 138, 19 Бже. 138, 23 искѹсн мѹ, Бже. 139, 7 Бга мой. 142, 10 Бга мой. 143, 1 Бга мой (Амвр. «камень мой», Т. rupes mea, С. твердыня моя). 143, 9 Бже. 143, 15 Бга йхъ. 144, 1 познесѹ Га, Бже. 145, 2 пою Бгѹ. 145, 5 емѹже Бга — на Гда Бга. 145, 10 Бга твой. 146, 1 Бгови нашему. 146, 7 пойте Бгови. 147, 1 хвалн Бга. 150, 1 хвалите Бга (В. Dominum). БОГЪ (θεός, deus) — ложнос божество ялическое.

43, 21 кз богъ чуждѣмъ. 49, 1 и҃гъ богѡвѡ. 80, 10 не бѣдетъ тебѣ богъ по́въ, ниже поклоннииса бо́гъ чуждѣмъ. 81, 1 стѡ кз со́нмъ богѡвѡ, посредѣ же бѡги (Т. inter magistratus) разсѣдита. 81, 6 бо́зи е́стѣ. 83, 8 и́нииса и҃гъ богѡвѡ вѡ Сиѡнѣ (Амвр. «дондеже (всякъ) явится Богу въ Сионѣ», Т. comparituram apud Deum Zione, С. являютя предъ Богомъ па Сионѣ). 85, 8 нѣсть подобеня Тебѣ вѡ возбѣхъ. 95, 4 страшеня е́сть на́дъ всѣмъ бѡги. 95, 5 вси бѡзи пѡзыкъ вѣсове. 96, 9 на́дъ всѣмъ бѡги (Т. supra omnes angelos). 134, 5 на́дъ всѣмъ бѡги. 135, 2 испокѣдйтеса и҃гъ богѡвѡ.

БОЖІИ (тоѡ Θεοῦ, Dei) — Божій (Бога).

18, 2 невеса повѣдаютъ славу Бжїю. 28, 1 сынове Бжїи (Т. fortium). 35, 2 нѣсть страхъ Бжїа. 35, 7 пѡкв горы Бжїа (Т. maximorum). 41, 3 пѡвѡюса лицѡ Бжїю. 41, 5 до домѡ Бжїа. 42, 4 вни́дъ кз жѣртвеникѡ Бжїю. 45, 5 градѡ Бжїи. 45, 9 дѣла Бжїа (Т. Jehovae, С. Господа). 46, 10 Бжїи державнии земли. 51, 10 вѡ домѡ Бжїи: оуповѡхъ на мѡть Бжїю. 54, 15 вѡ домѡ Бжїи. 61, 12 занѣ держава Бжїа (С. сила у Бога). 63, 10 вознѣстиша дѣла Бжїа. 64, 10 рѣка Бжїа. 65, 5 видате дѣла Бжїа. 67, 3 ѡ лица Бжїа. 67, 16 горѡ Бжїа (Т. maximo). 67, 18 колесница Бжїа. 72, 17 вни́дъ на стѣло Бжїе. 73, 8 прѡздания Бжїа. 77, 7 не забѡдѡтъ дѣла Бжїи хъ. 77, 10 не сохраниша закѡта Бжїа. 77, 31 гибля Бжїи

взыде на нѡ. 79, 11 кѣдры Бжїа (Т. maxime). 82, 13 да наследима себѣ стѣпане Бжїе. 86, 3 градѣ Бжїи. 88, 7 вѡ сынѣхъ Бжїи хъ (Т. fortium). 89, 1 человѣка Бжїа. 106, 11 прѡгориша словеса Бжїа. 149, 6 возношеня Бжїа.

БОЛѢЗНИ (ὁ πόνος, dolor, Т. labor, vanitas, molestia; ἡ δόνη, dolor, Т. mægor, languor; ἡ ὠδίνъ пли ὠδís, dolor; ἡ ἀλγηδών, dolor; τὸ ἀλγημα, dolor; ἡ ἀρρωστία, infirmitas, Т. morbus; τὸ ἀλγος, dolor) — болѣзнь: недугъ, вемощь; печаль, скорбь, страданіе.

πόνος переводится также (см. ниже): «трухъ».

7, 15 зачѡта болѣзнь (п., Амвр. «развращеніе», Толк. Кіевск. Пс. 1728 г.: «злонмышленіе», Т. concepit laborem, С. былъ чревать злобою). 7, 17 ѡбратитса болѣзнь е́гѡ (п., Амвр. «развращеніе», Т. labor ejus, С. злоба его) на главѡ е́гѡ. 9, 28 по́д мѡзкомѡ е́гѡ трѣдъ и болѣзнь (п., Амвр. и Амфилох. «беззаконіе», Т. vanitas, С. пагуба). 9, 35 болѣзнь (п., вѡ пѣв. сп. κόπον, Амвр. и Амф. «коварство», Т. molestiam, С. притѣсненія) и пѡрость сматрѡеши. 12, 3 болѣзни (Т. mægorem, С. скорбь) вѡ сѣрацы моѣмъ дѣнь и но́шь. 17, 5 ѡдержаша мѡ болѣзни (ѡ., Т. dolor, С. мѡкви) смѣртнымъ. 17, 6 болѣзни (ѡ., Т. dolor, С. пѣпи) ѡшвы ѡбыдоша мѡ. 30, 11 изчезе вѡ болѣзни (Амвр. «печаль», Т. mægore, С. печали). 37, 18 болѣзнь (ἀλγηδών. Т. dolor, С. скорбь) моѡ. 38, 3 болѣзнь (ἀλγημα, Т. dolor, С. скорбь) моѡ

вѣновѣса. 40, 4 на сѣрѣ болѣзни (Т. languoris) ѣгѡ: все лѡже ѣгѡ вѣратѣл ѣси въ болѣзни (ѡр., Амвр. «немощи», Т. morbo) ѣгѡ. 47, 7 тѡмѡ вѡлѣзни (ѡ., Т. dol., С. мѣка). 68, 27 къ болѣзни (тѡ ѡлγος, Т. dol., С. страданія) гѡзвѡ моуѣлѡ приложѣша. 89, 10 ѣ множае ѣхѡ трѡдѡ ѣ болѣзнь (п., Т. molestum). 93, 19 по множествѡ болѣзней моуѣлѡ (Амвр. «размышлѣнѣй моуѣлѡ», Т. quum multae sunt cogitationes теѡ, С. при умноженѣи скорбей моуѣлѡ). 106, 39 вѡзлѡбѣшасѡ ѡ скорби сѡлѡз ѣ болѣзни (Т. mœrore, С. скорби). 114, 3 вѡлѡша мѡ вѡлѣзни (ѡ., Т. dol.) смѣртнымъ — скорбѡ ѣ болѣзнь (Амвр. «печаль», Т. mœrorem, С. скорбѡ) вѡбрѡтѡхѡ. 126, 2 гѡдѡщѣи хѡлѡзѡ болѣзни (Т. dolorum, С. печаль).

БОЛѢТИ (ὄδινεῖν, parturire)— рождать, мучиться родами.

7, 15 болѣ неправѡдою (С. зачалѡ неправду).

БОЛѢ, -ѡН (ὄλων, dolens; ὄδινων, infigtus, Т. qui labaret)— болящѣй.

68, 30 нищѡ ѣ болѡнѣ (ѡл., С. страдаю) ѣсмѡ ѡзл. 104, 37 не бѣ въ колѣнѡхѡ ѣхѡ болѡнѣ.

БОРИТИ (πολεμεῖν, impugnare)— бороться, враждовать, нападать, наступать.

πολεμεῖν переводится также (см. ниже): «поборѣти».

119, 7 борѡхѡ мѡ тѣне (Т. ipsi ad bellum conclamant, С. они къ войнѣ, Амвр. «они ко брани»).

БОРѢ (πολεμῶν, impugnans, bellans, Т. impugnans, oppugna-

tor, propugnator)— борющѣйся, нападающѣй, наступающѣй.

34, 1 поборѣ борѡщѣымъ мѡ. 55, 2 весь лёнѡ ворѡн (Т. oppugnator, С. нападая) стѡжѣи мѡ. 55, 3 лиѡзѣи борѡщѣи (Т. propugnatores) мѡ (С. пѡ много возстающѣихѡ на мѣня).

БОДѢЗНЬ (ἡ δειλία, formido, Т. terror)— боязнь: боязливость, робость, трусость, малодушѣе.

δειλία переводится также (см. ниже): «страхъ».

54, 5 ѣ болѣзнь смѣртѣи нападѣ на мѡ (Т. et terrores mortis occidunt mihi, С. ѣ смертныѡ ужасы напали на мѣня).

БОДѢСѢ, -ѡН (φοβούμενος, timens, qui timet, metuens, Т. timens, qui timet, reverens, qui reveretur)— боящѣйся: чтущѣй, почитающѣй.

14, 4 боуѣлымъ те сѡ Гѡа слѡвѣтѡ. 21, 24 боуѣишасѡ Гѡа. 21, 26 предѡ боуѣишасѡ ѣгѡ. 24, 12 человекѡз боуѣишасѡ Гѡа. 24, 14 дѡрѡва Гѡа боуѣишасѡ ѣгѡ. 30, 20 скорѡз ѣси боуѣишасѡ Тебѣ. 32, 18 на боуѣишасѡ ѣгѡ. 33, 8 вѡкрѡстѡ боуѣишасѡ ѣгѡ. 33, 10 пѣсть лишенѣиѡ боуѣишасѡ ѣгѡ. 59, 6 далѡ ѣси боуѣишасѡ Тебѣ знѡменѣе. 60, 6 боуѣишасѡ ѣмене Твоегѡ. 65, 16 боуѣишасѡ Бѡа. 84, 10 блѡз боуѣишасѡ ѣгѡ спѣненѣе ѣгѡ. 102, 11 на боуѣишасѡ ѣгѡ. 102, 13 оуѡсѡдѡи Гѡа боуѣишасѡ ѣгѡ. 102, 17 на боуѣишасѡ ѣгѡ. 110, 5 нищѡ дадѣ боуѣишасѡ ѣгѡ. 111, 1 блѡженѡ мѡжѡ боуѣишасѡ Гѡа. 113, 19 боуѣишасѡ Гѡа оуѡповѡша на Гѡа. 113, 21 блѡгословѣлѡз ѣсть боуѣишасѡ Гѡа. 117, 4 боуѣишасѡ Гѡа. 118, 63 причѡстникѡз ѡзѡ ѣсмѡ.

псѣма воѡщылсѧ Тебѣ. 118, 74
 воѡщипсѧ Тебѣ. 118, 79 воѡщипсѧ
 Тебѣ. 127, 1 блѣнии вси воѡщипсѧ
 Гѡа. 127, 5 блѡслоишѧ чело-
 вѣка воѡщсѧ Гѡа. 134, 20 воѡ-
 щипсѧ Гѡа. 144, 19 колю воѡ-
 щипсѧ Ѣгѡ сотворишѧ. 146, 11
 блѡгоудитѧ Гѡа пѧ воѡщипсѧ Ѣгѡ.

БОѢТИСѦ (φοβεσθαι, time-
 re)—бояться; страшиться, опа-
 саться; благочестно служить Богу;
 почитать, чтить.

φοβεσθαι переводится также (см. ниже):
 «убоится», «устрашится».

33, 10 бойтесѧ Гѡа. 48, 6
 искѣю коюсѧ. 85, 11 воѡтисѧ
 ѡмене Твоегѡ (Амвр. «страху
 имени Твоего», Т. ad timendum
 nomen Tuius, С. въ страхѣ имени
 Твоего).

БРАДА (ὁ πῶγων, barba)—
 борода.

132, 2 схолѡщесѧ на брадѣ,
 брадѣ Аарѡну.

БРАЗДА (ἡ ἀλάξ, rīvus, Т.
 rogea)—бороздѣ: канавка, грядка.

64, 11 раздѡлѣ ѣд оубѡнѡ.

БРАШНѦ (ὁ πόλεμος, praelium,
 bellum, Т. praelium, bellum,
 pugna)—бращь: война, борьба.

17, 35 научѡдѡи рѡцѣ мои на
 брашнѣ. 17, 40 препѡсѡлѧ мѡ ѣси
 силѡю на брашнѣ (В. и Т. ad bel-
 lum, С. для войны). 23, 8 Гѡа
 силенѧ въ брашнѣ (Т. potentissimus
 bellator, С. сильный въ брани).
 26, 3 ѡще востѡнетѧ на мѡ брашнѣ.
 45, 10 ѡемѡлѧ брашнѣ. 67, 31
 растѡчи ѡзѡки хотѡщисѧ брашнѣмѧ.
 75, 4 ѡрѡжие и мѣчь и брашнѣ.
 77, 9 возирѡтишасѧ въ дѣнь
 брашнѣ. 88, 44 не застѡпилѧ ѣси
 ѣгѡ во брашнѣ. 139, 2 весь дѣнь
 ѡполчѡхѡ брашнѣ. 139, 8 въ лѣнѣ

брашнѣ. 143, 1 перѡсты мѡи на
 брашнѣ.

БРАТИСѦ (πολεμῆσαι, ex-
 pug-
 nare)—бороться: сражаться, вое-
 вать.

108, 3 брашасѧ со мною тѣне
 (Т. oppugnantia me immerito,
 С. вооружаются противъ меня
 безъ прѡчины). 128, 1 множицею
 брашасѧ со мною (Т. multum
 affecerunt me angustiis, С. много
 тѣснили меня). 128, 2 множи-
 цю брашасѧ со мною (см. выше).

БРАТѢ (ὁ ἀδελφός, frater)—
 братъ.

21, 23 поплѣмѧ ѡмѧ Твое братѣи
 моѣй. 34, 14 братѣи нашѣмѧ.
 48, 8 братѣи не избѡвѡтѧ. 49,
 20 на братѣи твоегѡ клеветѡлѧ ѣси.
 68, 9 чѡждѧ блѡхѣи братѣи моѣй.
 121, 8 радѣи братѣи моѣмѧ. 132,
 1 ѣже житѣи братѣи вѣдѣи. 151,
 1 мѡлѧ вѣхѣи въ братѣи моѣй. 151,
 5 братѣи мѡи добри и велицы.

БРАШНО (τὸ ἐδεσμα, cibus; τὸ
 βρῶμα, esca, Т. cibus; ὁ ἐπισ-
 τιμῶς, cibaria, Т. viaticum; ἡ
 βρῶσις, esca, Т. cibus)—пища.

Относительно 16-го стиха 54-го псалма
 Зягабевъ говоритъ: «подъ брашнами мо-
 жешь разумѣть ученіе, содержавшееся
 въ проповѣди, коимѧ питались души вѣ-
 рующихъ».—βρῶμα переводится также
 (см. ниже): «свѣдѣ».—βρῶσις: переводится
 также (см. ниже): «пища», «свѣдѣ».

54, 15 ѡже вѣщисѧ наслаждѡлсѧ
 ѣси со мною брашнѣи (ѣд., Т. qui
 pariter dulce inibamus consilium,
 С. съ которымъ мы раздѣляя
 искреннѡ бесѣды). 73, 14 дѡлѧ
 ѣси тогѡ брашно людѣмѧ Ѣѡлѡп-
 скимѧ. 77, 18 воспросѣи брашна
 дѡшѡмѧ своймѧ. 77, 25 брашно
 (ѣп.) послѡ ѡмѧ до смѣтѡсти. 77,
 30 ѣще брашнѣи (τῆς βρῶσεως)
 сѣщѣи во оустѣхѣи ѡхѣ. 78, 2 по-

ложниша трѣпѣи раба Твоѣхъ вѣршию (С. на снѣдснѣ) птицамаъ не-вѣсныма. 106, 18 всѣмагъ вѣршию возгнѣшася дѣшѣ ихъ.

ВРЕМЯ (τὸ φορτίον, opus; ἡ ἄρσις, opus)—время, тяжесть.

37, 5 такъ время тѣжкое. 80, 7 шѣтъ ш̄ времени (ἀπὸ ἄρογων, ab oneribus) хребѣтъ ѣгѡ (Т. amovi, inquit, ab opere humerum ejus, С. Я снялъ съ рамень его тяжести).

ВРЕШЕ (ὁ πηλός, lutum)—грязь.

17, 43 такъ вреніе пѣтій по-глаждѣ ѣ. 39, 3 и ш̄ вреніа тины (С. изъ тинистаго болота). 68, 15 спси ма ш̄ вреніа (Т. eripe me e luto, С. извлеки меня изъ тины).

БРИТВА (τὸ ὑρόν, novacula)—брита.

51, 4 такъ бритѣ изощренѣ.

БРОЗДА (ὁ χημός, canis, Т. frenum)—удило (приборъ для впузданія).

31, 9 проздами и оудѣю чѣ-лости ихъ постѣгнеши.

БУДЕТЬ см. БЫТИ.

БУДЕНИ см. БЫТИ.

БУДИ см. БЫТИ.

БУДИТЕ см. БЫТИ.

БУДУ см. БЫТИ.

БУДУТЬ см. БЫТИ.

БУИ, БУИ (μωρός, stultus, Т. stultissimus)—несмысленный, безумный, глупый, невѣжда.

93, 8 и вѣи икогда оумѣ-дритеся (С. когда вы будете умны, невѣжды).

БУРЕНЬ (τῆς καταγίδος, бури, procellae, procellarum, tempestatis, Т. procellosus, procellosissimus, turbinens; βίαιος, vehemens)—бурный (бури).

10, 6 и дѣхъ вѣреня (Т. procellosissimus, С. палаящій) часть чаши ихъ. 47, 8 дѣхомъ вѣрнимъ (ἐν πνεύματι βίαιῳ, in spiritu vehementi, Т. Euro, С. восточнымъ вѣтромъ, Амвр. «вѣтромъ восточнымъ») сокрѣшшии кораблѣи. 80, 8 оуслышахъ тѣ изъ тайнѣ вѣрнѣ (Амвр. «въ тайнѣ съ громомъ», Т. in latebris tonitru, С. изъ среды грома). 106, 25 и стѣ дѣхъ вѣреня. 148, 8 дѣхъ вѣреня.

БУРЯ (ἡ καταγίς, tempestas, procella, Т. procella, turbina)—буря.

49, 3 и ш̄крестѣ ѣгѡ вѣрмъ сѣлана. 54, 9 ш̄ вѣрн. 68, 3 и вѣрмъ (Амвр. «волна», Т. fluentum inundans, С. быстрое теченіе) потоки ма. 68, 16 вѣрмъ воднама (Амвр. «волна водная», Т. impudans fluentum aquarum, С. стремленіе водъ). 82, 16 такъ поже-нѣши ма вѣрѣю Твоею. 106, 29 и повелѣ вѣрн.

БЫ (ei, si)—если.

Срвн. выше: «аще». Частица «бы» стоитъ всегда въ связи съ союзомъ «аще», или сокрыта въ глаголѣ. Частица эта, употребляемая вмѣстѣ съ глаголами, означаетъ желаніе, условіе, или слѣдствіе.

50, 18 аще вы (Т. nam non, С. ибо не, Амвр. «ибо не») вѣхотѣлъ ѣси жѣрты. 54, 13 аще вы (Т. non enim, С. ибо не, Амвр. «ибо не») прага поносилъ ми — аще вы (Амвр. «ниже») ненавидѣи ма (Т. non osor meus, С. не ненавиستنгъ мой). 80, 14 иль аще вы въ пѣтїи моѣ ходилъ. 93, 17 аще не (ei μη ἔτι, nisi quia, Т. nisi, С. если бы не) Гдѣ помоглъ вы ми. 105, 23 аще не вы (ei μή, si non, Т. nisi, С.

еслибы) Μῶνόςμῃ. 118, 92 ἄπε
бы не (εἰ μὴ ὅτι, nisi quod, Т.
nisi, С. еслибы не) законъ Твоѣй.
123, 1 ἄπε не Гдѣ бы (εἰ μὴ ὅτι
Κόριος, nisi quia Dominus, Т.
nisi, С. если бы не Господь)
былъ въ насъ. 123, 2 ἄπε не Гдѣ
бы (см. выше) былъ въ насъ.
123, 3 οὐβο вода потопила бы
(κατεπόντισεν, absorbuisset) насъ.

БЫВАТИ (γίνεσθαι, fieri)—бы-
вать: быть.

См. ниже: «быти».

98, 8 Τῷ μλτιβз вываъз εἰσι
нмъ.

БЫВЪ (γεγενημένος, qui fuit)—
бывшій.

86, 6 κηζείν сѣхъ вывнхъз
нх немъ (Амвр. и Ирн. «глаголя:
сей тамо родися», Т. hic geni-
tus est ibidem excellentissime, С.
такоѣ-то родился тамъ).

БЫЛЪ см. БЫТИ.

БЫСТЬ см. БЫТИ.

БЫТИ (εἶναι, esse; γίνεσθαι,
γενηθῆναι, fieri; ὑπάρχειν, esse)—
быть, существовать: сдѣлаться,
случиться.

Кромѣ того, употребляется въ зна-
ченіи вспомогательнаго глагола. Въ тѣхъ
случаяхъ, когда вспомогательная форма
слита въ Греческомъ текстѣ съ главною,
въ Славянскомъ текстѣ стоитъ знакъ (+).
Подъ «быти» подведены слѣдующія фор-
мы: «будеть, будещи, буди, будите,
буду, будутъ, былъ, бысть, быдохъ, быхъ,
быша, бѣ, бѣхъ, бяху». «Еси», «есть»
и т. д. отнесены подъ «есмъ», а «суть»
подъ букву «с», въ своемъ мѣстѣ.—См.
выше: «бывати».

1, 3 ἢ вѣдетъ нѣкъ древо. 9,
10 высть (ἐγέν.) Гдѣ прибѣжище.
9, 19 забѣнѣлъ + вѣдетъ (ἐπιλησθή-
σεται, В. oblivio erit, Т. obli-
vioni tradendus est). 9, 35 да
прѣдана + вѣдетъ (τοῦ παραδοῦναι,
ut tradas) въ рѣцѣ Твоѣй (Т.
reponere manu Tua, С. чтобы

воздать Твоею рукою)— — сѣрѣ
Ты вѣдѣи (В. eris, Т. es) по-
мощника. 13, 3 вѣхѣтъ неключи-
ли + выша (ἄχρη:ώθησαν, inutiles
facti sunt, Т. putidi facti sunt,
С. сдѣлалнхъ неопотребннми). 13,
5 идѣже не вѣ страхъ. 17, 8 трѣ-
петна высть (ἐγεν., В. contremuit,
Т. movetur) землѣ (С. всколеба-
лась земля). 17, 19 высть (ἐγέν.)
Гдѣ оутверженіе. 17, 24 вѣдѣ
непороченъ. 17, 26 сѣ прѣбнмъз
прѣбенъз + вѣдѣши (ἁγιωθήσῃ, san-
ctus eris, Т. cum benigno be-
nignum te exhibes, С. съ мило-
ствымъ Ты поступаешъ милости-
во, Амвр. «съ милосердымъ ми-
лосердѣ будещи») и сѣ мѣжема
исповннмъз неповнненъ вѣдѣши.
17, 27 со избраннымъз избрана
вѣдѣши. 17, 42 не вѣ спасѣи.
18, 14 непороченъ вѣдѣ. 18, 15
вѣдѣтъ во блговоленіе. 19, 4 все-
сожженіе твоѣ тѣчно + вѣдѣи (πανά-
τω, pingue fiat, Т. in cinerem
redigat, С. да содѣлаешъ тучнымъ).
19, 9 тѣи спѣти + выша (συνετο-
δοθήσῃ, obligati sunt, Т. incur-
vant se, С. поколебались). 21,
15 высть (ἐγεν.) сѣраце моѣ.
21, 27 живѣа + вѣдѣтъ (ζήσονται,
vivent, С. да живуть) сѣрацѣ нѣхъ.
26, 9 помощникъ мой вѣдѣи (γε-
νοῦ, esto, Т. fuisti, С. былъ).
29, 8 выхъ (ἐγεν.) смѣщенъ. 29,
11 Гдѣ высть (ἐγεν.) помощникъ.
30, 3 вѣдѣи (γενοῦ) мѣ. 30, 12
выхъ (ἐγεν.) поношеніе. 30, 13
забѣнѣлъ + выхъ (ἐπελήσθη, obli-
vioni datus sum, Т. oblivione se-
peliior, С. я забыть) — — выхъ
(ἐγεν.) нѣкъ сосѣдъ погѣвленъ. 30,
19 нѣмы да вѣдѣтъ (γενηθήτω)
оустны льстнвымъ. 31, 9 не вѣдѣи

те (γίν.) ꙗкѡ конь ѿ мѣска. 32, 9 ѿ быша (ἐγεν.). 32, 22 бѣди (γέν.), Гл҃и, мѣтъ Твоѡ. 34, 5 да бѣдетъ (γεν.) ꙗкѡ прѣхъ. 34, 6 да бѣдетъ (γεν.) пѣтъ ѿ хъ тма. 35, 13 ѿзриновѣни + быша (ἐξώθησαν, expulsi sunt, T. impelluntur, C. впернуты). 36, 10 ѿ не бѣдетъ (μὴ ὑπάρξει, V. non erit, C. не станетъ) грѣшника. 36, 18 достоѣнне ѿ хъ въ вѣкъ бѣдетъ (T. futura sit, C. пребудетъ). 36, 25 юнѣйшій быхъ (ἐγεν.). 36, 26 по бѣгословенне бѣдетъ. 36, 36 ѿ сѣ не бѣ. 37, 9 ѡслабленъ + быхъ (ἐκαχώθη, afflictus sum, T. debilitatus sum, C. я вѣсномогъ, Амвр. «разслабленъ»). 37, 15 быхъ (ἐγεν., C. сталъ) ꙗкѡ человекъ. 38, 14 ѿ ктолѡ не бѣдѣ (ὑπάρξω, ego, T. sim). 40, 14 бѣди (γέν.), бѣди (γέν., T. amen, iterum amen, C. аминь, аминь). 41, 4 быша (ἐγεν.) слѣзы моѡ мнѣ хлѣбъ. 43, 13 ѿ не бѣ множество (T. et non auxisti rem pretiis eorum, C. ѿ не возвысилъ дѣны еро). 44, 17 быша (ἐγεν., pati sunt, T. erunt, C. будутъ) сынове твоѣ. 48, 10 живъ + бѣдетъ (ζήσεται, vivet) до конца (T. ut vivat adhuc in aeternum, C. чтобы остался кто жптъ навсегда). 48, 15 ѡ славы своеѡ (V. a gloria eorum) ѿзриновѣни + быша (ἐξώθησαν, въ Вулг. советъ нѣтъ, Амвр. «взриновѣни будутъ отъ жилища своего», T. ex habitaculo ejus, C. могила — жилище пхъ). 49, 21 бѣдѣ тебѣ подобенъ. 49, 22 ѿ не бѣдетъ ѿзбавленъ. 50, 18 далъ + быхъ оубо (ἐδώκα ἄν, dedissem utique, T. ut dem, C. я далъ бы

ес). 52, 4 ꙗкѡ нѣ непотрѣбни + быша (ἴχρησώθησαν, inutiles facti sunt, T. putidi facti sunt, C. слѣзались непотребными). 52, 6 не бѣ страхъ. 54, 13 претерпѣлъ + быхъ оубо (ὑπένεγκα ἄν, sustinuissem utique, T. quod ferrom, C. это я перенесъ бы). 54, 19 во мнозѣ вѡхъ со мною. 55, 7 наблюдати + бѣдѣтъ (φολάζουσιν, observabunt, T. observant, C. наблюдаютъ) (разпочт. къ: сохранѣтъ). 58, 13 ꙗти + да + бѣдѣтъ (συλληφθήτωσαν, comprehendantur, T. fuerint deprehensi, C. да уловятся). 58, 14 ѿ не бѣдѣтъ (οὐ μὴ ὑπάρξουσιν, non erunt). 58, 17 былъ + еси (ἐγεν.) застѣпникъ. 60, 4 былъ + еси (ἐγεν.) оубоѣнне. 62, 1 внигда быти емо. 62, 8 былъ + еси (ἐγεν.) помощникъ. 62, 11 части лисовома бѣдѣтъ (T. futuri sunt, C. достанутся). 63, 8 стрѣлы младаиенъ быша (ἐγεν.) ꙗзвы ѿ хъ. 67, 25 видѣна + быша (εἶδεωρήθησαν, viderunt, T. viderent, C. видѣнъ) шѣствѡ Твоѡ, Кѣе. 68, 9 чѡжъ быхъ (ἐγεν.) прѣтѣн моѣи. 68, 11 высть (ἐγέν.) въ попомѣнне мнѣ. 68, 12 быхъ (ἐγεν.) ѿмъ въ притчѣ. 68, 21 ѿ не бѣ (οὐχ ὑπῆρξεν, non fuit). 68, 23 да бѣдетъ (γενήθ.) трапѣза ѿ хъ. 68, 26 да бѣдетъ (γενήθ.) дворъ ѿ хъ пѣствъ, ѿ въ жилищѣхъ ѿ хъ да не бѣдетъ живннй. 68, 32 оубо годно + бѣдетъ (ἀρέσει, placebit, T. melior videbitur, C. будетъ благоудниѣ) Кѣе. 68, 33 живѡ + бѣдетъ (ζήσεται, vivet, T. reviviscet, C. оживетъ) адѡи. 70, 3 бѣди (γενού) мнѣ. 70, 7 чѡдо быхъ (ἐγεν.) мнѡгимъ. 71, 12 еможе не бѣ (οὐχ ὑπῆρξεν, non erat, T.

non fuerit) помощника. 71, 15 живъ+вѣдетъ (ζησεται, В. и Т. vivet, С. будетъ жить). 71, 16 вѣдетъ оутверженіе. 71, 17 вѣдетъ ѿмѣ егѡ благословено. 71, 19 вѣди, вѣди (γένοιτο, γένοιτο, fiat, fiat, Т. amen, iterum amen, С. аминь и аминь). 72, 14 быхъ (ἐγεν.) гѣзвнѣ. 72, 19 какъ быша (ἐγεν.) въ заплѣщеніе. 72, 22 скотенъ быхъ (ἐγεν.) оу Телѣ. 75, 3 бысть (ἐγεν.) въ мирѣ мѣсто егѡ. 76, 3 не прельщенъ+быхъ (οὐκ ἠπατήθην, non sum decertus, Т. non intermittente, С. не опускается, Амвр. «и не изнемогоста»). 76, 19 трѣпетна бысть (ἐγεν., contremuit, Т. tremuit, С. содрогалась) землѣ. 77, 8 да не вѣдѣтъ (γέν.) такоже отцы ихъ. 77, 37 сердце же ихъ не въ право (οὐκ εὐθεῖα, non erat rectum, Т. non esset comparatus) съ Нимѣ. 77, 63 дѣвы ихъ не ѡсѣтваны+быша (οὐκ ἐπέσθησαν, non sunt lamentatae, Т. non laudarentur, С. не пѣли брачныхъ пѣсень, Амвр. и Ирн. «не быша почтѣвы чертогомъ»). 77, 64 вдовицы ихъ не ѡплаканы вѣдѣтъ (οὐ κλαυθήσονται, non plorabuntur, Т. non flegent, С. не плакали, Амвр. и Ирн. «не плакала»). 78, 3 не въ погрѣшѣннѣ. 78, 4 быхомъ (ἐγεν.) поношеніе сосѣдствъ нашихъ. 79, 18 да вѣдетъ (γέν.) 80, 10 не вѣдетъ тебѣ бога нова. 80, 14 лице быша+людіе Мои+послушаннѣ (ἤκουσεν, audisset, Т. auscultasset, С. слушалъ) Менѣ. 80, 15 враги егѡ смирилъ+быхъ (ἐταπεινωσα, humiliasset, Т. fuisset depressurus) — — возложилъ+быхъ (ἐπέβαλον, misisset, Т. con-

vertissem, С. обратилъ бы, Амвр. «обратилъ быхъ») рѣкъ Мою. 80, 16 вѣдетъ (Т. futurum fuisset, С. продолжалось бы) время ихъ въ вѣкъ. 82, 9 быша (ἐγεν.) въ застѣпленіе. 82, 11 быша (ἐγεν.) такъ гнобъ земный. 86, 4 сн быша (ἐγεν.) тамъ (Т. hunc genitum esse ibidem, С. такой-то родился тамъ). 87, 5 привѣщенъ+быхъ (προσελογισθην, aestimatus sum, Т. gerutor, С. сравнялся) съ низходящими въ ровъ, быхъ (ἐγεν., С. сталъ) такъ челоуѣкъ безъ помощи. 87, 6 тн ѡ рѣкѣ Твоѣмъ ѡриновенъ+быша (ἀπώσθησαν, repulsi sunt, Т. excisi sunt, С. оторваны). 87, 9 преданъ+быхъ (παρεδόθην, traditus sum, Т. ita inclusum, С. я заключенъ, Амвр. и Ирн. «заключенъ есмь»). 87, 13 ѣдѣ познана+вѣдѣтъ (γνωσθήσεται, cognoscentur, Т. an cognosceretur, С. развѣ повнають). 88, 42 бысть (ἐγεν.) поношеніе. 88, 53 вѣди, вѣди (γένοιτο, γένοιτο, fiat, fiat, Т. amen, iterumque amen, С. аминь, аминь). 89, 2 прибѣжище былъ+ещи (ἐγεν.). 89, 3 прежде даже горамъ не быти (πρὸ τοῦ ὄρη γενηθήναι, priusquam montes fierent, Т. quum nondum montes editi essent, С. прежде нежели родились горы). 89, 6 оуничженіа ихъ лѣта вѣдѣтъ. 89, 13 оумоленъ+вѣди (παρακληθήναι, deprecabilis esto, Т. poeniteat Те, С. умилосердись) на рабы Твоѣ. 89, 17 вѣди свѣтлость. 91, 15 благопріемлюще вѣдѣтъ. 93, 22 бысть (ἐγεν.) мнѣ Гдѣ въ прибѣжище. 101, 5 оумзвнѣ+быхъ (ἐπλήθην, percussus sum, Т. per-

missum, С. поражено) ꙗкѡ трава. 101, 7 быхъ (ѣтев.) ꙗкѡ ноциный вранъ. 101, 8 быхъ (ѣтев.), Т. assidue, С. и сижу) ꙗкѡ птица. 102, 16 и не вѣдетъ (καὶ οὐχ ὑπάρξει, et non subsistet, Т. тох non esse, С. и нѣтъ его, Ирнн. и Амвр. «абие нѣсть его»). 103, 20 и высть (ѣтев., Т. sit, С. бываетъ) ношь. 103, 31 вѣди слава Гдѣмъ. 103, 35 ꙗкоже не быти (ὑπάρχειν, ut non sint) ѿмъ. 104, 12 внигда быти ѿмъ. 104, 17 въ раба проданъ+высть (ἐπράθη, venditatus est. Т. venditus erat) ѿсифъ. 104, 34 не вѣ числа. 104, 37 не вѣ въ колѣнѣхъ ѿхъ волаѿи. 105, 32 ѡслобленъ+высть (ἐχαλώθη, vexatus est, Т. male fuerit, С. потерпѣлъ) Мвнѣсѣй. 105, 36 высть (ѣтевѣθη, factum est, Амвр. «бяху», Т. fuerunt, С. были) ѿмъ въ солѣзнь. 105, 38 оубѣена+высть (ἐφρονοκτονήθη, infecta est, Амвр. и Ирнн. «мерзка бысть», Т. contaminata esset, С. осквернилась) земля. 105, 48 вѣди, вѣди (γένεωτο, γένοωτο, fiat, fiat, Т. amen, hallelu-jah, С. аминь, аллилуя). 106, 12 не вѣ помагѣи. 106, 27 мѣдрость ѿхъ поглощена+высть (κατεπόθη, devorata est, Амвр. «поглощается», Т. absorbeatur, С. исчезаетъ). 108, 7 да вѣдетъ (γενέσθω) въ грѣхъ. 108, 8 да вѣдѣтъ (γεν.) днѣ егѡ мѣли. 108, 9 да вѣдѣтъ (γεν.) сѣнове егѡ сирн. 108, 10 да ѡзгнани+вѣдѣтъ (ἐξβλήθητωσαν, ejiciantur) ѡз домѡвъ своихъ (Амвр. «и да вщутъ пропитанія отъ опустошенія своихъ исходлице», Т. quærantque stipem в locis de-

solatis suis, С. и просятъ хлѣба изъ развалинъ своихъ). 108, 12 да не вѣдетъ (μὴ ὑπαρξάτω, non sit) ѣмъ заступника, ниже да вѣдетъ (γεν.) оубѣдрѣи сишты егѡ. 108, 13 да вѣдѣтъ (γεν.) чѣда егѡ въ погубленіе. 108, 15 да вѣдѣтъ (γεν.) предъ Гдѣмъ выиѡ. 108, 19 да вѣдетъ (γεν.) ѣмъ ꙗкѡ риза. 108, 25 ѡзъ быхъ (ѣтев.) поношеніе. 111, 2 сѣильно на землѣ вѣдетъ сѣмъ. 111, 6 въ пѣматъ вѣчнѣю вѣдетъ прѣнникъ. 112, 2 вѣди ѿмъ Гдѣне благословено. 113, 2 высть (ѣтев.) ѿдѣа. 113, 16 подобни ѿмъ да вѣдѣтъ (γεν.). 117, 14 высть (ѣтев.) мѣ во сѣненіе. 117, 17 живъ+вѣдѣ (ζήσομαι, В. и Т. vivam, С. буду жить). 117, 21 выла+ѣси (ѣтевѡу, factus es, Т. fuisti, С. содѣлался) мнѣ во сѣненіе. 117, 22 сѣи высть (ѣтев.) во главѣ оубѣла. 117, 23 ѡ Гдѣ высть (ѣтев.) сѣи. 117, 28 выла+ѣси (ѣтевѡу, factus es) мнѣ во сѣненіе. 118, 54 пѣта вѣхѣ. 118, 56 сѣи высть (ѣтев.). 118, 76 вѣди (γενѣθη.) же мѣтъ Твоѡ. 118, 77 живъ+вѣдѣ (ζήσομαι, В. и Т. vivam, С. буду жить). 118, 78 ѡзъ же размышлѣти+вѣдѣ (ἀδολεσχήσω, exercebor, Т. meditante me, С. я размышляю) въ заповѣдехъ Твоихъ (разночт. къ: ѡзъ же поглѣмлюсѣмъ). 118, 80 вѣди (γεν.) сердце моѣ непорочно. 118, 83 занѣ быхъ (ѣтев.) ꙗкѡ мѣхъ. 118, 92 аще бы не законъ Твоѣ поученіе моѣ выла, тогда оубѡ погублаз+выхъ (ἀπωλόμην, В. и Т. periissem, С. погубѣ бы). 118, 116 живъ+вѣдѣ (ζήσόν με, В. и Т. vivam, С. буду

жизнь). 118, 144 живѣхъ+бѣдѣ (ζήσομαι, В. и Т. vivam, С. буду жить) 118, 173 да бѣдетъ (γενέσθω) рѣка Твоѣ. 118, 175 живѣхъ+бѣдетъ (ζήσεται, vivet, Т. vivat, С. да живеть) дѣша моѣ. 119, 6 съ ненавидѣльцами міра бѣхѣхъ мѣрсѣна (последнихъ двухъ словъ нѣтъ ни у Трехъ, ни въ Синод. переводѣ). 121, 2 стоище бѣхѣхъ (Т. consistunt, С. стоятъ) ноги нашіа. 121, 7 бѣди (γεν.) же мѣрѣхъ въ силѣ твоѣй. 123, 1 аще не Гдѣ бы бѣла. 123, 2 такъ аще не Гдѣ бы бѣла изъ насъ — оубо живихъхъ поже́р-ли+выша (κατέπιον, deglutissent, Т. absorbuissent, С. поглотивши бы) насъ. 123, 7 избавлени+выхома (ἐρρύσθημεν, liberati sumus, Т. egerpti sumus, С. избавились). 125, 1 выхома (ἐγεν.) такъ оутѣшени. 125, 3 выхома (ἐγεν.) реселѣрссѣ. 127, 2 добро тебѣ бѣдетъ. 128, 6 да бѣдѣтъ (γεν.) такъ трава. 129, 2 да бѣдѣтъ (γεν.) оуби Твоѣ инѣмаюциѣ. 134, 18 подобни ѣма да бѣдѣтъ (γεν.). 136, 5 забывѣна+иѣди (ἐπιλησθείη, oblivioni detur, Т. obliviscatur) десница моѣ. 138, 17 лихѣ же стѣлѣ чѣстни+выша (ἐτιμήθησαν, honorificati sunt, Т. pretiosae sunt, С. возвышенны). 138, 22 но враги выша (ἐγέν.) мѣ. 140, 6 поже́рты+выша (κατεπόθησαν, absorpti sunt, Т. at dimovent se, С. разсыпались, Амвр. «повержены да будутъ»). 141, 1 внигда быти ѣмѣ. 141, 5 не бѣ знаѣи. 148, 5 и выша (ἐγέν.). 149, 9 слава сіѣ бѣдетъ. 151, 1 малѣ бѣхѣхъ въ братѣи моѣй.

БЫТІС (ἡ γενέσις—происхо-

жденіе, начало, въ ин. сп. ἡ σύστασις—составленіе, устройство; въ Вульг. и у Трехъ нѣтъ)—бытіе: происхожденіе, сотвореніе.

103 (въ надп.) ѡ мѣртѣлѣхъ бытіи (С. о сотвореніи міра).

БѢХОМѢ см. БЫТИ.

БѢХѢ см. БЫТИ.

БѢША см. БЫТИ.

БѢ см. БЫТИ.

БѢГЛА (φυγαδύων, fugiens)—бѣгающій.

54, 8 сѣ, оудалихѣсѣ бѣглѣ (Амвр. и Ирпн. «се, удамюся бѣгая», Т. ecce, quam longissime evagaver, С. далеко удалился бы я).

БѢГСТВО (ἡ φυγή, fuga, Т. effugium, убѣжище)—бѣгство.

141, 5 погнѣе бѣгство (Ирпн. и Амвр. «убѣжище») ѡ менѣ (С. не стало для меня убѣжища).

БѢДА (δ χίνδυνος, periculum, Т. angor)—бѣда: злоключеніе.

114, 3 бѣды (С. мѣки) адомы ѡбрѣтоша мѣ.

БѢЖАТИ (φυγεῖν, fugere, Т. evagere, fugere)—бѣжать.

φυγεῖν переводится также (см. ниже): «убѣжати».

30, 12 нѣнѣ бѣжаша (Т. evagantur, С. бѣгутъ) ѡ менѣ. 67, 2 и да бѣжѣтъ ѡ лица бгѣ. 138, 7 ѡ лица Твоѣго кѣлѣхъ бѣжѣ (Т. fugerem, С. убѣгу).

БѢСЪ (τὸ δαιμόνιον, daemon, Т. idolum, daemon)—бѣсъ: злыи духъ, демонъ, идолъ.

Относительно 6-го стиха 90-го псалма существуютъ многоразличныя толкованія у Отцовъ и Учителей Церкви (см. Зигабена). По Зигабену, «срящъ» есть встрѣча. Въ Киевской Толковой Псалтири 1728 г. читаемъ: «срящъ—случай или причина ко грѣху; бѣсъ полуденный—разаженіе на грѣхъ отъ брашенъ».

90, 6 ѿ срѣща и бѣса полубденнаго (Ирин. и Амвр. «отъ тли разоряющія въ полудни», Т. a lue vastante in meridie, С. заразы, опустошающей въ полдень). 95, 5 гѣмъ вси вѣзи іазыкъ

бѣсове (Т. idola, С. влоды). 105, 37 и пожрѣша сыны свои и дщѣри свои бѣсовѣмъ (Т. daemonibus, С. бѣсамъ).

БѢХЪ см. БѢТН.

БѢХУ см. БѢТН.

В.

ВАВУЛОНСКЪ (τοῦ Βαβυλῶνος, Babylonis, Т. Babylonis)—Вавилонскій (Вавилона).

См. ниже: «Вавулонъ».

136, 1 на рѣкѣхъ Вавулонскихъ.

ВАВУЛОНЬ (ὁ Βαβυλών, Babylon, съ Евр. «смишеніе»)—Вавулонъ, столицный городъ въ Халдейской землѣ.

Относительно заглавн въ нижеприводимомъ текстѣ имени «Равъ».—Египтошъ преосв. Ириней свѣдѣтельствуетъ, что во многихъ мѣстахъ Св. Писанія встрѣчается эта заглава. По изъясненію св. Кирилла, слова 4-го стиха 46-го псалма сказаны отъ лица Христа Спасителя и содержатъ пророчество о томъ, что Церковь Его имѣетъ составиться изъ многихъ народовъ, притомъ самыхъ нечестивыхъ, т. е. смертельныхъ, заклятыхъ враговъ этой Церкви.

86, 4 поминѣ Раавъ и Вавулуна вѣдущимъ Дѣмъ (μνησθήσομαι Раавъ καὶ Βαβυλῶνος τοῖς γινώσκουσίν Με, В. memor ero Rahab et Babylonis scientium Me, Т. me того Egyptium et Babylonium apud noscentes Me, С. упомяну знающимъ меня о Раавѣ (Египтѣ) и Вавулонѣ, Амвр. и Ирин. «помяну Египетъ и Вавилонъ между знающими Мя»).

ВАВУЛУНЬ (τοῦ Βαβυλῶνος, Babylonis, Т. Babylonicus)—Вавилонскій (Вавилона).

См. выше: «Вавулонскъ».

136, 8 димі Вавулуна ѿкалѣнна.

ВѢШЪ см. ВѢТ.

ВАВУАРЬ (βαρβαρος, barbarus)—иноплемениникъ, иноязычникъ.

113, 1 дѣмъ іакѣнна изъ людий вѣрваръ (ἐκ λαοῦ βαρβαρου, de populo barbaro, Т. a populo peregrini sermonis, С. изъ народа иноплемениаго).

ВАСАНСКЪ (τῆς Βασάν, Basan, Т. Basanis)—Васанскій.

134, 11 и ѿга царѣ Васанска. 135, 20 и ѿга царѣ Васанска.

ВАСАНЪ (ἡ Βασάν, Basan)—Васанъ: сѣверная часть за-Иорданской страны (границы съ сѣвера—гора Ермонъ, съ юга—Іавонокъ и Гамаадъ, съ востока—гѣры Гавулонскія, съ запада—восточные берега Галилейскаго моря.

«Васанъ» слово Арабское и значить: «грунтъ ровный, мягкій, пестаный». Васанъ принадлежалъ вѣогда царю Огу и завоеванъ у него Иранъцями во время Моисея (Второзак. III, 1, 3—4).

67, 23 ѿ Васана ѿграишъ.

ВАСІАІСКЪ (ὁ βασιλίσκος, уменьш. отъ βασιλεύς, царѣкъ, regulus, В. basiliscus, Т. aspis)—небольшая змѣя, ящерица.

«Васіліскъ—ненавистный и завист-
ный человекъ» (Киев. Слѣд. Псалт. 1728).
Наступаніе на дровиныхъ и плотодныхъ
зѣбрей и поправіе ихъ есть побѣда надъ
зломъ. По объясненію Зигабена, подъ
аспидомъ можно разумѣть клевету, ко-
торая на подобіе аспида прыгаетъ адъ
къ ушм людей на оклеветываемого ея;
василіскъ есть зависть, ибо какъ ва-
силіскъ въ глазахъ имѣетъ вредъ, такъ
и зависть одними глазами вредитъ тѣмъ,
которымъ завидуетъ. Св. Василій Великій
говоритъ, что василіскъ умерщвляетъ
самымъ взглядомъ: по преданію, онъ
однимъ своимъ взоромъ, бросающимъ
нѣкій губительный ядъ, погубляетъ за-
несенныхъ имъ. По словамъ св. Григорія
Нисскаго, поираетъ василіска тотъ, кто
попраетъ зависть: какъ василіскъ но-
ситъ вредъ въ глазахъ, такъ и завистли-
вые, какъ говорятъ, имѣютъ вредъ въ
глазахъ.

90, 13 на ἄσπιδα ἢ васіліска
настѣпниши (Т. super ferocem leo-
nem et aspidem incedes, Амвр. «па-
льва люта и аспида наступниши»).

ВАСЪ см. ВМ.

ВАШЪ (ὄμων, vester) — вашъ.

4, 5 въ сердцахъ вашихъ, на ло-
жахъ вашихъ. 28, 7 князи ваша.
29, 9 князи ваша. 30, 25
сердце ваше. 33, 6 лица ваша
(Амвр. «ихъ», Т. eorum, С. ихъ).
47, 14 сердца ваша. 57, 3 рѣки
ваша. 57, 10 терніа вашегѡ.
61, 9 сердца ваша. 68, 33 дѡшъ
ваша. 74, 6 рога вашегѡ. 77, 1
оухѡ ваше. 80, 4 прѡзаника ва-
шегѡ (въ нѣк. сп. ἡμών, В. по-
strā, Амвр. «нашего», Т. nostris,
С. нашего). 94, 8 сердца ва-
шихъ. 94, 9 отцы ваши. 104,
11 достѡяніа вашегѡ. 113, 22
на сыны ваша. 133, 2 рѣки ваша.

ВВЕСТИ (ἀγειν, adducere; ἀπά-
γειν, deducere; εἰσάγειν, inducere,
Т. inducere, adducere) — ввести.
привести.

ἀγειν переводится также (см. ниже):
«вести», «предводительствовати». —
ἀπάγειν переводится также (см. ниже):
«отвести».

42, 3 введѡста (ἤγαγον) мѡ.
59, 11 ктѡ введѡтъ (ἀπ.) мѡ.
65, 11 введѡ (εἰσ.) ны ἔσн. 77,
54 введѡ (εἰσ.) м. 107, 11 ктѡ
введѡтъ (ἀπ.) мѡ.

ВВЕСТИСѦ (ἀχθήσεσθαι, addu-
ci, Т. intrare) — ввестись: быть
введену.

44, 16 введѡтсѡ (Т. intrant,
С. входятъ) въ храмъ.

ВДОВА (ἡ χήρα, vidua) —
вдова.

108, 9 женѡ ἐγѡ вдова. 145,
9 вдовѡ прїиметъ.

ВДОВИЦА (ἡ χήρα, vidua) —
вдова.

67, 6 ἢ сѡдн̄ вдовица. 77, 64
вдовицы нхъ не шпѡлканы вѡдѡтъ.

93, 6 вдовицѡ ἢ сѡра оумориша.

ВѢДѢ (ἀπαγαγών, qui captivum
или captivos abduxerit, Т. qui
captivum или captivos abducebat) —
«плѣншии», плѣнившии, ведшии
плѣннаго, «плѣнитель».

Глаголъ ἀπάγειν, abducere, помимо глав-
наго своего значенія, имѣетъ еще зна-
ченіе: отводитъ въ плѣнъ, въ тюрьму.

136, 3 ἢ вѡдшн̄ насъ (Амвр.
«и погребатели наши», В. qui
captivos abduxerunt nos, Т. qui
captivos abducebant nos, С. и при-
тѣснители наши).

ВЕЕЛФЕГѦРЪ (ὁ Βεελφεγὼρ,
Beelphegor, Т. idolum Pehor) —
Веелфегоръ (Ваалфегоръ), идолъ
Моавитскій и Мадіанитскій.

Отъ горы Фегоръ или Фогоръ, на ко-
торой стоялъ этотъ идолъ Ваалъ, онъ и
получилъ свое сложное названіе; но про-
гда онъ и просто называется Фогоромъ
(Числ. 31, 16; Ис. Нав. 22, 17).

105, 28 ἢ причастн̄шасѡ Веел-
фегѡрѡ (Т. cum idolo Pehoris,
С. къ Ваалфегору).

ВЕЕЛѢПІЕ (ἡ μεγαλοπρέπεια,
magnus decor, Т. majestas) — вее-

лѣпіе, великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество.

μεγαλοπρέπεια переводится также (см. ниже): «велелѣпота», «великолѣпіе».

20, 6 слáвѹ и веселѣпіе (С. величіе) возложиши на него.

ВЕСЕЛѢПОТА (ή μεγαλοπρέπεια, magnificentia, decor, T. excellentia, majestas)—велелѣпіе, великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество.

μεγαλοπρέπεια переводится также (см. выше): «велелѣпіе» и (ниже) «великолѣпіе».

67, 35 на їмѣи веселѣпота (С. величіе) ѿгѡ. 103, 1 въ веселѣпотѹ (С. величіемъ) ѡбѣлѣсам ѳси.

ВЕЛЕРѢЧЕВАТИ (μεγαλορρήμωσιν, magna loqui, T. magnificere se, se attollere)—быть многорѣчиву, величаться, хвастаться.

Въ Академическомъ Словарѣ этому глаголу придано еще значеніе (ис. 54, ст. 13): «наговаривать», «клеветать».

37, 17 на мѣ велерѣчеваша (С. величаются). 54, 13 на мѣ велерѣчевалъ (С. величается).

ВЕЛЕРѢЧНИГЪ (μεγαλορρήμων, magni loquus, T. grandis loquus)—велерѣчный: многорѣчивый, хвастливый.

См. ниже: «велерѣчуа».

11, 4 ѡзыкъ велерѣчный.

ВЕЛЕРѢЧУА (μεγαλορρήμων, qui magna loquitur, T. qui magnificat se)—многорѣчный, величающийся, вичающийся.

См. выше: «велерѣчнь».

34, 26 велерѣчущи (С. величающіеся) на мѣ.

ВЕЛИКОЛѢПІЕ (ή μεγαλοπρέπεια, magnificentia, magnitudo, T. decor, gloria, ornatus)—великолѣпіе: блистательная красота, величественное изящество.

μεγαλοπρέπεια переводится также (см. выше): «велелѣпіе», «велелѣпота».

8, 2 великолѣпіе (С. слава) Твое превыше нбсз. 28, 4 гласъ Гдень въ великолѣпн (С. величественъ). 70, 8 великолѣпіе Твое. 95, 6 великолѣпіе во стѣлѣ ѿгѡ. 110, 3 великолѣпіе (С. красота) дѣло ѿгѡ. 144, 5 великолѣпіе слáвы (С. о высокой славѣ) стѣни Твоеѣ возглаголюта. 144, 12 слáвѹ великолѣпн (С. о славномъ величїи) цѣтвѣи Твоегѡ.

ВЕЛИКЪ (μέγας, magnus, majog)—великій, большой.

μέγας переводится также (см. ниже): «вели».

18, 14 ѡчищусам ѡ грѣхѣ велика. 21, 26 въ цѣкви величїи (T. multa) исповѣсамъ Тебѣ. 39, 10 блговѣстїуха правлѹ въ цѣкви величїи (T. multa). 47, 3 градъ Црѣи великагѡ. 50, 3 по величїи мѣти Твоеї. 98, 2 Гдѣ въ стѣнѣ великѣ. 98, 3 да испокѣдася ѡмени Твоемѹ великомѹ. 103, 25 сіе море великое — живѡтнѣи мѣламъ съ великими. 113, 21 мѣлымъ съ великими (B. cum majoribus). 130, 1 ниже ходиухъ въ великнхъ. 151, 5 братїа мои добри и велици.

ВЕЛИЧАТИСА (μεγαλαυχεῖν, magnificare se, T. violenter exagitare)—величаться, возноситься, похваляться.

9, 39 да не приложитъ ктолѣ величатиса (Амвр. «сокрушати», T. violenter exagitare) человекъ на землїи (С. да не устрашаетъ болѣе человекъ на землѣ).

ВЕЛИЧАМЪ, -дѣи (μεγαλόνων, magnificans)—возвеличивающий.

17, 51 величѣи (Амвр. «болѣ возвеличивае») спасенїи царѣва (T. magnificam præstare salutem omni-

modam regi suo, С. величественно спасающий царя).

ΒΕΛΙΧΕΣΤΗΙΣ (ή μεγαλωσύνη, magnificentia, magnitudo, Т. magnitudo, amplitudo)—величіе.

μεγαλωσύνη переводится также (см. ниже): «величіе».

70, 21 οὐ μνησίκα ἐσὶ на мнѣ величествіе Твое (Амвр. «умножи возвышеніе Твое», С. Ты возвышалъ меня). 150, 2 хвалите Ἐγὼ по лицѣстѣ величествіа (С. величія) Ἐγῶ.

ΒΕΛΙΧΗΣ (τὰ μεγαλεῖα, magnalia, τὸ μεγαλεῖον, Т. res magna; ή μεγαλωσύνη, magnitudo)—величіе: великія дѣла; могущество.

μεγαλωσύνη переводится также (см. выше): «величествіе».

70, 19 ἵνα сотворѣхъ мнѣ ἐσὶ величіа (τὰ μεγαλεῖα, magnalia, Т. res magnas, С. великія дѣла). 78, 11 по величію (С. могуществомъ) мѣщцы Твоѣ. 144, 3 величію Ἐγῶ нѣсть концѣ. 144, 6 величіе Твое похвалѣтъ.

ΒΕΛΙΪ (μέγας, magnus)—великій.

μέγας переводится также (см. выше): «великъ». Происходитъ отъ 8-я стикъ 88-го псалма объясняется расположеніемъ слова, благодаря иной пунктуаци.

20, 6 βέλια слава Ἐγῶ. 46, 3 прѣ βέλιη по всѣй землѣ. 47, 2 βέλιη Γῆ. 75, 2 во Ἰηλм βέліе йма Ἐγῶ. 76, 14 κτὸ βῆη βέліη. 85, 10 ἵακω βέліη ἐсὶ Ты. 85, 13 ἵаκω мѣтъ Твоѣ βέліа на мнѣ. 88, 8 βέліη н страшенъ ἐсѣтъ (Амвр. «зѣло, и трепетень есть», Т. plurimum; et reverendus, С. страшень Оут). 94, 3 ἵаκω βῆη βέліη Γῆ, н црѣ βέліη по всѣй землѣ. 95, 4 ἵаκω βέліη Γῆ. 105, 21 сотворшаго βέліа

(μεγαλεῖα, magnalia, Т. res magnas, С. великое) по Ἐγῶнтѣ. 107, 5 ἵаκω βέліа βερῆη нсѣк (Т. magnam esse supra caelos, С. нбо превыше небесъ) мѣтъ Твоѣ. 110, 2 βέліа дѣла Γῆ. 134, 5 ἵаκω βέліη Γῆ. 135, 4 сотворшемъ чѣдеса βέліа ἐднѣомъ. 135, 7 сотворшемъ снѣтѣла βέліа ἐднѣомъ. 135, 17 поразишемъ царѣ βέліа. 137, 5 ἵаκω βέліа слава Γῆ. 144, 3 βέліη Γῆ н хвалениа стѣла. 146, 5 βέліη Γῆ нѣтъ н βέліа (Т. multus) крѣпость Ἐγῶ.

ΒΕΝΙΑΜΙΝ (ὁ Βενιαμίν, Benjamin, съ Евр. «сынъ десницы (крѣпости)» или «сынъ дней (старости)»)—Веніаминъ, младшій сынъ патриарха Іакова отъ Рахлѣ.

67, 28 тама Веніаминъ юнѣишій. 79, 3 прѣдъ Ἐφремомъ н Веніаминомъ.

ΒΕΠΡΗ (ὁ и ἡ οὖς, ares, Т. porcus)—вервь: кабанъ, дикая свинья.

79, 14 ὡσον ἡ κέρη ὡ ἀυβράны.

ΒΕΡΒΗ (ή ἰτέα, salix)—верба.

«вербѣ» (ἰτέα, salices)—мн. число. 136, 2 на βερβῆηхъ посредѣ Ἐγῶ. **ΒΕΡΒΗ** (ὁ μογλός, vectis, sera, Т. vectis)—верей: одинъ изъ столбовъ, на которыхъ утверждается воротная перекладина.

106, 16 верей желѣзнымъ сломѣ. 147, 2 οὐκρῆтн керей (В. seras) вратъ твоихъ.

ΒΕΡΤΕΪΛ (τὸ σπήλαιον, spelunca)—вертепъ, пещера.

σπήλαιον переводится также (см. ниже): «пещера».

141, 1 внигда бѣтъ ἔмъ въ вертѣпъ молѣишемъ.

ВЕРХЪ (ἐπάνω, super, T. supra)—сверхъ, надъ, наверху, поверхъ.

107, 5 **вѣліа** верхъ (С. выше) **пѣса** мѣтъ Твоѣхъ.

ВЕРХЪ (ἡ κορυφή, vertex, темя, макушка, гуменцо: верхняя часть головы; τὸ ἄκρον, summus прев. ст. отъ superus, верхній, T. vertex)—верхъ, темя.

ἄκρον переводится также (см. ниже): «край».

7, 17 и на **вѣрхъ** (х., С. темя) **ѣгѡ** неправда **ѣгѡ** снѣдетъ.

67, 22 **вѣрхъ** (х., С. темя) **владѣ** преходящихъ изъ прегрѣшеніихъ своихъ. 71, 16 на **версѣхъ** (ἄκρων) **горъ**.

ВЕСЕЛІИТИ (εὐφραίνειν, lætificare)—веселить, радовать.

εὐφραίνειν переводится также (см. ниже): «возвеселити».

45, 5 **рѣчнаа** оустремленіа **веселитъ** градъ **Кѣій**. 103, 15 **внѡ** **веселитъ** сѣраце **человѣка**.

ВЕСЕЛІТИСИ (εὐφραίνεσθαι, lætificari)—веселиться, радоваться.

εὐφραίνεσθαι переводится также (см. ниже): «возвеселитися».

31, 11 **веселитесѡ** ѡ **Гдѣ**. 96, 1 **да** **веселитесѡ** **Острови** **мнози**. 96, 12 **веселитесѡ**, **прѣини**, ѡ **Гдѣ**.

ВЕСЕЛІЕ (ἡ εὐφροσύνη, lætitia, T. lætitia, gaudium, cantus; ἡ ἀγαλλίασις, exsultatio, T. cantus)—веселіе, радость.

ἀγαλλίασις переводится также (см. ниже): «радованіе», «радость».

4, 8 **дѡла** **ѣси** **веселіе** **вѡ** **сѣрла** **цы** **моѣмѡ**. 15, 11 **испѡлнши** **мѡ** **веселіа** (T. gaudiorum, С. радостей). 29, 12 **препѡсалъ** **мѡ**

ѣси **веселіемѡ**. 44, 16 **припѣдѣтсѡ** **вѡ** **веселіи** и **радѡнанин**. 50, 10 **дѡси** **радѡсть** и **кеселіе**. 67, 4 **да** **насладѣтсѡ** **вѡ** **веселіи** (С. радости). 96, 11 и **прѡныма** **срѣцелѡ** **веселіе**. 99, 2 **работайте** **Гдѣси** **вѡ** **веселіи**. 104, 43 и **извѣрннма** **своѡ** **из** **веселіи** (T. cum cantu). 105, 5 **возвеселитсѡ** **вѡ** **веселіи** **пѡзыка** **Твоегѡ**. 125, 2 и **дѡзыка** **пѡицѡ** **веселіа** (ἄγ., T. cantu, С. пѣнія). 136, 6 **тѡкѡ** **вѡ** **началѣ** **веселіа** **моегѡ**.

ВЕСЕЛѢЩИ (εὐφραίνων, lætificans, qui lætificat)—веселящій, радующій.

18, 9 **справданіа** **Гдѣа** **рѡва**, **веселѣщма** **сѣраце**. 42, 4 **вѡ** **Гдѣ** **веселѣщма** **ѡ** **ночь** **моѡ** (Амвр. и Ирпн. «къ Богу веселія и радости моея», T. auctorem lætissimæ exsultationis meæ, С. къ Богу радости и веселія моего).

ВЕСЕЛѢЩМА (εὐφραίνόμενος, lætans, T. lætus)—веселящійся, радующійся.

86, 7 **тѡкѡ** **веселѣщихсѡ** **исѣхъ** **жнѡице** **вѡ** **тебѣ** (Амвр. и Ирпн. «тогда пѣвцы, якоже и трубачи воспѣвнцуютъ: вси источники мои въ тебѣ суть», T. quapropter canunt æque ac exsultant omnes fontes vitæ meæ de te, С. и поющіе и играющіе,—всѣ источники мои въ тебѣ). 112, 9 **мѡтеръ** ѡ **чалѣхъ** **веселѣщма** (С. радующеюся). 125, 3 **вѡхѡмѡ** **веселѣщма** (С. мы радовались).

ВЕСНА (τὸ ἔαρ, ver)—весна.

73, 17 **жатѡв** и **вѣснѡ** (Амвр. «лѣто и зиму», T. hyemem, С. зимѡ) **Ты** **создалъ** **ѣси** **дѡ**.

ВЕСѢ, **ВЕСѢ**, **ВЕСѢ** (ВЕСИ, ВЕСѢ) (πᾶς, πᾶσα, πᾶν, πάντες, πᾶσα),

πάντα, omnis, universus, Т. quisquis, omnis, universus, totus; ἅπας, ἅπασα, ἅπαν, universus, Т. totus; ὅλος, ὅλη, ὅλον, totus, universus, Т. totus) — весь, вся, все, всё.

Здесь помѣщены всѣ косвенные падежи всѣхъ трехъ родовъ и въ обоихъ числахъ. — πᾶς переводится также (см. ниже): «всакъ».

1, 3 всѣмъ ѣлика. 2, 10 наказитеса всѣ (В., Т. и С. нѣтъ). 2, 12 всѣ надѣлюющиса. 3, 8 поразила еси всѣ. 5, 6 возненавидѣла еси всѣ. 5, 7 погубиши всѣ (Т. и С. нѣтъ). 5, 12 да возвеселитса всѣ. 6, 8 во всѣхъ. 6, 9 всѣ дѣлающіи. 6, 11 всѣ врази. 7, 2 ѿ всѣхъ. 8, 2 по всей земли. 8, 7 всѣмъ покорилъ еси. 8, 8 воли всѣмъ (ἅπασας, Т. нѣтъ). 8, 10 по всей земли. 9, 2 всѣмъ (ὅλη) сѣрацемаз — — всѣмъ чюдеса. 9, 15 всѣмъ хвалы. 9, 18 всѣмъ пѣзцы. 9, 26 всѣмъ враги. 11, 4 всѣмъ оустны. 13, 3 всѣмъ оуклонишаса. 13, 4 всѣ дѣлающіи. 15, 3 всѣмъ хотѣніи. 17, 1 всѣхъ врагъ. 17, 23 всѣмъ сѣбви. 17, 31 всѣхъ оуповающихъ. 17, 40 спѣла еси всѣмъ (В., Т. и С. нѣтъ). 18, 5 во всю землю. 19, 5 весь советъ. 19, 6 всѣмъ прошеніи. 20, 9 всѣмъ врагѣмъ — — всѣмъ (Т. нѣтъ, С. *всѣхъ*) ненавидѣвшимъ. 21, 8 всѣмъ видѣши. 21, 15 всѣмъ кѣсти. 21, 18 всѣмъ кѣсти. 21, 24 все (ἅπαν) сѣмъ — — все (ἅπαν) сѣмъ. 21, 28 всѣмъ концы — — всѣмъ отѣчествіи. 21, 30 всѣмъ тѣчнн — — припадѣтъ всѣ. 22, 6 всѣмъ дни. 23, 1 всѣ (Т. нѣтъ) живѣши. 24, 2 всѣ (Т. ulli) терпѣши. 24, 5 весь (ὅλην, С. всякій) день. 24, 10 всѣмъ пѣти. 24, 18 всѣмъ грѣхн. 24,

22 ѿ всѣхъ. 25, 7 всѣмъ чюдеса. 26, 4 всѣмъ дни. 30, 12 ѿ всѣхъ. 30, 24 всѣмъ прѣшнн. 30, 25 всѣмъ оуповающіи. 31, 3 весь (ὅλην) день (С. всенедневно). 31, 11 всѣмъ прѣшн. 32, 4 всѣмъ дѣла. 32, 6 всѣмъ сила. 32, 8 всѣмъ землѣ — — всѣмъ живѣши. 32, 13 всѣмъ сыны. 32, 14 на всѣмъ живѣшимъ. 32, 15 на всѣмъ дѣла. 33, 5 ѿ всѣхъ скорбей. 33, 7 ѿ всѣхъ скорбей. 33, 10 всѣ (Т. нѣтъ, С. *всѣ*) стѣн. 33, 18 ѿ всѣхъ. 33, 20 ѿ всѣхъ. 33, 21 всѣмъ кѣсти. 33, 23 всѣ (Т. ulli, С. никто) оуповающіи. 34, 10 всѣмъ кѣсти. 34, 28 весь (ὅλην, С. всякій) день. 35, 13 всѣ (В., Т. и С. нѣтъ) дѣлающіи. 36, 26 весь (ὅλην, С. всякій) день. 37, 7 весь (ὅλην) день. 37, 10 все желаніе. 37, 13 весь (ὅλην, С. всякій) день. 38, 9 ѿ всѣхъ. 38, 13 всѣмъ отцы. 39, 17 всѣмъ ищѣши. 40, 4 все (ὅλην) ложе. 40, 8 всѣмъ врази. 41, 8 всѣмъ высоты. 43, 9 весь (ὅλην, С. всякій) день. 43, 16 весь (ὅλην, С. всякій) день. 43, 18 сѣмъ всѣмъ. 43, 23 весь (ὅλην, С. всякій) день (Т. quotidiē). 44, 14 всѣмъ слава. 44, 17 по всей земли. 46, 2 всѣмъ пѣзцы. 46, 3 по всей земли. 46, 8 всѣмъ землѣ. 47, 3 всѣмъ землѣ. 48, 2 всѣмъ пѣзцы — — всѣмъ живѣши. 48, 18 не возметъ всѣмъ (Т. quicquam, С. ничего). 49, 10 всѣмъ звѣрѣ дѣбравнн. 49, 11 познахъ всѣмъ. 50, 11 всѣмъ беззаконіи. 51, 3 весь (ὅλην) день (Т. omni die, С. всегда). 51, 6 всѣмъ глаголы. 52, 4 всѣмъ оуклонишаса. 52, 5 всѣ (Т. и С. нѣтъ) дѣлающіи. 55, 2 весь (ὅλην, С.

всѣмъ) дѣнь. 55, 3 весь (ѡлѣн, С. всѣмъ) дѣнь. 55, 6 весь (ѡлѣн) дѣнь — всѣ помышленіа. 56, 6 по всѣй (Т. super totam, С. надъ всею) землѣ. 56, 12 по всѣй (Т. super totam, С. надъ всею) землѣ. 58, 6 всѣ языки — всѣ (Т. ullis, С. ни одного) дѣлающимъ. 58, 9 всѣ языки. 61, 4 всѣ вы. 61, 9 весь сонмъ людіи (Т. omni tempore, о роріе, С. во всякое время). 63, 9 всѣ видѣшии. 63, 11 всѣ правіи. 64, 6 всѣхъ конціей землѣ. 65, 2 всѣ землѣ. 65, 4 всѣ землѣ. 65, 16 всѣ вошшииса. 66, 3 во всѣхъ. 66, 4 людіе всѣ. 66, 6 людіе всѣ. 66, 8 всѣ концы. 68, 20 всѣ ѡскорбляющіи. 68, 35 всѣ живѣша. 69, 5 всѣ ищѣшии. 70, 8 весь (ѡлѣн, С. всѣмъ) дѣнь. 70, 15 весь (ѡлѣн, С. всѣмъ) дѣнь (Т. quotidie). 70, 18 роуѡ всемѣ. 70, 24 весь (ѡлѣн, С. всѣмъ) дѣнь (Т. quotidie). 71, 11 всѣ царіе земстѣи, всѣ языцы. 71, 15 весь (ѡлѣн, С. всѣмъ) дѣнь. 71, 17 всѣ квалѣна землѣа (Т. нѣтъ, С. ось племена земныа), всѣ языцы. 71, 19 всѣ землѣ. 72, 14 весь (ѡлѣн, С. всѣмъ) дѣнь (Т. quotidie). 72, 28 всѣ хвалы. 73, 8 всѣ праздники. 73, 17 всѣ предѣлы. 73, 22 весь (ѡлѣн) дѣнь (Т. quotidie, С. всендневное). 74, 2 всѣ (В., Т., С. нѣтъ) чѡдеса. 74, 4 всѣ живѣшии. 74, 9 всѣ грѣшніи. 74, 11 всѣ роги. 75, 6 всѣ (Т. и С. нѣтъ) неразѣмніи — всѣ (Т. ulli) мѣжіе. 75, 10 всѣ кровткіа. 75, 12 всѣ, иже. 76, 13 во всѣхъ. 77, 14 всю (ѡлѣн) ношѣ. 77, 32 во всѣхъ

(Т. post totum, С. при всемъ). 77, 38 всегѡ гнѣва. 79, 13 всѣ мимоходѣшии. 81, 5 да подвижатса всѣ ѡснованіа землѣ. 81, 6 сынове Кышиагѡ всѣ. 81, 8 во всѣхъ. 82, 12 всѣ кнѣзи. 82, 19 по всѣй (Т. supra universam, С. надъ всею) землѣ. 84, 3 всѣ грѣхи. 84, 4 весь гнѣва. 85, 3 весь (ѡлѣн, С. каждый) дѣнь. 85, 5 всѣмъ призывающимъ. 85, 9 всѣ языцы. 85, 12 всѣмъ (ѡлѣн) сѣрдцемъ. 86, 2 паче всѣхъ (Т. supra quam ulla). 86, 7 веселѣцихса всѣхъ. 87, 8 всѣ вѣаны. 87, 10 весь (ѡлѣн) дѣнь. 87, 18 весь (ѡлѣн, С. всѣмъ) дѣнь. 88, 8 наѡ всѣми. 88, 17 весь (ѡлѣн) дѣнь. 88, 41 всѣ ѡплѡты. 88, 42 всѣ мимоходѣшии. 88, 43 всѣ враги. 88, 48 всѣ сыны. 89, 9 всѣ дніе. 89, 15 во всѣ (Т. и С. нѣтъ) дні. 90, 11 во всѣхъ. 91, 8 всѣ (Т. и С. нѣтъ) дѣлающіи. 91, 10 всѣ дѣлающіи. 93, 4 всѣ дѣлающіи. 93, 15 всѣ правіи. 94, 3 по всѣй землѣ. 94, 4 всѣ (В. отпов: у LXX, Т. и С. нѣтъ) конціей землѣ. 95, 1 всѣ землѣ. 95, 3 во всѣхъ. 95, 4 наѡ всѣми. 95, 5 всѣ бѡзи. 95, 9 всѣ землѣ. 95, 12 всѣ гѣже на нѣхъ — всѣ древа. 96, 5 всеѡ землѣ. 96, 6 всѣ людіе. 96, 7 всѣ клѣнющіиса — всѣ Англіа. 96, 9 наѡ всею землѣю — наѡ всѣми. 97, 3 всѣ концы землѣ. 97, 4 всѣ землѣ. 97, 7 всѣ (В., Т. и С. нѣтъ) живѣшии. 98, 2 наѡ всѣми. 98, 8 на всѣ. 99, 1 всѣ землѣ. 100, 8 всѣ грѣшныи — всѣ дѣлающимъ. 101, 9 весь (ѡлѣн, С. всѣмъ) дѣнь. 101, 16

иси царіе. 101, 27 всѣмъ такъ риза
 ѡбѣтаюта. 102, 1 всѣмъ видѣрен-
 нымъ. 102, 2 всѣхъ (Т. ullius)
 воздѣлннхъ. 102, 3 всѣмъ беззакон-
 нымъ — всѣмъ падѣги. 102, 6 всѣмъ
 ѡбѣдн.мы.ма. 102, 19 всѣмъ ѡбла-
 даета. 102, 20 вси (Т. нѣтъ,
 С. *всѣ*) Англан. 102, 21 всѣмъ си-
 лы. 102, 22 всѣмъ дѣла. 103, 11
 всѣмъ зѣрен. 103, 20 вси зѣрнѣ.
 103, 24 всѣмъ прѣдѣростію. 103,
 27 всѣмъ къ Тебѣ. 104, 2 всѣмъ чѣ-
 лсеа. 104, 7 по всѣй землѣ. 104,
 21 всѣмъ (С. падѣ всѣмъ) ста-
 жанию. 104, 31 во всѣмъ прѣдѣла.
 105, 2 всѣмъ хвалы. 105, 46
 прѣдъ всѣмъ. 105, 48 вси людіе.
 106, 27 всѣмъ мѣростію. 107, 6
 по всѣй землѣ. 108, 11 да изы-
 шеть — всѣмъ. 110, 1 всѣмъ
 (ѡлѣ) сѣрдцемъ. 110, 2 во всѣхъ.
 110, 7 всѣмъ заповѣдан. 110, 10
 всѣмъ творѣннмъ. 112, 4 на
 всѣмъ. 113, 11 всѣмъ, ѣлика. 113,
 16 вси надѣющнмъ. 113, 25 вси
 низуодѣнн. 115, 3 ѡ всѣхъ.
 115, 5 прѣдъ всѣмъ. 115, 9 прѣдъ
 всѣмъ. 116, 1 вси пѣзыцы —
 вси людіе. 117, 4 вси (Т. и С.
 нѣтъ) пощннмъ. 117, 10 вси
 пѣзыцы. 118, 2 всѣмъ (ѡлѣ)
 сѣрдцемъ. 118, 6 на всѣмъ. 118, 10
 всѣмъ (ѡлѣ) сѣрдцемъ. 118, 13 всѣмъ
 сѣдѣнн. 118, 34 всѣмъ (ѡлѣ)
 сѣрдцемъ. 118, 58 всѣмъ (ѡлѣ)
 сѣрдцемъ. 118, 63 всѣмъ вош-
 рымъ. 118, 69 всѣмъ (ѡлѣ)
 сѣрдцемъ. 118, 86 всѣмъ заповѣдан.
 118, 97 всѣмъ (ѡлѣ) дѣнь. 118,
 99 паче всѣхъ. 118, 118 всѣмъ
 ѡстѣннмъ. 118, 119 всѣмъ грѣш-
 нымъ. 118, 128 ко всѣмъ. 118,
 145 всѣмъ (ѡлѣ) сѣрдцемъ. 118,
 151 вси пѣтнѣ. 118, 160 всѣмъ

сѣдѣнн (С. всякій судѣ). 118,
 168 вси пѣтнѣ. 118, 172 всѣмъ
 заповѣдан. 127, 1 вси (С. всякій,
 Т. quisque) пощннмъ. 127, 6
 всѣмъ днѣ. 128, 5 вси ненавѣдѣ-
 нн. 129, 6 ѡ всѣхъ. 131,
 1 псѣмъ кротость. 133, 1 вси раби.
 134, 5 на всѣмъ. 134, 6 всѣмъ,
 ѣлика — но всѣхъ. 134, 9 на
 всѣмъ. 134, 11 всѣмъ царствѣмъ. 134,
 18 вси (Т. quisquis, С. всякій)
 надѣющнмъ. 137, 1 всѣмъ (ѡлѣ)
 сѣрдцемъ — такъ оуслышалъ ѣси
 всѣмъ глаголы оустъ моихъ (этой
 фразы нѣтъ во мп. сп. LXX п
 В. п сошесть у Т.; С. что ты
 услышалъ ость слова оустъ мо-
 ихъ). 137, 2 на всѣмъ (С.
 превыше всякаго). 137, 4 вси
 царіе — всѣмъ (Т. п С. нѣтъ)
 глаголы. 138, 3 всѣмъ пѣтнѣ. 138,
 5 всѣмъ (Т. п С. нѣтъ) послѣднмъ.
 138, 16 вси напишѣтѣмъ. 139, 2
 всѣмъ (ѡлѣ, С. всякій) дѣнь (Т.
 quotidie). 142, 5 во всѣхъ. 142,
 12 всѣмъ стѣжающнмъ. 144, 9 на
 всѣхъ. 144, 10 всѣмъ дѣла. 144,
 13 всѣхъ вѣкѣмъ — во всѣхъ
 — во всѣхъ. 144, 14 всѣмъ
 низпѣдѣющнмъ — всѣмъ низвержен-
 нымъ. 144, 15 ѡчи всѣхъ. 144,
 17 во всѣхъ — во всѣхъ. 144,
 18 всѣмъ призывающнмъ —
 всѣмъ призывающнмъ. 144, 20
 всѣмъ любящнмъ — всѣмъ грѣшнннн.
 145, 4 всѣмъ (Т. нѣтъ, С. *всѣ*)
 помышленнмъ. 145, 6 всѣмъ, ꙗже.
 146, 4 всѣмъ ѣмъ. 148, 2 вси
 Англан — всѣмъ силы. 148, 3 хва-
 лите ѡго, всѣмъ свѣдѣнн и свѣтъ.
 148, 7 всѣмъ вѣдѣнн. 148, 9 вси
 холми — вси кѣдрн. 148, 10
 вси скѣти (С. всякій скѣтъ). 148,
 11 вси людіе — вси сѣднѣ. 148,

14 всѣмъ прѣбнымъ. 149, 9 всѣмъ прѣбнымъ.

ВЕСЕРЕНЪ (ἐσπερινός, vesper-tinus)—вечерній.

Объясненіе «жертвы вечерней» см. ниже, подъ словою «жертва».

140, 2 жертва вечерняя.

ВЕСЕРЪ (ἡ ἑσπέρα, vespera)—вечеръ.

29, 6 вечеръ водворится плъчи.

54, 18 вечеръ и зѣтра. 58, 7 возвратѣтся на вечеръ.

58, 15 возвратѣтся на вечеръ. 64, 9 исходамъ оутра и вечера оукрашиши.

89, 6 на вечера шладѣтъ. 103, 23 и на дѣланіе свое до вечера.

ВѢЩЬ (τὸ πρῶμα, res, negotium)—вещь: дѣло.

63, 4 вещь горькѣ (Амвр.

«слово горькое», Т. verbum amarulentum, С. язвительное слово).

90, 6 ѿ вѣщи (В. а negotio, Амвр. и Ирн.

«отъ губительства», Т. а peste, С. отъ язвы) во тѣхъ преходѣшии.

100, 3 вѣщи (С. дѣло) законопрестѣпнѣю.

ВЗАЙМЪ + давати (дати) (δανει-ζειν, commodare, Т. mutuare)—

давать взаимы.

36, 26 и взаимъ + дасть прѣбный.

ВЗЛАКАТИ (πεινᾶν, esurire; λιμώσσειν, famem pati)—взла-

кать: почувствовать, терпѣть голодь.

33, 11 богати шеннирѣша и взлакаша (Т. esuriunt, С. терпѣть голодь).

49, 12 ѡще взлачѣ.

58, 7 взлачѣтъ (л., Амвр. и Ирн.

«лаютъ», Т. gannunt, С. воютъ) ѡкъ пѣсъ.

58, 15 взлачѣтъ (л., Амвр. и Ирн.

«лаютъ», Т. ganniant, С. воютъ) ѡкъ пѣсъ.

ВЗЕМЛѢ (αἶρων, portans, Т. gerotans)—берущій (иземлющій).

αἶρων переводится также (см. ниже): «металъ».

125, 6 вземлюще (С. несл) рѣкоити своимъ.

ВЗЫГРАТИСѢ (σχιρᾶν, exultare, Т. subsilire)—взыграться,

возвещаться: прыгать, скакать.

113, 4 горы взыграшася (С. прыгали) ѡкъ ѿвни.

113, 6 взыграстеса (С. прыгаете) ѡкъ ѿвни.

ВЗЫСКАТИ (ἐζητεῖν, quære, require, exquirere, Т. inquire, require, requirere, quære, perscere, quære, require, per-

vestigare; ζητεῖν, ζητῆσαι, requirere, inquire, quære, postulare, Т. require, quære, expetere;

ἐξερευνᾶν, scrutari, Т. illaqueare)—

взыскать: искать, отыскать, найти.

ἐξερευνᾶν переводится также (см. ниже): «испытати».

ζητεῖν, ζητῆσαι переводится также (см. ниже): «искати».

9, 25 по множеству гнѣла своего не взыщета.

9, 34 не взыщета.

26, 4 то взыщѣ (С. щу).

26, 8 Гдѣ взыщѣ (з., въ нѣб. сп. нѣтъ, В., Т. и С. совсѣмъ нѣтъ),

взыскѣ тепѣ лицѣ Исоѣ (Амвр.

«щите лица Моего», Т. requirite faciem Meam, С. щите лица

Моего), лица Твоего, Гдѣ, взыщѣ (з., С. буду искать).

30, 24 ѡкъ истины взыскѣтъ Гдѣ (Амвр.

«вѣрныя Своѣ хранитъ Богъ», Т. fideles custodientem Jehovam, С. Господь хранитъ вѣрныхъ).

33, 5 взыскѣтъ Гдѣ. 33, 15 взыщѣ (з., С. щу) мѣра.

36, 10 взыщѣши мѣсто егѡ (з., Т. quod si consideraveris locum ejus, С. посмотришь на его мѣсто).

36, 36 взыскѣтъ (з., С. щу)

ἐγὼ. 39, 7 не взыскалъ еси (ἐλ., postulasti, Т. non expetivisti, С. не потребовалъ). 43, 22 не Бгъ ли взыщеть снхъ. 53, 5 взыскаша (ἐλ., С. ищутъ) дшш моѹ. 50, 8 ктѹ взыщеть (Т. custodiant, С. охранять). 68, 33 взыщнте (Амвр. «ищущие», Т. quærentes, С. ищущие) Бга. 76, 3 Бга взыскахъ (Т. require, С. ищу). 77, 7 и заповѣди Бгѹ взыщутъ (Т. custodiant, С. хранить). 77, 34 тогда взыскахъ (ἐл.) Бгѹ. 82, 17 и взыщутъ (ἐл.) имене Твоегѹ, Гдѹ. 85, 14 сонмъ державныхъ взыскаша (ἐл.) дшш моѹ. 103, 21 взыскати (ἐл., С. просятъ) ѿ Бга ищш себе. 104, 4 взыщнте (ἐл.) Гда — взыщнте (ἐл.) лица Бгѹ вынѹ. 104, 45 и закона Бгѹ взыщутъ (Т. custodiant, С. хранили). 108, 11 да взыщеть (ἐξερευνησάτω, scrutetur, Амвр. «да похитить», Т. illaqueet, С. да захватить) замодавца всѹ. 118, 2 всѣмъ сѣрдцемъ взыщутъ (Т. quærentes, С. ищущие) Бгѹ. 118, 10 всѣмъ сѣрдцемъ моимъ взыскахъ (Т. quæro, С. ищу) Тебѣ. 118, 22 свидѣнїи Твоихъ взыскахъ (Амвр. «сохранихъ», Т. custodio, С. храню). 118, 33 взыщѹ (Амвр. «да сохраню», Т. custodiam, С. буду держаться). 118, 45 заповѣди Твоѹ взыскахъ. 118, 56 шправднїи Твоихъ взыскахъ (Амвр. «сохранихъ», Т. custodire, С. храню). 118, 94 шправднїи Твоихъ взыскахъ. 118, 100 заповѣди Твоѹ взыскахъ (Амвр. «соблюдохъ», Т. custodio, С. храню). 118, 145 шправднїи Твоѹ взыщѹ (Амвр. «сохраню», Т. custodiam, С. сохраню). 118, 155

шправднїи Твоихъ не взыскаша. 118, 176 взыщи (ἐл.) раба Твоегѹ. 121, 9 взыскахъ (Т. rogabo, С. желаю) блга тебѣ.

ВЗЫСКАТИСѦ (ἐκζητεῖσθαι, quæri, Т. inquirere) — быть взыскану, потребовану.

9, 36 взыщется (Т. inquire, С. искать, Амвр. «взыщи») грѣхъ егѹ.

ВЗЫСКАЮЩІИ (ἐκζητῶν, quærens, requirens, inquirens, Т. quærens, qui reposcit, qui exquirat, qui requirat) — ищущїи, взыскивающїи.

9, 11 не шставилъ еси взыскающа Тѹ, Гдѹ. 9, 13 взыскалїи (Т. qui reposcit, С. взыскиваетъ) кровнїи ихъ. 13, 2 взыскалїи Бга. 21, 27 восхвалитъ Гда взыскающнн Бгѹ. 24, 10 взыскающымъ (Амвр. «хранящымъ», Т. custodientibus, С. хранящымъ) завета Бгѹ. 33, 11 взыскающнн же Гда. 52, 3 взыскалїи Бга. 141, 5 нѣсть взыскалїи (Т. qui curat, С. заботится) дшш моѹ.

ВЗЫТИ (ἀναβαίνειν, ascendere, Т. ascendere, conscendere, scandere; ἐπιβαίνειν, ascendere, Т. insidere) — взойти, войти.

Сюда вошла также форма «воашеть». — ἀναβαίνειν переводится также (см. ниже): «восходить», — ἐπιβαίνειν переводится также (см. ниже): «вступити».

17, 9 взыде (С. поднялся) дшмъ. 17, 11 взыде (ἐπέβη, Амвр. «всѣде», Т. insidens, С. возсѣлъ) на херувїмы. 23, 3 ктѹ взыдетъ на горѹ Гдѹю. 46, 6 взыде Бгъ въ воскликновѣнїи. 67, 19 вознелъ еси на высотѹ. 73, 23 взыде (Амвр. «возвышающаяся», Т. augescentis, С. поднимается) вынѹ (разночт.: да восходитъ вынѹ къ

ТєѡѢ. 77, 21 гнѣвъ възѣде (Т. arserat, С. подвигнулся) на ѿнѡмъ. 77, 31 гнѣвъ Бжїи възѣде (Т. ardens, С. пришелъ) на нѡмъ. 121, 4 възѣдоша (Т. ascendunt, С. восходятъ) къ ѡбѡна. 131, 3 възѣдѡмъ на ѡдрѣ, 138, 8 ѡще възѣдѡмъ на нѡмъ.

ВЗЪТИ (αἶρεῖν, attollere, levare, portare, elevare, tollere, T. attollere, sustinere, afferre; λαμβάνειν, sumere, T. assumere; ἐπαίρειν, extollere; ἀναλαβεῖν или ἀναλαμβάνειν, sumere, T. assumere) — взятъ.

Сюда вошли также слѣдующія формы: «вознестъ, возни, возните, возну, вознуть». — αἶρεῖν переводится также (см. ниже): «возвести», «водвигнути», «водѣти», «отыти». — ἀναλαβεῖν (ἀναλαμβάνειν) переводится также (см. ниже): «воспріати», «пріимати». — ἐπαίρειν переводится также (см. ниже): «водвигнути», «водѣти», «вознести». — λαμβάνειν переводится также (см. ниже): «поати», «пріимати», «пріяти».

23, 7 возміте (Амвр. «воздвигните», В. и Т. attollite, С. поднимите) врата. 23, 9 возміте (см. выше) врата. 27, 9 возміи (разночт.: вознеси, ἔπαρον, Амвр. «вознеси», В. и Т. extolle, С. возвышай) ѡмъ. 48, 18 не възметъ (ἀήφεται) всѡмъ. 85, 4 къ ТєѡѢ възѡхъ (В. levavi, Амвр. «возношу», Т. attollo, С. возношу) дѡшѡмъ. 90, 12 възмѡтъ (В. portabunt, Амвр. «носить будутъ», Т. sustineant, С. понесутъ) гѡмъ. 92, 4 възмѡтъ (В. elevaverunt, Амвр. «воздвигоша», Т. attollant, С. возвышаютъ) рѣки сотрѣніѡмъ своѡмъ. 95, 8 возміте (Амвр. «принесите», Т. afferite, С. несите) жѣрты. 138, 9 ѡще възмѡмъ (ἀναλάβω) криѡмъ рѡншѡмъ. 142, 8 къ ТєѡѢ възѡхъ (В. levavi, Амвр. «возношу», Т. attollo, С.

возношу) дѡшѡмъ моѡмъ. 151, 4 възѡтъ (В. и Т. нѣтъ) мѡмъ ѡ ѡвѣцѡхъ.

ВЗЪТИСѦ (ἐπαίρεισθαι, elevari, T. attolli) — быть взятъ.

Сюда вошли также форма «возмнестя». — ἐπαίρεισθαι переводится также (см. ниже): «вознестися».

8, 2 възѡтсѡмъ (Амвр. «вознеслъ еси», Т. exprobis, С. простирается) великолѣніє Твоѡе превѣше нѣсѡмъ. 23, 7 возмітсѡмъ (Амвр. «воздвигнитесь», Т. attollite, С. поднимитесь) врата вѣчнаѡмъ. 23, 9 возмітсѡмъ (см. выше) врата вѣчнаѡмъ.

ВИДѢВЪ (ἰδών, videns) — видѣвшій.

47, 6 тѡмъ видѣвшє (Т. viderunt, С. увидѣли) гѡмъ.

ВИДѢНІЄ (ἡ ὄρασις, visio) — видѣніє.

88, 20 глаголаѡмъ ѣси въз видѣніѡмъ,

ВИДѢНЪ + быти (θεωρηθῆναι, videre) — быть видѣну: видѣть.

67, 25 видѣна + быша (В. viderunt, Т. viderent, С. видѣли) шѣствіѡмъ Твоѡмъ, Бжє.

ВИДѢТИ (ἰδεῖν, videre, respicere, aspicere; βλέπειν, videre, Т. respicere, videre; θεωρεῖν, videre) — видѣть, увидѣть, смотрѣть.

βλέπειν переводится также (см. ниже): «зрѣти». — θεωρεῖν переводится также (см. ниже): «зрѣти», «узрѣти». — ἰδεῖν переводится также (см. ниже): «прізрѣти», «увидѣти», «узрѣти».

9, 14 видѣ (Т. respice, С. воззри) смиреніє моѡе. 9, 32 да не видѡмъ (βλ., Амвр. «узрѣтъ», С. увидитъ). 9, 35 видѡмши (βλ.). 10, 7 видѣ (Амвр. «зрѣтъ», Т. aspiciat, С. видѣтъ) лицѣ ѣгѡмъ. 13, 2 видѣти, ѡще ѣсть. 15, 10 видѣти истаѣніѡмъ. 16, 2 ѡчи моѡи да видѡмъ (Амвр. «да видятъ», С. да

воззрятъ) правотѣ. 24, 18 виждь (Т. aspice, С. призри) смиреніе мое. 24, 19 виждь (В. respice, Т. aspice, С. посмотри) враги моѣ. 26, 13 вѣрю видѣти (Т. credent me futurum) блгаѣ. 32, 13 видѣ (Амвр. «видѣть», Т. videt, С. видѣть) всѣ сіины. 33, 9 видите. 33, 13 днѣ видѣти блгаѣ. 34, 21 видѣша Очи наши (Т. videt oculus noster, С. видѣлъ глазъ нашъ). 34, 22 видѣла єси. 36, 25 не видѣхъ. 36, 35 видѣхъ печестиваго. 36, 37 виждь (С. смотри) правотѣ. 40, 7 вхождаше видѣти. 44, 11 виждь (С. смотри). 45, 9 видите дѣла Гііаѣ. 47, 9 таѣмъ и видѣхомъ. 49, 18 аще видѣла + єси (εδωρες, Т. vides, С. видишь). 52, 3 видѣти, аще єсть. 54, 10 видѣхъ (Т. video, С. вижу) беззаконіе. 57, 9 не видѣша (Амвр. «узрятъ», В. и Т. viderunt, С. видѣть) солица. 58, 5 виждь (Т. respice, С. воззри). 62, 3 видѣти силѣ. 65, 5 видите (С. воззрите) дѣла Гііаѣ. 68, 24 єже не видѣти (рл.). 73, 9 знаменіа ѿхъ (разночт. знаменій нашихъ) не видѣхомъ (Амвр. «видѣмъ», Т. videmus, С. видѣмъ). 76, 17 видѣша Гѣ воды, Гііе, видѣша Гѣ воды. 79, 15 призри съ нѣсе и виждь (Т. respice, С. воззри). 83, 10 виждь (В. и Т. aspice, С. призри). 85, 17 да видѣтъ неманидѣши мѣ. 89, 15 видѣхомъ (Т. experti sumus) слѣмъ. 94, 9 видѣша (Т. experti sunt) дѣла. 96, 4 видѣ (Амвр. «увидѣть», Т. videns, С. видѣти). 96, 6 видѣша (Амвр. «узрятъ», Т. videant, С. видѣть) вси людіе. 97, 3 видѣша вси концы. 105, 5 видѣти (Т.

ut fruar) во блѣгости. 105, 44 видѣ (Амвр. «призрѣ», Т. respiciens, С. призрѣлъ) Гѣ. 106, 24 видѣша (Амвр. «видѣть», Т. vident, С. видѣть) дѣла Гѣмъ. 108, 25 видѣша мѣ. 113, 3 мѣре видѣ и повѣже. 118, 37 не видѣти сѣты. 118, 96 видѣхъ конца. 118, 153 виждь (Т. respice, С. воззри) смиреніе мое. 118, 158 видѣхъ (Т. video, С. вижу) неразвѣтѣнностію. 118, 159 виждь (В. и Т. vide, С. зри). 138, 16 видѣстѣ Очи Твѣи. 138, 24 виждь (В. и Т. vide, С. зри).

ВІДІТИ (θεωρῶν, videns, Т. aspiciens, videns)—видящій.

θεωρῶν переводится также (см. ниже): «зря».

21, 8 видѣши мѣ. 30, 12 видѣши мѣ. 63, 9 видѣши и хъ.

ВИНА (ἡ πρόφασις, excusatio)—пзвиненіе.

140, 4 неспешати вини ѿ грѣсѣхъ (Амвр. «сже содѣяти дѣла въ беззаконіи», Т. ad agitandum actiones per improbitatem, С. для пзвиненія дѣлъ грѣховныхъ).

ВИРСАВІА (ἡ Βηρσαζέε, Bethsabee, Т. Bath-Seba, съ Евр. «дочь блятвы (счастья)»)—Вирсавія, жена сперва Уриѣ, потомъ Давида, мать Соломона.

50, 2 єгда видѣ къ Вирсавіи. **ВИНО** (ὁ οἶνος, vinum)—вино.

4, 8 ѿ плода пшеницы, вина и єлѣа. 59, 5 напола єси насъ виномъ оумиленіа. 68, 13 пиюцимъ вино. 74, 9 вина неразворѣна. 77, 65 силенъ и шѣменъ ѿ вина. 103, 15 вино веселитъ сердце чловѣка.

ВІНОГРАДЪ (ὁ ἀμπέλων, vinea, виноградный садъ, виноградина, T. vitis, виноградное дерево, лоза)—виноградъ, виноградникъ.

77, 47 оуби градомъ винограды (T. vites, C. виноградъ) йхъ. 79, 9 винограды (T. vitem, C. виноградную лозу) изъ Егѣпта пренеслазъ еси. 79, 15 поствти винограды сѣи. 104, 33 порази винограды (T. vites, C. виноградъ) йхъ. 106, 37 насадиша винограды (В. и T. vineas, C. виноградники).

ВІУИПЪ (ἐπὶ τὸ αὐτό, in unum, in idipsum, in semet ipsa, simul, T. simul, pariter, una; ἄμα, simul, T. simul, pariter)—вмѣстѣ.

ἄμα и ἐπὶ τὸ αὐτό переводится также (см. ниже): «купно».

2, 2 книзи собрашася вкѣпѣ. 4, 9 вкѣпѣ (C. пѣтъ) оуциѣ. 13, 3 вкѣпѣ (ἄμα, В. и T. simul, C. равно) неключили быша. 18, 10 шпранданы вкѣпѣ (В. in semet ipsa, T. pariter, C. вѣ). 30, 14 вкѣпѣ (ἄμα, В. и T. simul, C. пѣтъ), на мѣ. 33, 4 вознесемъ йма Егѣ вкѣпѣ. 34, 26 посраматса вкѣпѣ (ἄμα, В. и T. simul, C. вѣ). 36, 38 потребѣтса вкѣпѣ (T. pariter, C. вѣ). 39, 15 посраматса вкѣпѣ (ἄμα, T. pariter, C. вѣ). 40, 7 глаголаше вкѣпѣ (Амвр. T. и C. нѣтъ). 47, 5 сидашася вкѣпѣ (T. pariter, C. вѣ). 48, 3 вкѣпѣ (В. simul et unum, T. simul, C. равно какъ) богѣтъ и оубогѣ. 48, 11 вкѣпѣ (T. paritor, C. равно какъ) везѣменз. 52, 4 вкѣпѣ (ἄμα, В. и T. simul, C. равно) непотрѣвени быша. 61, 10 тѣм ѿ сѣты вкѣпѣ. 70, 10 совѣщаша вкѣпѣ (T. simul, C. между

собою). 73, 6 двѣри егѣ вкѣпѣ (T. simul, C. въ одинъ разъ). 73, 8 рѣша язъ сѣрды своема южики йхъ вкѣпѣ (Амвр. «купно», T. pariter, C. совѣтъ). 82, 6 совѣщаша единомышленіема вкѣпѣ (T. и C. нѣтъ). 87, 18 удѣржаша мѣ вкѣпѣ (ἄμα). 97, 8 поспѣиѣтъ рѣкою вкѣпѣ. 101, 23 внигда собратиса лѣдема вкѣпѣ и царѣма. 121, 3 емаже причѣстїе егѣ вкѣпѣ (Амвр. «взапно», T. inter se pariter, C. въ одно). 132, 1 еже жити прѣтин вкѣпѣ.

ВІУСНТИ (γυόσασθαι, gustare)—вкусити.

Въ Академическомъ Словарѣ, со ссылкой на нижеприводимый текстъ, дано значеніе: наслаждаться, пользоваться.

33, 9 вкѣсите.

ВЛАДИКА (ὁ ἡγεμών, dux)—владыка (вождь).

54, 14 владыко (Амвр. «предводитель», В. и T. dux, C. другъ) мой. 67, 28 владыки (Амвр. «сонъ», T. coetus, C. владыки) йхъ.

ВЛАДИЧЕПЪ (ἡγεμονικός, principalis, T. ingenuitatis)—владычій (Акад. Слов. «собственный владыкъ»).

ingenuitas—вольность, свобода; искренность, добросердечіе.—ingenuus—вольный, свободнорожденный; искренній, честный, безудавный.

50, 14 Дѣомъ влѣчимъ (Амвр. «добровольнымъ», C. владычественнымъ) оутверди мѣ.

ВЛАДЫЧЕСТВІЕ (ἡ ἀρχή, principatus)—власть, начальство.

ἀρχή переводится также (см. ниже): «начало».

138, 17 стѣмъ оутвердишася владычествѣмъ йхъ (Амвр. «коль велие есть ихъ число», T. quam

numerosa sunt summæ earum, С. какъ велико число ихъ).

ВЛАДЫЧЕСТВО (ἡ δεσποτεία, dominatio)—владычество, власть.

102, 22 на искѣкомъ мѣстѣ илчестна ἐγω. 144, 13 илчество (T. dominium) Твоѣ по всѣкомъ рѣдѣ и рѣдѣ.

ВЛАДЫЧЕСТВОВАТИ (δεσπόζειν, dominare)—владычествовать, обладать.

δεσπόζειν переводится также (см. ниже): «обладати».

58, 14 Игъ влчествѣтъ Іаквномъ. 88, 10 влчествѣши державною морскою.

ВЛАДЫЧЕСТВУЮЩІЙ, -ΩΝ (δεσπότης, dominans, T. qui dominatur)—владычествующій, обладающій.

65, 7 влчествѣющема силою Госпою.

ВЛАСЬ (ἡ θριξίς, род. п. θριξός, capillus)—волось.

39, 13 паче власъ главы моеѣ.

67, 22 вѣрхъ власъ (T. verticem somatum, С. волосатое темя) прегодѣишнхъ въ прегорѣишнхъ своиухъ.

68, 5 паче власъ главы моеѣ.

ВЛОЖИТИ (ἐμβάλλειν, immittere, T. indere)—вложить.

39, 4 и вложн во оустѣ моѣ.

ВМЯЛЪ (παρὰ μικρόν, рѣне; παρ' ὀλίγον, рѣне, T. nihil fere; παρὰ βραχύ, paulo minus, T. parum, propemodum)—вскорѣ; едва.

72, 2 вмялѣ (παρὰ μικρόν, В. п. T. рѣне, С. едва) не подвижѣстѣса нѣзѣ, вмялѣ (παρ' ὀλίγον, T. nihil fere, С. едва) не пролиѣшасѣ ствншъ моѣ. 93, 17 вмялѣ (T. parum, С. скорѣ) вселѣласѣ бы по адъ дѣшѣ моѣ. 118, 87 вмялѣ (T. propemodum, С. едва) не скончѣша мѣнѣ на землѣ.

ВМѢНИТИ (λογίζεσθαι, imputare)—вмѣнять: счесть, почесть.

λογίζεσθαι переводится также (см. ниже): «вмѣнати», «испещевати», «помыслити», «помышляти», «умыслити».

31, 2 не вмѣнннѣ Ігъ грѣхѣ.

ВМѢНИТИСА (λογισθῆναι, aestimatum esse, reputatum esse)—быть вмѣнену, считаться.

43, 23 вмѣннѣхомѣса (С. счѣтаютъ насѣ) іакв Свнцы заколѣннѣ. 105, 31 вмѣннѣса (С. вмѣнено) ѣмѣ въ правдѣ.

ВМѢНИТИ (λογίζεσθαι, reputare)—вмѣнять: почитать, считать.

λογίζεσθαι переводится также (см. выше): «вмѣнати» и (ниже) «испещевати», «помыслити», «помышляти», «умыслити».

143, 3 іакв вмѣнѣши егѣ (Амвр. «яко промышляещи о немъ», T. ut rationem habeas ejus, С. что обращаешь на него вниманіе).

ВМѢСТУ (ἀντί, pro, T. loco)—вмѣсто, за.

ἀντί переводится также (см. ниже): «возъ», «за».

44, 17 вмѣстѣ отѣцъ твоиухъ. 108, 4 вмѣстѣ ѣже любннѣ мѣ (С. за любовь мою).

ВНЕГДА (ὅποτε, cum, quando, T. quum; ἐν τῷ, cum, dum, T. quum, dum, quando, quumvis; ὅτε, quando)—когда.

У Тремеллія quum, dum иногда замѣняется оборотомъ ablativ. absolut. — ὅτε переводится также (см. ниже): «егда».

3, 1 внегда (ὅποτε) ѡбѣгѣше. 4, 2 внегда признати мнѣ (T. invocantem me). 4, 4 внегда воззвати мнѣ къ Немѣ. 9, 4 внегда возвратитисѣ врагѣ моемѣ (Амвр. «яко возвратишасѣ врази мои», T. revertentes inimicos meos) всплѣтѣ. 9, 23 внегда гордѣннѣса нечестнѣвомѣ

(Амвр. «въ гордости нечестивый», Т. *superbia improbi*, С. по гордости своей нечестивый). 9, 30 **внегда** привлещи ѿ (Амвр. «влечеть его», Т. *trahendo eum*, С. увлекая). 9, 31 **внегда** (Амвр., Т. и С. нѣтъ) ѣмъ ѡвладати. 13, 8 **внегда** возвратитъ Гѣ (Т. *reducente Jehova*). 16, 16 **внегда** явити ми се (Амвр. «внегда востану», Т. *quasi exurgisac*, С. пробудившись). 17, 7 **внегда** скорбѣти ми (Амвр. «въ скорби моей», В. *in tribulatione mea*, Т. *in ipsa angustia mea*, С. въ тѣснотѣ моей). 18, 12 **внегда** сохрани ти мѣ (Амвр. «въ храненіи сихъ», В. *in custodiendis illis*, Т. *in horum observatione*, С. въ соблюденіи ихъ). 26, 2 **внегда** (С. если) приблизатиса на мѣ. 27, 2 **внегда** молити ми се къ Тебѣ, **внегда** возвѣсти ми рѣчь мой. 29, 10 **внегда** сходити ми во истѣбніе. 30, 14 **внегда** совратиса ѿ мѣ (Амвр. «внегда совѣтують», Т. *consultando*). 30, 23 **внегда** звачу къ Тебѣ. 33, 1 **внегда** (отпѣте) измѣни лице свое. 34, 13 **внегда** снѣ стужаху ми (Амвр. «внегда они немоществоваху», Т. *ęgotantibus illis*, С. во время болѣзни ихъ). 36, 34 **внегда** (Т. нѣтъ) потребатиса. 37, 17 **внегда** подвижатиса ногамъ моимъ (Т. *nutante pede meo*, Амвр. «внегда подвигнется нога моя»). 38, 2 **внегда** (Амвр. «дондеже», Т. *dum*, С. доколь) востати грѣшномъ. 41, 4 **внегда** глаголатиса мѣ. 41, 10 **внегда** ѡскорблетъ врагъ (Т. *propter oppressionem inimici*, С. отъ оскорбленій врага). 41, 11 **внегда** сокрушатиса костемъ моимъ (Амвр. «сокрушеніемъ

костей моихъ», Т. *sicca invadunt ossa mea*, С. какъ бы поражая кости мои) — **внегда** глаголати ѿ мѣ мѣ. 42, 2 **внегда** ѡскорблетъ врагъ (Т. *propter oppressionem inimici*, С. отъ оскорбленій врага). 45, 3 **внегда** (Т. *si*, С. хотя бы) смущатса земля. 48, 18 **внегда** (Т. и С. нѣтъ) оумрѣти ѣмъ. 50, 1 **внегда** вни ти къ немъ. 50, 6 **внегда** сдѣати ти (Амвр. «въ судѣ Твоемъ», Т. *quando Tu iudicas*, С. въ судѣ Твоемъ). 51, 2 **внегда** (С. послѣ того какъ) принти. 52, 7 **внегда** возвратитъ (Т. *reducente*) Бгъ. 53, 2 **внегда** принти. 55, 1 **внегда** (отпѣте) оудержаша ѿ. 56, 1 **внегда** ѣмъ ѡбвѣрати. 58, 1 **внегда** (отпѣте) послѣ. 59, 2 **внегда** (отпѣте) сожже. 60, 3 **внегда** оуны (С. въ уныніи) сердце мое. 62, 1 **внегда** быти ѣмъ. 63, 2 **внегда** молити ми се (С. въ молитвѣ моей). 67, 8 **внегда** исходити Тебѣ — **внегда** мимоходити Тебѣ. 67, 15 **внегда** разнствитъ Нѣбный. 70, 9 **внегда** ѡсудѣвати крѣпости моеи. 72, 18 **внегда** разгорабшася (Амвр. «въ запустѣніи», Т. *in vastitates*, С. въ пропасти). 75, 10 **внегда** постати. 80, 6 **внегда** изыти ѣмъ. 91, 8 **внегда** (С. тогда какъ) прозвѣбаша. 92 (въ надп.) **внегда** (ѣте, Т. нѣтъ) населиса земля. 95 (въ надп.) **внегда** (ѣте, Т. и С. нѣтъ) домъ создашеся. 101, 23 **внегда** совратиса (В. *in conveniendo*, Т. *congregantibus se*). 104, 12 **внегда** (Т. *quamvis*) быти. 105, 44 **внегда** (Т. и С. нѣтъ) скорбѣти ѿ мѣ, **внегда** (В. и Т. нѣтъ) оуслышаше молѣніе ихъ. 106, 6 **внегда** скорбѣти ѿ мѣ (С. въ скорби своей).

106, 13 внигда скорѣти ѿмѧ (С. въ скорби своеѣ). 106, 19 внигда скорѣти ѿмѧ (въ скорби своеѣ). 106, 28 внигда скорѣти ѿмѧ (С. въ скорби своеѣ). 108, 7 внигда сѣдѣтисѧ ѿмѧ. 108, 23 внигда (С. нѣтъ) оукоопитисѧ ѿи. 118, 6 внигда (С. нѣтъ) призрѣти мѧ. 118, 7 внигда (В., Т. и С. нѣтъ) научити мѧ сѧ. 118, 9 внигда (В., Т. и С. нѣтъ) сохранити словеса Твоѧ. 119, 1 внигда скорѣти мѧ (С. въ скорби моеѣ). 123, 2 внигда востати. 123, 3 внигда прогнѣватисѧ (Т. exardescete). 125, 1 внигда познати (В. in convertendo) глѸ патрѧ Свѣтѧ. 136, 1 внигда поманѣти нѧмѧ Свѣта. 140, 1 внигда познати мѧ къ Тѣбѣ. 141, 1 внигда быти ѿмѧ. 141, 4 внигда изчезати (В. in deficiento). 151 (въ надъ.) внигда (отъ) ѣдинобогствовахѣ.

ВНЕЗАПѸ (ἐξαπνυα, subito, Т. repente, quasi momento) — внезапно, нечаянно.

63, 5 внизѧнѸ сострѣлютъ ѣго. 72, 19 внизѧнѸ (Т. quasi momento, С. печаянно) изчезоша.

ВНЕМАТЕ см. ВНАТИ.

ВНЕМАЛО, -МІИ (προσέχωω, intendens) — внимающій, внимающій.

129, 2 да вѣдѧтъ оуши Твоѧ внимающе (Т. intentæ, С. внимательны) гласѸ моленіѧ моего.

ВНИТИ (εἰσελθεῖν, introire, intrare, Т. ingredi, pervenire, convenire, introire, intrare, congređi, accedere; ἔλθεῖν, venire; πορευθεῖναι, ire, Т. pervenire) — войти.

ἔλθεῖν переводится также (см. ниже): «прити».

5, 8 внидѸ из дома Твоѧ. 17, 7 вопаи мой предъ Пѧмѧ внидѧтъ

(Амвр. «вниде», Т. pervenit, С. дошелъ). 23, 7 внидѧтъ Црь славы. 23, 9 внидѧтъ Црь славы. 25, 4 со законопрестѸпными не внидѸ (Амвр. «не обращаюся», Т. non convenio, С. не пойду). 36, 15 мечъ нѸз да внидѧтъ. 42, 4 внидѸ (Т. accedens, С. пойду) къ жѣртвенникѸ Бжѧю. 48, 20 внидѧтъ (Т. perveniat, С. пойдетъ) даже до рода. 50, 1 внити (ἔλθεῖν, Т. venisset, С. приходилъ) къ немѧ. 50, 2 вниде ко вивсаѧнѧ. 62, 10 внидѧтъ (Т. pervenissent, С. сойдутъ) въ пренспѸдѧнѧ. 65, 13 внидѸ въ домѧ Твоѧ. 68, 2 внидоша (Т. perveniunt, С. дошли) ноды. 68, 28 да не внидѧтъ. 70, 16 внидѸ въ силѧ Глѧнѧ. 72, 17 внидѸ во сѣла Бжѧе. 78, 11 да внидѧтъ (Т. perveniat, С. придетъ). 87, 3 да внидѧтъ предъ Тѧ молитва моѧ. 94, 11 ѧще (Амвр. «яко не», С. что не) внидѧтъ въ покой Мой. 99, 2 внидите (Амвр. «приидите», Т. venite, С. идите) предъ Нѧмѧ въ радости. 99, 4 внидите во врата Бгѧ. 104, 23 вниде (Т. venit, С. пришелъ) ѿль. 106, 7 внити (πορευθεῖναι, Т. ut pervenirent, С. чтобы они шли) во градѧ ѡбителный. 108, 18 вниде (Т. ingrederetur, С. да войдетъ) ѧкъ вода. 117, 20 прѣни внидѧтъ. 118, 170 да внидѧтъ (Т. perveniat, С. придетъ) прошеніе моѧ предъ Тѧ. 131, 3 внидѸ въ селѧніе. 131, 7 внидемѧ въ селѧніѧ Бгѧ. 142, 2 не вниди (С. входи) въ сѣдѧ съ рабѧмѧ Твоѧмѧ.

ВНѸТРЕННІИ (ὁ ἐντός, qui intra est, Т. intestinus) — внѸтренній.

102, 1 всѣ внѣтрянныя (В. quae intra sunt, Т. intestina, С. внутренность) моѣ.

ВНУТРЬ (ἐντός, ab intus, Т. intro; ἐντός, intra, in medio)—внутри, въ.

44, 14 всѣ слава дѣре црѣвы внѣтръ (С. внутри). 108, 22 сѣраце моѣ сматѣса внѣтръ (ἐντός) менѣ (С. во мнѣ).

ВНУШИТИ (ἐνωτίσασθαι, auribus percipere, exaudire, Т. auribus percipere, aurem praeberere, aures advertere, aures adhibere)—услышать, внять.

ἐνωτίσασθαι переводится также (см. ниже): «услышати».

5, 2 глаголы моѣ внѣши, Гдн. 16, 1 внѣши молитвѣ моѣ. 38, 13 молѣніе моѣ внѣши. 48, 2 внѣшите, всѣ живѣши. 53, 4 внѣши глаголы оуста мойхъ. 54, 2 внѣши, Бже, молитвѣ моѣ. 83, 9 внѣши, Бже. 85, 6 внѣши, Гдн, молитвѣ моѣ. 139, 7 внѣши, Гдн, гласъ молѣніа моегѣ. 142, 1 внѣши молѣніе моѣ.

ВНѢ (ἐξωθεν)—внѣ.

151 (въ надп.) внѣ числа.

ВНѢТИ (προσέχειν, intendere, audire, respicere, conspiciere, attendere, Т. attendere, advertere)—внѣть, услышать.

προσέχειν переводится также (см. ниже): «потщатися».

5, 3 вонми гласъ молѣніа моегѣ. 9, 38 внѣтъ (Т. adverte, С. отвори) оухо Твое. 16, 1 вонми молѣнію моегѣ. 21, 2 вонми мн. 21, 20 на застѣплѣніе моѣ вонми (Т. festina, С. поспѣши). 34, 23 вонми (Т. exergiscere, С. пробудись) сѣдѣ моегѣ. 37, 23 вонми (Т. festina, С. по-

спѣши) въ помоць моѣ. 39, 2 внѣтъ (Т. inclinans, С. приклоняся) мн. 39, 14 вонми (въ пѣк. сп. στεῦσον, Т. festina, С. поспѣши). 54, 3 вонми мн. 58, 6 вонми (Т. exergiscere, С. возстань) поспѣти всѣмъ ѣзыки. 60, 2 вонми молитвѣ моѣ. 65, 19 внѣтъ гласъ молѣніа моегѣ. 68, 19 вонми (Т. appropinqua, С. приблизися) лѣши моѣ. 69, 2 въ помоць моѣ вонми (Т. festina, С. поспѣши). 70, 12 въ помоць моѣ вонми (Т. festina, С. поспѣши). 76, 2 внѣтъ (Т. aures advertat, С. услышати) мн. 77, 1 внемлите (Т. auribus percipere, С. внимаи), лѣде моѣ. 79, 2 пасиѣ Илѣ, вонми (Т. auribus percipere, С. внимаи). 80, 12 Илѣ не внѣтъ (Т. acquievit, С. покорился) мн. 85, 6 вонми гласъ молѣніа моегѣ. 140, 1 вонми (Т. auribus percipere, С. внимаи) гласъ молѣніа моегѣ. 141, 7 вонми молѣнію моегѣ.

ВОИТЬЗДИТИСА (ἐνωσσεύειν, nidificare)—гнѣздиться.

103, 17 тѣмъ птици воиьздатѣса (Т. nidificant, С. гнѣздятся).

ВОДА (τὸ ὕδωρ, -ατος, aqua)—вода.

1, 3 при исхѣдицихъ водѣ. 17, 12 темна вода во ѡблѣцѣхъ воздѣшнихъ. 17, 17 воспрѣмѣла ѡ вода многнхъ. 21, 15 гѣкъ вода излѣмѣса. 22, 2 на водѣ покойнѣ воспитѣ мн. 28, 3 гласъ Гднѣ на водахъ — Гдѣ на водахъ многнхъ. 31, 6 въ потѣпѣ водѣ многнхъ. 32, 7 собираѣи гѣкъ мѣхъ воды морскѣ. 45, 4 сматѣшасѣ воды ихъ. 57, 8 гѣкъ

вода мимотекыиам. 64, 10 рѣка
 Ыжѣм наполисиа вода. 65, 12
 сквозѣ огнь и вода. 68, 2 ви-
 доша воды. 68, 15 ѿ глубокыхъ
 водъ. 73, 13 стѣлаз ѣси главы
 смѣва въ водѣ. 76, 17 видѣши
 Тѣ воды, Ыже, видѣша Тѣ воды.
 76, 18 множество шѣма всѣхъ.
 76, 20 стезѣ Твоѣ въ водахъ
 многыхъ. 77, 13 представи воды
 ѣкхъ мѣхъ. 77, 16 изведе вода
 (Амвр. «струя», Т. fluenta, С.
 потоки) изъ камени, и низведе ѣкхъ
 рѣки воды. 77, 20 потекоша во-
 ды. 78, 3 пролаиша кровь ихъ
 ѣкхъ водъ. 80, 8 исхвсѣхъ тѣ
 на водѣ прерѣканимъ (С. при во-
 дахъ Меривы). 87, 18 шыдоша
 мѣ ѣкхъ вода. 92, 4 ѿ гласишъ
 водазъ многыхъ. 103, 3 покрываи
 кодами. 103, 6 на горахъ стѣнѣтъ
 воды. 103, 10 посреда горъ
 пройдѣтъ воды (Амвр. и Т. нѣтъ,
 С. воды). 104, 29 преложи воды
 ихъ въ кроки. 104, 41 потекоша
 воды. 105, 11 покрѣ вода. 105,
 32 прогнѣваша ѣго на водѣ пре-
 рѣканимъ (С. у водѣ Меривы).
 106, 23 въ водахъ многыхъ.
 108, 18 видѣ ѣкхъ вода. 123,
 3 вода потопила бы насъ. 123,
 5 прѣиде душа наша вода. 135,
 6 оутвердившемъ землю на водахъ.
 143, 7 избѣаи мѣ ѿ водазъ мно-
 гыхъ. 147, 7 потекѣтъ воды. 148,
 4 ухаанте ѣго, нѣсѣ нѣсѣ и вода.

ВОДВОРИТИСЯ (ἀλιτίζεσθαι,
 demorari, manere, commorari, Т.
 pernoctare, diversari, commorari)—
 водвориться, оставаться, пребы-
 вать.

24, 13 во бл҃гихъ водворитсѣ
 (Т. pernoctabit, В. demorabitur,
 С. пребудеть). 29, 6 водворитсѣ

(Т. diversetur, С. водворяется)
 плачь. 54, 8 водворихсѣ (Амвр.
 «обношеваю», С. оставался бы)
 въ пѣстыни. 90, 1 въ кровѣ Ыга
 шинагъ водворитсѣ (Т. indesinenter
 pernoctans, С. покоится).

ВОДНЫЙ (τοῦ ὕδατος, aquae,
 τῶν ὑδάτων, aquarum)—водный
 (воды, водъ).

17, 16 гавнишасѣ источици
 водни (С. водъ). 41, 2 на исто-
 чники водни (С. воды). 68, 16
 вѣрѣ водни (С. стремление водъ).
 106, 33 исхвѣиша водни (С.
 водъ). 106, 35 положилазъ ѣтъ
 пѣстыню во ѣзера водни (С.
 нѣтъ), и землю безводную во исхвѣ-
 ница водни (С. водъ). 113, 8
 швратишагъ камень во ѣзера водни
 (С. озеро воды)— во источники
 водни (С. водъ). 118, 136
 исхвѣиша водни (С. водъ).

ВОДРУЖЕНЪ (ἰδρυμένος, plan-
 tatus, Т. bene educatus)—посѣ-
 женный, выросшій.

143, 12 ѣкхъ новосаженѣмъ
 водруженѣмъ (Амвр. «возрасная»,
 С. разросшаяся).

ВОЖДЕЛѢНЕНЪ (ἐπιθυμητός,
 desiderabilis, Т. desideratissimus)—
 вожелѣнный, желательный, же-
 лаемый.

ἐπιθυμητός переводится также (см.
 ниже): «желаненъ».

18, 11 вожелѣнны пѣче злата.
ВОЗ (ἀντί, pro)—за.

ἀντί переводится также (см. выше):
 «вместо» и (ниже) «за».

34, 12 воз бл҃гѣмъ. 37, 21
 воздаюшн мнѣ златѣ воз бл҃гѣмъ.

ВОЗБРАНИТИ (καλύειν, prohibere,
 Т. cohibere)—возбранить:
 запретить.

39, 10 оустнама мойма не

возвраню. 118, 101 возвраніхъ (С. удерживаю) ногамъ моимъ.

ВОЗВЕЛИЧИТИ (μεγαλύνειν, magnificare)—возвеличить, величать, превозносить.

11, 5 мѣзыкъ нашъ возвеличимъ (Амвр. «увеличимъ», Т. obtinebitus, С. языкомъ нашимъ переселимъ). 33, 4 возвеличите (С. величайте) гдѣ. 40, 10 возвеличи (Амвр. «вознеси», Т. sustulit, С. поднялъ) на мѣ записаніе. 68, 31 возвеличу (С. буду превозносить) ѳгѡ во хвалѣніи. 125, 2 возвеличилъ ѳсть Гдѣ сотвори ти (Амвр. «великозвѣсно сотвори Богъ», Т. magnifica Jehova efficit, С. великое сотворилъ Господь) съ нами. 125, 3 возвеличилъ ѳсть Гдѣ сотвори ти (см. выше) съ нами. 137, 2 возвеличилъ ѳси.

ВОЗВЕЛИЧИТИСЯ (μεγαλυνεσθαι, magnificari)—возвеличиться.

19, 6 во ймѣ Гдѣ Бга нашегѡ возвеличимся (Амвр. «знамя воздвигнемъ», Т. vexillis utamur, С. поднимаемъ знамя). 34, 27 да возвеличитса (С. великъ) Гдѣ. 39, 17 да возвеличитса (С. великъ) Гдѣ. 56, 11 возвеличима (Т. magnam esse, С. велика) до нѣсѣ. 69, 5 да возвеличитса (С. великъ) Гдѣ. 91, 6 возвеличима (Т. magna sunt, С. велики) дѣла Твоѣ. 103, 1 возвеличима ѳси (Т. magnus es, С. великъ) зѣла. 103, 24 возвеличима (Амвр. «умножишася», Т. ampla sunt, С. многочисленны) дѣла Твоѣ.

ВОЗВЕРЖИТИ (ἐπιτίθειν, jacerе, Т. rejicere)—возложить.

54, 23 возверзи на Гдѣ нечѣла твоѣ.

ВОЗВЕСЕЛИТИ (εὐφραίνειν, læ-

tificari, delectare, Т. exhilarare, lætitia afficere, lætificare, oblectare)—возвеселить.

εὐφραίνειν переводится также (см. выше): «веселити».

20, 7 возвеселиши ѳгѡ радостію. 29, 2 не возвеселилъ ѳси (С. не далъ восторжествовать) врагивъ моихъ. 44, 9 возвеселиша (С. увеселяютъ) Тѣ. 85, 4 возвесели дшѡ раба Твогѡ. 88, 43 возвеселилъ ѳси (С. обрадовалъ) всѣ враги ѳгѡ. 91, 5 возвеселилъ мѣ ѳси. 93, 19 возвеселиша (С. улаждають) дшѡ мою.

ВОЗВЕСЕЛИТИСЯ (εὐφραίνεσθαι, lætificari, epulari, delectari, Т. lætificari; tértεσθαι, delectari, gaudere)—возвеселиться, возрадоваться, веселиться, радоваться.

εὐφραίνεσθαι переводится также (см. выше): «веселиться».—τέrtεσθαι переводится также (см. ниже): «насладиться».

5, 12 да возвеселитса (С. возрадуются) вси оуповающіи на Тѣ. 9, 3 возвеселюса и возрадуюса (С. буду радоваться и торжествовать) ѡ Тебѣ. 13, 8 возвеселитса Іиль. 15, 9 возвеселитса (С. возрадовалось) сердце моѣ. 20, 2 возвеселитса (Т. lætatur, С. веселится) царь. 30, 8 возвеселюса ѡ мѣти Твоѣй. 32, 21 возвеселитса сердце наше. 33, 3 и возвеселитса. 34, 9 возвеселитса (τερτθίσεται) ѡ спасеніи. 34, 15 на мѣ возвеселишася (С. радовалась). 34, 27 возвеселитса хотѣщи правды моѣ. 39, 17 возвеселитса ѡ Тебѣ. 47, 12 да возвеселитса. 52, 7 возвеселитса Іиль. 57, 11 возвеселитса прѣвникъ. 62, 12 царь же возвеселитса ѡ Бзѣ. 63, 11 возвеселитса прѣвникъ ѡ Гдѣ. 64, 11 въ каплюхъ ѳи

возвеселѣтса возсіюючи (разночт. прозвѣбюючи, Амвр. «дождями умягчи ю», Т. imbribus dissolvit eam, С. размягчашь ее каплями). 65, 6 возвеселѣтса ѡ Нѣмъ. 66, 5 да возвеселѣтса. 67, 4 ѡ прѣшныи да возвеселѣтса. 68, 38 возвеселѣтса. 69, 5 возвеселѣтса ѡ Тевѣ. 76, 4 поманѣхъ Нѣга ѡ возвеселѣхъса (Амвр. «и смятохся», Т. perstrero, С. трепешу). 84, 7 возвеселѣтса ѡ Тевѣ. 85, 11 да возвеселѣтса сердце мое (Амвр. «соедини сердце мое», Т. aduna animam meam, С. утверди сердце мое). 89, 14 ѡ возвеселѣхъомса (Амвр. «возвеселѣхся», Т. Intemur, С. будемъ востлѣтса). 89, 15 но всѣ днѣ нашѣ возвеселѣхъомса (Амвр. «возвесели насъ за днѣ», С. возвесели). 95, 11 да возвеселѣтса всѣ. 96, 8 возвеселѣтса Сіѡна. 103, 31 возвеселѣтса Гдѣ ѡ дѣлѣхъ Своихъ. 103, 34 возвеселѣтса ѡ Гдѣ. 104, 3 да возвеселѣтса сердце. 104, 38 возвеселѣтса Егѣпетъ. 105, 5 возвеселѣтса изъ вѣселѣнъ гдѣзъка Твоегѡ. 106, 30 возвеселѣтса. 106, 42 возвеселѣтса. 108, 28 радъ же Тнѡй возвеселѣтса. 117, 24 возвеселѣтса въ Снѣ. 118, 74 возвеселѣтса. 121, 1 возвеселѣхъса ѡ рекшнхъ мнѣ. 149, 2 да возвеселѣтса Гдѣ.

ВОЗВЕСТИТИ (ἀναγαγεῖν, educere, reducere, revocare, Т. educere, ascendere, auferre; ἐπιβιβάζειν, imponere, Т. insidere; ἀγεῖν, deducere, Т. dirigere; αἶρεν, levare, Т. attolere)—возвестъ, вывести.

ἀγεῖν переводится также (см. выше): «вести».

—αἶρεν переводится также (см. выше): «взять» и (ниже) «воздвигнути», «воздѣти», «отыати».

29, 4 возвелъ ѣси (С. вывелъ) ѡ дѣ. 39, 3 возвелъ (С. извелъ) мѣ. 65, 12 возвелъ ѣси (ἐπεβίβασας, Т. fecisti ut insideret, С. посадилъ) челоуѣки. 70, 20 возвелъ мѣ ѣси (С. выводилъ). 70, 21 возвелъ мѣ ѣси (С. выводилъ). 77, 52 возвелъ (ἤγαγεν, С. велъ) мѣ. 101, 25 не возвелъ (Амвр. «преставляя», В. revocet, Т. auferas, С. похвѣть) менѣ. 120, 1 возведѡхъ (ἦρα) Очи мои. 122, 1 къ Тевѣ возведѡхъ (ἦρα) Очи мои.

ВОЗВОДИТИ (ἀνορθοῦν, erigere)—возставлять.

ἀνορθοῦν переводится также (см. ниже): «возставляти», «исправити».

145, 8 Гдѣ возводитъ низверженныи.

ВОЗВОДИ (ἀνάγων, educens, Т. ascendens)—возводящій: который возводитъ.

ἀνάγων переводится также (см. ниже): «наводи».

134, 7 возводѣ ѡблани.

ВОЗВРАТИТИ (ἐπιστρέφαι, avertere, convertere, Т. reducere; ἀποτίνειν, solvere, Т. reddere; ἀποστρέφαι, avertere, convertere, Т. cedere, reducere, avertere)—возвратить, обратитъ, отдавать.

ἀποτίνειν (ἀποτίειν) переводится также (см. ниже): «воздаати». — ἐπιστρέφαι, ἐπιστρέφαι переводится также (см. ниже): «возвратитса», «обратити», «обратитса», «обращати».

13, 8 возвратитъ Гдѣ. 36, 21 заѣмлетъ грѣшный ѡ не возвратитъ (ἀποτίσει, Амвр. «возвращаетъ», С. отдаетъ). 43, 11 возвратилъ ѣси (ἀπ., С. обратилъ) насъ. 52, 7 возвратитъ (ἀπ.) Бгъ. 84, 2

возвратѣлъ єси. 84, 5 возврати (Т. restitue, С. возстанови) насъ. 105, 23 возвратити (ап., Т. ad advertendum, С. отвратить) ꙗросць єгѡ. 118, 59 возврати хъ (Т. referam, С. обращаю) нозѣ мой. 125, 1 внигда возвратити. 125, 4 возврати, Гли, плѣнѣніе наше.

ВОЗВРАТИТИСА (ἀποστρέφειν, ἀποστραφῆναι, converti, averti, Т. reverti, retro agi, retro cedere, averti, redire; στραφῆναι, converti, Т. converti, verti; ἐπιστρέφαι, converti, reverti, Т. reverti, converti, divertere)—возвратиться, возвращаться, обратиться.

ἀποστρέφειν переводится также (см. ниже): «отвратиться», «отвращаться». — ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφαι переводится также (см. выше): «возвратити» и (ниже) «обратити», «обратиться», «обращати».

6, 11 да возвратятса. 9, 4 внигда возвратитса (С. обращены). 9, 18 да возвратятса (С. обратятся). 17, 38 не возвращѣса. 31, 4 возврати хъ на страсть (ἐστράφη), Амвр. «превратися влага моя», Т. convertebatur præstantissimus humor meus, С. свѣжесть моя исчезла). 34, 4 да возвратятса испльть. 34, 13 внигда моє возвратитса. 39, 15 да возвратятса испльть. 55, 10 да возвратятса (ѣп.). 58, 7 возвратятса (ѣп.) на вечеръ. 58, 15 возвратятса (ѣп.) на вечеръ. 59, 2 возвратитса (ѣп.) Іѡанъ. 69, 3 да возвратятса испльть. 69, 4 да возвратятса. 73, 21 да не возвратитса. 77, 9 возвратишася (ἐστράφησαν) вь дѣнь вранн. 84, 4 возвратилса єси ѡ гибѣла ꙗросци Твоем (С. отврати глѡбость гнѣва Твоего). 103, 29 вь персть

свою возвратятса (ѣп.). 113, 3 Іорданъ возвратитса (ἐστράφη) испльть. 113, 5 возвратилса єси (ἐστράφη) испльть. 128, 5 возвратятса испльть. 145, 4 возвратитса (ѣп.) вь зѣмлю свою.

ВОЗВѢСТИТИ (ὑψοῦν, exaltare, Т. extollere)—возвысить.

ὑψοῦν переводится также (см. ниже): «вознести», «возвысити».

88, 43 возвысилъ єси десницѣ. **ВОЗВЫШАА**, -αῖ (ἀνοψῶν, erigens, Т. elevans)—возвышающій: возстающій, поднимающій.

112, 7 и ѡ гиѡница возвышаа оубѡга.

ВОЗВѢСТИТИ (ἀναγγέλλειν, ἀναγγεῖλαι, annuciare, nunciare, Т. nunciare, indicare, narrare, annuciare; ἀναγγέλλεσθαι, annuciari, Т. accenseri; ἀπαγγέλλειν, annuciare, pronuciare, Т. nunciare, notum facere, indicare; ἐξαγγέλλειν, ἐξαγγεῖλαι, annuciare, pronuciare, Т. in numero habere, narrare, recensere)—возвѣстить, возвѣщать.

ἀναγγέλλειν переводится также (см. ниже): «повѣдати». — ἀπαγγέλλειν переводится также (см. ниже): «повѣдати».

См. ниже: «возвѣщати».

9, 12 возвѣстите во ꙗзыцехъ начинаніи єгѡ. 21, 31 возвѣститъ (ἀναγγελήσεται) Гдѣви родъ градѣщій (Амвр. «причислятся Господи въ родъ», Т. accensebitur, С. будетъ называться Господнимъ во вѣкъ). 21, 32 возвѣститъ правдѣ єгѡ. 29, 10 возвѣститъ истинѣ Твое. 39, 6 возвѣсти хъ (ап., Амвр. «хотѣлъ быхъ возвѣстити», С. хотѣлъ бы я проповѣдывать) и глаголахъ. 43, 2 ѡтцы наши возвѣщаша (Т. narraverunt, С. рассказываха). 49, 6

возвѣстѣтъ (Т. *indicant*, С. провозгласятъ) нѣсѣ правдѣ ѿгв. 50, 17 оустѣ моѣ възвѣстѣтъ хвалѣ Твоѣ. 51, 2 възвѣстити гдѣлѣ. 55, 9 възвѣстѣхъ Тебѣ (ѣз., Амвр. «взчисляеши», Т. *in numerato habes*, С. вчислены). 63, 10 възвѣстиша дѣлѣ Бжѣм. 70, 15 възвѣстѣтъ (ѣз.) правдѣ Твоѣ. 72, 28 възвѣстити (ѣз.) мнѣ всѣ хвалы Твоѣ. 78, 13 възвѣстимъ (ѣз.) хвалѣ Твоѣ. 91, 16 да възвѣстѣтъ. 95, 3 възвѣстите во ꙗзыцѣхъ. 96, 6 възвѣстиша нѣсѣ правдѣ ѿгв. 101, 22 възвѣстити въ Сіонѣ. 101, 24 оумалѣне днѣи моихъ възвѣсти ми (Амвр. «сократилъ дни мои», Т. *curtat dies meos*, С. сократилъ дни мои). 104, 1 възвѣстите (ап.) во ꙗзыцѣхъ дѣлѣ ѿгв. 106, 22 да възвѣстѣтъ (ѣз.) дѣлѣ ѿгв. 110, 6 вѣрность дѣлѣ Своихъ възвѣсти (Т. *indicavit*, С. явилъ). 118, 13 оустѣма моѣма възвѣстѣхъ (ѣз.). 118, 26 пѣти моѣ възвѣстѣхъ (ѣз., Т. *recensentem*, С. объявилъ). 144, 4 силѣ Твоѣ възвѣстѣтъ (ап.). 151, 3 възвѣститъ Гдѣви.

ВОЗВѢСТѢТИСѦ (*διαγγέλλεσθαι*, *annunciari*)—быть возвѣщену, возвѣщаться.

58, 13 ѿ клѣтвы ѿ лжи възвѣстѣтсѦ (Амвр. «уже возвѣщаютъ», Т. *enarrent*, С. произносятъ).

ВОЗВѢЩАТИ (*εξαγγέλλειν*, *annunciare*, Т. *enarrare*; *ἀναγγέλλειν*, *annunciare*, *indicare*; *ἀπαγγέλλειν*, *annunciare*, *pronunciare*, Т. *perstrerere*, *indicare*, *notum facere*)—возвѣщать.

См. выше: «возвѣстити».

9, 15 да възвѣщѣ (ѣз.). 18, 2 творѣніе же рѣкѣ ѿгв възвѣщѣетъ (ап.) тверды. 18, 3 ношѣ ношѣ възвѣщѣетъ (ап., Т. *ostendit*, С. открываетъ) рѣзѣмъ. 37, 19 възвѣщѣ (ап., Т. *indico*, С. сознаю). 54, 18 възвѣщѣ (Т. *perstreram*, С. буду вопіять). 70, 17 възвѣщѣ члѣсѣ Твоѣ. 70, 18 възвѣщѣ мышиѣ Твоѣ. 88, 2 възвѣщѣ истинѣ Твоѣ. 91, 3 възвѣщати (ап.) заѣтра. 141, 3 печаль моѣ предъ Нимъ възвѣщѣ (Т. *indico*, С. открывалъ).

ВОЗВѢЩАЮЩІИ (*διαγγεῶν*, *prædicans*, Т. *enarrans*; *ἀπαγγεῶν*, *qui annunciat*, Т. *qui indicat*)—возвѣщающіи.

2, 7 възвѣщающіи (д.) повелѣніе Гдѣс. 77, 4 възвѣщающе хвалѣ Гдѣм. 147, 8 възвѣщающіи слово Своѣ Іаковѣ.

ВОЗГАРАТИСѦ (*ἐμπυρίζεσθαι*, *incendi*)—возгораться, загораться.

9, 23 возгарѣтсѦ нищій (Амвр. «гонять нищаго», Т. *fervide infestatur pauper*, С. преслѣдуетъ бѣднаго).

ВОЗГЛАГОЛАТИ (*λαλεῖν*, *loqui*, Т. *alloqui*, *loqui*, *prædicare*)—говорить, сказать, произносить, вѣрекать.

λαλεῖν, *λαλεῖσθαι* переводятся также (см. выше): «глаголати», «рещи».

2, 5 возгѣтъ (С. скажетъ) въ нимѣ. 16, 4 да не возглаголютъ оустѣ моѣ дѣлѣ человѣческихъ (Амвр. «пѣ дѣлахъ человѣческихъ, по глаголу устѣ Твоихъ», Т. *ad opera humana institucunda, ex verbo labiorum Tuorum*, С. въ дѣлахъ человѣческихъ, по слову устѣ Твоихъ). 36, 30 ѡзыкъ ѿгв возглаголетъ (С. произнесетъ)

сѣдъ. 48, 4 οὐστὰ μοῦ возглаголють (С. впрекутъ) премъдрость. 49, 7 возглаголю (С. буду говорить) вѣмъ. 59, 8 Ἦγъ возглаголю (С. сказалъ). 93, 4 провъщѣюта и возглаголюта неправдѣ (Амвр. «всвещуютъ, досадная глаголють», Т. eguctantes loquentur superbe, С. они изрыгаютъ дерзкія рѣчи), возглаголюта (Амвр. «возносятся», Т. prædicabunt, С. величаются) всѣ дѣлающіи беззаконіе. 105, 2 κτὸ возглаголетъ (С. впречеть) силы Гдѣи. 107, 8 Ἦγъ возглаголю (С. сказалъ) во стѣмъ Своѣмъ. 113, 13 не возглаголютъ (С. говорятъ). 115, 1 тѣмже возглаголюхъ (С. говорилъ). 134, 16 не возглаголютъ (С. говорятъ). 144, 5 великолѣпіе славы стѣни Твоеѣ возглаголютъ, и чюдеса Твоѣ повѣдаютъ (Амвр. «великолѣпіе славнаго величества Твоего и глаголы чудеса Твоихъ повѣдаютъ», Т. et decorem gloriamque majestatis Tuæ et res mirabiles Tuas elocuturus sum, С. а я буду размышлять о высокой славѣ величія Твоего и о дивныхъ дѣлахъ Твоихъ). 144, 11 силъ Твоѣ возглаголютъ (С. да повѣствуютъ). 144, 21 хвалѣ Гдѣю возглаголютъ (С. впрекутъ) οὐστὰ μοῦ.

ВОЗГЛАСИТИ (φωνεῖν, φωνῆσαι, clamare, Т. mutire, шептать)—вздавать голосъ.

113, 15 не возгласѣтъ (С. не издають голоса) гортанемъ своимъ.

ВОЗГЛѢДАТИ (ἐπιβλέπειν, videre, Т. respicere)—видѣть, смотрѣть.

ἐπιβλέπειν переводится также (см. ниже): «привратити», «приврѣтити».

141, 5 возглаголюхъ (С. вижу).

ВОЗГНѢШАТИСѦ (βεβλήτεσθαι, abominari)—отвращаться: почувствовать омерзѣніе.

βεβλήτεσθαι переводится также (см. ниже): «гнушаться», «омерзѣти», «омерзѣтися».

106, 18 всѣмъгда врѣшна возгнѣшасѣ (С. отвращалась) душіи нѣхъ.

ВОЗГОРѢТИСѦ (ἐχθαίεσθαι, exardere; ἀνάπτεσθαι, succendi, accendi; χθαίεσθαι, exardescere)—возгорѣтися.

ἐχθαίεσθαι переводится также (см. ниже): «разгорѣтися», «разжептися».

2, 12 возгорѣтисѣ (ἐχθαυθή, В. и Т. exarserit) вскорѣ гартъ Егѣу.

17, 9 οὐгалъ возгорѣсѣ ѿ Негѣу (Т. prunæ ardentes ab Eo sunt, С. горячіе угли сымались отъ Него). 49, 3 Огнь предъ Нимъ возгорѣсѣ (χθαυθήσεται, Амвр. «огнь предъ Нимъ пожретъ», Т. ignis ante Ipsum consumit, С. предъ Нимъ огонь повѣдающій).

77, 21 Огнь возгорѣсѣ во Іакѣвѣ.

ВОЗГРЕМѢТИ (βροντᾶν, intonare)—возгремѣть.

17, 14 возгремѣ сѣ нѣсе Гдѣ.

28, 3 Ἦгъ славы возгремѣ.

ВОЗДАТИ (ἀνταποδοῦναι, reddere, retribuere, Т. inferre, tribuere, restituere, rependere, referre, conferre, afficere, perficere; ἀποδοῦναι, reddere, Т. persolvere, dare, reddere, rependere)—воздать, возвратити, отдать.

7, 5 ѡце воздѣхъ воздающымъ мнѣ салъ (Амвр. «аще воздахъ мирному моему зло», Т. si intuli malum colenti rasem tecum, С. если я платилъ зломъ тому, кто былъ со мною въ мирѣ). 17, 21 воздѣстъ (С. воздалъ) мнѣ Гдѣ по правдѣ моеѣ, и по чистотѣ рѣкѣ

моєю воздасть (С. вознаградить) мнѣ. 17, 25 воздасть (С. воздать) мнѣ Гдѣ по прошдѣ моей. 21, 26 молитвы моѣ воздаъмъ (ап.). 27, 4 воздажъ (ап.) воздаиіе ѿхъ ѿмъ. 30, 24 воздасть изаише творѣиымъ гордыню. 34, 12 воздаша мнѣ лѣкѣица. 40, 11 воздаъмъ ѿмъ. 49, 14 воздажъ (ап.) ѿишемъ. 50, 14 воздажъ (ап., С. возврати) мнѣ радость спѣиѣ Твоегѡ. 55, 13 воздаъмъ (ап.) хвалы Твоеѣ. 60, 9 воздати (ап., Т. *rependendo*, С. исполнил) мнѣ молитвы моѣ. 61, 13 воздаиши (ап.) воздаю по дѣломъ ѣгѡ. 65, 13 воздама (ап.) тебѣ. 75, 12 воздаиіе (ап.) Гдѣи. 78, 12 воздажъ (ап., С. возврати) соудомъ. 93, 2 воздажъ (ап.) воздаиіе. 93, 23 воздасть (ап., Т. *convertit*, С. обратитъ) ѿмъ. 102, 10 воздаъ естъ намъ. 115, 3 что воздаъмъ Гдѣи ѡ всѣхъ, іаже воздаде мнѣ (Амвр. «за всѣ благодѣиія Его ко мнѣ», Т. *omnia beneficia Ejus superant me*, С. за всѣ благодѣиія Его ко мнѣ). 115, 5 Гдѣи воздаъмъ (ап.). 115, 9 Гдѣи воздама (ап.). 118, 17 воздажъ (Амвр. «даруй», Т. *confer*, С. яви) рабѣ. 130, 2 таку воздаиши на дѣшъ мою (Амвр. «яко отдосное по мнѣ бѣ душа моя», Т. *similis depulso a lacte apud me fuit animus meus*, С. душа моя была во мнѣ, какъ дитя, отнятое отъ груди). 136, 8 блжизъ, іаже воздасть тебѣ воздаиіе твоѣ, еже воздаде еси (Т. *affecisti*, С. сдѣлала) намъ. 137, 8 Гдѣ воздасть (Т. *perficiat*, С. совершитъ). 141, 8 доудже воздаиши мнѣ (Т. *quoniam beneficium*

contuleris in me, С. когда Ты лившь мнѣ благодѣиіе).

ВОЗДАТИСѦ (*ἀποδοῦναι*, *reddi*, Т. *rependi*)—воздаться, вознаграждаться.

64, 2 воздастѣ молитва.

ВОЗДАИ-ИИ (*ἀνταποδοῦς*, *retribuens*)—воздающій: возвращающій, отдающій.

7, 5 іаже воздахъ воздающымъ мнѣ зла (Амвр. «иже воздахъ мирному моему злу», Т. *si intuli malum colenti pacem tecum*, С. если я платилъ зломъ тому, кто былъ со мною въ мирѣ). 37, 21 воздаиіи мнѣ.

ВОЗДАИІЕ (*ἢ ἀνταπόδοσις*, *τὸ ἀνταπόδομα*, *retributio*; *τὸ ἀποδοῦναι*, *retribuendum*; *ἢ ἀντάμεψις*, *retributio*)—воздаиіе, возмездіе.

18, 12 воздаиіе (Т. *emolumentum*, С. награда) много. 27, 4 воздажъ воздаиіе (*ἀνταπόδομα*, С. заслуженное) ѿхъ ѿмъ. 54, 21 простре рѣкъ свою на воздаиіе (*ἐν τῷ ἀποδοῦναι*, Амвр. «на мирныя своя», Т. *in colentes pacem tecum*, С. на тѣхъ, которые съ ними въ мирѣ). 68, 23 иъ воздаиіе (въ С. не переведено). 90, 8 воздаиіе грѣшникъ. 93, 2 воздажъ воздаиіе. 102, 2 не забывай исхъ воздаиіи (Амвр. «благодѣиіи», Т. *beneficiorum*, С. благодѣиіи) ѣгѡ. 118, 112 за воздаиіе (*ἀντάμεψιν*, Амвр. «и во вѣки», Т. *in finem usque*, С. до конца). 136, 8 воздасть тебѣ воздаиіе (*ἀνταπόδομα*, Т. *maleficum*, С. за тѣ).

ВОЗДАИТИ (*ἀποτίειν*, *exsolvere*, Т. *rependere*)—воздать, отдать.

ἀποτίειν (*ἀποτίειν*) переводится также (см. выше): «возвратити».

68, 5 тогда воздвѣхъ (Т. *pendere cogor*, С. то долженъ отдать).

ВОЗДВІГНУТИ (ἀρειν, *levare*, *extollere*, Т. *attollere*, *extollere*; ἐπαρειν, *levare*, *elevare*, *extollere*, Т. *attollere*, *subferre*; ἀναστῆσαι, *suscitare*, Т. *statuere*; ἀπαρειν, *transferre*, *absferre*, Т. *impellere*, *transferre*; ἐξεγείρειν, *excitare*)—воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести.

ἀρειν переводится также (см. выше): «взятн», «возвести» и (ниже) «воздѣти», «отъяти». — ἐξεγείρειν переводится также (см. ниже): «востати». — ἀπαρειν переводится также (см. выше): «взятн» и (ниже) «воздѣти», «возвести».

24, 1 воздвигоухъ (ѣра, Амвр. «возношу», Т. *attollo*, С. *возношу*) дѣшѣ моѣ. 73, 3 воздвигни рѣцѣ (Амвр. «воздвигни нога», Т. *attolle pedes*, С. *подвигни стопы*). 74, 6 не воздвизайте (С. не поднимайте). 77, 5 воздвигже (ἀνεστήσειν, Т. *statuit*, С. *поставилъ*) свидѣніе. 77, 26 воздвигже (ἀπ., С. *возбудилъ*) юга съ нѣсѣ. 77, 52 воздвигже (ἀπ., С. *повелъ*) іакѣ овицы люди Своѣ. 79, 3 воздвигни (ἐξ.) силѣ Твоѣ. 82, 3 воздвигоша (ѣра, С. *подняли*) главы. 92, 3 воздвигоша (С. *возвышаютъ*) рѣки, Гѣи, воздвигоша (С. *возвышаютъ*) рѣки главы своѣ. 105, 26 воздвигже (С. *поднялъ*) рѣкѣ. 118, 48 воздвигоухъ (ѣра, С. *буду простирать*) рѣцѣ.

ВОЗДВІГЗАТИ, -дѣи (ἐγείρειν, *suscitare*, Т. *erigens*)—воздвигающій: поднимающій.

112, 7 воздвизай ѿ земли нища.

ВОЗДРЕМѢТИ (νοσάλειν, *dormitare*, Т. *consopire*, *dormitare*)—воздремать, задремать, дремать.

75, 7 воздремаша всѣдшии. 118, 28 воздрема (Амвр. «встаиваетъ», Т. *stilla*, С. *встаиваетъ*) дѣшѣ.

120, 3 воздремлетъ христианъ. 120, 4 не воздремлетъ (С. *дремлетъ*).

ВОЗДУШЕНЪ (τοῦ ἀέρος, *aëris*, Т. *superus*, *superior*)—воздушный. 17, 12 во облацѣхъ воздѣшныхъ.

ВОЗДЫМІТИСѢ (καπνίζεσθαι, *fumigare*, Т. *fumare*)—воздымиться.

καπνίζεσθαι переводится также (см. ниже): «дымитися».

143, 5 и воздымлетсѣ.

ВОЗДУХАНИЕ (ὁ στεναγμός, *gemitus*, Т. *exclamatio*, *gemitus*, *suspirium*, *fremitus*)—воздыхание: стенание, стонъ, терзаніе.

6, 7 оутрудихъсѣ въздыханіемѣ. 11, 6 и въздыханіа оубоихъ. 30, 11 въ въздыханіихъ (С. *стенаніяхъ*). 37, 9 ѿ въздыханіа (Т. *fremitu*, С. *терзанія*). 37, 10 въздыханіе моѣ. 78, 11 въздыханіе (С. *стенаніе*) шкваніихъ. 101, 6 ѿ гласы въздыханіа (С. *стенанія*). 101, 21 въздыханіе (С. *стонъ*) шкваніихъ.

ВОЗДѢЖИТЕ см. **ВОЗДѢТИ**.

ВОЗДѢТИ (ἀρειν, *extollere*, *levare*, Т. *attollere*; διαπετανύναι, *expandere*, Т. *pandere*, *expandere*; ἐπαρειν, *extollere*, Т. *attollere*)—поднять, воздвигнуть, простирать.

ἀρειν переводится также (см. выше): «взятн», «возвести», «воздвигнути» и (ниже) «отъяти». — διαπετανύναι переводится также (см. ниже): «распрострети». — ἐπαρειν переводится также (см. выше): «взятн», «воздвигнути» и (ниже) «вознести».

27, 2 ижегда воздѣти (ἀρειν, Амвр. «воздѣваю», Т. *attollo*, С. *поднимаю*) мѣ рѣцѣ моѣ. 43, 21 воздѣюма (С. *простеряи*) рѣки. 62, 5 воздѣжѣ (ѣрѣ, С. *вознесу*)

рѣцѣ. 87, 10 воздѣхъ (С. простиралъ) къ Тебѣ рѣцѣ. 133, 2 воздѣжнѣте (ἐπ., С. воздвигните) рѣки. 142, 6 воздѣхъ (С. простираю) къ Тебѣ рѣцѣ.

ВОЗДѢЛАНІЕ (ἡ ἐπαρσις, elevatio, Т. elatio)—воздѣланіе: возношеніе, подниманіе.

140, 2 воздѣланіе рѣкѣ моёю.

ВОЗЖАДАТИ (διψᾶν, sitire)—жаждать.

41, 3 возжада душа моѣ. 62, 2 возжада Тебѣ душа моѣ.

ВОЗЖЕЛАТИ (ἐπιθυμῆσαι, concupiscere, desiderare, Т. delectare, desiderare; ἐπιποθεῖν, concupiscere, Т. desiderare)—возжелать, пожелать.

ἐπιθυμῆν, ἐπιποθεῖν переводится также (см. ниже): «похотѣти».—ἐπιποθεῖν переводится также (см. ниже): «возлюбити», «желати».

44, 12 возжелаетъ Црѣ доброты твоѣ. 118, 20 возжелати (Амвр. «желанія ради», Т. ob desiderium, С. желаніемъ) судьбы твоѣ. 118, 40 возжелѣхъ заишнѣди твоѣ. 118, 174 возжелѣхъ (ἐπεπόθησα, Т. desidero, С. жажду) силіе твоѣ.

ВОЗЖЕЩІИ (ἐμπυροῦν, incendere)—зажечь.

ἐμπυροῦν переводится также (см. ниже): «сожжещій».

73, 7 возжгоша Огнѣмъ (Амвр. «ввергоша огонь», Т. immiserunt ignem, С. предали огню).

ВОЗЗВѢАТИ (ἐκχράζειν, clamare, Т. clamare, exclamare, invocare, vociferare; κράζειν, κηκραγῆναι, clamare, Т. clamare, inclamare, invocare, vociferare, clangere)—воззвать, зывать, вопіять, восклицать.

κράζειν переводится также (см. ниже): «звати».

3, 5 гласомъ моимъ ко Гдѣ воззвѣхъ (С. зываю). 4, 4 внигда воззвати (х., С. призываю) мнѣ къ Немѣ. 16, 6 азъ воззвѣхъ (С. зываю). 17, 7 къ Бгѣ моему воззвѣхъ. 17, 42 воззвѣша (С. вопіють). 21, 3 воззовѣ (х., С. вопію) во дни. 21, 6 къ Тебѣ воззвѣша (С. зывали). 21, 25 воззвѣхъ (х.) къ Немѣ. 26, 7 воззвѣхъ (С. зываю). 27, 1 къ Тебѣ, Гдѣ, воззовѣ (х., С. зываю). 29, 3 воззвѣхъ къ Тебѣ. 29, 9 къ Тебѣ, Гдѣ, воззовѣ (х., С. зывалъ). 30, 23 внигда воззвѣхъ (х.) къ Тебѣ. 33, 7 нищій воззва. 33, 18 воззвѣша (С. зываютъ) прѣни. 54, 17 къ Бгѣ воззвѣхъ (С. воззову). 56, 3 воззовѣ (х.) къ Бгѣ. 60, 3 къ Тебѣ воззвѣхъ (С. зываю). 64, 14 воззовѣтъ (х., С. восклицаютъ). 65, 17 воззвѣхъ. 76, 2 ко Гдѣ воззвѣхъ (С. буду зывать). 85, 3 къ Тебѣ воззовѣ (х., зываю). 85, 7 воззвѣхъ (С. зываю) къ Тебѣ. 87, 2 по дни воззвѣхъ (С. вопію). 87, 10 воззвѣхъ (С. зывалъ) къ Тебѣ. 87, 14 къ Тебѣ, Гдѣ, воззвѣхъ (С. зывалъ). 90, 15 воззовѣтъ (х.) ко Днѣ. 106, 6 воззвѣша ко Гдѣ. 106, 19 воззвѣша ко Гдѣ. 106, 28 воззвѣша ко Гдѣ. 118, 145 воззвѣхъ (С. зываю) всѣмъ сѣрдцемъ. 118, 146 воззвѣхъ (С. призываю) Тнѣ. 118, 147 воззвѣхъ (С. зываю). 119, 1 воззвѣхъ. 129, 1 изъ глубины воззвѣхъ (С. зываю). 140, 1 Гдѣ, воззвѣхъ (С. зываю) къ Тебѣ, оуслыши мѣ— внигда воззвати (х., С. зываю) мнѣ къ Тебѣ. 141, 2 ко Гдѣ

воззвѣхъ. 141, 6 воззвѣхъ къ Тебѣ.

ВОЗЗРѢТИ (ἐπιθεῖν, despicere, T. aspiciere, intuerе, videre; ἐποτρύνειν, despicere)—**СМОТРѢТЬ**.

ἐπιθεῖν переводится также (см. ниже): «презрѣти», «призрѣти».

53, 9 воззрѣ (С. смотрѣло) Ὡκο μοῖ. 91, 12 воззрѣ (С. смотреть) Ὡκο μοῖ. 111, 8 дондеже воззрѣтъ (С. посмотреть). 117, 7 воззрѣю (С. буду смотрѣть).

ВОЗЛОЖИТИ (τιθέναι, statuere; ἐπιτιθέναι, imponere, T. ponere; κατατιθέναι, constituere; ἀναφέρειν, imponere, T. offerre; ἐπιβάλλειν, mittere)—**ВОЗЛОЖИТЬ, ПОЛОЖИТЬ**.

ἀναφέρειν переводится также (см. ниже): «вонести». — ἐπιβάλλειν переводится также (см. ниже): «наложить». — ἀκτινίζω переводится также (см. ниже): «напалдати». — τιθέναι переводится также (см. ниже): «позагати», «положити», «посаждати».

16, 11 Очи свои возложиша (ἐθεντο, T. adjuvant, С. устремилъ). 20, 6 возложиши (ἐπιθήσεις, С. возложилъ) на него. 40, 9 возложиша (κατέθεντο, Амвр. «да прильпнетъ», T. inhæret, С. пришло) на мѣ. 50, 21 возложатъ (ἀνοίσουσιν) на Слугаръ Твой телцы. 80, 15 возложила + быхъ (ἐπέβαλον, Амвр. «обратилъ бы», T. convertissem, С. обратилъ бы) рѣкъ Мою.

ВОЗЛЮБИТИ (ἀγαπᾶν, diligere; ἐπιποθεῖν, concupiscere)—**ВОЗЛЮБИТЬ**.

ἀγαπᾶν переводится также (см. ниже): «любити». — ἐπιποθεῖν переводится также (см. выше): «возжелати» и (ниже) «желати».

10, 7 правды возлюбил. 17, 2 возлюблю Тея. 25, 8 возлюбихъ вѣголъпие. 30, 24 возлюбите Гда. 44, 8 возлюбилъ еси. 46, 5 возлюбил. 50, 8 истинѣ возлюбилъ

еси. 51, 5 возлюбилъ еси словѣ. 51, 6 возлюбилъ еси. 77, 36 возлюбилша (Амвр. «льстяху», T. conagentur, С. льстятъ) вѣго. 77, 68 возлюбил. 108, 17 возлюбилъ клѣтвѣ. 114, 1 возлюбихъ (T. sat habeo, С. радуюсь). 118, 20 возлюбил (ἐπεπόθησεν, Амвр. «сокрушился», T. commipuoq, С. истомилась) душа моя. 118, 47 возлюбихъ славу. 118, 48 возлюбихъ. 118, 97 коль возлюбихъ. 118, 113 законъ же Твой возлюбихъ. 118, 119 возлюбихъ свидѣнiя Твоа. 118, 127 возлюбихъ заповѣдан Твоа. 118, 140 раба Твой возлюбил. 118, 159 заповѣдан Твоа возлюбихъ. 118, 163 законъ же Твой возлюбихъ. 118, 166 заповѣдан Твоа возлюбихъ (Амвр. «сотворихъ», T. facio, С. исполняю). 118, 167 возлюбилъ я.

ВОЗЛЮБЛЕНIЕ (ἡ ἀγάπησις, dilectio)—**ЛЮБОВЬ**.

108, 5 за возлюбленiе мое.

ВОЗЛЮБЛЕНЪ, -ЫЙ (ἡγαπημένος, ἀγαπητός, dilectus)—**ВОЗЛЮБЛЕННЫЙ**.

28, 6 возлюбленный (ἡγ., у Амвр., T. и С. нѣтъ) гакъ сынъ единорожь. 44, 1 пѣснь ѡ возлюбленнѣмъ (Амвр. «брачная», T. amicum, С. любви). 59, 7 возлюбленнiи Твои. 67, 18 црѣ снлз возлюбленнаго. 83, 2 коль возлюбленна (T. amabilia, С. возжелѣнны) селѣнiа Твоа. 107, 7 возлюбленнiи Твои. 126, 2 дасть возлюбленнѣмъ (Амвр. и С. «возлюбленному», T. dilecto) Своимъ сонз.

ВОЗМ..... СМ. ВЗМѢТИ, ВЗМѢТИСА.

ВОЗМСТАТИ (ἐκρίπτειν, pro-
jicere, T. dispellere)—возметать:
отбидывать, выбидывать, отбра-
сывать.

1, 4 возметаетъ иѣтра.

ВОЗМОУЩИ (δυνασθαι, posse;
ἐνδυναμοῦσθαι, praevalere, robo-
rare)—мочь, возмочь.

δυνασθαι переводится также (см. ниже):
«мощь», «примогати».

17, 39 не возмогѣтъ (С. мо-
гутъ) стѣти. 20, 12 не возмо-
гѣтъ (С. моглп) состѣннн. 35,
13 не возмогѣтъ (С. могутъ)
стѣти. 39, 13 не возмогѣтъ (Т.
nequeam, С. не могу) зрѣти. 51,
9 возможе (ἐνδυναμώθη, Т. robo-
rabit, С. укрѣпялся) сѣтѣю
своею. 77, 19 возможеъ (С.
можетъ ли) Бгъ. 138, 6 не воз-
могѣ (С. не могу) 140, 6 воз-
могѣша (разночт. οὐσμαιήσατο,
Амвр. «яко сладки суть», Т.
amēnos esse, С. что они еротки).

ВОЗМУТИТИ (ἐκταράττειν,
conturbare)—возмутить, волно-
вать, разрушать.

ἐκταράττειν переводится иногда
(см. ниже): «смятн».

87, 17 возмѣтиша (Амвр.
«посѣкоша», Т. rescindunt, С.
сокрушилп) мѣ.

ВОЗМУЩЕНІЕ (ὁ σάλος, motus)—возмущеніе, мятежь, дви-
женіе, волненіе.

σάλος переводится также (см. ниже):
«молва», «смятеніе».

88, 10 возмѣченіе же волнъ
ἐγώ (Амвр. «егда возоситъ
волны свои», Т. quum attollunt
se fluctus ejus, С. когда возды-
маются волны его) Ты оукрочаси.

ВОЗМѢСТИСА (ταράττεισθαι,
turbari, T. conturbari)—прдти въ

смятеніе, въ замѣшательство;
смутиться.

ταράττεισθαι переводится также (см.
ниже): «мястися», «смутитися», «смуша-
тися», «смястися».

103, 29 возмѣтѣса (С.
мятутся).

ВОЗНЕНАВІДѢТИ (μισῆν,
μισῆσαι, odisse, odio habere)—воз-
ненавидѣть, ненавидѣть.

μισῆν, мисῆσαι переводится также (см.
ниже): «ненавидѣти».

5, 6 возненавидѣла єси всѣ
дѣлающыя беззаконіе. 24, 19
возненавидѣша мѣ. 25, 5 возне-
навидѣхъ цѣрковь лѣкѣнѣющихъ.
30, 7 возненавидѣла єси хранѣ-
щыя сѣты потцѣ. 35, 3 и воз-
ненавидѣти. 44, 8 возненавидѣла
єси беззаконіе. 49, 17 возненави-
дѣла єси наказаніе. 100, 3 тво-
рѣщыя престѣпленіе возненавидѣхъ.
104, 25 прещрати сердце ихъ
возненавидѣти люди ἐγώ (С. воз-
будилъ въ сердце ихъ ненависть
противъ ярода Его). 118, 104
возненавидѣхъ всѣхъ пѣтъ неправды.
118, 113 законопрестѣпнымъ воз-
ненавидѣхъ. 118, 128 всѣхъ пѣтъ
неправды возненавидѣхъ. 118,
163 неправдѣ возненавидѣхъ. 138,
21 не ненавидѣщыя ли Тѣ, Глн,
возненавидѣхъ. 138, 22 возне-
навидѣхъ мѣ.

ВОЗНЕСЦЕВАТИ (ὑπολαμβάνειν,
existimare, T. cogitare)—по-
думать, предположить.

ὑπολαμβάνειν переводится также (см.
ниже): «вещевати», «объяти», «подъяти»,
«прятн».

49, 21 вознесцевалъ єси без-
законіе (Амвр. «вознесцевалъ
esp», С. ты подумалъ).

ВОЗНЕСТИ (ὑψοῦν, exaltare,
T. exaltare, attollere, extollere,
deducere, efferre; ἐπαίρειν, extol-

lere, elevare, T. extollere, tollere; ἀναφέρειν, offerre)—вознести, превознести, возвысить.

ἀναφέρειν переводится также (см. выше): «возложить».—ἐκείρειν переводится также (см. выше): «валит», «подвигнуть», «поднять».—ὑψοῦν переводится также (см. выше): «возвысити» и (ниже) «возносити».

17, 49 вознесёши (С. вознесъ) мѡ. 26, 5 вознесё мѡ. 26, 6 вознесё (Т. extollitur, С. вознеслась бы) главѣ моѡ. 27, 9 и вознеси (ἐκάρων, С. возвышай, разнотч. и возми). 29, 2 вознесѣ (С. превознесу) Тѡ. 33, 4 вознесёмъ (С. превознесемъ) ѡмѡ. 36, 34 вознесётъ тѡ. 60, 3 вознесъ мѡ ёси (Т. deducito, С. возведи). 65, 15 вознесѣ (ἀνοίσω) Тебѣ — вознесѣ (ἀνοίσω, Т. parabo, С. принесу) Тебѣ. 65, 17 вознесоухъ (С. превознесъ). 88, 20 вознесоухъ избраннаго. 101, 11 ѡкѡ вознесѣ (ἐκάρας). 106, 32 да вознесётъ (С. да превозносятся) ѡгѡ. 109, 7 вознесётъ главѣ. 117, 16 десница Гѡна вознесё мѡ (Т. elata, С. высока). 117, 28 вознесѣ (С. буду превозносить) Тѡ. 130, 2 не вознесоухъ (Амвр. «въ молчаніе не приведохъ», Т. sedavi animum meum, С. не успокоивалъ ли души моей) дѡшѣ моѡ. 144, 1 вознесѣ (С. буду превозносить) Тѡ. 148, 14 вознесётъ (Т. effert, С. возвысилъ) рѡгѣ. 149, 4 вознесётъ (Амвр. «прославить», Т. opnat, С. прославляетъ) крѡтѡмъ.

ВОЗНЕСИТСЯ (ὑψοῦν, exaltari, exsultare, Т. extolli, attolli, exaltari, exsultare; ἐκείρειν, elevare, excelsi; μεταφέρειν, offerre)—вознести, пре-

вознести, быть вознесёну, превознесёну.

ἐκείρειν переводится также (см. выше): «валитъ».—ὑψοῦν переводится также (см. ниже): «возвыситъ».

7, 7 вознесисѡ (С. подвигнись).

9, 33 да вознесётъ (С. вознеси) рѡгѣ Твоѡ.

12, 3 вознесётъ (С. будеть возноситься) вѡгѣ. 17,

47 да вознесётъ (С. да будеть превознесенъ) Бѣгѡ.

20, 14 вознесисѡ, Гѡна, сілою Твоѡю.

36, 20 врази же Гѡна, кѡпнш прославитисѡ ѡмѡ и вознеситисѡ, изчезающе ѡкѡ дѡмѡ изчезоша (Амвр.

«и врази *Вожим* аки тукъ агничій изчезающе въ дымѣ изчезнуть»,

T. et inimici Jehovae, ut, quae pretiosa sunt in ignis: ut haec consumuntur in fumum *abentia*, consumuntur isti, С. и враги Господни,

какъ тукъ агнецвъ, изчезнуть, въ дымѣ изчезнуть).

45, 11 вознесѣсѡ (С. буду превознесенъ) во пѡзыцѡхъ,

вознесѣсѡ (С. буду превознесенъ) на землѡ.

46, 10 стѡмъ вознесошасѡ (ἐπὶ ἤρας, Амвр.

«превознесеса», Т. excelsus est, С. превознесенъ).

56, 6 вознесисѡ (С. будь превознесенъ) на нѣсѡ.

56, 12 вознесисѡ (С. будь превознесенъ) на нѣсѡ.

63, 8 вознесётъ (Амвр. «попустить», Т. retigerit, С. поразитъ) Бѣгѡ.

74, 11 вознесётъ (С. вознесутся) рѡгѣ прѡнагѡ.

87, 16 вознесъ же сѡ (Амвр. «понесоухъ», Т. perfectus, С. несу).

88, 14 вознесётъ (Т. elata, С. высока) десница.

88, 17 правдою Твоѡю вознесётъ (С. возносятся).

88, 18 вознесётъ (С. возвышается) рѡгѣ нашѡ.

88, 25 вознесётъ (С. возвысится) рѡгѣ ѡгѡ.

91, 11 и вознесётъ (Амвр. «вознесеша»,

Т. attollis, С. возносишь). 93, 2 вознесиса (С. возстань), 67ддѣи земли. 106, 25 вознесошася (Амвр. «возносить», С. высоко поднимаетъ) вѣлны ѳгѡ. 107, 6 вознесиса (С. будь превознесенъ) на нбса, Бжс. 107, 8 вознесѣса (Амвр. «зѣло возрадуюся», В. и Т. exultabo, С. восторжествую). 111, 9 рога ѳгѡ вознесѣса. 130, 1 не вознесѣса (Т. non fuit altus, С. не надмевалось) сѣраце моѣ, ни же вознесѣстѣса (ѳметωρισθησαν) Ѹчи мой. 139, 9 да не когда вознесѣтѣса (С. возгордятся, Т. efferrent se maxime). 148, 13 вознесѣса (Т. editum est, С. превознесенно) ѳмѡ.

ВОЗНОСИТИ (ѳψοῦν, exaltare, Т. attollere, extollere, exaltare)—возносить, превозносить.

ѳψοῦν переводится также (см. выше): «возвысити», «возвестити».

74, 5 не возносите (С. не поднимайте) рога. 74, 8 сегод возносите. 98, 5 возносите (С. превозносите) Гдѡ. 98, 9 возносите (С. превозносите) Гдѡ.

ВОЗНОСИТИСЯ (ѳψοθηῖναι, exaltari, Т. efferri)—возноситься, превозноситься.

ѳψοθηῖναι переводится также (см. выше): «возвестися».

65, 7 да не возноситеся.

ВОЗНОСИТИ-ѡИ (ѳψῶν, exaltans, qui exaltat, Т. extollens, exaltans)—вознослищѣи (который возноситъ).

3, 4 возносиѣи главѣ моѡ. 9, 14 возносиѣи мѡ ѡ вратѣ смѣртныхѡ.

ВОЗНОШЕНІЕ (ἡ ἀναφορά, oblatio, Т. holocaustum; ἡ ὑψωσις, exaltatio, Т. laudatio)—возношеніе.

50, 21 возношеніе (ἀναφοράν) и всесжегаѣсѡмѡ. 149, 6 возношеніѡм (Амвр. «величанія», Т. laudationes, С. славословія) Бжѡм.

ВОЗРАДОВАТИСЯ (ἀγαλλιᾶσθαι, exultare, lætare, lætari, Т. exultare, exultari, lætare, lætari, gaudere, exclamare, cantare; ἐπιχαίρειν, supergaudere, gaudere, Т. lætari, clangere; χαρήσασθαι, gaudere, Т. exultare)—возрадоваться, радоваться, торжествовать, ликовать.

ἀγαλλιᾶσθαι переводится также (см. ниже): «радоватися». — ἐπιχαίρειν переводится также (см. ниже): «порадоватися».

5, 12 возрадуютѣса (Т. sapient, С. будутъ ликовать). 9, 3 возрадуютѣса (С. буду торжествовать). 9, 15 возрадуютѣса (Амвр. «возрадуюся», С. буду радоваться). 12, 6 стѣжѡищѣи мѡ возрадуютѣса (Амвр. и С. «да не возрадуются»). 12, 7 возрадуютѣса сѣраце моѣ. 13, 8 возрадуютѣса Іѡкѡвѡ. 15, 9 возрадовася (С. возвеселился) ѡзыкѣ моѡ. 18, 6 возрадуютѣса (Амвр. и С. «радуется»). 19, 6 возрадуютѣса. 20, 2 возрадуютѣса стѣжѡ. 30, 8 возрадуютѣса. 34, 9 дѡшѡ же моѡ возрадуютѣса. 34, 19 да не возрадуютѣса (ἐπιχαρήσασαν, С. чтобы не торжествовали). 34, 24 да не возрадуютѣса (ἐπιχαρήσασαν, С. да не торжествуютъ). 34, 27 да возрадуютѣса. 39, 17 да возрадуютѣса. 40, 12 не возрадуютѣса (ἐπιχαρῆ, восторжествуетъ) врагѣ моѡ. 47, 12 да возрадуютѣса. 50, 10 возрадуютѣса кѡсти смиреннымѡ. 50, 16 возрадуютѣса (Амвр. «проповѣсть», С. восхвалятъ) ѡзыкѣ моѡ. 52, 7 возрадуютѣса Іѡкѡвѡ. 58, 17 возрадуютѣса (Амвр.

«восхваляю», С. буду провозглашать) завтра. 59, 8 **возра́дуюсь** (С. восторжествую). 62, 8 **возра́дуюсь**. 66, 5 да **возра́дуются**. 67, 4 да **возра́дуются**. 69, 5 да **возра́дуются**. 70, 23 **возра́дуются** сл оу́стнѣ моѣ. 74, 10 **возра́дуюсь** (въ нѣк. сп. ἀπαγγελῶ, В. annunciabo, Т. annunciem, Амвр. «возвѣщу», С. буду возвѣщать). 83, 3 **сѣрдце моѣ и плоть моѣ возра́довахася** (Амвр. «восклицаютъ», Т. exclamant, С. восторгаются). 88, 13 **и́мени Твое́ма возра́детася**. 88, 17 **возра́дуются** весь де́нь. 89, 14 **возра́довахомся**. 91, 5 **возра́дуюсь** (С. восхощаю). 94, 1 **возра́демся** (Т. cantemus, С. воспоемъ) Гл҃ени. 95, 12 **возра́дуются** (въ нѣк. сп. χαρίσται, Амвр. «выиграютъ», С. да радуется) **полѣ** — тогда **возра́дуются** (С. да ликуютъ) **всѣ древа́**. 96, 8 **возра́довашася** (С. веселятся). 97, 8 **гору́** **возра́дуются** (С. да ликуютъ). 117, 24 **возра́демся**. 118, 162 **возра́дуюсь**. 131, 9 **прѣбни твоѣ** **возра́дуются**. 131, 16 **радо́стію** **возра́дуются**. 144, 7 **и́ правдо́ю Твое́ю** **возра́дуются** (Амвр. «и правду Твою воспоятъ», Т. sapient, С. будутъ воспѣвать). 149, 2 **возра́дуются** **и́ Цр҃квѣ** **свое́ма**. 149, 5 **возра́дуются** на **лѣжахъ** **свои́хъ**.

ВОЗРАСТИТИ (αὐξάνειν, augere, Т. fructificare; ἐξαντάλλειν, prodicere, Т. efficere) — **возрастить**.

ἐξαντάλλειν переводится также (см. ниже): «воссіати».

104, 24 **возра́стнѣ** (Амвр. «умножи», С. размножилъ) **люди** **своѣ**. 131, 17 **возра́щѣ** (ἐξανταλῶ) **ро́гъ** **дѣдовнѣ**.

ВОЗРЕВНОВАТИ (ζηλοῦν, zelare, Т. invidere) — **возревновать**: **позавидовать**.

ζηλοῦν переводится также (см. ниже): «завидѣти».

72, 3 **возревновѣхъ** на **бездѣкнннѣ**.

ВОЗРИНОВѢНЪ (ὀρμένοσ, depulsus, Т. impulsus) — **поколебленный**, **потресенный**, **пошатнувшийся**.

61, 4 **и́плотѣ** **возриновѣнѣ**.

ВОЗСІАТИ (ἀνατέλλειν, oriri, Т. florere, germinare, seri, exoriri; ἐξαντάλλειν, exoriri, Т. miscare) — **воссіать**, **сіять**, **взоити**.

ἀνατέλλειν переводится также (см. ниже): «проявляти». — ἐξαντάλλειν переводится также (см. выше): «возрастити».

71, 7 **возсїаетъ** (Амвр. «процвѣтеть», Т. florebít, С. процвѣтаетъ) во **днѣхъ** **эгѣ** **правда**. 84, 12 **и́стина** **и́ земли** **возсїа́** (Амвр. «проявнеть», Т. germinabit, С. возникаетъ). 96, 11 **свѣтъ** **возсїа́** (Амвр. «всѣяць», Т. sata est, С. сіяеть) **прѣннѣ**. 103, 22 **возсїа́** (Амвр. «воссіавшу», Т. exorto, С. восходитъ) **солнце**. 111, 4 **возсїа́** (ѣт., Амвр. «сіяеть», Т. micat, С. восходитъ) во **тмѣ** **свѣтъ** **правды́ма**.

ВОЗСІАДѢ, -ДІИ (ἀνατέλλων, germinans) — **воссіающій**: **проявляющій**, **произрастающій**.

ἀνατέλλων переводится также (см. ниже): «проявля».

64, 11 **въ** **ка́плѣхъ** **егѣ** **вознеселісь** **возсїаюши** (разночт. **проявляюши**, Амвр. «дождями умягчи ю, растение ея благослови», Т. imbribus dissolvís eam, germini ejus benedicis, С. размягчаешь ее каплями дождя, благословляешь произрастенія ея).

ВОЗСКОРБѢТИ (λοπηθῆναι, contristari, T. plangere)—скорбѣть.

54, 3 возскорбѣхъ (Амвр. «вопию», T. plango, С. стенаю) печалію мою (разночт. во ἰσχυρίῳι μοῦμα).

ВОЗСМЕРДѢТИ (προσέλειν, putrefere)—смердѣть.

37, 6 возсмердѣна и согниша раны мои.

ВОЗСМѢЛѢТИСѦ (γελᾶν, gideere)—посмѣяться.

51, 8 ѿ немѣ возсмѣлѣхъ.

ВОЗСТАВИТИ (ἀνιστάναι, resuscitare, T. exsuscitare)—возставить.

ἀνιστάναι переводится также (см. ниже): «воскресити», «востати».

40, 11 возстави мѧ.

ВОЗСТАВЛѢТИ (ἀνορθοῦν, erigere)—возставлять.

ἀνορθοῦν переводится также (см. выше): «возводити» и (ниже) «исправити».

144, 14 возставлѣхъ всѧ низверженныѧ.

ВОЗСУЖДАТИ (κρίνειν, judicare)—производить судъ.

κρίνειν переводится также (см. ниже): «судити».

74, 3 ѿзъ правити возсуждѣхъ.

ВОЗУПОВАТИ (ἐπιλείπειν, sperare, T. in exspectatione esse)—уповать, надѣяться.

ἐπιλείπειν переводится также (см. ниже): «надѣяться», «уповати».

70, 14 ѧзъ же всегда возуповаю на Тебѧ.

ВОШЕЛѢТИ (ἐπιβεβηκώς, ascendens, qui ascendit, T. insidens, qui insidet)—возшедшій: шествующій.

ἐπιβεβηκώς переводится также (см. ниже): «всѣдѣ».

67, 5 возшедемъ (С. Шествующаго) на запады. 67, 34 возшедемъ (С. Шествующаго) на нѧо.

ВОШЕЛѢТИ см. ВЗЫТИ.

ВОШУМѢТИ (ἤχηεν, sonare, T. fremere, perstrere)—шумѣть.

45, 4 возшумѣша (С. шумѣть) и сматѡшасѧ воды ихъ. 82, 3 врази Твои возшумѣша (С. шумѣть).

ВОИСТИННУ (ἀληθῶς, vere, T. re vera; ἀληθεία, in veritate, T. in fide)—истинно, справедливо, подлинно.

57, 2 воистинну оубо (С. подлинно ли). 118, 75 воистинну (ἀληθεία, С. по справедливости).

ВОЛѢНЪ (ἐκούσιος, voluntarius, T. liberalissimus)—свободный, произвольный, обильный.

67, 10 дождь волена (Амвр. и С. «обильный»). 118, 108 вълнама (τὰ ἐκούσια, voluntaria, Амвр. «вольныя обѣты», T. voluntarias oblationes, С. добровольную жертву) оубо мои хъ.

ВОЛНА (τὸ χῶμα, fluctus; ὁ μεταωρισμός, fluctus)—волнѧ.

μεταωρισμός переводится также (см. ниже): «высота».

41, 8 вълны Твоѧ. 64, 8 шѣмъ волнахъ егѡ. 87, 8 и всѧ вълны (μεταωρισμού;) Твоѧ навѣлѣ еси на мѧ. 88, 10 возмущеніе же волнахъ. 106, 25 вознесошасѧ вълны. 106, 29 и оумолкоша вълны.

ВОЛНА (τὸ ἔριον, lana)—волна (шерсть).

147, 5 даюцагъ снѣгъ Своѧ ѧкѡ волнѣ.

ВОЛЪ (ὁ βοῦς, bos, T. armentum, bos)—волъ.

8, 8 волы всѣ. 49, 10 и волове (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 65, 15 вознесѣ Тебѣ волю. 143, 13 волове и҃хъ толсти.

ВОЛѦ (τὸ θέλημα, voluntas, Т. oblectatio, benevolentia, voluntas, placitum; ἡ γνώμη, consilium)—воля, благоволеніе, желаніе.

θέλημα переводится также (см. ниже): «хотѣніе».

1, 2 въ законѣ Гдѣи волѦ є҃гѡ. 27, 7 волею моею (Амвр. «въ пѣснѣи моеѣ», Т. cantico meo, С. пѣснѣи моею) исповѣлсѣ є҃мѣ. 29, 6 живѡтъ въ волѣи (Амвр. «во благоволеніи», Т. benevolentia, С. на всю жпзнь благоволеніе Его) є҃гѡ. 29, 8 волею Твоею (Амвр. «благоволеніемъ Твоимъ», Т. benevolentia Tua, С. по благоволенію Твоему). 39, 9 сотвори ти волю Твою. 53, 8 волею (ἐκούσως, voluntarie, Т. liberaliter, С. усердно) пожрѣ Тебѣ. 82, 4 на люди Твоѣ лѣкѣи волею (γνώμη, въ пѣв. сп. γνώμη, В. и Т. consilium, Амвр. «тайну», С. умыселъ). 102, 21 творѣши волю є҃гѡ. 110, 2 вѣліѦ дѣла Гдѣи: и҃зыскана во всѣхъ волѣхъ є҃гѡ (Амвр. «явны всѣмъ хотящимъ я», Т. exposita omnibus, qui delectantur illis, С. вождѣлѣнны для всѣхъ любящихъ оныя). 142, 10 научи мѧ творѣти волю Твою. 144, 19 волю (Т. placitum, С. желаніе) болѣишусѣ є҃гѡ сотворитъ.

ВОНѦ см. **ВНѦТИ**.

ВОНЪ (ἐξω, foras, Т. foris, foras)—вонъ, внѣ.

30, 12 вонъ (Амвр. «внѣ двора», Т. foris, С. на улицѣ) вѣмѣша ѿ менѣ. 40, 7 и҃схождаше вонъ.

ВОПЛЪ (ἡ κραυγή, clamor, Т. vociferatio, quegela)—воплъ.

κραυγή переводится также (см. ниже): «званіе».

17, 7 воплѣ мой предъ Нимъ. 101, 2 ноплѣ мой къ Тебѣ. 143, 14 ниже воплѣ въ стѡгнахъ и҃хъ.

ВОПРОСИТИ (ἑρωτᾶν, rogare, Т. expetere; ἐπερωτᾶν, interrogare, Т. petere)—спроситъ, проситъ, требовать.

См. ниже: «вопршати».

121, 6 вопросите (С. просите) же. 136, 3 вопросиша (С. требовали) нѣ.

ВОПРОШАТИ (ἑρωτᾶν, interrogare, Т. petere)—спрашивать.

См. выше: «вопросити».

34, 11 вопрошѧхъ (С. допрашиваютъ) мѧ.

ВОСКИПѢТИ (ἐξέρπειν, ehere или dare, Т. producere)—воскипѣть: произвести.

104, 30 воскипѣ (ἐξήρπεν, въ пѣв. сп. ἐξείρπεν, С. произвела) землѧ и҃хъ жабали.

ВОСКЛИКНОВЕНІЕ (ὁ ἀλαλαγμός, vociferatio, jubulum, jubilatio, Т. clangor)—восклипаніе.

ἀλαλαγμός переводится также (см. ниже): «восклипаніе», «хваленіе».

26, 6 жертвѣ хваленіѦ и҃и воскликовеніѦ (С. славословіѦ). 46, 6 възде Гдѣ въ воскликовеніѦ (С. при восклицаніяхъ). 88, 16 блжѣни люди вѣдѡщи воскликовеніѦ (С. трубыи зовѣ).

ВОСКЛИКНУТИ (ἀλαλάζειν, jubilare, Т. clangere, vociferare)—восклинуть.

ἀλαλάζειν переводится также (см. ниже): «вострубить».

46, 2 воскликните Гдѣ. 65, 2 воскликните Гдѣи. 80, 2 вос-

КЛИКНИТЕ БГҀ. 94, 1 ВОСКЛИКНЕМА
БГҀ. 94, 2 ВОСКЛИКНЕМЪ ЁМҀ.
97, 4 ВОСКЛИКНИТЕ БГОВИ. 99, 1
ВОСКЛИКНИТЕ БГОВИ.

ВОСКЛИЦАНІЕ (ὁ ἀλαλαγμός, τὸ ἀλάλαγμα, vociferatio, commutatio, промѣнъ, мѣна, T. clangor) — ВОСКЛИЦАНІЕ.

ἀλαλαγμός переводится также (см. выше): «воскликновение» и (ниже) «хваление».

32, 3 ПОЙТЕ ЁМҀ СО ВОСКЛИЦАНІЕМЪ. 43, 13 И НЕ БѢ МНОЖЕСТНО ВЪ ВОСКЛИЦАНІИХЪ (ἀλαλάγμασιν, commutationibus) НАШИХЪ (АМВР. «И НЕ УМНОЖИЛЪ ЕСИ ЦѢЩИ ИХЪ», T. et non auxisti rem pretiis eorum, С. И НЕ ВОЗВЫСИЛЪ ЦѢЩИ ЕГО). 150, 5 ХВАЛИТЕ ЁГО ВЪ КҀМЛАЛХЪ ВОСКЛИЦАНІА (T. sistris, С. громогласныхъ).

ВОСКЛОПЕНІЕ (ἡ ἀνέουσις, respectus, убѣжище, T. pexus) — УКЛОПЕНІЕ: УБѢЖИЩЕ.

72, 4 ИБѢТЬ ВОСКЛОПЕНІА ВЪ СМѢРТИ ИХЪ (АМВР. «ИБО ИБѢТЬ ОКОВЪ (T. e. болѣзней, неблагополучія) ПО СМЕРТЬ ИХЪ», T. nam non sunt pexus usque ad mortem eorum, С. ИБО ИМЪ ИБѢТЬ СТРАДАНИЙ ДО СМЕРТИ ИХЪ).

ВОСКРЕСЕНІЕ (ἡ ἀνάστασις, resurrection) — ВОСКРЕСЕНІЕ.

65, 1 ПѢСНЬ ПЛАМА ВОСКРҀНІА (АМВР., T. И С. ИБѢТЬ).

ВОСКРЕСІТИ (ἀνίσταται, suscitare, T. exurgere) — ВОСКРЕСИТЬ.

ἀνίσταται переводится также (см. выше): «возставити» и (ниже) «востати».

87, 11 ИЛИ ВРАЧЕВЕ ВОСКРЕСІТА (АМВР. «ЕДА МЕРТВІИ ВОСТАНУТЬ», T. aut expertes vitæ exurgent, С. развѣ мертвые встанутъ).

ВОСКРЕСНУТИ (ἀναστῆναι, resurgere, exurgere, surgere, T. exurgere, surgere, exurgiscere) — ВОСКРЕСНУТЬ, ВОСТАТЬ.

ἀναστῆναι переводится также (см. ниже): «востати».

1, 5 НЕ ВОСКРҀНУТЬ (АМВР. И С. «УСТОЯТЬ») НЕЧЕСТИВІИ НА СЪДЪ (С. НА СУДЪ): 3, 8 ВОСКРЕСНІИ (С. ВОЗСТАНЪ), ГҀИ. 7, 7 ВОСКРҀНІИ (АМВР. «ВОСТАТИ», С. ВОЗСТАНЪ), ГҀИ, ГНѢВОМЪ ТВОИМЪ. 9, 20 ВОСКРҀНІИ (С. ВОЗСТАНЪ), ГҀИ. 9, 33 ВОСКРҀНІИ (С. ВОЗСТАНЪ), ГҀИ. 11, 6 ИИѢ ВОСКРҀНІИ (С. ВОЗСТАЮ). 16, 13 ВОСКРҀНІИ (С. ВОЗСТАЮ), ГҀИ. 40, 9 ЕЛА СПЛІИ НЕ ПРИЛОЖИТА ВОСКРЕСНУТИ (АМВР. «ВОСТАТИ», С. ВСТАТЬ). 43, 24 ВОСКРҀНІИ (АМВР. «ВОСТАТИ», T. exurgiscere, С. пробудись). 43, 27 ВОСКРҀНІИ (АМВР. «ВОСТАТИ», С. ВОЗСТАНЪ), ГҀИ. 67, 2 ДА ВОСКРҀНЕТЬ (С. ДА ВОЗСТАНЕТЬ) БГҀ. 87, 8 ВОСКРҀНІИ (С. ВОЗСТАНЪ), БЖЕ. 131, 8 ВОСКРҀНІИ (С. СТАНЪ, В. И Т. surge), ГҀИ.

ВОСКРЕСЪ (ἀναστῆς, exurgens, T. surgens) — ВОСКРЕСИИ: ВОЗСТАВИИ.

ἀναστῆς переводится также (см. ниже): «воставъ».

101, 14 ТЫ ВОСКРҀСЪ.

ВОСКҀ (ὁ κηρός, cera) — ВОСКҀ.

21, 15 ІАКЪ ВОСКҀ ТАМЪ. 57,

9 ІАКЪ ВОСКҀ (АМВР. «ЧЕРВЪ», T. limaх, С. улитка) РАСТАЛЪ. 67, 3 ІАКЪ ТАСТА ВОСКҀ. 96, 5 ІАКЪ ВОСКҀ РАСТАЛЪ.

ВОСПИТАТИ (ἐκτρέφειν, educare) — ВОСПИТАТЬ.

22, 2 НА ВОДѢ ПОКОИИѢ ВОСПИТА (АМВР. «ПРИВЕДЕТЬ», T. deducit, С. ВОДИТЬ) МЪ.

ВОСПЛАКАТИСѦ (κλαίειν, plorare)—плакать.

κλαίειν переводится также (см. ниже): «плакати», «плакаться».

94, 6 восплачѣмса (Амвр. «когда преклонимъ», Т. flectamus genua, С. преклопимъ колѣна) предъ Глѣмъ.

ВОСПЛАМЕНИТИСѦ (καταφλογίζειν, καταφλέγεσθαι, exardere)—воспламениться, возгорѣться.

17, 9 Огнь ѿ лица Его воспламенитса (Амвр. «п огонь поядающій изъ усть Его», Т. et ignis ex ore Ejus consumens, С. и изъ усть Его огонь поядающій).

ВОСПЛЕСКАТИ (κροτεῖν, plaudere, Т. plaudere, complodere, complaudere)—плескать (руками: рукоплескать).

46, 2 восплещите рѣкѣми. **97, 8** восплещѣтъ рѣкою.

ВОСПОМНИАНИЕ (ἡ ἀνάμνησις, memoria, Т. recordandum)—воспоминаніе.

37, 1 въ воспоминаніе ѿ сѣвѣтъ. **69, 1** въ воспоминаніе.

ВОСПОМНѢТИСѦ (ἀναμνησασθαι, in memoriam reddere)—вспомнѣться: быть воспоминающему.

108, 14 да воспомнѣтса беззаконіе.

ВОСПРІАТИ (προλαβεῖν, assumere, Т. recipere; ἀντιλαβεῖν, suscipere, Т. sustentare; ἀναλαβεῖν, assumere, suscipere, sustollere, Т. assumere; προσδέχεσθαι, exspectare; ἐκδέχεσθαι, suscipere)—воспріять, пріять, получить, взять.

ἀναλαβεῖν (ἀναλαμβάνειν) переводится также (см. выше): «взяти» и (ниже) «пріяти».—ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) переводится также (см. выше): «пріяти».—προσδέχεσθαι: переводится также (см. ниже): «ждати», «пріяти», «члати».

17, 17 воспріятъ (прос., Амвр. «извлече», Т. extrahit, С. извлечъ) мѣ ѿ водъ многѣхъ. **17, 36** десница Твоя воспріятъ (дѣт., Амвр. «подкрѣпляетъ», Т. sustentat, С. поддерживаетъ) мѣ. **26, 10** воспріятъ (прос., С. приметъ) мѣ. **49, 16** воспріемлеша (С. берешъ) завѣтъ. **71, 3** да воспріимѣтъ (Амвр. и С. «принесутъ», Т. profert) горы мѣръ людемъ. **77, 70** воспріятъ (С. взялъ) ѣго. **103, 11** воспріимѣтъ (разноч. ждѣтъ, прос., Амвр. и С. «утоляютъ», Т. frangant) Снагн. **106, 17** воспріятъ (дѣт., Амвр., Т. и С. нѣтъ) мѣ. **118, 122** воспріимѣ (ѣд., Амвр. «настави», Т. obviadimonium, С. заступи) раба. **138, 13** воспріамъ (дѣт., Амвр. «покрылъ», Т. obtegebas, С. соубагъ) мѣ ѣси.

ВОСПРОСИТИ (αἰτεῖν, αἰτῆσαι, petere; ἐπαίτεῖν, ἐπαίτησαι, mendicare, Т. quægere)—попросить, просить, требовать.

77, 18 воспросити (С. требуя) брашна. **108, 10** и воспросѣтъ (С. просятъ).

ВОСПѢТИ (ᾄδειν, canere, cantare; ὑμνεῖν, hymnum dicere, laudare, canere, Т. laudare, canere; ψάλλειν, psalmum dicere, canere, psallere, Т. psallere)—воспѣть, воспѣвать, пѣть, восхвалять.

ᾄδειν и ψάλλειν переводится также (см. ниже): «пѣти».

7, 1 воспѣтъ Глѣви. **12, 7** воспоемъ Глѣви. **20, 14** воспоемъ и поемъ. **21, 23** воспоемъ (ѣм., С. буду восхвалять) Тѣ. **26, 6** пою и воспоемъ (ѣ.) Глѣви. **29, 13** да воспоетъ (ѣ., С. да славить). **32, 3** воспоете ѣмъ. **56, 8**

воспою и пою. 56, 10 воспою (ψ.) Тевѣ. 58, 17 воспою силѣ Твоѣ. 60, 9 воспою (ψ.) и мени Твоемѣ. 64, 14 ипо воспоюта (ὕμν.). 67, 5 воспойте Бг҃ѣ. 67, 33 воспойте (ψ.) Гд҃евн. 70, 8 да воспою (ὕμν.). 70, 22 воспою (ψ.) Тевѣ. 70, 23 воспою (ψ.) Тевѣ. 74, 10 воспою (ψ.) Бг҃ѣ. 88, 2 во кѣкѣ воспою. 95, 1 воспойте Гд҃евн пѣснь нобѣ, воспойте Гд҃евн. 95, 2 воспойте Гд҃евн. 97, 1 воспойте Гд҃евн. 97, 4 воспойте. 100, 1 воспою Тевѣ. 103, 33 воспою Гд҃евн. 104, 2 воспойте Ѣмѣ. 105, 12 воспѣша хвалѣ. 107, 2 поспю и пою. 136, 3 воспойте (С. пропойте) нѣмѣ. 136, 4 воспоѣмѣ пѣснь. 137, 1 воспою (ψ.) Тевѣ. 137, 5 да воспоюта. 143, 9 воспою Тевѣ. 149, 1 воспойте Гд҃евн.

ВОСТАВѢ (ἀναστᾶς, surgens, Т. insurgens) — возставшій: который всталъ.

ἀναστᾶς переводится также (см. выше): «воскресъ».

34, 11 востѣвше на мѣ.

ВОСТАВІИЕ (ἡ ἔγερσις, resurrectio, Т. surgere) — возстаніе: вставаніе.

138, 1 востѣвше моѣ (С. когда встаю).

ВОСТАТИ (ἐπαναστῆναι, ἐπανιστάσθαι, insurgere, exsurgere, Т. insurgere, consistere; ἐξεγείρειν, ἐξεγερθῆναι, exsurgere, excitari, surgere, Т. expergefacerе, evigilare, expergerscere, surgere, invigilare; ἀναστῆναι, ἀνιστάσθαι, surgere, exsurgere, consurgere, Т. surgere; συστῆναι; consistere; ἐγείρωσαι, surgere) — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἀναστῆναι переводится также (см. выше): «воскреснуть». — ἀνιστάσθαι переводится также (см. выше): «возставити», «воскресити». — ἐξεγείρειν переводится также (см. выше): «воздвигнуть».

3, 2 мнози востаюта (ἐπ.) на мѣ. 3, 6 востахѣ (С. встаю). 7, 7 востѣни (С. пробудись, Т. invigilans attende), Гд҃и. 19, 9 мы же востахомѣ (ἀν.). 26, 3 востѣнетѣ (ἐп.) на мѣ. 26, 12 восташа (ἐп.) на мѣ. 34, 2 востѣни (ἀν.) въ помощь мою. 34, 23 востѣни (С. подвигнись, Т. evigila), Гд҃и. 38, 2 внагда востѣти (εὐσθηται) грѣшномѣ (С. докодѣ нечестивый предо мною). 43, 24 востѣни. 53, 5 чѣждѣи восташа (ἐп.). 56, 9 востѣни (С. воспрянь), слава моѣ, востѣни (С. воспрянь), ѡалтѣрю и гд҃си: востѣнѣ рѣнѣ. 58, 5 востѣни (С. подвигнись, Т. evigila) въ срѣтеніе. 73, 22 востѣни (ἀν.), Бже. 75, 10 внагда востѣти (ἀν.) на сѣдѣ Бг҃ѣ. 77, 6 и востѣнѣта (ἀν., С. нѣтъ). 77, 65 и востѣ (С. воспрянуаъ, Т. evigilavit). 85, 14 законопрестѣпници восташа (ἐп.). 93, 16 востѣнетѣ (ἀν.) на лѣкѣвнѣющимѣ. 107, 3 востѣни (Амвр., Т. в С. нѣтъ), слава моѣ, востѣни (С. воспрянь, Т. evigila), ѡалтѣрю и гд҃си: востѣнѣ рѣнѣ. 118, 62 полнощи востахѣ. 123, 2 востѣти (ἐп.) человекимѣ. 126, 2 востѣнетѣ (ἐп.). 138, 18 востахѣ (С. пробуждаюсь).

ВОСТАМЪ, - ѡИ (ἐπανιστάμενος или ἐπανιστάνομενος, insurgens, Т. insurgens, erigens se; ἐξεγερόμενος, surgens, Т. evigilans) — возстающій.

17, 40 спѣла ѣсн всѣм востаючимѣ. 17, 49 ѡ востающимѣ на мѣ. 43, 6 оумничимѣм востаю-

щымъ. 58, 2 ѿ востающнхъ на мѣ.
72, 20 ѿκω со́нїе востающягw
(С. по пробужденїи, Т. postquam
evigilavit *quiescentiam*). 91, 12 во-
стающымъ на мѣ. 108, 28 востаю-
щїи на мѣ.

ВОСТОКЪ (ἡ ἀνατολή, ortus,
origens)—востокъ, восходъ.

49, 1 ѿ востокъ (С. отъ вос-
хода) со́нца. 67, 34 возше́ше-
мъ на нбо́ нбсе́ на востокѣ (Амвр.
и С. «отъ вѣка», Т. antiquorum).
102, 12 е́ликъ ѿсто́итъ востоци
ѿ запада. 106, 3 ѿ востокъ.
112, 3 ѿ востокъ (С. восхода)
со́нца.

ВОСТОРГНУТИ (ἐκτιλλεῖν, evel-
lere, Т. abiripere)—исторгнуть:
вырвать, выдернуть.

51, 7 восторгнетъ (Амвр.
«исторгнетъ», С. взривнетъ) тѣ.

ВОСТОРЖЕНІЕ (τὸ ἐκσπασθῆ-
ναι, evellatio, Т. exseratio)—
исторженіе: выдернутіе, вырва-
ніе.

128, 6 прѣжде восторженїа
(С. прежде нежели будетъ исторг-
нута).

ВОСТРЪБИТИ (σαλπίζειν, buc-
cinare, Т. clangere; ἀλαλάζειν, ju-
bilare, clangere)—трубить.

ἀλαλάζειν переводится также (см. вы-
ше): «воскликнуть».

80, 4 вострѣбите (С. трубите)
въ новомѣсчїи трѣбою. 97, 6
вострѣбите (С. торжествуйте) прѣдъ
Црѣмъ.

ВОСТЪГНУТИ (ἀγχειν, constringere)—
стягивать: взызывать, обузывать.

31, 9 челоусти ѿхъ востѣгнешн
(ἀγχεις, въ друг. сп. ἀγχει, ἀγχεις,
С. нужно обузывать).

ВОСХВАЛИТИ (αἰνεῖν, laudare);

ἐπαυεῖν, laudare, Т. laudibus
commendare)—восхвалять, восхва-
лять, хвалить, славить.

αἰνεῖν переводится также (см. ниже):
«похвалити», «хвалити».—ἐπαυεῖν перево-
дится также (см. ниже): «похвалити».

21, 24 восхвалите Егѣ. 21,
27 восхвалѣтъ Гѣа. 34, 18
ухвалю Тѣ. 62, 6 восхвалѣтъ Тѣ.
68, 31 восхвалю (С. буду сла-
вить) ѿмъ. 68, 35 да восхвалѣтъ.
73, 21 нищѣ ѿ оубѣга восхвали-
тъ ѿмъ Твое. 83, 5 восхвалѣтъ
Тѣ. 101, 19 восхвалѣтъ Гѣа.
106, 32 восхвалѣтъ (С. да сла-
вятъ) Егѣ. 108, 30 восхвалю
(С. буду прославлять) Егѣ. 113,
25 восхвалѣтъ Тѣ. 118, 175
восхвалѣтъ (С. да славить) Тѣ.
144, 2 восхвалю ѿмъ. 144, 4
восхвалѣтъ (ἐπ., С. будетъ вос-
хвалять, Т. laudibus commendet)
лѣа. 145, 2 восхвалю Гѣа. 148,
5 да восхвалѣтъ (С. да хвалѣтъ).
148, 13 да восхвалѣтъ (С. да
хвалѣтъ). 149, 3 да восхвалѣтъ
(С. да хвалѣтъ).

ВОСХВАЛИТИСѦ (ἐγκυαῦ-
σθαι, gloriari; καυχᾶσθαι, gloriari,
exsultari, Т. exsultari)—вос-
хвалиться, восхваляться, торже-
ствовать.

ἐγκυαῦσθαι переводится также (см.
ниже): «хвалитися».—καυχᾶσθαι переводит-
ся также (см. ниже): «похвалитися», «хва-
литися».

73, 4 восхвалишасѣ (ἐνεχ., Амвр.
«возрычаша», Т. rugientes, С. ры-
каютъ) ненавидѣщїи. 93, 3 докѣ-
лѣ грѣшници восхвалѣтсѣ (Амвр.
«веселитися будутъ», Т. exsulta-
bunt, С. торжествовать будутъ).
149, 5 восхвалѣтсѣ (Амвр. «воз-
радуются», Т. gestiant benigne,
С. да торжествуютъ) прѣбнїи.

ВОСХИТИТИ (ἀρπάζειν, ἀρπά-

σαι, гарере; ἀρπάζειν, diripere)—
ПОХИТИТЬ, СХВАТИТЬ.

См. выше: «восхищати». — ἀρπάζειν переводится также (см. ниже): «похитити». — ἀρπάζειν переводится также (см. ниже): «расхищати».

9, 30 еже восхитити (С. схватить) нишаго, восхитити (С. хватать) нишаго. 103, 21 скълни: рыкajúщи восхитити (С. о добычѣ, Т. ad prædam). 108, 11 да восхитатъ (δiαρπ., Амвр. и С. «расхитятъ») члжди.

ВОСХИЩАТИ (ἀρπάζειν, гарере)—похищать, брать, отнимать.

См. выше: «похитити». — ἀρπάζειν переводится также (см. ниже): «похитити».

68, 5 не восхищáхъ (С. не отнималъ).

ВОСХИЩА́А, -́А́И (ἀρπάζων, гарриенс)—похищающий (который похищаетъ).

21, 14 гáкw лéиъ восхищáли (С. алчущий).

ВОСХИЩЕ́НИЕ (τὸ ἀρπάγμα, гарина)—похищение, хищение.

61, 11 на восхищéние не желáйте.

ВОСХОДИ́ТИ (ἀναβαίνειν, ascendere, Т. conscendere, ascendere)—восходить.

ἀναβαίνειν переводится также (см. выше): «взыти».

103, 8 восхóдлтъ горы. 106, 26 восхóдлтъ до неbesъ.

ВОСХОД́А, -́А́И (ἀναβαίνων, ascendens, Т. ingressurus, входящий, вступающий)—восходящий.

105, 7 и преогорчиша восхóдáще въ Чермисе море (Амвр. «но преогорчиша близъ моря, при морю, глаголю, Чермисл», Т. sed occasionem dederant mutandi eas ad mare, ingressuri mare algosum, С. и возмутилсь у моря, у Чермнаго моря).

ВОСХОЖЕ́НИЕ (ἡ ἀνάβασις, ascensio, Т. semita; ἡ ἐπίβασις, ascensio, Т. vehiculum)—восхождение, шествие, дорога.

83, 6 восхóжéниá (Амвр. «пути», С. стези) въ сéраци своéиъ положи. 103, 3 полага́и ѿблáки на восхóжéние (еп., Амвр. «за колесницу», С. колесницею) Своé.

ВОСХОТѢ́ТИ (θέλειν, velle, delectare, placere, voluntatem habere, Т. delectari, delectare, placere, oblectari; βούλεσθαι, velle)—возжелать, хотѣть, благоволять.

θέλειν переводится также (см. ниже): «хотѣти».

17, 20 восхóтѣ (Амвр. «благоволи», Т. delectatur, С. благоволятъ) мл. 35, 4 не восхóтѣ (οὐκ ἠβούληθη, Т. desinit, С. не хочетъ). 36, 23 и́дти ἐγὼ восхóщеть (Амвр. «угодеиъ», С. благоволятъ) с́лw. 39, 7 не восхóтѣлъ éси. 39, 9 восхóтѣхъ (С. жслаю). 40, 12 восхóтѣлъ мл́ éси (Амвр. «благоволиши о мнѣ», С. благоволишь). 50, 18 áще бы восхóтѣлъ éси жéртвы (Амвр. «ибо не хочещи жертвы», С. не желаешь). 72, 25 и ѿ Тебé чтò восхóтѣхъ на земл́и (Амвр. «я развѣ Тебе не услаждахся инымъ на земля», Т. et præter Te nullo delector in terra, С. и съ Тобою ничего не хочу на землѣ). 77, 10 не восхóтѣша (въ нѣб. сп. ἐβουλήθησαν, С. отреклись, Т. repuerant) ходити. 108, 17 не восхóтѣ вл́гвэниá. 111, 1 восхóщеть (Амвр. «благоволятъ», Т. delectatur, С. любящий) с́лw. 113, 11 восхóтѣ (С. хочетъ). 118, 35 т́ю восхóтѣхъ (С. возжелалъ). 134, 6 восхóтѣ (С. хочетъ) Ѓл. 146, 10 не въ

силѣ констѣи восхощеть (Амвр. «благоволитъ», Т. delectatur, С. смотреть);

ВОТЩЕ (διὰ χενῆς, supergracie, Т. immerito) — тщетно, напрасно, всуе.

24, 3 беззаконнѣющи вотще (С. втуще). **30, 7** хранищымъ сѣты вотще (Т. vanitates vanisimas, С. суетныхъ идоловъ).

ВОУТРИА см. УТРИЕ.

ВОЦАРИТСА (βασιλεύειν, regere) — воцариться, царствовать.

βασιλεύειν переводится также (см. ниже): «царствовать».

46, 9 воцрѣса Бгѣ. **92, 1** Гдѣ воцрѣса. **95, 10** Гдѣ воцрѣса. **96, 1** Гдѣ воцрѣса. **98, 1** Гдѣ воцрѣса. **145, 10** воцрѣса Гдѣ.

ВПАДАТИ (πίπτειν, cadere, Т. decidere; ἐπιπίπτειν, incidere, Т. cadere) — впадать.

ἐπιπίπτειν переводится также (см. ниже): «пасти». — πίπτειν переводится также (см. ниже): «падать», «пасти».

34, 8 да впадѣтъ. **56, 7** впадоша (ἐπέπεσαν, Т. cadunt, С. упали).

ВРАГЪ (ὁ ἐχθρός, inimicus, Т. observator, observans, oppressor, inimicus, opprimens, hostis, osor) — врагъ.

5, 9 врагъ мойхъ. **6, 8** во всѣхъ вразѣхъ. **6, 11** врази мой. **7, 5** ѿ врагъ мойхъ. **7, 6** да поженѣтъ оубв врагъ. **7, 7** врагъ твоихъ. **8, 3** врагъ твоихъ ради, еже развѣшити врагъ. **9, 4** врагъ моемъ. **9, 7** врагъ ѿсквѣдѣша ѿрѣжѣша. **9, 14** ѿ врагъ (Т. osoribus, С. ненавидящихъ) мойхъ. **9, 26** врагѣи своимъ. **12, 3** вознесѣтъ врагъ. **12, 5** речѣтъ врагъ. **16, 9** врази мой. **16, 14** ѿ врагъ рѣки твоѣ (Амвр. «отъ людѣи избави

рукою Твоею», Т. ab hominibus eripe manu Tua, С. отъ людей рукою Твоею). **17, 1** ѿ рѣки всѣхъ врагъ. **17, 4** ѿ врагъ мойхъ. **17, 18** ѿ врагѣвъ мойхъ. **17, 38** поженѣ врагѣи мой. **17, 41** врагѣвъ мойхъ. **17, 49** ѿ врагъ мойхъ. **20, 9** врагѣмъ твоимъ. **24, 1** врази мой. **24, 19** видѣтъ врагѣи мой. **26, 2** врази мой. **26, 6** врагѣи мой. **26, 11** врагъ мойхъ ради. **29, 2** врагѣвъ мойхъ. **30, 12** ѿ всѣхъ врагъ мойхъ. **30, 16** врагъ мойхъ. **36, 20** врази же Гдѣи. **37, 17** врази мой (Т. нѣтъ, С. враги мои). **37, 20** врази же мой. **40, 3** въ рѣки врагѣвъ егѣ. **40, 6** врази мой. **40, 8** вси врази мой (Амвр. «вси ненавиждѣши мя», Т. osorēs, С. ненавиждѣщие). **40, 12** врагъ мой. **41, 10** ѿскорблѣтъ врагъ. **41, 11** врази мой. **42, 2** ѿскорблѣтъ врагъ. **43, 6** врагѣи нашѣи изводѣмъ. **43, 11** при вразѣхъ нашихъ. **44, 6** въ сѣрдцы врагъ Дрѣвѣхъ. **53, 7** врагѣмъ своимъ. **53, 9** на врагѣи мой. **54, 13** аще бы врагъ поносилъ. **55, 3** врази мой. **55, 10** врази мой. **58, 2** ѿ врагъ мойхъ. **58, 11** на вразѣхъ мойхъ. **65, 3** врази твой. **67, 2** рѣчатъ врази егѣ. **67, 22** сокрѣшитъ главы врагѣвъ Своихъ. **67, 24** ѿ врагъ. **68, 5** оукрѣпишася врази мой. **68, 19** врагъ мойхъ ради. **70, 10** рѣша врази мой. **71, 9** врази егѣ. **73, 3** лѣкѣнова врагъ. **73, 10** поноситъ врагъ. **73, 18** врагъ поносѣи. **77, 53** врагѣи ихъ покры море. **77, 61** въ рѣки врагѣвъ. **77, 66** порази врагѣи. **79, 7** врази наши. **80, 15** врагѣи егѣ смирилъ выхъ.

80, 16 вразн Гдни (Амвр. «ненавидящия», Т. osorges, С. ненавидящия). 82, 3 вразн Твои возшумѣша. 88, 11 расточилъ еси враги Твои. 88, 23 ничтоже оубиѣтъ врагъ на него. 88, 24 враги егѡ. 88, 43 враги егѡ. 88, 52 вразн Твои. 91, 10 ѡкѡ сѣ вразн Твои, Гдн, ѡкѡ сѣ вразн Твои погипнѣтъ. 91, 12 на враги моѡ. 96, 3 враги егѡ. 101, 9 вразн мой. 104, 24 наче враговъз нхъ. 105, 10 изъ рѣки враговъз. 105, 41 изъ рѣки враговъз (во мн. сп. ἐθών, В. п Т. gentium, Амвр. «языкопъ», С. язычнковъ). 105, 42 вразн нхъ. 106, 2 изъ рѣки врагѡ (Т. ab angustia). 107, 14 оубичжнѣтъ враги наши. 109, 1 положѣ враги. 109, 2 посредѣ враговъз. 111, 8 воззрѣтъ на враги. 117, 7 воззрю на враги. 118, 98 наче врагъ мойхъ. 118, 139 вразн мой. 126, 5 глаголютъ врагѡмъ. 131, 18 враги егѡ. 135, 24 ѡ враговъз нашихъ. 137, 7 врагъ мойхъ. 138, 21 ѡ вразъхъ Твоихъ (Амвр. «п о востающихъ на Тя», Т. insurgentibus, С. возстающими). 138, 22 во враги нашиа ми. 142, 3 погна врагъ. 142, 9 ѡ врагъ мойхъ. 142, 12 потребнши враги моѡ.

ВРАЖДОУРАТИ (ἐχθετεῖν, molestum esse, Т. odio prosequi; μηνέειν, comminari, Т. iram asservare)—враздовать.

54, 4 враждовѡхъ (С. враждуютъ) ми. 102, 9 ниже во вѣкъ враждѣтъ (μηνεί, С. негодуеть).

ВРАЖДУА.-ДНІ (ἐχθραίνων, adversans, Т. inimicus)—враздующій: врагъ.

3, 8 поразилъ еси всѡ враждующимъ ми. 34, 19 враждующи ми неправедни.

ВРАЖИИ (τοῦ ἐχθροῦ, inimici)—вразий (врага).

30, 9 изъ рѣкѡхъ вразинхъ. 43, 17 ѡ лица вразимъ. 54, 4 ѡ гласа вразимъ. 60, 4 ѡ лица вразимъ. 63, 2 ѡ страхъ вразимъ.

ВРАЗУМІРКН (σοφειζας, qui tribuit intellectum, Т. qui dedit consilium)—вразумившій.

15, 7 благословлю Гда вразумившаго мѡ.

ВРАЗУМІРН (σοφειζειν, intellectum dare, instruere, Т. erudire, intelligere, intelligentem reddere, prudentem reddere, prudentem efficere)—вразумить.

См. ниже: «вразумляти».

31, 8 вразумлю тѡ. 118, 27 вразуми ми. 118, 34 вразуми мѡ. 118, 73 вразуми мѡ. 118, 125 вразуми мѡ. 118, 144 вразуми мѡ. 118, 169 вразуми мѡ.

ВРАЗУМІЛѢТИ (σοφειζειν, intellectum dare, Т. prudentia instruere)—вразумлять.

См. выше: «вразумити».

118, 130 вразумлѣтъ младѣнцы.

ВРАПОНЪ (τοῦ χοράκου, cogi)—ворновъ (ворона).

146, 9 итенцѣмъ враншвымъ (τῶν χοράκων, В. и Т. cogogum, С. ворона).

ВРАНЪ (ὁ κόραξ, cogvus)—ворновъ.

101, 7 быхъ ѡкѡ ноциный + вранз (νοκτικόραξ, В. nasticogax, Амвр. «сова», Т. bubo, С. филинъ) на нирцици (разночт. на развѣлннъ).

ВРАТА (ή πόλη, portæ)—врата (ворота).

9, 14 возносѣи мѣ ѿ вратъ смѣротныхъ. 9, 15 во вратѣхъ. 23, 7 возмите врата книзи вѣша, и возмитеса врата (Амвр. «входн», Т. ostia, С. двери) вѣчна. 23, 9 возмите врата книзи вѣша, и возмитеса врата (Амвр. «входн», Т. ostia, С. двери) вѣчна. 68, 13 сѣдѣщим во вратѣхъ (С. у воротъ). 72, 28 во вратѣхъ дщере Сиѳини (Амвр. и Т. нѣтъ, С. во вратахъ дщери Сиѳинової). 86, 2 любита Гдѣ врата Сиѳини. 99, 4 видите во врата. 106, 16 сокруши врата. 106, 18 приближиса до вратъ. 117, 19 врата пропады. 117, 20 врата Гдѣна. 126, 5 во вратѣхъ (С. въ воротахъ). 147, 2 оукрѣпи верей вратъ (С. воротъ).

ВРАЧЬ (ὁ ἰατρός, medicus)—врачъ.

87, 11 или врачеве воскресѣтъ (Амвр. «еда мертви востануть», Т. aut expertes vitæ exsurgent, С. развѣ мертвые встануть).

ВРЕМЯ (ὁ καιρός, tempus; ὁ χρόνος, tempus)—время.

1, 3 во время свое. 9, 26 на всѣко время. 20, 10 во время. 31, 6 во время благопотребно. 33, 2 на всѣкое время. 36, 19 во время лѣтосе. 36, 39 во время скорби. 68, 14 время бѣговолѣннѣ. 70, 9 во время старости. 74, 3 егда принѣ время (Амвр. «установленное время», Т. constitutum). 80, 16 и будеть время ихъ въ вѣкъ (Амвр. «время ихъ во вѣкъ благополучно», С. а ихъ благоденствие продолжалось бы навсегда). 88, 46 оумалил еси дни времени (Амвр. и С. «юно-

сти», Т. adolescentiæ) егѡ. 101, 14 пакъ время оушѣдрити егѡ, пакъ приде время. 103, 19 сотворилъ естъ лѣнѣ во времена. 103, 27 дати пицѣ илѣ во бѣло время. 105, 3 во всѣкое время. 118, 20 на всѣкое время. 118, 126 время сотворити Гдѣни.

ВРЕТНИЦЕ (ὁ σακκος, saccus, cilicium, Т. cilicium)—вретнище: одежда изъ грубаго, толстаго холста; покаыише одѣяше.

29, 12 растерзалъ еси претнище мое. 34, 13 въблачася во вретнище. 68, 12 положихъ ѡдѣяннѣ мое вретнище.

ВСЕ см. **ВСЕГДА**.

ВСЕГДА (διὰ παντός, semper, Т. jugiter)—всегда.

διὰ παντός переводится также (см. ниже): «вниу».

70, 14 всегда воздновѣю.

ВСЕЛЕННАЯ (ή οἰκουμένη, orbis, orbis terræ, Т. orbis, mundus, terra, orbis habitabilis, terra habitabilis)—вселенная, мѣръ.

9, 9 сѣдѣти имать вселеннѣ. 17, 16 ѡкрышася ѡснованіи вселеннымъ. 18, 5 въ концы вселеннымъ. 23, 1 вселенна. 32, 8 по вселеннѣ. 48, 2 по вселеннѣ. 49, 12 Моѣ во естъ вселенна. 71, 8 до конецъ вселеннымъ (С. зомли, terræ). 76, 19 ѡсвѣтиша — вселеннѣю. 88, 12 вселеннѣю и исполненіе еѣ. 89, 3 землѣ и вселеннѣ. 92, 1 оутверди вселеннѣю. 95, 10 исправи вселеннѣю. 95, 13 сѣдѣти вселеннѣ. 96, 4 ѡсвѣтиша — вселеннѣю. 97, 7 вселенна. 97, 9 сѣдѣти вселеннѣ.

ВСЕЛЕНТИ (κατοικεῖν, constituere, Т. habitare facere; κατασκη-

νοῦν, κατασκηῶσαι, deducere, collocare, habitare facere, inhabitare, T. facere habitare, recubere, habitare)—вселить, поселить.

κατασκηῶν, κατασκηῶσαι переводится также (см. ниже): «вселитися», «вселитися», «населити», «привитати». — κατοικεῖν переводится также (см. ниже): «вселитися», «вселяти», «вселятися», «жити», «населити», «населяти».

4, 9 единого на оупованіи все-
лѣлъ мѣ єси (κατὰ κῆρας, Амвр. «вселяешъ», T. facias, ut securo habitem, C. даешь мнѣ жить).

7, 6 въ персть вселитъ (C. повергнетъ). 22, 2 всели мѣ (C. по-
контъ, T. facit ut recubem). 77, 55
иселѣи (C. поселилъ) въ селѣніихъ
иѣхъ. 84, 10 иселити (Амвр. «да
вселится», C. чтобы обитала) славу.

ВСЕЛНТНСА (κατασκηῶσαι, ha-
bitare, requiescere, inhabitare, T.
habitare, inhabitare, collocare; κα-
τοικεῖν, inhabitare, quiesci; κατοικεῖν,
habitare) — вселиться, обитать,
жить.

κατασκηῶν, κατασκηῶσαι: переводится
также (см. выше): «вселити» и (ниже)
«вселитися», «населити», «привитати». —
κατοικεῖν переводится также (см. выше):
«вселити» и (ниже) «вселяти», «вселя-
тися», «жити», «населити», «населяти». —
κατοικεῖν переводится также (см. ниже):
«вселитися», «обитати», «приселитися»,
«приселствовати».

5, 12 и вселишиши въ нѣхъ
(Амвр. «егда покрывши ихъ», T.
quos protecturus es, C. и Ты бу-
дешь покровительствовать имъ).
14, 1 кто вселитса (Амвр. «оби-
тати иматъ», C. можетъ обитать).
15, 9 плоть моѣ вселитса (V.
requiescet, C. упокоится). 22, 6
иселити ми са (хатоик., C. пребуду)
въ домъ. 36, 27 вселиса (Амвр.
«жити имашн», C. будешь жить)
въ вѣка вѣка. 64, 5 вселилтса
(Амвр. «ко вселению», C. чтобы
онъ жилъ) во двѣрѣхъ. 67, 17

Гдѣ вселитса (C. будетъ обитать).

67, 19 еже вселитса (C. могли
обитать). 73, 2 вселиса єси.

77, 60 селѣніе еже (разноч.
селѣніе Своѣмъ) вселитса въ чело-
вѣцѣхъ (Амвр. «въ немже пребы-
ваше съ человекѣи», T. collocave-
rat, C. обиталъ). 93, 17 вмаѣ
вселиса (парох.) вы. 119, 5
иселитса (Амвр. и C. «живу»).

ВСЕЛНТИ (κατοικεῖν, inhabitare
facere, T. collocare)—вселять.

κατοικεῖν переводится также (см. выше):
«вселити», «вселитися» и (ниже) «вселя-
тися», «жити», «населити», «населяти».

67, 7 Бгъ вселиетъ (C. вводитъ).

ВСЕЛНТИСА (κατασκηῶσαι,
inhabitare, habitare; κατοικεῖν, in-
habitare, T. commorari; κατοικεῖν,
inhabitare, habitare, T. habitari,
considero)—вселяться, жить, по-
селяться.

κατοικεῖν переводится также (см. выше):
«вселити», «вселитися», «вселити» и
(ниже) «жити», «населити», «населяти». —
κατασκηῶν, κατασκηῶσαι переводится
также (см. выше): «вселити», «вселити-
ся» и (ниже) «населити», «привитати». —
κατοικεῖν переводится также (см. выше):
«вселитися» и (ниже) «обитати», «присе-
литися», «приселствовати».

36, 29 вселилтса (C. будутъ
жить) въ вѣка вѣка. 55, 7 всели-
лтса (парох., Амвр. и C. «собира-
ются», T. conveniunt). 60, 5
иселюса (парох., C. да живу я)
въ селѣніи. 68, 36 вселилтса (ха-
тоик., C. поселятся) тамъ. 68, 37
вселилтса (C. будутъ поселяться)
въ нѣмъ. 101, 29 вселилтса (C.
будутъ жить). 131, 14 залъ все-
люса (хатоик.). 138, 9 вселюса
(C. переселюсь) въ послѣднихъ
моръ. 139, 14 вселилтса (хатоик.,
C. будутъ обитать) правн.

ВСЕЛММ, ММ (κατοικεῖν, qui
habitare facit, T. faciens ut ve-
deat)—вселяющій.

112, 9 **вσελάμ** неплодоѡвъ въ до́мъ.

ВСЕСОЖЕГАЕМО (τὸ ὀλοκαύτωμα, holocaustum) — всесожжение: sacrificium, in quo victima tota crematur.

См. выше: «всесожжение».

50, 21 и всесожега́ема (ὀλοκαύτωματα, В. и Т. holocausta).

ВСЕСОЖЖЕНІЕ (τὸ ὀλοκαύτωμα, holocaustum) — всесожжение.

См. выше: «всесожгаемо».

19, 4 всесожженіе твоѡ. 39, 7 всесожженій — не взыска́л єси. 49, 8 всесожженіа же твоа́ предо́мною сѣтъ вынѡ. 50, 18 всесожженіа не благоволиши. 65, 13 со всесожженіемъ. 65, 15 всесожженіа тѣчна.

ВСИ см. **ВЕСЬ**.

ВСКОРѢ (ἐν τάχει, in brevi, Т. vel minimum; διὰ τάχους, velociter, Т. momento) — вскорѢ, скоро, вдругъ, мгновенно.

2, 12 возгоритса вскорѢ (ἐν τάχει). 6, 11 сѣлаѡ вскорѢ (С. мгновенно).

ВСКЪЮ (ἰνατι, quare, ut quid, cur) — для чего, зачѣмъ, почему.

2, 1 вскъю шата́шася ꙗзыцы. 4, 3 вскъю (Т. quousque, С. до-волѡ) любите сѣтеѡ. 9, 22 вскъю, Глн, ѡстоа́ далече. 21, 2 вскъю ѡстаѡмаз мѡ єси. 41, 6 вскъю (С. что, Т. quid) прискорѡна єси, дѡше моа́, и вскъю (С. что) смѡщѡеши мѡ. 41, 10 вскъю сѣтѡмъ хожаѡ. 41, 12 вскъю (С. что, Т. quid) прискорѡна єси, дѡше моа́, и вскъю (С. что, Т. quid) смѡщѡеши мѡ. 42, 2 вскъю ѡринѡлаз мѡ єси, и вскъю сѣтѡмъ хожаѡ. 42, 5 вскъю (С. что, Т. quid) прискорѡна єси, дѡше моа́, и вскъю

(С. что, Т. quid) смѡщѡеши мѡ. 43, 24 вскъю (С. что) спиши, Глн. 43, 25 вскъю лице твоѡ ѡвращѡеши. 48, 6 вскъю воюса́. 49, 16 вскъю (С. что, Т. quid) ты повѡдеши. 67, 17 вскъю (С. что) нещѡете. 73, 1 вскъю, Бже, ѡринѡлаз єси. 73, 11 вскъю ѡвращѡеши рѡкѡ твою́. 79, 13 вскъю низложила єси. 87, 15 вскъю, Глн, ѡрѡеши дѡшѡ мою́.

ВСТАТИ (ὀπίσω, post) — за.

44, 15 всѡлаз єлѡ.

ВСПАТИ (εἰς τὰ ὀπίσω, retrosum, retro) — вспять: назадѡ.

9, 4 возвратитса врагѡ моему́ вспа́ть. 34, 4 да возвратѡтса вспа́ть. 39, 15 да возвратѡтса вспа́ть. 43, 11 возвратѡлаз єси мѡса́ вспа́ть (С. въ бѣгство). 43, 19 не ѡстѡиши вспа́ть. 49, 17 ѡверглаз єси словеса́ моа́ вспа́ть (Амвр. «вспять себе», Т. post te, С. за себя). 55, 10 да возвратѡтса прѡзи моа́ вспа́ть. 69, 3 да возвратѡтса вспа́ть. 77, 66 порази врагѡ твоа́ вспа́ть (В. in posteriora, Амвр. «созади», Т. retro, С. въ тылъ). 113, 3 возвратѡтса вспа́ть. 113, 5 возвратѡлаз єси вспа́ть. 128, 5 возвратѡтса вспа́ть.

ВСЪЕ (ματαίως, sine causa, vane, Т. inaniter, in vanum; ἐπι ματαίφ, in vano, Т. ad vanitatem; μάτην, supervacue, frustra, vane, Т. in vanum; εἰς μάτην, in vanum, frustra, Т. frustra) — напрасно, безъ причѡны.

3, 8 поразилаз єси всѡ вражаѡщѡма мѡ всѡе (м., Амвр. «въ челюсть», Т. maxillam, С. въ лѡнѡту). 23, 4 не прилаз всѡе (ἐπι ματαίφ) дѡшѡ свою́. 34, 7 всѡе (μάτην, С. безъ вины, Т. imme-

rito поносиша. 38, 7 всѣе (мѣтн) мѣтѣса. 38, 12 ѡбаче всѣе (мѣтн, Амвр. «суета еста», Т. vanitas est, С. суетенъ) всѣка чело-вѣка. 40, 7 всѣе (мѣтн, Амвр. «ложно», Т. mendacium, С. ложь) глаголаше. 62, 10 всѣе (Амвр. «на разореніе», Т. vastationem, С. погнѣбѣн) искаша дѣшл моѡ. 72, 13 всѣе (м.) шпрандѣхъ. 88, 48 всѣе (м., С. на суету) со-здѣлѣ еси. 126, 1 всѣе трѣдишасѣ зиждѣши — всѣе блѣ стрегій.

126, 2 всѣе вѣмъ естъ оутреневати. **ВСѢДЪ** (ἀπεβήτησας, qui ascendit) — сѣвшій.

ἀπεβήτησας переводится также (см. выше): «возшедь».

75, 7 воздремаша всѣдши (Амвр., Т. и С. нѣтъ) на кони.

ВСА, **ВСА** см. **ВСО**.

ВСАКЪ, -А, -О, -И, -АМ, -ОС (πᾶς, πᾶσα, πᾶν, omnis, Т. omnis, qui-cunque, totus, quisquis; ἕκαστος, singulus, Т. totus) — всякій, ка-ждый.

ἕκαστος переводится также (см. выше): «каждо». — πᾶς переводится также (см. выше): «весь».

6, 7 на всѣкъ (ѣ., С. каждую) ноць. 7, 12 на всѣкъ (ѣ.) дѣнь (Т. quotidie). 9, 26 на всѣко врѣмѣ. 19, 4 поманѣтъ всѣкъ жѣртвѣ твоѡ (Амвр. «вся жертвы твоѡ», С. всѣ). 28, 9 всѣкій (С. все) глаголетъ. 31, 6 всѣкъ (С. каждый) прибный. 33, 2 на всѣ-кое врѣмѣ. 33, 11 не лишѣтѣса всѣкагѡ (Т. ullo, С. ни въ ка-комъ) блага. 35, 5 предѣтъ всѣ-комѡ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) пѣтн неслагѣ. 38, 6 всѣкъ чело-вѣкъ живый. 38, 12 ѡбаче всѣе всѣкъ чело-вѣка. 41, 4 на всѣкъ (ѣ.) дѣнь (В. и Т. quotidie). 41, 11

на всѣкъ (ѣ.) дѣнь (Т. quotidie). 44, 18 во всѣкомѡ родѣ и родѣ (Амвр. «отъ всякаго рода до ро-да», С. въ родъ и родъ). 53, 9 ѡ всѣкіа (С. всѣхъ) печѣли. 62, 12 всѣкъ кленыйса. 63, 10 всѣкъ чело-вѣкъ (Амвр. «вси чело-вѣцы», С. всѣ). 64, 3 всѣка плѡтъ. 70, 14 на всѣкъ поухалѣ. 72, 27 потребилѣ еси всѣкаго любовѣкѡна-го. 77, 51 порази всѣкое перво-родное — начѡтокъ всѣкагѡ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) трѣдѣ нѣхъ. 91, 3 на всѣкъ ноць (хатѣ нохта, per noctem, Амвр. «въ ноцехъ», Т. quibusque noctibus, С. въ ноци). 102, 22 на всѣкомѡ (С. всѣхъ) мѣстѣ влѣчества Егѡ. 104, 16 всѣ-ко оутверженіе хлѣбное сотры. 104, 33 сотры всѣкое (Амвр. «всѣко», Т. и С. нѣтъ) древо. 104, 35 снѣдѡша всѣкъ (Амвр. и С. «всю») травѣ въ землѣ нѣхъ, и помѡша всѣкъ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) плѡдъ землѣ нѣхъ. 104, 36 порази всѣкаго пѣрвенца въ землѣ нѣхъ, начѡтокъ всѣкагѡ трѣдѣ (Амвр. «всякія силы», С. всея) нѣхъ. 105, 3 на всѣкое врѣмѣ. 106, 18 всѣкагѡ брашна возгнушѣса. 106, 42 всѣкое беззаконіе. 115, 2 всѣкъ чело-вѣкъ ложь. 118, 14 ѡ всѣкомѡ богѡтствѣ. 118, 20 на всѣкое врѣмѣ. 118, 96 всѣкіа кончины видѣхъ концѣ. 118, 101 ѡ всѣкагѡ пѣтн лѣкава. 118, 104 всѣкъ пѣтъ неправды. 118, 128 всѣкъ пѣтъ неправды. 118, 133 да не ѡбладѣетъ мною всѣкое (Т. ullam, С. ни какому) беззаконіе. 120, 7 ѡ всѣкагѡ слѡ. 135, 25 даи пицѣ всѣкой плѡтн. 142, 2 не шпрандѣса преѣ Товѡю всѣкъ (Т. ullus, С. ни одинъ) живый.

144, 2 на всѣмъ дѣнь (Т. quoti-
die) благословлю Тѣ. 144, 13 во
всѣмъ родѣ и родѣ (С. во всѣ
роды). 144, 16 исполниши всѣ-
кое животно (С. все живущее)
блговолѣніа. 144, 21 всѣмъ плоть.
147, 9 не сотвори такъ всѣмъ
(Т. ulli, С. ни какому другому)
гнѣзю. 150, 6 всѣмъ дыханіе
(С. все дышущее) да хвалитъ
Гдѣ.

ВСѢЧЕСКЪ (ὅμπας, ὅμπασα,
ὅμπαν, universus, omnis, Т. om-
nimodis)—всѣческій, всякій, весь.

38, 6 **Обѣче** всѣческаа (Т. оп-
timoda, С. совершенная) сѣта.
103, 28 всѣческаа (Амвр., Т. и
С. нѣтъ) исполнитса блгости.
118, 91 всѣческаа (С. все, В.
и Т. omnia) рабствѣ Тевѣ. 144,
9 блгъ Гдѣ всѣческима (С. ко
всѣмъ).

ВТОРЫЙ (δεύτερος, secundus)—
второй.

47, 1 вторымъ сѣбѣты (Амвр.,
Т. и С. нѣтъ).

ВХОДИТИ (εἰσπορεύεσθαι, in-
gredi)—входить.

См. ниже: «входить».

95, 8 **входите** (Т. venite, С.
идите) во дворы Гдѣ.

ВХОЖДАТИ (εἰσπορεύεσθαι, in-
gredi, Т. venire)—входить, при-
ходить.

См. выше: «входить».

40, 7 **вхождаше** (С. прихо-
дить) видѣти.

ВХОЖДЕНІЕ (ἡ εἰσόδος, in-
troitus, Т. processus)—вхождение,
входъ.

120, 8 Гдѣ сохраниа вхожде-
ніе твоѣ.

ВЧЕРАШНИЙ (ὁ ἐχθές, hester-
nus)—вчерашній.

89, 5 **гакъ дѣнь** вчерашній.
ВШЕДЪ (εισελθών, ingressus)—
вшедшій, вошедшій.

117, 19 **вшедъ** въ нѣ.

ВЫ (ὁμεῖς, vos)—вы.

Помимо «вы», здѣсь собраны также
и косвенные падежи: «вамъ», «васъ».

33, 12 **надѣ** васъ. 49, 7
возглаголю вамъ (си, В., Амвр.,
Т. и С. нѣтъ). 61, 4 оубиваете
всѣ вы. 65, 16 повѣмъ вамъ (В.
и Т. нѣтъ, С. вамъ). 80, 9 за-
свидѣтельствую вамъ (си, В. и
Т. te, С. тебѣ, Амвр. «вамъ».)
81, 7 вы (у Амвр. и Т. нѣтъ,
вслѣдствіе раздѣл. стпх.) же гакъ
человѣцы оумираете. 113, 22 да
приложитѣ Гдѣ на вы, на вы (С.
вамъ, вамъ). 113, 23 блгосло-
вѣни вы (Т. нѣтъ) Гдѣви. 117,
26 **благословію** вы. 126, 2
всѣ вамъ естъ оутреневати. 128,
8 **благословіе** Гдѣ на вы, **благословію** вы.

ВЫНЪ (διαπαντός, διὰ παντός,
semper, Т. jugiter)—всегда, не-
престанно.

διαπαντός переводится также (см. вы-
ше): «всегда».

15, 8 **предо** мною **вынѣ**. 18,
15 **предѣ** Тобюю **вынѣ** (Амвр., Т. и
С. нѣтъ). 24, 15 **очи** мой **вынѣ**
ко Гдѣ. 33, 2 **вынѣ** (С. непре-
станно) хвалѣ Гдѣ. 34, 27 да
рекѣтъ **вынѣ** (С. непрестанно). 37,
18 **предо** мною **есть** **вынѣ**. 39,
12 **вынѣ** (С. непрестанно) да за-
стѣпитъ мѣ. 39, 17 да **рекѣтъ**
вынѣ (С. непрестанно). 49, 8
предо мною **сѣтъ** **вынѣ**. 50, 5
предо мною **есть** **вынѣ**. 68, 24
вынѣ (С. навсегда) **слащы**. 69,
5 да глаголюа **вынѣ** (С. непре-
станно). 70, 6 ѿ Тевѣ **пѣніе** моѣ

вннѹ (С. не престанетъ). 71, 15 помолѣтса ѿ нѣмѹ вннѹ (С. не престанно). 72, 23 вннѹ съ Тобю. 73, 23 изиде вннѹ (С. не престанно). 104, 4 изыриѣте лица ѣгѹ вннѹ. 108, 15 прѣд Гдѣмѹ вннѹ. 108, 19 вннѹ ѿпомсѣтса. 118, 33 взыщѣ ѿ вннѹ (Амвр. «даже до конца», Т. in finem usque, С. до конца). 118, 44 сохранию законѹ Твоѹ вннѹ. 118, 109 дѹши моѹ — — вннѹ (С. не престанно). 118, 117 поучѣса во ѿправлѣніихъ Твоихъ вннѹ (С. не престанно).

ВЫСОКІЙ (ὕψηλος, excelsus, altus, Т. excelsus, altus, elatus) — высокоїѹ.

17, 34 на высокоїхъ (Амвр. «на высокоїхъ мѣстахъ», С. на высотахъ) поставлѣннѹ мѹ. 88, 28 высока (Амвр. «высша», С. превыше) паче царѣй земнїихъ. 92, 5 дивеннѹ въ высокоїхъ (Амвр. и С. «въ вышнихъ») Гдѣ. 98, 2 высока ѣсть. 103, 18 горы высокіѹ. 112, 4 высока надъ всѣми гдѣи. 112, 5 на высокоїхъ (С. на высотѣ) живїи. 135, 12 мѹщицею высокою (Т. extento, С. простертою). 137, 6 высока Гдѣ — — ѿ высокіѹ (Амвр. «а на высокога», С. гордаго) издалѣча нѣтъ.

ВЫСОТА (τὸ ὕψος, altum, altitudo; ὁ μετεωρισμός, elatio) — высота, возвышеніе.

μετεωρισμός переводится также (см. выше): «возна».

7, 8 на высотѣ ѿбратїса. 11, 9 по высотѣ Твоѣй оумножилѣ ѣси сїны челоѹчѣскїѹ (Амвр. «егда возносятся суетнїѹ сынове челоѹчѣствїѹ», Т. extollitur, С. возвысїлїѣсь). 17, 17 низпослѹ съ

высоты. 41, 8 нса высотѣ (метеωρισμοί, excelsa, Амвр. «наводненїѹ», Т. irrumpentes fluctus, С. воды) Твоѹ. 55, 3 мнози борюциѹ мѹ съ высотѣ (Амвр. «мнози бо сѹти ратующїѹ на мя, о, Всевышне», Т. e sublimi, С. о, Всевышнїѹ). 67, 19 позшѣлѣ ѣси на высотѣ (Т. in sublime). 72, 8 неправдѹ въ высотѣ (Амвр. «отъ высоты», Т. e sublimi, С. свысока) глаголаша. 74, 6 не воздвїзайте на высотѣ (Амвр. «на Вышняго», Т. Excelsum, С. высоко) рога вашегѹ. 92, 5 дївннѹ высоты (метеωρισμοί, elationes) мурскїѹ (Амвр. и С. «волнѣ морскїѹхъ», Т. fluctibus irrumpentibus maris). 94, 4 высоты (Т. vires, С. вершїны) гора. 101, 20 прїиче съ высоты. 102, 11 їакѹ по высотѣ неперснѣи ѿ землїѹ (С. вбо какѣ высоко небо надъ землею, Т. sed quam alti sunt cœli supra terram, Амвр. «во елїко высота небесная надъ землею»). 143, 7 съ высоты.

ВЫСѢСА, -ЛНІСА (ἐκπαρόμενος, elevatus, Т. sese explicans) — высїащїѣся.

36, 35 высїсїсѹ (Амвр. «цѣвѣтущаго», С. расширявагосѹ) їакѹ кедрѹ.

ВЫШНІЙ (ὑψιστος, Altissimus, Excelsus, Т. Excelsus) — Всевышнїѹ.

7, 18 поѹ ѿмени Гдѹ Вышнягѹ. 9, 3 поѹ ѿмени Твоелѣ, Вышнїѹ. 12, 7 поѹ ѿмени Гдѹ Вышнягѹ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. и буду пѣть ѿмени Господа Всевышняго). 17, 14 Вышнїѹ дадѣ. 20, 8 мїтїю Вышнягѹ. 45, 5 ѿстїлѣ ѣсть селенїе Своѣ Вышнїѹ.

45, 7 ладѣ гласъ Своѣй Вышній (В. я Т. пѣть, Амвр. «Вышній», С. Всевышній). 46, 3 гѣкъ Гдѣ Вышній. 49, 14 коздаждѣ Вышне-мѣ. 56, 3 коззовѣ къ Бгѣ Вышнемѣ. 65, 4 Вышній (В., Амвр. я Т. пѣть, С. Всевышній). 72, 11 аще ѣсть развѣма на Вышнемѣ (Амвр. «яли есть пвѣ-ство Вышнему», Т. aut esset po- titia in Excelso, С. и есть ли вѣдѣнїе у Вышняго). 76, 11 сѣмъ издѣна десницы Вышняго. 77, 17 прешгорчиша Вышняго. 77, 35 Бгѣ Вышній. 77, 56 прешгорчиша Бга Вышняго. 81, 6 сынове Вышняго вси. 82, 19 ѣдина Вышній по всей землѣ. 86, 5 шсновѣ и Вышній. 90, 1 живый въ помочи Вышняго. 90, 9 Выш-наго положила ѣси првѣжнїе твоѣ. 91, 2 пѣти имени Твоемѣ, Вышній. 91, 9 Ты же, Вышній (Т. о, Excel-се, С. высокъ). 96, 9 Гдѣ Выш-ній (Т. excelsus, С. высокъ). 106, 11 совѣтъ Вышняго раздаражиша.

ВЫШНІИ (ὕψιστος, altissimus, excelsus, Т. altus, excelsus) — вышній.

70, 19 даже до вышнихъ (Амвр. «превыше есть», С. до превыспреннихъ). 148, 1 хвалите Бгѣ въ вышнихъ.

ВЫІА (ὁ αὐχὴν, р. п. -ēnos, cervix) — выя: шея, затылокъ.

128, 4 сстѣ вымъ грѣшниквѣ (Амвр. «вервїе беззаконниковъ», Т. densos funes improborum, С. узы нечестивыхъ).

ВѢДОМЪ (γνωστός, notus, Т. nobilis) — вѣдомый: знатный, именитый, славный.

γνωστός переводится также (см. ниже): «знаемъ».

ВѢДѢТИ (γινώσκω, noscere, cognoscere, scire, Т. agnoscere, noscere, scire, conscire, cognoscere, pernoscere) — вѣдать, знать.

γινώσκω переводится также (см. ниже): «знати», «познати», «разумѣти», «увѣдѣти», «увѣсти».

1, 6 вѣсть Гдѣ. 17, 44 не вѣдѣхъ. 34, 8 юже не вѣсть (Амвр. «егоже не надѣся», Т. nescienti, С. неожиданная). 34, 11 не вѣдѣхъ. 36, 18 вѣсть Гдѣ. 38, 7 не вѣсти. 43, 22 вѣсть тайнамъ сѣрдца. 68, 20 Ты во вѣси. 80, 6 не вѣдѣше. 89, 11 вѣсть державѣ. 93, 11 Гдѣ вѣсть. 137, 6 издадеча вѣсть (С. узнаеть).

75, 2 вѣдома во Іудѣи Бгѣ.

ВѢДА(-АД), -АИ, -АДИ (γινώσκω, sciens, qui scit, qui novit, Т. cognoscens, noscens, qui agno- scit) — вѣдающій, знающій.

γινώσκω переводится также (см. ниже): «знаю».

35, 11 вѣдѣшымѣ Тѣ. 86, 4 вѣдѣшымѣ мѣ. 88, 16 вѣдѣшии воскликновѣнїе. 118, 79 вѣдѣшии свидѣнїи Твоѣ.

ВѢЖДИ (τὰ βλέφαρα, palpebra) — вѣжди.

«вѣжда» (τὸ βλέφαρον, palpebra) — вѣжда: вѣко (кожица, покрывающая главное яблоко).

10, 4 вѣжди Бгѣ испытаетъ. 131, 4 вѣждома мойма дрема- нїе.

ВѢКЪ (ὁ, у поэт. ἡ αἰών, sæculum, Т. sæculum, æternum) — вѣкъ (лѣта, время).

5, 12 во вѣкъ (С. вѣчно) воз- радуютъ. 9, 6 во вѣкъ и вѣкъ вѣка (Амвр. «въ вѣкъ вѣка», Т. in sæcula sempiterna (т. е. на вѣки вѣчные), С. на вѣки и вѣки). 9, 8 во вѣкъ пребываетъ. 9, 37 црѣ во вѣкъ и во вѣкъ

вѣка (Т. *ex sempiternus*, С. на вѣки, навсегда). 11, 8 во вѣкѣ. 14, 5 не подвижитса во вѣкѣ. 17, 51 сѣмени *ἐγω* до вѣка (Амвр. «даже до вѣка», С. во вѣки). 18, 10 пресывѣльнъ въ вѣкѣ вѣка (Т. *in sempiternum*, С. во вѣкъ). 20, 5 во вѣкѣ вѣка (Т. *in seculum et in sempiternum*, С. на вѣкъ и вѣкъ). 20, 7 во вѣкѣ вѣка (Амвр. «во вѣкъ», Т. *in sempiternum*, С. на вѣки). 21, 27 въ вѣкѣ вѣка (Т. *in sempiternum*, Амвр. и С. «во вѣки»). 24, 1 да не постыжѣса во вѣкѣ (В., Т. и Амвр. нѣтъ, С. *отказ*). 24, 6 *яко* ѿ вѣка сътъ. 27, 9 до вѣка (Т. *in seculum*, С. во вѣки). 28, 10 црѣ въ вѣкѣ. 29, 7 не подвижѣса во вѣкѣ. 29, 13 во вѣкѣ (С. вѣчно). 30, 2 да не постыжѣса во вѣкѣ. 32, 11 во вѣкѣ пресывѣдетъ. 36, 18 въ вѣкѣ вѣдетъ. 36, 27 вселѣса въ вѣкѣ вѣка (Амвр. «во вѣки», Т. *in seculum*, С. во вѣкъ). 36, 28 во вѣкѣ сохраниаѣса. 36, 29 вселѣса въ вѣкѣ вѣка (Амвр. и С. «во вѣкъ», Т. *in aeternum*). 40, 13 въ вѣкѣ (С. на вѣки). 40, 14 ѿ вѣка и до вѣка. 43, 9 исповѣмьса во вѣкѣ. 44, 3 во вѣкѣ (С. на вѣки). 44, 7 въ вѣкѣ вѣка (Т. *in seculum et sempiternum*, С. во вѣкъ). 44, 18 въ вѣкѣ и во вѣкѣ вѣка (Т. *in seculum et sempiternum*, С. во вѣки и вѣки). 47, 9 въ вѣкѣ (С. на вѣки). 47, 15 во вѣкѣ и на вѣкѣ вѣка (Т. *in seculum et sempiternum*, С. на вѣки и вѣки): Той оупасетѣ насъ во вѣки (Амвр. «даже до смерти», Т. *ad mortem usque*, С. до самой смерти). 48,

9 въ вѣкѣ. 48, 12 жилища нѣхъ во вѣкѣ (Амвр. «суть вѣчныя», С. вѣчны). 48, 20 даже до вѣка (С. никогда) не оузритъ свѣта. 51, 10 во вѣкѣ и въ вѣкѣ вѣка (Амвр. «во вѣкъ вѣка», Т. *in seculum et sempiternum*, С. во вѣки вѣбовъ). 51, 11 исповѣмьса Тебѣ въ вѣкѣ (С. вѣчно). 54, 20 сый прѣжде вѣка (Т. *in aeternum*, С. отъ вѣка). 54, 23 не даста въ вѣкѣ (Т. *inquam*, С. никогда) молвы прѣиникѣ. 60, 5 во вѣки (Т. *per secula*, С. вѣчно). 60, 8 пресывѣдетъ въ вѣкѣ (С. вѣчно). 60, 9 во вѣки (Т. *in perpetuum*, С. во вѣкъ). 65, 7 илчествующемъ слою Своєю вѣкомъ (Амвр. «владычествуетъ слою Своєю во вѣкъ», С. вѣчно). 70, 1 да не постыжѣса въ вѣкѣ (Т. *inquam*). 71, 17 во вѣки (Т. *in seculum*, С. во вѣкъ). 71, 19 во вѣкѣ и въ вѣкѣ вѣка (Амвр. и С. «во вѣкъ», Т. *in seculum*). 72, 12 гонзѣющѣи въ вѣкѣ (Т. *in seculo*, С. въ вѣкъ). 72, 26 во вѣкѣ. 73, 12 прѣжде вѣка (Амвр. «отъ начала», Т. *jam olim*, С. отъ вѣка). 74, 10 возрадѣюса въ вѣкѣ (С. вѣчно). 76, 8 во вѣки (С. навсегда) ѿринетъ. 77, 69 въ вѣкѣ (С. на вѣкъ). 78, 13 во вѣкѣ (С. вѣчно). 80, 16 вѣдетъ время нѣхъ въ вѣкѣ (С. навсегда). 82, 18 въ вѣкѣ вѣка (Т. *usque in seculum*, С. на вѣки). 83, 5 въ вѣки вѣковъ (Амвр. «во вѣки», Т. *adhuc*, С. непресташно). 84, 6 во вѣки (С. вѣчно). 85, 12 въ вѣкѣ (С. вѣчно). 88, 2 во вѣкѣ (С. вѣчно) воспоид. 88, 3 въ вѣкѣ (С. на вѣкъ). 88, 5 до вѣка (С. на вѣкъ, Т. *usque in*

seculum) оуготоваю. 88, 29 въ вѣкъ сохранию. 88, 30 въ вѣкъ вѣка (Амвр. «въ вѣкъ», С. во вѣкъ). 88, 37 во вѣкъ (С. вѣчно) пресыдѣтъ. 88, 38 въ вѣкъ. 88, 53 во вѣкъ. 89, 3 ѿ вѣка и до вѣка Ты ѣси. 89, 8 вѣкъ наша (Амвр. «табуая наша», Т. occulta nostra, С. табуное наше) въ просвѣщеніе лица Твоегѡ. 91, 8 да потрепѣтъ въ вѣкъ вѣка (Т. usque in aeternum, С. на вѣки). 91, 9 къшній во вѣкъ (С. во вѣки). 92, 2 ѿ вѣка Ты ѣси. 99, 5 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 101, 13 во вѣкъ пресыдѣши. 101, 29 во вѣкъ (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 102, 9 во вѣкъ враждѣтъ. 102, 17 ѿ вѣка и до вѣка. 103, 5 въ вѣкъ вѣка (Т. in seculum et perpetuum, въ вѣки и вѣки). 103, 31 во вѣки. 104, 8 поманѣ въ вѣкъ (С. вѣчно). 105, 1 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 105, 31 въ родѣ и родѣ до вѣка (Амвр. «даже до вѣка», В. in sempiternum, Т. usque in seculum, С. во вѣки). 105, 48 ѿ вѣка и до вѣка. 106, 1 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 109, 4 Ты корей во вѣкъ. 110, 3 пресыдѣтъ въ вѣкъ вѣка (Амвр. «во вѣки», Т. in aeternum, С. во вѣкъ). 110, 5 поманѣтъ въ вѣкъ (С. вѣчно). 110, 8 въ вѣкъ вѣка (Т. in aeternum, in seculum, С. на вѣки и вѣки). 110, 9 заповѣда въ вѣкъ (С. на вѣки). 110, 10 пресыдѣтъ въ вѣкъ вѣка (Амвр. «во вѣки», Т. in aeternum, С. во вѣкъ). 111, 3 пресыдѣтъ въ вѣкъ вѣка (Амвр. «во вѣки», Т. in aeternum, С. во вѣкъ). 111, 5 въ вѣкъ не подвижитса. 111, 9 пресыдѣтъ во вѣкъ вѣка (Амвр. и С. «во вѣки»). 112, 2 ѿиѣ и до вѣка (С. от-

нынѣ и во вѣкъ). 113, 26 ѿиѣ и до вѣка (С. отнынѣ и во вѣкъ). 116, 2 пресыдѣтъ во вѣкъ. 117, 1 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 117, 2 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 117, 3 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 117, 4 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 117, 29 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 118, 44 въ вѣкъ и въ вѣкъ вѣка (Т. jugiter, in seculum et sempiternum, С. всегда, во вѣки и вѣки). 118, 52 ѿ вѣка. 118, 89 во вѣкъ (С. на вѣки). 118, 93 во вѣкъ не забудѣ. 118, 98 въ вѣкъ (С. всегда, Т. in seculum). 118, 111 во вѣкъ (С. на вѣки). 118, 112 въ вѣкъ (С. на вѣкъ). 118, 142 правда во вѣкъ (Амвр. «вѣчна», Т. perpetuum, С. вѣчная). 118, 144 въ вѣкъ (С. вѣчна). 118, 152 въ вѣкъ (С. на вѣки) ѡсновалъ. 118, 160 во вѣкъ (С. вѣченъ). 120, 8 ѿиѣ и до вѣка (С. отнынѣ и во вѣкъ). 124, 1 не подвижитса въ вѣкъ. 124, 2 ѿиѣ и до вѣка (С. отнынѣ и во вѣкъ). 130, 3 ѿиѣ и до вѣка (С. отнынѣ и во вѣкъ). 131, 12 до вѣка (Амвр. «во вѣкъ вѣка», Т. usque in sempiternum, С. во вѣки) сдѣлѣтъ на прѡлѣтъ. 131, 14 во вѣкъ вѣка (Т. usque in sempiternum, С. на вѣки). 132, 3 живѡтъ до вѣка (Амвр. «даже до вѣка», Т. usque in seculum, С. на вѣки). 134, 13 въ вѣкъ. 135, 1 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 135, 2 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 135, 3 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 135, 4 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 135, 5 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 135, 6 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 135, 7 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 135, 8 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 135, 9 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 135, 10 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 135, 11 въ вѣкъ мѣть ѿгѡ.

135, 12 на вѣкз мѣтъ ѳгѡ. 135, 13 на вѣкз мѣтъ ѳгѡ. 135, 14 на вѣкз мѣтъ ѳгѡ. 135, 15 на вѣкз мѣтъ ѳгѡ. 135, 16 на вѣкз мѣтъ ѳгѡ. 135, 17 на вѣкз мѣтъ ѳгѡ. 135, 18 на вѣкз мѣтъ ѳгѡ. 135, 19 на вѣкз мѣтъ ѳгѡ. 135, 20 на вѣкз мѣтъ ѳгѡ. 135, 21 на вѣкз мѣтъ ѳгѡ. 135, 22 на вѣкз мѣтъ ѳгѡ. 135, 23 на вѣкз мѣтъ ѳгѡ. 135, 24 на вѣкз мѣтъ ѳгѡ. 135, 25 на вѣкз мѣтъ ѳгѡ. 135, 26 на вѣкз мѣтъ ѳгѡ. 137, 8 мѣтъ Ткоѡ по вѣкз. 142, 3 мѣртыма вѣкз (Амвр. «отъ вѣка», Т. olim, С. давно). 144, 1 на вѣкз и на вѣкз вѣкз (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 144, 2 на вѣкз и на вѣкз вѣкз (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 144, 13 ирѣво вѣкз вѣкз. 144, 21 на вѣкз и на вѣкз вѣкз (Т. in seculum et sempiternum, С. во вѣки и вѣки). 145, 6 на вѣкз (С. вѣчно). 145, 10 поирѣтсѡ Гѣн во вѣкз (С. во вѣки). 148, 6 на вѣкз и на вѣкз вѣкз (Т. in sempiternum, in seculum, С. на вѣки и вѣки).

ВѢНЕЦЪ (ὁ στεφανος, corona)—вѣнецъ.

20, 4 на главѣ ѳгѡ вѣнецъ. 64, 12 блѣгѡмѡм вѣнецъ лѣта (Амвр. «вѣнчаша лѣто», Т. coronas annis, С. вѣнчаша лѣто) блѣгости Твоѡ.

ВѢНЧАТИ (στεφανῶν, coronare)—вѣнчать.

5, 13 ирѣжѣмз блѣгѡволѣнѡм вѣнчалъ+ѳси (Амвр. «увѣнчаша», Т. circumtegit, С. вѣнчаша) иасъ. 8, 6 славою и чѣстѡм вѣнчалъ+ѳси (С. увѣнчалъ) ѳгѡ.

ВѢНЧАЮЩІЙ, -ЩІЯ (στεφανῶν, qui coronat, Т. qui circumtegit)—вѣнчающій (кто вѣнчасть).

102, 4 вѣнчающаго тѡ мѣтѡ и шедрѡтѡм.

ВѢРА (ἡ πίστις, fides)—вѣра. 32, 4 всѡ дѣлѡ ѳгѡ на вѣрѣ (Амвр. «вѣрна», Т. constans, С. вѣрна).

ВѢРЕНІЯ (πιστός, fidelis, Т. verax, fidus, fidelis, constans)—вѣрный.

18, 8 свидѣлствѡ Гѣне вѣрно.

88, 29 заирѣтѡ блѡн вѣренѡ ѳмѡ.

88, 38 свидѣтелѡ на пѣсн вѣренѡ.

100, 6 ѳмѡ блѡн на вѣрныхъ землѡ.

110, 7 вѣрны всѡ заирѣтѡм ѳгѡ.

144, 13 вѣренѡ Гѣн во всѣхъ словесѣхъ Своѡхъ (Амвр. и Т. пѣтъ, С. ирѣнѡ...).

ВѢРОВАТИ (πιστεύειν, credere)—вѣровать, вѣрѣтъ, повѣрѣтъ.

πιστεύειν переводится также (см. иже): «вѣру+ати».

26, 13 вѣрѡм видѣти блѡм Гѣнѡ. 77, 22 не вѣроваша блѡн.

77, 32 не вѣроваша (С. вѣрѡм) чѡдесѣмъ ѳгѡ. 105, 12 вѣроваша (С. повѣрѡм) словесѡ ѳгѡ. 115, 1 вѣроваха, тѣмже возглаголахъ.

118, 66 заирѣтѡмъ Твоѡмъ вѣроваха (С. вѣрую).

ВѢРЪ+ИТИ (πιστεύειν, credere)—вѣровать, вѣрѣтъ, повѣрѣтъ.

πιστεύειν переводится также (см. выше): «вѣровати».

105, 24 не тѡша+вѣры (С. не вѣрѡм) словесѡ ѳгѡ.

ВѢТВИ (ἡ ἀναθενδράς, -άδος, дѣлка винограднаѡ лѡза, вѣтѡ, arbustum, Т. palmes, -itis)—вѣтѡ.

«вѣтѡ» (αἱ ἀναθενδράδες, arbusta, Т. palmites)—мн. ч.

79, 11 и вѣтѡм ѳгѡ.

ВѢТРЕНЪ (τοῦ ἀνέμου, venti, τῶν ἀνέμων, ventorum)—вѢТРЕНЫЙ (вѢТРА).

17, 11 лѣтъ на крилѣ вѢТРЕНЮ.
103, 3 ходѣи на крилѣ вѢТРЕНЮ.

ВѢТРЪ (ὁ ἀνεμος, ventus)—вѢТРЪ, вѢТЕРЬ.

1, 4 возмѣстѣт вѢТРЪ. 17, 43 прѣд лицѣмъ вѢТРА. 34, 5 прѣд лицѣмъ вѢТРА. 82, 14 прѣд лицѣмъ вѢТРА. 134, 7 изводѣи вѢТРЫ ѿ сокровищъ Своихъ.

ВѢЧЕНЪ (αἰώνιος, æternalis, æternus, sempiternus, T. perpetuus)—вѢЧНЫЙ.

23, 7 возмѣстѣт врата вѢЧНАА.

23, 9 возмѣстѣт врата вѢЧНАА.

75, 5 ѿ гора вѢЧНЫХЪ (Амвр. «паче горъ хищенія», T. ex montibus direptionis, С. горъ хищническихъ). 76, 6 лѣта вѢЧНАА (С. вѢКОВЪ, T. seculorum) поманихъ.

77, 66 попомѣнѣе вѢЧНОЕ далѣ илѣ.
104, 10 илъ запѣтъ вѢЧЕНЪ. 111, 6 илъ пѣлѣтъ вѢЧНИЮ бѣдетъ прѣвѣикъ.

138, 24 настѣни мѣл на илѣтъ вѢЧЕНЪ.
ВѢЩАНІЕ (ὁ φθόγγος, sonus, T. delineatio)—вѢЩАНІЕ: сказываніе, проповѣдываніе; голось, звукъ.

18, 5 ко исоу зѣмлю изведе вѢЩАНІЕ (Амвр. «начертаніе», T. delineatione, С. звукъ) илъ.

Г.

ГЛДЪ (τὸ ἑρπετόν, reptilis, serpens, T. reptilis)—ГЛДЬ: пресмыкающійся, ползающій.

103, 25 тѣмъ глѣн. 148, 10 глѣи и птици.

ГЛДѢНІЕ (ὁ φόγος, vituperatio, T. infamia)—Порицаніе, хула, злорѣчіе.

φόγος переводится также (см. ниже): «укореніе».

30, 14 илкъ слышахъ глѣденіе (разпочт. оукореніе, С. злорѣчіе) многихъ.

ГАЛААДЪ (ὁ Γαλαὰδ, Galaad, T. Gilead, съ Евр. «холмъ свпдѣтель») — Галаадъ: а) гора по ту сторону Іордана, на которой состоялось примиреніе между Іаковомъ и тестемъ его Лаваномъ; б) страна за-Іорданская.

59, 9 Мѡй ѣсть Галаадъ. 107, 9 Мѡй ѣсть Галаадъ.

ГАНІНІЕ (τὸ πρόβλημα, propositio, T. ænigma, occultum)—загадка, гаданіе.

48, 5 ѿкѣрзѣ ко ѱалтири ганиніе (С. загадку) моѣ. 77, 2 противіаю ганиніа (Амвр. и С. «гаданія»).

ГДЪ (πῶ, πβί)—ГДЬ.

πῶ переводится также (см. ниже): «камо».

41, 4 гдѣ ѣсть ГГѣ твоѣ. 41, 11 гдѣ ѣсть ГГѣ твоѣ. 78, 10 гдѣ ѣсть ГГѣ илъ. 88, 50 гдѣ сѣтъ мѣти твоѣ. 113, 10 гдѣ ѣсть ГГѣ илъ.

ГЕВАЛЪ (ὁ Γεβὰλ, Gebal, T. Gebalitha, съ Евр. «гранница») — Гевалъ: въ Псалтири разумѣется подъ этимъ именемъ враждебный Ізраилю Аравійскій народъ — Гевалитяне.

82, 8 Гевалъ и ѡмманъ.

ГЕФЪ (ѡ Гѣѡ, Geth, T. Gath, съ Евр. «точно») — Гевъ, городъ Филестимскій, родина Голаава.

55, 1 въ ГЕФЪ.

ГЛАВА (ή κεφαλή, caput) — глава, голова.

3, 4 возносѣи главѣ мою. 7, 17 на главѣ ѣгѡ. 17, 44 поста- ниши мѡ во главѣ. 20, 4 на гла- вѣ ѣгѡ вѣнѣца. 21, 8 покиваша главою. 22, 5 оумѣстилъ ѣси ѣлеомъ главѣ мою. 26, 6 вознесѣ главѣ мою. 37, 5 превзыдоша главѣ мою. 39, 13 пѡче влѣсъ глави моеѣ. 43, 15 покиванію главы въ лѡдехъ. 59, 9 крѣпость главы моеѣ. 65, 12 на главы нѡша. 67, 22 сокрѣшиша главы. 68, 5 пѡче влѣсъ главы моеѣ. 73, 13 стѣрѣлъ ѣси главы. 73, 14 сокрѣшилъ ѣси главѣ. 82, 3 воздвигоша главѣ. 107, 9 за- стѣплѣніе главы Моѣ. 108, 25 покиваша главами. 109, 6 сокрѣ- шита главы. 109, 7 вознесѣтъ главѣ. 117, 22 во главѣ оугла. 132, 2 іѡкѡ мѣро на главѣ. 139, 8 ѡстѣнилъ ѣси надъ главою. 139, 10 глава ѡкрѣжііа нѣхъ. 140, 5 да не намаѣститъ главы.

ГЛАВИЗНА (ή κεφαλίς, caput, T. volumen) — СВЯТОКЪ.

39, 8 въ главизнѣ книжиѣ.

ГЛАГОЛАТИ (λέγειν, dicere, T. dicere, dici, eloqui; λαλεῖν, λαλεῖ-σαι, loqui, T. loqui, eloqui, allo-qui, obloqui; φάναι, dicere) — гово- рить, сказать, произнести, возвѣ- щать, изречь.

λαλεῖν, λαλεῖν переводится также (см. выше): «возглаголати» и (ниже) «речи».

3, 3 мнози глаголютъ (лѣг.).

4, 5 глаголете (лѣг., Амвр. «гла- голяте», T. cogitare, C. размы-

слите) въ сердцахъ. 4, 7 мнози глаголютъ (лѣг.). 11, 3 глагола кійждо — глаголаша слаа. 11, 6 глѣтъ (лѣг.) Гдѣ. 16, 10 гла- голаша гордыню. 17, 1 глагола (T. elocutus est, C. произнесъ) Гдѣви. 21, 8 глаголаша оустнѣми (Амвр. «разверзають уста», T. diducunt labium, C. говорятъ устами). 28, 9 глаголетъ (лѣг., T. eloquitur, C. возвѣщаетъ) сла- вѣ. 33, 14 не глаголати (C. нѣтъ) льсти. 34, 20 мѣрномъ глаголахъ. 35, 2 глаголетъ (φρῶν) превз- законный. 37, 13 глаголахъ сѣт- намъ. 38, 4 глаголахъ языкомъ (C. стѣтъ говорить). 39, 6 глаго- лухъ (C. хотѣлъ бы говорить). 40, 7 всѣе глаголаше — глаголаше (T. eloquebatur, C. толкуеть) въкѣпѣ. 41, 11 внегда глаголати (лѣг.). 44, 2 глаголю (лѣг.) ѡзъ. 49, 1 Гдѣ гла (T. eloquitur, C. возглаголетъ). 51, 5 глаголати правдѣ. 57, 2 правдѣ глаголете. 57, 4 глаголаша лжѣ. 61, 12 гла (C. сказагъ) Бгѣ. 65, 14 глаголаша (Амвр. «взглаголаша», C. изрекъ) оустѣ. 69, 5 да глаголютъ (лѣг.). 72, 8 глаголаша (C. разглаголають) въ лѡкавствѣ, неправдѣ въ высотѣ гла- голаша. 72, 15 аще глаголахъ (Елѣг.). 74, 6 не глаголанте. 76, 5 не глаголахъ. 88, 20 глаголааъ ѣси. 93, 18 аще глаголахъ (Елѣг.). 98, 7 глаголаше къ нимъ. 108, 2 глаголаша на мѡ. 118, 46 гла- голахъ ѡ свидѣніихъ. 119, 7 гла- голахъ (T. loquor, C. заговорю) имъ. 121, 8 глаголахъ оубѡ. 126, 5 глаголютъ (T. regiment, C. будутъ говорить) врагѡмъ. 143, 8 оустѣ глаголаша. 143, 11 оустѣ глаголаша.

ГЛАГОЛАТИСѦ (λέγειν, dici; λαλῆθῆναι, dici, Т. prædicari)—говоряться: быть говорену, возвѣщену.

41, 4 внигда глаголатисѦ (λέγ., С. говорѣли). **86, 3** преслѣвнал глаголашасѦ (С. возвѣщается).

ГЛАГОЛЪ (τὸ ῥῆμα, verbum, Т. dictum, sermo, verbum)—слово, рѣчь.

5, 2 глаголы моѡ видѣши. **16, 6** оуслыши глаголы. **18, 3** ѡрыгастъ глаголъ (С. рѣчь). **18, 5** глаголы нѣхъ. **35, 4** глаголы оустъ. **51, 6** глаголы (С. рѣчи) потѡшнымъ. **53, 4** глаголы оустъ. **55, 11** похвалю глаголъ. **67, 12** Гдѣ дастъ глаголъ. **76, 9** сконча глаголъ (В. нѣтъ, Т. sermo, С. слово). **77, 1** приклоните оухо ваше во глаголы. **137, 1** всѡ глаголы оустъ моиуѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. что Ты услышалъ всѣ слова устъ моихъ). **137, 4** иѡку оуслышаша всѡ глаголы оустъ Твоиуѣ. **140, 6** оуслышатсѦ глаголимъ.

ГЛАГОЛИМЪ (λαλῶν, loquens, qui loquitur, Т. loquens, qui loquitur, obloquens; λέγων, discens)—говорящій.

5, 7 глаголющымъ ажѣ. **14, 2** глаголимъ истинѣ. **27, 3** глаголющими мирѣ. **30, 19** глаголющымъ на прѣнаго. **39, 16** глаголющии (λέγ.) ми. **62, 12** оустѣ глаголющинуѣ. **69, 4** глаголющии (λέγ.) ми. **70, 11** глаголюще (λέγ.). **100, 7** глаголимъ неправеднамъ. **104, 11** глаголимъ (λέγ.). **108, 20** глаголющинуѣ лѣкавамъ. **118, 82** глаголюще (λέγ.). **136, 7** глаголющымъ (λέγ.).

ГЛАДЪ (ὁ ἢ ἡ λιμός, fames)—голодь.

32, 19 препитати ѡ въ глѣдѣ. **36, 19** во днѣхъ глѣда. **104, 16** призна глѣда на зѣмлю.

ГЛАСЪ (ἡ φωνή, vox, sonus; ὁ ἦχος, sonus, Т. clangor)—гласъ, голосъ; звукъ.

ἦχος переводится также (см. ниже): «шумъ». φωνή переводится также (см. ниже): «вваніе».

3, 5 гласомъ моимъ. **5, 3** вонми гласѣ. **5, 4** оуслыши гласѣ. **6, 9** оуслыша Гдѣ гласѣ. **17, 7** гласѣ мой. **17, 14** дадѣ гласѣ. **18, 4** не слышатсѦ гласи. **25, 7** гласѣ хвалы. **26, 7** гласѣ мой. **27, 2** гласѣ молѣніимъ. **27, 6** гласѣ молѣніимъ. **28, 3** гласѣ Гдѣнь. **28, 4** гласѣ Гдѣнь въ крѣпости, гласѣ Гдѣнь въ великолѣпїи. **28, 5** гласѣ Гдѣ. **28, 7** гласѣ Гдѣ. **28, 8** гласѣ Гдѣ. **28, 9** гласѣ Гдѣнь. **30, 23** гласѣ молитвы. **41, 5** во гласѣ радованїимъ. **41, 8** во гласѣ хлѣбїи. **43, 17** ѡ гласѣ поношїающаго. **45, 7** дадѣ гласѣ. **46, 2** гласомъ радованїимъ. **46, 6** во гласѣ (Т. sono, С. звукѣ) трѣбнїи. **54, 4** ѡ гласѣ вражїимъ. **54, 18** гласѣ мой. **57, 6** не оуслышитѣ гласѣ. **63, 2** гласѣ (въ нѣв. сп. τῆς προσηυχῆς, В. orationem, Т. vocem, С. голосъ) мой. **65, 8** оуслышанѣ сотворите гласѣ (С. провозгласите) хвалы. **65, 19** вниѣтъ гласѣ. **67, 34** дастъ гласѣ Своемѣ гласѣ силы. **73, 23** не забѣди гласѣ (В. и Т. vocis, С. брѣка). **76, 2** гласомъ моимъ ко Гдѣ повзвѣхѣ, гласомъ моимъ къ Гдѣ. **76, 18** гласѣ (Амвр. «громы», Т. sonum, С. громъ) дѣша ѡблацы. **76, 19** гласѣ (Т. sonante) грѣма. **80, 12** не послышаша — — гласѣ. **85, 6** вонми гласѣ. **92, 3** гласѣ (Амвр. «шумъ», Т. sonum, С. голосъ) свои. **92,**

4 ѿ гласѡнѣ (Амвр. «шумовъ», Т. sonis, С. шума) кѡдѣ. 94, 7 ѿне гласѣ. 97, 5 нѣ гбслсхъ н гласѣ ѱалѡмстѣ (Амвр. «гласомъ пѣшїа», Т. psalmodiæ, С. съ гласомъ псалмоуѣнїа). 97, 6 гласомѣ (Т. sono) трѣнїи рѡжаны (С. при звукѣ трубъ н рога). 101, 6 ѿ гласѣ въздухїи. 102, 20 гласѣ слонѣсѣ. 103, 7 ѿ гласѣ грома. 103, 12 дадѣтъ гласѣ. 105, 25 не оуѣмїшана гласѣ. 114, 1 гласѣ молѣнїа. 117, 15 гласѣ радости. 118, 149 гласѣ моѣ. 129, 1 гласѣ моѣ. 139, 7 гласѣ молѣнїа. 140, 1 гласѣ молѣнїа. 141, 2 гласомѣ моимѣ ко ГДѢ възнѣхѣ, гласомѣ моимѣ. 150, 3 во гласѣ (ѣхѡ, sono, Т. clangore, С. звукомъ) трѣнїтѣмѣ.

ГЛУБИНА (τὸ κῶτος, profundum; ὁ βυθός, profundum, Т. profunditas, profundum; τὸ βάθος, altitudo, profundum, Т. profunditas)—глубина, пучина.

64, 8 смѣрїаѣи глѣбнїиѣ (кѡт., Амвр. н С. «шумъ», Т. strepitum) морскїю. 67, 23 ко глѣбнїахѣ (Амвр. «изъ глубинъ», С. изъ глубины) морскїихѣ. 68, 3 ѡглѣбѡхѣ изъ тїмѣнїи глѣбнїи (Амвр. «во блатѣ глубокѣмъ», С. глубокомъ)—прїидѡхѣ во глѣбнїи (зѣ.) морскїа. 68, 16 нїже да пожрѣтъ менѣ глѣбнїа (С. пучина). 106, 24 во глѣбнїи (С. пучинѣ). 129, 1 изъ глѣбнїи (зѣ.) възнѣхѣ.

ГЛУБОКІЙ (βαθός, altus, profundus, Т. profundus)—глубокїй.

63, 7 сердце глѣбнѡдѣ. 68, 15 ѿ глѣбнїихѣ вода.

ГЛУБИТИСМ (ἀδολοχεῖν, бол-

тать, пустословять, насмѣхаться, loqui, exegeri, Т. confabulari, meditari)—толковать, бесѣдовать, размышлять.

ἀδολοχεῖν переводится также (см. ниже): «поглумитися», «поглумлятися», «размышляти».

68, 13 ѿ мнѣ глѣмлѣхѣсѣм (Т. confabulantur, С. толкуютъ). 76, 7 сердце мѡимѣ глѣмлѣхѣсѣм (разночт. размышлѣхѣ, Амвр. «размышляхъ», Т. meditor, С. бесѣдую). 118, 23 разѣ же Твоѣ глѣмлѣшесѣм (Амвр. «поумлятеся», С. размышляете, Т. meditantur). 118, 48 глѣмлѣхѣсѣм (Амвр. «поумлюся», Т. meditabor, С. буду размышлять) во ѡправлѣнїихѣ Твоихѣ.

ГЛУМЛѢНІЕ (ἡ ἀδολοχηα, fabulatio)—шутка, насмѣшка.

ἀδολοχηα переводится также (см. ниже): «искушение», «печаль».

118, 85 повѣдаша мнѣ законпрестѣнницы глѣмлѣнїа (Амвр. н С. «яму», Т. fossas).

ГЛУХІЙ (κωφός, surdus)—глухїй.

37, 14 ѡкѡ глѣхѣ. 57, 5 ѡспїа глѣхѣ.

ГНОЩЕ (ἡ κοπρία, stercus, Т. sterquilinium)—навозная куча.

112, 7 ѿ гнѡща (С. брениа) козынїаѣи оубѡга.

ГНОИ (ἡ н ѡ, п даже τὸ κόπρος, stercus, Т. finus)—навозъ.

82, 11 быша ѡкѡ гнѡи земнїи.

ГНУШАТИСМ (βεβόσσεσθαι, abominari, exsecrari, Т. abominari)—гнушаться.

βεβόσσεσθαι переводится также (см. выше): «возгнушаться» н (ниже) «ожерзати», «ожерзнитися».

5, 7 мстїва гнѡшѣтсѣм ГДѢ. 55, 6 словѣсѣ моихѣ гнѡшѣхѣсѣм

(Амвр. «слова моя превращаютъ», С. возвращаютъ, T. do-
lorem afferunt).

ГНѢВАТИСѦ (ὀργίζεσθαι, irasci,
T. commoveri)—гнѣваться.

ὀργίζεσθαι переводится также (см. вл-
же): «прогнѣватисѦ», «разгнѣватисѦ».

4, 5 гнѣвайтесѦ и не согрѣ-
шите. 79, 5 доколѣ гнѣбаешисѦ
(T. fumaturus es, С. будешь гнѣ-
вешь). 98, 1 да гнѣбаютсѦ (Амвр.
и С. «да трепещуть», T. com-
moveantur),

ГНѢВЛИВІЪ (ὀργίλος, iracun-
dus)—гнѣвливыи.

17, 49 ѿ краѣ моѹхъ гнѣвли-
выхъ (Амвр., T. п С. штъ).

ГНѢВІЪ (ἡ ὀργή, ira, iracundia,
T. ira, exandescencia, detestatio,
indignatio, astus, turbo)—гнѣвъ,
яръсть.

2, 5 возглаголетъ къ нѣмъ гнѣ-
вомъ (С. во гнѣвъ) Своимъ. 6,
2 ниже гнѣвомъ (С. во гнѣ-
въ) Твоимъ накажиши менѣ. 7,
7 воскресни, Гдѣ, гнѣвомъ (С. во
гнѣвъ) Твоимъ. 7, 12 не гнѣва
наколѣи (Амвр. «гнушающаяся грѣш-
никомъ», T. forti detestante, С.
строго въскрывающіи). 9, 25 по
множествѣ гнѣва своего (Амвр.
«по высокоуію своему», T. in
elatione vultus sui, С. въ на-
дменіи своемъ). 17, 9 взыде
дымъ гнѣвомъ (T. per nasum,
С. отъ гнѣва). 17, 16 ѿ доу-
новѣніѦ дѹха гнѣва (T. nasi). 20,
10 гнѣвомъ Своимъ сматѣта.
26, 9 не оублаонисѦ гнѣвомъ.
29, 6 ѡкъ гнѣва. 34, 20 на
гнѣва (Амвр. п С. «сопротивъ мр-
ныхъ земля», T. contra quietos
terras) лѣсти помини. 36, 8
престани ѿ гнѣва (С. гнѣваться).

37, 2 гнѣвомъ (С. во гнѣвъ)
Твоимъ. 37, 4 ѿ лица гнѣва.
54, 4 во гнѣвъ. 54, 22 раз-
дѣлишасѦ ѿ гнѣва лица егѡ
(Амвр. «умещи уста его паче
масла», T. cujus blanda sunt
butyrina verba, С. уста ихъ
мягче масла). 55, 8 гнѣвомъ
лѣди низкѣдешн. 57, 10 ко гнѣвъ
пожрѣтъ ѡ (Амвр. «вѣтромаъ раз-
вѣеть», T. procollet quatque, С.
да разнесеть вихрь). 58, 14 по
гнѣвъ кончини. 68, 25 проліи на
нѣ гнѣвъ (T. indignationem, С.
яръсть) Твоѣ, и ѡръсть гнѣва
Твоегѡ. 75, 8 ѡтолѣ гнѣва. 76,
10 оубержита во гнѣвъ. 77, 21
гнѣвъ взыде. 77, 31 гнѣвъ Гдѣи.
77, 38 не разжѣта всегѡ гнѣва
(С. яръсти). 77, 49 послѣ на нѣ
гнѣва ѡръсти Своѣѣ, ѡръсть и
гнѣва. 77, 50 пѣтесотвори стезю
гнѣвъ. 78, 6 проліи гнѣвъ. 82,
16 гнѣвомъ (Амвр. п С. «вих-
ремъ», T. turbine) Твоимъ сматѣ-
тешн. 84, 4 оубротила еси всѣхъ
гнѣвъ (С. яръсть) Твоѣ, возвра-
тилсѦ еси ѿ гнѣва ѡръсти Твоеѣ.
84, 6 прострѣши гнѣва. 87, 17
на лиѣ пренѡша гнѣви (С. яръсть).
88, 47 ѡкъ о҃гнь гнѣвъ (С.
яръсть). 89, 7 гнѣвомъ Твоимъ.
89, 9 гнѣвомъ (С. во гнѣвъ)
Твоимъ. 89, 11 пѣсть державѣ
гнѣва. 94, 11 клѡхсѦ во гнѣвъ.
101, 11 ѿ лица гнѣва. 109, 5
въ дѣнь гнѣва. 137, 7 на гнѣвъ
(T. in faciem, С. на яръсть) краѣ
моѹхъ.

ГНѢЗДО (ἡ νοσία п νοσία,
nidus)—гнѣздо.

83, 4 ѡбрѣте — — гѡрлица
гнѣздо.

ГОБЗЪМ, -ЛІІ (εὐθηνῶν, lætans,

abundans)—изобилующій, избыточночувствующій.

εὐφραν переводится также (см. ниже): «плодовитъ».

67, 18 тысяща гобзѣюцихъ (Амвр. «тысячи же воинствъ, множицею умноженныя», Т. millia multiplicia, С. тысячи тысячъ). 72, 12 и гобзѣюции въ нѣкъ (Амвр. «и тишину имѣюще вѣка», Т. tranquillii in seculo, С. благоденствуютъ въ вѣкъ семь). 122, 4 наполниша дѣша наша поношеніемъ гобзѣюцихъ (Амвр. «безбожныхъ, Т. tranquillii, С. падменныхъ»).

ГОЛІАФЪ (ὁ Γολιάθ, Goliath, съ Евр. «переселенецъ») — Голиафъ, великанъ Филистинскій, родомъ изъ Гева, пораженный на единоборствѣ юнымъ Давидомъ.

143 (въ надп.) ѱаломъ двѣхъ къ Голіафѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 151 (въ надп.) единоборствовалъ на Голіафа.

ГОЛОТЬ (ὁ ἢ ἡ χροῦσταλλος, crustallus, glacies, Т. gelu, grando) — ледъ, градъ.

147, 6 метѣющаго голоть (С. градъ) Свой. 148, 8 голоть (С. градъ).

ГОЛУБИИИЪ (τῆς περιστερᾶς, columbae) — голубиный (голубя).

54, 7 иѣкъ голубиинъ. 67, 14 крикъ голубиинъ посребрени.

ГОНА, АИ (διώκων, persequens; καταδιώκων, persequens) — гонящій, преслѣдующій, гонитель.

καταδιώκων переводится также (см. ниже): «погоняя».

7, 2 сѣси мѣ ѿ всѣхъ гонящихъ (διωκ.) мѣ. 30, 16 ѿ гонящихъ мѣ. 34, 3 заключи сопротивѣ гонящихъ мѣ. 108, 31 сѣти

ѿ гонящихъ (Амвр. «осуждающихъ», Т. qui abjudicant, С. судящихъ). 118, 84 ѿ гонящихъ мѣ. 118, 150 привлежишася гонящии мѣ беззаконіемъ (Амвр. «гонящии беззаконіе», Т. sectatoribus sceleris, С. замышляющіе лукавство). 141, 7 избави мѣ ѿ гонящихъ мѣ.

ГОНАТИ (καταδιώκειν, sequi, persequi) — слѣдовать, преслѣдовать, достигать.

καταδιώκειν переводится также (см. ниже): «погнати».

37, 21 гонѣхъ (С. слѣдую) блгостыню. 142 (въ надп.) гонѣше (Амвр. и Т. нѣтъ, С. когда онъ преслѣдуемъ былъ...) ἐγὼ.

ГОРА (τὸ ὄρος, mons) — гора. 2, 6 горюю стѣю. 3, 5 ѿ горы стѣм. 10, 1 превѣтай по горамъ. 14, 1 вселитса во стѣю горѣ. 17, 8 вѣспованіемъ горъ сматѣшася. 23, 3 на горѣ Гданю. 35, 7 горы Бжїа. 41, 7 ѿ горы малымъ. 42, 3 въ горѣ стѣю. 45, 3 прелагаютса горы. 45, 4 сматѣшася горы. 47, 2 въ горѣ стѣи. 47, 3 горы Сїѡнскїа. 47, 12 гора Сїѡнскїа. 49, 10 скѣти въ горахъ. 64, 7 оуготовалїи горы. 67, 16 гора Бжїа, гора тѣчнаа, гора оусырѣннаа, гора тѣчнаа. 67, 17 вскїю испрївете, горы оусырѣннаа; гора, юже благоволи Бгъ жити въ ней. 71, 3 да воспрїимѣте горы мїра. 71, 16 на версѣхъ горъ. 73, 2 гора Сїѡна сїа (разночт. горѣ Сїѡна сїа). 74, 7 ниже ѿ пдѣтѣхъ горъ (Амвр. «ниже отъ сѣвера приходитъ возвышеніе», С. и не отъ пустыни возвышеніе, Т. neque a deserto est exaltatio). 75, 5 ѿ горъ вѣчныхъ. 77, 54 въ горѣ (Амвр. «предѣлы», Т. terminum, С. об-

ласть) стѣини Своѣи, горѣ сію. 77, 68 горѣ Сіѡну. 79, 11 покрѣ горы. 82, 15 пожигалъ горы. 86, 2 на горѣхъ стѣхъ. 89, 3 прѣжде даже горамъ не быти. 94, 4 выситы горы Тогоу сѣтъ. 96, 5 горы ѣкв воскъ растааша. 97, 8 горы возрадуются. 98, 9 въ горѣ стѣи. 103, 6 на горѣхъ станѣтъ поды. 103, 8 восхѣдѣтъ горы. 103, 10 посредѣ горъ. 103, 13 напалѣи горы. 103, 18 горы высикѣи. 103, 32 прикасѣица горамъ. 113, 4 горы възграшася. 113, 6 горы. 120, 1 въ горы. 124, 1 гора Сіѡнъ. 124, 2 горы шкрестъ. 132, 3 на горы Сіѡнскіи. 143, 5 косниса горамъ. 146, 8 прозвѣающему на горѣхъ травѣ. 148, 9 горы.

ГОРДИТСЯ (ὕπερηφανεύεται, superbiō)—гордиться.

9, 23 внигда гордѣтса нечестивому.

ГОРДЪ (ὕπερηφανος, superbus, T. superbus, elatus)—гордый, надменный.

17, 28 Очи гордыхъ (T. elatos, C. надменный) смириши. 88, 11 смирилъ єси — гордаго (Амвр. «Египеть», T. Aegyptum, C. Рава). 93, 2 воздаждь воздаиіе гурдымъ. 100, 5 гордымъ Скома. 118, 21 запрѣтилъ єси гурдымъ. 118, 51 гордиі законпрѣступѣхъ. 118, 69 неправда гордыхъ. 118, 78 да постыдѣтса гордиі. 118, 122 да не шклевѣаютъ менѣ гордиі. 122, 4 оуничженіи гордыхъ. 139, 5 скрыша гордиі.

ГОРДЫНѦ (ἡ ὑπερηφάνια, superbia, T. superbia, elatio)—гордыня, гордость, надменность.

16, 10 слаголаша гордыню (T.

superbe, C. надменно). 30, 19 гордыню. 30, 24 творѣицымъ гордыню (T. excellentissime, C. надменно). 35, 12 ногѣ гордыни. 58, 13 въ гордыни своѣи. 72, 6 оудержѣ ѣ гордыни. 73, 3 воздѣиғни рѣцѣ Твои на гордыни ихъ въ концѣ (Амвр. «къ опустошенію вѣчному», T. ad vastitates aeternas, C. къ вѣковымъ развалинамъ). 73, 23 гордыни (Амвр. и С. «шумъ», T. strepitus) ненавидалихъ. 100, 7 творѣи гордыню (Амвр. «коварство», T. dolium, C. поступающій коварно).

ГОРЬКЪ (πικρός, amarus, T. amarulentus)—горькій.

63, 4 вещь горькѣ (Амвр. «слово горько», T. verbum amarulentum, C. язвительное слово).

ГОРЕСТЬ (ἡ πικρία, amaritudo)—горесть.

9, 28 шѣла сѣтъ, и горести (Амвр. и С. «коварства», T. fraudibusque).

ГОРЛНЦѦ (ἡ τρυών, turtur, T. hirundo)—горлица: дикій голубь (columba turtur).

83, 4 шпрѣте — горлица (C. ласточка) гнѣздо.

ГОРТѦНЪ (ὁ ἢ ἡ λάρυγξ, guttur, faux)—гортань.

5, 10 грѣвъ шверѣтъ гортань ихъ. 21, 16 прильпѣ гортани моему. 68, 4 измолчѣ гортани мой. 113, 15 не възгласѣтъ гортанемъ своимъ. 118, 103 колы сладкѣ гортани моему словеса Твоѣ. 136, 6 прильпни ѣзыкъ мой гортани (T. palato) моему. 149, 6 въ гортани (C. въ устахъ) ихъ.

ГОСПОДЕНЬ (τοῦ Κυρίου, Domini, T. Jehovae, Domini)—Господень (Господа).

1, 2 из законѣ Гдѣни (С. Господа). 2, 7 пожеланіе Гдѣне (Амвр. «Отпа», Т. п С. нѣтъ). 3, 9 Гдѣне (Амвр. «у Тебе, Боже», С. отъ Господа) ѣсть снѣге. 11, 7 словеса Гдѣни. 17, 1 Отрокѣ Гдѣню. 17, 22 пѣтѣ Гдѣни. 17, 31 словеса Гдѣни (С. Господа). 18, 8 законѣ Гдѣни непороченъ — свидѣтельство Гдѣне вѣрно. 18, 9 шпращаніа Гдѣни праша — заповетѣ Гдѣни свѣтла. 18, 10 страхъ Гдѣни чистъ — свѣдѣніи Гдѣни истинны. 21, 29 Гдѣне ѣсть цѣтвіе. 22, 6 въ домѣ Гдѣни. 23, 1 Гдѣни земля. 23, 3 на горѣ Гдѣню. 24, 10 вси пѣтѣ Гдѣни мѣти и истина. 26, 4 ѣже жити ми въ домѣ Гдѣни — зрѣти ми красотѣ Гдѣню. 26, 13 иврѣю видѣти бл҃гѣи Гдѣни. 27, 5 не развѣмѣша из дѣла Гдѣни. 28, 3 гласъ Гдѣни на водахъ. 28, 4 гласъ Гдѣни въ крѣпости, гласъ Гдѣни въ великолѣпїи. 28, 9 гласъ Гдѣни. 32, 4 право слово Гдѣне. 32, 5 мѣти Гдѣни. 32, 6 словеса Гдѣни на не весѣ оутвердишася. 32, 11 советъ же Гдѣни во вѣкъ превѣнѣтъ. 32, 18 Очи Гдѣни. 33, 8 Ангѣл Гдѣни. 33, 12 страхъ Гдѣню на дѣчѣ вѣсѣ. 33, 16 Очи Гдѣни на прѣныи. 33, 17 лице же Гдѣне на тиорѣции знаѣи. 34, 5 Ангѣл Гдѣни. 34, 6 Ангѣл Гдѣни. 35, 1 Отрокѣ Гдѣню. 36, 20 празнѣ же Гдѣни. 39, 5 илѣ Гдѣне. 67, 21 и Гдѣни, Гдѣни (Амвр. «и у Господа Бога», Т. Jehovi Domini, С. Господа Вседержителя) исхуѣнїа смѣртна. 70, 16 видѣи из силѣ Гдѣни (Амвр. «съ свѣтами Господниими», Т. Domine Jehova, С. Господа Бога). 74, 9 из рѣцѣ Гдѣни. 76, 12

поманихъ дѣла Гдѣни (Т. Jah, С. Господа). 77, 4 хвала Гдѣни. 80, 16 врази Гдѣни. 83, 3 во двори Гдѣни. 88, 19 Гдѣне (Амвр. «отъ Бога», С. отъ Господа) ѣсть застѣпленіе. 91, 14 насаженїи въ домѣ Гдѣни. 95, 13 ш лица Гдѣни. 96, 5 растѣша ш лица Гдѣни. 97, 9 ш лица Гдѣни (С. предѣ лицемъ Господа). 100, 8 ш града Гдѣни. 101, 16 оубоѣтса пѣтѣи имене Гдѣни. 101, 22 илѣ Гдѣне. 102, 17 мѣти же Гдѣни ш вѣка и до вѣка. 103, 31 вѣдн слава Гдѣни (С. Господу) во вѣки. 104, 19 слово Гдѣне. 105, 2 кто возлаголѣтъ силѣ Гдѣни. 105, 16 стѣно Гдѣни. 105, 25 не оуслашаша гласъ Гдѣни. 106, 24 видѣша дѣла Гдѣни. 106, 43 оуразвѣмѣютъ мѣти Гдѣни. 110, 2 вѣлїи дѣла Гдѣни. 110, 10 начало премѣрости страхъ Гдѣни. 112, 1 увалїте илѣ Гдѣне. 112, 2 вѣдн илѣ Гдѣне бл҃гословѣно. 112, 3 хвалїио илѣ Гдѣне. 113, 7 ш лица Гдѣни (Т. Domini, С. Господа). 114, 3 илѣ Гдѣне призвѣхъ. 115, 4 илѣ Гдѣне призоѣ. 115, 8 во илѣ Гдѣне. 115, 10 во двори хъ домѣ Гдѣни. 116, 2 истина Гдѣни. 117, 10 именемъ Гдѣни. 117, 11 именемъ Гдѣни. 117, 12 именемъ Гдѣни. 117, 15 десница Гдѣни. 117, 16 десница Гдѣни вознесѣ ма, десница Гдѣни сотвори силѣ. 117, 17 повѣмъ дѣла Гдѣни (Т. Jah). 117, 20 пратѣ Гдѣни. 117, 26 бл҃гословѣнъ гдѣни во илѣ Гдѣне — иъ домѣ Гдѣни. 118, 1 въ законѣ Гдѣни. 121, 1 въ домѣ Гдѣни пойдѣмъ. 121, 4 квалїи Гдѣни (Т. Jah) — исповѣдѣтса имени Гдѣню. 126,

3 достоиніе Гѣне. 128, 8 вѣгословеніе Гѣне на вы, вѣгословеніе хомъ вы во ймѣ Гѣне. 133, 1 рабѣ Гѣни, стоиши во храмѣ Гѣни. 134, 1 хвалите ймѣ Гѣне. 134, 2 во храмѣ Гѣни. 136, 4 воепоэмъ пѣснь Гѣню. 137, 5 да воепоѣтъ въ пѣтѣхъ Гѣниухъ, ѣкв вѣлѣмъ слава Гѣимъ. 144, 21 хвалѣ Гѣню возглаголютъ. 148, 5 да воехвалѣтъ ймѣ Гѣне. 148, 13 да воехвалѣтъ ймѣ Гѣне.

ГОСПОДИНЪ (ὁ κύριος, dominus)—господинъ.

κύριος переводится также (см. ниже): «господь».

104, 21 постави егѡ господина доль своємъ.

ГОСПОДСТВОВАТИ (κατακυριεύειν, dominare)—господствовать.

κατακυριεύειν переводится также (см. ниже): «обладати».

109, 2 гдѣствѣи посреде врагѡвъ Твоихъ.

ГОСПОДЬ (ὁ Κύριος, Dominus, T. Jehova, Jah, Dominus)—Господь Богъ (Κύριος ὁ Θεός, Dominus Deus).

1, 6 вѣсть Гдѣ. 2, 2 на Гдѣ. 2, 4 Гдѣ (T. Dominus) порѣгѣетса ймѣ. 2, 7 Гдѣ рече. 2, 11 равѡтайте Гдѣни. 2, 12 прогнѣветса Гдѣ. 3, 2 Гдѣ. 3, 4 Гдѣ, застѣпника мой. 3, 5 ко Гдѣ възвѣхъ. 3, 6 Гдѣ застѣпникъ. 3, 8 воскреснѣ, Гдѣ. 4, 4 оудивнѣ Гдѣ—Гдѣ оуслышитъ. 4, 6 оуповѣйте на Гдѣ. 4, 7 Гдѣ. 4, 9 Гдѣ. 5, 2 видши, Гдѣ. 5, 3 къ Тебѣ помолѡса, Гдѣ. 5, 7 гнѣшѣетса Гдѣ. 5, 9 Гдѣ, наставнѣ мѡ. 5, 11 прешгорчиша Тѡ, Гдѣ (Амвр., T. и С. нѣтъ). 5, 13 Гдѣ. 6, 2 Гдѣ. 6, 3 по-

милѡй мѡ, Гдѣ—изцѣлѣи мѡ, Гдѣ. 6, 4 Гдѣ, доколѣ. 6, 5 швратиса, Гдѣ. 6, 9 оуслыша Гдѣ. 6, 10 оуслыша Гдѣ—Гдѣ молиши моею приѡта. 7, 1 воспѣтъ Гдѣни. 7, 2 Гдѣ. 7, 4 Гдѣ. 7, 7 воскреснѣ, Гдѣ—востани, Гдѣ (Амвр., T. и С. нѣтъ). 7, 9 Гдѣ сѣдитъ людемъ, сѣдѣи мѣ, Гдѣ. 7, 18 исповѣлса Гдѣни—поѡ ймени Гдѣ. 8, 2 Гдѣ Гдѣ (Амвр. «Боже Господи», T. Domine, С. Боже). 8, 10 Гдѣ Гдѣ (Амвр. «Боже Господи», T. Domine, С. Боже). 9, 2 исповѣлса Тебѣ, Гдѣ. 9, 8 Гдѣ во вѣкъ пресвяѣетъ. 9, 10 вѣсть Гдѣ. 9, 11 Гдѣ. 9, 12 поѣте Гдѣни. 9, 14 помилѡй мѡ, Гдѣ. 9, 17 знаемеъ естъ Гдѣ. 9, 20 воскреснѣ, Гдѣ. 9, 21 постави, Гдѣ. 9, 22 вскъю, Гдѣ. 9, 25 раздражи Гдѣ. 9, 33 воскреснѣ, Гдѣ. 9, 37 Гдѣ црѣ во вѣкъ. 9, 38 оуслышала еси, Гдѣ. 10, 1 на Гдѣ оуповѣхъ. 10, 4 Гдѣ во храмѣ—Гдѣ. 10, 5 Гдѣ испытѣетъ. 10, 7 приѣхъ Гдѣ. 11, 2 спаси мѡ, Гдѣ. 11, 4 потребитъ Гдѣ. 11, 6 глетъ Гдѣ. 11, 8 Гдѣ, сохраниши ны. 12, 2 доколѣ, Гдѣ. 12, 4 оуслыши мѡ, Гдѣ. 12, 7 воспѡб Гдѣни—поѡ ймени Гдѣ. 13, 2 Гдѣ съ пѣсѣ. 13, 4 Гдѣ не признаша. 13, 5 Гдѣ (въ вѣк. сп. ὁ Θεός, V. Deus, Амвр. и С. «Богъ», T. Deus) въ родѣ прѣвнѡхъ. 13, 6 Гдѣ же оуповѣаніе. 13, 8 возвратитъ Гдѣ. 14, 1 Гдѣ. 14, 4 Гдѣ славитъ. 15, 1 сохрани мѡ, Гдѣ (T. Deus, С. Боже). 15, 2 рѣхъ Гдѣни: Гдѣ (T. Dominus) мой еси. 15, 3 оудивнѣ Гдѣ (В., Амвр., T. и С. нѣтъ). 15, 5 Гдѣ часть достоиніѣмъ. 15, 7 вѣгословѡб Гдѣ.

15, 8 прелазрѣхъ Гѣа. 16, 1 оуслыши, Гѣи. 16, 8 сохрани мѣ, Гѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 16, 13 воскреснѣи, Гѣи. 16, 14 Гѣи. 17, 1 глагола Гѣеви — — избави егò Гѣъ ѿ рѣки всѣхъ врагъ егò. 17, 2 возлюблю Тѣ, Гѣи. 17, 3 Гѣъ оутверженіе. 17, 4 призовѣ Гѣа. 17, 7 призвахъ Гѣа. 17, 14 съ небесѣ Гѣъ. 17, 16 ѿ запрещеніа Твоегò, Гѣи. 17, 19 высть Гѣъ. 17, 21 воздасть ми Гѣъ. 17, 25 воздасть ми Гѣъ. 17, 29 Гѣи. 17, 32 развѣ Гѣа. 17, 42 ко Гѣъ. 17, 47 живъ Гѣъ. 17, 50 Гѣи. 18, 15 Гѣи. 19, 2 оуслышнѣтѣ тѣ Гѣъ. 19, 5 дастѣ ти Гѣъ (Амвр. и С. «Господь», В. и Т. нѣтъ). 19, 6 по ймѣ Гѣа (въ нѣк. сп. LXX, В., Т. и С. нѣтъ) — — исполнитѣ Гѣъ. 19, 7 спсѣ Гѣъ. 19, 8 во ймѣ Гѣа. 19, 10 Гѣи, спсѣи царѣ. 20, 2 Гѣи, силоу Твоею. 20, 8 оуповаѣтъ на Гѣа. 20, 10 Гѣъ — — сматѣтъ. 20, 14 вознесѣсѣ, Гѣи. 21, 9 оупова на Гѣа. 21, 20 Тѣ же, Гѣи. 21, 24 воишнѣсѣ Гѣа. 21, 27 восхвалѣтъ Гѣа. 21, 28 вѣратѣсѣ ко Гѣъ. 21, 31 возвѣститѣ Гѣеви (Т. Domino). 21, 32 сотвори Гѣъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господь). 22, 1 Гѣъ пасѣтъ мѣ. 23, 5 блаженіе ѿ Гѣа. 23, 6 сѣи рòдѣ ищущихъ Гѣа (Αὐτόν, въ нѣк. сп. Κύριον, В. и Т. Ешт, Амвр. и С. «Его»). 23, 8 Гѣъ крѣпокѣ и силенъ, Гѣъ силенъ изъ врани. 23, 10 Гѣъ силенъ. 24, 1 къ Тебѣ, Гѣи. 24, 4 нѣти Твоѣ, Гѣи. 24, 6 щедроты Твоѣ, Гѣи. 24, 7 радн блгости Твоѣ, Гѣи. 24, 8 блгъ и рабѣ Гѣъ. 24, 11 радн

имене Твоегò, Гѣи. 24, 12 воишнѣсѣ Гѣа. 24, 14 держана Гѣъ. 24, 15 ко Гѣъ. 24, 21 потерпѣхъ Тѣ, Гѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 25, 1 сѣди ми, Гѣи — — на Гѣа оуповаѣ. 25, 2 искѣси мѣ, Гѣи. 25, 6 шпыдѣ жѣртвеникѣ Твоѣ, Гѣи. 25, 8 Гѣи, возлюбыхъ. 25, 11 избави мѣ, Гѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господи). 25, 12 благословлю Тѣ, Гѣи. 26, 1 Гѣъ просвѣщеніе — — Гѣъ защититель. 26, 4 проснѣхъ ѿ Гѣа. 26, 6 воспою Гѣеви. 26, 7 оуслыши, Гѣи. 26, 8 Гѣа възвышѣ (этой фразы въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ) — — Гѣи, възвышѣ. 26, 10 Гѣъ же восприѣтъ. 26, 11 законоположи ми, Гѣи. 26, 14 потернѣ Гѣа — — потернѣ Гѣа. 27, 1 къ Тебѣ, Гѣи. 27, 2 оуслыши, Гѣи (въ нѣк. сп. LXX и В., у Амвр., Т. и въ С. нѣтъ). 27, 4 даждѣ ймѣ, Гѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 27, 6 благословенъ Гѣъ. 27, 7 Гѣъ помòщника. 27, 8 Гѣъ оутверженіе. 28, 1 принесите Гѣеви — — принесите Гѣеви — — принесите Гѣеви. 28, 2 принесите Гѣеви — — поклонитѣсѣ Гѣеви. 28, 3 Гѣъ на водахъ. 28, 5 гласъ Гѣа — — стрѣтъ Гѣъ. 28, 7 гласъ Гѣа. 28, 8 гласъ Гѣа — — стрѣтъ Гѣъ. 28, 10 Гѣъ потòпъ населѣтъ, и сѣдѣтъ Гѣъ. 28, 11 Гѣъ крѣпость — — Гѣъ блгословитѣ. 29, 2 вознесѣ Тѣ, Гѣи. 29, 3 Гѣи. 29, 4 Гѣи, возвелъ єси. 29, 5 пойте Гѣеви. 29, 8 Гѣи, волею Твоею. 29, 9 къ Тебѣ, Гѣи. 29, 11 слыша Гѣъ — — Гѣъ высть помòщника. 29, 13

Гдм. 30, 2 на Тл, Гдм. 30, 5 зашщитель мой, Гдм (въ нбк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нбтъ). 30, 6 Гдм. 30, 7 на Гда оуповауъ. 30, 10 помнлш мл, Гдм. 30, 15 на Тл, Гдм. 30, 18 Гдм, да не постыжса. 30, 20 блгости Твоел, Гдм (Амвр., Т. и С. нбтъ). 30, 22 блгвнз Гдъ. 30, 24 возлюбите Гда — — взыскаста Гдъ. 30, 25 оуповаошн на Гда. 31, 2 не вмпншт Гдъ. 31, 5 исповѣла — — Гдсви. 31, 10 оуповаошаго же на Гда. 31, 11 веселитеса ѡ Гдъ. 32, 1 раддйтеса, прннн, ѡ Гдъ. 32, 2 исповѣдайтеса Гдсви. 32, 5 любитъ млтню и сдз Гдъ (въ нбк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нбтъ). 32, 8 да оувоитса Гда. 32, 10 Гдъ разоромта. 32, 12 емъ же естъ Гдъ. 32, 13 призоф Гдъ. 32, 20 часть Гда. 32, 22 блм, Гдм. 32, 2 благословлю Гда. 33, 3 ѡ Гдъ похвалятса. 33, 4 возвеличите Гда. 33, 5 взыскауъ Гда. 33, 7 Гдъ оуслыша. 33, 9 блгз Гдъ. 33, 10 бойтеса Гда. 33, 11 взыскаошн же Гда. 33, 18 Гдъ оуслыша. 33, 19 блмз Гдъ. 33, 20 избавитъ м Гдъ. 33, 21 хранитъ Гдъ (въ нбк. сп. LXX, Амвр., Т. и С. нбтъ). 33, 23 избавитъ Гдъ. 34, 1 сдм, Гдм. 34, 9 возрадѣтса ѡ Гдъ. 34, 10 ректа: Гдм, Гдм. 34, 17 Гдм (Т. Domine), когда оузриши. 34, 22 видѣл еси, Гдм — — Гдм (Т. Domine). 34, 23 востани, Гдм (въ нбк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нбтъ) — — Гдм (Т. Domine) мой. 34, 24 сдм ми, Гдм (въ нбк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нбтъ)

— — Гдм. 34, 27 да возвеличитса Гдъ. 35, 6 Гдм, на пснн. 35, 7 спсешн, Гдм. 36, 3 оупонай на Гда. 36, 4 насладнса Гдсви. 36, 5 Фкрый ко Гдъ. 36, 7 повиннса Гдсви. 36, 9 терпнцн же Гда. 36, 13 Гдъ (Т. Dominus) же посмѣтса. 36, 17 сутверждаетъ же прннм Гдъ. 36, 18 вѣсть Гдъ. 36, 23 ѡ Гда ствпн. 36, 24 Гдъ полкрпмлетъ. 36, 28 Гдъ любитъ. 36, 33 Гдъ же не встаетъ. 36, 34 потерн Гда. 36, 39 снпс же прннхъ ѡ Гда. 36, 40 поможетъ мз Гдъ. 37, 2 Гдм, да не глростю. 37, 10 Гдм (Т. Domine), пред Тобою. 37, 16 на Тл, Гдм, оуповауъ — — Гдм (Т. Domine). 37, 22 Гдм. 37, 23 Гдм (Т. Domine) снпс моего. 38, 5 скажн ми, Гдм. 38, 8 не Гдъ (Т. Domine, С. Господи) ли. 38, 13 оуслыши молнтв мою, Гдм. 39, 2 потерпхъ Гда. 39, 4 оуповаога на Гда. 39, 6 Гдм. 39, 10 Гдм, Ты развмѣл еси. 39, 12 Ты же, Гдм. 39, 14 блговоли, Гдм — — Гдм. 39, 17 првщн Тенѣ, Гдм (въ нбк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нбтъ) — — да возвеличитса Гдъ. 39, 18 Гдъ (Т. Dominus) попечетса. 40, 2 избавитъ его Гдъ. 40, 3 Гдъ да сохранитъ. 40, 4 Гдъ да поможетъ. 40, 5 Гдм, помнлш. 40, 11 Гдм, помнлш. 40, 14 блгвнз Гдъ. 41, 9 заповѣсть Гдъ. 43, 24 яскю спнши, Гдм (Т. Domine). 43, 27 воскрнн, Гдм (Амвр., Т. и С. нбтъ). 44, 12 той естъ Гдъ (Т. Dominus). 45, 8 Гдъ сил. 45, 12 Гдъ силв. 46, 3 Гдъ вышнн. 46, 6 Гдъ во гластъ трбнѣ. 47, 2 пѣ-

лїи Гдѣ. 47, 9 во градѣ Гда силъ. 47, 12 сдѣлаєь радїи Твоиѣхъ, Гдѣи (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Gospodu*). 49, 1 Гдѣ гдѣ. 50, 17 Гдѣи (Т. *Domine*), оустнѣ мои ѡсирѣзши. 50, 20 оублажи, Гдѣи (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Gospodu*). 52, 5 Гдѣа (въ нѣк. сп. τὸν Θεόν, В. и Т. Deus, Амвр. и С. «Бога») не призиаша. 53, 6 Гдѣ (Т. *Domipus*) застѣпникъ. 53, 8 ѡмени Твоємѣ, Гдѣи. 54, 10 потопп, Гдѣи (Т. *Domine*). 54, 17 Гдѣ оуслыша. 54, 23 позвѣрзи на Гдѣа. 54, 24 ѡза же, Гдѣи (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Gospodu*). 55, 11 ѡ Гдѣѣ похвалю. 55, 14 благоглаголю преѣ Гдѣмъ (въ нѣк. сп. τοῦ Θεοῦ, В. и Т. Deo, Амвр. «Богомъ», С. *Božipmъ*). 56, 10 изъ мѣлехъ, Гдѣи (Т. *Domine*). 57, 7 сокровѣннїа єсть Гдѣа. 58, 4 грѣхъ мой, Гдѣи. 58, 6 Ты, Гдѣи. 58, 9 Гдѣи, поспѣтѣннїа ѡмъ. 58, 12 защитниче мой, Гдѣи (Т. *Domine*). 61, 13 Твоѣ, Гдѣи (Т. *Domine*), мѣтъ. 63, 11 познесселїтса прѣбникъ ѡ Гдѣѣ. 65, 2 воскликните Гдѣви (въ нѣк. сп. τῷ Θεῷ, В. и Т. Deo, Амвр. «Богови», С. *Boгу*). 65, 18 да не оуслышнѣ мене Гдѣи (Т. *Domipus*). 67, 5 Гдѣ (Т. *Jah*) ѡмъ ѡмъ. 67, 12 Гдѣи (Т. *Domipus*) дастъ глагола. 67, 17 Гдѣи кселїтса. 67, 18 Гдѣ (Т. *Domipus*) изъ нїхъ. 67, 20 Гдѣи кїгъ кѣвїнъ (всей этой фразы нѣтъ въ В., у Амвр., Т. и С.), вѣвѣнъ Гдѣи. 67, 23 речѣ Гдѣ (Т. *Domipus*). 67, 27 благословите кїгѣа, Гдѣа (Т. *Domipno*). 67, 33 носпѣйте Гдѣви (Т. *Domipno*, С. *Господа*). 68, 7 Гдѣи, Гдѣи (Амвр. и С. «Господи Боже», Т. *Domipno*

Jehova) силъ. 68, 17 оуслыши мѣ, Гдѣи. 68, 34 оуслыша оубѣвїа Гдѣи. 69, 1 сїтнї мѣ Гдѣи (всей этой фразы нѣтъ у Амвр., Т. и С.). 69, 2 Гдѣи. 69, 5 да вознесїтнїтса Гдѣа (въ нѣк. сп. ὁ Θεός, В. *Domipus*, Т. *Deus*, Амвр. и С. «Богъ»). 69, 6 избѣвнїтель мой єси Ты, Гдѣи. 70, 1 на Тѣ, Гдѣи. 70, 5 Гдѣи, Гдѣи (Амвр. и С. «Господи Боже», Т. *Domipno Jehova*), оупованїе мое. 70, 16 Гдѣи, помнї. 70, 22 Гдѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 71, 18 вѣвѣнъ Гдѣи. 72, 20 Гдѣи (Т. *Domipno*). 72, 28 полагаѣти на Гдѣа (Т. *Domipno*). 73, 18 носпѣ Гдѣви. 75, 12 воздадїте Гдѣви. 76, 2 ко Гдѣи (Амвр. и С. «Богу», Т. *Deum*) воззвахъ. 76, 8 ѡрнїстѣ Гдѣи (В. *Deus*, Т. *Domipus*). 77, 21 оуслыша Гдѣи. 77, 65 воста ѡмъ спѣ Гдѣи. 78, 5 доколѣ, Гдѣи. 78, 8 щедрѣты Твоѣ, Гдѣи (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр. и С. нѣтъ). 78, 9 Гдѣи (Амвр., Т. и С. нѣтъ), избѣви ны. 78, 12 носпѣннїа Тѣ, Гдѣи (Т. *Domipno*). 79, 5 Гдѣи. 79, 8 Гдѣи (В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 79, 20 Гдѣи. 80, 11 єсмь Гдѣи. 82, 17 Гдѣи. 82, 19 ѡмъ Тѣѣ Гдѣи. 83, 2 Гдѣи силъ. 83, 4 Гдѣи силъ. 83, 9 Гдѣи. 83, 12 лѣбнїтѣ Гдѣи (В. *Deus*) — Гдѣи не анїштѣа. 83, 13 Гдѣи. 84, 2 бѣгѣволаз єси, Гдѣи. 84, 8 ѡвнї намъ, Гдѣи. 84, 9 речѣтъ ѡ мнѣ Гдѣи. 84, 13 Гдѣи дастъ. 85, 1 приклонї, Гдѣи. 85, 3 помнї мѣ, Гдѣи (Т. *Domipno*). 85, 5 Тѣ, Гдѣи (Т. *Domipno*). 85, 6 внїшнї, Гдѣи. 85, 8 Гдѣи (Т. *Domipno*). 85, 9 преѣ Тобою, Гдѣи (Т. *Domipno*). 85, 11 настѣви

мѧ, Гдн. 85, 12 исповѣмса Тебѣ, Гдн (Т. Domine). 85, 15 Ты, Гдн (Т. Domine). 85, 17 Ты, Гдн. 86, 2 любитъ Гдъ. 86, 6 Гдъ повѣсть. 87, 2 Гдн. 87, 10 воззвѣхъ къ Тебѣ, Гдн. 87, 14 Гдн, воззвѣхъ. 87, 15 всѣю, Гдн. 88, 2 мѧти Твоѧ, Гдн. 88, 6 чюдеса Твоѧ, Гдн. 88, 7 оуравнитса Гдѣви; оуподобитса Гдѣви (В. Deo). 88, 9 Гдн — силена ѣси, Гдн (Jah). 88, 16 Гдн. 88, 47 доколѣ, Гдн. 88, 50 мѧти Твоѧ дрѣвнѧ, Гдн (Т. Domine). 88, 51 помни, Гдн (Т. Domine). 88, 52 врази Твоѧ, Гдн. 88, 53 вѣвѣнъ Гдъ. 89, 2 Гдн (Т. Domine), приѣжише. 89, 5 предъ очима Твоѧма, Гдн (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ). 89, 13 вратиса, Гдн. 89, 14 мѧти Твоѧ, Гдн. 89, 17 свѣтлостъ Гдѧ. 90, 2 речѣтъ Гдѣви. 90, 9 Гдн, оупованіе. 91, 2 благо ѣсть исповѣдатса Гдѣви. 91, 5 возвеселѧз мѧ ѣси, Гдн. 91, 6 лѣла Твоѧ, Гдн. 91, 9 Гдн. 91, 10 врази Твоѧ, Гдн. 91, 16 прѧпъ Гдъ. 92, 1 Гдъ воцрѧса — влечѣса Гдъ. 92, 3 воззвѣгнѧ рѣки, Гдн. 92, 5 дивенъ въ высокихъ Гдъ. 92, 6 Гдн. 93, 1 Бѣгъ ѡмщеній Гдъ. 93, 3 доколѣ грѣшницы, Гдн. 93, 5 лѧди Твоѧ, Гдн. 93, 7 не оузритъ Гдъ (Т. Jah). 93, 11 Гдъ вѣсть. 93, 12 аще накажешн, Гдн (Jah). 93, 14 не ѡринетъ Гдъ. 93, 17 аще не Гдъ. 93, 18 мѧтъ Твоѧ, Гдн. 93, 22 вѣсть мнѣ Гдъ. 93, 23 и воздастъ ѧмъ Гдъ (въ нѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. нѣтъ) — поубѣитъ ѧ Гдъ. 94, 1 возрадѣлса Гдѣви. 94, 3 велій Гдъ.

94, 6 восплачѣмса предъ Гдѣмъ. 95, 1 воспойте Гдѣви — воспойте Гдѣви. 95, 2 воспойте Гдѣви. 95, 4 велій Гдъ. 95, 5 Гдъ же несеса сотвори. 95, 7 принесите Гдѣви — принесите Гдѣви. 95, 8 принесите Гдѣви. 95, 9 поклонитса Гдѣви. 95, 10 Гдъ воцрѧса. 96, 1 Гдъ воцрѧса. 96, 5 ѡ лица Гдѧ (Т. Domini). 96, 8 свѣдѣвъ радн Твоѧхъ, Гдн. 96, 9 Ты Гдъ. 96, 10 любящн Гдѧ — хранитъ Гдъ (Амвр. и С. Оугъ). 96, 12 веселитса, прѧпнн, ѡ Гдѣ. 97, 1 воспойте Гдѣви — сотвори Гдъ (В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. Оугъ). 97, 2 сказа Гдъ. 97, 5 пойте Гдѣви. 97, 6 вострубитъ предъ црѣмъ Гдѣмъ. 98, 1 Гдъ воцрѧса. 98, 2 Гдъ въ Сиѡнѣ. 98, 5 возносите Гдѧ. 98, 6 призвѣхъ Гдѧ. 98, 8 Гдн. 98, 9 возносите Гдѧ — стѧ Гдъ. 99, 2 работайте Гдѣви. 99, 3 Гдъ той ѣсть. 99, 5 блгъ Гдъ. 100, 1 носпою Тебѣ, Гдн. 101, 1 предъ Гдѣмъ. 101, 2 Гдн, оуслыши. 101, 13 Ты же, Гдн. 101, 17 созидаетъ Гдъ. 101, 19 восхвалѧтъ Гдѧ. 101, 20 Гдъ съ нѣсе. 101, 23 работати Гдѣви. 101, 26 Ты, Гдн (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господи). 102, 1 благослови, дѡше моѧ, Гдѧ. 102, 2 благослови, дѡше моѧ, Гдѧ. 102, 6 творій мѧтвн Гдъ. 102, 8 мѧтивъ Гдъ. 102, 11 оутвердилъ ѣсть Гдъ (В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. Господи). 102, 13 оушѣдри Гдъ. 102, 19 Гдъ на нѣси. 102, 20 благословите Гдѧ. 102, 21 благословите Гдѧ. 102, 22 благословите Гдѧ — благослови, дѡше моѧ, Гдѧ. 103, 1 благослови, дѡ-

ше моѡ, Гѣа. Гѣи. 103, 24 дѣлѡ
Тпоѡ, Гѣи. 103, 31 возвеселитсѡ
Гѣь. 103, 33 восподѡ Гѣени.
103, 34 возвеселюсѡ ѡ Гѣѣ.
103, 35 благослови, дѡше моѡ,
Гѣа. 104, 1 исповѣдайтсѡ Гѣени.
104, 3 сѣраце ѡшѣщинуѡ Гѣа.
104, 4 взыриѣте Гѣа. 104, 7
тоѡ Гѣь. 105, 1 исповѣдайтсѡ
Гѣени. 105, 4 помани насѡ, Гѣи.
105, 34 рече Гѣь. 105, 40
разгнѣвасѡ ѡростю Гѣь. 105,
44 видѣ Гѣь (Амвр. *Господь*,
В. и Т. нѣтъ, С. Оцѣ). 105,
47 Гѣи. 105, 48 блѣвнѡ Гѣь.
106, 1 исповѣдайтсѡ Гѣени. 106,
2 извѣлениѡ Гѣемѡ. 106, 6 воз-
звѡна ко Гѣѣ. 106, 8 да испо-
вѣдатсѡ (разночт. да исповѣдатѡ)
Гѣени. 106, 13 воззѡна ко
Гѣѣ. 106, 15 да исповѣдатсѡ
(разночт. да исповѣдатѡ) Гѣени.
106, 19 воззѡна ко Гѣѣ. 106,
21 да исповѣдатсѡ (разночт. да
исповѣдатѡ) Гѣени. 106, 28 воз-
зѡна ко Гѣѣ. 106, 31 да испо-
вѣдатсѡ (разночт. да исповѣдатѡ)
Гѣени. 107, 4 вз людеѡ, Гѣи.
108, 14 предѡ Гѣемѡ. 108, 15
предѡ Гѣемѡ. 108, 20 оѣ Гѣа.
108, 21 Ты, Гѣи, Гѣи (Т. о,
Jehova Domino). 108, 26 Гѣи.
108, 27 Ты, Гѣи. 108. 30
исповѣмѡ Гѣени. 109, 1 рече
Гѣь Гѣени (Т. Domino) моѡмѡ.
109, 2 послета ти Гѣь. 109, 4
клѡтсѡ Гѣь. 109, 5 Гѣь (Т.
Dominus) ѡ десницю. 110, 1
исповѣмѡ Тевѣ, Гѣи. 110, 4
цѣдра Гѣь. 111, 1 воѡнсѡ Гѣа.
111, 8 оѣповѡти на Гѣа. 112, 1
хвалите, строци, Гѣа (С. Господ-
ни). 112, 4 высѡкъ надѡ пѣкли
пѣзѡки Гѣь. 112, 5 пѣкѡ Гѣи.

113, 9 не намѡ, Гѣи. 113, 17
оѣповѡ на Гѣа. 113, 18 оѣповѡ на
Гѣа. 113, 19 воѡщисѡ Гѣа оѣпо-
вѡна на Гѣа. 113, 20 Гѣь —
блѣвилѡ ѣсть насѡ. 113, 21
воѡщисѡ Гѣа. 113, 22 да при-
ложитѡ Гѣь. 113, 23 блѣсловѣни
вѡ Гѣени. 113, 24 нѡ нѣсѣ Гѣени.
113, 25 осуѡалѡтѡ Тѡ, Гѣи
(Т. Jah). 113, 26 благословимѡ
Гѣа (Т. Jah). 114, 1 оѣслышитѡ
Гѣь. 114, 4 Гѣи, извѡни — —
мѡтивѡ Гѣь. 114, 5 храниѡ мла-
дѣнцѡ Гѣь. 114, 6 Гѣь блѣгодѣй-
ства. 114, 8 благоѡгождѡ предѡ
Гѣемѡ. 115, 3 воздѡмѡ Гѣени.
115, 5 Гѣени воздѡмѡ. 115, 6
чѣна предѡ Гѣемѡ (Амвр. «предѡ
очима Божіимѡ», С. вѡ очѡхѡ Го-
споднихѡ). 115, 7 Гѣи. 115, 9
Гѣени воздѡмѡ. 116, 1 хвалите
Гѣа. 117, 1 исповѣдайтсѡ Гѣени.
117, 4 воѡщисѡ Гѣа. 117, 5
призѡхѡ Гѣа (Т. Jah). 117, 6
Гѣь мѡѣ помѡщникѡ. 117, 7 Гѣь
мѡѣ помѡщникѡ. 117. 8 надѣлѡтисѡ
на Гѣа. 117. 9 оѣповѡти на Гѣа.
117, 13 Гѣь прѡѡтѡ. 117, 14
пѣние моѡ Гѣь (Т. Jah). 117, 18
наказѡ мѡ Гѣь (Т. Jah). 117, 19
исповѣмѡ Гѣени (Т. Jah). 117,
23 ѡ Гѣа. 117, 24 сотвори Гѣь.
117, 25 Гѣи, спѣси же: ѣ, Гѣи,
поспѣши же. 117, 27 Бгѡ Гѣь.
117, 29 исповѣдайтсѡ Гѣени.
118, 12 блѣвнѡ ѣси, Гѣи. 118,
31 Гѣи. 118, 33 законоположи
мѡѣ, Гѣи. 118, 41 Гѣи. 118, 52
сѡдѡвѡ Тпоѡ ѡ вѣка, Гѣи. 118, 55
ѡмѡ Тпоѡ, Гѣи. 118, 57 часть
моѡ ѣси, Гѣи. 118, 64 мѡти Тпоѡмѡ,
Гѣи. 118, 65 Гѣи. 118, 68 блѣгѡ
ѣси Ты, Гѣи (вѡ пѣк. сп. LXX,
В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Господи*).

118, 75 развѣхъ, Гдн. 118, 85 законъ Твоѣ, Гдн (въ пѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. пѣтъ). 118, 89 во вѣкъ, Гдн. 118, 97 законъ Твоѣ, Гдн (Амвр., Т. и С. пѣтъ). 118, 107 Гдн, живѣи мѣ. 118, 108 благоволи же, Гдн. 118, 126 время сотвори ти Гдени. 118, 137 прииъ еси, Гдн. 118, 145 оуслыши мѣ, Гдн. 118, 149 оуслыши, Гдн. 118, 151 близъ еси Ты, Гдн. 118, 156 щедрѣты Твоѣ миѣни, Гдн. 118, 159 Гдн, по мѣти Твоѣи. 118, 166 чѣлухъ снѣи Твоегѣ, Гдн. 118, 168 предъ Тобоу, Гдн (въ пѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. пѣтъ). 118, 169 предъ Тѣ, Гдн. 118, 170 предъ Тѣ, Гдн (В., Амвр., Т. и С. пѣтъ). 118, 174 снѣи Твоѣ, Гдн. 119, 1 ко Гдѣ. 119, 2 Гдн, избѣви. 120, 2 помѣи мѣи Гдѣ. 120, 5 Гдѣ сохрани тѣ, Гдѣ покромѣ твѣи. 120, 7 Гдѣ сохрани тѣ — дѣшѣ твоѣ Гдѣ (Амвр. и Т. пѣтъ, С. Господь). 120, 8 Гдѣ сохрани тѣ. 121, 9 радн Гдѣ. 122, 2 ко Гдѣ. 122, 3 помѣи мѣи насѣ, Гдн. 123, 1 аще не Гдѣ. 123, 2 аще не Гдѣ. 123, 6 блѣвѣнъ Гдѣ. 123, 8 во й.мѣ Гдѣ. 124, 1 надѣицинсѣ на Гдѣ. 124, 2 Гдѣ ѡкреста люди Свои хъ. 124, 3 не ѡстави тѣ Гдѣ (Амвр. и Т. пѣтъ, С. Господь). 124, 4 оубѣжи, Гдн. 124, 5 ѡведѣтѣ Гдѣ. 125, 1 возвратити Гдѣ. 125, 2 возвелѣчилъ естъ Гдѣ. 125, 3 возвелѣчилъ естъ Гдѣ. 125, 4 возврати, Гдн. 126, 1 аще не Гдѣ — аще не Гдѣ. 127, 1 воицинсѣ Гдѣ. 127, 5 воицѣ Гдѣ. 127, 6 блѣвѣнъ тѣ Гдѣ. 128, 4 Гдѣ прииъ. 129, 1 воз-

звѣхъ къ Тебѣ, Гдн, Гдн (Т. Domine). 129, 3 нѣзриши, Гдн, Гдн (Т. Jah, Domine). 129, 4 потерпѣхъ Тѣ, Гдн — оупова дѣшѣ моѣ на Гдѣ (Т. Dominum). 129, 5 да оуповаѣтѣ й.мѣ на Гдѣ. 129, 6 оу Гдѣ мѣтъ. 130, 1 Гдн. 130, 3 да оуповаѣтѣ й.мѣ на Гдѣ. 131, 1 помѣи, Гдн. 131, 2 клѣтсѣ Гдѣни. 131, 5 ѡвѣрѣи мѣсто Гдѣни. 131, 8 воскреснн, Гдн. 131, 11 клѣтсѣ Гдѣ. 131, 13 избѣра Гдѣ. 132, 3 заповѣда Гдѣ. 133, 1 благослови тѣ Гдѣ. 133, 3 благослови тѣ тѣ Гдѣ. 134, 1 хвалите, равнн Гдѣ (С. Господни). 134, 3 хвалите Гдѣ (Т. Jah), ѡкѣ блѣ Гдѣ. 134, 4 избѣра Себѣ Гдѣ (Т. Jah). 134, 5 велии Гдѣ, и Гдѣ (В. Deus, Т. Dominum) нашѣ. 134, 6 восхотѣ Гдѣ. 134, 13 Гдн. 134, 14 сдѣлѣти й.мѣ Гдѣ. 134, 19 благослови тѣ Гдѣ — — благослови тѣ Гдѣ — — благослови тѣ Гдѣ. 134, 20 воицинсѣ Гдѣ, благослови тѣ Гдѣ. 134, 21 блѣвѣнъ Гдѣ. 135, 1 исповѣдѣйтсѣ Гдѣни. 135, 3 исповѣдѣйтсѣ Гдѣни (Т. Dominum). 135, 23 помѣи мѣи Гдѣ (въ пѣк. сп. LXX, В., Амвр., Т. и С. пѣтъ). 136, 7 помѣи, Гдн. 137, 1 исповѣдѣтсѣ Тебѣ, Гдн (Амвр. «Господи», Т. и С. пѣтъ). 137, 4 да исповѣдѣтсѣ Тебѣ, Гдн. 137, 6 нысокъ Гдѣ. 137, 8 Гдн воздѣстѣ — — Гдн. 138, 1 Гдн, искѣсилъ мѣ еси. 138, 4 сѣ, Гдн. 138, 21 Гдн. 139, 1 избѣи мѣ, Гдн. 139, 4 сохрани мѣ, Гдн. 139, 7 рѣхъ Гдѣни — — видши, Гдн. 139, 8 Гдн, Гдн (Т. Domine). 139, 9 не предаждѣ менѣ, Гдн. 139, 13 сотвори тѣ

Гдѣ. 140, 1 Гдн, воззвахъ. 140, 3 положи, Гдн. 140, 8 къ Тевѣ, Гдн, Гдн (Т. Domine). 141, 2 ко Гдѣ воззвахъ — ко Гдѣ. 141, 6 воззвахъ къ Тевѣ, Гдн. 142, 1 Гдн, оуслыши. 142, 7 оуслыши мѣ, Гдн. 142, 8 скажи мѣ, Гдн (въ пѣк. си. LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Господи*). 142, 9 изми мѣ ѿ рѣкъ моихъ, Гдн. 142, 11 имене Твоегѡ радн, Гдн. 143, 1 блгвѣнз Гдѣ. 143, 3 Гдн. 143, 5 Гдн, преклонн. 143, 15 илже Гдѣ. 144, 3 велии Гдѣ. 144, 8 млтвнз Гдѣ. 144, 9 блгз Гдѣ. 144, 10 Тевѣ, Гдн. 144, 13 ибренз Гдѣ (Т. нѣтъ, С. *въренз Господь*...). 144, 14 оутверждаетъ Гдѣ. 144, 17 проишз Гдѣ. 144, 18 блнз Гдѣ. 144, 20 храннѣтз Гдѣ. 145, 1 хвалн, дѣше моѣ, Гдѣ. 145, 2 восхвалю Гдѣ. 145, 5 оупованнє єгѡ на Гдѣ. 145, 7 Гдѣ рѣшнѣтз. 145, 8 Гдѣ оумѣдрестз слѣпцѣ: Гдѣ возводнѣтз низверженнмъ: Гдѣ любнѣтз проишннн. 145, 9 Гдѣ храннѣтз. 145, 10 поцѣнтсѣ Гдѣ. 146, 1 хвалнѣтз Гдѣ (Т. Jah). 146, 2 зждѣнн Іерлѣмѣ Гдѣ. 146, 5 велии Гдѣ (Т. Dominus). 146, 6 прїемлѣнн фрѣткѣ Гдѣ. 146, 7 начннѣтз Гдѣви. 146, 11 блгвоолнѣтз Гдѣ. 147, 1 похвалн, Іерлѣмѣ, Гдѣ. 148, 1 хвалнѣтз Гдѣ. 148, 7 хвалнѣтз Гдѣ. 149, 1 воспоиѣтз Гдѣви. 149, 4 блгвоолнѣтз Гдѣ. 150, 6 да хвалнѣтз Гдѣ (Т. Jah). 151, 3 возвѣстнѣтз Гдѣви (Амвр. и Т. нѣтъ) — Сѣмѣ Гдѣ (Амвр. и Т. нѣтъ). 151, 5 не блгвоолнѣтз пѣ ннхъ Гдѣ (Амвр. и Т. нѣтъ).

ГОСПОДЬ (ὁ κύριος, dominus) —господннѣ.

κύριος переводится также (см. выше): «господннѣ».

11, 5 ктѡ нѣмѣ госпѡдѣ єсть. 122, 2 пѣ рѣкѣ госпѡдїи (С. госпѡдѣ). 135, 3 исповѣдайтсѣ Гдѣви госпѡдїи (С. госпѡдѣстѡущнхъ).

ГОСПОЖА (ἡ κυρία, domina, T. hera)—госпожа.

122, 2 пѣ рѣкѣ госпѡжн спѡсѣн.

ГОТОВЪ (ἔτοιμος, paratus, praeparatus, T. erectus)—готовъ, готовый.

16, 12 лѣвз готѡвз на лѡвз (Амвр. «льву алчущему растерзати», Т. leonis appetentis rapere, С. льву жаждущему добычи). 32, 14 ѿ готѡвагъ жнлнцѣ Сво, єгѡ (Амвр. «отъ жнлнцѣ пребываннѣ Своегѡ», Т. e loco habitationis Suae, С. съ престола, на которомъ возсѣдаетъ). 37, 18 на рѣнн готѡвз (Т. comparatus, С. близокъ). 56, 8 готѡво сѣрдце моѣ, Бже, готѡво сѣрдце моѣ. 92, 2 готѡвз (Амвр. «утверднѣсѣ», Т. stabile est, С. утверждѣнъ) прѣтѡлз Твоѣ. 107, 2 готѡво сѣрдце моѣ, Бже, готѡво сѣрдце моѣ (второй фразы у Амвр. и Т. нѣтъ, С. *готовѡ*...). 111, 8 готѡво (Амвр. «утверднѣсѣ», Т. erecto, С. твердо) сѣрдце єгѡ.

ГРАДЪ (ἡ πόλις, civitas, T. civitas, urbs)—градъ: городъ.

9, 7 градъ разрѣшнѣл єсн. 30, 22 во градъ шграднѣнн. 45, 5 веселнѣтз градъ Бжїи. 47, 2 во градъ Бгѡ нашєгѡ. 47, 3 градъ (Т. urbe) Црѣл великагѡ. 47, 9 во градѣ Гдѣ снлз, ко градѣ Бгѡ нашєгѡ. 54, 10 прерѣкннѣ во градѣ. 58, 7 шбнѣлѣтз градъ. 58, 15

вѣдѣть градъ. 59, 11 во градѣ шграждѣніи. 68, 36 созиждѣтсѣ градъ. 71, 16 процвѣтѣтъ ѿ града (Амвр. «отъ града жители», Т. cives, С. въ городахъ люди). 72. 20 во градѣ Твоемъ (этой фразы у Т. и С. нѣтъ). 86, 3 градѣ бжій. 100, 8 ѿ града Гднм. 106, 4 града шбѣтсмагъ не швѣтша. 106, 7 внѣти во градѣ швѣтсмагъ. 106, 36 составиша грады швѣтсмагъ. 107, 11 во градѣ шграждѣніи. 121, 3 змждемый гакъ градъ. 126, 1 аще не Гдъ сохранитъ градъ. 138, 20 примѣтъ въ свѣтъ градъ Твоѣ (Амвр. «враговъ Твоихъ», Т. inimicos tuos, С. враги Твои).

ГРАДЪ (ἡ χάλαζα, grando)—градъ.

17, 13 градъ и оугле огненнос. 77, 47 оуби градомъ. 77, 48 предаде градъ. 104. 32 положи дожди нхъ грады. 148, 8 градъ, снѣгъ, голотъ.

ГРОБЪ (ὁ τάφος, sepulchrum)—гробъ.

5, 10 гробъ швѣрста гортанъ нхъ. 48, 12 гробъ (Амвр. и С. «домы», Т. domos) нхъ. 67, 7 живишымъ во гробѣхъ (Амвр. «въ безводныхъ мстахъ», Т. locum aridissimum, С. въ знойной пустынѣ). 87, 6 смѣршн во гробѣ. 87, 12 ѣда повѣсть кто во гробѣ мѣтъ Твоѣ.

ГРОМЪ (ἡ βροντή, tonitru)—громъ.

76, 19 гласъ грома Твоегъ. 103, 7 ѿ гласа грома Твоегъ.

ГРѢХОПАДѢШЕ (τὸ παράπτωμα, delictum, Т. error)—грѣхопадѣніе, прегрѣшеніе.

18, 13 грѣхопадѣніи (Т. error, С. погрѣшности) кто развѣстѣтъ.

21, 2 словеса грѣхопадѣніи (Амвр. «рыканія», Т. rugitus, С. вопля) моиухъ.

ГРѢХЪ (ἡ ἀμαρτία, peccatum, delictum, Т. improbitas, defectio, peccatum, iniquitas, crimen)—грѣхъ, согрѣшеніе, беззаконіе, нечестіе, развращеніе.

9, 36 изидѣтсѣ грѣхъ (Т. improbit., С. нечестіе) ѣгъ. 18. 14 шчнѣтсѣ ѿ грѣхъ (Т. defectione, С. развращенія) велика. 24, 7 грѣхъ юности моеѣ. 24, 11 шчнѣти грѣхъ (Т. iniquitatem, С. согрѣшеніе) мой. 24. 18 штанн всѣхъ грѣхъ моеѣ. 31, 1 нхже прикришасѣ грѣси. 31, 2 ѣмже не влѣвнѣтъ Гдъ грѣхъ. 31, 5 грѣхъ (Т. iniquitat., С. беззаконія) моегъ не покрѣхъ. 37, 4 ѿ лица грѣхъ моиухъ. 37. 19 попецкъсѣ ѿ грѣсѣ моегъ. 39. 7 ѿ грѣсѣ не изыскала ѣси. 49. 21 грѣхъ твоѣ (въ пѣк. сп. LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ, С. грѣхи твои). 50. 4 ѿ грѣхъ моегъ шчнѣти мѣ. 50, 5 грѣхъ мой. 50. 7 во грѣсѣхъ реди мѣ мѣти моѣ. 50, 11 ѿ грѣхъ моиухъ. 58, 4 ниже грѣхъ мой. 58. 13 грѣхъ оуста нхъ. 77. 38 шчнѣтитъ грѣхъ нхъ. 78, 9 шчнѣтитъ грѣхъ нашъ. 84. 3 покрѣхъ ѣси всѣхъ грѣхъ нхъ. 108, 7 да вѣдетъ въ грѣхъ. 108. 14 грѣхъ мѣтере ѣгъ да не шчнѣтитсѣ. 140. 4 нещпенати виннѣ ѿ грѣсѣхъ (Амвр. «еже содѣятн дѣла въ беззаконія», Т. ad agitandum actiones per improbitatem, С. для извѣщенія дѣлъ грѣховныхъ).

ГРѢШЕНЪ (ἁμαρτωλός, peccator, Т. peccator, improbus)—грѣшный, нечестивый, грѣшникъ, нечестивецъ.

У Трехмліа въ одномъ только 1-мъ исламѣ стоитъ peccator, въ остальныхъ—improbus; сообразно съ этимъ, и въ Синодальномъ переводѣ въ 1-мъ исламѣ переведено—грѣшникъ, въ остальныхъ—печетившій.

1. 1 на нѣтѣ грѣшныхъ (Т. peccatorum, С. грѣшныхъ) не стѣ. 7, 10 да скончается злоба грѣшныхъ. 9, 24 хвалімі єсть грѣшникъ. 9, 25 раздражі Гда грѣшникъ. 9, 36 сокрвниі мѣнцѣ грѣшномѣ. 31, 10 мѣнцѣ рѣны грѣшномѣ. 36, 12 назирѣста грѣшникъ рѣнаго. 36, 16 наче погѣтства грѣшныхъ мѣнцѣ. 36, 17 мѣнцѣ грѣшныхъ сокрвнѣтса. 36, 21 заемлетѣ грѣшникъ. 36, 32 сматрѣста грѣшникъ рѣнаго. 38, 2 негда востѣти грѣшномѣ. 70, 4 нѣ рѣки грѣшникъ. 74, 9 испіюѣтса нѣи грѣшникъ. 74, 11 всѣ рѣки грѣшныхъ сломаю. 93, 13 нѣрѣстса грѣшномѣ нѣма. 100, 8 нѣвнѣнѣ всѣ грѣшникъ. 118, 119 испирѣнѣ всѣ грѣшникъ. 124, 3 не вѣстанѣтѣ Гдѣ жезла грѣшныхъ. 140, 5 єлѣй же грѣшникъ (Амвр. «взбраннѣннѣ», Т. praestantissimum, С. лучшнѣ) да не намѣстнѣтѣ главнѣ моєѣ. 145, 9 нѣтъ грѣшныхъ погѣнѣтѣ.

ГРѢШНИКЪ (ὁ ἀμαρτωλός, peccator, Т. peccator, improbus)—грѣшникъ, печетившій.

Помимо вышеуказанныхъ случаевъ, во мѣстѣ остальныхъ въ Синодальномъ переводѣ стоитъ печетившій.

1. 5 не поскрѣнѣтѣ печетившнѣ на сѣдѣ, нѣжѣ грѣшникъ (Т. peccatores, С. грѣшники) въ совѣтѣ прнпнѣхъ. 3, 8 зѣны грѣшникъ сокрвнѣнѣ єснѣ. 9, 17 оумзѣ грѣшникъ. 9, 18 да возвратѣтса грѣшникъ по дѣхъ. 10, 2 грѣшникъ налакоша лѣкѣ. 10, 6 вдожднѣтѣ на грѣшникъ. 27, 3 не прнплснѣ

менѣ со грѣшникъ. 33, 22 смѣртѣ грѣшникъ (С. грѣшникъ) лѣтѣ. 36, 10 нѣ не бѣдетѣ грѣшникъ. 36, 14 мѣчѣ нѣвлѣкоша грѣшникъ. 36, 19 грѣшникъ погѣнѣтѣ. 36, 34 внѣгда потрѣблѣтса грѣшникъ. 36, 40 нѣметѣ нѣтъ ѿ грѣшникъ. 49, 16 грѣшникъ (С. грѣшникъ) же речѣ Гдѣ. 57, 4 вѣжднѣсѣ грѣшникъ. 57, 11 рѣнѣ свои оумзѣтѣ нѣз кроєнѣ грѣшникъ. 67, 3 да погѣнѣтѣ грѣшникъ. 72, 3 мѣрѣ грѣшникъ зрѣ. 72, 12 снѣ грѣшникъ. 81, 2 лнѣ грѣшникъ прнѣмлетѣ. 90, 8 возлѣннѣ грѣшникъ оумзѣннѣ. 91, 8 внѣгда прозѣвоша грѣшникъ. 93, 3 лѣкѣ грѣшникъ посухлѣтса. 103, 35 да нѣчѣзнѣтѣ грѣшникъ (Т. peccatores, С. грѣшники) ѿ землнѣ. 105, 18 пламѣнѣ попалѣ грѣшникъ. 108, 6 поставнѣ на негѣ грѣшникъ. 111, 10 грѣшникъ оумзѣтѣ нѣ прогнѣветса—желѣннѣ грѣшникъ погѣнѣтѣ. 118, 53 печѣлѣ прнѣтѣ мѣ ѿ грѣшникъ. 118, 61 оумзѣ грѣшникъ вѣлѣзѣшѣтѣ мѣ. 118, 95 менѣ ждѣша грѣшникъ. 118, 110 положнѣша грѣшникъ сѣтѣ мѣ. 118, 115 далѣче ѿ грѣшникъ снѣннѣ. 128, 3 на хрѣстѣ моєѣ дѣлаша грѣшникъ (Амвр. «ораша ороуѣнѣ», Т. agaverunt aratores, С. орашѣ орашѣ). 128, 4 сѣтѣ вѣмѣ грѣшникъ. 138, 19 днѣ нѣвѣснѣ грѣшникъ. 139, 9 не прѣдаждѣтѣ мѣнѣ, Гдѣ, ѿ желѣннѣ моєѣ грѣшникъ. 140, 10 нѣлѣтѣ во лрѣжѣ своєѣ грѣшникъ. 144, 20 всѣ грѣшникъ потрѣнѣтѣ. 146, 6 смнрѣннѣ же грѣшникъ до землнѣ.

ГРѢШНИЧЬ (τοῦ ἀμαρτωλοῦ,

peccatoris, T. improbi) — грѣшниковъ (грѣшника, нечестиваго).

35, 12 рѣка грѣшница (С. грѣшника). 54, 4 ѿ стѣжениа грѣшница (С. нечестиваго). 81, 4 изъ рѣки грѣшници (С. нечестиваго) избавите єго. 83, 11 неже жити мѣ въ селѣниуа грѣшничихъ (Т. improbitatis, С. нечестія). 96, 10 изъ рѣки грѣшници (С. нечестиваго) избавитъ. 108, 2 оустѣ грѣшница (С. нечестивыя). 139, 4 сохрани мѣ, Гди, изъ рѣки грѣшници (С. нечестиваго).

ГРЯДЫЙ (ἐρχόμενος, venturus, veniens, qui venit) — грядущій, приходящій, будущій.

21, 31 возвеститъ Гдѣви родъ грядущій (Амвр. «въ родъ», Т. in quaque estate, С. во вѣкъ). 70, 18 родѹ всемѹ грядущемѹ. 117, 26 вѣвѣнъ грядый во йма Гдне. 125, 6 грядѹше же (Амвр. «но приходяй», Т. и С. нѣтъ) придетъ.

ГРЯСТІИ (ἐρχεσθαι, venire, T. venire, advenire) — идти.

ἐρχεσθαι переводится также (см. ниже): «прити».

95, 13 іакъ грядѣтъ, іакъ грядѣтъ сѣлѣти землѣ. 97, 9 іакъ грядѣтъ.

ГУБИТЕЛЬ (ὁ λοιμός, pestilentia, язва, зараза, чума, T. devisor, насмѣшникъ) — губитель: вредный, пагубный человекъ.

Срвн. Дѣян. 24, 5.

1, 1 на сѣдѣлицѣи губителєи (С. развратителєи) не сѣде.

ГУСЕНИЦА (ὁ βροῦχος, bru-chus, T. melolontha) — гусеница.

104, 34 придетъша прѣзи ѿ гусеницы.

ГУСЛИ (ἡ κιθάρα, cithara) — гусли.

32, 2 исповѣдайтеся Гдѣви въ гѹслєхъ. 42, 4 исповѣсаъ Тебѣ въ гѹслєхъ. 56, 9 востани, ѳалтирю ѿ гѹсли. 70, 22 воспой Тебѣ въ гѹслєхъ. 80, 3 ѳалтирь красєнъ съ гѹслии. 91, 4 съ пѣснїю на гѹслєхъ. 97, 5 пойте Гдѣви на гѹслєхъ, въ гѹслєхъ ѿ гласѣ ѳаломстѣ. 107, 3 востани, ѳалтирю ѿ гѹсли. 146, 7 пойте Гдѣви нашємѹ въ гѹслєхъ. 150, 3 хвалите Єго во ѳалтири ѿ гѹслєхъ.

4.

Д (δνα, ut, δπως, ut, іакъ да) — да, чтобъ, дабы, пусть.

Сокровъ «да», означаящій повелительное наклонєніє при глаголахъ будущаго времени, весьма рѣдко встрѣчается въ Греческомъ текстѣ (δνα).

2, 12 да не когда прогнѣвается. 5, 11 да ѿпадѣтъ. 5, 12 да возвеселѣтсѣ. 6, 2 да не гѣростїю Твоєю ѿбланиши менє. 6, 11 да

постыдѣтсѣ — да возвратѣтсѣ.

7, 3 да не когда похититъ. 7, 5 да ѿпадѣтъ. 7, 6 да поженѣтъ — да постигнѣтъ. 7, 10 да скончѣтсѣ. 9, 11 да оуповаютъ. 9, 15 да (δπως αν, ut) возятѣи. 9, 18 да возвратѣтсѣ. 9, 20 да не крѣпитсѣ — да сѣдѣтсѣ. 9, 21 да разѹмѣютъ. 9, 32 да не видѣтъ. 9, 33 да вознесѣтсѣ. 9, 35 да

прѣдана вѣдѣтъ. 9, 39 да (ѿва, ит) не приложитъ. 12, 4 да не когдѣ оусиѣ. 12, 5 да не когдѣ речеѣтъ. 15, 8 да (ѿва) не поднижѣсѣ. 16, 2 Очи мои да иидита. 16, 4 да не (ѿв мѣ, ит поп) возглаголюѣтъ. 16, 5 да (ѿва) не подвнжѣтсѣ. 17, 47 да вознесѣтсѣ. 20, 9 да шпрѣшѣтсѣ — да шпрѣшѣтсѣ. 21, 9 да избѣнитъ ѣго, да спѣсѣтъ. 21, 12 да не штѣпниши. 21, 24 да оубоитсѣ. 24, 1 да не постыжѣсѣ во вѣкѣ, ниже да послѣютъ ми сѣ. 24, 3 да постыдѣтсѣ. 24, 20 да не постыжѣсѣ. 25, 9 да не погѣбиши. 26, 14 да крѣпитсѣ. 27, 1 да не премолчиши — да не когдѣ премолчиши. 29, 13 да носпоѣтъ. 30, 2 да не постыжѣсѣ. 30, 18 да не постыжѣсѣ — да постыдѣтсѣ. 30, 19 иѣлмы да вѣдѣтъ. 30, 25 да крѣпитсѣ. 32, 8 да оубоитсѣ — да поднижѣтсѣ. 33, 3 да оуслышѣтъ. 34, 4 да постыдѣтсѣ — да возвратѣтсѣ. 34, 5 да вѣдѣтъ. 34, 6 да вѣдѣтъ. 34, 8 да приидѣтъ — да шнѣметъ — да впадѣтъ. 34, 19 да не возрадѣютсѣ. 34, 22 да не премолчиши. 34, 24 да не возрадѣютсѣ. 34, 25 да не рекѣтъ — ниже да рекѣтъ. 34, 26 да постыдѣтсѣ — да шблѣкѣтсѣ. 34, 27 да возрадѣютсѣ — да рекѣтъ нынѣ, да возвеличитсѣ. 35, 12 да не приидѣтъ — да не поднижѣтъ. 36, 15 да иидѣтъ — да сокрѣшатсѣ. 37, 2 да не тѣростю Твоею шблѣчиши. 37, 17 да не когдѣ порѣдѣютъ ми сѣ. 38, 14 да (ѿва, ит) почию. 39, 12 да застѣпнѣтъ. 39, 15 да постыдѣтсѣ — да возвратѣтсѣ. 39, 16 да приимѣтъ.

39, 17 да возрадѣютсѣ — да рекѣтъ — да возвеличитсѣ. 40, 3 да сохраниѣтъ — да оублажитъ — да не прѣдѣтъ. 40, 4 да поможѣтъ. 47, 12 да возвеселѣтсѣ — да возрадѣютсѣ. 47, 14 іакѣ да (ѿпѣс ѿв) повѣсте. 49, 22 да не когдѣ похититъ. 50, 6 іакѣ да (ѿпѣс ѿв) шправдишѣсѣ. 50, 20 да созиждѣтсѣ. 54, 16 да приидѣтъ — да снѣлѣтъ. 55, 10 да возвратѣтсѣ. 56, 1 да не растлиши. 57, 1 да не растлиши. 58, 1 да не оущѣдриши. 58, 12 да не когдѣ забѣдѣтъ. 58, 13 да вѣдѣтъ. 59, 7 іакѣ да (ѿпѣс ѿв) избѣвѣтсѣ. 62, 6 да исполнитсѣ. 65, 4 да поклонитсѣ — да поѣтъ. 65, 7 да не возносѣтсѣ. 65, 18 да не оуслышитъ. 66, 4 да испокѣдѣтсѣ — да испокѣдѣтсѣ. 66, 5 да возвеселѣтсѣ и да возрадѣютсѣ. 66, 6 да испокѣдѣтсѣ — да испокѣдѣтсѣ. 66, 8 да оубоитсѣ. 67, 2 да воскресѣтъ — да вѣжѣтъ. 67, 3 да иичѣнитъ — да погнѣбитъ. 67, 4 да возвеселѣтсѣ, да возрадѣютсѣ — да насладѣтсѣ. 67, 6 да смѣтѣтсѣ. 67, 24 іакѣ да (ѿпѣс ѿв) шмѣчитсѣ. 68, 7 да не постыдѣтсѣ — ниже да посрамѣтсѣ. 68, 15 да (ѿва) не оуглѣниѣ, да избѣвѣлюсѣ. 68, 16 да не потопитъ — ниже да пожрѣтъ. 68, 23 да вѣдѣтъ. 68, 24 да помрачатсѣ. 68, 25 да постигнѣтъ. 68, 26 да вѣдѣтъ — да не вѣдѣтъ. 68, 28 да не внидѣтъ. 68, 29 да потрепѣтсѣ — да не напнѣдѣтсѣ. 68, 30 да приимѣтъ. 68, 33 да оузрѣтъ. 68, 35 да восхвалѣтъ.

69, 3 да постыдѣтсѧ — да воз-
вратѣтсѧ. 69, 4 да возвратѣтсѧ.
69, 5 да возрадѣютсѧ — да
глаголютъ винѣ, да возвеличитсѧ.
70, 1 да не постыжѣсѧ. 70, 8
да испѣлиятсѧ — да воспою. 70,
13 да постыдѣтсѧ — да шбле-
кѣтсѧ. 71, 3 да воспрѣимѣтѣ. 73,
21 да не возвратѣтсѧ. 74, 1 да
не растаиши. 77, 6 ѿкѡ да (ѡтѡс ѡв)
познаѣтѣ. 77, 7 да (ѿва) по-
ложѣтѣ. 77, 8 да (ѿва) не бѣдѣтѣ.
77, 44 да не піютѣ. 78, 8 да
предварѣтѣ. 78, 10 да не когдѣ
рекѣтѣ — да оубѣтсѧ. 78, 11
да винѣтѣ. 79, 18 да бѣдетѣ.
81, 5 да подвижатсѧ. 82, 13
да наслѣдимѣ. 82, 18 да посты-
дѣтсѧ. 82, 19 да познаютѣ. 85,
11 да возвеселѣтсѧ. 85, 17 да
видѣтѣ. 87, 3 да нинѣтѣ. 88,
14 да оукрѣпитсѧ. 90, 12 да не
когдѣ преткнѣши. 91, 8 ѿкѡ да
(ѡтѡс ѡв) потрепѣтсѧ. 91, 16 да
возвѣстѣтѣ. 93, 20 да не по-
бѣдетѣ. 95, 9 да подвижитсѧ. 95,
11 да возвеселѣтсѧ — да по-
двѣжитсѧ. 96, 1 да радѣтсѧ —
да веселѣтсѧ. 96, 7 да посты-
дѣтсѧ. 97, 7 да подвижитсѧ. 98,
1 да гибѣаютсѧ — да подвижитсѧ.
98, 3 да исповѣдѣтсѧ. 101,
2 да прѣидѣтѣ. 101, 19 да на-
пишетсѧ. 103, 34 да оусладѣтсѧ.
103, 35 да изчѣзнутѣ. 104, 3
да возвеселѣтсѧ. 104, 45 ѿкѡ да
(ѡтѡс ѡв) сохраниѣтѣ. 105, 23 да
не погѣвѣтѣ. 106, 2 да рекѣтѣ.
106, 8 да исповѣдѣтсѧ (разночт.
да исповѣдѣтѣ). 106, 15 да испо-
вѣдѣтсѧ (разночт. да исповѣдѣтѣ).
106, 21 да исповѣдѣтсѧ (разночт.
да исповѣдѣтѣ). 106, 22 да по-
жрѣтѣ — да возвѣстѣтѣ. 106.

31 да исповѣдѣтсѧ (разночт. да
исповѣдѣтѣ). 106, 32 да вознесѣтѣ.
107, 7 ѿкѡ да (ѡтѡс ѡв) изба-
вятсѧ. 108, 6 да станѣтѣ. 108,
7 да изыдетѣ — да бѣдетѣ. 108,
8 да бѣдѣтѣ — да прѣимѣтѣ.
108, 9 да бѣдѣтѣ. 108, 10 да
преселѣтсѧ — да изгнани бѣдѣтѣ.
108, 11 да изыщѣтѣ — да восхѣ-
тѣтѣ. 108, 12 да не бѣдетѣ —
нижѣ да бѣдетѣ. 108, 13 да бѣдѣтѣ
— да потрепѣтсѧ. 108, 14 да
воспоминѣтсѧ — да не шчѣститсѧ.
108, 15 да бѣдѣтѣ — да
потрепитсѧ. 108, 19 да бѣдетѣ.
108, 27 да раздѣлѣютѣ. 108, 28
да постыдѣтсѧ. 108, 29 да шбле-
кѣтсѧ. 113, 10 да не когдѣ рекѣтѣ.
113, 16 да бѣдѣтѣ. 113, 22 да
приложѣтѣ. 117, 2 да речѣтѣ.
117, 3 да речѣтѣ. 117, 4 да ре-
кѣтѣ. 118, 11 ѿкѡ да (ѡтѡс ѡв)
не согрѣшѣ. 118, 41 да прѣидѣтѣ.
118, 71 ѿкѡ да (ѡтѡс ѡв) на-
учѣсѧ. 118, 76 да оутѣшитѣ.
118, 77 да прѣидѣтѣ. 118, 78
да постыдѣтсѧ. 118, 79 да шбра-
тѣтѣ. 118, 80 ѿкѡ да (ѡтѡс ѡв)
не постыжѣсѧ. 118, 101 ѿкѡ да
(ѡтѡс ѡв) сохранию. 118, 122 да
не шбладѣетѣ. 118, 133 да не
шбладѣетѣ. 118, 169 да привлѣ-
житсѧ. 118, 170 да нинѣтѣ. 118,
173 да бѣдетѣ. 123, 1 да речѣтѣ.
124, 3 ѿкѡ да (ѡтѡс ѡв) не
пообстрѣтѣ. 128, 1 да речѣтѣ. 128,
5 да постыдѣтсѧ. 128, 6 да бѣ-
дѣтѣ. 129, 2 да бѣдѣтѣ. 129,
5 да оуповаѣтѣ. 130, 3 да оупо-
ваѣтѣ. 134, 18 да бѣдѣтѣ. 137,
4 да исповѣдѣтсѧ. 137, 5 да
воспоютѣ. 139, 9 да не когдѣ
вознесѣтсѧ. 140, 2 да исправитсѧ.
140, 5 да не намаститѣ. 144.

10 да исповѣдася — да благо-
словата. 144, 21 да благословитъ.
146, 1 да оусладитсѣ. 148, 5
да восхвалѣтъ. 148, 13 да пос-
увалѣтъ. 149, 2 да повеселитсѣ.
149, 3 да носуналѣтъ — да по-
ютъ. 150, 6 да хвалитъ.

ДАБЫ (δρυλον, utipam)—дабы,
чтобы.

118, 5 даны (С. о, если бы)
исправидася.

ДАВИДОВЪ (тоу Δαβιδ, David,
Т. Davidis)—Давидовъ (Давида).

29, 1 домъ Давида. 90 (въ
надп.) пѣсни Давиды. 121, 5 въ
домъ Давидовъ. 151 (въ надп.)
Давидовъ (Амвр., В. и Т. нѣтъ).

ДАВИДЪ (δ Δαβιδ, David, съ
Евр. «любимый, другъ, возлюблен-
ный») — Давидъ, царь и пророкъ
Израильскій, младшій сынъ Иссея.

1 (въ надп.) ѳаломъ Дѣлѣ
(у LXX, В., Амвр. и Т. нѣтъ).

2 (въ надп.) ѳаломъ Дѣлѣ (В.,
Амвр. и Т. нѣтъ). 3, 1 ѳаломъ
Дѣлѣ. 4, 1 ѳаломъ Дѣлѣ. 5,

1 ѳаломъ Дѣлѣ. 6, 1 ѳаломъ
Дѣлѣ. 7, 1 ѳаломъ Дѣлѣ. 8, 1

ѳаломъ Дѣлѣ. 9, 1 ѳаломъ Дѣлѣ.
10 (въ надп.) ѳаломъ Дѣлѣ.

11, 1 ѳаломъ Дѣлѣ. 12, 1 ѳаломъ
Дѣлѣ. 13 (въ надп.) ѳаломъ Дѣлѣ.

14 (въ надп.) ѳаломъ Дѣлѣ. 15
(въ надп.) столпописаніе Дѣлѣ.

16 (въ надп.) мѣтва Дѣлѣ.
17, 1 Строкъ Гѣню Дѣлѣ. 17,

51 христѣ Сносимъ Дѣлѣ. 18, 1
ѳаломъ Дѣлѣ. 19, 1 ѳаломъ Дѣлѣ.

20, 1 ѳаломъ Дѣлѣ. 21, 1 ѳа-
ломъ Дѣлѣ. 22 (въ надп.) ѳаломъ

Дѣлѣ. 23 (въ надп.) ѳаломъ Дѣлѣ.
24 (въ надп.) ѳаломъ Дѣлѣ.

25 (въ надп.) ѳаломъ Дѣлѣ.
26 (въ надп.) ѳаломъ Дѣлѣ.

27 (въ надп.) ѳаломъ Дѣлѣ.

28 (въ надп.) ѳаломъ Дѣлѣ.

30, 1 ѳаломъ Дѣлѣ. 31 (въ надп.)

ѳаломъ Дѣлѣ. 32 (въ надп.)

ѳаломъ Дѣлѣ. 33, 1 ѳаломъ Дѣлѣ

(Амвр. и Т. нѣтъ). 34 (въ надп.)

ѳаломъ Дѣлѣ. 35, 1 Строкъ Гѣню

Дѣлѣ. 36 (въ надп.) ѳаломъ Дѣлѣ.

37, 1 ѳаломъ Дѣлѣ. 38, 1 пѣснь

Дѣлѣ. 39, 1 ѳаломъ Дѣлѣ. 40,

1 ѳаломъ Дѣлѣ. 41, 1 ѳаломъ

Дѣлѣ (Амвр., В., Т. и С. нѣтъ).

42 (въ надп.) ѳаломъ Дѣлѣ (Амвр.,

Т. и С. нѣтъ). 50, 1 ѳаломъ

Дѣлѣ. 51, 1 рѣзѣма Дѣлѣ. 51, 2

пойде Дѣлѣ. 52, 1 рѣзѣма Дѣлѣ.

53, 1 рѣзѣма Дѣлѣ. 53, 2 Дѣлѣ

скрыса въ насѣ. 55, 1 Дѣлѣ.

56, 1 Дѣлѣ. 57, 1 Дѣлѣ. 58,

1 Дѣлѣ. 59, 1 Дѣлѣ. 60, 1 Дѣлѣ

ѳаломъ. 61, 1 ѳаломъ Дѣлѣ.

62, 1 ѳаломъ Дѣлѣ. 63, 1 ѳа-

ломъ Дѣлѣ. 64, 1 пѣснь Дѣлѣ.

66, 1 пѣсни Дѣлѣ. 67, 1 пѣсни

Дѣлѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ). 68,

1 ѳаломъ Дѣлѣ. 69, 1 въ концѣ

Дѣлѣ. 70 (въ надп.) Дѣлѣ (Амвр.,

Т. и С. нѣтъ) ѳаломъ. 71 (въ

надп.) ѳаломъ Дѣлѣ (В., Амвр.,

Т. нѣтъ, С. Давида). 72 (въ

надп.) пѣсни Дѣлѣ (Амвр., Т. и

С. нѣтъ). 77, 70 извѣрѣ Дѣлѣ.

85 (въ надп.) мѣтва Дѣлѣ. 88,

4 камъса Дѣлѣ. 88, 21 шѣртѣухъ

Дѣлѣ. 88, 36 лице Дѣлѣ солжѣ. 88,

50 камъса еси Дѣлѣ. 92 (въ надп.)

пѣсни Дѣлѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С.

Давида). 93 (въ надп.) ѳаломъ

Дѣлѣ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. Да-

вида). 94 (въ надп.) пѣсни Дѣлѣ

(Амвр. и Т. нѣтъ, С. Давида).

95 (въ надп.) пѣсни Дѣлѣ (Амвр.

и Т. нѣтъ, С. Давида). 96 (въ

надп.) ѳаломъ Дѣлѣ (Амвр. и Т.

нѣтъ, С. *Давида*). 97 (въ надп.) ѱаломъ ДѣлѸ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Давида*). 98 (въ надп.) ѱаломъ ДѣлѸ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Давида*). 99 (въ надп.) ѱаломъ ДѣлѸ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Давида*). 100 (въ надп.) ѱаломъ ДѣлѸ. 102 (въ надп.) ѱаломъ ДѣлѸ. 103 (въ надп.) ѱаломъ ДѣлѸ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Давида*). 107, 1 ѱаломъ ДѣлѸ. 108 (въ надп.) ѱаломъ ДѣлѸ. 109 (въ надп.) ѱаломъ ДѣлѸ. 131, 1 помани, Глн, Дѣда. 131, 10 Дѣда рѣди. 131, 11 клѣтса Глѣ ДѣлѸ. 131, 17 возвращѣ рсгз Дѣдовн. 136 (въ надп.) ДѣлѸ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. *Давида*). 137 (въ надп.) ѱаломъ ДѣлѸ. 138 (въ надп.) въ концѣ ДѣлѸ. 139 (въ надп.) ѱаломъ ДѣлѸ. 140 (въ надп.) ѱаломъ ДѣлѸ. 141, 1 рѣзѣма ДѣлѸ. 142 (въ надп.) ѱаломъ ДѣлѸ. 143 (въ надп.) ѱаломъ ДѣлѸ. 143, 10 избавляющемѸ Дѣда. 144 (въ надп.) ѱаломъ ДѣлѸ.

ДѢИТЪ (δούς, dans, qui dedit)—давшій.

65, 9 не давшашу (Т. permittit, С. дагъ) во смѣтѣніе. 103, 28 давшѸ Тебѣ. 135, 21 давшемѸ (С. отдалъ) зѣмаю.

ДѢЖЕ (ἕως, usque)—даже, nevertheless, чѣмъ.

ἕως переводится также (см. ниже): «довдѣже».

38, 14 прѣжде даже не ѿидѸ (LXX, В., Т. и С. нѣтъ). 41, 5 даже до домѸ. 48, 20 внидетъ даже до рода отѣцз своихѸ, даже до вѣка не оузронтъ. 56, 11 даже до ѿблѣка. 70, 18 даже до старости. 70, 19 даже до вышнихѸ.

79, 12 даже (Т. и С. нѣтъ) до рѣка. 89, 3 прѣжде даже (LXX, В., Т. и С. нѣтъ) горамъ не быти. 99, 5 даже до рода. 118, 67 прѣжде даже (LXX, В., Т. и С. нѣтъ) не смирити ми са.

ДѢЛѢЧЕ (μακρόθεν, μακράν, longe, Т. in longinquo, procul)—далеко, вдаль.

9, 22 ѿстоѣ далѣче (μακρόθεν). 21, 2 далѣче ѿ сннѣ. 64, 6 сѣишѸ въ морн далѣче. 118, 155 далѣче ѿ грѣшникз сннѣ.

ДѢРЪ (τὸ δῶρον, munus, donum, Т. munus, donarium)—даръ.

44, 13 динѣ Тѣрова съ дѣры. 67, 30 принесѣтъ нарѣ дѣры. 71, 10 дѣры принесѣтъ — дѣры приведѣтъ. 75, 12 принесѣтъ дѣры.

ДАТН (δίδονται, dare, tribuere, Т. edere, donare, indere, dare, exponere, disponere, tradere, apponere)—дать, давать, даровать.

1, 3 нлозъ свой даста (С. приносятъ). 2, 8 дамъ ти. 4, 8 дамъ еси (Т. indideris, С. исполнилъ) всѣлае. 13, 7 ктѣ даста. 14, 5 сребрѣ своегѣ не даде (Амвр. «дасть», Т. exponit, С. отдаетъ). 15, 10 ниже даси прѣисполмѸ. 17, 14 даде гласъ. 17, 36 дамъ ми еси зашнрѣніе. 17, 41 врагѣмъ моихѸ дамъ (С. обратитъ) ми еси хрестъ. 19, 5 даста ти. 20, 3 дамъ еси. 20, 5 дамъ еси. 20, 7 даси елѸ (Амвр. «положилъ еси его въ», Т. disposuisti, С. положитъ) бгословѣніе. 27, 4 дамъ (С. воздаи) имѣ — дамъ (С. воздаи) имѣ. 28, 11 людемъ своимъ даста. 36, 4 даста (С. исполнитъ) ти. 36, 21 прѣный — даста. 36, 26 взаимъ + даста (δανείζει, commodat, Т. mutuat)

прѣнный. 38, 9 дала мѣ ѳси (Амвр. «не даждь мя», Т. не exprobas me, С. не предавай меня). 43, 12 дала (Амвр. «положилъ», Т. tradidisti, С. отдалъ) ѳси насъ. 45, 7 даде гласъ. 48, 8 не дастъ. 50, 10 слѣху моему даси (ἀκούσεις με, auditui meo dabis, Амвр. «даждь ми слышати», Т. facito, ut audiam, С. дай ми услышати) радость и веселіе. 50, 18 дала быху оубо. 52, 7 кто дастъ. 54, 7 кто дастъ. 54, 23 не дастъ (Т. по permittet). 56, 4 даде въ поношеніе (Амвр. «поносить», Т. afficiens eum probro, С. посрамить). 59, 6 дала ѳси (С. даруй). 59, 13 даждь (Т. cedo, С. подай) намъ. 60, 6 дала ѳси. 65, 2 дадите (С. воздайте) слани. 66, 7 даде плодъ. 67, 12 дастъ глаголю. 67, 34 дастъ гласъ Своему. 67, 35 дадите (С. воздайте) славу. 67, 36 дастъ силъ. 68, 22 даша въ снѣдь. 71, 1 царевн даждь (С. даруй). 73, 14 дала ѳси (С. отдалъ). 76, 18 гласъ даша (Т. ediderunt, С. издавали). 77, 20 можетъ дати. 77, 24 даде ѳмъ. 77, 46 даде (С. отдалъ) ржѣ. 77, 55 по жребію даде (ἐκλήροδοτήσεν, sorte divisit). 77, 66 поношеніе вѣчное даде (Т. indidit, С. предалъ). 80, 3 дадите тѣмъ пани. 83, 7 блгвеніе дастъ (Амвр. «одѣветъ», Т. operit, С. покрываетъ). 83, 12 слани дастъ. 84, 8 даждь намъ. 84, 13 дастъ блгость — дастъ плодъ. 85, 16 даждь державу. 98, 7 даде ѳмъ. 103, 12 дадутъ (Т. edentia vocem, С. издають) гласъ. 103, 27 дати пищу. 104, 11 тебѣ дама. 104, 44 даде ѳмъ. 105, 15 даде (Т.

tradens, С. исполнилъ) ѳмъ рошеніе ихъ. 105, 46 и даде ѳ въ предруты предъ всѣми (Т. adeo ut conciliaret illis misericordiam, С. и возбуждалъ къ нимъ состраданіе). 107, 13 даждь (cedo, С. подай) намъ. 110, 5 пищу даде. 110, 6 дати ѳмъ. 111, 9 даде оубогимъ. 113, 9 даждь славу. 113, 24 зѣмлю же даде. 118, 49 оупованіе дала мѣ ѳси (ἐφ' ἡλπίσας, spem dedisti, Амвр. «обнадежилъ еси», Т. spem fecisti, С. повелѣлъ уповать). 120, 3 не даждь (Т. по permittat, С. не дастъ). 123, 6 не даде насъ. 126, 2 дастъ возлюбленнымъ. 131, 4 дама сонъ. 134, 12 даде (С. отдалъ) зѣмлю. 144, 15 даешн ѳмъ.

ДАТИСѢ (δίδουσαι, dari)—быть дану.

71, 15 дастъ ѳмъ. 119, 3 дастъ тебѣ.

ДАТЬ, ДАТЬ (δίδους, dans, qui dat; χυρών, qui commodat, Т. qui mutuo dat)—дающій, дарующій.

17, 48 дами ѳмщеніе мнѣ (Т. Qui praestat ultiones, С. мстящій за меня). 111, 5 блгъ мѣждь предъ и дамъ (χυρών, qui commodat, Амвр. «взаимъ даетъ», Т. mutuo dat, С. взаимно даетъ). 135, 25 дами пищу. 143, 10 дающему (С. дарующему) снѣ. 145, 7 дающего пищу. 146, 9 дающему скотамъ. 147, 5 дающего (Т. qui edit) снѣга.

ДАТЬСЯ (τὸ δόμα, donum)—даръ.

67, 19 прилазъ ѳси дамиа (δόματα, В. и Т. dona, С. дары).

ДАФАНЪ (δ Δαφάν, Dathan, съ Евр. «источникъ») — Дававъ, сыщъ Елиава, внукъ Рувима, со-

ставившій съ братомъ своимъ Авирономъ, левитомъ Кореемъ и другими заговоръ противъ Моисея и Аарона и наказанный за сие отъ Бога страшною казнію.

105, 17 пожрѣ ДѢАНА.

ДѢА (δύο, duo, Т. bis) — два (дважды).

61, 12 двѡмъ (Амвр. «двакраты», Т. bis, С. дважды) сіѡ слышахъ.

ДВАНАДЦАТЬ (δώδεκα, duodecim) — двѣнадцать.

59, 2 дванадцать тысячъ.

ДВЕРЬ (ἡ θύρα, janua, ostium) — дверь.

73, 6 двѣри (Амвр. «изваянія», Т. sculpturas, С. рѣзьбы) ѳгѡ въѡпт. 77, 23 двѣри нѣсѣ ѡвѣрзе.

140, 3 двѣрь (В. ostium) ѡгражденіѡ ѡ оустнахъ моихъ (Амвр. «огради дверь устенъ моихъ», Т. custodiens moderare, quicquid effertur labia mea, С. огради двери усть моихъ).

ДВІЖАЮСѢ, АНІСѢ (σαλευόμενος, nutans, Т. indesinenter vagans) — движущійся.

108, 10 движущесѡ (Амвр. «скитающесѡ», С. нѣтъ) да преселѡтсѡ.

ДВѢРЬ (ἡ αὐλή, atrium; ἡ ἔπαυλις, habitatio, castellum) — дворъ, жилище.

ἔπαυλις переводится также (см. ниже): «стога».

28, 2 во дворѣ сѣмѡ ѳгѡ (Амвр. «въ великолѣпнѣи святынѣ», Т. in decore sanctitatis, С. въ благолѣпномъ святилицѣ *Ego*).

64, 5 вселѡтсѡ во двѡрѣхъ твоихъ. 68, 26 да вѣдетъ двѡръ (ἔπαυλις, С. жилище) ѡхъ нѣстъ. 83, 3 во дворѣ Гѡни. 83, 11 во

двѡрѣхъ твоихъ. 91, 14 во двѡрѣхъ Гѡна нашего. 95, 8 входѡте во двѡръ ѳгѡ. 95, 9 во двѡрѣ сѣмѡ ѳгѡ (Амвр. «во благолѣпнѣи святѣмъ», Т. in decore sanctitatis, С. во благолѣпнѣи святынѣ). 99, 4 во дворѣ ѳгѡ. 115, 10 во двѡрѣхъ домѡ Гѡна. 121, 2 во двѡрѣхъ (Амвр. «во вратѣхъ», Т. intra portas, С. во вратахъ) твоихъ, Іерлѣме. 133, 1 во двѡрѣхъ (Амвр. и Т. нѣтъ, С. во двѡрѣхъ) домѡ Гѡна нашего. 134, 2 во двѡрѣхъ домѡ Гѡна нашего.

ДѢБРЬ (ἡ φάραξ, vallis, convallis) — доль, долина.

59, 2 порази ѳдѡма въ дѣбри солѣи (С. въ долини Соляной). 103, 10 истѡчники въ дѣбрехъ.

ДѢНИЦѢ (ὁ ἑωσφόρος, lucifer) — деппица.

109, 3 изъ чрева прѣжде деппицы рѡдѡхъ Гѡ (Амвр. «изъ чрева деппицы Тебѣ роса юностиа Твоего», Т. ab utero, Tibi aderit ros juventutis Tuae accuratissime, С. изъ чрева прѣжде деппицы подобно росѣ рожденіе Твое).

ДѢНЬ (ἡ ἡμέρα, dies, Т. dies, tempus) — день.

1, 2 поучѡтсѡ дѣнь (Т. interdiu) и ноцѣ. 7, 12 на всѡмъ дѣнь (Т. quotidie). 12, 3 дѣнь и ноцѣ.

17, 1 въ дѣнь, въ ѡнѣже (Т. quo die, С. когда) изъѡви. 17, 19 въ дѣнь (Т. in tempore) ѡзловѣнѡмъ.

18, 3 дѣнь днѣ ѡпрыгѡтъ гѡгѡлѡ. 19, 2 въ дѣнь (Т. tempore) печѡли.

19, 10 въ ѡнѣже ѡнѣ дѣнь (Т. quo tempore, С. когда). 20, 5 долготѣ днѣи (С. долгоденствіе).

21, 3 воззовѡ во днѣ (Т. interdiu, С. днемъ). 22, 6 всѡ днѣ животѡ моего — въ долготѣ днѣи

(Т. tempora). 24, 5 терпѣха весь дѣнь. 26, 4 всѣ дни живота моего. 26, 5 въ дѣнь (Т. tempore) свѣлъ мойхъ. 31, 3 весь дѣнь. 31, 4 дѣнь (Т. interdiu) и ношь. 33, 13 любви дни (С. долгоденствіе). 34, 28 весь дѣнь. 36, 13 пріидеть дѣнь егѡ. 36, 19 во днѣхъ глѣда. 36, 26 весь дѣнь. 37, 7 весь дѣнь. 37, 13 весь дѣнь поучахъсѧ. 38, 5 число днй мойхъ. 38, 6 положила еси дни мои. 40, 2 въ дѣнь (Т. tempore) люта. 41, 4 дѣнь (Т. interdiu) и ношь — на всякъ дѣнь (В. и Т. quotidie). 41, 9 въ дѣнь (Т. interdiu, С. днемъ). 41, 11 на всякъ дѣнь (Т. quotidie). 43, 2 во днѣхъ (Т. temporibus) ихъ, во днѣхъ (Т. temporibus) дрѣвнихъ. 43, 9 весь дѣнь. 43, 16 весь дѣнь. 43, 23 оумеряемъсѧ весь дѣнь (Т. quotidie, С. всякій день). 48, 6 въ дѣнь (Т. temporibus) люта. 49, 15 въ дѣнь (Т. tempore) скорби. 51, 3 весь дѣнь (Т. omni die, С. всегда). 54, 11 днѣмъ (Т. interdiu) и ношю. 54, 24 не преполовѣла днй своихъ. 55, 2 весь дѣнь. 55, 3 весь дѣнь. 55, 4 въ дѣнь (Т. qua die, С. когда). 55, 6 весь дѣнь. 55, 10 въ Оньже еще дѣнь (Т. quo die, С. когда). 58, 17 въ дѣнь скорби. 60, 7 дни на дни царевы приложини, лѣта егѡ до днѣ (Амвр., Т. и С. нѣтъ) рола и рола. 60, 9 дѣнь ѿ днѣ (Амвр. «на всякъ дѣнь», Т. quotidie, С. всякій день). 67, 20 вѣвѣхъ Гдѣ дѣнь днѣ (Амвр. «на всякъ дѣнь», В. и Т. quotidie, С. всякій день). 70, 8 весь дѣнь. 70, 15 весь дѣнь (Т. quotidie, С. всякій день). 70, 24 весь дѣнь

(Т. quotidie, С. всякій день). 71, 7 во днѣхъ (Т. temporibus) егѡ. 71, 15 весь дѣнь (С. всякій день). 72, 10 и днѣ исполнени шѣршѣтсѧ въ нихъ (Амвр. «и аки воды исполненныя чаши проливаются ими», Т. quum aquae pleni poscili exprimentur ipsis, С. и пьютъ воду полною чашею). 72, 14 весь дѣнь (Т. quotidie, С. всякій день). 73, 16 Твой есть дѣнь. 73, 22 весь дѣнь (Т. quotidie, С. всендневное). 76, 3 въ дѣнь (Т. tempore) скорби. 76, 6 помыслихъ дни (Т. tempora) первыи. 77, 9 въ дѣнь (Т. tempore) вранн. 77, 14 во дни (Т. interdiu, С. днемъ). 77, 33 днѣ ихъ. 77, 42 въ дѣнь. 80, 4 во благознаменитый дѣнь. 83, 11 дѣнь единъ. 85, 3 весь дѣнь. 85, 7 въ дѣнь (Т. tempore) скорби. 87, 2 во дни (Т. interdiu, С. днемъ) воззвахъ. 87, 10 весь дѣнь. 87, 18 весь дѣнь. 88, 17 возрадуютсѧ весь дѣнь. 88, 30 днѣ неба. 88, 46 оумалила еси дни времени. 89, 5 дѣнь вчерашній. 89, 9 днѣ наши. 89, 10 днѣ лѣта нашихъ. 89, 15 во всѣ дни — за дни (Амвр. и С. «за лѣта», Т. annis). 90, 5 во дни (Т. interdiu, С. днемъ). 90, 16 долготою днй исполню. 91, 1 въ дѣнь сѣвѣтнй. 92 (въ надъ.) въ дѣнь (Амвр. и Т. нѣтъ, С. день) предсѣвѣтнй. 92, 6 въ долготѣ днй. 93, 13 ѿ днй лѣтыхъ. 94, 8 по дни искѣшеніа. 95, 2 благовѣстите дѣнь ѿ днѣ. 101, 3 въ Оньже еще дѣнь — въ Оньже еще дѣнь. 101, 4 днѣ мои. 101, 9 весь дѣнь. 101, 12 днѣ мои. 101, 24 оумалѣне днй мойхъ. 101, 25 во преполовѣніе днй

моухъ. 102, 15 днѣе ἐγὼ. 108, 8 днѣе ἐγὼ. 109, 3 въ дѣнь силы. 109, 5 въ дѣнь гнѣва. 114, 2 во днѣ моѡ. 117, 24 сѣй дѣнь. 118, 84 колѣкхъ ἔσθι днѣй. 118, 91 прѣхываѣтъ дѣнь (Амвр. «до днѣ сего», Т. hodie, С. доннѣшъ). 118, 97 вѣсь дѣнь. 118, 164 сдмѣрѣнѣю днѣмъ (Т. quotidie, С. въ дѣнь). 120, 6 во днѣ (Т. interdiu, С. днѣмъ). 127, 6 всѡ днѣй жнвотѡ твоегѡ. 135, 8 во ѡблѡстѣ днѣ (Т. interdiu, С. днѣмъ). 136, 7 нъ дѣнь Ιερλμλм. 137, 3 въ снѣжѣ днѣ дѣнь. 138, 12 ѡкхъ дѣнь. 138, 16 но днѣхъ. 139, 2 вѣсь дѣнь (Т. quotidie, С. всѡкнѣй дѣнь). 139, 8 нъ дѣнь (Т. tempore) бранн. 142, 5 помолѡхъ днѣ дрѣвнѡ. 143, 4 днѣе ἐγὼ. 144, 2 на всѡкъ дѣнь (Т. quotidie, С. всѡкнѣй дѣнь). 145, 4 нъ тѡй дѣнь.

ДѢРЖАВА (τὸ κραταίωμα, firmitamentum; ἡ κραταίωσις, fortitudo; τὸ κράτος, fortitudo, potestas, imperium, Т. robur)—дѣржава: сила, крѣпость, могущество, владычество.

κραταίωμα переводится также (см. ниже): «крѣпость», «утвержденіе». — κραταίωσις и κράτος переводится также (см. ниже): «крѣпость».

24, 14 дѣржана (κραταίωμα, Амвр. и С. «тайна», Т. arcanium) Гдѣ. 30, 4 дѣржана (κραταίωσις, Амвр. «камень», Т. petra, С. каменная гора) моѡ. 58, 10 дѣржанѡ (Амвр. «крѣпость», С. сплѡ) моѡ. 61, 12 дѣржана (Амвр. и С. «сплѡ») Гдѣмъ. 67, 36 дѡста силѡ и дѣржанѡ (κραταίωσις, Амвр. «сплѡ», Т. vires, С. крѣпость). 85, 16 дѡждѡ дѣржанѡ (Амвр. и С. «крѣпость»). 88, 10 влѣчествѣши дѣржаною (Амвр. «падѣ възвы-

шеніемъ», Т. in superbiam, С. надѣ яростью) морскою. 89, 11 ктѡ вѣсть дѣржанѡ (Амвр. «крѣпость», С. сплѡ) гнѣва Твоегѡ.

ДѢРЖАВЕНЪ (κράτιστος, präclarus, Т. amoenissimus, elegantissimus; κραταίος, fortis, potens)—дѣржавный: верхонный, могущественный, сильный, славный, именитый.

κράτιστος переводится также (см. ниже): «крѣпко».

15, 6 оужѡ нападоша мнѣ въ дѣржанинѡхъ моухъ (Амвр. «въ веселыхъ мѣстахъ», Т. in locis amoenissimis, С. по прекрасныхъ мѣстамъ), нѡ достоинѣе моѡ дѣржано (Амвр. «красно», Т. elegantissima, С. прѣятно) ἔσθι мнѣ. 22, 5 ѡкхъ дѣржана (Амвр. «превзынающнся», Т. exuberans, С. прѣспоуица). 46, 10 ѡкхъ Гдѣн дѣржанин (κραταίος, Амвр. и С. «щиты», Т. protectiones) землѣ. 85, 14 соплѡ дѣржанинѡхъ (κραταίων, Амвр. «сильныхъ», Т. violentorum, С. мятежниковъ) нзыскаша дѡшѡ моѡ.

ДѢРЖАСОДЪ, ΔΙΣΟΔ (ἐγόμενος)—дѣржанцѣйся, слѣдующнй (за гѣмъ).

93, 15 дѣржанцѣисѡ ἐλ (В. qui juxta illam, Амвр. «а по нему будущѡ», Т. post illud, С. за нмъ) исѣ прѡвнѣ сѣисѡ.

ДѢСНИЦА (ἡ δεξιὰ, dextra)—дѣсница: правая рука (правнца).

15, 11 нъ десницѣ Твоѣй. 16, 7 десницѣ Твоѣй. 17, 36 десницѡ Твоѡ. 19, 7 десницѡ ἐγὼ. 20, 9 десницѡ Твоѡ. 25, 10 десницѡ (С. правая рука) нхъ. 43, 4 десницѡ Твоѡ. 44, 5 десницѡ Твоѡ. 47, 11 десницѡ Твоѡ. 59, 7 сѣисѣ десницѣю Твоѣю. 62, 9 прѣлѡтъ

десница Тноѡ. 73, 11 десницѡ Тноѡ. 76, 11 десницы вѣшнѡгѡ. 77, 54 десница ѳгѡ. 79, 16 пасади десница Тноѡ. 79, 18 десницы Тноѡ. 88, 14 вознесетъ десница Тноѡ. 88, 26 десницѡ ѳгѡ. 88, 43 возвысилъ ѳси десницѡ. 89, 12 десницѡ Тноѡ такъ сложи ми (Амвр. «посчитать дни тако научи насъ», Т. numerare dies nostros ita doce nos, С. научи насъ такъ посчитать дни наши). 97, 1 десница ѳгѡ. 107, 7 сѣси десницею Тноѡю. 117, 15 десница Гѡм. 117, 16 десница Гѡм вознесъ ма, десница Гѡм сотвори силѡ. 136, 5 занаена вѣди десница моѡ. 137, 7 сѣсе ма десница Тноѡ. 138, 10 оудержитъ ма десница Тноѡ. 143, 8 десница йхъ десница перранды. 143, 11 десница йхъ десница перранды.

ДЕСНИИ (δεξιός, τῆς δεξιᾶς, dexter)—правый: находящийся съ правой стороны.

Сюда отнесено также выражение «одесную», ишущееся слитно, но не раздѣльно, какъ бы то надлежало и какъ сіе явствуетъ изъ параллельныхъ случаевъ: «въ десныхъ» (Марк. 16, 5), «о десную страну» (Иоан. 21, 6).

15, 8 ѡ деснѡю менѣ ѣсть. 44, 10 ѡ деснѡю тебѣ. 72, 29 оудержалъ ѳси рѣкѡ деснѡю (τῆς δεξιᾶς). 90, 7 ѡ деснѡю тебѣ. 108, 6 ѡ деснѡю ѳгѡ. 108, 31 ѡ деснѡю оубѡгагѡ. 109, 1 сѣди ѡ деснѡю менѣ. 109, 5 Гѡ ѡ деснѡю тебѣ. 120, 5 на рѣкѡ деснѡю. 141, 5 сматрѡхъ ѡ деснѡю (С. на правую сторону).

ДЕСЯТОСТРУИЕНТИ (δεκάχορδος, decachordus: decem chordas habens)—десятиструнный.

32, 2 во ѳалтири десноструинѣма. 91, 4 во десноструинѣма

ѳалтири. 143, 9 во ѳалтири десноструинѣма.

ДИВЕНЪ (θαυμαστός, admirabilis, mirabilis, Т. mirabilis, revereendus, formidabilis, magnificus)—дивный: удивительный, чудесный, чудный.

θαυμαστός переводится также (см. ниже): «чудесь».

41, 5 іѡкѡ проидѡ изъ мѣсто селѣнѡ дивна (Амвр. «егда прииду изъ чплѡ многихъ», Т. me fuisse transiturum in turba, С. потомучто я ходилъ въ многолюдствѣ). 64, 6 дивенъ (Амвр. «въ страшныхъ знаменіяхъ», Т. res reverendas, С. страшный) изъ правѡ. 67, 36 дивенъ (Амвр. в С. «страшенъ», Т. formidabilis) Гѡгъ во стѣхъ Шоуиѡхъ. 92, 5 дивны (Амвр. «крѣпкихъ», Т. irreprensibilis, С. сильныхъ) высотѡ мурскіам: дивенъ (Амвр. «крѣпльшій есть», Т. magnificentior, С. высесь) изъ высокнѡхъ Гѡв. 97, 1 дивна (Т. opera mirabilia, С. чудеса) сотвори Гѡв. 117, 23 ѣсть дивнѡ (С. дивно) во ѡчестѡхъ наишѡхъ. 118, 129 дивна (С. дивны) свидѣнѡ Тноѡ. 130, 1 ниже изъ дивныхъ наче менѣ (Т. aut arduas supra quam conveniat mihi, С. и для меня недосыгаемое).

ДИВИИ (ἀγριος, ferus, Т. agrestis)—дикий.

79, 14 дивий (С. полевой) помаѣ й.

ДИВНУ (θαυμαστός, mirabiliter)—дивно: удивительно.

44, 5 настѡитъ тѡ дивнѡ (Амвр. «дивнымъ дѡламо», Т. terribilibus gestis, С. дивныя дѣла).

75, 5 просѣдѡши Ты дивнѡ (Амвр. «веледѣпентъ», Т. magnificentus, С. могущественнѣе).

ДІАВОЛЪ (ὁ διάβολος, diabolus, T. adversans)—диаволъ.

108, 6 діаволъ да стѣнетъ ѡ деснѣю ѣгѡ.

ДНЕСЬ (σήμερον, hodie)—нынѣ.

2, 7 днесь родѣхъ тѣ. 94, 7 днесь ѣще гласъ ѣгѡ оуслышите.

ДОБРОГЛАСЕНІЕ (εὐφημία, bene sonans, T. sonorus)—сладкозвучный (pulchram vocem habens).

150, 5 хвалите ѣгѡ въ кѣмѣлѣхъ доброгласныхъ (С. звучныхъ).

ДОБРОТА (τὸ κάλλος, decor, forma, pulchritudo, T. decor, pulchritudo; ἡ καλλονή, species, pulchritudo, T. excellentia, gloria)—браса, красота.

29. 8 подѣлѣхъ добротѣ (Амвр. «установилъ еси на горѣ», T. constitueras in monte, С. укрѣпилъ гору) моѣи силѣ. 44. 3 красѣна добротю (Амвр. «краснѣннѣишѣ», T. multo pulchrior, С. Ты прекраснѣе). 44, 5 добротю (T. decore, С. въ украшеніи) Твоею. 44. 12 возжелѣста нрѣ доброты (С. красоты) твоеѣ. 46. 5 добротѣ (καλλονήν, С. красу) Іаковлю. 77, 61 и добротѣ (T. gloriam, С. славу) нѣхъ.

ДОБРЪ (καλός, bonus; ἰδύς, suavis, T. amoenus)—добрыи: благиѣ, хорошиѣ, прекрасныѣ.

127, 2 добрѡ (καλῶς, В. и Т. bene, С. благо) тебѣ нѣдетъ. 132, 1 сѣ что добрѡ (С. хорошо). 134, 3 іаков добрѡ (ἰδύς, suave, Амвр. «красно», T. amoenum, С. сладостно). 151, 5 прѣтѣм моѡ добрѣ (В. и Т., Амвр. *нѣмѣ*, С. прекрасны).

ДОБРЪ (καλῶς, bene, T. optime)—хорошо.

32, 3 добрѣ (С. стройно) пойте.

ДОЖДЬ (ἡ βροχή, ὁ ὑετός, pluvia)—дождь.

67, 10 дождѣ (βρ.) воленъ.

71, 6 снѣдетъ іаков дождѣ. 104.

32 положѣ дождѣ (βρ.). 134.

7 мѡлнѣи въ дождѣ сотвори. 146,

8 оуготовляющею землѣ дождѣ.

ДОШКЪ (ὁ Δωήξ, Doëg, съ Евр. «боязливый», «робкій»)—Дошкѣ, Идумеяннѣ, начальникѣ настуховѣ Сауловыхъ, доесшѣи о пребываніи Давида у первосвященника Ахимелеха и избившѣи, по привезанію Саула, всѣхъ священниковѣ въ Номвѣ.

51, 2 внигѣ прѣнтѣ Дошкѣ (С. Догѣ).

ДОШНИЦА (ἡ λοχευομένη, fountains)—дошница.

77, 71 ѡ дошницѣ (С. дошницѣ) поѡтѣ ѣгѡ.

ДОКОЛѢ (ἕως ποτε, usquequo, quamdiu, quousque, T. quousque)—доколѣ: дозго лѣ.

4, 3 доколѣ тѣжкосѣрдѣи. 6. 4 Ты, Гѣи, доколѣ. 12, 2 доколѣ, Гѣи, забѣдени мѡ до концѣ; доколѣ ѡвращѣеши лицѣ Твое ѡ менѣ.

12, 3 доколѣ положѣ совѣты въ душѣи моѣи — доколѣ вознесѣтѣ прѣгѣ моѣи. 61, 4 доколѣ належитѣ на челѡвѣка. 73. 10 доколѣ, Іѣже, поносѣтѣ врагѣ. 78. 5 доколѣ, Гѣи, прогнѣваеши сѣ. 79, 5 доколѣ гнѣваеши сѣ. 81, 2 доколѣ сѣдите не прѣнѣхъ. 88, 47 доколѣ, Гѣи, ѡвращѣеши сѣ. 89. 13 Гѣи, доколѣ. 93, 3 доколѣ грѣшницы, Гѣи, доколѣ грѣшницы восхвалѣтѣ сѣ.

ДОЛГОТА (ἡ μακρότης, longitudo)—долгота: продолжительность.

20, 5 долготѣ днѣи. 22, 6 въ долготѣ днѣи. 90, 16 долготю

дній исполню єго. 92, 6 из долго-
тѣ дній.

ДОЛГОТЕРПЛИВІИ (μακροθυ-
μος, patiens, longanimitas, T. longani-
mitas)—долготерпѣливый.

7, 12 долготерпѣливъ (Амвр. и Т.
пѣтъ, С. *долготерпѣливый*). 85,
15 долготерпѣливый. 102, 8 долго-
терпѣливъ. 144, 8 долготерпѣливъ.

ДОМЪ (ὁ οἶκος, ἡ οἰκία, domus,
T. domus, locus, familia, caula;
ἡ βῆρις, domus, T. palatium; τὸ
οἰκοπέδον, habitatio)—домъ, жили-
ще, доуашиніе (семейство).

βῆρις и οἶκος переводится также (см.
ниже): «храмъ». — οἰκία переводится также
(см. ниже): «жилице», «храмина». — οἰκο-
πέδον переводится также (см. ниже): «ны-
рище», «развалина».

5, 8 иніаѣ въ домѣ Тибіи.
22, 6 из домѣ Гдены. 25, 8
блгоуѣніе домѣ Твоегѣ. 26, 4 из
домѣ Гдѣни. 29, 1 домѣ Дѣдона.
30, 3 въ домѣ (T. locus) при-
бѣжица. 35, 9 домѣ Твоегѣ.
41, 5 до домѣ Бѣим. 44, 11
домѣ Отца Твоегѣ. 47, 14 раздѣ-
лите дома (τὰ βῆρις, domos,
Амвр. «чиртопъ», T. ad palatia,
С. дома) єгѣ. 48, 17 слана домѣ
(T. domestica) єгѣ. 49, 9 ѿ до-
мѣ Твоегѣ. 51, 2 въ домѣ Апиме-
лѣона. 51, 10 из домѣ Бѣим.
54, 15 из домѣ Бѣим. 58, 1
стрже домѣ єгѣ. 64, 5 во блгнѣхъ
домѣ Твоегѣ. 65, 13 иніаѣ въ
домѣ Тибіи. 67, 7 вселѣтѣ єдино-
мыслѣнныа въ домѣ (T. in familia).
67, 13 красотѣю (разночт.: рѣди
красоты) домѣ. 68, 10 рѣшность
домѣ Твоегѣ. 73, 20 домѣхъ
(T. caula, С. жилищамъ) незакѣ-
пій. 83, 5 из домѣ Твоѣма. 83,
11 из домѣ Бѣга Твоегѣ. 91, 14
въ домѣ Гдѣни. 92, 6 домѣ Твоє-

мѣ подобѣтѣ стѣна. 95 (въ надп.)
внесгдѣ домѣ (Амвр. и Т. пѣтъ, С.
домѣ) создѣашесѣ. 97, 3 домѣ
Бѣевѣ. 100, 2 посреѣ домѣ.
100, 7 посреѣ домѣ (τῆς οἰκίας).
104, 21 постаи єго господина
домѣ (T. familia) своелѣ. 108,
10 да изгнѣни бѣдѣтѣ изъ домѣхъ
(οἰκοπέδων, habitationibus, Амвр.
«опустошеніи», T. locis desola-
tis, С. развалищѣ) своіахъ. 111,
3 въ домѣ єгѣ. 112, 9 из домѣ
(T. in familia). 113, 1 домѣ (T.
familia) Іакѣвалъ. 113, 17 домѣ
(Амвр. и Т. пѣтъ, С. *домѣ*). 113,
18 домѣ (T. familia) Аарѣнъ.
113, 20 блгнѣла єсть домѣ (T.
familiae) Бѣевѣ, блгнѣла єсть домѣ
(T. familia) Аарѣнъ. 115, 10 по
аворѣхъ домѣ Гдѣни. 117, 2 домѣ
(Амвр. и Т. пѣтъ, С. *домѣ*)
Бѣевѣ. 117, 3 домѣ (T. familia)
Аарѣнъ. 117, 26 изъ домѣ Гдѣни.
121, 1 въ домѣ Гдѣни пойдѣмъ.
121, 5 въ домѣ Дѣдонѣ. 121, 9
домѣ рѣди Гдѣ. 126, 1 аще не
Гдѣ создѣтѣ домѣ. 127, 3 въ
странѣхъ домѣ (τῆς οἰκίας) Твоегѣ.
131, 3 въ селѣніе домѣ Твоегѣ.
133, 1 во дворѣхъ домѣ (Амвр.
и Т. пѣтъ, С. *дома*) Бѣга на-
шегѣ. 134, 2 во дворѣхъ до-
мѣ Бѣга нашегѣ. 134, 19 домѣ
Бѣевѣ — — домѣ Аарѣнъ — — до-
мѣ Левіина. 151, 1 въ домѣ (В.,
Амвр. и Т. пѣтъ) Отца Твоегѣ.

ДОНАЕЖЕ (ἕως ἄν, donec; ἕως
οὐ, donec, quoadusque, T. donec,
dum, usquead; ἕως, donec, quam-
diu, T. donec, quantisper, quam-
diu; μέχρι, donec, T. usque ad
tempus)—доколѣ; погамѣсть.

ἕως переводится также (см. выше):
«даже».

17, 38 дождеже (ѣ. ѡ.) скончѣютса. 56, 2 дождеже прѣидеть. 57, 8 дождеже изнемогѣтъ (Амвр. «стрѣлы же его сокрушающіяся», Т. tanquam in spicas abeant sagittae С. пусть онѣ будутъ какъ переломленныя). 70, 18 дождеже (ѣ. ѡ.) возвырѣ. 71, 7 дождеже шиметса лѣна. 72, 17 дождеже (ѣ.) шинаѣ. 93, 13 дождеже изрѣстса грѣшномѣ пѣма. 93, 15 дождеже (Амвр. «яко», С. ꙗко) правда шпратитса на сѣдл. 103, 33 дождеже (ѣ.) ѣсмь. 104, 19 дождеже (мѣхри) прїиде. 109, 1 дождеже (ѣ. ѡ.) положѣ. 111, 8 дождеже (С. когда) воззрїтъ. 122, 2 дождеже оуцїсдритѣ. 131, 5 дождеже шпрѣрѣ. 140, 10 дождеже (Т. dum, С. а) прѣидѣ. 141, 8 дождеже (Амвр. «егда», Т. quum, С. когда) воздѣси лиѣ. 145, 2 дождеже (ѣ.) ѣсмь.

ДОСТОЯНІЕ (ἡ κληρονομία, hereditas, Т. possessio, sors, praedium, hereditas; ὁ περιουσιασμός, possessio, Т. peculium) — достояніе: наследіе.

κληρονομία переводится также (см. ниже): «наследіе».

2, 8 дѣлѣ Тѣ пѣзыки достояніе Твое. 15, 5 Глѣ часть достояніа (Т. praedii) моего — оустроинѣ достояніе (Амвр. и С. «жребїи», Т. sortem) мое. 15, 6 достояніе мое. 27, 9 блѣви достояніе Твое. 36, 18 достояніе нѣх. 46, 5 извѣрѣ нѣмѣ достояніе. 60, 6 дѣлѣ ѣси достояніе. 67, 10 достоянію Твоемѣ. 73, 2 жѣлѣз достояніа Твоегѣ (разночт. къ: жезломѣ достояніа Твоегѣ). 77, 62 достояніе Твое прѣзрѣ. 77, 71 достояніе Твое. 78, 1 въ достояніе

Твое. 93, 5 достояніе Твое ѡслобвиша. 93, 14 достояніа Твоегѣ не ѡстанѣтъ. 104, 11 оуже достояніа нѣсѣгѣ. 105, 5 съ достояніемѣ Твоимѣ. 105, 40 ѡмѣрзи достояніе Твое. 110, 6 достояніе пѣзыкъ. 126, 3 достояніе Глѣс. 134, 4 въ достояніе (περιουσιασμόν, possessionem, Т. peculium, С. собственность). 134, 12 даде зѣмаю нѣх достояніе, достояніе Тѣлю. 135, 21 дѣннемѣ зѣмаю нѣх достояніе. 135, 22 достояніе Тѣлю.

ДОХНОРѢНІЕ (ἡ ἐμπνευσις, inspiratio, Т. flatus) — дуповеніе, вѣяніе.

17, 16 ѡ дохновѣніа лѣхѣ. **ДРЕВЕНЪ** (ἀρχαῖος, antiquus, Т. priscus, pristinus) — древнїй, прѣжнїй, давнїй.

ἀρχαῖος переводится также (см. ниже): «первыи».

43, 2 во днѣхъ дрѣвннхъ. 88, 50 глѣ сѣтъ мѣти Твоѣ дрѣвнїа (С. прѣжнїа, Т. pristina). 138, 5 всѣ послѣдннмѣ и дрѣвннмѣ (Амвр. «спреди и создаи», Т. retro et ante, С. свадн и спереди). 142, 5 поплннѣхъ лнн дрѣвннн.

ДРЕВО (τὸ ξύλον, lignum, Т. arbor) — дерево.

1, 3 ꙗко дрѣво. 95, 12 дрѣва дѣврѣннмѣ. 103, 16 дрѣва пѣльскѣмѣ. 104, 33 сотрѣ всѣкое дрѣво. 148, 9 дрѣва плодонѣсна.

ДРЕВЛНЪ (τῶν ξύλων, lignorum) — состоящїй изъ дрѣвѣ.

73, 5 ꙗкѣ нѣ дѣврѣннѣ дрѣвннѣ (Амвр. «на свѣзѣ дрѣва», Т. contra implexa ligna, С. на снѣлѣшнѣя вѣтвн).

ДРЕМАНІЕ (ὁ νουσταγμός, dormitatio) — дреманіе.

131, 4 пѣждома моѣма дреманіе. ДРОЖДІЕ (ὁ ζυμῆς, гѣх, Т. faeces) — дрожди.

74, 9 дрожжѣ егѡ не истощиша.

ДРУГЪ (ὁ φίλος, amicus) — другъ.

37, 12 дрѣзи мой. 87, 19 сѣдалихъ еси ѡ менѣ дрѣга. 138, 17 сѣла чѣстни быша дрѣзи (Амвр. и С. «помышленія», Т. cogitationes).

ДУБРЯВА (ὁ δρυμός, condensum, silva, Т. silva) — дубрава: лѣсъ (густой, дремучій).

28, 9 ѡкрѣта дѣбраны (С. лѣса). 73, 5 ѣкѡ изъ дѣбранѣ арканѣ (Амвр. «на связь древа», Т. contra implexa ligna, С. на сплетшія вѣтви). 79, 14 вѣръ ѡ дѣбраны (Амвр. «дубравный», Т. sylvestris, С. лѣсной). 82, 15 огнь попаломѣ дѣбраны (С. лѣсъ). 131, 6 изъ полухъ дѣбраны (Амвр. «дубравныхъ», Т. Jaharis, С. Iarima).

ДУБРЯВЕНЪ (τοῦ δρυμοῦ. silva, silvarum, Т. silvester, silva) — дубравный, лѣсный.

49, 10 свѣрѣ дѣбранни (С. въ лѣсу). 95, 12 дрена дѣбранна. 103, 20 свѣрѣ дѣбранни (С. лѣсные).

ДУХЪ СВѢТІЙ (τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Spiritus Sanctus) — Духъ Святый, Духъ Божій, Духъ Господень, третіе Лице Святой Троицы.

50, 13 Дѣа Твоегѡ Сѣгѡ. 50, 14 Дѣома вѣчинна зѣтиерди мѣ. 142, 10 Дѣа Твоѣ вѣгѣ настѣитъ мѣ.

ДУХЪ (τὸ πνεῦμα, spiritus) — духъ (вообще).

10, 6 дѣхъ (Т. ventus, С. вѣтеръ) вѣренъ. 17, 16 ѡ лохѡвеніа дѣха. 30, 6 преложѣ дѣхъ мой. 32, 6 дѣомъ оустъ егѡ. 33, 19 смиреннѣ дѣхомъ сѣсѣтъ. 47, 8 дѣома вѣрнѣма (Амвр. и С. «вѣтромъ восточнымъ», Т. Euro) сокрѣшши коравѣ. 50, 12 дѣхъ прѣвъ шноной. 50, 19 дѣхъ сокрѣшенѣ. 75, 13 ѡмлющѣ дѣхъи кнѣзѣй. 76, 4 малодѣствовашѣ дѣхъ мой. 76, 7 тѣжашѣ дѣхъ мой. 77, 8 не оубѣри сѣ вѣома дѣха своегѡ. 77, 39 дѣхъ (Т. ventum, С. дыханіе) ходѣи. 102, 16 дѣхъ (Амвр. и С. «вѣтръ», Т. ventus) прѣидѣ. 103, 4 творѣи вѣгѣлы Своѣ дѣхи (Т. ventos, С. духовъ). 103, 29 ѡимени дѣха. 103, 30 послѣши дѣа Твоегѡ. 105, 33 прѣвгорѣшиа дѣхъ егѡ. 106, 25 стѣ дѣхъ (Т. ventum, С. вѣтеръ) вѣренъ. 118, 131 привлѣоха дѣхъ (Амвр. «дыхаю», Т. anhelo, С. вздыхаю). 134, 17 дѣхъ (С. дыханія) во оустѣхъ иѣхъ. 138, 7 кѣмѡ поидѣ ѡ дѣа Твоегѡ. 141, 4 внегѣдѣ изчезѣти ѡ менѣ дѣхъ моемѣ. 142, 4 зѣны во лигѣ дѣхъ мой. 142, 7 изчезѣ дѣхъ мой. 145, 4 изчѣдетъ дѣхъ егѡ. 147, 7 лѣхѣтъ дѣхъ (Амвр. и С. «вѣтромъ», Т. ventum) егѡ. 148, 8 дѣхъ (Амвр. и С. «вѣтръ», Т. ventus) вѣренъ.

ДУША (ἡ ψυχή, anima, Т. anima, animus, vita) — душа.

3, 3 глаголютъ дѣшии моѣи. 6, 4 дѣшиа моѣа смѣтѣса. 6, 5 извѣани дѣшѣ моѣю. 7, 3 похѣтитъ ѣкѡ лѣва дѣшѣ моѣю. 7, 6 да пожещѣтъ оубѡ прѣгѣ дѣшѣ моѣю. 9, 24 изъ похѣтѣхъ дѣшии своеѣ. 10, 1 речѣте дѣшии моѣи. 10, 5 непа-

вѣдѣтъ свою дѡшу (Т. animus). 12, 3 положѣ советы въ дѡшѣ моѣй. 15, 10 не вѣстѡвѡши дѡшѣ моѣ. 16, 9 дѡшѣ (Амвр. и Т. вѣтъ) моѣ ѡдѣржѡша. 16, 13 избѡни дѡшѣ моѣ. 18, 8 ѡбращѡнѡ дѡшѣ моѣ. 21, 21 избѡни ѡ ѡбрѣжѡ дѡшѣ моѣ. 21, 30 дѡшѡ (С. живѡпи) моѡ. 22, 3 дѡшѣ моѣ ѡбрати. 23, 4 дѡшѣ свою. 24, 1 воздвѡгохъ дѡшѣ моѣ. 24, 13 дѡшѡ ѣгѡ во блѡгѡхъ подворѣтсѡ. 24, 20 сохрани дѡшѣ моѣ. 25, 9 дѡшѣ моѣ. 26, 12 не прѣдѡждѡ менѣ въ дѡшѣ (Амвр. «желѡнїю», Т. desiderio, С. на произволѣ) стѡжѡющѡхъ мѡ. 29, 4 дѡшѣ моѣ. 30, 8 дѡшѣ моѣ. 30, 10 дѡшѡ моѡ. 30, 14 прѡйтѡ дѡшѣ моѣ. 32, 19 избѡнити ѡ смѣрти дѡшѣ ѡхъ. 32, 20 дѡшѡ же нѡша чѡстѡ Гѡ. 33, 3 ѡ Гѡ похѡлѡтсѡ дѡшѡ моѡ. 33, 23 избѡнитѡ Гѡ дѡшѣ рѡбѡ Своѡхъ. 34, 3 рѡцѡ дѡшѣ моѣй. 34, 4 дѡшѣ моѣ. 34, 7 дѡшѣ моѣй. 34, 9 дѡшѡ же моѡ возрѡдѡтсѡ. 34, 12 безчѡдѡ дѡшѣ моѣй. 34, 13 смѡрѡхъ постѡмѡ дѡшѣ моѣ. 34, 17 оустрой дѡшѣ моѣ. 34, 25 блѡго же дѡшѣ нѡшеѡ. 37, 13 ѡрѡцѡн дѡшѣ моѣ. 38, 12 дѡшѣ (Амвр. «желѡнїе», Т. quod inest ei desiderabile, С. красѡ) ѣгѡ. 39, 15 ѡрѡцѡн дѡшѣ моѣ. 40, 5 изцѣлѡ дѡшѣ моѣ. 41, 2 желѡетѡ дѡшѡ моѡ. 41, 3 дѡшѡ моѡ. 41, 5 излѡхъ на мѡ дѡшѣ моѣ. 41, 6 всѡкъ прѡскѡрѡнѡ ѣсѡ, дѡшѣ моѡ. 41, 7 дѡшѡ моѡ смѡтѣсѡ. 41, 12 всѡкъ прѡскѡрѡнѡ ѣсѡ, дѡшѣ моѡ. 42, 5 всѡкъ прѡскѡрѡнѡ ѣсѡ, дѡшѣ моѡ. 43, 26 смѡрѣсѡ въ перѣстѣ дѡшѡ (Т. vita) нѡша. 48, 9 цѣлѡ избѡнѡ

лѣнѡ дѡшѣ (Т. vitæ) своѡмѡ. 48, 16 дѡшѣ моѣ. 48, 19 дѡшѡ ѣгѡ. 53, 5 възскѡнѡ дѡшѣ (Т. vitam) моѣ. 53, 6 застѡпнѡкъ дѡшѣ (Т. vitam) моѣй. 54, 19 избѡнитѡ мѡромѡ дѡшѣ (Т. vitam) моѣ. 55, 7 потерѣнѡ дѡшѣ (Т. vitam) моѣ (разнѡчт. жѡдѡхъ дѡшѣ моѡмѡ). 55, 14 избѡнилѡ ѣсѡ дѡшѣ моѣ. 56, 2 оупѡвѡ дѡшѡ моѡ. 56, 5 избѡни дѡшѣ моѣ. 56, 7 слѡкѡнѡ дѡшѣ моѣ. 58, 4 дѡшѣ (Т. vitæ) моѣ. 61, 2 дѡшѡ моѡ. 61, 6 дѡшѣ моѡ. 62, 2 возжѡдѡ Тебѣ дѡшѡ моѡ. 62, 6 да ѡсполнѣтсѡ дѡшѡ моѡ. 62, 9 прѡплѣнѣ дѡшѡ моѡ по Тебѣ. 62, 10 ѡскѡнѡ дѡшѣ моѣ. 63, 2 излѡн дѡшѣ (Амвр. «жѡвѡтъ», Т. vitam, С. жѡзнѣ) моѣ. 65, 9 полѡжнѡгѡ дѡшѣ моѣ. 65, 16 сотворѡ дѡшѣ моѣй. 68, 2 внѡдѡнѡ вѡды до дѡшѣ моѡмѡ. 68, 11 покрѡхъ постѡмѡ дѡшѣ моѣ. 68, 19 воилѡн дѡшѣ моѣй. 68, 21 поношенїе чѡлѡнѣ дѡшѡ (Амвр. и С. «сердѡце», Т. animus) моѡ. 68, 33 жѡвѡ вѡдѣтѡ дѡшѡ (Амвр. и С. «сердѡце», Т. animus) нѡша. 69, 3 ѡрѡцѡн дѡшѣ моѣ. 70, 10 стрѡгѡцѡн дѡшѣ моѣ. 70, 13 ѡклетѡющѡнѡ дѡшѣ моѣ. 70, 23 дѡшѡ моѡ. 71, 13 дѡшѣ оубѡгнѡхъ сѡсѣтѡ. 71, 14 избѡнитѡ дѡшѣ ѡхъ. 73, 19 не прѣдѡждѡ сѡтрѣмѡ дѡшѣ (Т. vitam) — дѡшѣ (Амвр. «жѡвѡтѡ», Т. catervæ, С. собранїѡ) оубѡгнѡхъ Тѡѡхъ не завѣдѡ. 76, 3 ѡпѣржѣсѡ оутѣнѣнѣтсѡ дѡшѡ моѡ. 77, 18 воспросѡтѡ брѡшнѡ дѡшѡмѡ своѡмѡ. 77, 50 не пощѡдѣ ѡ смѣрти дѡшѣ (Т. vitam) ѡхъ. 83, 3 скончѡвѡетсѡ дѡшѡ моѡ. 85, 2 сохрани дѡшѣ моѣ. 85, 4 возвѡ

сели дшш — кь Тевкь вэдхъ
дшш мою. 85, 13 извавилъ ёси
дшш мою. 85, 14 къскына дш-
ш (T. vitam) мою. 87, 4 испол-
ниса свѣла дшш мою. 87, 15
ѡркени дшш (V. orationem, T.
пѣть, С. душу) мою. 88, 49
извавилъ дшш свою (T. se ipsum).
93, 17 всемылаасъ вы во дѣя дшш
(T. vita) мою. 93, 19 повнесел-
ина дшш мою. 93, 21 оуло-
къта на дшш прѣмчъ. 96, 10
хранѣта Гѣ дшш прѣмчыхъ Своихъ.
102, 1 благослови, дшшъ моѣ, Гѣ.
102, 2 благослови, дшшъ моѣ, Гѣ.
102, 22 благослови, дшшъ моѣ,
Гѣ. 103, 1 благослови, дшшъ моѣ,
Гѣ. 103, 35 благослови, дшшъ
моѣ, Гѣ. 104, 18 жельзо прѣй-
де дшш ѣгѡ (T. ipse). 105, 15
посла съгдетъ на дшш ихъ (T.
in illos ipsos). 106, 5 дшш (T.
animus) ихъ на ихъ изчезѣ. 106,
9 насъмѣла ёсть дшш тшдъ, и дш-
шъ дшшшъ исполани вѣгъ. 106,
18 подившасъ дшш (T. animus)
ихъ. 106, 26 дшш ихъ въ свѣхъ
таине. 108, 20 благовожихъ ав-
манъ на дшш мою. 108, 31
сѣти ѡ гонѣнихъ дшш (T. vitam)
мою. 114, 4 къвани дшш мою.
114, 6 ѡбратиса, дшшъ моѣ. 114,
7 и дѣла дшш мою (T. me ipsum).
118, 20 возлюбѣ дшш моѣ (T.
ipso). 118, 25 привѣне землѣ дш-
ш (T. vita) моѣ. 118, 28 воде-
мѣ дшш моѣ. 118, 31 дшш моѣ.
118, 109 дшш моѣ на рѣкѣ Тисею
(раночгъ въ Алеке, сп. моею) въ-
нѣ. 118, 129 дшш дѣ дшш моѣ.
118, 167 сохрани дшш моѣ свя-
тѣла Твоѣ. 118, 175 жидъ ес-
тея дшш моѣ. 119, 2 извавилъ
дшш моѣ (T. me). 119, 6 при-

шелствова дшш моѣ. 120, 7 со-
хранѣта дшш твою. 122, 4 на-
полниса дшш наша. 123, 4 по-
токъ прѣйде дшш наша (T. pos).
123, 5 прѣйде дшш наша (T.
pos). 123, 7 дшш наша. 129,
4 потерѣ дшш моѣ на слоно
Твоѣ: оуповѣ дшш моѣ на Гѣ.
130, 2 вознесохъ дшш мою —
— воздаси дшш мою. 137, 3
сумножиши мѣ въ дшш моѣй.
138, 14 дшш моѣ знаѣта. 140,
8 не ѡими дшш мою. 141, 5
изыскалѣ дшш (T. vitam) мою.
141, 8 изведѣи изъ темницы дшш
(T. vitam) мою. 142, 3 погна
кѣгъ дшш мою. 142, 6 дшш моѣ
накъ землѣ безыснама Тевкѣ. 142, 8
къ Тевкѣ вэдхъ дшш мою. 142, 11
изведѣши ѡ печали дшш мою. 142,
12 погубѣши пса стѣжающа дшш
моѣй. 145, 1 хвали, дшшъ моѣ, Гѣ.

АХНУТН (πνεῦν, flare, T. of-
flare) — подуть.

147, 7 ахнѣта (С. подуетъ)
дшш ѣгѡ.

АЩН (ἡ θυγάτηρ, filia) — дочь,
дщерь.

9, 15 по вратѣхъ дщере Сивини.
44, 10 дщери царѣй. 44, 11
славши, дщи. 44, 13 дщи Тѣрова.
44, 14 слѣна дщере прѣвы. 47,
12 дщери Вѣдѣнска. 72, 28 во
вратѣхъ дщере Сивини (псеѣ этой
фразы у Амвр. и Т. пѣть, С...
дщери...). 96, 8 возрадовашасъ
дщери Вѣдѣнска. 105, 37 дщери
своѣ. 105, 38 и дщереѣ. 136, 8
дщи (T. gens) вавлонѣ ѡбавинамъ.
143, 12 дщери ихъ оудобрене.

АМННТНСА (καπνίζεσθαι, fu-
nigare, T. fumare) — дымиться.

καπνίζεσθαι переводится также (см.
выше) «воздыматься».

103, 32 прикасаѣиѣа горѣмъ,
и дымѣтѣа.

ДЫМЪ (ὁ καπνός, fumus) —
дымъ.

17, 9 взымѣ дымъ. 36, 20
ѣкѣ дымъ ѣзчезѣша. 67, 3 ѣкѣ
ѣзчезѣетъ дымъ. 101, 4 ѣкѣ
дымъ.

ДЫХАНІЕ (ἡ πνοή, spiritus, T.
anima) — дыханіе: душа, духъ,
живое существо.

150, 6 всѣкое дыханіе (С. все
дышущее) да хвалитъ Гдѣа.

ДѢВА (ἡ παρθένος, virgo; ἡ
νεανίς, juvencula, T. puella) — дѣ-
ва, дѣвица.

44, 15 прикѣдѣтѣа црѣю дѣвы.
67, 26 посредѣ дѣвъ (νεανίδων)
тѣлпанинцѣа. 77, 63 дѣвы ѣхѣ
не ѣсѣтѣканы выша. 148, 12 и
дѣвы.

ДѢЛАНІЕ (ἡ ἐργασία, operatio,
T. cultura, ars) — дѣло, работа.

103, 23 на дѣланіе (С. рабо-
ту) своѣ. 106, 23 творѣніи дѣ-
ланіа (С. дѣла).

ДѢЛАТИ (ἐργάζεσθαι, operari;
τεχταίνειν, fabricare) — дѣлать,
строить, сооруджать.

ἐργάζεσθαι переводится также (см. ни-
же) «содѣлать».

57, 3 беззаконіе дѣлаете (С.
составляете). 128, 3 на хрѣстѣ
моѣмъ дѣлаша (Амвр. «ораша», T.
agraverunt, С. орали) грѣшинцы.

ДѢЛАЮ, -ЩИ (ἐργαζόμενος, qui
operatur, operans, T. qui operam
dat, qui exercet, operarius, ope-
ram dans, qui operatur) — дѣлаю-
щій.

5, 6 дѣлающыя беззаконіе. 6,
9 дѣлающіи беззаконіе. 13, 4
дѣлающіи беззаконіе. 14, 2 дѣлающіи
прѣдѣ. 27, 3 съ дѣлающими неправ-

дѣ не погубѣи менѣ. 35, 13 дѣлающіи
беззаконіе. 52, 5 дѣлающіи безза-
коніе. 58, 3 избѣни мѣ ѣ дѣлаю-
щихъ беззаконіе. 58, 6 дѣлающыа
беззаконіе (T. perfido agentibus
iniquitatom summe, С. несчаст-
ныхъ беззаконниковъ). 63, 3
ѣ множеству дѣлающихъ испрандѣ
(С. злодѣствѣ). 91, 8 дѣлающіи
беззаконіе. 91, 10 дѣлающіи без-
законіе. 93, 4 дѣлающіи безза-
коніе. 93, 16 на дѣлающыа без-
законіе. 100, 8 дѣлающыа без-
законіе. 118, 3 не дѣлающіи во
беззаконіа. 124, 5 съ дѣлающими
беззаконіе. 140, 4 съ челѣвѣки
дѣлающими беззаконіе. 140, 9
ѣ совлѣзѣнѣ дѣлающихъ беззаконіе
(С. беззаконниковъ).

ДѢЛО (τὸ ἔργον, opus, T. opus,
actio, factum) — дѣло.

8, 4 дѣла перѣстѣа Твоихъ. 8,
7 на дѣла рѣкѣ Твоѣю. 9, 17
на дѣлѣхъ рѣкѣ своѣю оубѣзѣ
грѣшиникѣа. 16, 4 да не возлагѣ-
ютѣа оустѣа моѣ дѣла челѣвѣчѣскихъ.
27, 4 лѣжѣ ѣмъ, Гдѣи, по дѣлѣмъ
ѣхъ — по дѣлѣмъ рѣкѣ ѣхъ.
27, 5 не раздѣлѣша изъ дѣла (С.
дѣствіямъ) Гдѣи, и въ дѣла рѣкѣ
ѣгѣ. 32, 4 всѣ дѣла ѣгѣ изъ
вѣрѣ. 32, 15 дѣла ѣхъ. 43, 2
возвѣстѣша ѣамъ дѣло. 44, 2
дѣла (T. poemata, С. пѣснь) моѣ.
45, 9 видѣте дѣла Бжѣи. 61, 13
поздѣси комѣжѣо по дѣлѣмъ ѣгѣ.
63, 10 возвѣстѣша дѣла Бжѣи.
65, 3 коль страшна дѣла Твоѣа.
65, 5 видѣте дѣла Бжѣи. 76, 12
помѣнѣхъ дѣла Гдѣи. 76, 13 по-
учѣса не всѣхъ дѣлѣхъ Твоихъ.
77, 7 не забвѣдѣтѣа дѣла Бжѣи.
85, 8 по дѣлѣмъ твоимъ. 89,
16 на дѣла Твоѣа. 89, 17 дѣла

131, 4 нѣждама мойма дреманіе.
ДРОЖАІЕ (ὁ ζυγίαις, faex, T. faeces) — дрожди.

74, 9 дрожаіе єгѡ не исто-
чнїса.

ДРЪГІЪ (ὁ φίλος, amicus) —
другъ.

37, 12 дрѣзи мой. 87, 19
сѣданах єси ѡ менє дрѣга. 138,
17 стлѡ чєстни бѣина дрѣзи (Амвр.
п С. «помышленїя», T. cogitationes).

ДЪБРАВА (ὁ δρυμός, condensum,
silva, T. silva) — дубрава: лѣсь
(густой, дремучїй).

28, 9 ѡкрыета дѣбраны (С. лѣ-
са). 73, 5 іакѡ нх дѣбранѣ дрѣ-
кнѣтѣ (Амвр. «на связь древа»,
T. contra implexa ligna, С. на
сплетшілся вѣтви). 79, 14 нєрѣ
ѡ дѣбраны (Амвр. «дубравный»,
T. sylvestris, С. лѣсной). 82,
15 сѣгнѣ понаамѣй дѣбраны (С. лѣсь).
131, 6 вл поамѣх дѣбраны (Амвр.
«дубравныхъ», T. Jaharis, С. Ia-
рима).

ДЪБРАВЕЩНЪ (τὸ δρυμόν.
silva, silvarum, T. silvester, silva) —
дубравный, лѣсннй.

49, 10 свѣрїе дѣбраннїи (С. вѣ
лѣсу). 95, 12 дрена дѣбраннаа.
103, 20 свѣрїе дѣбраннїи (С. лѣс-
ныя).

ДЪХЪ СВЯТІИ (τὸ Πνεῦμα
τὸ Ἅγιον, Spiritus Sanctus) —
Духъ Святнй, Духъ Божїй, Духъ
Господень, третїе Лице Святѡй
Троицы.

50, 13 Дѣа Твоєгѡ Стѣгѡ.
50, 14 Дѣома влчннма дѣтвердї
ма. 142, 10 Дѣа Твоєй влгїи
настѣнтѣ ма.

ДЪХЪ (τὸ πνεῦμα, spiritus) —
духъ (вообщє).

10, 6 дѣха (T. ventus, С. вѣ-
теръ) вѣренѣ. 17, 16 ѡ дохно-
вєніи дѣха. 30, 6 прєдложѣ дѣхъ
мой. 32, 6 дѣома оустѣ єгѡ. 33,
19 смїренннм дѣома сїсєтѣ. 47,
8 дѣома вѣрннмъ (Амвр. п С.
«вѣтромъ восточннмъ», T. Euro)
сокрѣшннн кораблї. 50, 12 дѣхъ
прѣна вїнновї. 50, 19 дѣхъ со-
крѣшєнѣ. 75, 13 ѡємлющємѣ дѣ-
хн кнѣсїи. 76, 4 малодѣштво-
вашє дѣхъ мой. 76, 7 тѣжашє
дѣхъ мой. 77, 8 не оуѣбрѣ сѣ
вїгома дѣха сѡєгѡ. 77, 39 дѣхъ
(T. ventum, С. дыханїе) ходої.
102, 16 дѣхъ (Амвр. п С.
«вѣтръ», T. ventus) прѡїде. 103,
4 творєй влгїа бѡсѡ дѣхн (T.
ventos, С. духовъ). 103, 29
ѡїмєшн дѣхъ. 103, 30 послєшн
дѣа Твоєгѡ. 105, 33 прєшгорчн-
ша дѣхъ єгѡ. 106, 25 стѣ дѣхъ
(T. ventum, С. вѣтеръ) вѣренѣ.
118, 131 прївлєкохъ дѣхъ (Амвр.
«дыхаю», T. anhelo, С. вздыхаю).
134, 17 дѣхъ (С. дыханїя) во
оустѣхъ нѣхъ. 138, 7 камѡ поїлѣ
ѡ дѣа Твоєгѡ. 141, 4 внєгдѣ
нзчєзѣтн ѡ менє дѣхъ мой. 142,
4 оуїнѣ во лнѣ дѣхъ мой. 142,
7 нзчєзє дѣхъ мой. 145, 4 нзы-
аетъ дѣхъ єгѡ. 147, 7 дѣнєтѣ
дѣхъ (Амвр. п С. «вѣтромъ», T.
ventum) єгѡ. 148, 8 дѣхъ (Амвр.
п С. «вѣтръ», T. ventus) вѣренѣ.

ДЪША (ἡ ψυχή, anima, T. ani-
ma, animus, vita) — душа.

3, 3 гагѡлютѣ дѣшн моєй. 6, 4
дѣшн моєа смлѣтєса. 6, 5 нзѣанн
дѣшѣ моєѡ. 7, 3 похїтнтѣ іакѡ
лєвѣ дѣшѣ моєѡ. 7, 6 лѣ поже-
нєтѣ оуїш прѣгѣ дѣшѣ моєѡ. 9,
24 нл нѡхотєхъ дѣшн сѡєа. 10,
1 речєтє дѣшн моєй. 10, 5 нєпѣ-

вѣдѣтъ свою дѣшѹ (Т. animus). 12, 3 положѣ събѣты въ дѣши моѣй. 15, 10 не вѣстѣвшин дѣшѹ мою. 16, 9 дѣшѹ (Амвр. и Т. вѣтъ) мою вѣдержаша. 16, 13 избѣани дѣшѹ мою. 18, 8 вѣраи́а-ль дѣшы. 21, 21 избѣани ѿ вѣрѣжѣ дѣшѹ мою. 21, 30 дѣшѹ (С. живѣти) моѹ. 22, 3 дѣшѹ мою вѣрати. 23, 4 дѣшѹ свою. 24, 1 воздвѣгохъ дѣшѹ мою. 24, 13 дѣшѹ ѣгѹ во блѣгѹхъ водворѣтсѹ. 24, 20 сохрани дѣшѹ мою. 25, 9 дѣшѹ мою. 26, 12 не прелѣжалъ менѣ въ дѣшы (Амвр. «желанію», Т. desiderio, С. па произво.тъ) стѹжающѣхъ ли. 29, 4 дѣшѹ мою. 30, 8 дѣшѹ мою. 30, 10 дѣшѹ моѹ. 30, 14 прѣлѣти дѣшѹ мою. 32, 19 избѣанити ѿ смѣрти дѣшы ѣхѹ. 32, 20 дѣшѹ же нѣша частѹ Гѣа. 33, 3 ѿ Гѣа похвалѣтсѹ дѣшѹ моѹ. 33, 23 избѣанитѹ Гѣа дѣшы рабѹ Твоѣхѹ. 34, 3 рѣшѹ дѣши моѣй. 34, 4 дѣшѹ мою. 34, 7 дѣши моѣй. 34, 9 дѣшѹ же моѹ возрадѣтсѹ. 34, 12 безчѣдѣ дѣши моѣй. 34, 13 смѣрѣхъ постѹмѹ дѣшѹ мою. 34, 17 оустрой дѣшѹ мою. 34, 25 блѣго же дѣши нѣшей. 37, 13 ѣрѣци дѣшѹ мою. 38, 12 дѣшѹ (Амвр. «желаніе», Т. quod inest ei desiderabile, С. краса) ѣгѹ. 39, 15 ѣрѣци дѣшѹ мою. 40, 5 избѣанѣ дѣшѹ мою. 41, 2 желѣетъ дѣшѹ моѹ. 41, 3 дѣшѹ моѹ. 41, 5 избѣахъ на мѹ дѣшѹ мою. 41, 6 вскѣю прѣскѣрвна ѣсѣ, дѣшѹ моѹ. 41, 7 дѣшѹ моѹ смѣтѣсѹ. 41, 12 вскѣю прѣскѣрвна ѣсѣ, дѣшѹ моѹ. 42, 5 вскѣю прѣскѣрвна ѣсѣ, дѣшѹ моѹ. 43, 26 смѣрѣсѹ въ пѣрѣсть дѣшѹ (Т. vita) нѣша. 48, 9 цѣшѹ избѣанѣ

лѣшѹ дѣши (Т. vitæ) своѣѹ. 48, 16 дѣшѹ мою. 48, 19 дѣшѹ ѣгѹ. 53, 5 възскаша дѣшѹ (Т. vitam) моѹ. 53, 6 застѣпникъ дѣши (Т. vitam) моѣй. 54, 19 избѣанитѹ мѣромѹ дѣшѹ (Т. vitam) мою. 55, 7 потерѣшна дѣшѹ (Т. vitam) мою (разночт. жалѹхъ дѣши моѣѹ). 55, 14 избѣанѣла ѣсѣ дѣшѹ мою. 56, 2 оупѣна дѣшѹ моѹ. 56, 5 избѣани дѣшѹ моѹ. 56, 7 слѣкѣна дѣшѹ моѹ. 58, 4 дѣшѹ (Т. vitæ) мою. 61, 2 дѣшѹ моѹ. 61, 6 дѣшѹ моѹ. 62, 2 возжа-дѣ Тебѣ дѣшѹ моѹ. 62, 6 да ѣсполнитсѹ дѣшѹ моѹ. 62, 9 приплѣ дѣшѹ моѹ по Тебѣ. 62, 10 ѣскаша дѣшѹ мою. 63, 2 избѣни дѣшѹ (Амвр. «живѣть», Т. vitam, С. живѣть) мою. 65, 9 положѣнагѹ дѣшѹ мою. 65, 16 сотвори дѣши моѣй. 68, 2 вѣн-дѣна нѣды до дѣши моѣѹ. 68, 11 покрѣхъ постѹмѹ дѣшѹ мою. 68, 19 воилѣи дѣши моѣй. 68, 21 поношѣніе чѣлѣне дѣшѹ (Амвр. и С. «сердце», Т. animus) моѹ. 68, 33 живѣ вѣдетъ дѣшѹ (Амвр. и С. «сердце», Т. animus) нѣша. 69, 3 ѣрѣци дѣшѹ мою. 70, 10 стрѣгѣци дѣшѹ мою. 70, 13 вѣклетѣющѣи дѣшѹ мою. 70, 23 дѣшѹ моѹ. 71, 13 дѣши оубѣогѣхъ спѣсѣтъ. 71, 14 избѣанитѹ дѣшы ѣхѹ. 73, 19 не прелѣжалъ вѣрѣмѹ дѣшѹ (Т. vitam) — — дѣши (Амвр. «живѣтъ», Т. catervæ, С. собраніѹ) оубѣогѣхъ Твоѣхѹ не завѣди. 76, 3 вѣрѣжѣ оутѣшитсѹ дѣшѹ моѹ. 77, 18 воспросѣти вѣанѣна дѣшѹ моѣѹ. 77, 50 не пошѣдѣ ѿ смѣрти дѣши (Т. vitam) ѣхѹ. 83, 3 скончѣветсѹ дѣшѹ моѹ. 85, 2 сохрани дѣшѹ мою. 85, 4 возс-

селѣ дѣшѹ — кѣ Тевѣ взѣхѣ дѣшѹ моѹ. 85, 13 избѣниа еси дѣшѹ моѹ. 85, 14 измѣкана дѣшѹ (Т. vitam) моѹ. 87, 4 испѣлннса сѹла дѣшѹ моѹ. 87, 15 ѡрѣени дѣшѹ (В. orationem, Т. пѣтъ, С. дуну) моѹ. 88, 49 избѣниа дѣшѹ своѹ (Т. se ipsum). 93, 17 вселѣлаас пи по дѣ дѣшѹ (Т. vita) моѹ. 93, 19 вознесе-лиша дѣшѹ моѹ. 93, 21 оуло-ниа на дѣшѹ прѣинчѣ. 96, 10 храниа Гѣ дѣшѹ прѣбнѹхѣ Своѹхѣ. 102, 1 благослови, дѣшѹ моѹ, Гѣ. 102, 2 благослови, дѣшѹ моѹ, Гѣ. 102, 22 благослови, дѣшѹ моѹ, Гѣ. 103, 1 благослови, дѣшѹ моѹ, Гѣ. 103, 35 благослови, дѣшѹ моѹ, Гѣ. 104, 18 жельцо прѣи-ас дѣшѹ егѹ (Т. ipse). 105, 15 послѣ сѣтость кѣ дѣшѹ иѣхѣ (Т. in illos ipsos). 106, 5 дѣшѹ (Т. animus) иѣхѣ кѣ иѣхѣ иѣчезѣ. 106, 9 пасѣниа естѣ дѣшѹ тѣѣ, и дѣшѹ ачѣшѹ испѣлнн кѣгѣ. 106, 18 возгнѹшѣас дѣшѹ (Т. animus) иѣхѣ. 106, 26 дѣшѹ иѣхѣ вѣ слѣхѣ таѣше. 108, 20 глаголюицѹхѣ дѣ-бѣна на дѣшѹ моѹ. 108, 31 сѣтѣ ѡ гонѣицѹхѣ дѣшѹ (Т. vitam) моѹ. 114, 4 избѣни дѣшѹ моѹ. 114, 6 ѡпрѣтнса, дѣшѹ моѹ. 114, 7 иѣа дѣшѹ моѹ (Т. me ipsum). 118, 20 возаюи дѣшѹ моѹ (Т. ipse). 118, 25 прилпс землѣ дѣ-шѹ (Т. vita) моѹ. 118, 28 позаре-лиа дѣшѹ моѹ. 118, 81 дѣшѹ моѹ. 118, 109 дѣшѹ моѹ кѣ рѣкѣ Тноѣю (разночт. вѣ Алек. сн. моѣю) вѣ-иѣ. 118, 129 испѣта ѣ дѣшѹ моѹ. 118, 167 сохрани дѣшѹ моѹ сви-дѣнн Тноѹ. 118, 175 жина вѣ-дѣта дѣшѹ моѹ. 119, 2 избѣни дѣшѹ моѹ (Т. me). 119, 6 при-

шѣлствѹна дѣшѹ моѹ. 120, 7 со-храниа дѣшѹ твоѹ. 122, 4 на-полннса дѣшѹ наша. 123, 4 по-тоѣ прѣде дѣшѹ наша (Т. pos). 123, 5 прѣде дѣшѹ наша (Т. pos). 123, 7 дѣшѹ наша. 129, 4 потерпѣ дѣшѹ моѹ кѣ слоно Твоѣ: оунова дѣшѹ моѹ на Гѣ. 130, 2 вознесѹхѣ дѣшѹ моѹ — возлаи дѣшѹ моѹ. 137, 3 оулюжннш ма вѣ дѣшѹ моѣи. 138, 14 дѣшѹ моѹ знѣта. 140, 8 не ѡннн дѣшѹ моѹ. 141, 5 изыскаѣи дѣшѹ (Т. vitam) моѹ. 141, 8 иѣведн иѣ темннн дѣшѹ (Т. vitam) моѹ. 142, 3 погна кѣгѣ дѣшѹ моѹ. 142, 6 дѣшѹ моѹ іѣкѣ землѣ безвѣднн Тевѣ. 142, 8 кѣ Тевѣ взѣхѣ дѣшѹ моѹ. 142, 11 иѣведѣшн ѡ печѣлн дѣшѹ моѹ. 142, 12 погнѣишн пѣсѣ стѣжѣюицѹхѣ дѣшѹ моѣи. 145, 1 хулаи, дѣшѹ моѹ, Гѣ. ДХИѢТИ (πνεῦν, flare, Т. of-flare) — подуть.

147, 7 дѣнѣта (С. подустѣ) дѣхѣ егѹ. ДЦИИ (ἡ θυγάτηρ, filia) — дочь, дщѣрь.

9, 15 по братѣхѣ дщѣре Сѹшнн. 44, 10 дщѣри царѣи. 44, 11 слѣши, дщѣ. 44, 13 дщѣ Тѹрова. 44, 14 слѣна дщѣре прѣвы. 47, 12 дщѣри Гѣлѣйскѣ. 72, 28 во братѣхѣ дщѣре Сѹшнн (всей этой фразы у Амвр. и Т. пѣтъ, С... дщѣри...). 96, 8 возрадовашасѣ дщѣри Гѣлѣйскѣ. 105, 37 дщѣри своѣ. 105, 38 и дщѣрей. 136, 8 дщѣи (Т. gons) кѣвѣлѣнн ѡкалнна. 143, 12 дщѣри иѣхѣ оуѹбрѣны.

ДЫМЛННСА (καπνίζεσθαι, fumigare, Т. fumare) — дымлннса.

καπνίζεσθαι переводитса также (см. выше): «воздымлннса».

103, 32 прикасаѣмса горѡма, ѡ. дымѡтса.

ДЫМЪ (ὁ καπνός, fumus) — дымъ.

17, 9 възьде дымъ. 36, 20 ѡкв дымъ изчезѡша. 67, 3 ѡкв изчезѡеть дымъ. 101, 4 ѡкв дымъ.

ДЫХАНІЕ (ἡ πνοή, spiritus, T. anima) — дыханіе: душа, духъ, живое существо.

150, 6 всѡкое дыханіе (С. все дышущее) да хвалитъ Гда.

ДѢВѢ (ἡ παρθένος, virgo; ἡ νεανίς, juvenecula, T. puella) — дѣва, дѣвица.

44, 15 приидѡтса црѣю дѣвы. 67, 26 посреде дѣвъ (νεανίδων) тѣлпанициъ. 77, 63 дѣвы ѡхъ не ѡсѣтканы быша. 148, 12 ѡ дѣвы.

ДѢЛАНІЕ (ἡ ἐργασία, operatio, T. cultura, ars) — дѣло, работа.

103, 23 на дѣланіе (С. работу) своѡ. 106, 23 творѣніи дѣланіа (С. дѣла).

ДѢЛАТИ (ἐργάζεσθαι, operari; τεκταίνειν, fabricare) — дѣлать, строить, сооружать.

ἐργάζεσθαι переводится также (см. ниже): «содѣлать».

57, 3 беззаконіе дѣлаете (С. составляете). 128, 3 на хрестѣ моѡмъ дѣлаша (Амвр. «ораша», T. agaverunt, С. оралъ) грѣшници.

ДѢЛАЮ, -ЩИ (ἐργαζόμενος, qui operatur, operans, T. qui operam dat, qui exerceat, operarius, operam dans, qui operatur) — дѣлающій.

5, 6 дѣлающымъ беззаконіе. 6, 9 дѣлающіи беззаконіе. 13, 4 дѣлающіи беззаконіе. 14, 2 дѣлаѡи прѡидѡ. 27, 3 съ дѣлающими неправ-

дѡ не погубѣи менѣ. 35, 13 дѣлающіи беззаконіе. 52, 5 дѣлающіи беззаконіе. 58, 3 избѡни мѡ ѡ дѣлающихъ беззаконіе. 58, 6 дѣлающымъ беззаконіе (T. perfido agentibus iniquitatom sumpto, С. нечестивыхъ беззаконниковъ). 63, 3 ѡ множества дѣлающихъ испрандѡ (С. злодѣевъ). 91, 8 дѣлающіи беззаконіе. 91, 10 дѣлающіи беззаконіе. 93, 4 дѣлающіи беззаконіе. 93, 16 на дѣлающымъ беззаконіе. 100, 8 дѣлающымъ беззаконіе. 118, 3 не дѣлающіи во беззаконіа. 124, 5 съ дѣлающими беззаконіе. 140, 4 съ чешлѣки дѣлающими беззаконіе. 140, 9 ѡ совлѡзпѡ дѣлающихъ беззаконіе (С. беззаконниковъ).

ДѢЛО (τὸ ἔργον, opus, T. opus, actio, factum) — дѣло.

8, 4 дѣла перста Твоѡхъ. 8, 7 на дѣла рѣкѣ Твоѡю. 9, 17 из дѣлѡхъ рѣкѣ своѡю оубѡзѣ грѣшника. 16, 4 да не возглаголютъ оустѡ моѡ дѣла чловѣческихъ. 27, 4 лѡжѡ ѡмъ, Гди, по дѣлѡмъ ѡхъ — по дѣлѡмъ рѣкѣ ѡхъ. 27, 5 не развѡмѡша из дѣла (С. дѣлствіямъ) Гди, ѡ въ дѣла рѣкѣ ѡхъ. 32, 4 не дѣла ѡхъ въ вѣрѣ. 32, 15 дѣла ѡхъ. 43, 2 возвѣстѡша на мѡ дѣло. 44, 2 дѣла (T. roemata, С. пѣснь) моѡ. 45, 9 видите дѣла Бжѡм. 61, 13 поздѡси комѡжо по дѣлѡмъ ѡхъ. 63, 10 возвѣстѡша дѣла Бжѡм. 65, 3 коль страшна дѣла Твоѡ. 65, 5 видите дѣла Бжѡм. 76, 12 поманиѡхъ дѣла Гди. 76, 13 погубѣса не исѣхъ дѣлѡхъ Твоѡхъ. 77, 7 не забвѡдѡ дѣла Бжѡхъ. 85, 8 по дѣлѡмъ твоѡмъ. 89, 16 на дѣла Твоѡ. 89, 17 дѣла

рѣкъ нашихъ исправи — дѣло
рѣкъ нашихъ исправи. 91, 5 изъ
дѣлѣхъ рѣкъ Твоѣю. 91, 6 возве-
личившася дѣла Твоѣ, Гди. 94, 9
видѣна дѣла Моѣ. 101, 26 дѣла
рѣкъ Твоѣю. 102, 22 дѣла Бгѡ.
103, 13 ѡ плодѣ дѣл Твоихъ.
103, 23 на дѣло. 103, 24 воз-
величившася дѣла Твоѣ, Гди. 103,
31 возвеселитса Гди ѡ дѣлѣхъ
Своихъ. 104, 1 дѣла Бгѡ. 105,
13 завѣна дѣла Бгѡ. 105, 35
навыкоша дѣлаша ихъ. 105, 39
ѡскверниша на дѣлѣхъ ихъ. 106,
22 да возвѣстятъ дѣла Бгѡ. 106,
24 видѣна дѣла Гди. 108. 20
дѣло (Амвр. «мѣди», Т. ргемиит,

С. воздаянiе) ѡблагюющихъ мѣ.
110, 2 нелимъ дѣла Гди. 110, 3
дѣло Бгѡ. 110, 6 крѣпость дѣла
Своихъ возвѣстятъ. 110, 7 дѣла
рѣкъ Бгѡ. 113, 12 дѣла рѣкъ
человѣческихъ. 117, 17 поклѣма
дѣла Гди. 134, 15 дѣла рѣкъ
человѣческихъ. 137, 8 дѣла рѣкъ
Твоѣю не прѣзри. 138, 14 чѣдна
дѣла Твоѣ. 142, 5 повчихса во
всѣхъ дѣлѣхъ Твоихъ. 144, 4
восхвалатъ дѣла Твоѣ. 144, 9 на
всѣхъ дѣлѣхъ Бгѡ. 144, 10 дѣла
Твоѣ. 144, 13 прѣвизъ во всѣхъ
дѣлѣхъ Своихъ (этой фразы нѣтъ у
Амвр. п Т., С. *отлаха*). 144, 17
прѣвизъ во всѣхъ дѣлѣхъ Своихъ.

Е.

см. ОИП.

«е» — вни. п. среди. р. ед. ч. личного
мѣстоименiя «ою».

ЕВРЕИ (ѡ Евραϊος, Hebraeus,
отъ родоначальника Еврея: «пре-
селянякъ», «странникъ», «при-
шлецъ») — Евреѣи.

32 (ѡз надпис.) не надписанъ оу
Евреѣи (В., Амвр., Т. п С. нѣтъ).
41, 1 не надписанъ оу Евреѣи
(ЛХХ, В., Амвр. Т. п С. нѣтъ).
42 (ѡз надпис.) не надписанъ оу
Евреѣи (В., Амвр., Т. п С. нѣтъ). 70
(ѡз надп.) не надписанъ оу Евреѣи
(В., Амвр., Т. п С. нѣтъ). 90
(ѡз надп.) не надписанъ оу Евреѣи
(В., Амвр., Т. п С. нѣтъ). 94
(ѡз надп.) не надписанъ оу Евреѣи
(В., Амвр., Т. п С. нѣтъ). 95
(ѡз надп.) не надписанъ оу Евреѣи
(В., Амвр., Т. п С. нѣтъ). 96

(ѡз надп.) не надписанъ оу Евреѣи
(В., Амвр., Т. п С. нѣтъ).

ЕВФРАТЪ см. **ЕВФРАТЪ**.

ЕГДА (ετα, cum, Т. quum; εν τω,
cum, dum, Т. quum; ηνιστα, quan-
do, Т. postquam; ετα. cum, quan-
do) — когда.

ετα переводится также (см. выше):
«всегда».

2, 12 егда (С. иво) возгоритса.
21, 25 егда (ен τω) возвѣахъ.
31, 4 егда (ен τω, Амвр., Т. и С.
нѣтъ) оуизѣ. 36, 24 егда надѣтъ.
36, 33 егда сдѣнѣтъ. 47, 4 егда
застѣнѣтъ и (Амвр. «за тверды-
ню», Т. pro loco edito, С. какъ за-
ступникъ). 48, 11 егда (Амвр. «бо»,
Т. nam, С. что) оуиздѣтъ. 48, 16
егда прѣслѣтъ. 48, 17 егда раз-
богатѣтъ челоѣкъ, и и егда оулюб-
житса. 48, 19 егда (Амвр. «яко»,

Т. quod, С. что) благосотвориши. 50, 2 *эгдд* (*ήνιστα*, Амвр. «по», Т. postquam, С. послѣ того какъ) вииде. 57, 11 *эгдд* оуниидитъ. 64, 1 *эгдд* (*ότε*, Амвр., Т. и С. нѣтъ всей фразы) хотѣху. 70, 23 *эгдд* воспою. 70, 24 *эгдд* (Амвр. «яко», Т. quod, С. ибо) постыдѣтсѣ. 74, 3 *эгдд* прѣимѣ. 77, 34 *эгдд* оубниаше. 96 (*въ надп.*) *эгдд* (*ότε*, Амвр. и Т. нѣтъ, С. когда) землѣ *егдд* оустроишесѣ. 101, 1 *эгдд* оуниидитъ. 118, 32 *эгдд* разширилѣ еси сердце мое. 118, 171 *эгдд* научиши. 119, 7 *эгдд* глаголаху. 126, 2 *эгдд* (Амвр. «бо», Т. ita, С. тогда какъ) дастъ. 126, 5 *эгдд* (Т. нѣтъ, С. когда) глаголютъ. 142 (*въ надп.*) *эгдд* (*ότε*, Амвр. и Т. нѣтъ, С. когда) гонѣше.

ЭГО, ЭГΩ, см. ОНЪ.

«егω» — род. п., «его» — вип. п. ед. ч. муж. и средн. рода личнаго мѣстоименія «овъ», «ово».

ЭГΩЖЕ, ЭГОЖЕ, см. ИЖЕ.

«егωже» — род. п., «егоже» — вип. п. относительнаго мѣстоименія муж. рода «иже» и среднаго «еже».

ЭГВНЕСТОКЪ (тоу Αἴγυπτου, *Егупти*) — Египетскій (Египта).

77, 12 на землѣ *Эгвнестѣй*. 77, 51 на землѣ *Эгвнестѣй*. 80, 6 ѿ землѣ *Эгвнестскѣ*. 80, 11 ѿ землѣ *Эгвнестскѣ*. 134, 8 первенцы *Эгвнестскѣ*.

ЭГВНЕСТЪ (ὁ Αἴγυπτος, *Егуптос*, по Евр. Мипраимъ: «замкнутое, огражденное мѣсто») — Египеть (страна).

67, 32 прѣидутъ молиитвенницы ѿ *Эгвпта*. 77, 43 положѣи во *Эгвптѣ*. 79, 9 виноградъ изъ *Эгвпта*. 104, 23 во *Эгвптѣ*. 104, 38 возвессѣсѣ *Эгвптѣ*. 105, 7 во

Эгвптѣ. 105, 21 во *Эгвптѣ*. 113, 1 ѿ *Эгвпта*. 134, 9 посреде тебѣ, *Эгвптѣ*. 135, 10 поразѣишемъ *Эгвпта*.

ЭДА (*μή*, *numquid*, Т. an; *ἄρα*, *ergo*, *forsitan*, Т. utique) — ли (вопросит. частица).

ἄρα переводится также (см. ниже): «убо» и «убω».

29, 10 *эдд* ѣспноиѣтсѣ. 40, 9 *эдд* (Амвр. «егда», Т. и С. нѣтъ) силѣи не приложитъ поскреснѣти. 49, 13 *эдд* ѣмѣхъ мѣсѣ юица. 72, 13 *эдд* (разночт. *субо*, *ἄρα*, В. *ergo*, Амвр. «убо», Т. utique, С. такъ) нсѣе ѿправдиху. 76, 8 *эдд* (С. неужели) во вѣки ѿрѣнетъ. 76, 10 *эдд* (въ нѣк. сп. *ѣ*, В. *aut*, Т. an, С. неужели) забудетъ. 77, 19 *эдд* возмѣжетъ. 77, 20 *эдд* и хлѣба мѣжетъ дати. 84, 6 *эдд* (С. неужели) во вѣки прогнѣвасишесѣ. 87, 11 *эдд* (С. развѣ) мѣртными творѣиши чѣдесѣ. 87, 12 *эдд* (С. или) повѣстѣ. 87, 13 *эдд* (С. развѣ) познѣна будѣтъ. 88, 48 *эдд* во (Амвр. «почто», Т. quorsum, С. на какую) всѣе создалъ еси. 138, 11 *эдд* (*ἄρα*, В. *forsitan*, Т. utique, С. можетъ быть) тмѣ поперѣтъ мѣ.

ЭДИНОБОРСТВОВАТИ (*μονομαχεύειν*) — единоборствовать: бороться одинъ на одинъ.

151 (*въ надп.*) *эдиноборствоуаше* на Голѣѣ.

ЭДИНОМЫСЛЕНЪ (*μονότροπος*, *unius moris*, Т. solitarius) — единомысленимъ: одинаково мыслящѣи.

67. 7 Гѣхъ вселѣтъ *эдиномысленимъ* (Амвр. «единочадотвующѣя», Т. solitarios, С. одинокихъ) въ доимъ.

ЄДИНОМЫШЛЕНІЄ (ἡ ὁμόνοια, consensus, unanimitas) — единомыслие, единомыслие.

54, 15 холюхома единомышленіема (Т. cum frequentia, С. вмѣстѣ). **82, 6** совѣщанна единомышленіема кѣнѣ (Амвр. «сердцемъ кунно», Т. animis paribus, С. единоподушно).

ЄДИНОРОГЪ (ὁ μονοκερατος, unicornis, Т. monoceros) — единокорогъ.

77, 69 созда іакъ единокорога (Амвр. «чертога высокая», Т. excelsis, С. небо). **91, 11** вознесѣса іакъ единокорога рога мѡй.

ЄДИНОРОДЕНЪ (μονογενής, В. и Т. unicus, одинокий) — единокородный.

См. ниже: «единокорогъ».

21, 21 единокородию (Амвр. «единокородную», Т. unicas, С. одинокую) мѡй. **34, 17** единокородию (Амвр. «единокородную», Т. unicas, С. одинокую) мѡю.

ЄДИНОРОДЪ (μονογενής, unicus, Т. solitarius) — единокородный.

См. выше: «единокородець».

24, 16 іакъ единокорода (Амвр. «единиць», Т. solitarius, С. одинокъ).

ЄДИНОРОЖЪ (τῶν μονοκεράτων, unicornium) — единокороговъ (единокорога).

21, 22 ѡ рѡгѣ единокорожь (С. единокороговъ). **28, 6** іакъ сынъ единокорожь (С. единокорога).

ЄДИНОЮ (ἄπαξ, semel) — однажды.

61, 12 единою глѡбо Бгѣ. **88, 36** единою калѡса.

ЄДИНЪ, -А, -О (εἷς, μία, ἓν, unus, una, unum; μόνος, μόνη, μόνον, solus, sola, solum) — одинъ.

4, 9 единого (μ., В. singulariter, Т. solus, Амвр. и С. «единъ»)

на оупованіи вселіаъ мѡ ѣси. **13, 3** иѣсть до единого. **23 (вз видп.)** единого (В. prima, А. и Т. иѣтъ, С. *въ первый день*) ѡ свѣшѣтѣ. **26, 4** единого просіхъ ѡ Гдѣ. **32, 15** созданный на единый (хата мѡнас, sigillatim, Амвр. «кунно», Т. pariter, С. *всѣхъ*) сердца іхъ. **33, 21** ни единого ѡ іхъ сокрѣшѣса. **50, 6** Тсѣѣ единого (μ.) согрѣшнѣхъ. **52, 4** иѣсть до единого. **70, 16** Тсѣѣ единого (μ., С. *единственнѡ*). **71, 18** творѣи члѣса единого (μ.). **81, 7** единого ѡ кнѡзѣй. **82, 19** Ты единого (μ.) кнѡшнѣ по пѣсѣ землі. **83, 11** іакъ лѣше дѣнь единого (Т. unus). **85, 10** Ты ѣси ігѣ единого (μ.). **105, 11** ни единого ѡ іхъ изъвьсть. **108, 13** изъ родѣ единого (Амвр. «другомъ», Т. altera, С. *свѣдучемъ*). **135, 4** сотворшемъ члѣса пѣліа единого (μ.). **135, 7** сотворшемъ сѣтѣла пѣліа единого (μ., В., А., Т. и С. иѣтъ). **140, 10** единого (хата мѡнас, singulariter, А., Т. и С. иѣтъ) ѣсмъ азъ. **148, 13** вознесѣса іакъ Того единого (μ.).

ЄДУМСКЪ (τοῦ Ἐδώμ, Edom, Т. Edomæus) — Едомовъ (Едома).

Срвн. ниже: «Идумець».

136, 7 помѣни, Гдѣ, сыны Едумскѣа.

ЄДУМЪ (ὁ Ἐδώμ, Idumæa, Edomæus, съ Евр. «красный», «червлениый») — Едомъ.

Срвн. ниже: «Идумеа». Сіе имя въ Св. Писаніи употребляется различно: или какъ прозваніе Исавъ, родоначальника Идумець, или какъ имя цѣлаго народа и государства, или какъ названіе страны (Идумея).

59, 2 и порази Едумъ (Т. Edomæos, С. Идумець).

ΕΖΕ см. **ΗΖΕ**.

«εже» — иж. и вин. пад. ед. ч. среднего рода относительного местоимения «иже». Иногда «εже» употребляется в значении союза.

ΕΖΕΡΟ (ή λίμνη, stagnum) — озеро.

106, 35 положила есть пустыню во **ΕΖΕΡΑ** ввднл. 113, 8 вбръдншагъ **ΕΖΕΡΑ** ввднл.

ΕΗ см. **ΟΗ**.

«ей» — дат. пад. ед. ч. жеп. рода личного местоимения «она».

ΕΗΖΕ см. **ΗΖΕ**.

«ейже» — дат. пад. ед. ч. жеп. рода относительного местоимения «яже».

ΕΛΕΙ (τὸ ἔλαιον, oleum) — елей (масло оливковое, въ просторечіи — деревянное).

4, 8 **ΕΛΕΙ** плсдѣ ишеницы, вина и **ΕΛΕΑ** (А. и Т. нѣтъ, С. и *елей*).

22, 5 оумѣстназъ **ΕΣΙ** **ΕΛΕΟΜΑ** (Т. unguento). 44, 8 помаза —

ΕΛΕΕΜΑ радости. 54, 22 **ΕΛΕΑ** —

88, 21 **ΕΛΕΕΜΑ** стѣмъ Моимъ помазахъ. 91, 11 на **ΕΛΕИ** маститѣ

(В. in misericordia uberi). 103, 15 оумѣстити лице **ΕΛΕΕΜΑ**. 108, 18 **ΕΛΕИ** въ кѣсти. 108, 24

ΕΛΕΑ (Т. pinguedine, С. тука) радн. 140, 5 **ΕΛΕИ** (Т. unguentum)

же грѣшинагъ да не намаститъ главы моеѣ. 151, 4 помаза мѣ

ΕΛΕΕМЪ (В., А. и Т. нѣтъ) помазаніа **Ενοργω**.

ΕΛΕΠΗ (ὁ ἢ ἡ ἔλαφος, cervus) — олень.

17, 34 совершамъ позѣ мой **ΕΛΕΠΗ** (С. олень). 28, 9

гласъ Гдсьнъ, свершѣющій **ΕΛΕΠΗ** (С. лань). 41, 2 желаетъ **ΕΛΕΠΗ** (С. лань) на источники водннѣ. 103, 18

гѣры высѣкѣмъ **ΕΛΕΠΕМЪ** (Анвр. «козая дивнѣмъ», Т. guriscaragum, С. сернамъ).

ΕΛΙΚΩ (καθ' ὄσον, quantum, Т. quam) — какъ.

102, 12 **ΕΛΙΚΩ** **Ἰστοῦ** востѣны **Ἰ** **ΖΑΝΑ**.

ΕΛΙΚῆ (ὅσος, quicunque, quantus, Т. quisquam, quisque, qui) — какій, колікій; который; что.

1, 3 **ΕΛΙΚΑ** (С. что) **ἄνε** творитѣ. 65, 16 **ΕΛΙΚΑ** (С. что) сотвори. 70, 20 **ΕΛΙΚИ** (А., Т. и С. нѣтъ) **ἰκνῆ** мѣ **ἔσн**. 73, 3

ΕΛΙΚΑ (А. «вся», С. все) **Ἀγκι**нова врагъ. 77, 3 **ΕΛΙΚΑ** (С. что) **σλῆ**шахоль. 77, 5 **ΕΛΙΚΑ** (С. который, Т. qui) заповѣда. 85, 9

ΕΛΙΚИ сотворила **ἔсн**. 108, 11 **ΕΛΙΚΑ** (В. нѣтъ, С. что) **сѣ**тъ. 113, 11 **ΕΛΙΚΑ** (С. что) **восхотѣ**.

134, 6 **ΕΛΙΚΑ** (С. что) **восхотѣ**.

ΕΜΑΝῆ (ὁ Αἰμάν, Emani, Т. Nemanus, съ Евр. «вѣрный») —

Еманъ, пѣзъ сынѣвъ Зары илн Зераха, сына Самарн.

Еману приписывается 67-й исаломъ. 87, 1 **ΕΜΑΝῆ** **Ἰβλ**танинъ.

ΕΜΙ см. **ΟΗ**.

«ему» — дат. пад. ед. ч. муж. и сред. рода личного местоимения «онъ», «оно».

ΕΜΙΖΕ см. **ΗΖΕ**.

«емуже» — дат. пад. ед. ч. муж. и сред. рода относительного местоимения «иже», «еже».

ΕΠΙΣΚΟΠΕΙΟΝ (ή ἐπισκοπή, episcopatus, Т. curatio) — епископство.

108, 8 **ΕΠΙΣΚΟΠΕΙΟΝ** (А. «началство», С. достоинство) **ἔγω** да приѣмѣтъ **ἡ**нъ.

ΕΡΜΩΝΙΙΜΩΚΙ (τοῦ Ἑρμωνείμ, Hermonium, Т. Hermonitarum) — Ермонскій (Ермона).

41, 7 **Ἰ** землѣ **Ἰορδάνски** и **Ἑρμωνііμски** (А. «Ермонски», С. Ермона).

ΕΡΜΩΝῆ (ὁ Ἑρμών, Hermon,

сь Евр. «выдававшая вершина горы») — Ермоць — южный, самый высокій горный хребет Антильпана.

88, 13 Фавуръ и Ермошь и имени Троема позрадуаста.

ЕРШДІСІА (тоу ершдїоу, herodii, T. cisonis) — аистовъ (аиста).

103, 17 ершдїено жилище предодителствуетъ ѿн.

ЕРШ см. ЕСМЬ.

ЕСМЬ см. ЕСМЬ.

ЕСМЬ — есмь.

Здѣсь собраны еще слѣдующія формы: «есн», «есть», «есмы», «есте». Прочія же формы см. выше, подъ «быти», и ниже, подъ «есть», «сый». Перѣдко эти формы вѣдом. глагола бывають сокрыты въ Греческомъ текстѣ, — въ такихъ случаяхъ въ Слав. стоять знакъ пльвь (і-).

2, 6 поставилъ + ѣсмь (В. sum).

2, 7 Сїа мѡй ѣси (еї, В. и Т. es).

3, 4 застѣшикъ мѡй ѣси (еї, В. es, Т. es).

3, 8 поразила + ѣси — — сокрѣшилъ + ѣси.

3, 9 Гѡе ѣсть (В. est, Т. est) сїице.

4, 2 распространила + мѡ + ѣси.

4, 8 дѡла + ѣси.

4, 9 вѣсѡла + мѡ + ѣси.

5, 5 Ты ѣси (еї, В. и Т. es).

5, 6 возненавидѣла + ѣси.

5, 13 ипичѡла + ѣси.

6, 3 немоиенъ ѣсмь (еїмі, В. и Т. sum).

7, 4 ѡце ѣсть (ѣстн, В. и Т. est, С. есть).

7, 7 заповѣдалъ + ѣси.

8, 3 совершилъ + ѣси.

8, 4 ѡсновѡла + ѣси.

8, 5 что ѣсть (ѣстн, В. est, Т. est, С. есть) человекъ.

8, 6 оумалила + ѣси — — пичѡла + ѣси.

8, 7 поставила + ѣси — — покорила + ѣси.

9, 5 сотворила + ѣси — — сѡла + ѣси.

9, 6 запретилъ + ѣси — — потребилъ + ѣси.

9, 7 разрушилъ + ѣси.

9, 11 не вѣтавилъ + ѣси.

9, 17 знаемъ + ѣсть (Т. notum se fecit, С. познанъ была) Гѡ.

9, 24 хвалимъ + ѣсть — — благо-

словимъ + ѣсть. 9, 35 вѣтавилъ + ѣсть (В. est).

9, 38 оумалила + ѣси.

10, 3 совершилъ + ѣси.

11, 5 кто намъ Гѡе ѣсть (ѣстн, est, Т. esset).

11, 9 оумножилъ + ѣси.

13, 2 ѡце ѣсть (ѣстн, В. est, Т. sit, С. есть) разумѣвалъ.

13, 6 оупоиваніе егѡ ѣсть (ѣстн, В. est, Т. est).

14, 4 оуничожилъ + ѣсть (В. est, Т. est).

15, 2 Гѡе мѡй ѣси (еї, В. и Т. es) Ты.

15, 5 Ты ѣси (еї, В. es) оустромѡлъ.

15, 6 держано ѣсть (ѣстн, В. и Т. est).

15, 8 ѡ деснѡю менѣ ѣсть (ѣстн, В. est, Т. est).

15, 11 сказѡла + мѡ + ѣси.

16, 3 искѡсилъ + ѣси — — почитѡла + ѣси — — искѡсилъ + мѡ + ѣси.

16, 6 оумалила + мѡ + ѣси.

17, 31 зацѣпитель ѣсть (ѣстн, В. и Т. est).

17, 35 положилъ + ѣси.

17, 36 дѡла + мѡ + ѣси.

17, 37 оупирѡла + ѣси.

17, 40 преподѡла + мѡ + ѣси — — сѡла + ѣси.

17, 41 дѡла + мѡ + ѣси — — потребилъ + ѣси.

20, 3 дѡла + ѣси.

20, 4 предварѡла + ѣси — — положилъ + ѣси.

20, 5 просѡла + ѣсть — — дѡла + ѣси.

21, 2 вѣтавилъ + мѡ + ѣси.

21, 5 избѡвилъ + ѣси.

21, 7 ѣсмь (еїмі, В. и Т. sum) чернъ.

21, 10 Ты ѣси (еї, В. es, Т. sis).

21, 11 присѡржѡла + ѣсмь — — Гѡе мѡй ѣси (еї, В. es, Т. sis).

21, 16 свѣла + мѡ + ѣси.

21, 29 Гѡе (ѣсть) (LXX шѣтъ, В. est, Т. est, С. есть) Цѣтвѡе.

22, 4 со мною ѣси (еї, В. es, Т. es).

22, 5 оуготовала + ѣси — — оумѡстѡла + ѣси.

23, 2 ѡсновѡла + ю + ѣсть — — оуготовала + ю + ѣсть.

23, 8 кто ѣсть (ѣстн, В. est, Т. est).

23, 10 кто ѣсть (ѣстн, В. est).

est, T. est) — Тѡй ѣсть (ѣстив, V. est, T. est). 24, 5 Ты ѣси (еї, V. es, T. es) гл҃҃а. 24, 11 мно́га по ѣсть (ѣстив, V. и T. est). 24, 12 кто ѣсть (ѣстив, V. и T. est, C. есть). 24, 16 пи́щь ѣсмь (еїмі, V. и T. sum). 25, 3 пре́д О́чима мои́ма ѣсть (ѣстив, V. est, T. est). 27, 8 за́щити́тель спасе́нїи хри́ста́ Своегѡ ѣсть (ѣстив, V. и T. est). 29, 2 по́дѡла + мѡ + ѣси, и не возвеселѡла + ѣси. 29, 3 изцѣли́ла + мѡ + ѣси. 29, 4 повзѣла + ѣси — сѣла + мѡ + ѣси. 29, 8 ѡ́брати́ла + же + ѣси. 29, 12 ѡ́брати́ла + ѣси — расте́рза́ла + ѣси — прено́са́ла + мѡ + ѣси. 30, 4 при́бѣжи́це моѡ ѣси (еї, V. и T. es). 30, 5 Ты ѣси (еї, V. es, T. es) за́щити́тель. 30, 6 изба́вила + мѡ + ѣси. 30, 7 вознена́видѣ́ла + ѣси. 30, 8 при́зрѣ́ла + ѣси — сѣ́ла + ѣси. 30, 9 поста́вила + ѣси. 30, 15 Ты ѣси (еї, V. и T. es) гл҃҃а. 30, 20 скрѣ́ла + ѣси — содѣ́ла́ла + ѣси. 30, 23 ѡ́бръже́на + ѣсмь (V. и T. sum) — оу́слы́шала + ѣси. 31, 2 ниже́ ѣсть (ѣстив, V. est, T. non inest). 31, 5 ѡста́вила + ѣси. 31, 7 Ты ѣси (еї, V. и T. es) при́бѣжи́це. 32, 12 ѣмѡ́же ѣсть (ѣстив, V. est, T. est, C. есть). 32, 20 за́щити́тель на́ших ѣсть (ѣстив, V. и T. est). 33, 13 кто ѣсть (ѣстив, V. est, T. est) чело́вѣка. 34, 3 сї́ніе твоѡ ѣсмь (еїмі, V. и T. sum). 34, 22 ви́дѣ́ла + ѣси. 35, 8 оу́мно́жила + ѣси (T. est). 36, 37 і́акѡ ѣсть (ѣстив, V. sum, T. esso, C. есть). 36, 39 за́щити́тель и́хъ ѣсть (ѣстив). 37, 3 оу́тверди́ла + ѣси. 37, 18 пре́до мно́ю ѣсть (ѣстив, T. fuerit). 38,

5 ко́е ѣсть (ѣстив, V. est, T. sit). 38, 6 положи́ла + ѣси. 38, 8 ѡ́ Тебѣ́ ѣсть (ѣстив, V. и T. est). 38, 9 да́ла + мѡ + ѣси. 38, 10 сотвори́ла + ѣси. 38, 12 нака́зала + ѣси — иста́ла + ѣси. 38, 13 а́зъ ѣсмь (еїмі, V. и T. sum). 39, 5 ѣмѡ́же ѣсть (ѣстив, V. est). 39, 6 сотвори́ла + ѣси. 39, 7 не по́схотѣ́ла + ѣси (T. es) — — снерши́ла + мѡ + ѣси — — не изыска́ла + ѣси. 39, 8 писа́но + ѣсть (V. и T. est). 39, 10 развѣ́ла + ѣси. 39, 18 пи́щь ѣсмь (еїмі, V. и T. sum) — — за́щити́тель моѡ ѣси (еї, V. и T. es). 40, 4 ѡ́брати́ла + ѣси. 40, 12 восхотѣ́ла + мѡ + ѣси. 40, 13 оу́тверди́ла + мѡ + ѣси. 41, 4 гл҃҃а ѣсть (ѣстив, V. est, T. est). 41, 6 прискорѣ́на ѣси (еї, es). 41, 10 за́стѣни́ла + моѡ + ѣси (V. es), почтѡ́ мѡ́ запы́ла + ѣси (V. es). 41, 11 гл҃҃а ѣсть (ѣстив, V. est, T. est). 41, 12 прискорѣ́на ѣси (еї, V. es). 42, 2 Ты ѣси (еї, V. es, T. es) — ѡ́ри́ла + мѡ + ѣси. 42, 5 прискорѣ́на ѣси (еї, es). 43, 2 содѣ́ла́ла + ѣси (V. es, T. sis). 43, 3 наса́дила + мѡ + ѣси, ѡсло́била + ѣси лю́ди, и изгна́ла + ѣси. 43, 4 вѣ́говани́ла + ѣси (T. ogas). 43, 5 Ты ѣси (еї, V. es, T. es). 43, 8 сѣ́ла + во + ѣси па́са — — посрами́ла + ѣси. 43, 10 ѡ́ри́ла + ѣси, и посрами́ла + ѣси. 43, 11 возрати́ла + ѣси. 43, 12 да́ла + ѣси — — разсѣ́ла + мѡ + ѣси. 43, 13 ѡ́дала + ѣси. 43, 14 положи́ла + ѣси. 43, 15 положи́ла + ѣси. 43, 16 пре́до мно́ю ѣсть (ѣстив, V. est). 43, 19 оу́кло́ни́ла + ѣси. 43, 20 смири́ла + ѣси. 44, 8 возлюбѣ́ла + ѣси — — воз-

ненанидѣлъ + ѣси. 44, 12 Тѡй ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. sit). 45, 5 шѣтилъ + ѣсть. 45, 11 Азъ ѣсмь (ειμι, В. sum, Т. esse). 47, 4 знаемь + ѣсть. 47, 15 Тѡй ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. est, С. есть). 49, 6 сѣдѡѡ ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. esse, С. есть). 49, 7 ѣсмь (ειμι, В. sum, Т. sim) Азъ. 49, 11 со Апѡю ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. sint). 49, 12 Моѡ по ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. est). 49, 17 вознениидѣлъ + ѣси наказаніе, и ѡспрагъ + ѣси. 49, 18 видѣлъ + ѣси — тскалъ + ѣси — — полагалъ + ѣси (Т. est). 49, 20 клеветалъ + ѣси — — полагалъ + ѣси. 49, 21 сотвориалъ + ѣси — — вознениидѣлъ + ѣси. 50, 5 предѡ мнѡю ѣсть (ѣστιν, В. est). 50, 7 зачатъ + ѣсмь (В. п Т. sum). 50, 8 возлюбилъ + ѣси — — іанилъ + мнѡ + ѣси. 50, 18 посухотѣлъ + ѣси. 51, 4 сотвориалъ + ѣси. 51, 5 позаконилъ + ѣси. 51, 6 возлюбилъ + ѣси. 51, 11 сотвориалъ + ѣси. 52, 3 ѡне ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. sit, С. есть). 53, 9 изганаилъ + мнѡ + ѣси. 54, 15 наслаждаася + ѣси. 55, 9 положилъ + ѣси. 55, 10 лигъ мѡй ѣси (еї, В. es) Ты. 55, 14 изганаилъ + ѣси. 57, 7 сокровишилъ + ѣсть. 57, 12 ѡне оубѡ ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. est, С. есть) плѡдъ приишѣ, оубѡ ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. est, С. есть) лигъ. 58, 10 застѣшникъ мѡй ѣси (еї, В. es, Т. est). 58, 17 вылъ + ѣси (ѣγενѣθησ, В. factus es). 58, 18 помѡщникъ мѡй ѣси (еї) — — лигъ застѣшникъ мѡй ѣси (еї, В. es, Т. esse). 59, 3 ѡриидѣлъ + мнѡ + ѣси, и изложилъ + ѣси пася, разгигѣлсѡ + ѣси (В. es), и оубѣ-

дрилъ + ѣси (В. es). 59, 4 стрѡсѡлъ + ѣси — — смѣтилъ + ѣси. 59, 5 показалъ + ѣси — — напоилъ + ѣси. 59, 6 далъ + ѣси. 59, 9 Мѡй ѣсть (ѣστιν, В. est) Галаадъ, и Мѡй ѣсть (ѣστιν, В. est) Манассій. 60, 3 вознесѡлъ + мнѡ + ѣси, наставилъ + мнѡ + ѣси. 60, 4 вылъ + ѣси (ѣγενѣθησ, В. factus es). 60, 6 далъ + ѣси. 62, 8 вылъ + ѣси (ѣγενѣθησ, В. fuisti, Т. fuisso). 64, 5 избралъ + ѣси. 64, 10 постѣтилъ + ѣси земаю, и оупоилъ + ѣси ю, оумножилъ + ѣси — — оуготопалъ + ѣси — — такъ (ѣсть). 65, 10 искѣсилъ + мнѡ + ѣси, Бже, разжгѡлъ + мнѡ + ѣси. 65, 11 инѣлъ + мнѡ + ѣси — — положилъ + ѣси. 65, 12 вознѣлъ + ѣси — — изнѣлъ + ѣси. 67, 10 сопершилъ + ѣси. 67, 11 оуготопалъ + ѣси. 67, 19 возшѣлъ + ѣси — — лѣшилъ + ѣси — — приѣлъ + ѣси. 67, 29 содѣлалъ + ѣси (В. и Т. es). 68, 6 сѡвѣдѣлъ + ѣси. 68, 27 поразилъ + ѣси. 68, 30 ѣсмь (ειμι, В. sum) Азъ. 69, 6 ницѣ ѣсмь (ειμι, В. и Т. sum) — — изганаитель мѡй ѣси (еї, В. и Т. es). 70, 3 привѣщие моѡ ѣси (еї, В. es, Т. esto, С. будь). 70, 5 Ты ѣси (еї, В. es, Т. es). 70, 6 Ты ѣси (еї, В. es). 70, 11 вѣстивилъ + ѣсть. 70, 17 навѣилъ + мнѡ + ѣси. 70, 19 сотвориалъ + мнѡ + ѣси. 70, 20 іанилъ + мнѡ + ѣси — — шжншотвориалъ + мнѡ + ѣси — — вознѣлъ + мнѡ + ѣси. 70, 21 оумножилъ + ѣси — — оутѣшилъ + мнѡ + ѣси (В. es) — — вознѣлъ + мнѡ + ѣси. 70, 23 ѣси + изганаилъ. 72, 11 ѡне ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. esset, С. есть). 72, 16 трѣлъ ѣсть (ѣστιν, В. est, Т. est). 72,

18 положилъ + ёси — — низложилъ + ёси. 72, 23 оудержалъ + ёси. 72, 24 наставилъ + мл + ёси — — прилалъ + мл + ёси. 72, 25 ли ёсть (ὄπαρχει, В. est, Т. easet). 72, 27 потребилъ + ёси. 72, 28 благо ёсть (ἔστιν, В. est, Т. est). 73, 1 шринулъ + ёси. 73, 2 стажалъ + ёси — — избавилъ + ёси — — псаласъ + ёси. 73, 13 оутвердилъ + ёси — — стеразъ + ёси. 73, 14 сокровилъ + ёси — — далъ + ёси. 73, 15 расторгла + ёси — — изсвилъ + ёси. 73, 16 Твой ёсть (ἔστιν, В. и Т. est) день, и Твоемъ ёсть (ἔστιν, В. est) ношъ: Ты совершилъ + ёси (В. es). 74, 8 сдѣлѣ ёсть (ἔστιν, В. est, С. есть). 75, 8 страшенъ ёси (εἶ, В. es, Т. es). 75, 9 сотвориалъ + ёси. 76, 15 Ты ёси (εἶ, В. es) Кгъ — — сказалъ + ёси. 76, 16 избавилъ + ёси. 76, 21 настаивалъ + ёси. 77, 35 помощникъ имъ ёсть (ἔστιν, В. est, Т. fuisse) — — избавитель имъ ёсть (ἔστιν, В. est, Т. fuisse). 77, 38 Той же ёсть (ἔστιν, В. est). 77, 72 настаивалъ + ѣ + ёсть. 78, 10 гдѣ ёсть (ἔστιν, В. est, Т. est). 79, 7 положилъ + ёси. 79, 9 пренесла + ёси, изгналъ + ёси — — насадилъ + ёси. 79, 10 пѣтесотвориалъ + ёси — — насадилъ + ёси. 79, 13 низложилъ + ёси. 79, 16 оупрѣпилъ + ёси. 79, 18 оупрѣпилъ + ёси. 80, 5 йленъ ёсть (ἔστιν, В. и Т. est). 80, 8 призналъ + мл + ёси. 80, 11 Аза во ёсмь (εἶμι, В. sum, Т. sum). 81, 6 бози ёстѣ (ἔστε, В. и Т. estis). 83, 6 ёмъ же ёсть (ἔστιν, В. est, Т. est). 84, 2 блговолилъ + ёси (Т. fueras) — — возвратилъ + ёси. 84, 3

встанилъ + ёси — — покрывалъ + ёси. 84, 4 оукротилъ + ёси — — возвратилъ + ёси. 85, 1 оубога ёсмь (εἶμι, В. и Т. sum). 85, 2 профенъ ёсмь (εἶμι, В. и Т. sum). 85, 7 оусмѣшала + мл + ёси. 85, 9 сотнорилъ + ёси. 85, 10 велий ёси (εἶ, В. и Т. es) — — Ты ёси (εἶ, В. и Т. es). 85, 13 изгнавилъ + ёси. 85, 17 оутѣшилъ + мл + ёси (В. es, Т. fuoriz). 87, 6 не помнилъ + ёси (В. es). 87, 8 навѣла + ёси. 87, 9 оудлчилъ + ёси. 87, 16 нишь ёсмь (εἶμι, В. и Т. sum). 87, 19 оудлчилъ + ёси. 88, 3 занѣ рекла + ёси. 88, 8 страшенъ ёсть (ἔστιν, Т. est). 88, 9 силенъ ёси (εἶ, es). 88, 11 слориалъ + ёси — — рачочилъ + ёси. 88, 12 Твоемъ ёсть (ἔστιν, В. est, Т. est) земля — — Ты всновалъ + ёси. 88, 13 создалъ + ёси. 88, 18 Ты ёси (εἶ, В. и Т. es). 88, 19 Гдне (ёсть) (В. est, Т. est) застѣпаніе. 88, 20 глаголаалъ + ёси (В. es) — — рекла + ёси. 88, 27 ёси (εἶ, В. es) Ты. 88, 39 шринулъ + ёси — — негодовалъ + ёси. 88, 40 разорилъ + ёси (В. es) — — шквернилъ + ёси. 88, 41 разорилъ + ёси — — положилъ + ёси. 88, 43 возымилъ + ёси — — возвеселилъ + ёси. 88, 44 шратилъ + ёси — — не заствилъ + ёси (В. es). 88, 45 разорилъ + ёси — — повѣрла + ёси. 88, 46 оумалалъ + ёси — — швлалъ + ёси. 88, 48 создалъ + ёси. 88, 49 кто ёсть (ἔστιν, В. est) человекъ. 88, 50 класъ + ёси. 89, 2 выла + ёси (ἐγενήθη, В. factus es, Т. fuisti). 89, 3 Ты ёси (εἶ, В. es, Т. es). 89, 4 рекла + ёси. 89, 8 положилъ + ёси.

89, 15 смири́лъ + нѣ + ѣси. 90, 2 застѣ́шника мой ѣси (еї, В. es, Т. est). 90, 9 положи́лъ + ѣси. 90, 15 съ ни́ма ѣсмь (еїмѣ, В. sum, Т. adero). 91, 2 нѣго ѣсть (В. est, Т. est, С. есть). 91, 5 вознесе́ша + мѣ + ѣси. 92, 2 Ты ѣси (еї, В. es). 93, 1 не шѣи́нѣла + ѣсть. 94, 5 Того ѣсть (ѣсти, В. и Т. ost) море. 94, 7 Той ѣсть (ѣсти, В. est, Т. sit, С. есть). 95, 4 страше́нъ ѣсть (ѣсти, В. est, Т. esse). 96, 9 прекозпѣ́са + ѣси (В. и Т. es). 98, 2 нысо́къ ѣсть (ѣсти, Т. est). 98, 3 сто ѣсть (ѣсти, В. est, Т. esse). 98, 4 оу́гото́на + ѣси — — сотвори́лъ + ѣси. 98, 5 сто ѣсть (ѣсти, В. и Т. est). 98, 8 посла́ша + ѣси — — вы́ла + ѣси. 99, 3 Той ѣсть (ѣсти, В. ost, Т. esse, С. есть). 101, 11 низкѣ́ргъ + мѣ + ѣси. 101, 26 шѣно́на + ѣси. 101, 28 то́жде ѣси (еї, В. es, Т. es). 102, 10 сотвори́лъ + ѣсть — — возда́лъ + ѣсть. 102, 11 оутверди́лъ + ѣсть. 102, 12 оуда́на + ѣсть. 102, 14 ѣкшѣ́ръ ѣсмь (ѣсмѣн, В. sumus, Т. esse). 103, 1 повзели́чса + ѣси (В. и Т. es) — — шѣлѣ́са + ѣси. 103, 8 шѣно́на + ѣси. 103, 9 положи́лъ + ѣси. 103, 16 ѣси + пасадѣ́а. 103, 19 сотвори́лъ + ѣсть. 103, 20 положи́лъ + ѣси. 103, 24 сотвори́лъ + ѣси. 103, 26 созда́лъ + ѣси. 103, 33 до́на же ѣсмь (ѣпарѣш, В. sum, Т. ego, С. есмь). 106, 9 насы́ти + ѣсть. 106, 33 положи́лъ + ѣсть. 106, 35 положи́лъ + ѣсть. 107, 9 Мой ѣсть (ѣсти, В. est) Гала́а, и Мой ѣсть (ѣсти, В. est) Манасѣ́и. 108, 22 оубо́га ѣсмь

(еїмѣ, В. и Т. sum) ѣзъ. 108, 27 сотвори́лъ + ѣси. 109, 5 сокрови́тъ + ѣсть. 110, 4 сотвори́лъ + ѣсть. 113, 5 что ти ѣсть (ѣсти, В. est, Т. erat) — — поубѣ́ло + ѣси — — возврати́са + ѣси (В. es). 113, 10 гавъ ѣсть (ѣсти, В. est, Т. est). 113, 17 заи́нители́ма ѣсть (ѣсти, В. и Т. ost). 113, 18 заи́нители́ма ѣсть (ѣсти, В. и Т. est). 113, 19 заи́нители́ма ѣсть (ѣсти, В. и Т. est). 113, 20 блѣвѣ́а ѣсть на́съ, блѣвѣ́а + ѣсть до́ма И́аеѣ, блѣвѣ́а + ѣсть до́ма А́арѣи́нъ. 113, 21 клѣвѣ́а + ѣсть. 115, 7 растерза́лъ + ѣси. 117, 8 нѣго ѣсть (В. est, Т. est). 117, 9 нѣго ѣсть (В. ost, Т. est). 117, 21 оу́слы́ша + мѣ + ѣси, и вы́ла + ѣси (В. es). 117, 23 ѣсть (ѣсти, В. и Т. est, С. есть) дикѣ́а. 117, 28 Нѣтъ мой ѣси (еї, В. и Т. es) — — Нѣтъ мой ѣси (еї, В. es) — — оу́слы́ша + мѣ + ѣси, и вы́ла + ѣси (В. es). 118, 4 заповѣ́а + ѣси. 118, 12 блѣвѣ́а ѣси (еї, В. es). 118, 19 ѣзъ ѣсмь (еїмѣ, В. sum). 118, 21 запрѣ́ти + ѣси. 118, 24 поубѣ́не моѣ ѣсть (ѣсти, В. est, Т. sunt). 118, 26 оу́слы́на + мѣ + ѣси. 118, 32 разшири́лъ + ѣси. 118, 49 да́лъ + мѣ + ѣси. 118, 57 часть моѣ ѣси (еї, Т. es). 118, 63 ѣзъ ѣсмь (еїмѣ, В. и Т. sum). 118, 65 сотвори́лъ + ѣси. 118, 68 блѣъ ѣси (еї, В. и Т. es). 118, 71 смири́лъ + мѣ + ѣси. 118, 75 смири́лъ + мѣ + ѣси. 118, 77 поубѣ́не моѣ ѣсть (ѣсти, В. est, Т. est). 118, 84 ко́лику ѣсть (еїсѣн, В. sunt, Т. erunt). 118, 90 шѣно́на + ѣси. 118, 93 шѣни́а + мѣ + ѣси. 118, 94 ѣсмь

(εἶμι, В. и Т. sum) *ἀζα. 118, 97* поучение мое *ἔστω* (ἔστιν, В. и Т. est). *118, 98* оумудрился + *μῶν + ἔσσι* — — моим *ἔστω* (ἔστιν, В. est, Т. adest). *118, 99* поучение мое *ἔστω* (ἔστιν, В. est, Т. sunt). *118, 102* законоположил + *μῶν + ἔσσι*. *118, 114* заступник мой *ἔσσι* (εἶ, В. и Т. es). *118, 118* оуничжил + *ἔсси*. *118, 125* *ἔсмы* (εἶμι, В. и Т. sum) *ἀζα. 118, 137* проиш *ἔсси* (εἶ, В. и Т. es). *118, 138* заповѣдал + *ἔсси*. *118, 139* нстала + *μῶн + ἔссть*. *118, 141* *ἄзы* *ἔсмы* (εἶμι, В. sum). *118, 151* влѣз *ἔсси* (εἶ, В. и Т. es). *118, 152* ѡсновал + *ῶн + ἔсси*. *118, 174* поучение мое *ἔсτω* (ἔστιν, В. est, Т. est). *125, 2* повелчил + *ἔссть*. *125, 3* возвелчил + *ἔссть*. *126, 2* нсе вала *ἔсτω* (ἔστιν, В. est, Т. sint). *127, 2* влѣз *ἔсси* (εἶ, В. es). *129, 3* ѡчишение *ἔсτω* (ἔστιν, В. est, Т. est). *134, 17* ниже во *ἔсτω* (ἔστιν, В. est). *135, 24* избанил + *ны + ἔссть*. *136, 8* воздал + *ἔсси*. *137, 2* возвелчил + *ἔсси*. *137, 7* простерл + *ἔсси*. *138, 1* искѣсил + *μῶн + ἔсси*, и познал + *μῶн + ἔсси*: ты познал + *ἔсси*. *138, 2* разѣмѣл + *ἔсси*. *138, 3* Ты *ἔсси* + ислѣдовал — проидѣл + *ἔсси* (Т. es). *138, 4* познал + *ἔсси*. *138, 5* создал + *ἔсси* — — положил + *ἔсси*. *138, 8* там *ἔсси* (εἶ, В. и Т. es) — там *ἔсси* (πάρει, В. и Т. ades). *138, 13* создал (разночт. стлжал) + *ἔсси* — — воспріл + *μῶн + ἔсси*. *138, 14* оудвилс + *ἔсси* (В. es). *138, 15* сотворил + *ἔсси* (Т. factus sum, С. былъ). *138, 18* *ἔсмы* (εἶμι, В. sum, Т. sim).

138, 20 ревниви *ἔсстѣ* (ἔστω). *139, 7* Бгъ мой *ἔсси* (εἶ, В. и Т. es). *139, 8* ѡстнил + *ἔсси*. *140, 10* *ἔсмы* (εἶμι, В. sum) *ἀζα. 141, 4* познал + *ἔсси*. *141, 6* Ты *ἔсси* (εἶ, В. и Т. es) — — часть моим *ἔсси* (εἶ). *142, 3* смирил + *ἔссть* — — посадил + *μῶн + ἔссть*. *142, 10* Ты *ἔсси* (εἶ, В. es, Т. es). *142, 12* рабъ Твои *ἔсмы* (εἶμι, В. sum, Т. sum). *143, 3* что *ἔсτω* (ἔστιν, В. и Т. est, С. есть) — — позналс + *ἔсси*. *145, 2* дондже *ἔсмы* (ὑπάρχω, В. fuero).

ἔсτω см. **ἔсмы**.

ἔстъ см. **ἔсмы**.

ἔфраѡтъ см. **ἔвфраѡтъ**.

ἔфремыль (τοῦ Ἐφραῖμ, Ephraim, Т. Ephraimi)—Ефремовъ (Ефрема).

77, 9 сынове **ἔфремы**.

ἔфремыль (τοῦ Ἐφραῖμ, Ephraim, Т. Ephraimi)—Ефремовъ (Ефрема).

77, 67 колѣно **ἔфремово**.

ἔфремыль (ὁ Ἐφραῖμ, Ephraim, съ Евр. «плодъ», «плодородие», «плодородный»)—Ефремыль, сыиъ Юсифа; потомкн Ефрема и колѣно Ефремово.

59, 9 **ἔфремыль** крѣпость главы Мосл. *79, 3* прѣд **ἔфремома**. *107, 9* **ἔфремыль** заступление главы Мосл.

ἔщѣ (ἔτι, insuper, adhuc, sed, Т. etiam, adhuc, amplius)—еще: сверхъ того, кромѣ того, притомъ, также.

ἔт переводится также (см. ниже): «тому», «наки».

8, 8 *ἔщѣ* же (С. и также) и скоты польскіи. *15, 7* *ἔщѣ* же (С. даже) и до ноши. *15, 9* *ἔщѣ* же (С. даже) и плоть моим. *36, 10*

еще малю. 70, 24 еще же (В. sed, С. нѣтъ) и азъкъ мой. 77, 17 приложина еще (С. нѣтъ). 77, 30 еще брашнѣ съциѣ по оустѣхъ ихъ. 77, 32 во всѣхъ сиуѣ согрѣшиша еще (С. нѣтъ). 91, 15 еще (С. нѣтъ) оумножатся из старости маститѣ. 138, 18 еще есмь съ тобою. 140, 5 еще (Т. *amplius*, С. па) и молитва моѣ.

€Ю см. ОНЪ.

«сю»—твор. пад. ед. ч. жеп. рода личнаго мѣстоименія «она».

€ЮЖЕ см. ЙЖЕ.

«еюже»—твор. пад. ед. ч. жеп. рода относительнаго мѣстоименія «яже».

€А см. ОНЪ.

«ея»—род. пад. ед. ч. жеп. рода личнаго мѣстоименія «она».

€АЖЕ см. ЙЖЕ.

«еяже»—род. пад. ед. числа жеп. рода относительнаго мѣстоименія «яже».

€ОАМЪ (ὁ Αἰθάν, *Ethan*, съ Евр. «постоянный», «непрерывный») — Евамъ, одинъ изъ мудрецовъ Еврейскихъ, именемъ коего написанъ 88-й псаломъ.

88, 1 разумъ €оама Илатанина.

€ОЮПІА (ἡ Αἰθιοπία, *Ethiopia*, съ Евр. «черный», «смуглый», «загорѣлый») — Евюпіа (страна).

У древнихъ подъ именемъ Евюпіа

разумѣлась внутренняя Африка вообще; ватѣмъ—югозападныи берегъ Африки, и наконецъ—страны къ югу отъ Египта, гдѣ нынѣ Нубія и Абиссинія.

67, 32 €оюпіа предваритъ рѣкъ свою къ Бѣгъ.

€ОЮПЛАНИНЪ (ὁ Αἰθίοψ, *Ethiops*, Т. *barbarus*) — Евюпъ, Евюплянцъ: житель, обитатель Евюпіа.

71, 9 прѣдъ нимъ припадѣтъ €оюпланцъ (Амвр. «обитающіе въ пустыняхъ», С. жители пустынь). €ОЮПСКЪ (Αἰθίοπων, *Ethiopum*) — Евюпскій (Евюпъ).

73, 14 далъ еси тогѣ брашно людемъ €оюпскимъ (Амвр. «людемъ пустыннымъ», Т. *populo per deserti proficiscenti*, С. людемъ пустыни (Евюпскимъ). 86, 4 людіе €оюпстін (Амвр. и С. «съ Евюпіею», Т. *cum Ethiopie*).

€ВФРАФЪ (ἡ Εὐφραδά, *Euphratha*, съ Евр. «плодъ», «плодородіе») — Евфрафъ—древнее названіе Велеема, города въ Иудиномъ козѣнѣ, на югъ отъ Іерусалима, для отличія отъ Галилейскаго (называемаго Іудейскимъ) въ колѣпѣ Завулоновомъ.

131, 6 слышахомъ ѿ во €вфрафѣ.

Ж.

ЖАБА (ὁ βάτραχος, *gana*) — жаба.

77, 45 и жабы. 104, 30 носкипѣ землѣ ихъ жабами.

ЖАБКА (τὸ δῆρος, *sitis*) — жажда.

61, 5 текѣша въ жажду (Амвр. «любятъ лжу», Т. *delectantur mendacio*, С. прибѣгли ко лжи). 68, 22 въ жаждѣ мою напоиша мѣ оцта. 103, 11 жадѣтъ (разночт. воспріимѣтъ) Синагги въ жаждѣ своѣ. 106, 33 исхѣдиши ишданѣ въ

жажда (Амвр. и С. «въ сушу», T. in siticnlosum solum).

ЖАЖДА, **-АН** (ἄψων, sitiens, T. sitibundus)—жаждущий.

106, 5 жаждете и жаждете.

ЖАТЬЯ (τὸ θέρος, aestas)—жето (время, въ которое собираютъ хлѣбъ).

73, 17 жати (А. и С. «жето») и вснѣ Ты создала еси ѿ.

ЖДАТИ (ὑπομένειν, sustinere, exspectare, T. exspectare; προσδέχεσθαι, exspectare, T. frangere)—ждать, ожидать.

προσδέχεσθαι переводится также (см. выше): «воспріяти» и (ниже) «пріяти», «части». — ὑπομένειν переводится также (см. ниже): «потерѣти», «стерпѣти», «терпѣти», «части».

55, 7 ждѣши души моея (разночт. къ: потерпѣша душѣ мою, Амвр. «ожидающе души моея», T. qui exspectant vitam meam, С. чтобы узловать душу мою). 68, 21 ждѣтъ соскорѣаго. 103, 11 ждѣтъ (разночт. воспріимѣтъ, προσδέξονται, exspectabunt, А. и С. «утоляютъ», T. frangant) Онѣгри из жажду свою. 118, 95 мене ждѣша (С. подстерегаютъ) грѣшницы. 141, 8 мене ждѣтъ (А. «объидутъ мене», T. me cingent, С. вокругъ меня соберутся) прѣвници.

ЖЕЗЛЪ (ἡ ῥάβδος, virga, T. virga, sceptrum, tribus, scipio)—жезлъ.

2, 9 оунасѣши ѿ жезолѣ железнымъ. 22, 4 жезолѣ Твоѣ и палица Твоѣ. 44, 7 жезолѣ прѣности, жезолѣ црѣвнѣ Твоегѣ. 73, 2 избавила еси жезолѣ достоиннѣ Твоегѣ (разночт. жезолѣ достоиннѣ Твоегѣ). 88, 33 постѣшѣ жезолѣ. 109, 2 жезолѣ силы послѣтъ. 124, 3 не оставитѣ Гдѣ жезолѣ грѣшнику.

ЖЕЛАНЕНЪ (ἐπιθυμητής, desiderabilis)—желанный; желасмый, вождедѣнный.

ἐπιθυμητής переводится также (см. выше): «вождедѣннѣтъ».

105, 24 оуничжиша зѣмлю желанию.

ЖЕЛАНІЕ (ἡ ἐπιθυμία, desiderium, concupiscentia)—желаніе, пріхоть, похоть.

ἐπιθυμία переводится также (см. ниже): «похоть».

9, 38 желаніе оубогихъ оуслышала еси. 20, 3 желаніе сердца егѣ. 37, 10 прѣдъ Тобѣю все желаніе мое. 77, 29 желаніе ѿхъ принессе ѿмѣ. 77, 30 не аніишаса ѿ желаніа (С. пріхоть) своегѣ. 102, 5 исполнающаго во блгнѣхъ желаніе твоѣ (А. «уста твоя», T. os tuum). 105, 14 похотѣша желанію (С. похотѣніемъ) въ пѣстыни. 111, 10 желаніе грѣшника погибнетъ. 126, 5 исполнитѣ желаніе свое (А. «тулъ свой», T. phagetham suam, С. кочанѣ свой). 139, 9 не предаждѣ мене, Гдѣ, ѿ желаніа моего (А. «по желаніямъ», T. quae concupit, С. жеелаемаго) грѣшникѣ.

ЖЕЛАТИ (ἐπιποθεῖν, desiderare, concupiscere)—желать.

ἐπιποθεῖν переводится также (см. выше): «вожелати», «волюбити».

41, 2 желаетъ (А. «рычитъ», T. glouitat, С. желаетъ) ѣленѣ на источникѣ воднымъ, сице желаетъ (А. «рыкаетъ», T. glouitat, С. желаетъ) душа моя. 61, 11 на восхушѣніе не желайте (А. «и въ похушѣніи не суетятеся», T. et garina non evanescatis, С. и не тщеславьтеся хушѣніемъ). 83, 3 желаетъ и скончаваетѣ душа моя

во дворы Гѣни. 118, 131 заповѣдїи Твоиуъ желѣхъ (С. жажду).

ЖЕЛЧЬ (ή χολή, fol, Т. amargum, горькое)—желчь.

68, 22 душа въ снѣдъ мою желчь.

ЖЕЛѢЗЕНЬ (σιδηρός, ferrus)—желѣзный.

2, 9 оубѣсѣши мѣ желѣзомъ желѣзнымъ. 106, 16 перен желѣзнымъ сломи. 149, 8 сланнымъ ихъ рѣчными шквны желѣзными.

ЖЕЛѢЗО (ὁ ή η σίδηρος, ferrum)—желѣзо.

104, 18 желѣзо пройде душа ѣго. 106, 10 шкваннымъ ницетюи и желѣзомъ.

ЖЕНА (ή γυνή, uxor)—жена.

50, 2 женѣ (А., Т. и С. нѣтъ) Оубѣсѣ. 108, 9 жена ѣго пдова.

127, 3 жена твоа пакъ лоза плодонїта.

ЖЕНІХЪ (ὁ νυμφίος, sponsus)—женїхъ.

18, 6 женїхъ исходаи ѿ чертога своего.

ЖЕРТВА (ή θυσία, sacrificium, hostia, Т. munus, sacrificium, hostia)—жертва.

Кїевская Слѣд. Псалтирь 1728 г. такъ объясняетъ «жертву вечернюю»: «водѣже Христось Господь на крестѣ рущѣ въ кончину гѣта за Адама и весь родъ человѣчскїи: то жертва вечерняя». Превосв. Ирпсеи толкуеть: «подъ именемъ жертвы вечерней разумѣется приношенїе овнїамъ, которое бывало въ вечеру» (Исход., гл. 30).

4, 6 пожрїте жерты прѣвды.

19, 4 помнїста всѣмъ жерты (Т. munera, С. жертвоприношенїя) твою. 26, 6 жерты хваленїа. 39, 7 жерты и приношенїа не восхотѣла ѣси. 49, 5 заветнїающымъ закѣтъ ѣго ѿ жертвахъ. 49, 8 не ѿ жертвахъ твоиухъ. 49, 14 пожри Ггови жерты хвалы. 49, 23 жерты хвалы. 50, 18 аїс ны вос-

хотѣла ѣси жерты. 50, 19 жертва ѣго. 50, 21 тогда бѣговолїши жерты прѣвды. 95, 8 возмїте жерты (Т. munus, С. дары). 105, 28 снѣдѣша жерты мѣртыухъ. 106, 22 да пожрѣтъ ѣмъ жерты хвалы. 115, 8 Тебѣ пожрѣ жерты хвалы. 140, 2 воздѣланїе рѣкъ моею жертва вечернїа.

ЖЕРТВЕННИКЪ (τὸ θυσιαστήριον, altare)—жертвенникъ.

θυσιαστήριον переводится также (см. ниже): «олтарь».

25, 6 шѣдѣ жертвенникъ Твои.

42, 4 видѣлъ къ жертвенникѣ Бжїю.

ЖЕСТОКЪ (σκληρός, durus)—жестокїи: жесткїи, суровый, трудный.

16, 4 сохранихъ нѣтъ жестокїи (Амвр. «разорителя», Т. effractoris, С. прїтѣснителя). 59, 5 показѣла ѣси людемъ Твоимъ жестокїа (Т. rem duram, С. жестокое).

ЖИВИТИ (ζῆν, vivificare, Т. vivificare, vivum servare, vivum conservare)—оживить, оживлять, оживотворить, животворить.

ζῆν переводится также (см. ниже): «жити», «оживити», «пожити».

40, 3 живїта ѣго (Амвр. «оживить его», Т. vitæ restituet eum, С. сохранитъ ему жїзнь). 118, 17 живїи мѣ (Т. vivo, С. буду жить). 118, 25 живїи мѣ. 118, 37 живїи мѣ (С. животвори, Т. fac ut vivam). 118, 40 живїи мѣ (С. животвори, Т. fac ut vivam). 118, 50 слово Твое живїи мѣ. 118, 88 живїи мѣ. 118, 107 живїи мѣ. 118, 149 живїи мѣ. 118, 154 живїи мѣ. 118, 156 живїи мѣ. 118, 159 живїи мѣ. 137, 7 живїиши мѣ. 142, 11 живїиши мѣ прѣвдою Твоею.

ЖИВОТНО (τὸ ζῷον, animal) — животное (живое существо), живущее.

67, 11 живѣтнаѧ Твоѧ (С. народъ Твой, Т. Tui catervatim) живѣтъ на ней. 103, 25 живѣтнаѧ малѧ съ великими. 144, 16 исполнаѧши всѧкое живѣтно (С. все живущее) бѣговословіѧ.

ЖИВОТЪ (ἡ ζωή, vita) — жизнь.

7, 6 попрѣтъ на зѣмлю живѣтъ мой. 15, 11 сказѧла мнѣ ѣси пѣти живѣтъ. 16, 14 раздѣлаѧ въ живѣтъ ѡухъ. 20, 5 живѣтъ просѧла ѣсть. 22, 6 всѧ дни живѣтъ моего. 25, 9 живѣтъ мой. 26, 1 защититель живѣтъ моего. 26, 4 всѧ дни живѣтъ моего. 29, 6 живѣтъ въ воли ѣгѣ. 30, 11 ѡчезѣ въ полѣзии живѣтъ мой. 33, 13 кто ѣсть челоѣка хотѣи живѣтъ (Амвр. «жпота», С. жть). 35, 10 оу Тебѣ источникъ живѣтъ. 41, 9 молитна бѣгѣ живѣтъ моего. 48, 19 дѣша ѣгѣ въ живѣтъ ѣгѣ благословитса. 55, 9 живѣтъ (Амвр. «бѣство», Т. vagationes, С. скитанія) мой возвѣстѣихъ Тебѣ. 62, 4 пѧче живѣтъ. 62, 5 благословлю Тѧ въ живѣтъ моеѣ. 65, 9 положшагѣ дѣшѣ мою въ живѣтъ. 87, 4 живѣтъ мой ѡдѣ приближисѧ. 102, 4 ѡзбавляющаго ѡ ѡстаѣнѧ живѣтъ твоѣ. 103, 33 воспоѡ Гѣси въ живѣтъ моеѣ. 127, 6 всѧ дни живѣтъ твоегѣ. 132, 3 живѣтъ до вѣка. 142, 3 смириѧ ѣсть въ зѣмлю живѣтъ (Т. catervatim) мой. 145, 2 восхвалю Гѣа въ живѣтъ моеѣ (С. добогѣ живѣ).

ЖИВЪ + БЫТИ (ζῆν, vivere) — быть живу, жть.

21, 27 живѧ + бѣдѣтъ сердца

ѡухъ. 48, 10 живѧ + бѣдѣтъ до конца. 68, 33 живѧ + бѣдѣтъ (Т. reviviscet, С. оживѣтъ) дѣшѧ вѧша. 71, 15 живѧ + бѣдѣтъ. 117, 17 живѧ + бѣдѣтъ. 118, 77 живѧ + бѣдѣтъ. 118, 116 живѧ + бѣдѣтъ. 118, 144 живѧ + бѣдѣтъ. 118, 175 живѧ + бѣдѣтъ дѣшѧ моѧ.

ЖИВЪ (ζῶν, vivens, vivus) — живыѧ, живущѧй.

ζῶν переводится также (см. ниже): «живыѧ».

17, 47 живѧ (ζῆ, В. и Т. vivit) Гѣ. 26, 13 на зѣмли живѣхъ. 41, 3 къ бѣгѣ коѣкисѣмѣ, живѣмѣ. 51, 7 корень твоѧ ѡ зѣмли живѣхъ. 54, 16 да снѣдѣтъ во ѡдѣ живѣ. 55, 14 во свѣтъ живѣхъ (Т. hujus vitae). 57, 10 ѡкѣ живѣ (Амвр. «аще суровѣ», Т. tam revivam, С. в свѣжсе). 68, 29 да потрѣпѧтса ѡ книгѣ живѣхъ (Т. vitae). 83, 3 сердце моѣ и плѣтъ моѧ возрадовастса ѡ бѣтъ живѣ. 113, 26 мѧ живѣи (Амвр. «убо», Т. нѣтъ, С. живсе) благословима Гѣа. 114, 8 благоѡгодѣ прѣд Гѣемъ во странѣ живѣхъ. 123, 2 оубо живѣхъ пожѣран быша насѧ. 141, 6 часть моѧ ѣси на зѣмли живѣхъ.

ЖИВЪИИ (ὁ κατοικῶν, qui habitat, inhabitans, Т. sedens, habitans, habitator, incola, considens, qui permanet, inhabitans; κατοικῶν, commorans; ζῶν, vivens) — живущѧй: обѣтающѧй, пребывающѧй.

ζῶν переводится также (см. выше): «живѣ».

2, 4 живѣи на нѣсѣхъ. 9, 12 пойте Гѣси живѣицѣмѣ въ Сѣиѣ. 23, 1 вси живѣици на ней. 30, 14 живѣицихъ (κατοικοῦντων) ѡкрѣстѣ (Амвр. «страхъ отвсюду», Т. те-

tum circumquaque, С. отвсюду ужась). 32, 8 вси живѣици по вселеніи. 32, 14 живѣици на земли. 38, 6 всаки человекъ живій (ζών, Амвр. и Т. пѣтъ). 48, 2 вси живѣици по вселеніи. 64, 9 оубоѣтса живѣици въ концѣхъ. 67, 7 живѣици (С. остаются) во гробѣхъ. 68, 26 да не бѣдетъ живій. 68, 35 вса живѣица (τὰ ζῶοντα, reptilia, А. и С. «двинуцесся», Т. quicquid reperit) въ нѣмъ. 74, 4 вси живѣици на нѣи. 82, 8 иноплеменници съ живѣицими (С. жителыми) въ Тѣрѣ. 83, 5 бжеици живѣици въ домѣ Твоемъ. 90, 1 живій въ помощи Вышнѣмъ. 97, 7 живѣици на нѣи. 106, 34 ѿ словы живѣицихъ. 112, 5 на выскѣхъ живій (С. обитая). 122, 1 живѣици на нѣи. 124, 1 живій (Т. permanet, С. пребываетъ) во Іерлѣмѣ. 134, 21 живій во Іерлѣмѣ. 142, 2 не шрандѣтса прѣдъ Тобою всаки живій (ζών).

ЖИЛИЩЕ (τὸ σκηνώμα, tabernaculum, Т. tentorium; τὸ κατοικητήριον, habitaculum, habitatio; ἡ σκηνή, domus, tabernaculum, Т. habitaculum, castellum, tabernaculum; ἡ παροικία, habitaculum, Т. commotatio; ἡ κατοικία, habitatio; ἡ οἰκία, domus, Т. domicilium) — жилище.

οἰκία переводится также (см. выше): «домъ» и (ниже) «храмина». — παροικία переводится также (см. ниже): «преселение», «пришествіе». — σκηνή переводится также (см. ниже): «кровать», «селение», «скиния». — σκηνώμα переводится также (см. ниже): «селение», «тыло».

14, 1 Іѣи, ктѣ обитаета въ жилици (σκηνώματι) Твоемъ. 32, 14 ѿ готѣици жилици (κατοικητήρι.) Своегѣ (Амвр. «отъ жилища пребывания Своего», Т. e loco

habitationis Suae, С. съ престола, на которомъ возсѣдаетъ). 48, 12 жилища ихъ. 54, 16 лукавство въ жилицихъ (παροικ.) ихъ. 59, 8 юдѣль жилищъ (Амвр. «Суккоевскую», Т. Succotharum, С. Сокхоевъ) размѣрю. 68, 26 и въ жилицихъ ихъ да не бѣдетъ живій. 73, 7 жилище имене Твоегѣ. 75, 3 и жилище (κατοικητήρι., С. пребывание) ѣгѣ въ Сивѣнѣ. 77, 28 ѿкреста жилища ихъ. 86, 7 гже вселѣицихъ всѣхъ жилище (κατοικία, Амвр. «восточницы», Т. fontes, С. источники) въ Тѣрѣ. 103, 17 ѣрѣдѣево жилище (οἰκία) преднодѣлствуетъ ии. 131, 13 иэволи и въ жилище (κατοικίαν) Сѣбѣ.

ЖИТИЕ (τὸ γέννημα, nativitas, Т. fructuosus) — обильный.

106, 37 сотвориша нѣдѣ житенъ (Амвр. «приращенія», С. обильный).

ЖИТИ (κατοικεῖν, habitare, inhabitare, Т. permanere, considerare, habitare, sedere; ζῆν, vivere; οἰκεῖν, habitare) — жить, обитать, пребывать.

ζῆν переводится также (см. выше): «живити» и (ниже) «оживити», «пожити». — κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися», «вселити», «вселитися» и (ниже) «вселити», «вселити».

21, 4 Ты же во стѣмъ живѣши. 21, 30 дѣица моѣ толу живѣтъ (ζῆ, Амвр. «иже душу свою соблюсти живу не могутъ», Т. qui animam suam in vita non conservaverit, С. не могущіе сохранить жизни своѣй). 26, 4 ѣже жити (С. пребывать) ми въ домѣ Іѣи. 37, 20 ирази же моѣ живѣтъ (ζῶσιν). 67, 11 живѣицими Твоѣмъ живѣтъ (С. обитая) на нѣи.

67, 17 юже бѣговани бгъ жити (С. обитать) въ ней. 83, 11 неже жити (οίχεῖν) мн въ селѣнихъ грѣшничихъ. 100, 7 не живаше посреда домѣ моего. 132, 1 но же жити крати въспѣ.

ЖИТО (τὸ γέννημα, genimen, T. germen)—произрастение, плодъ.

64, 11 оумножи жита ѓм (Амвр. «растение ея благослови», T. gementi ejus benedicis, С. благословляешь произрастения ея).

ЖИЛИИ (ὁ θερίζων, qui metit, T. messor)—жаущий: жнецъ.

128, 7 жеже не исполни рѣки своеѣ жилии.

ЖРЕБИИ (ὁ κλῆρος, sors)—жребий: доля, участь.

κλῆρος переводится также (см. ниже): «предѣлъ».

21, 19 ѡ вѣдѣжи моеѣ меташа жребий. 30, 16 жребиин мой (Амвр. «времена моя», T. tempora mea, С. дни мои). 77, 55 и по+жребию+даде (ἐκκληροδοτήσεν, sorte divisit) ѓма (зѣмаю) (Амвр. «и раздѣли ѓ ужемъ въ наследіе», T. faciensque ut acciderent funiculo possessionis, С. и землю ихъ раздѣлилъ въ наследіе имъ). 124, 3 на жребий прѣныхъ.

ЖРЕБОДАИИИ (ἡ κληροδοσία, distributio (quae fit sorte)—раздѣленіе по жребію.

77, 55 оужема жребодаиин (А., Т. и С. нѣтъ).

ЖУПСЛЪ (τὸ θεῖον, sulphur)—сѣра.

10, 6 Огнь и жупселъ.

§.

СВѢЗДА (ἀστήρ, —ēros, stella)—звѣзда.

8, 4 лѣнѣ и свѣзды, іже ты ѡсновалъ еси. 135, 9 лѣнѣ и свѣзды во ѡбласть ноци. 146, 4 изчитаніи множество свѣзда. 148, 3 хвалите егѡ, всѣмъ свѣздамъ.

СВѢРЬ (τὸ θηρίον, fera, bestia, T. bestia, caterva, animal)—звѣрь.

49, 10 вси свѣрїе дѣвранїи. 67, 31 запрети свѣрѣмъ трѣстнымъ. 73, 19 не предаждь свѣрѣмъ. 78, 2 свѣрѣмъ земнымъ. 103, 11 напаюютъ всѣмъ свѣри сѣльнымъ. 103, 20 вси свѣрїе дѣвранїи. 148, 10 свѣрїе и вси скѡти.

СѢЛІЕ (τὸ λάχανον, olus, T. viriditas, зелень, зеленый цвѣтъ)—овощъ.

36, 2 іакъ сѣліе (λάχανα, olerga, С. зеленѣющій) злака.

СЛАКЪ (ἡ χλόη, herba)—злакъ: трава, зелень.

χλόη переводится также (см. ниже): «трава».

36, 2 іакъ сѣліе слака (С. злакъ). 103, 14 слакъ (С. зелень) на слѣжебъ челоуѣкѡмъ. 146, 8 слакъ (Т. нѣтъ, С. злакъ) на слѣжебъ челоуѣкѡмъ.

СЛАЧЕНЪ (τῆς χλόης, rascius, T. herboidus, травистый, покрытый травомъ)—злачный: обильный злаками, имѣющій пажити, пастбища.

22, 2 на мѣстѣ слáчнѣ (С. на мѣстахъ значныхъ).

СЛОБА (ή πονηρία, pequitia, Т. malum; ή κακία, malitia, Т. malum, malitia) — злоба: зло, злое; печестіе, порокъ.

πονηρία переводится также (см. ниже): «зукавствіе», «зукавство».

7, 10 да скончáется слóба (пов.) грѣшныхъ. 35, 5 ѿ слóбѣ же не негодо́на (С. не гушается зломъ). 49, 19 оустá твоѣ оулно́жиша слóбѣ (С. злословіе). 51, 3 что хвалѣиши́ся ко слóбѣ (С. злодѣйствомъ). 51, 5 возлюбѣлъ єси́ слóбѣ (С. зло). 106, 34 ѿ слóбы (С. за печестіе) живѣишихъ на нѣи.

СЛОБѢА, -МІ (κακῶν, nocens, Т. maleficus) — злобствующій: злодѣй, преступникъ.

26, 2 внигда́ приближáтиса на мѣ слóбѣющихъ (С. злодѣи).

СЛОДѢЙСТВО (ή καχοурγία, malignitas, Т. vastatio) — злодѣйство.

34, 17 оустрѣи́ дѣшѣ мою ѿ сладѣйства нѣхъ.

СЛЫЙ см. **СОЛЪ**.

СЛНЄЯЪ (τοῦ δράκοντος, draconis) — змѣевъ (змѣя).

73, 14 Ты сокрѣши́лъ єси́ главѣ смієвѣ (Т. balænae, А., С. «левѣячана»).

СЛНШЪ (τοῦ ὄψεως, sorpensis) — змѣевъ (змѣя).

57, 5 по подобію сміинѣ. 139, 3 изостри́ша ѡзыкъ своѣи́ такъ сміинѣ.

СЛНЪ (ὁ δράκων, draco, Т. cetus, draco) — змѣй: драконъ.

73, 13 Ты стѣрлѣ єси́ главѣ смієнѣ (А. вѣтовъ, Т. cetorum, С. змиевъ) на волѣ. 90, 13 по-

перѣши́ лѣвѣ и сміамъ (С. дракона). 103, 26 смій (А. «кптъ», Т. balæna, С. левѣячанъ) сѣи. 148, 7 смієне (Т. ceto, С. великія рыбы) и всѣмъ бѣздни.

СОЛЪ (ΣΑΛΗ) (κακός, malus; πονηρός, malus) — злыи: вредный, пагубный, бѣдственый, порочный, худыи, нечестивый, грѣшныи.

По-Русскяи передается чаще всего въ формѣ существит. з.ло. Интересныи существит. формы: «виль» (26, 5; 87, 4; 106, 39), «зиль» (34, 26).—πονηρός переводится также (см. ниже): «зукавъ», «зютъ».

7, 5 ѡне возлáхъ возлáющимъ мнѣ слá. 9, 27 не поднижѣса ѿ рóда въ рóдѣ бѣзъ слá. 11, 3 въ сѣрѣны глаго́лаша слáа (В. и А. вѣтъ, Т. duplice, С. притворнаго). 14, 3 не сотвори́ искренне́мъ спомѣ слá. 20, 12 оуклонѣша на тѣ слáа. 22, 4 не оукло́бса слá. 26, 5 въ дѣнь смѣлѣ (С. adversitatis, С. бѣдствія) мойнѣхъ. 27, 3 слáа (Т. malitia, С. зло) же въ серцáхъ своѣихъ. 33, 14 оудержи́ ѡзыкъ твоѣи ѿ слá. 33, 15 оукло́ни́са ѿ слá. 33, 17 лице́ же гáне на творѣи́мымъ слáа. 34, 4 мыслѣи́ни мнѣ слáа. 34, 26 рáдѣи́и́са смѣлѣ (тоῖς х., С. неспастію) мойнѣхъ. 36, 27 оукло́ни́са ѿ слá. 37, 13 ишѣи́и слáа мнѣ. 37, 21 возлáи́и мнѣ слáа. 39, 13 ѡдержáша мѣ слáа (С. бѣды). 39, 15 посылáтиса хотѣи́и мнѣ слáа. 40, 6 врази́ мой рѣша мнѣ слáа. 40, 8 на мѣ помыслáхъ слáа мнѣ. 53, 7 ѡврати́тѣ слáа. 55, 6 всѣ помыслѣнѣи́а нѣхъ на слó. 69, 3 хотѣи́и мнѣ слáа. 70, 13 ишѣи́и слáа мнѣ. 70, 20 гáвилѣ мнѣ єси́ скѡрѣи мнѣи́и и смѣи (Т. malas, С. лютыя). 70, 24 ишѣи́и слáа

миѢ. 72, 18 положила єси ѡмъ слѠмъ (В. нѣтъ, А. «на мѣстѣхъ полвѣнхъ», Т. in lubricis, С. на скользкихъ путяхъ). 87, 4 ѡкъ испѡлниша звѠла (Т. malis, С. бѣдствіями) дѡша моѡ. 89, 15 видѣхомъ слѠмъ (Т. malum, С. бѣдствіе). 90, 10 не прійдетъ къ тебѣ слаѡ. 96, 10 ненавидѣте слѠмъ (погрѣ). 106, 26 дѡша ѡхъ въ слѡхѣ (С. бѣдствіи) тѡлше. 106, 39 ѡзлѡбишасѧ ѡ скорби звѠла (С. бѣдствія) ѡ волѣзми. 108, 5 положиша на мѡ слѠмъ за вѣгѡмъ. 111, 7 ѡ слѡхѣ слѡ (погрѣс, С. худѡи) не оубѡитсѧ. 120, 7 Гдѣ сохранитъ тѡ ѡ всѡкаго слаѡ. 139, 12 мѡжа неправедна слѠмъ оубѡватъ во истѡбнѣ.

СЛѠСНЪ (σφοδρός, validus) — сильный.

49, 3 ѡкрестъ єгѡ вѣрѡ слѡна.

СЛѠ (σφοδρα, valde, vehementer, nimis, usquequaque, Т. valde, pervalde, supra modum, admodum, maxime; λαν, nimis, Т. quam) — весьма, много, очень, сильно.

Сюда же отнесены обороты: «до слѡ».

6, 4 дѡша моѡ смѡтѣса слѡмъ (С. сильно). 6, 11 да возвратѡтсѧ ѡ оустѡдѡтсѧ слѡмъ (А., Т. и С. нѣтъ) искѡрѣ. 20, 2 возрѡдетсѧ слѡмъ (С. безмѣрно). 30, 12 сосѣдмѡ моѡмъ слѡмъ (С. да же). 36, 23 пѣти єгѡ восхѡщета слѡмъ (В., Т., А. и С. нѣтъ). 37, 9 смирихѡмъ до слѡмъ (Т. pervalde, С. чрезмѣрно). 45, 2 ѡбрѣтшихъ ны слѡмъ (Т. и С. нѣтъ). 46, 10 слѡмъ вознесѡшасѧ (Амвр. «зѣло превознесеса», Т. valde excelsus est, С. превознесенъ). 47, 2

хвалѣнъ слѡмъ (Т. laudatus valde, С. всехваляенъ). 77, 29 насытѡшасѧ слѡмъ (С. пресытѡлись). 77, 59 оуничжи слѡмъ (С. сильно) ѡмъ. 78, 8 ѡбнищѡхомъ слѡмъ (С. весьма). 91, 6 слѡмъ (С. дивно) оуглѣбѡшасѧ помышлѣніѡмъ Твоѡ. 92, 6 свидѣніѡмъ Твоѡ оубѡришасѧ слѡмъ (С. несомнѣнно). 95, 4 хвалѣнъ слѡмъ (С. достохвалѣнъ). 96, 9 слѡмъ превознесѡса єси (С. превознесенъ). 103, 1 возвеличѡшасѧ єси слѡмъ (С. дивно). 104, 24 возрастѡмъ люди Твоѡ слѡмъ (С. весьма). 106, 38 оумножишасѧ слѡмъ (С. весьма). 108, 30 испѡкѡмъ Гдѣви слѡмъ (С. громко). 111, 1 въ заповѣдѣхъ єгѡ восхѡщета слѡмъ (С. крѣпко). 115, 1 смирихѡмъ слѡмъ (С. сильно). 118, 4 заповѣди Твоѡ сохранити слѡмъ (С. твердо). 118, 8 не ѡстави мене до слѡмъ (С. совѣмъ). 118, 43 до слѡмъ (С. совѣмъ). 118, 47 возлюбѡхъ слѡмъ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 118, 51 законпрестѡповѡхъ до слѡмъ (С. крайне). 118, 96 широко заповѣдѣ Твоѡ слѡмъ (С. безмѣрно). 118, 107 смирихѡмъ до слѡмъ (С. сильно). 118, 138 истинѡ слѡмъ (С. совершенная). 118, 140 разжѣно слѡво Твоѡ слѡмъ (С. весьма). 118, 167 возлюбѡмъ ѡ слѡмъ (С. крѣпко). 138, 14 дѡша моѡ знѡета слѡмъ (С. вполнѣ). 138, 17 миѡ же слѡмъ (λѡан, А. «боль», С. какъ) чѣстѡи выша дрѣзи Твоѡ, Бже, слѡмъ (λѡан, А. «боль», С. какъ) оутвердишасѧ владѣчествіѡмъ ѡхъ. 141, 7 смирихѡмъ слѡмъ (С. очень). 144, 3 хвалѣнъ слѡмъ (С. достохваленъ).

3.

3и (διά, propter; ὑπέρ, pro; ἀντί, pro) — за, ради, для.

ἀντί переводится также (см. выше): «вместо», «воз». — ἐπί переводится также (см. ниже): «ради», «сквозь». — ὑπέρ переводится также (см. ниже): «над», «неже», «наче».

16, 4 за (Т. ex, С. по) словеса οὐστένια. 31, 6 за (ὑπέρ) τὸ νομόλιτα. 40, 13 за неслаορίε (Л. «неслаοία ради моего», Т. in integritate, С. въ пѣлости). 48, 8 не дастъ κίβη измѣны за сѣ (ἐξίλασμα αὐτοῦ, въ пѣк. сп. ἐχουτοῦ, placationem suam, Л. «взмѣну за него», Т. redempturam ejus, С. выкупа за него). 72, 18 за (Т. и С. пѣтъ) λιπένια пѣха. 72, 19 за (Т. и С. пѣтъ) беззаконіе свое. 89, 15 вознеселіхомъ за (ἀνθ') дни, въ пѣже смирилъ ны еси. 108, 5 положиша на мѣ слаа за (ἀντί) блгаа, и ненависть за (ἀντί) возлюбленіе мое. 118, 112 въ пѣкъ за возлюбленіе (Л. «и во вѣки», Т. in finem usque, С. на-вѣкъ, до конца). 137, 8 воздастъ за (ὑπέρ) мѣ.

ЗАБВЕНІЕ + быти (ἐπιλανθάνεσθαι, oblivisci, oblivioni dari) — быть забыту.

См. ниже: «забывать», «забыти».

9, 19 не до конца забвенъ + блдаста пирій. 30, 13 забвенъ + блхъ. 136, 5 забвенъ + блди асница моа.

ЗАБВЕНІИ (ἐπιλησμένος, oblivionis) — забытыи.

87, 13 въ зсмѣи забвенити (С. забвенія).

ЗАБЛУДИТИ (πλανᾶσθαι, errare, Т. aberrare, errare) — заблудиться, сбиться съ дороги, уклониться.

См. ниже: «заблудати».

57, 4 заблудина (С. заблуждаютъ) ѿ чрева. 106, 4 заблудина (С. блуждали) въ пѣстыни безводити. 118, 110 ѿ запонѣдїи Троища не заблудина (С. не уклонился). 118, 176 заблудина (С. я заблудился) пѣкω совѣа погнѣше.

ЗАБЛУЖДАТИ (πλανᾶσθαι, errare) — заблуждаться, блуждать.

См. выше: «заблудити», и срви. ниже: «облазити».

94, 10 пѣшу заблуждають сѣрацемъ. 106, 40 заблуждати соотнори ѣ (разночт. къ: и ωблазити ѣ).

ЗАБЫВАТИ (ἐπιλανθάνεσθαι, oblivisci) — забывать.

См. выше: «забвешу быти» и ниже: «забыти».

43, 25 забываеши ницетѣ нашѣ. 102, 2 не забываи всѣхъ возлюбленїи егѣ.

ЗАБЫВАЮЩІИ (ἐπιλανθάνομενος, qui obliviscitur, Т. oblitus, obliviosus) — забывающїи.

9, 18 неи пѣзыцы забывающїи бга. 49, 22 забывающїи бга.

ЗАБЫТИ (ἐπιλανθάνεσθαι, oblivisci) — забыть.

См. выше: «забвешу быти», «забывать».

9, 13 не забы званїа оубогнхъ. 9, 32 забы бга. 9, 33 не забыди оубогнхъ Троища. 12, 2 доколѣ, Гѣи, забвеши мѣ. 41, 10 почто мѣ забыах еси. 43, 18 не забывахомъ Течѣ. 43, 21 аще за-

вѣхомъ ѿмъ Бѣа. 44, 11 забѣди
люди твои. 58, 12 да не когда
забѣдѣтъ законъ Твой. 73, 19 не
забѣди. 73, 23 не забѣди гласа.
76, 10 еда забѣдѣтъ. 77, 7 не
забѣдѣтъ дѣла Бѣжинухъ. 77, 11
забыша бѣгодѣлїи твои. 101, 5
забыхъ смѣсти, хлѣбъ. 105, 13
забыша дѣла твои. 105, 21 за-
быша Бѣа. 118, 16 не забѣдѣ
словеса твои. 118, 30 сдѣлѣ
Твои не забыхъ (А. «предложивъ
себѣ», Т. *proprio mihi*, С. по-
ставилъ предъ собою). 118, 61
законъ Твои не забыхъ. 118,
83 оправданїи твоихъ не забыхъ.
118, 93 не забѣдѣ оправданїи
твоихъ. 118, 109 законъ Твои
не забыхъ. 118, 139 забыша
словеса Твои. 118, 141 оправданїи
твоихъ не забыхъ. 118, 153
законъ Твои не забыхъ. 118,
176 заповѣдїи твоихъ не забыхъ.
136, 5 еще забѣдѣ тебѣ, Іерлїме.

ЗАВИДѢТИ (ζηλοῦν, zelare, Т.
invidere)—завидовать, ревновать.

ζηλοῦν переводится также (см. выше):
«вовревновати».

36, 1 ниже занїи творщїи беззаконїе.

ЗАВУЛОНЪ (τοῦ Ζαβουλών, Zabuon, Т. Zebulonis)—Завулоновъ.

Завулонъ (съ Евр. «обиталище», «жилище») — шестой сынъ патриарха Іакова отъ Лїи. Потомки Завулона составляли особое колено въ Израильскомъ народѣ.

67, 28 книзи Завулони.

ЗАВѢТЪ (ἡ διαθήκη, testamentum, Т. *foedus*)—завѣтъ: договоръ, союзъ.

24, 10 взыскающїи завѣтъ твои. 24, 14 завѣтъ твои да не забудетъ. 43, 18 въ завѣтъ Твоему. 49, 5 завѣтъ твои. 49, 16 вос-

прїемлешн завѣтъ Мой. 54, 21
исквернїи завѣтъ (С. союзъ).
73, 20 прїзри на завѣтъ Твой.
77, 10 не сохраниши завѣтъ Бѣжїи.
77, 37 ниже оубѣришася въ за-
вѣтъ твои. 82, 6 на Тѣ завѣтъ
(С. союзъ) заветишася. 88, 4 за-
ветишася завѣтъ избраннїи Мойми.
88, 29 завѣтъ Мой вѣренъ ємѣ.
88, 35 ниже искверню завѣтъ
Моего. 88, 40 разорилъ єси за-
вѣтъ раба Твоего. 102, 18 хра-
ниши завѣтъ твои. 104, 8 по-
манѣ въ вѣкъ завѣтъ твой. 104,
10 на завѣтъ вѣченъ. 105, 45
поманѣ завѣтъ твой. 110, 5 по-
манѣтъ въ вѣкъ завѣтъ твой. 110,
9 заповѣда въ вѣкъ завѣтъ твой.
131, 12 сохраниша сынове твои
завѣтъ Мой.

ЗАВѢЩАТИ (διατίθεσθαι, dispo-
nere, Т. *rangere*)—завѣщать: по-
стапопить.

διατίθεσθαι переводится также (см. ниже): «положити».

82, 6 на Тѣ завѣтъ заветишася
(С. заключилъ). 88, 4 заветишася
(С. поставилъ) завѣтъ избраннїи
Мойми. 104, 9 заветишася Авраамѣ.

ЗАВѢЩАЩІИ (διατιθέμενος, qui ordinat, Т. qui icit)—завѣ-
щающїи: постановляющїи.

49, 5 заветишася (С. вступи-
павшихъ) завѣтъ твои.

ЗАГРАДИТИ (ἐμφράττειν, oppri-
lare, Т. *obdere*)—заградить, за-
граждать.

106, 42 беззаконїе заградитъ
оустѣ свои.

ЗАГРАДИТИСЯ (ἐμφράττεσθαι, obstrui, Т. *obturari*)—загра-
ждаться.

62, 12 заградншася (С. загра-
дятся) оустѣ.

ЗАИМОДАВЕЦЪ (ὁ δανειστής, fœnerator)—заимодавецъ.

108, 11 да изыщеть заимодавецъ всѣхъ.

ЗАКЛАТИ (σφάττειν, σφάττα, trucidare, Т. mactare)—заколоть, убить.

36, 14 заклати (С. прозвять) пра́вымъ се́рдцемъ.

ЗАКЛЮЧИТИ (συγκλείειν, concludere, Т. præcludere)—заключить: запретъ.

συγκλείειν переводится также (см. ниже): «затворить».

34, 3 заклучи (С. преградить) сопротивъ гонящихъ мѣ. 77, 50 скоты ихъ къ смѣрти заклучи (А. «предаде», Т. dedit, С. предасть).

ЗАКОЛЕНІЕ (ἡ σφαγή, occisio, Т. mactandum)—заколеніе, закланіе: жертва.

43, 23 ꙗко Ѡнци заколеніа (С. закланія).

ЗАКОНОПОЛАГА́Й (ὁ νομοδότης, legislator)—законодатель.

83, 7 влѣніе дасть законополога́й (Т. и С. ꙗсть).

ЗАКОНОПОЛОЖИТЕ́ЛЬ (ὁ νομοδότης, legislator)—законодатель.

9, 21 постави, Гди, законоположителю надъ ними (А.: «пусти, Боже, страхъ на нихъ», Т. incute, Jehova, timorem eis, С. наведи, Господи, страхъ на нихъ).

ЗАКОНОПОЛОЖИТИ (νομοθετεῖν, legem dare, legem statuere, legem ponere, Т. docere, научать, наставлять)—указывать, вводить въ законъ.

24, 8 законоположитъ (А. «научить», Т. docet, С. наставлять) сопротивляющимъ на пѣти. 24, 12 законоположитъ (А. «покажетъ», С. укажетъ) ꙗко на пѣти. 26,

11 законоположи (А. в С. «научи», Т. docet) мн. 118, 33 законоположи (А. «научи», Т. docet, С. укажи) мнѣ. 118, 102 Ты законоположилъ + ми + еси (А. «научилъ мя еси», Т. doces, С. научаешь).

ЗАКОНОПРЕСТУПЕНЪ (παράνομος, iniqua gens, iniquus, contra legem agens, injustus, Т. dissimulatus, скрытый, притворный, лицемеръ, nequissimus, бездѣльный, непотребный, негодный, безпутный, inique agens, nefarius)—законопреступный: беззаконный, нечестивый, грѣшный.

παράνομος переводится также (см. ниже): «пребеззаконенъ».

25, 4 со законопреступными (А. «потаянными», Т. dissimulatis, С. коварными) не видѣхъ. 40, 9 слово законопреступное возложиха на мѣ (А. «вещь законопреступления», Т. res nequissima, С. слово велиала). 70, 4 изъ рѣки законопреступнаго (А. «развращеннаго», Т. inique agentis, С. беззаконника). 100, 3 вещь законопреступную (А. «непредобную», Т. nefariam, С. непотребную). 118, 113 законопреступнымъ (А. «умышления», Т. cogitationes alias, С. вымысловъ чело́вческихъ) возненавидѣхъ.

ЗАКОНОПРЕСТУПЛЕНІЕ (ἡ παράνομία, injustitia)—беззаконіе.

36, 7 чело́вкъ творящему законопреступленіе (Т. efficientem cogitata, С. лукавнующему).

ЗАКОНОПРЕСТУПНИКЪ (ὁ παράνομος, iniquus)—беззаконникъ.

ὁ παράνομος переводится также (см. выше): «беззаконникъ».

85, 14 законопреступники (А.

«гордіи», Т. superbi, С. гордые) востѣша на мѣ. 118, 85 повѣдаша либѣ законопрестѹпниці (А. «гордіи», Т. superbi, С. гордые).

ЗАКОНОПРЕСТѹПОВАТИ (παράνομειν, iniquire agere) — преступать, нарушать законъ.

παράνομειν переводится также (см. выше): «беззаконновати».

118, 51 гордіи законопрестѹпнѣхѹ (А. «посмѣиваются», Т. deidentibus, С. ругались).

ЗАКОНЪ (ὁ νόμος, lex, Т. lex, doctrina) — законъ.

1, 2 въ законѣ Гдни вѣла єгѹ, и въ законѣ єгѹ поучитсѣ. 18, 8 законъ Гднь непороченъ. 36, 31 законъ Бга єгѹ. 39, 9 законъ Твоѣй посредѣ рѣва моегѹ. 58, 12 законъ Твоѣй (въ нѣк. сп. τοῦ λαοῦ μου, В. populi mei, Т. populates mei, А. «людіе моя», С. народъ мой). 77, 1 законъ моемѣ. 77, 5 законъ положи по Іули. 77, 10 въ законѣ єгѹ не восхотѣша ходити. 88, 31 законъ Мой. 93, 12 ѿ закона Твоегѹ научиши. 104, 45 закона єгѹ възвѣщѹтъ. 118, 1 холмѣши въ законѣ Гдни. 118, 18 ѿ закона Твоегѹ. 118, 29 закономъ Твоимъ помилѣи мѣ. 118, 34 испытѣю законъ Твоѣй. 118, 44 сохранимъ законъ Твоѣй. 118, 51 ѿ закона же Твоегѹ не оублонишѣсѣ. 118, 53 ѿставляющихѹ законъ Твоѣй. 118, 55 сохранихѹ законъ Твоѣй. 118, 57 сохранити законъ (А. «слово», Т. verba, С. слова) Твоѣй. 118, 61 закона Твоегѹ не забыхѹ. 118, 70 законъ Твоемѣ поучихѣсѣ. 118, 72 законъ оустъ Твоихѹ. 118, 77 законъ Твоѣй поученіе мое єсть. 118, 85 законъ Твоѣй. 118, 92

ѣще бы не законъ Твоѣй. 118, 97 коль возлюбихѹ законъ Твоѣй. 118, 105 свѣтильникъ ногѣма мойма законъ (А. и С. «слово», Т. verbum) Твоѣй. 118, 109 закона Твоегѹ не забыхѹ. 118, 113 законъ же Твоѣй возлюбихѹ. 118, 126 разориша законъ Твоѣй. 118, 136 не сохранихѹ закона Твоегѹ. 118, 142 законъ Твоѣй истина. 118, 150 ѿ закона же Твоегѹ оудалишѣсѣ. 118, 153 закона Твоегѹ не забыхѹ. 118, 163 законъ же Твоѣй возлюбихѹ. 118, 165 мѣрѣ многѹ любѣщима законъ Твоѣй. 118, 174 законъ Твоѣй поученіе мое єсть.

ЗАКОСНѢТИ (χρονίζεω, tardare, morari, Т. tardare) — замедлѣти.

39, 18 не закосни. 69, 6 не закосни.

ЗАКРОВЪ (ἡ ἀποκρυφή, latium) — покровъ.

17, 12 положи тмѣ закровъ Твоѣй.

ЗАЩЕ (ὅτι, quoniam, quia, Т. nam, quia; ἐπεὶ, quoniam, Т. eo quod) — ибо, потому, потомучѹ.

ἐπεὶ переводится также (см. ниже): «поже». — ὅτι переводится также (см. ниже): «ибо», «яко».

10, 3 зане іажѣ ты совершилѣ єси (этой фразы у А., Т. и С. нѣтъ). 36, 2 зане іакѹ травѣ. 36, 9 зане лѹкѣвиющіи потребаѣтсѣ. 36, 13 зане прозираѣтъ. 36, 17 зане мѣшцы грѣшнихѹ сокровѣтсѣ. 37, 21 зане (ἐπεὶ) гонѣхѹ. 42, 2 зане Ты єси. 43, 23 зане (Т. sed, С. но) Тебѣ радн. 44, 12 зане Тѣбѣ єсть. 61, 12 зане держава Бжїа (С. что сила у Бога). 68, 27 зане єгѹ же Ты поразила єси. 88, 3 зане

рѣкал ѣси. 101, 10 занѣ пѣсехъ. 118, 83 занѣ выхъ.

ЗАНЕЖЕ (ἀνθ' ὧν, pro eo, T. propterea)—потому что.

108, 16 занѣже (С. за то, что) не помниѣ.

ЗАПАДЪ (ἡ δυσμή, occasus, occidentes)—западъ.

49, 1 ѿ востѣкъ солнца до запада. 67, 5 прѣсесовориѣ возшедешему на запады (А. «па облагѣхъ», Т. aërospitatus, С. небесахъ). 74, 7 ниже ѿ запада.

102, 12 ѣлику ѿстоитъ востѣцы ѿ запада. 103, 19 солнце позна западъ свой. 106, 3 ѿ востѣкъ и запада. 112, 3 ѿ востѣкъ солнца до запада хуально йма Гѣне.

ЗАПНІАНІЕ (ὁ πτερισμός, толканіе пятою, supplantatio, T. calx)—подставленіе ногъ.

40, 10 возвеличи на мѣ запннаніе (А. в С. «пяту», Т. calcem).

ЗАПНУТИ (ὑποσκαλίσειν, supplantare, T. prosternere)—подставлять ногу.

ὑποσκαλίσειν переводится также (см. ниже): «запятн».

16, 13 запни (С. низложи) йма.

ЗАПНУТИСА (ὑποσκαλίσεσθαι, supplantari)—запнуться ногою, споткнуться.

36, 31 не запнутса (Т. labascit, С. поколеблются) ступи ѣгѡ.

ЗАПОВѢДАТИ (ἐντέλλεσθαι, mandare, T. præcipere, mandare)—заповѣдать: повелѣть.

ἐντέλλεσθαι переводится также (см. ниже): «повелѣти».

7, 7 ймже заповѣдала ѣси. 41, 9 въ дѣнь заповѣсть (Т. amanda-

turus, С. явить). 67, 29 заповѣжаь (А. «укрѣпи», С. утверди), Бжѣ. 77, 5 ѣлика заповѣда. 77, 23 заповѣда (С. повелѣтъ) ѡблакума. 90, 11 заповѣсть ѡ тебѣ. 104, 8 ѣже заповѣда. 110, 9 заповѣда въ вѣкѣ. 118, 4 заповѣдала ѣси. 118, 138 заповѣдала ѣси. 132, 3 таку заповѣда.

ЗАПОВѢДАНИ (ὁ ἐντελλόμενος, qui mandat)—заповѣдующій: повелѣвающій.

43, 5 заповѣдали (А. «заповѣдаю», Т. præcipere, С. даруй) спасенію йакввама.

ЗАПОВѢДЬ (ἡ ἐντολή, præceptum, mandatum, -us)—заповѣдь: повелѣніе.

18, 9 заповѣдь Гѣна свѣтла. 77, 7 запнвѣдан ѣгѡ въз ѡбѣтъ. 88, 32 заповѣдїи (С. повелѣнїи) Мойхъ не сохраниа. 102, 18 помнишихъ запнвѣдан ѣгѡ. 110, 7 вѣрны всѣ запнвѣдан ѣгѡ. 111, 1 въ запнвѣдехъ ѣгѡ восхощетъ свѣлѡ. 118, 4 запнвѣдан (С. повелѣнїя) Твоѡ. 118, 6 запнвѣдан Твоѡ. 118, 10 не ѡрни менѣ ѿ заповѣдїи Твоихъ. 118, 15 въ заповѣдехъ Твоихъ погублююса. 118, 19 не скрїи ѿ менѣ запнвѣдан Твоѡ. 118, 21 проклати оуклоняющїиса ѿ заповѣдїи Твоихъ. 118, 32 прѣтъ заповѣдїи Твоихъ. 118, 35 на стезю заповѣдїи Твоихъ. 118, 40 возжелѣхъ запнвѣдан (С. повелѣнїи) Твоѡ. 118, 45 запнвѣдан (С. повелѣнїи) Твоѡ възыскахъ. 118, 47 побчѣхса въ заповѣдехъ Твоихъ. 118, 48 ка заповѣдемѣ Твоимъ. 118, 60 сохранити запнвѣдан Твоѡ. 118, 63 хранишима запнвѣдан (С. повелѣнїя) Твоѡ. 118, 66 запо-

вѣдѣма Твоима вѣровахъ. 118, 69 испытаю заповѣди Твоѣ. 118, 73 научася заповѣдѣма Твоима. 118, 78 ѧза же погублюсѣмъ (разночт. размыслиати вѣдѣ) изъ заповѣдѣуъ (С. повелѣнійхъ) Твоихъ. 118, 86 всѣ заповѣди Твоѣ истина. 118, 87 не оставихъ заповѣдѣи (С. повелѣній) Твоихъ. 118, 96 широко заповѣдь Твоѣ. 118, 98 оумудрихъ мѣ еси заповѣдѣю Твоєю. 118, 100 заповѣди (С. повелѣній) Твоѣ изыскахъ. 118, 104 ѿ заповѣдѣи (С. повелѣнійма) Твоихъ разумѣхъ. 118, 110 ѿ заповѣдѣи (С. повелѣній) Твоихъ не забавихъ. 118, 115 испытаю заповѣди Твоѣ. 118, 127 возлюбихъ заповѣди Твоѣ. 118, 128 во исѣмъ заповѣдѣма (С. повелѣній) Твоима направлюсѣмъ. 118, 131 ѧкѡ заповѣдѣи Твоихъ желѣхъ. 118, 134 сохранию заповѣди (С. повелѣній) Твоѣ. 118, 143 заповѣди Твоѣ обученіе мое. 118, 159 заповѣди (С. повелѣній) Твоѣ возлюбихъ. 118, 166 заповѣди Твоѣ возлюбихъ. 118, 168 сохранихъ заповѣди (С. повелѣній) Твоѣ. 118, 172 всѣ заповѣди Твоѣ правда. 118, 173 заповѣди (С. повелѣній) Твоѣ изволюхъ. 118, 176 заповѣдѣи Твоихъ не забыхъ.

ЗАПРЕТИТИ (ἐπιτιμᾶν, increpare, шумѣть, бранить, выговаривать) — запретить: заказывать, возбранять.

9, 6 запретилъ + еси (С. вознегодовать) ѧзыкомъ. 67, 31 запретѣи (Т. perde, С. укроти) снѣрежѣ трѣстныма. 105, 9 запретѣи (Т. increpante, С. грозно рекъ) Черномѡмъ морю. 118, 21 запре-

тилъ + еси (Т. perdis, С. укротилъ) гѡрдыма.

ЗАПРЕЩЕНІЕ (ἡ ἐπιτίμησις, increpatio) — запрещеніе: прещеніе.

17, 16 ѿ запрещенія (С. отъ грознаго гласа) Твоегѡ. 75, 7 ѿ запрещенія (С. прещенія) Твоегѡ. 79, 17 ѿ запрещенія (С. прещенія) лицѣ Твоегѡ погнуишѣа. 103, 7 ѿ запрещенія (С. прещенія) Твоегѡ погнуишѣа.

ЗАПУСТѢНІЕ (ἡ ἐρημωσις, desolatio) — запустѣніе: разореніе.

72, 19 какѡ быша изъ запустѣніе (С. разореніе).

ЗАПѢДТИ (συμποδοῦν, impedire, Т. prosternere; ὑποσχελίσσαι, supplantare, Т. impellere) — запивать, пренятствовать.

ὑποσχελίσσαι, ὑποσχελίσαι: переводится также (см. выше): «запутнѣ».

77, 31 и избранима и изволюма запѣтъ (С. низложилъ). 139, 4 помислиша запѣти (ѡ., С. поколебать) стѡпы моеѡ.

ЗАРѢ (ἡ φαῖσις, aurora, Т. lumen) — свѣтъ, блескъ.

73, 16 Ты совершилъ еси зарѢ (С. свѣтила).

ЗАСВИДѢТЕЛЬСТВОВАТИ (διαμαρτύρεσθαι, testificari, contestari, Т. contestari) — засвидѣтельствовать, свидѣтельствовать.

49, 7 засвидѣтельствѡ тебѣ. 80, 9 засвидѣтельствѡ нѡма.

ЗАСТѢПАТИ (ἀντιλαμβάνεσθαι, suscipere) — заступаться, защищать.

См. ниже: «заступити».

47, 4 егда застѣпѣтъ и (А., Т. и С. нѣтъ).

ЗАСТѢПИТИ (ἀντιλαμβάνεσθαι, suscipere, tueri, auxiliari, Т. susten-

tare, fulciro, custodire, stabilire; συναπλάμαρζανοδοαι, auxiliari, stabilire) — яступаться, защищать.

ἀντιλήψινεωж переводится также (см. выше): «заступати».

З, 6 Гдѣ застѣпнѣтѣ мѣ. 19, З ѿ Сіѡна застѣпнѣтѣ (С. да подкрѣпнѣтѣ) тѣ. 39, 12 да застѣпнѣтѣ (С. да охраняють) мѣ. 88, 22 застѣпнѣтѣ (с., С. пребудеть) ѣгѣ. 88, 44 не застѣпнѣтѣ — ѣси (С. не укрѣпнѣтѣ). 118, 116 застѣпнѣтѣ (С. укрѣпнѣтѣ) мѣ.

ЗАСТѢПЛЕНІЄ (ή ἀντιλήψις, susceptorio, defensio, adiutorium, auxilium, assumptio, T. auxilium) — защита, помощь.

21, 1 ѿ застѣплѣніи оутреннема (А. «во время утреннїа зарї», Т. ad primam auroram, С. при появленїа зарї). 21, 20 на застѣплѣніє (С. помощь) моѣ воимѣ. 82, 9 быша въ застѣплѣніє (А. «помощь», Т. brachium, С. мышцею). 83, 6 ѣмѣже ѣсть застѣплѣніє (А. «крѣпность», Т. facultas, С. сила). 88, 19 Гдѣе ѣсть застѣплѣніє (А. и С. «щитъ», Т. scutum). 107, 9 ѣфрѣма застѣплѣніє (А. и С. «крѣпность», Т. robur) главы Мосѣ.

ЗАСТѢПНИКЪ (ὁ ἀντιλήπτωρ, susceptor, adiutor) — заступникъ, защитникъ.

З, 4 застѣпникъ (Т. clupeus, С. щитъ) мой ѣси. 17, 3 застѣпникъ (А. «градостѣпнїє», Т. editus locus, С. убѣжище) мой. 41, 10 застѣпникъ (Т. petra) мой ѣси. 45, 8 застѣпникъ нѣмѣ. 45, 12 застѣпникъ нѣмѣ. 53, 6 застѣпникъ (А. «съ заступниками») дѣши мой. 58, 10 застѣпникъ мой ѣси. 58, 17 быша ѣси застѣпникъ

(С. защитою) мой. 58, 18 застѣпникъ мой ѣси. 61, 3 застѣпникъ (С. убѣжище) мой. 61, 7 застѣпникъ (С. убѣжище) мой. 88, 27 застѣпникъ (Т. rupes, С. твердыня) снѣмѣ моегѣ. 90, 2 застѣпникъ (Т. receptus, С. убѣжище) мой ѣси. 108, 12 да не ѣдетѣ ѣмѣ застѣпникъ (А. «продолжающаго милость сму», Т. qui protendat benignitatem, С. страдающаго сму). 118, 114 застѣпникъ (А. и С. «щитъ», Т. scutum) мой ѣси. 143, 2 застѣпникъ (С. убѣжище) мой.

ЗАТВОРИТИ (συγκλειειν, concludere; ἀποκλεισθηvai (ἐγκλεισθηvai), excludere) — заключить, запретить, замкнуть.

συγκλειειν переводится также (см. выше): «заключити».

16, 10 тѣмѣ своѣ затвориша (А. «покрыша себе», С. они заключились). 30, 9 неси менѣ затвориша (С. не предашь, Т. non tradideris). 67, 31 затворити (ѣ., разночт. ἐγκλεισθηvai, А., Т. и С. пѣтъ) искѣпнѣннѣмѣ сребромѣ. 77, 62 затвори (Т. dederet, С. предашь) по ѣрѣжнѣмѣ людѣ.

ЗАТЫКААДЪ, АН (βύων, obturans) — затыкающїй.

57, 5 затыкающагѣ оуши свои.

ЗАѢТРА (τὸ πρωί, mane, matutino, diluculo) — утро, поутру, рано.

τὸ πρωί переводится также (см. ниже): «утро».

5, 4 заѣтра оуслѣши гласъ мой: заѣтра предстанѣтѣ Ти. 29, 6 заѣтра радость. 45, 6 оутро заѣтра. 48, 15 ѣбладѣють ѣмѣ правнѣмѣ заѣтра. 54, 18 заѣтра и полѣдне. 58, 17 позрадѣюса заѣтра.

89, 14 исполннхомса заѣтра мѣти Твоея. 91, 3 возвѣрати заѣтра мѣть Твою. 142, 8 слышашу сотвори мнѣ заѣтра мѣть Твою.

ЗАХАРІА (*Zacharias*, Zacharias, съ Евр. «памятный», «незабвенный у Бога») — Захарія, замѣчательнѣйшій изъ Малыхъ пророковъ, современникъ Аггея.

Въ Славянскомъ текстѣ Псалтрян ему приписываются нѣкоторые псалмы, но въ Еврейскомъ текстѣ этихъ надписей нѣтъ.

137 (въ надп.) ѱаломъ ДѣаѸ, Аггеа и Захаріа (А., В., Т. и С. нѣтъ). 145 (въ надп.) аллаѸіа, Аггеа и Захаріа (А., Т. и С. нѣтъ).

147 (въ надп.) аллаѸіа, Аггеа и Захаріа (В., А., Т. и С. нѣтъ).

148 (въ надп.) аллаѸіа, Аггеа и Захаріа (В., А., Т. и С. нѣтъ).

ЗАХАРІИНЪ (τῷ Zachariou) — Захаріинъ (Захарія).

138 (въ надп.) ѱаломъ Захаріинъ (В., А., Т. и С. нѣтъ).

ЗАЧАТИ (συλλαμβάνειν, concipere) — зачать.

7, 15 зачатъ (С. былъ превать) волѣзнь.

ЗАЧАТУ + быти (συλληφθῆναι, concipere, T. formagi) — быть зачатъ.

50, 7 въ беззаконіихъ зачатъ + ѣсмь.

ЗАЩИТТЕЛЬ (ὁ ὑπερασπιστής, protector, T. clupeus, scutum, rupes) — защитникъ.

ὁ ὑπερασπιστής переводится также (см. ниже): «защитникъ».

17, 3 защититель (С. щить) мой. 17, 31 защититель (С. щить) ѣсть. 26, 1 защититель (С. крѣпость, T. gobur) жияотѣ моегѡ.

27, 7 защититель (С. щить) мой. 27, 8 защититель (С. защита,

T. gobur) спасеній. 30, 3 ѡдм мѣ въ Бѣа защититель (С. твердынею). 30, 5 защититель (T. gobur, С. крѣпость) мой. 32, 20 защититель (С. защита) нашъ. 36, 39 защититель (С. защита) ѡхъ.

39, 18 защититель (T. liberator, С. избавитель) мой. 70, 3 ѡдм мѣ въ Бѣа защититель (С. приобѣщающемъ).

113, 17 защититель (С. щить) ѡма ѣсть. 113, 18 защититель (С. щить) ѡма ѣсть.

113, 19 защититель (С. щить) ѡма ѣсть. 143, 2 защититель (С. щить) мой.

ЗАЩИТНИ (ὑπερασπίσειν, protegere, T. in edito collocare) — защитить.

19, 2 защитити тѡ ѡма.

ЗАЩИТНИКЪ (ὁ ὑπερασπιστής, protector, T. clupeus, scutum) — защитникъ.

ὁ ὑπερασπιστής переводится также (см. выше): «защититель».

58, 12 защитникъ мой. 83, 10 защитникъ нашъ.

ЗАЩИЩЕНІЕ (ὁ ὑπερασπισμός, protectio, T. clupeus) — защита.

17, 36 даде мнѣ еси защитеніе (С. щить).

ЗАѸТИ (ἀναίρεισθαι, mutuari, T. mutuo accipere) — брать взаимы.

36, 21 заѸмлетъ грѣшникъ.

ЗАѸЦЪ (ὁ λαγώς, herinaceus, ѣжъ, T. mus, мышь) — заяцъ.

103, 18 камень приобѣщающаго заѸцемъ (С. зайцамъ).

ЗВАНІЕ (ἡ κραυγή, clamor; ἡ φωνή, clamor) — зовъ, крикъ, вопль.

κραυγή переводится также (см. выше): «воплъ». φωνή переводится также (см. выше): «гласъ».

5, 2 различнъ званіе (А. «поученіе», T. meditationem, С. по-

мышления) мес. 9, 13 не забывъ званія (А. и С. «вопля») оубогихъ.

ЗВѢТИ (κράζειν, clamare) — звать, кричать, вопить.

κράζειν переводится также (см. выше): «воззвать».

31, 3 ѿ еже звѣти (Л. «вспе-гда рыкахъ», Т. rugito, С. степенанія) мнъ весь день.

ЗДО (τὸ δῶμα, tectum) — кровль, кровля.

δῶμα переводится также (см. влже): «кровль».

101, 8 выхъ гакъ птица шсб-кащамса на здѣ (разнот. на кровнѣ). 128, 6 гакъ трава на здѣхъ (разнот. на кровнѣхъ).

ЗДѢ (ῥῆμα, hic) — здѣсь.

131, 14 здѣ вселюса.

ЗЕРСѢ (Ζερεε, Zebee, Т. Zebach, съ Евр. «закланіе», «жертвоприношеніе») — Зевей, одинъ изъ царей Мадиамскихъ, побѣжденныхъ Гедономъ.

82, 12 и Зевса.

ЗЕМЛѦ (ἡ γῆ, terra, Т. terra, mundus, pulver, solitudo, regio, solus; τὸ ἔδαφος, pavimentum, Т. pulver) — земля.

1, 4 ѿ лица земли (А., Т. и С. нѣтъ). 2, 8 концы земли. 2, 10 сдѣлшии землю. 7, 6 поперста въ землю. 8, 2 по всей земли. 8, 10 по всей земли. 9, 37 ѿ земли Егѣ. 9, 39 на земли. 11, 7 исквшено земли (С. оцщепное отъ земли). 15, 3 на земли Егѣ. 16, 11 на землю. 16, 14 ѿ земли (А. и С. «мира», Т. е тшшо). 17, 8 трѣпетна высть земля. 18, 5 ко всю землю изыде. 20, 11 ѿ земли. 21, 28 концы земли. 21, 30 тѣчшии земли — низходшии въ землю (А. и С. «переть»,

Т. pulverem). 23, 1 Гднъ земля. 24, 13 наследитъ землю. 26, 13 на земли живиухъ. 32, 5 мѣти Гднн испольнъ земля. 32, 8 да оубоитса Гдъ всѣ земли. 32, 14 живиушыа на земли. 33, 17 потребити ѿ земли память ихъ. 36, 3 насеи землю. 36, 9 наследитъ землю. 36, 11 наследитъ землю. 36, 22 наследитъ землю. 36, 29 наследитъ землю. 36, 34 наследити землю. 40, 3 на земли. 41, 7 ѿ земли Юрдански. 43, 4 наследитша землю. 43, 26 прильпѣ земли оутрѣва наша. 44, 17 по всей земли. 45, 3 смущаетса земля. 45, 7 подвижесъ земля. 45, 9 на земли. 45, 10 до концы земли. 45, 11 на земли. 46, 3 по всей земли. 46, 8 црь всѣхъ земли Гдѣ. 46, 10 державнии земли. 47, 3 всѣхъ земли. 47, 11 на концыхъ земли. 48, 12 на земляхъ (των γαιων). 49, 1 призва землю. 49, 4 и землю. 51, 7 ѿ земли живиухъ. 56, 6 по всей земли слава Твоя. 56, 12 по всей земли слава Твоя. 57, 3 на земли. 57, 12 на земли. 58, 14 концы земли. 59, 4 стрѣлакъ еси землю. 60, 3 ѿ концы земли. 62, 2 въ земли пѣсть. 62, 10 изъ преиспидныхъ земли. 64, 6 оупованіе всѣхъ концыи земли. 64, 10 постѣлакъ еси землю. 65, 2 исъ земля. 65, 4 всѣ земли. 66, 3 на земли. 66, 5 на земли. 66, 7 земля даде плоды. 66, 8 концы земли. 67, 9 земля потрѣсесъ. 68, 35 и земли. 70, 20 ѿ вѣзднъ земли. 70, 21 ѿ вѣзднъ земли (В., А., Т. и С. нѣтъ). 71, 6 на землю. 71, 16 на земли. 71, 19 всѣ земли. 72, 9 по

земли. 72, 25 на земли. 73, 7 на земли (С. пѣтъ). 73, 8 ѿ земли. 73, 12 посреда земли. 73, 17 предѣлы земли. 73, 20 помраченіи земли. 74, 4 растахса земля. 74, 9 грѣшнн земли. 75, 9 земля оубоиса. 75, 10 крутиа земли. 76, 19 тріпетна вѣсть земля. 77, 12 из земли Егѣпетскѣй. 77, 40 из земли безводнѣй (В. inaquoso, Т. in solitudine, С. въ *стриит* необитаемой). 77, 51 из земли Егѣпетскѣй (Т. in Егупто, С. въ Египтѣ). 77, 55 ладє илик (землю) (LXX, В., А., Т. п С. пѣтъ). 77, 69 на земли. 79, 10 исполни землю. 80, 6 ѿ земли Егѣпетскѣй. 80, 11 ѿ земли Егѣпетскѣй. 81, 5 ѡснованиа земли. 81, 8 сѣди земля. 82, 19 по всѣй земли. 84, 2 благоволиа еси, Гди, землю Твою. 84, 10 въ землю нашѣ. 84, 12 ѿ земли. 84, 13 земля наша. 87, 13 из земли завѣстнѣй. 88, 12 Твоа есть земля. 88, 40 на земли. 88, 45 на землю. 89, 3 создатиса земля. 92 (въ надп.) населенса земля (А. в Т. пѣтъ, С. земля). 93, 2 Сѣднѣй земли. 94, 3 црѣ вѣліи по всѣй земли (въ нѣк. сп. LXX: ἐπὶ πάντας τοὺς θεοὺς, В. super omnes deos, А. «надъ всѣми боги», Т. supra omnes deos, С. надъ всѣми богамѣ). 94, 4 концы земли. 95, 1 вса земля. 95, 9 иса земля. 95, 11 радѣтса земля. 95, 13 сѣднѣи земли. 96 (въ надп.) земля (А. и Т. пѣтъ, С. земля) егѣ. 96, 1 да радѣтса земля. 96, 4 подвижеса земля. 96, 5 вса земли. 96, 9 надъ всѣю землею. 97, 3 концы земли.

97, 4 вса земля. 97, 9 сѣднѣи земли. 98, 1 да подвижтиса земля. 99, 1 вса земля. 100, 6 вѣрныа земли. 100, 8 грѣшныа земли. 101, 20 на землю призрѣ. 101, 26 землю ѡсновала еси. 102, 11 ѿ земли. 103, 5 ѡсновалай землю. 103, 9 покрити землю. 103, 13 насытитса земля. 103, 14 ѿ земли. 103, 24 исполниса земля. 103, 30 лице земли. 103, 32 Призирали на землю. 103, 35 ѿ земли. 104, 7 по всѣй земли. 104, 11 землю Ханааню. 104, 16 на землю. 104, 23 из землю Хамовѣ. 104, 27 из земли Хамонѣ. 104, 30 воскипѣ земля. 104, 32 из земли. 104, 35 из земли иѣхъ — земля (С. поляхъ) иѣхъ. 104, 36 из земли иѣхъ. 105, 17 ѡверзеса земля. 105, 22 из земли Хамонѣ. 105, 24 землю желниую. 105, 38 зѣвѣна вѣсть земля (Т. пѣтъ). 106, 34 землю плодоносиую. 106, 35 землю безводниую. 107, 6 по всѣй земли. 108, 15 ѿ земли. 109, 6 на земли. 111, 2 на земли. 112, 6 на земли. 112, 7 ѿ земли (А. «персти», Т. pulvere, С. праха). 113, 7 подвижеса земля. 113, 11 на земли (В., А. и Т. пѣтъ, С. и на землю). 113, 23 и землю. 113, 24 землю же ладє. 118, 19 на земли. 118, 25 приаиє земли (тѣ едѣзеи, pavimento, А. «земли», Т. pulveri, С. прахъ). 118, 64 мѣти Твоаѣ, Гди, исполни земля. 118, 87 на земли. 118, 90 ѡсновала еси землю. 118, 119 грѣшныа земли. 120, 2 и землю. 123, 8 и землю. 133.

3 и зѣмлю. 134, 6 на землѣ. 134, 7 ѿ послѣднихъ землѣ. 134, 12 ладѣ зѣмлю. 135, 6 Оутвердившемъ зѣмлю на подѣхъ. 135, 21 давшемъ зѣмлю нхъ. 136, 4 на землѣ чуждей. 138, 15 въ преисподнихъ землѣ (С. во глубинѣ утробы). 139, 12 на землѣ. 140, 7 на землѣ. 141, 6 на землѣ живыхъ. 142, 3 въ зѣмлю. 142, 6 землѣ безиднаѣ. 142, 10 на зѣмлю правъ. 145, 4 на зѣмлю. 145, 6 и зѣмлю. 146, 6 до землѣ. 146, 8 Оуготоляющею землѣ дождь. 147, 4 Посылаю слоно Своѣ землѣ. 148, 7 ѿ землѣ. 148, 13 на землѣ.

ЗЕМНОРОДЕНЪ (γηγενής, terrigena и terrigenus)—земнородный: сынъ или дочь земли: человекъ.

48, 3 земнородни (А. «худородни», Т. pati plebejo homine, С. простые) же и сынове человецестин.

ЗЕМНИЙ (τῆς γῆς, terrus)—земный (земля).

См. ниже: «земскъ».

67, 33 царства земныхъ. 71, 16 трава земныхъ. 71, 17 кволна земныхъ (А. и Т. нѣтъ, С. земная). 75, 13 царей земныхъ. 78, 2 свѣрѣма земныхъ. 82, 11 спой земный. 88, 28 царей земныхъ.

ЗЕМСКЪ (τῆς γῆς, terrus)—земный (земля).

См. выше: «земный».

2, 2 царіе зѣмстин. 47, 5 царіе зѣмстин (А., Т. и С. нѣтъ). 71, 11 царіе зѣмстин (А., Т. и С. нѣтъ). 101, 16 царіе зѣмстин.

137, 4 царіе зѣмстин. 148, 11 царіе зѣмстин — сѣдѣи зѣмстин.

ЗІВЪ (ὁ Ζήβ, Zeb, Т. Zebus, съ Евр. «волкъ») — Зивъ, князь Мадіамскій, побѣжденный во дни Гедеоша.

82, 12 такъ Зіва и Зіва.

ЗІЖДЕМЪ (κτισόμενος, qui creabitur, Т. recreatus; οἰκοδομούμενος qui œdificatur, Т. constructus) — создаваемый, строямый.

101, 19 люде зиждеми (х., А. «создаются имущи», С. грядущее) восхваляга Гда. 121, 3 Іерліма зиждемый (С. устроенный) такъ градъ.

ЗІЖДЕМЪ, -ΔΙΪ (οἰκοδομῶν, œdificans, Т. structor, œdificator) — зиждущій, создающій, строящій, строитель.

117, 22 негрѣоша зиждущимъ.

126, 1 все трѣдѣша зиждущимъ.

146, 2 зиждема Іерліма Гдѣ.

ЗІФЪ (ὁ Ζιφάιος, Ziphæus) — Зифей: обитатель пустыни и города Зифъ, близъ пустыни Маонъ и Кармела.

59, 2 внигда пріити Зіфѣемъ.

ЗЛАТО (ὁ χρυσός, aurum) — золото.

18, 11 паче злата. 67, 14 из блещанин злата. 71, 15 ѿ злата Аранійска. 104, 37 и златомъ. 113, 12 и злато. 118, 72 паче тысячъ злата. 118, 127 паче злата. 134, 15 и злато.

ЗЛАТЫЙ (χρυσός, aureus) — золотыи.

44, 14 рѣсны золатыи шѣвѣна.

ЗНАЕМЪ + БЫТИ (γινώσκειν, cognosci, Т. notum se facere, agnoscere) — быть знаему, вѣдому.

γινώσκειν переводится также (см. ниже): «увѣстися».

9, 17 **ЗНАЕМЬ** + **ѣСТЬ** (С. познать быль) Гдѣ. 47, 4 **ЗНАЕМЬ** + **ѣСТЬ** (С. вѣдомъ).

ЗНАЕМЪ (γινώσκω, potus, Т. potus, familiaris)—знаемый, знакомый, близкій.

γινώσκω переводится также (см. выше): «вѣдомъ».

30, 12 **страхъ** **знаемь** **моя** **мла**. 54, 14 **знаемый** (Т. familiaris, С. близкій) **мой**. 87, 9 **оудалма** **ѣси** **знаемь** **моихъ** **ѡ** **менѣ**. 87, 19 **знаемь** **моихъ**.

ЗНАМЕНАТИСѦ (σημεῖοῦσθαι, signatum esse)—быть означено-вану, отпечатлѣну.

4, 7 **знаменася** **на** **насѧ** **сѣбѧ** **лица** **Твоегѡ**.

ЗНАМЕНИСѦ (ἢ σημεῖωσις, significatio, Т. vexillum, знамя; τὸ σημεῖον, signum, Т. signum, insignia)—запамнѣ: знакъ.

59, 6 **дѣла** **ѣси** **боишымса** **Тевѣ** **знамене** (σημεῖωσιν, С. знамя). 64, 9 **ѡ** **знаменій** **Твоихъ**. 73, 4 **положиша** **знаменіа** (Т. insignia, С. знаки) **своѡ** **знаменіа** (Т. insignibus). 73, 9 **знаменіа** **ихъ** (равночт. знаменій **нашихъ**) **не** **видѣхомъ**. 77, 43 **положи** **во** **Египтъ** **знаменіа** **своѡ**. 85, 17 **сотвори** **со** **мною** **знаменіе**. 104, 27 **положи** **въ** **ниихъ** **словеса** **знаменій** **своихъ**. 134, 9 **посла** **знаменіа**.

ЗНАТИ (γινώσκειν, cognoscere, Т. agnoscere, noscere)—знать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдати» и (ниже) «познати», «разумѣти», «увѣдѣти», «увѣсти».

50, 5 **изъ** **знаю** (С. сознаю).

138, 14 **дѣла** **моѡ** **знѣтъ** (С. сознаетъ).

ЗНАИ, **АИ** (γινώσκων, noscens; ἐπιγινώσκων, cognoscens, Т. cognoscens)—знающій.

γινώσκων переводится также (см. выше): «вѣда(-ая)».

9, 11 **знаюции** (γ.) **ѡ** **мла** **Твое**. 141, 5 **не** **вѣ** **знаи** **менѣ**.

ЗОВИИ (κράζων, clamans)—зовущій: кричащій, вопящій.

68, 4 **оудрѣдихса** **зони**.

ЗРѢТИ (θεωρεῖν, videre; βλέπειν, videre, Т. dispicere)—видѣть.

Зрѣти переводится также (см. выше): «видѣти». — θεωρεῖν переводится также (см. выше): «видѣти» и (ниже) «зрѣти».

26, 4 **зрѣти** (θ.), С. созерцать) **ми** **красотѣ** **Гдѣю**. 39, 13 **не** **возмоу** **зрѣти** (С. видѣть).

ЗРѢ, **АИ** (θεωρῶν, videns, Т. aspiciens)—видящій.

θεωρῶν переводится также (см. выше): «видя».

72, 3 **миръ** **грѣшниквъ** **зрѣ** (С. видя).

ЗЪБѢ (ὁ ὀδούς, -όντος, dens)—зубъ.

3, 8 **зѣбы** **грѣшниквъ** **сскрѣшилъ** **ѣси**. 34, 16 **поскрежеташа** **на** **мѡ** **зѣбы** **своими**. 36, 12 **поскрежѣтъ** **нань** **зѣбы** **своими**. 56, 5 **зѣбы** **ихъ** **ѡрѣжи** **и** **стрѣли**. 57, 7 **сскрѣшитъ** **зѣбы** **ихъ**. 111, 10 **зѣбы** **своими** **поскрежѣтъ**. 123, 6 **не** **даде** **насѧ** **въ** **ловитвѣ** **зѣбѡмъ** **ихъ**.

ЗѢНИЦА (ἢ κόρη, pupilla)—зѣница: зрачекъ.

16, 8 **тѣкъ** **зѣницѣ** **ѡка**.

И.

И (И) см. СОНЪ.

«И» — впи. п. ед. ч. муж. р. личного местоимения «онъ».

ИЮ (за: γάρ, etenim, nam. nam et, T. tum, etiam: ὅτι, quia) — ибо, потому что.

ἔτι переводится также (см. выше): «за-не» и (ниже): «яко».

15, 6 иво (А. «также», С. п) достоиніе. **18, 12** иво (С. п) рѣка. **24, 2** иво (С. п) иси. **36, 25** иво (А. и С. «в») старѣхса. **40, 10** иво (А. «еще же», С. даже) человека. **57, 3** иво (С. пѣть) изъ сѣрдца. **61, 3** иво (В. nam. А. «точю», С. только, Т. tantummodo) Тѣи. **61, 7** иво (ἔτι, В. quia, С. только, Т. tantummodo) Тѣи. **64, 14** иво (С. п) воспоютъ. **67, 9** иво (С. даже) нессѣ. **67, 17** иво (С. п) Гѣи. **67, 19** иво (С. такъ-чтоубъ и) исковарѣюущася. **70, 22** иво (С. и) ѣза. **76, 18** иво (С. и) струны. **82, 9** иво (С. в) и Ас-сѣръ. **83, 4** иво (С. п) птица. **83, 7** иво (С. и) влѣвѣніе. **84, 13** иво (С. п) Гѣи. **88, 6** иво (С. и) истинѣ. **88, 22** иво (γάρ, В. enim, С. в) рѣка. **92, 1** иво оутвердіи. **95, 10** иво исправн. **118, 23** иво (С. пѣть) сѣдоша. **118, 24** иво (С. пѣть) свѣдѣніа. **128, 2** иво (С. но) не прелогоша.

ИЮ (ὁ ζυγός, jugum) — шго.

ὁ ζυγός (= το ζυγόν) переводится также (см. ниже): «жѣрло».

2, 3 шисржелма (разночт. швѣр-жилма) шъ насъ иго (А. и С. «обовы», Т. densos funes) иѣхъ.

ИДѢЖЕ (οὗ, ubi) — гдѣ.

13, 5 иѣже (А. п Т. пѣть, С. гдѣ) не вѣ страхъ. **52, 6** иѣже не вѣ страхъ. **83, 4** иѣже положи́та птерции своа. **94, 9** иѣже (разночт. къ: въ Сѣнже) искѣсина **Мл. 131, 7** иѣже (А., Т. в С. пѣть) стоѣстѣ иѣзѣтъ сѣгѣ.

ИЖЕ, ИЖЕ, ЕЖЕ, ИЖЕ, ИЖЕ (ὅς, ἧ, ὅ, οἷ, αἷ, ἃ, qui, quae, quod, qui, quae; ὅστις, ἧτις, ὅτι, οἷστις, αἷτις, ἅτινα, qui и т. д.; αὐτός и т. д., ipse и т. д.) — который, которая, которое, которые, которыа.

οἷς переводится также (см. ниже): «онъ», «сама», «той».

1, 1 иже не иѣс. **1, 3** же плѣдъ снѣи дѣстъ. **1, 4** егѣже возметѣстъ. **4, 5** иѣже (А., Т. в С. пѣть) глаголетѣ. **7, 1** егѣже воспѣтъ. **7, 7** иѣже запопѣдала. **7, 16** юже содѣла. **8, 3** же (тоу, ut, Т. ad, С. дабы) разрушити. **8, 4** иѣже Ты шсновалъ еси. **9, 16** юже сотвориша — — юже скрѣпша. **9, 23** иѣже помышляюта. **9, 28** егѣже (А., Т. в С. пѣть) клѣтвы. **9, 29** же (тоу, ut) оубити. **9, 30** же (тоу, ut, Т. ad, С. чтобы) восхитити. **10, 3** занѣ иѣже (А., Т. в С. пѣть). **14, 3** иже не вѣльсти. **15, 3** иже свѣтъ. **17, 1** иѣже глагола — — въ Сѣнже. **17, 44** иѣже не пѣдѣхъ. **18, 4** иѣже (А. «вдѣже», С. гдѣ) не слышатса гласи. **18, 7** иже оукрѣетса. **19, 10** въ Сѣнже аще дѣшъ (Т. quo tempore, С. когда). **20, 12** иѣже (А. в Т. пѣть) не возмоуѣтъ. **21,**

32 іаже сотвори. 22, 6 єже (то, ut, Т. и С. нѣтъ) вселѣти ми см. 23, 4 иже не прѣлѣтъ. 24, 12 єгоже извоам. 25, 7 єже (тоу, ut, С. чтобы) оуслышатн. 25, 10 иже из рѣкѣ беззаконіам. 26, 2 єже (тоу, ut, Т. ad, С. чтобы) спѣсти. 26, 4 єже (то, ut, Т. ad, С. чтобы) жити. 26, 7 иже называхъ. 30, 3 єже (тоу, ut, Т. ad, С. чтобы) сѣти. 30, 5 юже скрѣша. 30, 20 юже скрѣлъ єси. 31, 1 иже вѣстѣи вѣстѣи вѣстѣи, и иже прикрѣшиахъ грѣси. 31, 2 ємѣже не пѣвѣи. 31, 3 єже (тоу, dum, Т. и С. нѣтъ) зѣати. 31, 8 из ѡньже. 31, 9 иже нѣсть. 32, 12 ємѣже — іаже извѣдѣ. 33, 9 иже оуповѣдѣ. 33, 14 єже (тоу) не глаголатн. 33, 17 єже (тоу, В. и Т. ut, С. чтобы) потрепитн. 34, 8 юже (А., Т. и С. нѣтъ) не вѣсть — юже скрѣ. 34, 11 іаже не вѣдѣхъ. 35, 4 єже (тоу, ut, Т. ad, С. чтобы) оублажитн. 36, 8 єже (ѡте, ut, Т. ad, С. чтобы) лѣвѣиопати. 36, 32 єже (тоу, Т. и С. нѣтъ) оумертнитн. 36, 34 єже (тоу, ut, Т. ad, С. чтобы) наслѣдитн. 38, 2 єже (тоу, ut, С. чтобы) не согрѣшатн. 39, 5 ємѣже єсть. 39, 9 єже (тоу, ut, Т. и С. нѣтъ) сотворитн. 39, 13 иже нѣсть. 39, 14 во єже (eis то, ad, Т. и С. нѣтъ) помочи. 40, 10 на негоже оуповахъ. 41, 2 иже вѣобразомъ (В. quetadmodum, Т. sicut, С. какъ). 43, 2 єже содѣлаа єси. 44, 9 изъ ниже. 45, 9 іаже положи. 46, 5 юже возлюбѣ. 49, 23 иже (Т. и С. нѣтъ) іаплау. 51, 9 иже не положи. 54, 15 иже вѣпни. 55, 10 из ѡньже. 55, 13 іаже (Т.

и С. нѣтъ) воздѣлаа. 57, 6 иже (ѣтис) не оуслышитѣ. 57, 10 прѣжде єже (тоу, С. нежелн) развѣитн. 58, 1 єже (тоу, В. и Т. ut, С. чтобы) оумертнитн. 59, 6 єже (тоу, ut, Т. quo, С. чтобы) оубѣжитн. 61, 10 єже (тоу, ut, Т. и С. нѣтъ) неправдопатн. 63, 4 иже (оттис) изострѣиша. 64, 5 єгоже извѣрѣа єси. 65, 14 іаже изрекѣтѣ. 65, 20 Иже не вѣстѣи. 67, 17 юже вѣгополн. 67, 19 єже (тоу, С. такъ-чтоу) нселѣтиса. 67, 21 єже (тоу, Т. и С. нѣтъ) сѣсати. 67, 25 Иже (тоу, В. и Т. Qui) по сѣлаа. 67, 29 єже содѣлаа єси. 67, 31 єже (тоу, ut, Т. и С. нѣтъ) затворитн. 68, 4 єже (тоу, dum, Т. и С. нѣтъ) оуповѣти. 68, 5 іаже не вѣсѣишахъ. 68, 24 єже (тоу, Т. ut, С. чтоу) не вѣдѣти. 68, 27 єгоже. 69, 1 во єже (eis то, quod, Т. и С. нѣтъ) сѣти. 70, 17 иже (В., А., Т. и С. нѣтъ) навѣчилъ мѣ єси. 70, 19 іаже сотворилъ ми єси. 70, 23 юже єси извѣвилъ. 71, 12 ємѣже не вѣ помочи. 72, 15 ємѣже (I. XX, В., А., Т. и С. нѣтъ) вѣпѣшахъ. 73, 2 єгоже стѣлаа єси — изъ иже вселѣса єси. 73, 22 єже (тоу) ѡ безвѣрагѣ. 75, 12 иже вѣкрестѣ. 77, 4 іаже сотвори. 77, 8 иже (ѣтис) не испрѣи. 77, 11 іаже показѣ. 77, 12 іаже сотвори. 77, 42 из ѡньже (С. когда). 77, 54 юже стѣлаа. 77, 60 єже (разночт. иже, В. ubi, С. въ которѣ) вселѣса. 77, 68 юже возлюбѣ. 78, 6 іаже имене Твоегѣ не призваша. 78, 12 иже поносѣша. 79, 3 во єже (eis то, ut, Т. ad)

сїтїи. 79, 16 ёгоже насади — ёгоже оукрѣпила ёси. 79, 18 ёгоже оукрѣпила ёси. 80, 6 ёгоже не нѣдѣше. 82, 13 ѡже (οἰτινες) рѣша. 83, 6 ёмѣже ёсть. 83, 7 ёже положи. 87, 1 ёже (тоѡ, В. и Т. ad) ѡнѣцати. 87, 6 ѡуже не помѣнила ёси. 88, 49 ѡже поживѣтѣ. 88, 50 ѡмже кааѣса ёси. 88, 51 ёже оудержауа. 88, 52 ѡмже поносиша — ѡмже поносиша. 89, 5 ѡже (ἤτις, С. когда) милосїде. 89, 10 ѡз ѡуже (αὐτοῖς, ipsis, Т. п. С. нѣтъ). 89, 15 ѡз ѡмже — ѡз ѡмже. 91, 13 ѡже (В., А., Т. и С. нѣтъ) ѡз Акиѡтѣ. 92, 1 ѡже (ἤτις, Т. п. С. нѣтъ) не поднижитса. 93, 12 ёгоже аще. 94, 9 ѡз ѡмже (разпочт. ѡдѣже, В. и Т. ѡвї, А. «ѡдѣже», С. гдѣ). 95, 10 ѡже (ἤτις) не поднижитса. 95, 12 ѡже на ѡнѣх. 98, 7 ѡже далѣ. 100, 8 ёже (тоѡ, ut, Т. ad, С. дабы) потрѣвити. 101, 3 ѡз ѡмже — ѡз ѡмже. 101, 23 ёже (тоѡ, ut, Т. ad) работати. 103, 8 ёже ѡсновала ёси. 103, 9 ёгоже не прѣйдѣтъ. 103, 16 ѡуже ёси насадила. 103, 20 ѡз ѡмже (αἰτῆ, ipsa, С. во время ея). 103, 25 ѡуже нѣсть числа. 103, 26 ёгоже создала ёси. 104, 5 ѡже сотвори. 104, 8 ёже заповада. 104, 9 ёже занїца. 104, 26 ёгоже извѣра. 104, 34 ѡмже не вѣ числа. 104, 39 ёже (тоѡ, ut, Т. ad, С. чтобы) просїтїи. 104, 42 ёже (тоѡ, quod, Т. и С. нѣтъ) ко Абраамѣ. 105, 34 ѡже речѣ. 105, 38 ѡже пожрѣши. 106, 2 ѡуже извѣи. 108, 4 ёже (тоѡ, ut, Т. и С. нѣтъ) любїти. 108, 19 ѡз ѡмже —

ѡмже. 108, 31 ёже (тоѡ, В. и Т. ut, С. чтобы) сїтїи. 115, 3 ѡже (Т. и С. нѣтъ) воздаде ми. 117, 22 ёгоже небрегѡша. 117, 24 ёгоже (Т. и С. нѣтъ) сотвори. 118, 37 ёже (тоѡ, С. чтобы) не нїдѣти. 118, 39 ёже неперѣвауа. 118, 47 ѡже возлюбїуа. 118, 48 ѡже возлюбїуа. 118, 49 ѡуже оупѡванїе далѣ ми ёси. 118, 173 ёже (тоѡ, ut, Т. ad) сїтїи мѣ. 121, 3 ёмѣже причаствїе. 121, 6 ѡже (Т. и С. нѣтъ) ѡ мїрѣ. 123, 6 ѡже не далѣ. 126, 5 ѡже ѡспѡлнїтѣ. 128, 6 ѡже — ѡзстѣ. 128, 7 ёже не ѡспѡлнї. 131, 12 ѡмже наѡчѣ. 131, 18 на неѡм же. 132, 1 ёже (тоѡ, Т. и С. нѣтъ) жїти. 134, 8 ѡже поразїи. 134, 10 ѡже поразїи. 136, 8 ѡже воздаде — ёже воздала ёси. 136, 9 ѡже ѡлетѣ. 137, 3 ѡз ѡмже (С. когда). 138, 15 ѡже сотворїла ёси. 139, 2 ѡже (οἰτινες) помѣслиша. 139, 4 ѡже (οἰτινες) помѣслиша. 140, 9 ѡже составїиша. 141, 4 по неѡм же. 142, 8 ѡз ѡмже. 143, 8 ѡуже оустѣ. 143, 11 ѡуже оустѣ. 143, 12 ѡуже сїнове. 143, 15 ѡмже — ѡмже. 145, 3 ѡз ѡмже. 145, 5 ёмѣже Бгѣ. 145, 6 ѡже ѡз ѡнѣх. 148, 4 ѡже прѣвїше.

ИЗБАВИТЕЛЬ (ὁ ρυτῆς, liberator, Т. liberator, liberans; ὁ λωτρωτῆς, redemptor, Т. redemptor, vindex) — избавитель.

17, 3 Избавитель мой. 17, 49 Избавитель мой. 18, 15 Избавитель (А.) мой. 69, 6 Избавитель мой. 77, 35 Избавитель (А.) мѣ ёсть. 143, 2 Избавитель мой.

ИЗБАВИТИ (ρύσσειν, ρύσσειν, eripere, liberare, salvum facere,

ergere, T. expedire, liberare, eripere; λυτροῦσθαι, liberare, redimere, erigere, T. redimere, liberare, dare redempturam, vindicare, asserere)—избавить: освобождать, спасать.

ῥύσασθαι, ῥύσασθαι переводится также (см. ниже): «избавитися», «изъяти».

6, 5 избави дѣшл мюю. 7, 2 избави мѣ. 16, 13 избави дѣшл мюю. 17, 1 избави егѣ. 17, 18 избавитѣ мѣ. 17, 20 избавитѣ мѣ. 17, 44 избавиши мѣ. 17, 49 избавиши мѣ. 21, 5 избавила еси. 21, 9 да избавитѣ. 21, 21 избави. 24, 20 избави мѣ. 24, 22 избави (л.). 25, 11 избави (л.) мѣ. 30, 2 избави мѣ. 30, 6 избавила (ѣл.) мѣ еси. 30, 16 избави мѣ. 31, 7 избави (л., T. liberationis, A. и C. «избавлѣнїя») мѣ. 32, 19 избавити (C. спасеть) ѿ смѣрти. 33, 5 избави мѣ. 33, 8 избавитѣ и҃хъ. 33, 18 избави и҃хъ. 33, 20 избавитѣ ѣ. 33, 23 избавитѣ (л.) Гѣ. 36, 40 избавитѣ и҃хъ. 38, 9 избави мѣ. 39, 14 избавити мѣ. 40, 2 избавитѣ егѣ. 42, 1 избави мѣ. 43, 27 избави (л.) насъ. 48, 8 братѣ не избавитѣ (л., C. искупить), избавитѣ (л., C. дастъ... выкупа) ли челомъкъ. 48, 16 избавитѣ (л.) дѣшл. 50, 16 избави мѣ. 53, 9 избавила мѣ еси. 54, 19 избавитѣ (л.) мирома. 55, 14 избавила еси. 56, 5 избави (л., T. и C. нѣтъ) дѣшл. 58, 2 избави (л.) мѣ. 58, 3 избави мѣ. 68, 19 избави (л.) ю — избави (C. спаси) мѣ. 70, 2 избави мѣ. 70, 4 избави мѣ. 70, 23 еси избавила (ѣл.). 71, 12 избави ница. 71, 14 ѿ неправды избавитѣ (л.). 73, 2 избави

нилѣ еси (ѣл., C. испутилѣ). 76, 16 избавила еси (ѣл.). 77, 42 избави (ѣл.) ѣ. 78, 9 избави ны. 80, 8 избавихъ тѣ. 81, 4 избавитѣ (C. исторгайте) егѣ. 85, 13 избавила еси. 88, 49 избавитѣ дѣшл. 90, 3 избавитѣ тѣ. 90, 14 избавлю и. 96, 10 избавитѣ ѣ. 105, 10 избави (ѣл.) ѣ. 105, 43 избави ѣ. 106, 2 избави (ѣл.) и҃з рѣки. 106, 6 избави ѣ. 106, 20 избави ѣ. 108, 22 избави (C. спаси) мѣ. 114, 4 избави дѣшл. 118, 134 избави (л.) мѣ. 118, 154 избави (л., C. зацѣити) мѣ. 118, 170 избави мѣ. 119, 2 избави дѣшл. 129, 6 избавитѣ (л.) и҃лѣ. 135, 24 избавила (ѣл.) ны естъ. 139, 1 избави мѣ. 141, 7 избави мѣ. 143, 7 избави (C. спаси) мѣ. 143, 11 избави мѣ.

ИЗБАВИТИСѦ (ῥύσασθαι, ῥύσασθαι) — избавитися: спастися, освободитися.

ῥύσασθαι, ῥύσασθαι переводится также (см. выше): «избавити» и (ниже) «изъяти».

17, 30 Товѣю избавлюса (A. «сотру», T. transcurro, C. поражаю). 59, 7 да избаватса. 68, 15 да избавлюса. 107, 7 да избаватса. 123, 7 избависа ѿ смѣти.

ИЗБАВЛЕНІЕ (ἡ λύτρωσις, redemptio) — избавленіе: спасеніе, искупленіе, освобожденіе.

48, 9 цѣнѣ избавленіа (C. искупленія). 110, 9 избавленіе послѣ. 129, 6 οὐ Νεγῶ избавленіе.

ИЗБАВЛЕНУ + быти (ῥυοῦνται, liberatum esse, T. ereptum esse) — быть избавлену, избавитися.

123, 7 избавлени + быхѣма.

ИЗБАВЛЕНЪ (λελυτρωμένος,

redemptus)—избавленный: спасенный, освобожденный.

106, 2 да рекъѣт избавлєннїи Гдємъ.

ИЗБАВЛѢНІА, -ΔΙΠ (ῥύόμενος, eripiens, qui eripiat; λυτρούμενος, qui redimit, T. liberans, qui vindicat) — избавляющїи: спасающїи, освобождающїи.

7, 3 не сѣишъ избавляющємъ (λ.). 34, 10 избавлѣнїи нїра. 49, 22 не вѣдетъ избавлѣнїи. 70, 11 ибѣсть избавлѣнїи. 102, 4 избавляющємаго (λ.) ѡ истаѣнїи. 143, 10 избавляющємъ (λ.) Дѣда.

ИЗБИРАТИ (ἀποκτείνειν, interficere, T. exscindere) — избивать, пострѣлять.

См. ниже: «избитн». — ἀποκτείνειν переводится также (см. ниже): «избитн», «изморитн», «убивати», «убитн», «уморитн».

100, 8 избиваѣхъ нєдъ.

ИЗБИТИ (ἀποκτείνειν, occidere, T. interficere, interimere) — избить, пострѣлять, поразить.

См. выше: «избитати». — ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «избитати», «изморитн» и (ниже) «изморитн», «убивати», «убитн», «уморитн».

134, 10 избїи (С. пострѣлять) царїи. 138, 19 избїєши (С. пострѣлять) грѣшнїи.

ИЗБОСТИ + ρῶγн (χεραιοῦν, ventilare cornu, T. cornu ferire) — избодать рогами.

43, 6 вѣрнїи нѣмѣ избодѣмъ + ρῶγн.

ИЗБРАНИ (ἐκλεκτός, electus) — избранный.

17, 27 со избраннымъ (А. и С. «чистымъ», T. puro) избрѣнїи (А. и С. «чисть», T. purum) вѣдєши. 77, 31 избраннымъ (T. juvenes, С. юношєи) Гїлєвымъ заиѣтъ. 88, 4 заиѣрѣхъ заиѣтъ избраннымъ Моймъ. 88, 20 воз-

несѣхъ избранныго. 104, 6 избрѣнїи Ггѡ. 104, 43 избрѣннїи Своѡ. 105, 5 избрѣннїи Твоѡ. 105, 23 избрѣннїи Ггѡ. 140, 4 не сочтѣсѣ со избрѣннїи нѣхъ (А. «и да не ямъ отъ сластолюбїи нѣхъ», T. etiam ne inescer rebus amœnis eorum, С. и да не вкушу я отъ сластей нѣхъ).

ИЗБРАТИ (ἐκλέγεσθαι, eligere) — избирать.

ἐκλέγεσθαι переводится также (см. ниже): «вызволитн».

32, 12 иже избрѣнїи наслѣдїє Гевѣ. 46, 5 избрѣнїи нѣмъ. 64, 5 ѣгоже избрѣлѣ ѣси. 77, 67 не избрѣ. 77, 68 избрѣ колѣно Дѣдово. 77, 70 избрѣ Дѣда. 104, 26 ѣгоже избрѣ. 131, 13 избрѣ Гдѣ. 134, 4 іакѡва избрѣ.

ИЗЫТИ (ὀπολείεσθαι, relinquere, T. relinquere) — остаться, пребыть.

105, 11 ни ѣлинь ѡ нїхъ изыти.

ИЗЫТОКЪ (περίλοιπος, оставшїи, reliquus или reliquum) — остатокъ.

20, 13 во изытиѣхъ (А. «тепѣвѣ», T. pervis, С. изъ луковъ) Твоѡхъ оуготѡвннїи лицѣ нѣхъ.

ИЗВЕДИ (ἀναγαγών, qui eduxit; ἐξαγαγών, qui eduxit) — изведшїи: кто вывелъ.

80, 11 изведшїи (T. qui feci ut ascenderes) τὰ ѡ землїи Ггѡнєтєскїи. 135, 11 изведшємъ (ѣ.) Гїлѣмъ.

ИЗВЕСТИ (ἐξαγειν, εξαγαγεῖν, educere, erugere, T. educere, deducere, proferre; καταβαίνειν, deducere, T. descendero) — извести, вывести.

καταβαίνειν переводится также (см. ниже): «ниаходитн», «снїитн», «сходитн».

17, 20 *изведѣ* м.л. 24, 17 *изведѣи* (В. *egre*) м.л. 30, 5 *изведѣши* м.л. 36, 6 *изведѣтъ* такъ свѣтъ. 65, 12 *извѣлз* *ѣси*. 77, 16 *изведѣ* водѣ. 103, 14 *извести* (*ἐξαγαγεῖν*, Т. *ut depromant*, С. чтобы произвесть) *хлѣбз ѿ земли*. 104, 37 *изведѣ* м. 104, 43 *изведѣ* м.л. 106, 14 *изведѣ* м. 106, 28 *изведѣ* м. 118, 136 *изведѣсть* (*κατέβησαν*, *deduxerunt*, А. «низводить», Т. *descenderunt*. С. текутъ) *очи мои*. 141, 8 *изведѣи* *изъ* *телиицы* *дѣшѣ* *мою*. 142, 11 *изведѣши* ѿ *печали* *дѣшѣ* *мою*.

ИЗВЛЕЩИ (*ἐκβάλλειν*, *evaginare*, Т. *educere*)—извлечь, обнажить.

36, 14 *мечъ* *извлекаша* (С. *обнажаютъ*) *гробниицы*.

ИЗВОДѢ, -**ДѢИ** (*ἐξάγω*, *qui educit*; *ἀνάγω*, *educens*, Т. *qui depromit*)—изводящій, выводящій; освобождающій.

ἀναγω переводится также (см. выше): «возводѣ».

67, 7 *изводѣ* (С. *освобождаетъ*) *ѿ* *ковалиицы*. 134, 7 *изводѣи* (*ἀ.*, С. *взводитъ*) *вѣтры*.

ИЗБОЛНТИ (*αἰρεῖσθαι*, *eligere*; *ἐκλέγεσθαι*, *eligere*)—избрать.

ἐκλέγεσθαι переводится также (см. выше): «избрати».

24, 12 *ѣгоже* *изволи*. 83, 11 *изволихз* (*ἐξελεξάμην*, С. *желаю*) *приметатисѣ*. 118, 30 *пѣтъ* *истины* *изволихз*. 118, 173 *зѣнвѣди* *Твоѣ* *изволихз*. 131, 13 *изволи* *и*. 131, 14 *изволихз* (Т. *exretiverant*, С. *возжелалъ*) *и*.

ИЗГНАИШУ + **БЫТИ** (*ἐκβάλλεσθαι*, *ejici*)—быть изгнану.

108, 10 *да* *изгнани* + *вѣдѣтъ* (А. «да ищутъ *пропитанія*»,

Т. *quaerantque stipem*, С. *и просятъ* *хлѣба*) *изъ* *домѣвз* *своихз*.

ИЗГНАТИ (*ἐκβάλλειν*, *expellere*, *ejicere*, Т. *propragare*, *expellere*)—изгнать, прогнать, выгнать.

ἐκβάλλειν переводится также (см. ниже): «отвергати».

43, 3 *изгналз* + *ѣси* м. 77, 55 *изгна* (С. *прогналъ*) ѿ *лица* *и* *хз*. 79, 9 *изгналз* + *ѣси* (С. *выгнать*).

ИЗГНАТИСѢ (*ἐκδιώκεσθαι*, *rupigi*)—быть изгнану, извержену.

36, 28 *беззакѣниицы* *же* *изжеи* *бѣсѣ* (у А. *и* Т. этой фразы *совсѣмъ* *нѣтъ*, С. *будутз* *изверженцы*).

ИЗГОПѢ, -**ДѢИ** (*ἐκβάλλων*, *proiciens*; *ἐκδιώκων*, *persequens*)—изгоняющій, гонящій.

16, 11 *изгонѣи* (*ἐξ.*, А. «въ *шестивѣхъ* *нашихз*», Т. *gressum nostrum*, С. *на всякомъ* *шагу*) м.л. 43, 17 ѿ *лица* *вражіѣ* *и* *изгонѣи* (А. «*мщеніе* *творящаго*», Т. *blasphemi*, С. *клеветника*). 68, 5 *изгонѣи* (С. *преслѣдующіе*) м.л. 118, 157 *изгонѣи* (С. *гонителей*) м.л.

ИЗГОПАТИ (*ἐκδιώκειν*, *persequi*, Т. *excindere*)—изгонять.

100, 5 *сего* *изгонѣхз* (С. *изгоню*).

ИЗДАЛѢЧА (*ἀπὸ μακρόθεν*, *a longe*, *de longe*, Т. *o longinquo*)—издали.

ἀπὸ μακρόθεν переводится также (см. ниже): «отдалеча».

137, 6 *издалеча* *вѣтъ*. 138, 2 *развѣлз* *ѣси* *помышлѣніѣ* *моѣ* *издалеча*.

ИЗЖЕНУТСѢ см. **ИЗГНАТИСѢ**.

ИЗЛИШЕ (*περισσός*, *adp-*

danter, T. excellentissime)—славн-
комъ, сверхъ мѣры.

30, 24 воздѣтъ изліише (С.
съ избыткомъ).

ИЗЛІАТИ (ἐκχέειν, effundere)—
изливать.

ἐκχέειν (ἐκχεῖν) переводится также (см.
ниже): «пасуцунти», «пролілти».

41, 5 изліахъ на мѣ. 61, 9
изліахъте предъ Илма.

ИЗЛІАТИСѦ (ἐκχύνεσθαι, effun-
di, diffundi, T. effundi, infundi)—
изливаться, изляться, проляться.

ἐκχύνεσθαι переводится также (см. ни-
же): «проліятися».

21, 15 пѣвъ вода изліахса. 44,
3 изліахса блгоудѣ. 106, 40
изліахса оуничиженіе.

ИЗМ.... см. ИЗГЛТИ.

ИЗМОЛѢТИ (βραγγίζεин, gau-
cum fieri, осипнуть, T. exsic-
cari)—замолкать.

68, 4 измолчѣ (А. «взше»,
С. засохла) горганъ мѣи.

ИЗМОРИТИ (ἀποκτείνειν, occi-
dere, T. morte afficere)—измо-
рить, уморить.

ἀποκτείνειν переводится также (см. вы-
ше): «пзбнати», «пзбнти» и (ниже) «уби-
нати», «убити», «уморити».

104, 29 изморн рыны.

ИЗМЫТИ (λούειν, lavare)—
омыть, омывать.

6, 7 измыю на всѣхъ ношъ
ложѣ моѣ.

ИЗМѢНИ (τὸ ἐξλασμα, placatio,
T. redemptura; ἡ ἀλλοίωσις, mu-
tatio)—выкупъ; измѣненіе.

48, 8 не дѣста Гѣл измѣны
(ѣ., С. выкупа) за сѣ. 76, 11
сѣд измѣна (С. измѣненіе) десни-
цы Рѣшиагв.

ИЗМѢНИЕНІЕ (τὸ ἀντάλλαγμα,
commutatio, T. mutatio)—измѣ-
неніе; перемѣна.

54, 20 нѣсть во ѿмѣ измѣне-
ніа (С. перемѣны). 88, 52 по-
носиша измѣнію (А. «слѣдѣмъ»,
T. vestigia, С. слѣды) χριστά Τηο-
гѣ.

ИЗМѢНИТИ (ἀλλοιοῦν, im-
mutare, T. mutare; ἀλλάττεσθαι, mu-
tare)—измѣнить, перемѣнить.

ἀλλάττεσθαι переводится также (см. ни-
же): «измѣнитса».

33, 1 виегда измѣни (ἡλλοί-
ωσεν, С. притворился) лице свое
предъ Анимелѣхома. 105, 20 измѣ-
ниша (С. промѣняла) сѣиу ѣгѣ.

ИЗМѢНИТИСѦ (ἀλλοιοῦσθαι,
commutari, immutari; ἀλλάττεσθαι,
mutari)—измѣниться, перемѣ-
ниться.

ἀλλάττεσθαι переводится также (см. вы-
ше): «пзѣнитси», «ἀλλοιωθημένος пере-
водится также (см. ниже): «пзѣнитса +
хотѣ», «пзѣнитса + нмыи», «пзѣнѣсь»,
«пзѣнѣсь».

59, 1 ѡ измѣнитса + хотѣ-
михъ (ἀλλοιωθησόμενοι, qui immu-
tabuntur, А., Т. и С. нѣтъ). 68,
1 ѿмѣнихъ + измѣнитса (ἀλλοι-
ωθησόμενων, qui commutabuntur,
разночт. кт: измѣниихса, А., Т.
и С. нѣтъ). 72, 21 оутрѣвы моѣ
измѣнишасѣ (А. «бодуся», Т. ex-
acuebam, С. терзалась). 101, 27
и измѣнишасѣ (ἀλλαγῆσονται). 108,
24 плѣтъ моѣ измѣнишѣ (А.
«увяде», Т. emaciatur, С. лшн-
лась).

ИЗМѢНИТИСѦ (ἀλλοιωθησόμενος,
qui commutatur)—измѣняющийся,
перемѣняющийся.

ἀλλοιωθησόμενος переводится также
(см. выше): «пзѣнитса + хотѣ», «пзѣ-
нитса + нмыи» и (ниже) «измѣнѣсь».

68, 1 ѡ измѣниихса (разночт.:
ѡ ѿмѣнихъ + измѣнитса). 79, 1
ѡ измѣниихса.

ИЗМѢНИТИСѦ (ἀλλοιωθησόμε-

vos, qui commutatur) — измѣняе-
мый, перемѣняемый.

ἀλλοωθημένος переводится также
(см. выше): «измѣнится+хотѣ», «измѣни-
тся+имѣя», «измѣнить+я».

44, 1 ѿ измѣняемыхъ сыновъ
Корѣвныхъ въ разумѣ.

ИЗНЕМОЩИ (ἀσθενεῖν, infir-
mari; ἐξουθενεῖν, infirmari; ἐξ-
ἀπορεῖσθαι, conturbari, T. animi
pendere) — изнемоочь, изнемогать.

9, 4 изнемогѣтъ (A. «преткну-
шася», T. corrueo, C. преткнутся)
и погибѣтъ ѿ лица Твоего. 17,
37 не изнемогѣтъ (T. vacillant,
C. колеблются) плеснѣи мой. 25,
1 на Гда оуповѣла не изнемогѣ
(A. и C. «не поколеблюся», T.
me non vacillaturum). 26, 2 тѣи
изнемогѣша (T. corrumpunt, C. пре-
тѣнутся) и падоша. 30, 11 изне-
може ницѣстою крѣпость моя. 57,
8 дождеже изнемогѣтъ (A. «стрѣ-
лы же его сокрушающіяся», T.
tanquam in spicas abeant sagittae,
C. пусть онѣ будутъ какъ пере-
ломленные). 63, 9 изнемогѣша
(ἐξουθένησαν, A. «испровержетъ»,
T. impringant, C. поразятъ) на плѣ-
зыцы ихъ. 67, 10 и изнеможе.
87, 10 Очи мой изнемогѣтъ (C.
истомилось) ѿ нищеты. 87, 16
и изнемогѣхъ (ἐξηπόρηθην). 106,
12 и изнемогѣша (A. «падоша»,
C. преткнулись). 108, 24 квалѣ-
на моя изнемогѣста ѿ поста.

ИЗНОСАѢ, -ѢИ (ἐκφέρων, pro-
ducens) — износящій: проявляю-
щій.

68, 32 роги износяща.

ИЗОСТРИТИ (ἀκονᾶν, exasce-
re, acuerе) — изострить, изощрять.

63, 4 изостриша ѡкъ мечѣ
языки свои. 139, 3 изостриша
языкъ свой ѡкъ смѣины.

ИЗОЩРЕНЪ (ἡχοημένος, acu-
tus) — изощренный, острый.

44, 6 стрѣлы Твоѣ изощре-
ны. 51, 4 ѡкъ бритѣ изощренѣ.

119, 4 стрѣлы сильнаго изо-
щрены.

ИЗРЕШИ (διστάλλειν, distin-
guere, T. pincipare) — изрѣчь,
произнести.

65, 14 изречѣсть оустнѣ мои.

ИЗРИЩЕНЫ + быти (ἐξωρθη-
ναι, expelli, T. impelli) — быть изри-
нута, изрищута.

35, 13 изриновѣни + быша. 48,
15 изриновѣни + быша (T. infernus
receptam, C. могила).

ИЗРИЩУТИ (ἐξωρθεῖν, expellere,
T. depellere) — изринуть, изри-
шуть.

5, 11 по множествѣ нечестіи
ихъ изрини (A. «разжеи», C.
отвергни) ѡ.

ИЗРЫТИ (ὀρύττειν, arēgere, T.
fodere) — рыть.

ὀρύττειν переводится также (см. ниже):
«ископати».

7, 16 ровъ изры (C. рылъ).

ИЗРЫТНОСА (ὀρύττεσθαι, fo-
di) — вырыться.

93, 13 дождеже изрыется (C.
выроется) грѣшникомъ ꙗма.

ИЗСЛѢДОВАТИ (ἐξιχνιάζειν,
investigare) — изслѣдовать: узнать
по слѣдамъ, примѣтамъ, обстоя-
тельствамъ.

138, 3 єси + изслѣдовалъ (A.
«окужилъ еси», T. circumple-
cteris, C. окужаешь).

ИЗСТУПЛЕНІЕ (ἵ ἐκστασις,
ecstasis, mentise xcessus, excessus,
T. festinatio, acceleratio) — изсту-
пление: ужасъ, смятеніе.

ἐκστασις переводится также (см. вы-
ше): ужасъ».

30, 1 въ концѣ, ѿломъ дѣла, изстѣленіа (А. в Т. нѣтъ, С. во время сматенія). 30, 23 рѣчь по изстѣленіи (А. «недоумѣніи», С. сматеніи) моёмъ. 115, 2 рѣчь по изстѣленіи (А. «трепетъ», С. опрометчивости) моёмъ.

ИЗСЪИСТИ (ἐκχεῖν, effundere, Т. exserere) — пзвечь, вышуть, обнажнтъ.

ἐκχεῖν (ἐκχεῖν) переводится также (см. выше): «налиятъ» и (ниже) «проліятъ».

34, 3 изсѣши (С. обнажи) мѣчъ.

ИЗСУШИТИ (ξηραίνειν, siccare, Т. arefacere) — изсушптъ.

73, 15 изсѣшиаъ ѣси рѣки иодѣскіа.

ИЗСОХНУТИ (ξηραίνεσθαι, aresecere, exarescere, Т. aresecere, exarescere; ἀποξηραίνεσθαι, aresecere, Т. succidi) — изсохнутъ, засохнутъ, увянутъ.

21, 16 изснє іакъ скѣдѣль. 36, 2 скорѣ изсѣштъ (ἀποξηρανθήσονται, С. увянутъ). 89, 6 ѡже стѣтъ и изсѣхнѣтъ (С. засыхаетъ). 101, 5 изснє сѣрдце моє. 101, 12 іакъ сѣис изсѣхѣтъ. 128, 6, прѣжде восторженіа изснє (С. засыхаетъ).

ИЗСОХНУТИ (ξηραίνεσθαι, exsiccari) — изсохнутъ.

Ξηραίνεσθαι переводится также (см. выше): «всхнутъ».

105, 9 и изсѣчє.

ИЗЦѢЛЕНІЕ (ἡ ἰασις, sanitas, Т. integritas) — пцѣлєніє: здравіє, здоровьє.

37, 4 пѣсть изцѣленіа (А. «цѣлости», С. цѣлаго мѣста). 37, 8 пѣсть изцѣленіа (А. «цѣлости», С. цѣлаго мѣста).

ИЗЦѢЛІТИ (ἰασθαι, sanare, Т. curare) — пцѣлѣтъ.

6, 3 изцѣлѣи мѣ. 29, 3 изцѣлѣи мѣлѣ + мѣлѣ + ѣси. 40, 5 изцѣлѣи дѣшѣ моѣ. 59, 4 изцѣлѣи сокрѣшеніє ѣл. 106, 20 изцѣлѣи ѣл.

ИЗЦѢЛѢДИ, -ДИИ (ἰώμενος, qui sanat, Т. qui medetur, qui sanat) — пцѣлѣющіи (который пцѣлѣяетъ).

102, 3 изцѣлѣющаго исѣл не дѣги. 146, 3 изцѣлѣлѣи сокрѣшеніа сѣрдца.

ИЗЧЕЗАТИ (ἐκλείπειν, deficere) — исчєзатъ, скрыватьсѣ, недоставатъ.

ἐκλείπειν переводится также (см. ниже): «вчєзнутъ», «оскудѣватъ», «оскудѣти», «скончаватисѣ», «скончатисѣ».

30, 11 изчєзѣ (С. истощиласѣ) въ полѣзніи. 36, 20 іакъ дѣлѣ изчєзѣша (А. в С. «пчєзнутъ»). 38, 11 изчєзѣхѣ (С. исчєзаю). 63, 7 изчєзѣша (А. «погвбасмѣ», Т. conficimur, С. дѣлѣютъ) иснѣтѣющіи иснѣтѣніа. 67, 3 іакъ изчєзѣтъ (А. «развѣваетсѣ», Т. impellat, С. разсѣваетсѣ) дѣлѣ. 68, 4 изчєзѣстѣ (А. «изнемогѣстѣ», С. встѣмилнєсѣ) Ѧчи моѣ. 72, 19 внєзѣнѣ изчєзѣша. 72, 26 изчєзѣ (С. изнемогаетъ) сѣрдце моє. 77, 33 изчєзѣша (А. «потреби», Т. consumebant, С. погубилѣтъ) въ сѣстѣ днѣи нѣхѣ. 89, 7 изчєзѣхѣмѣ (С. исчєзасмѣ) гнѣномѣ Твоѣмѣ. 89, 9 гнѣномѣ Твоѣмѣ изчєзѣхѣмѣ (А. «провєдохѣмѣ», Т. divertunt, С. прошлѣи). 101, 4 іакъ изчєзѣша. 106, 5 дѣшѣ нѣхѣ въ ннѣхѣ изчєзѣ (А. «изчєзашє», Т. obruebat, С. встѣвалѣ). 118, 81 изчєзѣтъ (А. в С. «встѣваетъ», Т. consumitur) во

сїніе Твоє дѣша моѣ. 118, 82
 изчезоша (А. «внзнегоша», Т.
 consumuntur, С. истаевають) Очи
 мой. 118, 123 Очи мой изче-
 зостѣ (А. «внзнегоша», Т. con-
 sumuntur, С. истаевають) во
 сїніе Твоє. 141, 4 ввгда изчезати
 (Т. obrueret, С. внзнеогаеть) ѿ
 менє дѣхъ моємѣ. 142, 7 изчезє
 (Т. consumitur, С. внзнеогаеть)
 дѣхъ мой.

ИЗЧЕЗАА, -ДІИ (ἐκλείπων, de-
 ficiens) — исчезающій.

36, 20 изчезающе (Т. consu-
 muntur, С. ичезнуть) гакъ дѣлаъ
 изчезоша.

ИЗЧЕЗНУТИ (ἐκλείπειν, defi-
 cere) — исчезнуть.

ἐκλείπειν переводится также (см. вы-
 ше): «изчезати» и (ниже) «оскудѣвати»,
 «оскудѣти», «скопчаватися», «скопчав-
 тися».

67, 3 да изчезишѣ (А. «раз-
 вѣшши», Т. imprellis, С. разсѣш).
 70, 13 да постыдѣтсѣ и изчези-
 шѣ. 103, 29 и изчезишѣ (А.
 «изчезаютъ», Т. exarigant, С.
 умирають). 103, 35 да изчези-
 шѣ грѣшницы ѿ земли.

ИЗЧЕСТИ (ἐξαριθμῶσαι, di-
 numerare, Т. enumerare) — пере-
 честь, исчислѣть.

21, 18 изчетоша всѣ кѣсти
 моѣ. 89, 11 гѣрость Твою изче-
 сти (А., Т. и С. нѣтъ). 138, 18
 изочѣ (С. стану ли исчислять)
 нѣхъ.

ИЗЧИТАА, -ДІИ (ἀριθμῶν, qui
 numerat, Т. surruptans) — исчи-
 сляющій.

146, 4 изчитали множество
 звѣздъ.

ИЗЫСКАНЪ (ἐξεζητημένος, ex-
 quisitus, Т. expositus) — изы-
 сканный, найденный, обрѣтенный.

110, 2 изыскана (А. «явна»,
 С. вождѣлѣнны) во всѣхъ волахъ
 ѣгѣвъ.

ИЗЫТИ (ἐξέρχεται, ἐξελεῖν,
 prodire, exire, egredi) — выйти.

16, 2 ѿ лица Твоего сѣва
 моѣ изыдетъ. 18, 5 во всю зѣмлю
 изыде (С. проходитъ) иѣраніе нѣхъ.
 43, 10 не изыдеши (С. выхо-
 дишь), Бжє, въ силахъ нашихъ.
 59, 12 не изыдеши (С. выхо-
 дишь), Бжє. 72, 7 изыдетъ (А.
 «преступаютъ», Т. omicat, С. вы-
 катились) гакъ изъ тѣка испрѣва
 нѣхъ. 80, 6 ввгда изыти (С. вы-
 шелъ) ємѣ ѿ земли ѣгѣптскѣи.
 103, 23 изыдетъ человекъ на
 дѣло свое. 107, 12 не изыдеши
 (С. выходяшь), Бжє. 108, 7 да
 изыдетъ ѿсѣдѣнъ. 145, 4 изы-
 летъ дѣхъ єго. 151, 6 изыдохъ
 (В., А. и Т. нѣтъ) изъ срѣтѣи.

ИЗЪТИ (ἐξαιρεῖν, ἐξαίρετοῦσαι,
 ἐξελεῖν, ἐξελεῖσθαι, liberare, evigere,
 eripere; ἐξᾶραι, auferre; ῥύεσθαι,
 eripere, custodire) — изъять: спас-
 ти, избавить, сохраить.

ῥύεσθαι, ῥύεσθαι переводится также
 (см. выше): «избавити», «избавитися».

30, 2 изми (С. избавь) мѣ.
 30, 3 изати (С. избавить) мѣ.
 36, 40 изметъ (С. избавить)
 нѣхъ. 39, 15 дѣшъ моѣ изати
 (тоу ἐξᾶραι, А. «еже истребити»,
 Т. ad pendendum, С. погубиши).
 49, 15 измѣ (С. избавлю) тѣ.
 58, 2 изми (С. избавь) мѣ ѿ
 врагѣ мойнѣхъ. 63, 2 изми (Т.
 custodi, С. сохрани) дѣшъ моѣ.
 70, 2 изми (С. освободи) мѣ.
 81, 4 измитѣ (С. избавляйте)
 ница. 90, 15 измѣ (С. избавлю)
 єго. 114, 7 изътъ (С. избавить)
 дѣшъ моѣ. 118, 153 изми (С.

избавь) мл. 139, 1 изми (С. избавь) мл. 139, 4 изми (рб-саи, Т. custodi, С. сохрани) мл. 142, 9 изми (С. избавь) мл. 143, 7 изми (С. избавь) мл. 143, 11 изми (С. спаси) мл.

ИЛИ (i, aut) — или.

и переводится также (см. ниже): «иже», «неже».

8, 5 или сына. 13, 2 или взыскаши. 14, 1 или кто вселитса. 17, 32 или кто Пгк. 23, 3 или кто станеть. 29, 10 или возитстита. 48, 17 или (В. et) егда оумножитса. 49, 13 или кровь козашка. 52, 3 или взыскаши. 59, 11 или (В. нѣтъ) кто наставит мл. 76, 9 или до конца. 76, 10 или оудержит. 77, 20 или оуготонати. 84, 6 или прострещи. 87, 11 или врачие. 93, 9 или созданный. 93, 16 или кто спредстанеть. 107, 11 или (В. нѣтъ) кто настанит мл. 119, 3 или (καί) что приложитса тебѣ. 131, 3 или (В. нѣтъ) взыад. 132, 1 или (В. et) что красно. 143, 3 или сына.

ИМАТЬ, ИМУТЬ см. ИМѢТИ.

ИМЖЕ см. ИЖЕ.

«иже» — твор. пад. ед. ч. муж. и сред. рода относительнаго мѣстоименія «иже».

ИМЖЕ см. ИЖЕ.

«иже» — дат. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «иже».

ИМИ см. ОНИ.

«ими» — твор. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «они».

ИМИЖЕ см. ИЖЕ.

«имиже» — твор. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «иже».

ИМѢТЬ см. ОНѢ.

«имѣ» — творит. п. ед. ч. муж. и средн. личнаго мѣстоименія «онѣ».

ИМѢТЬ см. ОНИ.

«имѣ» — дат. п. множ. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «онѣ».

ИМѢЮЩИЙ (ἔχων, habens) — имѣющій.

21, 32 имѣющимъ — родитиса (разночт. кѣ: рѣжашымса, τῶ τεχῶθρομένωφ, qui nascitur, Т. nascituro, С. родитса). 37, 15 не имѣю оустѣхъ. 68, 1 имѣющимъ — измѣнитиса (разночт. кѣ: измѣнишнхса, τῶν ἀλλοιωθῆσομένων, qui commutabuntur, А., Т. и С. нѣтъ).

ИМѢЮЩИЕ (ἡ ὑπαρξίς, possessio, Т. рѣсус) — имѣніе: имущество, достояніе.

77, 48 имѣніе (С. стадо, Т. рѣсуга) нхъ.

ИМѢТИ (ἔχειν, habere) — имѣть.

9, 9 сѣдити — имѣть (хривѣі, judicabit) вселѣнити въ прандѣ, сѣдити — имѣть (хривѣі, judicabit) людемъ. 35, 8 надѣлитса — имѣтъ (ἐλπιούσιν, sperabunt). 113, 13 оуста имѣтъ (Т. est, С. есть) — Очи имѣтъ (Т. sunt, С. есть). 113, 14 оуши имѣтъ (Т. sunt, С. есть) — нѣздри имѣтъ (Т. est, С. есть). 113, 15 рѣцѣ имѣтъ (С. есть) — нѣзѣ имѣтъ (С. есть). 134, 14 сѣдити — имѣть (хривѣі, judicabit) Гдѣ. 134, 16 оуста имѣтъ (Т. est, С. есть) — Очи имѣтъ (Т. sunt, С. есть). 134, 17 оуши имѣтъ (Т. sunt, С. есть).

ИМА (τὸ ὄνομα, nomen) — имя.

5, 12 любящій имя Твое. 7, 18 пою имени Гдѣ. 8, 2 чѣдно имя Твое. 8, 10 чѣдно имя Твое. 9, 3 пою имени Твоему. 9, 6 имя егѡ потребилъ еси. 9, 11

знаюции ѿ ИМѦ Твое. 12, 7 пою
ИМЕНИ (А. и Т. нѣтъ) ГдѦ. 15, 4
ни помани́ же имени́а́ нхъ. 17,
50 имени ТвоемѸ пою. 19, 2
заирититъ тѧ ИМѦ Бга. 19, 6 во
ИМѦ ГдѦ. 19, 8 во ИМѦ ГдѦ. 21,
23 повѣмъ ИМѦ Твое. 22, 3
ИМЕНЕ РАДИ Своегѡ. 24, 1 ради
ИМЕНЕ Твоегѡ. 28, 2 славу́ ИМЕ-
НИ Сгѡ. 30, 4 ИМЕНЕ Твоегѡ РА-
ДИ. 32, 21 во ИМѦ стѡе Сгѡ.
33, 4 вознесемъ ИМѦ Сгѡ. 39,
5 ИМѦ (А., Т. и С. нѣтъ) Гдне.
40, 6 погнѣнетъ ИМѦ Сгѡ. 43,
6 ѡ имени ТвоемѸ. 43, 9 ѡ
ИМЕНИ ТвоемѸ. 43, 21 ИМѦ Бга
нашегѡ. 43, 27 ИМЕНЕ (А. и С.
«милости», Т. benignitatem) РАДИ
Твоегѡ. 44, 18 помани́ ИМѦ
Твое. 47, 11 по имени ТвоемѸ.
48, 12 нарекоша имена свои. 51,
11 терпѡ ИМѦ Твое. 53, 3 во
ИМѦ Твое. 53, 8 исповѣмса ИМЕ-
НИ ТвоемѸ. 60, 6 вошцымса
ИМЕНЕ Твоегѡ. 60, 9 воспюю ИМЕ-
НИ ТвоемѸ. 62, 5 ѡ имени
ТвоемѸ. 65, 2 пойте же имени
Сгѡ. 65, 4 да поѣтъ же имени
ТвоемѸ. 67, 5 пойте имени Сгѡ
— ГдѦ ИМѦ СлѸ. 68, 31
восхваляю ИМѦ Бга. 68, 37 лю-
бвиши ИМѦ Твое. 71, 14 чѣстно
ИМѦ (А. и С. «КРОВЬ», Т. sanguis)
Сгѡ. 71, 17 вѣдѣтъ ИМѦ Сгѡ
благословѣно — пребываѣтъ ИМѦ
Сгѡ. 71, 19 и блѣвѣно ИМѦ слѧ-
вы Сгѡ. 73, 7 жилище ИМЕНЕ
Твоегѡ. 73, 10 ИМѦ Твое. 73,
18 ИМѦ Твое. 73, 21 ИМѦ Твое.
74, 2 призовемъ ИМѦ Твое. 75,
2 велие ИМѦ Сгѡ. 78, 6 ИМЕНЕ
Твоегѡ не призваша. 78, 9 славы
РАДИ ИМЕНЕ Твоегѡ — ИМЕНЕ РАДИ
Твоегѡ. 79, 19 ИМѦ Твое призо-

вемъ. 82, 5 не поманѣтса ИМѦ
Илево. 82, 17 възшѣтъ ИМЕНЕ
Твоегѡ. 82, 19 ИМѦ Тебѣ ГдѦ.
85, 9 прославятъ ИМѦ Твое. 85,
11 воштыса ИМЕНЕ Твоегѡ. 85,
12 прославаю ИМѦ Твое. 88, 13
ѡ имени ТвоемѸ. 88, 17 ѡ ИМЕ-
НИ ТвоемѸ. 88, 25 ѡ имени
МоѣмѸ. 90, 14 позна ИМѦ МоѸ.
91, 2 пѣти имени ТвоемѸ. 95,
2 благословите ИМѦ Сгѡ. 95, 8
славу́ имени Сгѡ. 98, 3 имени
ТвоемѸ великомѸ. 98, 6 въ при-
зывающихъ ИМѦ Сгѡ. 99, 4 хва-
лите ИМѦ Сгѡ. 101, 16 оубошса
изъщцы ИМЕНЕ Гдне. 101, 22 ИМѦ
Гдне. 102, 1 ИМѦ стѡе Сгѡ. 104,
1 призывайте ИМѦ Сгѡ. 104, 3
ѡ имени стѣмъ Сгѡ. 105, 8 ИМЕ-
НЕ Своегѡ РАДИ. 105, 47 имени
ТвоемѸ. 108, 13 да потребитса
ИМѦ Сгѡ. 108, 21 ИМЕНЕ РАДИ
Твоегѡ. 110, 9 стѡ и страшно
ИМѦ Сгѡ. 112, 1 хвалите ИМѦ
Гдне. 112, 2 вѣди ИМѦ Гдне
блѣвѣно. 112, 3 унально ИМѦ
Гдне. 113, 9 имени ТвоемѸ даждь
славу́. 114, 3 ИМѦ Гдне призвахъ.
115, 4 ИМѦ Гдне призовѣ. 115,
8 во ИМѦ Гдне. 117, 10 ИМЕ-
НЕМЪ Гдинемъ. 117, 11 ИМЕНЕМЪ
Гдинемъ. 117, 12 ИМЕНЕМЪ Гдинемъ.
117, 26 во ИМѦ Гдне. 118, 55
ИМѦ Твое. 118, 132 любящихъ
ИМѦ Твое. 121, 4 исповѣдатса
ИМЕНИ Гднею. 123, 8 во ИМѦ ГдѦ.
128, 8 во ИМѦ Гдне. 129, 4
ИМЕНЕ (В. Iogem, А., Т. и С. нѣтъ)
РАДИ Твоегѡ. 134, 1 хвалите ИМѦ
Гдне. 134, 3 пойте имени Сгѡ.
134, 13 ИМѦ Твое. 137, 2 испо-
вѣмса имени ТвоемѸ — ИМѦ
Твое стѡе. 139, 14 исповѣдатса
ИМЕНИ ТвоемѸ. 141, 8 исповѣда-

тисѧ ѡмени ТвоемѸ. 142, 11 ѡмене Твоегѡ радѧ. 144, 1 благословяю ѡмѧ Твоѡ. 144, 2 восхвалю ѡмѧ Твоѡ. 144, 21 ѡмѧ стѡе ѡгѡ. 146, 4 ѡмѧ нарицѧлѧй. 148, 5 да восхвалѧтѧ ѡмѧ Гдѧе. 148, 13 да восхвалѧтѧ ѡмѧ Гдѧе: ѡкѡ вознесѡ ѡмѧ Тогѡ Ѣдинагѡ. 149, 3 да восхвалѧтѧ ѡмѧ Ѣгѡ.

ИНОПЛЕМЕННОИЪ (ὁ ἀλλοφυλος, alienigena)—иноплеменникъ: иноплемецъ, чужеземецъ.

55, 1 оудержѧшѧ ѡ иноплеменницы (В. Allophyli, А. «Филистинны», Т. Philistai, С. Филистимляне). 59, 10 иноплеменницы (А. «Филистина», Т. Palæstina, С. земля Филистимская) покорѧшѧсѧ. 82, 8 иноплеменницы (А. «Филистимцы», Т. Palæstini, С. Филистимляне). 86, 4 ѡ сѡ, иноплеменницы (А. «Филистимцы», Т. Palæstinum, С. Филистимляне). 107, 10 иноплеменницы (А. «Палестиную», Т. Palæstinam, С. землю Филистимскую) покорѧшѧсѧ. 151, 6 во срѣтенѧе иноплеменникѸ (А., В. и Т. пѣтъ).

ИИЪ (ἕτερος, alter, Т. posterus, alius, alter)—иный, другѧй.

47, 14 въ рѡдѣ ииѧмѧ (А. «последнемъ», С. грядущему, Т. posteræ). 77, 4 въ рѡдѣ ииѧ (А. «последнѧй», Т. posteram, С. грядущему). 77, 6 рѡдѣ ииѧ (А. «последнѧй», Т. postera, С. грядущѧй). 101, 19 въ рѡдѣ ииѧ (А. «последнѧй», Т. posteram, С. последующаго). 104, 13 въ людѧ ииѧ. 108, 8 да прѧймѡтѧ ииѧ.

ИСКАТИ (ζητεῖν, quætere)—искать.

ζητεῖν переводится также (см. выше): «выискати».

4, 3 ищете жѧ. 36, 32 ищете Ѣже оумертвѧти. 62, 10 искаша дѡщѸ мою.

ИСКАПАТИ (ἀνασκάπτειν, effodere, Т. excavare; ὀρύττειν, fodere)—выкопать.

ὀρύττειν переводится также (см. выше): «перыти».

7, 16 ѡ ископѧ (ἀν.). 21, 17 ископѧша (С. пропавши) рѡцѣ мой. 56, 7 ископѧша предѣ лицѧмѧ моѧмѧ гѧмѸ.

ИСКРѢНИИЪ (ὁ πλησίον, proximus, Т. alter, proximus, amicus, socius)—ближнѧй.

ὁ πλησίον переводится также (см. выше): «ближнѧй».

11, 3 глагола кѧждо ко искренемѸ своемѸ. 14, 3 не сотвори искренемѸ своемѸ слѧ. 14, 4 клѧнѧйсѧ искренемѸ своемѸ (Т. in dampnum suum, С. хотя бы злому). 23, 4 не клѧтсѧ лѡстѧю искренемѸ своемѸ (А. и Т. пѣтъ, С. ближнему своему). 37, 12 искреннѧ мой. 44, 15 искреннѧ (Т. amicæ, С. подругѧ) Ѣм прѧнедѡтсѧ тебѣ. 87, 19 оудѧлѧмѧ Ѣсѧ ѡ менѣ дрѡга ѡ искреннѧго. 100, 5 ѡклевѡтающаго тѧѧ искреннѧго своего.

ИСКУСИТИ (δοκιμάζειν, probare, Т. explorare, probare, perverstigare; πορθεῖν, igne examinare, Т. probare; τετραζειν, tentare; ἐκπειράζειν, tentare)—искусить: испытать.

τετραζειν переводится также (см. выше): «испытати».

16, 3 искусиша + Ѣсѧ (С. испытать) сѡрдѧе моѡ — — искусиша + мѧ + Ѣсѧ (ἐπιρῳσας, А. «разжегъ мя еси»). 25, 2 искуси ма. 34, 16 искусиша (ἐπειρά., А., Т. и С.

нѣтъ) мѡ. 65, 10 *искѹсѣнѣ* (С. испытатель) ны *ѣсн*. 77, 18 *искѹсѣнѣ* (ѣѣтѣр.) Бѣга въ серацѣхъ своихъ. 77, 41 *искѹсѣнѣ* (ѣтѣр.) Бѣга. 77, 56 и *искѹсѣнѣ* (ѣтѣр.) 80, 8 *искѹсѣнѣ* (С. испытатель) тѣмъ на водѣ прорѣкѣнѣ. 94, 9 *искѹсѣнѣ* (ѣтѣр.) Мѡ Отцы ваши, *искѹсѣнѣ* (С. испытывали) Мѡ. 105, 14 *искѹсѣнѣ* (ѣтѣр.) Бѣга въ безводнѣй. 138, 1 *искѹсѣнѣ* (С. испытатель) мѡ *ѣсн*. 138, 29 *искѹсѣнѣ* (С. испытай) мѡ.

ИСКУШЕНІЕ (τὸ πειραστήριον, tentatio; ὁ πειρασμός, tentatio) — искушение.

ἀδολεσχία переводится также (см. выше): «глумленіе» и (ниже) «печаль».

17, 30 *избѣваюсѣ* ѿ *искѹсѣнѣ* (А. «полчища», Т. турмам, С. войско). 54, 3 во *искѹсѣнѣ* *моѣмъ* (разночт. кѣ: печалю моѣю, тѣ *ἀδολεσχία*, exercitacione, А. «молитвѣ», Т. meditatione, С. въ горести). 94, 8 по дни *искѹсѣнѣ* (πειρασμοῦ).

ИСКУШЕНЪ (δοξίμος, probatus, Т. purgatus; δεδοχησμένος, probatus) — искушенный: испытанный.

11, 7 *искѹсѣно* (С. очищенное отъ) землѣ. 67, 31 затворити *искѹсѣннѣ* *сребромъ* (А. «показывающемуся отломковъ ради сребра», Т. fingentem subicere se cum fragminibus argenti, С. хлѣпящихся слитками сребра).

ИСПѢРВА (ἀπ' ἀρχῆς, ab initio, Т. antea, а *prisco ietpore*; хат' ἀρχῆς, initio, Т. pridem) — сначала, издавна, издревле.

73, 2 *стѣжалъ* *ѣсн* *испѣрва* (С. издревле). 77, 2 *пропѣшю* *ганѣнѣ* *испѣрва* (С. изъ древности).

118, 152 *испѣрва* (хат' ἀρχῆς, С. издавна) *познахъ*.

ИСПИТИ (πίνειν, bibere) — пить, выпить.

πίνειν переводится также (см. ниже): «пити».

74, 9 *испиотъ* *всѣ* *грѣшнѣ* *землѣ*.

ИСПОВѢДАНІЕ (ἡ ἑξομολόγησις, confessio) — исповѣданіе: признаніе, сознание.

41, 5 во *гласѣ* *радванѣ* и *исповѣданѣ* (Т. laudationis, С. славословія). 94, 2 *предваримъ* *лицѣ* *ѣгѡ* *по* *исповѣданѣ* (А. «хваленіи», Т. gratiarum actione, С. славословіемъ). 95, 6 *исповѣданіе* (А. «великолѣпіе», Т. gloria, С. слава) и *красотѣ* *прѣд* *Нѣмъ*. 99 (*въ надѣ*) *валомъ* *дѣлѣ* *во* *исповѣданѣ* (А. «къ благодаренію», Т. pro gratiarum actione, С. хвалебный). 99, 4 *внидите* *во* *вратѣ* *ѣгѡ* *во* *исповѣданѣ* (А. и С. «со славословіемъ», Т. gratiarum actione). 103, 1 *во* *исповѣданіе* (А. «во славу», Т. decorem, С. славую). 110, 3 *исповѣданіе* (А. и С. «слава», Т. gloriosum) и *великолѣпіе* *дѣло* *ѣгѡ*. 146, 7 *начните* *Гдѣви* *во* *исповѣданѣ* (А. «съ хваленіемъ», Т. gratiarum actione, С. славословіе). 148, 13 *исповѣданіе* (А. и С. «слава», Т. decore) *ѣгѡ* *на* *землѣ* и *на* *нѣсн*.

ИСПОВѢДАТИ (ἑξαγορεύειν, confiteri; ἑξομολογεῖσθαι, confiteri) — исповѣдати: сознать, признать.

ἑξομολογεῖσθαι переводится также (см. ниже): «исповѣдатися».

29, 5 *исповѣдайте* (Т. celebrate, С. славьте) *пѣмать* *стѣни* *ѣгѡ*. 31, 5 *исповѣмъ* (ἑξαγορεύσω,

С. исповѣдаю) на мѣ беззаконіи моеѣ Гдѣви. 88, 6 исповѣдѣтъ (Т. celebrant, С. прославятъ) ииса чдлеса Твоѣ. 96, 12 исповѣдайте (Т. celebrate, С. славьте) пѣмѣ стѣни Егѣ. 106, 8 да исповѣдѣтъ (разночт. кѣ: да исповѣдѣтса Гдѣви, Т. colobrent, С. да славятъ). *То же самое въ стихахъ 15, 21 и 31-мъ 106-го псалма.*

ИСПОВѢДАТСА (ἰσομολογεῖσθαι, confiteri, Т. celebrate) — исповѣдывать; славить, прославлять.

ἰσομολογεῖσθαι переводится также (см. выше): «исповѣдати».

6, 6 по дѣи же ктѣ исповѣтса Тевѣ. 7, 18 исповѣтса Гдѣви. 9, 2 исповѣтса Тевѣ. 17, 50 исповѣтса Тевѣ. 21, 26 на цркви величїи исповѣтса (В., А., Т. и С. итъ) Тевѣ. 27, 7 исповѣтса Емѣ. 29, 10 ела исповѣтса Тевѣ персть. 29, 18 исповѣтса Тевѣ. 32, 2 исповѣдайте са Гдѣви. 34, 18 исповѣтса Тевѣ. 41, 6 исповѣтса Емѣ. 41, 12 исповѣтса Емѣ. 42, 4 исповѣтса Тевѣ. 42, 5 исповѣтса Емѣ. 43, 9 исповѣтса по ивкѣ. 44, 18 исповѣдѣтса Тевѣ. 48, 19 исповѣтса Тевѣ. 51, 11 исповѣтса Тевѣ. 53, 8 исповѣтса имени Твоемѣ. 56, 10 исповѣтса Тевѣ. 66, 4 да исповѣдѣтса Тевѣ — — да исповѣдѣтса Тевѣ. 66, 6 да исповѣдѣтса Тевѣ — — да исповѣдѣтса Тевѣ. 70, 22 исповѣтса Тевѣ. 74, 2 исповѣтса Тевѣ, Бже, исповѣтса Тевѣ. 75, 11 помышленїе челончическое исповѣтса Тевѣ. 78, 13 исповѣтса Тевѣ. 85, 12 исповѣтса Тевѣ.

87, 11 исповѣдѣтса Тевѣ. 91, 2 вѣо есть исповѣдѣтса Гдѣви. 98, 3 да исповѣдѣтса имени Твоемѣ. 99, 4 исповѣдайте са Емѣ. 104, 1 исповѣдайте са Гдѣви. 105, 1 исповѣдѣтса имени Твоемѣ. 105, 47 исповѣдѣтса имени Твоемѣ. 106, 1 исповѣдайте са Гдѣви. 106, 8 да исповѣдѣтса (разночт. да исповѣдѣтса) Гдѣви. 106, 15 да исповѣдѣтса (разночт. да исповѣдѣтса) Гдѣви. 106, 21 да исповѣдѣтса (разночт. да исповѣдѣтса) Гдѣви. 106, 31 да исповѣдѣтса (разночт. да исповѣдѣтса) Гдѣви. 107, 4 исповѣтса Тевѣ. 108, 30 исповѣтса Гдѣви. 110, 1 исповѣтса Тевѣ. 117, 1 исповѣдайте са Гдѣви. 117, 19 исповѣтса Гдѣви. 117, 21 исповѣтса Тевѣ. 117, 28 исповѣтса Тевѣ — — исповѣтса Тевѣ. 117, 29 исповѣдайте са Гдѣви. 118, 7 исповѣтса Тевѣ. 118, 62 исповѣдѣтса Тевѣ. 121, 4 исповѣдѣтса имени Гдѣю. 135, 1 исповѣдайте са Гдѣви. 135, 2 исповѣдайте са Бгѣ воцѣхѣ. 135, 3 исповѣдайте са Гдѣви господѣи. 135, 26 исповѣдайте са Бгѣ ииномѣ. 137, 1 исповѣтса Тевѣ. 137, 2 исповѣтса имени Твоемѣ. 137, 4 да исповѣдѣтса Тевѣ. 138, 14 исповѣтса Тевѣ. 139, 14 исповѣдѣтса имени Твоемѣ. 141, 8 исповѣдѣтса имени Твоемѣ. 144, 10 да исповѣдѣтса Тевѣ.

ИСПОВѢДАТСА, АДНІСА (ἰσομολογεῖσθαι, confitens) — исповѣдующїи са.

73, 19 не предаи са свѣрѣма дѣи исповѣдающїю са (А. и С. «голлѣ», Т. turturis) Тевѣ.

ИСПОЛНИХ (ὁ γίγας, -αντος,

gigas, T. robustus, potens) — исполнить: великанъ, великорослый.

18, 6 возрадуются яко исполнии твои быти. 32, 16 исполнии не спасаетъ.

ИСПОЛНЕНИЕ (τὸ πλήρωμα, plenitudo, T. quod implet, quæ implet, plenitudo) — исполнение: полнота: что наполняеть.

Въ Синодальномъ переводѣ во всѣхъ нижеприводимыхъ случаяхъ стоитъ: «что наполняеть».

23, 1 исполненіе єѣ. 49, 12 исполненіе єѣ. 88, 12 исполненіе єѣ. 95, 11 исполненіе єгѡ. 97, 7 исполненіе єгѡ.

ИСПОЛНЕНІЕ (πλήρης, plenus) — исполненный: полный.

πλήρης переводится также (см. ниже): «исполнь».

72, 10 дне исполнени (С. полною чашею) обратятся въ нихъ. 143, 13 хранилница ихъ исполнена.

ИСПОЛНИТИ (πληροῦν, adimplere, confirmare, implere, T. implere, replere, complere; πλήθειν, implere; ἐπιπλάνα, replere, satiare, T. satiare) — исполнить: наполнить.

ἐπιπλάνα переводится также (см. ниже): «исполяти», «насытити», «насытитися».

15, 11 исполнени (А. «изобиліе», T. satietatem, С. полнота) мѡ veselіа. 19, 5 всѣ совѣта твои исполнитъ. 19, 6 исполнитъ Гдѣ. 79, 10 исполни (ἐπλήσθη, С. наполнивша) зѣмлю. 80, 11 исполню (С. наполню) мѡ. 82, 17 исполни лица ихъ безвѣстіа. 90, 16 долготѡю днѣи исполню (ἐμπλήσω, А. и С. «насыщу», T. satiabo) єгѡ. 106, 9 дшѡ алчѡщѡ исполни (ἐνεπλήσεν, В. и Т. satiavit, С. насытилъ) блѡгѡ. 109, 6 исполнитъ (С. наполнитъ) паденіа. 126,

5 исполнитъ (С. наполнивша) желаніе. 128, 7 не исполни (С. наполнить) рѡки своѡмъ жианіа.

ИСПОЛНИТИСѦ (πληθεῖν, adimpleri, repleri, T. impleri; ἐμπλησθῆναι, repleri; πληροῦσθαι, repleri, T. impleri, repleri) — исполниться: наполниться.

πληθεῖν и πληροῦσθαι переводится также (см. ниже): «наполнитися».

16, 14 исполниса (С. наполнивша) чрево ихъ. 25, 10 исполниса (Т. plena est, С. полна) мздѡ. 62, 6 да исполнитса (ἐμπλησθεῖη, А. «насытитися», Т. saturabitur, С. насыщается) дшѡ моѡ.

64, 5 исполнимса (А. и С. «насытятся», Т. saturamur) во блѡгѡхъ. 64, 12 исполнатса (А. «ваплютъ», Т. stillant, С. источають) тѣка.

70, 8 да исполнатса (πληρωθήτω, С. да наполнятся) оустѡ моѡ хваленіа.

71, 19 исполнитса (πληρ., С. наполнится) слѡвы єгѡ всѡ землѡ.

73, 20 исполниниса (ἐπληρ., С. наполнившись) помраченіи. 87, 4 исполниса (А. «насытятся», Т. saturata est, С. насытилась) зѡла дшѡ моѡ.

89, 14 исполнихомса (ἐνεπλήσθημεν, А. и С. «насыти», Т. satia) заѡтра мѡти Твоѡмъ.

103, 24 исполниса (ἐπληρ., Т. plena est, С. полна) землѡ.

103, 28 всѡческѡа исполнатса (А. и С. «насыщаются», Т. satiantur) блѡгости.

122, 3 исполнихомса (А. «насытятся», Т. saturi sumus, С. мы насыщены) оумнѡженіа.

125, 2 исполниниса (Т. impletus est, С. были полны) радостѡ.

ИСПОЛНЬ (πλήρης, plenus) — исполненный: наполненный, полный.

πλήρης переводится также (см. выше): «исполнень».

32, 5 мѣти Гдѣи исполнь землѣ. 47, 11 правды исполнь десница Твоя. 74, 9 исполнь раствореніа. 118, 64 мѣти Твоея, Гдѣи, исполнь землѣ.

ИСПОЛНѢТИ (ἐμπιπλάουσι, implere)—исполнять: наполнять.

ἐμπιπλάουσι переводится также (см. выше): «исполнить» и (ниже) «насытити», «насытитися».

144, 16 исполняеши (А. «насыщаеши», Т. saturas, С. насыщаеши) всѣмъ животно благоволеніа.

ИСПОЛНѢАДЪ, -АИ (ἐμπιπλῶν, qui replet)—исполняющій: наполняющій.

ἐμπιπλῶν переводится также (см. ниже): «насыщаа».

102, 5 исполняющаго (А. и С. «насыщаа», Т. satiante) во вѣдѣхъ желаніа твоея.

ИСПРАВѢТИ (καταρθῶναι, dirigere, Т. complanare; ἀνορθῶναι, corrigere; κατορθῶναι, corrigere, Т. purificare)—исправить: упредить; урвнять.

ἀνορθῶναι переводится также (см. выше): «возводити», «возставляти». — κατορθῶναι переводится также (см. ниже): «направити».

5, 9 исправни (А. «управи», С. урвняи) предъ Тобою путь мой.

7, 10 исправниши (А. «утверди», Т. stabilito, С. подкрѣпи) прѣнаго.

17, 36 наказаніе Твое исправитъ (ἀνορθῶναι, А. «подкрѣпляетъ», Т. adauget, С. возвеличиваетъ) мѣ.

39, 3 исправни (А. «утверди», Т. firmavit, С. утвердилъ) ступни мои.

58, 5 и исправнихъ (А. «уготавлиются», Т. comparant se, С. вооружаются).

77, 8 не исправни (Т. non comparavit, С. неустросному) сердца моего. 89, 17 дѣла рѣкъ нашихъ исправни (Т. insti-

tuе, С. споспѣшествуй) на насъ, и дѣло рѣкъ нашихъ исправни (Т. institue, С. споспѣшествуй). 95, 10 исправни (κατορθῶναι, А. «утвердятся», Т. stabilietur, С. тверда) вселенную. 100, 7 не исправляшс (А. «устовтъ», Т. stabilietur, С. останется) предъ очима Моема. 118, 9 въ чествомъ исправитъ (κατορθῶναι, А. «очиститъ», Т. purificabit, С. содержать въ чистотѣ) юнѣйшій путь мой.

ИСПРАВѢТИСѦ (ἀνορθῶσθαι, erigi; καταρθῶναι, dirigi)—исправиться: утвердиться, направляться.

19, 9 востаюхъ и исправихомсѦ (ἀνορθῶναι, А. «превозмогохомъ», Т. consistimus, С. стоимъ прямо).

36, 23 ѿ Гдѣи ступни чловека исправляюсѦ (Т. statuuntur, С. утверждаютсѦ).

101, 29 сѣмъ ихъ во вѣкѣ исправитсѦ (А. и С. «утвердятся», Т. stabilietur).

118, 5 дабы исправилсѦ (Т. comparentur, С. направляюсь) пѣти мои.

139, 12 не исправитсѦ (А. и С. «утвердятся», Т. stabilietur) на землѣ.

140, 2 да исправитсѦ (Т. statuatur, С. направится) молитва моя.

ИСПРАВЛЕНІЕ (ἡ κατορθωσις, correctio)—исправление: направление, утверждение.

96, 2 исправленіе (А. «утверждение», Т. locus, С. основаніе) пѣтѣа Егѣ.

ИСПЫТАНІЕ (ἡ ἐξερευνησις, scrutinium)—испытаніе: изслѣдованіе.

63, 7 изчезома испытаніи (А. «погибаемъ слѣдствиемъ изслѣдованнымъ», Т. conficimur iis, quæ callidissime sunt

perscrutati, С. дѣлають разслѣдованіе за разслѣдованіемъ).

ИСПЫТАТИ (ἐξετάζειν, interrogare, Т. explore; πειράζειν, tentare; ἐξερευῶν, scrutari) — испытать, испытывать: изслѣдовать.

ἐξερευῶν переводится также (см. выше): «выскати». — πειράζειν переводится также (см. выше): «искусить».

10, 4 вѣжди ἐγὼ испытаетъ (ἐξετ.) сыны человеческіа. **10, 5** Гдѣ испытаетъ (ἐξετ.) прїиного и нечестїиваго. **25, 2** испытай (πειρ.) мл. **63, 7** испыташа (А. «изслѣдуютъ», Т. perscrutantur, С. изыскываютъ) беззаконіе. **118, 34** испытая (А. «сохраню», Т. custodiam, С. буду соблюдать) законъ Твоѣ. **118, 69** испытая (А. «соблюдаю», Т. custodio, С. буду хранить) заповѣди Твоѣ. **118, 115** испытая (А. «сохраню», Т. custodiam, С. буду хранить) заповѣди Бга моего. **118, 129** испыта (А. «сохраняетъ», Т. custodit, С. хранитъ) ѿ.

ИСПЫТАѢ, ДНІ (ἐτάζων, scrutans, Т. explorator; ἐξερευῶν, scrutans, qui scrutatur) — испытывающій: изслѣдующій.

7, 10 испытая (ἐт.) сердца. **63, 7** изчезоша испытаящїи (С. разслѣдованіе) испытанїа. **118, 2** влѣбнїи испытаящїи (А. «хранящїи», Т. custodientes, С. хранящїе) свидѣнїа ἐγὼ.

ИСТАѢТИ (ἐκτίθειν, tabefacere, tabescere; τήθειν, liquefacere) — истаять, растаять, исчахнуть, истлѣть.

38, 12 истала + еси (А. «истощеваешь», Т. dissolveres, С. разсыплется) іакъ павчїи дѣшъ ἐγὼ. **118, 139** истала (А. «истоцила», Т. conficit, С. сїѣдаетъ)

млѣ есть ревность Твоѣ. **118, 158** и исталахъ (Т. fastidio me ipsum torqueo, С. сокрушаюсь). **138, 21** ѿ вразѣхъ Твоихъ исталахъ (Т. fastidio me ipsum torqueo, С. возгнушаться). **147, 7** истаетъ (τήξει, А. «истаевасть», С. растаетъ) ѿ.

ИСТИНА (ἡ ἀλήθεια, veritas, Т. veritas, fides) — истина: правда.

5, 10 истъ во оустѣхъ ихъ истини (А. «твердости», Т. rectum).

11, 2 оумалишася истини (А. «вѣрши», Т. vegases, С. вѣрныхъ)

ѿ сынѣвъ человеческихъ. **14, 2** глаголаи истинѣ.

24, 5 настави млѣ на истинѣ Твоѣ. **24, 10** вси пѣтїе Гдїи млтъ и истина.

25, 3 благоугодихъ во истинѣ Твоѣй.

29, 10 возвестїи истинѣ Твоѣ.

30, 6 Бже истини. **30, 24** истини (А. «вѣрныя», Т. fideles, С. вѣрныхъ) изыскаетъ Гдѣ.

35, 6 истина Твоѣ до ѿблакъ. **39, 11** истинѣ (Т. fidem, С. вѣрность)

Твою — рѣхъ, не скрѣхъ — истинѣ Твоѣ. **39, 12** истина Твоѣ.

42, 3 истинѣ Твоѣ. **44, 5** истини радї.

50, 8 истинѣ возлюбилъ еси. **53, 7** истинно Твоѣю потребїи ихъ.

56, 4 истинѣ Своеѣ. **56, 11** истина Твоѣ. **60, 8** истинѣ ἐγὼ.

68, 14 во истинѣ сїиѣ Твоегѡ. **70, 22** истинѣ Твоѣ.

83, 12 истинѣ (А. в С. «щитъ», Т. scutum) любитъ Гдѣ. **84, 11** млтъ и истина срѣтостѣса.

84, 12 истина ѿ земли возсіа. **85, 11** пойдѣ во истинѣ Твоѣй.

87, 12 истинѣ Твоѣ. **88, 2** возвѣщѣ истинѣ Твоѣ.

88, 3 на нѣсѣхъ оуготовитѣ истина Твоѣ. **88, 6** истинѣ Твоѣ. **88, 9** истина Твоѣ ѡкреста Тебѣ. **88, 15** млтъ и

истина преѣидетъ прѣдъ лицѣмъ Твоимъ. 88, 25 истина Моѣ. 88, 34 не превреждаю во истинѣ Моѣ. 88, 50 во истинѣ Твоѣй. 90, 4 шрѣжѣма шѣидета та истина ѿгѣ. 91, 3 истинѣ Твоѣ. 95, 13 истинною ѿноѣю. 97, 3 и истинѣ (Т. fidei, С. вѣрности) ѿноѣ. 99, 5 истина ѿгѣ. 107, 5 до шѣлака истина Твоѣ. 110, 7 аѣла рѣка ѿгѣ истина. 110, 8 во истинѣ. 113, 9 истинѣ Твоѣй. 116, 2 истина Гѣма преѣидетъ по вѣка. 118, 30 пѣтъ истинны изволеныхъ. 118, 86 исѣ зановѣди Твоѣ истина. 118, 90 из рѣла и рѣла истина Твоѣ. 118, 138 и истинѣ. 118, 142 законѣ Твоѣй истина. 118, 151 исѣ пѣтѣ Твоѣй истина. 118, 160 начало словеса Твоѣихъ истина. 131, 11 клѣтсѣ Гѣи дѣлѣ истинною. 137, 2 истинѣ Твоѣй. 142, 1 по истинѣ Твоѣй. 144, 18 призивиѣющыма ѿгѣ во истинѣ. 145, 6 храмѣщаго истинѣ (Т. fides, С. вѣрность) из вѣка.

ИСТИНЕНЪ (ἀληθινός, verus, verax; τῆς ἀληθείας, veritatis, Т. verus)—истинный.

18, 10 сѣдѣи Гѣи истинны. 85, 15 и истинный. 118, 43 словеса истина (ἀληθείας).

ИСТАНИС (ἡ διαφθορά, corruptio, interitus, Т. corruptio; ἡ φθορά, interitus)—тѣни: уничтоженіе, погубелъ, разрушеніе.

ἡ φθορά переводится также (см. ниже): «пагуба», «растлѣніе».

15, 10 ниже дѣси пригномѣ Твоѣмъ иѣдѣти иѣстѣниѣ (С. тѣни). 29, 10 внегда сѣдѣти ми во иѣстѣниѣ (А. «гробъ», Т. foveam, С. могилу). 54, 24 низведѣши ѿхъ на сѣдѣнѣцѣ иѣстѣниѣ (С.

погубелъ). 102, 4 избавляющаго ѿ иѣстѣниѣ (φθοράς, Т. fovea, С. могилу) живѣтъ твоѣй. 139, 12 мѣжа неирѣдѣна садѣи оуловѣтъ во иѣстѣниѣ (А. «зверженіе», Т. impulsionibus, С. погубелъ).

ИСТННТИ (λεπτύνειν, comminuate) — истощать (extenuare), стѣрять, измозжать.

17, 43 истно (А. «сотру», Т. contundo, С. разсѣваю) ѣ іѣкѣ прѣхъ. 28, 6 истннѣ ѣ (А. «творить и скакать», Т. facit, ut exsiliant, С. заставляетъ ихъ скакать) іѣкѣ телѣцѣ Диѣнска.

ИСТОРИИ (ἐκπαύσας, qui extrahit, Т. qui eduxit)—исторгнувшій, извлечшій.

21, 10 исторѣи мѣ изъ чрѣва.

ИСТОРГНУРЪ (ἔπασσάμενος)—исторгнувшій.

151, 7 исторгниѣ (В., А. в Т. иѣтъ, С. исторгнуѣ) мѣчь ѿ негѣ.

ИСТОРГНУТИ (ἐκπαῖν, evellere, Т. educere)—исторгнуть, извлечь.

24, 15 Тоѣ исторгнетъ (С. извлекаетъ).

ИСТОЧНИКЪ (ἡ πηγή, fons, Т. alveus, fons; τὸ ὄμβρημα, imber, Т. fluentum) — источникъ; ливень, потокъ.

17, 16 пѣвшасѣ источникѣи водѣи. 35, 10 оу Тебѣ источникъ живѣтѣ. 41, 2 на источникѣи (С. потокамъ) подѣла. 67, 27 ѿ источникѣи (А. «источника», Т. scaturigine, С. сѣмени) иѣленыхъ. 73, 15 расторгѣтъ еѣи источникѣи. 77, 44 источникѣи (τὰ ὄμβρηματα, С. потоки) ѿхъ. 103, 10 посылаѣи источникѣи изъ дѣбрехъ. 113, 8 во источникѣи иѣдѣниѣ.

ИСТОЦАТИ (ἐκχεοῦν, exina-

pire, T. nudare)—истощать: разрушать, разорять.

136, 7 истощайте, истошайте (С. разрушайте, разрушайте).

ИСТОЩИТИСЯ (ἐκχευοῦσθαι, exinaniri)—истощаться.

74, 9 ἀρῶμαι ἐγὼ не истошиса (T. expresserint, С. будутъ выжимать).

ИСТРАСЪ (ἐκτινάσας, qui ex-cussit)—пшвергидиѣ.

135, 15 истрасшелъ (С. низвергъ) фараона.

ИСТЪКАНИЕ (γλυπτός, sculptilis, T. sculptilis, fusilis, terricula)—истукашый (истукавъ, идолъ).

77, 58 во истъканныхъ своихъ.

96, 7 кланюишиса истъканныма.

105, 19 поклонишаса истъканныма.

105, 36 порабѣтиша истъканныма.

105, 38 пожрѣша истъканныма (С. идоламъ) Ханаанскимма.

ИСТАЪЗАТИ (ἐτάζειν, interrogare, T. probare)—испытывать.

138, 23 истажѣ (С. испытай) ма.

ИСХОДИТИ (ἐκπορεύεσθαι, exire, egredi, T. procedere)—исходить: выходить.

См. выше: «исходати».

64, 1 хотѣхъ исходити (А., Т. и С. нѣтъ). 67, 8 внегда исходити Тебѣ (С. Ты выходилъ).

ИСХОДНИЦЕ (ἢ διέξοδος, decursus, exitus; ἢ ἔξοδος, egressio)—истокъ, источникъ, потокъ.

διέξοδος переводится также (см. ниже): «проходъ». — ἔξοδος: переводится также (см. выше): «исходъ», «исхождение».

1, 3 древо насажденное при исходнихъ (С. потокахъ) вожд. 67, 12 Гѣмъ исходница (С. врата) смертнама. 106, 33 исходница (С.

источникъ) ввднѣм. 106, 35 во исходница (С. источникъ) ввднѣм. 118, 136 исходница (С. потокъ) ввднѣм. 143, 13 во исходнихъ (ἔξ., А. «стогнахъ», Т. cortibus, С. пажитяхъ) своихъ.

ИСХОДЪ (ἢ ἔξοδος, egressio, consummatio, exitus, oriens, T. exortus)—исходъ; востокъ.

ἔξοδος переводится также (см. выше): «исходше» и (выше) «исхождение».

18, 7 ѿ краѣ небесѣ исходъ ἐγὼ. 28 (въ надпис.) ѿломъ двѣдъ,

исхода (А. и Т. нѣтъ, С. по окончани, В. consummatione) скипни.

64, 9 исходы (С. не перепед.) оутра и вѣчера оукрашиши.

73, 5 такъ во исходѣ (А. «возносящаго», Т. efferebat, С. поднимашему) превише.

74, 7 такъ ниже ѿ исхода (А. и С. «востока»).

113, 1 во исходѣ (Т. exeunte, С. когда вышелъ) Иисавъ ѿ ѳгипта.

ИСХОДЪ, -АНИ (ἐκπορεύμενος, procedens, T. prodiens)—исходящій: выходящій.

18, 6 исходни (С. выходитъ) ѿ чертога.

88, 35 исходнихъ (Т. pronunciatum, С. что выпло) ѿ уста Моизѣ не ѿвергъсѣ.

ИСХОЖДАТИ (ἐκπορεύεσθαι, egredi)—исходше: выходить.

См. выше: «исходти».

40, 7 исхождение воиъ. 87, 9 не исхождѣхъ (Т. non possim evadere, С. не могу выйти).

ИСХОЖДЕНИЕ (ἢ ἔξοδος, profectio, exitus, T. processus)—исхождение: выходение, ишествие.

ἔξοδος переводится также (см. выше): «исходше», «исходъ».

104, 38 возвеселиса ѳгипта

во ісхожденіи (С. възпествію) иѣхъ. 120, 8 ісхожденіе (С. выхожденіе), Твое.

ИТИ (πορεύεσθαι, abire, Т. ambulare; ήκειν, venire, Т. advenire)—идти.

иѣив переводится также (см. выше): «прити». — πορεύεσθαι переводится также (см. выше): «пойти», «потещи», «ходить».

1, 1 не иде (ѣтор., С. ходитъ) на совѣтъ. 97, 9 іакв идетъ (ѣже!) сѣдѣти земли.

ИХЖЕ см. ИЖЕ.

«ихже» — род. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «иже».

ИХЖЕ см. ИЖЕ.

«ихже» — вин. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «иже».

ИХЪ см. ОИЪ.

«ихъ» — род. пад. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «ошъ».

ИХЪ см. ОИЪ.

«ихъ» — вин. пад. мн. числа всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «ошъ».

ИЦІА, -АИ (ζητών, quærens, inquirens, Т. геquirens, quærens) — ищущій.

ζητών переводится также (см. выше): «прося».

23, 6 сѣи рѣзъ ищущихъ Гѣа, ищущихъ лицѣ Бѣа. 34, 4 ищущи дѣшѣ мою. 37, 13 иждѣхѣ см ищущи дѣшѣ мою, и ищущи (С. желающіе) слѣм. 39, 15 ищущи дѣшѣ мою. 39, 17 ищущи Тебѣ. 68, 7 ищущи Тебѣ. 69, 3 ищущи Тебѣ. 70, 13 ищущи слѣм мнѣ. 70, 24 ищущи слѣм мнѣ. 104, 3 сердце ищущихъ Гѣа.

ИОАМСКЪ (Иѣам, Ethan, Евр. слово, оставленное безъ перевода) — непроходный, великій, быстрый, сильный.

73, 15 рѣки иѣамскіа (А. «быстрыа», Т. validos, С. сильныя).

І.

ІАВІМЪ (ѡ 'Iabiv, Jabin, Т. Jabinus, съ Евр. «разумный») — Іавинъ, царь Асорскій, жившій во времена Судей и угнетавшій Евреевъ чрезъ своего военачальника Сисару.

Въ Книгѣ Судей (гл. 4, ст. 2, 7, 17) имя этого дара вездѣ пишется и по Церковнославянски чрезъ «и»: «Iavinъ».

82, 10 іакв Іавимъ изъ потоцѣ Киссонъ.

ІАКВВЛЪ (του 'Iakov, Jacob,

Т. Jacobi) — Іаковлевъ, Іакововъ (Іакова).

19, 2 имя Бѣа Іакввлъ. 21, 24 сѣмъ Іакввлѣ. 23, 6 Бѣа Іакввлъ. 43, 5 спасеніа Іакввлъ. 45, 8 Бѣа Іакввлъ. 45, 12 Бѣа Іакввлъ. 46, 5 допрѣтѣ Іакввлѣ. 74, 10 воспои Бѣа Іакввлѣ. 75, 7 Бже Іакввлъ. 76, 16 сыны Іакввлъ. 80, 2 восславните Бѣа Іакввлѣ. 80, 5 Бѣа Іакввлѣ. 83, 9 Бже Іакввлъ. 84, 2 плѣиз

ІАКВЪЛЪ. 86, 2 селѣніи ІАКВЪАНХЪ. 93, 7 БГЪ ІАКВЪЛЪ. 104, 6 сѣноу ІАКВЪАН. 113, 1 ДОМЪ ІАКВЪЛЪ. 113, 7 БГЪ ІАКВЪЛЪ. 131, 2 БГЪ ІАКВЪЛЮ. 131, 5 БГЪ ІАКВЪЛЮ. 145, 5 БГЪ ІАКВЪЛЪ.

ІАКВЪТЪ (ὁ Ἰακώβ, Jacob, T. Jacobus, съ Евр. «запнатель», «держашійся за пята») — Іаковъ, патріархъ, родовачальникъ народа Израильскаго, младшій сынъ Исаака и Ревекки, братъ Исава.

13, 8 возрѣдѣтъ ІАКВЪЗЪ. 52, 7 возрѣдѣтъ ІАКВЪЗЪ. 58, 14 БГЪ влчествуетъ ІАКВЪОМЪ. 77, 5 воздвиге свидѣіе во ІАКВЪТЪ. 77, 21 Огнь возгорѣтъ во ІАКВЪТЪ. 77, 71 пасті ІАКВЪЛЪ. 78, 7 помлоша ІАКВЪА. 97, 3 помлнѣ мѣть Свою ІАКВЪЛЪ (В., А. и Т. нѣтъ, С. къ *Іакову*). 98, 4 сѣдъ и правдъ во ІАКВЪТЪ Ты сотнорилъ еси. 104, 10 постави ю ІАКВЪЛЪ. 104, 23 ІАКВЪЗЪ пришѣлъствова въ зѣмлю Хамовъ. 134, 4 ІАКВЪА извѣра Сѣнъ Гдѣ. 147, 8 возвѣщѣи слово Своѣ ІАКВЪЛЪ.

ІДІФЪЛІТЪ (ὁ Ἰδифού, Idithun, T. Jeduthun, съ Евр. «хвлящій», «прославляющій», «славословящій») — Идиунъ, левитъ изъ рода Мерари, извѣстный пѣвецъ и прозорливецъ во времена Давида, начальникъ музыкальнаго хора, принимаемый за одно лицо съ Евоомъ.

38, 1 въ концѣ, ІДІФЪЛЪ. 61, 1 ѡ ІДІФЪЛЪ. 76, 1 ѡ ІДІФЪЛЪ.

ІДЪЛЪ (τὸ εἶδωλον, simulacrum, T. idolum, terricula) — идолъ: кумиръ.

96, 7 хвалѣннѣ ѡ ІДЪЛЪХЪ. 113, 12 ІДЪЛЪНЪ ГЪЗЫКЪ

сребро и злато. 134, 15 ІДЪЛЪНЪ ГЪЗЫКЪ. 151, 6 проклѣтъ мѣ ІДЪЛЪНЪ (В., А. и Т. нѣтъ) своими.

ІДЪМЕЯ (ἡ Ἰδομαία, Idumæa, T. Edomæa, съ Евр. «красный», «румяный») — Идумея, страна къ ю.-в. отъ Іудей, простирающаяся отъ южнаго конца Мертваго моря до сѣвернаго конца Еланитскаго залива.

Срвн. выше: «Едомъ».

59, 10 на ІДЪМѢЮ прострѣ сапогъ МѢЮ. 59, 11 ктѣ настѣвитъ мѣ до ІДЪМѢЮ. 107, 10 на ІДЪМѢЮ наложѣ сапогъ МѢЮ. 107, 11 ктѣ настѣвитъ мѣ до ІДЪМѢЮ.

ІДЪМЕНОКЪ (Ἰδομαῖος, Idumæus, T. Adomæus, Edomæus) — Идумецкій.

Срвн. выше: «Едомскъ».

51, 2 внигда принтѣ Динѣ ІДЪМѢЙСКЪ (С. Идумецинъ). 82, 7 селѣніи ІДЪМѢЙСКА (С. Едомовы).

ІЕЗЕКІІЛЪ (τοῦ Ἰεζεκιήλ, Ezechielis) — Іезекіилевъ (Іезекіилъ).

Іезекіилъ слово Евр. и значить: «Божія сила, крѣпость».

64, 1 пѣснь Іереміева и Іезекіилева (А., Т. и С. нѣтъ).

ІЕМЕНІИТЪ (τοῦ Ἰεμενί, Jemini) — Іеменіевъ (Іеменіи).

«Бенъ Іемни» = Веніаминъ = сынъ Іемни, Веніамитянинъ.

7, 1 сына Іеменина (Т. Benjaminita, С. изъ племени Веніаминова).

ІЕРЕЙ (ὁ ἱερεὺς, sacerdos) — іерей: священникъ.

іерей переводится также (см. ниже): «священникъ».

98, 6 Мѡисей и Ааронъ во іереехъ Бгѡ. 109, 4 Ты іерей во вѣка.

ІЕРЕСІА (ὁ Ἱερειῶς, Hieremia, съ Евр. «Божія высота») — Іеремія, одинъ изъ такъ именуемыхъ «великихъ» пророковъ.

136 (въ надп.) Διδῶ Ιερειῶμα.

ІЕРЕСІЕСРЪ (τοῦ Ἱερειοῦ, Hieremias) — Іереміевъ (Іереміи).

64, 1 ἱερεῖς Ιερειῶνα (А., Т. и С. нѣтъ).

ІЕРУСАЛІМЛЪ (τοῦ Ἱερουσαλήμ, Jerusalem, Т. Hierosolyma) — Іерусалимовъ (Іерусалима).

См. ниже: «Іерусалимскъ».

136, 7 изъ дѣи Іерѳалима.

ІЕРУСАЛІМСКЪ (τοῦ Ἱερουσαλήμ, Jerusalem, Т. Hierosolyma) — Іерусалимскій (Іерусалима).

См. выше: «Іерусалимъ».

50, 20 стѣны Іерѳалима.

ІЕРУСАЛІМЪ (ὁ Ἱερουσαλήμ, Jerusalem, Т. Hierosolyma, съ Евр. «жидище мира») — Іерусалимъ, древнѣйшій и знаменитѣйшій изъ городовъ Обѣтованной Земли.

64, 2 воздѣствъ молитва во Іерѳимѣ (А. и Т. нѣтъ, С. въ *Іерусалимъ*). **67, 30** во Іерѳимѣ.

78, 2 положена Іерѳимъ ѳакъ ѳвѣщанное хранилище. **78, 3** ѳкрестъ Іерѳима. **101, 22** хвалѣ ѳгѣ во Іерѳимѣ. **115, 10** посредѣ тебе, Іерѳиме. **121, 2** но дѣрѣвѣ твоихъ, Іерѳиме. **121, 3** Іерѳимъ зиждемый ѳакъ градъ. **121, 6** ѳ миръ Іерѳима. **124, 1** живый во Іерѳимѣ (А., Т. и С. нѣтъ). **127, 6** оузриши бѣгѣмъ Іерѳима. **134, 21** живый во Іерѳимѣ. **136, 5** аще забывѣ тебе, Іерѳиме. **136, 6** аще не предложѣ Іерѳима. **146, 2** зижди Іерѳима Гдѣ. **147, 1** похвали, Іерѳимс, Гдѣ.

ІЕССЕОВЪ (В. Jesse, съ Евр.

«Богъ сущій, живой») — Іессеевъ (Іессея).

72 (въ надп.) сына Іессѣова (LXX, А., Т. и С. нѣтъ).

ІѠАВЪ (ὁ Ἰωάβ, Joab, съ Евр. «Богъ отецъ») — Іоавъ, военачальникъ Давидовъ.

59, 2 возвратисѣ ІѠава.

ІѠНАДАВОВЪ (τοῦ Ἰωναδάβ, Jonadab) — Іонадавовъ (Іонадава).

70 (въ надп.) сыновѣ ІѠнадавонныхъ.

ІОРДАНСКЪ (τοῦ Ἰορδάνου, Jordanis) — Іорданскій.

41, 7 ѳ землѣ Іордански.

ІОРДАНЪ (ὁ Ἰορδάνης, Jordanis, Т. Jordan, съ Евр. «большая рѣка») — Іорданъ, главная рѣка въ Палестинѣ.

113, 3 Іорданъ возвратисѣ испити. **113, 5** Іордане.

ІѠСИФОВЪ (τοῦ Ἰωσήφ, Joseph, Т. Josephi) — Іосифовъ (Іосифа).

76, 16 сны Іакѣван и ІѠсифовы. **77, 67** ѳринѣ селѣне ІѠсифово.

ІѠСИФЪ (ὁ Ἰωσήφ, Joseph, Т. Josephus, съ Евр. «пріумноженіе») — Іосифъ, патриархъ, одиннадцатый сынъ патриарха Іакова, первенецъ отъ Рахили.

79, 2 наставляемъ ѳакъ ѳвѣ ІѠсифа. **80, 6** свидѣніе во ІѠсифѣ положи. **104, 17** изъ раба прѣданъ выстъ ІѠсифа.

ІСААКЪ (ὁ Ἰσαάκ, Isaac, Т. Isaacus, съ Евр. «смѣхъ») — Ісаакъ, сынъ Авраама и Сарры, отецъ Исава и Іакова.

104, 9 клѣтѣ ѳвою Ісаакѣ.

ІСМАНИІТЪ (ὁ Ἰσμαηλίτης, Ismaelita) — Измаильтянинъ.

82, 7 селѣнимъ Ідѣмѣйска и Ісманите.

ІОРАИЛЕВЪ (тоу 'Ισραήλ, Israhel, Т. Israelis) — Израилевъ (Израиля).

13, 7 сїиіе Іилево. 21, 4 хвала Іилева. 21, 24 сѣмѣ Іилево. 40, 14 Б҃га Іилевъ. 52, 7 сїиіе Іилево. 58, 6 Ііже Іилена. 67, 9 Б҃га Іилена. 67, 27 ѿ істѣчникъ Іилевыхъ. 67, 36 Б҃га Іилена. 68, 7 Ііже Іилева. 70, 22 Сѣтій Іилевъ. 71, 18 Б҃га Іилена. 72, 1 Б҃га Іилена. 77, 31 избраннымъ Іилевымъ. 77, 41 Сѣгаго Іилева разаражиша. 77, 55 квалѣна Іилева. 82, 5 йма Іилево. 88, 19 Сѣгаго Іилева. 97, 3 дому Іилеву. 102, 7 сыновѣмъ Іилевымъ. 105, 48 Б҃га Іилевъ. 113, 1 во ісходѣ Іилевѣ. 113, 17 дома Іилева. 113, 20 дома Іилена. 117, 2 дома Іилевъ. 121, 4 смятїіе Іилево. 134, 19 доме Іилева. 146, 2 разсѣпанѣ Іилена. 148, 14 сыновѣмъ Іиленымъ. 151, 7 сыновѣмъ Іилевыхъ (В., А. и Т. вѣтъ).

ІСРАИТАНИНЪ (о 'Ισραηλιτης, Ezrahita, Т. Esrahita) — Израильтанинъ: Езрахитъ.

87, 1 разѣма Еланѣ Іилтанинѣ (С. Езрахита). 88, 1 разѣма Еланѣ Іилтанина (С. Езрахита).

ІСРАИЛЬ (о 'Ισραήλ, Israhel, съ Евр. «Богоборецъ») — Израиль: имя, данное Богомъ патриарху Іакову.

Имя это иногда означаетъ: самого патриарха Іакова, его дѣтей и потомковъ, весь народъ Израильскій, землю Израильскую и города Израильскіе, а также «духовный» Израиль, т. е. лицъ истинно вѣрующихъ, ведущихъ чистую и святую жизнь.

13, 8 возвеселїтсѣ Іиль. 24, 22 Б҃же Іиль. 49, 7 возглаголю

пѣмъ, Іилью. 52, 7 возвеселїтсѣ Іиль. 67, 35 на Іили велелѣпота Егѣ. 75, 2 во Іили велїе йма Егѣ. 77, 5 законъ положїи во Іилан. 77, 21 гнѣвъ взыде на Іиль. 77, 59 оуничжи сѣлѣу Іиль. 77, 71 и Іиль. 79, 2 пасый Іиль. 80, 5 повелїіе Іилени єсть. 80, 9 засвидѣтелствїю пѣмъ, Іилью. 80, 12 Іиль не пѣтѣ Мїи. 80, 14 Іиль дїе бы вѣ пѣтї Моѣмъ ходїлѣ. 104, 10 Іилью вѣ завѣта вѣченъ. 104, 23 пїиіде Іиль во Егѣпетѣ. 113, 2 Іиль ѿвласть Егѣ. 123, 4 да речѣтѣ оубѣ Іиль. 124, 5 мїрѣ на Іиль. 127, 7 мїрѣ на Іиль. 128, 1 да речѣтѣ оубѣ Іиль. 129, 5 да оупїиіетѣ Іиль на Гѣа. 129, 6 избанїтѣ Іиль. 130, 3 да оупїиіетѣ Іиль на Гѣа. 134, 4 Іиль вѣ достоїііе. 134, 12 достоїііе Іиль. 135, 11 избѣдїсѣмъ Іиль. 135, 14 провѣдїсѣмъ Іиль. 135, 22 достоїііе Іилью. 147, 8 шїрандїїїи и сѣлѣу Сїоѣмъ Іилени. 149, 2 да возвеселїтсѣ Іиль.

ІУДА (о 'Ιουδας, Juda, съ Евр. «хвала Богу») — Иуда, четвертый сынъ патриарха Іакова отъ Лїи.

Въ нижеприводимыхъ текстахъ разумѣется потомство Иуды и когнѣ Иудїю.

59, 9 Іуда царь Моїи. 107, 9 Іуда царь Моїи.

ІУДЕЯ (η 'Ιουδαία, Judaea, Т. Juda) — Иудея, область, занимающая южную часть Палестины.

75, 2 вѣдомъ во Іудеїи Б҃га. 113, 2 вѣсть Іудеїа (А. и С. «Иуда») сѣтїи Егѣ.

ІУДЕЙСКЪ (της 'Ιουδαίας, Judaea) — Иудейскій.

47, 12 ацѣри Іудеїскїи. 62,

1 въ пѣстыни Іудейскѣй. 68, 36
созидаетса гради Іудейстин (С.
Іудины). 96, 8 возрадовашася
дщери Іудейским (С. Іудины).

И́ДОВЪ (тоу 'Ιουδα, Juda, Т. Ју-
да) — Іудовъ: Іудинъ,
67, 28 кнѣзи Іудовы. 77,
68 избра кобно Іудово.

К.

КАДИЙСКЪ (тоу Κάδης, Cades,
Т. Cades, съ Евр. «освящен-
ный», «святый») — Кадійскій.

Кадисъ — городъ на южной границѣ
Іудей къ Іудумѣ: оуъ лежалъ среди
пустыни, въ видѣ оависа, почему, въ
переводѣ съ Арамейскаго, Кадисъ озна-
чаетъ «величющій дугъ».

28, 8 пѣстыню Кадійскую.

КАДИЛО (то θυμίαμα, incen-
sum, Т. suffitus) — курение, благо-
воше (ошмагъ).

65, 15 всеожженіа вознесѣ
Тель съ кадиломъ (С. воскуре-
ніемъ). 140, 2 іакъ кадило (С.
ошмагъ) предъ Тобою.

КАКЪ (κῶς, quomodo) — какъ.

10, 1 какъ речеа души моей.
72, 11 какъ оубѣдѣ лигъ. 72,
19 какъ выша. 136, 4 какъ
восноема.

КАМЕНЬ (ὁ λίθος, lapis; ἡ
πέτρα, petra, Т. rupes, petra) —
камень, скала.

18, 11 возделѣины паче злата
и камене (л., А. «злата», Т.
auro, С. золота) чѣстна многа. 20,
4 ѿ камене (л., А. «злата», Т.
aure, С. золота) чѣстна. 26, 5 на
камень (С. скалу) вознесѣ ма.
39, 3 постави на камени нозѣ
лон. 60, 3 на камень (С. скалу)
вознеса ма еси. 77, 15 раз-
верзе камень въ пѣстыни. 77, 16
изведе водѣ изъ камене (С. скалы).

77, 20 порази камень. 80, 17
ѿ камене (С. скалы) меда насыти
иух. 90, 12 да не когда преткнѣ-
ши ѿ камень (л.) ногѣ Твоеѣ.
101, 15 камене (разночт. ѿ
камени, л.) егѡ. 103, 12 ѿ среди
камениа (А. «вѣтви», Т. frondium,
С. вѣтвей) дадѣтъ гласъ. 103,
18 камень (А. «каменіо», Т.
petra montanorum, С. каменные
утесы) приближице зѡмцемъ. 104,
41 разверзе камень. 113, 8
ѡбратишагѡ камень (С. скалу) во
ѣзера впадѣа. 117, 22 камень
(л.), егѡже непрегоша зидѡщи.
136, 9 развѣта младѣнцы твоѣ
ѿ камене. 140, 6 пожертъ выша
при камени (Т. latera petrarum, С.
утесамъ) съдѣи иухъ.

КАМЪ (κοῦ, quo) — куда.

поу перенюдится также (см. выше):
«гдѣ».

138, 7 камъ пойдѣ ѿ Дѣла
Твоегѡ; и ѿ лица Твоегѡ камъ
сѣждѣ.

КАПУТИ (στᾶζειν, distillare,
Т. destillare) — капать: таять.

67, 9 невеса канѡна (С. таяли)
ѿ лица Бѣга Шпана.

КАПЛА (ἡ σταγών, stillicidium,
Т. imber) — капля.

64, 11 въ каплахъ еѣ возве-
селитса. 71, 6 іакъ капла каплю-
циа на зѣмлю.

КАПЛА, -**ΔΗ** (στάζων, stillans) — каплющий.

71, 6 іакъ капла каплющая (Т. irrigatio, С. орошающая) на зѣмлю.

КАСІА (κασία, casia) — касія: родъ корицы, растущей въ Индіи и Аравіи.

По словамъ Василія Великаго и Аевасія Александрійскаго, касія есть самая тонкая и благовоиная кора, облекающая собою древесныя вѣтви; кора употребляется для составления благовоиныхъ мазей и ароматовъ.

44, 9 смѣрна и стѣкти и касія ѿ рѣза Твоуѣ.

КАД см. **КІИ**.

КЕДРЪ (ἡ κέδρος, cedrus) — кедръ (дерево).

28, 5 гласъ Гѣа, сокровищающаго кедръ: и строится Гѣа кедръ Ливанскій. **36, 35** іакъ кедръ Ливанскій (Т. arbor indigena, С. многовѣтвистому дереву). **79, 11** кедръ Бѣжій. **91, 13** іакъ кедръ. **103, 16** кедръ Ливанстин. **148, 9** вси кедръ.

КЕДАРОУ (τῶ Κηδάρ, Cedar, Т. Kedareus) — Кедарскій.

Кедръ (съ Евр. «тепный», «врачный») — второй сыпъ Измаила, сына Авраамова отъ Агари. Псалма, происшедшее отъ Кедръ, было однимъ изъ сильныхъ въ Аравіи.

119, 5 вселѣхса съ селѣнии Кедрскими.

КЕВУТЪ (ὁ κιβωτός, arca) — кивоть: ковчегъ.

131, 8 кивуѣ стѣни Твоѣ.

КІИ, **КАД**, **КОЕ** (τίς, qui) — какій.

τίς переводится также (см. выше): «кто».

29, 10 каѣ (С. что) польза въ крови моѣй. **38, 5** коѣ ѣсть. **88, 48** кій мой состава.

КІИЖДО (ἐκαστος, unusquisque, Т. alter, quisquis) — каждыѣ.

ἐκαστος переводится также (см. выше): «всякъ».

11, 3 глагола кійждо. **61, 13** всздаѣси колуждо.

КІССОНЪ (Κισσών, Cisson, Т. Kison, съ Евр. «извивающійся», «извилистый») — Киссоновъ (Киссонъ, рѣка въ Палестинѣ).

Въ нынѣхъ мѣстахъ Ц. Славянской Библии (Кн. Суд. IV, 7, 13; V, 21) эта рѣка иищется «Кисонъ».

82, 10 іакъ Іавимъ въ потоцѣ Киссоѣ.

КЛАИПАДОСА, -**ΔΙΣΑ** (προσκύων, qui adorat, Т. colens) — кланяющійся, поклоняющійся.

96, 7 кланяющійса (С. служащій) истѣканнымъ.

КЛЕВЕТА (ἡ συκοφαντία, calumnia) — клевета.

118, 134 избави мѣ ѿ клеветы (А. «утѣсненія», Т. oppressione, С. угнетенія) челоѣческѣ.

КЛЕВЕТАТИ (καταλαλεῖν, loqui, Т. obloqui) — клеветать, говорить, нарекать, наговаривать.

49, 20 клеветѣлъ + ѣси (С. говоривъ). **77, 19** клеветаша (А. «глаголаша», С. говоривъ) на Кѣа.

118, 23 на мѣ клеветѣхъ (Т. de me sermones frequentantibus, С. сговариваются).

КЛЕВЕТИНИКЪ (ὁ συκοφάντης, calumniator) — клеветникъ.

71, 4 смирѣтъ клеветникѣ (А. «нападателя», Т. oppressorem, С. притѣснителя).

КЛЕННИЦА (ὀμνών, qui jurat, Т. juratus, qui jurat) — клянущійся.

14, 4 кленійса искреннею своимъ. **62, 12** кленійса ѣмъ.

КЛЕНІА, -**ΔΗ** (κατάρωμενος, maledicens, Т. maledictus, проклятый) — клянущій.

36, 22 кленѣци (А. «проклятія», Т. maledicti, С. проклятые) же ѣго потрясътъса.

ΚΛΑΤΗΑ (ἡ ἀρά, maledictio, execratio, Т. execratio; ὁ ὄρκος, juramentum; ἡ κατάρα, maledictio)—клятва: проклятие.

9, 28 κλάτны оустѣ ἐγὼ πάλιν сѣтъ. 58, 13 ὦ κλάтны ѿ лжи возиѣстѣса въ конциѣ. 104, 9 κλάтнѹ (вр.) Свою Ἰσαакѹ. 108, 17 возмои κλάтнѹ (х.). 108, 18 ὠблечѣса въ κλάтнѹ (х.).

ΚΛΑΤΗ (καταράσθαι, maledicere)—клясть.

καταράσθαι: переводится также (см. ниже): «проклясти».

61, 5 сѣрдцемъ своимъ κλαίνωμαι.

ΚΛΑΤΗΣΘΗ (ὀμνέειν, ὀμῶσαι, iurare)—клясться, поклясться, божиться.

23, 4 не κλάтса лѣстию. 88, 4 κλάтса Дидѹ. 88, 36 ἐдиню κλάтса. 88, 50 κλάтса ἐсѣ Дидѹ. 94, 11 κλάтса во гнѣтѹ Αἰὼσμѹ. 101, 9 χιλάσθην мѣ мною (разнотч. на мѣ) κλαίνωμαι (С. кляцуть). 109, 4 κλάтса Γῆ. 118, 106 κλάтса. 131, 2 κλάтса Γῆσιν. 131, 11 κλάтса Γῆ Дѣдѹ.

ΚΗΓΗ (ἡ βιβλος, liber; τὸ βιβλίον, liber)—книга.

68, 29 да потреватса ὦ книги живиѹхъ. 138, 16 въ книзѣ Твоеѣи вси нациѣтса.

ΚΗΓΗΕΠΗ (τὸ βιβλίον, libri)—книжный.

39, 8 въ главизѣт книжитъ писано ѣсть. 70, 15 не познаѹхъ книжна (πραγματείας, въ пѣк. сн. γραμματείας, В. literaturam, А. и С. «числа», Т. numeros).

ΚΗΓΗΚΗΓΗ (ὁ γραμματεὺς, scriba)—книжникъ: грамотѣй.

44, 2 трѣсть книжника (С. пѣтъ) скоронисца.

ΚΗΓΗ (ὁ ἀρχων, -οντος, prin-

ceps, Т. procerus, princeps, voluntarius, ingenuus)—князь: начальникъ, вельможъ.

2, 2 κηзи соврашася къпѣ. 23, 7 возмите врата κηзи (А. и С. «верхи», Т. capita) вѣша. 23, 9 возмите врата κηзи (А. и С. «верхи», Т. capita) вѣша. 32, 10 ὠметѣста совѣты κηзѣй (А. и Т. пѣтъ, С. κηзей). 44, 17 поставиши мѣ κηзи. 46, 10 κηзи людстѣн соврашася. 67, 26 предварина κηзи (А., Т. и С. пѣтъ). 67, 28 κηзи Ἰδωши владыки йѹхъ, κηзи Заидѣши, κηзи Нефѣалиман. 75, 13 ὠεμлоушемѹ лѹхи κηзѣй. 81, 7 ἐдинѹ ὦ κηзѣй. 82, 12 положи κηзи йѹхъ — всѣ κηзи (А. «вельможъ», Т. torarchas, С. вождямъ) йѹхъ. 86, 6 κηзѣй сѣхъ вышнѹхъ въ нѣмѹ (А. «сѣи тамо родяся», Т. hic genitus est ibidem excellentissime, С. такой-то родяся тамъ). 104, 20 κηзы (Т. dominator, С. владѣтель) людѣй. 104, 21 κηзы (А. «властелины», Т. dominatores, С. правительсмы) всемѹ стѣжанию споемѹ. 104, 22 наказати κηзи (С. вельможъ) ἐγὼ. 106, 40 ἰзлѣтса оуничжѣнѣ на κηзи йѹхъ. 112, 8 посадити ἐγὼ съ κηзи, съ κηзи людѣй своиѹхъ. 117, 9 ἰскеи оуповати на κηзи. 118, 23 стѣдѣша κηзи. 118, 161 κηзи погнаша мѣ. 145, 3 не надѣйтса на κηзи. 148, 11 κηзи ѿ всѣхъ сѣдѣй зѣлстѣн.

ΚΟΡΑΓΗ (ἐλατός, ductilis)—кованый.

97, 6 въ трѣвѣхъ коранѹхъ (Т. и С. пѣтъ).

ΚΟΓΔΑ (πότε, quando)—когда.

μποτε переводится: «да не когда», ne quando, ne unquam, ne forte, Т. ut non, не, С. да не.—πότε переводится также (см. ниже): «иногда».

2, 12 да не когда прогнѣваетъ. см. 7, 3 да не когда похититъ. 12, 4 да не когда оуснѣ. 12, 5 да не когда речѣтъ. 27, 1 да не когда премолачиши. 34, 17 когда оузриши. 37, 17 да не когда порадуютъ ми см. 40, 6 когда оумреть. 41, 3 когда приидѣ. 49, 22 да не когда похититъ. 58, 12 да не когда забудѣтъ. 78, 10 да не когда (В. ne forte, Т. сир. С. для чего) речѣтъ. 90, 12 да не когда (В. ne forte) преткнѣши ѿ камень ногѣ Твоѣ. 100, 2 когда приидеши. 113, 10 да не когда (Т. quare, С. для чего) речѣтъ. 118, 82 когда оутѣшиши. 118, 84 когда сотвориши. 139, 9 да не когда (В. ne forte, А., Т. и С. нѣтъ) вознесѣтъ.

КОС см. КИИ.

КОЖА (ἡ δέρρις, кожаное покрывало, pellis) — кожа: кожаное покрывало.

103, 2 простирали небо ѿкъ кождѣ (А. «завѣсу», Т. aulawit, С. шатеръ).

КОЗЕЛЪ (ὁ χίμαρος, hircus; ὁ τράγος, hircus) — козелъ.

49, 9 ниже ѿ стадъ твоихъ козловъ. 49, 13 кровъ козловъ пю. 65, 15 вознесѣ Тсѣѣ съ козлѣ.

КОЛЕСНИЦА (τὸ ἄρμα, cingus) — колесница.

19, 8 син на колесницахъ. 67, 18 колесница Гѣилъ.

КОЛИКО (πόσοι, quot) — сколько.

118, 84 колику (πόσαι, Т. quanti) ѣсть днѣй раба Твоего.

КОЛО (ὁ τροχός, rota) — колесо, кругъ.

76, 19 гласъ грома Твоего въ колесѣ (Т. orbē, С. кругѣ). 82, 14 положи ѿ ѿкъ коло (С. ПЫЛЬ ВЪ ВИХРѢ).

КОЛЬ (ὥς, quam) — какъ.

ὥς переводится также (см. ниже). «яко», «якоже».

30, 20 коль многое множество блгости. 62, 2 коль + множицею (ποσαπλῶς, quam multipliciter, А., Т. и С. нѣтъ) Тсѣѣ плоть моѣ. 65, 3 коль страшна дѣла Твоѣ. 65, 5 коль (В. А., Т. и С. нѣтъ) страшна въ сонѣтхъ. 72, 1 коль блгъ Бгѣ. 83, 2 коль возлюблена селѣниѣ Твоѣ. 118, 97 коль (В. quomodo) возлюбихъ законъ Твоѣ. 118, 103 коль сладка горѣни мосмъ словеса Твоѣ.

КОЛЬРАТЫ (ποσάκις, quoties) — сколько разъ.

77, 40 кольраты прегорчиша ѣго на нѣстѣни.

КОЛѢНО (ἡ φυλή, tribus) — колѣно: племя, поколѣние.

71, 17 всѣ колѣна земли (А. и Т. нѣтъ, С. племена). 77, 55 колѣна Гилеѣ. 77, 67 колѣно ѣфремово. 77, 68 колѣно Иудово. 104, 37 не бѣ на колѣнхъ. 121, 4 тамъ во въздѣша колѣна, колѣна Гилѣ.

КОЛѢНО (τὸ γόνυ, р. п. γόνατος, genu) — колѣно (ножное).

108, 24 колѣна моѣ изнемогоста ѿ поста.

КОМУЖДО см. КИИЖДО.

КОНЕЦЪ (τὸ πέρας, -атос, terminus, finis, Т. finis, extremum, extremitas; τὸ τέλος, -еос, finis) — конецъ: предѣлъ, край.

πέρας переводится также (см. ниже). «кончина».

2, 8 концы (π., С. предѣлы)

земли. 4, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 6, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 7, 7 вознесѣнъ въ концѣхъ (π., А. «въ негодовашихъ», Т. gravissimo furore percitus, С. противъ искусовъ). 8, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 9, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 9, 7 врагѣ усклѣдѣша шрѣжѣмъ въ концѣ (Т. in æternum, С. совѣмъ). 9, 19 не до конца (Т. unquam, С. навсегда) завиенъ бѣдетъ нищій, терпѣнне оубогихъ не погнѣнетъ до конца (Т. in regretium). 9, 32 да не видѣтъ до конца (А. «во вѣки», Т. unquam, С. никогда). 9, 33 не забудъ оубогихъ Твоихъ до конца (В., А. п Т. нѣтъ, С. до конца). 10 (въ надпис.) въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 11, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 12, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 12, 2 до конца (Т. in æternum, С. въ конецъ). 13 (въ надпис.) въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 14 (въ надпис.) въ концѣ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 15, 11 въ концѣ (А. и С. «во вѣкъ», Т. in æternitatem). 17, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 17, 36 исправитъ мѣ въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 18, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 18, 5 въ концѣ (π., С. предѣловъ) вселѣннымъ глаголы ихъ. 19, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 21, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 21, 28 всѣ концы (π.) земли. 30, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 35, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 37, 7 слякохса до конца (А. «до зѣла», Т. pervalde, С. совсѣмъ). 38, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 39, 1 въ

концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 40, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 41, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 43, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 43, 24 не ѡрими до конца (Т. in æternum, С. навсегда). 44, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 45, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 45, 10 до конца (π., С. края) земли. 46, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 47, 11 на концѣхъ (π.) земли. 48, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 48, 10 живъ бѣдетъ до конца (А. «до вѣка», Т. in æternum, С. навсегда). 50, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 51, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 51, 7 разрушитъ тѣ до конца (Т. in æternum, С. въ конецъ). 52, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 53, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 54, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 55, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 56, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 57, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 58, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 58, 14 концы (π., С. предѣловъ) земли. 59, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 60, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 60, 3 ѡ концѣ (π.) земли. 61, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 63, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 64, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 64, 6 оупованіе всѣхъ концевъ (π.) земли. 64, 9 живѣши въ концѣхъ (π., С. предѣлахъ). 65, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 66, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 66, 8 всѣ концы (π., С. предѣлы) земли. 67, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 67, 17 вселѣтъ до

конца (Т. in æternum, С. вѣчно). 68, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 69, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 71, 8 до концѣз (п.) вселѣннымъ. 72, 6 оудержа ѿ гордыни нхъ до конца (В. нѣтъ, А. «аки гривна золотая», Т. torques, С. какъ ожерелье). 73, 1 шриглаз еси до конца (Т. in æternum, С. навсегда). 73, 3 воздвигни рѣчь Твою на гордыни нхъ въ концѣ (А. «вѣчному», Т. æternas, С. вѣковымъ). 73, 10 раздражитъ противный йма Твое до конца (Т. in æternum, С. вѣчно). 73, 11 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 73, 19 не забѣди до конца (Т. in æternum, С. навсегда). 74, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 75, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 76, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 76, 9 ии до конца (А. «въ конецъ», Т. in æternum, С. навсегда) мѣть Свою ѿсѣчета. 78, 5 прогибавашиса до конца (А. «во вѣкъ», Т. in æternum, С. непрестанно). 79, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 80, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 83, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 84, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 87, 1 въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 88, 47 швращаешиса въ концѣ (А. «во вѣкъ», Т. in æternum, С. непрестанно). 94, 4 иси концы (п., А. «преисподняя», Т. vestigia, С. глубины) землй. 97, 3 вси концы (п.) землй. 102, 9 не до конца (В. in perpetuum, Т. in æternum) прогибается. 108 (въ надп.) въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 118, 96 всѣмъ кончины видѣхъ конецъ (п., С. предѣлъ). 138 (въ надп.) въ концѣ

(А., Т. и С. нѣтъ). 139 (въ надп.) въ концѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 144, 3 величю Егѡ нѣсть конца (п., Т. non esse pervestigationem, С. неизслѣдимо).

КОНОБЪ (ὁ λέβητος, -ητος, olla, lebes, Т. pollubrum)—котель, чаша (умывальная).

59, 10 Мѡваъ конобъ (А. «скудель», С. чаша) оупованіа Моегѡ. 107, 10 Мѡваъ конобъ (А. «сосудъ», С. чаша) оупованіа Моегѡ.

КОНСКЪ (τοῦ ἵππου, equi)—конскій (копя).

146, 10 не въ смѣль конствѣ восхощеть.

КОПЧИНА (τὸ πέρας, -ατος, finis; ἡ συντέλεια, consummatio)—копчина: конецъ.

πέρας переводится также (см. выше): «конецъ».

38, 5 скажи ми, Гдѣи, кончини (п.) мою. 58, 13 возяѣстѣтса изъ кончини (А., Т. и С. нѣтъ). 58, 14 во гибѣтъ кончины (А., Т. и С. нѣтъ). 118, 96 всѣмъ кончины (А. и С. «совершенства», Т. perfectioni) видѣхъ конецъ.

КОНЬ (ὁ ἵππος, equus)—копь.

19, 8 сѣи на конехъ. 31, 9 не вѣдите ѣкѡхъ конь и мѣска. 32, 17 ложь конь во спасеніе. 75, 7 воздремаша всѣдшии на кони.

КОРАБЛЪ (τὸ πλοῖον, navis)—корабль.

47, 8 сокровишии кораблй. 103, 26 тамъ кораблй преплѡвають. 106, 23 сродниши въ морѣ въ кораблѣхъ.

КОРЕНЬ (ἡ ῥίζα, radix)—корень.

51, 7 корень твой ѿ землй живыхъ. 79, 10 насадилъ еси кореніа (τὰς ῥίζας).

ΚΟΡΕΟΡῆ (τοῦ Κορέ, Core, T. Korahi)—Кореевъ (Корея).

Корей (съ Евр. «звѣсна», «латипъ»), смѣль Иссаара, наѣстель лозущицеиетъ, которое оиъ пронавелъ, вѣстѣтъ съ Даа-ноиъ и Авпроноиъ, противъ Моисея.

41, 1 сыновѣхъ Кореевыхъ. **43, 1** сыновѣхъ Кореевыхъ. **44, 1** сыновѣхъ Кореевыхъ. **45, 1** ѡ сыновѣхъ Кореевыхъ. **46, 1** ѡ сыновѣхъ Кореевыхъ. **47, 1** сыновѣхъ Кореевыхъ. **48, 1** сыновѣхъ Кореевыхъ. **83, 1** сыновѣхъ Кореевыхъ. **84, 1** сыновѣхъ Кореевыхъ. **86, 1** сыновѣхъ Кореевыхъ. **87, 1** сыновѣхъ Кореевыхъ.

ΚΟΡΪΝΟΤῆ (τὸ σπῶλον η̄ σπῶλον, spoliunt, T. spoliunt, grada)—корысть: добыча, прибыль.

67, 13 раздѣлѣти корысти (С. добычу). **118, 162** вѣрѣталѣи корысть (С. прибыль) мнѣгѣ.

ΚΟΣΜΪΤΗCΩC (ἀπτεσθαι, tan- gere)—коснуться.

ἀπτεσθαι переводится также (см. ниже): «прикасаться».

143, 5 коснѣиъ горѣмъ.

ΚΟCΤῆ (τὸ ὀστέον или ὀστοῦν, os)—кость.

6, 3 смѣтѣшася кѣсти моѣ. **21, 15** разсынашася всѣ кѣсти моѣ. **21, 18** изчетѣна всѣ кѣсти моѣ. **30, 11** кѣсти моѣ смѣтѣшася. **31, 3** вѣтѣнаша кѣсти моѣ. **33, 21** всѣ кѣсти иѣхъ. **34, 10** всѣ кѣсти моѣ рекѣхъ. **37, 4** из костѣхъ моиѣхъ. **41, 11** инегда сокрѣшатѣся костѣмъ моимъ. **50, 10** козрадѣются кѣсти смиренныя. **52, 6** разсына кѣсти человекоугодникови. **101, 4** кѣсти моѣ иѣхъ сѣшило сосуѣшася. **101, 6** приамѣ кость моѣ плѣти моѣи. **108, 18** иѣхъ элей из кѣсти егѣ. **138, 15** не оутѣиася кость (Т.

vis) моѣ ѡ Тебѣ. **140, 7** расточшася кѣсти иѣхъ.

ΚΟCῆ (ὁ κόφινος, cophinus)—коробъ, корзина.

Отсюда: кошель, кошелка.

80, 7 рѣиѣ егѣ въ кошѣ (T. lacusculo intritae, С. корзинѣ) по-работастѣ.

ΚΡΑΪῆ (τὸ ἄκρον, summum, T. extremitas)—край.

ἄκρον переводится также (см. выше): «верхъ».

18, 7 ѡ краѣмъ нѣсѣ исуѣла егѣ, и срѣтѣиѣ егѣ до краѣмъ нѣсѣ.

ΚΡΑCῆCῆ (ὠραιος, speciosus; τερπνός, jucundus, T. amœnus)—красный: красивый, пригожѣи, пре-красный.

44, 3 красенъ (T. multo pulchrior, С. прекраснѣе) добротѣю.

64, 13 развѣтѣютъ краснаѣ (А. и С. «пажити», T. saulas) пѣстѣиини.

80, 3 ѡалѣиъ красенъ (т., А. «прѣятну», T. amœnat, С. сладко-звучныя) съ гѣсѣмъи. **132, 1** иѣи что красно (т., С. прѣятно).

ΚΡΑCΟΤΑ (ἡ τερπνότηc, -ητος, delectatio, voluptas, T. amœnitatis; ἡ ὠραιότηc, -ητος, species, decor, pulchritudo, T. pulchritudo, decor)—красота.

τερпнότηc переводится также (см. ниже): «сладость».

15, 11 красотѣ (т., разночт.: сладость, А. «благопрѣятности», С. блаженство) въ десницѣ Твоѣи.

26, 4 зрѣти мѣ красотѣ (т.) Глѣю. **44, 5** красотѣю (А. «въ великолѣпѣи», T. gloria, С. славою) Твоѣю. **49, 2** ѡ Слѣиѣи влѣгѣиѣ красотѣи егѣ. **49, 11** красотѣ (А. «звѣрь», T. animalia, С. жпвотныя) сѣлнаѣ. **67, 13** красотѣю (разночт. рѣди красотѣи)

домѣ (А. «обитающая въ дому», Т. quæ commoratur domi, С. спящая дома) раздѣлѣти кворысти. 95, 6 красотѣ (А. «великолюбіе», С. величіе) предъ Нимѣ.

КРАСТЕЛН (ή ἄρτογομήτρα, coturnix) — коростель (птица).

104, 40 прѣдѣла крастели (С. перепеловъ).

КРИЛО (ή πτέρυξ, -υτος, ala, реппа, Т. ala) — крыло.

16, 8 въ кровѣхъ крилѣ Твоею.

17, 11 летѣ на крилѣхъ вѣтрению.

35, 8 въ кровѣхъ крилѣ Твоею.

54, 7 кѣдѣ дастъ ми крилѣ. 56, 2 на стѣнѣ крилѣ Твоею надѣюсь.

60, 5 въ кровѣхъ крилѣ Твоихъ.

62, 8 въ кровѣхъ крилѣ Твоею возрадѣюсь.

67, 14 крилѣ голубиныхъ посрепрепѣ.

90, 4 подъ крилѣхъ твоихъ надѣешися.

103, 3 худѣи на крилѣхъ вѣтрению.

138, 9 аще возмѣ крилѣ мои раши.

КРОУН (ή σκέπη, umbra, tegmen, velamentum, protectio, Т. umbra, occultum, latibulum; ή σκηνή, tabernaculum, Т. additum; τὸ δῶμα, -ατος, tectum) — кровъ: кровля, стѣнѣ, тѣнь.

дѣла переводится также (см. выше): «здѣ». — σκέπη переводится также (см. ниже): «покроу». — σκηνή переводится также (см. выше): «жилище» и (ниже) «селевіе», «скупія».

16, 8 въ кровѣхъ (С. въ тѣни) крилѣ Твоею покрѣшиши мѣ. 30, 21 покрѣшиши ихъ въ кровѣхъ (σκηνή, С. покровомъ). 35, 8 въ кровѣхъ (С. тѣни) крилѣ Твоею. 60, 5 въ кровѣхъ (С. кровомъ) крилѣ Твоихъ. 62, 8 въ кровѣхъ (С. тѣни) крилѣ Твоею. 90, 1 въ кровѣхъ (С. кровомъ) кѣдѣ пѣнагѣ воаворитса. 101, 8 и выхъ такъ птица шобѣлѣмѣ на кровѣхъ (разночт.

кѣ: и выхъ такъ птица шобѣлѣмѣ на злѣ, д., С. кровлѣ). 128, 6 такъ трапа на кровѣхъ (разночт. кѣ: такъ трапа на злѣхъ, д., С. кровляхъ).

КРОВА (τὸ αἷμα, -ατος, sanguis) — кровь.

5, 7 мѣжа кровей (Т. sanguinarius, С. кровожаднаго) и льстива гнѣшѣтса Гдѣ. 9, 13 измѣкалѣ кровѣ ихъ. 15, 4 не совершѣ соворы ихъ ш кровей (С. кровавыхъ).

25, 9 съ мѣжи кровей (Т. sanguinarios, С. кровожадными). 29, 10 каа помѣза из кровѣи моеѣ.

49, 13 или кровѣи козѣмѣ пиѣ.

50, 16 измѣни мѣ ш кровей.

54, 24 мѣжѣ кровей (Т. sanguinarii, С. кровожадные) и льстѣи.

57, 11 рѣчи свои оумѣтѣ въ кровѣи грѣшника.

58, 3 ш мѣжа кровей (Т. sanguinarius, С. кровожадныхъ) сѣси ма.

67, 24 да шмѣнитса нога твоѣ въ кровѣи.

77, 44 прѣложи въ кровѣи рѣки ихъ.

78, 3 проліѣша кровѣи ихъ.

78, 10 шмѣненіе крове рава Твоихъ пролитыма.

93, 21 кровѣи не повинныю шѣдѣтѣ. 104, 29 прѣложи воды ихъ въ кровѣи.

105, 38 проліѣша кровѣи не повинныю, кровѣи сыновѣи своихъ и дѣрѣи — и оубѣна выстѣ землѣ ихъ кровельни.

138, 19 мѣжѣ кровей (Т. sanguinarios, С. кровожадные).

КРОТОК (πρᾶτος; и πρᾶος, mansuetus, mitis, Т. mansuetus; ἐπιεικής, mitis) — кроткѣи: смиренныѣ.

24, 9 настѣнитѣ кроткѣи на сѣдѣ, надѣнитѣ кроткѣи нѣтѣмѣ своима. 33, 3 да оубѣшатѣ кроткѣи. 36, 11 кроткѣи же настѣдѣтѣ землѣ. 75, 10 спѣи всѣ

крѣткіа (С. угнетенныхъ) земли. 85, 5 Ты, Гдѣ, блѣга и крѣткѣ (Т. condolans, С. милосердѣ). 146, 6 пріемлай крѣткіа (С. смиренныхъ). 149, 4 вознесѣа крѣткіа (С. смиренныхъ) во снѣе. КРОТОСТІ (ή πραύτης; η πραύτης, -ητης, mansuetudo) — кротость: смиреніе.

44, 5 истини ради и кротости (Т. ибѣтъ). 89, 10 пріиде кротость на ны (А. «посѣбнется абіе», Т. fostine exciso, С. проходить быстро). 191, 1 и всю кротость (А. «печаль», Т. afflictione, С. сокрушеніе).

КРѢПНІТІСА (κραταιῶσθαι, confortari, Т. se roborare, fortificare) — крѣпнѣа: укрѣпѣа.

κραταιῶσθαι переводится также (см. ниже): «укрѣпнѣа», «утверднѣа».

9, 20 да не крѣпнѣа (С. преобладаетъ) человекъ. 26, 14 да крѣпнѣа (С. да укрѣпѣа) сердце твоѣ. 30, 25 да крѣпнѣа (С. да укрѣпѣа) сердце ваше.

КРѢПЛЫШИИ (επρωσθερος, fortior, Т. valentior) — болѣе крѣпкіи.

34, 10 изъ рѣки крѣпльшихъ (С. сильнаго) ѣгѣ.

КРѢПКОУ (ισχυρός, fortis; κραταιός, fortis, potens, Т. robustissimus, violens, robustus, magnificus; δυρός, munitus) — крѣпкіи, сильный.

κραταιός переводится также (см. выше): «державенъ». — δυρός переводится также (см. ниже): «твердѣа».

7, 12 и крѣпкоу (і., А. и Т. ибѣтъ, С. крѣпкіи). 23, 8 Гдѣ крѣпкоу и силенъ. 41, 3 ка Гдѣ крѣпкоу (і.). 53, 5 крѣпцыи (С. сильные) взыскаша дѣшѣ мою. 58, 4 нападоша на мѣ крѣпцыи (С. сильные). 70, 3 въ мѣсто

крѣпко (і., Т. и С. ибѣтъ). 70, 7 помощника мой крѣпкоу (С. твердая). 134, 10 изъи царіи крѣпкіи (С. сильныхъ). 135, 12 рѣкою крѣпкою. 135, 18 оубишемъ царіи крѣпкіи (С. сильныхъ).

КРѢПОУ (ή ισχύς, -ους, fortitudo, virtus, Т. firmitas, vis, robur, virtus; τὸ κραταιῶμα, fortitudo, Т. robur; ή κραταιότης, -ητος, fortitudo; ή κραταιωσις, fortitudo, Т. robur; τὸ κράτος, (ὁ κράς, р. п. κρατός), potentia) — крѣпость: сила.

ισχύς переводится также (см. выше): «сила». — κραταιῶμα переводится также (см. выше): «державѣа» и (ниже) «утвержденіе». — κραταιωσις и κράτος переводится также (см. выше): «державѣа».

17, 2 Гдѣ, крѣпосте мой. 21, 16 иже гдѣ скѣдѣа крѣпость (С. сила) мой. 28, 4 гдѣ Гдѣ на крѣпости (Т. potenter, С. силенъ). 28, 11 Гдѣ крѣпость (С. силу) моему Своимъ дѣстѣ. 30, 11 иже неже нищетію крѣпость (С. сила) мой. 32, 16 множествомъ крѣпости (С. сила) своеа. 38, 11 и крѣпости (А. «угнетеніа», Т. conflictu, С. поражающа) во рѣки твоѣа. 42, 2 иже, крѣпость (κραταιῶμα) мой. 45, 4 смѣтосаша горы крѣпостію (τῇ κραταιότητι, А. «отъ возвышенія», Т. elatione, С. отъ волненія) ѣгѣ. 59, 9 крѣпость (κραταιωσις) главы моеа. 60, 4 столпъ (защита) крѣпости (Т. robusta, С. крѣпкая). 64, 7 крѣпостію (С. силою) Своєю. 70, 9 иже гдѣ всѣдѣати крѣпости (С. сила) мой. 75, 4 сокѣши крѣпости (τὰ κράτη, А. и С. «стрѣлы», Т. coiscos) дѣшѣ. 77, 61 предаде въ пѣны крѣпость ихъ. 101, 24 крѣпости (С. силы) ѣгѣ. 102, 20 силеніи крѣпостію

(С. силою). 110, 6 крѣпость (С. силу) дѣла Своихъ возвѣсти. 117, 14 крѣпость (С. сила) мол. 146, 5 велиа крѣпость ѿгѡ.

КТО (τις, quis, T. aliquis, quis, talis, equis, quotusquisque)—кто.

τις переводится также (см. выше): «кѣ».

4, 7 кто гавитъ. 6, 6 кто исповѣтсѧ. 11, 5 кто нѧмъ Гдѣ ѣсть. 13, 7 кто дѧстѧ. 14, 1 кто шбитѧетъ — — кто вселитсѧ. 17, 32 кто Ггъ — — кто Ггъ. 18, 13 кто разумѣетѧ. 23, 3 кто възидетѧ — — кто стѧнетѧ. 23, 8 кто ѣсть. 23, 10 кто ѣсть. 24, 12 кто ѣсть. 26, 1 когѡ оубоюсѧ — — ѡ когѡ оустрашѣсѧ. 33, 13 кто (С. нѣтъ) ѣсть человекѧ. 34, 10 кто подобенѧ Тебѣ. 38, 7 комѡ соверетѧ. 38, 8 кто терпѣнїе моѣ. 39, 6 нѣсть кто (Т. пѣшо) оуподобитсѧ Тебѣ. 52, 7 кто дѧстѧ. 54, 7 кто дѧстѧ. 58, 8 кто слыша. 59, 11 кто введѣтѧ — — кто наставитѧ. 60, 8 кто (С. нѣтъ) възыщетѧ. 63, 6 кто оузритѧ. 64, 8 кто постоитѧ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 70, 19 кто подобенѧ Тебѣ. 75, 8 кто противостѧнетѧ Тебѣ. 76, 14 кто Ггъ велий. 82, 2 кто оуподобитсѧ Тебѣ. 87, 12 ѣда повѣсть кто (А., Т. и С. нѣтъ). 88, 7 кто во шблѧцѣхъ оуравнитсѧ Гдѣви. 88, 9 кто подобенѧ Тебѣ. 88, 49 кто ѣсть человекѧ. 89, 11 кто вѣсть. 93, 16 кто востѧнетѧ —

— кто спредѧнетѧ. 105, 2 кто возглаголетѧ. 106, 43 кто премѣдрѧ. 107, 11 кто введѣтѧ — — кто наставитѧ. 112, 5 кто гѧкѡ Гдѣ Ггъ нѧшъ. 129, 3 кто постоитѧ. 147, 6 кто постоитѧ. 151, 3 кто (В., А. и Т. нѣтъ) возвѣститѧ.

КТОМУ (ἔτι, ultra, jam, amplius, T. amplius; οὐχέτι, amplius)—болѣе, уже, сверхъ того, еще.

ἔτι переводится также (см. выше): «еще» и (ниже) «пакѣ».

9, 39 да не приложитѧ ктомѡ (С. болѣе) величатисѧ. 38, 14 и ктомѡ (οὐχέτι, С. нѣтъ) не вѣдѧ. 73, 9 нѣсть ктомѡ (С. уже) прѡрка, и нѧсѧ не познаетѧ ктомѡ (Т. и С. нѣтъ). 82, 5 не поманѣтсѧ йма йлево ктомѡ (С. болѣе). 87, 6 йхже не поманѣлѧ ѣси ктомѡ (С. уже). 102, 16 не познаетѧ ктомѡ (С. уже).

КЪШШ (ἄμα, mox; ἐπί τὸ αὐτό, simul, T. pariter)—вмѣстѣ.

ἄμα и ἐπί τὸ αὐτό переводятся также (см. выше): «вкупѣ».

36, 20 кѣпнѡ (ἄμα, Т. и С. нѣтъ) прославитисѧ. 54, 15 кѣпнѡ (С. нѣтъ) наслаждалсѧ ѣси со мною.

КУМБАЛЪ (τὸ κύμβαλον, cymbalum, T. cymbalum, sistrum)—кимвалъ.

150, 5 хвалите ѿгѡ въ кѣмбалѣхъ доброгласныхъ, хвалите ѿгѡ въ кѣмбалѣхъ (Т. sistris) восклицанїѧ.

Л.

ЛΕΨΤΗ (ὁ λέων, -ωντος, leo) — левъ.

7, 3 похититъ ѿκω λέων δὺνδ μοῦ. 9, 30 ѿκω λέων по ὠγράφῃ своѣй. 16, 12 ѿκω λέων готовъ на лова. 21, 14 ѿκω λέων восхитиша мѣи. 34, 17 ὦ λέων ἐπιπορεύσῃ μοῦ. 57, 7 членѡвнымъ львѡвъ. 90, 13 ἢ покрѣши львѣ ἢ ѕмѣи.

ΛΕΨΤΗ (ὁ δόλος, dolus; ἡ δολότης, -ητος, dolus) — обольщеніе: хитрость, обманъ, коварство, лукавство.

δολότης; переводится также (см. ниже): «льщеніе».

9, 28 пѡлна сѣтъ ἢ гѡрести ἢ мсти. 23, 4 не κλάτσα λέστιю (Т. ad fraudem, С. ложно). 31, 2 во οὐστѣхъ ἐγὼ λέсть (С. лукавства). 33, 14 ἔже не глаголати лѣстїи (С. коварныхъ словъ). 34, 20 ἢ на гнѣвъ лѣсти (С. лукавые замыслы) помышлѡхъ. 35, 4 беззаконїе ἢ лѣсть (С. лукавство). 51, 4 сотвориλα ἐсї лѣсть. 54, 12 лѡхва ἢ лѣсть (С. коварство). 54, 24 лѡжїе кровѣи ἢ лѣсти (В. и Т. dolosi, С. коварные). 138, 4 иѣсть лѣсти (въ иѣк. сп. λόγος ἀδικος, В. и Т. sermo, А. и С. «слова») въ лѡжѣи моємъ.

ΛΕΨΤΗ — сотворити (δολοῦσθαι, dolum facere, Т. machinari) — умышлять, ухищряться.

104, 25 лѣсть — сотворити (С. ухищреніе) въ равнѣхъ ἔγω.

ΛΕΨΤΗΤΗ (πέτεσθαι, volare) — летѣть, полетѣть.

πέτεσθαι переводится также (см. ниже): «полетѣти».

17, 11 взмыде на χερσїиμъ ἢ летѣ, летѣ (С. полетѣль, понесся) на крилѣ вѣтрѣю.

ΛΕΤΑΪ, -ΑΪΗ (πετόμενος, volans, Т. volitans) — летящїй.

90, 5 ὦ στрѣлѣи летѡщїиμъ во лѣи.

ΛΕΨΙΪΗ (χοιτάζεσθαι, collocari, Т. cubare) — лечь.

103, 22 въ ложахъ своѣхъ лѡгѣтъ (С. ложатся).

ΛΕΨΙΪΝΗ (τοῦ Λεवी, Levi, Т. Leviticus) — Левинъ (Левїи, Левїя).

Левїя или Левїи (съ Евр. «привязанность», «прилѣпленіе») — сынъ патріарха Іакова отъ Лїи, родоначальникъ колѣва Левїиш (Левитовъ).

134, 19 домѣ Левїишъ.

ΛΗΪΑ (τὸ ψεῦδος, mendacium) — ложь.

4, 3 ищете лжїи. 5, 7 погубиша всѣ глаголющїи лжѣ. 57, 4 глаголаша лжѣ. 58, 13 ὦ κλάтны ἢ лжїи возвѣстѣса въ конциѣи.

ΛΗΪΑΝΗ (ψεῦδής, mendax) — лживый, ложный.

ψεῦδής; переводится также (см. ниже): «ложь».

61, 10 лживи (Т. mendacium, С. ложь) сынове челоувѣстїи.

ΛΗ (οὐχί, поппе, Т. an pop, поппе) — лѣ.

Слѣдуетъ замѣтить, что рѣченїямъ οὐχί, поппе, an pop соотвѣтствуютъ въ Ц.-Славянской «ни ли» или «не ли».

13, 4 ни ли оуразумѣютъ. 38, 8 не лѣ ли. 43, 22 не бѣ ли възвѣстѣ сїхъ. 48, 8 избавитъ ли челоувѣкъ. 52, 5 ни ли оуразумѣютъ. 53, 2 не сѣ ли, дѣлѣ. 58, 16 ѡце ли же не насїтѣтса. 59,

12 не Ты ли, Бжс. 61, 2 не БгѸ ли повинѣтъ дѣша моѡ. 93, 9 насаждѣи оухо, не слышитъ ли, или созданный око, не сматрѣтъ ли. 93, 10 не шланчитъ ли. 107, 12 не Ты ли, Бжс. 138, 21 не ненавидящымъ ли Тѡ, Гдѡ, возненавидѣхъ.

ЛИКЪ (ὁ χορός, chorus, Т. tibia)—ликъ: ликованіе, пѣше.

149. 3 да восхвалитъ ѡмъ Бгѡ въ лицѣ. 150, 4 хвалите Бгѡ въ туманѣхъ и лицѣхъ.

ЛИСТЪ (τὸ φύλλον, folium)—листъ.

1, 3 и листъ бгѡ не шпадѣтъ.

ЛИСЪ (ἡ ἀλώπηξ, -exos, vulpes)—лисица.

62, 11 чѣсти лисовома вѣдѣтъ.

ЛИХВА (ὁ τόκος, usura, Т. fenus, fraus, dolus)—лихва: ростъ (процентъ, прибыль), барышнѣ.

14, 5 серебрѣ своегѡ не далѣ въ лихвѣхъ (Т. fenorig, С. ростъ).

54, 12 лихва (Т. fraus, С. обманъ) и лѣсть. 71, 14 ѡ лихвы (Т. dolo, С. коварства) и ѡ неправды избѣяитъ дѣшы ѡхъ.

ЛИХОИМСТВО (ἡ πλεονεξία, avaritia, Т. quæstus)—лихоимство: взиманіе лихвы.

118, 36 а не въ лихоимство (С. корысти).

ЛИЦЕ (τὸ πρόσωπον, facies, vultus, conspectus, Т. facies, conspectus, vultus, presentia)—лице.

1, 4 ѡ лица (Т. нѣтъ) землѡ. 3, 1 ѡ лица (Т. и С. нѣтъ) Авессалѡма. 4, 7 знаменася на насъ свѣтъ лица Твоегѡ. 9, 4 погнѣнѣтъ ѡ лица Твоегѡ. 9, 26 ѡ лица бгѡ (С. для него). 9, 32 ѡврати лице Своѡ. 10, 7 лице

бгѡ. 12, 2 ѡвратиши лице Твоѡ ѡ менѣ. 15, 11 исполнитъ мѡ веселіа съ лицѣма Твоимъ. 16, 2 ѡ лица Твоегѡ сдѣла моѡ изидѣтъ. 16, 9 ѡ лица (Т. нѣтъ) нечестивыхъ. 16, 15 правдою явлюсѡ лицѣ Твоемъ. 17, 9 ѡгни ѡ лица (А. и С. «усть», Т. огѡ) бгѡ носиламенисѡ. 17, 43 предъ лицѣма (Т. нѣтъ) вѣтра. 20, 7 съ лицѣма Твоимъ. 20, 10 во врѣма лица (А. и С. «гнѣва», Т. faciei iratae) Твоегѡ. 20, 13 оуготовиши лице ѡхъ. 21, 25 иже ѡврати лице Своѡ. 23, 6 ѡшдишихъ лице Бга. 26, 8 взыска Тебѣ лице моѡ, лица Твоегѡ, Гдѡ, взыщѣ. 26, 9 не ѡврати лица Твоегѡ. 29, 8 ѡвратиша же еси лице Твоѡ. 30, 17 просвѣти лице Твоѡ. 30, 21 въ тайнѣхъ лица Твоегѡ. 30, 23 ѡ лица (С. нѣтъ) очію Твоѡю. 33, 1 измѣни лице своѡ (Т. mutasset speciem suam, С. притворилъ безумнымъ). 33, 6 лица наша не постыдѣтсѡ. 33, 17 лице же Гдне на творѡщымъ слаѡ. 34, 5 предъ лицѣма (Т. нѣтъ) вѣтра. 37, 4 ѡ лица (Т. и С. нѣтъ) гнѣва Твоегѡ — — ѡ лица (Т. и С. нѣтъ) грѣхъ моѡхъ. 37, 6 ѡ лица (Т. и С. нѣтъ) безуміа моегѡ. 41, 3 явлюсѡ лицѣ Бжѡю. 41, 6 снѣие лица моегѡ (С. нѣтъ). 41, 12 снѣие лица моегѡ (С. нѣтъ). 42, 5 снѣие лица моегѡ (С. нѣтъ). 43, 4 просвѣщеніе лица Твоегѡ. 43, 16 стѣла лица моегѡ. 43, 17 ѡ лица (Т. нѣтъ, С. взоровъ) вражѡ. 43, 25 всѣю лице Твоѡ ѡвратиши. 44, 13 лицѣ Твоемъ помолѡтсѡ. 49, 21 предъ лицѣма (А. «очѡ», Т. oculis, С. глаза)

Твоима. 50, 11 ѿврати лице Твоє. 50, 13 ѿ лица Твоєгѡ. 54, 22 ѿ гнѣва лица Ёгѡ (А. «паче масла», Т. sunt butyrina, С. мягче масла). 56, 1 ѿ лица (Т. и С. пѣтъ) Саблова. 56, 7 предъ лицемъ (Т. и С. пѣтъ) моимъ. 59, 6 ѿ лица (Т. и С. пѣтъ) лѣва. 60, 4 ѿ лица (Т. и С. пѣтъ) вѣдѣна. 66, 2 просвѣти лице Твоє на ны. 67, 2 да вѣжѣтъ ѿ лица Ёгѡ. 67, 3 ѿ лица сѣна — ѿ лица Гѣна. 67, 6 да смѣхѣтъ ѿ лица (Т. и С. пѣтъ) Ёгѡ. 67, 9 ѿ лица Бѣга Синаина, ѿ лица Бѣга Илева. 68, 8 покрѣи срамотѣ лице моє. 68, 18 не ѿврати лица Твоєгѡ. 77, 55 изгна ѿ лица ихъ изыти. 79, 4 просвѣти лице Твоє. 79, 8 просвѣти лице Твоє. 79, 17 ѿ запрещеніа лица Твоєгѡ погнѣнѣтъ. 79, 20 просвѣти лице Твоє. 81, 2 и лица грѣшникѡвъ приѣмлетъ (Т. et personam improborum suscipietis summe, С. и оказывать лицепріятіе печестивымъ). 82, 14 предъ лицемъ вѣтра (Т. coram vento, С. передъ вѣтромъ). 82, 17 исполни лица ихъ безчестіа. 83, 10 призри на лице хрїста Твоєгѡ. 87, 15 ѿвращаеши лице Твоє ѿ менѣ. 88, 15 предъ лицемъ Твоимъ. 88, 16 во свѣтъ лица Твоєгѡ пойдѣтъ. 88, 24 ѿ лица ёгѡ (С. предъ нимъ). 89, 8 въ просвѣщеніе лица Твоєгѡ. 94, 2 предваримъ лице Ёгѡ во исповѣданіи. 95, 9 да подвигнетъ ѿ лица Ёгѡ всѣ земли. 95, 13 ѿ лица Гѣна. 96, 5 ѿ лица Гѣна, ѿ лица Гѣна. 97, 9 ѿ лица (Т. пѣтъ) Гѣна. 101, 3 не ѿврати лица Твоєгѡ ѿ менѣ. 101, 11 ѿ лица (Т. и

С. пѣтъ) гнѣва Твоєгѡ. 103, 15 оумѣстити лице ёлѣма. 103, 29 ѿвращашѣ же Тебѣ лице. 103, 30 ѡбповѣши лице земли. 104, 4 възвышите лица Ёгѡ. 113, 7 ѿ лица Гѣна — ѿ лица Бѣга Іаковла. 118, 58 помолѣхса лицѣ Твоємѣ (С. Тебѣ). 118, 135 лице Твоє просвѣти. 131, 10 не ѿврати лица помазаннагѡ Твоєгѡ. 138, 7 ѿ лица Твоєгѡ кѣмѡ вѣжѣ. 139, 14 вселѣтса прѣвѣи съ лицемъ Твоимъ. 142, 7 не ѿврати лица Твоєгѡ ѿ менѣ. 147, 6 противѣши лица (Т. и С. пѣтъ) мрѣза Ёгѡ.

ЛИШАТИТСА (ἐλαττοῦσθαι, mi-nui; ὑστερεῖν, deesse)—лишатся: нуждаться, терять.

ὑστερεῖν переводится также (см. ниже): «лиштити».

33, 11 не лишѣтса (Т. indigent, С. терпятъ нужды) всѣмъ бѣга. 38, 5 что лишѣюса (ὑστ.) азъ.

ЛИШЕНІЕ (τὸ ὑστέρημα, inopia, Т. penuria)—недостатокъ, скудость.

33, 10 нѣсть лишеніа.

ЛИШИТИ (στερεῖν, fraudare; ὑστερεῖν, deesse, privare, Т. egere, cohibere)—лишить.

ὑστερεῖν переводится также (см. выше): «лишатися».

20, 3 нѣси лишнѣ ёгѡ (ἐστ., Т. avertens, С. отринувъ). 22, 1 ничтѡже мѡ лишитъ (А. «ничесоже лишуся», Т. non possum egere, С. я ни въ чемъ не буду нуждаться). 83, 12 Гѣ не лишитъ (С. лишаетъ) бѣгѣхъ.

ЛИШИТИТСА (στερεῖσθαι, fraudari)—лишатся.

77, 30 не лишішася (А. «не престаша», Т. alienati erant, С. не пропала) ѿ желанія своєгѡ.

ЛІВАНСКЪ (τοῦ Λιβάνου, Libani)—Ливанскій.

28, 5 кедры Ливанскія. 28, 6 телецъ Ливанскіа (въ нѣк. сп. τὸν Διβανόν, А. «Ливана», Т. Libanus, С. Ливань). 36, 35 кедры Ливанскія (А. «аки кедръ зеленый», Т. tanquam arbor indigena virens, С. подобно укоренившемуся многолѣтвистому дереву). 103, 16 кедры Ливанскіи.

ЛІВАНЪ (ὁ Λιβανός, Libanus, съ Евр. «бѣлый», «бѣлая гора») — Ливанъ: гора, въ сѣверныхъ предѣлахъ Палестины, на границѣ между Іудеею и Сиріею.

71, 16 перевозимѣтъ паче Ливана. 91, 13 ѿже въ Ливанѣ.

ЛІВЪ (ἡ λίψ, род. п. λιβός, ввн. п. λίβα, Africus, Т. auster) — южный, полуденный вѣтеръ.

77, 26 ѿ навелѣ силою Своєю Лива.

ЛОВИТВА (ἡ θήρα, captio, Т. praeda)—ловитва: звѣриная ловля, охота, добыча.

θήρα переводится также (см. ниже): «ловъ».

34, 8 ѿ ловитва (А. и С. «сѣтъ», Т. rete). 123, 6 не даде насъ къ ловитвѣ (С. добычу). 131, 15 ловитвѣ (въ нѣк. сп. χήραν, въ нѣк. θύραν, В. viduat, А. и С. «пищу», Т. viatico) ἐγὼ ἐλθὼμαι ἐλθῶ.

ЛОВИТЕЛСТВО (ἡ ἐνεδра, insidiarum)—засада.

9, 29 присѣдѣтъ въ ловителствѣ.

ЛОВИТИ (ἐνεδρεύειν, insidiari) — ловить: подстерегать.

9, 30 ловитъ въ тайнѣ — ловитъ ѣже восхитити нищяго.

ЛОУЧЬ (τῶν θηρευτῶν, venantium, Т. aucupantis) — ловцкій (ловца).

90, 3 избавитъ тѣ ѿ сѣти ловчи (С. ловца).

ЛОУЧЬ (ἡ θήρα, praeda) — ловъ: добыча.

θήρα переводится также (см. выше): «ловитва».

16, 12 іакѡ лёвъ готовъ на ловъ (Т. garege, С. добычи).

ЛОУЧЬ, **ЛІИ** (θηρεύων, venans, Т. aucupans) — ловящій.

123, 7 избавися ѿ сѣти ловчищюхъ.

ЛОЖЕ (ἡ κοίτη, cubile, stratus или stratum, Т. cubile, cubatus; ἡ κλίνη, lectus; ἡ μάδρα, cubile, lustrum) — ложе, логовище.

κλίνη переводится также (см. ниже): «одръ». — μάδρα переводится также (см. ниже): «ограда».

4, 5 на ложахъ вашюхъ оумилитеса. 6, 7 измыю на всѣхъ ношѣ ложе (кл.) мое. 35, 5 на ложи своѣмъ. 40, 4 исѣ ложе ἐγὼ. 103, 22 въ ложахъ (м., С. логовища) своюхъ лѡгѣтъ. 149, 5 возрѣдуются на ложахъ своюхъ.

ЛОЖЕСНА (ἡ μήτρα, uterus, Т. uterus, vulva) — матка, утроба.

21, 11 къ Тебѣ привѣрженъ ѣсмь ѿ ложесна (С. утробы). 57, 4 ѡчѣждишася грѣшницы ѿ ложесна (Т. а vulva, С. съ самаго рожденія).

ЛОЖИ (ψευδής, fallax, falsus, Т. mendax; ψεύστης, mendax) — лживый.

ψευδής переводится также (см. выше): «лживъ».

32, 17 ложь (С. не надеженъ)

кѡнь во спасеніе. 39, 5 нестоиленъ лѡжнамъ (А. «во лжу», Т. mendacium, С. лжи). 115, 2 исѡкъ человекъ лѡжь (А. «лжпвъ», С. ложь).

ЛОЗА (ἡ ἄμπελος, vitis)—лоза.

127, 3 ἰάκω лоза плодоноса.

ΛΩΤΟΥЪ (τοῦ Λώτ, Lot, T. Loti)—Лотовъ (Лота).

82, 9 сынокѡмъ Лѡтѡвымъ.

ЛѸКАВНОВАТИ (πονηρεύεσθαι, malignari, Т. malum facere, afficere; καταπανουρεύεσθαι, malignare)—лукавить: поступать коварно, съ хитростью.

36, 8 ἔже лѸкавнѡвати (А. «зло творити», С. дѣлать зло). 73, 3 лѸкавнѡва (А. «разорн», С. разрушилъ) прѡгъ. 82, 4 на лѸдн Тѡдъ лѸкавнѡвана (хат.) поблю (А. «коварно сотвориша тайну», Т. callide ineunt consilium, С. составили коварный умыселъ). 104, 15 ко прѡфѡтѡмъ Лѡиѡмъ не лѸкавнѡйте (А. «не творите пакости», С. не дѣлайте зла).

ЛѸКАВНУЪ, -ѡи (πονηρευόμενος, malignus, malignans, qui malignat, Т. maleficus)—лукавствующій: коварный, хитрый, злый.

πονηρευόμενος переводится также (см. ниже): «луканъ».

5, 5 не приселитса къ Тѡтѣ лѸкавнѡмъ (С. злымъ). 14, 4 оушчиженъ ѣсть прѣдъ нимъ лѸкавнѡмъ (А. «беззаконникъ», Т. perobus, С. отверженный). 25, 5 возненавидѣхъ цѣрковь лѸкавнѡющнхъ (С. злонамѣренныхъ). 36, 1 не рспнѣи лѸкавнѡющнмъ (С. злодѣямъ). 36, 9 лѸкавнѡющнн (С. дѣлающіе злое) потрясѡтса. 63, 3 покрый мѡ ѡ сома лѸкавнѡющнхъ (С. коварныхъ). 91, 12 постақннмъ на мѡ

лѸкавнѡющнмъ (С. злодѣяхъ). 93, 16 востанетъ на лѸкавнѡющнмъ (С. злодѣевъ). 118, 115 оуклонитса ѡ менѣ, лѸкавнѡющнн (С. беззаконные).

ЛѸКАВСТВОІЕ (ἡ πονηρία, malitia)—лукавство: коварство, хитрость.

πονηρία переводится также (см. выше): «злоба» и (ниже) «лукавство».

93, 23 по лѸкавствнѡ (С. злодѣйствомъ) нѣхъ погубитъ ѡ. 140, 4 не оуклонн сердце моѣ въ словеса лѸкавствнѡмъ (С. лукавымъ).

ЛѸКАВСТВО (ἡ πονηρία, pequitia, Т. malignitas)—лукавство: коварство, хитрость.

πονηρία переводится также (см. выше): «злоба», «лукавствіе».

27, 4 по лѸкавствѡ (С. злымъ) начинаній нѣхъ. 54, 16 лѸкавство (С. злодѣйство) въ жилищнхъ нѣхъ. 72, 8 глаголаша въ лѸкавствѣ (С. клевету).

ЛѸКАВЪ (πονηρός, malignus, malus, Т. malus; πονηρευόμενος, malignans, Т. maleficus)—лукавый: коварный, злый (С. пер.).

πονηρευόμενος переводится также (см. выше): «лукануя».—πονηρός переводится также (см. выше): «золь» («злый») и (ниже) «лнть».

9, 36 сокрвшн мѡннѡ грѣшномѡ н лѸкавомѡ. 21, 17 соимъ лѸкавѡхъ (πονηρευόμενων). 34, 12 воздѡша мѡ лѸкавамъ. 50, 6 лѸкавое (С. лукавое) прѣдъ Тѡвоѡ сотворнхъ. 63, 6 слово лѸкавое. 100, 4 лѸкакого не познахъ. 108, 20 глаголющнхъ лѸкавамъ. 118, 101 ѡ псѡмѡмъ нѣтн лѸкава. 139, 1 нзлн мѡ, Гѡм, ѡ челѡнѣка лѸкава.

ЛѸКЪ (τὸ τόξον, arcus)—лукъ (оружіе).

7, 13 лѣкъ свой напражѣ. 10, 2 напражѣ лѣкъ. 17, 35 и положила єси лѣкъ мѣднѣ. 36, 14 напражѣша лѣкъ свой. 36, 15 лѣцы иѣх да сокровѣшатсѣ. 43, 7 не на лѣкъ во мой оуповаю. 45, 10 лѣкъ сокровѣшитъ. 57, 8 напражѣтъ лѣкъ (Т. sagittas, С. стрѣлы) свой. 59, 6 ѿ лица лѣка (Т. veritatem, С. истины). 63, 4 напражѣша лѣкъ свой. 75, 4 сокровѣши крѣпости лѣкѣвъ. 77, 9 стрѣляюще лѣки. 77, 57 превратѣшасѣ въ лѣкъ развращенѣя.

ЛУНА (ή σελήνη, luna) — луна.

8, 4 лѣниѣ и свѣзды. 71, 5 прѣжде лѣны. 71, 7 дождеже ѿиметсѣ лѣна. 88, 38 іакъ лѣна совершена. 103, 19 сотворила єсть лѣнѣ во времена. 120, 6 ниже лѣна поцію. 135, 9 лѣнѣ и свѣзды во ѿвласть поіи. 148, 3 хвалите вгдѣ, солнице и лѣна.

ЛУЧШЕ (χρειστον, melius, melior, Т. plus, melior) — лучше.

36, 16 лучше (В. melius, Т. plus) малоє приникѣ. 62, 4 лучши мѣтъ твоѣ. 83, 11 лучше дѣнь єдина.

ЛѢСТЬ (ἰ) (ή κνημίς, -ῖος, tibia, Т. crus) — голень (гѣзно).

146, 10 ниже из лѣстѣхъ (А. «голенихъ», С. погъ) лѣжескихъ блговантѣ.

ЛѢВОНЪ (τοῦ λέοντος, leonis) — лѣвовъ (лѣва).

21, 22 сѣи мѣ ѿ оустъ лѣвовыхъ.

ЛѢСТИВЕНЪ (δόλιος, dolosus) — лѣстивый: коварный, обманый.

См. ниже: «лѣстивъ».

37, 13 лѣстивнымъ (δολιότη-

τας, В. и Т. dolos, С. козни) вѣсь дѣнь поучѣдсѣ.

ЛѢСТИВЪ (δόλιος, dolosus, Т. dolosus, blandus, mendax, iniquus) — лѣстивый: коварный, обманый, лживый, лукавый.

См. выше: «лѣстивешъ».

5, 7 лѣжа кровей и лѣстива (С. коварнаго) гнѣнѣтсѣ Гдѣ. 11, 3 оустнѣ лѣстивымъ из сѣрдцы. 11, 4 потренитъ Гдѣ всѣ оустнѣ лѣстивымъ. 16, 1 нишнѣ молитвѣ моею не во оустнѣхъ лѣстивыхъ (С. лживыхъ). 30, 19 пѣмы да бѣдѣтъ оустнѣ лѣстивымъ (С. лживымъ). 42, 1 ѿ чловѣка несправедна и лѣстива (С. несправедливаго) избѣни мѣ. 51, 6 лѣзыкъ лѣстивъ (С. коварный). 108, 2 оустѣ лѣстиваго (С. коварнаго) на мѣ ѿверзѣшасѣ, глаголаша на мѣ лѣзыка лѣстивымъ (С. лживымъ). 119, 2 ѿ лѣзыка лѣстива (С. лукаваго). 119, 3 чѣдѣ приложитсѣ тебѣ къ лѣзыкѣ лѣстивѣ (С. лукавому).

ЛѢЩАТИ (δολοῦν, dolose agere, Т. doloso blandiri) — лѣстить.

5, 10 лѣщнѣ своимъ лѣщѣхъ.

ЛѢЩЕНІЕ (ή δολιότης, dolus) — лѣщеніе: лѣсть, коварство.

δολιότης переводитсѣ также (см. выше): «лѣсть».

49, 19 сплеташе лѣщениѣ (С. коварство). 72, 18 за лѣщениѣ (А. «лѣстѣхъ подлѣнхъ», Т. lubricis, С. скользкихъ путяхъ) иѣхъ.

ЛѢПОТА (ή εὐπρέπεια, decor, Т. celsitudo) — благолѣпіе: красота, благоприличіе.

εὐπρέπεια переводитсѣ также (см. выше): «благолѣпіе».

92, 1 въ лѣпотѣ (С. величіемъ) ѿблещѣсѣ.

ЛѢТО (τὸ ἔτος, annus; ὁ ἐνιαυτός, annus)—ЛѢТО: ГОДЪ.

30, 11 лѣта моѡ въ воздыханіяхъ. 60, 7 лѣта егѣ до днѣ. 64, 12 блѣвнши пѣнїца лѣта (ѣв.) блѣгости Твоѡ. 76, 6 лѣта вѣчнаго поманїухъ. 77, 33 лѣта ихъ со тцанїемъ. 89, 5 гакъ тцасца лѣта. 89, 6 оуничженїа ихъ лѣта вѣдѣта. 89, 10 лѣта нѡна гакъ павчїна повчѣхѣса: днїе лѣтъ нѡнїухъ, въ нїхъже сѣдмьдесятъ лѣта, лїце же въ сїлаухъ, Осмьдесятъ лѣтъ. 89, 15 лѣта, въ нѡже вїдѣхомъ салѡ. 94, 10 четыредесать лѣта. 101, 25 въ родѣ родїна лѣта Твоѡ. 101, 28 лѣта Твоѡ не вїскѣдѣютъ.

ЛЮБИТИ (ἀγαπᾶν, diligere, amare)—любить.

ἀγαπᾶν переводится также (см. выше): «возлюбить».

4, 3 вскъю любїте сѣтѣ. 32, 5 любїтъ мѣтїню и сѣдъ Гдѣ. 36, 28 Гдѣ любїтъ сѣдъ. 83, 12 истїнѣ любїтъ (А., Т. и С. иѣтъ) Гдѣ. 86, 2 любїтъ Гдѣ иратѡ Сїѡнѡ. 98, 4 чѣстѣ царѣна сѣдъ любїтъ. 108, 4 любїти (Т. dilectionis, С. любовь) мѡ. 145, 8 Гдѣ любїтъ прїиики.

ЛЮБОДѢИ, -дѣи (πορευῶν, qui fornicatur, Т. adulterans)—любодѣяствующїи, блудодѣяствующїи.

72, 27 потрясѣла ѣсн всѡкаго любодѣяющаго (С. отступающаго, sic) ѡ Тевѣ.

ЛЮБИ (ἡ διάθεσις, affectus, Т. cogitatio)—страсть, прїстрастїе, расположеїе (душевное).

«Любовь»—внї. п.

72, 7 прендѡша въ любовѣ (А. «помышленїя», С. помыслы) сѣраца.

ЛЮБИ, -дѣи (ἀγαπῶν, diligens, Т. amans)—любїщїи.

5, 12 похлѡлатса ѡ Тевѣ любїщїи илма Твоѡ. 10, 5 любїи же неправаѣ. 33, 13 любїи днї вїдѣти блѣги. 39, 17 любїщїи сїнїе Твоѡ. 68, 37 любїщїи илма Твоѡ. 69, 5 любїщїи сїнїе Твоѡ. 96, 10 любїщїи Гдѡ. 118, 132 любїщїи ихъ илма Твоѡ. 118, 165 любїщїи закѡнъ Твоѣ. 121, 6 любїщїи Тѡ. 144, 20 хранїтъ Гдѣ всѡ любїщїи егѡ.

ЛЮДИЕ (ὁ λαός, populus, plebs, Т. populus, patio)—люди: народъ.

2, 1 людіе (С. племена) повчїшася. 3, 7 ѡ тѣмъ людіи. 3, 9 на людѣхъ Твоїхъ. 7, 8 соїма людіи. 7, 9 сѣднѣ людемъ. 9, 9 сѣднѣ илать людемъ. 13, 4 люди моѡ. 13, 8 пѣнїенїе людіи. 17, 28 люди смиреннїи. 17, 44 ѡ прерѣкнїа людіи — людіе. 17, 48 покорївїи люди. 21, 7 оуничженїе людіи. 21, 32 людемъ рѡждшымса (разночт. родїтїса имѣщїиымъ). 27, 8 оутвержденїе людіи. 27, 9 сїсн люди Твоѡ. 28, 11 крѣпость людемъ Своїмъ дастѣ — блѣвнѣ люди Своѡ. 32, 10 мыслї людіи. 32, 12 люди (С. племя). 34, 18 въ людѣхъ тѡжцѣхъ. 43, 3 ѡслобїла ѣсн люди (С. племена). 43, 13 ѡдѡла ѣсн люди. 43, 15 въ людѣхъ (С. иноплеменинкамъ). 44, 6 людіе. 44, 11 люди Твоѡ. 44, 18 людіе испокѣлатса. 46, 4 покорї люди. 47, 10 посреѣдѣ людіи (В. и Т. templi, А. и С. «храма») Твоїхъ. 49, 4 люди Своѡ. 49, 7 людіе моѡ. 52, 5 люди моѡ. 52, 7 пѣнїенїе людіи. 55, 1 ѡ людѣхъ (А. и С. «голу-

бшцѣ, Т. de anima). 55, 8 лю-
ди низведѣши. 56, 10 въ людехъ.
59, 5 показавъ еси людемъ. 61,
9 сонмъ людій. 64, 1 людій пре-
селеніи (А., Т. и С. нѣтъ). 66,
4 людіе — людіе. 66, 5 сѣди-
ши людемъ. 66, 6 людіе — лю-
діе. 67, 8 предъ людми. 67, 36
людемъ Своимъ. 70, 22 въ лю-
дехъ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 71,
2 сѣднн людемъ. 71, 3 мнръ
людемъ. 72, 10 людіе Мои. 73,
14 людемъ Еѳіопскимъ. 73, 18
людіе везѣмнн. 76, 15 въ лю-
дехъ. 76, 16 люди Твои. 76,
21 люди Твои. 77, 1 людіе Мои.
77, 20 людемъ Своимъ. 77, 52
люди Свои. 77, 62 люди Свои.
78, 13 людіе Твои. 80, 9 лю-
діе Мои. 80, 12 людіе Мои. 80,
14 людіе Мои. 82, 4 на люди
Твои. 84, 3 люди Твои. 84,
7 людіе Твои. 84, 9 на люди
Свои. 86, 4 людіе Еѳіопстн
(А. и С. «съ Еѳіопіею», Т. cum
Æthiops). 86, 6 въ писаніи лю-
дн. 88, 16 людіе вѣдѣщн вос-
кликновѣніе. 88, 20 ѿ людн
Моихъ. 93, 5 люди Твои. 93,
8 въ людехъ. 93, 14 людн Сво-
ихъ. 94, 7 людіе пажитн Егѡ.
95, 3 во всѣхъ людехъ (С. пле-
менахъ). 95, 10 сѣднн людемъ.
95, 13 и людемъ. 96, 6 вси
людіе. 97, 9 и людемъ. 98, 1
да гнѣваются людіе. 98, 2 надъ
всѣми людми. 99, 3 людіе Егѡ.
101, 19 и людіе (С. поколѣніе).
101, 23 людемъ въѣпѣ. 104,
13 въ люди (С. племена) нны.
104, 20 князь людн. 104, 24
люди Свои. 104, 25 люди Егѡ.
104, 43 люди Свои. 104, 44
травы людн (С. племенныхъ).

105, 4 во благоволеніи людн.
105, 40 на люди Свои. 105,
48 вси людіе. 107, 4 въ людехъ.
110, 6 людемъ Своимъ. 110, 9
людемъ Своимъ. 112, 8 съ князи
людн. 113, 1 изъ людн. 115, 5
предъ всѣми людми Егѡ. 115, 9
предъ всѣми людми Егѡ. 116, 1
вси людіе (С. племена). 124, 2
шкрестъ людн. 134, 12 людемъ
Своимъ. 134, 14 людемъ Своимъ.
135, 16 проведшемъ люди. 143,
2 повиннми люди. 143, 15 оубла-
жнша люди — блженн людіе.
148, 11 вси людіе. 148, 14
людн Своихъ — людемъ. 149,
4 въ людехъ Своихъ. 149, 7
въ людехъ (С. племенами).

ЛЮДСКЪ (τοῦ λαοῦ, τῶν λαῶν,
plebis, populi, populorum)—народ-
ный (народа, народовъ).

44, 13 богатн людстн (С.
народа). 46, 10 князи людстн
(С. народовъ). 67, 31 въ юни-
цахъ людскнхъ (С. народовъ). 71,
4 сѣднн нишымъ людскимъ (С.
народа). 106, 32 въ цркви люд-
стн (С. народномъ).

ЛЮТЪ (πονηρός, pessimus, ma-
lus, malignus, Т. malus, malefi-
cus)—лютой, злый.

πονηρός переводится также (см. вы-
ше): «вогъ» («злымъ»), «зубавъ».

33, 22 смѣръ грѣшникввъ
люта (А. и С. «зло», Т. afflictio).
36, 19 во время лютоа. 40, 2
въ дѣнь люта (Т. mali, С. бѣд-
ствія). 48, 6 въ дѣнь люта (Т.
mali, С. бѣдствія). 77, 49 по-
сланіе аггелы лютымъ (С. злыхъ).
93, 13 ѿ днн лютыхъ (Т. adver-
sitatis, С. бѣдственные). 143, 10
ѿ мечѡ люта.

ΛΩΓΥΤῆ см. ΛΣΙΠῆ.
 ΛΩΔΒΗ (ἡ φύα η φύα, lumbus, T. ile) — лѣдвь (ляшка): чресло.

37, 8 λωδβη (αἱ φύαι, въ иѣ. ἡ φυχή, V. lumbi, T. ilia, C. чресла) моѡ.

М.

МАДІАНЪ (ὁ Μαδιάν, Madian, T. Madianitus, Мадіантянпѣ, съ Евр. «споръ», «распря», «ссора») — Мадіамъ.

Мадіамъ — область въ Каменистой Аравіи, такъ названная по имени четвертаго сына Авраама отъ Хеттуры.

82, 10 сотвори имя такъ Мадіамъ (А. «Мадіантомъ», T. Madianitis, C. Мадіаму).

МАЕЛѢФЪ (μαελέθ, maeleth, maeleth) — маелсеѣ (музыкальный инструментъ).

Послѣ неамъ, это уже второе Еврейское слово (суш. нарицательное), оставленное въ Ц.-Сл. текстѣ Псалтири безъ перевода.

52, 1 ѡ маелѣѣ (А. «на орудіи перстобрацательнѣмъ», T. ad pneumaticum instrumentum, C. на духовомъ орудіи). 87, 1 ѡ маелѣѣ (А. «на перстобрацательнѣмъ орудіи», T. ad pneumaticum instrumentum, C. на махалаѣѣ).

МАЛѠ (ὀλίγον, pusillum, T. paululum) — мало: немного.

36, 10 ἐπέ малѠ (С. немного).

МАЛОДУШІЕ (ἡ ὀλιγοφυχία, pusillanimitas) — малодушіе.

54, 9 σπῆσάμεθ μα ѡ малодушіѠ (А. «вѣтра зѣльнаго», T. vento rapidissimo, C. вихря).

МАЛОДУШЕСТВОВАТИ (ὀλιγοφυεῖν, deficere, T. obruere se) —

малодушествовать: падать духомъ, терять бодрость, приходитъ въ уныніе.

76, 4 малодушествованіе (С. изнемогаетъ) дѣхъ моѡ.

МАЛЪ (βραχύς, paulo minor, brevis, T. paucus; ὀλίγος, paucus, modicus; μικρός, modicus, pusillus, T. exiguus, parvus, parvulus) — малый.

См. выше: «внѣтъ».

8, 6 οὐ μάλα ἐσὶ ἐγὼ μάλαμз чимъ (β., T. paulisper, C. немного) ѡ дѣлаз. 16, 14 ѡ μάλαμз (δ.) ѡ землі (А. и С. «отъ людей міра», T. ab hominibus e mundo) раздѣлі ѡ въ животѣ ѡхъ.

36, 16 лѣхше малое (δ., T. parvum) прѣинкѣ. 41, 7 ѡ горѣ малымъ (А. «Мшцаръ», C. Цоаръ).

103, 25 живѡтнамъ малымъ съ великими. 104, 12 внигда бѣти имъ малымъ (β.) числомъ. 108, 8 да вѣдѣтъ днѣ ἐγὼ малѠ (δ., C. кратки). 113, 21 малымъ съ великими. 151, 1 малъ (А., В. и Т. нѣтъ) вѣхъ во вратѣи моѡи.

МАЛѢШЫМЪ (ὀλιγοστός, paucissimus, T. plane paucus) — малѣшый.

104, 12 внигда бѣти имъ малымъ числомъ, малѣшымъ (С. очень мало).

МАНАССІЙ (ὁ Μανασσῆ, Manasse, T. Me-

passo, съ Евр. «предающій забвенію») — Манассія, старшій сынъ Іосифа, родоначальникъ одного изъ колѣнъ, получившаго его имя.

По поводу нарѣченія имени «Манассія», въ книгѣ Бытія (гл. 41, ст. 51) говорится: «нарекъ же Іосифъ имя первенцу Манассія, глагола: яко забыти мнѣ сотвори Богъ вса болязнь моя, и вса же отца моего».

59, 9 Мой ѣсть Манассій. 79, 3 предъ Ефремова и Бенямина и Манассіемъ. 107, 9 Мой ѣсть Манассій.

МАННА (ή μάννα, manna, съ Евр. «что сіе есть?») — манна: хлѣбъ небесный, ниспосланный Израильтянамъ въ пустынь.

77, 24 ѡжди имъ манны дѣсти.

МАСЛИНА (ή ελαία, oliva) — маслина.

51, 10 такъ маслина плодовита.

МАСЛИЦЕНЪ (των ελαιων, olivarium, Т. olearium) — масляный (маслицы).

127, 4 такъ новосаженіа масличнаа (С. масличная).

МАСТИТЬ (πίων, uberi, Т. virens, pinguis) — маститый: обильный, изобильный, плодовитый.

πίων переводится также (см. ниже): «множайшь», «тучень».

91, 11 въ ѣленъ маститъ (Т. virente, С. свѣжнмъ). 91, 15 въ старости маститъ (Т. pinguis, С. плодовиты).

МАСТЬ (ή πύκτης, -ητος, pinguedo) — мазь: жиръ, тукъ.

πύκτης переводится также (см. ниже): «тукъ».

62, 6 ѡ тѣка и масти (С. елеемъ).

МАТИ (ή μήτηρ, mater) — мать.

«мать» — вин. п. (τήν μητέρα). см. ниже: псал. 112, 9; 130, 2.

21, 10 ѡ свцѣхъ матере моеа.

21, 11 ѡ чрѣва матере моеа.

26, 10 мати мса. 49, 20 на сына матере твоеа.

50, 7 во грѣсѣхъ роди мнѣ мати моя.

68, 9 страненъ сыновѣмъ матере моеа.

70, 6 ѡ чрѣва матере моеа.

86, 5 мати (въ вѣк. сп. μή τῆ Σιών ἐρεῖ, В. nunquid Sion dicet, А.

«и о Сионъ речется», Т. ideo de Sione fore ut dicatur, С. о Сионъ же будутъ говорить) Сионъ речета.

108, 14 грѣхъ матере егѡ.

112, 9 матерь ѡ чадѣхъ веселѣишася.

130, 2 ѡбоено на матерь свою.

138, 13 изъ чрѣва матере моеа.

МГЛА (ή ομίχλη, nebula, Т. pruina) — мгла: туманъ, шней.

147, 5 мгла (С. шней) такъ пенеахъ посыпѡюишгъ.

МЕДЪ (τὸ μέλι, -ιτος, mel) — медъ.

18, 11 слаждаша паче меда и сота.

80, 17 ѡ камени меда насыти ихъ.

118, 103 паче меда оустѡмъ моиамъ.

МЕЖДОРАМІЕ (τὸ μετάρρον) — междораміе: верхняя часть спины между плечами.

μετάρρον переводится также (см. ниже): «шече».

67, 14 междораміа (τὰ μετάρρονα, В. posteriora dorsi, Т. ренна, А. «перья», С. перья) еа.

МЕЛХИСЕДЕКОВЪ (τοῦ Μελχισεδέχ, Melchisedech, Т. Melchisedeci) — Мельхиседекъ (Мельхиседека).

Мельхиседекъ (съ Евр. «царь правды») — царь Салимскій, священникъ Бога Всевышняго.

109, 4 по чинѹ Мелχисελέ-
ковѹ.

МЕНЕ см. **АЗЪ**.

«менѣ» — род. п. ед. ч. личн. мѣстоименія 1-го лица.

МЕНЕ см. **АЗЪ**.

«мене» — вин. п. ед. ч. личнаго мѣстоименія 1-го лица.

МЕРЗОСТЬ (τὸ βδέλυμα, -ατος, abominatio) — мерзость: отвратительность, гнусность, отвращеніе.

87, 9 положилна мѣ мерзость (С. отвратительнымъ) ссѣѣ.

МЕРТВЪ (νεκρός, mortuus) — мертвый.

30, 13 забвѣнѣ бѣхѣ тѣкѣ мѣртѣ. 87, 6 въ мѣртѣхѣ свободѣ. 87, 11 ѣдѣ мѣртѣми творѣши чѣдеса. 105, 28 снѣдоша жѣртѣ мѣртѣхѣ (С. бездушнымъ). 113, 25 не мѣртѣи носхѣлѣмѣтѣ Тѣ. 142, 3 тѣкѣ мѣртѣмѣ (С. умершихъ) вѣка.

МЕСКЪ (ὁ ἢ ἡ μίονος, mulus) — мулъ, ишакъ: животное отъ осла и кобылицы.

31, 9 не бѣдите тѣкѣ конѣ и мѣска.

МЕСТНИКЪ (ὁ ἐκδικητής, ultor) — мститель.

8, 3 ѣже разрушити врагѣ и мѣстника.

МЕСТЪ (ἡ δίκη, vindicta, T. jus) — месть, мщеніе.

δίκη переводится также (см. ниже): «пра».

139, 13 и мѣсть (А. «судьбу», С. справедливость) оуѣнѣма.

МСТАТИ (βάλλειν, mittere, T. projicere) — метать, бросать.

21, 19 ѡ ѡсѣди моѣи мѣташа жѣрѣи.

МСТАТЪ, -АТЪ (αἴρων, mittens, T. portans; βάλλων, qui mittit, T.

qui dejicit) — метajúщій, бросаajúщій.

αἴρων переводится также (см. выше): «вземля».

125, 6 метajúще (С. несущій) сѣмена спомѣ. 147, 6 метajúщагѣ (β.) голоть Сѣи.

МІСЪ (ἡ ῥομφαία, framaea, gladius, T. hasta, gladius; ἡ μάχαρα, gladius) — мечъ.

ῥομφαία переводится также (см. ниже): «оружіе».

34, 3 иѣсѣи мѣчь (framaea, T. hastam). 36, 14 мѣчь иѣзѣкоша грѣшницѣ. 36, 15 мѣчь иѣхѣ да виѣдетѣ въ серѣцѣ иѣхѣ. 43, 4 не бѣ мечѣмѣ своимѣ насѣдѣнѣи зѣмлю. 43, 7 мѣчь моѣ не спасѣтъ менѣ. 44, 4 препомѣи мѣчь Тѣи. 56, 5 мѣчѣ иѣхѣ мѣчь (μ.) ѡстрѣ. 58, 8 мѣчь по оустнѣхѣ иѣхѣ. 63, 4 иѣзѣостриша тѣкѣ мѣчь. 75, 4 мѣчь и брѣнѣ. 77, 64 мѣчѣмѣ падѣоша. 88, 44 ѡкратѣлѣ ѣси помѣощь мѣчѣ. 143, 10 ѡ мѣчѣ люта. 149, 6 мѣчѣи ѡвоудѣострѣи въ рѣкѣхѣ иѣхѣ. 151, 7 иѣзѣогнѣвъ мѣчь (μ., В., А. и Т. нѣтъ) ѡ негѣи.

МЗДА (τὸ δῶρον, munus; ὁ μισθός, merces) — мзда: даръ, награда.

14, 5 мзды (С. даровъ) на неповинныхѣ не прѣмѣтѣ. 25, 10 деснѣца иѣхѣ иѣсполнисѣ мзды (Т. corruptionis muneribus, С. мздоимства). 126, 3 мзда (μ., С. награда) плодѣ чрѣвнѣагѣ.

МИ см. **АЗЪ**.

«ми» — дат. п. ед. ч. личнаго мѣстоименія 1-го лица.

МИЛОВАТИ (ἐλεεῖν, misereri, T. gratiam facere) — миловать: быть милостиву.

ἐλεεῖν переводится также (см. ниже): «поимловать».

36, 26 вѣсь дѣнь мнлѣтъ.
114, 4 Бгъ нашъ мнлѣтъ (Т. misericors, С. милосердъ).

МНЛОСТНВЪ (ἐλεῖμων, misericors, Т. misericors, graciosus; εὐλατος, propitius, Т. condonans)—милостивый.

85, 15 и млтнвый (С. благо-сердый, Т. misericors). 98, 8 млтнвз (εὐλ., С. прощающимъ) выпалъ єси. 102, 8 млтнвз Гдъ. 110, 4 млтнвз и щедръ Гдъ. 111, 4 млтнвз. 114, 4 млтнвз Гдъ. 144, 8 млтнвз Гдъ.

МНЛОСТННА (ἡ ἐλεημοσύνη, misericordia, Т. justitia)—млостыня.

23, 5 и млтыню ѿ Бга. 32, 5 любнтъ млтыню (С. правду) и сѣдз Гдъ. 102, 6 твормй млтыни (С. правду) Гдъ.

МНЛОСТЬ (ὁ в τὸ ἔλεος, misericordia, Т. benignitas)—млость.

5, 8 млѡжествомъ млти Твоєѡ. 6, 5 радн млти Твоєѡ. 12, 7 на млть Твою оуповахъ. 16, 7 оудн-вн млти Твоѡ. 17, 51 твормй млть. 20, 8 млтню (С. по благо-сти) вышнагъ не подвижитса. 22, 6 млть Твоѡ поженѣтъ мл. 24, 6 млти Твоѡ. 24, 7 по млти Твоєй. 24, 10 млть и исти-на. 25, 3 млть Твоѡ. 30, 8 возвеселѡса ѡ млти Твоєй. 30, 17 спси мл млтню Твоєю. 30, 22 оуднвн млть Свою. 31, 10 оуповающаго же на Гда млть ѡбы-детъ. 32, 5 млти Гдѡи исполнь землѡ. 32, 18 оуповающимъ на млть ѡгѡ. 32, 22 вѣдн, Гдѡ, млть Твоѡ на насъ. 35, 6 на н.си млть Твоѡ. 35, 8 оумно-жилъ єси млть Твою. 35, 11 пробави млть Твою. 39, 11

не скрѡхъ млть Твою. 39, 12 млть Твоѡ. 41, 9 заповѣсть Гдъ млть Своѡ. 47, 10 прѡхѡмъ, Бже, млть (С. о благости) Твою. 50, 3 по величѡй млти Твоєй. 51, 10 оуповахъ на млть Бжю. 56, 4 послѡ Бгъ млть Свою. 56, 11 млть Твоѡ. 58, 11 млть (С. мллующій) ѡгѡ предваритъ мл. 58, 17 возрадѡюса завтра ѡ млти Твоєй. 58, 18 Бгъ — млть мол. 60, 8 млть и истинѡ ѡгѡ. 61, 13 Твоѡ, Гдѡ, млть. 62, 4 лѡчимъ млть Твоѡ. 65, 20 млть Свою. 68, 14 во млѡ-жествѣ млти Твоєѡ. 68, 17 гѡкѡ блга млть Твоѡ. 76, 9 или до концѡ млть Своѡ ѡсѣчѣтъ. 83, 12 млть (А. в С. «солнце», Т. сол) и истинѡ любнтъ Гдъ. 84, 8 гѡви намъ, Гдѡ, млть Твою. 84, 11 млть и истина срѣтѡстса. 85, 13 млть Твоѡ велѡм на мнѣ. 87, 12 єдѡ повѣсть кѡ во грѡвѣ млть Твою. 88, 2 млти Твоѡ, Гдѡ, во вѣкъ воспѡю. 88, 3 вз вѣкъ млть созиждѣтса. 88, 15 млть и истина предѡдетъ предъ лицѡмъ Твоимъ. 88, 25 млть Шоѡ съ нимъ. 88, 29 вз вѣкъ сохрѡ-нѡ ємѡ млть Шоѡ. 88, 34 млть же Шоѡ не разорю ѡ нихъ. 88, 50 гдѡ сѣтъ млти Твоѡ. 89, 14 испѡнихомса завтра млти Твоєѡ. 91, 3 возвѣщати завтра млть Твою. 93, 18 млть Твоѡ, Гдѡ, помога-ще мнѣ. 97, 3 помѡнѡ млть Свою ѡкѡвѡ. 99, 5 вз вѣкъ млть ѡгѡ. 100, 1 млть и сѣдз воспѡю Те-бѣ. 102, 4 вѣнчающаго тѡ млтню. 102, 11 оутвердилъ єсть Гдъ млть Свою. 102, 17 млть же Гдѡ ѡ вѣкѡ и до вѣкѡ. 105, 1 гѡкѡ вз вѣкъ млть ѡгѡ. 105, 7 млѡже-

ства мѣти Твоеѣ. 105, 45 по мно-
жествѣ мѣти Твоеѣ. 106, 1 іакъ
въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 106, 8 да
исповѣдѡтсѧ (разночт. да исповѣ-
дѡтѧ) Гдєви мѣти ѿгѡ. 106, 15
да исповѣдѡтсѧ (разночт. да испо-
вѣдѡтѧ) Гдєви мѣти ѿгѡ. 106,
21 да исповѣдѡтсѧ (разночт. да
исповѣдѡтѧ) Гдєви мѣти ѿгѡ. 106,
31 да исповѣдѡтсѧ (разночт. да
исповѣдѡтѧ) Гдєви мѣти ѿгѡ. 106,
43 оуразумѣютѧ мѣти Гдєви. 107,
5 мѣть Твоеѣ. 108, 16 сотвори-
ти мѣлость. 108, 21 блга мѣть
Твоеѣ. 108, 26 по мѣти Твоеѣ.
113, 9 ѡ мѣти Твоеѣ. 116, 2
оутвердѣсѧ мѣть ѿгѡ на насѧ. 117,
1 іакъ въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 117,
2 іакъ въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 117,
3 іакъ въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 117,
4 іакъ въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 117,
29 іакъ въ вѣкъ мѣть ѿгѡ. 118,
41 да прїидетѧ на мѡ мѣть Твоеѣ.
118, 64 мѣти Твоеѣ, Гдєви, испольнѣ
землѣ. 118, 76 вѣди же мѣть
Твоеѣ. 118, 88 по мѣти Твоеѣ.
118, 124 по мѣти Твоеѣ. 118,
149 по мѣти Твоеѣ. 118, 159
по мѣти Твоеѣ. 129, 6 оу Гдєви
мѣть. 135, 1—26 (въ каждомъ
стихѣ) іакъ въ вѣкъ мѣть ѿгѡ.
137, 2 ѡ мѣти Твоеѣ. 137, 8
мѣть Твоеѣ во вѣкъ. 140, 5 на-
кажетѧ мѡ прїиикъ мѣлостию. 142,
8 слышанѣ сотвори мѣтъ заутра
мѣть Твоеѣ. 142, 12 мѣтью Твоеѣ.
143, 2 мѣть моѡ. 146, 11
оуполючѣнѣ на мѣть ѿгѡ.

МИМОИТИ (παρέρχεσθαι, trans-
ire, præterire, T. præterire, trans-
ire, transgredi; διέρχεσθαι, præter-
ire) — пройти, прейти, миновать.

διέρχεσθαι переводится также (см. ниже): «прейти», «пройти», «считися».

— παρήρχεσθαι переводится также (см. ниже): «прейти».

36, 36 и мимодоухъ. 89, 5
иже мимодоуде (д., С. вырастаетъ).
89, 6 мимодоудетѧ. 148, 6 и не
мимодоудетѧ (С. прейдетъ).

МИМОТЕКІИ (διαπορεύμενος,
desurgens, T. qui abeat) — проте-
кающій.

διαπορεύμενος переводится также (см. ниже): «проходя».

57, 8 іакъ вода мимотекиица.
МИМОХОДИТИ (διαβαίνειν,
pertransire, T. gradi) проходить,
шестьствовать, ступать.

67, 8 внигда мимоходити Те-
бѣ.

МИМОХОДѢ, -дѣи (παράπορεύ-
μενος, prætergrediens, transiens,
T. viator; παράγων, qui præter-
ibat, qui transit) — проходящій.

79, 13 мимоходѣици пѣтѣмъ.
88, 42 мимоходѣици пѣтѣмъ.
128, 8 не рѣша мимоходѣици (οἱ
παράγοντες).

МИРЕНЪ (εἰρηνικός, pacifi-
cus) — мирный.

34, 20 мирна (T. расет, С.
о мирѣ) глаголахѣ. 36, 37 чело-
вѣкъ миренъ (T. расет, С. миръ).
119, 6 съ ненавидѣицими міра
вѣхъ миренъ.

МИРЪ (ἡ εἰρήνη, pax) — миръ:
согласіе, тишина.

4, 9 въ мирѣ (С. спокойно).
27, 3 глаголюцими міра. 28,
11 блгнѣтъ люди ѿвоѡ мирома.
33, 15 изыици міра. 34, 27
хотѣици міра. 36, 11 насладѣтсѧ
ѡ множествѣ міра. 37, 4
иѣсть міра въ костѣхъ мойхъ. 40,
10 челоуѣкъ міра (С. мирный).
54, 19 избавитѧ мирома дѣишѣ
моѡ. 71, 3 миръ людемъ. 71, 7

множество міра. 72, 3 міръ (Т. prosperitatem, С. благоденствіе) грѣшниковъ. 75, 3 бысть въ мірѣ (А. и С. «въ Салемѣ», Т. Salemi) мѣсто ѳгѡ. 84, 9 речеть міръ на люди Своѡ. 84, 11 правда и міръ ѡбеловызастася. 118, 165 міръ многъ любящымъ законъ Твоѡ. 119, 6 съ ненавидѣши ми міра въхъ міренъ. 121, 6 ѡ міръ Іерліма. 121, 7 вѣди же міръ. 121, 8 глаголахъ оубо міръ ѡ тебѣ. 124, 5 міръ на Іилъ. 127, 7 міръ на Іилъ. 147, 3 полагаѡи предѣлы твоѡ міръ.

МІРСКЪ (τοῦ κόσμου)—мірскій (міра).

103 (въ надп.) ѡ мірствѣхъ (В., А. и Т. нѣтъ, С. міра) бытіи.

МЛАДѢНЦЪ (ὁ νήπιος, infans, parvulus, Т. infans, impregius, simplex, parvulus)—младенецъ: простой, простодушный человекъ.

8, 3 изъ оуста младенцевъ. 16, 14 вѣтавши вѣтанки младенцевъ (С. дѣтямъ). 18, 8 свидѣтельство Гдне вѣрно, оумвдрѡиюще младенцы (С. простыхъ). 63, 8 стрѣлы младенцевъ. 114, 5 хранѡи младенцы (С. простодушныхъ). 118, 130 вразумѣствъ младенцы (С. простыхъ). 136, 9 развѣствъ младенцы твоѡ ѡ камень.

МЛЕКО (τὸ γάλα, р. п. γάλακτος, lac)—молоко.

118, 70 оусырѡса гѡкѡ млеко (А. и С. «тукъ», Т. adipе) сѣраце.

МНОГЪ (πολλά, multum, Т. plurimum)—много.

119, 6 много (С. долго) пришествовя дѡшѡ моѡ.

МНОГОПЛОДЕНЪ (πολυ-

έλεος, multum misericors, Т. multus benignitate)—многомилостивый.

85, 5 многомѡтивъ всѣмъ. 85, 15 и многомѡтивый. 102, 8 многомѡтивъ. 144, 8 многомѡтивъ.

МНОГОПЛОДЕНЪ (πολύτοκος, fecundus)—многоплодный.

143, 13 ошцы ѡхъ многоплавѡны (А., Т. и С. нѣтъ).

МНОГЪ (πολύς, multus, magnus, copiosus, Т. multus, magnus, plurimus, maximus, amplius)—многой: большій, великій.

3, 2 мнози востаютъ. 3, 3 мнози глаголютъ. 4, 7 мнози глаголютъ. 17, 17 ѡ водахъ многихъ.

18, 11 паче злата и камня чѣстна многа (Т. quamplurimo, С. множества). 18, 12 воздаѡние много (С. полякая). 21, 13 тѣлцы мнози (С. множество). 21, 17 пси мнози (А., Т. и С. нѣтъ).

24, 11 многъ (С. велико) бо есть. 28, 3 на водахъ многихъ.

30, 14 гажѡние (разпочт. оукорѣние) многихъ (С. много). 30, 20 многое множество. 31, 6 въ потопѣ водахъ многихъ.

31, 10 многи (С. много) раны. 32, 16 многою (Т. multitudine, С. множествомъ) сілою. 33, 20 многи (С. много) скѡрби. 34, 18 въ цркви мнозѣ (С. великомъ).

35, 7 вѣдѡна многа (С. великая). 36, 16 паче богатства грѣшныхъ многа. 39, 4 оузрѡтъ мнози. 39, 6 многа (С. много) сотвориѡзъ ѳси.

39, 11 ѡ соѡма многа (С. великомъ). 54, 19 во мнозѣ (С. много). 55, 3 гѡкѡ мнози (С. много). 67, 12 сілою многою (С. великою).

70, 7 чѣдо быхъ многимъ. 70, 20 скѡрби многи.

70, 7 чѣдо быхъ многимъ. 70, 20 скѡрби многи.

70, 7 чѣдо быхъ многимъ. 70, 20 скѡрби многи.

70, 7 чѣдо быхъ многимъ. 70, 20 скѡрби многи.

70, 7 чѣдо быхъ многимъ. 70, 20 скѡрби многи.

70, 7 чѣдо быхъ многимъ. 70, 20 скѡрби многи.

70, 7 чѣдо быхъ многимъ. 70, 20 скѡрби многи.

76, 20 въ водахъ многыхъ (С. великихъ). 77, 15 на безднѣ мнозѣ (С. великой). 88, 51 многихъ (С. сильныхъ, Т. maximum) изыскъ. 92, 4 ѿ гласныхъ подъ многыхъ. 96, 1 Острова мнози (Т. plurima, С. многочисленныя). 106, 23 въ водахъ многыхъ (С. большихъ). 108, 30 посредѣ многыхъ (С. множества). 109, 6 на землѣ многыхъ (С. обширной, Т. plurimis). 118, 156 щедроты Твоѣ многы (С. много). 118, 157 мнози (С. много) изгоняши мѣ. 118, 162 ширьтѣи користи мнози (С. великую). 118, 165 миръ мнози (С. великъ). 129, 6 многое (В. copiosa) оу Нсгѣ изъавлѣне. 134, 10 изыски многы. 143, 7 ѿ подл многыхъ.

МНОЖАЕ (τὸ πλεῖον, amplius, Т. excellentissimum)—болѣе много: самое болѣе.

«Множае» здѣсь не нарѣчїе, но средь родъ прилаг. въ сравн. ст. «множїй».

89, 10 и множае (А. «лучшее», С. самая лучшая пора) ихъ трудъ и полѣзны.

МНОЖАЙШЬ (πλεῖων)—наибольшій.

πλεων переводится также (см. выше): «маститъ» и (ниже) «тученъ».

77, 31 оуби множайшаа (въ нѣк. сп. πλεον, В. pingues, Т. pinguissimis, А. «жирныя», С. тучныя) ихъ.

МНОЖАЮЩА, АИЩА (πληθύνων, abundans)—множащїйся.

143, 13 множающаа (Т. rariant, С. да плодятся) во исходишихъ своихъ.

МНОЖЕСТВО (τὸ πλῆθος, mul-

titudo, abundantia, Т. amplitudo, multitudo)—множество.

5, 8 множествомъ мѣти Твоеѣ. 5, 11 по множествѣ нечестїа ихъ. 9, 25 по множествѣ гнѣва своего (А. «по высокоумїю своему», Т. in elatione vultus sui, С. въ надмечїи своемъ). 30, 20 многое множество (А., Т. и С. нѣтъ). 32, 16 множествомъ крепости. 32, 17 во множествѣ же (С. великою) силы. 36, 11 ѿ множествѣ мїра. 43, 13 и не въ множество (А. «и не умножилъ», Т. et non auxisti, С. и не возвысилъ). 48, 7 ѿ множествѣ богатства. 50, 3 по множествѣ щедротъ. 51, 9 оубо на множество богатства своего. 63, 3 ѿ множества (А. «отъ мятежа», Т. ab aegano consilio, С. отъ замысла) дѣлающихъ неправдѣ. 65, 3 во множествѣ силы. 68, 14 во множествѣ (С. великой) мѣти. 68, 17 по множествѣ щедротъ. 71, 7 множество (С. обилїе) мїра. 76, 18 множество шума водъ. 93, 19 по множествѣ (С. умноженїи) полѣзней. 105, 7 множества мѣти Твоеѣ. 105, 45 по множествѣ мѣти. 144, 7 множества (С. великой) блгости. 146, 4 множество (А. «число», Т. пугиш, С. количество) звѣздъ. 150, 2 по множествѣ величествїа.

МНОЖИЦЕЮ (ποσάπλῶς, multipliciter; πλεονάκις, saepe, Т. multum)—множественно, много разъ.

62, 2 множїцею (пос., А., Т. и С. нѣтъ). 105, 43 множїцею (С. много разъ). 128, 1 множїцею (С. много). 128, 2 множїцею (С. много).

МНОЗИ, МНОЗѢ см. **МНОГЪ.**

МНОЮ см. **ЯЗЪ.**

«мною» — творит. и. ед. ч. личного местоимения 1-го лица.

МНѢ см. **ЯЗЪ.**

«мнѣ» — дат. и предл. надежи ед. числа личного местоимения 1-го лица.

МШАВЪ (ó Мшавъ, Моав, съ Евр. «отъ отца») — Моавъ, сынъ Лота отъ его старшей дочери, родоначальникъ Моавитянъ.

59, 10 Мшавъ конюбъ оупованіа Моегу. 82, 7 Мшавъ (Т. Moabitae) и Агаране. 107, 10 Мшавъ конюбъ оупованіа Моегу.

МОЖЕТЪ см. **МОЩИ.**

МОЙ (μου, meus; ἐμός, ἐμή, ἐμόν, meus, mea, meum) — мой.

2, 7 Онь Мой. 3, 3 дѣши моѣй. 3, 4 застѣпникъ мой (Т. circa me, С. предо мною) ѣси, слава моѣ, и возносѣй главѣ моѣ. 3, 5 гласомъ моимъ. 3, 8 Бже мой (Т. mi). 4, 2 Бгъ правды моѣ — — молитвѣ моѣ. 4, 8 въ сѣрацы моѣмъ. 5, 2 глаголы моѣ — — званіе моѣ. 5, 3 молѣніа моегу, Дрѣ мой (Т. mi) и Бже мой (Т. mi). 5, 4 гласъ мой. 5, 9 врагъ мойхъ — — предъ Тобою пѣтъ мой (въ нѣк. сп. σου, Т. coram te viam Tuam, А. в С. «предо мною путь Твой»). 6, 3 кисти моѣ. 6, 4 дѣша моѣ. 6, 5 дѣшѣ моѣ. 6, 7 въздыханіемъ моимъ — — лѣже моѣ, слезали мои на постѣлу моѣ. 6, 8 Око моѣ — — во всѣхъ вразѣхъ мойхъ. 6, 9 плача моегу. 6, 10 молѣніе моѣ — — молитвѣ моѣ. 6, 11 врази мой. 7, 2 Бже мой (Т. mi). 7, 3 дѣшѣ моѣ. 7, 4 Бже мой (Т. mi) — — въ рѣкѣ моѣ. 7, 5 ѿ врагъ мойхъ (А. «ми», Т. me, С. мо-

нѣ). 7, 6 дѣшѣ моѣ — — живѣтъ мой, и слава моѣ. 7, 7 и востани, Гди Бже мой, повелѣнемъ (А., Т. и С. всей этой фразы нѣтъ). 7, 9 по правдѣ моѣй и по незлобѣ моѣй. 7, 11 помощъ моѣ. 9, 2 сѣрацемъ моимъ. 9, 4 врагъ моѣмъ. 9, 5 сѣдъ мой и прѣ моѣ. 9, 14 смиреніе моѣ ѿ врагъ мойхъ (С. меня). 9, 33 Бже мой (В., А. и Т. нѣтъ, С. мой). 10, 1 дѣши моѣй. 12, 3 въ дѣши моѣй — — въ сѣрацы моѣмъ — — врагъ мой. 12, 4 Бже мой (Т. mi) — — Очи мой. 12, 5 врагъ мой. 12, 7 сѣраце моѣ. 13, 4 люди моѣ. 15, 2 Гдѣ мой — — благнѣхъ мойхъ. 15, 4 оустнама моима. 15, 5 достоиніа моегу и чаша моѣ — — достоиніе моѣ. 15, 6 въ державныхъ мойхъ (В., А., Т. и С. нѣтъ): ибо достоиніе моѣ. 15, 7 оутрѣбы моѣ. 15, 9 сѣраце моѣ — — языкъ мой — — плѣтъ моѣ. 15, 10 дѣшѣ моѣ. 16, 1 правдѣ моѣ (А. и Т. нѣтъ, С. мою), вопли молѣніа моѣмъ, видѣши молитвѣ моѣ. 16, 2 сѣдѣ моѣ (С. нѣтъ) — — Очи мой (въ нѣк. сп. σου, В. и Т. Tui, А. и С. Твои). 16, 3 сѣраце моѣ. 16, 4 оустѣ моѣ. 16, 5 ступы моѣ — — ступы моѣ. 16, 6 глаголы моѣ. 16, 9 врази мой дѣшѣ моѣ. 16, 13 дѣшѣ моѣ. 17, 2 крѣпосте моѣ. 17, 3 оутвержденіе моѣ и прибѣжище моѣ, и избавитель мой, Бгъ мой, помощникъ мой — — защититель мой, и рѣгъ спина моегу, и застѣпникъ мой. 17, 4 ѿ врагъ мойхъ. 17, 7 къ Бгѣ моѣмъ — — гласъ мой, и вопль мой. 17, 18 ѿ враговъ мойхъ. 17, 19 ѡсловленіа моегу

— оутверждєніє моє (Т. mihi, С. миѣ). 17, 21 по правдѣ моєй — рѣкѣ моєю. 17, 22 Бѣгамоєгѡ. 17, 24 беззаконїямоєгѡ. 17, 25 по правдѣ моєй — рѣкѣ моєю. 17, 29 свѣтилникъ мой, Гдѣ Бже мой — тмѣ мою. 17, 30 Бѣгомъ моимъ. 17, 31 Бгъ мой (А., Т. и С. нѣтъ). 17, 33 нѣтъ мой (С. миѣ). 17, 34 нѣтъ мой. 17, 35 рѣцѣ мой — мѣшца моѣ. 17, 37 ступи моѣ — плеснѣ мой. 17, 38 врагѣ моѣ. 17, 39 под ногама моима. 17, 41 врагѡвъ моихъ. 17, 47 сїніа моєгѡ. 17, 49 избѣдитель мой ѡ врагѣ моихъ. 18, 13 ѡ тайныхъ моихъ (А. и Т. нѣтъ, С. моихъ). 18, 15 оуста моихъ — сѣрдца моєгѡ — помощникъ мой и избѣдитель мой (Т. mi). 21, 2 Бже, Бже мой (Т. mi Deus, mi Deus, А. и С. «Боже мой, Боже мой») — ѡ сїніа моєгѡ — грѣхопадѣнїи моихъ. 21, 3 Бже мой (Т. mi). 21, 10 оуповѣніє моє — матере моєѣ. 21, 11 матере моєѣ Бгъ мой. 21, 15 кѡсти моѣ — сѣрдце моє — чрѣва моєгѡ. 21, 16 крѣпость моѣ, и мѡзыкъ мой — гортани моєѣ. 21, 17 рѣцѣ мой и нѣтъ мой. 21, 18 изчѣстѡна исѣ кѡсти моѣ. 21, 19 рѣзы моѣ — ѡ влѣждѣ моєѣ. 21, 20 на застѣвленїє моє. 21, 21 дѣшѣ мою — ѣдннороднѣю мою. 21, 22 смиренїє моє (Т. exaudiens me, С. услышавъ, избавь меня, А. «свободнѡвъ услыши мене»). 21, 23 братїи моєѣ. 21, 26 похвала моѣ — молитви моѣ. 21, 30 дѣшѣ моѣ. 21, 31 сѣмѣ моє (въ цѣк. сп. аѡтѡу, В. теум. А.

«пхъ», Т. hogn, С. мое). 22, 3 дѣшѣ мою. 22, 5 глава моѣ. 22, 6 животѡ моєгѡ. 24, 1 дѣшѣ мою, Бже мой (Т. mi) — врази мой. 24, 5 Сїса мой. 24, 7 юности моєѣ и исцѣдѣнїа моєгѡ. 24, 11 грѣхъ мой. 24, 15 Очи мой — нѣтъ мой. 24, 17 сѣрдца моєгѡ — ѡ нѣждѣ моихъ. 24, 18 смиренїє моє и тоубѣз мой — грѣхѣ моѣ. 24, 19 врагѣ моѣ. 24, 20 дѣшѣ моѣ. 25, 1 незлобою моєю. 25, 2 оутрѣбы моѣ и сѣрдце моє. 25, 3 предъ очїма моима. 25, 6 рѣцѣ мой. 25, 9 дѣшѣ мою — животѡ мой. 25, 11 незлобою моєю. 25, 12 нога моѣ. 26, 1 просвѣщенїє моє и спсїтель мой — животѡ моєгѡ. 26, 2 плѡти моѣ — врази мой. 26, 3 сѣрдце моє. 26, 4 животѡ моєгѡ. 26, 5 свѣтъ моихъ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 26, 6 глава мою на врагѣ моѣ. 26, 7 гласъ мой. 26, 8 сѣрдце моє — лице моє (въ цѣк. сп. Соу, В. шеа, А. и С. «Твоего», Т. Тпап). 26, 9 помощникъ мой — спсїтелю мой. 26, 10 Отеца мой и мати моѣ. 26, 11 прагъ моихъ. 27, 1 Бже мой. 27, 2 молѣнїа моєгѡ — рѣцѣ мой. 27, 6 молѣнїа моєгѡ. 27, 7 помощникъ мой и защититель мой — сѣрдце моє — плѡть моѣ: нѣлою моєю. 29, 2 врагѡвъ моихъ. 29, 3 Бже мой (Т. mi). 29, 4 дѣшѣ мою. 29, 7 во свѣлїи моєѣ. 29, 8 добрѡтъ моєѣ. 29, 9 къ Бгѣ моєѣ. 29, 10 въ кроиш моєѣ. 29, 11 помощникъ мой (А. и С. «миѣ», Т. mihi). 29, 12 плѣчь мой — вретѣнїє моє. 29, 13 слава моѣ — Бже мой (Т. mi). 30,

4 держава моє і привѣжице моє. 30, 5 заштититель мой. 30, 6 дѣха мой. 30, 8 на смиреніе моє — дѣшл мою. 30, 9 нозѣ мой. 30, 10 око моє, дѣша моє і оутрѣба моє. 30, 11 живѣтъ мой, і лѣта моє — крѣпость моє, і кѣсти моє. 30, 12 врагъ мойхъ — сосѣдшма мойма — знаємыма мойма. 30, 14 дѣшл мою. 30, 15 Бгъ мой. 30, 16 жрѣбѣн мой — врагъ мойхъ. 30, 23 во изстѣплѣніи моєма — молитвы моєма. 31, 3 кѣсти моє. 31, 5 беззаконіе моє — грѣха моєго — пеззаконіе моє — сѣрдца моєго. 31, 7 привѣжице моє (Т. mihi) — радосте моє (А., Т. в С. нѣтъ). 31, 8 очн мой. 33, 2 во оустѣхъ мойхъ. 33, 3 дѣша моє. 33, 5 скорбѣи мойхъ. 34, 2 въ помѣщъ мою (В. mihi, Т. шепт, А. и С. «нѣтъ»). 34, 3 дѣши моєй. 34, 4 дѣшл мою. 34, 7 дѣши моєй. 34, 9 дѣша же моє. 34, 10 кѣсти моє. 34, 12 дѣши моєй. 34, 13 дѣшл мою, і молитва моє въ нѣдро моє. 34, 17 дѣшл мою — єдинорѣдню мою. 34, 23 сѣдѣ моєма, Бже мой (Т. mi) і Гди мой (Т. mi), на прою мою. 34, 24 Бже мой (Т. mi). 34, 26 зашма мойма. 34, 27 правды моєма. 34, 28 мѣзыкъ мой. 37, 4 въ плѣти моєй — въ костѣхъ мойхъ і лицѣ грѣхъ мойхъ. 37, 5 беззакѣнїи моє превзыдоша главѣ мою. 37, 6 рани моє і лицѣ безѣмїи моєго. 37, 8 лѣвїи моє — въ плѣти моєй. 37, 9 сѣрдца моєго. 37, 10 желаніе моє, і въздыханіе моє. 37, 11 сѣрдце моє — сила моє —

очію моєю. 37, 12 дрѣзи мой і ѣскренїи мой. 37, 13 ближнїи моє — дѣшл мою. 37, 16 Бже мой (Т. mi). 37, 17 врази мой (Т. нѣтъ, С. мои) — ногѣмъ мойма. 37, 18 болѣзнь моє. 37, 19 беззаконіе моє — ш грѣсѣ моєма. 37, 20 врази же мой. 37, 22 Бже мой (Т. mi). 37, 23 въ помѣщъ мою (С. нѣтъ) — спїи моєго. 38, 2 пѣти моє — мѣзыкѣ мойма — оустѣмъ мойма. 38, 3 болѣзнь моє. 38, 4 сѣрдце моє — въ повѣнїи моєма — мѣзыкѣ мойма. 38, 5 кончишъ мою — днїи мойхъ. 38, 6 днї моє, і составъ мой. 38, 8 терпѣнїе моє — составъ мой. 38, 9 беззаконїи мойхъ. 38, 10 оустѣ мойхъ. 38, 13 молитвѣ мою — молѣнїе моє — слѣзъ мойхъ — отци мой. 39, 2 молитвѣ мою. 39, 3 нозѣ мой — стлпы моє. 39, 4 во оустѣ моє. 39, 6 Бже мой (Т. mi). 39, 9 Бже мой (Т. mi) — чрѣва моєго (С. у меня). 39, 10 оустнѣмъ мойма. 39, 11 въ сѣрдци моєма. 39, 13 беззакѣнїи моє — главы моєма: і сѣрдце моє. 39, 15 дѣшл мою. 39, 18 помѣщнїкъ мой і заштититель мой — Бже мой (Т. mi). 40, 5 дѣшл мою. 40, 6 врази мой. 40, 8 врази мой. 40, 10 мїра моєго (Т. тесит, С. со мною) — хлѣбы моє. 40, 12 врагъ мой. 41, 2 дѣша моє. 41, 3 дѣша моє. 41, 4 слѣзы моє. 41, 5 дѣшл мою. 41, 6 дѣше моє — лицѣ моєго і Бгъ мой. 41, 7 дѣша моє. 41, 9 животѣ моєго. 41, 10 застѣпнїкъ мой. 41, 11 костѣмъ мойма — врази

моѣ. 41, 12 дѣше моѣ — лица моєгѡ и Бгѣ моѣ. 42, 1 прю моѡ. 42, 2 крѣпость моѣ. 42, 4 юность моѡ — Бгѣ моѣ (Т. mi). 42, 5 дѣше моѣ — лица моєгѡ и Бгѣ моѣ. 43, 5 црѣ моѣ и Бгѣ моѣ. 43, 7 на лѣкѣ во моѣ — мечь моѣ. 43, 16 срѣмѣ моѣ — лица моєгѡ. 44, 2 сѣрдце моѣ — дѣла моѣ — мѣзыкѣ моѣ. 48, 4 оуста моѣ — сѣрдца моєгѡ. 48, 5 оухо моѣ — гананіе моѣ. 48, 6 паты моѣ. 48, 16 дѣше моѡ. 49, 7 лодѣ Моѣ (Т. Mi, С. Мой). 49, 10 Моѣ сѣть. 49, 12 Моѣ ('Емѣ) во ѣсть. 49, 16 шправданіѣ Моѣ — закѣтъ Моѣ. 49, 17 словеса Моѣ. 49, 23 снїе Моѣ (въ пѣк. сп. Θεοῦ, В. и Т. Dei, А. и С. «Божіе»). 50, 3 беззаконіе моѣ. 50, 4 ш беззаконіѣ моєгѡ и ш грѣхѣ моєгѡ. 50, 5 беззаконіе моѣ — грѣхѣ моѣ. 50, 7 мати моѣ. 50, 10 слѣхѣ моємѣ даси (ἀκούσεις με, въ пѣк. сп. μοι, В. auditui твоо dabis, А. «даждь ми слышати», Т. facito ut audiam, С. дай миѣ услышати). 50, 11 ш грѣхѣ моѣхѣ — беззаконіѣ моѣ. 50, 12 во оутрѣвѣ моѣй (Т. intra me, С. внутри меня). 50, 16 снїѣ моєгѡ — мѣзыкѣ моѣ. 50, 17 оустнѣ моѣ — оуста моѣ. 52, 5 люди моѣ. 53, 4 молїтвѣ моѡ — оустѣ моѣхѣ. 53, 5 дѣше моѡ. 53, 6 дѣши моѣй. 53, 7 врагѡмѣ моѣмѣ. 53, 9 на врагѣ моѣ — око моѣ. 54, 2 молїтвѣ моѡ — моленіѣ моєгѡ. 54, 3 печалію моѣю (разноч. во испѣшеніи моѣмѣ). 54, 5 сѣрдце моѣ. 54, 14 владыко моѣ и знаѣмый моѣ. 54, 18 гласѣ моѣ.

54, 19 дѣше моѡ. 55, 3 врази моѣ. 55, 5 словеса моѣ (А. и С. «Его», Т. Ejus). 55, 6 словеса моѣхѣ. 55, 7 пѣтѣ моѡ — дѣше моѡ (разноч. дѣши моѣ). 55, 9 живѡтъ моѣ — слѣзы моѣ. 55, 10 врази моѣ — Бгѣ моѣ (А. «по миѣ», С. за меня). 55, 14 дѣше моѡ — Очи моѣ — нѡзѣ моѣ. 56, 2 дѣша моѣ. 56, 5 дѣше моѡ (А. и С. «моя», Т. ego). 56, 7 ногѣмѣ моѣмѣ — дѣше моѡ — предѣ лицѣмѣ моѣмѣ (Т. ante те, С. предо мною). 56, 8 сѣрдце моѣ — сѣрдце моѣ — во славѣ моѣй (А., Т. и С. пѣтъ). 56, 9 слава моѣ. 58, 2 врагѣ моѣхѣ. 58, 4 дѣше моѡ — беззаконіе моѣ — грѣхѣ моѣ. 58, 5 из сѣтеніе моѣ (Т. mihi, С. миѣ). 58, 10 державѣ моѡ (Т. и С. нѣтъ, А. «Его») — застѣпникѣ моѣ. 58, 11 Бгѣ моѣ — Бгѣ моѣ — на вразѣхѣ моѣхѣ. 58, 12 зашїтнїе моѣ (А. и С. «нашѣ», Т. poster). 58, 17 застѣпникѣ моѣ (Т. mihi, С. миѣ) и прївѣжице моѣ (А., Т. и С. нѣтъ) — скорби моѣ. 58, 18 помѡщникѣ моѣ — застѣпникѣ моѣ — Бгѣ моѣ, мѣтъ моѣ. 59, 9 Моѣ ѣсть Галаадѣ, и Моѣ ѣсть Манассїѣ, и вѣрѣмѣ крѣпость главы моѣ. 59, 10 оупованіѣ моєгѡ — сапогѣ Моѣ. 60, 2 моленіе моѣ — молїтвѣ моѣй. 60, 3 сѣрдце моѣ. 60, 4 оупованіе моѣ. 60, 6 молїтвы моѣ. 60, 9 молїтвы моѣ. 61, 2 дѣша моѣ — снїе моѣ. 61, 3 Бгѣ моѣ и спсѣ моѣ, застѣпникѣ моѣ. 61, 5 цѣнѣ моѡ. 61, 6 дѣше моѣ — терпѣнїе моѣ. 61, 7 Бгѣ моѣ

и спсѣз мой, заступникъ мой. 61, 8 спсїе мое и слава моя — — помощникъ моея, и оупованїе мое. 62, 2 Бже мой — — душа моя — — плоть моя. 62, 4 оустїи мои. 62, 5 въ животѣ моемъ — — рѣчь моя. 62, 6 душа моя — — оуста моя. 62, 7 на постѣли моеї. 62, 8 помощникъ мой (Т. mihi). 62, 9 душа моя. 62, 10 душа мою. 63, 2 гласъ мой — — душа мою. 64, 3 молитву мою (А., Т. и С. нѣтъ). 65, 9 душа мою (А. «наша», Т. nostram, С. нашей) — — ногъ моихъ (А. и С. «нашей», Т. nostros). 65, 13 молитвы моя. 65, 14 оустїи мои — — оуста моя въ скорби моеї. 65, 16 души моеї. 65, 17 оустїи мои ми — — подъ языкомъ моихъ. 65, 18 въ сердцахъ моихъ. 65, 19 моленїя моихъ. 65, 20 молитву мою. 67, 25 Бга моихъ. 68, 2 души моея (А. и Т. нѣтъ, С. моея). 68, 4 гортань мои — — очи мои — — Бга моего (С. моего). 68, 5 главы моея — — рази мои. 68, 6 безумїе мое, и прегрѣшенїя моя. 68, 8 лице мое. 68, 9 вратїи мои — — матере моея. 68, 11 душа мою. 68, 12 шдѣлїе мое. 68, 14 молитвою моею. 68, 19 души моеї — — врагъ моихъ. 68, 20 поношенїе мое, и стѣдъ мой, и срамотѣ мою. 68, 21 душа моя. 68, 22 въ снѣдъ мою (С. мнѣ) — — въ жажду мою. 68, 27 гъзвъ моихъ (В. нѣтъ, А. «Твоихъ», Т. Твоихъ, С. Тобою). 68, 31 Бга моихъ (А., В. и Т. нѣтъ, С. моего). 69, 2 въ помощь мою (А. «ми», Т. те, С. меня). 69, 3 душа мою. 69, 6 помощникъ

мой и избавитель мой. 70, 3 оутверженїе мое и прибѣжище мое. 70, 4 Бже мой (Т. mi). 70, 5 терпѣнїе мое — — оупованїе мое въ юности моея. 70, 6 матере моея — — мой покровитель — — пѣнїе мое. 70, 7 помощникъ мой (В. нѣтъ). 70, 8 оуста моя. 70, 9 крѣпости моеї. 70, 10 врази мои — — душа мою. 70, 12 Бже мой (Т. mi) — — Бже мой, въ помощь мою (С. мнѣ). 70, 13 душа мою. 70, 15 оуста моя. 70, 17 Бже мой (А., В., Т. и С. нѣтъ) — — ѿ юности моея. 70, 18 Бже мой (А., В., Т. и С. нѣтъ). 70, 23 оустїи мои — — душа моя. 70, 24 языкъ мой. 72, 2 мой (εμῶ) же — — ступы моя. 72, 10 людїе мои (А. и С. «Его», Т. Ejus). 72, 13 сердце мое — — рѣчь моя. 72, 14 швлченїе мое. 72, 21 сердце мое, и оутрѣвы моя. 72, 23 рѣкъ деснѣю мою. 72, 26 сердце мое и плоть моя, Бже сердца моихъ, и часть моя. 72, 28 оупованїе мое. 76, 2 гласомъ моихъ — — гласомъ моихъ. 76, 3 скорпи моея — — рѣками мои — — душа моя. 76, 4 душа мой. 76, 5 очи мои. 76, 7 сердцемъ моихъ — — душа мой. 77, 1 людїе мои (Т. mi, С. мои), законъ моея — — оуста моихъ. 77, 2 оуста моя. 80, 9 людїе Мои. 80, 12 людїе Мои гласа моихъ. 80, 14 людїе Мои — — въ пѣти Мои. 80, 15 рѣкъ Мои. 82, 14 Бже мой (Т. mi). 83, 3 душа моя — — сердце мое и плоть моя. 83, 4 Црю мой (Т. mi) и Бже мой (Т. mi). 83, 9 молитву мою. 83, 11 Бга моихъ. 85, 2 душа мою —

— Бже мой (Т. пі). 85, 4 дшшюю. 85, 6 молитву мою —
 — молєнію моегѡ. 85, 7 скорби
 моеѡ. 85, 11 сердце мое. 85,
 12 Бже мой (Т. пі) — — сера-
 цемъ моймъ. 85, 13 дшшюю.
 85, 14 дшшюю. 85, 15 Бже
 мой (В., А., Т. п С. нѣтъ). 87,
 2 снїю моегѡ. 87, 3 молитва
 мой — — молєнію моемѡ. 87, 4
 дшшюю, и жикотъ мой. 87, 9
 знѣсмыхъ мойхъ. 87, 10 Очи
 мой — — рѣцѣ мой. 87, 14 мо-
 литна мой. 87, 15 дшшюю.
 87, 16 ѡ кпости моеѡ (А., Т.
 п С. нѣтъ). 87, 19 знѣсмыхъ мо-
 ихъ. 88, 2 оустѣ мойми. 88, 4 из-
 враннмъ моймъ — — равѣ моемѡ.
 88, 20 ѡ людїи мойхъ. 88, 21 равѣ
 моего, ѣлємъ стѣмъ моймъ. 88,
 22 рѣка мой — — мїшца мой.
 88, 25 истина мой и мѣть мой
 — — ѡ имени моемъ. 88, 27
 Оцъ мой (Т. пі) — — гїгъ мой
 (Т. пі) — — снїю моегѡ. 88,
 29 мѣть мою, и завѣтъ мой.
 88, 31 законъ мой, и въсѣдѣхъ
 мойхъ. 88, 32 ѡправданїю мой
 — — заповѣдїи мойхъ. 88, 34
 мѣть же мою — — во истинѣ моеї.
 88, 35 завѣтъ моего — — ѡ
 оустѣ мойхъ. 88, 36 ѡ стѣмъ
 моемъ. 88, 48 мой составъ.
 88, 51 въ нѣдрѣ моемъ. 90, 2
 заступникъ мой єси и прїежице
 мое, гїгъ мой. 90, 9 оупованїе
 мое. 90, 14 имя мое. 90, 16
 снїе мое. 91, 11 рогъ мой, и
 старость мой (Т. те, С. я). 91,
 12 Око мое на врагїи мой — —
 оуху мое. 93, 17 дшшюю.
 93, 18 ногѣ мой. 93, 19 полѣз-
 ней мойхъ изъ сердца моемъ — —
 дшшюю. 93, 22 Гїгъ мой —

— оупованїю моегѡ. 94, 9 дѣла
 мой. 94, 10 нѣтїи мойхъ. 94,
 11 во гнѣвъ моемъ — — въ по-
 кой мой. 100, 2 сердца моегѡ
 посреда домѣ моегѡ. 100, 3 преѣ
 очїма мойма. 100, 6 Очи мой.
 100, 7 посреда домѣ моегѡ — —
 — преѣ очїма мойма. 101, 2
 молитву мою, и вопль мой. 101,
 4 днїе мой, и кѡсти мой. 101,
 5 сердце мое — — хлѣвъ мой.
 101, 6 воздыханїю моегѡ — —
 кость мой плоти моеї. 101, 9
 вразїи мой. 101, 10 питїе мое.
 101, 12 днїе мой. 101, 24 днїи
 мойхъ. 101, 25 днїи мойхъ.
 102, 1 дшшюю — — внѣтрен-
 нмъ мой. 102, 2 дшшюю.
 102, 22 дшшюю. 103, 1 дшшюю
 мой — — Гїже мой (Т. пі). 103,
 33 въ животѣ моемъ — — Бгѡ
 моемѡ. 103, 34 всѣгда мой.
 103, 35 дшшюю. 104, 15
 помазаннымъ моймъ, и во прѡ-
 цѣхъ мойхъ. 107, 2 сердце мое
 — — сердце мое — — во слѡвѣ
 моеї. 107, 3 слава мой (А., Т.
 п С. всей фразы нѣтъ). 107, 9
 мой ѣсть Галадѡ, и мой ѣсть
 Манассїи, и ѡфрѣмъ заступленїе
 главы моеѡ: Іѡда царь мой. 107,
 10 оупованїю моегѡ — — спїогъ
 мой. 108, 1 хвалы моеѡ. 108,
 5 за возлюбленїе мое. 108, 20
 на дшшюю. 108, 22 сердце
 мое. 108, 24 клятва мой — —
 плоть мой. 108, 26 Бже мой
 (Т. пі). 108, 30 оустѣ мойми.
 108, 31 дшшюю (А. и С.
 «его», Т. illi). 109, 1 Глєви
 моемѡ. 110, 1 сердцемъ моймъ
 (А. и Т. нѣтъ, С. моймъ). 114,
 1 молєнію моегѡ. 114, 2 во днї
 мой. 114, 4 дшшюю. 114, 6

дѣшѣ моѣ. 114, 7 дѣшѣ моѣ —
 — Очи мой — — нозѣ мой. 115,
 2 во изступленіи моѣмъ. 115, 5
 молитвы моѣ. 115, 7 оубы моѣ.
 115, 9 молитвы моѣ. 117, 7
 на враги моѣ. 117, 14 крѣпость
 моѣ и пѣніе моѣ. 117, 28 Бгъ
 мой — — Бгъ мой. 118, 5 пѣтіе
 мой. 118, 10 сердцема мойма.
 118, 11 въ сердце моѣмъ. 118,
 13 оустнама мойма. 118, 18 Очи
 мой. 118, 20 дѣша моѣ. 118,
 24 поученіе моѣ — — совѣти мой.
 118, 25 дѣша моѣ. 118, 26
 пѣти моѣ. 118, 28 дѣша моѣ.
 118, 32 сердце моѣ. 118, 34
 сердцема мойма (Т. и С. нѣтъ).
 118, 36 сердце моѣ. 118, 37
 Очи мой. 118, 39 поношеніе моѣ.
 118, 43 ѿ оустъ мойхъ. 118,
 48 рѣцѣ мой. 118, 50 во смирѣ-
 ніи моѣмъ. 118, 54 пришѣлствіа
 моѣгѣ. 118, 57 часть моѣ. 118,
 58 сердцема мойма (А., Т. и С.
 нѣтъ). 118, 59 нозѣ мой. 118,
 69 сердцема мойма (А., Т. и С.
 нѣтъ). 118, 77 поученіе моѣ.
 118, 80 сердце моѣ. 118, 81
 дѣша моѣ. 118, 82 Очи мой.
 118, 92 поученіе моѣ — — во
 смиреніи моѣмъ. 118, 97 поуче-
 ніе моѣ. 118, 98 паче врагъ мо-
 ихъ — — моѣ ѣсть (LXX моѣ, въ
 нѣк. сп. ѣмѣ или ѣмоѣ, В. и Т.
 mibi, С. со мною). 118, 99 по-
 ученіе моѣ. 118, 101 ногама мо-
 йма. 118, 103 гортани моѣмѣ
 — — оустѣмъ мойма. 118, 105
 ногама мойма — — стезѣмъ мо-
 йма. 118, 108 оустѣ мойхъ. 118,
 109 дѣша моѣ въ рѣкѣ Твоею
 (разночт. въ Алекс. сп. моѣю, въ
 нѣк. сп. моѣ). 118, 111 сердца мо-
 егѣ. 118, 112 сердце моѣ. 118,

114 помощника мой и заступника
 мой. 118, 115 Бгъ моѣгѣ. 118,
 116 чаша моѣгѣ. 118, 120
 плати моѣ. 118, 123 Очи мой.
 118, 129 дѣша моѣ. 118, 131
 оустѣ моѣ. 118, 133 ступы моѣ.
 118, 136 Очи мой. 118, 139
 врази мой. 118, 143 поученіе
 моѣ. 118, 145 сердцема мойма
 (А. и Т. нѣтъ, С. мойма). 118,
 148 Очи мой. 118, 149 глазъ
 мой. 118, 153 смиреніе моѣ. 118,
 154 сѣдъ мой. 118, 161 сердце
 моѣ. 118, 167 дѣша моѣ. 118,
 168 пѣтіе мой. 118, 169 моленіе
 моѣ. 118, 170 прошеніе моѣ.
 118, 171 оустѣ мой. 118, 172
 ѣзыкъ мой. 118, 174 поученіе
 моѣ. 118, 175 дѣша моѣ. 119,
 2 дѣшѣ моѣ. 119, 5 пришѣлствіе
 моѣ. 119, 6 дѣша моѣ. 120, 1
 Очи мой — — помощъ моѣ. 120,
 2 помощъ моѣ. 121, 8 братій
 мойхъ и ближнихъ мойхъ. 122,
 1 Очи мой. 128, 1 ѿ юности
 моѣ. 128, 2 ѿ юности моѣ.
 128, 3 на хрестѣ моѣмъ. 129,
 1 глазъ мой. 129, 2 моленіа
 моѣгѣ. 129, 4 дѣша моѣ. 130,
 1 сердце моѣ — — Очи мой. 130,
 2 дѣшѣ моѣ — — дѣшѣ моѣ. 131,
 3 домѣ моѣгѣ — — постѣли моѣ.
 131, 4 очима мойма и вѣждама
 мойма — — скрапіама мойма. 131,
 12 завѣтъ мой и свидѣніа моѣ.
 131, 14 покой мой. 131, 17
 помазанномѣ моѣмъ. 131, 18
 стѣна моѣ (А. и С. «его», Т.
 ejus). 136, 5 десница моѣ. 136,
 6 ѣзыкъ мой гортани моѣмѣ —
 — весѣліа моѣгѣ. 137, 1 сер-
 цема мойма — — оустѣ мойхъ
 (А. и Т. нѣтъ, С. мойма). 137,
 3 изъ дѣшѣ моѣ. 137, 7 врагъ

мои́хъ. 138, 1 ста́нїе моє́ и́
воста́нїе моє́. 138, 2 помысла́-
нїа моѡ́. 138, 3 сте́зю мою́ и́
оу́же моє́ — — пѣти моѡ́. 138,
4 въ ꙗзыцѣ́ моє́мъ. 138, 9 кри-
лѣ́ моѡ́ (А., Т. и С. нѣтъ). 138,
11 въ сла́дости моѡ́. 138, 13
оу́трѣбы моѡ́ — — ма́тере моє́.
138, 14 ду́ша моѡ́. 138, 16
ко́сть моѡ́ — — соста́въ моѡ́ (А.,
Т. и С. нѣтъ). 138, 16 несодѣ-
ланное моє́. 138, 23 се́рдце моє́
— — сте́зи моѡ́. 139, 4 ступи́
моѡ́. 139, 5 погáла моѡ́ма (В.
нѣтъ). 139, 7 Бѣ́г моѡ́ — —
моле́нїа моегѡ́. 139, 8 снѣ́на
моегѡ́ — — на́д главо́ю моє́ю. 139,
9 ѿ желáнїа моегѡ́ (А., Т. и С.
нѣтъ). 140, 1 моле́нїа моегѡ́.
140, 2 моли́тва моѡ́ — — рѣкѣ́
моє́ю. 140, 3 оу́стѡмъ моѡ́мъ —
— ѿ оу́стна́хъ мои́хъ. 140, 4
се́рдце моє́. 140, 5 гла́вы моѡ́
— — моли́тва моѡ́. 140, 6 гла-
гѡ́ли моѡ́. 140, 8 Очи́ моѡ́ —
— дѣшѸ́ моѡ́. 141, 2 гла́сомъ
моѡ́мъ — — гла́сомъ моѡ́мъ. 141,
3 моле́нїе моє́, печа́ли мою́. 141,
4 дѣшѸ́ моє́мъ — — сте́зи моѡ́.
141, 5 дѣшѸ́ мою́. 141, 6 оупо-
ча́нїе моє́, ча́сть моѡ́. 141, 7
моле́нїю моє́мъ. 141, 8 дѣшѸ́
мою́. 142, 1 моли́тѸ́ мою́ — —
моле́нїе моє́. 142, 3 дѣшѸ́ мою́
— — жи́во́тъ моѡ́. 142, 4 дѣшѸ́
моѡ́ — — се́рдце моє́. 142, 6
рѣцѣ́ моѡ́: дѣшѸ́ моѡ́. 142, 7
дѣшѸ́ моѡ́. 142, 8 дѣшѸ́ мою́.
142, 9 ѿ вра́гъ мои́хъ. 142, 10
Бѣ́г моѡ́. 142, 11 дѣшѸ́ мою́.
142, 12 вра́ги моѡ́ — — дѣши́
моѡ́. 143, 1 Бѣ́г моѡ́ — — рѣцѣ́
моѡ́ — — пѣ́рсты моѡ́. 143, 2
ма́ть моѡ́ и́ при́вѣщїе моє́, за-

сту́пникъ моѡ́ и́ и́збáвитель моѡ́,
защїтитель моѡ́ — — лю́ди моѡ́.
144, 1 Бѣ́г моѡ́ (Т. mi), Прѡ́
моѡ́. 144, 21 оу́ста моѡ́. 145,
1 дѣшѸ́ моѡ́. 145, 2 въ жи́во́тъ
моє́мъ — — Бѣ́г моє́мъ. 151, 1
во бра́тїи моѡ́ — — О́тца моегѡ́
— — О́тца моегѡ́. 151, 2 рѣцѣ́
моѡ́ — — пѣ́рсты моѡ́. 151, 3
Ѓдѡи моє́мъ. 151, 4 О́тца
моегѡ́. 151, 5 бра́тїа моѡ́.
МОЛѦ́ (ὁ σάλος, fluctuatio)
— колеба́нїе, волне́нїе, потрясе́-
нїе.

σάλος переводится также (см. выше):
«возмущенїе» и (ниже) «смятѡнїе».

54, 23 не да́тъ изъ вѣ́къ
мо́лвы (А. «поколебаться», Т. ut
dimoveatur, С. поколебаться) прѣ́-
никѸ́.

МОЛѦ́НїЕ (ἡ δέησις, -ως, ora-
tio, deprecatio, preces, Т. deprec-
atio, oratio, meditatio)—моленїе.

δέησις переводится также (см. ниже):
«моли́тва», «хотѣнїе».

5, 3 во́нми гла́сѸ́ моле́нїа (А.
и С. «вопля», Т. clamoris) моегѡ́.
6, 10 оу́слы́ша ЃдѸ́ моле́нїе моє́.
16, 1 во́нми моле́нїю (А. «звa-
нїю», Т. clamorem, С. воплю)
моє́мъ. 27, 2 гла́сѸ́ моле́нїа мо-
егѡ́. 27, 6 гла́сѸ́ моле́нїа моегѡ́.
38, 13 моле́нїе (А. «звaнїе», Т.
clamorem, С. воплю) моє́ вѣ́шнї.
54, 2 не прѣ́зри моле́нїа моегѡ́.
60, 2 оу́слы́ши, Бѣ́г, моле́нїе (А.
и С. «воплѸ́», Т. clamorem) моє́.
65, 19 вна́тъ гла́сѸ́ моле́нїа мо-
егѡ́. 85, 6 во́нми гла́сѸ́ моле́нїа
моегѡ́. 87, 3 при́клонїи оу́хо́ Твоє́
къ моле́нїю (Т. clamorem) моє́мъ.
101, 1 прѣ́д ЃдѸ́мъ проли́тъ мо-
ле́нїе (Т. meditationem, С. печаль)
своє́. 101, 18 не оу́ничжи́ моле́-

пѣл ѱхъ. 105, 44 внигда оуслышаше молѣніе (А. и С. «воплъ», Т. clamore) ѱхъ. 114, 1 гласъ молѣніа моєгѡ. 118, 169 да приблѣжитса молѣніе (А. и С. «воплъ», Т. clamor) моє прѣд Тѡ. 129, 2 да вѣдѣтъ оуши Твои внимающѣ гласъ молѣніа моєгѡ. 139, 7 видши, Гдѣи, гласъ молѣніа моєгѡ. 140, 1 вонми гласъ молѣніа (В., А. и Т. пѣтъ) моєгѡ. 141, 3 пролюю прѣд Нѣма молѣніе моє. 141, 7 вонми молѣнію (Т. clamorem, С. воплю) моємѣ. 142, 1 видши молѣніе моє.

МОЛИТВА (ή προσευχή, oratio; ή δέησις, deprecatio, oratio, preces, Т. vociferatio, deprecatio; ή εὐχή, votum)—молитва; обѣтъ (обѣщаніе Богу).

δῆμιος переводится также (см. выше): «моленіе» и (ниже) «хотѣніе».

4, 2 оуслыши молитвѣ мою. 6, 10 Гдѣ молитвѣ моѡ прѣдѣтъ. 16 (св надпис.) мѣтва Дѣдѣ. 16, 1 видши молитвѣ (С. мольбу) мою. 21, 25 ниже негодова молитвы (д., А. «смиренія», Т. afflictionem, С. скорби) ницагѡ. 21, 26 молитвы (еѡх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѡ въздѣмѣ. 30, 23 гласъ молитвы (д.) моємѣ. 33, 16 оуши ѳгѡ из молитвѣ (д., Т. vociferationem, С. воплю) ѱхъ. 34, 13 молитва моѡ из нѣдро моє возвратитса. 38, 13 оуслыши молитвѣ мою. 39, 2 оуслыша молитвѣ (д., А. и С. «воплъ», Т. vociferationem) мою. 41, 9 молитва Бгѣ. 49, 14 въздѣмѣ въшнѣмѣ молитвы (еѡх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) твоѡ. 53, 4 оуслыши молитвѣ мою. 54, 2 видши, Бжѣ, молитвѣ мою. 55,

13 во лиѣ, Бжѣ, молитвы (еѡх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota). 60, 2 вонми молитвѣ моєѡ. 60, 6 оуслышала ѳси молитвы (А. и С. «обѣты», Т. votis) моѡ. 60, 9 въздѣти ми молитвы (еѡх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѡ. 64, 2 Тебѣ въздѣстса молитва (еѡх., А. и С. «обѣтъ», В. и Т. votum). 64, 3 оуслыши молитвѣ мою. 65, 13 въздѣмѣ Тебѣ молитвы (еѡх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѡ. 65, 20 не ѡстаѡи молитвѣ мою. 68, 14 молитвою моєю. 79, 5 доколѣ гнѣваешиса на молитвѣ рѣкъ Твоихѡ. 83, 9 оуслыши молитвѣ мою. 85 (св надп.) мѣтва Дѣдѣ. 85, 6 видши, Гдѣи, молитвѣ мою. 87, 3 да видѣста прѣд Тѡ молитва моѡ. 87, 14 молитва моѡ предваритѣ. 89, 1 мѣтва Πρωΐεα. 101, 1 молитва ницагѡ. 101, 2 оуслыши молитвѣ мою. 101, 18 призрѣ на молитвѣ смирѣннихѡ. 108, 7 молитва ѳгѡ да вѣдѣта въ грѣхѡ. 115, 5 молитвы (еѡх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѡ Гдѣви въздѣмѣ. 115, 9 молитвы (еѡх., А. и С. «обѣты», В. и Т. vota) моѡ Гдѣви въздѣмѣ. 140, 2 да исправитса молитва моѡ. 140, 5 молитва (С. мольбы) моѡ во благоволѣніихѡ ѱхъ. 142, 1 оуслыши молитвѣ мою. 144, 19 молитвѣ (д., А. и С. «воплъ», Т. vociferationem) ѱхъ оуслышитѣ.

МОЛИТВЕННИКЪ (ὁ πρέσβυτης, мн. ч. οἱ πρέσβεις, legatus, Т. magnatus; ὁ ἱκέτης)—молитель, проситель, посолѣ.

67, 32 приидѣтъ молиственницы (πρέσβεις, А. и С. «вельможи») ѡ ѳгѡпта. 73, 23 не забѣди гла-

са молиѣвниика (ix., въ пѣк. сп. ἐχθρῶν, οὐχαιῶν, В. inimicorum, А. и С. «праговъ», Т. hostium) Тивоуъ.

МОЛІТЦА (δέεσθαι, orare, deprecari, Т. vociferari, deprecari; προσεύχεσθαι, orare)—МОЛИТЬСЯ.

προεύχεσθαι переводится также (см. ниже): «помолитца».

27, 2 внигда молиѣ ми са (С. изываю) въ Тевѣ. 63, 2 внигда молиѣ ми са къ Тевѣ. 108, 4 азъ же молѣхса (п.).

МОЛІІА (ἡ ἀστραπή, fulgur, cognoscatio, Т. fulgur)—МОЛІІА.

17, 15 и мѡлііи оумііжи. 76, 19 ѡсвѣтііа мѡлііа Тивоѡ вселііиію. 96, 4 ѡсвѣтііа мѡлііа ѣгѡ вселііиію. 134, 7 мѡлііи изъ дождь сотвори. 143, 6 влесіи мѡлііию.

МОЛѢСА, -ЛІІСА (προσευχόμενος)—МОЛѢЩІІСЯ.

141, 1 внигда вѣти ѣмъ въ вертѣѣ молѣиіемѣса (въ пѣк. сш. προσευχή, В. п Т. oratio, С. молитва).

МОРЕ (ἡ θάλασσα, mare)—МОРЕ.

23, 2 на морѣхъ ѡсновѡлз ю ѣсти. 64, 6 и сѣиіиуъ въ мѡри далече. 65, 6 ѡвращѡлн море въ сѣшѡ. 68, 35 море и исѡ живѣщл изъ пѣмѡ. 71, 8 ѡпладѣтѡ ѡ мѡри до мѡри. 73, 13 оутвердѡлз ѣси сілою Тивою море. 76, 20 изъ мѡри пѣтіѣ Тивоі. 77, 13 развѣрзе море. 77, 53 враги іхъ покря море. 79, 12 прострѣ рѡзги ѣгѡ (разпочт. своѡ) до мѡри. 88, 13 сѣверѡ и море (А. «полдешь», Т. Auster, С. югъ) Ты создѡлз ѣси. 88, 26 положѣ на мѡри рѣкѡ ѣгѡ. 94, 5 Тогѡ ѣсть

море. 95, 11 да подвижитса море. 97, 7 да подвижитса море. 103, 25 сіѣ море великое. 105, 7 въ Чермное море. 105, 9 запрети Чермное море. 105, 22 страшна въ мѡри Чермнѣмѡ. 106, 3 и мѡри. 106, 23 схолѡіиіи въ море въ кораблѣхъ. 113, 3 море видѣ и повѣже. 113, 5 что ти ѣсть, море. 134, 6 изъ морѣхъ. 135, 13 разѡлѡшелѡ Чермное море. 135, 15 въ море Чермное. 138, 9 вселѡса въ послѣднихъ мѡри. 145, 6 сотвориша небо и зѣмлю, море.

МОРЕКІІА (τῆς θαλάσσης, τῶν θαλασσῶν, maris, Т. maris, marium)—МОРЕКІІА (моря).

8, 9 и рыбы морскііа, прехолѡщылъ стези морскііа. 32, 7 воды морскііа. 45, 3 изъ сердіа морскѡл (С. морей). 64, 8 глѡбниѣ морскѡю (С. морей). 67, 23 во глѡбниѡхъ морскііхъ. 68, 3 во глѡбниѡ морскііа (А. «водниѡ», Т. aquatum, С. водъ). 77, 27 песѡкѡ морскііа. 88, 10 держѡвою морскѡю (С. моря). 92, 5 дивны высшты дѡврскііа.

МОЩІІА (δύνασθαι, posse)—МОЩЬ.

δύνασθαι переводится также (см. выше): «возмоиш» и (ниже) «превати».

77, 20 ѣдѡ и хлѣбъ мѡжетѡ дѡти.

МЪУСЕЙ (ὁ Μωϋσῆς, Moyses, Т. Mose, съ Евр. «изъ воды извлеченный или спасенный») — Моисей, пророкъ и бытописатель, вождь и законодатель народа Еврейскаго.

89, 1 мѡтва Мѡвѣса. 98, 6 Мѡвѣсѣ и Аарѡнѡ во ісрѣехъ ѣгѡ. 102, 7 сказѡ пѣти своѡ Мѡвѣсови. 104, 26 послѡ Мѡвѣса. 105,

16 прогнѣваша Μωυσέα. 105, 23
ѡще не бы Μωυσεί. 105, 32
ѡслобленъ бысть Μωυσεί и҃хъ радн.

ΜΩΥΣΕΩΣ (τοῦ Μωϋσέως,
Moyseis, T. Moses) — Моисеиъ
(Моисея).

76, 21 рѹкою Μωυσέωю.

ΜΡΆΖЪ (τὸ ψῶχος, -εως, fri-
gus) — морозъ.

147, 6 противѹ лица мрѡза
ἔγω κτὸ ποσότη.

ΜΡΆΚЪ (ἡ σκοτεινὴ καὶ σκο-
τοτηνία, безлунная, томная почъ,
obscurum, T. caligo; ὁ τυφός,
caligo) — мракъ, тьма.

10, 2 сострѣлѣти во мрѡкѣ (сх.,
С. тьмѣ) правымъ сѣрацемъ. 17, 10
мрѡкъ подъ ногамъ ἔγω. 96, 2
ѡблѡкъ и мрѡкъ ѡкреста ἔγω.

ΜΡΕЖА (τὸ ἀμφιβληστρον, re-
tiaculum, T. rete jaculum) — мре-
жа: рыболовная сѣтъ.

140, 10 падѹтъ во мрѣжѹ (С.
сѣти) свою грѣшницы.

ΜΥΔΡΟСТЬ (ἡ σοφία, sapientia.
T. peritia) — мудрость.

σοφία переводится также (см. ниже):
«премудрость».

89, 12 и ѡкованнымъ (разночт.
и наказаннымъ) сѣрдцемъ въ мѹдро-
сти. 106, 27 и всѹ мѹдрость и҃хъ
поглощена бысть.

ΜΥЖАΪΤΙСМ (ἀνδρείεσθαι, vi-
riliter agere, T. confirmari) —
мужаться: быть мужественнѹ.

26, 14 мѹжайсѹ. 30, 25 мѹ-
жайтесѹ.

ΜΥЖЭСКИ (τοῦ ἀνδρός, viri) —
мужескнѹ (мужа).

146, 10 въ листьхѹ мѹжс-
кнѹхъ (С. человекескнѹхъ).

ΜΥЖЕСТВО (ἡ ἀνδρεία καὶ ἀν-
δρία, fortitudo) — мужество, муже-
ственность, отвага, храбрость.

67, 7 изводѹ ѡкованнымъ мѹ-
жествомъ (А. «отъ увъ», T. com-
pedibus, С. отъ оковъ).

ΜΥЖЪ (ὁ ἀνὴρ, р. п. ἀνδρός,
vir, T. vir, homo) — мужъ: чело-
вѣкъ).

1, 1 блѣзнѹ мѹжѹ, и҃же не иде
на совѣтъ нечестивѹхъ. 5, 7 мѹжа
кровей (T. virum sanguinatum, С.
кровожадного) и листья гнѹшѣтсѹ
Г҃а. 17, 26 съ мѹжема неповин-
нымъ неповиненъ бѹдешн.

17, 49
ѡ мѹжа (С. человекѹ) неправедна
избавиши мѹ. 25, 9 съ мѹжи
кровей (T. viros sanguinarios, С.
кровожадными) живѡта мой.

31, 2
блѣзнѹ мѹжѹ (А. и С. «человѣкъ»,
T. homo). 33, 9 блѣзнѹ мѹжѹ
(С. человекѹ). 39, 5 блѣзнѹ мѹжѹ
(С. человекѹ). 54, 24 мѹжие

кровей (T. homines sanguinarii, С.
кровожадные) и листья. 58, 3 ѡ
мѹжѹ кровей (T. hominibus san-
guinariis, С. кровожадныхъ) снѣси

мѹ. 75, 6 вси мѹжие. 79, 18 да
бѹдетъ рѹка Твоѹ на мѹжа десницы

Твоѹ. 83, 6 блѣзнѹ мѹжѹ (А.
и С. «человѣкъ», T. homo). 91,

7 мѹжѹ (С. человекѹ) безѹменъ
не познѣетъ. 111, 1 блѣзнѹ мѹжѹ

(T. quisquis) коѹиѹ Г҃а. 111, 5
блѣ мѹжѹ (T. quisque, С. чело-
вѣкъ) цѣдрѹ и дамъ. 138, 19

мѹжие кровей (T. viros sanguinarios,
С. кровожадные). 139, 1 ѡ мѹжа

(T. hominibus, С. человекѹ) не-
праведна избави мѹ. 139, 12 мѹжѹ

(С. человекѹ) ѡзыченъ не и҃спра-
вится на землѹ: мѹжа (T. и С.

пѣтъ) неправедна злѹмъ оѹловѡтъ во
истѣннѣ.

ΜΥΧА πέλα (ἡ κυνόμυια, cano-
myia, T. colluvies animalium) —
собачья муха.

77, 45 послѣ на нѣ пѣсімъ мѣхн (С. насѣкомыхъ). 104, 31 придоша пѣсімъ мѣхн (С. разныя насѣкомыя).

ΜΙΣΙΔΩ, -ΔΙΪ (ἐκδικῶν, ulciscens, T. qui ultionem sumeret) — мстящій.

98, 8 и мѣсімъ (С. наказывающимъ), на всѣмъ начинаніимъ нѣхъ.

ΜΗΙ (ἦμεῖς, nos) — мы.

Кромѣ «мы», вѣдѣсь находятся еще слѣдующія формы: «намы», «намъ», «насъ», «ны».

2, 3 ѿ насъ (С. съ себя). 4, 7 на нѣхъ. 5, 13 вѣчнѣхъ ѣси насъ (А. и С. «ого», Т. eum). 11, 5 при насъ — — ктѣ намъ (В. noster). 11, 8 сохраниши ны (А. и С. «ихъ», Т. eos) и соблюдеши ны (А. «пхъ», Т. и С. пѣтъ). 19, 8 мы же. 19, 9 мы же. 19, 10 оуслыши ны. 32, 22 на насъ. 43, 2 вознѣстнѣша намъ. 43, 6 на ны. 43, 8 сѣлъ во ѣси насъ ѿ стѣжающнхъ намъ (Т. nostris, С. напшхъ) и ненавидѣющнхъ насъ. 43, 10 посрамилъ ѣси насъ. 43, 11 возвратилъ ѣси насъ (Т. пѣтъ) — — ненавидѣши насъ (В. nostri). 43, 12 далъ ѣси насъ — — разстѣлалъ ны ѣси. 43, 14 положилъ ѣси насъ — — ѡкрестъ насъ (В. postro). 43, 15 положилъ ѣси насъ. 43, 18 на ны. 43, 20 смирилъ ѣси насъ — — прикры ны. 43, 27 помози намъ и избави насъ. 45, 2 Кѣхъ намъ (В. noster) — — ѡбрѣтннхъ ны (А., Т. и С. пѣтъ). 45, 8 съ нами. 45, 12 съ нами. 46, 4 покоріи людн намъ. 46, 5 изврдъ намъ. 47, 15 оупасѣтъ насъ. 53, 2 въ насъ. 59, 3 ѡрнѣхъ ны ѣси и низложилъ ѣси насъ — — и оуцѣдрилъ ѣси насъ.

59, 5 напоила ѣси насъ. 59, 12 ѡрнѣхъ ны насъ. 59, 13 даждь намъ. 59, 14 стѣжающимъ намъ (А. «напш», Т. nostros, С. напшхъ). 64, 4 премогѣша насъ (А. «мя», Т. mihi, С. мени). 64, 6 оуслыши ны. 65, 10 искѣсилъ ны ѣси, Ежѣ, разстѣлалъ ны ѣси. 65, 11 нехъ ны ѣси. 65, 12 извѣлъ ѣси ны. 66, 2 оуцѣдри ны (В. postri) и блѣнн ны — — на ны и помилѣхъ ны (В. nostri, А., Т. и С. нослѣдней фразы пѣтъ). 66, 7 блѣнн ны. 66, 8 блѣнн ны. 67, 20 поспѣшишѣтъ намъ. 67, 29 въ насъ. 73, 9 насъ не познаѣтъ. 77, 3 повѣдаша намъ. 78, 4 ѡкрестъ насъ (В. postro). 78, 8 да предварѣтъ ны. 78, 9 помози намъ — — избави ны. 78, 13 мы же. 79, 3 сѣти насъ. 79, 4 ѡбрати ны. 79, 6 напитѣеши насъ (А. и С. «ихъ», Т. eos) — — напоиши насъ (А. и С. «ихъ», Т. eos). 79, 7 положилъ ѣси насъ — — подражннши ны. 79, 8 ѡбрати ны. 79, 19 ѡживнши ны. 79, 20 ѡбрати ны. 84, 5 возврати насъ — — ѿ насъ. 84, 6 на ны. 84, 7 ѡживнши ны. 84, 8 гави намъ — — даждь намъ. 89, 2 вылъ ѣси намъ. 89, 10 на ны. 89, 15 смирилъ ны ѣси. 89, 17 на насъ — — на насъ. 94, 6 сотворишѣмъ насъ (С. Творца нашего). 94, 7 и мы. 99, 3 сотвори насъ, а не мы: мы (В. Т. и С. пѣтъ) же. 102, 10 сотворилъ ѣсти намъ. 102, 12 ѿ насъ. 105, 4 помани насъ (В. nostri, А. «мя», Т. mei, С. о мѣѣ) — — посѣти насъ (А. «мя», Т. me, С. мени). 105, 47 сѣси ны — — соверн ны. 107, 12 ѡрнѣхъ ны насъ.

107, 13 дѣждь нѣмѣ. 113, 9 не нѣмѣ, Гдѣи, не нѣмѣ. 113, 20 помнѣвъ ны (В. и Т. nostri) бѣгнѣмъ ѣсть нѣсѣ (А. и Т. пѣтъ, С. насѣ). 113, 26 но мѣ. 116, 2 на нѣсѣ. 117, 27 тѣвѣсѣ нѣмѣ. 122, 2 оушѣдритѣ ны (В. nostri). 122, 3 помнѣмъ нѣсѣ (В. nostri), Гдѣи, помнѣмъ нѣсѣ (В. nostri). 123, 1 въ нѣсѣ. 123, 2 въ нѣсѣ — на ны — — пожерѣи бѣмѣ нѣсѣ. 123, 3 на ны — — потопнѣла бѣ нѣсѣ. 123, 6 не дадѣ нѣсѣ. 123, 7 и мѣ. 125, 3 съ нѣмѣи. 135, 23 помнѣмъ ны (В. и Т. nostri). 135, 24 избѣвнѣла ны ѣсть. 136, 1 помнѣмъти нѣмѣ (В., А., Т. и С. сокрыто въ глаголѣ). 136, 3 вопроснѣша ны плѣннѣи нѣсѣ — — вѣдѣши нѣсѣ — — воспойте нѣмѣ. 136, 8 воздалѣ ѣсн нѣмѣ.

Μησιγλή (ή διαβουλία, cogitatio, Т. consilium; ó λογισμός, cogitatio) — мысль: помышление.

λογισμός переводится также (см. ниже): «мышление».

5, 11 да ѡпадѣтъ ѡ мыслѣи (δ., С. замысловъ) своихъ. 32, 10 ѡметѣтъ же мыслѣи людѣи.

Μησιγλή, -λή (λογίζομενος, cogitans, Т. machinans) — мыслящѣи: помышляющѣи.

34, 4 постыдѣтѣсѣ мыслѣщѣи (С. умышляющѣи) мнѣ сѣмѣ.

Μηστήρα (ó βραχίων, -ονος, brachium) — мышца: рука (верхняя еѣ часть), плечо; сила (въ переносномъ смыслѣ).

9, 36 сокрѣши мѣшищѣ грѣшномѣ и лѣкавомѣ. 17, 35 положнѣл ѣсн лѣкѣ мѣднѣи мѣшища мѣмѣ. 36, 17 мѣшищѣи грѣшныхъ сокрѣшатѣсѣ. 43, 4 мѣшища нѣхъ не спасѣ нѣхъ, но — — мѣшища Твомѣ. 70,

18 возвѣщѣ мѣшищѣ Твомѣ. 76, 16 избѣвнѣла ѣсн мѣшищѣю Твоею. 78, 11 по величѣю мѣшищѣи (С. силы) Твоеѣ. 88, 11 мѣшищѣю силѣ Твоеѣ. 88, 14 Твомѣ мѣшища съ силѣю. 88, 22 мѣшища Момѣ оукрѣпитѣ ѣгѣ. 97, 1 мѣшища стѣмѣ ѣгѣ. 135, 12 и мѣшищѣю высѣкою.

Μήδωνης (χάλκεος или χαλκοῦς, argens, Т. chalybeus) — мѣдищѣи.

17, 35 положнѣл ѣсн лѣкѣ мѣднѣи мѣшища мѣмѣ. 106, 16 сокрѣши братѣ мѣднѣи.

Μήτρα (τό μέτρον, mensura) — мѣра.

79, 6 напоиши нѣсѣ слезѣми въ мѣрѣ (Т. triental, А. «въ мѣру сотѣ», С. въ большой мѣрѣ).

Μήτραλο (ó ζυγός, statera) — мѣрѣло: вѣсы.

ó ζυγός переводится также (см. выше): «пто».

61, 10 въ мѣрѣлѣхъ (Т. lapicibus, С. на вѣсахъ).

Μήστο (ó τόπος, locus) — мѣсто.

22, 2 на мѣстѣ (А. «пажитѣхъ», Т. herbidis, С. пажит хъ) злѣчнѣи. 23, 3 на мѣстѣ стѣмѣ ѣгѣ. 25, 8 мѣсто селѣнѣи славы Твоеѣ. 36, 10 възыщѣши мѣсто ѣгѣ. 36, 36 не ѡбрѣтѣсѣ мѣсто ѣгѣ (послѣднихъ двухъ словъ пѣтъ въ А., Т. и С.). 41, 5 такѣ пройде въ мѣсто селѣнѣи днѣна (А. «егда прииду въ числѣ многихъ», Т. me fuisse transitorium in turba, С. потомучѣто я ходилъ въ многѣлюдствѣ). 43, 20 на мѣстѣ (С. землѣ) ѡслобѣнѣи. 67, 6 въ мѣстѣ (А. и С. «жилищѣ», Т. habitaculo) стѣмѣ Твоеѣ. 70, 3

из мѣсто крѣпко. 75, 3 въсть въ мѣрѣ мѣсто (А. и С. «жилище», Т. tugurium) ἔγω. 78, 7 мѣсто (А. и С. «жилище», Т. habitaculum) ἔγω ἠνέστονιμα. 83, 7 из мѣсто (А. «источникъ», Т. fontem, С. источникъ) ἔже положи (разночт. въ мѣстѣ, ἔже положи). 102, 16 не познѣтъ котомъ мѣста своего. 102, 22 на всѣкомъ мѣстѣ вѣчества ἔγω. 103, 8 въ мѣсто, ἔже ἠσновалъ ἐсн̄ ѿма. 118, 54 на мѣстѣ пришельствѣ поегѣ. 131, 5 дондеже шѣршѣ мѣсто Ἰδєви. 131, 7 поклонѣмъ на мѣсто (А. и С. «подножію», Т. scabellum).

МѢХЪ (ὁ ἀσχός, кожаный мѣхъ, мѣшокъ, uter) — жѣхъ.

32, 7 собираѣи ѿкъ мѣхъ (А. «кучу», Т. simulum, С. груди) воды морскіа. 77, 13 прѣстави воды ѿкъ мѣхъ (А. «купы», Т. aservum, С. стѣною). 118, 83 ѿкъ мѣхъ на слѣнѣ.

МѢ см. 431.

«мѣ» — ввв. п. ед. ч. личнаго мѣстоименія 1-го лица.

Μῆσο (τὸ κρέας, -ατος, саго) — мясо.

49, 13 ἔλα ἰάμα μασὰ ἰοῖча.

Μῆστισῶ (ταράσσειν, conturbari, Т. perstreperе) — приходить въ смятеніе: суетиться, заботиться.

таратт(сз)сѣва переводится также (см. выше): «возмѣтисѣ» и (шжс) «смутитисѣ», «смущатисѣ», «смятисѣ».

38, 7 всѣ матѣтса.

Μῆтѣжєп̄ (ταραχώδης, asper, Т. ægumposissimus) — безпкойный, гнѣвный, возмутительный.

90, 3 ѿ словесѣ матѣжна (А. «пагубнаго», С. гибельной).

Μῆтѣжѣ (ἢ ταραχή, conturbatio, Т. elatio) — мятежъ.

30, 21 ѿ матѣжа чєловѣческа.

Μύρο (τὸ μύρον, unguentum) — муро: благовонная масть, добываемая изъ пахучихъ растений.

132, 2 ѿкъ муро (С. елеп) на главѣ.

Н.

НАБЛЮДАТИ (φυλάσσειν, observe) — наблюдать.

φυλάσσειν переводится также (см. ниже): «сохранити», «сохраниати», «стрещи», «хранити».

55, 7 наблюдаѣи + вѣдѣтъ (разночт. къ: сохраниаѣтл).

НАВЕСТИ (ἐπαγαγεῖν, induce) — навѣсти.

77, 26 навѣдѣ сілюю Своєю

ліва. 87, 8 вѣлны Твоѣ навѣлз ἐсн̄ (Т. affligis, С. поразилъ) на ма.

НАВОДНИТИСѢ (ἡπαυόσειν, inundare, Т. exundare) — наводниться: наполниться водою.

77, 20 потоцы наводнишасѣ (С. поляисѣ);

НАВОДѢ (ἐπάγων) — наводящій.

7, 12 и не гибѣз наводѣи (А. «гнушающаяся *επισηνικомъ*», В. *iniquid irascens*, Т. *detestante*, С. *взыскывающій*) на всѣмъ дѣнь.

НАВЫКНУТИ (μαθεῖν, discere) — навѣкууть: научитися.

μαθεῖν переводится также (см. ниже): «научитися».

105, 35 навѣкуоша дѣлашля и хъ.

НАД (ἐπί, super, Т. super, supra; ὑπέρ, super, Т. supra; παρά, præ) — надъ.

παρά переводится также (см. ниже): «наче», «при», «у». — ὑπέρ переводится также (см. выше): «за» и (ниже) «вже», «паче».

2, 6 поставленъ ѣсмь Црѣь ѿ Пегѡ надъ (Т. нѣтъ) Сѣнолмъ. 8, 7 поставила ѣси ѣго надъ (Т. нѣтъ) дѣлы рѣкѣ Твоєю. 9, 21 постави, Гдѣи, законоположителмъ надъ нѣмъ (А. и С. «на нвхъ», Т. eis). 46, 9 воцрѣсмъ Гдѣ надъ тѣзѣки. 88, 8 страшенъ ѣсть надъ (С. для) всѣмъ шкрѣстными ѣгѡ. 95, 4 страшенъ ѣсть надъ (С. паче) всѣмъ бѡгн. 96, 9 превознѣсасмъ ѣси надъ (ὑπέρ) всѣмъ бѡгн. 98, 2 высокъ ѣсть надъ всѣмъ людъмъ. 112, 4 высокъ надъ всѣмъ тѣзѣки Гдѣ: надъ нѣсы слава ѣгѡ. 134, 5 надъ (παρά, Т. нѣтъ, С. превыше) всѣмъ бѡгн. 137, 2 возвелѣчилъ ѣси надъ (Т. нѣтъ, А. «паче», С. превыше) всѣмъ и мѣ Твоѣ стѡе. 139, 8 шѣнилъ ѣси надъ (Т. и С. нѣтъ), глаголю моєю.

НАДПИСАТИ (ἀνεπιγραφοῦ) — надписать, надписанный.

32 (вз надп.) ѡалома дѣлѣ, не надписанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу ѣврѣй. 41, 1 не надписанъ (LXX, В., А., Т. и С. нѣтъ) оу ѣврѣй. 42 (вз надпис.) не надписанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу ѣврѣй. 70 (вз надп.) не надпи-

санъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу ѣврѣй. 90 (вз надп.) не надписанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу ѣврѣй. 94 (вз надп.) не надписанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу ѣврѣй. 95 (вз надп.) не надписанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу ѣврѣй. 96 (вз надп.) не надписанъ (В., А., Т. и С. нѣтъ) оу ѣврѣй.

НАДѢДѢСА (πεποιθώς, qui confidit) — надѣющійся: уповающій.

2, 12 блжѣни всѣ надѣющіи смъ нанъ. 48, 7 надѣющіи смъ на силѣ свою. 113, 16 надѣющіи смъ на нѣ. 124, 1 надѣющіи смъ на Гдѣ. 134, 18 надѣющіи смъ на нѣ.

НАДѢДѢТИСМ (ἐλπίζειν, sperare; πεποιθέναι, confidere, Т. recipere se, fiduciam habere) — надѣляться: чаять, ожидать.

ἐλπίζειν переводится также (см. выше): «воуповати» и (ниже) «уповати».

35, 8 надѣлѣтисмъ + и мѣтх (Т. sese recipiunt, С. покойны). 56, 2 на стѣнь крикѣ Твоєю надѣюсмъ (Т. recorturus sum, С. укроюсь). 90, 4 подъ крикѣ ѣгѡ надѣеши смъ (А. «надежевъ будешн», Т. te recoreris, С. будешь безопасенъ). 117, 8 блго ѣсть надѣлѣтисмъ (π., С. уповати) на Гдѣ, нежели надѣлѣтисмъ (π.) на челѡвѣка. 145, 3 не надѣитесмъ (π.) на книзи.

НАЗИРАТИ (παρατηρεῖσθαι, observare) — наблюдать.

См. ниже: «назрѣти».

36, 12 назирѣтѣ (А. «злумыслятъ», Т. cogitante, С. злоумышляеть) грѣшнннй прѣнѣго.

НАЗРѢТИ (παρατηρεῖν, observe) — наблюдать, примѣчать.

См. выше: «назирати».

129, 3 аще веззакѣнїа на-
зриши (С. будешь замѣчать).

НАИПАЧЕ (ἐπι πλεον, amplius,
multum, Т. multum, mag-
num, plurimum) — наиболѣе: бо-
лѣе, особеино.

50, 4 наипаче (А. «множнско»,
С. многократно) ѡмїи мѡ. 61.
3 не подвнжѣса наипаче (С. болѣе).
122, 4 наипаче (С. довольно)
наполниса душѡ наѡа.

НАКАЗАНИЕ (ἡ παιδεία, disci-
plina) — наученіе, наставленіе.

2, 12 прїимайте наказанїе (А.
«лобзайте сына», Т. osculamini
Filium, С. почитте сына). 17,
36 наказанїе Твое исправила мѡ
из конца, и наказанїе Твое то
мѡ научила. 49, 17 возненави-
дѣла еси наказанїе (А. «увѣщанїе»,
С. наставленїе). 118, 66 и на-
казанїю (Т. rationis, А. «разума»,
С. разумнїю) и раздѣмѡ научи мѡ.

НАКАЗАНИИ (πακιδευμένος, eru-
ditus) — наученный, наставленный.

89, 12 и наказаннымъ (А.
«да введемъ», Т. ut indicamus, С.
чтобы намъ прїобрѣсть) сѣрдцемѡ
из мѡдрости (разночт. бѣ: и ѡко-
наннымъ сѣрдцемѡ въ мѡдрости).

НАКАЗАТИ (παιδεύειν, παιδεύ-
σαι, corrigere, increpare, erudire,
castigare, Т. castigare, erudire, vin-
cere, retundere) — наказывать, учить,
вразумлять, наставлять.

6, 2 ниже гнѣвомѡ Твоимѡ
накажеша (С. показывай) менѣ.
15, 7 ещѣ же и до нѡщи наказа-
ша (С. учпть) мѡ оутрѡбы мѡѡ.
37, 2 накажеша (С. показывай)
мспѣ. 38, 12 наказала — еси (С.
будешь показывать) человекѡ.
93, 12 егѡже аще накажеша (С.
вразумляешь), Гдѡ. 104, 22 на-

казати (С. наставляя) кнѡзи егѡ.
117, 18 наказѡмъ наказѡ (С. на-
казала) мѡ Гдѡ. 140, 5 нака-
жетъ (С. пусть показываешь) мѡ
прїимикѡ мїтїю.

НАКАЗАТИСѦ (παιδεύεσθαι,
erudiri, corrigi, Т. eruditionem
percipere) — научиться.

2, 10 накажитесѡ (А. и С.
«научитесь») вси сѡдѡкнн землѡ.
89, 10 и накажетсѡ (А. «уче-
таемъ», Т. avolamus, С. летимъ).

НАКАЗУЮЩИИ (παιδεύων, qui
corripit, castigans, Т. castigator) —
наказывающїи, вразумляющїи.

93, 10 наказуемѡ изъиши. 117,
18 наказѡмъ (Т. severe, С. стро-
го) наказѡ мѡ Гдѡ.

НАЛЕЖАТИ (ἐπιτίθεσθαι, ir-
guere, Т. machinari arguinas) —
палегать, нападать.

61, 4 доколѣ належитѣ (А. «па-
падаете», Т. machinabimini argum-
pas, С. будете налегать) на чело-
вѣка.

НАЛОЖИТИ (ἐπιβάλλειν, exten-
dere, Т. projicere) — наложить:
простереть.

ἐπιβάλλειν переводится также (см. вы-
ше): «возложить».

107, 10 на идѡмїю наложѣ
(А. «повергу», С. простру) са-
нобѡ Мѡѡ.

НАЛЖИТИ (ἐντείνειν, intende-
re, Т. adducere) — натягивать, на-
прягать.

ἐντείνειν переводится также (см. ниже):
«напрягати».

10, 2 грѣшннцы налжкоша (С.
натянули) лѡкъ. 44, 5 и налжци
(А., Т. и С. нѣтъ).

НАЛЖИЮЩИИ (ἐντείνων, in-
tendens) — натягивающїи, нап-
рягающїи.

77, 9 *намаσταίοντι* (А. «противопоследний», Т. агмати, С. вооруженные) и *σφάλλοντι* лѣки.

НАМАСТИТИ (*λικάινειν*, *impringuere*)—мамащать: натирать, намазывать мастью.

λικάινειν переводится также (см. ниже): «умастити».

140, 5 *ἐλείη* же *γοβήναγω* да не намастити (А. и С. «повредить», Т. *irritum faciat*) главы мослѣ.

НАМН, НАМЪ см. **ΛΗΙ**.

НАНЬ см. **ΟΝΗ**.

«нань» (предлогъ «на» + старинная ф. вни. п. ед. ч. муж. р. личного иѣстоименія «нь») — вни. п. ед. ч. муж. р. личного иѣстоименія «онъ».

НАПАДАТИ (*ἐπιπίπτειν*, *cadere*, Т. *accidere*, *deicere*, *irruere*; *ἐπιτιθέναι*, *irruere*) — нападать, напасть.

ἐπιτιθέναι переводится также (см. выше): «возложити».

15, 6 оужл *нападоша* (А. «паде», С. прошли) мнѣ въ державныхъ мойхъ. 54, 5 *нападѣ* (А. «нападоша», Т. *accidunt*, С. *напали*) на млѣ. 58, 4 *нападоша* (*ἐπέθεντο*, А. и С. «собираются», Т. *conveniunt*) на млѣ. 68, 10 *нападоша* (С. *падаютъ*) на млѣ. 77, 28 *нападоша* (Т. *deiciens*, С. *повергъ*) посредаѣ стана ихъ. 104, 38 *нападѣ* *страхъ* ихъ на млѣ.

НАПАДААΔ, ΔΗ (*συνεπιτιθέμενος*, *circumdans*) — нападающій.

3, 7 *ὅκρестъ* *нападающихъ* (Т. *quas circumdisposuerint*, С. *ополчивсь*) на млѣ.

НАПАДЕНІЕ (*τὸ σύμπτωμα*, *incursus*) — нападеніе: случай, несчастье.

σύμπτωμα переводится также (см. выше): «сраць».

90, 6 *ᾤ* *нападένιμ* (разпочт. къ: *ᾤ* *срѣца*, А. «тлѣ», Т. *люе*, С. *заразы*).

НАПАДТИ (*ποτίζειν*, *potare*, Т. *potum præbere*) — поить.

См. ниже: «напоити».

103, 11 *напаіють* вслѣ *σифи* сѣланыл.

НАПАΔΔ, ΔΗ (*ποτίζων*, *rigans*, *qui irrigat*) — *напоющій*.

103, 13 *напаіи* горы.

НАПИСАНЪ (*ἔγραπτος*, *conscriptus*, Т. *scriptus*) — *написанный*.

149, 9 *сотвориити* въ *ниихъ* сѣдѣ *написана*.

НАПИСАТИСЯ (*γράφεται*, *scribi*, Т. *conscribi*, *scribi*) — *написаться*: быть *написану*, *записану*.

γράφεται переводится также (см. выше): «писаву быти».

68, 29 да не *напишѣтсѣ*. 101, 19 да *напишѣтсѣ* сѣ въ родѣ *иихъ*. 138, 16 въ книзѣ Твоей вси *напишѣтсѣ*.

НАПИТАТИ (*ψωμίζειν*, *cibare*) — *напитать*, *накормить*.

79, 6 *напитѣши* *насъ*. 80, 17 и *напитѣ* (С. *питаѣ* бы) *ихъ*.

НАПОИТИ (*ποτίζειν*, *potare*, *adaquare*, *potum dare*, Т. *bibendum dare*, *potum præbere*, *bibendum præbere*) — *напоить*.

См. выше: «напалти».

35, 9 *потокѣмъ* *сладости* Твоеѣ *напоиши* ѣ. 59, 5 *напоиѣл* *ѣси* *насъ*. 68, 22 *напоиша* млѣ *Сѣта*. 77, 15 *напои* ѣ. 79, 6 *напоиши* *насъ* *слезѣми* *къ* *мѣрѣ*.

НАПОЛНИТИСЯ (*πληθεσθαι*, *impleri*, *repleri*, Т. *plenum esse*; *πληροῦσθαι*, *repleri*, Т. *plenum esse*) — *наполниться*: быть *полну*.

πληθεσθαι и *πληροῦσθαι* переводится также (см. выше): «исполнитися».

37, 8 лѣдѣиѣ моѣ наполинишася (С. полны) порѣганіи. 64, 10 рѣкѣ Бѣжѣ наполиниша (ἐπληρώθη, С. полонъ) поля. 122, 4 наполиниша (Т. saturata est, А. «насытился», С. насыщена) дѣшѣ наша поношеніѣ.

НАПРАВИТИ (κατευθύνειν, dirigere)—направить.

κατευθύνειν переводится также (см. выше): «исправить».

118, 133 ступы моѣ направи (Т. institue, С. утверди).

НАПРАВЛЯЮЩИЙ (καταρτοῦσθαι, dirigi)—направляться.

118, 128 ко всѣмъ заповѣдемъ твоимъ направляхуся (А. «истинная вѣрнѣяхъ», Т. recta agnosco, С. признаю справедливымъ).

НАПРЯГАТИ (ἐντείνειν, tendere, intendere, Т. adducere, intendere)—напрягать, натягивать.

ἐντείνειν переводится также (см. выше): «наладать».

7, 13 лукъ свой напряже. 36, 14 напрягоша лукъ свой. 57, 8 напряжетъ лукъ свой. 63, 4 напрягоша лукъ свой.

НАРЕЧИИ (ἐπικαλεῖσθαι, vocare)—наречь: называть.

ἐπικαλεῖσθαι переводится также (см. выше): «приватн», «принимати».

48, 12 нарекоша (С. называютъ) именѣ свои на землѣхъ.

НАРИЦАЮЩИЙ (καλῶν, qui vocat, Т. vocans)—называющій: называющій.

146, 4 исѣмъ имъ именѣ нарицаю (С. называютъ).

НАСАДИТИ (καταφυτεύειν, plantare; φυτεύειν, plantare)—насадить.

43, 3 насадилъ (х.) ѣ ѣси. 79, 9 насадилъ + ѣси (х.). 79,

10 насадилъ + ѣси (х., Т. fecerasque, ut ageret, С. утвердилъ). 79, 16 насадилъ десница Твоя. 103, 16 ѣже ѣси насадилъ. 106, 37 насадилша (С. насаждаютъ) виноградъ.

НАСАЖДЕИ (ὁ φυτεύσας, qui plantavit, Т. plantator)—насажившій.

93, 9 насаждей оухо.

НАСАЖДЕНЫИ (πεφυτευμένος, plantatus)—насажденные: посаженный.

1, 3 древо насаженое при исуфанцихъ водахъ. 91, 14 насажени въ домъ Гѣни.

НАСЕЛИТИ (κατασκηνοῦν, inhabitare; κατοικεῖν, collocare, Т. habitare)—населить, поселить.

κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦμαι переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися», «вселитися» и (ниже) «принимати». — κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися», «вселити», «вселитися», «жити» и (ниже) «населити».

36, 3 населѣи (С. живи) землю. 106, 36 населѣи (С. поселяетъ) тѣмъ дѣлчущимъ.

НАСЕЛИТИСЯ (κατοικεῖσθαι, fundatum esse)—быть населену.

92 (въ надп.) внигда населѣиша земля (А. и Т. ибѣтъ, С. населена).

НАСЕЛЯТИ (κατοικεῖν, inhabitare)—населять.

κατοικεῖν переводится также (см. выше): «вселити», «вселитися», «вселити», «вселитися», «жити», «населити».

28, 10 Гѣхъ потопъ населѣетъ (А. «сѣде», Т. sodebat, С. возсѣдалъ).

НАСЛАДИТИСЯ (κατατροφᾶν, delectari, Т. oblectare se; τέρπεισθαι, delectari)—наслаждаться.

τέρπεισθαι переводится также (см. выше): «возвеселитися».

36, 4 насладиша (х., Т. confide, С. утѣшався) Гѣени. 36, 11

наслаждѣтсѧ (х.) ѿ множествѣ мѣра. 67, 4 да наслаждѣтсѧ (А. «взыграють», Т. gaudent, С. восторжествуютъ) изъ веселїи. 118, 14 на пѣтї свидѣнїи Твоѣхъ наслаждѣтсѧ (А. «веселюся», Т. gaudeo, С. радуюсь).

НАСЛАЖДАТИСЯ (γλυχαίνειν, dulce capere)—наслаждаться.

54, 15 наслаждаѣтсѧ+ѣси (А. «сладкѣ сообщаютъ», Т. dulce inibamus, С. раздѣляя) со мною брашенъ.

НАСЛѢДИТИ (κληρονομεῖν, hæreditare, possidere, hæreditate acquirere, hæreditate possidere, Т. hæreditario jure possidere; κατακληρονομησαι, κατακληρονομεῖν, hæreditate capere, hæreditare, Т. jure hæreditario possidere, possessionem habere)—наслѣдовать.

κατακληρονομεῖν и κληρονομεῖν переводитсѧ также (см. выше): «наслѣдовать».

24, 18 сѣмѧ ἐγὼ наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 9 тїи наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 11 кроутици же наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 22 благословѣнїии ἐγὼ наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 29 поѣнницы же наслѣдѣтъ зѣмлю. 36, 34 наслѣдѣвши (катакл.) зѣмлю. 43, 4 не бо мечемъ своимъ наслѣдѣши (С. приобрѣли) зѣмлю. 68, 36 и наслѣдѣтъ. 81, 8 γὰρ Ты наслѣдѣши (катакл.) во всѣхъ γὰζυцѣхъ. 82, 13 да наслѣдѣмъ (С. возьмемъ во владѣнїе) себѣ стѣлище Бжїе.

НАСЛѢДИЕ (ἡ κληρονομία, hæreditas, Т. possessio)—наслѣдіе.

κληρονομία переводитсѧ также (см. выше): «достоянїе».

32, 12 избрѧ наслѣдіе себѣ.

НАСЛѢДОВАТИ (κατακληρονομεῖν, possidere, Т. possidere hære-

ditario jure; κληρονομεῖν, hæreditate acquirere, Т. possidere)—наслѣдовать.

κατακληρονομεῖν и κληρονομεῖν переводитсѧ также (см. выше): «наслѣдѣти».

104, 44 и трѣдѣ мѣдїи наслѣдоваша (катакл.). 118, 111 наслѣдовахъ (С. я прїнялъ какъ наслѣдіе) свидѣнїи Твоѣ.

НАСТАВЛЯТИ (διδάσκω, διδῆμι (κληρονομοῦν, qui hæreditatem consequitur)—наслѣдующїи).

5, 1 ѿ наслѣдствѣющема (А. Т. и С. пѣтъ).

НАСТАВИТИ (ὀδηγεῖν, deducere, dirigere, Т. deducere, ducere; συμβιβάζειν, instruere, Т. docere)—наставить: направить, руководить, путеводить, водить.

ὀδηγεῖν переводитсѧ также (см. ниже): «привести».

5, 9 наставни (С. путеводн) мѣ правдою Твоєю. 22, 3 наставни (С. направляетъ) мѣ на стезї правды. 24, 5 наставни (С. направн) мѣ. 24, 9 наставитѧ (С. направляетъ) кроутикамъ на сѣдѧ. 26, 11 наставни мѣ на стезю правды. 30, 4 наставниши (С. води) мѣ. 31, 8 наставлю (συμβιβῶ) тѣ на пѣтъ сѣй. 42, 3 тѣ мѣ наставитѧ (С. покажетъ) тѣ дѣннш. 59, 11 илїи ктѣ наставитѧ (С. доведетъ) мѣ до Іаѣмен. 60, 3 наставилъ мѣ ѣси. 66, 5 γὰζυки на землїи наставниши (С. управляешь). 72, 24 советѣма Твоимъ наставилъ мѣ ѣси (С. руководилъ). 76, 21 наставилъ+ѣси (С. велѣ). 77, 14 наставни (С. велѣ) мѣ ѿблакомъ во днїи. 77, 53 наставни (С. велѣ) мѣ на оупованїе. 77, 72 наставилъ мѣ ѣсть (С. водилъ). 85,

11 настави мѡ, Гдѣ, на пѣть Твоѣ. 89, 16 настави сѣсны ѡуха. 105, 9 настави (разпочт. прспелѣ, С. провелъ) ѡ на вѣзанѣ. 106, 7 настави (С. повелъ) ѡ на пѣть прѣвѣ. 106, 30 настави (С. привождать) ѡ. 107, 11 ктѡ настави (С. доведеть) мѡ до Іаѡмѣн. 118, 35 настави (С. поставь) мѡ на стезю заповѣдѣй Твоѣхъ. 138, 10 рѣка Твоѡ настави (С. поведеть) мѡ. 138, 24 настави (С. направь) мѡ на пѣть вѣченъ. 142, 10 Ахъ Твоѣ блгѣи настави (С. да ведеть) мѡ на зѣлаю прѣвѣ.

НАСТАВАЛА ὁδῶν, -ῶν (ὁδῶν, deducens, T. ductor)—наставляющій: водящій.

79, 2 наставлѡнѣ (С. водящій) ѡκω ὄντῃ ἰωσὴφ.

НАСТУПИТИ (ἐπιβαίνειν, ambulare, T. incedere)—наступить.

ἐπιβαίνειν переводится также (см. выше): «вѣйти».

90, 13 на ἄσπιδι и васііска настѣпннн.

НАСЪ см. Μῆν.

НАСЫТИТИ (χορτάζειν, saturare, satiare; ἐμπιπλάναι, saturare, T. satiare)—насытить.

ἐμπιπλάναι переводится также (см. выше): «исполнить», «исполнати» и (ниже) «насытитися».

80, 17 ѡ камене мѣда насыти ѡуха. 104, 40 хлѣба небеснаго насыти (ἐνέπλησεν) ѡ. 106, 9 насытила ѣсть дѣшѡ тѣс. 131, 15 ширьма ѣгѡ насырѡ хлѣвы.

НАСЫТИТИСѦ (χορτάζεσθαι, saturari, satiari; ἐμπιπλάναι, saturari)—насытитися: быть сыту.

ἐμπιπλάναι переводится также (см. выше): «исполнить», «исполнати», «насытити».

16, 14 насытишася сыновѣ. 16, 15 насырѡсѡ. 21, 27 и на-

сытатсѡ (ἐμπλήσθη). 36, 19 во днѣхъ глѡда насытатсѡ. 58, 16 днѣ ли же не насытатсѡ. 77, 29 и насытишасѡ (ἐνεπλ.). 103, 13 ѡ плодѣ дѣлѣ Твоѣхъ насытитсѡ землѡ. 103, 16 насытатсѡ древа пвалскаѡ.

НАСЫЩАЮЩІЙ (ἐμπιπλῶν, qui satiat)—насыщающій.

ἐμπιπλῶν переводится также (см. выше): «исполня».

147, 3 насыщѡнѣ тѡ.

НАСѢИТИ (σπείρειν, seminare, T. conspergere)—сѣять, засѣвать.

106, 37 и насѣина сѣла.

НАУЧИ ὁδῶν, -ῶν (διδάσκων, docens, qui docet)—научающій.

διδάσκων переводится также (см. ниже): «уча».

17, 35 научѡнѣ рѣцѣ мой на бранѣ. 143, 1 научѡнѣ рѣцѣ мой на шюачѣнѣ.

НАУЧИ ἡ διδασχῆ, doctrina, T. docendum)—наученіе.

59, 1 въ научѣнѣ (С. для пзученія).

НАУЧИТИ (διδάσκειν, docere)—научить, наставить.

17, 36 наказаніе Твоѣ тѡ мѡ научита (А. «увелпчиваетъ», Т. адаует, С. возвелпчиваетъ).

24, 4 научи мѡ. 24, 5 научи мѡ.

24, 9 научита крѡтѣнѡ пѣтѣмѡ Своѣмѡ. 33, 12 стрѡхъ Глнѡ научѡ насѡ.

50, 15 научѡ беззакѡннѡмъ пѣтѣмѡ Твоѣмѡ. 70, 17 научѡнѣ (С. наставлялѡ) мѡ ѣсѣ.

93, 12 ѡ закона Твоегѡ научннн (С. наставляемѡ) ѣгѡ. 118, 12 научи мѡ шправданіемѡ Твоѣмѡ.

118, 26 научи мѡ шправданіемѡ Твоѣмѡ. 118, 64 шправданіемѡ Твоѣмѡ научи мѡ. 118, 66 научи мѡ. 118, 68 научи мѡ шправдѡ-

нїемъ Твоимъ. 118, 108 сѣдѣмъ Твоимъ научи мѧ. 118, 124 научи мѧ. 118, 135 научи мѧ шпранданїемъ Твоимъ. 118, 171 научиши мѧ шпранданїемъ Твоимъ. 131, 12 научѣ мѧ. 142, 10 научи мѧ творити волю Твою.

НАУЧИТИСЯ (μαρτυρεῖναι, μαθεῖν, μαθῆναι, discere) — научиться.

μαθεῖν переводится также (см. выше): «навыкнуть».

118, 7 ввѣгда научити мѧ см (С. поучаясь). 118, 71 да научѣсм шпранданїемъ Твоимъ. 118, 73 научѣсм заповѣдсм Твоимъ.

НАЧАЛО (ἡ ἀρχή, initium, principium, Т. caput) — начало.

ἀρχή переводится также (см. выше): «владичество».

76, 12 помни ѿ начала (С. древнихъ, Т. antiquitate) чюдеса Твоѧ. 101, 26 въ началѣхъ (С. въ началѣ) Ты, Гди, зѣмлю ѡсновѧлъ еси. 109, 3 съ Тобою начало (А. «люде Твои», Т. populus Tuus, С. народъ Твой). 110, 10 начало премудрости страхъ Гдєнь. 118, 160 начало (С. основанїе, Т. praeantissimum) словеса Твоихъ истина. 136, 6 въ началѣ (С. главѣ, Т. caput) весѣлїа моего.

НАЧАТИ (ἀρχεσθαι, coepere; ἐκἀρχεσθαι, praecipere, заиѣвать, Т. acclamare) — начать.

76, 11 нѣ началъ (А. «се болѣзнь моя», Т. infirmare me istud, С. вотъ мое горе). 146, 7 начините (С. пойте) Гдєви во исповданїи.

НАЧАТОКЪ (ἡ ἀρχή, primitivus, Т. principium) — начатокъ, начатки.

77, 51 начатокъ (С. начатки)

всѣмъгѡ трѣда ихъ. 104, 36 начатокъ (С. начатки) всѣмъгѡ трѣда ихъ.

НАЧИНАНІЕ (τὸ ἐπιτηδεύμα, studium, adinventio, desiderium, Т. res gesta, actio, factum) — дѣло, дѣланїе, поступокъ.

9, 12 возиѣстите во гѡзынѣхъ начинанїи (С. дѣла) Егѡ. 13, 1 ѡмєрзишася изъ начинанїи (С. дѣла). 27, 4 по лѡбѡвствѣ начинанїи (С. поступкамъ) ихъ. 76, 13 въ начинанїихъ (С. дѣлїяхъ) Твоихъ поглѡмлюсмъ. 80, 13 ѡпѡстихъ мѧ по начинанїемъ (Т. voluntentia, С. упорствѣ) сердца ихъ, обидѣтъ въ начинанїихъ (Т. gravis consiliis, С. помысламъ) своихъ. 98, 8 мѡлїа на всѣ начинанїи (С. дѣла) ихъ. 105, 29 раздражиша Егѡ въ начинанїихъ (С. дѣлами) своихъ. 105, 39 соблѡдиша въ начинанїихъ (С. поступкамъ) своихъ.

НАШЪ (ἡμῶν, ἡμέτερος, noster) — нашъ.

ἡμέτεροςъ встрѣчается однажды (34, 14).

8, 2 Гдѣ нашъ. 8, 10 Гдѣ нашъ. 11, 5 ѡзыкъ нашъ — оустны наша. 17, 32 развѣ Бгѧ нашего. 19, 6 Бгѧ нашего. 19, 8 Бгѧ нашего. 21, 5 Отцы наши. 32, 20 дѡшїа же наша — защититель нашъ. 32, 21 сердце наше. 34, 14 братѣ нашемѣ (ἡμέτερον, А. «моему», Т. mihi, С. мой). 34, 21 Отцы наши. 34, 25 дѡшїи нашей. 39, 4 Бгѣ нашемѣ. 43, 2 оушїа нашима (С. своимъ) — отцы наши. 43, 6 враги наши. 43, 10 въ силахъ нашихъ. 43, 11 при развѣхъ нашихъ (Т. и С. вѣтъ). 43, 13 и не въ множество въ восклицанїихъ нашихъ

(В. eorum, А. «п не умножилъ еси цѣны ихъ», Т. et non auxisti rem pretiis eorum, С. п не возвысилъ цѣны его). 43, 14 сосѣдства нашылъ. 43, 19 сердце наше — стези наша. 43, 21 Бѣга нашего — рѣки наша. 43, 25 нищетѣ нашѣ и скорбь нашѣ. 43, 26 душа наша — утроба наша. 45, 8 застѣпникъ нашъ (А. «намъ», Т. nobis). 45, 12 застѣпникъ нашъ (А. «намъ», Т. nobis). 46, 4 подъ ноги наша. 46, 7 Глѣбъ нашею (А. и Т. пѣть) — Црѣви нашею. 47, 2 Глѣга нашего. 47, 9 Бѣга нашего. 47, 15 Глѣга наша. 49, 3 Бѣга наша. 59, 12 изъ силахъ нашихъ. 61, 9 помощникъ нашъ (Т. nobis, С. намъ). 64, 4 нечестіа наша. 64, 6 Спсителью нашъ. 65, 8 Бѣга нашего. 65, 11 на хрестѣ нашею. 65, 12 на главѣ наша. 66, 7 Бже наша. 67, 20 спійи нашихъ (С. пась). 67, 21 Бѣга наша (Т. nobis, С. для пась). 73, 9 знаменій нашихъ (разночт. вѣ: знаменіа ѱхъ, вѣ вѣк. еп. αὐτῶν). 73, 12 Црѣи наша (А. и С. «мой», Т. meus). 75, 12 Глѣбъ нашею (В. в Т. vestro, А. и С. «вашему»). 76, 14 Глѣга наша (А. и С. нашъ, Т. пѣть). 77, 3 Отцы наши. 77, 5 Отцѣмъ нашимъ. 78, 4 сосѣдства нашимъ. 78, 8 нашихъ (Т. вѣтъ, С. нашихъ) беззаконій. 78, 9 Спсителью нашъ — грѣхѣи наша. 78, 10 прѣдъ Отца наша. 78, 12 сосѣдства нашимъ. 79, 7 сосѣдства нашимъ, и крази наши. 80, 2 помощникъ нашею. 83, 10 зацѣпителю наша. 84, 5 спійи нашихъ. 84, 10 изъ зѣлаю нашѣ. 84, 13 зѣлаю наша. 88,

18 рога наша. 88, 19 Црѣи нашего. 89, 8 беззаконіа наша — вѣкъ наша. 89, 9 днѣ наши. 89, 10 лѣта наша — лѣтъ нашихъ. 89, 15 днѣ наша. 89, 17 Бѣга нашего — рѣкъ нашихъ — рѣкъ нашихъ. 91, 14 Бѣга нашего. 91, 16 Бѣга нашъ (А. и С. «мой», Т. meus). 93, 23 Глѣбъ нашъ (разночт. вѣ: Глѣбъ Бѣга). 94, 1 Спсителью нашею. 94, 7 Глѣга наша. 97, 3 Бѣга нашего. 98, 5 Бѣга нашего. 98, 8 Бже наша. 98, 9 Бѣга нашего — Бѣга наша. 99, 3 Бѣга нашъ (В., А., Т. и С. пѣть). 102, 10 по беззаконіемъ нашимъ. 102, 12 беззаконіа наша. 102, 14 созданіе наше. 104, 7 Глѣга наша. 105, 6 со Отца нашихъ. 105, 7 Отцы наши. 105, 47 Бже наша. 107, 12 изъ силахъ нашихъ. 107, 14 крази наша. 112, 5 Бѣга наша. 113, 11 Бѣга же наша. 114, 4 Бѣга наша. 117, 23 во Отцѣхъ нашихъ. 121, 2 ноги наша. 121, 9 Бѣга нашего. 122, 2 Отцы наши ко Глѣбъ Глѣбъ нашею. 122, 4 душа наша. 123, 4 душа наша. 123, 5 душа наша. 123, 7 душа наша. 123, 8 помощъ наша. 125, 2 оустѣ наша, и лзыкъ наша. 125, 4 плѣніе наше. 133, 1 Бѣга нашего (А. и Т. вѣтъ, С. нашего). 134, 2 Глѣга нашего. 134, 5 Глѣбъ наша. 135, 23 во смрѣніи нашею. 135, 24 ѿ прагвѣхъ нашихъ. 136, 2 Органы наша. 146, 1 Бѣгови нашею. 146, 5 Глѣбъ наша. 146, 7 Бѣгови нашею.

НАФАНЪ (ὁ Νάθαν, Nathan, съ Евр. «данный Богомъ», или «дарователъ») — известнѣшій

пророкъ во времена Давида и Соломона.

50, 1 Нао́ану прр́о́къ.

НЕБЕСНЫИ (τοῦ οὐρανοῦ, caeli; ἰπουράνιος, caelestis)—небесныи.

8, 9 птицы небесныи. 49, 11 птицы небесныи (А. «горшюю», Т. montinm, С. на горахъ). 67, 15 внегда разнствитъ Пёный ('Επουράν., А. и С. «Всемогущий», Т. Omnipotens). 77, 24 хлѣвъ небесныи даде ѡмъ. 78, 2 птицамъ небеснымъ. 90, 1 Кѣга нёнагъ (А. и С. «Всемогущаго», Т. Omnipotentis). 102, 11 по высотѣ небесныи (С. небо). 103, 12 птицы небесныи. 104, 40 хлѣва небеснагъ. 135, 26 Бгъ нёномъ (Т. caelorum, С. небесь).

НЕБЛАГЪ (οὐκ αγαθός, non bonus)—недобрыи.

35, 5 предста всакомъ пути невагъ.

НЕБО (ὁ οὐρανός, caelum)—небо.

2, 4 живыи на небсхъ. 8, 2 превыше небс. 8, 4 оузрю небса. 10, 4 на небси прт́олазъ Бгъ. 13, 2 съ небсе приниче. 17, 10 приклони небса. 17, 14 возгремѣ съ небсе. 18, 2 небса повѣдаютъ славу Кѣлю. 18, 7 ѡ кра́л иснесе — до кра́л небесе (А. и С. «вхъ», Т. vocum). 19, 7 съ небсе ст́агъ Своегъ. 32, 6 небса оутвердишасъ. 32, 13 съ небсе призоф. 35, 6 на небси м́ть Твоа. 49, 4 призоветъ небо. 49, 6 возвист́атъ небса правдъ Бгъ. 52, 3 съ небсе приниче. 56, 4 послá съ небсе. 56, 6 вознесиса на небса, Кѣе. 56, 11 вознесиса до небс м́ть Твоа. 56, 12 вознесиса на небса, Кѣе. 67, 9 небса кануша. 67,

34 возшедемъ на нбо небсе. 68, 35 да восхвалатъ Бгъ небса. 72, 9 положиша на небси оуста свои. 72, 25 что во мн́ есть на небси. 75, 9 съ небсе слышанъ. 77, 23 авери небесе ѡверзе. 77, 26 воздвиже югъ съ небесе. 79, 15 призри съ небсе. 84, 12 правда съ небсе приниче. 88, 3 на небсхъ оуготовиса истина Твоа. 88, 6 исповѣдатъ небса чдеса Твоа. 88, 12 Твоа сътъ небеса. 88, 30 аниё неба. 88, 38 свидѣтель на небси. 95, 5 Кѣе же небса сотвори. 95, 11 да возвеселатсá небса. 96, 6 возвѣстиса небса правдъ Бгъ. 101, 20 съ небсе на зѣмлю призоф. 101, 26 дла́д оубъ Твоёю сътъ небеса. 102, 19 на небси оуготова прт́олазъ Свои. 103, 2 простра́мъ небо ѡмъ ко́жъ. 106, 26 восходатъ до небесъ. 107, 5 велмъ верхъ небс м́ть Твоа. 107, 6 вознесиса на небса, Кѣе. 112, 4 на́д небсы слана Бгъ. 112, 6 на небси. 113, 11 Кѣе же нашъ на небси и на землн. 113, 23 сотворимъ небо и зѣмлю. 113, 24 нбо небсе Кѣеви. 118, 89 слово Твоё превынаетъ на небси. 120, 2 сотворишагъ небо и зѣмлю. 122, 1 живущемъ на небси. 123, 8 сотворишагъ небо и зѣмлю. 133, 3 сотвори выи небо и зѣмлю. 134, 6 на небси. 135, 5 сотворшемъ небеса разумомъ. 138, 8 аще выйдъ на нбо. 143, 5 Кѣе, преклони небса. 145, 6 сотворишаго небо и зѣмлю. 146, 8 ѡдн́аюшемъ небо ѡблаки. 148, 1 хвалите Кѣа съ небс. 148, 4 хвалите Бгъ, небса небс и вода, таже превыше небесъ. 148, 13 на небси.

НЕБРЕЦИИ (ἀποδοκιμαζειν, ге-

probare, T. spernere) — пренебрегать, презирать, отметить.

117, 22 небрегоша (A. «пренебрегоша», T. spreverant, C. отвергли) зѣждѣиѣи.

НЕВѢДѢНІЕ (ή άγνοια, igno-gantia) — невѣдѣніе: незнаніе.

24, 7 неѣдѣтѣиѣи (A. и C. «преступленій», T. defectionum) могоу не поманѣи.

НЕГѠ, НЕГѠ см. ѠНѢ.

«негѠ» — род. п., «него» — мн. п. ед. ч. муж. и среди р. личнаго вѣстоименія «онъ», «оно», съ эвфоническимъ «п».

НЕГОДОРАТИ (προσουδιζειν, dospicere, odisse, offensum esse, T. abominari, spernere, fastidio habere; αναβαλλειν, differre, T. excandescere) — негодовать: раздражаться, гнѣваться, пренебрегать, гнушаться.

21, 25 ниже негодова (C. пренебрегъ) молитвы нѣиѣаго. 35, 5 ѡ словѣ же не негодова (C. гнушается). 88, 39 негодоваλλ + εси (ανεβαλου, C. прогнѣвался) помазаннаго Твоего. 94, 10 четыредесать лѣтъ негодовахъ (C. былъ раздражаемъ) рода тогѠ.

НЕГОЖЕ см. НѢЖЕ.

«негоже» — вѣн. п. ед. ч. муж. и среди относителнаго вѣстоименія «же», «еже», съ эвфоническимъ «п».

НЕДѢЖЕ (ή νόσος, infirmitas, T. morbus) — недугъ: болѣзнь.

102, 3 изитѣлюющаго неѣдѣи твоѣ.

НЕЖЕ (ὅπερ, magis quam, T. quam; ή, magis quam) — нежели.

ή переводится также (см. выше): «или» и (ниже) «нежели». — ὅπερ переводится также (см. выше): «ва», «надъ» и (ниже) «иначе».

51, 5 неже (ὅ.) глаголати правѣдѣ. 83, 11 неже жити мѣи въ селѣиныхъ грѣшничихъ.

НЕЖЕЛИ (ή, quam) — нежели.

ή переводится также (см. выше): «или», «неже».

117, 8 нежели надѣатисѣ на человекѣ. 117, 9 нежели оуповати на кнѣзи.

НЕЗЛОБІА (ή άχακία, innocen-tia, T. integritas) — незлобіе: невинность, непорочность.

άχακία переводится также (см. ниже): «незлобіе».

7, 9 по незлобѣ (A. «невищности», C. непорочности) моеѣ.

25, 1 незлобою (A. «въ незлобїи», C. въ непорочности) моею холѣхъ. 25, 11 незлобою (A. «въ незлобїи», C. въ непорочности) моею холѣхъ.

НЕЗЛОБИИТЪ (άχακος, innocens) — незлобивый: невинный, непорочный.

24, 21 незлобїиѣи (A. «незлобіе», T. integritas, C. непорочность) и правѣи приѣтилѣхъса мнѣ.

НЕЗЛОБІЕ (ή άχακία, innocen-tia, T. integritas) — незлобіе: невинность, непорочность.

άχακία переводится также (см. выше): «незлоба».

36, 37 хранѣи незлобіе (T. integritas, C. непорочнымъ). 40, 13 менѣ же за незлобіе (C. правды) прїѣлѣхъ. 77, 72 оупасѣ ѣи въ незлобїи (C. чистотѣ). 83, 12 холѣиныхъ незлобіемъ (A. «въ правотѣ», C. въ непорочности). 100, 2 прехождѣхъ въ незлобїи (C. непорочности).

НЕЗНАЮЩІИ (μη έπερωκως, qui non novit, T. qui non agnoscit) — незнающій.

78, 6 пролѣи гнѣвѣи Твоеѣи на ѣзыки незнающымъ Тебѣ.

НЕНСТВОАЕНІЕ (ἡ μανία, insania) — нествовство, сумашествіе.

39, 5 и нествовленіа (А. «уклоняющихся» Т. declinantes, С. уклоняющимся) лѣжнаа.

НѢИ см. **ОИЪ**.

«нѣи» — дат. и мѣстн. п. жен. р. ед. числа личнаго мѣстоименія «она», съ эвфоническимъ «н».

НѢИЖЕ см. **ИЖЕ**.

«нѣже» — дат. и мѣстн. п. жен. р. ед. ч. относительнаго мѣстоименія «же», съ эвфоническимъ «н».

НЕСКЛЮЧИМУ + быти (ἀχρηστούδαи, inutilis fieri, Т. ruditus fieri) — сдѣлаться непотребнымъ, негоднымъ.

ἀχρηστούδαи переводится также (см. выше): «непотребну быти».

13, 3 вкупѣ несклЮчими + быша.

НѢИЖЕ см. **ИЖЕ**.

«нѣже» — мѣстн. п. ед. ч. муж. и ср. р. относительнаго мѣстоименія «же», съ эвфоническимъ «н».

НѢМОЩЕНЪ (ἀσθενής, infirmus, Т. languofactus) — немощный: большій, слабій.

6, 3 помилѣи мѣ, Гѣи, такъ нѣмощениъ ѣсмь.

НѢМОЩИ (ἡ ἀσθενεία, infirmitas, Т. dolor) — немощь: болѣзнь.

15, 4 оумножишася нѣмощи (А. «болѣзни», Т. dolores, С. скорби) ихъ.

НѢМУ см. **ОИЪ**.

«нѣму» — дат. п. ед. ч. муж. и ср. р. личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ эвфоническимъ «н».

НѢИЖЕ см. **ИЖЕ**.

«нѣже» — дат. п. ед. ч. муж. и ср. р. относительнаго мѣстоименія «же», съ эвфоническимъ «н».

НѢМЪ см. **ОИЪ**.

«нѣмъ» — мѣстн. п. ед. ч. муж. и средн. р. личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ эвфоническимъ «н».

НЕНАВИДѢНІЕ (τὸ μῖσος, -ος или -ους, odium) — ненависть.

μῖσος переводится также (см. ниже): «ненависть».

24, 19 ненавидѣниемъ неправеднымъ возненавидѣша мѣ.

НЕНАВИДѢТИ (μισεῖν, odisse) — ненавидѣть.

μισεῖν переводится также (см. выше): «возненавидѣти».

10, 5 любѣи же неправдѣ ненавидѣти своѣ дѣшѣ. **96, 10** ненавидѣте сѣдѣа.

НЕНАВИДѢТИ (μισεῖν, odiens, qui odit, Т. osor, qui odit) — ненавидѣиции.

17, 18 ѿ ненавидѣицихъ мѣ.

17, 41 ненавидѣициа мѣ потребилъ ѣси. **20, 9** ненавидѣициа Тебѣ. **33, 22** ненавидѣиции прѣгнаго прегрѣшѣа.

34, 19 ненавидѣиции мѣ тѣне. **37, 20** оумножишася ненавидѣиции мѣ. **43, 8** ненавидѣицихъ насъ посрамилъ ѣси. **43, 11** ненавидѣиции насъ. **54, 13** ненавидѣиции (С. неаввистникиъ) мѣ. **67, 2** ненавидѣиции ѣго. **68, 5** ненавидѣиции мѣ тѣне. **68, 15** да избѣаюса ѿ ненавидѣицихъ мѣ.

73, 4 восуваилшася ненавидѣиции (А. «врази», Т. hostes, С. враги) Тѣ. **73, 23** гордына ненавидѣицихъ (А. и С. «возстающихъ», Т. insurgentium) Тѣ изыде вынѣ. **82, 3** ненавидѣиции Тѣ воздвигѣша глаиѣ. **85, 17** ненавидѣиции мѣ. **88, 24** ненавидѣициа ѣго повѣждѣ.

105, 10 изъ рѣки ненавидѣицихъ. **105, 41** ненавидѣиции ихъ. **119, 6** съ ненавидѣицими мира бѣхъ мирениъ. **128, 5** ненавидѣиции Сіуна. **138, 21** не ненавидѣициа ли Тѣ, Гѣи, возненавиѣхъ.

НЕНАВИСТЕНЪ (τοῦ μίσους, -ος)

Справочный и Объяснительный Словарь къ Псалтири.

odii, T. odiosus) — ненавистный (ненависти).

108, 3 словесы ненавистными (С. ненависти) въздѣла мѣ.

НЕНАВИСТЬ (τὸ μῖσος, -εος и др. -ος, odium) — ненависть.

μῖσος переводится также (см. выше): «непавидѣніе».

108, 5 ненависть за возлюбленіе моѣ. 138, 22 совершенною ненавистию возненавидѣхъ ѿ.

НЕУВѢРИТЕЛНО (παρρησιαζειναι, fiducialiter agere, libere agere) — говорить, дѣйствовать прямо, искренно, откровенно.

11, 6 не увѣрихъ ѿ нѣмъ. 93, 1 нѣгъ ѡлиценій не увѣрихъ + ѣсть.

НЕПЛОДН (ἡ στεῖρα, sterilis) — неплодная (женщина, замужняя, перожававшая дѣтей, бездѣтная).

«неплодове» — р. п., «неплодови» — дат. л., «неплодовъ» — вин. л.

112, 9 вселѣхъ неплодовъ (стеῖρα, С. неплодную) въ дѣмъ.

НЕПОВИНЕН (ἀδῶος, innocens, T. innocens, integrus, innocius) — неповинный, невиный.

9, 29 же оубити неповиннаго. 14, 5 мзды на неповинныхъ не приѣтъ. 17, 26 съ мужемъ неповиннымъ (T. integro, С. искреннимъ) неповиненъ (T. integrum, С. искренно) иѣдешн. 23, 4 неповиненъ рѣкама. 25, 6 оумью въ неповинныхъ (А. «неповинности», С. невиности) рѣцѣ мой. 72, 13 оумыхъ въ неповинныхъ (А. «неповинности», Т. munditia, С. невиности) рѣцѣ мой. 93, 21 кровь неповинную ѡсѣдѣтъ. 105, 38 проліѣша кровь неповинную.

НЕПОКАРАМОСА, ДѢИСА (ἀπει-

θῶν, non credens, T. rebellis) — непокоряющийся, противящийся.

67, 19 непокаряющымъ (С. противящимся) же вселитиса.

НЕПОРОЧЕН (ἄμωμος, immaculus, sine macula, immaculatus, T. integer) — непорочный.

14, 2 холмъ непороченъ (T. integre, А. и С. «непорочно»). 17, 24 вѣдѣхъ непороченъ съ нѣмъ. 17, 31 непороченъ пѣтъ ѣгѡ. 17, 33 положн непороченъ (С. вѣрный) пѣтъ мой. 18, 8 законъ Гдѣнь непороченъ (С. совершенъ). 18, 14 тогда непороченъ вѣдѣхъ. 36, 18 вѣсть Гдѣ пѣтн непорочныхъ. 63, 5 состѣлѣти въ тайныхъ непорочна. 100, 2 пою и разѣмѣю въ пѣтн непорочнѣ. 100, 6 холмъ по пѣтн непорочнѣ (С. непорочности). 118, 1 блжени непорочннн. 118, 80 вѣдѣхъ сѣрдце моѣ непорочно.

НЕПОСТОЯНЕН (ἀνυπόστατος, intolerabilis, неспособный, нестерпимый) — нестойкий: нестойчивый, неустойчивый, неостановленный, неустойчивый.

123, 5 прѣиде дѣша наша вѣдѣхъ нестойкую (А. «прегордыя», Т. superbissimā, С. бурная).

НЕПОТРЕБИТ + быти (ἀχρηστέον, inutilem fieri, T. puditum fieri) — сдѣлаться непотребнымъ, негоднымъ.

ἀχρηστέον переводится также (см. выше): «неключиму быти».

52, 4 вкѣпѣ непотребннн + быша. **НЕПРАВДА** (ἡ ἀδικία, iniquitas, T. iniquitas, injuria, injustitia, mendacium, falsitas) — неправда, ложь.

7, 4 аще ѣсть неправда въ рѣкѣ моѣю. 7, 15 сѣ, волѣ неправдою. 7, 17 на вѣрхѣ ѣгѡ неправда (А.

«насиліе», С. злодѣйство) ёгѡ
сидѣтъ. 10, 5 любѣи же неправдѣ
(А. «беззаконіе», С. насиліе). 16,
3 не шѣрѣтса во мнѣ неправда
(Т. под invenies, С. и ничего не
нашелъ, А. «ниже что обрѣлъ
еся»). 26, 12 и солгѣ неправда
себѣ (А. «и дышущіи нападе-
ніемъ», Т. et qui spirant violen-
tiam, С. и дышуть злобою). 27,
3 съ дѣлающими неправдѣ не по-
губи менѣ. 51, 4 неправдѣ (А.
«пагубы», Т. ægumtas, С. гибель)
оумысли мзыкъ твоѣ. 51, 5 не-
правдѣ (А. «лжу», Т. mendacium,
С. ложь) неже глаголати правдѣ.
54, 11 неправда (А., Т. и С.
нѣтъ). 57, 3 неправдѣ (А. «без-
законіа», С. злодѣянїя) рѣки вѣ-
ша сплетаютъ. 61, 11 не оупо-
вайте на неправдѣ (А. «озлобле-
ніе», Т. oppressioni, С. грабитель-
ство). 63, 3 ѡ множества дѣ-
лающихъ неправдѣ (А. «отъ мя-
тежа дѣлающихъ беззаконіе», Т.
a tumultuatione operam dantium
iniquitati, С. отъ мятежа зло-
дѣевъ). 65, 18 неправдѣ (С. без-
законіе) аще оузрѣхъ. 71, 14 ѡ
неправды (С. насилїа) избавитѣ
дѣшы ихъ. 72, 6 шдѣшасѣ не-
правоу (А. «грабленіемъ», С.
дерзость). 72, 7 неправда (А.
«очи», Т. oculus, С. глаза) ихъ.
72, 8 неправдѣ въ высотѣ глаго-
лаша. 74, 6 не глаголите на Егѣ
неправдѣ (А. «жесточенною выею»,
Т. collo dugo, С. жестоковѣно).
81, 2 доколѣ сѣдите неправдѣ (С.
неправедно). 88, 33 неправды
ихъ. 91, 16 нѣтъ неправды въ
Немѣ. 93, 4 возглаголютъ не-
правдѣ (С. дерзкія рѣчи). 118,
29 пѣть неправды (С. лжи) ѡста-

ви ѡ менѣ. 118, 69 оумножисѣ
на мѣ неправда (С. ложь) гордыхъ.
118, 104 возненавидѣхъ всѣхъ
пѣть неправды (С. лжи). 118,
128 всѣхъ пѣть неправды (ѣдохъ,
Т. iniquam, С. лжи) возненави-
дѣхъ. 118, 163 неправдѣ (С.
ложь) возненавидѣхъ. 139, 2 по-
мыслиша неправдѣ (С. злое) въ
сѣрацы. 143, 8 десница ихъ де-
сница неправды (С. лжи). 143, 11
десница ихъ десница неправды (С.
лжи).

НЕПРАВДОВАТИ (ѣдохѣн, ѣди-
хѣсѣи, inique agere, decipere, ini-
quitate facere, Т. mendaciter age-
re, improbe agere) — дѣлать не-
правду.

ѣдохѣн переводится также (см. ниже):
«обидѣти», «увреждати».

43, 18 не неправдовахомъ (С.
нарушила) въ завѣтъ твоѣмъ. 61,
10 еже неправдовати (А., Т. и С.
нѣтъ). 105, 6 неправдовахомъ
(С. содѣлали неправду).

НЕПРАВЕДЕНЪ (ѣдохос, ini-
quus, injustus, Т. injurius, ini-
quus) — неправедный, неправед-
ливый.

17, 49 ѡ мѣжа неправедна (С.
жестокаго) избавиши мѣ. 24, 19
ненавидѣнисѣмъ неправеднымъ (С.
лютою) возненавидѣша мѣ. 26,
12 свидѣтеле неправеднии (С. лжи-
вые). 34, 11 свидѣтеле неправед-
нии. 42, 1 ѡ человекѣ неправедна.
62, 12 оустѣ глаголющихъ непра-
веднаѣ (С. неправду). 100, 7
глаголюи неправеднаѣ (С. ложь).
118, 118 неправедно (С. ложь)
помышленіе ихъ. 119, 2 избави
дѣшъ моѣ ѡ оустѣхъ неправедныхъ
(С. лживыхъ). 139, 1 ѡ мѣжа
неправедна (С. злаго) избави мѣ.

139, 4 ѿ челоѡка неправедныхъ (С. притѣснителей) изми мѡ. 139, 12 мѡжа неправедна (С. притѣснителя).

НСПРАВЕДИШ (ἀδικως, iniq̄ue, injuste, T. falsis de causis) — неправедно, несправедливо.

34, 19 краждѡщии ми неправеднш. 68, 5 изгонѡщии мѡ неправеднш (T. immerito, С. безъ вины). 118, 78 неправеднш (С. безвинно) беззаконнаша на мѡ. 118, 86 неправеднш погнаша мѡ.

НСПРЕПОДОБЕНЪ (οὐδὲν ἅγιος, non sanctus, T. non benignus) — нечистый, неблагословенный, несвященный.

42, 1 ѿ ѡзѡма неспредобна (А. «исмялосердна», С. недобрымъ).

НСПРОХОДЕНЪ (ἄριστος, inviis, T. avius) — непроходимый, непроходимый.

62, 2 изъ землѣ пѣстѣ и непрохѡднѣ (T. fessa, С. изсохшей). 106, 40 и ѡблазни (разночт. заклѡждати сотвори) ѡ по непрохѡднѣ (С. гдѣ нѣтъ путей).

НСПИЩЕЯТИ (ὑπολαμβάνειν, suspicari, existimare, T. deicere, cogitare; ὑποπτεύειν, suspicari; λογίζεσθαι, reputare; προφασίζεσθαι, excusare, T. agitare) — думать, предполагать, помышлять, считать.

λογίζεσθαι переводится также (см. выше): «имѣяти», «вѣпяти» и (ниже) «помыслити», «помышляти», «умыслити». — ὑπολαμβάνειν переводится также (см. выше): «воанспищевати» и (ниже) «обѣяти», «подѣяти», «дрѣяти».

67, 17 вскъю испищете (А. «наскачете», T. deicere retis, С. завыслливо смотрите). 72, 16 испищѡхъ (А. «помыслнхъ», С. думалъ) разѡмѣти. 118, 39 еже

неиспѣвахъ (ὀπότερασα, А. «боюся», T. reformido, С. страшусь). 118, 119 престѡпающимъ неиспѣвахъ (ἐλοῦ-, А. «отринуть еси», T. facis, ut cessent, С. отметаешь) всѡ грѣшнымъ землѣ. 140, 4 неиспѣвати (проф., А. «еже содѣяти», T. ad agitandum, С. для извнщенія) вины ѿ грѣсѡхъ.

НСПРАЗУМЕНЪ (ἀσύνετος, insipientis) — неразумный: невѣжда.

См. ниже: «неразумнѣ».

75, 6 смѡтѡшасѡ всѡ неразумни (А. «крѣпцыи», T. robusti, С. крѣпкие) сѣрдцемѡ.

НСПРАЗУМНИКЪ (ἀσύνετος, stultus) — невѣжда.

См. выше: «неразумнѣ».

91, 7 и неразумникъ (С. невѣжда) не разѡмѣтѡ сѡхъ.

НСПРАЗУМѢВѢАЩЪ, **МНИ** (ἀσυνετῶν, pragmaticans, отступникъ, измѣнникъ) — неразумѡвающій.

118, 158 кидѡхъ неразумѡкѡщымъ (разночт. ἀσυνετοῦντας, А. «развратниковъ», T. perfide agentes, С. отступниковъ) и истѡхъ.

НСПРАСТВОРЕНЪ (ἄκρατος, mergus) — нестворенный (неразбавленный), цѣльный.

74, 9 вина нестворѣна (А. «мутнымъ», T. turbidum est, С. кнпнть въ ней).

НЕСМЫСЛЕНЪ (ἄνοος, stultus, T. brutus; ἀνόητος, insipientis) — несмысленный: неразумный, нерасудительный.

48, 11 кнпнть всѡзменъ и несмысленъ (ἄνοος, С. безсмысленные) погнѣвѣтѡ. 48, 13 приложисѡ скотѡмъ несмысленнымъ (А. «погнѡвающимъ», T. quae intereunt, С. которыѡ погнѡбѡтъ).

48, 21 приложисѣ скотѡмъ несмысленнымъ (А. «погибающимъ», Т. *quæ intereunt*, С. которыя погибають).

НЕСОДЪЛАНЪ (*ἀκατέργαστος*, *imperfectus*)—несдѣланный, необработанный.

138, 16 несодѣланное (А. «несовданное еще», Т. *massam*, С. зародышъ) мое видѣть Очи Твои.

НЕСЫТЬ (*ἄκλυτος*, *insatiabilis*)—ненасытный, алчный.

100, 5 и несытымъ (А. и С. «надменнаго», Т. *tumentem*) сердца.

НЕСТЪКОМЪ (*ἀχρόμομος*, сверху обтесанный, *rupes*, Т. *saxum adamantinum*)—камень, гранитъ.

113, 8 и нестѣкомый (А. и С. «камень») во источнике видный.

НЕФОАЛИМА (*τοῦ Νεφθαλεῖμ*, въ нѣв. сп. -*לִי, -לִימ*, *Nephthali*)—Нефоалимовъ (Нефоалима).

Нефоалимъ (съ Евр. «Божія борзѣ» или «Богъ поборникъ»)—сынъ Иакова отъ служанки Рахилиной Вадилы. Его именемъ называется цѣлое колено и удѣлъ.

67, 28 книжи Нефоалиман.

НЕЧЕСТВОВАТИ (*ἀρεστῆν*, *improbe gerere*, Т. *improbe avertere se*)—быть нечестиву, поступать нечестье.

17, 22 не нечествовахъ ѿ Бга моего.

НЕЧЕСТИВЪ (*ἀρεστής*, *impius*, Т. *improbus*)—нечестивый.

1, 1 не иде на совѣтъ нечестивыхъ. 1, 4 не такъ нечестивыи, не такъ. 1, 5 не воскреснудъ нечестивыи на сѣдл. 1, 6 идъ нечестивыхъ погнѣмъ. 9, 6 погнѣе нечестивый. 9, 23 внигда гордѣтисѣ нечестивомъ. 9, 34 прогнѣна нечестивый

Бга. 10, 5 Гдъ испытаетъ правнаго и нечестиваго. 11, 9 ѡкрестъ нечестивыи холмъ. 16, 9 ѿ лица нечестивыхъ. 16, 13 избави душю мою ѿ нечестиваго. 25, 5 съ нечестивыми не сѣдл. 25, 9 да не погубиши съ нечестивыми (Т. *peccatores*, С. грѣшниками). 30, 18 да постыдѣтсѣ нечестивыи. 36, 28 сѣмъ нечестивыхъ потребитсѣ. 36, 35 идѣхъ нечестиваго (С. нечестивца). 36, 38 станцы же нечестивыхъ. 50, 15 и нечестивыи къ Тебѣ ѡбратѣтсѣ.

НЕЧЕСТІЕ (*ἡ ἀρεβεία*, *impietas*, Т. *defectio*)—нечестіе.

5, 11 по множествѣ нечестіи ихъ изрѣни ѿ. 31, 5 нечестіе (А. «беззаконіе», Т. *repat*, С. вину) сердца моего. 64, 4 и нечестіи (С. преступленія) наша Ты учѣниши. 72, 6 ѡдѣвшисѣ неправдою и нечестіемъ своимъ.

НЕЛЫТЪ (*ὁ πελικαν, -ανος*, *pellicanus*)—пеликанъ (птица).

101, 7 оуподобихсѣ нелыти (А. и С. «пеликану», Т. *platea*) илѣстныи.

III—ИИ.

Частица эта или не имѣется въ Греч. и Лат. текстѣ, или находится въ соединеніи съ другимъ.

13, 4 ни ли оуразумѣютъ. 15, 4 ни помниждъ же мѣсиа ихъ. 33, 21 ни едины ѿ нихъ сокрѣшистсѣ. 52, 5 ни ли оуразумѣютъ. 55, 8 ни ѿ чесомъже ѡрѣниши. 80, 15 ни ѿ чесомъже оубв враги егѡ смирилъ ихъ. 88, 34 ни превреждѣ во истинѣ Моѣй. 105, 7 ни поманиша множество мѣти Твоѣи. 105, 11 ни едины ѿ нихъ извѣсть.

НИЖЕ (*οὐδὲ, μηδέ, οὔτε*, *perque*)—ни, и ни.

1, 5 ниже грѣшницы въ совѣтъ прѣиныхъ. 5, 6 ниже превѣдѣтъ беззаконницы предъ Очию Твою. 6, 2 ниже (м.) гнѣвомъ Твоимъ накажеши мене. 7, 3 не съицѣ изблажающѣ, ниже (м.) спасающѣ. 15, 10 ниже даси прѣиному Твоему видѣти истлѣннѣ. 18, 4 не сътъ рѣчи, ниже словеса. 21, 25 ниже исгодова молитвы иишагъ, ниже ширати лице Сиоѣ. 24, 1 ниже (м.) да посмѣюта ми съ врази мой. 31, 2 ниже ѣсть по оустѣхъ ѣгѣ лѣсть. 34, 25 ниже (м.) да рекѣтъ. 36, 1 ниже (м.) закиди творѣнныма беззаконіе. 36, 25 ниже сѣмене ѣгѣ просѣица хлѣпы. 36, 33 ниже ѡсѣдѣтъ ѣгѣ. 37, 2 ниже (м.) гнѣвомъ Твоимъ накажеши мене. 48, 18 ниже снѣдетъ съ нимъ слава ѣгѣ. 49, 9 ниже ѡ стадъ твоихъ козлівъ. 58, 4 ниже (оуте) беззаконіе мое, ниже (оуте) грѣхъ мой, Гдѣ. 68, 7 ниже (мѣ, поп, Т. по) да посрамлѣтъ ѡ мнѣ. 68, 16 ниже (м.) да пожрѣта мене главина, ниже (м.) сведѣтъ ѡ мнѣ ровѣнникъ оустъ своихъ. 74, 7 ниже (оуте) ѡ исхѣдѣ, ниже (оуте) ѡ западѣ, ниже (оуте) ѡ нѣстѣхъ гора. 77, 22 ниже оуповаша. 77, 37 ниже оуиѣршасѣ. 80, 10 ниже поклонишасѣ вогѣ чуждѣмъ. 81, 5 ниже оуразумѣша. 82, 2 ниже (м.) оукротѣ. 88, 35 ниже ѡскверни. 93, 7 ниже оуразумѣтъ Кгѣ Іакѣвъ. 102, 9 ниже по вѣкѣ враждаѣтъ. 103, 9 ниже ширатѣтъ. 108, 12 ниже (м.) да вѣдетъ. 113, 25 ниже вси низходѣици по адъ. 120, 3 ниже (м.) воздрѣмлѣтъ. 120, 4 ниже оуснетъ. 120, 6 ниже лѣна поцию. 130, 1 ниже

вознесѣтъся Очи мой: ниже ходиѣтъ въ великихъ, ниже въ дивныхъ паче мене. 134, 17 ниже во ѣсть дѣхъ. 143, 14 ниже прохѣда, ниже вопль въ стѣгнахъ ихъ. 146, 10 ниже въ лѣстѣхъ мѣжескихъ бѣговолѣтъ.

НИЗВЕРГНУТИ (καταρρηνύσαι, allidere, T. abjicere)—низвергнуть.

101, 11 низвергал мѣ ѣси.

НИЗВЕРЖЕНІЕ (κατερρηγένος, elisus, T. incurvatus)—низверженны.

144, 14 возставлѣтъ всѣ низверженныма (А. «сляченныя», Т. incurvatos, С. низверженныхъ). 145, 8 Гдѣ возводитъ низверженныма (А. «сляченныя», Т. incurvatos, С. согбенныхъ).

НИЗВѢСТИ (κατάγειν, deducere, confringere, deponere, T. detrudere, dejicere, demittere)—низвести, низложить.

κατάγειν переводится также (см. ниже): «свести».

54, 24 низведѣши ихъ. 55, 8 гнѣвомъ лѣди низведѣши (А. «низрини», С. низложи). 58, 12 низведѣи (А. «низрини», С. низложи) мѣ. 77, 16 низведѣ (С. потекли) гѣкъ рѣки воды.

НИЗЛОЖИТИ (καταβάλλειν, καταβάλλειν, dejicere, prosternere; καθαιρειν, destruere, T. disrumpere, rerrumpere)—низложить, низвергнуть.

καθαιρειν переводится также (см. ниже): «разорити», «разрушити».

36, 14 низложити оубѣга и ница. 59, 3 низложилъ+ѣси (кад., А. «разсѣялъ еси», С. сокрушилъ) насъ. 72, 18 низложилъ+ѣси (С. низвергаешь) мѣ. 79, 13 вскъю низложилъ+ѣси (кад., С. разрушилъ) шплѣтъ ѣгѣ.

105, 26 низложити ѿ въ пꙋстыни.
106, 27 низложити съма ѿхъ во
пꙋзыцѣхъ. 139, 11 низложити ѿ
(С. да будутъ они повержены)
во страстѣхъ.

НИЗПАДАА, -АИ (*καταπίπτων*,
qui cecidit, *T. cadens*)—падающій.

144, 14 оутверждаеть Гдѣ вса
низпадающыма.

НИЗПОСЛАТИ (*εξαποστέλλειν*,
mittere, *T. emittere*, *mittere*)—
ниспослать: послать свыше.

εξαποστέλλειν переводится также (см.
выше): «отпустити», «послати».

17, 15 низпосла (С. пустыль)
стрѣлы. 17, 17 низпосла (А. «по-
славъ», С. простеръ) съ высоты.

НИЗХОДИТИ (*καταβαίνειν*, *de-*
scendere) — нисходитъ: сходить
внизъ.

καταβαίνειν переводится также (см. вы-
ше): «вестити» и (ниже) «спити», «ско-
дти».

103, 8 и низходатъ полѣ. 106,
26 и низходатъ до бѣзднѣ.

НИЗХОДАА, -АИ (*καταβαίνων*,
descendens) — нисходящій: сходя-
щій внизъ.

καταβαίνων переводится также (см. вы-
ше): «сходъ».

21, 30 низходѣши въ зѣмлю.
27, 1 оуподоблюсь низходѣщымъ
въ ровъ. 29, 4 ѿ низходѣщихъ
въ ровъ. 87, 5 привѣщенъ быхъ
съ низходѣщими въ ровъ. 113,
25 низходѣши во адъ. 142, 7
оуподоблюсь низходѣщымъ въ ровъ.

НИКТОЖЕ (*οὐδεὶς*, *немо*)—
никто.

138, 16 и никтоже (С. ни
одного) въ нхъ.

НИНИ см. **ОНИ**.

«нини»—твор. п. мн. ч. всѣхъ трехъ
родовъ личнаго мѣстоименія «они», съ
эвфоническимъ «н».

НИИЪ см. **ОНИ**.

«нииъ»—твор. п. ед. ч. муж. и средн.
р. личнаго мѣстоименія «ониъ», «оноъ», съ
эвфоническимъ «н».

НИИЪ см. **ОНИ**.

«нииъ»—дат. п. мн. ч. всѣхъ трехъ
родовъ личнаго мѣстоименія «ониъ», съ
эвфоническимъ «н».

НИХЖЕ см. **ИЖЕ**.

«нихже»—род., вин. и мѣстн. падежи
мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относитель-
наго мѣстоименія «ихже», съ эвфониче-
скимъ «н».

НИХЪ см. **ОНИ**.

«нихъ»—род., вин. и мѣстн. падежи
мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣсто-
именія «ониъ», съ эвфоническимъ «н».

НИЧТОЖЕ (*οὐδέν*, *nihil*; *οὐχ*,
 nihil, *T. non*)—ничто, не.

22, 1 и ничтоже мѣ лишиѣ.
38, 6 ничтоже предъ Тобою. 75,
6 ничтоже (С. не) ѡбрътѡша. 88,
23 ничтоже (*οὐχ*, С. не) оупѣета
врагъ на него.

НИЦЕТА (*ἡ πτωχεία*, *pauper-*
tas, *inopia*, *mendicitas*)—нищета:
убожество.

30, 11 ижеможе нищетою (А.
«ради неправости моея», *T. rea*
iniquitatis, С. отъ грѣховъ) крѣ-
пость мол. 43, 25 завыпѣши
нищеть (Т. *afflictionis*, С. скорбь)
нашъ. 87, 10 Очи мои ижемо-
гостъ ѿ нищеты (Т. *afflictione*, С.
горести). 106, 10 ѡкованныма нище-
тою (Т. *afflictione*, С. скорбью) и же-
лѣзомъ. 106, 41 помѡже оубѡгъ ѿ
нищеты (Т. *afflictione*, С. бѣдствія).

НИЦЬ (*πτωχός*, *pauper*, *inops*,
egenus, *mendicus*, *T. egenus*, *rau-*
per, *attenuatus*, *tenuis*; *πένυς*, *rau-*
per, *inops*, *T. egenus*, *tenuis*, *rau-*
per)—нищій: бѣдный.

πένυς и *πτωχός* переводится также
(см. ниже): «убогъ».

9, 19 не до конца забвѣнъ бѣ-
аетъ нищій. 9, 23 возгараетъ

ниціи. 9, 29 Очи єгѡ на ницаго (пѣн.) призираєтѣ. 9, 30 ѣже восхитити ницаго, восхитити ницаго. 9, 35 Тєѣѣ ѡставлєнѣ єсть ниціи. 10, 4 Очи єгѡ на ницаго (пѣн., А. в Т. пѣть, С. ницаго) призираєтѣ. 11, 6 страѣсти радѣ ницихъ. 13, 6 совѣта ницагѡ посрамѣсте. 21, 25 нижє негодова молѣтвы ницагѡ (Т. afflicti, С. страждущаго). 24, 16 ниць єсмь (С. угнетєнь) азъ. 33, 7 ниціи воззва. 34, 10 ѡзвалѣѡи ница (С. слабаго) — ница и оубѡга. 36, 14 изложити оубѡга и ница (пѣн.). 39, 18 азъ же ниць єсмь. 40, 2 влєнєз развѣтѣѡи на ница и оубѡга. 67, 11 оуготѡвалѣ єси влѡгѡстїю Твоєю ницемъ. 68, 30 ниць и болѣи єсмь азъ. 68, 33 да оузрѣмѣ ниции (А. «смирєннїи», Т. mansueti, С. страждущїе). 69, 6 азъ же ниць єсмь и оубѡгъ. 71, 2 ницима Твоимѣ вѣ сѣдѣ. 71, 4 сѣдитѣ ницима людскимѣ. 71, 12 избѣви ница ѡ сильна. 71, 13 пошадѣтѣ ница и оубѡга. 73, 21 ниць и оубѡгъ. 81, 3 смѣрєнна и ница (пѣн.) ѡправдайте. 81, 4 измѣте ница (пѣн.) и оубѡга. 85, 1 ниць и оубѡгъ єсмь азъ. 87, 16 ниць єсмь (С. несчаєтєшь) азъ. 101, 1 молѣтѣ ницагѡ (С. страждущаго). 108, 16 погнѣ чєловѣка ница (пѣн.) и оубѡга. 108, 22 ниць и оубѡгъ єсмь азъ. 112, 7 воздвизѣѡи ѡ землѣи ница. 131, 15 ницима єгѡ пасѣрѣхъ хлѣбы. 139, 13 сотворитѣ Гдѣ сѣдѣ ницима (Т. afflicti, С. угнетєннымъ).

НО (ἀλλὰ, sed) — но, а.

1, 2 но кѣ законѣ Гдѣи. 1, 4 но іакѡ прѣхъ. 43, 4 но десница Твоѣ. 51, 9 но оуповѣ на миѡ-

жєство богѣтѣства. 113, 9 но ѡмєни Твоємъ дѣждѣ слѣвѣ. 113, 26 но мѣ живїи. 117, 17 но живѣ бѣдѣ. 118, 85 но не іакѡ законѣ Твоѣ. 130, 2 но вознесѡхъ дѣшѣ мѡѡ. 132, 1 но ѣже жити брѣтѣи вкѣпѣ.

НОВОМѢСАЧІЄ (ή νεομηνία, neomenia, Т. novilunium) — новомѣсячїе.

80, 4 вострѣбите вѣ новомѣсѣчїи трѣвѡѡ.

НОВОСАЖДЕНІЄ (ὁ в ή νεόφυτος, вновѣ насажденный, novellus, Т. planta) — новосаженїе: растєнїе недавно посаженное.

127, 4 новосаженїа (С. вѣтѣв) мѣсличїамъ. 143, 12 новосаженїа (С. растєнїя) водруженѣамъ.

НОГѢ (καίνος, novus; πρόσφατος, recens, Т. extraneus) — новыи.

32, 3 пѣснь новѣ. 39, 4 пѣснь новѣ. 80, 10 богъ новѣ (п., С. много). 95, 1 пѣснь новѣ. 97, 1 пѣснь новѣ. 143, 9 пѣснь новѣ. 149, 1 пѣснь новѣ.

НОГѢ (ὁ πούς, р. п. ποδός, д. мн. ποσι, pes) — нога.

8, 7 подъ нѡзѣ єгѡ. 9, 16 оубѣзѣ нога ихъ. 17, 10 подъ ногѣма єгѡ. 17, 34 совершѣѡи нѡзѣ моѣ. 17, 39 подъ ногѣма моѣма. 21, 17 нѡзѣ моѣ. 24, 15 нѡзѣ моѣ. 25, 12 ногѣ моѣ стѣ на правѡтѣ. 30, 9 нѡзѣ моѣ. 35, 12 ногѣ гордыни. 37, 17 вєгдѣ подвижатѣса ногѣма моѣма. 39, 3 поставѣ на камєни нѡзѣ моѣ. 46, 4 подъ ногѣи нашѣ. 55, 14 и нѡзѣ моѣ. 56, 7 сѣтъ оуготѡвашѣ ногѣма моѣма. 65, 6 кѣ рѣцѣ прѡйдѣтѣ ногѣми (С. стопамѣ). 65, 9 не дѣвашѣгѡ во смѣтєнїе ногѣ моѣхъ. 67, 24 да

шмѡчнтса ногѧ твоѧ въ кровнѣ. 72, 2 не подвижѧтъса нѡзѣ. 90, 12 да не когда прсткнѣши ш камень ногѸ твою. 93, 18 подвижеса ногѧ моѧ. 98, 5 покланѧйтеса поднѡжію ннѸ (С. НѢТЬ) ѳгѡ. 104, 18 смириша во шкѡвахѸ нѡзѣ ѳгѡ. 109, 1 поднѡжіс ногѧ ТвоихѸ. 113, 15 нѡзѣ ймѸтѧ. 114, 7 и нѡзѣ мой. 118, 59 возвратнѸхѸ нѡзѣ (С. стопы) мой. 118, 101 возбраннѸхѸ ногѧмѧ моѧмѧ. 118, 105 свѣтлннкѧ ногѧмѧ моѧмѧ. 120, 3 не дѧждь во смѧтѣніе ногнѣ твоѧмѧ. 121, 2 стоѡщнмъ блѸхѸ ногнѣ нашѧмѧ. 131, 7 идѣже стоѡстѣ нѡзѣ ѳгѡ. 139, 5 сѣтъ погѧма (В. нѢТЬ, С. стопы) моѧмѧ.

НОЗАРЬ(ѧ) (η ρίν, paris, T. parvus) — ноздря.

113, 14 нѡзари (ρίνας) ймѸтѧ, и не шбѡнѡютѧ.

НОЗѢ см. ПОГѧ.

НОЦНЬИИ (της νυκτός, noctis, T. posturnus; νυκτερινός, posturnus) — ночный (ночь).

89, 5 стража поцнѧмъ (νυκτί, nocte, С. въ ночи). 90, 5 не оубѡишса ш страхѧ поцнѧгѡ (С. въ ночи).

НОЦНЬИИ + вранѧ (νυκτεχώραξ, nocticorax, T. bubo) — филинѣ.

101, 7 нѸхѸ такѡ поцнѧи + вранѧ (С. филинѣ) на нѣрици.

НОЦЬ (η νύξ, νυκτός, пох) — ночь.

1, 2 поуѣнтса дѣнь и нѡщн. 6, 7 на всѧкѸ нѡщн. 12, 3 дѣнь и нѡщн (В. А. и Т. нѢТЬ, С. въ ночь). 15, 7 ѳце же и до нѡщн. 16, 3 постѧлѧ ѳси нѡщнѡ. 18, 3 нѡщн нѡщн возвѣщѧетѧ рѧзѸмѧ. 21, 3 и нѧ нѡщн. 31, 4

дѣнь и нѡщн. 41, 4 дѣнь и нѡщн. 41, 9 и нѡщнѡ. 54, 11 днѣмѧ и нѡщнѡ шѡбѧстѧ. 73, 16 Твоѧ ѳсть нѡщн. 76, 3 нѡщнѡ. 76, 7 нѡщнѡ. 77, 14 всѡ нѡщн. 87, 2 и въ нѡщн. 91, 3 на всѧкѸ нѡщн. 103, 20 и вѣстѧ нѡщн. 104, 39 нѡщнѡ. 118, 55 въ нѡщн. 120, 6 нѡщнѡ. 129, 5 до нѡщн. 133, 2 въ нѡщнѸхѸ. 135, 9 во шѡлѧстѧ нѡщн. 138, 11 нѡщн просѣщѣніе. 138, 12 и нѡщн такѡ дѣнь просѣтѧтса.

НѸЖДА (η ἀνάγκη, necessitas, angustia, T. angustia) — нужда, необходимость; бѣда, бѣдствіе.

24, 17 ш нѸждѧ (С. бѣдѣ) моѧхѸ нѣведѧ мѧ. 30, 8 слѧзѧ + ѳси ш нѸждѧ (С. горестѣ). 106, 6 ш нѸждѧ (С. бѣдствіѧ) йхѸ нѣвѧнн ѧ. 106, 13 ш нѸждѧ (С. бѣдствіѧ) йхѸ снѣсѧ ѧ. 106, 19 ш нѸждѧ (С. бѣдствіѧ) йхѸ снѣсѧ ѧ. 106, 28 ш нѸждѧ (С. бѣдствіѧ) йхѸ нѣведѧ ѧ. 118, 143 скѡрпн и нѸждѧ (С. горестѣ) шѡрѣтѡна мѧ.

НѸЖДАТИСѧ (ἐκζητεῖσθαι, vim facere) — вынуждать силою, добиваться насильно, смѧтѧтѧ, старѧтѧ.

37, 19 нѸждѧхѸсѧ (А. «уговѡваша же сѣтъ», Т. tendunt vero laqueos, С. ставятѧ сѣтъ) йнѸщн дѸшѸ мою.

НН см. МН.

НННѢ (νῦν, nunc, T. nunc, jam; δῆ, nunc) — нынѣ, теперѣ.

дѣ переводнтса такѡже (см. ннже): «убѡ» и «убѡ». См. ннже: «отвнштѣ».

2, 10 и ннѣ (С. штѧтѣ). 11, 6 ннѣ воскреснѣ. 16, 11 ннѣгонѣщн мѧ ннѣ. 19, 7 ннѣ познѧхѧ. 26, 6 ннѣ (С. тогда) сѣ, вознесѣ. 38, 8 и ннѣ. 43, 10 ннѣ же шрнѣ

ИСТИНА 79. 17 и к нѣ воз-
врати. 76. 11 нѣ возрати. 133.
1 и нѣ возрати.

ИСТИНА 133 и возрати. ИСТИ-
НА. И. истина;—ИСТИНА.

ИСТИНА 133 и возрати. ИСТИ-
НА. И. истина;—ИСТИНА.

101. 7 нѣ истина возрати
ИСТИНА 133 и возрати. ИСТИ-
НА. И. истина;—ИСТИНА.

НѦ СМ. ѠННІ.

«нѦ»—вн. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго иѣстоименія «они», съ эвфоническимъ «н».

НѦЖЕ СМ. НЖЕ.

«нѦже»—вн. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго иѣстоименія «иже», съ эвфоническимъ «н».



ШБАВАЄМЬ (φαρμακόμενος, въ смыслѣ: φάρμακον κατασχευόμενος, В. incantans; medicamenta conficiens, incantator, magus)—волхвующій: волшебноподготавливаемый, чародѣеый, чаротворимый.

Вторая половина нижеприводимаго 6-го стиха 57-го псалма невѣрно передана по-Славянски, вслѣдствіе доказанной Тимеодоромъ описки: φαρμακοῦται φαρμακοῦται (согласовано съ τ ἀσπίς) κατὰ σοφῶν вѣсто φαρμακοῦ τε φαρμακοῦται κατὰ σοφῶν. Такимъ образомъ, согласно съ неповрежденнымъ Греческимъ текстомъ, Славянскій переводъ долженъ быть таковъ: «и (или: ни) обаванія (тѣ φάρμακον, veneficium, или: волхвованія, или: чародѣанія) обаваемы (или: волхвуема, или: чародѣема) отъ премудра». Что касается текста Вульгаты (et venefici incantantis sapienter), то по-Славянски онъ слѣдовало бы передать такъ: «и чародѣя обавалеа премудрѣ». Старинные списки и въкоторыя старопечатныя изданія Славянской Псалтири передаютъ это мѣсто отлично отъ теперешняго чтенія и ближе къ Греческому, съ тѣмъ согласны всѣ толкователи Псалтири. Амвросій и Иринеи предлагаютъ слѣдующее, приближенное къ Еврейскому тексту, исправленіе: «и обавалеа во обаваніихъ искуснѣша». Смыслъ этого стиха раскрывается въ связи съ предыдущимъ (5-мъ) стихомъ: «дрость ихъ ко подобію зміи, яко аспидъ глуха и затыкающаго уши свои, иже не услышитъ гласа обавалющихъ, обаваемъ обавалеа отъ премудра». Приводя сіи слова въ правильный порядокъ, Зигванъ предлагаетъ слѣдующее чтеніе: «дрость у нихъ подобна зміиной и аспидя, который не послушается голоса напѣвающихъ и обаванія (или: волхва), которымъ обворожается или очаровывается отъ премудраго. А премудрымъ навиваетъ (Давидъ) здѣсь хитреца или звѣрообавалеа

или ловца». Согласно съ симъ, въ Киевской (1728 г.) Толковой Псалтири говорится: «Обавалеа—ловець. Премудръ ловець—Христосъ Богъ, уловляя грѣшныя въ покаяніе благодатию Своєю». Грѣшники и вообще враги Христовы, по словамъ св. Григорія Богослова, «затыкаютъ уши отъ напѣванія и внуканія Господня, какъ аспидъ для обаванія, и заграждаютъ слухъ, какъ бы стараясь не слышать глоса обавалеа и не получить врачеванія врачеваніемъ премудрости, которыми врачуетъ немощь души. Нѣкоторые присовокупляютъ и то, какииъ образомъ аспидъ затываетъ себѣ уши: онъ, говоритъ, когда услышитъ напѣвъ и волхвованія ловчихъ, тотчасъ хвостомъ своимъ заграждаетъ себѣ уши и такимъ образомъ отражаетъ волшебное дѣйствіе напѣва».

57, 6 шбавѣемъ шбавѣетса Ѡ премѣра (φαρμακοῦ τε φαρμακομένου κατὰ σοφῶν, В. et venefici incantantis sapienter, Т. utentis incantationibus peritissimi, С. самаго искуснаго въ заклинаніяхъ).

ШБАВАТІСАМ (φαρμακοῦσαι, veneficio uti, medicamenta conficere, incantari)—чародѣйствовать, волхвовать; быть обаваему.

Глаголь «обаватися» появился въ Славянской Псалтири вслѣдствіе недоразумѣнія, описки: φαρμακοῦται (вѣсто правильнаго чтенія: φαρμακοῦ τε). Подробности о семъ см. выше подъ «обавасмъ».

57, 6 шбавѣемъ шбавѣетса Ѡ премѣра.

ШБАВАНІАМ, -АНІ (ἐπιδῶν, В. incantans, Т. mussitans)—обавающій: волхвующій, чародѣющій, заклинатель.

57, 6 нже не оуслышитъ гласа шбавѣющихъ.

(В. eorum, А. «п не умножилъ еси цѣны ихъ», Т. et non auxisti rem pretiis eorum, С. я не возвысилъ цѣны его). 43, 14 сосѣдства нашима. 43, 19 сердце наше — стези наша. 43, 21 Бѣга нашегѡ — рѣки наша. 43, 25 нищетѣ нашѣ и скорби нашѣ. 43, 26 душа наша — зѣтроба наша. 45, 8 застѣвникъ нашъ (А. «намъ», Т. nobis). 45, 12 застѣвникъ наша (А. «намъ», Т. nobis). 46, 4 под ноги наша. 46, 7 Бѣгъ нашема (А. и Т. пѣтъ) — Црѣши нашема. 47, 2 Бѣга нашегѡ. 47, 9 Бѣга нашегѡ. 47, 15 Бѣгъ наша. 49, 3 Бѣгъ наша. 59, 12 въ силахъ нашихъ. 61, 9 помощникъ нашъ (Т. nobis, С. намъ). 64, 4 нечестіа наша. 64, 6 Спсителью нашъ. 65, 8 Бѣга нашего. 65, 11 на хрестѣ нашема. 65, 12 на глави наша. 66, 7 Бѣже наша. 67, 20 снѣгъ нашихъ (С. насъ). 67, 21 Бѣгъ наша (Т. nobis, С. для насъ). 73, 9 знаменій нашихъ (разночт. кт.: знаменій ихъ, въ нѣк. сп. αὐτῶν). 73, 12 Црѣ наша (А. п С. «мой», Т. meus). 75, 12 Бѣгъ нашема (В. и Т. vestro, А. п С. «вашему»). 76, 14 Бѣгъ наша (А. и С. *namъ*, Т. пѣтъ). 77, 3 Отцѣ нашъ. 77, 5 Отцѣма нашимъ. 78, 4 сосѣдства нашимъ. 78, 8 нашихъ (Т. пѣтъ, С. *namъ*) беззаконій. 78, 9 Спсителью наша — грѣхъ наша. 78, 10 прѣдъ очима нашимъ. 78, 12 сосѣдства нашимъ. 79, 7 сосѣдства нашимъ, и прязи наши. 80, 2 помощникъ нашема. 83, 10 заиритиче наша. 84, 5 снѣгъ нашихъ. 84, 10 въ зсмлю нашѣ. 84, 13 зсмла наша. 88,

18 рога наша. 88, 19 Црѣ нашегѡ. 89, 8 беззаконіа наша — вѣкъ наша. 89, 9 дніе наши. 89, 10 лѣта наша — лѣта нашихъ. 89, 15 днѣ наша. 89, 17 Бѣга нашегѡ — рѣки нашихъ — рѣки нашихъ. 91, 14 Бѣга нашегѡ. 91, 16 Бѣгъ наша (А. и С. «моя», Т. meus). 93, 23 Гдѣ Бѣгъ наша (разночт. кт.: Гдѣ Бѣгъ). 94, 1 Спсителью нашема. 94, 7 Бѣгъ наша. 97, 3 Бѣга нашегѡ. 98, 5 Бѣга нашего. 98, 8 Бѣже наша. 98, 9 Бѣга нашего — Бѣгъ наша. 99, 3 Бѣгъ наша (В., А., Т. и С. пѣтъ). 102, 10 по беззаконіемъ нашимъ. 102, 12 беззаконіа наша. 102, 14 созданіе наше. 104, 7 Бѣгъ наша. 105, 6 со Отцѣ нашимъ. 105, 7 Отцѣ нашъ. 105, 47 Бѣже наша. 107, 12 въ силахъ нашихъ. 107, 14 праги наша. 112, 5 Бѣгъ наша. 113, 11 Бѣгъ же наша. 114, 4 Бѣгъ наша. 117, 23 во Отцѣхъ нашихъ. 121, 2 ноги наша. 121, 9 Бѣга нашегѡ. 122, 2 Очи наши ко Гдѣ Бѣгъ нашема. 122, 4 душа наша. 123, 4 душа наша. 123, 7 душа наша. 123, 8 помощь наша. 125, 2 оустѣ наша, и языкъ наша. 125, 4 плѣніе наше. 133, 1 Бѣга нашегѡ (А. и Т. пѣтъ, С. *нашего*). 134, 2 Бѣга нашегѡ. 134, 5 Гдѣ наша. 135, 23 во смиреніи нашема. 135, 24 ѡ враговъ нашихъ. 136, 2 органы наша. 146, 1 Бѣгови нашема. 146, 5 Гдѣ наша. 146, 7 Бѣгови нашема.

НАФАНЪ (ο Νάθαν, Nathan, съ Евр. «данный Богомъ», или «дарователь») — извѣстѣншій

пророкъ во времена Давида и Соломона.

50, 1 Нао́ану прѣро́къ.

НЕБЕСНЫЙ (τοῦ οὐρανοῦ, caeli; ἐπουράνιος, caelestis)—небесный.

8, 9 птицы небесным. 49, 11 птицы небесным (А. «горшюю», Т. montium, С. на горахъ). 67, 15 иногда различитъ Пбный ('Επουράν., А. и С. «Всемогущий», Т. Omnipotens). 77, 24 хлѣвъ небесный даде ѡмъ. 78, 2 птицама небеснымъ. 90, 1 Пга нбнагъ (А. и С. «Всемогущаго», Т. Omnipotentis). 102, 11 по высотѣ небеснѣй (С. небо). 103, 12 птицы небеснымъ. 104, 40 хлѣва небеснагъ. 135, 26 Бгѹ нбномъ (Т. caelorum, С. небесь).

НЕБЛАГЪ (οὐκ ἀγαθός, non bonus)—недобрый.

35, 5 предста всѡкомъ пѣти невагѣ.

НЕБО (ὁ οὐρανός, caelum)—небо.

2, 4 живый на нбсѣхъ. 8, 2 превыше нбсѣ. 8, 4 оузрю небеса. 10, 4 на нбси прѣо́лъ Бгѹ. 13, 2 съ нбсѣ приниче. 17, 10 приклонн нбса. 17, 14 возгремѣ съ нбсѣ. 18, 2 небеса повѣдаютъ славу Бжю. 18, 7 ѡ крам небесѣ — до крам небесѣ (А. и С. «вхъ», Т. воити). 19, 7 съ нбсѣ стѣгъ Свогѹ. 32, 6 небеса оутвердишася. 32, 13 съ нбсѣ призрѣ. 35, 6 на нбси мѣть Твоѹ. 49, 4 призоветъ небо. 49, 6 возвѣстѣтъ нбса правдѣ Бгѹ. 52, 3 съ нбсѣ приниче. 56, 4 послѣ съ нбсѣ. 56, 6 вознесиса на нбса, Бжѣ. 56, 11 возвеличиса до нбсѣ мѣть Твоѹ. 56, 12 вознесиса на нбса, Бжѣ. 67, 9 небеса канѹша. 67,

34 возшедемъ на нбо нбсѣ. 68, 35 да восхвалѣтъ Бгѹ нбса. 72, 9 положиша на небеси оустѣ свои. 72, 25 что во ми ѣсть на нбси. 75, 9 съ нбсѣ слышанѣ. 77, 23 двѣри небесѣ ѡверзе. 77, 26 воздвиже югъ съ небесѣ. 79, 15 призри съ нбсѣ. 84, 12 правда съ нбсѣ приниче. 88, 3 на нбсѣхъ оуготовитса истина Твоѹ. 88, 6 исповѣдатъ нбса чдеса Твоѹ. 88, 12 Твоѹ съть небеса. 88, 30 лице нбса. 88, 38 свидѣтель на нбси. 95, 5 Гдѣ же небеса сотвори. 95, 11 да возвеселѣтса нбса. 96, 6 возвѣстиша нбса правдѣ Бгѹ. 101, 20 съ нбсѣ на зѣмлю призрѣ. 101, 26 дѣла оубѣ Твоѣю съть небеса. 102, 19 на нбси оуготовѣ прѣо́лъ Своѹ. 103, 2 простирѣли небо ѡмъ кожѣ. 106, 26 восхвалѣтъ до небесѣ. 107, 5 велиа верхъ нбсѣ мѣть Твоѹ. 107, 6 вознесиса на нбса, Бжѣ. 112, 4 на нбси слана Бгѹ. 112, 6 на нбси. 113, 11 Пгѣ же нашѣ на нбси и на землѣ. 113, 23 сотворимъ небо и зѣмлю. 113, 24 нбо нбсѣ Гдѣви. 118, 89 слово Твоѣ превышѣтъ на нбси. 120, 2 сотворишагъ небо и зѣмлю. 122, 1 живимъ на нбси. 123, 8 сотворишагъ небо и зѣмлю. 133, 3 сотворивый небо и зѣмлю. 134, 6 на нбси. 135, 5 сотворимъ небеса разумомъ. 138, 8 лице вышѣ на нбо. 143, 5 Гдѣ, преклонн нбса. 145, 6 сотворишагъ небо и зѣмлю. 146, 8 вѣдѣиошемъ небо ѡблаки. 148, 1 хвалите Гдѣ съ нбсѣ. 148, 4 хвалите Бгѹ, нбса нбсѣ и вода, ѡже превыше небесѣ. 148, 13 на нбси.

НЕБРЕЩИ (ἀποδοκίμασις, re-

probare, T. spernere) — пренебрегать, презирать, отметать.

117, 22 невѣроуша (A. «пре-небрегоша», T. spreverant, C. отвергли) зѣждѹщїи.

ΝΕΦΗΛΙΣΜΟΣ (ἢ ἀγνοια. igno-
rantia) — невѣдѣніе: незнаніе.

24, 7 нечлѣднїи (A. и C. «пре-ступленїи», T. defectionum) мо-
сѡ не помани.

ΝΕΓΩ, ΝΕΓΟ см. ΩΝЪ.

«negw» — род. п., «nego» — ипп. и. ед. ч. муж. и среди. р. личнаго мѣстоиме-
ніи «онъ», «оно», съ эвфоническимъ «н».

ΝΕΓΟΔΟΡΑΤΗ (προσοχθίζειν, despicerе, odisse, offensum esse, T. abominari, spernere, fastidio habe-
re; ἀναβάλλειν, differre, T. exsan-
descere) — негодовать: раздражаться, гнѣваться, пренебрегать, гну-
шаться.

21, 25 ниже негодова (C. пре-
небрегъ) молитвы нїицаго. 35, 5
ѡ злобѣ же не негодова (C. гну-
шается). 88, 39 негодоваля +
ѣси (ἀνεβάλου, C. прогнѣвался)
помазаннаго Твоегѡ. 94, 10 че-
тырѣдесать лѣтъ негодовахъ (C.
быль раздражася) рѡда тогѡ.

ΝΕΓΟЖЕ см. НЖЕ.

«negoje» — ипп. и. ед. ч. муж. и ср.
рода относительнаго мѣстоименїа «же»,
«еже», съ эвфоническимъ «н».

ΝΕΔΥΓΗ (ἢ νόσος, infirmitas,
T. morbus) — недугъ: болѣзнь.

102, 3 ищлѣющаго нсѡ не-
дѣги твоѡ.

ΝΕЖЕ (ὅπερ, magis quam, T.
quam; ἤ, magis quam) — нежелн.

ἤ переводится также (см. выше): «или»
и (ниже) «нежелн». — ὅπερ переводится
также (см. выше): «ва», «пад» и (ниже)
«иаче».

51, 5 нѣже (ѡ.) глаголати
праваѣ. 83, 11 нѣже жити мнѣ въ
селенїихъ грѣшничихъ.

ΝΕЖЕЛИ (ἤ, quam) — нежелн.

ἤ переводится также (см. выше): «или»,
«неже».

117, 8 нѣжелн надѣатиса на
человѣка. 117, 9 нѣжелн оуповати
на кнѡзи.

ΝΕΣΛΟΓΙΑ (ἢ ἀκαχια, innocen-
tia, T. integritas) — незлобіе: не-
впншность, непорочность.

ἀκαχια переводится также (см. ниже):
«незлобіе».

7, 9 по незлобѣ (A. «невпн-
шности», C. непорочности) моѣи.

25, 1 незлобою (A. «въ незло-
біи», C. въ непорочности) моѣю
холоихъ. 25, 11 незлобою (A. «въ
незлобіи», C. въ непорочности)
моѣю холоихъ.

ΝΕΣΛΟΓΗΓΗ (ἀκαχος, inno-
cens) — незлобивыи: невпншыи, не-
порочныи.

24, 21 незлобивїи (A. «незло-
біе», T. integritas, C. непороч-
ность) и правїи прїаѣлѡхѹсѡ
мнѣ.

ΝΕΣΛΟΒІЕ (ἢ ἀκαχια, innocen-
tia, T. integritas) — незлобіе: не-
впншность, непорочность.

ἀκαχια переводится также (см. выше):
«незлоба».

36, 37 храни незлобіе (T. in-
tegrum, C. непорочнымъ). 40,
13 менѣ же за незлобіе (C. цѣ-
лости) прїаѣлъ. 77, 72 оупасѣ ѡ
въ незлобіи (C. чистотѣ). 83, 12
холоднихъ незлобіемъ (A. «въ пра-
вотѣ», C. въ непорочности). 100,
2 прехождѡхъ въ незлобіи (C. не-
порочности).

ΝΕΣΠΑΩ, ΔΗΙ (μη ἐπερωχώς,
qui non novit, T. qui non agnos-
cit) — незнающїи.

78, 6 пролїи гнѣвъ Твоїи на
языки незнающїихъ Тебѣ.

НЕИСТОРАЛЕНІЕ (ή *μανία*, *in-*
sania) — неистовство, сумаше-
ствіе.

39, 5 и неистовленіа (А.
«уклоняющихся» Т. *declinantes*,
С. уклоняющимся) лѣжнаа.

НЕЙ см. **ОНЪ**.

«ней» — дат. и мѣств. п. жен. р. ед.
числа личнаго мѣстоименія «она», съ
эвфоническимъ «н».

НЕИЖЕ см. **ИЖЕ**.

«неже» — дат. и мѣств. п. жен. р. ед.
ч. относительнаго мѣстоименія «же»,
съ эвфоническимъ «н».

НЕКЛЮЧИМЪ + быти (ἀχρη-
σῶσαι, inutilem fieri, Т. *ruditum*
fieri) — сдѣлаться непотребнымъ,
негоднымъ.

ἀχρησῶσαι переводится также (см.
выше): «непотребну быти».

13, 3 въплѣ неключими +
вѣша.

НЕЛИЖЕ см. **ИЖЕ**.

«неже» — мѣств. п. ед. ч. муж. и ср.
р. относительнаго мѣстоименія «же»,
«же», съ эвфоническимъ «н».

НЕМОЩЕНЪ (ἀσθενής, *infirmus*,
Т. *languefactus*) — немощный:
большій, слабый.

6, 3 помилѣи мѣ, Гѣи, гѣкѣ
немощениъ ѣсмь.

НЕМОЩЬ (ή *ἀσθενεία*, *infirmi-*
tas, Т. *dolor*) — немощь: болѣзнь.

15, 4 оумножишася немошци
(А. «болѣзни», Т. *dolores*, С.
скорби) ихъ.

НЕМУ см. **ОНЪ**.

«нему» — дат. п. ед. ч. муж. и ср. р.
личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ
эвфоническимъ «н».

НЕИЖЕ см. **ИЖЕ**.

«неже» — дат. п. ед. ч. муж. и ср.
р. относительнаго мѣстоименія «же»,
«же», съ эвфоническимъ «н».

НЕМЪ см. **ОНЪ**.

«немъ» — мѣств. п. ед. ч. муж. и средн.
р. личнаго мѣстоименія «онъ», «оно», съ
эвфоническимъ «н».

НЕНАВИДѢНІЕ (τὸ *μίσος*, «*eos*
или -ous, *odium*) — ненависть.

μίσος переводится также (см. ниже):
«ненависть».

24, 19 ненавидѣніемъ несправед-
нымъ возненавидѣша мѣ.

НЕНАВИДѢТИ (*μισεῖν*, *odisse*)
— ненавидѣть.

μισεῖν переводится также (см. выше):
«возненавидѣти».

10, 5 любѣи же несправѣдъ не-
навидѣти своѣ дѣшѣ. **96, 10** не-
навидѣте слѣа.

НЕНАВИДѢТИ (μισῶν, *odiens*,
qui odit, Т. *osor*, *qui odit*) — не-
навидѣщій.

17, 18 ѿ ненавидѣщихъ мѣ.

17, 41 ненавидѣщымъ мѣ потре-
билъ ѣси. **20, 9** ненавидѣщымъ Те-
вѣ. **33, 22** ненавидѣщии прѣгнаго
прегрѣшатъ. **34, 19** ненавидѣщии
мѣ тѣне. **37, 20** оумножишася
ненавидѣщии мѣ. **43, 8** ненавидѣ-
щихъ насъ посрамилъ ѣси. **43, 11**
ненавидѣщии насъ. **54, 13** ненави-
дѣи (С. неавѣстникъ) мѣ. **67,**
2 ненавидѣщии *ἔγὼ*. **68, 5** не-
навидѣщии мѣ тѣне. **68, 15** да
избавлюся ѿ ненавидѣщихъ мѣ.

73, 4 воухвалѣшася неавидѣщии
(А. «врази», Т. *hostes*, С. враги)
Тѣ. **73, 23** гордыня неавидѣ-
щихъ (А. и С. «возстающихъ», Т.
insurgentium) Тѣ изыде вынѣ. **82,**
3 неавидѣщии Тѣ воздвигоша гла-
нѣ. **85, 17** неавидѣщии мѣ. **88,**
24 неавидѣщымъ *ἔγὼ* повѣждѣ.

105, 10 изъ рѣки неавидѣщихъ.

105, 41 неавидѣщии ихъ. **119,**
6 съ неавидѣщиими лира бѣхъ
миренъ. **128, 5** неавидѣщии *σπίνα*.

138, 21 не неавидѣщымъ ли Тѣ,
Гѣи, возненавидѣхъ.

НЕНАВИСТЕНЪ (τοῦ *μίσους*,

odii, T. odiosus) — ненавистный (ненависти).

108, 3 словесы ненавистными (С. ненависти) сбыдша мѣ.

НЕПАВИДНІЕ (τὸ μίσος, -εος; илц -ος, odium) — ненависть.

μίσος переводится также (см. выше): «непавидніе».

108, 5 ненависть за возлюбленіе моє. 138, 22 совершенную ненавистію возненавидѣхъ ѿ.

НЕШКИНУТИСА (παρρησιαζειναι, fiducialiter agere, libere agere) — говорить, дѣйствовать прямо, искренно, откровенно.

11, 6 не шкинуса ѿ немѣз. 93, 1 Кгъ шкирениі не шкинуса + єсть.

НЕПЛОДН (ή στεῖρα, sterilis) — неплодная (женщина, замужняя, перожадившая дѣтей, бездѣтная).

«неплодове» — р. п., «неплодови» — дат. п., «неплодовъ» — вин. п.

112, 9 вселѣмъ неплодовъ (стеирах, С. неплодную) въ дома.

НЕПОВИНЕНЪ (ἀδῶς, inposens, T. inposens, integrus, inposcius) — неповинный, невиный.

9, 29 же оубити неповиннаго. 14, 5 мзды на неповинныхъ не прѣтъ. 17, 26 съ мѣжемъ неповиннымъ (T. integro, С. искреннимъ) неповиненъ (T. integrum, С. искренно) вѣдешн. 23, 4 неповиненъ рѣкама. 25, 6 оумыю въ неповинныхъ (А. «неповинности», С. невиности) рѣць мой. 72, 13 оумыхъ въ неповинныхъ (А. «неповинности», Т. munditia, С. невиности) рѣць мой. 93, 21 кроны неповиннѣю ѡсѣдмѣ. 105, 38 проліма кроны неповиннѣю.

НЕПОКАРАДСА, ДИСА (ἀπει-

θῶν, non credens, T. rebellis) — непокоряющийся, противящийся.

67, 19 непокарающийся (С. противящийся) же вселѣмъ.

НЕПОРОЧЕНЪ (ἄμωτος, immaculus, sine macula, immaculatus, T. integer) — непорочный.

14, 2 ходѣи непороченъ (T. integre, А. и С. «непорочно»). 17, 24 вѣдѣ непороченъ съ нима. 17, 31 непороченъ пѣтъ єгѡ. 17, 33 положи непороченъ (С. вѣрный) пѣтъ мой. 18, 8 законъ Гдѣнь непороченъ (С. совершенъ). 18, 14 тогда непороченъ вѣдѣ. 36, 18 вѣтъ Гдѣ пѣти непорочныхъ. 63, 5 сострѣлѣти въ тайныхъ непорочна. 100, 2 пою и развѣмѣю въ пѣти непорочнѣ. 100, 6 ходѣи по пѣти непорочнѣ (С. непорочности). 118, 1 влѣени непорочниі. 118, 80 вѣдн сердце моє непорочно.

НЕПОСТОЯНЕНЪ (ἀνυπόστατος, intolerabilis, неспособный, нестерпимый) — непостоянный: неоснованный, неустойчивый.

123, 5 прѣиде дѣша нѣша вѣдѣ непостояннѣю (А. «прегордыя», Т. superbissimѣ, С. бурныя).

НЕПОТРЕБНУ + быти (ἀχρηστοῦσαι, inutilem fieri, T. puditum fieri) — сдѣлаться непотребнымъ, негоднымъ.

ἀχρηστοῦσαι переводится также (см. выше): «неключиму быти».

52, 4 вкѣпѣ непотребни + быша.

НЕПРАВДА (ή ἀδικία, iniquitas, T. iniquitas, injuria, injustitia, mendacium, falsitas) — неправда, ложь.

7, 4 лице єсть неправда въ рѣкъ моєю. 7, 15 сѣ, волѣ неправдою. 7, 17 на вѣрхъ єгѡ неправда (А.

«наслаіе», С. злодѣйство) ёгѡ снѣдствъ. 10, 5 любѣи же испрѣвдѣ (А. «беззаконіе», С. наслаіе). 16, 3 не шѣрѣтеса во мнѣ неправда (Т. non invenies, С. и ничего не нашелъ, А. «ниже что обрѣлъ еси»). 26, 12 и солга неправда себѣ (А. «и дышущіи нападе-ніемъ», Т. et qui spirant violentiam, С. и дышуть злобою). 27, 3 съ дѣлающими неправдѣ не погуби мене. 51, 4 неправдѣ (А. «пагубы», Т. ὄθινας, С. гибель) оумысли мѣзыкѣ твоей. 51, 5 неправдѣ (А. «лжу», Т. mendacium, С. ложь) неже глаголати прѣвдѣ. 54, 11 неправда (А., Т. и С. иѣтъ). 57, 3 неправдѣ (А. «беззаконіе», С. злодѣянїя) рѣки вѣша сплѣтаютъ. 61, 11 не оупо-вайте на неправдѣ (А. «озлобле-ніе», Т. oppressioni, С. грабитель-ство). 63, 3 ѡ множества дѣ-лающихъ неправдѣ (А. «отъ мя-тежа дѣлающихъ беззаконіе», Т. в tumultuatione organ dantium iniquitati, С. отъ мятежа зло-дѣевъ). 65, 18 неправдѣ (С. без-законіе) аще оузрѣхъ. 71, 14 ѡ неправды (С. наслаія) избавитѣ дѣшы ихъ. 72, 6 шѣлшасѣ не-прѣвдою (А. «грабленіемъ», С. дерзость). 72, 7 неправда (А. «очи», Т. oculus, С. глаза) ихъ. 72, 8 неправдѣ въ высотѣ глаго-лаша. 74, 6 не глаголите на Гѣга неправдѣ (А. «ожесточенною выею», Т. collo dugo, С. жестоковѣрно). 81, 2 доколѣ сѣдите неправдѣ (С. неправедно). 88, 33 неправды ихъ. 91, 16 нѣтъ неправды въ Немѣ. 93, 4 возглаголютъ не-прѣвдѣ (С. дерзкія рѣчи). 118, 29 нѣтъ неправды (С. лжи) ѡста-

ви ѡ мене. 118, 69 оумножисѣ на мѣ неправда (С. ложь) горабухъ. 118, 104 возненавидѣхъ всѣмъ нѣтъ неправды (С. лжи). 118, 128 всѣмъ нѣтъ неправды (ѡдохъ, Т. iniquam, С. лжи) возненави-дѣхъ. 118, 163 неправдѣ (С. ложь) возненавидѣхъ. 139, 2 по-мыслиша неправдѣ (С. злое) въ сѣрацы. 143, 8 десница ихъ де-сница неправды (С. лжи). 143, 11 десница ихъ десница неправды (С. лжи).

НЕПРАВДОВАТИ (ἀδικεῖν, ἀδικῶσι, inique agere, decipere, iniquitatem facere, Т. mendaciter agere, improbe agere) — дѣлать не-правду.

ἀδικεῖν переводится также (см. ниже): «обидѣти», «превредить».

43, 18 не неправдовахомъ (С. нарушили) въ завѣтъ Твоемъ. 61, 10 еже неправдовати (А., Т. и С. иѣтъ). 105, 6 неправдовахомъ (С. содѣлали неправду).

НЕПРАВЕДЕНЪ (ἀδικος, iniquus, injustus, Т. injurius, iniquus) — неправедный, несправед-ливый.

17, 49 ѡ мѣжа неправедна (С. жестокаго) избавиши мѣ. 24, 19 ненавидѣніемъ неправеднымъ (С. лютою) возненавидѣша мѣ. 26, 12 свидѣтеле неправедни (С. лжи-вые). 34, 11 свидѣтеле неправед-ни. 42, 1 ѡ человека неправедна. 62, 12 оустѣ глаголющихъ непра-веднаѣ (С. неправду). 100, 7 глаголюи неправеднаѣ (С. ложь). 118, 118 неправедно (С. ложь) помышленіе ихъ. 119, 2 избави дѣшѣ мои ѡ оустѣнъ неправедныхъ (С. лживыхъ). 139, 1 ѡ мѣжа неправедна (С. злаго) избави мѣ.

139, 4 ѿ челоѣкъ несправедныхъ (С. притѣснителей) изми мѣ. 139, 12 мѣжа несправедна (С. притѣснителя).

НСПРАВЕДИШ (ἀδικως, iniique, injuste, Т. falsis de causis) — несправедно, несправедливо.

34, 19 краждѣющии ми несправедниш. 68, 5 изгонѣиши мѣ несправедниш (Т. immerito, С. безъ вины). 118, 78 несправедниш (С. безвинно) беззакониснаша на мѣ. 118, 86 несправедниш погнаша мѣ.

НСПРЕПОДОБЕНЪ (οὐχ ὀσιος, non sanctus, Т. non benignus) — нечистый, неблагословенный, несвященный.

42, 1 ѿ изыка неспреподобна (А. «немялосердна», С. недобрымъ).

НСПРОХОДЕНЪ (ἀβατος, inviis, Т. avius) — непроходимый, непроходный.

62, 2 въ земли нѣстѣ и непроудѣнѣ (Т. fessa, С. изсохшей). 106, 40 и ѿблазни (разночт. заблаждати сотвори) ѣ по непроудѣнѣ (С. гдѣ нѣтъ путей).

НСПИЩЕЯТИ (ὀπολαμβάνειν, suspirari, existimare, Т. deicere, cogitare; ὀποπτεύειν, suspirari; λογίζεσθαι, reputare; προφασίζεσθαι, excusare, Т. agitare) — думать, предполагать, помышлять, считать.

логίζεσθαι переводится также (см. выше): «мышлѣти», «вѣдѣти» и (ниже) «помыслѣти», «помышляти», «умыслѣти». — ὀπολαμβάνειν переводится также (см. выше): «воиспищевати» и (ниже) «объяти», «подъяти», «прѣяти».

67, 17 искѣю нещѣете (А. «наскачете», Т. deicere, С. заистливо смотри). 72, 16 нещѣвахъ (А. «помышлѣхъ», С. думалъ) развѣсти. 118, 39 ѣже

нещѣвахъ (ὀποπτεύω, А. «боюся», Т. reformido, С. страшусь). 118, 119 пресудѣающымъ нещѣвахъ (βλοῦ-, А. «отринуть еси», Т. facis, ut cessent, С. отмечаешь) всѣ грѣшнымъ земли. 140, 4 нещѣвати (проф., А. «еже содѣяти», Т. ad agitandum, С. для извиненія) вины ѿ грѣсѣхъ.

НЕРАЗУМНЕНЪ (ἀσύνετος, insipiens) — неразумный: невѣжда.

См. выше: «неразумнѣ».

75, 6 смѣтѣшася вси неразумни (А. «крѣпцы», Т. robusti, С. крѣпкие) сѣрдца мѣ.

НЕРАЗУМНЕНЪ (ἀσύνετος, stultus) — невѣжда.

См. выше: «неразумнѣ».

91, 7 и неразумнѣхъ (С. невѣжда) не развѣстѣ снѣхъ.

НЕРАЗУМНЕНЪ (ἀσύνετων, pravaticans, отступникъ, измѣнникъ) — неразумѣающій.

118, 158 иидѣхъ неразумнѣающымъ (разночт. ἀσυνετοῦνας, А. «развратниковъ», Т. perfide agentes, С. отступниковъ) и истѣлахъ.

НЕРАСТВОРЕНЪ (ἀκρατος, merus) — нерастворенный (неразбавленный), чѣльный.

74, 9 вина нерастворѣна (А. «мутнымъ», Т. turbidum est, С. кипитъ въ ней).

НЕСМЫСЛЕНЪ (ἄνοος, stultus, Т. brutus; ἀνόητος, insipiens) — несмысленный: неразумный, нераздудительный.

48, 11 икѣнѣ безуменъ и несмысленъ (ἄνοος, С. безсмысленные) погнѣнѣхъ. 48, 13 приложиса скотѣмъ несмысленнымъ (А. «погибающимъ», Т. quae intereunt, С. которыя погибають).

48, 21 приложиса скотѡмъ не-
смысленнымъ (А. «погибающимъ»,
Т. *quae intereunt*, С. которыя по-
гибають).

НЕСОДЪЛАНЪ (ἀκατέργαστος,
imperfectus)—песдѣланный, необ-
работанный.

138, 16 несодѣланное (А. «не-
созданное *emere*», Т. *massam*, С.
зародышь) мое видѣствѣ Очи
Твой.

НЕСЫТЪ (ἀπληστος, insatiabi-
lis)—ненасытный, алчный.

100, 5 и несытымъ (А. и С.
«надменнаго», Т. *tumentem*) сѣр-
дцемъ.

НЕСЪКОМЪ (ἀκρότομος, сверху
обтесанный, *rupes*, Т. *saxum ada-
mantinum*)—камень, гранитъ.

113, 8 и несъкомый (А. и С.
«камень») во источникъ водный.

НЕФОАЛИМЪ (τοῦ Νεφθαλεμ,
въ нѣк. сп. *-λί,-λίμ*, *Nephthali*)
—Нефалимовъ (Нефалима).

Нефалимъ (съ Евр. «Божія боръба»
или «Богъ поборникъ»)—сынъ Иакова
отъ служанки Рахилиной Вадилы. Его
именемъ называется цѣлое колѣно и
удѣлъ.

67, 28 колѣзи Нефалима.

НЕЧЕСТВОВАТИ (ἀταβεῖν, im-
probe gerere, Т. *improbe avertere*
se)—быть нечестиву, поступать
нечестиво.

17, 22 не нечествовахъ ѿ Бга
моего.

НЕЧЕСТИВЪ (ἀπειθής, impius,
Т. *improbus*)—нечестивый.

1, 1 не иде на совѣтъ нечестивыхъ.
1, 4 не такъ нечестивъ, не
такъ. 1, 5 не воскреснута нечестивъ
на сѣдѣ. 1, 6 нѣтъ нечестивыхъ
погибнетъ. 9, 6 погибне нечестивый.
9, 23 внегда гордитиса нечестивомъ.
9, 34 прогнѣна нечестивый

Бга. 10, 5 Гдѣ испытаетъ прѣнаго
и нечестиваго. 11, 9 ѿкрестъ не-
честивъи хѡдѣтъ. 16, 9 ѿ лица
нечестивыхъ. 16, 13 избави душъ
мою ѿ нечестиваго. 25, 5 съ
нечестивыми не сѣдѣ. 25, 9 да
не погубиши съ нечестивыми (Т.
peccatores, С. грѣшниками). 30,
18 да постыдѣтсѣ нечестивъи. 36,
28 сѣмъ нечестивыхъ потребитсѣ.
36, 35 идѣтъ нечестиваго (С.
нечестивца). 36, 38 ѡстанцы же
нечестивыхъ. 50, 15 и нечестивъи
къ Тебѣ ѡбратѣтсѣ.

НЕЧЕСТІЕ (ἡ ἀπειθεια, impietas,
Т. *defectio*)—нечестіе.

5, 11 по множествѣ нечестіа
нѣхъ изрѣни ѿ. 31, 5 нечестіе (А.
«беззаконіе», Т. *reprobam*, С. вину)
сѣрдца моего. 64, 4 и нечестіа
(С. преступления) наша Ты ѡчи-
сти. 72, 6 ѡдѣлшасѣ неправдою
и нечестіемъ своимъ.

НЕЛЫТЪ (ὁ πελεκάν,-ανος,
pellicanus)—пеликанъ (птица).

101, 7 оуподобихсѣ нелытѣ
(А. и С. «пеликану», Т. *platea*)
нѣстыннѣи.

НИ—ни.

Частица эта или не имѣется въ Греч.
и Лат. текстѣ, или находится въ соеди-
неніи съ другимъ.

13, 4 ни ли оуразумѣютъ. 15,
4 ни поману же именихъ нѣхъ. 33,
21 ни едины ѿ нѣхъ сокрѣнитсѣ.
52, 5 ни ли оуразумѣютъ. 55,
8 ни ѿ чесомъже ѡрнѣши. 80,
15 ни ѿ чесомъже оуби враги егѡ
смирѣхъ нѣхъ. 88, 34 ни превре-
ждѣ во истинѣ Моей. 105, 7 ни
поманѣша множества мѣти Твоєи.
105, 11 ни едины ѿ нѣхъ извѣсть.

НИЖЕ (οὐδέ, μηδέ, οὐτε, пе-
que)—ни, и ни.

1, 5 ниже грѣшницы въ совѣтѣ прѣсныхъ. 5, 6 ниже пребываютъ беззаконницы предъ Сиономъ Твоимъ. 6, 2 ниже (м.) гнѣвомъ Твоимъ накажешь мене. 7, 3 не сѣишь избавлющихъ, ниже (м.) спасающихъ. 15, 10 ниже даси прѣсноумъ Твоемъ идѣти истинѣмъ. 18, 4 не сътъ рѣчи, ниже словеса. 21, 25 ниже исходава молитвы ницагош, ниже ширати лице Своѣ. 24, 1 ниже (м.) да посмѣютъ ми съ врази мои. 31, 2 ниже ѣсть во оустѣхъ ѣгѣ лѣсть. 34, 25 ниже (м.) да рекѣтъ. 36, 1 ниже (м.) запиши творѣнныма беззаконіе. 36, 25 ниже сѣмене ѣгѣ просѣща хлѣбы. 36, 33 ниже всѣдѣтъ ѣгѣ. 37, 2 ниже (м.) гнѣвомъ Твоимъ накажешь мене. 48, 18 ниже снѣдетъ съ нимъ слана ѣгѣ. 49, 9 ниже ѡ стадѣ твоихъ козѣвъ. 58, 4 ниже (оуте) беззаконіе мое, ниже (оуте) грѣхъ мой, Гдѣ. 68, 7 ниже (мѣ, поп, Т. пѣ) да посрамѣтъ ѡ мнѣ. 68, 16 ниже (м.) да пожрѣтъ мене глѣбина, ниже (м.) сведѣтъ ѡ мнѣ ровѣнникъ оустъ своихъ. 74, 7 ниже (оуте) ѡ исхѣдѣ, ниже (оуте) ѡ занадѣ, ниже (оуте) ѡ пѣстѣхъ гора. 77, 22 ниже оуповѣша. 77, 37 ниже оуѣришася. 80, 10 ниже поклонѣшася богу чуждѣмъ. 81, 5 ниже оуразумѣша. 82, 2 ниже (м.) оукроти. 88, 35 ниже вскверню. 93, 7 ниже оуразумѣтъ кѣтъ Іаковѣвъ. 102, 9 ниже по вѣкъ враждѣтъ. 103, 9 ниже ширатѣтъ. 108, 12 ниже (м.) да вѣдетъ. 113, 25 ниже вси низходѣши во адъ. 120, 3 ниже (м.) воздрѣмѣтъ. 120, 4 ниже оуснетъ. 120, 6 ниже адѣна пощю. 130, 1 ниже

вознесѣтъся Сионъ мой: ниже ходишь въ великихъ, ниже въ дѣвнихъ паче мене. 134, 17 ниже во ѣсть дѣхъ. 143, 14 ниже прохода, ниже вопѣлъ въ стѣгнахъ ихъ. 146, 10 ниже въ лѣстѣхъ мужескихъ благоволишь.

НИЗВЕРГНУТИ (*καταρρηγνύειν*, *allidere*, Т. *abjicere*)—низвергнуть.

101, 11 низвергалъ мѣ ѣси.

НИЗВЕРЖЕНІЕ (*κατερρηγένοσ*, *elisu*, Т. *incurvatus*)—низверженный.

144, 14 возставѣтъ всѣ низверженныя (А. «сѣченныя», Т. *incurvatos*, С. «низверженныхъ»).

145, 8 Гдѣ возводитъ низверженныя (А. «сѣченныя», Т. *incurvatos*, С. согбенныхъ).

НИЗВЕСТИ (*κατάγειν*, *deducere*, *confringere*, *deponere*, Т. *detrudere*, *dejicere*, *demittere*)—низвести, низложить.

κατάγειν переводится также (см. ниже): «свести».

54, 24 низведѣши ихъ. 55, 8 гнѣвомъ люди низведѣши (А. «низрини», С. низложи). 58, 12 низведи (А. «низрини», С. низложи) ѣ. 77, 16 низведѣ (С. потекли) мѣхъ рѣки воды.

НИЗЛОЖИТИ (*καταβάλλειν*, *καταβαλεῖν*, *dejicere*, *prosternere*; *καταρειν*, *destruere*, Т. *disrumpere*, *perirumpere*)—низложить, низвергнуть.

καταρειν переводится также (см. ниже): «разоряти», «разрушати».

36, 14 низложити оубога и ница. 59, 3 низложилъ+ѣси (хад., А. «разсѣялъ еси», С. сокрушилъ) насъ. 72, 18 низложилъ+ѣси (С. низвергаешь) ѣ. 79, 13 всѣмъ низложилъ+ѣси (хад., С. разрушилъ) шплѣтъ ѣгѣ.

105, 26 низложити ѿ въ пꙋстыни.
105, 27 низложити съмъ ихъ во
пꙋстынѣхъ. 139, 11 низложити ѿ
(С. да будутъ они повержены)
во страстѣхъ.

НИЗПАДАА, -ѡИ (καταπίπτων,
qui cecidit, T. cadens)—падающій.

144, 14 оутверждаетъ Гдѣ всѣ
низпадающыя.

НИЗПОСЛАТИ (ἔξαποστέλλειν,
mittere, T. emittere, mittere)—
ниспослать: послать свыше.

ἔξαποστέλλειν переводится также (см.
выше): «отпустить», «послать».

17, 15 низпослѣ (С. пустыгъ)
стрѣлы. 17, 17 низпослѣ (А. «по-
славъ», С. простеръ) съ высоты.

НИЗХОДИТИ (καταβαίνειν, de-
scendere)—нисходить: сходить
внизъ.

καταβαίνειν переводится также (см. вы-
ше): «известнъ» и (ниже) «снйти», «ско-
дти».

103, 8 и низходѣтъ полѣ. 106,
26 и низходѣтъ до безднѣ.

НИЗХОДАА, -ѡИ (καταβαίνων,
descendens)—нисходящій: сходя-
щій внизъ.

καταβαίνων переводится также (см. вы-
ше): «сходя».

21, 30 низходѣши въ зѣмлю.
27, 1 оуподоблюся низходѣщымъ
въ рѣкѣ. 29, 4 ѿ низходѣщихъ
въ рѣкѣ. 87, 5 привлѣненъ выхъ
съ низходѣщими въ рѣкѣ. 113,
25 низходѣши во адъ. 142, 7
оуподоблюся низходѣщымъ въ рѣкѣ.

НИКТОЖЕ (οὐδεὶς, nemo)—
никто.

138, 16 и никтоже (С. ни
одного) въ нихъ.

НИЛИ см. ОИИ.

«нили»—твор. п. мн. ч. всѣхъ трехъ
родовъ личнаго мѣстоименія «они», съ
эвфоническимъ «н».

НИЛЪ см. ОИЪ.

«нилъ»—твор. п. ед. ч. муж. и средн.
р. личнаго мѣстоименія «онъ», «ово», съ
эвфоническимъ «н».

НИМЪ см. ОИИ.

«нимъ»—дат. п. мн. ч. всѣхъ трехъ
родовъ личнаго мѣстоименія «они», съ
эвфоническимъ «н».

НИХЖЕ см. ИЖЕ.

«нихже»—род. и мѣстн. падежи
мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относитель-
наго мѣстоименія «иже», съ эвфониче-
скимъ «н».

НИХЪ см. ОИИ.

«нихъ»—род. и мѣстн. падежи
мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣсто-
именія «они», съ эвфоническимъ «н».

НИЧТОЖЕ (οὐδέν, nihil; οὐκ,
nihil, T. non)—ничто, не.

22, 1 и ничтоже мѣ лишитъ.
38, 6 ничтоже предъ Тобюю. 75,
6 ничтоже (С. не) шбрѣтѣша. 88,
23 ничтоже (οὐκ, С. не) оупѣтъ
врагъ на него.

НИЩЕТА (ἡ πτωχεία, pauper-
tas, inopia, mendicitas)—нищета:
убожество.

30, 11 изнеможе нищетою (А.
«ради неправости моея», Т. ропѣ
iniquitatis, С. отъ грѣховъ) крѣ-
пость моѣ. 43, 25 забываеши
нищеть (T. afflictionis, С. скорбь)
нашѣ. 87, 10 Очи мои изнемо-
гостѣ ѿ нищеты (T. afflictione, С.
горести). 106, 10 шкованныя нище-
тою (T. afflictione, С. скорбью) и же-
лѣзомъ. 106, 41 поможе оубогѣ ѿ
нищеты (T. afflictione, С. бѣдствія).

НИЩЬ (πτωχός, pauper, inops,
egenus, mendicus, T. egens, pau-
per, attenuatus, tenuis; πένης, pau-
per, inops, T. egens, tenuis, pau-
per)—нищій: бѣдный.

πένης и πτωχός переводится также
(см. выше): «убогъ».

9, 19 не до конца забвѣнъ бѣ-
детъ нищій. 9, 23 возгараетса

нищій. 9, 29 Очи єгѡ на нищаго (пѣн.) призираєть. 9, 30 ѣже восхитити нищаго, восхитити нищаго. 9, 35 Тєѣкѣ встѡвленєя єсть нищій. 10, 4 Очи єгѡ на нищаго (пѣн., А. и Т. пѣтъ, С. нищаго) призираєть. 11, 6 страсти ради нищихъ. 13, 6 советъ нищихъ посражѣсте. 21, 25 ниже негодова молитвы нищихъ (Т. afflicti, С. страждущаго). 24, 16 нищѣ єсмь (С. угнетенъ) азъ. 33, 7 нищій воззва. 34, 10 изъавлѣши нища (С. слабого) — нища и оубога. 36, 14 низложити оубога и нища (пѣн.). 39, 18 азъ же нищѣ єсмь. 40, 2 блженъ раздѣлѣши на нища и оубога. 67, 11 оуботовалъ єси блгостию Твоею нищихъ. 68, 30 нищѣ и болѣи єсмь азъ. 68, 33 да оузрѣтъ нищій (А. «смиреннїи», Т. mansueti, С. страждущіе). 69, 6 азъ же нищѣ єсмь и оубога. 71, 2 нищихъ Твоихъ въ сѣдѣ. 71, 4 сѣдитъ нищихъ людскїихъ. 71, 12 избѣви нища ѡ сильна. 71, 13 пощадѣтъ нища и оубога. 73, 21 нищѣ и оубога. 81, 3 смирєнна и нища (пѣн.) шправдайте. 81, 4 измѣте нища (пѣн.) и оубога. 85, 1 нищѣ и оубога єсмь азъ. 87, 16 нищѣ єсмь (С. несчастъ) азъ. 101, 1 молитва нищаго (С. страждущаго). 108, 16 погна чєловѣка нища (пѣн.) и оубога. 108, 22 нищѣ и оубога єсмь азъ. 112, 7 воздвизѣши ѡ земли нища. 131, 15 нищихъ єгѡ пасїицѣ хлѣбы. 139, 13 сотворитъ Гдѣ сѣдъ нищихъ (Т. afflicti, С. угнетеннымъ).

НО (ἀλλά, sed) — но, а.

1, 2 но въ законѣ Гдѣи. 1, 4 но іакѡ праха. 43, 4 но десница Твоя. 51, 9 но оупова на мно-

жество богатства. 113, 9 но ѣмени Твоемѣ даждь славу. 113, 26 но мы живїи. 117, 17 но живъ бѣдѣ. 118, 35 но не іакѡ законъ Твоя. 130, 2 но вознесоухъ душѣ мою. 132, 1 но ѣже жити братїи въѣнѣ.

НОВОМѢСАЧІЕ (η νεομηνία, neomenia, Т. novilunium) — новомѣсячіе.

80, 4 вострубѣте въ новомѣсачїи трѣвоу.

НОВОСАЖДЕНІЕ (ὁ ἢ η νεοφυτος, вновь насажденный, novellus, Т. planta) — новосаженіе: растеніе недавно посаженное.

127, 4 новосаженїа (С. вѣтви) маслична. 143, 12 новосаженїа (С. растенїя) водруженна.

НОГѢ (καίως, novus; πρόσφατος, recens, Т. extraneus) — новый.

32, 3 пѣснь новѣ. 39, 4 пѣснь новѣ. 80, 10 бога новѣ (п., С. много). 95, 1 пѣснь новѣ. 97, 1 пѣснь новѣ. 143, 9 пѣснь новѣ. 149, 1 пѣснь новѣ.

НОГѢ (ὁ ποῦς, р. п. ποδός, л. мн. ποσί, pes) — нога.

8, 7 подъ нозѣ єгѡ. 9, 16 оубавзе нога иха. 17, 10 подъ ногама єгѡ. 17, 34 совершиши нозѣ мои. 17, 39 подъ ногама моима. 21, 17 нозѣ мои. 24, 15 нозѣ мои. 25, 12 нога мои стѣ на правотѣ. 30, 9 нозѣ мои. 35, 12 нога гордыни. 37, 17 вьнегда подвижатисѣ ногамъ моимъ. 39, 3 постави на камени нозѣ мои. 46, 4 подъ ноги нашѣ. 55, 14 и нозѣ мои. 56, 7 стѣ оуботоваша ногамъ моимъ. 65, 6 въ рѣцѣхъ пройдѣтъ ногамїи (С. стопами). 65, 9 не давшѣ во смьтенїе ногъ моихъ. 67, 24 да

шлѡчнтса ногѧ твоѧ въ кровнѣ. 72, 2 не подвижѡтъса нѡзѣ. 90, 12 да не когдѧ прѣткнѣши ш кѧмень ногѸ твою. 93, 18 подвижеса ногѧ моѧ. 98, 5 покланѧйтеса поднѡжію ншѸ (С. нѣтъ) ѳгѡ. 104, 18 смириша во шкѡвахъ нѡзѣ ѳгѡ. 109, 1 поднѡжіс ногѧ твоихъ. 113, 15 нѡзѣ илѡтъ. 114, 7 и нѡзѣ мой. 118, 59 возвратиѸ нѡзѣ (С. стопы) мой. 118, 101 воззвраниѸ ногѧмъ моимъ. 118, 105 свѣтилимѧ ногѧма моима. 120, 3 не дѧждь во смѧтеніе ногѧ твоѧ. 121, 2 стомѡща блѸѸ ногѧ нашѧ. 131, 7 илѣже стомѣтъ нѡзѣ ѳгѡ. 139, 5 сѣтъ ногѧма (В. нѣтъ, С. стопы) моима.

НОЗАРЬ (н) (η ρίη, paris, T. pavis) — ноздря.

113, 14 нѡзари (ρίνας) илѡтъ, и не шбѡнѡютѧ.

НОЗѢ см. **НОГѧ**.

НОЦНИЙ (тѣс νυχτός, noctis, T. nocturnus; νυκτερινός, nocturnus) — ночной (ночи).

89, 5 стрѧжа ноцнѧмъ (νυχті, nocte, С. въ ночи). 90, 5 не оубѡишса ш стрѧха ноцнѧгѡ (С. въ ночи).

НОЦНИИ + вранѧ (νυκτιχώρας, nycticorax, T. bubo) — филинѣ.

101, 7 ныѸ гѧкѡ ноцнѧй + вранѧ (С. филинѣ) на нырци.

НОЦНѢ (η νύξ, -υχτός, nox) — ночь.

1, 2 поуѣнтса дѣнь и нѡщнѣ. 6, 7 на всѧмѸ нѡщнѣ. 12, 3 дѣнь и нѡщнѣ (В., А. и Т. нѣтъ, С. въ ночь). 15, 7 ѳсѣ же и до нѡщнѣ. 16, 3 постѣтилъ ѳсѣ нѡщнѣю. 18, 3 нѡщнѣ ноци возвѣщѧетѧ рѧзѡмъ. 21, 3 и къ нѡщнѣ. 31, 4

дѣнь и нѡщнѣ. 41, 4 дѣнь и нѡщнѣ. 41, 9 и нѡщнѣю. 54, 11 днѣмъ и нѡщнѣю шбѡдетѧ. 73, 16 Твоѧ ѳтъ нѡщнѣ. 76, 3 нѡщнѣю. 76, 7 нѡщнѣю. 77, 14 всю нѡщнѣ. 87, 2 и въ нѡщнѣ. 91, 3 на всѧмѸ нѡщнѣ. 103, 20 и вѣсть нѡщнѣ. 104, 39 нѡщнѣю. 118, 55 въ нѡщнѣ. 120, 6 нѡщнѣю. 129, 5 до нѡщнѣ. 133, 2 въ нѡщнѣхъ. 135, 9 во шбѡлѣстѣ нѡщнѣ. 138, 11 нѡщнѣ просвѣщеніе. 138, 12 и нѡщнѣ гѧкѡ дѣнь просвѣтитса.

НѢЖДА (η ἀνάγκη, necessitas, angustia, T. angustia) — нужда, необходимость; бѣда, бѣдствіе.

24, 17 ш нѡжда (С. бѣдѣ) моихъ илѡсѧи мѧ. 30, 8 спѧз + ѳсѣ ш нѡжда (С. горестѣ). 106, 6 ш нѡжда (С. бѣдствіи) иѸ илѡсѧи мѧ. 106, 13 ш нѡжда (С. бѣдствіи) иѸ спѣсѣ мѧ. 106, 19 ш нѡжда (С. бѣдствіи) иѸ спѣсѣ мѧ. 106, 28 ш нѡжда (С. бѣдствіи) иѸ илѡсѧи мѧ. 118, 143 скѡрпн и иѡжда (С. горестѣ) шбѡрѡна мѧ.

НѢЖДАТИСѧ (ἐχθράζειναι, vim facere) — вынуждать силою, добиваться насильно, смѧтѣться, стараться.

37, 13 нѡждаѸсѧ (А. «уговѡваша же сѣтъ», T. tendunt vero laqueos, С. ставятѣ сѣтъ) ишѸщнѣ дѡшѸ моѡ.

НѢСМ. МѢ.

НѢНѢ (νῦν, nunc, T. nunc, jam; нѣ, nunc) — нынѣ, теперь.

нѣ переводитса также (см. ниже): «убо и «убѡ». См. ниже: «отымѣ».

2, 10 и нѢ (С. итагѣ). 11, 6 и нѢ воскреснѣ. 16, 11 илѡнѡщнѣи мѧ нѢ. 19, 7 нѢ познѧхъ. 26, 6 нѢ (С. тогда) сѣ, вознесѣ. 38, 8 и нѢ. 43, 10 нѢ же шри-

нѣлаз ѣси. 70. 17 и до нѣъ воз-
вѣщѣ. 76. 11 нѣъ начѣхъ. 133,
1 сѣ, нѣъ (ѡѣ) благослоиѣте.

НЫРИЦЕ (τὸ οἰκόπεδον, domi-
cilium, Т. vastitas)—развалина.

οἰκόπεδον переводится также (см. вы-
ше): «домъ» и (внже) «развалина».

101, 7 выхъ ѡѡкъ ноцииѣ
црѣиѣ на нырици (разночт. на раз-
валинѣ, С. на развалипахъ).

НѢДРО (ὁ κόλπος, sinus)—
нѣдро: лоно, пазуха.

34, 13 въ нѣдро моѣ возвра-
титсѣ. 73, 11 ѡ среды нѣдра
Твоегѡ. 78, 12 въ нѣдро ѡхъ.
88, 51 въ нѣдрѣ моѣмѣ. 128, 7
и нѣдра (Т. lacertum, С. горсти)
своегѡ.

НѢКОГДА (πότε, aliquando, Т.
quando)—нѣкогда.

πότε переводится также (см. выше):
«когда».

93, 8 нѣкогда (С. когда) оумѣ-
дритесѣ.

НѢМЪ (ἄλαλος, mutus)—нѣ-
мый.

30, 19 нѣмы да вѣдѣтъ (С.
да оиѣмѣють) оустнѣ льстинѣмъ.
37, 14 ѡкъ нѣмѣ не ѡверзѡмѣ
оустѣ своиѣхъ.

НѢСИ см. **НѢСТЬ**.

НѢСТЬ (οὐκ ἔστι, non est)—
нѣтъ, не.

Дважды (20, 3; 30, 9) адѣсь встрѣ-
чается форма: «нѣси».

3, 3 нѣсть сѣиѣмъ. 5, 10 нѣсть
но оустѣхъ ѡхъ ѡ истины. 6, 6 нѣсть
въ смѣрти поминѡмѣ Тевѣ. 9, 25
нѣсть бѣга прѣдъ нимѣ. 13, 1 нѣсть
бѣга—нѣсть творѡмѣ блгостыиѣ.
13, 3 нѣсть творѡмѣ блгостыиѣ,
нѣсть до ѣдинагѡ. 18, 7 нѣсть,
ѡже (С. ничто не) оукрѣтсѣ. 20,
3 нѣси (οὐκ, В. и Т. поп, С. не)

лишилъ ѣгѡ. 21, 12 нѣсть помо-
гѡмѣ мѣ. 30, 9 нѣси (οὐ, нес,
Т. поп, С. не) менѣ затворѣла.
31, 9 ѡже нѣсть рѡзѡмѣ (Т.
expertes intelligentiæ, С. несмы-
сленный). 33, 10 нѣсть лишѣнѣмъ.
35, 2 нѣсть стрѡха бѣимъ. 37,
4 нѣсть изиѣленѣмъ въ плѡти моѣй
—нѣсть мира въ костѣхъ. 37,
8 нѣсть изиѣленѣмъ. 37, 11 нѣсть
со мною. 39, 6 нѣсть (С. нѣтъ)
кто оуподобитсѣ Тевѣ. 39, 13
ѡже нѣсть числѣ (Т. innumerabi-
lia, С. неисчислимѣ). 52, 2
нѣсть бѣга—нѣсть творѡмѣ блгѡе.
52, 4 нѣсть творѡмѣ блгѡе, нѣсть
до ѣдинагѡ. 54, 20 нѣсть во ѡмѣ
измѣненѣмъ. 68, 3 нѣсть (С. не
ца чепѣ) постоимѣмъ. 70, 11 нѣсть
изпалѡмѣмъ. 72, 4 нѣсть воскло-
ненѣмъ въ смѣрти ѡхъ. 73, 9 нѣсть
ктомѣ прѡрока. 85, 8 нѣсть подѡ-
бенѣ Тевѣ въ возѣхъ, бѣи, и нѣсть
по дѣлѡмѣ Твоимѣ. 91, 16 нѣсть
неправды въ Нѣмѣ. 103, 25 ѡже
нѣсть числѣ (Т. innumera, С. нѣтъ
числа). 118, 165 нѣсть ѡмѣ со-
блѡзна. 138, 4 нѣсть (С. еще
нѣтъ) лѣсти въ ѡзыцѣ моѣмѣ.
141, 5 нѣсть (С. никто) взыскѡ-
мѣмъ дѡшѡ моѡ. 143, 14 нѣсть
падѣнѣмъ ѡплѡтѣ. 144, 3 величѣю
ѣгѡ нѣсть концѣ (Т. non esse
pervestigatorem, С. неизслѣдимо).
145, 3 въ ниѡже нѣсть сѣиѣмъ.
146, 5 рѡзѡмѣ бѣгѡ нѣсть числѣ
(Т. innumerabilis, С. неизмѣримѣ).

НЮ м. **ОПЪ**.

«ню»—внп. п. ед. ч. жен. р. личного
мѣстоимѣнѣ «она», съ эвфоническимъ
«н».

НЮЖЕ см. **ИЖЕ**.

«нюже»—внп. п. ед. ч. жен. р. отпо-
сительного мѣстоимѣнѣ «яже», съ эффо-
ническимъ «н».

НѦ СМ. ОНИ.

«нѦ»—вин. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «они», съ эвфоническимъ «н».

НѦЖЕ СМ. НЖЕ.

«нѦже»—вин. п. мн. ч. всѣхъ трехъ родовъ относительнаго мѣстоименія «нѦже», съ эвфоническимъ «н».



ШБАВАЄМЬ (*фармахеομενος*, въ смыслѣ: *φάρμαχον κατασκευάζομενος*, В. *incantans: medicamenta conficiens, incantator, magus*)—волхвуемый: волшебноприготавливаемый, чародѣемый, чаротворимый.

Вторая половина нижеприводимаго 6-го стиха 57-го псалма вѣрно передана по-Славянски, вслѣдствіе доказанной Тимендорфомъ описки: *φάρμαχοῦται φάρμακοῦσιν* (согласовано съ *η ἀσπίς*) *κατὰ σοφῶν* вѣсто *φάρμαχον* те *φάρμακοῦσιν* *κατὰ σοφῶν*. Такимъ образомъ, согласно съ неповрежденнымъ Греческимъ текстомъ, Славянскій переводъ долженъ быть таковъ: «н (или: нн) обаванія (тѣ *φάρμαχον*, *veneficium*, или: волхвованія, или: чародѣвія) обаваемя (или: волхвуета, или: чародѣема) отъ премудра». Что касается текста Вулгаты (*et venefici incantantis sapienter*), то по-Славянски оный слѣдовало бы передать такъ: «н чародѣя обаваемыя премудрѣ». Старинные списки и нѣкоторыя старопечатныя изданія Славянской Псалтири передаютъ это мѣсто отлчно отъ теперешняго чтенія и ближе къ Греческому, съ чѣмъ согласны всѣ толкователи Псалтири. Амвросій и Иринея предлагаютъ слѣдующее, приближенное къ Еврейскому тексту, исправленіе: «н обавателя во обаваніихъ искусѣиша». Смысль этого стиха раскрывается въ связи съ предыдущимъ (5-имъ) стихомъ: «дрость ихъ до подобію зміиу, яко аспида глуха и затыкающаго уши свои, нѦже не услышитъ гласа обаважущихъ, обаваемъ обавается отъ премудра». Приводя сіи слова въ правильный порядокъ, Зигавенъ предлагаетъ слѣдующее чтеніе: «дрость у нихъ подобна зміиной и аспида, который не послушается голоса напѣвающихъ и обаванія (или: волхва), который обвожается или очаровывается отъ премудраго. А премудрымъ называетъ (Давидъ) здѣсь хитреца или зѣтрообавателя

или ловца». Согласно съ сими, въ Кіевской (1728 г.) Толковой Псалтири говорится: «Обаватель—ловець. Премудрѣ ловець—Христосъ Богъ, уловляя грѣшныя въ покаяніе благодатию Своєю». Грѣшники и вообще враги Христовы, по словамъ св. Григорія Богослова, «затыкаютъ уши отъ наставленія и внушенія Господня, какъ аспидъ для обавній, и враждаютъ слухъ, какъ бы стараясь не слышатьъ глоса обавателей и не получить врачеванія врачевствами премудрости, которыми врачуета немощь души. Нѣкоторые присовокупляютъ и то, какииъ образомъ аспидъ затыкаетъ себѣ уши: онъ, говоритъ, когда услышитъ напѣвъ и волхвованія ловчихъ, тотчасъ хвостомъ своимъ заграждаетъ себѣ уши и такимъ образомъ отражаетъ волшебное дѣйствіе напѣва».

57, 6 ШБАВАЄМЬ ШБАВАЄТСѦ Ш ПРЕМЪДРА (*φάρμαχου* те *φάρμακοῦμενου* *κατὰ σοφῶν*, В. *et venefici incantantis sapienter*, Т. *utentis incantationibus peritissimi*, С. *sanago* искуснаго въ заклинаніяхъ).

ШБАВАТИСѦ (*φάρμαχοῦσαι*, *veneficio uti, medicamenta conficere, incantari*)—чародѣйствовать, волхвовать; быть обаваему.

Глаголъ «обаватисѦ» появился въ Славянской Псалтири вслѣдствіе недоразумѣнія, описки: *φάρμαχοῦσαι* (вѣсто правильнаго чтенія: *φάρμαχου* те). Подробности о семъ см. выше подъ «обаваемъ».

57, 6 ШБАВАЄМЬ ШБАВАЄТСѦ Ш ПРЕМЪДРА.

ШБАВАМЪ, -МЪ (*ἐπαδων*, В. *incantans*, Т. *mussitans*)—обавающій: волхвующій, чародѣющій, заклинатель.

57, 6 нѦже не оуслышитъ гласа шбаважущихъ.

ОБАЧЕ (πλήν, В. verumtamen, sed et, Т. tantum, tantummodo, utique, verumtamen)—однако, впрочем.

πλήν переводится также (см. ниже): «равно».

31, 6 Обаче (А. и И. «и еще») из потоку вода многихъ. **38, 6** Обаче всацескама света. **38, 7** Обаче (В. sed et) все матетса. **38, 12** Обаче все всака человекк. **48, 16** Обаче гга избанитя. **61, 5** Обаче цбнѣ. **61, 6** Обаче ггови новнииса. **61, 10** Обаче сѣтти сынове человекестин. **67, 22** Обаче гга сокровиштя. **72, 18** Обаче за лишеніа ихъ. **74, 9** Обаче арожде егѣ. **84, 10** Обаче близъ колциуса егѣ. **90, 8** Обаче очима. **139, 14** Обаче прѣиии.

ОБДЕРЖА-АН (περιέχων, qui circumdedit)—окружающій, объемлющій, заключающій.

31, 7 приебжири моѣ ѿ скорби шдержаша ма (А. «отъ скорби сохраниши мя», Т. ab angustia custodito me, С. Ты охраняешь меня отъ скорби).

ОБЕЗГЛАВНТИ (ἀποκεφαλίζειν, amputare или decollare caput)—обезглавить.

Въ Новомъ Заветѣ глаголъ ἀποκεφαλίζειν встрѣчается четырежды (Мате. 14, 10; Марк. 6, 16, 28; Лук. 9, 9) и переводится: «усѣкнутъ».

151, 7 шезглавиныхъ егѣ.

ШЕТИШАТИ (παλαιοδοσαι, inveterascere, veterascere)—обветшать, придти въ ветхость; истощиться.

6, 8 шетшаха во кѣхъ разѣхъ мойхъ. **17, 46** сынове чужди шветиша (С. блѣднѣють). **31, 3** шветиша кѣсти моѣ. **48, 15** помоци ихъ шветиаста (С. истощит-

ся). **101, 27** и вса гакъ рѣза шветиаша.

ШЕИДНИ, -НИ (ἀδικούμενος, В. injuriam patiens, Т. oppressus)—обиженный.

102, 6 и сѣде всѣма шейдими. **145, 7** творцаго сѣде шейдими.

ШЕИДТИ (ἀδικεῖν, ἀδικῆσαι, В. nocere, Т. opprimere)—обидѣть, обижать.

ἀδικεῖν переводится также (см. выше): «исправовати» и (ниже) «превредати».

104, 14 не штави человека шидти ихъ.

ШИДА, -АН (ἀδικῶν, iniqius, qui afflixit, nocens, calumnians, Т. quæstum faciens, qui vastat, contendens, præfracte agens, oppressor)—обижаящій, неправопоступаящій; притѣснитель, гонитель.

9, 24 и шидані (Т. quæstum facienti, С. корыстолюбець) благословимъ ести. **16, 9** шиданихъ (разночт. бѣ: штрастнихъ, τῶν ταλαπρωρησάντων). **34, 1** сѣди, гди, шиданима ма. **70, 4** и шиданиаго. **118, 121** не прелажь мене шиданима ма.

ОБИЛИЕ (ἡ εὐθηνία, В. abundantia, Т. tranquillitas, С. благоденствие)—обиліе: избытокъ, полнота, прѣтущее состояніе, благоденствіе.

29, 7 но обилии моѣма. **121, 6** и обилие любвима тѣ. **121, 7** и обилие на столностнахъ твоихъ. **ШЕИШТИСА** см. ШЕШИНШТИСА.

ШЕНТАТИ (παροικεῖν, habitare, Т. commorari)—обитать: пребывать.

παροικεῖν переводится также (см. выше): «вселитися», «вселитися» и (ниже) «приселитися», «приселитовати».

14, 1 ктò шбитáста въ жилищи Твоѣмъ.

ШБИТАМ, -АИ (οἰκῶν, habitans, T. residens)—обитающій: пребывающій.

16, 12 скѹменз шбитáмъ (С. сидящему) въ тáйныхъ.

ШБИТЕЛЕНЪ (κατοικητήριος, habitaculi, T. habitabilis; τοῦ κατοικητηρίου, habitationis, T. habitabilis; τῆς κατοικεσίας, habitationis, T. habitabilis)—обитаемый, населенный.

106, 4 пѹти града шбителнагъ не шбрѣтòша. 106, 7 ниити во градъ шбителный (κατοικητηρίου). 106, 36 составиша грады шбителны (κατοικεσίας).

ШБЛАДАТИ (κατακυριεύειν, κατακυριεύσαι, dominari; δεσπόζειν, dominari, T. dominium habere, прæsidere; κυριεύειν, κυριεύσαι, dominari)—обладать, владичествовать.

δεσπόζειν переводится также (см. выше): «владичествовать». — κατακυριεύειν переводится также (см. выше): «господствовать».

9, 26 всѣми врагѣи своимъ шбладáеть. 9, 31 внигда ѣмѣ шбладáти оубогими. 18, 14 аще не шбладáютъ мною. 21, 29 шбладáста (δ.) тáзыки. 48, 15 шбладáютъ ѣмѣ. 71, 8 шбладáеть ш мóрѣ до мóрѣ. 102, 19 цѣтво ѣгѡ всѣми шбладáеть (δ.). 105, 41 шбладáша (ѣхур.) ѣмѣ. 118, 193 и да не шбладáеть мною всáкое беззаконіе.

ШБЛАЗИТИ (πλανᾶν, errare facere)—ввести въ заблужденіе (in errorem inducere).

Срвн. «наблуждати».

106, 40 и шблзніи (разночт. заблуждати сотвори) ѣ по непрохóднѣи.

ШБЛАКЪ (ἡ νεφέλη, nubes)—облако.

17, 12 во шблацѣхъ воздáш-ныхъ. 17, 13 шблацы проидòша. 35, 6 истина Твоа до шблака. 56, 11 и даже до шблака. 67, 35 сила ѣгѡ на шблацѣхъ. 76, 18 гласъ дáша шблацы. 77, 14 настáви ѣ шблакомъ во дни. 77, 28 заповѣда шблакомъ свѣше. 88, 7 ктò во шблацѣхъ (А. «на небеси», T. in superiore nube, С. на небесахъ) оуравнитса ꙗкъ. 96, 2 шблакъ и мрáкъ шкреста ѣгѡ. 103, 3 полагаѣи шблаки на восхожденіе Твоѣ. 104, 39 распрострѣ шблака въ покрòвѣ ѣмѣ. 107, 5 и до шблака истина Твоа. 134, 7 возводѣ шблаки ш послѣднихъ землѣи. 146, 8 шдрáющемъ небо шблаки.

ШБЛАСТЬ (ἡ ἐξουσία, potestas, T. dominium)—область, владѣніе; власть, управленіе.

113, 2 ꙗкъ шбласть ѣгѡ. 135, 8 солницю во шбласть (С. для управленія) днѣ. 135, 9 лѹнѣ и звѣздамъ во шбласть (С. для управленія) нóчи.

ШБЛАЧАТИСА (ἐνδύεσθαι, indui)—облачаться, одѣваться.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. ниже): «облекатися», «облещися», «одѣтиса».

34, 13 шблачáхсѣ во рѣтнице.

ШБЛАЧЕНЪ (τῆς νεφέλης, nubis)—облачный (облака).

98, 7 въ столпѣ шблачнѣи.

ШБЛАЧИТИСА (περιβάλλεσθαι, operiri, покрываться, накрываться, закрываться, T. amicire se)—облачаться, одѣваться.

περιβάλλεσθαι переводится также (см. ниже): «облекатися», «одѣждитиса», «одѣтиса».

108, 19 въ шкòже шблачитса.

ШБЛЕКАТИ (ἐνδύειν, induere)—
облскать, одѣвать.

131, 16 сщ҃енники ἐγὼ шблекѣ
во сщ҃іе. 131, 18 враги ἐγὼ шб-
лекѣ стѣдѡмъ.

ШБЛЕКАТИСѦ (ἐνδύεσθαι, in-
dúi; περιβάλλεσθαι, perēgiri)—обле-
каться, одѣваться, покрываться.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. вы-
ше): «облачатися» и (ниже) «облещися»,
«одѣятися». — περιβάλλεσθαι переводится
также (см. выше): «облачптися» и (ниже)
«одѣждитися», «одѣятися».

34, 26 да шблекѣтсѦ въ стѣдъ
и срамъ. 70, 13 да шблекѣтсѦ
(п., С. да покроются) въ стѣдъ.
108, 29 да шблекѣтсѦ шболагѡ-
щѡи мѡ въ срамотѣ. 131, 9 сщ҃ен-
ницы Твоѡ шблекѣтсѦ правлю.

ШБЛЕЩИСѦ (ἐνδύεσθαι, in-
dúi)—облщся, быть облщену,
одѣться.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. выше):
«облачатися», «облещатися» и (ниже)
«одѣятися».

92, 1 въ лѣпотѣ шблещсѡ: шбле-
чсѡ гдѣ въ силѣ. 103, 1 въ
вслслѣпотѣ шблещксл ѣсн. 108, 18
шблещсѡ въ клѣтѣхъ.

ШБЛИСТАНИЕ (ἡ τηλαύγησις,
блистаніе, мерпаніе вдалѣ: зар-
ница, fulgur, T. splendor)—бли-
станіе.

17, 13 ш шблѡстаніѡмъ прѣд Нѡмъ
шбладцы прѡнѡдѡша.

ШБЛИЧЕНІЕ (ὁ ἐλεγμός, ge-
dargutio, increpatio, T. argumen-
tum, reprehensio, increpatio; ὁ ἐλεγ-
χος, castigatio)—облщеніе, от-
вѣтъ.

37, 15 не имѡй во оустѣхъ
своихъ шблщеніѡмъ (С. отвѣта). 38,
12 во шблщеніихъ. 72, 14 шблщ-
ченіе (ἐλεγχος) моѣ на оутренихъ.
149, 7 шблщченіѡмъ (С. наказаніе)
въ лѡдѣхъ.

ШБЛИЧИТИ (ἐλέγεив, arguere,
cogitare, increpare, T. reprehēn-
dere, arguere, cogitare)—облщать,
укорять, возбранять.

6, 2 шблщчѡиши менѣ. 37, 2
шблщчѡиши менѣ. 49, 8 шблщчѣ тѡ.
49, 21 шблщчѣ тѡ. 93, 10 не
шблщчѣтѣ ли. 104, 14 шблщчѣ
(С. возбранялѣ) ш нѡхъ царн. 140,
5 и шблщчѣтѣ.

ШБЛІАТИ (καταχέειν, perfu-
dere, T. oregerē)—облщть.

88, 46 шблліѡлз + ѣсн (T. ore-
guisti, С. покрылѣ) ἐгѡ стѣдѡмъ.

ШБЛОБЫЗАТИСѦ (καταφιλεῖν,
osculari)—облобываться.

84, 11 правда и мѡрз шблѡбы-
зѡстасѡ.

ШБНИЩАТИ (πτωχεύειν, egerē,
pauperem fieri, T. pauperagi)—
обнищать, бѣдствовать.

33, 11 богѡтѡи шбнищѡша. 78,
8 шбнищѡхомъ (T. attenuati su-
mus, С. истощены) стѡлъ.

ШБНОВИТИ (ἐγκαίνισειν, inno-
vare, T. renovare; ἀνακαινίσειν, re-
novare)—обновить.

50, 12 лѣхъ правъ шбновнѡ во
оутрѡбѣ моѣй. 103, 30 шбновнѡиши
(ѡ., С. обновляешь) лицѣ землѡи.

ШБНОВИТИСѦ (ἀνακαινίσεσθαι,
renovari)—обновиться.

38, 3 волѣзнь моѡ шбновнѡсѡ
(T. incrudescēbat, С. подвѣглась).
102, 5 шбновнѡитсѡ (С. обновляет-
ся) гѡкъ срамъ юность твоѡ.

ШБНОВЛѢНИЕ (ὁ ἐγκαίνισμός,
возобновленіе, посвященіе, dedica-
tio)—обновленіе.

29, 1 шлѡмъ пѣснѡи шбновлѣнѡиѡмъ
лѡмъ дѣѡва,

ШБОГАТИТИ (πλουτίζειν, plou-
tīsa: locupletare, T. ditare)—обо-
гатить.

64, 10 вбогатити ю.

ВБОЛГАТИ (ἐνδιαβάλλειν, detrahere, T. adversari) — оклеветать.

37, 21 вболагъхъ (С. враждуютъ) мѣ. 108, 4 вболагъхъ (С. враждуютъ) мѣ.

ВБОЛГАТИ, -ѣи (ἐνδιαβάλλων, qui detrahit, T. adversans, adversarius) — оклеветывающій: врагъ, противникъ.

ἐνδιαβάλλον переводится также (см. ниже): «оклеветал».

108, 20 вболающихъ (С. врагамъ) мѣ оу Гда. 108, 29 вболающин (С. противникъ) мѣ.

ВБОЛАТИ (ὀσφραίνεσθαι, odorare, T. odorari) — обонять.

113, 14 нѣздри нѣмътъ, и не вболаютъ.

ОБОЮДОСТРЪ (δίστομος, асперс, T. bipennis) — обоюдоострый: острый съ обѣихъ сторонъ.

149, 6 и мечи обоюдостры.

ВБРАЗЪ (ἡ εἰκών, -όνος, imago; τρόπος, modus) — образъ, изображение; примѣръ, образецъ.

38, 7 оубо вбразомъ (С. подобно призраку) ходитъ челоуѣкъ.

41, 2 нѣже вбразомъ (т., В. quemadmodum, T. sicut, С. какъ).

72, 20 вбразъ (С. мечты) нхъ оуничижиши.

ВБРАТИТИ (ἐπιστρέφειν, convertere, T. quietum efficere, restituere; στρέφειν, convertere, versare, T. convertere, mutare) — обратитъ.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφειν переводится также (см. выше): «возвратити», «возвратится» и (ниже) «обратитися», «обращати».

22, 3 дѣшъ мою вбрати (T. quietam efficit, С. подкрѣпляетъ).

29, 12 вбратилъ + ѣси (ѣстр.)

плать мой въ радость. 40, 4 вбратилъ + ѣси (ѣстр., versasti, T.

mutaveris, С. измѣнишь) въ волѣзни ѣгѡ. 79, 4 ѣже, вбрати (T. restitue, С. возстанови) ны. 79, 8 вбрати (Т. г., С. возстанови) ны. 79, 20 вбрати (Т. г., С. возстанови) ны. 118, 79 да вбратитъ мѣ (ἐπιστρεφάτωσάν με, В. convertantur mihi, T. convertantur ad me, А., И. и С. «да обратятся ко мнѣ») боушиса Тѣбѣ.

ВБРАТИТИСѦ (ἐπιστρέφειν, converti, T. reverti; ἐπιστρέφεσθαι, ἐπιστραφήναι, converti, reverti) — обратитися, возвратитися.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφειν переводится также (см. выше): «возвратити», «возвратится», «обратити» и (ниже) «обращати». — ἐπιστρέφεσθαι, ἐπιστραφήναι переводится также (см. ниже): «обратитися».

6, 5 вбратиса, Гди. 7, 8 на высотѣ вбратиса (С. поднимись).

7, 13 аще не вбратитеса (А. «обратится», T. convertatur, С. обращается). 7, 17 вбратитса волѣзни ѣгѡ на главѣ ѣгѡ.

21, 28 вбратитса ко Гдѣ. 50, 15 и нечестивин къ Тѣбѣ вбратитса.

72, 10 вбратитса людіе Мои съмѡ.

77, 41 и вбратитсася (T. subinde, С. снова). 79, 15 вбратиса оубо.

89, 4 вбратитсеса (С. возвратитесь), сынове челоуѣчестин.

89, 13 вбратиса, Гди. 93, 15 дондеже правда вбратитса (С. возвратится) на сѣдъ.

103, 9 нѣже вбратитса (С. возвратятся) покрыти зѣмлю.

114, 6 вбратиса (С. возвратись), дѣше молъ, въ покой твой.

ВБРАЩАТИ (ἐπιστρέφειν, convertere, T. reducere) — обращать, возвращать.

ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφειν переводится также (см. выше): «возвратити», «возвратится», «обратити», «обратитися».

67, 23 ѿ Βασίνα вбращѣ (С. возвращу), вбращѣ (С. выведу) во глѣбинахъ морскихъхъ.

ВБРАЩАТИСѦ (ἐπιστρέφωμαι, reverti, Т. converti)—обращаться.

ἐπιστρέφωμαι, ἐπιστρέφωμαι переводится также (см. выше): «обратиться».

77, 34 и вбращѣхъсѦ.

ВБРАЩАМЪ, -МЪ (ἐπιστρέφω, convertens, Т. restituens, revertens; ὁ μεταστρέφω, qui convertit)—обращающій.

ἐπιστρέφω переводится также (см. ниже): «обращался».

18, 8 законъ Гдѣнь непороченъ, вбращамъ (Т. restituens, С. укрѣпляютъ) дѣиѣ. 65, 6 вбращамъ (ὁ μετ. С. превратилъ) море въ сѣмѣ. 84, 9 и на вбращамъишъ (Т. sed nō revertantur, С. но да не впадутъ) сердца къ Нелѣ.

ВБРАЩАЮЩСѦ, -ЩСѦ (ἐπιστρέφω, rediens, Т. qui revertitur)—обращающійся.

ἐπιστρέφω переводится также (см. выше): «обращал».

77, 39 дѣхъ холмѣ и не вбращамъсѦ (С. возвращается).

ВБРАЩИ (στρέφας, qui convertit, Т. qui mutat)—обратившій.

113, 8 вбращамъ (С. превращающаго) камень во ѣзера.

ВБРАЩИВШСѦ (ἐπιστρέφας, conversus, Т. divertens, reversus)—обратившійся, возвратившійся.

70, 20 вбращисѦ (Т. gressus, С. опять) ѡживотворилъ мѣ ѣси.

70, 21 и вбращисѦ (С. пѣть) сѣтѣишъ мѣ ѣси. 84, 7 вбращисѦ (С. снова) ѡживиши ны.

ВБРѢСТИ (εὐρίσκειν, invenire, Т. assequi, invenire, obvenire)—обрѣсти, найти.

20, 9 вбръщеть всѣ. 35, 3 вбръсти (Т. assequitur, С. отыскиваетъ) беззаконіе своѣ. 36, 10 и не вбръщеши (Т. non exstabit, С. пѣть ego).

68, 21 и не вбрътохъ. 75, 6 ничтоже вбрътоша. 83, 4 птица вбръте севѣ

хрѣминѣ. 88, 21 вбрътохъ дѣла.

106, 4 не вбрътоша. 114, 3 пѣды дѣлвы вбрътоша (С. постигли) мѣ: скѣрбь и полѣзнь

вбрътохъ. 118, 143 скѣрки и пѣжды вбрътоша (С. постигли) мѣ.

131, 5 вбръщѣ мѣсто. 131, 6 вбрътохомъ мѣ.

ВБРѢТАТИСѦ (εὐρεθῆναι, inveniri)—обрѣтаться, находиться.

9, 36 и не вбръщется. 16, 3 и не вбрътесѦ. 20, 9 да вбръщется. 36, 36 не вбрътесѦ. 72, 10 вбръщѣтсѦ въ ныхъ.

ВБРѢТАМЪ, -МЪ (εὐρίσχω, qui invenit)—обрѣтающій, находящій.

118, 162 вбрътамъ (С. получившій) корысть многѣ.

ВБРѢТШ (εὐρών, qui invenit)—обрѣтшій, нашедшій.

45, 2 вбрътшнихъ (Т. и С. нѣтъ) ны слаѡ.

ВБРИДІАТИ (συλλαβεῖν, apprehendere, Т. capere; περιλαβεῖν, complecti; τρυᾶν, vindemiare, capere)—обхватывать, обружать; обойти, обирать, снимать.

34, 8 да вбрыметъ (С. да уловить) и. 47, 13 вбрымите (перил., Т. cingite, С. обойдите) ѣго. 79, 13 и вбрымаютъ (τρυᾶν, Т. carpant, С. обрываютъ) и.

ВБРИТИ (κυκλοῦν, circumdare, circumnire; περικυκλοῦν, circumdare)—обойти, окружить, обступить, стать вокругъ.

7, 8 **ШЫДАТЬ** (С. станеть во-
кругь) тл. 16, 11 **ШЫДОША** (п.)
мл. 17, 6 **ШЫДОША** (п., С. об-
легл) мл. 21, 13 **ШЫДОША** (п.,
С. обступил) мл. 21, 17 **ШЫ-**
ДОША мл. 25, 6 **ШЫДАУ** жѣртвен-
никъ Твой. 26, 6 **ШЫДОУХА** (А.
«обшешдыя мя», Т. circumstan-
tes me, С. окружающими меня) и
пожроухъ. 31, 10 **МЛТЬ** **ШЫДАТЬ**
(С. окружать). 47, 13 **ШЫДАТЕ**
СΙΩΝ. 48, 6 **ШЫДАТЬ** мл. 54,
11 **АНСА** и **НОУЮ** **ШЫДАТЬ**. 58,
7 и **ШЫДАУТА** градъ. 58, 15 и
ШЫДАУТА градъ. 87, 18 **ШЫДОША**
мл. 90, 4 **ШЫДАТА** (А. в С.
«ограждение», Т. parva) тл. 108,
3 **ШЫДОША** мл. 117, 10 **ШЫДО-**
ША мл. 117, 11 **ШЫШЕДАШЕ** **ШЫ-**
ДОША мл. 117, 12 **ШЫДОША** мл.

ШЕЛТИ (ὀπολαμβάνειν, susci-
pere; περιέχειν, circumdare) —
объять, обнять.

περιέχειν переводится также (см. ниже):
«одержати». — ὀπολαμβάνειν переводится
также (см. выше): «возвещивати», «не-
пщевати» и (ниже) «погяти», «пряти».

16, 12 **ШЕЛША** мл (А. «подо-
бенъ всякъ», Т. similitudo cuius-
que est, С. они подобны) такъ
лѣв. 114, 3 **ШЕЛША** (п.) мл.

ШЫШЕДАЪ (κοκλῶσας, circum-
dans) — обошедшій, окружившій,
обступившій.

31, 7 **ИЗБАВИ** мл **Ш** **ШЫШЕД-**
ШУХА мл. 117, 11 **ШЫШЕДАШЕ**
ШЫДОША мл.

ШЕШТИ (χρεμανύναи, suspen-
dere) — повѣсить.

136, 2 **ШЕШХОМЪ** органы
наша.

ШЕШОВАНИЕ (ἡ ἐπαγγελία,
promissio) — обѣтованіе: обеща-
ніе.

55, 9 и во **ШЕШОВАНИИ** (А.
«числа», Т. numero, С. книгѣ)
Твоемъ.

ШЕШЦАТИСА (ἀσυνδέτεῖν, ge-
probare, быть вѣроломну, пре-
ступну, неисполнить обѣщанія;
εὐχεσθαι, votum vouere, Т. vouere)
— обѣщаться, давать обѣтъ (συν-
δέτεῖν).

ἀσυνδέτεῖν переводится также (см. ни-
же): «отвергатися», «преступити». — εὐχε-
σθαι переводится также (см. ниже): «по-
молитися».

72, 15 **ЕМУЖЕ** **ШЕШЦАСА** (раз-
ночт. прстѣпнухъ, ἡσυνδέτηα, ge-
probavi, А. «неправеденъ быхъ
быхъ», Т. perfidus fuero, С. я
виновенъ былъ бы). 131, 2
ШЕШЦАСА (ἡῤατο) **ИГЪ** **И** **КАВЛА**.

ШЕШЗАТИСА (περιπλέκεσθαι,
circumplecti) — обвязаться, быть
обвязану.

118, 61 **ОУЖА** **ГРЕШНИКА** **ШЕ-**
ЗАШАСА **МНѢ** (А. «расхитиша мя»,
Т. dispoliantibus me, С. окружая
меня).

ШЕШЗУА, ДИ (δεσμῶν, qui
alligat, Т. qui obligat) — обвязы-
вающихшій.

146, 3 и **ШЕШЗУАИ** (С. вра-
чаетъ) сокровѣнію ихъ.

ОВЕНЬ (ὁ κριός, agies) —
овень: баранъ.

64, 14 **ШЕШШАСА** **ОШИИ** (А. и
С. «стадами», Т. gregibus) **ОУЧИИ**.
65, 15 и **ОВНЫ**. 113, 4 такъ
ОШИИ. 113, 6 такъ **ОВНИ**.

ОВЕНЬ, ОВНИИ (τοῦ κριοῦ,
agietis; τῶν κριῶν, agietum) — овній
(овна).

Подъ именемъ «смывъ овникъ», го-
воритъ св. Аванасій, пророкъ разумѣеть
тѣхъ, которые Апостолами изъ народа
Иудейскаго призваны въ вѣрѣ въ Госпо-
да, или тѣхъ, которые увѣровали изъ
лаичниковъ, такъ какъ они рождены отъ

отцѣвъ неразумныхъ. И въ Кіевской (1728 г.) Толковой Псалтири читаетъ: «Сынове Божіи—Апостоли святіи; сыны овни—народи поганстїи, яко свирѣши овни и непокорни быша, иже святїи Апостоли Евангельскимъ благоутѣстїемъ укротїица, и яко младыѣхъ агнцовъ придехоша во дворѣ овчїи, съестъ въ Церковь Христа Спасителя».

28. 1 принесіте Гл҃ени сыны ѡвни (κρηῶν, agietum, А., Т. и С. нѣтъ).

ὈΨΙΩΠΙΟΣ хранілище (τὸ ὄψωροφυλάχιον, romogum custodia)—шалашъ, караулка (для наблюденія за цѣлостью огорода).

78. 2 положїиша Іерлїма іакѡ Ὀκίοψιος хранілище (ὄψωροφυλάχιον, romogum custodiam, А. «въ кучи», Т. cumulos, С. развалины).

ὈΨΙΑ (τὸ πρόβατον, ovis, Т. grex, реси или ресиа)—овца.

8, 8 ὄвцы и волы всѣ. 43, 12 іакѡ ὄвцы. 43, 23 іакѡ ὄвцы заколѣнїа. 48, 15 іакѡ ὄвцы. 73, 1 на ὄвцы пажити Твоеѣ. 76, 21 іакѡ ὄвцы (С. стадо). 77, 52 іакѡ ὄвцы. 78, 13 и ὄвцы пажити Твоеѣ. 94, 7 ὄвцы рѣки Егѡ. 99, 3 ὄвцы пажити Егѡ. 106, 41 іакѡ ὄвцы отечествїа. 143, 13 ὄвцы ихъ многоплодны. 151, 1 пасоухъ ὄвцы отца моего. 151, 4 ѡ ὄвєцѣ отца моего.

ὈΨΙΑ (τὸ πρόβατον, ovis, Т. grex, реси)—овца.

79, 2 іакѡ ὄвчѣ. 118, 176 іакѡ ὄвчѣ погнїищє.

ὈΨΙИ, ὈΨИИ (τῶν προβάτων, ovium, Т. gregis)—овчїи.

64, 14 ѡдѣлашася ὄвни ὄвчїи. 77, 20 ѡ стада ὄвчїихъ. 113, 4 іакѡ агнцы ὄвчїи (Т. и С. нѣтъ). 113, 6 іакѡ агнцы ὄвчїи (Т. и С. нѣтъ).

ὈГНЕНЪ (τοῦ πυρός, ignis)—огненный.

17, 13 οὐγλίє ὄгненное. 20, 10 пєцѣ ὄгненной. 103, 4 пламень ὄгненный (Т. ignem flammantem, С. огонь пылающїи). 139, 11 οὐγλία ὄгненная (Т. grunж, С. горящїе угли).

ὈГНЬ (τὸ πῦρ, р. и. πυρός, ignis)—огонь.

10, 6 ὄгнь и живєла. 17, 9 ὄгнь ѡ лицѣ Егѡ воспламенїтсѣ. 20, 10 снѣтъ ихъ ὄгнь. 28, 7 пламень ὄгнѣ. 38, 4 разгорїтсѣ ὄгнь. 45, 10 сожжєтѣ ὄгнємѣ. 49, 3 ὄгнь прєд Нїмѣ возгорїтсѣ. 57, 9 падє ὄгнь на нїхъ. 65, 12 сквозѣ ὄгнь. 67, 3 ѡ лицѣ ὄгнѣ. 73, 7 возжгоша ὄгнємѣ. 77, 14 просвѣщєнїемъ ὄгнѣ. 77, 21 ὄгнь возгорѣсѣ. 77, 48 и предадє — илѣнїє ихъ ὄгню (А. «углю горящему», Т. grunж ignitis, С. молнїямъ). 77, 63 полдє ὄгнь. 78, 5 разжжєтсѣ іакѡ ὄгнь. 79, 17 пожжєнѣ ὄгнємѣ. 82, 15 іакѡ ὄгнь попалѣлѣ. 88, 47 разжжєтсѣ іакѡ ὄгнь. 96, 3 ὄгнь прєд Нїмѣ прєдїдєтѣ. 104, 32 ὄгнь попалѣющє. 104, 39 и ὄгнь. 105, 18 разжжєсѣ ὄгнь. 117, 12 разгорѣшасѣ іакѡ ὄгнь. 148, 8 ὄгнь.

ὨΓΡΑΔΑ (ἡ μάνδρα, spelunca, Т. tugurium)—ограда; обитель; пещера, вертепъ.

μάνδρα переводится также (см. выше): «ложе».

9, 30 во ѡградѣ (С. логовшцѣ).

ὨΓΡΑΔΕΨΙΣ (ἡ περιουχῆ, munio, circumstantia)—огражденіе, уврѣплєніє.

Въ нижеприводимыхъ трехъ стихахъ periouчῆ стоить въ род. и. periouчῆс, а въ Вульгатѣ и у Трємеллїа прилагат. mun-

тис—огражденный, укрѣпленный; а потому и въ Славянскомъ правилѣе было бы перевести прилагательныиъ.

30, 22 во градѣ ѡгражденіа (С. укрѣпленномъ). 59, 11 кто введѣтъ мѣ во градѣ ѡгражденіа. 107, 11 кто введѣтъ мѣ во градѣ ѡгражденіа. 140, 3 и двѣрь ѡгражденіа (circumstantia, А. «ограда и дверь», Т. custodiens moderare, С. ограда) ѡ оустнахъ моихъ.

ШГЪ (ὁ Ὠγ, Og, Т. Hogus, съ Евр. «вспоиигъ», «великанъ») — Огъ, царь Васанскій, пзвѣстный своимъ ростомъ и побѣжденный со всѣмъ своимъ народомъ Израильтянами при Моисеѣ.

134, 11 и Шга царѣ Васанска. 135, 20 и Шга царѣ Васанска.

ШАЕЖДА (ὁ ἱματισμός, vestis, Т. indumentum; τὸ περιβόλαιον, opertorium, Т. indumentum; ἡ διπλοῖς, -ῖδος, diplois, Т. pallium; τὸ ἔνδυμα, vestimentum, Т. vestis) — одежда.

ѣндума переводится также (см. ниже): «одѣжаніе». — ἱματισμός переводится также (см. ниже): «риза». — περιβόλαιον переводится также (см. ниже): «одѣваніе».

21, 19 и ѡ ѡдежаніи моеѣи мѣташа жребіи. 101, 27 іакъ ѡдеждаѣ (п.) свѣшн ѣ. 108, 29 и ѡдеждаѣтса іакъ ѡдеждею (д.) стѣдомѣ своимѣ. 132, 2 сѡдѡице на ѡмѣты ѡдежды (ѣ.) ѣгѡ.

ШАЕЖДИТСѦ (περιβάλλεσθαι, operigi, Т. amicire se) — одѣться: покрыться.

περιβάλλεσθαι переводится также (см. выше): «облачитисѣ», «облекатисѣ» и (ниже) «одѣятисѣ».

108, 29 и ѡдеждаѣтса (С. покроятса) іакъ ѡдеждею стѣдомѣ своимѣ.

ШАЕЖАНІЕ (ἡ κατάσχεσις, possessio) — владѣніе.

2, 8 ѡдержаніе Твоѣ концы земаи.

ШАЕЖАТИ (περιέχειν, circumdare, obsidere, Т. cingere, circumvenire) — объять, окружить; обступеть, облечь.

περιέχειν переводится также (см. выше): «об'яти».

16, 9 врази мои дѣшѡ мою ѡдержаша. 17, 5 ѡдержаша мѣ бѡлѣзни смѣртныиъ. 21, 13 юнцы тѣчнѣи ѡдержаша мѣ. 21, 17 сои мѣ лѡкавыхъ ѡдержаша мѣ. 39, 13 ѡдержаша мѣ злаѣ. 87, 18 ѡдержаша мѣ вкѣпѣ.

ШАЕЖНЮ см. ДЕЖНІИ.

ШАОЖАТИ (ἐπιβρέχειν, pluere, Т. depluere; βρέχειν, pluere, Т. depluere) — одождить: оросить дождемъ.

βρέχειν переводится также (см. ниже): «омочити».

10, 6 ѡдождѣта (ἐπιβρ., С. дождемъ прольетъ) на грѣшники сѣти. 77, 24 ѡдожди ѣмѣ мѣннѣи нѣсту. 77, 27 и ѡдожди на нѣ.

ШАРЪ (ἡ κλίνη, lectus, Т. sponda) — одръ, ложе.

κλίνη переводится также (см. выше): «ложе».

40, 4 на шарѣ болѣзни. 131, 3 възвѣдѣ на шарѣ постѣли моиѣ.

ШАТЪЛЛѡ, ѣИ (περιβάλλον, qui operit, Т. qui obtegit) — одѣвающіи: покрывающіи.

146, 8 ѡдѣваюице мѣ небо ѡблаки.

ШАТЪЛНІЕ (τὸ ἔνδυμα, vestimentum; τὸ περιβόλαιον, amictus, Т. indumentum) — одѣваніе, одежда.

ѣндума переводится также (см. выше): «одежда». — περιβόλαιον переводится также (см. выше): «одежда».

68, 12 положи хъ ѡдѣланіе мое вретіице. 103, 6 ѡдѣланіе (п.) ѣлѣ.

ШДЪАНЪ (περιβεβλημένος, circumdatus)—одѣтый: покрытый.

44, 10 въ ризахъ позлащенныхъ шдѣана преиспещрена (А., Т. и С. нѣтъ). 44, 14 рѣсны золатыми шдѣана.

ШДЪАГСА, -ДЪИСА (ἀναβαλλόμενος, amictus, Т. amiciens se)—одѣвающійся.

103, 2 шдѣаиса (Т. amiciens Те, С. Ты одѣваешься) свѣтола пѣку ризою.

ШДЪАТИСА (ἐνδύεσθαι, indui, Т. vestiri; περιβάλλεσθαι, operiri)—одѣваться.

ἐνδύεσθαι переводится также (см. выше): «облачатся», «облекаются», «облецися». — περιβάλλεσθαι переводится также (см. выше): «облачатися», «облекаются», «одеждитися».

64, 14 шдѣашаса ѿни ѿвѣи. 72, 6 шдѣашаса (п.) неправдою.

ШЖСТОЧИТИ (σκληρύνειν, obdurare)—ожесточить.

См. ниже: «ожестѣти».

94, 8 не шжсточите сердца вашихъ.

ШЖСТѢТИ (σκληρύνεσθαι, indurare)—отвердѣвать, дѣлаться жестыиъ.

См. выше: «ожесточити».

89, 6 шжстѣта (А. «посѣкается», Т. excisus, С. подсѣкается) и ѿзсухста.

ШЖЖПЦИ (συχκαίειν, urere)—жечь, сожигать.

120, 6 во дни солнице не шжжѣт (συχκαύσει, Т. percutiet, С. поразитъ) тебѣ.

ШЖИВИТИ (ζῆν, vivificare, Т. in vita conservare, vitæ restituere, vivum conservare)—оживить, оживлять.

ζῆν переводится также (см. выше): «живити», «жити» и (ниже) «пожити».

79, 19 шживиши ны. 84, 7 шживиши ны. 118, 93 шживилъ мѣ ѣси.

ШЖИВОТВОРИТИ (ζωοποιεῖν, vivificare, Т. vitæ restituere)—оживлять, оживить.

70, 20 шживотворила мѣ ѣси.

ШЗЛОБИТИ (κακοῦν, κακῶσαι, affligere, nocere, vexare, Т. malo afficere, affligere)—озлоблять: дѣлать зло, притѣснять, угнетать.

43, 3 шзлобилъ+ѣси (С. поразилъ) люди. 88, 23 и сынъ беззаконіи не приложитъ шзлобити (С. притѣснитъ) ѣго. 93, 5 достоиіиіе Твое шзлобиша (С. угнетаютъ).

ШЗЛОБИТИСА (κακοῦσθαι, vexari)—быть озлобляему: терпѣть отъ зла.

106, 39 и шзлобишаса (Т. incurvantur, С. упали) ш скорби, шлѣ и волѣзни.

ШЗЛОБЛЕНІЕ (ἡ κάκωσις, afflictio, Т. calamitas)—притѣсненіе, пагуба, бѣдствіе.

17, 19 въ день шзловленіи моего. 43, 20 на мѣстѣ шзловленіи (А. «змиинѣтъ», Т. setutum, С. драконовъ).

ШЗЛОБЛЕНУ+БЫТИ (κακωθη-ναι, afflictum esse, vexatum esse, Т. debilitatum esse, male esse)—быть въ бѣдѣ, въ несчастіи, въ притѣсненіи.

37, 9 шзлоблену+быхъ (С. я взнемогъ). 105, 32 и шзлоблену+бысть (С. потерпѣлъ) Мувсѣй и хъ радн.

ШЗОБАТИ (λοιμαίνεσθαι, exterminare, Т. suffodere)—истреблять, искоренять; подкапывать, подрывать.

79, 14 шзоба (С. подрываетъ) и всѣрь.

ШКАЛЕНЪ (ταλαίπωρος, miser) — несчастный, бѣдный; негодный, nepотpeбиый.

136, 8 душъ вавлонна шкалнна (ή ταλαίπωρος, misera, T. vastanda, A. «запустѣти ииущая», C. опустошительница).

ШКЛЕРСТАТИ (συχοφαντεῖν, calumniari) — клеветать: обвинять ложно.

118, 122 да не шклерстають (A. «обидять», T. opprimant, C. угнетали) менѣ горди.

ШКЛЕРСТАД, АИ (καταλαλῶν, obloquens, detrahens, T. blasphemus, lingua laedens; ἐνδιαβάλλων, detrahens, T. adversans) — клеветущий: клеветникъ; злословящій, поносящій.

ἐνδιαβάλλων переводится также (см. выше): «обогая».

48, 17 ѿ гласа поношающаго и шклерстающаго (C. клеветника).

70, 18 шклерстающин (ѣ., C. враждующіе) дѣшѣ моѣ. 100, 5 шклерстающаго (C. клеветущаго) тѣи искренняго своего.

ОКО (ὁ ὀφθαλμός, oculus) — око: глазъ.

5, 6 предъ очима Твоима. 6, 8 сматѣса ѿ гѣрости око моѣ. 9, 29 очи ѣгѡ на нишаго призираѣтъ. 10, 4 очи ѣгѡ на нишаго призираѣтъ. 12, 4 просвѣти очи мои. 16, 2 очи мои (C. Твои) да видита правоты. 16, 8 гѣкѡ зѣницѣ ока. 16, 11 очи свои возложнша. 17, 25 предъ очима ѣгѡ. 17, 28 очи гордыхъ смириши. 18, 9 просвѣщающаши очи. 24, 15 очи мои вынѣ ко Гѣх. 25, 3 предъ очима моима. 30, 10 сматѣса гѣростію око моѣ. 30, 23 ѿ лица очію Твоею. 31,

8 оутверждѣ на тѣ очіи Мои. 32, 18 сѣ, очіи Гѣни. 33, 16 очіи Гѣни на пробнѣ. 34, 19 помнзѣющин очіма. 34, 21 видѣша очи наши. 35, 2 предъ очіма ѣгѡ. 37, 11 свѣтъ очію моѣю. 53, 9 воззрѣ око моѣ. 55, 14 очи мои ѿ слѣзъ (В., Т. и А. нѣтъ, C. очи мои отъ слезъ). 65, 7 очи ѣгѡ на гѣзыки призираѣтъ. 68, 4 изчезѡсть очи мои. 68, 24 да помрачатса очи нѣхъ. 76, 5 очи мои. 78, 10 предъ очіма нашими. 87, 10 очи мои изчезомѡстѣ ѿ нищеты. 89, 5 предъ очіма Твоима. 90, 8 очіма твоима смѡтриши. 91, 12 воззрѣ око моѣ. 93, 9 создавый око. 100, 3 предъ очіма моима. 100, 5 гордыма окомъ. 100, 6 очи мои. 100, 7 предъ очіма моима. 113, 18 очи имѣтъ. 114, 7 очи мои ѿ слѣзъ. 117, 23 ѣсть дивенъ во очесѣхъ нашихъ. 118, 18 ѿкрыи очи мои. 118, 37 ѿврати очи мои. 118, 82 изчезѡша очи мои. 118, 123 очи мои изчезѡстѣ. 118, 136 исхѡднша воднѣмъ изведѡстѣ очи мои. 118, 148 предваристѣ очи мои ко оутрѣ. 120, 1 возведѡхъ очи мои въ горы. 122, 1 возведѡхъ очи мои. 122, 2 сѣ, гѣкѡ очи рѣвъ въ рѣкѣ господіи своихъ, гѣкѡ очи рабыни въ рѣкѣ госпожи своей: тѣкѡ очи наши ко Гѣх. 130, 1 ниже вознесѡстѣса очи мои. 131, 4 аще дама сонъ очіма моима. 134, 16 очи имѣтъ. 138, 16 несодѣланное моѣ видѣстѣ очи Твои. 140, 8 очи мои. 144, 15 очи всѣхъ на тѣ оуповають.

ШКОВАНЪ (πεπεδημένος, vincustus, compeditus) — окованный: узникъ.

67, 7 изводѣ шкованнымъ мѣ-
жествомъ. 68, 34 и шкованнымъ
Своѣмъ не оуничижѣ. 78, 11 да
внидѣтъ предъ Тѣмъ воздыханіе шко-
ваннѣхъ. 89, 12 и шкованнымъ
(разпочт. и наказаннымъ, разпочт.
πεταιδευμένος, eruditos, T. ut in-
ducamus, A. «да введемъ», C.
чтобы намъ приобрѣсть) сѣрацемъ
въ мѣдрости. 101, 21 оуслышати
воздыханіе шкованныхъ. 106, 10
шкованнымъ (С. оковашны) нице-
ткою. 145, 71 Гдѣ рѣшиѣтъ шкованнымъ.

ШКОВИИ (ἡ πέδη, comres) —
ОКОВЫ.

πεδη переводится также (см. ниже):
«путо».

104, 18 смириша по шкѣвахъ
нозѣ ѳгѡ. 149, 8 рѣчными шкѣ-
вы (χειροπέδες, manicis) желѣз-
ными.

ШКОНЧАТИСА (deficere, не-
доставать) — ОКОНЧИТЬСЯ.

72 (въ надпис.) шкончашася (у
LXX, T., A. и C. нѣтъ, въ нѣк.
сл. Вульгаты: defecerunt) пѣсни
Дѣла.

ШКРѢСТЕНЬ (ὁ περιούχιος, qui
in circuitu est, T. qui circumstat)
— ОКРЕСТНЫЙ: ОКРУЖАЮЩИЙ.

88, 8 надъ всѣми шкрѣстными
ѳгѡ.

ШКРѢСТЬ (κύκλος, circum,
circa, in circuitu; κυκλόθεν, in cir-
cuitu, T. circumquaque) — ОКРЕСТЬ:
ВОКРУГЪ, КРУГОМЪ, ОКОЛО, ОТЪСЮДУ,
СО ВСѢХЪ СТОРОНЪ.

3, 7 шкрѣсть нападѣющихъ на
мѡ. 11, 9 шкрѣсть нечестивѣи хѡ-
дѣтъ. 17, 12 шкрѣсть ѳгѡ селеніе
ѳгѡ. 30, 14 живѣющихъ шкрѣсть
(κυκλόθεν). 33, 8 шкрѣсть во-
щихъ ѳгѡ. 43, 14 сѣпнѣмъ
шкрѣсть насъ. 49, 3 и шкрѣсть

ѳгѡ бѣромъ сѣла. 75, 12 шкрѣсть
ѳгѡ. 77, 28 шкрѣсть жилищъ ихъ.
78, 3 шкрѣсть Іерѡлма. 78, 4
шкрѣсть насъ. 88, 9 и истина
Твоѣмъ шкрѣсть Тебѣ. 96, 2 шкрѣсть
ѳгѡ. 96, 3 попалитъ шкрѣсть.
124, 2 горы шкрѣсть ѳгѡ: и Гдѣ
шкрѣсть людіи Своѣхъ. 127, 4
шкрѣсть трапѣзы.

ШКРОИТИ (ραντίζειν, asper-
gere, T. excriare, жертвами зама-
ливать грѣхи, очищать, загла-
ждать преступленіе) — ОКРОПИТЬ.

50, 9 шкрѡиши мѡ ѳсѡпомъ.

ШКРУЖЕНІЕ (τὸ κύκλωμα, cir-
cuitus) — ОКРУЖЕНІЕ (= ОКРУЖАЮ-
ЩІЕ).

139, 10 главѣ шкрѡженіемъ (A.
«нападатель», T. circumdantium,
C. окружающихъ) ихъ.

ШТАРѢВЬ (τοῦ θυσιαστηρίου,
altaris) — АЛТАРѢВЬ (алтаря: жер-
твенника).

117, 27 до рѣгъ ШтарѢвухъ.

ШТАРЬ (τὸ θυσιαστήριον, al-
tare) — АЛТАРЬ.

θυσιαστήριον переводится также (см.
выше): «жертвенникъ».

50, 21 возложѣтъ на Штарь
Твоѣмъ телцы. 83, 4 Штарѣи Твоѣмъ.

ШМЕРЗИТИ (βδελύσσειν, abo-
minari) — ОМЕРЗѢТЬ: СДѢЛАТЬСЯ
МЕРЗКИМЪ, ГНУСНЫМЪ.

βδελύττω(σ)σειν переводится также (см.
выше): «возгнушатися», «гнушатися» и
(ниже) «омерзится».

105, 40 и шмерзи (С. воз-
гнушался) достоиніе Своѣ. 118,
163 неправѣдъ возненавидѣхъ и
шмерзихъ (С. гнушаюсь).

ШМЕРЗИТИСА (βδελύσσειν,
abominari) — ОМЕРЗАТЬСЯ: СДѢЛАТЬСЯ
МЕРЗКИМЪ, ГНУСНЫМЪ.

βδελύττω(σ)σειν переводится также (см.
выше): «возгнушатися», «гнушатися»,
«омерзится».

13, 1 растлѣша ѿ шмерзишася въ начинаніихъ (С. совершилн гнусныя дѣла). 52, 2 ѿ шмерзишася въ беззаконіихъ (С. совершилн гнусныя преступленія).

ШМЕТЬ (ἡ ὠα, oga) — край, кромка, опушка, обшивва.

132, 2 на шметы шдежды.

ШМОЧИТИ (βρέχειν, rigare, T. liquefacere) — омочить.

βρέχειν переводится также (см. выше): «ождити».

6, 7 слезами моими постѣлю мою шмочѹ.

ШМОЧИТЬСЯ (βαπτεισθαι, in-tingi) — омочиться: погрузиться.

67. 24 гакъ да шмочитса (А. «погрязнетъ», T. *immergas*, С. порузить) нога твоѣ въ крови.

ШМОЧИТЬ (πλύνειν, lavare, T. abluere) — омыть.

50, 4 наипаче шмой мѣ. 50, 9 шмошиши мѣ.

ОНА см. **ОНЪ**.

«она» — ив. п. сд. ч. жен. р. личнаго мѣстоименія «оша».

ОНАГРЪ (ὁ οὐαγρός — οὐος + ἄγρος, onagus, съ Евр. «быстрый», «скоро бѣгущій») — онагръ: дикій оселъ.

Въ Кіевскои (1728 г.) Толковой Псалтири читаемъ: «онагри, дикіи осли, — вѣрніи людие, иже жаждуть воды крешенія святаго».

103, 11 жады (разночт. воспримѣтъ) онагри въ жаждѹ свою.

ОНИ (αὐτοί, αὐταί, αὐτά, ii (ei), еѣ, ea; ipsi, ipsæ, ipsa; T. isti, istæ, ista; ii (ei), еѣ, ea; illi, illæ, illa; hi, hæ, hæc; ipsi, ipsæ, ipsa) — они, онѣ.

Здѣсь, кроми ижевательнаго (встрѣчается всего два раза: 10. 3; 34. 13), собравы всѣ косвенныя падежи личнаго мѣстоименія 3-го лица всѣхъ трехъ родовъ множественнаго числа: «ихъ», «ихъ», «нихъ», «имъ», «имъ». «я», «ня»,

«ния», «нми», «нихъ». Сюда также должно бы было быть отнесено и двойственное число, но случаетъ его употребленія для 3-го лица личнаго мѣстоименія въ Псалтири не встрѣчается. Падежи единственнаго числа отнесены ниже, подъ «овъ».

2, 3 оузы ихъ — — иго ихъ.

2, 4 посмѣтса имъ (Т. п. С. нѣтъ), ѿ Гдѣ поругаетса имъ. 2,

5 возглетъ къ нимъ — — сматѣтъ

мѣ. 2, 9 оупасѣши мѣ — — сокру-

шиши мѣ. 5, 10 во оустѣхъ ихъ

— — сердце ихъ — — гортань ихъ.

5, 11 сѣди имъ — — нечестіи ихъ

изрѣни мѣ. 5, 12 вселишица въ

нихъ. 9, 13 крови ихъ. 9, 16

нога ихъ. 9, 21 на ѿ нимъ. 9,

38 сердца ихъ. 10, 3 они раз-

рѣшиша. 10, 6 чаши ихъ. 15, 3

въ нихъ. 15, 4 немоши ихъ —

— соборы ихъ — — имени ихъ.

16, 10 оуста ихъ (Т. suo, С.

своими). 16, 13 предари мѣ ѿ

запни имъ. 16, 14 раздѣли мѣ пѣ

животѣ ихъ — — чрево ихъ. 17,

8 на имъ (С. нѣтъ). 17, 15 раз-

гнѣ мѣ — — сматѣ мѣ. 17, 38 по-

стигнѣ мѣ. 17, 39 шскорвалю ихъ.

17, 42 не оуслыша ихъ. 17, 43

истию мѣ — — поглаждѣ мѣ. 18, 4

гласи ихъ. 18, 5 вѣрѣніе ихъ —

— глаголы ихъ. 18, 12 хранитѣ

мѣ — — сохраниши мѣ. 20, 10 по-

ложіши ихъ — — сматѣтъ мѣ, ѿ

сибѣтъ ихъ. 20, 11 плодѣ ихъ —

— сѣмѣ ихъ. 20, 13 положиши

мѣ — — лице ихъ. 21, 5 избавилѣ

ѣси мѣ. 21, 27 сердца ихъ (А.

«ваше», T. vester, С. вашия). 24,

14 гавитѣ имъ. 25, 10 десница

ихъ. 27, 4 даждѣ имъ, Гдѣ, по

дѣломъ ихъ — — начинаніи ихъ

— — рѣкѣ ихъ даждѣ имъ, воз-

даждѣ воздаденіе ихъ имъ. 27, 5

разориши мѣ ѿ не созидѣши мѣ.

27, 9 оупаснѣ ѿ, и возми (разночт. и вознеси) ѿ. 28, 6 истиннѣ ѿ. 30, 14 обратисѣ ѿмѣ. 30, 21 скрѣшиши ѿхъ — покрѣшиши ѿхъ. 31, 9 челоусти ѿхъ. 32, 6 сила ѿхъ. 32, 15 сераца ѿхъ — дѣла ѿхъ. 32, 19 дѣшѣ ѿхъ, и препитати ѿ. 33, 8 избавити ѿхъ. 33, 16 въ молитвѣ ѿхъ. 33, 17 пѣмать ѿхъ. 33, 18 оуслѣша ѿхъ и ѿ всѣхъ скорбѣи ѿхъ избави ѿхъ. 33, 20 ѿ всѣхъ ѿхъ избавити ѿ (А. и С. «его», Т. еиш). 33, 21 кѣсти ѿхъ (А. и С. «его», Т. еius) — ѿ ниѿхъ. 34, 5 ѿскорбѣлѣ ѿхъ. 34, 6 пѣть ѿхъ — погонѣмъ ѿхъ. 34, 13 оии стѣжѣхъ. 34, 17 злодѣйства ѿхъ. 35, 9 напоиши ѿ. 36, 15 мечъ ѿхъ да видѣта въ сераца ѿхъ, и дѣшѣ ѿхъ. 36, 18 достоиніе ѿхъ. 36, 20 прославитисѣ ѿмѣ. 36, 39 защититель ѿхъ. 36, 40 поможетъ ѿмѣ Гдѣ и избавити ѿхъ, и изметъ ѿхъ — и спсѣтъ ѿхъ. 38, 7 соберетъ ѿ. 40, 11 воздѣмѣ ѿмѣ. 41, 11 глаголати ѿмѣ. 43, 2 во днѣхъ ѿхъ. 43, 3 насадила ѿ еси — изгналъ еси ѿ. 43, 4 мѣшца ѿхъ не спасѣ ѿхъ — бѣговолѣлъ еси въ ниѿхъ. 44, 17 поставиши ѿ. 45, 4 воды ѿхъ. 47, 7 прѣмѣтѣ ѿ. 48, 12 гроби ѿхъ жилища ѿхъ — селеніѣ ѿхъ. 48, 13 оуподобисѣ ѿмѣ. 48, 14 пѣть ѿхъ совѣдѣнѣ ѿмѣ. 48, 15 оупасетъ ѿ, и ѿбладѣютъ ѿмѣ — помощь ѿхъ. 48, 21 оуподобисѣ ѿмѣ. 52, 6 оуничжиши ѿхъ. 53, 7 потреби ѿхъ. 54, 10 мѣшци ѿхъ. 54, 16 на нѣ — въ жилищѣхъ ѿхъ, посредѣ ѿхъ. 54, 20 смириѣтѣ ѿ — нѣсть бо ѿмѣ. 54, 22 сераца ѿхъ —

словеса ѿхъ. 54, 24 низведеши ѿхъ. 55, 6 помышленіѣ ѿхъ. 55, 8 ѿринешѣ ѿ. 56, 5 зѣвы ѿхъ — мѣшци ѿхъ. 57, 5 гѣрость ѿхъ. 57, 7 зѣвы ѿхъ во оустѣхъ ѿхъ. 57, 9 на ниѿхъ. 57, 10 пожретъ ѿ (въ нѣкоторыхъ сп., вмѣсто автоѣ, — ѿмѣ). 57, 12 сѣдѣ ѿмѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 58, 8 во оустѣхъ ѿхъ. 58, 9 посмѣешисѣ ѿмѣ. 58, 12 не оубѣи ѿхъ — расточи ѿ — низведи ѿ. 58, 13 оустѣ ѿхъ — оустѣнѣ ѿхъ. 63, 6 оузорнѣ ѿхъ. 63, 8 пѣзы ѿхъ. 63, 9 на нѣ (А. «на себе», Т. seipso, С. самѣхъ себя) мѣшци ѿхъ — видѣши ѿхъ. 64, 10 нищѣ ѿмѣ. 67, 18 въ ниѿхъ. 67, 28 владѣи ѿхъ. 68, 12 быхъ ѿмѣ. 68, 23 трапѣза ѿхъ предѣ ниѣмѣ. 68, 24 Очи ѿхъ — хребетъ ѿхъ. 68, 25 на нѣ — да постигнетъ ѿхъ. 68, 26 двѣрѣ ѿхъ — въ жилищѣхъ ѿхъ. 68, 28 къ беззаконію ѿхъ. 71, 14 дѣшѣ ѿхъ — предѣ ниѣмѣ (въ нѣк. сп. автоѣ, А. и С. «его», Т. еius). 72, 4 въ смѣрти ѿхъ — въ рабѣ ѿхъ. 72, 6 оудержѣ ѿ гордынѣ ѿхъ (въ нѣк. сп. нѣтъ автоѣ, В., А., Т. и С. нѣтъ). 72, 7 неправда ѿхъ. 72, 9 мѣшци ѿхъ. 72, 10 въ ниѿхъ. 72, 17 въ послѣднѣмъ ѿхъ. 72, 18 за лыреніѣмъ ѿхъ (въ нѣк. сп. нѣтъ автоѣ, В., А., Т. и С. нѣтъ) положилъ еси ѿмѣ слаѣмъ, низложилъ еси ѿ. 72, 20 ѿвразъ ѿхъ. 73, 3 на гордыни ѿхъ. 73, 8 южѣи ѿхъ. 73, 9 знаменіѣмъ ѿхъ (автоѣ, В. и Т. поста, С. нашѣхъ, разночт. знаменіѣмъ нашѣхъ, ѣмѣмъ). 73, 17 создалъ еси ѿ (А., Т. и С. нѣтъ). 77, 3 познахомѣ ѿ (Т. и С.

нѣтъ). 77, 4 ѿ чады ѿхъ. 77, 5 сказати ѿ. 77, 6 повѣдѣтъ ѿ. 77, 8 отцы ѿхъ. 77, 11 показѣ ѿмъ. 77, 12 предъ отцы ѿхъ. 77, 13 проведѣ ѿхъ. 77, 14 настави ѿ. 77, 15 напои ѿ. 77, 24 ѿдожди ѿмъ — даде ѿмъ. 77, 25 посла ѿмъ. 77, 27 на нѣ. 77, 28 стана ѿхъ — жилищъ ѿхъ. 77, 29 желаніе ѿхъ принесѣ ѿмъ. 77, 30 во оустѣхъ ѿхъ. 77, 31 на нѣ — мнѣшайшамъ ѿхъ. 77, 33 дніе ѿхъ, и лѣта ѿхъ. 77, 34 оубиваше ѿ. 77, 35 помощника ѿмъ — избавитель ѿмъ. 77, 37 сердце же ѿхъ. 77, 38 грѣхъ ѿхъ. 77, 42 избави ѿ. 77, 44 рѣки ѿхъ и источники ѿхъ. 77, 45 посла на нѣ — плодѣша ѿ — растлі ѿ. 77, 46 трѣды ѿхъ. 77, 47 виноградъ ѿхъ и черниче ѿхъ. 77, 48 скоты ѿхъ, и мѣтніе ѿхъ. 77, 49 посла на нѣ. 77, 50 дѣша ѿхъ, и скоты ѿхъ. 77, 51 трѣда ѿхъ. 77, 52 возведе ѿ. 77, 53 настави ѿ — врагъ ѿхъ. 77, 54 введе ѿ. 77, 55 ѿ лица ѿхъ — даде ѿмъ — въ селеніи ѿхъ. 77, 57 отцы ѿхъ. 77, 61 крепость ѿхъ (Т. Suum, С. Свою), и добротѣ ѿхъ (Т. Suum, С. Свою). 77, 63 юношы ѿхъ (Т. ejus, С. его) — дѣвы ѿхъ (Т. ejus, С. его). 77, 64 свѣщенницы ѿхъ — вавшцы ѿхъ. 77, 66 даде ѿмъ. 77, 72 оупасѣ ѿ — наставилъ ѿ естъ. 78, 3 кровъ ѿхъ. 78, 10 Бгъ ѿхъ. 78, 12 въ пѣдро ѿхъ поношеніе ѿхъ. 80, 11 исполню ѿ. 80, 13 ѿпдстѣхъ ѿ — сердце ѿхъ. 80, 15 и на ѿскорбляющымъ ѿхъ возложилъ быхъ рѣкъ Мою. 80, 16 времѣ ѿхъ. 80,

17 напитѣ ѿхъ — насыти ѿхъ. 82, 5 потребимъ ѿ. 82, 9 прииде съ нимъ. 82, 10 сотвори ѿмъ. 82, 12 князи ѿхъ — князи ѿхъ. 82, 14 положи ѿ. 82, 16 поженешъ ѿ — смѣтешъ ѿ. 82, 17 лица ѿхъ. 84, 3 грѣхъ ѿхъ (Т. eorum, С. его). 88, 18 слы ѿхъ. 88, 33 беззаконіа ѿхъ — неправды ѿхъ. 88, 34 ѿ нихъ (А. в С. «отъ него», Т. ab eo). 89, 6 оунчиженіа ѿхъ. 89, 10 множае ѿхъ. 89, 16 сыны ѿхъ. 93, 23 воздасте ѿмъ Гдѣ беззаконіе ѿхъ, и по лѣнствію ѿхъ погубитъ ѿ. 95, 12 на нихъ (Т. in eo, С. на немъ). 96, 10 избавитъ ѿ. 98, 6 послышаше ѿхъ. 98, 7 къ ѿмъ — даде ѿмъ. 98, 8 послышала еси ѿхъ — лѣтнвз вывалъ еси ѿмъ — начинаніа ѿхъ. 100, 6 посаждати ѿ. 101, 18 моленіа ѿхъ. 101, 27 свѣши ѿ. 101, 29 сѣмъ ѿхъ. 102, 18 творити ѿ. 103, 8 ѿсновалъ еси ѿмъ. 103, 17 предводительствоу ѿмъ. 103, 27 пишѣ ѿмъ. 103, 28 давшѣ Тебѣ ѿмъ. 103, 29 дѣхъ ѿхъ. 103, 35 не выти ѿмъ. 104, 12 выти ѿмъ. 104, 14 ѿбидѣти ѿхъ — ѿ нихъ. 104, 17 предъ нимъ. 104, 24 оукрѣпѣ ѿ (Т. eum, С. его) паче врагѣвъ ѿхъ (Т. eius, С. его). 104, 25 сердце ѿхъ. 104, 27 въ нихъ. 104, 29 воды ѿхъ — рыбы ѿхъ. 104, 30 земля ѿхъ — царей ѿхъ. 104, 31 предѣлы ѿхъ. 104, 32 дожди ѿхъ — въ землі ѿхъ. 104, 33 виноградъ ѿхъ и смѣквы ѿхъ — предѣлы ѿхъ. 104, 35 въ землі ѿхъ — землі ѿхъ. 104, 36 въ землі ѿхъ — трѣда ѿхъ. 104,

37 изведе ѿ — — въ колѣнѣхъ
 ѿхъ. 104, 38 по исхожденіи ѿхъ
 — — страхъ ѿхъ на нѣ (Т. ipsos,
 С. него). 104, 39 въ покрѣвѣхъ
 ѿма (А. и Т. нѣтъ, С. имѣ) —
 — просвѣтити ѿма (А. и Т. нѣтъ.
 С. имѣ). 104, 40 насыти ѿ.
 104, 44 даде ѿма. 105, 8 спсѣ
 ѿхъ. 105, 9 настѣни (разночт.
 прсведѣ) ѿ. 105, 10 спсѣ ѿ —
 — избѣни ѿ. 105, 11 стѣжающыма
 ѿма — — ѿ нѣхъ. 105, 15 даде
 ѿма (Т. illis, С. нѣтъ) проишеніе
 ѿхъ — — въ дѣшны ѿхъ. 105, 18
 въ сонмѣхъ ѿхъ. 105, 21 спсѣающа-
 го ѿхъ (С. Спасителя своего).
 105, 23 потребити ѿхъ — — да
 не погубитъ ѿхъ (Т. нѣтъ, С.
 ихъ). 105, 26 на нѣ, низложити
 ѿ. 105, 27 стѣма ѿхъ — — рас-
 точити ѿ. 105, 29 въ нѣхъ. 105,
 32 ѿхъ радѣ. 105, 34 рече Гдѣ
 ѿма. 105, 35 дѣлаша ѿхъ. 105,
 36 истѣкѣишымъ ѿхъ, и бысть ѿма.
 105, 38 земля ѿхъ (В., А. и
 С. нѣтъ, Т. istorum). 105, 39
 въ дѣлѣхъ ѿхъ (А. «своихъ», Т.
 suis, С. своимъ). 105, 41 преда-
 де ѿ — — ѿбладаша ѿма ненавидѣ-
 шіи ѿхъ. 105, 42 стѣжиша ѿма
 врази ѿхъ — — подъ рѣкѣма
 ѿхъ. 105, 43 избѣни ѿ. 105,
 44 скорбѣти ѿма — — моленіе ѿхъ.
 105, 46 даде ѿ — — плѣнниши-
 ми ѿ. 106, 3 сонра ѿхъ (С.
 нѣтъ). 106, 5 дѣшѣ ѿхъ въ нѣхъ
 изчезѣ. 106, 6 скорбѣти ѿма (А.
 и С. «въ скорби своей», Т. in
 opprensione ipsorum), и ѿ нѣжда
 ѿхъ избѣни ѿ. 106, 7 настѣни ѿ.
 106, 12 сердце ѿхъ. 106, 13
 скорбѣти ѿма (А. и С. «въ скорби
 своей», Т. in opprensione ipsorum),
 и ѿ нѣжда ѿхъ спсѣ ѿ. 106, 14

изведе ѿ — — оубы ѿхъ. 106, 17
 воспріѣтъ ѿ ѿ нѣти беззаконій ѿхъ
 (А. «своихъ», Т. suas, С. свои).
 106, 18 дѣшѣ ѿхъ. 106, 19
 скорбѣти ѿма (А. и С. «въ скорби
 своей», Т. in opprensione ipsorum),
 и ѿ нѣжда ѿхъ спсѣ ѿ. 106, 20
 и изцѣли ѿ, и избѣни ѿ ѿ растлѣ-
 ній ѿхъ. 106, 26 дѣшѣ ѿхъ. 106,
 27 мудрость ѿхъ. 106, 28 скор-
 бѣти ѿма (А. и С. «въ скорби
 своей», Т. in opprensione ipsorum),
 и ѿ нѣжда ѿхъ изведе ѿ. 106,
 30 настѣни ѿ. 106, 38 бѣгосло-
 ви ѿ — — скоты ѿхъ. 106, 40
 на князи ѿхъ (А., Т. и С. нѣтъ),
 и ѿблзани (разночт. заблѣжати
 сотвори) ѿ. 108, 15 пѣмѣтъ ѿхъ.
 108, 25 поношеніе ѿма. 110, 6
 лѣти ѿма (Т. eis, С. ему). 113,
 10 гѣзъ ѿхъ. 113, 16 подобни
 ѿма — — тиорѣири ѿ и вси на-
 дѣириши на нѣ. 113, 17 защи-
 титель ѿма (Т. huius, С. наша).
 113, 18 защититель ѿма (Т. ho-
 ium, С. наша). 113, 19 защи-
 титель ѿма (Т. huius, С. наша).
 117, 10 противѣхъ ѿма. 117,
 11 противѣхъ ѿма. 117, 12
 противѣхъ ѿма. 117, 19 въ нѣ.
 117, 20 въ нѣ. 118, 70 сердце
 ѿхъ. 118, 93 въ нѣхъ. 118,
 118 помышленіе ѿхъ. 118, 129
 испыта ѿ. 118, 152 ѿсновѣлъ ѿ
 ѣси. 118, 165 нѣсть ѿма. 118,
 167 возлюбѣи ѿ. 119, 7 глаго-
 лахъ ѿма (А., Т. и С. нѣтъ).
 123, 3 гѣрости ѿхъ. 123, 6 зѣ-
 бѣма ѿхъ. 125, 2 съ нимъ. 126,
 5 ѿ нѣхъ. 131, 6 слышахомъ ѿ
 (А. «сіе», В. и Т. eam, С. о
 немъ) — — шѣрѣтохомъ ѿ (А. «ѣ»,
 В. и Т. eam, С. ego). 131, 12
 налчѣ ѿ, и сынове ѿхъ. 134, 12

зѣмлю нѣхъ. 134, 17 во оустѣхъ нѣхъ. 134, 18 подобни ѡмъ — творѣши ѡ ѡ всѣмъ надѣющисѣ на нѣ. 135, 11 ѡ среды нѣхъ (Т. illogum, С. его). 135, 21 зѣмлю нѣхъ. 138, 16 въ нѣхъ. 138, 17 владѣчествѣ нѣхъ. 138, 18 изочтѣ нѣхъ. 138, 22 вознаивдѣхъ ѡ. 139, 3 под оустнѣми нѣхъ. 139, 10 глава шрѣженѣ нѣхъ (А. «монхъ», Т. те, С. меня), трѣхъ оустнѣхъ нѣхъ покрѣтъ ѡ (А. «его», Т. и С. нѣтъ). 139, 11 на нѣхъ — — низложнѣши ѡ. 140, 4 со избранными нѣхъ. 140, 5 во благоволѣннѣхъ нѣхъ. 140, 6 сѣдѣи нѣхъ. 140, 7 кѣсти нѣхъ (въ нѣб. сп. ѡтѣн, В. и Т. postra, С. наши). 143, 6 разженѣши ѡ — — смѣтѣши ѡ. 143, 8 десница нѣхъ. 143, 11 десница нѣхъ. 143, 12 сынѡне нѣхъ (А. и С. «наши», Т. postri) — — дѣрѣи нѣхъ (Амвр. «наша», Т. nostræ, С. наши). 143, 13 хранилища нѣхъ (А. «наша», Т. postra, С. наши) — — овцы нѣхъ (А. «наша», Т. nostræ, С. наши) — — волѡве нѣхъ (А. и С. «наши», Т. nostri). 143, 14 въ стѡгнахъ нѣхъ (А. и С. «нашихъ», Т. postris). 143, 15 Бгъ нѣхъ (А., Т. и С. нѣтъ). 144, 15 даѣши ѡмъ. 144, 19 молитвѣ нѣхъ — — спѣтъ ѡ. 145, 6 на нѣхъ. 146, 3 сокрѣшенѣмъ нѣхъ. 146, 4 нѣмъ ѡмъ. 146, 9 пищѣ нѣхъ (Т. suum, С. его). 147, 7 нѣстѣтъ ѡ (Т. ista, С. все). 147, 9 не гѣви ѡмъ. 148, 6 постави ѡ. 149, 6 въ гортѣни нѣхъ — — въ рѣкахъ нѣхъ. 149, 8 царѣ нѣхъ — — славнымъ нѣхъ. 149, 9 въ нѣхъ. 151, 5 въ нѣхъ.

ОНЪ, ОНА, ОНО (αὐτός,

αὐτή, αὐτό, В. и Т. is, ea, id; ille, illa, illud; ipse, ipsa, ipsum; Т. iste, ista, istud) — онъ, она, оно.

Формы «овъ» въ Псалтири не встрѣчается. Сюда собраны всѣ косвенные падежи личнаго иѣстоименія 3-го лица единственнаго числа мужскаго и средняго рода: «егѡ», «его», «негѡ», «него», «ешу», «нему», «ѡ», «ѡ», «нашь» (2, 12; 33, 9; 36, 12), «омъ» (117, 24), «ншь», «нншь», «немъ»; женскаго рода: «елъ», «нелъ», «ей», «ней», «ѡ», «нѡ», «ею», «вемъ», «ней». Падежи множ. числа отнесенны выше, подъ «онн».

αὐτός переводится также (см. выше): «иже» и (ниже) «самъ», «той».

1, 2 вола ѡгѡ, ѡ въ законѣ ѡгѡ. 1, 3 листъ ѡгѡ (Т. сѡjus, С. котораго). 2, 2 на христѣ ѡгѡ. 2, 6 ѡ Негѡ (А. и С. «Царя Моего», Т. Regem Meum) — — стою ѡгѡ (А. и С. «Моею», Т. Мое). 2, 11 радѡуетсѣ ѡмъ (Т. нѣтъ, С. предъ Нимъ). 2, 12 ярость ѡгѡ — — надѣющисѣ Пѣнь. 3, 3 нѣсть сѣнѣмъ ѡмъ въ Бгѣ ѡгѡ (Т. и С. нѣтъ). 4, 4 къ Немъ. 7, 13 оугѡтова ѡ. 7, 14 въ нѣмъ. 7, 16 ископѣ ѡ. 7, 17 болѣзнь ѡгѡ на главѣ ѡгѡ, ѡ на верхѣ ѡгѡ неправда ѡгѡ. 7, 18 по правдѣ ѡгѡ. 8, 5 помнѣши ѡгѡ — — пощѣаѣши ѡгѡ. 8, 6 оумѣлаѣ ѡсѣи ѡгѡ — — вѣнчѣлаѣ ѡсѣи ѡгѡ. 8, 7 поставѣлаѣ ѡсѣи ѡгѡ — — подъ нѡзѣ ѡгѡ. 9, 6 ѡмъ ѡгѡ (въ нѣб. αὐτῶν, В. eorum, А. и С. «ихъ», Т. istorum). 9, 7 пѣмѣтъ ѡгѡ (въ нѣб. сп. αὐτῶν, В. eorum, А. и С. «ихъ», Т. istorum). 9, 12 начинѣнѣмъ ѡгѡ. 9, 25 предъ нимъ. 9, 26 нѣтѣ ѡгѡ — — ѡ лица ѡгѡ. 9, 28 оустѣ ѡгѡ (В. нѣтъ) — — подъ ѡзыкомъ ѡгѡ. 9, 29 Очи ѡгѡ. 9, 30 привлѣши ѡ (Т. ошт, С. нѣтъ). 9, 31 смѣритѣ ѡгѡ (А. «себя») — — вѣгда ѡмъ.

9, 36 грѣхъ ѳгѡ. 9, 37 ѡ землѣ ѳгѡ. 10, 4 прѡбола ѳгѡ: Очи ѳгѡ — вѣждѣ ѳгѡ. 10, 7 лице ѳгѡ. 11, 6 ѡ нѣмѣ. 12, 5 на него. 13, 6 оупованіе ѳгѡ. 14, 4 предъ нимѣ. 15, 3 на землѣ ѳгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 17, 1 изваніи ѳгѡ — — крагъ ѳгѡ. 17, 3 на Него. 17, 7 предъ Нимѣ (Т. согат Ео, С. нѣтъ) — — во оушы ѳгѡ. 17, 9 гнѣвомѣ ѳгѡ — — ѡ лица ѳгѡ — — ѡ Него. 17, 10 подъ ногама ѳгѡ. 17, 12 ѡкрестѣ ѳгѡ (Т. Се, С. Себя) селеніе ѳгѡ (Т. Сушт, С. нѣтъ). 17, 13 предъ Нимѣ. 17, 23 судьбы ѳгѡ — — ѡправданіи ѳгѡ. 17, 24 съ Нимѣ. 17, 25 предъ очима ѳгѡ. 17, 31 нѣтъ ѳгѡ — — на Него. 17, 51 сѣмени ѳгѡ. 18, 2 рѣкъ ѳгѡ. 18, 7 исхода ѳгѡ, и срътеніе ѳгѡ — — теплоты ѳгѡ. 19, 7 оуслышита ѳгѡ — — десницы ѳгѡ (Т. Суш, С. Своей). 20, 3 сердца ѳгѡ даля єси ємѣ — — оустнѣ ѳгѡ нѣси лишилъ ѳгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 20, 4 предварилъ єси ѳгѡ — — на главѣ ѳгѡ. 20, 5 даля єси ємѣ. 20, 6 слава ѳгѡ — — на него. 20, 7 ласи ємѣ — — повеселиши ѳгѡ. 21, 9 да изыавита ѳгѡ, да спасѣтъ ѳгѡ, іакъ хощетъ ѳгѡ. 21, 24 носувалите ѳгѡ — — просланите ѳгѡ — — ѡ Него. 21, 25 къ Немѣ. 21, 26 предъ вошцимса ѳгѡ. 21, 27 възскаюции ѳгѡ. 21, 28 предъ Нимѣ (А. и С. «предъ Тобою», Т. согат Те). 21, 30 предъ Нимѣ. 21, 31 порабѡтаетъ ємѣ. 21, 32 правдѣ ѳгѡ. 23, 1 исполненіе ємѣ — — на ней. 23, 2 ѡсновала ю єсть — — зѡготонала ю єсть. 23, 3 на мѣстѣ стѣмѣ ѳгѡ. 24, 10

възскающима завѣта ѳгѡ и свидѣніи ѳгѡ. 24, 12 законоположитъ ємѣ. 24, 13 душа ѳгѡ — — сѣмѣ ѳгѡ. 24, 14 вошцимса ѳгѡ, и завѣта ѳгѡ (А. и С. «Своей», Т. Ejus). 24, 22 скорбей ѳгѡ (В. suis). 26, 3 на Него (А. «на Него», εν ταύτη, В. in hoc, Т. hac гѣ, С. нѣтъ). 26, 4 храмъ стый ѳгѡ. 26, 6 въ селеніи ѳгѡ. 27, 5 рѣкъ ѳгѡ. 27, 7 на Него — — исповѣмса ємѣ. 28, 2 имени ѳгѡ — — во дворѣ стѣмѣ ѳгѡ (А. и Т. нѣтъ, С. Ego). 28, 9 въ храмѣ ѳгѡ. 29, 5 прѣбніи ѳгѡ — — стынѣ ѳгѡ. 29, 6 въ гарости ѳгѡ — — въ воли ѳгѡ. 30, 24 прѣбніи ѳгѡ. 31, 2 во оустѣхъ ѳгѡ (Т. cujus spiritui, С. въ чьемъ духѣ). 31, 6 къ немѣ. 32, 2 пойте ємѣ. 32, 3 воспойте ємѣ — — пойте ємѣ. 32, 4 дѣла ѳгѡ. 32, 6 оустѣ ѳгѡ. 32, 11 срѣца ѳгѡ. 32, 12 Бгъ ѳгѡ (Т. и С. нѣтъ). 32, 18 на вошцимса ѳгѡ — — на мѣтъ ѳгѡ. 32, 21 ѡ Немѣ — — во имя стѡе ѳгѡ. 33, 1 ѡпѣсти ѳгѡ. 33, 2 хвала ѳгѡ. 33, 4 имя ѳгѡ. 33, 6 къ Немѣ. 33, 7 оуслыша и (А., Т. и С. нѣтъ), и ѡ всѣхъ скорбей ѳгѡ сисѣ и. 33, 8 вошцимса ѳгѡ. 33, 9 оуповаетъ Нанѣ. 33, 10 стинѣ ѳгѡ — — вошцимса ѳгѡ. 33, 15 поженіи и. 33, 16 оуши ѳгѡ. 33, 23 на Него. 34, 8 да приидетъ ємѣ — — да ѡбыметъ и (С. его самого, Т. eum) — — да владѣтъ въ нѡ. 34, 9 ѡ сѣинѣ ѳгѡ. 34, 10 крѣпльшихъ ѳгѡ — — расхищающихъ ѳгѡ. 34, 25 погрохомъ ѳгѡ. 34, 27 равѣ ѳгѡ (А. и С. «Своему», Т. Sui). 35, 2 предъ

Очи́ма єгѡ. 35, 3 пре́д ни́мъ (А. «въ очесѣхъ своихъ», Т. in oculis suis, С. въ глазахъ своихъ). 35, 4 оу́стъ єгѡ. 36, 3 оупасе́шися въ бога́тствѣ є́л (А. «паси́ся правдою», Т. pascere fide, С. храни истину), 36, 5 на Него́. 36, 7 оу́моли́ єгѡ. 36, 10 мѣсто єгѡ. 36, 12 поскре́жіцетя на́ни. 36, 13 посмѣ́тса є́мъ — де́нь єгѡ. 36, 22 благосло́ваци́и єгѡ — кле́нѡци́и же єгѡ. 36, 23 пѣ́ти єгѡ. 36, 24 рѣкѣ єгѡ. 36, 25 сѣ́мене єгѡ. 36, 26 сѣ́мъ єгѡ. 36, 29 на не́й. 36, 30 мѡ́зыкъ єгѡ. 36, 31 кі́га єгѡ въ се́рдцы єгѡ — стѡ́пы єгѡ. 36, 32 оу́мертвѣти єгѡ. 36, 33 не вѣ́стави́тъ єгѡ въ рѣкѣ єгѡ, ни́же вѣ́сѡди́тъ єгѡ, єгѡ́а сѣ́ди́тъ є́мъ. 36, 34 пѣ́тъ єгѡ. 36, 36 взыска́хъ єгѡ — мѣсто єгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 36, 40 на Него́. 38, 12 дѡ́шѡ єгѡ. 39, 5 оупова́ніе єгѡ (А. «себѣ», Т. spat, С. свою). 39, 15 извѣ́ти ю́ (А. «еже истребити ю», Т. ad perdendum eam, С. погибелю). 40, 2 извѣ́нѡтъ єгѡ. 40, 3 да сохрани́тъ єгѡ и живи́тъ єгѡ, и да оубѣ́житъ єгѡ — и да не преда́тъ єгѡ въ рѣки врагѡ́вѡв єгѡ. 40, 4 да помѡ́жетъ є́мъ на сѡ́рѣ во́лѣзни єгѡ: и́се́ ло́же єгѡ вѣ́рати́тъ є́си въ во́лѣзни єгѡ. 40, 6 и́мъ єгѡ. 40, 7 се́рдце єгѡ. 41, 6 исповѣ́мса є́мъ. 41, 9 пѣ́снь єгѡ. 41, 12 исповѣ́мса є́мъ. 42, 5 исповѣ́мса є́мъ. 44, 12 покло́нишися є́мъ. 44, 15 всла́вѣ є́л, и́скренни́м є́л. 45, 4 крѣ́постию єгѡ (Т. Ejus, С. ихъ). 45, 6 посре́дѣ єгѡ — помѡ́жетъ є́мъ. 47, 2 стѣ́и єгѡ. 47, 4 въ тѣ́жестехъ (разночт. во хра́мѣхъ)

єгѡ — застѣ́пастъ и́ (А., Т. и С. нѣтъ). 47, 9 вѣ́нова и́. 47, 13 вѣ́ымѣте єгѡ — въ столѣ́пѣхъ єгѡ. 47, 14 въ си́лѣ єгѡ — до́мы єгѡ. 48, 17 до́мѣ єгѡ. 48, 18 оу́мре́ти є́мъ (А., Т. и С. нѣтъ) — съ ни́мъ сла́ва єгѡ. 48, 19 дѡ́шѡ єгѡ въ жи́вотѣ єгѡ — благосо́твориши є́мъ (А. и С. «себѣ», Т. tibi). 49, 2 красѡты єгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 49, 3 пре́д Ни́мъ — шкредѣ́тъ єгѡ. 49, 5 совер́ните є́мъ (А. и С. «мнѣ», Т. Mibi) прѣ́бны́м єгѡ (А. «Моя», Т. нѣтъ. С. Мои́хъ) — завѣ́тъ єгѡ (А. и С. «со Мпою», Т. Meum). 49, 6 прода́ѡ єгѡ. 49, 12 и́сполне́ніе є́л. 49, 18 съ ни́мъ. 49, 23 та́мѡ є́мъ (Т. is, С. тому). 50, 1 къ не́мъ. 51, 2 ре́ци є́мъ. 51, 8 ѡ не́мъ. 54, 11 вѣ́ыде́тъ и́ по стѣ́пѡмъ єгѡ — посре́дѣ єгѡ. 54, 12 ѡ стѡ́гѡв єгѡ. 54, 13 ѡ негѡ́. 54, 21 завѣ́тъ єгѡ (Т. suum, С. свой). 54, 22 лица єгѡ. 55, 1 оуде́ржа́ша и́. 56, 1 вни́гда є́мъ. 56, 7 впадо́ша въ ню́. 58, 1 до́мъ єгѡ. 58, 11 ма́тъ єгѡ (А. «моя», Т. матъ, С. мѣня). 59, 4 смѣ́ти́лъ є́си ю́ — сокрѡ́ше́ніе є́л. 60, 7 лѣ́та єгѡ. 60, 8 и́стинѣ єгѡ. 61, 9 на Него́ — пре́д Ни́мъ. 61, 13 по дѣ́ла́мъ єгѡ. 62, 1 вы́ти є́мъ. 62, 12 кле́нѡися́ Ни́мъ. 63, 5 состре́лѡю́тъ єгѡ. 63, 10 творе́ніа єгѡ. 63, 11 на Него́. 64, 8 во́лѡз єгѡ (А. и С. «ихъ», Т. eorum). 64, 10 оупо́мѡвъ є́си ю́ — вбогати́ти ю́. 64, 11 вразѡ́и є́л — жи́та є́л: въ ка́плѡхъ є́л. 65, 2 и́мени єгѡ — хва́ла єгѡ. 65, 6 ѡ Не́мъ. 65, 7 О́чи

ѣгѡ. 65, 8 хвалѣи ѣгѡ. 65, 17
къ Немѣ. 66, 8 да оубоѡтса ѣгѡ.
67, 2 врази ѣгѡ — ѡ лица
ѣгѡ ненавидѣици ѣгѡ. 67, 5 ѡме-
ни ѣгѡ — ѡмѣ ѣмѣ — предъ
Нимѣ. 67, 6 ѡ лица ѣгѡ (А., Т.
и С. совѣтъмъ нѣтъ всей фразы).
67, 10 совершиахъ еси ѣ. 67, 11
на ней (А. «въ немъ», Т. in ea,
С. тамъ). 67, 14 междоубиѣи ѣмъ
(Т. cujus, С. нѣтъ). 67, 15 на
ней (Т. in hac terra, С. на сей
землѣ). 67, 17 изъ ней (А., Т.
и С. нѣтъ). 67, 24 ѡ негѡ (А.
«отъ единачо коеогождо ихъ», Т.
ав упоцоуѡе еогит, С. нѣтъ).
67, 35 велѣѣиота ѣгѡ, и снаа
ѣгѡ. 68, 19 избѣви ю. 68, 31
возвеличѣ ѣгѡ. 68, 35 да восхва-
лѣтъ ѣгѡ — изъ нѣмѣ (въ нѣтъ.
сп., вм. ἐν αὐτῷ, ἐν αὐτοῖς, А. и С.
«въ нихъ», В. и Т. in eis). 68,
36 наслѣдѣтъ и. 68, 37 оудер-
житѣ и — иселѣтса изъ нѣмѣ.
70, 11 ѡстаѡилѣхъ ѣсть ѣгѡ —
ѡмѣте ѣгѡ. 71, 7 во днѣхъ ѣгѡ.
71, 9 предъ нимѣ — врази ѣгѡ.
71, 11 поклѡнитса ѣмѣ — по-
рѡботѡють ѣмѣ. 71, 14 ѡмѣ ѣгѡ
(А. и С. «ихъ», Т. еогит). 71,
15 дѣстса ѣмѣ — ѡ нѣмѣ —
благословѣтъ ѣгѡ. 71, 16 плѡдѣ ѣгѡ.
71, 17 ѡмѣ ѣгѡ — ѡмѣ ѣгѡ
— изъ нѣмѣ — оублажатѣ ѣгѡ.
71, 19 славы ѣгѡ — славы
ѣгѡ. 73, 6 двѣри ѣгѡ — раз-
рѣшиша и. 74, 4 на ней —
столпы ѣмъ. 74, 9 дрѡждѣе ѣгѡ.
75, 2 ѡмѣ ѣгѡ. 75, 3 мѣсто
ѣгѡ, и жилище ѣгѡ. 75, 12
ѡкрестѣ ѣгѡ. 76, 3 предъ Нимѣ
(А., Т. и С. совѣтъмъ нѣтъ).
77, 4 силы ѣгѡ и чѡдеса ѣгѡ.
77, 7 запшѣдан ѣгѡ. 77, 10

изъ законѣ ѣгѡ. 77, 11 блѡгодѣлѣиѣ
ѣгѡ и чѡдеса ѣгѡ. 77, 17 согрѣ-
шати ѣмѣ. 77, 22 сѣиѣе ѣгѡ.
77, 32 чѡдесѣмѣ ѣгѡ. 77, 34
изыскѡхѣ ѣгѡ. 77, 36 возлюбѣиша
ѣгѡ — солгѡша ѣмѣ. 77, 37
сѣ Нимѣ — изъ закѣтъ ѣгѡ.
77, 40 прешгорчиша ѣгѡ —
прогнѣѡаша ѣгѡ. 77, 42 рѡчки ѣгѡ.
77, 54 десница ѣгѡ. 77, 56
спидѣиѣи ѣгѡ. 77, 58 прогнѣѡаша
ѣгѡ — раздѣѡиша ѣгѡ. 77, 69
ѡсноѡа и. 77, 70 носпрѣѡтъ ѣгѡ.
77, 71 помѣтъ ѣгѡ. 78, 7 мѣсто
ѣгѡ. 79, 9 насадѣлѣхъ еси и. 79,
10 предъ нимѣ — корѣниѣ
ѣгѡ. 79, 11 сѣнь ѣгѡ, и вѣтѡиѣ
ѣгѡ. 79, 12 рѡзги ѣгѡ (разночт.
своѡмъ, В. и Т. suos, С. свои) —
ѡрѣсан ѣгѡ (разночт. своѡмъ, Т.
suos, С. свои). 79, 13 ѡплѡтъ
ѣгѡ, и ѡѡимѡють и. 79, 14 ѡзѡѡа
и — помѣе и. 79, 16 соверши
и (Т. нѣтъ, С. то). 80, 6 поло-
жи ѣ (С. это), внигѡдѣ изыти ѣмѣ.
80, 7 хрѣѡѣтъ ѣгѡ: рѡѡѣ ѣгѡ.
80, 15 враги ѣгѡ (А. и С. «ихъ»,
Т. еогит). 80, 16 солгѡша ѣмѣ.
81, 4 избѣните ѣгѡ (В., А. и Т.
нѣтъ, С. ego). 83, 6 застѣплѣниѣ
ѣгѡ (В., А., Т. и С. нѣтъ). 84,
9 къ Немѣ (В. нѣтъ). 84, 10
близъ воѡицихъ ѣгѡ сѣиѣе ѣгѡ.
84, 14 предъ Нимѣ. 86, 2 ѡспо-
нѡиѣи ѣгѡ. 86, 5 въ нѣмѣ —
ѡсноѡа и. 86, 6 въ нѣмѣ (А. и
С. «тамъ», Т. ibidem). 88, 8
ѡкрѣстными ѣгѡ. 88, 10 воѡлнѣ
ѣгѡ. 88, 12 исполнѣниѣ ѣмъ. 88,
21 помѡзахѣ ѣгѡ. 88, 22 застѣ-
пѣтъ ѣгѡ — оукрѣпѣтъ ѣгѡ. 88,
23 на негѡ — ѡзлѡбѡити ѣгѡ.
88, 24 ѡ лица ѣгѡ враги ѣгѡ,
и ненавидѣициѣмъ ѣгѡ. 88, 25 сѣ

нима — рогъ ѳгѡ. 88, 26 рѣкѣ
 ѳгѡ — десницѣ ѳгѡ. 88, 28
 положѣ ѳгѡ. 88, 29 сохраниѡ
 ѳмѣ — вѣренъ ѳмѣ. 88, 30
 сѣмѣ ѳгѡ, и престѡла ѳгѡ. 88,
 31 сынове ѳгѡ. 88, 37 сѣмѣ
 ѳгѡ — престѡла ѳгѡ. 88, 40
 свѣтѣниѡ ѳгѡ. 88, 41 шплѡты
 ѳгѡ — твѣрѣла ѳгѡ. 88, 42
 расхѣщахѣ ѳгѡ. 88, 43 стѣжаю-
 щихѣ ѳмѣ — враги ѳгѡ. 88,
 44 мечѣ ѳгѡ, и не застѣнилъ ѳси
 ѳгѡ. 88, 45 ш ѡчищеніѣ ѳгѡ,
 престѡла ѳгѡ. 88, 46 време-
 ѳгѡ, шѣлѣмъ ѳси ѳгѡ. 90, 2 на
 Него (Т. Сui, С. на Котораго).
 90, 4 подъ крилѣ ѳгѡ — истина
 ѳгѡ. 90, 14 избѣаю и, покрѣю
 и. 90, 15 оуслышѣ ѳгѡ: съ нима —
 — измѣ ѳгѡ и прослѣаю ѳгѡ.
 90, 16 испѡлю ѳгѡ и гѣлю ѳмѣ.
 91, 16 въ Нѣмѣ. 93, 12 навѣ-
 ши ѳгѡ (Т. и С. нѣтъ). 93, 13
 оукротити ѳгѡ. 93, 15 держѣи-
 смѣ. 94, 2 лице ѳгѡ — посѣни-
 немѣ ѳмѣ. 94, 4 въ рѣцѣ ѳгѡ.
 94, 5 сотвори ѳ — рѣцѣ ѳгѡ.
 94, 6 припадѣмъ ѳмѣ (В., А.,
 Т. и С. нѣтъ). 94, 7 пѣжити
 ѳгѡ — рѣки ѳгѡ — глѣсъ
 ѳгѡ. 95, 2 йма ѳгѡ — сѣниѣ
 ѳгѡ. 95, 3 слѣвѣ ѳгѡ — чѣдеса
 ѳгѡ. 95, 6 предъ Нима — во
 стѣлѣ ѳгѡ. 95, 8 ймени ѳгѡ —
 — во двѡрѣ ѳгѡ. 95, 9 во дво-
 рѣ стѣмѣ ѳгѡ — ш лица ѳгѡ.
 95, 11 исполненіѣ ѳгѡ. 96 (въ
 надп.) земѣ ѳгѡ (А. и Т. нѣтъ,
 С. еѡ). 96, 2 шкрестѣ ѳгѡ —
 прѡтѡла ѳгѡ. 96, 3 предъ Нима —
 — враги ѳгѡ. 96, 4 мѡлѣмъ ѳгѡ.
 96, 6 правѣ ѳгѡ — слѣвѣ ѳгѡ.
 96, 7 поклонитесѣ ѳмѣ, вси ѳгѣл
 ѳгѡ (А., Т. и С. нѣтъ). 96, 12

стѣщи ѳгѡ. 97, 1 сѣсе ѳгѡ десни-
 ца ѳгѡ и мышца стѣмъ ѳгѡ. 97,
 7 исполненіѣ ѳгѡ — на ней. 98,
 5 нѡгѣ ѳгѡ. 98, 6 во іерѣухѣ
 ѳгѡ (Т. Irsius, С. нѣтъ) — йма
 ѳгѡ. 98, 7 свѣдѣнѣмъ ѳгѡ и пове-
 лѣнѣмъ ѳгѡ (В., А., Т. и С. нѣтъ).
 98, 9 въ горѣ стѣи ѳгѡ. 99, 2
 предъ Нима. 99, 3 людіѣ ѳгѡ —
 — пѣжити ѳгѡ. 99, 4 во врата
 ѳгѡ — но двѡри ѳгѡ — испо-
 вѣдѣйтесѣ ѳмѣ, хвалите йма ѳгѡ.
 99, 5 мѣтъ ѳгѡ — йстина ѳгѡ.
 101, 14 оушѣрѣити ѳгѡ. 101,
 15 камѣнѣ (разнѡч. ш камѣни)
 ѳгѡ, и перѡсть ѳгѡ. 101, 22 хвалѣ
 ѳгѡ. 101, 24 шѣвѣа ѳмѣ (А.,
 Т. и С. совѣтъ пѣтъ этой фра-
 зы) — крѣпѡсти ѳгѡ (В. свѣ,
 Т. шеас, А. «моѡ», С. мои). 102,
 1 йма стѡе ѳгѡ. 102, 2 воздѣл-
 нѣи ѳгѡ. 102, 11 боищѣсмъ ѳгѡ
 (В. Se). 102, 13 боищѣсмъ ѳгѡ
 (В. Se). 102, 15 днѣ ѳгѡ. 102,
 16 въ нѣмѣ. 102, 17 боищѣсмъ
 ѳгѡ. 102, 18 прѣмѣ ѳгѡ —
 завѣтъ ѳгѡ — заповѣди ѳгѡ.
 102, 19 цѣтѡ ѳгѡ. 102, 20
 ѳгѣлѣ ѳгѡ — слово ѳгѡ —
 словеса ѳгѡ. 102, 21 силы ѳгѡ,
 слѣги ѳгѡ — волю ѳгѡ. 102,
 22 дѣлѣ ѳгѡ — мѣстѣ вѣче-
 стѡа ѳгѡ. 103, 5 на твѣрѣи ѳмѣ
 (В. свѣт, Т. ejus, С. нѣтъ). 103,
 6 шѣнѣиѣ ѳмѣ. 103, 26 рѣгѣтисѣ
 ѳмѣ. 103, 32 творѣи ю. 103,
 34 да оуслѣдѣтесѣ ѳмѣ. 104, 1
 йма ѳгѡ — дѣлѣ ѳгѡ; 104, 2
 воспѡйте ѳмѣ и пѡйте ѳмѣ —
 чѣдеса ѳгѡ. 104, 3 ш ймени
 стѣмѣ ѳгѡ. 104, 4 лица ѳгѡ.
 104, 5 чѣдеса ѳгѡ — чѣдеса
 ѳгѡ — оустѣ ѳгѡ. 104, 6 равнѣ
 ѳгѡ — избрѣннѣи ѳгѡ. 104, 7

судавъ ѳгѡ. 104, 10 постави ю (Т. quod, С. то). 104, 12 въ ней. 104, 18 нозѣ ѳгѡ — лѹша ѳгѡ. 104, 19 слопо ѳгѡ — разжжѣ ѳгѡ. 104, 20 разръши ѳгѡ — ѡстани ѳгѡ. 104, 21 постави ѳгѡ. 104, 22 килзи ѳгѡ — старцы ѳгѡ. 104, 25 люди ѳгѡ — на равѣхъ ѳгѡ. 104, 28 слонеса ѳгѡ (В. suos). 104, 45 ѡправданіа ѳгѡ и закона ѳгѡ. 105, 1 мѣть ѳгѡ. 105, 2 хвалы ѳгѡ. 105, 12 словеса ѳгѡ — хвалы ѳгѡ. 105, 13 дѣла ѳгѡ — совѣта ѳгѡ. 105, 20 славы ѳгѡ (А. и С. «свою», В. suam, Т. suum). 105, 23 избрании ѳгѡ — преліма — гѡрсть ѳгѡ. 105, 24 словеса ѳгѡ. 105, 29 раздражиша ѳгѡ (А. и С. «Бога», Т. Deum). 105, 31 илѣнїса ѳгѡ. 105, 32 прогнѣваша ѳгѡ (Т. нѣтъ, С. Богу). 105, 33 дѹха ѳгѡ. 105, 43 прегорчиша ѳгѡ (А. и С. «Его», Т. Eum). 106, 1 мѣть ѳгѡ. 106, 8 мѣти ѳгѡ и чѣдеса ѳгѡ. 106, 15 мѣти ѳгѡ и чѣдеса ѳгѡ. 106, 21 мѣти ѳгѡ и чѣдеса ѳгѡ. 106, 22 да пожрѣтъ ѳгѡ (А. «Ему», В. и Т. нѣтъ, С. Ему) — дѣла ѳгѡ. 106, 24 чѣдеса ѳгѡ. 106, 25 вѡлы ѳгѡ. 106, 29 вѡлы ѳгѡ (Т. illarum, С. нѣтъ). 106, 31 мѣти ѳгѡ и чѣдеса ѳгѡ. 106, 32 да вознесѣтъ ѳгѡ — восхвалѣтъ ѳгѡ. 106, 34 на ней. 108, 6 на него — ѡ деснѹю ѳгѡ. 108, 7 сѣлїтїса ѳгѡ — молиѣтва ѳгѡ. 108, 8 днїе ѳгѡ — єпископство ѳгѡ. 108, 9 сынове ѳгѡ — жена ѳгѡ. 108, 10 сынове ѳгѡ. 108, 11 сѣть ѳгѡ —

трѣды ѳгѡ. 108, 12 да не вѣдѣтъ ѳгѡ — сиршты ѳгѡ. 108, 13 чѣда ѳгѡ — йма ѳгѡ (А. и С. «ихъ», Т. eorum). 108, 14 стѣца ѳгѡ — матере ѳгѡ. 108, 17 прїидѣтъ ѳгѡ — ѡ негѡ. 108, 18 во оутрѡбѣ ѳгѡ — въ кѡсти ѳгѡ. 108, 19 да вѣдѣтъ ѳгѡ. 108, 23 оуклонїтїса ѳгѡ. 108, 27 сотвориѣ ѳгѡ ю (А. «sie», Т. hoc, С. это). 108, 30 восхвалю ѳгѡ. 110, 2 во всѣхъ нѡлѣхъ ѳгѡ. 110, 3 дѣло ѳгѡ, и прѣваа ѳгѡ. 110, 5 бошымса ѳгѡ (В. и Т. Sa). 110, 7 рѣкъ ѳгѡ — запшвѣди ѳгѡ. 110, 9 йма ѳгѡ. 110, 10 творѣшымса и: хвала ѳгѡ. 111, 1 въ запшвѣдѣхъ ѳгѡ. 111, 2 сѣма ѳгѡ. 111, 3 из домѣ ѳгѡ, и прѣваа ѳгѡ. 111, 8 сѣрдце ѳгѡ — сѣрдце ѳгѡ. 111, 9 прѣваа ѳгѡ — рѡгъ ѳгѡ. 112, 4 слава ѳгѡ. 112, 8 посладїти ѳгѡ. 113, 2 стѣна ѳгѡ — ѡвласть ѳгѡ. 115, 5 людїи ѳгѡ. 115, 6 прїиныхъ ѳгѡ. 115, 9 людїи ѳгѡ. 116, 1 похвалїте ѳгѡ. 116, 2 мѣть ѳгѡ. 117, 1 мѣть ѳгѡ. 117, 2 мѣть ѳгѡ. 117, 3 мѣть ѳгѡ. 117, 4 мѣть ѳгѡ. 117, 24 въ онѣ (С. оныѣ). 117, 29 мѣть ѳгѡ. 118, 2 свѣдѣнїа ѳгѡ — взїмѣтъ ѳгѡ. 118, 3 въ нѣтѣхъ ѳгѡ. 118, 33 взїмѣ и. 118, 34 сохрани и. 118, 140 возлюбїи ѳгѡ. 121, 3 причѣстїе ѳгѡ. 124, 2 ѡкрестѣ ѳгѡ (А. и С. «Іерусалима», Т. Hierosolyma). 127, 1 въ нѣтѣхъ ѳгѡ. 129, 6 оу негѡ — беззаконїи ѳгѡ. 131, 1 крѡтость ѳгѡ. 131, 7 селенїа ѳгѡ — нозѣ ѳгѡ. 131, 11 не ѡвѣржетса ѳгѡ. 131, 13 нѣвоан и (Т. нѣтъ, С. ego). 131,

14 изболѣхъ ѿ. 131, 15 ловитѣхъ
 ѿгѡ — ннрѣмъ ѿгѡ. 131, 16
 сщѣнники ѿгѡ — прѣпннн ѿгѡ.
 131, 18 врагн ѿгѡ. 132, 2 шлѣ-
 жды ѿгѡ. 134, 3 ѿмени ѿгѡ.
 134, 9 равн ѿгѡ. 135, 1—9
 (вз каждамъ стихъ) мѣтъ ѿгѡ.
 135, 10 съ перпенцы ѿгѡ —
 мѣтъ ѿгѡ. 135, 11—12 (вз
 каждамъ стихъ) мѣтъ ѿгѡ. 135,
 14 посредѣ ѿгѡ — мѣтъ ѿгѡ.
 135, 15 силъ ѿгѡ — мѣтъ ѿгѡ.
 135, 16—26 (вз каждамъ сти-
 хъ) мѣтъ ѿгѡ. 136, 2 посредѣ
 ѿгѡ. 136, 7 до шнованнн ѿгѡ.
 138, 6 къ немѣ. 138, 12 тмѣ
 ѣмъ (А., Т. и С. нѣтъ) — свѣтъ
 ѣмъ (А., Т. и С. нѣтъ). 141, 1
 бытн ѣмѣ. 141, 3 прѣдъ Ннмъ —
 прѣдъ Ннмъ. 142 (вз надт.)
 гоннше ѿгѡ (Т. нѣтъ) — сннъ
 ѿгѡ (Т. нѣтъ, С. своннъ). 143,
 2 на Негѡ. 143, 3 позналсмъ ѣсн
 ѣмѣ — клѣтнннннн ѿгѡ. 143, 4
 днѣ ѿгѡ. 144, 3 велнчню ѿгѡ.
 144, 9 шедрнты ѿгѡ — дѣлѣхъ
 ѿгѡ. 144, 18 прнзнвающнмъ ѿгѡ,
 всѣмъ прнзнвающнмъ ѿгѡ. 144,
 19 боцннхсмъ ѿгѡ. 144, 20 лю-
 бншымъ ѿгѡ. 144, 21 нмъ стѡе
 ѿгѡ. 145, 4 дѣхъ ѿгѡ — по-
 лышлѣннмъ ѿгѡ. 145, 5 помѡци-
 ннкъ ѿгѡ (Т. снн, С. кому), оупо-
 ваннѣ ѿгѡ (Т. сннъ, С. у кого).
 146, 5 крѣпость ѿгѡ, и рѣзъмъ
 ѿгѡ. 146, 9 прнзнвающнмъ ѿгѡ
 (А. и С. «къ Немъ», Т. шѣтъ).
 146, 11 въ боцннхсмъ ѿгѡ —
 мѣтъ ѿгѡ. 147, 4 слово ѿгѡ.
 147, 6 мрѣза ѿгѡ. 147, 7 дѣхъ
 ѿгѡ (А. и С. «Свонмъ», Т. Сннн).
 148, 1 хвалнтѣ ѿгѡ. 148, 2 хва-
 лнтѣ ѿгѡ, всн Ангелн ѿгѡ: хвалнтѣ
 ѿгѡ, всѣмъ силъ ѿгѡ. 148, 3 хва-

лнтѣ ѿгѡ — хвалнтѣ ѿгѡ. 148,
 4 хвалнтѣ ѿгѡ. 148, 8 слово
 ѿгѡ. 148, 13 исповѣданнѣ ѿгѡ.
 148, 14 прѣпннмъ ѿгѡ (А. «Сво-
 нмъ», С. Свонхъ) — прнблн-
 жающнмсмъ ѣмѣ (А. и С. «къ
 Немъ», В. и Т. Sibi). 149,
 1 хвалѣннѣ ѿгѡ. 149, 2 ш со-
 творншмъ ѿгѡ (С. свонмъ). 149, 3
 нмъ ѿгѡ — да поютъ ѣмѣ. 149,
 9 прѣпннмъ ѿгѡ. 150, 1 во
 стѣхъ ѿгѡ, хвалнтѣ ѿгѡ по оутвер-
 жѣннн силъ ѿгѡ. 150, 2 хвалнтѣ
 ѿгѡ на силъхъ (разнѡчт. въ силъхъ)
 ѿгѡ, хвалнтѣ ѿгѡ по мнѡжествѣ
 велнчнствнмъ ѿгѡ. 150, 3 хвалнтѣ
 ѿгѡ — хвалнтѣ ѿгѡ. 150, 4
 хвалнтѣ ѿгѡ — хвалнтѣ ѿгѡ.
 150, 5 хвалнтѣ ѿгѡ — хвалнтѣ
 ѿгѡ. 151, 7 ш негѡ, шбезглѣвнхъ
 ѿгѡ.

ОНЪ см. ОНЪ.

«онъ» — внн. п. ед. ч. муж. р. личнаго
 мѣстоимѣнн «онъ».

ОНЪЖЕ см. ИЖЕ.

«онъже» — внн. п. ед. ч. муж. р. отно-
 снтельнаго мѣстоимѣнн «нже».

ШНЪМЪТН (хѡрѡсѡдн, obtu-
 tescere) — ошѣмѣтъ.

38, 3 шнѣмѣхъ и смнрнхсмъ.
 38, 10 шнѣмѣхъ.

ШНЛАКАНУ — бытн (хлѡсѡдѣ-
 вал, plorari) — бытъ оплакану.

77, 64 и клѣннцы нхъ не
 шплѣканы — вѣдѣтъ (А. «не плака-
 ша», Т. non flegent, С. не пла-
 бали).

ШПЛОТЪ (ѡ φραγμός, thase-
 gia, стѣпа нзъ одннхъ камнѣй
 безъ вѣвстн, serpes) — оплотъ:
 ограда.

61, 4 и шплотѣ възрнновѣнѣ.
 79, 13 всѣю ннзложнлъ ѣсн
 шплотѣ ѿгѡ. 88, 41 разорнлъ ѣсн

всѣ шполѣты (В. serpes) ἐγὼ. 143, 14 нѣсть падѣніа шполѣтѣ (А., Т. и С. нѣтъ этого слова).

ШПОЛЧАТИ (παράτασσεσθαι, constituere, Т. convenire)—ополчаться: ставить, собираться въ боевой порядокъ.

παράτασσεσθαι переводится также (см. ниже): «ополчаться».

139, 2 весь день шполчѣхѣ бранѣи.

ШПОЛЧЕНІЕ (ἡ παράταξις, ставленіе въ боевой порядокъ; схватка, бой; πρᾶξις, сраженіе, бой, битва) — ополченіе, войско; битва.

143, 1 наѣчѣмъ рѣцѣ мой на шполчѣніе (С. битвѣ).

ШПОЛЧИТИСѦ (παράτασσεσθαι, consistere, Т. metari; παρεμβάλλειν, immittere, Т. metari castra)—ополчаться.

παράτασσεσθαι переводится также (см. выше): «ополчати».

26, 3 аще шполчѣтсѦ на мѣ прѣокѣ. 33, 8 шполчѣтсѦ (παρεμβ.) Ἰγγѣз Гѣсш.

ШПОМСАТИСѦ (περιζώνουσαι, p̄cingi, Т. accingere se)—ошоясываться. См. ниже: «препоясаться».

108, 19 ймже вышѣ шполчѣтсѦ.

ШПРАВДАНІЕ (τὸ δικαίωμα, -ατος, justitia, правосудіе, справедливость, работа; justificatio, оправданіе; iudicium, судъ, сужденіе, рѣшеніе, приговоръ; Т. statutum, уставъ; mandatum или mandatus, повелѣніе; decretum, опредѣленіе, приговоръ; догматъ, правило) — оправданіе: законъ, заповѣдь, уставъ, повелѣніе.

17, 23 и шпрѣданіа (justitias,

А. «установленія», Т. st., С. уставовъ) ἐγὼ не шстѣпнша ѿ менѣ. 18, 9 шпрѣданіа (justitias, А. и С. «повелѣнія», Т. mand.) Гѣшл прѣва. 49, 16 шпрѣданіа (justitias, А. «установленія», Т. decreta, С. уставы) Моѣ. 88, 32 аще шпрѣданіа (justitias, А. «установленія», Т. st., С. уставы) Моѣ шсквернѣтѣ. 104, 45 да сохранитъ шпрѣданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставы) ἐγὼ. 118, 5 сохраниши шпрѣданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставовъ) Твоѣ. 118, 8 шпрѣданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставы) Твоѣ сохранию. 118, 12 наѣчи мѣ шпрѣданіемѣ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимѣ. 118, 16 во шпрѣданіихѣ (А. «установленіихъ», Т. st., С. уставами) Твоихѣ повѣсѣ. 118, 23 рѣвъ же Твоѣ гѣшлѣшесѣ во шпрѣданіихѣ (А. «установленіихъ», Т. st., С. уставахъ) Твоихѣ. 118, 24 шпрѣданіа (А. и Т. нѣтъ, С. *уставы*) Твоѣ. 118, 26 наѣчи мѣ шпрѣданіемѣ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимѣ. 118, 27 нѣтъ шпрѣданіи (А. и С. «повелѣній», Т. mandatorum) Твоихѣ. 118, 33 нѣтъ шпрѣданіи (А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твоихѣ. 118, 48 и гѣшлѣхѣ во шпрѣданіихѣ (А. «установленіихъ», Т. st., С. уставахъ) Твоихѣ. 118, 54 пѣта вѣхѣ мѣ шпрѣданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставы) Твоѣ. 118, 56 шпрѣданіи (А. и С. «повелѣнія», Т. mandata) Твоихѣ взыскѣхѣ. 118, 64 шпрѣданіемѣ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставамъ) Твоимѣ наѣчи мѣ. 118,

68 научи мѧ въправданіе мѧ (А. «оправданіемъ», Т. st., С. уставиамъ) Твоимъ. 118, 71 да научьса въправданіемъ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставиамъ) Твоимъ. 118, 80 во въправданіихъ (А. «установленіихъ», Т. st., С. уставахъ) Твоихъ. 118, 83 въправданій (А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твоихъ не забывьхъ. 118, 93 во вѣкъ не забудь въправданій (А. и С. «повелѣній», Т. mandatorum) Твоихъ. 118, 94 въправданій (А. и С. «повелѣній», Т. mandata) Твоихъ възыскахъ. 118, 112 сотвори ти въправданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставовъ) Твоа. 118, 117 побудьса во въправданіихъ (А. «установленіихъ», Т. st., С. уставы) Твоихъ. 118, 118 всѧ вступѧющыя въ въправданій (judiciis, А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твоихъ. 118, 124 въправданіе мѧ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставиамъ) Твоимъ научи мѧ. 118, 135 научи мѧ въправданіе мѧ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставиамъ) Твоимъ. 118, 141 въправданій (А. и С. «повелѣній», Т. mandatorum) Твоихъ не забывьхъ. 118, 145 въправданіа (А. «установленія», Т. st., С. уставы) Твоа възысчь. 118, 155 въправданій (А. «установленій», Т. st., С. уставовъ) Твоихъ не възыскаша. 118, 171 научиши мѧ въправданіе мѧ (А. «установленіемъ», Т. st., С. уставиамъ) Твоимъ. 147, 8 въправданіа (justitias, А. «установленія», Т. st., С. уставы) и судьбы Своа иже сн.

ВЪПРАВДАНІИ (δεξιωμένος, justificatus)—оправданный.

18, 10 въправданны (Т. *justa sunt*, С. праведны) въспѣ.

ВЪПРАВДАТИ (δικαιοῦν, justificare, Т. *justum pronunciare*)—оправдать: сдѣлать правымъ, истиннымъ.

См. ниже: «оправдита».

81, 3 смирснна и нища въправдайтсѧ.

ВЪПРАВДИТИ (δικαιοῦν, justify—оправдать.

См. выше: «оправдати».

72, 13 все въправдихъ (Т. *purifico*, С. я очищаль) сердце мое.

ВЪПРАВДИТИСѧ (δικαιοῦσθαι, justificari)—оправдаться: сдѣлаться правымъ, истиннымъ.

50, 6 да въправдишиса (С. Ты праведенъ) во словесьхъ Твоихъ. 142, 2 не въправдитсѧ предъ Тобою всѧкъ живій.

ВЪИХОСТОШИТИ (ἐρημοῦν, desolare)—опустошать.

78, 7 и мѣсто ἐγὼ въиხოшюшища.

ОРГАНЪ (τὸ ὄργανον, organum, Т. *cithara*, organum)—органъ (музыкальное орудіе).

136, 2 въвѣснхомъ Органъ (Т. *citharas*, С. арфы) наша. 150, 4 хвалите въгд во струнахъ и Органѣ. 151, 2 рѣчь моя сотвори съ Органъ.

ОРИВЪ (ὁ Ὄριβ, Orieb, Т. *Norebus*, съ Евр. «воронъ-птица») —Оривъ, одинъ изъ царей Мадіанскихъ, во времена Судей, побѣжденныхъ и пораженныхъ Гедеономъ.

82, 12 ѡкъ Ориава (τὸν Ὄριβ) и Зриа.

ОРАЛЪ (τοῦ ἀετοῦ, aquilæ)—орляныя (орла).

102, 5 ѡновѣтса ѡκω Ѡрлм (С. подобно ору) юность твоѡ.

ВРЪЖІЕ (τὸ ἔπλον, оружіе, щитъ, панцирь, scutum, щитъ, агма, оружіе, Т. scutum, umbro, щитъ, hasta, копье, clypeus, щитъ; ῥομφαία, gladius, мечь, framea, копье, Т. gladius)—оружіе: мечь, щитъ, копье.

ῥομφαία переводится также (см. выше): мечь.

5, 13 ѡрѡжіемъ (С. щитомъ) ѡговолѣніѡ вѣичлѡз ѣси нѡсѡ. 7. 13 ѡрѡжіе (р., С. мечь) Своѡ ѡчѣстѣта. 9. 7 врагѡ ѡскѡлѣша ѡрѡжіѡ (р.) изъ концѡз (А. «враже! совершившася ли разоренія твоѡ въ конецъ», Т. o, inimice! consummatae sunt vastitates in aeternum, С. у врага совѣтъ не стало оружія). 16, 13 ѡрѡжіе (р., С. мечемъ) Твоѡ. 21, 21 изъѡви ѡ ѡрѡжіѡ (р., С. отъ меча) ѡшѡ мѡд. 34, 2 прѣимѣ ѡрѡжіе (С. щитъ) ѡ щѣтѡ (С. латы). 45, 10 слѡмѣта ѡрѡжіе (С. копье). 56, 5 зѡбѡ ѡхъ ѡрѡжіѡ (С. копьѡ) ѡ стрѣлы. 62, 11 прѣлѡдѡтса въ рѡкѣ ѡрѡжіѡ (р., С. меча). 75, 4 ѡрѡжіе (С. щитъ) ѡ мѡчь. 77, 62 ѡ затпорѣ по ѡрѡжіѡ (р., С. мечу) ѡлѡн Ѡноѡ. 90, 4 ѡрѡжіемъ (С. щитъ) ѡбѡдѣта тѡ.

ВСКРЪЖІТИ (ζῆειν, illustrare, T. illustrare, perlustrare)—освѣтѣть, освѣщать.

76, 19 ѡсвѣтѣніѡ мѡлѡніѡ Твоѡ ѡселѣніѡю. 96, 4 ѡсвѣтѣніѡ мѡлѡніѡ ѣгѡ ѡселѣніѡю.

ВСКРЪЖІТИ (ἀγιάζειν, sanctificare)—освятѣть.

45, 5 ѡстѣлѡ+ѣсть (А. «освятѣнное», Т. sanctissimum, С. святое) ѡселѣніѡ Своѡ.

ВСКВЕРНІТИ (βεβηλοῦν, contaminare, polluere, profanare, Т. profanare; μαινεῖν, polluere)—осквернѣть.

54, 21 ѡсквернѣша (С. нарушили) завѣта ѣгѡ. 73, 7 на землѣ ѡсквернѣша жилище ѡмене Твоѡгѡ. 78, 1 ѡсквернѣша (ѣм.) хрѡмѡз стѣиѡ Твоѡ. 88, 32 ѡше ѡправдѡніѡ Мѡѡ ѡсквернѣтѡз (С. нарушать). 88, 35 нѡже ѡсквернѣѡ (С. нарушу) завѣта Мѡсѡгѡ. 88, 40 ѡсквернѣлѡз+ѣси (Т. deiciens, С. повергъ) на землѣ стѣиѡ ѣгѡ.

ВСКВЕРНІТИСѡ (μαίνεσθαι, contaminari)—осквернѣться.

105, 39 ѡ ѡсквернѣлѡ (Т. polluerunt, С. осквернили) въ дѣлѡхъ ѡхъ.

ВСКВЕРНѢТИСѡ (βεβηλοῦσθαι, inquinari)—осквернѣться.

9, 26 ѡсквернѡтса (Т. munitae sunt, С. гибельны) пѡтѣ ѣгѡ на всѡко ѡрѡмѡ.

ВСКОРЪЛѢТИ (ἐκθλίβειν, confringere, сокрушить, изломать, affligere; Т. frangere, сокрушать, ломать)—оскорблѣть: сокрушать, поражать.

17, 39 ѡскорблѡ (С. поражаю) ѡхъ. 41, 10 ѡскорблѡетѡз (Т. propter oppressionem, С. отъ оскорбленіѡ) врагѡ. 42, 2 ѡскорблѡетѡз (Т. propter oppressionem, С. отъ оскорбленіѡ) врагѡ.

ВСКОРЪЛѢЛѡ, -ѡНІ (θλιβων, tribulans, qui tribulatur, Т. hostis; ἐκθλιβων, coarctans, Т. impellens)—оскорблѣющіѡ: прѣтѣсняющіѡ; врагѡ, прѡтѣвнѣкѡ.

θλιβων переводится также (см. ниже): «стужал».

26, 2 ѡскорблѡющіѡ (С. прѡтѣвнѣкѡ) мѡд. 34, 5 ѡгѡз Глѣнѡ

вѣскорелѣмъ (ἐκδιβων, А. «да разженеть», Т. impellente, С. да прогоняеть) и҃хъ. 68, 20 вѣскорелѣюции (С. враги) мѧ. 77, 42 и҃з рѣки вѣскорелѣюцаго (А. «отъ скорби», Т. ab hoste, С. отъ угнетенія). 80, 15 на вѣскорелѣющымъ (С. притѣснителямъ) и҃хъ возложила вѣхъ рѣкѣ.

ОСКОРДЪ (τὸ λαβωτήριον, асца, топоръ, сѣквѧ, Т. tudes, долбня, молотъ) — топоръ (большой).

73, 6 Оскордолъ (А. «млатамн», Т. tuditibus, С. бердышамн) разрушиша и҃.

ОСКУДѢВАТИ (ἐκλείπειν, deficere) — оскудѣвать: дѣлаться скуднымъ, бѣднѣть, истощаться.

ἐκλείπειν переводится также (см. выше): «пачевати», «пачевути», «оскудѣвати» и (ниже) «скончаватися», «скончатися».

70, 9 ввсгдѧ вѣскудѣвати крѣпости моеѣ.

ОСКУДѢТИ (ἐκλείπειν, deficere, Т. deesse, не быть, не стать, не доставать) — оскудѣть: не стать, не доставать.

ἐκλείπειν переводится также (см. выше): «пачевати», «пачевути», «оскудѣвати» и (ниже) «скончаватися», «скончатися».

9, 7 врагѣ вѣскудѣша (А. «истощишася», Т. consummata sunt, С. не стало) вѣржиа вѣз концѧ. 11, 2 вѣскудѣ (С. не стало) прѣвннѧ. 54, 12 не вѣскудѣ (А. «не отступаетъ», Т. non recedunt, С. не сходятъ) вѣ стогнъ ѣгѡ. 89, 9 днѣ наши вѣскудѣша (Т. divertunt, С. прошля). 101, 28 лѣта Твоѧ не вѣскудѣютъ (Т. finitur, С. кончатся).

ОСЛАБИТИ (ἀνένει, remittere, отсылать назадъ, обратно, воз-

вращать, уступать) — ослабить: отпустить (на волю).

38, 14 вѣслаби (Т. desiste, С. отступи) мѧ.

ОСМННН (ὀγδοος, octavus) — восьмой.

6, 1 вѣ пѣснѣхъ вѣ Осмѣмъ (А. и С. «на осмнструннѡмъ», Т. ad gravem symphoniam). 11, 1 вѣ Осмнн (А. «на восмнструннѡмъ», Т. ad gravem symphoniam, С. на восьмнструннѡмъ).

ОСМНДЕСАТЪ (ὀγδοήκοντα, octoginta) — восемьдесятъ.

89, 10 Осмндесятъ лѣтъ.

ОСНОВАНИЕ (τὸ θεμελίον, fundamentum) — основаніе.

17, 8 вѣснованіа гѡръ смѧтѡшасѧ. 17, 16 вѣкрѣпшасѧ вѣснованіа вселѣннѧ. 81, 5 да подвнжатсѧ всѧ вѣснованіа земѧн. 86, 2 вѣснованіа ѣгѡ на гѡрахъ стѣхъ. 136, 7 до вѣснованіи ѣгѡ.

ОСНОВАТИ (θεμελιῶν, fundare, Т. statuere, fundare, stabilire) — основать: поставить, утвердить, укрѣпить.

8, 4 вѣсновала + ѣси (С. поставилъ). 23, 2 вѣсновала ю ѣсть. 47, 9 Бгѣ вѣснова (С. утвердить) и҃. 77, 69 на землѧ вѣснова (С. утвердилъ) и҃. 86, 5 Тѡи вѣснова (С. укрѣпилъ) и҃. 88, 12 вѣснова + ѣси. 101, 26 вѣсновала + ѣси. 103, 8 вѣсновала + ѣси (С. назначилъ). 118, 90 вѣсновала + ѣси (С. поставилъ). 118, 152 вѣсновала ѧ ѣси (С. утвердилъ).

ОСНОВАТИ (θεμελιῶν, fundans, qui fundat) — основывающій: поставляющій.

103, 5 вѣсновали (С. Ты поставилъ) земѧю на тѣрѧи ѣа. **ОСНѢЖАТИСѧ** (χρῶνοσθαι,

nive dealbari, подобно сѣбѣ обѣ-
латься, обѣлываться, Т. niveum
esse)—подобно сѣбѣ обѣлаться.

67, 15 *ῥησιγάτσα* (А. «убѣ-
лится какъ сѣбѣ», Т. niveus eris,
С. забѣлѣла какъ сѣбѣ) въ Сел-
мѣнѣ.

ШСОБЪ + писанъ (*ἰδιόγραφος*)—
особо, отдѣльно написанный.

151 (въ надп.) сѣй *ῥαλόμα*
ῥσὸβъ + писанъ (*ἰδιόγραφος*, В., Т.
и С. нѣтъ).

ШСОБΛΟΣΔ, ΔΙΣΔ (*μονάζων*,
solitarie vivens)—особоящійся: уеди-
ненно, одиноко живущій.

101, 8 выхъ іакъ птица *ῥσὸβλ-*
οσΔ (въ нѣк. сп. *μονάζων*, В.
solitarius, Т. *solitarius*, С. одно-
кая) на злѣ (разпочт. на кровѣ).

ШСТАВІТІ (*ἐγκαταλείπειν*, de-
relinquere; *ἀφίεναι*, dimittere, re-
linquere, Т. relinquere, condonare,
tollere, solvere, quiescere; *κχα-*
λείπειν, relinquere)—оставить:
простить, снять, освободить.

ἀφίεναι переводится также (см. ниже):
«отпустить». — *ἐγκαταλείπειν* переводится
также (см. ниже): «отринути».

9, 11 не *ῥσάβнлз* + *ἔсн* (С. не
оставляешь) *ῥзысклюшнхъ* Тд. 15,
10 не *ῥсάвншн* дѣшл мою во дѣ.
16, 14 *ῥсάвншн* (аф.) *ῥсάвншн*
младѣнцѣмъ своимъ. 21, 2 всѣю
ῥсάвнлз мѣ *ἔсн*. 24, 18 *ῥсάвн*
(аф., С. прости) всѣ грѣхн моѣ.
26, 9 не *ῥсάвн* менѣ. 26, 10
ῥсάвншн мѣ. 31, 5 *ῥсάвнлз* +
ἔсн (аф., С. снялъ). 36, 8 *ῥсά-*
вн гѣростн. 36, 28 не *ῥсάвншн*
ῥрѣвншнхъ Своихъ. 36, 33 не *ῥсά-*
вншн (С. отдасть) *ἔгѡ*. 37, 11
ῥсάвн мѣ сила моѣ. 37, 22 не
ῥсάвн менѣ. 39, 13 сердце моѣ
ῥсάвн мѣ. 48, 11 *ῥсάвншн* (х.)
члжднмъ. 70, 9 не *ῥсάвн* (Т.

abjicias, С. отвергну) менѣ. 70,
11 *ῥсάвнлз* + *ἔсн* *ἔгѡ*. 70, 18 не
ῥсάвн менѣ. 84, 3 *ῥсάвнлз* +
ἔсн (аф., С. простилъ) *ῥзысклюшнл*
людїи Твоихъ. 88, 31 лице *ῥсά-*
вншн сынове *ἔгѡ* закона Моѣ. 93,
14 *ῥсάвншн* Своегѡ не *ῥсάвншн*.
104, 14 не *ῥсάвн* (аф., Т. per-
misit, С. позволять) *ῥсάвншн* *ῥсά-*
вншн нѣхъ. 104, 20 и *ῥсάвн* (аф.,
Т. solvit, разпочт. *ῥнлшн*, С. осво-
бодилъ) *ἔгѡ*. 118, 8 не *ῥсάвн*
менѣ. 118, 87 не *ῥсάвншнхъ* *ῥзпѡ-*
вѣдн Твоихъ. 124, 3 не *ῥсάвншн*
(аф.) Гдѣ. 139, 9 не *ῥсάвн* менѣ
(А., Т. и С. нѣтъ всей фразы).

ШСТАВІТІСΔ (*ἀφίεσθαι*, re-
mitti)—оставиться: быть прощѣну.

31, 1 нѣже *ῥсάвншншн* (Т.
levatus, С. отпущены) *ῥзысклюшнл*.

ШСТАВЛЕНЪ + *ῥсάвн* (*ἐγκατα-*
λείπεσθαι, derelictum esse)—быть
оставлену.

9, 35 *ῥсάвн* *ῥсάвншн* + *ἔсн*
(Т. committit se, С. предаетъ себя)
ншїи.

ШСТАВЛЕНЪ (*ἐγκαταλελειμμέ-*
νος, derelictus)—оставленный.

36, 25 и не *ῥсάвншн* *ῥрѣвншн*
ῥсάвншн.

ШСТАВЛДΔ, ΔИ (*ἐγκαταλι-*
πάνων, derelinquens, Т. desertor)—
оставлющій.

118, 53 *ῥсάвншншнхъ* законѣ
Твоѣ.

ШСТАНОКЪ (*τὸ κατάλοιπον*,
reliquiæ; *τὸ ἐγκαταλείμμα*, *reliquæ*,
Т. finis, residuum)—остатокъ.

16, 14 *ῥсάвншн* *ῥсάвншн* (х.,
Т. excellentiam) младѣнцѣмъ своимъ.
36, 37 іакъ *ἔсн* *ῥсάвншн* (А.
«конецъ», Т. finem, С. будущи-
ность). 36, 38 *ῥсάвншн* (А.
«конецъ», Т. finem, С. будущи-

ность) же нечестивыхъ. 75, 11 и ѡстанока помышлѣніѣмъ прѣзднѣтъ Тѣ.

ѡСТРАСТШІЙ (τάλαιπωρός, qui afflixit, T. qui vastat)—страшашій, грозашій.

16, 9 ѡ лица нечестивыхъ ѡстрастшыхъ (разночт. ѡвѣдшыхъ, Л. «разорляющихъ», С. нападающихъ) мѣ.

ОСТРОВЪ (ἡ νῆσος, insula)—островъ.

71, 10 царѣ Фларсіѣстѣн и ѡстровѣ. 96, 1 да населѣтъ ѡстровѣ днѣзи.

ОСТРЪ (ὀξύς, acutus)—острый.

См. выше: «обождуостръ».

56, 5 мзыкъ и хъ мечъ ѡстрѣ.

ѡСУДѢИТИ (καταδικάζειν, damnare, condemnare, T. condemnare)—осудить, обвинить.

36, 33 ниже ѡсудитъ (С. обвинить) ἐγὼ. 93, 21 кровъ неповинную ѡсудитъ (С. осуждаютъ).

ѡСУЖДЕИТИ (καταδικασμένος, condemnatus, T. damnatus)—осужденный.

108, 7 да изыдетъ ѡсужденъ (С. виновный).

ѡСЪИТИ (ἐπισκιάζειν, obturare, T. protegere, obtegere)—осѣнить, покрыть.

90, 4 плещма Своѣма ѡсѣнитъ тѣ. 139, 8 ѡсѣнилъ + ἐсѣ (С. покрылъ) надъ главою моею въ дѣнь браци.

ѡСЪТОРАИИХЪ + быти (πενθεῖν, lamentari)—быть оплакану.

77, 63 дѣвы и хъ не ѡсѣтваны выша (Т. non laudarentur, С. не пѣвѣ брачныхъ пѣсень).

ѡСЪЗАТИ (ψηλαφᾶν, palpare)—осязать.

113, 15 рѣцѣ имѣтъ, и не ѡсѣзѣтъ (С. осязаютъ).

ѡВЪБГАТИ (ἀποδιράσκειν, fugere)—ѡвѣгать: бѣжать прочь.

3, 1 вѣгда ѡвѣгаше (С. бѣжалъ). 56, 1 вѣгда ἐμѣ ѡвѣгати (С. ѡбѣжалъ).

ѡВЪЕРГАТИ (ἀπορρίπτειν, projicere, T. projicere, abjicere; ἐξβάλλειν, projicere)—отвергнуть, свергнуть.

ἐξάλλειν переводится также (см. выше): «изгнати».

2, 3 ѡвержемъ (разночт. ѡвержимъ, С. свергнемъ) ѡ насъ иго и хъ. 49, 17 ѡвергъ + ἐсѣ (ἐξέβ., С. бросаешь) словеса Моѣ. 50, 13 не ѡвержи мене. 70, 9 не ѡвержи мене.

ѡВЪЕРГАТИСѦ (ἀπκλινεσθαι, renuere; ἀσυνδετεῖν, non servare pactum, T. perfide agere; ἀδετεῖν, irritum facere, frustrari, T. mutare, avertere se)—отвергаться: отрѣкаться, отказываться.

ἀδετεῖν переводится также (см. выше): «отстати». ἀσυνδετεῖν переводится также (см. выше): «общатися» (sic!) и (ниже) «преступити».

76, 3 ѡвержесѣ (ἀπηνήνато, С. отказыватся) оутѣнитисѣ дѣша моѣ. 77, 57 и ѡвергшасѣ (ἠσυνδέτησαν, С. взмѣняли). 88, 35 и исходмшнихъ ѡ оустѣ Моихъ не ѡвергсѣ (С. перемѣню). 131, 11 и не ѡвержесѣ (С. отречется) ἐμѣ.

ѡВЪЕРЖЕНУ + быти (ἀπορρίπτειν, projectum esse, T. excisum esso)—быть отвержену.

30, 23 ѡверженъ ѣсмь.

ѡВЪЕРЗАТИ (ἀνοίγειν, aperire, T. dilatate, aperire, pandere, distendere)—отверзать: открывать, отворять.

21, 14 ѡверзоша (С. раскрыл) на мѣ оустѣ своѣ. 38, 10

не шверзѡхъ (С. открываю) оустъ моихъ. 48, 5 шверзъ (С. открою) во ѡлатири ганаііе моѣ. 50, 17 оустнѣ мои шверзеши (С. отверзи). 77, 2 шверзъ (С. открою) въ притчахъ оустъ моихъ. 77, 23 и дперіи небесѣ шверзе (С. отверзь). 117, 19 шверзите (С. отворите) лихъ врата правды. 118, 131 оустъ моихъ шверзѡхъ (С. открываю). 144, 16 шверзашеши (С. открывашеши) Ты рѣкъ Твоѣ.

ШВЕРЗАТИСЛ (ἀνοίγεσθαι, aperiri) — отверзаться: открываться, отворяться.

105, 17 шверзеса (С. разверзлась) земля. 108, 2 оустъ ахстиагъ на мѣ шверзѡшаса (С. отворалась).

ШВЕРЗАМЪ, -МЪ (ἀνοίγων, aperiens) — отверзающій: отворяющій, открывающій.

37, 14 не шверзамъ оустъ спѡихъ.

ШВЕРЗЪ (ἀνοίξας, aperiens, точиѣ: qui aperuit) — отверзшій: отворившій, открывшій.

103, 28 шверзашъ (В. и Т. aperiente, С. отверзашъ) Тенѣ рѣкъ.

ШВЕРСТЪ (ἀνωγμένος, qui patens est, Т. apertus) — отверстыи: открытый, отворенный.

5, 10 грѡбъ шверста (С. открытый) гортанъ ихъ.

ШВЕРСТИ (ἀπάγειν, adducere, Т. amandāro, изгнать, удалить, отиправить, отослать) — отвести.

ἀπάγειν переводится также (см. выше): «ввести».

124, 5 шисѣтхъ (С. да оставишь ходить) Гдѣ съ дѣлающими всзакѡнѣ.

ШВРАТИТИ (ἀποστρέφειν, avertere, Т. abscondere, скрывать,

avertere, irritum facere) — отвратить: отстранить, скрыть.

См. ниже: «отвращати».

9, 32 шрати (С. закрылъ) лицѣ Своѣ. 21, 25 ниже шрати (С. скрылъ) лицѣ Своѣ. 26, 9 не шрати (С. скрой) лица Твоегѡ. 29, 8 шратилахъ (С. соккрылъ) жѣ еси лицѣ Твоѣ. 50, 11 шрати лицѣ Твоѣ. 53, 7 шратитхъ (Т. reddo, С. Опъ воздасть) саламъ. 68, 18 не шрати (С. скрывай) лица Твоегѡ. 77, 38 и оумножитхъ шратити іарость Свою. 84, 5 шрати (Т. irritum fac, С. прекрати) іарость Твою ш насъ. 88, 44 шратилахъ + еси (Т. retudisti, С. обратилъ назадъ) поможь мечъ егѡ. 89, 4 не шрати (Т. redigis, С. возвращаешь) человека во смиреніе. 101, 3 не шрати (С. скрывай) лица Твоегѡ ш менѣ. 118, 37 шрати Очи мои. 131, 10 не шрати лица помазаннагъ Твоегѡ. 142, 7 не шрати (С. скрывай) лица Твоегѡ ш менѣ.

ШВРАТИТИСЛ (ἀποστρέφεισθαι, avertere se) — отворотиться, отвернуться.

См. ниже: «отвращатисл». — ἀποστρέφεισθαι переводится также (см. выше): «возвратисл».

77, 57 и шратинашса (Т. aversi, С. отступали).

ШВРАЦИАТИ (ἀποστρέφειν, avertere, Т. abscondere, avertere) — отвращать: отклонять, скрывать.

См. выше: «отвратити».

12, 2 доколѣ швращаеши (С. будешь скрывать) лицѣ Твоѣ ш менѣ. 43, 25 вскъю лицѣ Твоѣ швращаеши (С. скрывашешь). 73, 11 вскъю швращаеши (С. отклоняешь) рѣкъ Твою. 87, 15 швра.

ψ᾿σις (С. скрываетъ) лицѣ Твое ᾿ менѣ.

᾿βρατ᾿ις (ἀποστρέφεται, avertere se, Т. abscondere se)—отвращаться: скрываться.

См. выше: «отвратится». — ἀποστρέφεται переводится также (см. выше): «возвратится».

88, 47 доколѣ, Γ᾿м, ᾿βραψ᾿сис (С. будешь скрываться) въ концѣ.

᾿βραψ᾿сис (ἀποστρέφας, avergens, Т. abscondens)—отвратившій.

103, 29 ᾿βραψ᾿сис же (С. скрываетъ) Тесѣ лицѣ.

᾿βραψ᾿сис (ἀποφθέγγεσθαι, loqui, Т. eructare, рыгать, взрыгать; ἀποκρίνεσθαι, ἀποκριθῆναι, respondere)—отвѣчать.

Въ Новомъ Заветѣ глаголѣ ἀποφθέγγεσθαι встрѣчается трижды (Дѣян. 2, 4, 14; 26, 25), и каждый разъ переведенъ равно: «провѣщавати», «рещи» (вѣроятно, отъ разночт. εἶπε), «вѣщати».

58, 8 сѣ, τῖν ᾿βραψ᾿сис (ἀποφθέγγονται, А. «отрыгаютъ», Т. eructant, С. взрыгаютъ хулу). 87, 1 ᾿ βραψ᾿сис εἰς τῖν ᾿βραψ᾿сис (А. «пѣти антифономъ», Т. sapendus, С. для пѣнія). 101, 24 ᾿βραψ᾿сис (А. «озлобилъ», Т. affligit, С. изпурилъ) εἰς. 118, 42 ᾿βραψ᾿сис (С. дамъ отвѣтъ) поношѣющима мнѣ слово.

᾿βραψ᾿сис (ἀπὸ μακρόθεν, de longe, Т. e longinquo)—вдали.

ἀπὸ μακρόθεν переводится также (см. выше): «издалеча».

37, 13 ᾿βραψ᾿сис менѣ ст᾿ица.

᾿βραψ᾿сис (ἀποδιδόναι, vendere)—отдать: отдать въ чужія руки (= продать).

43, 13 ᾿βραψ᾿сис + εἰς (А. и С. «продалъ», В. и Т. vendidisti).

᾿βραψ᾿сис (ἀπογαλακτίζεσθαι, ab-

ablactatus, Т. depulsus a lacte)—отнять отъ груди (молока).

130, 2 ᾿βραψ᾿сис ᾿βραψ᾿сис на м᾿терѣ своихъ.

᾿βραψ᾿сис см. ᾿βραψ᾿сис.

᾿βραψ᾿сис (ἀνατελών, aufgens, Т. faciens, ut cesset; ἀφαιρούμενος, qui aufert, Т. qui vindemiat)—отъемлющій: отнимающій, уносящій, похищающій.

45, 10 ᾿βραψ᾿сис (С. прекращая) брани. 75, 13 ᾿βραψ᾿сис (ἀφαιρούμενος, С. укроцаетъ) λῦσι κηρ᾿сис.

᾿βραψ᾿сис (ὁ πατήρ, р. п. πατρός, pater, Т. major, pater, parens)—отецъ.

21, 5 ᾿βραψ᾿сис нашіи. 26, 10 ᾿βραψ᾿сис мой. 38, 13 ᾿βραψ᾿сис мой.

43, 2 ᾿βραψ᾿сис нашіи. 44, 11 ᾿βραψ᾿сис твоег᾿.

44, 17 ἐν τῷ ᾿βραψ᾿сис твои᾿хъ. 48, 20 до р᾿бда ᾿βραψ᾿сис свои᾿хъ.

67, 6 οἷα сир᾿хъ. 77, 3 ᾿βραψ᾿сис нашіи. 77, 5 ᾿βραψ᾿сис нашіима.

77, 8 ᾿βραψ᾿сис и᾿хъ. 77, 12 прѣд ᾿βραψ᾿сис и᾿хъ.

77, 57 ᾿βραψ᾿сис и᾿хъ. 88, 27 οἷα мой.

94, 9 ᾿βραψ᾿сис нашіи. 102, 13 шедритъ ᾿βραψ᾿сис.

105, 6 со ᾿βραψ᾿сис. 105, 7 ᾿βραψ᾿сис нашіи.

108, 14 ᾿βραψ᾿сис ἐγ᾿.

151, 1 ᾿βραψ᾿сис моего — — ᾿βραψ᾿сис моего. 151, 4 ᾿βραψ᾿сис моего.

᾿βραψ᾿сис (ἡ πατριά, familia, patria, Т. familia)—отечество: племя, родъ.

21, 28 ᾿βραψ᾿сис (С. племена) ᾿βραψ᾿сис. 95, 7 ᾿βραψ᾿сис (С. племена) ᾿βραψ᾿сис.

106, 41 ᾿βραψ᾿сис ᾿βραψ᾿сис (С. стада овецъ, А. «стадо отечества»).

᾿βραψ᾿сис (ἀνααιρεῖν, auferre, Т. recipere, nudare; περιαιρεῖν, auferre, amputare, Т. devolvere, avertere, abripere)—отнять, снять.

50, 13 не Ψιμн Ψ менѣ. 103, 29 Ψиμσнн λυχ. 118, 22 Ψиμн (π., С. σпннн) Ψ менѣ. 118, 39 Ψиμн (π., С. отври) поношннѣ. 118, 43 не Ψиμн (π.). 140, 8 не Ψиμн (С. отрицъ) λυσν μοю.

ΨИΜΑΤΙΣΜ (ἀνταχαιρεῖσθαι, uisergi)—отниматься.

См. выше: «отытнся».

57, 9 πικω वोक्त्र растάμνв Ψиμῶтсμ (А. «во исчсзновеше да пойдуть», Т. abeat, С. да исчсзнутъ). 71, 7 ἀσπασε Ψиμетсμ (Т. non sit, С. престауетъ) λυη.

ΨИΤΗ (ἀπέρχεσθαι, ἀπελθεῖν, abire)—отойти, уйти, пойти.

33, 1 и Ψиас (С. удаляся). 38, 14 прѣжде даже не Ψиас (С. отойду).

ΨΚΡΗΤΗ (ἀποκαλύπτειν, revelare, Т. denudare, devolvere, revelare, retogere)—открыть.

28, 9 Ψкрѣтъ (С. обнажаетъ, Т. denudat) λυβρῶν. 36, 5 Ψкрын (Т. devolve, С. предаи) ко Γῶν нѣтъ твоѣ. 97, 2 Ψкры правдλ. 118, 18 Ψкрын Очи моѣ.

ΨΚΡΗΤΙΣΜ (ἀνακαλύπτεσθαι, revelari)—открываться.

17, 16 Ψкрышасμ ψσновῶνλ.

ΨΛΥЧИΤΗ (ἀφορίζειν, segregare, отлучать, отдѣлять, Т. stillare, капать, лить каплями)—отлучать, отдѣлять.

67, 10 λόβλν वोленз Ψλυчншн (А. «нпспосылаешн», Т. stillabas, С. проливать).

ΨΙΣΤΑΤΗ (ἀθετεῖν, reprobare, Т. infringere, сокрушнть, разрушнть)—отвергать.

ἀθετεῖν переводнтся такъ же (см. выше): «отвергнтся».

32, 10 Ψметасъ (Т. infringit, С. уничтожаетъ) же мѣснμ людн

н Ψметасъ совѣты князѣй (А. н Т. всей второй половнны нѣтъ, С. уничтожаетъ совѣты князей).

ΨΙΣΤΑΔΟΜ, -ΔΙΠΣΔ (ἀδειτῶν, qui decipit, который обманываетъ, Т. qui mutat)—отвергающнся, отрицающнся.

14, 4 κληνῶсμ ἱскреннемλ своеμλ н не Ψметасμ (С. нзмѣняютъ).

ΨΙΣΙΕΝΙΕ (ἡ ἐχδικησις, vindicta, ultio)—отмщеннѣ.

17, 48 Βῆз даоῖн Ψищеннѣ (С. мстящнй) мнѣ. 57, 11 ἐγδῶ οὐνδнтъ Ψищеннѣ. 78, 10 Ψищеннѣ кровѣ. 93, 1 Βῆз Ψищеннῆ Γῶλ, Βῆз Ψищеннῆ не ωбннδлсμ ѣтъ. 149, 7 сотворнти Ψищеннѣ (С. мщеннѣ).

ΨΙΝΗΤΗ (ἀπὸ τοῦ νῦν, ex hoc nunc, Т. deinceps, ex hoc tempore)—отнынѣ.

112, 2 Ψннѣ н до вѣка. 113, 26 Ψннѣ н до вѣка. 120, 8 Ψннѣ н до вѣка. 124, 2 Ψннѣ н до вѣка. 130, 3 Ψннѣ н до вѣка.

ΨΝЮДЖЖЕ (πόθεν, unde)—откуда.

120, 1 Ψнюдже прнндетъ по-моцъ моѣ.

ΨΠΑΣΤΗ (ἀπορρέειν, desluere, стекать внизъ: нстекать; спадать, спастъ, Т. decidere; ἀποπίπτειν, decidere)—отпастъ.

1, 3 λнстъ ἐγῶ не Ψпадѣтъ (ἀπορρήσεται, С. влнетъ). 5, 11 да Ψпадѣтъ (С. да надуть) Ψ мыслей свонхъ. 7, 5 да Ψпадѣ Ψ врѣгъ моихъ тоцн. 36, 2 скбров Ψпадѣтъ (С. увлнцуть). 89, 6 на вѣчеръ Ψпадѣтъ (А. «посѣбается», Т. excisus, С. подсѣбается).

ΨΠΥΣΤΗΤΗ (ἀπολύειν, dimittere, Т. expellere; ἐξαποστέλλειν,

dimittere; ἀφίεναι, dimittere, T. solvere)—отпустить: освободить.

ἀφίεναι переводится также (см. выше): «оставити». — ἐξποστῆλαιν переводится также (см. выше): «выпослати» и (ниже) «послати».

33, 1 и ѠпѸстн (А. «изгнавшимъ», С. былъ изгнанъ) ἐγδ. 80, 13 и ѠпѸстнхъ (ἐξап., А. «пустыхъ», С. оставилъ) ѧ. 104, 20 и ѠпѸстн (ἀφ., С. освободилъ) ἐγδ (разнот. бѸ: и ѠстѸви ἐγδ).

ѠРАСЛЬ (ή παραφωός, -άδος, proago, T. gatus)—отрасль.

79, 12 Ѡраслн ἐγѠ (разнот. свѠ).

ѠРИНОВАЄНУ + быти (ἀπωθεισθαι, repulsum esse, T. excisum esse)—быть отринуту.

См. ниже: «отринутн».

87, 6 Ѡриноевнн + быша.

ѠРИНОВАЄНЪ (ώθεις, impulsus, толкнутый)—отринутый: оттолкнутый.

117, 13 Ѡриноевнъ (А. «гона», T. impuleras, С. толкуян) превратнхса пѸсти.

ѠРИНУЯЪ-ЫН (ἀπωσάμενος, qui repulit, T. qui rejecerat)—отринувшій: который отринуть.

59, 12 ѠринѸвнй насъ. 107, 12 ѠринѸвнй насъ.

ѠРИНУТИ (ἐγκαταλείπειν, derelinquere, T. avertere; ἀπωθειν, ἀπώσασθαι, repellere, projicere, T. rejicere, depellere, repellere, desegere, abjicere, sinere; ώθειν)—отринуть: отвергнуть.

См. выше: «отрпповену быти». — ἐγκαταλείπειν переводится также (см. выше): «оставити».

26, 9 не Ѡрини (ἐγκαт.) менѸ.

42, 2 вскъю ѠринѸлъ мѧ Ѹси.

43, 10 ѠринѸлъ + Ѹси. 43, 24 не Ѡрини до концѧ. 55, 8 ни Ѡ че-

сѠмже ѠринѸши (въ пѸк. си. σωσας, В. salvos facies, А. «измѸ», T. parito, С. избѸгнутъ) ѧ. 59, 3 ѠринѸлъ ны Ѹси. 61, 5 совѸцаша ѠринѸти (С. свергнуть). 73, 1 ѠринѸлъ + Ѹси до концѧ. 76, 8 Ѹдѧ во вѸки ѠринѸста. 77, 60 и ѠринѸ скнннѸ. 77, 67 и ѠринѸ (T. spravit, С. отвергъ) селѸннѸ. 88, 39 ѠринѸлъ + Ѹси. 93, 14 не ѠринѸста ГѸ. 118, 10 не Ѡрини (А. «попусти», T. sinas, С. даи) менѸ.

ѠТРОКЪ (ὁ и ἡ παις, p. п. παιδός, puer, T. servus)—отрокъ: слуга (=рабъ).

17, 1 ѠтрокѸ (С. раба) ГѸню.

35, 1 ѠтрокѸ (С. раба) ГѸню.

68, 18 не Ѡврати лицѧ ТвоегѠ Ѡ

Ѡтрока (С. раба) ТвоегѠ. 85, 16

ѠтрокѸ (С. рабу) ТвоемѸ. 112,

1 хвалѸнте, Ѡтроцы (С. рабы), ГѸ.

ѠРЫГѸТИ (ερευεσθαι, eructare)—изрыгать (=пзвѸщать).

См. ниже: «отрыгнути».

18, 3 дѸнь днн ѠрыгаѸта (С. передаетъ) глаголѧ.

ѠРЫГѸА-АИ (ἐξερευεγόμενος, eructans)—изрыгающій (=обильный).

143, 13 ѠрыгаѸшал (А. «издающыя», T. proferant, С. изобильны) Ѡ сегѠ вз сѸѸ.

ѠРННУТИ (ἐξερευεσθαι, eructare, T. ebullire, вскнпѸть, eructare; ερευεσθαι, eructare)—изречь, произнести.

См. выше: «отрыгати».

44, 2 ѠрыгнѸ (С. изливосъ)

сѸрдце моѸ. 118, 171 ѠрыгнѸтъ

(С. пропзнесутъ) оѸстнѸ мой пѸ-

ннѸ. 144, 7 пѧмѧть множѸства

блгости Твоеѧ ѠрыгнѸтъ (Ѹр., С.

будутъ провозглашѧть).

᾿Ρ᾿Β᾿ΑΤΗ (ἀπωθεῖν, repellere, T. abjicere)—отыстать, отвергать.

87, 15 вскъю, Γ᾿λι, ᾿ρ᾿β᾿εши (A. «отвергаеши», C. отр᾿бвасешь) λ᾿σ᾿λ μοῦ.

᾿ΣΤ᾿ΑῒΝΗΤΗ (ἀφιστάναί, amovere, T. removere, auertere, amovere; καταπαύειν, quiescere facere)—отставить, удалить, отстранить.

ἀφιστάναί переводится также (см. ниже): «отстояти», «отъяти».—καταπαύειν переводится также (см. ниже): «почити», «укротити».

38, 11 ᾿στάви (C. отклони) ᾿ω мен᾿ ρ᾿άνη Τῶα. 65, 20 не ᾿στάви (C. отвергъ) молиτ᾿λ μοῦ. 73, 8 ᾿στάвиηλ (καταπαύσωμεν, V. quiescere faciamus, въ в᾿к. сп. καταπαύσωμεν, T. incederunt, C. сожгли) вс᾿λ пр᾿зидники η᾿᾿ηλ ᾿ω земл᾿и. 118, 29 н᾿тъ непра́вды ᾿στάви (C. удали) ᾿ω мен᾿.

᾿ΣΤΟ᾿ῒΤΗ (ἀφιστάναί, recedere, T. absistere; ἀπέχειν, distare)—отстоять, быть удалену.

Въ 22-мъ стихѣ 9-го псалма, вмѣсто «отстоя», пужно «отстоиши».—ἀφιστάναί переводится также (см. выше): «отставиши» и (ниже) «отъяти».

9, 22 вскъю, Γ᾿λι, ᾿στο᾿λ (ἀφ᾿εστηκας, recessisti, A. «отстоиши», T. absistis, C. стоишь) далече. 102, 12 ἑλ᾿κω ᾿στο᾿λ᾿τ᾿ (A. «отстоитъ», T. longe abest, C. далеко) восто́ны ᾿ω з᾿паду.

᾿ΣΤ᾿Υ᾿Π᾿᾿λ, -᾿λη (ἀποστατ᾿ων, discedens, T. egrans)—отступающій.

118, 118 ᾿στ᾿υ᾿п᾿оу́щымъ ᾿ω и́праидл᾿н᾿й.

᾿ΣΤ᾿Υ᾿Π᾿ῒΤΗ (ἀφισταταῖ, discedere, recedere, T. recedere, longe abesse, agi, retrocedere)—отступитъ, удалиться.

6, 9 ᾿στ᾿υ᾿п᾿ите (C. удалитесь) ᾿ω мен᾿. 17, 23 не ᾿στ᾿υ᾿п᾿иша (V. non geruli, T. non amoveo, C. отступалъ) ᾿ω мен᾿. 21, 12 да не ᾿στ᾿υ᾿п᾿иши (C. удаляйся). 34, 22 не ᾿στ᾿υ᾿п᾿и (C. удаляйся) ᾿ω мен᾿. 37, 22 не ᾿στ᾿υ᾿п᾿и (C. удаляйся) ᾿ω мен᾿. 43, 19 и не ᾿στ᾿υ᾿п᾿и (T. agitur, C. отступило) всп᾿л᾿тъ. 79, 19 не ᾿στ᾿υ᾿п᾿имъ ᾿ω Т᾿е᾿.

᾿Σ᾿Υ᾿ῒῒ (ἀποκόπτειν, abscindere)—отс᾿чь: отд᾿лнить посредствомъ с᾿чен᾿я.

76, 9 м᾿л᾿тъ Свою ᾿с᾿ч᾿тъ (A. «преста», T. deficeret, C. престола).

᾿Τ᾿Ο᾿᾿ (ἀπὸ τότε, ex tunc, T. ex quo, ab illo tempore)—с᾿ того времени, с᾿ т᾿х᾿ пор᾿.

75, 8 ᾿т᾿о᾿л᾿ (A. «всегда», C. во время) г᾿и᾿л᾿. 92, 2 η᾿т᾿о᾿л᾿ Тῶи ᾿т᾿о᾿л᾿ (C. исконя).

᾿Τ᾿Ρ᾿᾿ῒῒ (ἐκτετραχ᾿μένοσ, excussus, вытрясенный)—вытрясенный: изгнанный.

Св. Кириллъ «отрясеннымъ» почитаетъ потомковъ Израилля, какъ отпадшихъ отъ Божественной благодати за безумные поступки противъ Христа; во происшедше отъ нихъ сыны—Богодуховенные ученики—сд᾿лалась какъ бы стр᾿лами, пускаемыми рукою Сильнаго, т. е. благомо́щными и несма кри́кими, ибо ими д᾿йствуетъ сильный Господь, о Которомъ сказано: «стр᾿лы Твои пошрени, Сильный!» Въ Киевской Толк. Псалт. 1728 г. сказано: «сынове отрясенныхъ—Апостоли свят᾿и, яко стр᾿лы отъ руки Сильнаго Христа Бога пуш᾿еи въ м᾿ръ, на поражение богожр᾿ваго идолослуж᾿п᾿я».

126, 4 т᾿кω сынове ᾿τ᾿ρ᾿᾿ῒῒх᾿ (A. «сынове юности», T. pueri, C. сыновья молодые).

᾿Τ᾿᾿᾿᾿ῒῒ (βαρύνεσθαι, gravatum esse)—отягот᾿тъ.

31, 4 ᾿т᾿агот᾿ на м᾿л᾿ ρ᾿᾿᾿ Тῶа. 37, 5 ᾿т᾿агот᾿на на м᾿л᾿.

ШЛТИ (ἀφίσταται, divertere, T. amovere; αἰρεῖν)—отнять, взять.

αἰρεῖν переводится также (см. выше): «взять», «возвести», «подвинути», «водвѣсти». ἀφίσταται переводится также (см. выше): «оставити», «отстояти».

80, 7 шлтъ (С. Я снялъ, Т. amovi) ш в рѣмене хребѣтъ ἐγώ. 151, 7 шлхъ (С. избавилъ) поношеніе ш сынѡвъ.

ШЛТИСМ (ἀνταναίρεσθαι, auferri)—отниматься: браться, удаляться.

См. выше: «отниматся».

9, 26 шѣмлютсѧ (А. «удалилася»), Т. altissime *absunt*, С. далеки) сѡдѡи твоѡ ш лица ἐγώ. 108, 23 іакѡ стѣнь, внигда оуклопитисѧ ѣй, шлхсѧ (А. «отъемлюся», Т. abigo cogor, С. исчезаю).

ШХРОМѢТИ (χολαίειν, claudicare: claudum fieri)—охромѣть: сдѣлаться хромымъ.

17, 46 шхромѡша (А. «вострепщуть», Т. horrescunt, С. трепщуть) ш стѣзь своіхъ.

ШЦВѢСТИ (ἐξανθεῖν, efflorescere, T. florescere)—развиѣсть, процвѣсть: покрыться кругомъ цвѣтами.

ἐξανθεῖν переводится также (см. ниже): «продвѣсти».

Славянское «овѣтеть», близкое къ слову «отвѣтеть», ввело въ заблужденіе составителей Академическаго Словаря, которые опредѣлили, что «овѣсти то же, что отвѣтять», и въ прилѣжь привели нижеслѣдующій текстъ. Та же ошибка и въ Псалтири Амвросія, и въ Киевской Слѣдов. Псалт. 1728 г.: «отвѣтеть».

102, 15 тѧкѡ шцвѣтѣтъ (Т. florescere, С. цвѣтеть).

ШЦЕТЬ (τὸ ἄζος, acetum)—укусъ.

68. 22 напоиша мѧ шцѣта.

ШЧИ, **ШЧИМА**, **ШЧИЮ** см. **ШКО**.

ШЧИСТИТИ (σικλοῦν, vibrare, блнстѧти, сверкать, Т. aspergere;

καθαρίζειν, mundare; ἐξαιλεῖν, delere, изгладити, стереть; ἰλάσκεισθαι, propitiari, propitium esse (fieri), T. condonare, expiare, expiationem facere)—очистити: изгладити; простити.

ἐξαιλεῖν переводится также (см. ниже): «потребити».

7, 13 шрѣжіе твоѡ шчнститѧ (ст., С. изощрѣть, А. «изостричь»). 18, 13 ш тайныхъ моіхъ шчѣн (хад., Т. absolvo) мѧ. 24, 11 шчѣн (А. и С. «прости») грѣхъ моі. 50, 3 шчѣн (ἐξάλ., А. «стреби», С. изгладь) беззаконіе моѡ. 50, 4 шчѣн (хад.) мѧ. 50, 11 всѡ беззаконіѧ моѡ шчѣн (ἐξάλ., С. изгладь). 64, 4 Ты шчѣнши. 77, 38 и шчѣнтѧ (С. прощаль) грѣхѣ нѧхъ. 78, 9 и шчѣн (С. прости) грѣхѣ нашѧ.

ШЧИСТИТИСМ (καθαρίζεσθαι, mundari, T. insontem esse, быть невиннымъ, mundum esse; ἐξαλειφθῆναι, deleri)—очистити: быть чистымъ.

ἐξαλειφθῆναι переводится также (см. ниже): «потребити».

18, 14 шчнщсѧ (С. буду чистъ) ш грѣхѡ велика. 50, 9 и шчнщсѧ (С. буду чистъ). 108, 14 да не шчнститсѧ (ἐξάλ., С. изгладится).

ШЧИЩАА, **ШН** (εὐλατεύων, qui propitiatur, T. qui condonat)—очищающій.

102, 3 шчнщѧющаго (С. Онъ прощаетъ) всѡ беззаконіѧ твоѡ.

ШЧИЩЕНІЕ (ὁ καθαρισμός, emundatio; ὁ ἰλασμός, propitiatio, T. condonatio)—очищеніе.

88, 45 разорилѧ єсн шчнщѣніѧ (х., А. «велехѣпіе», Т. nitor, С. блескъ) ἐγώ. 129, 3

ἰάκω οὐ Τεβέ ὠχισημένιε (А. и С. «прощенье») ἔσθι.

УЧИЩЕНІЯ (κεκαθαρισμένος, purgatus)—очищенный.

11, 7 ὠχισηέю (Т. defæcatum, С. переплавленное) седмерицею.

ἘΧΘΡΟΠΟΙΗΣΑΙ (ἀπαλλοτριῶσαι, alienatum esse, Т. abalienatus)—дѣлаться чуждымъ.

57, 4 Ἐχθροποίησα (Т. abalienant se, С. отступилъ) ѿ ложеснъ.

II.

ПАГУБА (ἡ ἀσφόρα, interitus; ἡ κατασφόρα, interitus, Т. conruptio)—пагуба: погубель, кончина, разрушеніе.

ἀσφόρα переводится также (см. выше): «истлѣніе» и (ниже) «растлѣніе».

9, 16 οὐ γὰρ βόσθα ἰδύμινъ въ пагубѣ (Т. in foveam, А. и С. «въ яму»). 34, 7 скрываетъ мѣ пагубѣ (А. «въ ямѣ», Т. in fovea, С. яму). 48, 10 не оузритъ пагубы (к., А. «гроба», Т. corruptionem, С. могилы).

ПАДАТИ (πίπτειν, cadere)—падать.

πίπτειν переводится также (см. выше): «впадать» и (ниже) «пасть».

81, 7 ἰάκω ἐπίπῃ ѿ κнзѣй падасте (С. падете).

ПАДЕНІЕ (ἡ πτώσις, ruina, Т. plaga; τὸ πτώμα, ruina; τὸ κατάπτωμα, ruina, Т. irruptio)—паденіе: разрушеніе, гибель.

105, 29 ἢ οὐ μὴ οἴκησα въ нѣхъ паденіе (А. «пагуба», Т. plaga, С. язва). 109, 6 исполнитъ паденіа (πτώματα, А. «трупіемъ», Т. conprobus, С. трупами). 143, 14 ибсть паденіа (к., Т. irruptio, С. расхищенія) ѿλόφъ.

ПАЖИТЬ (ἡ νομή, pascum, Т.

pastus)—пажить: пастьба, пастбище, выгонъ.

73, 1 пажити Твоеѣ. 78, 13 пажити Твоеѣ. 94, 7 пажити ѣгѡ. 99, 3 пажити (С. паствы) ѣгѡ.

ПАЗНОКТЬ (=пазногъть) (ἡ ὀπλή, ungula)—копыто.

68, 32 роги износаща и пазнокти.

ПАЛКИ (πάλι, iterum, Т. rursus; ἔτι, adhuc, Т. amplius)—опять, еще.

ἔτι переводится также (см. выше): «еще», «тому».

70, 21 паки (к., С. опять) возвѣлз ма ѣси. 76, 8 бл҃говолити паки (С. болѣе).

ПАЛЦА (ἡ βακτηρία, baculus и baculum, Т. pedum)—палца: посохъ.

22, 4 палца (С. посохъ) Твоеѣ.

ПАМЯТЬ (τὸ μνημόσυον, memoria; ἡ μνήμη, memoria; ἡ μνεία, memoria)—память.

9, 7 погнѣ память ѣгѡ. 29, 5 память (μνήμη) стѣини ѣгѡ. 33, 17 потрѣбити ѿ земли память нѣхъ.

96, 12 память (μνήμη) стѣини ѣгѡ. 101, 13 память Твоеѣ. 108, 15 память нѣхъ. 110, 4 память

(μνησάν, С. ПАМЯТНЫМИ) сотворѣлъ ѣсть члвкъ Своюу. 111, 6 въ пѣмать вѣчнѣю. 134, 13 пѣмать Твоѣ. 144, 7 пѣмать (μνήμην) множества бѣгости Твоѣ ѿрыгнѣтъ.

ПАСТИ (ἐπιπίπτειν, incidere, Т. dejicere se; πίπτειν, cadere, supercidere, Т. procidere, cadere, concidere, demitti) — упасть.

ἐπιπίπτειν переводится также (см. выше): «падати». — πίπτειν переводится также (см. выше): «впадати», «падати».

7, 16 падѣтъ (ἐμπ., А. «впадетъ», С. упалъ) въ глмѣ. 9, 31 и падѣтъ. 17, 39 падѣтъ подъ ногома. 19, 9 и падѣша. 26, 2 и падѣша. 35, 13 тѣмѣ падѣша. 36, 24 ѣгда падѣтъ. 44, 6 подъ Тобою падѣтъ. 57, 9 падѣ Огнь. 77, 64 мечемъ падѣша. 90, 7 падѣтъ ѿ странѣ твоѣмъ тысяца. 117, 13 пресиратѣхса пѣсти. 139, 11 падѣтъ на нѣхъ. 140, 10 падѣтъ во дрѣжѣ.

ПАСТИ (ποιμαίνειν, pascere) — пасти.

ποιμαίνειν переводится также (см. ниже): «упастѣ».

22, 1 Гдѣ пасѣтъ (В. regit, Т. pastor, С. пастырь) мѣ. 77, 71 пастѣ Іакѡва. 151, 1 пасѣхъ (А., В. и Т. нѣтъ) Оицы.

ПАСЪ, ПИИ (ποιμαίνων, qui regit, Т. pastor) — пасущій: пастырь.

79, 2 пасѣи Іѣлѣ.

ПАУЧИНА (ἡ ἀράχνη, aranea) — паутина.

38, 12 тѣкѣ паучинѣ (А. «моль», Т. tineam, С. отъ моли). 89, 10 тѣкѣ паучина (А. «дохновение», Т. sermoni, С. звукъ).

ПѢЧЕ (ὑπερ, super, Т. plus

quam, грѣ, potius quam, erga, quam, supra, amplius; παρѣ, грѣ, arud, Т. грѣ, supra; μάλλον, magis) — болѣе, лучше; особено; сверхъ, надъ.

παρѣ переводится также (см. выше): «надъ» и (ниже) «при», «у». — ὑπερ переводится также (см. выше): «за», «надъ», «вже».

17, 18 оутвердишасѣ пѣче менѣ (Т. robustiores sunt тѣ, С. были сильнѣе меня). 18, 11 пѣче злата — пѣче мѣда. 36, 16 пѣче богѣства. 37, 20 пѣче менѣ (А., Т. и С. нѣтъ). 39, 6 пѣче числѣ. 39, 13 пѣче влѣсъ. 44, 3 пѣче (π.) сынѣмъ. 44, 8 пѣче (π.) причѣстникѣ. 50, 9 пѣче сиѣга. 51, 5 пѣче бѣгостынн. 54, 22 пѣче ѣла. 62, 4 пѣче живѣтъ. 65, 5 пѣче сынѣмъ. 68, 5 пѣче влѣсъ. 68, 32 пѣче телѣдѣ. 71, 16 пѣче Ливана. 75, 13 пѣче (π., С. дѣя) царѣи. 83, 11 пѣче тысяцѣ — въ долѣ Бѣга моего пѣче (μ.). 86, 2 пѣче всѣхъ селѣнѣи Іакѡва. 88, 28 пѣче (π.) царѣи. 104, 24 пѣче врагѣмъ. 118, 72 пѣче тысяцѣмъ злата и сребра. 118, 98 пѣче врагѣ. 118, 99 пѣче всѣхъ. 118, 100 пѣче старѣца. 118, 103 пѣче мѣда. 118, 127 пѣче злата и топѣзѣа. 130, 1 пѣче менѣ. 138, 18 пѣче пескѣ. 141, 7 пѣче менѣ.

ПѢПЕЛЪ (ἡ σποδός, cinis) — пепелъ.

101, 10 пѣпелъ тѣкѣ хлѣбъ тѣдѣхъ. 147, 5 тѣкѣ пѣпелъ.

ПѢРВЕНЕЦЪ (πρωτότοκος, primogenitus) — первенецъ.

πρωτότοκος переводится также (см. ниже): «первороденъ».

88, 28 первенеца положѣ ѣго.

104, 36 порази всакаго первенца. 134, 8 порази первенцы Егѹпетскіа. 135, 10 съ первенцы.

ПЕРВОРОДЕНЪ (πρωτότοκος, primogenitus)—первенець.

πρωτότοκος переводится также (см. ниже): «первенець».

77, 51 порази всакоє перво-родное.

ПЕРВЫЙ (πρῶτος, primus; ἀρχαῖος, antiquus)—первый; древній.

ἀρχαῖος переводится также (см. выше): «древець».

70 (въ видѣ.) ѿ первыхъ (π., А., Т. п. С. пѣть) пльнихъсѧ. 76, 6 помыслихъ дни первыхъ (С. древнихъ). 78, 8 не помни нашихъ беззаконій первыхъ (А. «первыхъ», Т. praecedentium temporum, С. нашихъ предковъ).

ПЕРНАТЪ (περνατός, pennatus, Т. alatus)—пернатый (= въбющій перья).

77, 27 птицы пернаты. 148, 10 птицы пернаты (С. крылатыя).

ПЕРСТЪ (ὁ δάκτυλος, digitus)—персть: палець.

8, 4 дѣла персты Твои хъ. 143, 1 персты мои. 151, 2 персты (А., В. и Т. пѣть) мои составиша ѡлатирь.

ПЕРСТЪ (ὁ χοῦς, р. н. χοῦς, pulvis, terra)—персть: прахъ, земля.

χοῦς переводится также (см. ниже): «прахъ».

7, 6 слани ѹ моѹ въ персть все-литѧ. 21, 16 въ персть смѣрти снѣла мѹ ѣси. 29, 10 ѣда исповѣста Тебѣ персть. 43, 26 смириса въ персть. 71, 9 персть помѣждѧ. 101, 15 персть ѣгѹ

оушѣдратѧ. 102, 14 персть ѣсмы. 103, 29 въ персть своѹ возвра-тѣтсѧ.

ПЕСИЙ (τοῦ в τῆς κυνός, canis)—песий (пса): собачій.

21, 21 ѿ рѹки пѣси (А. «отъ пса», Т. а cane, С. отъ псовъ).

77, 45 послѧ на нѧ пѣсиа мѹхи (κυνόμοιαι, сѡпомуиат, Т. collu- viem animalium, А. «всякъ родъ мухъ», С. насѣкомыхъ). 104, 31 ѿ придоша пѣсиа мѹхи (κυνόμοια, сѡпомуиѧ, Т. colluvies animalium, А. «различны мухи», С. различны насѣкомыя).

ПЕСОКЪ (ἡ ἄμμος, arena)—песо-къ.

77, 27 ѧκω песка морской. 138, 18 паче песка оумножатсѧ.

ПЕСЬ (ὁ и ἡ κῶν, р. п. κυ- νός, canis)—песь: собака.

21, 17 ѡбыдоша мѹ пси мно-зи. 58, 7 ѿ възлѣдѧ ѧκω пѣсѧ. 58, 15 възлѣдѧ ѧκω пѣсѧ. 67, 24 ѡзыкъ пѣсѧ твои хъ.

ПЕЧАЛЬ (ἡ θλίψις, tribulatio, Т. angustia; ἡ ἀδολεσχία, exerci- tatio, Т. meditatio; ἡ μέριμνα, cu- ra; ἡ ἀθωμία, defectio, Т. procel- la)—печаль, скорь, забота.

ἀδολεσχία переводится также (см. вы- ше): «глумленіе», «искушеніе».—θλίψις пе- реводится также (см. ниже): «скорь», «стуженіе».

19, 2 въ дѣнь печѧли. 53, 9 ѡ всакиа печѧли (С. отъ всѣхъ бѣдъ). 54, 3 возскорѣхъ печѧлю моею (ѡд., А. «въ молитвѣ», С. въ горести, разночт. во искѹше- нїи моему). 54, 23 възвѣрзи на Гѧ печѧль (м., А. «бремя», С. заботы) твоѹ. 118, 53 печѧль (ѡд., А. «страхъ», С. ужасъ) приѧтѧ мѹ ѡ грѣшникѧ. 141, 3 печѧль моѹ прѣд Нѧма възвѣщѧ.

142, 11 изведеши ѿ печали (С. изъ напасти) дѣшѹ мою.

ПЕЩЕРА (τὸ σπήλαιον, spelunca)—пещера, вертепъ.

σπήλαιον переводится также (см. выше): «вертепъ».

56, 1 въ пещерѹ.

ПЕЩЬ (ὁ κλίβανος, clibanus, Т. fornax)—печь.

20, 10 пещь ѿгниеннѹю.

ПИСАНИЕ (ἡ γραφή, scriptura, Т. conscribendum)—писание.

86, 6 повѣсть въ писаніи (А. «въ написаніи», С. въ переписіи) людій.

ПИСАНУ + быти (γράφεται, scriptum esse)—быть писану.

γράφεται переводится также (см. выше): «вписывается».

39, 8 писано + ѣсть.

ПИСАНЪ + ѡсобѣ (ιδιόγραφος)—особо, отдѣльно писанный.

151 (въ надп.) сѣй ѡломоъ ѡсобѣ + писанъ (ιδιόγραφος, В., Т., А. и С. нѣтъ).

ПИТИ (πίνειν, potare, bibere)—пить.

πίνειν переводится также (см. выше): «испити».

49, 13 кровь козлівъ пию. 77, 44 да не пиютъ. 109, 7 на пѣти пиѣтъ.

ПИТИЕ (τὸ πόμα, potus)—питіе: питьѣ.

101, 10 питіе моѣ съ плáčемъ растворѣхъ.

ПИЩА (ἡ τροφή, cibus, esca; ἡ βρωσις, esca)—пища.

βρωσις переводится также (см. выше): «бращво» и (ниже) «свѣдь».

64, 10 оуготовалъ ѣси пищѹ (А. «жyto», Т. frumentum, С. хлѣбъ). 103, 21 взыскати ѿ Бга пищѹ (βρ.) себѣ. 103, 27 да ти пищѹ. 110, 5 пищѹ даде. 135,

25 дами пищѹ всакой плоти. 144, 15 даеши мѣъ пищѹ. 145, 7 даюшаго пищѹ (С. хлѣбъ). 146, 9 даюшаго скотѹма пищѹ.

ПІИ, **ПІИ** (πίνων, bibens)—пьющій.

68, 13 пиюши вино.

ПІИГЪ (μεθύων, ebrius)—пьяный.

106, 27 подвигошаца іакѹ піиный.

ПЛАКАТИ (κλαίειν, flere)—плакать.

κλαίειν переводится также (см. выше): «восплакаться» и (ниже) «плакаться».

136, 1 тамѹ сѣдохомъ и плакахомъ.

ПЛАКАТИСѦ (κλαίειν, flere)—плакать.

κλαίειν переводится также (см. выше): «восплакаться», «плакати».

125, 6 и плакахѹца (Т. flendo, С. съ плачемъ).

ПЛАМЕНЬ (ἡ φλόξ, -γός, flamma)—пламень, пламя (пѣломя).

28, 7 пламень ѿгна. 82, 15 пламень пожигали. 103, 4 пламень ѿгниенный (разночт. πῦρ φλέγον, ignem urentem, Т. ignem flammantem, А. «огнь пламенный», С. огонь пылающій). 105, 18 пламень попалъ грѣшники.

ПЛАЧЕВЕНЬ (τὸ κλαυδιώνος, lacrymatum)—плачевный (плача).

83, 7 во юдоля плачевнию (Т. mori, С. плача, разночт. во юдоля плачевнѣи).

ПЛАЧЬ (ὁ κλαυδιός, fletus; ὁ κοπιτός, planctus)—плачь.

6, 9 гласъ плача. 29, 6 водворитца плачь. 29, 12 плачь (хот., С. сѣтованіе) мой. 101, 10 съ плачемъ (С. слезаяп) растворѣхъ.

ПЛАЧА (πενθών, lugens) — плачущій.

34, 14 плача (С. скорбишь) и сѣтъм.

ПЛЕСНА (τὸ ἕχυος, vestigium: ima pars pedis, T. malleolus) — плюсна: ступня.

ἕχυος переводится также (см. ниже): «сѣдь».

17, 37 не изнемогостѣ плеснѣ (С. ноги) мой.

ПЛЕЧЕ (τὸ μετάρρεον, scapula, во мн. ч. scapula, плечинья лопатки, T. ala, крыло) — плечо.

μετάρρεον переводится также (см. выше): «междоразіе».

90, 4 плсцма (С. перьями) Своима ѡсѣпнѣтѣ тѣ.

ПЛОДОНИТЪ (κατάκαρπος, fructifer, T. virens; εὐθηνών, abundans, T. fructifer) — плодонитый, изобильный.

εὐθηνών переводится также (см. выше): «гобуза».

51, 10 ѣкв мѣслина плодовиѣта (х., А. «зелена», С. зеленѣющая). **127, 3** ѣкв лозѣ плодовиѣта.

ПЛОДНОСЕНЪ (καρποφόρος, fructifer, T. fructuosus) — плодноносный.

106, 34 зѣмлю плодносноу.

148, 9 дрспѣ плодносна.

ПЛОДЪ (ὁ καρπός, fructus, T. fructus, proventus) — плодъ.

1, 3 плодѣ свой дѣстѣ. **4, 8** ѡ плодѣ (С. хлѣбъ) пшеницы. **20, 11** плодѣ ихъ. **57, 12** ѣсть плодѣ. **66, 7** даде плодѣ. **71, 16** плодѣ ѣгѡ. **77, 46** плоды (С. произрастанія) ихъ. **84, 13** дѣстѣ плодѣ. **103, 13** ѡ плодѣ. **104, 35** исѣкѣ плодѣ. **106, 37** сотвориша плодѣ. **126, 3** мздѣ плодѣ чрѣв-

нѡгѡ. **127, 2** трѣды плодѣкѣ (разночт. ρύκѣ, καρπός τῶν πότων, разночт. πότους τῶν καρπῶν, В. labores manuum, Т. labore manuum, С. отъ трудовъ рукъ) тио ихъ снѣси. **131, 11** ѡ плодѣ чрѣва тиоегѡ.

ПЛОТЪ (ἡ σὰρξ, -ρὰς, caro) — плоть: тѣло.

15, 9 плоть моѣ вселѣтсѣ. **26, 2** снѣсти плоти моѣ. **27, 7** процѣтѣ плоть (Т. animus, С. сердце) моѣ. **37, 4** въ плоти моѣй. **37, 8** нѣсть изцѣленіѣ въ плоти моѣй.

55, 5 чтѡ сотвориша мнѣ плоть.

62, 2 плоть моѣ. **64, 3** всѣкѣ плоть.

72, 26 плоть моѣ. **77, 27** ѣкв прѣхъ плоти (С. мясо).

77, 39 ѣкв плоть сѣтъ. **78, 2** плоти (С. тѣла) прѣпннхъ твоихъ.

83, 3 плоть моѣ. **101, 6** плоти моѣй.

108, 24 плоть (С. тѣло) моѣ измѣнисѣ.

118, 120 пригвозди стрѣхъ твоихъ плоти моѣ.

135, 25 даде пириѣ всѣкѡй плоти.

144, 21 всѣкѣ плоти.

ПЛѢНЕНІЕ (ἡ αἰχμαλωσία, captivitas, Т. turba) — плѣненіе.

αἰχμαλωσία переводится также (см. ниже): «плѣтъ».

13, 8 внигдѣ возвратитѣ Гдѣ плѣненіе людѣй Своихъ. **52, 7** плѣненіе людѣй Своихъ. **95 (аз надп.)** внигдѣ домѣ создашесѣ по плѣненіи (А., Т. и С. вѣтъ).

125, 4 возврати, Гдѣ, плѣненіе (Т. multitudinem captivorum, С. плѣнниковъ) наше.

ПЛѢНИТЬ, ПЛѢНИТИ (αἰχμαλωτεύω, αἰχμαλωτεύσας, αἰχμαλωτίσας, qui ceperat, qui captivum duxit, Т. qui captivum detinebat, qui captivum abducebat) — плѣнившіѣ: взявшіѣ въ плѣтъ.

105, 46 предъ всѣми плѣннѣ-
шими. 136, 3 вопросиша ны плѣн-
шии насъ.

ПЛѢНИТИ (αἰχμαλωτεύειν, capere, T. captivum facere)—плѣнить: взять въ плѣнъ.

67, 19 плѣнилъ єси плѣнъ.

ПЛѢНЪ (ἡ αἰχμαλωσία, captivitas)—плѣнъ.

αἰχμαλωσία переводится также (см. выше): «плѣненіе».

67, 19 плѣнилъ єси плѣнъ. 77, 61 предаде въ плѣнъ. 84, 2 возвра-
тилъ єси плѣнъ Іаковъ. 125, 1
всегда возвратити Г҃съ плѣнъ Сиѡнъ.

ПЛѢННЦА (αἰχμαλωτιστοὶ, captivi)—плѣнники: плѣнникъ.

70 (въ надп.) и первуѣхъ плѣн-
никумъ (А., Т. и С. нѣтъ).

ПОБОРИТИ (πολεμεῖν, expugnare, T. impugnare)—поборить.

πολεμεῖν переводится также (см. вы-
ше): «борити».

34, 1 побори борющия мѣ.

ПОБѢГНУТИ (φεύγειν, fugere, T. diffugere)—побѣжать.

φεύγειν переводится также (см. ниже): «побѣжати», «убѣжати».

103, 7 ѿ запрещенія Твоегѡ
побѣгнутъ (С. бѣгутъ).

ПОБѢДИТИ (νικᾶν, vincere)—
побѣдить.

50, 6 и побѣдимъ (Т. pugnis,
С. чистъ) всегда сдѣлаети Тѣ.

ПОБѢЖАТИ (φεύγειν, fugere,
T. profugere, fugere)—побѣжать.

φεύγειν переводится также (см. выше): «побѣгнати» и (ниже) «убѣжати».

113, 3 море видѣ и побѣжѣ.

113, 5 побѣгло єси.

ПОБѢЖДАТИ (τροποῦσθαι, in
fugam convertere, T. plagam affi-
cere)—побѣждать, поражать, обра-
щать въ бѣгство.

88, 24 несподобивши єгѡ по-
нѣждѣ (С. поражу).

ПОВЕЛѢНІЕ (τὸ πρόσταγμα,
praescriptum, T. decretum, statu-
tum)—повелѣніе: опредѣленіе, за-
конъ, установленіе, уставъ.

2, 7 повелѣніе (С. опредѣленіе)
Г҃не. 7, 7 востани, Г҃мъ Бже мой,
повелѣніемъ (С. на судъ). 80, 5
повелѣніе (С. законъ) Іакови. 93,
20 на повелѣніе (С. законъ). 98,
7 повелѣніемъ (С. уставъ) Бг҃в. 104,
10 въ повелѣніе (С. законъ). 148,
6 повелѣніе (С. уставъ) положи.

ПОВЕЛѢТИ (ἐντέλλεσθαι, man-
dare, T. praecipere; ἐπιτάσσειν,
statuere, T. restituere)—повелѣти,
постановити.

ἐντέλλεσθαι переводится также (см.
выше): «заповѣдати».

32, 9 Тѡй повелѣ. 106, 29
повелѣ (єп., С. превращаетъ)
Б҃г҃и. 148, 5 Тѡй повелѣ.

ПОВЕРГНУТИ (κατάρρῳσσειν,
collidere, T. detrudere)—повер-
гнуть, свергнуть, столкнуть, сѡро-
сѣти.

κατάρρῳσσειν переводится также (см.
ниже): «разрушити».

88, 45 повергнул єси.

ПОВИННѢТИСЯ (ὀποτάσσειν,
subdi, subjici, T. acquiescere, con-
quiescere)—повиннѣться, покорнѣ-
ться.

ὀποτάσσειν переводится также (см.
ниже): «повинутися», «покорнѣться».

36, 7 повиннѣсь (А. «помол-
чи», С. покорись) Г҃евъ. 61, 6
Б҃гови повиннѣсь (А. «безмолв-
ствуй», С. успокоивается).

ПОВИНУТИСЯ (ὀποτάσσειν,
subjici, T. conquiescere)—пови-
нѣться, покорнѣться.

ὀποτάσσειν переводится также (см.
выше): «повиннѣться» и (ниже) «покорнѣ-
тися».

61, 2 не Б҃҃҃ ли повинѣса (С. успокоивается).

ΠΟΙΝΥΛ, -ΛΗ (ὀποτάσων, qui subdit, Т. qui substernit)—повинующій: подчиняющій.

143, 2 повинѣли (С. подчиняеть) люди моѣ под мѣ.

ΠΟΒԷΔΑΤΗ (διηγεῖσθαι, enarrare, narrare; ἀπαγγέλλειν (ἀναγγέλλειν). narrare, Т. enarrare)—повѣдати, проповѣдати, возвѣщать.

ἀναγγέλλειν и ἀπαγγέλλειν переводится также (см. выше): «возвѣстят».—διηγεῖσθαι переводится также (см. ниже): «повѣсти».

18, 2 небеса повѣдають (С. проповѣдуютъ). 25, 7 повѣдати всѣмъ чѣдеса. 47, 13 повѣдите (А. «взочтите», Т. numerato, С. пересчитайте) из столпѣхъ ѣгѣ. 49, 16 всѣху ты повѣдаши (разночт. ἐκδηγγῆ; С. проповѣднешь). 63, 6 повѣдаша (А. «совѣщаются», Т. narrant, С. совѣщались) скрыти сѣти. 77, 3 стѣи наши повѣлаша (С. рассказали). 77, 6 повѣлаша (ἀπ. (ἀν.), С. возвѣщали) ѣ. 104, 2 повѣдите (Т. confabulimini) всѣмъ чѣдеса. 118, 85 повѣдаша ангѣ. 144, 5 чѣдеса Твоѣ повѣлаша (Т. elocuturus sum, С. буду размышлять). 144, 6 величїе Твоѣ повѣлаша (С. буду возвѣщать).

ΠΟΒԷΣΤΗ (διηγεῖσθαι, narrare, Т. enarrare)—повѣдать, возвѣстить, рассказать.

См. выше: «повѣдати».

9, 2 повѣмъ всѣмъ чѣдеса. 21, 23 повѣмъ ѣмъ. 47, 14 да повѣсте. 54, 18 повѣмъ (Т. meditare, С. буду умолять, А. «помолюся»). 65, 16 повѣмъ вамъ. 72, 15 повѣмъ (С. буду разсуждать) такъ. 74, 2 повѣмъ (С.

возвѣщаютъ, А. «исповѣдаютъ») всѣмъ чѣдеса. 86, 6 Гдѣ повѣсть (Т. annumeraturum, С. напишетъ). 87, 12 ѣда повѣсть кто. 117, 17 повѣмъ дѣла.

ΠΟΓΙΓԷΛΗ (ἡ ἀπώλεια, perditio)—погибель, пагуба.

87, 12 изъ погибелю.

ΠΟΓΙΓԷΝΥΤΗ (ἀπόλλυσθαι, perire)—погибнуть, исчезнуть.

1, 6 пѣтъ нечестивыхъ погибнетъ. 2, 12 погибнете ѿ пѣти прѣнагъ. 9, 4 и погибнѣтъ. 9, 6 погибне нечестивый. 9, 7 погибне пѣмъ ѣгѣ. 9, 19 терпѣнїе оубо гнѣхъ не погибнетъ. 9, 37 погибнете (С. исчезнутъ), ѣзыцы. 36, 19 грѣшницы погибнѣтъ. 40, 6 погибнетъ ѣмъ ѣгѣ. 48, 11 всѣмъ безъмѣнъ и несмысленъ погибнѣтъ. 67, 3 такъ да погибнѣтъ. 72, 19 погибнѣша за беззаконїе. 72, 27 оудалюющїи себѣ ѿ Тебѣ погибнѣтъ. 79, 17 ѿ запрещенїа лица Твоегѣ погибнѣтъ. 82, 18 и погибнѣтъ. 91, 10 врази Твои погибнѣтъ. 101, 27 тѣ погибнѣтъ. 111, 10 желанїе грѣшника погибнетъ. 118, 92 погибалъ кѣхъ. 141, 5 погибне (С. не стало) кѣгство. 145, 4 погибнѣтъ (С. исчезаютъ) всѣ помышленїа.

ΠΟΓΙΓԵ (ἀπολωλός, qui perit, Т. qui perit)—погибшїй.

ἀπολωλός переводится также (см. ниже): «погубившїй».

118, 176 ѣкѣ оубо погибнѣе (С. потерянная).

ΠΟΓΛΑΔΙΤΗ (λεαίνειν, delere, Т. frigare)—разглядить, растереть, выровнять.

17, 43 ѣкѣ вренїе пѣтїи поглаждѣ (А. «поперу», С. попираю) ѣ.

ПОГЛОЩЕНЪ + БЫТИ (καταποθῆναι, devoratum esse, T. absorberi)—быть поглощену.

καταποθῆναι переводится также (см. ниже): «пожёрту быти».

106, 27 вса мудрость ѿхъ поглощена бысть (С. исчезаетъ).

ПОГЛУДИТИСѦ (ἀδολεσχεῖν, exerceri, T. confabulari, meditari)—размышлять.

ἀδολεσχεῖν переводится также (см. выше): «глумитися» (и ниже) «погдумляти-ся», «размышляти».

76, 18 въ начинаніихъ твоихъ погдумлюса (разночт. размышляти въдѣ). 118, 15 въ заповѣдехъ твоихъ погдумлюса. 118, 27 погдумлюса въ чюдесѣхъ твоихъ. 118, 78 погдумлюса (разночт. размышляти въдѣ) въ заповѣдехъ твоихъ.

ПОГДУМАТИСѦ (ἀδολεσχεῖν, exercitari, T. meditari)—помышлять, размышлять.

ἀδολεσχεῖν переводится также (см. выше): «глумитися», «погдумитися» (и ниже) «размышляти».

76, 4 погдумалъхса (разночт. размышлялъхъ).

ПОГНАТИ (καταδιώκειν, persequi, subsequi, T. persequi, prosequi; διώκειν, persequi, T. sequi)—погнать, гнать, преслѣдовать.

καταδιώκειν переводится также (см. выше): «гоняти».

7, 6 да поженѣтъ оубо врагъ дѣшѣ моею. 17, 38 поженѣ врагѣ моѣ. 22, 6 мѣтъ твоѣ поженѣтъ (С. сопровождаютъ) мѣ. 33, 15 поженѣ (д., С. слѣдуй) ѿ. 68, 27 тѣ погнаша. 70, 11 поженѣте. 82, 16 поженѣши (С. погони) ѿ вѣрею. 108, 16 погна человека нища. 118, 86 погнаша мѣ. 118, 161 погнаша (С. гонять) мѣ. 142, 3 погна врагъ дѣшѣ моею.

ПОГОНѦИ (καταδιώκων, coarctans, T. persequator)—преслѣдующій.

καταδιώκων переводится также (см. выше): «гоня».

34, 6 погонѣи ѿхъ.

ПОГРЕБАТИ (ὑπέριπτον, qui sepeliret)—погребающій: похороняющій.

78, 3 ѿ не вѣ погребѣи.

ПОГРѢБИТИ (ἀπολέσαι, ἀπολλύειν, perdere; συναπολλύειν, συναπολέσαι, perdere, T. tragere; ἀφανίζειν, disperdere, T. excindere, subvertere; ἐξολοθρεύειν, disperdere, T. perdere)—погубить, истребить.

ἐξολοθρεύειν переводится также (см. ниже): «потребити».

5, 7 погрѣбиша вса. 20, 11 плодъ ѿхъ ѿ земли погрѣбиши (С. истребиши). 25, 9 да не погрѣбиши (сυναπολ.). 27, 3 не погрѣби (сυναπολ.) менѣ. 93, 23 погрѣбѣи (ἀφ., С. истребить) ѿ. 105, 23 да не погрѣбѣи (ἐξολ.). 118, 95 погрѣбѣи мѣ. 142, 12 погрѣбиши вса стѣжajúщима. 145, 9 пѣтъ грѣшнихъ погрѣбѣи (ἀφ., С. извращаетъ).

ПОГРѢБЛЕНІЕ (ἡ ἐξολέ(ό)θρευσις, interitus, T. excidium)—погубленіе, погубель.

108, 13 да вѣдѣтъ чѣда ѣго въ погрѣбленіе (С. погубель).

ПОГРѢБЛЕНЪ (ἀπολωλώς, perditus)—погубленный, погубшій.

ἀπολωλώς переводится также (см. выше): «погубъ».

30, 13 выхъ ѿнѣ сосѣдъ погрѣбленъ (А. «непотребенъ», С. разбитый).

ПОДАТИ (παρέχειν, praestare, T. constituere)—подать, дать, предоставить.

29, 8 подáждь (Л. «установилъ еси», С. укрѣпилъ) добротѣ моѣй см. 8.

ПОДВИЖИТЬ см. ПОДВИЗАТИ.

ПОДВИЖУСЯ см. ПОДВИЗАТИСЯ.

ПОДВИЗАТИ (σαλεύειν, movere, Т. inducere ad abergandum) — двигать, подвигнуть, возбуждать, возмущать.

σαλεύειν переводится также (см. ниже): «покивать».

35, 12 да не подвигнѣтъ (С. изгонитъ) менѣ.

ПОДВИЗАТИСЯ (σαλεύομαι, moveri, commoveri, Т. dimoveri, concuti, metuerе, vacillare, commoveri) — подвигнуться, колебаться, поколебаться, потрястись, содрогнуться.

9, 27 не подвигнѣтъ. 12, 6 ꙗже подвигнѣтъ. 14, 5 не подвигнѣтъ. 15, 8 да не подвигнѣтъ. 16, 5 да не подвигнѣтъ. 17, 8 и подвигнѣтъ (Т. concutitur, С. потрясается) — и подвигнѣтъ. 20, 8 не подвигнѣтъ. 29, 7 не подвигнѣтъ. 32, 8 да подвигнѣтъ (Т. motuant, С. трепещутъ). 37, 17 всегда подвигнѣтъ (Т. nutante pede, С. колеблется). 45, 6 не подвигнѣтъ. 45, 7 подвигнѣтъ (Л. «растаетъ», Т. liquefit, С. растаяла) землѣ. 47, 6 подвигнѣтъ (Л. «объѣгаша», Т. accelerarunt abibat, С. обратились къ бѣгству). 59, 4 ꙗкъ подвигнѣтъ. 61, 3 не подвигнѣтъ. 72, 2 не подвигнѣтъ (Т. declinaverant, С. пошатнулись). 76, 19 подвигнѣтъ (С. содрогнулась). 81, 5 да подвигнѣтъ. 92, 1 не подвигнѣтъ. 93, 18 подвигнѣтъ ногѣ. 95, 9

да подвигнѣтъ (Л. «да убьется», Т. formidate, С. трепещи). 95, 10 не подвигнѣтъ. 95, 11 да подвигнѣтъ (Т. perstrepet, С. шумитъ) море. 96, 4 подвигнѣтъ (Т. formidat, С. потрясается) землѣ. 97, 7 да подвигнѣтъ (Т. perstrepat, С. шумитъ) море. 98, 1 да подвигнѣтъ (Т. nutet, С. трясется) землѣ. 106, 27 подвигнѣтъ (С. шатаются) ꙗкъ пи́иный. 111, 5 не подвигнѣтъ. 113, 7 подвигнѣтъ (Т. intremе, С. трепещи) землѣ. 124, 1 не подвигнѣтъ.

ПОДКРѢПИТИ (ἀντιστηρίζειν, supponere, Т. sustentare) — подкрѣплять, поддерживать.

36, 24 ꙗкъ подкрѣпленъ.

ПОДНОЖИЕ (τὸ ὑποπόδιον, scabellum) — подножие.

98, 5 поклоняйтесь подножию. 109, 1 подножие ногъ Твоихъ.

ПОДОБИТИ (πρέπειν, decere, Т. debere) — подобать, причастствовать.

32, 1 правнма подобаетъ похвалѣ. 64, 2 Тебѣ подобаетъ пѣснь. 92, 6 домъ Твоемъ подобаетъ стѣнамъ.

ПОДОБЕНЪ (ὅμοιος, similis, Т. par, similis) — подобный, равный, одинакий.

34, 10 кто подобенъ Тебѣ. 49, 21 вѣдъ тебѣ подобенъ. 70, 19 кто подобенъ Тебѣ. 85, 8 и҃сть подобенъ Тебѣ. 88, 9 кто подобенъ (С. силенъ) Тебѣ. 113, 16 подобни ѡмъ. 134, 18 подобни ѡмъ.

ПОДОБИЕ (ἡ ὁμοίωσις, τὸ ὁμοίωμα, similitudo) — подобіе.

57, 5 по подобію зміи. 105, 20 изъ подобіе телца. 143, 12 ꙗкъ подобіе храма.

ПОДРАЖНѢНІЕ (ὁ μιμητισμός, subsannatio, T. sanna)—насмѣшка, издѣвательство.

34, 16 подражніиша мѣ подражніемъ. 43, 14 подражніе. 78 4 подражніе.

ПОДРАЖНІТИ (ἐμιμητικῶς, μιμητικῶς, subsannare)—насмѣхаться, издѣваться.

ἐμιμητικῶς переводится также (см. выше): «поругаться».

34, 16 подражніиша (ἐξερ.) мѣ. 79, 7 подражніиша нѣ.

ПОД (ὑποκάτω, sub, subtus; ὑπό, sub, subtus)—подъ (предл.).

8, 7 подъ (ὁ. х.) нѣтъ. 9, 28 подъ ѡзыкомъ. 17, 10 подъ ногѣма. 17, 37 подо (ὁ. х.) мною. 17, 39 подъ ногѣма. 17, 40 подъ (ὁ. х.) мѣ. 17, 48 подъ мѣ. 44, 6 подъ (ὁ. х.) Тобюю. 46, 4 подъ ногѣ. 63, 17 подъ ѡзыкомъ. 90, 4 подъ крикѣ. 105, 42 подъ рѣкѣма. 139, 3 подъ оустнѣма. 143, 2 подъ мѣ.

ПОДІАТИ (ὑπολαμβάνειν, suscipere, T. evehere)—поднять.

ὑπολαμβάνειν переводится также (см. выше): «вознепщевати», «непщевати», «облѣти» и (ниже) «пріяти».

29, 2 подіаля мѣ ѣси.

ПОЖАТИ (μετρεῖν, metere)—пожать, пожинаать.

125, 5 радостію пожинѣтъ.

ПОЖЕН... см. ПОГНАТИ.

ПОЖЕРТУ + быти (καταποθῆναι, absorberi)—быть поглощену.

καταποθῆναι переводится также (см. выше): «поглощену быти».

140, 6 пожерты+быша (T. dimovent se, C. разсыпалсь).

ПОЖЖЕНІЕ (ἐμπυροσμένος, incensus)—пожженный, сожженный.

79, 17 пожженъ Огіемъ.

ПОЖИГѢА, -ДІИ (τῷ κατακαύσαι, comburens, T. qui accendit)—пожигающій, сожигающій, опаляющій.

82, 15 пожигѣи (κατακαύσαι, T. accendit, C. опаляетъ) горы.

ПОЖИТИ (ζῆν, vivere)—жить, пожить.

ζῆν переводится также (см. выше): «живити», «жити», «оживити».

88, 49 иже поживѣтъ (C. житъ).

ПОЖРЕТИ (θύειν, sacrificare, immolare, T. sacrificare; κατακτείνειν, devorare, absorbere, deglutire)—прінести (жертву); поглотить.

4, 6 пожрѣте жерты правды. 26, 6 пожроухъ изъ селѣни Егѣ жерты хвалѣи. 34, 25 пожроухомъ (х.) ѣго. 49, 14 пожри Егѣи жерты хвалѣи. 53, 8 волею пожрѣ Тевѣ. 57, 10 во гнѣвѣ пожрѣтъ (х., А. «развѣтъ», T. procellet, C. разнесетъ). 68, 16 иже да пожрѣтъ (х.) менѣ глабѣни. 105, 17 пожрѣ (х.) Давѣа. 105, 37 пожроша сыны своѣ. 105, 38 пожроша истѣкѣнныма Ханаѣнскыма. 106, 22 да пожрѣтъ Емѣ жерты хвалѣи. 115, 8 Тевѣ пожрѣ жерты хвалѣи. 123, 2 пожрѣли+быша насъ.

ПОЗЛАЩЕНІЕ (διαχρυσος, deauratus)—позлащенный; обложенный золотомъ, позолоченный.

44, 10, изъ рѣзѣхъ позлащеныхъ (T. auro, C. въ золотѣ).

ПОЗНАНУ + быти (γινώσκειν, cognosci)—быть познану.

γινώσκειν переводится также (см. ниже): «познатися», «уразумѣти».

87, 13 познана бѣлаъта (C. познѣютъ).

ПОЗНАТИ (γινώσκειν, cognoscere, cognitum facere, scire, T. agnoscere, notum facere, expertum fieri, scire, noscere, cognoscere; ἐπιγινώσκειν, cognoscere, T. agnoscere) — познать, узнать, знать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдати», «знати» и (ниже) «разумѣти», «уздѣти», «увѣсти».

19, 7 инѣ познахъ. 31, 5 беззаконіе мое познахъ (С. не скрываетъ). 34, 15 не познахъ. 40, 12 въ сѣмѣ познахъ. 49, 11 познахъ всѣхъ птицы. 55, 10 сѣ, познахъ. 66, 3 познати на земли. 70, 15 не познахъ книжнамъ. 73, 4 не познаша. 73, 9 насъ не познаста. 77, 3 познахомъ ѡ. 77, 6 да познаста. 81, 5 не познаша. 82, 19 да познають. 90, 14 познѣ ѡмъ Моѡ. 91, 7 не познаста. 94, 10 не познаша. 100, 4 не познахъ. 102, 14 Той познѣ. 102, 16 не познаста (ἐπιγ.). 103, 19 солнце познѣ. 118, 15 испѣрва познахъ. 134, 5 азъ познахъ. 138, 1 познахъ мѣ ѣси: Ты познахъ ѣси. 138, 4 познахъ ѣси. 139, 13 познахъ. 141, 4 познахъ ѣси.

ПОЗНАТИСЯ (γινώσκεισθαι, cognosci, innotescere, T. cognosci, agnoscere) — познаться: быть узнану.

γινώσκεισθαι переводится также (см. выше): «познау быти» и (ниже) «уразумѣти».

76, 20 слѣды Твоя не познаются (С. невѣдомы). 143, 3 позналса ѣси (С. знаешь).

ПОИТИ (πορεύεσθαι, ambulare, gradi, ire, ingredi, T. ambulare, abire, pergere, ire; περιπατεῖν, ambulare) — пойти, идти, ходить.

πορεύεσθαι переводится также (см. выше): «ити» и (ниже) «потещи», «ходити».

22, 4 и пойдѣ. 31, 8 на оньже пойдѣши. 80, 13 пойдѣтъ въ начинаниихъ. 83, 8 пойдѣтъ ѡ силы въ слѣдъ. 85, 11 пойдѣ во истинѣ. 88, 16 но свѣтъ лица Твоего пойдѣтъ. 88, 31 въ сѣдѣбахъ Моихъ не пойдѣтъ. 113, 15 и не пойдѣтъ (перип.). 121, 1 въ домъ Гдѣнь пойдѣмъ. 137, 7 ѡне пойдѣ. 138, 7 кѣмъ пойдѣ. 142, 8 въ оньже пойдѣ.

ПОКАЗАТИ (δεικνύειν, ostendere) — показать: явить.

59, 5 показала ѣси (T. feceras, ut sentiret, С. далъ испытать). 77, 11 показѣ ѡмъ.

ПОКИВАНИЕ (ἡ κίνησις, commotio, T. agitatio) — покивание, кивание.

43, 15 покиванію главнѣ.

ПОКИВАТИ (κινεῖν, movere; σαλεύειν, movere) — бивать.

σαλεύειν переводится также (см. выше): «подвизати».

21, 8 покиваша главою. 108, 25 покиваша (ἐσαύ.) главами.

ПОКЛАНЯТИСЯ (προσκυβεῖν, adorare, T. incurvare se) — поклоняться.

См. ниже: «поклонитса».

98, 5 поклоняется подножію. 98, 9 поклоняется въ горѣ.

ПОКЛОНИТИСЯ (προσκυβεῖν, adorare, T. incurvare se) — поклониться.

См. выше: «поклонитса».

5, 8 поклонѡсь ко храмѣ. 21, 28 поклонѡтса предъ Нимъ. 21, 30 поклонѡтса всѣ. 28, 2 поклонѡтса Гдѣши. 44, 12 поклонѡтса ѣмъ. 65, 4 да поклонѡтса Тебѣ. 71, 11 поклонѡтса ѣмъ. 80, 10 ниже поклонѡтса вѡбъ чвждѣмъ. 85, 9 поклонѡтса предъ

Товою. 94, 6 приидѣте, поклонимъ-
ся. 95, 9 поклонитесь Гл҃сви.
96, 7 поклонитесь Эл҃мъ. 105,
19 поклонишася истѣканиомъ. 131,
7 поклонимся на мѣсто. 137, 2
поклонюся ко храмѣ.

ПОКОЕНЪ, -НЬИ (της ἀναπαύ-
σεως, refectio, T. lenis) — по-
койный, тихій.

22, 2 на водаѣ покойнѣ (А. и
С. «къ водамъ тихимъ», Т. le-
nes).

ПОКОЙ (ή ἀναψυχή, прохлада,
освѣженіе, refrigerium, T. saturi-
tas; ή χατάπαυσις, -εως, requies;
ή ἀνάπαυσις, -εως, requies) — по-
кой; прохлада.

65, 12 извѣла єси ны въ по-
кой (ἀναψυχή, А. «прохладу», С.
свободу). 94, 11 винадѣтъ въ по-
кой (хат.) Мой. 114, 6 въ по-
кой твой. 131, 4 покой (Т., С.
и А. нѣтъ всей фразы) скраниама
моима. 131, 8 въ покой Твоѣй.
131, 14 єси покой (хат.).

ПОКОРИВЪ, -ЫЙ (υποτάξας, qui
subdit, T. qui adducit) — покорив-
шій.

17, 48 и покоривый (С. по-
коряющій) лѣди.

ПОКОРИТИ (υποτάσσειν, subji-
core) — покорить.

8, 7 всѣ покорилъ єси (Т. ро-
suisti, С. положилъ). 46, 4 по-
корн (Т. cogit in saulam, С. по-
корилъ) лѣди.

ПОКОРИТИСА (υποτάσσειν, qui
subditum esse) — покориться, быть
покорену.

υποτάσσειν переводится также (см.
выше): «повинитися», «повинутися».

59, 10 иноплемѣнницы покорі-
шася. 107, 10 иноплемѣнницы
покорішася (В. amici facti sunt).

ПОКРОВИТЕЛЬ (ὁ σκεπαστής,
protector) — покровитель.

70, 6 мой покровитель.

ПОКРОВЪ (ή σκέπη, protectio,
T. tegumentum, umbra) — покровъ,
сѣнь.

σκέπη переводится также (см. выше):
«кровъ».

104, 39 въ покровѣ имъ. 120,
5 Гдѣ покровъ (С. сѣнь, Т. um-
bra) твоѣй.

ПОКРЫВАМЪ, -ДІИ (στεγάζων,
qui tegit, T. qui contignat) —
покрывающій.

103, 3 покрывамъ (С. устроя-
ешь) водами.

ПОКРЫТИ (σκεπάζειν, prote-
gere, T. abscondere, abdere; καλύ-
πτειν, abscondere, cooperire, con-
tegere, operire, T. tegere, obtegere,
operire; συγκαλύπτειν, operire) —
покрыть; укрыть, скрыть.

16, 8 покрѣши (σκεπ.) мѣ.
26, 5 покрѣ (εσκέπ.) мѣ. 30,
21 покрѣши (σκεп.) и҃хъ. 31, 5
грѣхѣ моегѣ не покрѣхъ. 43, 16
покрѣ мѣ. 54, 6 покрѣ (С. объ-
ялъ) мѣ тмѣ. 63, 3 покрѣи
(εσκέп.) мѣ. 68, 8 покрѣ сра-
мотѣ лицѣ моеѣ. 68, 11 покрѣхъ
(συνεκαλύψα, разночт. συνέκαμψα,
А. «визуря», Т. и С. не перевод.)
постѣмъ лѣшѣ моеѣ. 77, 53 вра-
гн и҃хъ покрѣ море. 79, 11 по-
крѣ горы. 84, 3 покрѣхъ єси всѣ
грѣхн и҃хъ. 90, 14 покрѣю (σκεп.,
А. «возвышу», Т. collocabo, С.
защиту) и҃. 103, 9 покрѣти зѣм-
лю. 105, 11 покрѣ вода. 105,
17 и покрѣ. 139, 10 покрѣтъ ѣ.

ПОКРЫТИСА (σκεπάσσειν,
protegi, T. se recipere) — покрѣ-
ть-ся.

60, 5 покріюся (Т. recipiam me, С. покоюсь) въ кровѣ.

ПОЛАГАТИ (τιθέναι, τίθεσθαι, ponere)—**ПОЛОЖИТЬ, ВОЗЛАГАТЬ.**

τιθέναι переводится также (см. выше): «возложить» и (ниже) «положить», «посадить».—τίθεσθαι переводится также (см. ниже): «положену быти», «положити», «положиться».

49, 18 полагаю єси. 49, 20 полагаю єси (Т. edis infamiam, С. клеветень) соблюди. 72, 28 полагаю на Гда рупованіе.

ПОЛАГАЮЩИЙ (τιθείς, ponens, qui posuit, Т. disponens, qui disponit)—**ПОЛАГАЮЩИЙ, ВОЗЛАГАЮЩИЙ.**

32, 7 полагаю въ сокровищцяхъ. 103, 3 полагаю ѿблаки. 147, 3 полагаю (С. утверждать) предѣлы.

ПОЛЪ (τὸ πεδίον, campus, Т. ager)—**ПОЛЕ.**

64, 12 полъ (Т. orbita, С. стези) твоѣ. 77, 12 на полі Таневст. 77, 43 на полі Таневст. 95, 12 возрадуются полъ. 103, 8 низхолодѣ полъ (Т. per convalles, С. въ долины). 131, 6 въ полѣхъ дѣрзавы.

ПОЛЕТѢТИ (πέτεσθαι, volare)—**ПОЛЕТѢТЬ, УЛЕТѢТЬ.**

πέτεσθαι переводится также (см. выше): «летѣти».

54, 7 и полсирѣ.

ПОЛЗОКЪ (ὀλισθηρός, lubricus)—**СКОЛЬЗКІЙ.**

Въ текстѣ стоитъ существ. ф. τὸ ὀλισθηρῶμα—паденіе.

34, 6 да вѣдетъ пѣть и хъ тма и ползокъ.

ПОЛНЗЯТИ (λείπειν, lingerere)—**ЛНЗАТЬ, ПОЛНЗАТЬ.**

71, 9 персть полнзѣтъ.

ПОЛКЪ (ἡ παρεμβολή, castra)

—**ПОЛКЪ.**

παρεμβολή переводится также (см. ниже): «станъ».

26, 3 ѿполчѣтъ на мѣ полкѣ.

ПОЛНУ—**БЫТИ** (γέμειν, plenum esse)—**БЫТЬ ПОЛНУ.**

9, 28 пшана + сѣтъ.

ПОЛОЖЕИУ—**БЫТИ** (τίθεσθαι, poni, Т. disponi)—**БЫТЬ ПОЛОЖЕИУ.**

τίθεσθαι переводится также (см. выше): «полагати» и (ниже) «положити», «положиться».

48, 15 положѣни + сѣтъ.

ПОЛОЖИТИ (τιθέναι, τίθεσθαι, ponere; διατίθεσθαι, disponere)—**ПОЛОЖИТЬ, ВОЗЛОЖИТЬ, ПОСТАВИТЬ.**

διατίθεσθαι переводится также (см. выше): «завѣщати».—τιθέναι переводится также (см. выше): «возложить», «полагати» и (ниже) «посадити».—τίθεσθαι переводится также (см. выше): «полагати», «положену быти» и (ниже) «положиться».

12, 3 положѣ (Т. gerositurus sum, С. мнѣ слагать) совѣты въ дѣшнѣ моѣй. 17, 12 положи тмѣ закропѣ Свѣй. 17, 33 положи (Т. reddit, С. устронеть) непороченъ пѣтъ моѣй. 17, 35 положилъ єси. 18, 5 въ сѣлницы положи. 20, 4 положилъ єси. 20, 10 положими и хъ. 20, 13 положими ѡ. 38, 2 положихъ оустѣмъ моимъ храніло (Т. sergabo os meum capistrum, С. буду обуздывать уста мои). 38, 6 положилъ єси. 43, 14 положилъ + єси (Т. exprosuisti, С. отдалъ). 43, 15 положилъ єси. 45, 9 положи (С. пропзвѣтъ) чдесса. 47, 14 положите (Т. arponite, С. обратите) сердца ваша. 51, 9 не положи Бга помощника себѣ. 55, 9 положилъ єси слезы моѣ. 65, 11 положилъ єси скѣры. 68, 12 положихъ ѡдѣѣніе моѣ вѣрнице. 72, 9 по-

ложина (Т. opponunt, С. подпимають) на неспіи оустѣ своѣ. 72, 18 положила єси ѿмѣ слаѣ. 73, 4 положиша знаменіѣ своѣ. 77, 5 законѣ положи. 77, 7 да положѣтъ на нѣѣ оупованіе. 77, 43 положи во Єгѣптъ. 78, 2 положиша Іерлѣмъ іакѡ ѡбѡщное храніліице: положиша (Т. dederunt, С. отдали) трѣби раба Тисіухъ. 79, 7 положила єси насѣ въ прѣрѣканіе. 80, 6 свиданіе во Іосифѣ положи. 82, 12 положи (Т. redigo, С. поступи) книзи нѣхъ. 82, 14 положи мѣ. 83, 4 положѣтъ птенци своѣ. 83, 6 носхожденіѣ въ сѣрдци своѣмъ положи (діѣдето). 83, 7 єже положи. 84, 14 положѣтъ въ нѣѣ стѣпни своѣ. 87, 7 положиша мѣ. 87, 9 положиша мѣ мѣрзости себѣ. 88, 20 положиухъ помѡщъ на сильнаго. 88, 26 положѣ на мѡри рѣкѣ єгѡ. 88, 28 пѣрвенца положѣ єгѡ. 88, 30 положѣ (С. продолжу) въ вѣкѣ вѣка сѣмъ єгѡ. 88, 41 положила єси (Т. exproxiisti, С. превратилъ). 89, 8 положила єси. 90, 9 Кѡшнѣмъ положила єси (Т. statueris, С. избралъ) прибѣжице твоѣ. 103, 9 предѣла положила єси. 103, 20 положила (Т. disponis, С. простирася) єси тѣмъ. 104, 27 положи въ нѣхъ. 104, 32 положи (А. «даде», Т. reddiderat, С. послалъ) дождѣ нѣхъ грады (градъ вмѣсто дождя). 106, 33 положила єсть (Т. redigit, С. превращаетъ) рѣки въ пѣстыню. 106, 35 положила єсть (Т. redigit, С. превращаетъ) пѣстыню во єзѣра воднѣмъ. 106, 41 положи (С. умножаетъ) іакѡ ѡнци ѡтѣчестнѣмъ.

108, 5 и положиша (Т. геропепτες, С. воздаютъ) на мѣ слаѣ за блѣмъ. 109, 1 положѣ краги. 118, 110 положиша грѣшницы сѣти мѣхъ. 138, 5 положила єси. 139, 6 соблазны положиша. 140, 3 положи, Гѣи, храненіе оустѡмъ моѣмъ. 148, 6 понелѣнїе положи (Т. dedit, С. далъ).

ПОЛОЖИТИСѦ (τίθεσθαι, роπεге, Т. locago)—положиться, поставиться.

τίθεσθαι переводится также (см. выше): «полагати», «положить быти», «положити».

11, 6 положѣсѣ (С. поставлю) во снѣѣ.

ПОЛОЖИТИ (θέμενος, qui posuit, Т. qui restituit)—положившій.

65, 9 положиваго (С. сохранилъ) дѣнѣ моѡ въ живѡтѣ.

ПОЛУДЕННИКЪ, ПННИИ (μεσημεριος, meridians)—полуденный.

90, 6 и всѣхъ полуденнаго (Т. in meridie, С. въ полдень).

ПОЛУДЕНЬ (ἡ μεσημερία, meridies)—полдень.

36, 6 іакѡ полудне. 54, 18 и полудне.

ПОЛУНОЦЬ (τὸ μεσονύχτιον, media nox)—полночь.

118, 62 полнѡции востѣхъ.

ПОЛЬЗА (ἡ ὠφέλεια, utilitas)—польза.

29, 10 кѣмъ польза.

ПОЛЬСКЪ, ИИ (τοῦ πεδίου, campri, Т. agrestis)—полевый.

8, 8 єще же и скоты польскѣмъ. 103, 16 насытитѣмъ древа полнѣскѣмъ.

ПОМАЗАНІЕ (τὸ χρῖσθηναί, ἡ χρίσις)—помазаніе.

26 (вс надн.) прѣжде помазаніѣ (τοῦ χρῖσθηναί, В. priusquam

liniretur). 151, 4 помаза мѣ
ἐλάσμεν помазаніа.

ПОМАЗАНЪ, -ИИ (χριστός, christus, T. unctus)—помазанный: помазанный.

88, 39 негодовалъ єси помазаннаго Твоего. 104, 15 не прикасайтесь помазаннымъ Моймъ. 131, 10 не ѡбрати лицѣ помазаннаго Твоего. 131, 17 оуготовахъ свѣтилникъ помазанному Мою.

ПОМАЗАТИ (χρίειν, ungere)—помазать.

44, 8 помаза Тѣ, Бж҃е. 88, 21 помазахъ єго. 151, 4 и помаза мѣ (В., Т. и А. нѣтъ).

ПОМИЛѢ, -ЛІИ (δυσχεύων, qui appuit, T. qui nictat)—мигающій, подмигивающій.

34, 19 помилующій сн҃иша.

ПОМИЛОВАТИ (ἐλεεῖν, miseregi, T. gratiam facere)—помиловать.

ἐλεεῖν переводится также (см. выше): «миловать».

6, 3 помилуй мѣ, Гд҃и. 9, 14 помилуй мѣ, Гд҃и. 24, 16 помилуй мѣ. 25, 11 помилуй мѣ. 26, 7 помилуй мѣ. 29, 11 помилува мѣ. 30, 10 помилуй мѣ, Гд҃и. 40, 5 Гд҃и, помилуй мѣ. 40, 11 помилуй мѣ. 50, 3 помилуй мѣ, Бж҃е. 55, 2 помилуй мѣ, Бж҃е. 56, 2 помилуй мѣ, Бж҃е, помилуй мѣ. 66, 2 и помилуй ны. 85, 3 помилуй мѣ. 85, 16 и помилуй мѣ. 118, 29 закономъ Твоимъ помилуй мѣ. 118, 58 помилуй мѣ по словесіи Твоимъ. 118, 132 и помилуй мѣ. 122, 3 помилуй насъ, Гд҃и, помилуй насъ.

ПОМИНАТИ (μνημονεύειν, memorem esse, T. recordari)—поминать, вспоминать.

62, 7 поминѣхъ Тѣ.

ПОМИНАѢ, -ѢИ (μνημονεύων, qui memor est)—поминающій, воспоминающій.

6, 6 поминѣи (T. recordatio, C. памятованіа) Тебѣ.

ПОМИНИ (μμνήσθεσθαι, memorem esse)—помнить.

8, 5 помини єго.

ПОМНОГЪ (ἐπι πολύ, multum, T. satis)—весьма много.

122, 3 помногъ (C. довольно) испоминхоса єѡничженіа.

ПОМНѢ, -ѢИ (μемνημένοι, memores)—помнящій.

102, 18 помнѣи хъ заповѣди єго.

ПОМОГАТИ (βοηθεῖν, adjuvare)—помогать.

См. ниже: «помощі».

53, 6 кѣга помогаєтъ (C. помощникъ) мѣ. 93, 18 помогаше (T. sustentat, C. поддерживала) мѣ.

ПОМОГАѢ, -ѢИ (βοηθῶν, qui adjuvat)—помогающій.

21, 12 нѣсть помогаѣи мѣ. 106, 12 и не вѣ помогаѣи.

ПОМОЛИТИСЯ (προσεύχεσθαι, orare, adorare, T. orationem habere, orare; δεηθῆναι, deprecari; λιτανεύειν, deprecari, T. preces: εὔχεσθαι, vovete)—помолиться, молиться, умолять.

εὔχεσθαι переводится также (см. выше): «общатися». — προσεύχεσθαι переводится также (см. выше): «молиться».

5, 3 кѣ Тебѣ помолюсѣ (π., C. молюсь), Гд҃и. 29, 9 кѣ Бг҃у моему помолюсѣ. 31, 6 помолитсѣ (π.) кѣ Тебѣ. 44, 13 лицѣ Твоему помолитсѣ (л., C. будутъ умолять). 71, 15 помолитсѣ (π.) ѡ нѣмъ. 75, 12 помолитсѣ (εὔξασθε, В. и T. vovete, C. дѣ-

дайте объѣты). 118, 58 помо-
лихса лицѹ Твоемѹ. 141, 2 ко
Гдѹ помолихса.

ПОМОЩИ (βοηθεῖν, adjuvare,
T. adjuvare, auxiliari)—помощь.

См. выше: «помогати».

27, 7 поможе мѣ (В. adjutus
sum, T. adjuvor, С. Онъ помогъ).
36, 40 поможетъ ѿмѹ. 39, 14
помощи (T. ad auxilium, С. на
помощь) ми. 40, 4 Гдѹ да по-
можетъ (В. opem ferat, T. susten-
tet, С. укрѣпитъ). 43, 27 по-
мози (T. surge ad auxilium, С.
востань на помощь) намѹ. 45, 6
поможетъ ѿмѹ Бгѹ. 69, 2 помо-
щи (T. ad auxilium, С. на по-
мощь) ми потщиса. 69, 6 Бже,
помози (T. festina, С. поспѣши)
ми. 78, 9 помози намѹ, Бже.
85, 17 Ты, Гди, помогла ми.
93, 17 аще не Гдѹ помогла бы
(T. pleno auxilio fuisset, С. былъ
Помощникомъ) ми. 106, 41 по-
може оубогу. 108, 26 помози
ми. 118, 86 помози ми. 118.
117 помози (T. suffulei, С. под-
держи) ми. 118, 175 помогла
миѹ.

ПОМОЩНИКЪ (ὁ βοηθός, ad-
jutor)—помощникъ.

9, 10 помощникъ (T. edita
arx, С. прибѣжищемъ) во благо-
временіи твоемѹ. 9, 35 вѣди помош-
никъ. 17, 3 помощникъ (T. ru-
pes, С. скала) мой. 18, 15 по-
мощникъ (T. rupes, С. твердыня)
мой. 26, 9 помощникъ (T. auxi-
lium, С. помощникомъ) мой вѣди.
27, 7 помощникъ (T. robur, С.
крѣпость) мой. 29, 11 помош-
никъ мой. 32, 20 такъ помош-
никъ (T. auxilium, С. помощь).
39, 18 помощникъ (T. auxilium,

С. помощь) мой. 45, 2 помош-
никъ (T. auxilium, С. помощникъ)
въ скорбехъ. 51, 9 помощникъ
(T. robur, С. крѣпость) себѹ. 58,
18 помощникъ (T. robur, С. сла)
мой ѿси. 61, 9 помощникъ (С.
прибѣжище) нашъ. 62, 8 помош-
никъ (T. summo auxilio, С. по-
мощь) мой. 69, 6 помощникъ
(T. aux., С. помощь) мой. 70, 7
помощникъ (С. надежда) мой крѣ-
пскъ. 71, 12 не вѣ помощника.
77, 35 помощникъ (T. rupes, С.
прибѣжище) ѿмѹ. 80, 2 помош-
никъ (T. robori, С. твердыня) на-
шемѹ. 113, 17 помощникъ (T.
aux., С. помощь). 113, 18 по-
мощникъ (T. aux., С. помощь).
113, 19 помощникъ (T. aux., С.
помощь). 117, 6 Гдѹ миѹ по-
мощникъ (T. adest mihi, С. за
меня). 117, 7 Гдѹ миѹ помош-
никъ. 118, 114 помощникъ (T.
latebra, С. покровъ) мой. 145, 5
помощникъ (T. auxilio est, С. по-
мощникъ) ѿгѹ.

ПОМОЩЬ (ἡ βοήθεια, adju-
gium, auxilium)—помощь.

7, 11 помощь (T. clupeus, С.
щитъ) моея ѿ Бга. 19, 3 послетъ
ти помощь. 21, 20 не оудалъ по-
мощь Твоя. 34, 2 востани въ
помощь. 37, 23 вонми въ по-
мощь. 48, 15 помощь (T. for-
tiss, С. сла) нѹ ѿбѣтаетъ.
59, 13 дѣждь намѹ помощь. 61,
8 Бгѹ помощи моея. 69, 2 въ
помощь мою вонми (С. поспѣши
избавить). 70, 12 въ помощь
мою вонми. 87, 5 безъ помощи
(ἀβοήθητος, T. quem deficit virtus,
С. безъ силы). 88, 20 положихъ
помощь на сильнаго. 88, 44 ѿ-
вратилъ ѿси помощь (T. asumen,

С. острие) мечѣ ἐγὼ. 90, 1 жиный изъ по́моци (Т. in latibulo, С. подъ кровомъ) Къшиагш. 93, 22 Къкъ мой изъ по́моци (Т. pro gure, С. твердыня). 107, 13 даждь нѣма по́моци. 120, 1 приидеть по́моци. 120, 2 по́моци моѣ ѿ Г'а. 123. 8 по́моци наша во нѣма Г'а.

ПОМРАЧА́ТИСА (σχοτίζεσθαι, obscurari, Т. obtenebrari)—помрачаться.

См. ниже: «помрачитса».

68, 24 да помрачѣтса ѿни нѣхъ.

ПОМРАЧЕ́НЪ (ἐσχοτῳμένος) вав ἐσχοτισμένος, qui obscuratus est, Т. obscurissimus)—помраченный: мрачный.

По толкованію Зигавесомъ нижеприводимаго стиха: омраченныя страстями люди наполнились домами, т. е. зложествомъ, беззаконіи.

73, 20 гѣкъ испѣлнишаса помрачѣніи (разночт. ἐσχοτισμένοι) землѣ домиа беззаконій.

ПОМРАЧИ́ТИ (σχοτίζειν, obscurare, Т. obtenebrare)—помрачить: сдѣлать мрачнымъ.

104, 28 и помрачи (С. сдѣлалъ вракъ).

ПОМРАЧИ́ТИСА (σχοτίζεσθαι, obscurari, Т. obtenebrari)—помрачиться.

См. выше: «помрачитса».

138, 12 тма не помрачѣтса (С. не затмитъ) ѿ Темѣ.

ПОМЫ́СЛИТИ (διαλογίζεσθαι, cogitare, meditari, Т. cogitare, reputare; διανοεῖσθαι, cogitare; λογίζεσθαι, cogitare)—помыслить, замыслить, замышлять, мыслить, размышлять.

διαλογίζεσθαι переводится также (см. ниже): «помышляти». — λογίζεσθαι: переводится также (см. выше): «вѣнѣти», «вѣнѣяти», «вѣнѣвати», «вѣнѣвати» и (ниже) «помышляти», «умыслити».

20, 12 помыслиши (Т. commentati sunt, С. составили) совѣты. 35, 5 беззаконіе помысли. 72, 8 помыслиши (διανοήθησαν). 76, 6 помыслихъ дни перывы. 118, 59 помыслихъ нѣти Твоѣ. 139, 2 помыслиши (ἐλογ.) неправѣд. 139, 4 помыслиши (ἐλογ.) запѣти ствони моѣ. 139, 9 помыслиши на мѣ.

ПОМЫ́СЛЕНІЕ (ὁ λογισμός, cogitatio; ὁ διαλογισμός, cogitatio; τὸ ἐνθύμιον, τὸ ἐνθύμημα, cogitatio)—помышленіе, мысль.

λογισμός переводится также (см. выше): «мысль».

32, 11 помышленіи (λ.) срѣца.

39, 6 помышленіеихъ Твоиахъ.

55, 6 помышленіи нѣхъ. 75, 11

помышленіе (ἐνθύμιον, Т. astus, С. гвѣвь) человѣческое — — ѿстапокъ помышленіи (ἐνθύμιου, Т. astutum, С. гвѣва). 91, 6 помышленіи Твоѣ. 93, 11 Г'а нѣсть помышленіи (С. мысли) человеческа. 118, 118 неправѣдно помышленіе (τὸ ἐνθύμημα, Т. dolus, С. ухищреніи) нѣхъ. 138, 2 развѣмѣлз еси помышленіи моѣ. 138, 20 репниши естѣ въ помышленіихъ. 145, 4 помышленіи ἐγὼ.

ПОМЫ́СЛИТИ (διαλογίζεσθαι, cogitare, Т. comminisci, excogitare; λογίζεσθαι, cogitare)—помышлять, замышлять, составлять, вымышлять.

διαλογίζεσθαι: переводится также (см. выше): «помыслити». — λογίζεσθαι переводится также (см. выше): «вѣнѣти», «вѣнѣяти», «вѣнѣвати», «вѣнѣвати» и (ниже) «умыслити».

9, 23 гѣже помышляють (С. вымышляють). 34, 20 на гвѣнхъ лѣсти помышляхъ (С. составляють). 40, 8 на мѣ помышляхъ (ἐλογ., С. замышляють).

ПОМАНУВЪТЪ, -ИИ (μνησθεῖς, qui memor fuit, T. recordatus)—
помянувший, вспомнивший.

113, 20 помануыз (С. по-
мнѣть) ны.

ПОМАНУТИ (μνᾶσθαι, μνησθῆ-
ναι, recordari, meminisse, reminisci,
in mente habere, T. recordari, me-
morare, commemorare, meminisse)—
помянуть, помнѣть, вспомнѣть.

9, 13 взмскѣи крѣви ѿхъ по-
манѣ. **15, 4** ни поманѣ (T. sum
assumpturus) же ѿмѣна ѿхъ оустнѣ-
ма мойма. **19, 4** поманѣтъ (T.
odoretur) всѣкъ жертиѣ.

24, 6 поманѣ шсдрѣты Твоѣ. **24, 7**
невѣдѣнѣа моєгѡ не поманѣ: по-

мѣти Твоєѣ поманѣ ма. **41, 5**
сѣа поманѣхъ. **41, 7** поманѣхъ
Тѣ. **44, 18** поманѣ (T. memorabo,
С. сдѣлаю памятымъ) ѿма Твоє.

70, 16 поманѣ прѣнаѣ. **73, 2**
поманѣ соѣма Твоѣ. **73, 18** по-
манѣ сѣа. **73, 22** поманѣ поно-

шѣнѣ Твоє. **76, 4** поманѣхъ ѿга.
76, 6 лѣта вѣчнаа поманѣхъ (В.
in mente habui, T. в С. нѣтъ).

76, 12 поманѣхъ дѣла Гѣна: гѣку
поманѣ ѿ начала чѣдеса Твоѣ.

77, 35 и поманѣша. **77, 39** и
поманѣ. **77, 42** и не поманѣша
(T. impetores). **78, 8** не поманѣ

нашихъ беззаконѣй. **86, 4** по-
манѣ Раакъ. **87, 6** не поманѣлз
ѣси. **88, 48** поманѣ. **88, 51** по-
манѣ, Гѣн. **97, 3** поманѣ мѣтъ

Свою ѿаквѣ. **102, 14** поманѣ,
гѣку персть ѣсмы. **104, 5** поманѣ

ните чѣдеса ѣгѡ. **104, 8** поманѣ
вз вѣкз завѣта Свѣй. **104, 42**
поманѣ слово стѣе Свѣе. **105, 4**
поманѣ насъ, Гѣн. **105, 7** ни по-

манѣша. **105, 45** поманѣ завѣта
Свѣй. **108, 16** не поманѣ. **110,**

5 поманѣтъ вз вѣкз. **118, 49**

поманѣ словеса Твоѣ. **118, 52**

поманѣхъ сѣдѣи Твоѣ. **118, 55**

поманѣхъ вз ношѣи. **131, 1** поманѣ

ни, Гѣн. **135, 23** поманѣ ны Гѣн.

136, 1 вѣгда поманѣти. **136, 6**

ѣще не поманѣ тебѣ. **136, 7** по-

манѣ, Гѣн. **142, 5** поманѣхъ дни

Арѣвнѣа.

ПОМАНУТИСА (μμνήσθεσθαι,
reminisci, memorari, T. recordari,
memorari) — помянуться, вспо-
мнѣться.

21, 28 поманѣтса (С. вспо-
мнѣть). **82, 5** и не поманѣтса (С.
вспомнилось).

ПОНЕЖЕ (ἐπεὶ, quoniam, quia)
— потомучто.

ἐπεὶ переводится также (см. выше)
'зана'.

77, 20 понѣже поразѣ. **118,**
136 понѣже не сохранихъ.

ПОНОСИТИ (ὀνειδίζειν, expro-
brare, maledicere, improperare, T.
probro afficere, afficere)—поносить.

ὀνειδίζειν переводится также (см. ни-
же): «поношатн».

34, 7 все поносиша (T. fodiunt
foveat, С. выкопали ее). **54,**
13 врагъ поносила мѣ. **73, 10**

поносила врагъ. **73, 18** врагъ по-
носи Гѣви. **78, 12** поносиша Тѣ,
Гѣн. **88, 52** поносиша врази Твоѣ,
Гѣн, ѿмже поносиша (С. безсла-

вять) ѿзмѣненію хрѣста Твоєгѡ.
ПОНОСЪ (τὸ ὀνειδος, opprobri-
um)—поношеніе.

См. ниже: «поношеніе».

118, 22 ѿими ѿ менѣ поносъ
(разнотч. поношеніе).

ПОНОСА, -АН (ὀνειδισίων, expro-
brans, T. probro afficiens) — поно-
сящій, злословящій.

ὀνειδισίων переводится также (см. ни-
же): «поношала».

68, 10 поношеніа поносѣицихъ (С. злословящихъ).

ПОНОШАТИ (ὄνειδίζειν, exprobrare, Т. probrō afficere) — поносить, ругать.

ὄνειδίζειν переводится также (см. выше): «поносить».

41, 11 поношѣхъ (С. ругают-ся) мн. 101, 9 поношѣхъ мн.

ПОНОШАЮЩІЙ (ὄνειδίζων, exprobrans, Т. probrō afficiens) — поносящій: поноситель.

ὄνειδίζων переводится также (см. выше): «понося».

43, 17 ѿ гласа поношающаго. 118, 42 ѿвѣщяю поношающимъ мн.

ПОНОШЕНІЕ (ὁ ὄνειδισμός, τὸ ὄνειδος, orprobrium, improprium, Т. orprobrium, probrum) — поношение.

См. выше: «поносъ».

14, 3 поношеніа (ὄνειδισμ.) не приѣтъ. 21, 7 поношеніе челоуѣкѣвъ. 30, 12 выхъ поношеніе. 38, 9 поношеніе (С. на поруганіе) безъмноу. 43, 14 поношеніе соудомъ нашихъ. 56, 4 даде въ поношеніе. 68, 8 прстерпѣхъ поношеніе (ὄνειдισμ.). 68, 10 поношеніа (С. злословія) поносѣицихъ. 68, 11 вѣсть въ поношеніе мнѣ. 68, 20 поношеніе моє. 68, 21 поношеніе чѣше дѣшѣ моє. 73, 22 помани поношеніе Твоє. 77, 66 поношеніе (С. сраму) иѣчно даде ѿмѣ. 78, 4 выхомъ поношеніе (С. посмѣшищемъ). 78, 12 поношеніе ѿхъ. 88, 42 вѣсть поношеніе (С. посмѣшищемъ). 88, 51 помани, Гди, поношеніе (С. поруганіе) рѣкъ Твоихъ. 108, 25 выхъ поношеніе (С. посмѣшищемъ) ѿмѣ. 118, 22 ѿмнѣ ѿ мене поношеніе (разпочт. къ: поносъ). 118, 39 ѿ-

мнѣ поношеніе моє. 122, 4 напо-нисѣ дѣшѣ наша поношеніа. 151, 7 ѿлѣхъ поношеніе (В., Т. и А. нѣтъ).

ПОПАЛИТИ (φλογίζειν, inflama-re; καταφλέγειν, comburere, Т. incendere) — поपालить, спалить, сжечь.

96, 3 и попалитъ ѿкрестъ. 105, 18 попали (х.) грѣшники.

ПОПАЛЯЮЩІЙ (διαφλέγων, qui comburit, Т. qui exurit; καταφλέγων, comburens, Т. maxime flammans) — поपालющій, сжигающій.

82, 15 Огнь поपालѣи (ὁ διαφλέξει, С. сжигаетъ). 104, 32 Огнь поपालюи (С. палящій).

ПОПЕР... см. ПОПРАТИ.

ПОПЕЩІЕСѦ (μεριμνᾶν, cogitare, Т. sollicitum esse; προντίζειν, sollicitum esse, Т. cogitare) — попещись, позаботиться.

37, 19 попекѣса (С. сокрушаюсь) ѿ грѣсѣ моєма. 39, 18 Гдѣ попсчѣтса (φ., С. нечется) ѿ мнѣ.

ПОПИРАЮЩІЙ (καταπατών, conculsans) — попирающій: топчущій.

56, 4 даде въ поношеніе попираюи (Т. qui persequitur vehementissime, С. ищущаго поглотить) мѣ.

ПОПОЛЗНОВЕНІЕ (τὸ ὀλισθημα, lapsus) — претыканіе, преткновеніе.

55, 14 нозѣ мой ѿ поползновеніа. 114, 7 нозѣ мой ѿ поползновеніа.

ПОПРАТИ (καταπατεῖν, conculsare) — попрать, попирать, топтать.

7, 6 поперѣтъ (С. втопчетъ)

вз зѣмлю живото́з мой. 55, 2 попра́ мѣ (А. «поглотити мя хочеть», Т. *anhelus persequitur*, С. хочеть поглотити) чело́вѣк. 55, 3 попра́ша мѣ (А. «поглотити мя хочуть», Т. *anhelant*, С. пишу́ть поглотити) врази́ мой. 90, 13 попере́ши льна́ и зма́л. 138, 11 ѣда́ тма́ (Т. *tenébræ*) попере́зъ (Т. *obvolvunt*, С. сокро́еть) мѣ.

ПОРАБО́ТАТИ (*δουλεύειν*, *servire*, Т. *servire*, *colere*)—работать, служить.

δουλεύειν переводится также (см. выше): «работати».

21, 31 сѣмѣ моѣ порабо́таеъ ѣмѣ. 71, 11 порабо́таюъ ѣмѣ. 80, 7 порабо́таеъ (Т. *abierunt*, С. освободились). 105, 36 порабо́таша и́стѣкани́мъ.

ПОРА́ДОВАТИСѦ (*ἐπιχαίρειν*, *supergaudere*, Т. *letari*)—возрадоваться.

ἐπιχαίρειν переводится также (см. выше): «возрадоваться».

37, 17 пора́дуюъ ми сѣ (С. восторжествують) врази́ мой.

ПОРАЗИ́ТЬ, -и́ти (*πατάσας*, *qui percussit*)—порази́вши.

135, 10 порази́шемъ ѣгѣпта. 135, 17 порази́шемъ царя́.

ПОРАЗИ́ТИ (*πατάσσειν*, *percutere*)—порази́ть, ударить.

3, 8 порази́л ѣси. 59, 2 порази́ ѣдѣма. 68, 27 порази́л ѣси. 77, 20 порази́ (С. ударилъ) ка́мень. 77, 51 порази́ всѣкое перво́родное. 77, 66 порази́ враги́. 104, 33 порази́ (С. побилъ) ви́нограды. 104, 36 порази́ всѣкаго цѣрвенца. 134, 8 порази́ цѣрвенца ѣгѣптскѣа. 134, 10 порази́ язы́ки.

ПОРОПТА́ТИ (*γογγύσειν*, *pinguare*)—пороптать, роптать.

58, 16 и поро́пшѣтъ. 105, 25 и поро́пташа.

ПОРУ́ГАНІЕ (*τὸ ἐμπαῖγμα* (*ὁ ἐμπαῖγμός*), *illusio*; *ὁ ὑλευαζμός*, *derisus*, *illusio*, Т. *ludificatio*)—поруганіе: насмѣшка, осмѣяніе.

37, 8 лѣдѣа моѣ напо́лниша сѣ поро́ганіи́ (*ἐμπαῖγμάτων*, *разпочт. ἐμπαῖγμῶν*, Т. *vilitate*, С. воспале́силъ). 43, 14 и поро́ганіе. 78, 4 поро́ганіе (С. посрамленіемъ) сѣи́мъ ѡкрѣста́ насѣ.

ПОРУ́ГАТИСѦ (*ἐκμυκτηρίζειν*, *subsannare*, *deridere*)—пору́гаться, насмѣхаться.

ἐκμυκτηρίζειν переводится также (см. выше): «подражнати».

2, 4 Гдѣ поро́гаеъ мѣ (С. ругаютъ) надо мною́).

ПОСА́ДИТИ (*καθίζεω*, *collocare*, Т. *considero*, *residere*)—посади́ть.

καθίζεω переводится также (см. выше): «сѣсти».

112, 8 посади́ти ѣго́ съ килѣзи. 142, 3 посади́л мѣ ѣсть (Т. *facit*, *ut resideam*, С. принудилъ жить) въ тѣмныхъ.

ПОСА́ЖДАТИ (*συκαθῆσθαι*, *sedere*, Т. *considero*; *τιθέναι*, *ponere*)—сажа́ть, посади́ть.

τιθέναι переводится также (см. выше): «возложить», «полагати», «положити».

100, 6 посажа́ти мѣ. 131, 11 посажа́ (ὀθήσθαι) на престо́лѣ.

ПОСКРЕ́ЖЕТАТИ (*φρούρειν*, *frondere*, *stridere*, *fringere*, Т. *frondere*)—скреже́тати.

34, 16 поскреже́таша на мѣ зѣвы́ свои́ми. 36, 12 поскреже́цетъ мѣнь. 111, 10 зѣвы́ свои́ми поскреже́цетъ.

ПОСЛА́НИЕ (ἡ ἀποστολή, immis-
sio, T. mittendum)—посольство.

77, 49 посланіе аггелы лютыми.

ПОСЛА́ТИ (ἐξαποστέλλειν, mit-
tere, emittere, T. mittere, immit-
tere, emittere; ἀποστέλλειν, mitte-
re, emittere)—послать.

ἐξαποστέλλειν переводится также (см.
выше): «низпослати», «отпустити».

19, 3 послета ти помощь. 42,
3 послан свѣтъ Твоѣй. 56, 4 по-
сла съ нѣсѣ——посла нѣтъ мѣтъ
Сноуд. 58, 1 посла (ап.) Сабль.
77, 25 посла (ап.) ѡмъ. 77,
45 посла на нѣ. 77, 49 посла
на нѣ. 103, 30 посласи дѣха
Твоего. 104, 17 посла предъ нѣми.
104, 20 посла (ап.) царь. 104, 26
посла Μωνῆσα. 104, 28 посла
тмѣ. 105, 15 посла сѣтость. 106,
20 посла (ап.) слово. 109, 2
жѣзла силы послета. 110, 9 из-
бавленіе посла (ап.). 134, 9 по-
сла знаменіа. 143, 6 послан стрѣ-
лы. 143, 7 послан рѣкѣ Твоей.
147, 7 послета (ап.) слово. 151,
4 посла (В., А. и Т. нѣтъ) Англа.

ПОСЛА́ШАТИ (ὑπακούειν, obe-
dire, повиноваться; ἀκούειν, audi-
re, T. auscultare; εἰσακούειν, ex-
audire; ἐπακούειν, exaudire)—по-
слушать, слушать, внимать.

ἀκούειν переводится также (см. ниже):
«слушати», «услышати». — εἰσακούειν и ἐπα-
κούειν переводится также (см. ниже):
«услышати».

17, 45 послашана (ὑπήκουσεν,
разночт. ἐπήκουσας, С. повинуют-
ся) мѣ. 33, 12 послашайте ме-
нѣ. 80, 9 послашаси менѣ. 80,
12 не послашана людѣе. 80, 14
послшани менѣ. 98, 6 послшаш-
ше (εἰσήχ., С. внимаѣль) ѡмъ. 98,
8 послшашъ ѣси (ἐπήχ., С. вни-
маѣль) ѡмъ.

ПОСЛА́ДНИЙ (ἔσχατος, novissi-
mus, extremus)—послѣдній: ко-
нечный, крайній.

72, 17 въ послѣднѣмъ (С.
кошца) ѡмъ. 134, 7 ѡ послѣднѣхъ
(С. края) землѣи. 138, 5 всѣ
послѣднѣмъ (С. сзади) и дрѣвнѣмъ.
138, 9 вселѣомъ въ послѣднѣхъ
(С. край) мѣромъ.

ПОСМѢ́ДИТИСЯ (ἐγγελαῖν, irri-
dere, T. ridere; καταγγελαῖν, irride-
re, T. exsultare; ἐκγγελαῖν, irridere,
deridere, T. ridere)—посмѣяться.

2, 4 посмѣтсѣ (ἐγγελ.) ѡмъ.
24, 1 ниже да посмѣютъ ми сѣ
(х., С. восторжествуютъ) врази
мои. 36, 13 Гдѣ же посмѣтсѣ
ѣмѣ. 58, 9 посмѣшисѣ ѡмъ.

ПОСПА́ТИ (κοιμάσθαι, dormire.
T. jascere, лежать)—спать.

κοιμάσθαι переводится также (см. нѣ-
же): «услутн».

56, 5 поспѣхъ (С. лежу) смѣ-
щенъ. 67, 14 аще поспитѣ (С.
расположившисѣ) посредѣ предѣла.

ПОСПѢ́ШИТИ (κατεροδοῦν, pro-
spereum iter facere; εὐοδοῦν, bene
progredere, T. progredere)—поспѣ-
шить: споспѣшествовать.

67, 20 поспѣшитѣ нѣмъ Бгъ.
117, 25 поспѣши (С. споспѣ-
шествуй) же.

ПОСРАМИТИ (κατασχύνειν, con-
fundere, T. pudescere, ignominia
afficere, erubescere)—посрамить,
постыдить.

13, 6 совѣтъ нишаго посра-
митѣ (С. посмѣялись). 43, 8
посрамяхъ ѣси. 43, 10 посрамяхъ
ѣси. 118, 31 не посрами менѣ.
118, 116 не посрами менѣ.

ПОСРАМИТИСЯ (ἐντρέπεσθαι,

reuereri, confundi, T. perfundi, egubescere) — посрамиться, постыдаться.

34, 4 посрамлѣтса ишѹции дѹшѹ моѹ. 34, 26 посрамлѣтса вѣщѣи. 39, 15 посрамлѣтса вѣщѣи. 68, 7 да посрамлѣтса. 69, 3 посрамлѣтса ишѹции дѹшѹ моѹ. 70, 24 и посрамлѣтса. 82, 18 и посрамлѣтса.

ПОСРАМЛЕНЪ (κατησχόμενος, confusus) — посрамленный.

73, 21 да не возвратитса смиреннѣи посрамленъ.

ПОСРЕБРЕНЪ (περὶργυρέμενος, deargentatus, T. tectus argento) — посеребренный: покрытый серебромъ.

67, 14 крилѣ голубиинѣ посребренѣи.

ПОСРЕДѢ (ἐν μέσῳ, in medio; ἀνά μέσων, inter medios, inter medium; διὰ μέσον, per medium) — среди, посреди.

21, 15 посредѣ чреиа. 21, 23 посредѣ цркви. 22, 4 посредѣ стѣни. 39, 9 посредѣ чреиа. 45, 6 посредѣ ѣгѹ. 47, 10 посредѣ людии. 54, 11 посредѣ ѣгѹ. 54, 16 посредѣ и҃хъ. 67, 14 посредѣ (а. м.) предѣлѣ. 67, 26 посредѣ дѣлѣ. 73, 4 посредѣ праздника. 73, 12 посредѣ земли. 77, 28 посредѣ (разпочт. εἰς μέσων) стѣна. 81, 1 посредѣ же ко҃ни. 100, 2 посредѣ домы. 100, 7 посредѣ домы. 103, 10 посредѣ (а. м.) гора. 108, 30 посредѣ мно҃гнхъ. 109, 2 посредѣ вра҃гнхъ. 115, 10 посредѣ тебѣ. 134, 9 посредѣ тебѣ. 135, 14 посредѣ (д. м.) ѣгѹ. 136, 2 посредѣ ѣгѹ. 137, 7 посредѣ скорби.

ПОСТАВНИИ (κατιστάναί, con-

stituere, T. praeferere, disponere, praepone; ἰσταναι, statuere, T. statuere, praestare, stabilire) — поставить.

ἰσταναι переводится также (см. ниже): «представить».

8, 7 поставилъ + ѣси (х.) ѣгѹ. 9, 21 постави (х.), Гд҃и. 17, 44 поставиши (х.) мл. 30, 9 поставилъ ѣси на пространнѣи. 39, 9 постави на камени. 44, 17 поставиши (х.) м. 104, 10 постави ю. 104, 21 постави (х.) ѣгѹ. 108, 6 постави (х.) на него. 118, 38 постави (С. утверд) рабѣ. 118, 106 поставнхъ сохранити. 148, 6 постави м.

ПОСТАВЛЕНУ + быти (κατασθῆναι, constitui, T. praeferere) — быть поставлену.

2, 6 поставленъ + ѣсмь (T. inungens praefeci, С. Я помазалъ).

ПОСТАВЛѢН, -АІИ (ιστῶν, statuens, T. disponens) — поставляющій.

17, 34 на высѹкихъ поставлѣн.

ПОСТЕЛѢ (ἡ στρωμνή, stratum, T. sponda, stratum) — постель: ложе.

6, 7 слезами моими постелю моѹ шмочѣ. 62, 7 поминѣхъ Тѣ на постелѣ моѣи. 131, 3 на одрѣ постелѣ моѣи.

ПОСТИГНУТИ (καταλαμβάνειν, comprehendere, T. assequi) — постигнуть, настигнуть.

καταλαμβάνειν переводится также (см. ниже): «яти».

7, 6 да постигнетъ (С. настигнетъ). 17, 38 постигнѹ (С. настигаю) м. 39, 13 постигѹша мл. 68, 25 да постигнетъ (С. обьметъ) и҃хъ.

ПОСТОА́НІЕ (ἡ ὑπόστασις, substantia, T. consistendum)—постоянне: постоянство.

ὑπόστασις переводится также (см. ниже): «составъ».

68, 3 и нѣсть постоа́нїа (T. ubi non est consistendi locus, C. и не на чемъ стать).

ПОСТОА́ТИ (ὑφίσταμαι, ὑφίστασθαι, sustinere, subsistere, T. consistere, surgere) — постоять, устоять.

64, 8 κτὸ постоа́тїа (въ нѣк. сп. ὑποστήσεται нѣтъ; В., Т. и С. цѣтъ). **129, 3** κтὸ постоа́тїа. **139, 11** и не постоа́тъ (С. встали). **147, 6** κтὸ постоа́тїа.

ПОСТРА́ДІАТИ (ταλαιπωρεῖν, miserum fieri, T. distorqueri, псверивътьсѧ)—пострадать.

37, 7 постра́лѧхъ (С. я согбенъ) и сла́кѧхъ до концѧ.

ПОСТЪ (ἡ νηστεία, jejunium) — постъ.

34, 13 смнрѧхъ постѧмъ дѧшѧ моѧ. **68, 11** покрьхъ постѧмъ дѧшѧ моѧ. **108, 24** квалїа моѧ иънемогѧста ѱ поста.

ПОСТЫДИТИСѧ (αἰσχύνεσθαι, erubescere, confundi, T. erubescere, pudescere, pudore perfundi, pudore suffundi; καταισχύνεσθαι, confundi, erubescere, T. pudere, erubescere, pudescere) — постыдиться, посрамиться.

αἰσχύνεσθαι переводится также (см. ниже): «стыдиться».

6, 11 да постыдѧтсѧ. **21, 6** и не постыдѧтсѧ (х., С. не оставались въ стыдѣ). **24, 1** да не постыжѧтсѧ (х.). **24, 2** не постыдѧтсѧ (х.). **24, 3** да постыдѧтсѧ беззакѧннѧющїи. **24, 20** да не постыжѧтсѧ (х.). **30, 2** да не по-

стыжѧтсѧ (х.). **30, 18** да не постыжѧтсѧ (х.) — да постыдѧтсѧ (разночт. х., С. посрамятсѧ) нечестївїи. **33, 6** не постыдѧтсѧ (х.). **34, 4** да постыдѧтсѧ — и постыдѧтсѧ (х., С. покроются безчестїемъ). **34, 26** да постыдѧтсѧ. **36, 19** не постыдѧтсѧ (х.). **39, 15** да постыдѧтсѧ (х.) — постыдѧтсѧ (х., T. ignominia afficiantur, T. преданы посрамїенїю). **52, 6** постыдѧтсѧ (х., С. Ты постыдишь ихъ). **68, 7** да не постыдѧтсѧ. **69, 3** да постыдѧтсѧ — и постыдѧтсѧ (х., T. ignominia afficiantur, С. преданы посрамїенїю). **70, 1** да не постыжѧтсѧ (х.). **70, 13** да постыдѧтсѧ. **70, 24** ѣгда постыдѧтсѧ. **82, 18** да постыдѧтсѧ. **85, 17** и постыдѧтсѧ. **96, 7** да постыдѧтсѧ. **108, 28** да постыдѧтсѧ. **118, 6** не постыжѧтсѧ. **118, 78** да постыдѧтсѧ гѧрдїи. **118, 80** да не постыжѧтсѧ. **126, 5** не постыдѧтсѧ (х.). **128, 5** да постыдѧтсѧ.

ПОСЫЛА́А, -А́И (ἐξαποπέλλων, qui emittit; ἀποπέλλων, qui mittit, mittens) — посылающїи.

103, 10 посыла́аи и́сточники. **147, 4** посыла́аи (а.) слово.

ПОСЫПА́А, -А́И (πάσων, qui spargit, T. qui dispergit) — посыпающїи: сыпаящїи.

147, 5 пѧпелѧз посыпѧющѧгѧ.

ПОСѢТИТИ (ἐπισκέπτεσθαι, ἐπισκέψασθαι, visitare) — посѣтить.

См. ниже: «посѣщать».

16, 3 посѣтїлѧз ѣсї. **58, 6** посѣтїти всѧ тѧзыки. **64, 10** посѣтїлѧ ѣсї. **79, 15** посѣтї виногѧрдѧз сѧї. **88, 33** посѣтѧ жез-

лѡма. 105, 4 посѣти насѧ сѣни-
емъ Твоимъ.

ПОСѢЩАТИ (ἐπισκέπτεσθαι, vi-
sitare)—посѣщать.

См. выше: «посѣтити».

8, 5 посѣщаша ѱгѡ. 26, 4
посѣтити храмъ.

ПОТЕРПѢТИ (ὀπομένειν, susti-
nere, expectare, T. expectare, at-
tendere, exspectare)—терпѣть: ждать,
ожидать, надѣяться, уповать.

ὀπομένειν переводится также (см. вы-
ше): «ждать» и (ниже) «стерпѣть», «тер-
пѣть», «чапати».

24, 21 потерпѣхъ (С. надѣюсь)
Тѡ, Гѡ. 26, 14 потерпи (С. на-
дѣйся) Гѡа — — потерпи (С. на-
дѣйся) Гѡа. 36, 34 потерпи (С.
уповаѡ) Гѡа. 39, 2 терпи по-
терпѣхъ (С. уповаѡ) Гѡа. 55,
7 потерпѣша (С. чтобы уповать)
дѡшѡ моѡ (разночт. жадѡшѡ дѡшѡ
моѡ). 129, 4 потерпѣхъ (С. на-
дѣюсь) Тѡ, Гѡ, потерпѣ (С. на-
дѣбтся) дѡшѡ моѡ въ слово Твоѡ.

ПОТЕЦИ (ρέειν, fluere, T.
fluere, exfluere, effluere; πορεύε-
σθαι, abire)—потечь.

πορεύεσθαι переводится также (см. вы-
ше): «йти», «пойти» и (ниже) «ходить». —
ρέειν, ρεῖν переводится также (см. ниже):
«течь».

77, 20 потекѡша воды. 104,
41 и потекѡша воды, потекѡша
(ἐκπορεύθησαν). 147, 7 и потекѡтъ
воды.

ПОТОКЪ (ὁ ἢ ἡ χειμάρρος, tor-
rens)—потокъ.

17, 5 потоцы беззаконіѡ. 35,
9 потокомъ сладости Твоѡ. 73,
15 и потоки. 77, 20 и потоцы
(С. ручьи) наводнишасѧ. 82, 10
въ потоцѣ Киссоѡ. 109, 7 ѡ
потока на пѣти піѣтъ. 123, 4 по-
токъ прѣйде. 125, 4 потоки югомъ.

ПОТОНѢТИ (τοῦ καταποντισμοῦ,

praecipitationis (спѣшный, тороп-
ливый, опрометчивый), T. pern-
ciosus) — потопный: неосмотра-
тельный, губельный.

51, 6 всѡ глаголы потѡпнымъ
(С. губельнымъ).

ПОТОНУТИ (καταποντίζειν, pra-
cipitare, demergere, absorbere, T.
perdere, abripere)—потонуть.

54, 10 потопи (С. разстрой),
Гѡ. 68, 3 вѡра потопи (С. увле-
каетъ) мѡ. 68, 16 да не пото-
питъ (С. увлечетъ) менѣ. 123, 3
вода потонила бы насѧ.

ПОТОНЪ (ὁ κατακλυσμός, diluvi-
um, T. diluivium, inundatio)—потопъ.

28, 10 Гѡ потонъ (С. надъ
потопомъ) населѡетъ. 31, 6 въ
потопѣ вода мисгнѡтъ.

ПОТРЕБИТИ (ἐξαιλεῖσθαι, dele-
re; ἐξολοθρεύειν, disperdere, perde-
re, T. exscindere, expulsare, succi-
dere, perdere)—истребить.

ἐξαιλεῖσθαι переводится также (см. вы-
ше): «очистити». — ἐξολοθρεύειν переводит-
ся также (см. выше): «погубити».

9, 6 ѡма ѱгѡ потребилъ (ἐξ-
ήλειψας, С. изгладилъ) ѱсѡ. 11,
4 потребитъ Гѡ. 17, 41 потре-
билъ ѱсѡ. 33, 17 потребити ѡ
земли. 43, 3 изъими потреби. 53,
7 потреби ѡхъ. 72, 27 потре-
билъ ѱсѡ. 82, 5 потребилъ мѡ.
100, 8 ѣже потребити (T. ad
rescindendum, С. искоренити). 105,
23 потребити ѡхъ. 105, 34 не
потребилъ изъими. 142, 12 потре-
биши враги моѡ. 144, 20 грѣшни-
ки потребитъ.

ПОТРЕБИТИСѦ (ἐξολοθρεύε-
σθαι, exterminari, dispergere, peri-
re, interire, T. exscindi, perdi; ἐξ-
αιλεῖσθῆναι, deleri)—истребиться.

См. ниже: «потреблятися». — ἐξαιλεῖσθῆ-
ναι переводится также (см. выше): «очи-
ститься».

36, 9 лѣкшии Юции потребаѣтсѧ. 36, 22 клеиции же ѿго потребаѣтсѧ. 36, 28 сѣмѧ нечестивыхъ потребаѣтсѧ. 36, 38 беззаконниши же потребаѣтсѧ вѣѣѣ: ѡстѧнцы же нечестивыхъ потребаѣтсѧ. 68. 29 да потребаѣтсѧ (ἐξαλειφθ., С. изглядятсѧ) ѡ книги живиыхъ. 82, 11 потребаѣшасѧ во йендурѣ. 91, 8 да потребаѣтсѧ. 108, 13 да потребаѣтсѧ (ἐξαλειφθ., С. изглядитсѧ) ѡ мѧ ѿго. 108. 15 да потребаѣтсѧ ѡ землѧ пѧмѧти ѡ хъ.

ПОТРЕБАТИСЯ (ἐξολοθρεύεσθαι, perire, Т. exscindi)—встребляться: быть истребляему.

См. выше: «потребитсѧ».

36, 34 ижегда потребаѣтсѧ.

ПОТРЕАСТИСЯ (σείεσθαι, moveri)—потрястисѧ, трястисѧ.

67, 9 землѧ потрясѣсѧ (С. трясѧсь).

ПОТЦІАТИСЯ (προσέχειν, festinare; σπεύδειν, festinare)—потцѣтсѧ, поспѣшитсѧ.

προσέχειν переводитсѧ также (см. выше): «вѣяти».

69, 2 помощи ми потцисѧ (πρόσχεε, разпочт. σπεύσον, В. и Т. festina, С. поспѣши).

ПОУЧАТИСЯ (μελετᾶν, meditari, размышлять, мыслѧть, Т. meditari, se oblectare, утѣшаться, recollere, приводѧть на память)—пучаться: назидаться, размышлять.

См. ниже: «пучитсѧ».

36, 30 пучѧтсѧ (С. изрекають) премѣрости. 37, 13 весь дѣнь пучѧхѧсѧ (С. замышляють). 62, 7 на оутреннихъ пучѧхѧсѧ (С. размышляють). 76, 6 и пучѧхѧсѧ. 89, 10 лѣта пѧша тѧкъ пучѧина пучѧхѧсѧ. 118, 47 пучѧхѧсѧ (Т. me oblectans, С. буду утѣшаться) въ

зѧпощѧехъ Твоихъ. 142, 5 въ творѣниихъ рѣкѣ Твоею пучѧхѧсѧ (С. разсуждаю).

ПОУЧЕНИЕ (ἡ μελέτη, meditatio, Т. meditatio, oblectatio)—пучение: размышление, помышление, назидание, утѣшение.

18, 15 пучение (С. помышление) сѣрдѧ моего. 38, 4 въ пучени (С. въ мысляхъ) моемъ. 48, 4 пучение (С. размышленіе) сѣрдѧ моего. 118, 24 свидѣніи Твоѧ пучение (Т. obl., С. утѣшение) моѣ ѣсть. 118. 77 пучение (Т. obl., С. утѣшение) моѣ ѣсть. 118, 92 пучение (Т. obl., С. утѣшениемъ) моѣ. 118, 97 пучение моѣ ѣсть (С. размышляю). 118, 99 пучение моѣ ѣсть (С. размышляю). 118, 143 зѧповѣди Твоѧ пучение (Т. obl., С. утѣшение) моѣ. 118, 174 законъ Твоѧ пучение (Т. obl., С. утѣшение) моѣ ѣсть.

ПОУЧИТИСЯ (μελετᾶν, meditari, Т. meditari, enunciare, se oblectare, respicere)—пучитсѧ: размышлять, замышлять, утѣшаться, назидаться, вѣшать, углублятьсѧ.

См. выше: «пучитсѧ».

1, 2 къ законѣ ѿго пучитсѧ (С. размышлять). 2, 1 люде пучишасѧ (С. замышляють) тиѣтныма. 34, 28 пучитсѧ (Т. enunciabit, С. будетъ проповѣдывать) правдѣ Твоей. 70, 24 пучитсѧ (Т. enunciabit, С. будетъ возвѣщать) правдѣ Твоей. 76, 13 пучѣсѧ (С. буду вникать) во всѣхъ дѣлѣхъ Твоихъ. 118, 16 во управлѣниихъ Твоихъ пучѣсѧ (С. утѣшаюсь). 118, 70 законѣ Твоемѣ пучѣсѧ (С. утѣшаюсь). 118,

117 поучѣса (Т. respiciam, С. вникать буду) но ѡправданіиуъ твоиуъ. 118, 148 поучитиса (С. углубиться) словесѣма твоиима. 142, 5 поучихса (С. размышляю) во всѣхъ дѣлѣхъ твоиихъ.

ПОХВАЛА (ὁ ἔπαινος, laus; ἡ αἰνεσις, collaudatio, laus, Т. laudatio, laus; τὸ καύχημα, gloria, Т. decus)—похвала, хвала, слава.

αἰνεσις переводится также (см. ниже): «хвала», «хваление». — ἔπαινος переводится также (см. ниже): «хвала».

21, 26 ѡ Тебѣ похвала (ἔπαινος) моѡ. 32, 1 прѡнимма подобаетъ похвалѣ. 70, 14 на всѣхъ похвалѣ. 88, 18 похвала (х., С. украшение) силы ѡуъ Ты еси.

ПОХВАЛЯТИ (ἐπαίρειν, laudare, Т. laudare, laudationibus (laudibus) commendare; αἰνεῖν, laudare)—хвалять, восхвалять, прославлять.

αἰνεῖν переводится также (см. выше): «восхваляти» и (ниже) «хвалити». — ἐπαίρειν переводится также (см. выше): «восхваляти».

55, 5 ѡ Гѣъ похваляю словеса моѡ. 55, 11 ѡ Гѣъ похваляю (αἰν.) глагола: ѡ Гѣъ похваляю (αἰν.) слово. 62, 4 оустнѣ мои похвалятъ Теѡ. 116, 1 похваляте Гѡго, вси людіе. 147, 1 похвали, Іерлѡме, Гѣа.

ПОХВАЛЯТИСѦ (καυχᾶσθαι, gloriari, exultare; ἐπαινεῖσθαι, laudari, Т. iactare se, laudari, gloriari)—похваляться, хвалиться.

ἐπαινεῖσθαι переводится также (см. ниже): «хвалити быти», «хвалитиса». — καυχᾶσθαι переводится также (см. выше): «восхвалятися» и (ниже) «хвалитиса».

5, 12 похвалитсѦ (х.) ѡ Тебѣ. 33, 3 ѡ Гѣъ похвалитсѦ. 43, 9 ѡ Гѣъ похвалитсѦ. 62, 12 похвалитсѦ всѣхъ. 63, 11 похвалитсѦ вси.

ПОХИТИТИ (ἀρπάζειν, garere, Т. abripere, garere)—похитить.

ἀρπάζειν переводится также (см. выше): «восхитити», «восхищати».

7, 3 похититъ (С. исторгнетъ) ѡкоуъ лѣвъ. 49, 22 да не когда похититъ (С. восхититъ).

ПОХОТЬ (ἡ ἐπιθυμία, desiderium)—похоть.

ἐπιθυμία переводится также (см. выше): «желаніе».

9, 24 на похотехъ душнѣ. **ПОХОТѢТИ** (ἐπιθυμεῖν, concupire)—похотѣть, пожелать.

ἐπιθυμεῖν, ἐπιθυμεῖται переводится также (см. выше): «возжелати».

105, 14 ѡ похотѣна желанію (Т. ducti concupiscentia, С. увлеклись желаніемъ).

ПОЧИТИ (ὕπνοον, requiescere, Т. dormire; ἀναψύχειν, refrigerari, Т. refrigerare se; καταπαύειν, requiescere)—почить: усноковаться.

καταπαύειν переводится также (см. выше): «отстанити» и (ниже) «укротити». — ὕπνοον переводится также (см. ниже): «спати», «уснути».

4, 9 ѡ почию (С. сплю). 38, 14 да почию (ἀν., С. чтобы я могъ подкрѣпиться). 54, 7 ѡ почию (х., Т. ubi habitare possem, С. усноковлся бы).

ПОЧТО (διὰ τί, quare)—почему, для чего.

41, 10 почто мѡ забыла еси.

ПОЩАДИТИ (ψεῖδεσθαι, parcere)—щадить, беречь, хранить.

18, 14 пощадѣ (Т. subtrahere, С. удержи) раба твоего. 71, 13 пощадѣта (С. будетъ милосердѣ) нища. 77, 50 ѡ не пощадѣ (Т. non cohibuit, С. не охранялъ).

ПОМЪ, ЮЦІЙ (ψάλλων, psallens, Т. cantor)—поющій.

67, 26 вѡизъ поющихъ.

ПОМСТИ (καταφαγεῖν, comedere, Т. comedere, consumere, absumere; καταέμεν, dorasci) — поѣсть, съѣсть.

καταφαγεῖν переводится также (см. выше): «сѣсти».

77, 45 и помѣшна ѿ (С. чтобы жалел ихъ). 77, 63 помѣ (С. поддастъ) огнь. 78, 7 помѣшна (С. пожрал) Іакова. 79, 14 дивій помѣ (κατεμεύσατο, С. объѣдаетъ) и. 104, 35 помѣшна (С. съѣл) всѣхъ плѣдъ.

ПОМСТИ (ἡ ζώνη, zona) — поясъ.

108, 19 и іакъ помѣ.

ПОМТИ (λαμβάνειν, accipere) — взять.

λαμβάνειν переводится также (см. выше): «взяти» и (ниже) «приняти», «пріяти».

77, 71 ѿ доилницъ помѣ (Т. duxit, С. привезъ) єгѣ.

ПРАВДА (ἡ δικαιοσύνη, justitia, veritas, justificatio, Т. justitia) — правда.

4, 2 Бгъ правды моеѣ. 4, 6 пожрите жертьвѣ правды. 5, 9 настави мѣ правдою. 7, 9 по правдѣ моеѣ. 7, 18 по правдѣ Бгѣ. 9, 5 сѣдѣи правдѣ (С. Судія праведный). 9, 9 въ правдѣ (С. по правдѣ). 10, 7 и правды возлюбн. 14, 2 дѣлаи правдѣ. 16, 1 правдѣ моею. 16, 15 правдою іавлюсѣ. 17, 21 по правдѣ моеѣ. 17, 25 по правдѣ моеѣ. 21, 32 возвѣстятъ правдѣ. 22, 3 на стези правды. 30, 2 правдою Твоею. 34, 24 по правдѣ Твоеѣ. 34, 27 хотѣиши правды (С. правоты) моеѣ. 34, 28 поучитсѣ правдѣ Твоеѣ. 35, 7 правда Твоѣ. 35, 11 и правдѣ Твоею. 36, 6 правдѣ твоѣ. 37, 20 безъ правды (ἀδικω-,

inique, Т. falsis de causis, С. безвинно). 39, 10 благовѣстнѣхъ правдѣ. 39, 11 правдѣ Твоею не скрѣхъ. 44, 5 и правды. 44, 8 возлюбилъ єси правдѣ. 47, 11 правды исполнѣ десница Твоѣ. 49, 6 возвѣстятъ нѣсѣ правдѣ Бгѣ. 50, 16 возрадуется ѡзыкъ мой правдѣ Твоеѣ. 50, 21 жертьвѣ правды. 51, 5 глаголати правдѣ. 57, 2 правдѣ глаголетсѣ. 64, 6 дивенъ въ правдѣ (С. въ правосудіи). 68, 28 да не внидутъ въ правдѣ Твоѣ. 70, 2 правдою (С. по правдѣ) Твоею извѣни мѣ. 70, 15 оустѣ моѣ возвѣстятъ правдѣ Твоѣ. 70, 16 помани правдѣ. 70, 19 правдѣ Твоѣ. 70, 24 поучитсѣ правдѣ Твоеѣ. 71, 1 правдѣ Твоѣ. 71, 2 въ правдѣ (Т. juste, С. праведно). 71, 3 и холми правдѣ. 71, 7 возсіметъ во анехъ Бгѣ правда (Т. justus, С. праведникъ). 84, 11 правда и миръ шедовызѣстасѣ. 84, 12 правда сѣ нѣсѣ приниче. 84, 14 правда предъ Нилѣ предѣдетъ. 87, 13 и правда Твоѣ. 88, 15 правда (С. правосудіе). 88, 17 правдою Твоею вознесѣтсѣ. 93, 15 дондеже правда шевратитсѣ на сѣдѣ. 95, 13 въ правдѣ. 96, 2 правда. 96, 6 возвѣстиша нѣсѣ правдѣ Бгѣ. 97, 2 шкренѣ правдѣ Своѣ. 97, 9 въ правдѣ (Т. juste, С. праведно). 98, 4 и правдѣ во іаквѣ. 102, 18 и правда Бгѣ. 105, 3 творѣиши правдѣ. 105, 31 вѣннѣсѣ ємѣ въ правдѣ (С. въ праведность). 110, 3 правда Бгѣ прѣвыѣетъ въ вѣкѣ. 111, 3 правда Бгѣ прѣвыѣетъ въ вѣкѣ. 111, 9 правда Бгѣ прѣвыѣетъ во вѣкѣ. 117, 19 врата правды. 118, 7 правды Твоѣ.

118, 40 въ правдѣ (С. правдою) Твоей живи мѣ. 118, 62 ѡ сѣдѣхъ правды Твоѣѣ (С. за праведные суды Твоѣ). 118, 75 правда (Т. *justa esse*, С. праведны) сѣдѣбы Твоѣ. 118, 106 сѣдѣбы правды (С. праведные суды) Твоѣ. 118, 121 и правдѣ. 118, 123 слоѡо правды Твоѣ. 118, 138 заповѣдала еси правдѣ. 118, 142 правда Твоѣ правда во вѣкѣ. 118, 144 правда свидѣнїѣмъ Твоѣ. 118, 160 всѣмъ сѣдѣбы правды Твоѣ. 118, 164 ѡ сѣдѣхъ правды Твоѣ. 118, 172 всѣмъ заповѣданїѣмъ Твоѣ правда (Т. *justissima esse*, С. праведны). 131, 9 ѡблѣкѣтсѣя правдою. 142, 1 оуслыши мѣ въ правдѣ Твоей. 142, 11 живиши мѣ правдою Твоею. 144, 7 и правдою Твоею возрадуютсѣя.

ПРАВЕДЕНЪ (*dixaios, justus*)
—праведный: праведникъ.

См. ниже: «праведникъ».

1, 5 въ советѣ правыхъ. 1, 6 путь правыхъ. 2, 12 ѡ пути праведнаго (Т. и С. нѣтъ). 7, 10 исправниши правнаго (С. праведника). 7, 12 Сѣдѣтель правъ. 10, 5 Гдѣ испытаетъ правнаго. 10, 7 правъ Гдѣ. 13, 5 въ родѣ правыхъ. 30, 19 глаголющымъ на правнаго. 31, 11 радуйтесѣя, правни. 32, 1 радуйтесѣя, правни. 33, 16 Очи Гдѣ на правны. 33, 18 вознѣша правни (Т. нѣтъ, С. *праведные*). 33, 20 мнѡги скѡрѣи правнымъ (С. у праведныхъ). 33, 22 ненавидѣши правнаго. 36, 12 назираетъ грѣшны правнаго. 36, 17 оутверждаетъ же правны Гдѣ. 36, 21 правны же цѣдритѣя. 36, 26 взаимѣ даѣтъ правны (В., Т. и С. нѣтъ). 36, 30 оустѣ

правнаго. 36, 32 смотрѣтъ грѣшны правнаго. 36, 39 спїѣе же правныхъ ѡ Гдѣ. 51, 8 оузрѣтъ правни. 68, 29 съ правными да не напишѣтсѣя. 74, 11 вознесѣтсѣя рогъ правнаго. 96, 12 веселѣтсѣя, правни. 111, 4 и правъ. 114, 4 и правъ. 117, 15 въ селѣнїихъ правныхъ. 117, 20 правни внидѣтъ. 118, 137 правъ еси, Гдѣ. 124, 3 на жребїи правныхъ, такъ да не простѣтъ правни. 128, 4 Гдѣ правъ. 139, 14 правни исповѣдѣтсѣя. 144, 17 правъ Гдѣ.

ПРАВЕДНИКЪ (*o dixaios, justus*)—праведникъ.

См. выше: «праведель».

5, 13 блѣвиши правника. 10, 3 правникъ же что сотвори. 36, 16 лучше малое правникѣ. 36, 25 не видѣхъ правника ѡстаѣлена. 36, 29 правницы же наследѣтъ зѣмлю. 54, 23 не даѣтъ въ вѣкѣ молвѣ правникѣ. 57, 11 возвеселѣтсѣя правника. 57, 12 нлодѣ правникѣ. 63, 11 возвеселѣтсѣя правникѣ. 67, 4 и правницы да возвеселѣтсѣя. 91, 13 правникъ такъ финѣз процвѣтѣтъ. 96, 11 свѣта возсѣмъ правникѣ. 111, 6 въ пѣмѣтъ вѣчнѣю вѣдетъ правникѣ. 140, 5 накажетъ мѣ правникѣ мѣтїю. 141, 8 мене ждѣтъ правницы. 145, 8 Гдѣ любитъ правники.

ПРАВЕДНИЧЪ (*тоѡ dixaios, justi*)—праведничїѣ: праведниковъ (праведника).

93, 21 на дѣшѣ правничѣ.

ПРАВЕДНУ (*dixaios, T. juste*)
—праведно.

7, 10 испытѣмъ сердца и оутрѣбы, Бже, правну (В. *justum*, С. праведный).

ПРАВѸСТЬ (ἡ εὐθύτης, directio, æquitas)—правость: правота.

εὐθύτης переводится также (см. ниже): «правота».

44, 7 жезла правости (С. правоты). 95, 10 сданта людемъ правостію (Т. rectissime, С. по правдѣ). 97, 9 и людемъ правостію (Т. rectissime, С. вѣрно). 118, 7 исповѣлса Тебѣ въ правости (Т. recto, С. въ правотѣ) сѣрца (Т. animo).

ПРАКОТЯ (ἡ εὐθύτης, justitia, æquitas, directio)—правота: правда, справедливость.

εὐθύτης переводится также (см. выше): «правость».

9, 9 сдѣлати имать людемъ въ правотѣ. 10, 7 правоты (Т. rectum, С. праведника) видѣ лице Бгѡ. 16, 2 Очи Мои да видѣта правоты. 25, 12 погѣ моѣ стѣ на правотѣ (В. directo, Т. in plano, С. на прямоу *туту*). 36, 37 вижь правотѣ (Т. rectum, С. на праведнаго). 66, 5 сдѣнши людемъ правотою (Т. recto, С. праведно). 74, 3 правоты (Т. rectissime, С. по правдѣ) възсѣждѣ. 98, 4 оуготомазѣ еси правоты (Т. quod est rectissimum, С. справедливостъ). 110, 8 и правотѣ.

ПРАВѸЪ, ИЛѸ (εὐθύς, rectus)—правыѣ: прямой, праведныѣ, непорочныѣ, чистыѣ.

7, 11 спсѣюмагъ правымъ сѣрдцемъ. 10, 2 правымъ сѣрдцемъ. 18, 9 шпрацѣннѣ Гдѣмъ права (С. праведны). 24, 8 и правѣ (С. праведенъ) Гдѣ. 24, 21 правнн (Т. rectum, С. правота) прилѣнлѣхѣмъ лиѣ. 26, 11 настѣнн мѣ на стезю правдоу (С. правды). 31, 11 правнн сѣрдцемъ. 32, 1 пра-

вымъ подобѣетъ похвала. 32, 4 право слово Гдѣс. 35, 11 правымъ сѣрдцемъ. 36, 14 заклати правымъ (Т. rectos via, С. идущихъ прямымъ путемъ) сѣрдцемъ. 48, 15 шбладаютъ имн правнн. 50, 12 лѣхъ правѣ шбновн. 57, 2 правамъ (С. справедливо) сдѣйте. 63, 11 правнн сѣдемъ. 72, 1 правымъ (Т. puris, С. чистымъ) сѣрдцемъ. 77, 37 сѣрце же ихъ не въ правотѣ. 91, 16 правѣ (С. праведенъ) Гдѣ. 93, 15 правнн сѣдемъ. 96, 11 правымъ сѣдемъ весѣліе. 106, 7 на пѣть правѣ (С. прямымъ). 106, 42 оузмѣтѣ правнн. 110, 1 въ совѣтѣ правыхъ. 111, 2 роуа правыхъ блгословитса. 111, 4 свѣтъ правымъ. 118, 137 правнн (С. справедливы) сдѣи Твои. 124, 4 и правымъ сѣдемъ. 139, 14 вселѣтса правнн (С. цепорочные) съ лицемъ Твоимъ. 142, 10 настѣнн мѣ на зѣмлю правѣ.

ПРАЗДНИКЪ (ἡ εορτή, solennitas, dies festus, dies solemnis, Т. festum)—праздникъ.

73, 4 посредѣ праздника (Т. synagogarum, С. собраниѣ). 73, 8 шставимъ всѣмъ праздники (Т. synag., С. собраннѣ) Бжѣмъ. 80, 4 во блгознаменитыѣ дѣнь праздника. 117, 27 составннте праздникъ.

ПРАЗДНОВАТИ (εορτάζειν, diem festum agere)—праздновать.

75, 11 празднѣетъ Тѣ.
ПРАЗДНУѢ, -лнн (εορτάζων, epulans, Т. ferians)—празднующнѣ.

41, 5 шѣма празднѣюмагъ.
ПРАХЪ (ὁ χοῦς, pulvis, Т. gluma, pulvis)—прахъ, пыль.

χοῦς переводится также (см. выше): «персть».

1, 4 гакъ пра́хъ (T. gluta). 17, 43 гакъ пра́хъ. 34, 5 гакъ пра́хъ. 77, 27 гакъ пра́хъ (C. пыль).

ПРЕБЕЗЗАКОНЕНЪ (παράνομος, injustus) — беззаконный.

παράνομος переводится также (см. выше): «законопреступенъ».

35, 2 глаголетъ прѣеззаконный.

ПРЕБЫВАТИ (μένειν, permanere, manere, T. sedere, consistere, permanere, perstare; διαμένειν, permanere, perseverare, T. permanere, consistere, constare, perstare) — пребывать: стоять.

См. ниже: «пробыти».

9, 8 Гдѣ во вѣкъ пребываетъ. 32, 11 совѣтъ же Гдѣнь во вѣкъ пребываетъ (C. стойтъ). 71, 17 прѣжде солнца пребываетъ (δ., T. sobolescet) ѿмѡ ἔγω. 101, 13 Ты же, Гди, во вѣкъ пребываеши. 101, 27 Ты же пребываеши (δ.). 110, 3 правда ἔγω пребываетъ во вѣкъ. 110, 10 хвалѣ ἔγω пребываетъ во вѣкъ. 111, 3 правда ἔγω пребываетъ во вѣкъ. 111, 9 правда ἔγω пребываетъ во вѣкъ. 116, 2 истина Гдѣнь пребываетъ (T. нѣтъ, C. пребываетъ) во вѣкъ. 118, 89 слово Твоѡ пребываетъ (δ., C. утверждено) на нбси. 118, 90 и пребываетъ (δ., C. стойтъ). 118, 91 оучинѣнїемъ Твоимъ пребываетъ (δ., C. стойтъ) лѣнь.

ПРЕБЫВАЮЩІЙ (διαμένων, permanens, T. consiciens) — пребывающій.

18, 10 пребывающій въ вѣкъ.

ПРЕБЫТИ (διαμένειν, permanere, T. consistere, manere, esse; μένειν, manere) — пребыть.

См. выше: «пребывать».

5, 6 ниже прѣвдѣтъ. 60, 8 прѣвдѣтъ въ вѣкъ. 71, 5 прѣвдѣтъ съ солнцемъ. 88, 37 во вѣкъ прѣвдѣтъ (μ., T. нѣтъ).

ПРЕВЕСТИ (ὀδηγεῖν, deducere) — провести.

ὀδηγεῖν переводится также (см. выше): «наставить».

105, 9 и прѣведѣ ѿ въ бѣзднѣ (разночт. къ: и настѣни ѿ въ бѣзднѣ).

ПРЕВЪИТИ (ὑπεραίρειν, supergredi, T. transcendere) — превозити.

37, 5 превъидѡша (C. превысшѡ) главѣ моѡ.

ПРЕВЪИТАТИ (μεταναστεύσθαι, transmigrare, T. emigrare) — переселиться.

μεταναστεύσθαι переводится также (см. ниже): «переселиться», «преселиться».

10, 1 превѣтѡй (C. улетѡй) по горѡмъ.

ПРЕВОЗНЕСТИСѦ (ὑπεραίρεσθαι, ὑπεραρθῆναι, superexaltari; ὑπερυψοῦσθαι, exaltatum esse, T. elatum esse) — превознести, быть превознесену.

71, 16 превознесѣтъ (ὑπεραρθῆσεται, T. commovebit se, C. будутъ волноваться) паче Ливана.

96, 9 стѣлѡ превознеслѡ ἔси.

ПРЕВОЗНОСѦСѦ (ὑπερυψούμενος, superexaltatus) — превозносящійся.

36, 35 видѣхъ нечестиваго превозносѦщаго (T. magna vi egyptentem, C. грознаго).

ПРЕВРАТИТИ (μεταστρέφειν, convertere, T. mutare) — обратить, направить.

μεταστρέφειν переводится также (см. выше): «преложити».

104, 25 преврати (C. возбуди) сердце нхъ.

ПРЕВРАТІТІСѦ (μεταστρέφειν, converteri; ἀνατρέπεσθαι, everti) — превратиться, обратиться.

77, 57 превратіишасѦ (С. обрашались назадъ) въ лѣкъ развращеніа. 117, 13 ѿриношенъ превратіхсѦ (ἀ., Т. graviter impuleras me, С. сильно толкнули меня) пѣсти.

ПРЕВРЕЖДАТИ (ἀδοχεῖν, nocere) — вредить: привычать вредъ.

ἀδοχεῖν переводится также (см. выше): «неправдовати», «обидѣти».

88, 34 ни преврежѡ (Т. mentiar, С. измѣню) по истинѣ Моѣй.

ПРЕВЫСНЕНІИ (ὑπερφωσ, superior) — верхній, высшій.

103, 3 покрывѡмъ водѡми превысненимъ (Т. сопnacula, С. горніе чертоги) Своѡмъ. 103, 13 ѿ превысненихъ (Т. ο сопnaculis, С. съ высотъ) Своихъ.

ПРЕВЫШЕ (ὑπεράνω, super, super summum, Т. super, supra) — превыше.

8, 2 превыше нѣсѦ. 73, 5 во исхѡбѣ превыше. 148, 4 превыше нѣсѦ.

ПРЕГРѢШАТИ (πλημμελεῖν, delinquere) — прегрѣшать.

См. ниже: «прегрѣшити».

33, 22 ненавидѡщии прѣнаго прегрѣшатѦ (Т. dispenduntur; С. погнѣбуютъ). 33, 23 не прегрѣшатѦ (Т. dispenduntur, С. погнѣбуютъ) вси оупокоѡщии на Него.

ПРЕГРѢШЕНІЕ (ἡ πλημμελεια, delictum, Т. reatus) — прегрѣшеніе: грѣхъ.

67, 22 въ прегрѣшеніихъ (С. беззаконіяхъ) своихъ. 68, 6 и прегрѣшеніа (С. грѣхи) моѡмъ.

ПРЕГРѢШИТИ (πλημμελεῖν, delinquere, Т. errare) — прегрѣшати.

См. выше: «прегрѣпати».

118, 67 ѡзъ прегрѣшихъ (С. заблуждалъ).

ПРЕДАНУ + быти (παράδομαι, tradere, Т. peronere; παραδοθήναι, traditum esse) — быть предану.

9, 35 да преданъ + вѣдетъ (С. предаеть). 87, 9 преданъ + выхъ (Т. ita inclusum, С. я заключенъ).

ПРЕДАТИ (παράδομαι, tradere) — предать.

26, 12 не предаждѦ. 40, 3 да не предаждѦ (С. отдашь). 73, 19 не предаждѦ. 77, 48 и предаде.

77, 61 и предаде. 105, 41 и предаде. 117, 18 не предаде. 118.

121 не предаждѦ. 139, 9 не предаждѦ (Т. concedas, С. дай).

ПРЕДАТИСѦ (παράδοσθαι, tradi) — предѣться, быть предану.

62, 11 предадѡмъ въ рѣки.

ПРЕДВАРИТИ (προφθαίειν, praevenire, praescurrere, anticipare, Т. anticipare, praevenire, venire ante, ire ante) — предварить: предупредить, встрѣтить.

16, 13 предвари (С. предупредя) ѡ. 17, 6 предвариша (Т. occurrentibus, С. опугали) мѡ. 17,

19 предвариша (Т. occurrunt, С. возстали) мѡ. 20, 4 предвариѡзъ + ѣси (С. встрѣтилъ). 58, 11 предвариѡзъ мѡ. 67, 26 предвариша (Т. praescedebant, С. впереди шли) киѡзи.

67, 32 предвариѡзъ (Т. transmittat, С. простреть) рѣкѡ свою. 76, 5 предвариѡстѦ стражѡы Ѧчи моѡ.

87, 14 предвариѡзъ тѡ. 94, 2 предвариѡмъ (Т. eunus ante, С. предстанемъ) лицѣ Ѧгѡ.

118, 147 предвариѡхъ въ безгѡдін. 118, 148 предвариѡстѦ Ѧчи моѡ.

ПРЕДВАРИТИ (προκαταλαβεῖν, anticipare, Т. praevenire) — предварить.

78, 8 да предварѣтъ.
ПРЕДВОДИТЕЛСТВОВАТИ
 (ἡγεῖσθαι, ducere esse)—предво-
 дительствовать, вести.

103, 17 предводительствова (В.
 dux est) ѿмн.

ПРЕДЗРѢТИ (προορᾶν, provi-
 dere)—предвидѣть.

15, 8 предзрѣхъ (С. видѣлъ я)
 Глѧ.

ПРЕДЛАГАТИ (προτιθέναι, pro-
 ponere)—предлагать, полагать.

100, 3 не предлагахъ (С. не
 положу).

ПРЕДЛОЖИТИ (παρτίθεσθαι,
 commendare, T. deponere; προτιθε-
 σθαι, proponere; προανατάσσεσθαι,
 proponere, T. evehere)—предло-
 жить, представить.

30, 6 предложѣ (παρδ., T.
 depono, С. предаю) дѣхъ мѡй. 53,
 5 не предложила (С. не имѣють) Бгѧ
 предъ собою. 85, 14 не предложил-
 ша (С. не представляютъ) Тебѣ предъ
 собою. 136, 6 аще не предложѣ
 (προανατ., С. не поставлю).

ПРЕДСТАВИТИ (ἰσtάναι: (πρ-
 ισtάναι), statuere)—представить,
 поставить.

ἰσtάναι переводится также (см. выше):
 «поставити».—πρισtάναι переводится так-
 же (см. выше): «представлять», «пред-
 стати».

77, 13 представилъ (ἔστηγεν,
 разночт. παρἔστηγεν, С. поста-
 вилъ) воды.

ПРЕДСТАВЛЯТИ (πρισtάναι,
 statuere)—представлять.

πρισtάναι переводится также (см. вы-
 ше): «представи» и (ниже) «предстати».

49, 21 представляю предъ ли-
 цемъ.

ПРЕДСТАТИ (πρισtάναι, πρ-
 ισtασθαι, adstare, T. sistere se,

disserere, collocari, assistere)—пред-
 стать.

πρισtάναι переводится также (см. вы-
 ше): «представи», «представляти».

2, 2 представша (С. возстають)
 царіе. 5, 4 завтра представѣ. 35,
 5 предста (С. становится) всѧко-
 мѣ и҃хти невалѣ. 44, 10 предста
 (С. стала) царіца. 108, 31 пре-
 ста (С. стоить) ѡ деснѣю.

ПРЕДУХЪВѢЩЕНЪ (τοῦ προ-
 σαββᾶτου, ante sabbatum)—пред-
 субботній.

92 (вз надп.) въ дѣнь пред-
 сѣбвѣтній (А. и Т. нѣтъ, С. пред-
 субботній).

ПРЕДЪИТИ (προπορεύεσθαι, am-
 bulare, praecedere, T. praerire, pro-
 cedere)—предходить.

84, 14 предъ Нимъ предѣдетъ
 (С. пойдетъ). 88, 15 мѣтъ и исти-
 на предѣдетъ (С. предходятъ) предъ
 лицемъ Твоимъ. 96, 3 предъ Нимъ
 предѣдетъ (С. плетъ).

ПРЕДЪИТИ (ὁ κληρος, clerus;
 τὸ δριον, terminus, finis, T. termi-
 nus)—предѣлъ, граница.

κληρος переводится также (см. выше):
 «жребіи».

67, 14 посреде предѣла (х.,
 С. въ удѣлахъ). 73, 17 предѣлы
 землѧ. 103, 9 предѣлъ положилъ
 ѣси. 104, 31 предѣлы и҃хъ. 104,
 33 древо предѣлъ и҃хъ. 147, 3
 полагаи предѣлы.

ПРЕЖДЕ (πρὸ, priusquam, an-
 te, T. quum nondum, antequam)—
 прежде.

26 (вз надп.) прежде (Т. нѣтъ,
 С. прежде) помазанію. 38, 14
 прежде даже не знаѣ. 54, 20
 прежде (С. отъ) вѣкъ. 57, 10
 прежде е҃же разумѣти. 71, 5 пре-
 жде (Т. и С. нѣтъ) лѣны. 71,

17 прѣжде (С. доколѣ) солица. 73, 12 прѣжде (С. отъ) вѣка. 89, 3 прѣжде да́же горалъ не быти. 109, 3 прѣжде денницы. 118, 57 прѣжде да́же не смирити ми см. 128, 6 прѣжде восторжѣнїа.

ПРЕЗИРАТИ (ὕπεροραῖν, despiciere)—презирать, пренебрегать.

9, 22 презира́еши (Т. Те occultas, С. скрываешь Себя) во благовре́менихъ.

ПРЕЗРѢТИ (ἐπιθεῖν, inspicere, T. respicere; ὑπεριθεῖν, despiciere, spernere, T. abscondere se, excandescere; ἀναβάλλεσθαι, differre, T. excandescere; παριθεῖν, despiciere, T. desistere)—презрѣть: бросить, оставить.

ἐπιθεῖν переводится также (см. выше): «возврѣти» и (ниже) «призрѣти».

21, 18 презрѣша (ἐπεθεῖον, С. дѣлають зрѣлице) мѣ. 54, 2 не презри (Т. abscondas Те, С. скрывайся) молѣнїа. 77, 21 и презрѣ (ἀνεβ., С. воспламенился гнѣвомъ). 77, 59 и презрѣ (С. воспламенился гнѣвомъ). 77, 62 и досто́нїе Своѣ презрѣ (С. прогнѣвался). 137, 8 не презри (пар., С. оставляй).

ПРЕИСПИРА́ИТИ (πεποικιλμένος, circumdatus varietate или varietatibus)—иснещренный: разукрашенный.

44, 10 въ ризахъ позлащеныхъ ѡдѣана преиспирѣна (Т. и С. пѣть). 44, 14 рѣсны златыми ѡдѣана и преиспирѣна (Т. и С. нѣтъ).

ПРЕИСПОДЕНЬ (κατώτατος, inferior, T. ima pars, omnium infimus)—преисподній.

См. ниже: «преисподѣишь».

62, 10 въ преисподнѣмъ землѣ.

87, 7 въ ровѣ преисподнемя. 138, 15 въ преисподнихъ (С. во глубинѣ утробы) землѣ.

ПРЕИСПОДНѢИШЬ (κατώτατος, inferior, T. ima pars)—преисподнѣишій.

См. выше: «преисподенъ».

85, 13 избавила еси дѣшѣ мою ѿ ада преисподнѣишаго (С. преисподняго).

ПРЕИТИ (ὑπερβαίνειν, transgredi, T. transilire, перескочить; διέρχεσθαι, transire, pertransire, T. transire, superire, pervadere, itare, superare; παρέρχεσθαι, transire, transgredi, T. transire)—пройти, перейти.

διέρχεσθαι переводится также (см. выше): «нимоти» и (ниже) «пронти», «свѣтися». — παρέρχεσθαι переводится также (см. выше): «нимоти».

17, 30 прѣйдѣ (ὑπερβ., Т. transilio, С. восхожу) стѣнѣ. 41, 8 на мнѣ прендоша. 56, 2 доидеже прѣйдѣтъ (п.). 72, 7 прендоша (Т. superant, С. бродятъ) въ любовь сердца. 72, 9 прѣиде (Т. pervadit, С. расхаживаетъ) по землѣ. 87, 17 на мнѣ прендоша (С. прошла). 89, 6 и прѣйдѣтъ (п., С. зеленѣеть). 103, 9 егѡже не прѣйдѣтъ (п.). 104, 13 и прендоша (С. переходили). 123, 4 пото́къ прѣиде дѣшѣ на́ша. 123, 5 прѣиде дѣшѣ на́ша. 140, 10 доидеже прѣйдѣ (п.).

ПРЕКЛОИ́ИТИ (κακλινένος, inclinatus, T. pandus)—преклонившійся, съклонившійся, наклонившійся.

61, 4 пѣкъ стѣнѣ преклои́и.

ПРЕКЛОИ́ТИ (κλίειν, inclinare)—преклонить.

κλίειν переводится также (см. ниже): «приклонити», «уклонити», «уловитися».

143, 5 преклонѣи нѣса.

ПРЕКЛОНИТИСѧ (κλίπειν, inclinare se, T. incurvare se; κλίναςθαι, inclinari, T. dimoveri) — преклониться, склониться.

9, 31 преклонитсѧ (κίφει, C. сгибается). 103, 5 не преклонитсѧ (C. не поколеблется).

ПРЕЛАГАТИСѧ (μετατίθεσθαι, transferri, T. dimoveri) — переставляться, передвигаться.

45, 3 прелагѣютсѧ (C. двинулись) горы.

ПРЕЛОЖИТИ (μεαστρέφειν, convertere, T. mutare) — преложить, превратить.

μεαστρέφειν переводится также (см. выше): «превратить».

77, 44 преложѣи въ кровъ. 104, 29 преложѣи воды.

ПРЕЛЮЩЕИШЪ + быти (ἀπατάσθαι, desertum esse) — быть прелющещу.

76, 3 не прелющещишъ + быхъ.

ПРЕЛЮБОДѢИ (ὁ μοιχός, adulter) — прелюбодѣи.

49, 18 съ прелюбодѣемъ оучастиѣ твоѣ полагалъ єси.

ПРЕМОГѢТИ (ὑπερδύνασθαι, prevalere; δύνασθαι, posse, T. prevalere) — превозмочь, одолѣть.

δύνασθαι переводится также (см. выше): «возможи», «можи».

64, 4 премогѣша (C. превозмогаютъ) насѧ. 128, 2 не премогѣша (ἐδύν., C. не одолѣли) мѧ.

ПРЕМОЛЧАТИ (παρασιωπᾶν, silere, tacere, T. surdum agere, mutum esse, silere; σιγᾶν, tacere, T. silentium agere) — премолчать: умолчать, хранить безмолвіе, быть безмолвнымъ.

σιγᾶν переводится также (см. ниже): «умолкнуть», «умолчать».

27, 1 да не премолчиши — —

да не когда премолчиши. 34, 22 да не премолчиши. 38, 13 не премолчи. 49, 3 не премолчи. 82, 2 не премолчи (с.). 108, 1 не премолчи.

ПРЕМУДРОСТЬ (ἡ σοφία, sapientia) — премудрость, мудрость.

σοφία переводится также (см. выше): «мудрость».

36, 30 поучатсѧ премѣрости. 48, 4 возглаголютъ премѣрость. 50, 8 безвѣстнаѧ и тайнаѧ премѣрости (C. мудрости) Твоеѧ. 103, 24 исѧ премѣростию (T. sapienter, C. премудро) сотвориѧ єси. 110, 10 начало премѣрости (C. мудрости) страхъ Глєнь.

ПРЕМУДРЪ (σοφός, sapiens) — мудрый.

48, 11 єгда оубиждѣи премѣдримъ. 57, 6 шбаваетсѧ ш премѣдра (V. sapienter). 106, 43 кто премѣдра.

ПРЕНЕСТИ (μεταίρειν, transferre) — перенести.

79, 9 пренєслѧ єси.

ПРЕШГОРЧЕКАЯ, **МЪИ** (παρατιχραίνων, exasperans) — огорчающій, прогнѣвляющій.

65, 7 прешгорчевѣающѣи (T. qui rebelles sunt, C. мятежники) да не возносаѣтсѧ въ себѣ. 67, 7 такожде прешгорчевѣающѣи (T. rebelles, C. непокорные). 77, 8 рѣдъ строптивѣи и прешгорчевѣаѣи (T. rebellis, C. мятежному).

ПРЕШГОРЧИТИ (παρατιχραίνειν, irritare, in iram excitare, exasperare, T. exasperare) — огорчить, раздражить.

5, 11 прешгорчиша Тѧ (T. rebellant, C. возмущались). 77, 17 прешгорчиша вышнѧго. 77, 40 прешгорчиша єго. 77, 56 пре-

угорчиша Кѣа. 104, 28 пресгорчиша (Т. rebellarunt, С. воспротивились) словеса ѿгѡ. 105, 7 и пресгорчиша (С. возмутились). 105, 33 пресгорчиша дѣла ѿгѡ. 105, 43 пресгорчиша ѿгѡ. 106, 11 пресгорчиша (С. не покорялись) словеса Кѣа.

ПРЕПИТАТИ (διατρέχειν, διατρέφαι, nutritio, alere, Т. vivum conservare)—пронитать.

30, 4 преспитасиши (Т. deducito, С. управляй) мѡ. 32, 19 преспитати (Т. vivos conservet, С. преспитасть) мѡ. 54, 23 та преспитаетъ (Т. sustentabit, С. поддержитъ).

ПРЕПЛАКАТИ (διαπορεύεσθαι, transire, Т. ambulare)—плавать.

διαπορεύεσθαι переводится также (см. ниже): «переходити», «ходить».

103, 26 та мѡ кораблѣ пресплавають.

ПРЕПОДОБЕНЪ (δσιος, sanctus, Т. benigne acceptus, beneficus, qui benignitate prosequitur)—преподобный: святой, праведный, угодившій Богу.

4, 4 оудни Гдѣ прѣбнаго Свогѡ. 11, 2 ѡскадѣ прѣбный. 15, 10 ниже даси прѣбноу. 17, 26 съ прѣбнымъ прѣбени бѣдеши. 29, 5 пойте Гдѣви, прѣбни ѿгѡ. 30, 24 вси прѣбни ѿгѡ. 31, 6 искаж прѣбный. 36, 28 не встѣвита прѣбныхъ Своихъ. 49, 5 прѣбнымъ ѿгѡ. 51, 11 прѣд прѣбнымъ Твоимъ. 78, 2 прѣбныхъ Твоихъ. 84, 9 на прѣбнымъ Своимъ. 96, 10 храниа Гдѣ души прѣбныхъ Своихъ. 115, 6 чѣта прѣд Гдѣмъ смѣртъ прѣбныхъ ѿгѡ. 131, 9 прѣбни Твои возрадуютсѣ. 131, 16 прѣбни ѿгѡ радостію возра-

дуютсѣ. 144, 10 прѣбни Твои да благословѣа Гдѣ. 144, 13 прѣбени во всѣхъ дѣлѣхъ Своихъ. 144, 17 прѣбени во исѣхъ дѣлѣхъ Своихъ. 148, 14 всѣмъ прѣбнымъ ѿгѡ. 149, 1 въ цркви прѣбныхъ. 149, 5 восхвалятсѣ прѣбни. 149, 9 всѣмъ прѣбнымъ ѿгѡ.

ПРЕПОДОБЕНЪ + быти (δσιωθῆναι, sanctum esse, Т. benignum se exhibere, benignitate prosequi)—быть преподобну: быть святу.

17, 26 съ прѣбнымъ прѣбени бѣдеши (δσιωθήσῃ, разпочт. δσιος ἔσῃ, С. поступаешь милостиво). 85, 2 прѣбени ѣсмь (δσιός εἰμι, С. благоговѣю предъ Тобю).

ПРЕПОЛОВѢНІЕ (ἡ ἡμισεία, dimidium, половнина, Т. medium, средина)—половина.

101, 25 преполовеніе днѣи моихъ.

ПРЕПОЛОВИТИ (ἡμισεῖν, dimidiare, Т. perducere ad dimidium)—преполовить: достячь до половины.

54, 24 не преполовѣа (С. доживуть до половины) днѣи своихъ.

ПРЕПОДСАИТЬ (περιζωσμένος, accinctus)—препоясанный.

64, 7 препопсаиъ сілю.

ПРЕПОДСАТИ (περιζωνύναи, gæcingere, circumdare, accingere)—препоясать.

17, 40 препопсаиъ мѡ ѣси сілю. 29, 12 препопсаиъ мѡ ѣси весѣлемъ. 44, 4 препопсаиъ мечъ Твои.

ПРЕПОДСАТИСѦ (περιζωνύναи, accingi, gæcingere se, Т. accingi, se accingere)—препоясаться.

64, 13 радостію хѣлми преподѣхъ. 92, 1 и препомѣхъ.

ПРЕПОМѢХЪ, -ѢИ (περιζωνών, qui præcingit, Т. qui ascingit)—препоясывающій.

17, 33 препомѣхъ мѣ сілоу. **ПРЕПЪТИ** (διατείνειν, extēdere) — растянуть, распространить.

διατείνειν переводится также (см. ниже): «прострети».

139, 5 прспѣша сътъ ногѣма лонѣма.

ПРЕРѢКАНІЕ (ἡ ἀντιλογία, contradictio, Т. contentio)—пререкание, распря, споръ.

Нижс (пс. 80 и 105) «Прерѣканіе» есть Славянской переводъ Еврейскаго слова «Мерпъ» — названія того мѣста въ пустыни Синайской, гдѣ Израильтѣне ронтали на недостатокъ воды, и гдѣ Моисей, по повелѣнію Божию, извелъ воду изъ камня.

17, 44 избѣавиши мѣ ѿ прерѣканіа (С. мятежа) людѣи. 30, 21 ѿ прерѣканіа мѣзкѣ. 54, 10 прерѣканіе (С. распря) во градѣ. 79, 7 положи мѣ єси насъ въ прерѣканіе съсѣдѣмъ нашымъ. 80, 8 искѣсѣхъ тѣ на водѣ Прерѣканіа (Т. Меривъ, С. Мерпы). 105, 32 и прогнѣвахѣ єго на водѣ Прерѣканіа (Т. contentionis, С. Мерпы).

ПРЕСЕЛЕНІЕ (ἡ παροικία, transmigration) — переселение.

παροικία переводится также (см. выше): «жилище» и (ниже) «пришествіе».

64, 1 людѣи преселеніа (Т. и С. нѣтъ).

ПРЕСЕЛІТИ (μεταναστεύειν, emigrare) — переселить.

51, 7 и преселитъ (Т. avellet, С. исторгнетъ) тѣ.

ПРЕСЕЛИТИСѦ (μεταναστεύειν, emigrare) — переселиться.

См. ниже: «переселитися». — μεταναστεύειν

ѡди переводится также (см. выше): «привитати».

61, 7 не преселюсѣ (Т. dimovebor, С. поколеблюсь).

ПРЕСЕЛНИКЪ (ὁ πάροικος, adventa, Т. rogogtinus) — пришлецъ, чужестранецъ.

πάροικος переводится также (см. ниже): «пришлецъ», «притлицъ».

38, 13 преселникъ (С. странникъ) азъ єсмь.

ПРЕСЕЛѦТИСѦ (μεταναστεύειν, transferri) — переселиться.

См. выше: «переселитися». — μεταναστεύειν переводится также (см. выше): «привитати».

108, 10 да преселѣтѣ (С. свѣтаютѣ) сѣнове єгѡ.

ПРЕСЛАВЕНЪ (δεδοξασμένος, gloriosus, Т. honorificentissimus) — славный.

86, 3 преслави мѣ (С. славное) глагола мѣсѣ.

ПРЕСТАРѢНІЕ (τὸ πρεσβείον, senium) — престарѣлость.

70, 18 и дѣже до старости и престарѣнѣ.

ПРЕСТАТИ (παύειν, desinere, Т. absistere; κοπάζειν, cessare, Т. coerceri) — перестать.

36, 8 престани (п.) ѿ гнѣва. 105, 30 и преста (С. остановилась) сѣнь.

ПРЕСТОЛЪ (ὁ θρόνος, thronus, sedes, Т. solium, thronus) — престолъ.

9, 5 сѣзъ єси на прѣтолѣ. 9, 8 оуготова на сѣдѣ прѣтолаъ єгѡ.

10, 4 на нѣси прѣтолаъ єгѡ. 44, 7 прѣтолаъ Твоѣй. 46, 9 бѣзъ сѣдѣна на прѣтолѣ. 88, 5 созидѣвъ въ родѣ и родѣ престолѣ твоѣй. 88, 15 оуготованіе прѣтолаъ Твоєгѡ. 88, 30 прѣтолаъ єгѡ. 88, 37 престолѣ єгѡ. 88, 45 престолѣ єгѡ на

зѣмлю повѣрѣлъ єси. 92, 2 готѡна прѣтолъ Твоѡй. 93, 20 да не прибѣдетъ тебѣ престѡла (С. сѣдлашце) беззакѡнѡмъ. 96, 2 прѡнда и сѣдла исправленіе прѣтола Єгѡ. 102, 19 на нѣси оугѡтова прѣтола Своѡй. 121, 5 тѡмъ стѡна престѡли на сѣдѣ, престѡли на домѣ Дѣдонѣ. 131, 11 посаждѣ на престѡлѣ твоѣмъ. 131, 12 сѣдѣтъ на престѡлѣ твоѣмъ.

ПРЕСТУПАА, -АМЪ (παραβαίνων, praeparicans) — преступающій: преступникъ, нарушитель.

118, 119 преступающимъ испещраха.

ПРЕСТУПИТИ (ἀσυνδετεῖν, reprobare, T. perfidum esse) — преступить; измѣнить, быть вѣроломну.

ἀσυνδετεῖν переводится также (см. выше): «объединить» (sic!), «отвергнуться».

72, 15 преступникъ (разночт. къ: ѡбѣрауєса, С. виновенъ былъ).

ПРЕСТУПЛЕНІЕ (ἡ παράβασις, praeparatio) — преступленіе.

100, 3 творчимъ преступленіе (T. declinantium factum, С. дѣло преступное) возненавидѣха.

ПРЕСТУПАА, -АМЪ (διακόπτων, intercідens, T. qui caedit) — пресѣкающій: разсѣкающій; вѣсѣблющій.

28, 7 пресѣкающимъ (С. высѣкаетъ) пламень Єгѡмъ.

ПРЕТЕРПѢТИ (ὑποφέρειν, sustinere) — претерпѣть: перенести.

54, 13 претерпѣлъ выхъ оубѡ. 68, 8 претерпѣха (С. несу) поношеніе.

ПРЕТКНУТИ (προσκόπτειν, offendere) — преткнуть, спотынуться.

90, 12 да не когда преткнѣши.

ПРЕУКРАШЕНІЕ (περσεχομήτης, circumspectus) — украшенный, разукрашенный.

143, 12 преукрашены іакѡ подобіе храма.

ПРЕХОДИТИ (διαπορεύεσθαι, transire, perambulare, T. pervadere, ambulare; παράγειν, praeterire) — ходить, проходить.

διαπορεύεσθαι переводится также (см. выше): «преплавать» и (ниже) «ходить».

76, 18 стрѣлы Твоѡмъ преходѣтъ (С. летѣли). 100, 2 преходяща (С. буду ходить) на незлобнѣ сердца. 143, 4 іакѡ съи преходѣтъ (T. praetereuntis, С. уклоняющаяся).

ПРЕХОДѢ, -АМЪ (διαπορευόμενος, perambulans, T. qui permeat, ambulans, pervadens) — переходящій.

διαπορευόμενος переводится также (см. выше): «иммотекій».

8, 9 переходимымъ стезѣи морскимъ. 67, 22 вѣрхъ вѣдѣхъ переходимыхъ изъ перегрѣшеніихъ своихъ. 90, 6 ѡ вѣщи во тмѣ переходимѡи (С. ходящей).

ПРИ (παρά, secus, a, post, juxta, T. ad, penes, ab, in) — при.

παρά переводится также (см. выше): «надъ», «паче» и (ниже) «у».

1, 3 при исходимыхъ водѣхъ. 11, 5 при насъ. 43, 11 при вразѣхъ нашихъ. 139, 6 при (въ Греч. нѣтъ) стезѣи. 140, 6 при (Греч. и В. нѣтъ) камени. 140, 7 при адѣ.

ПРИБЛИЖАТИСѧ (ἐγγίσειν, appropinquare, T. pertingere, простирается, досягать) — приближаться.

См. ниже: «приблизиться».

26, 2 вегда приближатисѧ (Т.

belligerantibus, С. если будутъ наступать). 31, 6 не приближатся (С. не достигнуть).

ПРИБЛИЖАЮЩАСЯ (ἐγγιζων, appropinans, appropinquans)—приближающийся.

31, 9 не приближающийся (Т. не appropinquet) къ тебѣ (С. чтобы ошъ покорялись тебѣ). 54, 19 ѿ приближающихся (Т. по belligerent, С. возстающихъ) миф. 148, 14 приближающимся (Т. propinqui, С. близкаго) ѿмѣ.

ПРИБЛИЖИТСА (ἐγγιζειν, appropinquare, Т. pertingere, accedere, appropinquare; προσεγγιζειν, appropinquare)—приблизиться.

См. выше: «приблизится».

37, 12 прѣмъ мифъ приближшася. 54, 22 приближшася сердца ѿхъ. 87, 4 живота мой да приближшася. 90, 7 къ тебѣ же не приближитса. 90, 10 раба не приближитса тѣлеси твоелѣ (разночт. селѣнию твоелѣ). 106, 18 приближшася до врата смѣртныхъ. 118, 150 приближшася (προσηγγισαν) гонимци мѣ всзаконилема. 118, 169 да приближитса молѣние моѣ.

ПРИБЫТИ (συνπροσεύχαι, adhaerere, Т. consociari, сообщаться, соединяться)—пробыть, приуможиться, прѣстать.

93, 20 да не прибудетъ (С. станеть).

ПРИБѢГНУТИ (καταφεύγειν, confugere)—прибѣгнути.

142, 9 къ тебѣ прибѣгохъ (С. прибѣгаю).

ПРИБѢЖИЩЕ (ἡ καταφυγή, refugium, Т. edita arx, propugnaculum, locus munitissimus, munitio, latibulum, perfugium, habitaculum,

locus editus)—прибѣжище, убѣжище.

9, 10 вѣсть Гдѣ прибѣжище оубогомѣ. 17, 3 прибѣжище моѣ. 30, 3 въ дола прибѣжища. 30, 4 прибѣжище (Т. munitio, С. ограда) моѣ. 31, 7 прибѣжище (Т. latibulum, С. покровъ) моѣ. 45, 2 Бгъ намъ прибѣжище. 58, 17 прибѣжище (Т. perfugium, С. убѣжищемъ) моѣ. 70, 3 прибѣжище (Т. munitio, С. крѣпость) моѣ. 89, 2 прибѣжище вѣла ѣси намъ. 90, 2 прибѣжище (Т. propugnaculum, С. защита) моѣ. 90, 9 прибѣжище твоѣ. 93, 22 вѣсть мифъ Гдѣ въ прибѣжище (Т. pro edito loco, С. защита). 103, 18 прибѣжище (Т. perfugium, С. убѣжище) замцелъ. 143, 2 прибѣжище (Т. propugnaculum, С. ограждение) моѣ.

ПРИВЕРЖЕНУ + быти (ἐπιρριπτειν, proijci)—быть привержену, предану.

21, 11 приверженъ (Т. rejectus sim, С. оставленъ) ѣсмъ.

ПРИВЕСТИ (προσάγειν, adducere)—привести.

71, 10 дары привелѣтъ (Т. redent, С. поднесутъ).

ПРИВЕСТИСА (ἀπενεχθηvai, ἀποφέρειν, adduci, afferi, Т. deportari, adduci)—привестись: быть приведену.

44, 15 привелѣтса (С. ведеться) Дрѣдѣны — искреннии ѣмъ привелѣтса (С. ведутся) Телѣ. 44, 16 привелѣтса (С. приводятся) въ веселѣи.

ПРИВАТАТИ (κατασκηνοῦν, habitare)—обитать.

κατασκηνοῦν, κατασκηνοῦσα переводится также (см. выше): «вселити», «вселитица», «вселитися», «населити».

103, 12 птицы небесных при-
витаютъ.

ПРИВЛЕЦІИ (ἐλκύειν, ἐλκύσαι, attrahere, T. trahere; συναελκύειν, simul trahere, trahere)—привлечь, увлечь.

9, 30 внигда привлещи (С. увлекла) ѿ. 27, 3 не привлещи (С., С. погуби) менѣ со грѣшники. 118, 131 привлечоухъ дѣхъ (Т. anhelo, С. вздыхаю).

ПРИВЛѢНІЕМЪ + быти (προσλογίζεσθαι, aestimari, T. reputari)—быть приравнену, сравнену.

87, 5 привлеченъ + быхъ (С. сравнился) съ низшолѣвшими въ ронъ.

ПРИГВОЗДІТИ (καθηλοῦν, configero)—пригвоздити: прикрѣпить.

118, 120 пригвозди страхъ Твоемъ плоти моеѣ.

ПРИЗВАТИ (ἐπικαλεῖσθαι, ἐπικαλεῖν, invocare, T. invocare, exclamare; καλεῖν, vocare, T. inelamare, advocare)—призвать.

ἐπικαλεῖν переводится также (см. ниже): «призывать». — ἐπικαλεῖσθαι переводится также (см. выше): «назрѣти» и (ниже) «примывати».

4, 2 внигда призвати (С. взываю) мѣ. 13, 4 Гдѣ не призвана. 17, 7 призвана Гдѣ. 30, 18 призвана Тѣ. 49, 1 призвана (ѣх., С. призывается) зѣмлю. 52, 5 Гдѣ не призвана. 78, 6 ѿвеще Твоемѣ не призвана. 80, 8 призвана еси. 104, 16 призвана (ѣх.) гдѣ на зѣмлю. 114, 3 ѿмѣ Гдѣ призвана. 117, 5 призвана (С. воззвала) Гдѣ.

ПРИЗНАТИ (ἀποβλέπειν, respicere, T. delitescere, videre; ἐπιβλέπειν, respicere, T. speculari; ἐσπέρειν, respicere, T. aspicere)—

призирать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть.

ἐπιβλέπειν переводится также (см. выше): «воззглядати» и (ниже) «призрѣти».

9, 29 Очи ѣгѡ на ницаго призираетъ (разночт. ѣп., Т. delitescunt, С. подсматриваютъ). 10, 4 Очи ѣгѡ на ницаго призираетъ (разночт. ѣп., С. зрять). 65, 7 на гдѣзики призираетъ (ѣп., С. зрять). 137, 6 смиреннымъ призираетъ (ѣф., С. видитъ).

ПРИЗІРАА, ДІИ (ἐπιβλέπων, respiciens, T. intuens; ἐφορῶν, respiciens, T. perspicieus)—призирающій: смотрящій, глядящій.

103, 32 призирааи на зѣмлю.

112, 6 на смиреннымъ призирааи (ѣф.).

ПРИЗРѢТИ (ἐπιβλέπειν, respicere, aspicere, perspicere, T. intueri, respicere, prospicere; ἐπιθεῖν, respicere, T. aspicere; ἰδεῖν, respicere, T. perspicere)—призрѣть: воззрѣть, взглянуть.

ἐπιβλέπειν переводится также (см. выше): «воззглядати», «призрѣти». — ἐπιθεῖν переводится также (см. выше): «воззрѣти», «презрѣти». — ἰδεῖν переводится также (см. выше): «видѣти» и (ниже) «увидѣти», «узрѣти».

12, 4 призри. 24, 16 призри на мѣ. 30, 8 призрѣхъ еси (ѣф. εἶδες, разночт. ἐπέτρεξ; на смиреніе моеѣ. 32, 13 съ нѣсѣ призрѣ Гдѣ. 32, 14 призрѣ на всѣ живущимъ на землѣ. 39, 5 не призрѣ възсѣтъ (С. и не обращаетъ къ гордымъ). 68, 17 призри на мѣ. 73, 20 призри на завѣтъ Твоѣй. 79, 15 призри съ нѣсѣ. 83, 10 призри на лицѣ. 85, 16 призри на мѣ. 89, 16 призри (ѣде, Т. perspicuum sit opus Tuum, С. да явится дѣло Твое) на рѣкъ Твоѣхъ. 101, 18 призрѣ на молитвѣхъ смиренныхъ. 101,

20 Гдъ съ нбсе на зѣмлю призрѣ. 118, 6 внигда призрѣти (С. взиря) мн. 118, 132 призри на мл.

ПРИЗЫВАТИ (ἐπιχαλεῖσθαι, ἐπιχαλεῖν, invocare, T. invocare, inclamare, clamare, proclamare, prædicare; προσκαλεῖσθαι, advocare, T. inclamare) — призывать, взывать.

ἐπιχαλεῖν переводится также (см. выше): «призвать». — ἐπιχαλεῖσθαι переводится также (см. выше): «варещи», «призвати».

17, 4 призовѣ Гда. 19, 8 во ймъ Гда Бга нашего призовемъ (T. recordamur, С. хвалямся). 19, 10 призовемъ (С. будемъ взывать) Тл. 41, 8 вѣзна бѣзидъ призываста (п.). 49, 4 призовѣта нѣбо спыше. 49, 15 призови Мл. 55, 10 призовѣ (С. взываю) Тл. 74, 2 призовемъ (T. pat. propinquum, С. ибо близко) ймъ Твое. 79, 19 ймъ Твое призовемъ. 88, 27 призовѣта (С. будетъ звать) Мл. 98, 6 призывахъ (С. взывали) Гда. 101, 3 призовѣ (С. воззову) Тл. 104, 1 призывайте ймъ ѳгв. 114, 2 во дни моѣ призовѣ. 115, 4 ймъ Гдне призовѣ. 115, 8 во ймъ Гдне призовѣ. 137, 3 призовѣ (С. взовать) Тл.

ПРИЗЫВААМЪ, ДИ (ἐπιχαλούμενος, invocans, T. invocans, crositans) — призывающій.

85, 5 призывающымъ Тл. 98, 6 въ призывающихъ ймъ ѳгв. 144, 18 всѣмъ призывающимъ ѳгв, всѣмъ призывающимъ ѳгв. 146, 9 призывающимъ (T. qui crositant, С. взывающимъ) ѳгв.

ПРИКАСАТИСѦ (ἀπτεσθαι, tangere, T. attingere) — прикасаться.

ἀπτεσθαι переводится также (см. выше): «коснуться».

104, 15 не прикасайтеса полазаннымъ Лоймъ.

ПРИКАСААМЪ, ДИСѦ (ἀπτόμενος, qui tangit (tangens), T. attingens) — прикасающійся.

103, 32 прикасайса горамъ.

ПРИКЛОНИТИ (κλίειν, inclinare, T. inclinare, demittere, flectere) — приклонить.

κλίειν переводится также (см. выше): «преклонити» и (ниже) «уклонити», «уклониться».

16, 6 приклони оухо Твое. 17, 10 приклони (T. demittans, С. наклонилъ) нбса. 30, 3 приклони ко мнѣ оухо. 44, 11 приклони оухо Твое. 48, 5 приклоню въ притчѣ оухо моѣ. 70, 2 приклони ко мнѣ оухо. 77, 1 приклоните оухо наше. 85, 1 приклони, Гди, оухо Твое. 87, 3 приклони оухо Твое. 101, 3 приклони ко мнѣ. 114, 2 приклони оухо ѳвое. 118, 36 приклони сердце моѣ. 118, 112 приклонихъ сердце моѣ.

ПРИКРЫТИ (ἐπιχαλύπτειν, cooperare, T. obtegere) — прикрыть, покрыть.

43, 20 прикры ны сѣнь. **ПРИКРЫТИСѦ** (ἐπιχαλύπτεσθαι, tectum esse) — прикрываться, быть прикрыту, покрыту.

31, 1 иуже прикрываша грѣси.

ПРИЛАГАТИ (προστίθεσθαι, arponere) — прилагать.

προστίθεσθαι переводится также (см. ниже): «приложить», «приложиться».

61, 11 не прилагайте сердца. **ПРИЛОЖИТИ** (προστίθεναι, προστίθεσθαι, arponere, adjicere, addere, T. pergere, superaddere, contexere, arponere, augere) — приложить:

придать, прибавить, умножить.

προστίθεσθαι переводится также (см. выше): «прилагати» и (ниже) «приложити».

9, 39 да не приложитъ (С. устра-

103, 12 птици небеснымъ привитѡють.

ПРИВЛЕЦІИ (ἐλκύειν, ἐλκύσαι, attrahere, T. trahere; συναλκύνειν, simul trahere, trahere)—привлечь, увлечь.

9, 30 внигда привлєции (С. увлєбая) ѿ. 27, 3 не привлєции (С., С. погуби) менє со грѣшники. 118, 131 привлєкохъ дѣхъ (T. anhelo, С. въздыхаю).

ПРИВЛѢНІЕ ПУ + быти (προσλογίζεσθαι, aestimari, T. reputari)—быти ирравичу, сравнєчу.

87, 5 привлѣнєнъ + быхъ (С. сравнился) съ низходѡщими въ рѡкѣ.

ПРИГВОЗДИТИ (καθηλοῦν, configere)—пригвоздити: прикрѣпнѣти.

118, 120 пригвозди страхъ Твоемѣ плѡти моѣ.

ПРИЗВАТИ (ἐπικαλεῖσθαι, ἐπικαλεῖν, invocare, T. invocare, exclamare; καλεῖν, vocare, T. inclamare, advocare)—призвать.

ἐπικαλεῖν переводится также (см. ниже): «призывать».—ἐπικαλεῖσθαι переводится также (см. выше): «прєции» и (ниже) «призывать».

4, 2 внигда призвати (С. възываю) мѣ. 13, 4 Гда не признаша. 17, 7 признахъ Гда. 30, 18 признахъ Тѡ. 49, 1 призна (ѣх., С. възываетъ) зѣлаю. 52, 5 Гда не признаша. 78, 6 ѿ мене Твоегѡ не признаша. 80, 8 признахъ мѣ ѣси. 104, 16 призна (ѣх.) глѡза на зѣлаю. 114, 3 ѿ мѡ Гдне признахъ. 117, 5 признахъ (С. възываетъ) Гда.

ПРИЗРѢТИ (ἀποβλέπειν, respicere, T. delitescere, videre; ἐπιβλέπειν, respicere, T. speculare; ἐφορᾶν, respicere, T. aspicere)—

призирать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть.

ἐπιβλέπειν переводится также (см. выше): «возглядати» и (ниже) «призрѣти».

9, 29 ѡчи ѣгѡ на ницаго призирѣтъ (разночт. ѣп., T. delitescunt, С. подсматриваютъ). 10, 4 ѡчи ѣгѡ на ницаго призирѣтъ (разночт. ѣп., С. зрять). 65, 7 на ѡзѡки призирѣтъ (ѣп., С. зрять). 137, 6 смиреннымъ призирѣтъ (ѣф., С. видѣти).

ПРИЗРѢАД., ΔΙ (ἐπιβλέπων, respiciens, T. intuens; ἐφορῶν, respiciens, T. perspicions)—призирающіи: смотрящій, глядящій.

103, 32 призирѡмѣ на зѣлаю. 112, 6 на смиреннымъ призирѡмѣ (ѣф.).

ПРИЗРѢТИ (ἐπιβλέπειν, respicere, aspicere, perspicere, T. intueri, respicere, prospicere; ἐπιθεῖν, respicere, T. aspicere; ἰδεῖν, respicere, T. perspicere)—призрѣть: воззрѣти, възгляднѣти.

ἐπιβλέπειν переводится также (см. выше): «возглядати», «призрѣти».—ἰδεῖν переводится также (см. выше): «воззрѣти», «прєзрѣти».—ἰδεῖν переводится также (см. выше): «видѣти» и (ниже) «узрѣти».

12, 4 призри. 24, 16 призри на мѣ. 30, 8 призрѣхъ ѣси (ѣф. εἶδες, разночт. ἐπεῖδες) на смиреніе моѣ. 32, 13 съ нѣсє призрѣ Гдѣ. 32, 14 призрѣ на всѣ живѡщымъ на землѣ. 39, 5 не призрѣ възсѣтъ (С. и не обращаетъ къ гордымѣ). 68, 17 призри на мѣ. 73, 20 призри на заветъ Твоѣ. 79, 15 призри съ нѣсє. 83, 10 призри на лицѣ. 85, 16 призри на мѣ. 89, 16 призри (ѣде, T. perspicuum sit opus Tuum, С. да явится дѣло Твое) на рабѣ Твоѣ. 101, 18 призрѣ на молитвѣ смиренныхъ. 101,

20 Гдѣ съ нѣсѣ на зѣмлю призрѣ. 118, 6 внегда призрѣти (С. взирая) мнѣ. 118, 132 призри на мнѣ.

ПРИЗЫВАТИ (ἐπικαλεῖσθαι, ἐπικαλεῖν, invocare, T. invocare, inclamare, clamare, proclamare, prædicare; προσκαλεῖσθαι, advocare, T. inclamare) — призывать, взывать.

ἐπικαλεῖν переводится также (см. выше): «призвати». — ἐπικαλεῖσθαι переводится также (см. выше): «варещи», «призвати».

17, 4 призовѣ Гдѣ. 19, 8 во ѿмѣ Гдѣ Бга нашегѡ призовѣмъ (T. glorificatur, С. хвалямяся). 19, 10 призовѣмъ (С. будемъ взывать) Тѣ. 41, 8 вѣзна вѣзнаѣ призываѣтъ (п.). 49, 4 призовѣтъ нѣво спыше. 49, 15 призови Мнѣ. 55, 10 призовѣмъ (С. взываю) Тѣ. 74, 2 призовѣмъ (Т. пат. propinquum, С. вбо близко) ѿмѣ Твоѣ. 79, 19 ѿмѣ Твоѣ призовѣмъ. 88, 27 призовѣтъ (С. будетъ звать) Мнѣ. 98, 6 призываѣхъ (С. взывали) Гдѣ. 101, 3 призовѣ (С. воззову) Тѣ. 104, 1 призываѣйте ѿмѣ Гдѣ. 114, 2 во дни моѣ призовѣ. 115, 4 ѿмѣ Гдѣе призовѣ. 115, 8 во ѿмѣ Гдѣе призовѣ. 137, 3 призовѣ (С. воззвалъ) Тѣ.

ПРИЗЫВАА, -АИ (ἐπικαλοῦμενος, invocans, T. invocans, crositans) — призывающій.

85, 5 призывающымъ Тѣ. 98, 6 въ призывающихъ ѿмѣ Гдѣ. 144, 18 всѣмъ призывающимъ Гдѣ, всѣмъ призывающимъ Гдѣ. 146, 9 призывающимъ (T. qui crositant, С. взывающимъ) Гдѣ.

ПРИКАСАТИСѦ (ἀπτεσθαι, tangere, T. attingere) — прикасаться.

ἀπτεσθαι переводится также (см. выше): «коснутися».

104, 15 не прикасайтеса помязаннымъ Аѡимъ.

ПРИКАСАА, -АИ (ἀπτόμενος, qui tangit (tangens), T. attingens) — прикасающійся.

103, 32 прикасайса горѡма.

ПРИКЛОНИТИ (κλίειν, inclinare, T. inclinare, demittere, flectere) — приклонить.

κλίειν переводится также (см. выше): «приклонити» и (ниже) «уклонити», «уклонитися».

16, 6 приклони оухѡ Твоѣ. 17, 10 приклони (T. demittens, С. наклоняя) ииѣса. 30, 3 приклони ко мнѣ оухѡ. 44, 11 приклони оухѡ Твоѣ. 48, 5 приклони въ притчѣ оухѡ моѣ. 70, 2 приклони ко мнѣ оухѡ. 77, 1 приклоните оухѡ наше. 85, 1 приклони, Гдѣ, оухѡ Твоѣ. 87, 3 приклони оухѡ Твоѣ. 101, 3 приклони ко мнѣ. 114, 2 приклони оухѡ Своѣ. 118, 36 приклони сѣраце моѣ. 118, 112 приклонихъ сѣраце моѣ.

ПРИКРЫТИ (ἐπικαλύπτειν, cooperire, T. obtagere) — прикрыть, покрыть.

43, 20 прикрѣ ны сѣнь.

ПРИКРЫТИСѦ (ἐπικαλύπτεσθαι, tectum esse) — прикрытъся, быть прикрыту, покрыту.

31, 1 иуже прикрываса грѣснѣ.

ПРИЛАГАТИ (προστίθεσθαι, arponere) — прилагать.

προστίθεσθαι переводится также (см. ниже): «приложити», «приложитися».

61, 11 не прилагайте сѣраца.

ПРИЛОЖИТИ (προστίθεναι, προστίθεσθαι, arponere, adjicere, addere, T. pergere, superaddere, contexere, arponere, augere) — приложить:

придать, прибавить, умножить.

προστίθεσθαι переводится также (см. выше): «прилагати» и (ниже) «приложитися».

9, 39 да не приложитъ (С. устра-

шаеть) котѸ. 40, 9 не приложитѧ. 60, 7 днѣ на днѣ царѣвы приложити (С. приложи). 68, 27 къ болѣзни ѧзѣкѣ моѸхъ приложитѧ (С. умножаютъ). 68, 28 приложити веззаконіе. 70, 14 приложѸ (С. буду умножать) на всѧхъ похвалаѸ. 76, 8 не приложитѧ (С. будетъ) блгополити. 77, 17 приложитѧ (С. продолжави) ѣще согрѣшати. 88, 23 не приложитѧ (Т. и С. шѣтъ) шлопити. 113, 22 да приложитѧ Гдѣ на вы.

ПРИЛОЖИТИСѧ (*παρασυμβάλλεσθαι*, *confragatum esse*, Т. *similem fieri*; *προστίθεσθαι*, *arponi*, Т. *adjici*)—приложиться: угодобиться, быть подобнѸ; прибавиться.

προστίθεσθαι переводится также (см. выше): «прилагати», «приложити».

48, 13 приложисѧ (С. угодобится) скотѸмъ несмысленнымъ. 48, 21 приложисѧ (С. подобецъ) скотѸмъ несмысленнымъ. 119, 3 что приложитсѧ (С. прибавить) тебѣ.

ПРИЛЪПНѸТИ (*κολλᾶσθαι*, *adhære*, *conglutinari*, Т. *adhære*)—прилѣпнѸть: прилѣпнѸть, прилѣпнѣться.

κολλᾶσθαι переводится также (см. ниже): «прилѣпнѣться», «прилѣпнѣться».

21, 16 прилѣпнѣ горѧни моѸмъ. 43, 26 прилѣпнѣ земли оутрѣбѧ нѧна. 62, 9 прилѣпнѣ (С. прилѣпнѣлась) дшѧ моѸ по Тебѣ. 100, 4 не прилѣпнѣ (Т. *recedet*, С. будетъ удалено) либѣ сѣрдце строптиво. 101, 6 прилѣпнѣ кость моѸ плѣти моѸй. 118, 25 прилѣпнѣ (С. повержена) земли дшѧ моѸ. 136, 6 прилѣпнѣ ѧзѣкѣ моѸ горѧни моѸмъ.

ПРИЛѢПНѢТИСѧ (*κολλᾶσθαι*,

adhære, Т. *inhære*)—прилѣпнѣться.

κολλᾶσθαι переводится также (см. выше): «прилѣпнѣти» и (ниже) «прилѣпнѣтисѧ».

118, 31 прилѣпнѣхсѧ свидѣнїемъ Твоимъ.

ПРИЛѢПЛѢТИСѧ (*κολλᾶσθαι*, *adhære*; *προσκολλᾶσθαι*, *adhære*)—прилѣплѣтисѧ.

κολλᾶσθαι переводится также (см. выше): «прилѣпнѣти», «прилѣпнѣтисѧ».

24, 21 прилѣплѣхсѧ (Т. *custodiant*, С. да охраняютъ) либѣ. 72, 28 прилѣплѣтисѧ (π., Т. *propinquum esse*, С. приближаться) Бгону блго ѣсть.

ПРИМѢТАТИСѧ (*παράριπτε* (*εἶ*)*σθαι*, *abjectum esse*, Т. *frequentare limon*)—привергаться, припадать.

83, 11 примѣтитисѧ (разноч. *παράριπτεῖσθαι*, С. быть у порога) въ долѸ.

ПРИНЕСТИ (*φέρειν*, *afferre*, *offerre*, Т. *cedere*, *offerre*, *afferre*; *προσφέρειν*, *offerre*)—принести.

28, 1 принесите (С. воздайте) Гдѣви, сыноуе Бжѣи, принесите (Т. и С. шѣтъ) Гдѣви сыны шѣни, принесите (С. воздайте) Гдѣви. 28, 2 принесите (С. воздайте) Гдѣви. 67, 30 принесѸтъ царіе. 71, 10 дѧры принесѸтъ (π.). 75, 12 принесѸтъ дѧры. 77, 29 желаніе иѸхъ принесѣ (С. даѸтъ) иѸмъ. 95, 7 принесите (С. воздайте) Гдѣви, Отѣцствѣмъ ѧзѣкѣ, принесите (С. воздайте) Гдѣви. 95, 8 принесите (С. воздайте) Гдѣви.

ПРИНИКНѸТИ (*διακόνειν*, *prospicere*; *ἐκκόνειν*, *prospicere*)—приникнѸть, припрѣтъ.

διακόνειν переводится также (см. выше): «проинкнѸти».

13, 2 Гдѣ съ нѣсе приииче (С. приэрѣль). 52, 3 приииче (С. приэрѣль) на сыны челоувѣскіа. 84, 12 правда съ нѣсе приииче (С. прииикаеть). 101, 20 приииче (ѣзѣх., С. прииикнулъ) съ высоты.

ПРИНОШЕНІЕ (ή προσφορά, oblatio, Т. munus) — приношение.

39, 7 приношеніа не восхотѣа ѣси.

ПРИПАСТИ (προσπίπτειν, cadere, procidere, Т. procumbere, incurrere) — припасть, припадать, пасть, преклониться.

21, 30 припадѣтъ (С. преклонятся) всѣ. 71, 9 припадѣтъ (С. падуть) ѣсіоплане. 94, 6 припадѣмъ ѣмъ.

ПРИСЕЛАНТИСМЪ (παροικεῖν, habitare, Т. commoraturum esse) — приселяться: водвориться.

παροικεῖν переводится также (см. выше): «вселиться», «вселиться», «обитати» (ниже) «пришелецъ».

5, 5 не приселитсм (С. не водворится) въ Тесѣ лѣкѣвиѣмъ.

ПРИСКОРБЕНУ + быти (παρολιπον εἶναι, tristitiam esse, Т. dejesse se) — быть прискорбну: унывать.

41, 6 вскѣю прискорбна ѣси, дѣше моа. 41, 12 вскѣю прискорбна ѣси, дѣше моа. 42, 5 вскѣю прискорбна ѣси, дѣше моа.

ПРИСНУ (αἰεῖ, semper) — всегда.

94, 10 прѣну (Т. и С. нѣтъ) забавѣждѣютъ сѣрацема.

ПРИСТАНИЩЕ (ὁ λιμὴν, -ένος, portus) — пристанище, пристань.

106, 30 въ пристанище хотѣнѣа своегѣ.

ПРИСТѢПІТИ (προσέρχεσθαι, accedere) — приступить.

προέρχεσθαι переводится также (см. ниже): «притти».

33, 6 пристѣпите (Т. qui intuentur, С. кто обращалъ взоръ) къ Немѣ. 63, 7 пристѣпите челоувѣкѣ.

ПРИСТѢТИ (ἐγχαθῆσθαι, sedere, Т. desidero) — сидѣть.

9, 29 пристѣпите въ ловителствѣ.

ПРИТЧА (ή παραβολή, similitudo, parabola, Т. parabola) — притча.

43, 15 положилъ ѣси насъ въ притчѣ. 48, 5 приклоню въ притчѣ оухо моѣ. 68, 12 выхъ имъ въ притчѣ. 77, 2 ѡверзѣ въ притчахъ оустѣ моа.

ПРИЧАСТИТНСМЪ (τελεσθῆναι, initiari, Т. copulare se) — быть причастну, сопричастну; присоединиться.

105, 28 причастниама (С. прихѣпился) Кеселѣгѣрѣ.

ПРИЧАСТІЕ (ή μετοχή, participatio) — причастіе: участіе, общеніе.

121, 3 ѣмъже причастіе ѣгѣвѣкѣнѣ.

ПРИЧАСТНИКЪ (ὁ ἢ μετοχος, consors, participans, Т. consors, socius) — соучастникъ, участникъ, общникъ.

44, 8 паче причастникъ (С. соучастниковъ). 118, 63 причастникъ (С. общникъ) азъ ѣсмѣ.

ПРИШЕЛЕЦЪ (ὁ προσήλυτος, advena, Т. peregrinus; ὁ πάροικος, incola, Т. inquilinus) — пришелецъ, пришелецъ.

πάροικος переводится также (см. выше): «преселникъ» и (ниже) «пришелецъ». — Расположеніе словъ въ 6-мъ стихѣ 93-го исалама въ Вульгатѣ, у Амвросія, Тремеллія, въ Синопалѣ. переводъ соотвѣтствуетъ Еврейскому.

93, 6 и прише́лца οὐκίησα.
104, 12 и прише́лцемъ (παροικ.)
въ нсѣ. 145, 9 Глѣ хранѣтъ при-
ше́лци.

ПРИШЕ́ЛСТАІЕ (ἡ παροικία, peregrinatio)— странствованіе: пре-
бываніе въ чужой землѣ.

παροικία переводится также (см. вы-
ше): «жиданіе», «преселеніе».

118, 54 на мѣстѣ прише́лствіа
моєгѡ. 119, 5 прише́лствіе моѣ
(Т. peregrinor, С. пребываю) про-
должиса.

ПРИШЕ́ЛСТРОАТИ (παροικεῖν, acolam или incolam esse, Т. pe-
regriuari, habitare)— жить при-
шлыцемъ, странствовать, пере-
селиться.

παροικεῖν переводится также (см. вы-
ше): «вселитися», «вселитиса», «обитати»,
«приселитися».

104, 23 Іакѡвъ прише́лствова
(С. переселился) въ землю Хамо-
вѣ. 119, 6 многѡ прише́лствова
(С. жила) ἀπὸ μοῦ.

ПРИШЛЕ́ЦЪ (ὁ ἢ ἡ παρεπίδη-
μος, peregrinus, Т. inquilinus; ὁ
παροικος, incola, Т. peregrinans)—
пришлецъ, странникъ.

παροικος переводится также (см. вы-
ше): «преселникъ», «пришлецъ».

38, 13 и прише́лецъ. 118, 19
прише́лецъ (παρ., С. странникъ)
ἀπὸ ἔσμε на землѣ.

ПРІСЛІЛѢ, δίλ (ἀναλαμβάνων,
suscipiens)— пріемлющій: пріи-
мающій.

146, 6 пріемлѡи (Т. statumi-
nat, С. возмншаеть) κρώτια.

ПРІИЛѢАТИ (δράσασθαι, брать-
ся, хвататься, apprehendere, брать,
хватать; λαμβάνειν, accipere, su-
mere, Т. reportare, recipere, exci-
pere, sumere, suscipere, accipere;
ἐπιλαμβάνειν, apprehendere, Т. pre-

hendere; κομίζεσθαι, ferre; δέχε-
σθαι, accipere; ἀντιλαμβάνειν, sus-
cipere; ἀναλαμβάνειν, suscipere)—
принять, взять, получить.

ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) переводится
также (см. выше): «взяти», «воспріяти».—
ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) переводится также
(см. выше): «воспріяти» и (ниже) «пріяти».—
ἐπιλαμβάνειν переводится также (см. ни-
же): «пріяти».— λαμβάνειν переводится
также (см. выше): «взяти», «полати» и
(ниже) «пріяти».

2, 12 пріимѣте (δρ., А. «люб-
зайте», Т. osculamini, С. почтите)
наказаніе. 23, 5 сѣи пріимѣтъ (С.
получить). 34, 2 пріимѣ (ἐπ.,
С. возьми) ὡρῡμίε. 39, 16 да
пріимѣтъ (х., Т. desolentur, С.
смятутся). 48, 16 пріемлѣтъ мѡ.
49, 9 не пріимѣ (δέξ.). 68, 30
да пріимѣтъ (ἀντ., Т. in edito col-
locaverit, С. возставитъ) мѡ. 72,
5 съ челонѣки не пріимѣтъ рѡиъ
(μαστιγωθήσονται, В. flagellabun-
tur, Т. afficiuntur plagis, С. под-
вергаются ударамъ). 74, 3 прі-
имѣ (Т. ехсерого, С. взберу) врѣ-
мѡ. 80, 3 пріимѣте (С. возмн-
те) ψαλόμѡ. 81, 2 лица грѣшн-
ковъ пріемлѣте (С. оказывать ли-
цепрїатіе нечестивымъ). 108, 8
ἐπίσκοπство ἐγѡ да пріимѣтъ (С.
возьметъ) иня. 115, 4 чашѣ снпѡи
пріимѣ. 138, 20 пріимѣтъ въ
сѣтѣ грѡды твоѡ. 145, 9 сѡра и
вдовѣ пріимѣтъ (ἀναλ., Т. statu-
minat, С. поддерживаетъ).

ПРІИЛѢАТИ + рѡны (μαστιγοῦ-
σθαι, flagellari, Т. affici plagis,
С. подвергаться ударамъ)— бытъ
бичуему.

См. выше: «пріимати».

ПРІИТН (ἐλθεῖν, ἐρχεσθαι, vo-
nire, Т. evenire, ingredi, aggredi,
venire, adire, invadere, agere, per-
venire, advenire, obvenire; ἔχειν,

venire, T. advenire, venire, accedere, adducere; συμπαράγειναι, venire, T. adungere se; ἐπέρχεσθαι, supervenire; προσέρχεσθαι, accedere, T. attingere) — придти, наступить; приключиться, случиться.

Встрѣчается также и застывшая форма δεῖτε, venite, T. agite, C. прядяте. — εἰσεῖν переводится также (см. выше): «внйти». — ἐρχεσθαι переводится также (см. выше): «гристи». — ἵκειν переводится также (см. выше): «ити». — προσέρχεσθαι переводится также (см. выше): «приступити».

33, 12 придите (δ.), чѣла. 34, 8 да придаетъ (C. наступитъ) мнѣ. 36, 13 придаетъ (ἤ.), C. приходитъ) лёнь ἐγώ. 39, 8 сѣ, придѣ (ἤ., C. вду). 41, 3 когда придѣ (ἤ.). 43, 18 сѣ всѣ придѣша (C. пришло) на ны. 45, 9 придите (δ.) и идите дѣла ἱερίμ. 49, 3 ἦγъ мнѣ придаетъ (ἤ., C. грядетъ). 51, 2 внигда принти (C. приходилъ) — придѣ дѣла. 53, 2 внигда принти Зифѣемъ. 54, 6 страхъ и трѣпетъ придѣ (C. нашель) на мѣ. 54, 16 да придаетъ (C. найдеть). 64, 3 всѣма плоть придаетъ (ἤ., T. ventura est, C. приобѣгаетъ). 65, 5 придите (δ.) и идите дѣла ἱερίμ. 65, 16 придите (δ.). 67, 32 придѣтъ (ἤ.) молитвенницы. 68, 3 придѣхъ (T. ingrediōr, C. вошсѣлъ) но глубинѣ морскѣм. 73, 8 придите (δ., V. нѣтъ). 78, 1 придѣша пѣзны. 79, 3 и придѣ. 82, 5 придите (δ., C. поидемъ) и потребима ѣ. 82, 9 придѣ (συμπαρέγενετο, T. adunxit se, C. присталъ) съ нимъ. 85, 9 придѣтъ (ἤ.). 89, 10 придѣ (ἐπ.) кротость. 90, 10 не придаетъ (прос., C. приключится).

94, 1 придите (δ.), возрадѣемъ. 94, 6 придите (δ.), поклонимъ. 100, 2 когда придѣши (ἤ.). 101, 2 да придаетъ. 101, 14 придѣ (ἤ.) прѣмъ. 104, 19 должеже придѣ (T. erat adventurum, C. исполнилось). 104, 31 и придѣша. 104, 34 и придѣша (T. advenerat, C. приша). 104, 40 и придѣша (T. adduxit, C. послалъ). 108, 17 и придаетъ (ἤ.). 118, 41 да придаетъ. 118, 77 да придѣтъ. 120, 1 ἠπικάλυψε придѣтъ (ἤ.). 125, 6 придѣтъ (ἤ., T. redeat, C. возвратятся) радостію.

ПРИМТИ (προσδέχεσθαι, suscipere, T. accipere; λαβεῖν, λαμβάνειν, accipere, T. efferre, accipere, assumere, intercipere; ἀντιλαμβάνειν, suscipere; ἐπιλαμβάνειν, apprehendere, T.prehendere; ὑπολαμβάνειν, suscipere; προσλαμβάνειν, assumere, suscipere, T. recipere; κατέχειν, tenere, T.prehendere) — принять, взять, брать.

ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) переводится также (см. выше): «воспріати», «примати». — ἐπιλαμβάνειν переводится также (см. выше): «примати». — κατέχειν переводится также (см. ниже): «удержати». — λαμβάνειν переводится также (см. выше): «взяти», «полти», «примати». — προσδέχεσθαι переводится также (см. выше): «воспріати», «ждати» и (ниже) «чяти». — ὑπολαμβάνειν переводится также (см. выше): «возвещевати», «вещевати», «объати», «подъати».

6, 10 молитвѣ моѣ примти (просѣд., C. приметъ). 14, 3 поношеніемъ не примти (C. принимаетъ). 14, 5 не примти (C. принимаетъ). 17, 17 примти (C. взялъ) мѣ. 23, 4 не примти (C. клялся). 30, 14 примти (T. de intercipienda, C. всторгнуть) дѣшѣ моѣ. 40, 13 за неслобіе примти (ἀντελ., T. sustentabis, C. сохраняшь). 47, 7 трѣпетъ примти

(ἐπελ., С. объялъ) ѡ. 47, 10
 πρίλογμα (ὄπελ., Т. cogitatus,
 С. размышлял). 62, 9 πρίατз
 (ἀντελ., Т. sustentat, С. поддер-
 живаеть) десница Тιοѡ. 64, 5
 и πρίαλз (προσελ., Т. adipoves,
 С. приблизилъ). 67, 19 πρίαλз
 ἐси. 72, 24 πρίαλз μὰ ἐσι (προσ-
 ελ., С. пришесть). 117, 13
 πρίατз (ἀντελ., Т. auxilio fuit, С.
 поддерживалъ) μὰ. 118, 53 πρίаτз
 (κατ., С. овлаждаетъ) μὰ.

ПРОБѢВІТИ (παράτεινεν, pro-
 tendere, Т. protendere)—продлать.

35, 11 пробѣви мѣти Тιοѡ.

ПРОВѢДѢТИ (διαγαγών, qui
 eduxit, traduxit, Т. qui transmi-
 sit, duxit)—проведшии.

135, 14 провѣдшии ѡ ѡмъ.
 135, 16 провѣдшии ѡмъ ѡмъ
 изъ пѣстѣни.

ПРОВѢСТИ (διάγειν, perducere,
 Т. traducere)—провести.

77, 13 проведѣ иѡхъ.

ПРОВІДѢТИ (προϊδέιν, prœvi-
 dere)—провидѣть: предъзнать.

138, 3 всѡмъ пѣти моѡмъ прови-
 дѣлз ἐси (Т. peritus es, С. извѣст-
 ны).

ПРОВѢЩАТИ (φθέγγεσθαι, lo-
 qui, effabulari, pronuntiare, Т.
 eructare, cantare)—провѣщать:
 возиѣщать, возгласять, говорить,
 произносить.

77, 2 провѣщѣю (С. произне-
 су) гаиѡниѡ. 93, 4 провѣщѣюѡѡ
 (С. взрыгаютъ) и возглаголюѡѡ
 неспрѡидѣ. 118, 172 провѣщѣѡѡ
 (С. возгласить) ѡзѣкъ мѡи.

ПРОГНѢВАНІЕ (ὁ παραπληρα-
 σμός, irritatio, Т. contentio)—
 прогнѣваніе: раздраженіе, огорче-
 ніе.

•Прогнѣваніе.—вольный переводъ Ев-

рейскаго названія мѣстности въ Сипай-
 ской пустынѣ. Срвн. выше: «Прерѣк-
 ніе».

94, 8 иѡкъ изъ прогнѣваніи (Т.
 contentione, С. Меривѣ).

ПРОГНѢВѢТИ (παροξύνειν, ir-
 ritare; παροργίζειν, in iram con-
 citare, irritare, Т. exacerbare, pro-
 vocare, iram concitare)—прогнѣ-
 вать, раздражить, огорчить.

παροξύνειν переводится также (см. ни-
 же): «раздражити».

9, 34 прогнѣва (παρώξουεν,
 С. пренебрегасть) нечестивый Кѣга.
 77, 40 прогнѣваша (С. раздра-
 жали) ѡгѡ. 77, 58 прогнѣваша
 (С. огорчили) ѡгѡ. 105, 16 про-
 гнѣваша (Т. invidentibus, С. поза-
 видовали) Μωνѣса. 105, 32 про-
 гнѣваша ѡгѡ.

ПРОГНѢВѢТИСѢ (ὀργίζεσθαι,
 ὀργισθῆναι, irasci, Т. irasci, liti-
 gare, indignari, exardescere)—про-
 гнѣваться, разгнѣваться.

ὀργίζεσθαι переводится также (см. вы-
 ше): «гнѣватися» и (ниже) «разгнѣва-
 тися».

2, 12 да не когда прогнѣвается
 Гѡ. 17, 8 прогнѣвасѡ на нѡ. 78,
 5 прогнѣвасѡшисѡ до конца. 84,
 6 прогнѣвасѡшисѡ на нѡ. 102, 9
 не до конца прогнѣвасѡ (Т. li-
 tigat, С. гнѣвается). 111, 10 и
 прогнѣвасѡ (Т. indignatur, С. бу-
 деть досадовать). 123, 3 внигда
 прогнѣватисѡ (Т. exardescente, С.
 возгорѣласѡ).

ПРОДАТИ + быти (πράττειν,
 venundari, Т. vendi)—быть про-
 дану.

104, 17 проданъ+бысть.

ПРОДОЛЖИТИ (μακρύνειν, pro-
 longare)—продолжить.

μακρύνειν переводится также (см. ни-
 же): «удалити», «удалитися».

128, 3 продолжиша (Т. про-

duxerunt, С. проводяи) беззаконіе своѣ.

ПРОДОЛЖИТИСѧ (μακρύνεσθαι, prolongari) — продолжиться.

μακρύνεσθαι переводится также (см. выше): «удлинтисѧ».

119, 5 прише́лствіе моѣ продо́лжисѧ.

ПРОЗИРАТИ (προβλέπειν, prospectare, Т. videre) — прозирать; предвидѣть.

36, 13 занѣ прозира́етѧ (Т. videt, С. видитъ).

ПРОЗЛѦЯТИ (ἀνατέλλειν, exoriri, Т. germinare) — взойти, произрасти.

ἀνατέλλειν переводится также (см. выше): «возсіяти».

91, 8 прозлѣ́оша (С. возникають) грѣшницы.

ПРОЗЛѦЯЩІИ (ἀνατέλλων, germinans; ἐξαντέλλων, producens, Т. faciens, ut germinet, ut proferat) — воходящій, произращающій.

ἀνατέλλων переводится также (см. выше): «возсія».

64, 11 возвсселітсѧ прозлѣ́ющи (ἀ., разночт. къ: возсілющи). 103, 14 прозлѣ́иши (С. произращашь) травѣ скотѣмѧ. 146, 8 прозлѣ́юциемѣ (С. произращашь) на горѣхѣ травѣ.

ПРОИТИ (διέρχεσθαι, transire, pertransire, Т. transire, pervadere, ambulare) — пройти.

διέρχεσθαι переводится также (см. выше): «минити», «прити» и (ниже) «снитися».

17, 13 ѡблаци проидо́ша (С. бѣжали). 41, 5 проидѣ въ ли́сто.

65, 6 проидѣтъ (С. перешли) ногѧми. 65, 12 проидѣхо́мѧ (Т. ingressi sumus, С. мы вошли) сквозѣ ѡгнь. 102, 16 дѣхѣ проидѣ. 103, 10 проидѣтъ (С. текутъ)

воды. 103, 20 проидѣтъ (Т. egerunt, С. бродятъ) вси ѕкѣрїе. 104, 18 желѣзо проидѣ (Т. subivit, С. вошла) дѣшѧ ѣгѡ.

ПРОКЛѦТИ (καταράσθαι, ἐπι-καταράσθαι, maledicere) — проклясть, проклинать.

καταράσθαι переводится также (см. выше): «кляти».

108, 28 прокленѣтъ тїи. 151, 6 прокленѣтъ (В., Т. и С. пѣтъ) мѧ.

ПРОКЛѦТЪ, -ИИИ (ἐπικατάρατος, maledictus) — проклятый.

118, 21 прокленѣти оуклонїюции сѧ ѡ заповѣдїи Твоѣмѣхѣ.

ПРОЛИТЬ, -ИИИ (ἐκχευμένος, qui effusus est, Т. effusus) — пролитый.

78, 10 ѡмщенїе кровѣ рабѣ Твоимѣхѣ пролитѣмѧ.

ПРОЛИТИ (ἐκχεῖν или ἐκχεῖν, effundere) — пролить, проливать.

ἐκχεῖν (ἐκχεῖν) переводится также (см. выше): «наляти», «высунути».

68, 25 проліи (С. пзлїи) на нѧ гнѣвъ Твоѣи. 78, 3 проліиши кровнь. 78, 6 проліи гнѣвъ Твоѣи. 101, 1 проліетѧ (С. пзливаетъ) молѣніе своѣ. 105, 38 проліиши кровнь. 141, 3 пролію (С. пзлїлѧ) предъ Нимѧ молѣніе моѣ.

ПРОЛИТИСѧ (ἐκχύνεσθαι, effundi) — пролиться.

ἐκχύνεσθαι переводится также (см. выше): «налятисѧ».

72, 2 имѧлѣ не проліишасѧ (С. поскользнулись) ступнѣ моѧ.

ПРОИИИИТИ (διακόπτειν, arpare) — проиикнуть; выиикнуть, проявиться.

διακόπτειν переводится также (см. выше): «приникнути».

91, 8 пронико́ша (Т. florent,

С. ЦВѢТУТЬ) вси дѣлающіи веззакѡніе.

ПРОРОКЪ (ὁ προφήτης, propheta)—пророкъ.

50, 1 Нафанъ пррѡкъ. 73, 9 ижесть ктою пррѡка. 104, 15 во пррѡцѣхъ Моихъ.

ПРОСВѢТИТИ (φωτίσειν, φωτίσαι, illuminare, lucēre, T. illustrare, splendētē efficere; ἐπιφαίνειν, illustrare, illuminare, ostendere, T. lucēre, illustrare, praelucēre)—просвѣтити.

φωτίσειν, φωτίσαι переводится также (см. ниже): «просвѣщать».

12, 4 просвѣтити (φ.) Очи мои. 17, 29 просвѣтитиши (φ., С. возжигашь) свѣтилаши мои, Гдѣ: Жже мой, просвѣтитиши (φ., С. просвѣщаетъ) тѣло мое. 30, 17 просвѣтити (С. яви свѣтло) лице Твое. 66, 2 просвѣтити (С. освѣти) лице Твое на ны. 79, 4 просвѣтити (С. да возсіяетъ) лице Твое. 79, 8 просвѣтити (С. да возсіяетъ) лице Твое. 79, 20 просвѣтити (С. да возсіяетъ) лице Твое. 104, 39 еже просвѣтити (φ., С. чтобы свѣтитъ) ѡмъ нѡщю. 118, 135 лице Твое просвѣтити (С. осияи свѣтомъ).

ПРОСВѢТИТИСѦ (φωτίσεσθαι, illuminari)—просвѣтитисѧ.

33, 6 и просвѣтитесѧ (T. confluent, С. просвѣщались). 138, 12 нѡщъ ѡмъ лёнъ просвѣтитесѧ (T. illustrat, С. свѣтла).

ПРОСВѢЩАТИ (φωτίσειν, illuminare)—просвѣщать.

φωτίσειν переводится также (см. выше): «просвѣтити».

75, 5 просвѣщаша Ты дѣлаши. 118, 130 ѡмъ словесъ Твоихъ просвѣщаша и вразумѣшасѧ мѡлащны.

ПРОСВѢЩАЮЩІЙ (φωτίζων, illuminans, T. illustrans)—просвѣщающій.

18, 9 заповѣдь Гдѣ свѣтла, просвѣщающаго Очи.

ПРОСВѢЩЕНІЕ (ὁ φωτισμός, illuminatio, T. lux, lumen)—просвѣщение: осіяніе свѣтомъ; свѣтъ.

26, 1 Гдѣ просвѣщеніе (С. свѣтъ) мое. 43, 4 просвѣщеніе (С. свѣтъ) лица Твоего. 77, 14 просвѣщеніемъ (С. свѣтомъ) Сгнѡ. 89, 8 въ просвѣщеніи (С. свѣтомъ) лица Твоего. 138, 11 и нѡщъ просвѣщеніе (С. свѣтъ).

ПРОСИТИ (αἰτεῖσθαι, postulare, petere, T. petere)—просить.

2, 8 проси ѡ Менѣ. 20, 5 просилъ естъ. 26, 4 едино просиша. 104, 40 просиша.

ПРОСЛАВИТИ (δοξάζειν, glorificare, honorificare, T. honore afficere, honorem habere, honore prosequi)—прославить.

δοξάζειν переводится также (см. ниже): «славить».

21, 24 прославите Егѡ. 49, 15 прославиши Мѡ. 49, 23 прославить (С. чтить) Мѡ. 85, 9 прославляти ѡмъ Твое. 85, 12 прославлю ѡмъ Твое. 90, 15 прославлю Егѡ.

ПРОСЛАВИТИСѦ (δοξάσεσθαι, honorificari)—прославитисѧ.

36, 20 вѣнш прославитисѧ.

ПРОСЛАВЛЯЕМЫЙ (ἐνδοξαζόμενος, qui glorificatur)—прославляемый.

88, 8 Бгъ прославляемъ въ соубѣтѣ стѣхъ.

ПРОСТИРАЮЩІЙ (ἐκτείνων, extendens)—простирающій.

103, 2 простираѡи небо.

ПРОСТРАНЕНЪ (εὐρύχωρος, spatiosus, T. latus, spatiosus)—пространный.

30, 9 на пространнѣ (B. in loco spatioso, T. in lato, C. на пространномъ мѣстѣ). 103, 25 море великое и пространное.

ПРОСТРАНСТВО (ὁ πλατυσμός, latitudo)—пространство.

πλατυσμός переводится также (см. ниже): «широта».

117, 5 οὐκ ἄκουσα μὲν ἐν пространствѣ.

ПРОСТРЕТИ (ἐκτείνειν, extendere, T. extendere, projicere; διατείνειν, extendere, T. protrahere)—протереть.

ἐκτείνειν переводится также (см. выше): «пренести».

54, 21 прострѣ рѣкѣ. 59, 10 прострѣ сапогѣ. 79, 12 прострѣ (T. emittebat, C. пустила) рѣзги. 84, 6 прострѣши (δ.) гиѣнз. 124, 3 да не прѣстрѣтъ. 137, 7 прѣстрѣлъ ѣси.

ПРОСѢСТИСѦ (διαρρήγνυσθαι (ρῆγνυσθαι), erumpi, T. dissecare)—разсѣдаться, разорваться, проломиться, прорваться.

διαρρήγνυσθαι переводится также (см. ниже): «разверзати».

140, 7 таку толща земли прѣдѣса (διαρράγη, разночт. ἐρράγη, T. dissecaret, C. разсѣкають) на земли.

ПРОСѦ, -ѦИ (ζητών, quærens)—прослѣщій.

ζητών переводится также (см. выше): «ищи».

36, 25 просѣща хлѣбы.

ПРОТІВЕНЪ (ὁ ὑπεναντίος, adversarius, T. inimicus)—противникъ, врагъ.

73, 10 раздаражитъ противный (C. противникъ).

ПРОТИВЛѦТИСѦ (ἀμύνεσθαι, ulcisci, мститъ, отмщать, T. evengere, ослаблять, обезсильвать)—противодѣйствовать.

Въ Новомъ Заветѣ глаголѣ ἀμύνεσθαι встрѣчается однажды (Дѣян. 7, 24) и переводенъ: «пособствовать», auxiliari.

117, 10 противлѣхса (C. незложигъ) ѡмъ. 117, 11 противлѣхса (C. незложигъ) ѡмъ. 117, 12 противлѣхса (C. незложигъ) ѡмъ.

ПРОТИВОСТАТИ (ἀνδίστασθαι, resistere, T. consistere)—противостать, устоять.

75, 8 и κτὸ противостанета (C. устоятъ).

ПРОТИВЪ (κατά, ante, T. coram)—противъ.

147, 6 противѣ (T. coram, C. предъ) лица мрѣза.

ПРОТИВЛѦСѦ, -ѦИСѦ (ἀνδιστηχώς, resistens, T. insurgens)—возстающій, противящійся.

16, 7 ѡ противящинухса десницаѣ Твоѣй.

ПРОХОДЪ (ἡ διέξοδος, transitus)—проходъ.

διέξοδος переводится также (см. выше): «исходнище».

143, 14 ниже прохода (T. egyptio, C. пропажи).

ПРОЦВѢСТИ (ἀναβάλλειν, florere; ἐξανθεῖν, florere, efflorere, T. florere, germinare; ἀνθεῖν, florere, T. efflorere, germinare)—процвѣсти, цвѣсти.

ἐξανθεῖν переводится также (см. выше): «одвѣсти».

27, 7 процвѣтѣ (ἀνάδαλεν) плоть мѡмъ. 71, 16 и процвѣтѣтъ (C. размножаются). 89, 6 оутро процвѣтѣтъ (ἀ., C. цвѣтеть). 91, 13 таку фїнізз процвѣтѣтъ (ἀ., C. цвѣтеть). 91, 14 процвѣтѣтъ (C.

пѣтуть). 131, 18 на нѣмъ же прощѣтѣтъ (С. будетъ сіяты).

ПРОШЕНИЕ (τὸ αἴτημα, -ατος, postulatio, T. deprecatio)—прошение.

19, 6 исполнитъ Гдѣ всѣ прошенія. 36, 4 прошеніи (С. желанія) сѣрдца тиоегѡ. 105, 15 даде имъ прошеніе ѡ хлѣ. 118, 170 прошеніе (ѣт., С. моленіе) моѡ.

ПРОГЛѢ (ἡ ἀρκυς, -ίδος, locusta)—саранча.

77, 46 трѣднѣ ѡ хлѣ прѣгнѡмъ. 104, 34 приидѡша прѣзвн. 108, 23 іѡкѡ прѣзвн.

ПРѢ (ἡ δίχη, causa, T. causa, contentio)—споръ, состязаніе, тяжба.

δίζη, переводится также (см. выше): «мести».

9, 5 прю (С. тяжбу) моѡ. 34, 23 на прю (С. для тяжбы) моѡ. 42, 1 разсѣди прю (С. въ тяжбу) моѡ. 73, 22 сѣди прю (С. дѣло) твою.

ПРѢМШ (ἐναντίας, adversum)—прямо, противъ, напротивъ, предъ.

ἐναντίας переводится также (см. ниже): «сопротивъ».

37, 12 прѣмш лиѣ.

ΨΑΛΜΟΣΙѢ (τοῦ ψαλμοῦ, psalms)—псаломскій.

70, 22 изъ сосѣдѣхъ ѡмъскихъ (T. instrumento nablii, С. на псалтири). 97, 5 въ гдѣслехъ и гласѣхъ ѡмъскѣхъ (T. psalmodia, С. псалмопѣнія).

ΨΑΛΜЪ (ὁ ψαλμός, psalmus, T. psalmus, ode)—псаломъ.

ψαλμός переводится также (см. ниже): «пѣснь».

1 (въ надп.) ѡмъ (В. и Т. пѣтъ) Дѡдѣ. 2, 1 ѡмъ (В. и

Т. пѣтъ) Дѡдѣ. 3, 1 ѡмъ Дѡдѣ.

4, 1 ѡмъ Дѡдѣ. 5, 1 ѡмъ Дѡдѣ.

6, 1 ѡмъ Дѡдѣ. 7, 1 ѡмъ (Т. ode mixta, С. плачевная пѣснь) Дѡдѣ.

8, 1 ѡмъ Дѡдѣ.

9, 1 ѡмъ Дѡдѣ. 10 (въ надп.) ѡмъ (Т. ode) Дѡдѣ.

11, 1 ѡмъ Дѡдѣ.

12, 1 ѡмъ Дѡдѣ.

13 (въ надп.) ѡмъ (Т. ode) Дѡдѣ.

14 (въ надп.) ѡмъ Дѡдѣ.

18, 1 ѡмъ Дѡдѣ. 19, 1 ѡмъ Дѡдѣ.

20, 1 ѡмъ Дѡдѣ.

21, 1 ѡмъ Дѡдѣ. 22 (въ надп.) ѡмъ Дѡдѣ.

23 (въ надп.) ѡмъ Дѡдѣ.

24 (въ надп.) ѡмъ (Т. ode) Дѡдѣ.

25 (въ надп.) ѡмъ (Т. ode) Дѡдѣ.

26 (въ надп.) ѡмъ (Т. ode) Дѡдѣ.

27 (въ надп.) ѡмъ (Т. ode) Дѡдѣ.

28 (въ надп.) ѡмъ Дѡдѣ.

29, 1 ѡмъ пѣснн. 30, 1 ѡмъ Дѡдѣ.

31 (въ надп.) ѡмъ (Т. ode) Дѡдѣ.

32 (въ надп.) ѡмъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѡдѣ.

33, 1 ѡмъ (Т. ode) Дѡдѣ. 34 (въ надп.) ѡмъ (Т. ode) Дѡдѣ.

36 (въ надп.) ѡмъ (Т. ode) Дѡдѣ. 37, 1 ѡмъ Дѡдѣ.

39, 1 ѡмъ Дѡдѣ. 40, 1 ѡмъ Дѡдѣ.

41, 1 ѡмъ (Т. ode, С. пѣтъ) Дѡдѣ. 42 (въ надп.) ѡмъ (Т. и С. нѣтъ) Дѡдѣ.

43, 1 ѡмъ (Т. ode, С. пѣтъ). 45, 1 ѡмъ (Т. canticum, С. пѣснь).

46, 1 ѡмъ. 47, 1 ѡмъ пѣснн. 48, 1 ѡмъ. 49 (въ надп.) ѡмъ Асѡфѡ.

50, 1 ѡмъ Дѡдѣ. 54, 1 ѡмъ (Т. и С. пѣтъ).

55, 1 ѡмъ (Т. ode, С. нѣтъ). 60, 1 Дѡдѣ ѡмъ (Т. пѣтъ).

61, 1 ѡмъ Дѡдѣ. 62, 1 ѡмъ Дѡдѣ.

64, 1 ѡмъ пѣснн Дѡдѣ. 65, 1 пѣснь ѡмъ (С. нѣтъ)

воскрѣніи. 66, 1 Ҷаломъ пѣсни Дѣлѣ. 67, 1 Ҷаломъ пѣсни Дѣлѣ. 68, 1 Ҷаломъ (Т. ode) Дѣлѣ. 70 (въ надп.) Дѣлѣ Ҷаломъ (Т. нѣтъ). 71 (въ надп.) Ҷаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣлѣ. 72 (въ надп.) Ҷаломъ Асѣлѣ. 74, 1 Ҷаломъ пѣсни Асѣлѣ. 75, 1 Ҷаломъ Асѣлѣ. 76, 1 Ҷаломъ Асѣлѣ. 78 (въ надп.) Ҷаломъ Асѣлѣ. 79, 1 Ҷаломъ. 80, 1 Ҷаломъ (Т. ode) Асѣлѣ. 80, 3 примѣте Ҷаломъ (Т. psalmodica instrumenta, С. псаломъ). 81 (въ надп.) Ҷаломъ Асѣлѣ. 82, 1 пѣснь Ҷаломъ Асѣлѣ. 83, 1 Ҷаломъ. 84, 1 Ҷаломъ. 86, 1 Ҷаломъ пѣсни. 87, 1 пѣснь Ҷаломъ. 91, 1 Ҷаломъ пѣсни. 93 (въ надп.) Ҷаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣлѣ. 94, 2 во Ҷаломѣхъ (Т. psalmis, С. пѣсняхъ) воскликнемъ. 96 (въ надп.) Ҷаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣлѣ. 97 (въ надп.) Ҷаломъ Дѣлѣ. 98 (въ надп.) Ҷаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣлѣ. 99 (въ надп.) Ҷаломъ Дѣлѣ. 100 (въ надп.) Ҷаломъ Дѣлѣ. 102 (въ надп.) Ҷаломъ (Т. ode, С. псаломъ) Дѣлѣ. 103 (въ надп.) Ҷаломъ (Т. нѣтъ, С. псаломъ) Дѣлѣ. 107, 1 Ҷаломъ Дѣлѣ. 108 (въ надп.) Ҷаломъ Дѣлѣ. 109 (въ надп.) Ҷаломъ Дѣлѣ. 111 (въ надп.) Ҷаломъ (Греч., В., Т. и С. нѣтъ). 137 (въ надп.) Ҷаломъ (В. нѣтъ, Т. ode) Дѣлѣ. 138 (въ надп.) Ҷаломъ Захаріинъ. 139 (въ надп.) Ҷаломъ Дѣлѣ. 140 (въ надп.) Ҷаломъ Дѣлѣ. 142 (въ надп.) Ҷаломъ Дѣлѣ. 143 (въ надп.) Ҷаломъ Дѣлѣ. 146, 1 ѡкъ блга (С. благо) Ҷаломъ (Т. psallare, С. пѣтъ). 151 (въ надп.)

сѣй Ҷаломъ (В. и Т. нѣтъ) ѡсобь писанъ, Дѣлѣ, и нѣ число рѣн Ҷаломъхъ (В. Т. п. С. нѣтъ).

ҶАЛТИРІИ (τὸ ψαλτήριον, psalterium, Т. nablium)—псалтирь.

32, 2 но Ҷалтири десѣтострѣнитѣмъ. 48, 5 ѡперзѣ во Ҷалтири (Т. cithara, С. гусяхъ) гапаніе моѣ. 56, 9 востани, Ҷалтирю. 80, 3 Ҷалтирь красенъ. 91, 4 въ десѣтострѣнитѣмъ Ҷалтири. 107, 3 востани, Ҷалтирю. 143, 9 но Ҷалтири десѣтострѣнитѣмъ. 149, 3 и Ҷалтири (Т. cithara, С. гусяхъ). 150, 3 хвалите Ҷлѣ во Ҷалтири. 151, 2 персты мои составиша Ҷалтирь (В. и Т. нѣтъ).

ПТЕНЕЦЪ (τὸ νεοσσόν, ὁ νεοσός, pullus)—птенецъ.

83, 4 птенцы свои. 146, 9 птенцемъ (τοῖς νεοσσοῖς) врань-вымъ.

ПТИЦА (τὸ πτερυγόν, volucris, volatilo (во мн. volatilia), Т. avis, volucris, volatile (во мн. volatilia); τὸ στρουθίον, passer, Т. avicula, passer)—птица.

8, 9 птицы небеснымъ. 10, 1 ѡкъ птица (σ.). 49, 11 познахъ ксѣ птицы. 77, 27 птицы пернаты. 78, 2 птицамъ небеснымъ. 83, 4 птица (σ., С. птучка) ѡбръте себѣ храмину. 101, 8 ѡкъ птица (σ.). 103, 12 птицы небеснымъ. 103, 17 птицы (σ.) во гнѣздѣтсѣ. 123, 7 ѡкъ птица (σ.). 148, 10 птицы пернаты.

ПҮСТЬ (ἔρημος, desertus, Т. siccus, desertus; ἡρημαίνεος, desertus, Т. desolatus)—пустыя.

62, 2 въ землі пѣсть. 68, 26 да вѣдетъ двѣрзъ нѣхъ пѣста (ἡρημ., С. пусто). 74, 7 ѡ пѣстѣхъ (С. пустыни) гѣрзъ.

ПУСТЫНЕНЪ (ἐρημικός, solitudinis, desolatorius, Т. deserti) —пустынный (пустыни), опустошительный.

101, 7 оуподобѣхса немъсыти пУстынѣи (С. пустыни). 119, 4 со оуглами пУстынными (Т. сопараганда prunis juniperogum, С. съ горящими углями дрововыми).

ПУСТЫНА (ἡ ἐρημος, desertum, solitudo)—пустыня.

28, 8 гласа Гдѣ, стрѣсающагw пУстыню: и стрѣсѣтѣ Гдѣ пУстыню. 64, 8 нодворѣхса въ пУстыни. 62, 1 въ пУстыни влѣдѣстѣи. 64, 13 развотѣютѣ краснаа пУстыни (С. источають на пустынные нажиты). 67, 8 въ пУстыни. 77, 15 въ пУстыни. 77, 19 въ пУстыни. 77, 40 въ пУстыни. 77, 52 въ пУстыни. 94, 8 въ пУстыни. 105, 9 въ пУстыни (С. посушѣ). 105, 14 въ пУстыни. 105, 26 въ пУстыни. 106, 4 въ пУстыни безидантѣи. 106, 33 въ пУстыню. 106, 35 положила жѣтъ пУстыню. 135, 16 въ пУстыни.

ПУТЕСОТВОРИТИ (ὁδοποιεῖν, iter facere, viam facere, ducem itineris esse)—открывать, указывать, уготовлять путь.

67, 5 пУтесотворите (Т. extolite, С. превозносите) возшедишсѣмѣ на запады. 77, 50 пУтесотвори (Т. liberavit, С. уравнила) стезю. 79, 10 пУтесотворила еси (Т. expediveras, С. очистиля).

ПУТО (ἡ πέδη, compes, Т. catena)—уза, цѣпь.

^{пѣды} переводится также (см. выше): «оковы».

149, 8 свлзати царѣи ѿхз пУты (С. узы).

ПУТИ (ἡ ὁδός, via, iter, Т. via,

semita, iter; ἡ πλατεῖα, platea, улица)—путь.

^{платеѣа} переводится также (см. ниже): «стога».

1, 1 на пУтѣи грѣшныхъ не ста. 1, 6 вѣсть Гдѣ пУть прѣшныхъ, и пУть несчастныхъ погѣбнетѣ. 2, 12 ѿ пУтѣи прѣвѣднѣагw. 5, 9 пУть мой. 9, 26 пУтѣеи егѣw. 15, 11 пУтѣи животѣа. 16, 4 пУтѣи жѣстwuки. 17, 22 пУтѣи Гдѣи. 17, 31 испороченз пУть егѣw. 17, 33 положи непороченз пУть мой. 17, 43 брѣиѣ пУтѣи (πλατειῶν, В. и Т. platearum, С. уличную). 18, 6 теири пУть (С. попрѣице). 24, 4 пУтѣи Твоѣи. 24, 8 на пУтѣи. 24, 9 напѣитѣ кровѣиѣ пУтѣмѣ Своѣи. 24, 10 пУтѣеи Гдѣи. 24, 12 на пУтѣи. 26, 11 въ пУтѣи Твоѣмѣ. 31, 8 на пУть сѣи. 34, 6 пУть ѿхз. 35, 5 прѣдста всѣкомѣ пУтѣи невѣлѣгѣ. 36, 5 пУть твоѣи. 36, 7 въ пУтѣи. 36, 18 вѣсть Гдѣ пУтѣи (В. dies, Т. tempoга, С. дѣи) непорочныхъ. 36, 23 пУтѣи егѣw восхѣиетѣ. 36, 34 сохрани пУть егѣw. 38, 2 пУтѣи мой. 43, 19 ѿ пУтѣи Твоегѣw. 48, 14 пУть ѿхз. 49, 23 тѣмѣ пУть. 50, 15 пУтѣмѣ Твоѣи. 66, 3 пУть Твоѣи. 76, 14 пУть Твоѣи. 76, 20 пУтѣеи Твоѣи. 79, 13 милоходѣиѣи пУтѣмѣ (Т. viatores). 80, 14 ѿиѣи въ пУтѣи Моеѣи хѣиѣла. 84, 14 положиѣтъ въ пУть стѣиѣи своѣи. 85, 11 на пУть Твоѣи. 88, 42 милоходѣиѣи пУтѣмѣ (Т. viatores). 90, 11 во всѣхъ пУтѣхъ твоѣихъ. 94, 10 не познаша пУтѣи Моеѣи. 100, 2 въ пУтѣи непорочнѣи. 100, 6 по пУтѣи непорочнѣи. 101, 24 на пУтѣи. 102, 7 сказа пУтѣи Своѣи. 106, 4 пУтѣи града ѿвѣиѣнѣагw не

вѣрѣтоша. 106, 7 на пѣть прѣкъ. 106, 17 ѿ пѣти беззаконіа. 106, 40 а не по пѣти (Т. aviam). 109, 7 на пѣти. 118, 1 бжѣни непорочнии из пѣти (разночт. къ: бжѣни непорочнии въ пѣть). 118, 3 въ пѣтѣхъ ѳгѡ ходиша. 118, 5 пѣтіе мой. 118, 9 пѣть свой. 118, 14 на пѣти. 118, 15 оубразѣнью пѣти Твоѡ. 118, 26 пѣти моѡ возвѣстихъ. 118, 27 пѣть ѡправданій Твоихъ. 118, 29 пѣть неправды. 118, 30 пѣть истины. 118, 32 пѣть заповѣдй Твоихъ текѡхъ. 118, 33 пѣть ѡправданій Твоихъ. 118, 37 из пѣти Твоѡмъ. 118, 59 помыслихъ пѣти Твоѡ. 118, 101 ѿ всѣхъ пѣти лѣкава. 118, 104 возненавидѣхъ всѣхъ пѣть неправды. 118, 128 всѣхъ пѣть неправды возненавидѣхъ. 118, 151 вси пѣтіе (разночт. εντολαί, Т. прѣсѣрта, С. заповети) Твои истина. 118, 168 вси пѣтіе мой предъ Тобою. 127, 1 ходиши въ пѣтѣхъ ѳгѡ. 137, 5 въ пѣтѣхъ Гдѣнихъ. 138, 3 пѣти моѡ провидѣла еси. 138, 24 аще пѣть беззаконіа во мнѣ, и настѣпи мѡ на пѣть пѣченъ. 141, 4 на пѣти сѣмъ. 142, 8 скажи мнѣ, Гдѣ, пѣть. 144, 17 во всѣхъ пѣтѣхъ Своихъ. 145, 9 пѣть грѣшныхъ.

ПЧЕЛА (ή μέλισσα, apis) — пчела.

117, 12 ѡмѡлоша мѡ пѣкѡ пчѣлы сога.

ПШЕНИЦА (ὁ σίτος, frumentum, всякій хлѣбъ немолотый, Т. frumentum, triticum, пшеница) — пшеница, хлѣбъ.

4, 8 ѿ плодѡ пшеницы (С. хлѣбъ). 64, 14 оумножатъ пшеницѡ (С. хлѣбомъ).

ПШЕНИЧЕНЪ (τοῦ ποροῦ, frumenti, Т. tritici) — пшеничный (пшеницы).

80, 17 ѿ тѣка пшенична (С. пшеницы). 147, 3 тѣка пшенична (С. пшеницы).

ПѢСНЬ (ὁ ὕμνος, carmen, hymnus, Т. laudatio, laus; ή ὕμνησις, cantatio, laus, Т. laus, carmen) — пѣснь, пѣснь, хвала.

ὑμνος переводится также (см. ниже): «пѣснь».

39, 4 пѣснь (С. хвалу) Гдѣ нашемъ. 70, 6 ѿ Тебѣ пѣснь (ὑμνησις, С. хвала) моѡ вышѣ. 99, 4 из пѣснихъ (С. хвалю). 117, 14 пѣснь (ὑμνησις, С. пѣснь) моѡ Гдѣ. 118, 171 ѡригипѣтъ оустнѣ мой пѣснь (С. хвалу). 136, 3 вопрошиша — вѣдшии насъ ѡ пѣснѣ (Т. пѣть, С. веселіа).

ПѢСНЬ (ὁ ὕμνος, carmen, hymnus, laus, Т. laus; ή ψδῆ, canticum, hymnus, Т. canticum, psalmus, meditatio; τὸ ᾄσμα, -ατος, canticum; ὁ ψαλμός, psalmus) — пѣснь.

ὑμνος переводится также (см. выше): «пѣснь». — ψαλμός переводится также (см. выше): «псаломъ».

4, 1 въ пѣснѣхъ (ὑ.) ѡлома Дѣдѣ. 6, 1 въ пѣснѣхъ (ὑ.) ѡ сѣмѣмъ. 17, 1 словеса пѣсни сѣмъ. 29, 1 ѡлома пѣсни. 32, 3 воспойте ѳмѣ пѣснь (ѣ.) новѣ. 38, 1 пѣснь (Т. psalmus, С. псаломъ) Дѣдѣ. 39, 4 пѣснь (ѣ.) новѣ. 41, 9 пѣснь ѳгѡ. 44, 1 пѣснь ѡ возлюбленнѣмъ. 47, 1 ѡлома пѣсни. 53, 1 въ пѣснѣхъ (ὑ.) разума Дѣдѣ. 54, 1 въ пѣснѣхъ (ὑ.) разума. 60, 1 въ пѣснѣхъ (ὑ.). 64, 1 пѣснь (ψ., С. псаломъ), Дѣдѣ, пѣснь (С. для пѣснѣ) Іереміева. 64, 2 Тебѣ подобѣтъ пѣснь (ὑ., С. хвала). 65,

1 пѣснь ѱалма воскреснѣа. 66, 1 въ пѣснѣхъ (ѱ.), ѱаломъ пѣсни Дѣлѣ. 67, 1 ѱаломъ пѣсни Дѣлѣ. 68, 31 восхвалю ѿма Бѣга моего съ пѣснью. 72 (въ надп.) ѿкончашася пѣсни (Т. и С. нѣтъ) Дѣла. 74, 1 ѱаломъ пѣсни Асѣф. 75, 1 въ пѣснѣхъ (ѱ.) — пѣснь ко Ассѣрианнѣ. 82, 1 пѣснь ѱалма Асѣф. 86, 1 ѱаломъ пѣсни. 87, 1 пѣснь ѱалма. 90 (въ надп.) хвала пѣсни (Т. пѣтъ, С. пѣснь) Дѣловы. 91, 1 ѱаломъ пѣсни. 91, 4 съ пѣснью (Т. meditatione). 92 (въ надп.) хвала пѣсни (Т. нѣтъ, С. пѣснь) Дѣлѣ. 94 (въ надп.) хвала пѣсни (Т. пѣтъ, С. пѣснь) Дѣлѣ. 95 (въ надп.) хвала пѣсни (Т. пѣтъ, С. пѣснь) Дѣлѣ. 95, 1 воспойте Гдѣви пѣснь (ѱ.) поѡвѣ. 97, 1 воспойте Гдѣви пѣснь (ѱ.) поѡвѣ. 107, 1 пѣснь. 119 (въ надп.) пѣснь степеней. 120 (въ надп.) пѣснь степеней. 121 (въ надп.) пѣснь степеней. 122 (въ надп.) пѣснь степеней. 123 (въ надп.) пѣснь степеней. 124 (въ надп.) пѣснь степеней. 125 (въ надп.) пѣснь степеней. 126 (въ надп.) пѣснь степеней. 127 (въ надп.) пѣснь степеней. 128 (въ надп.) пѣснь степеней. 129 (въ надп.) пѣснь степеней. 130 (въ надп.) пѣснь степеней. 131 (въ надп.) пѣснь степеней. 132 (въ надп.) пѣснь степеней. 133 (въ надп.) пѣснь степеней. 136, 3 вопросиша ны ближшии насъ ѡ словесѣхъ пѣсней — воспойте намъ ѡ пѣсней (Т. пѣтъ, С. веселія) Сиѡнскихъ. 136, 4 какъ воспоемъ пѣснь Гдню на земли чуждѣй. 143, 9 пѣснь поѡвѣ воспоемъ Тебѣ. 148, 14 пѣснь

(ѱ., С. славу) всемъ прѣбнымъ ѳгѡ. 149, 1 воспойте Гдѣви пѣснь (ѱ.) поѡвѣ.

ПѢТИ (ψάλλειν, psallere, psallitum dicere, Т. psallere, canere; ᾄδειν, canere) — пѣть.

ᾄδειν и ψάλλειν переводится также (см. выше): «воспѣти».

7, 18 поѡ ѿмени Гдѣа ѿшнѣа. 9, 3 поѡ ѿмени Твоемѣ. 9, 12 пойте Гдѣви. 12, 7 поѡ (С. буду пѣтъ) ѿмени Гдѣа ѿшнѣа. 17, 50 ѿмени Твоемѣ поѡ. 20, 14 поемъ (С. будемъ прославлять) силы Твоѣ. 26, 6 поѡ ѿ воспоемъ (С. сталъ бы пѣтъ) Гдѣви. 29, 5 пойте Гдѣви. 32, 2 пойте ѳмѣ. 32, 3 добръ пойте ѳмѣ. 46, 7 пойте Бгѣа нашему, пойте: пойте Црѣви нашему, пойте. 46, 8 пойте раздѣлшю. 56, 8 поѡ во славу мою. 58, 18 Тебѣ поѡ. 65, 2 пойте же (Т. psallite gloriam, С. пойте славу) ѿмени ѳгѡ. 65, 4 поета Тебѣ: да поетъ же ѿмени Твоемѣ. 67, 5 пойте ѿмени ѳгѡ. 67, 33 пойте (ᾄσατε) Бгѣа. 68, 13 ѡ мнѣ поѡхѣ (Т. canunt odas lyricas, С. поютъ въ пѣсняхъ). 91, 2 пѣти ѿмени Твоемѣ. 97, 4 ѿ пойте. 97, 5 пойте Гдѣви. 100, 2 поѡ ѿ раздѣлю. 103, 33 поѡ Бгѣа моему. 104, 2 пойте ѳмѣ. 107, 2 воспоемъ ѿ поѡ. 107, 4 поѡ Тебѣ. 134, 3 пойте ѿмени ѳгѡ. 143, 9 поѡ Тебѣ. 145, 2 поѡ Бгѣа моему. 146, 7 пойте Бгови нашему. 149, 3 да поета ѳмѣ.

ПѢТУ — пѣти (ψάλλον εἶναι, cantari, Т. psalli) — пѣтсѣ: быть пѣту.

118, 54 пѣта мѡхѣ (Т. psallendi argumenta esse, С. были пѣснями) мнѣ ѡправданіа Твоѣ.

ПЯДЬ (ἡ παλαιστή, T. pal-
mus) — пядь: мѣра длины на че-
тыре пальца (Слов. Коссовпча),
между большимъ и указатель-
нымъ (Слов. Акад.).

38, 6 сѣ, пяди (V. mensurabi-
les, C. какъ пяди).

ПЯТА (ἡ πτέρνη, calcaneum

или calcaneus, T. vestigium) — пя-
та: задняя округлая часть ступни.

48, 6 беззаконіе паты (T. ve-
stigiolum, C. путей) моеѣ. 55,
7 паты (C. за пятами) моеѣ со-
храняты (разпочт. навлюдати пѣ-
ды).

Р.

РААВЪ (ἡ 'Ραάβ, Rahab, съ
Евр. «буйность», «высокомѣ-
ріе», «гордость») — Раавъ.

Этимъ словомъ въ Псалтири (86, 4; 88,
11) называется Египеть, по его надмен-
ности и хвастовству. Въ Киевской (1728
г.) Толковой Псалтири замѣчено: «Раавъ
— блудящій во идолослуженіи народъ».

86, 4 помани Раавъ (A. «Еги-
петъ», T. Aegyptium, C. о Раавѣ,
разпочт. объ Египтѣ) и навѣ-
луна.

РАБА (ἡ παιδίση, ancilla) —
раба, служанка.

пαιδίση переводится также (см. ни-
же): «рабыня».

85, 16 снси сына равы Твоеѣ.

РАБОТАТИ (δουλεύειν, servire,
T. colere, servire) — работать: слу-
жить.

δουλεύειν переводится также (см. вы-
ше): «поработати».

2, 11 работайте (C. служите)
Гдєви со страхомъ. 17, 44 рабо-
таша (C. служить) мнѣ. 99, 2
работайте (C. служите) Гдєви изъ
веселїи. 101, 23 работати (C. для
служенїя) Гдєви.

РАБОТЕНЪ (δούλος, qui ser-
vit) — рабъ: работающій, служа-
щій.

118, 91 всѣческаа рабѣтна
(δοῦλα, V. serviunt, T. sunt servi,
C. служить) Тевѣ.

РАБЪ (ὁ δούλος, servus) —
рабъ.

18, 12 рабъ Твоѣй. 18, 14
пошади раба Твоегѣ. 26, 9 ѿ
раба Твоегѣ. 30, 17 на раба
Твоегѣ. 33, 23 рабъ Своиухъ.
34, 27 рабъ Егѣ. 68, 37 сѣмъ
рабѣмъ Своиухъ. 77, 70 раба Сво-
егѣ. 77, 71 раба (T. populum,
C. народъ) Своегѣ. 78, 2 рабъ
Твоиухъ. 78, 10 рабъ Твоиухъ.

79, 5 рабъ (T. populi, C. наро-
да) Твоиухъ. 85, 2 снси раба
Твоегѣ. 85, 4 возвесели дшѣ
раба Твоегѣ. 88, 4 рабъ Моємѣ.

88, 21 раба Моєгѣ. 88, 40
раба (C. съ работѣ) Твоегѣ. 88,
51 рабъ Твоиухъ. 89, 13 на ра-
вы Твоѣ. 89, 16 на равы Твоѣ.

101, 15 рави Твоѣ. 101, 29
рабъ Твоиухъ. 104, 6 рави Егѣ.
104, 17 изъ раба (T. ad servitu-
tem, C. въ рабы) проданъ мнѣ.

104, 25 въ рабѣхъ Егѣ. 104,
26 раба Своегѣ. 104, 42 рабъ
(V. ршего) Своємѣ. 108, 28 рабъ
же Твоѣй. 115, 7 азъ рабъ Твоѣй,

азъ рабъ Твоѣ. 118, 17 рабъ (Т. in seruum) Твоемъ. 118, 23 рабъ же Твоѣ. 118, 38 рабъ Твоемъ. 118, 49 рабъ (Т. cum seruo, С. къ рабу) Твоемъ. 118, 65 съ рабомъ Твоимъ. 118, 76 рабъ (Т. cum seruo, С. къ рабу) Твоемъ. 118, 84 раба Твоегѡ. 118, 122 раба (Т. pro seruo) Твоегѡ. 118, 124 съ рабомъ Твоимъ. 118, 125 раба Твоѣ ѣсмь. 118, 135 на раба Твоегѡ. 118, 140 раба Твоѣ. 118, 176 раба Твоегѡ. 122, 2 Очи раба. 131, 10 раба раба Твоегѡ. 133, 1 вси раби Глнн. 134, 1 хвалите, раби Глн. 134, 9 на нса раби Глн. 134, 14 ѡ рабѣхъ Своихъ. 135, 22 рабъ Своемъ. 142, 2 съ рабомъ Твоимъ. 142, 12 раба Твоѣ ѣсмь. 143, 10 раба Своегѡ.

ΡΑΒΔΙΩΝΑ (ή πικρίακη, ancilla)—раба, служанка.

πικρίακη переводится также (см. выше) «раба».

115, 7 снѣзъ рабини Твоел. 122, 2 Очи рабини.

ΡΑΒΝΟΔΥΣΗΝ (ισόφυχος, unipitius, Т. par)—единодушный, единомысленный, согласный.

54, 14 ты же, человекъ равнодушнѣ (Т. par mihi, С. ты, который былъ для меня то же, что я).

РАДИ (διὰ τούτο—serw радн—ideo, propter hoc, propterea, Т. idcirco, propterea, ideo; ενεχα, ενεχευ, propter; ενεχευ τίνος—чесw радн—propter quid, Т. quam ob rem; διά, propter, Т. propter, pro)—ради, для, за; потому, по нему.

διὰ переводится также (см. выше): «за» и (ниже) «своиъ».

1, 5 серw радн (д. т.) не воскреснѣтъ нечестнпн. 5, 9 прѣгъ

моихъ радн. 6, 5 радн млти. 8, 3 прѣгъ Твоихъ радн. 9, 34 чесw радн (ενεχευ τίνος, В. propter quid, Т. quam ob rem, С. зачѣмъ). 11, 6 страстн радн (разночт. από, Т. а). 15, 9 серw радн (д. т.). 17, 50 серw радн (д. т.). 22, 3 имене радн Своегѡ. 24, 7 радн блгости. 24, 8 серw радн (д. т.). 24, 11 радн имене Твоегѡ. 26, 11 прѣгъ моихъ радн. 30, 4 имене Твоегѡ радн. 30, 23 серw радн (д. т., Т. verumtamen, С. но). 41, 7 серw радн (д. т.). 43, 23 Тебѣ радн. 43, 27 имене радн Твоегѡ. 44, 3 серw радн (д. т.). 44, 5 истинны радн. 44, 8 серw радн (д. т.). 44, 18 серw радн (д. т.). 45, 3 серw радн (д. т.). 47, 12 сдѣснх радн Твоихъ. 51, 7 серw радн (д. т.). 65, 19 серw радн (д. т.). 67, 13 радн (Греч., В., Т. и С. нѣтъ) красотъ (разночт. бл: красотѡю). 68, 8 Тебѣ радн. 68, 19 прѣгъ моихъ радн. 72, 6 серw радн (д. т.). 72, 10 серw радн (д. т.). 77, 21 серw радн (д. т., С. нѣтъ). 78, 9 слѣпы радн — имене радн Твоегѡ. 96, 8 сдѣснх радн Твоихъ. 105, 8 имене Своегѡ радн. 105, 32 ихъ радн (δι'αυτούς, С. за нихъ). 106, 17 беззаконій во радн (διά, С. за) своихъ. 108, 21 имене радн Твоегѡ. 108, 24 ѣлеа радн (διά, Т. и С. нѣтъ). 109, 7 серw радн (д. т.). 118, 67 серw радн (д. т., Т. nunc autem, С. а нынѣ). 118, 104 серw радн (д. т.). 118, 119 серw радн (д. т.). 118, 127 серw радн (д. т.). 118, 128 серw радн (д. т., С. нѣтъ). 118, 129 серw радн (д. т.). 118, 154 словесѣ радн (διά) Твоегѡ. 121,

8 радн братїи моуѣ. 121, 9 до-
мѣ радн Гѣа. 129, 4 ѿ мене радн
Тюегѣ. 131, 10 Дѣла радн. 142,
11 ѿ мене Тюегѣ радн.

РАДОВАНИЕ (ἡ ἀγαλλίασις, ex-
sultatio, T. cantus, exsultatio; τὸ
ἀγαλλίαμα, -ατος, exsultatio, gaudi-
um)—радость, веселіе.

ἀγαλλίασις переводится также (см. вы-
ше): «веселіе» и (ниже) «радость». —
ἀγαλλίαμα переводится также (см. ниже):
«радость».

41, 5 во гласъ радованїа (T.
cantus, C. радости). 44, 16 при-
ведѣтса из исцѣліи ѿ радованїи (C.
ликованїемъ). 46, 2 воскликните
ГѣѢ глаголомъ радованїа (T. voce са-
пога, C. радости). 47, 3 благо-
корѣннымъ радованїемъ (ἀγαλλίαματι,
C. радость) всеѣ землїи. 118, 111
радovanje (ἀγαλλίαμα, C. веселіе)
сѣрдца моегѣ.

РАДОВАТИСѦ (ἀγαλλισθαι,
exsultare, T. exsultare, cantare)—
радоваться.

ἀγαλλισθαι переводится также (см.
выше): «возрадоваться».

2, 11 радѣйтесѣ ѣмѣ съ трѣ-
петома. 31, 11 радѣйтесѣ, прїиїи.
32, 1 радѣйтесѣ, прїиїи. 67, 5
радѣйтесѣ прѣд Нїлмъ. 80, 2 ра-
дѣйтесѣ БѣѢ. 95, 11 радѣтесѣ
(C. да торжествуетъ) землїи. 96,
1 да радѣтесѣ землїи. 97, 4 ѿ
радѣйтесѣ (C. веселитесь).

РАДОСТЬ (ἡ χαρά, gaudium,
T. lætitia, chorea; ἡ ἀγαλλίασις,
lætitia, gaudium, exsultatio, T.
cantus, gaudium, exsultatio, risus;
τὸ ἀγαλλίαμα, -ατος, exsultatio, T.
cantio)—радость, веселіе, ликованїе.

ἀγαλλίαμα переводится также (см. вы-
ше): «радование». — ἀγαλλίασις переводится
также (см. выше): «веселіе», «радование».

20, 7 возвеселїиши ѣго радостїю

(χ.). 29, 6 заѣтра радость. 29,
12 въ радость (χ., C. ликованїе)
мнѣ. 31, 7 радосте (ἀγαλλίαμα)
моѣ. 44, 8 ѣлемъ радости. 50,
10 ласн радость. 50, 14 воздѣжъ
мнѣ радость. 62, 6 оустнѣма ра-
дости (T. saporis, C. радостнымъ).
64, 13 радостїю холми препомъ-
шѣтса. 99, 2 въ радости (C.
восклипанїемъ). 104, 43 въ ра-
дости. 106, 22 въ радости (C.
пѣнїемъ). 117, 15 гласъ радости.
125, 2 исполнїишасѣ радости (T.
risu, C. веселїя) оустѣ нѣша. 125,
5 радостїю пожїдѣтѣ. 125, 6 прї-
идѣтѣ радостїю. 131, 16 радостїю
козрадѣютса.

РАДѢЮЩІИ (-δῆσις (ἐπιχαίρων,
qui gratulatur, T. gaudens)—ра-
дующїи ся.

34, 26 радѣющїи сѣа ѣмѣ
моѣмъ.

РАЖДАЮЩІИ (-δῆσις (τίκτων,
parturiens)—рождающїи.

47, 7 ѣкѣ раждающїи (C. у
женщїнъ, въ родахъ).

РАЗБИТИ (ἰσαρκεῖν, allidere,
T. dissipare)—разбїть, сокрушїть.

136, 9 разбїетѣ младѣнцы.

РАЗБИТИСѦ (χαραρᾶσθαι,
collidi, T. deijici)—разбїтїя.

36, 24 не разбїетса (C. не
упадѣтѣ, sic!).

РАЗБОГАТИТИ (πλουτεῖν, di-
vitem esse или fieri, T. divitem
evadere)—богатѣть.

48, 17 ѣгдѣ разбогатѣетѣ (C.
богатѣетѣ) челоуѣкѣ.

РАЗБОГЪТИ (παινεσθαι, pin-
guescere, жирѣть, T. stillare, ка-
пать) — растучїть: сдѣлаться
тучнымъ, жирнымъ, толстымъ.

64, 13 разбогѣютѣ (C. исто-
чаютъ) краснѣмъ пѣстыни.

РАЗВАЛИНА (τὸ οἰκόπεδον, domicilium, жилище, обиталище, домъ, Т. vastitas, пустыня; обширность, пространство)—развалина.

οἰκόπεδον переводится также (см. выше): «домъ», «нырине».

101, 7 былъ такъ пощный врагъ на развалинѣ (разпочт. кт.: на нырине, С. на развалинахъ).

РАЗВЕРЗАТИ (διαρρήγνυσθαι, interrumpere, dirumpere, Т. diffindere, findere, aperire)—разверзать: растворять, раздвигать, открывать.

διαρρήγνυσθαι переводится также (см. выше): «простѣтся».

77, 13 развѣрзе (Т. diffiderat, С. раздѣлалъ) море. **77, 15** развѣрзе (Т. fiderat, С. развѣкъ) камень. **104, 41** развѣрзе (С. разверзъ) камень.

РАЗВРАТИТИСѦ (διαστρέφειν, revertere, Т. eluctari)—развратиться.

17, 27 со строптивымъ развратишисѦ (С. съ лукавымъ (поступаешь) по лукавству его).

РАЗВРАЩЕНІЕ (ἡ στραγγαλία, петля, снлокъ; хитрость, ловушка, obligatio, обявъ, перевязь)—луканство, хитрость.

124, 5 оуклоняющисѦ же въ развращеніѦ (Т. ad itinera tortuosa, С. на кривые пути).

РАЗВРАЩЕНІЕ (στρεβλός, pravus, непрямый, кривой; злый, развратный, Т. fallax)—развратный: злый, кривой.

στρεβλός переводится также (см. ниже): «строптивъ».

77, 57 превратишисѦ въ лѣкъ развращеніѦ (С. коварный).

РАЗВѢ (πλήν, præter)—кромѣ.

πλήν переводится также (см. выше): «обаче».

17, 32 такъ ктѦ БгѦ, развѣ ГдѦ; или ктѦ БгѦ, развѣ Бга нашегѦ.

РАЗГНАТИ (σχορπίζειν, dissipare, разсѣять, Т. dispergere)—разсѣять.

σχορπίζειν переводится также (см. ниже): «расточити».

17, 15 низпослѦ стрѣлы и разгнѦ (С. разсѣялъ) Ѧ. **143, 6** разженѣши (С. разсѣи) Ѧ.

РАЗГНѢВАТИСѦ (δρῦζεσθαι, irasci)—разгнѣваться, прогнѣваться.

δρῦζεσθαι переводится также (см. выше): «гнѣватисѦ», «прогнѣватисѦ».

59, 3 разгнѣвалсѦ еси (С. прогнѣвалсѦ). **73, 1** разгнѣвалсѦ (Т. fumare pergit, С. возгорѣлся) Ѧростъ ТвоѦ. **105, 40** разгнѣвалсѦ (Т. accensus, С. воспылялъ) Ѧростію ГдѦ.

РАЗГОРДѢТИСѦ (ἐπαρθῆναι, allorari)—возгордиться.

72, 18 внегда разгордѣшасѦ.

РАЗГОРѢТИСѦ (ἐκχαίεσθαι, exardere)—разгорѣться, возгорѣться.

ἐκχαίεσθαι переводится также (см. выше): «возгорѣтисѦ» и (ниже) «разженисѦ».

38, 4 разгорѣтсѦ (С. возгорѣлся) Ѧгнь. **117, 12** разгорѣшасѦ (Т. extinctæ sunt, С. угасли) такъ Ѧгнь.

РАЗДРАЖИТИ (παροξύνειν, exacerbare, irritare, Т. irritare, circumscribere, spernere; παραζηλοῦν, provocare, Т. concitare)—раздражить, разгнѣвать, оскорбить.

παραζηλοῦν переводится также (см. ниже): «ревновати». — παροξύνειν переводится также (см. выше): «прогнѣпати».

9, 25 раздражи (С. пренебрегаетъ) ГдѦ грѣшныи. **73, 10** раз-

дражитъ (С. будетъ хулить) противный ѿмѣ Твое. 73. 18 раздражиша (С. хулять) ѿмѣ Твое. 77, 41 Стѣго ѿлева раздражиша (С. оскорбляли). 77, 58 раздражиша (парεξήλ., С. возбуждали ревность) Стѣго. 105, 29 раздражиша (С. раздражали) Стѣго. 106, 11 совѣта ѿшимаго раздражиша (С. небрегли).

РАЗДѢЛЕНІЕ (ἡ διαίρεσις, -εως, divisio, Т. segment или segmentum, разсѣчение)—раздѣленіе.

135, 13 раздѣлишемъ Чермное море въ раздѣленіи (С. пѣтъ).

РАЗДѢЛІТИ (διαμερίζειν, dividere, partiri, Т. partiri, in partem obtinere; καταδιαίρειν, καταδιελεῖσθαι, distribuere, dividere; διαίρειν, διελεῖσθαι, dividere, Т. partiri)—раздѣлять, дѣлать.

16. 14 раздѣли (Т. portio est, С. удѣль) ѿ въ животи нѣх. 21, 19 раздѣлиша (С. дѣлать) ризы мои себѣ. 47, 14 раздѣлите (х., Т. attollite oculos, С. разсмотрите) дома Стѣго. 54, 10 раздѣли (х.) ѿзыки нѣх. 59, 8 раздѣлю Сікімъ. 67, 13 раздѣлити (διελεῖσθαι, Т. partitur, С. дѣлать) курісти. 107, 8 раздѣлю Сікімъ.

РАЗДѢЛИТИСѦ (διασχίζεσθαι, dissipari; διαμερίζεσθαι, dividi)—раздѣлиться: быть въ несогласіи, во враждѣ.

34, 15 раздѣлишася (Т. lacerant, С. поносили). 54, 22 раздѣлишася (диамер.) ѿ гнѣва лица Стѣго.

РАЗДѢЛЬ (καταδιελῶν, qui dividit, Т. qui secuit)—раздѣлительный.

135, 13 раздѣлишемъ Чермное море.

РАЗЖЕНЕШИ см. **РАЗГНАТИ**.

РАЗЖЕШИ (πυροῦν, igne examinare, inflammare, Т. conflare, probare; ἐκχαίειν, accendere, Т. excitare)—разжечь.

πυροῦν переводится также (см. ниже): «разжигать».

65, 10 разжегла ны Стѣго (Т. conflasti, С. переплавилъ). 77, 38 не разжегъ (Т. excitabat, С. возбуждалъ) вссѣмъ гнѣва. 104, 19 слово Стѣго разжегъ (Т. probavit, С. испытало) Стѣго.

РАЗЖЕЩИСѦ (ἐκχαίεσθαι, inflammari, accendi, exardescere, Т. ardere, exardescere)—возгорѣться.

ἐκχαίεσθαι переводится также (см. выше): «возгорѣться», «разгорѣться».

72, 21 такъ разжеся (разночт. ἠρφράνθη, Т. exacerbat, С. кипѣло) сердце мое. 78, 5 разжеся (Т. ardebit, С. будетъ пылать) такъ Стѣго. 88, 47 разжеся (Т. ardebit, С. будетъ пылать) такъ Стѣго. 105, 18 разжеся (С. возгорѣлся) Стѣго.

РАЗЖИЖЕНЪ (πεπυρωμένος, igne examinatus, ignitus, Т. purgatus)—разжженный: огненный, раскаленный.

11, 7 среднѣ разжжено (Т. purgatum, С. очищено). 17, 31 словеса Стѣго разжжены (Т. purgatissimus est, С. чисто). 118, 140 разжжено (Т. purgatus est, С. чисто) слово Твое.

РАЗЖИЗАТИ (πυροῦν, urere, Т. examinare)—разжигать.

πυροῦν переводится также (см. выше): «разжечь».

25, 2 разжи (Т. examina, С. расплави) оутоушы мои.

РАЗЖИЗАТИСѦ (πυροῦσθαι, examinari, Т. conflagi)—разжигаться.

65, 10 разживяется (С. переплавляютъ) *ερερεο*.

РАЗМЫШЛЯТИ (*ἀδολεσχεῖν*, *exercere*, Т. *meditare*) — размышлять.

ἀδολεσχεῖν переводится также (см. выше): «глумиться», «поглумиться», «поглумляться».

118, 78 *ἀζκ* же размышляти *βλῆλ* (разночт. къ: *поглѣмаюса*).

РАЗМѢРИТИ (*διαμετρεῖν*, *metiri*, *dimetiri*, Т. *metiri*) — размѣрять.

59, 8 юболъ жилища размѣрю. 107, 8 оуболъ селенія размѣрю.

РАЗНСТВЕНТИ (*διαστελλεῖν*, *discernere*, Т. *expandere*) — разметать, расѣять.

67, 15 *πνεγд* *разнствента* (С. разсѣять) *Пѣный*.

РАЗНСТРОВАТИ (*διαστελλεσθαι*, *distinguere*) — различаться, псходствовать.

105, 33 *разнствена* (Т. *pronunciasset exacerbationem*, С. *погрѣшяль*) *оустіама* *своима*.

РАЗРОИТИ (*καθαίρειν*, *destruere*, Т. *destruere*, *dirumpere*; *διασχεδανύοναι*, *dispergere*, *dissipare*, Т. *irritum facere*; *καταστρέφειν*, *evertere*; *καταλύειν*, *destruere*) — разорять, разрушить.

διασχεδανύοναι переводится также (см. ниже): «разорять». — *καθαίρειν* переводится также (см. выше): «вывожити» и (ниже): «разрушити». — *καταλύειν* переводится также (см. ниже): «разрушити».

27, 5 *разроиши* (С. *разрушить*) *д.* 88, 34 *мѣти* же *мою* не *разорю* (д., С. *отину*) *ѡ* *нигъ*. 88, 40 *разорилъ* *еси* (*κατέστρ.*, Т. *detestatus* *es*, С. *преисбрегъ*) *закѣта* *ранѣ* *Твоегѡ*. 88, 41 *разорилъ* *еси* (С. *разрушилъ*) *исѡ* *шпѡты* *εἰγѡ*. 88, 45 *разорилъ* *еси*

(*κατέλ.*, С. *отнять*) *ѡ* *шпиченіи* *εἰγѡ*. 118, 126 *разорилъ* (д., С. *разорилъ*) *закѡна* *Твоѡ*.

РАЗРОИТИ (*διασχεδανύοναι*, *dissipare*, Т. *irritum facere*) — разорять, разрушать.

διασχεδανύοναι переводится также (см. выше): «разорити».

32, 10 *Гдѣ* *разроиеть* (С. *разрушаетъ*) *совѣты* *и* *дѣлѡкѡвѡ*.

РАЗРЪШИТИ (*καταλύειν*, *καταλύσαι*, *destruere*; *καθαίρειν*, *destruere*, Т. *extirpare*, *destruere*, *demoliri*; *καταρρέσσειν*, *deicere*, Т. *tundere*) — разрушить.

καθαίρειν переводится также (см. выше): «вывожити», «разорити». — *καταλύειν* переводится также (см. выше): «разорити». — *καταρρέσσειν* переводится также (см. выше): «повергнути».

8, 3 *ѣже* *разрѡшити* (*καταλ.*, Т. *ad comproscendum*, С. *дабы* *сдѣлать* *безмѡлвнымъ*) *врагѡ* *и* *мѣстника*. 9, 7 *градѡ* *разрѡшилъ* *еси*.

10, 3 *оинѣ* *разрѡшилъ* (С. *разрушены*). 51, 7 *Гдѣ* *разрѡшилъ* (С. *сокрушилъ*) *тѡ*. 73, 6 *оскоромъ* *разрѡшилъ* (*κατέρρ.*).

РАЗРЪШИТИ (*λύειν*, *lŭσαι*, *solvere*) — разрѣшити.

λύειν, *λῡσαι* переводится также (см. ниже): «рѣшити».

101, 21 *разрѣшити* *смы* *оумерцилснныгъ*. 104, 20 *разрѣши* *εἰгѡ*.

РАЗСЪДАНТИ (*δικάζειν*, *discernere*, Т. *suscipere*; *διακρίνειν*, *διακρίναι*, *discernere*, *dijudicare*, Т. *ius dicere*, *judicare*) — рассудить, судить.

δικάζειν переводится также (см. ниже): «судити».

42, 1 *разсѡди* (*δίκασον*, Т. *suscipere*, С. *вступишь*) *прю* *мою*. 49, 4 *разсѡдити* (С. *судить*) *лю*

ди Слом. 81, 1 посредѣ же боги разсѣднѣ, (С. пропнѣсь судѣ).

РАЗСЫПАТИ (διασκορπίειν, dissipare)—разсыпать.

διασκορπίειν переводится также (см. ниже): «расточити».

52, 6 Бгѣ разсыпа кѣсти челоуѣкоу годникуши.

РАЗСЫПАТИСѦ (διασκορπίεσθαι, disperseri, T. dispersare se)—разсыпаться.

διασκορπίεσθαι: переводится также (см. ниже): «расточиться», «разытись».

21, 15 разсынаша смѣ кѣсти молѣ.

РАЗСѢКАТИ (ἐκκόπτειν, excidere)—разсѣкать.

73, 5 стѣкирлѣи разсѣкоша.

РАЗСѢКАТИСѦ (ἢ διασπορά, dispersio)—разсѣяние.

198 (вз надп.) ѱаломѣ Захариннѣ, въ разсѣканнѣ (В., Т. и С. пѣтъ). 146, 2 разсѣканнѣ (T. dispersos, С. изгнанникоу) Илѣва соверѣтъ.

РАЗСѢКАТИ (διασπείρειν, dispersere, T. spargere)—разсѣять.

43, 12 во языцѣхъ разсѣалл ны ѣси.

РАЗУМНУ (σοφῶς, sapienter)—разумно.

46, 8 пойте разумну (T. psalite psalmo didascalico).

РАЗУМЪ (ἢ γνῶσις, scientia, T. scientia, notitia; ἢ σύνεσις, intellectus, prudentia, intelligentia, sapientia, T. ode didascalica, prudentia, intelligentia)—разумъ, знание, учение, вѣдѣние, разумѣние.

18, 3 ноуи ноуи возитѣиаетъ разумѣ (γ., С. знание). 31 (вз надп.) ѱаломѣ Дѣав, разумѣ (С. учение). 31, 9 ѣмже иѣсть разумѣ (С. несмысленный). 41, 1

въ разумѣ (С. учение) сынѣвъ Корѣовыхъ. 43, 1 въ разумѣ (С. учение). 44, 1 сынѣмъ Корѣовымъ на разумѣ (С. учение). 48, 4 и повѣченіе сѣрлѣи моегѣо разумѣ (С. знание). 51, 1 разумѣ (С. учение) Дѣав. 52, 1 разумѣ (С. учение) Дѣав. 53, 1 на пѣснехъ разумѣ (С. учение) Дѣав. 54, 1 въ пѣснехъ разумѣ (С. учение). 72, 11 и ѣще ѣсть разумѣ (γ., С. вѣдѣние) въ Риминемѣ. 73 (вз надп.) разумѣ (С. учение) Асафѣ. 77 (вз надп.) разумѣ (С. учение) Асафѣ. 77, 72 и въ разумѣхъ рѣкѣ (С. мудрыми руками) Своѣю настанилъ ѣ ѣсть. 87, 1 разумѣ (С. учение) Еманѣ Илатиннѣ. 88, 1 разумѣ (С. учение) Еманѣ Илатинна. 93, 10 оуѣи челоуѣка разумѣ (γ., С. разумѣію). 110, 10 разумѣ же нагѣ всѣмъ творѣинымъ и. 118, 66 разумѣ (γ., С. вѣдѣію) налчи мѣ. 135, 5 соткѣошемѣ небеса разумѣмѣ (С. премудро). 138, 6 оудниѣмъ разумѣ (γ., С. вѣдѣние) Твоѣи ѱ менѣ. 141, 1 разумѣ (С. учение) Дѣав. 146, 5 разумѣ Егѣи нѣсть числѣ.

РАЗУМѢИАДЪ, АИ (σοφῶν и σοφείας, intelligens, T. qui intelligit, animadvertit, attendit)—разумѣющіи: вникающіи, помышляющіи.

13, 2 ѣще ѣсть разумѣиамѣ или взыскамѣ Игѣ. 32, 15 разумѣиамѣ (С. вникаеть) на всѣ дѣла иухъ. 40, 2 пѣженъ разумѣвалѣ (С. помышляеть) на нѣра. 52, 3 ѣще ѣсть разумѣиамѣ.

РАЗУМѢТИ (συνεῖναι, intelligere, cognoscere, T. animadvertere, considerare, intelligentiam adhibere)

re, intelligere; γινώσκειν, γινῶναι, scire, videre, cognoscere, T. agnoscere, experiri, noscere, cognoscere)—разумѣть, уразумѣть, знать, познать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдѣти», «знати», «познати» и (ниже) «увѣдѣти», «унѣсти». — ουνόμα: переводится также (см. ниже): «уразумѣти».

2, 10 цари, разумѣйте (С. вразумитесь). 5, 2 разумѣй (С. уразумѣй) знаиіе мое. 9, 21 да разумѣютъ (γ., С. знаютъ) ꙗзыци. 18, 19 грѣхопадѣніа кѣо разумѣети (С. усмотритъ). 27, 5 не разумѣша (С. нешиимательны) въ дѣла Глїа. 35, 4 не восхотѣ разумѣти (T. adhibere intelligentiam, С. вразумитесь). 38, 5 да разумѣю (γ., С. знаиъ). 39, 10 разумѣла єси (єγ., С. знаешъ). 45, 11 и разумѣйтс (γ., В. videte, С. познайте). 48, 13 человекъ въ чѣсти сый не разумѣ (T. commoturus est, С. пробудеть). 48, 21 и человекъ въ чѣсти сый не разумѣ (С. разуменъ). 49, 22 разумѣйтс (С. уразумѣйте) оубо слѣ. 57, 10 прѣжде єже разумѣти (T. sentientur, С. опутятъ). 63, 10 творенїа єго разумѣша (С. уразумѣютъ). 72, 16 нещелѣхъ разумѣти (γ., С. уразумѣть). 72, 17 разумѣю въ послѣднѣа нѣхъ. 72, 22 и не разумѣхъ (єγ.). 91, 7 неразумїа не разумѣети сіихъ. 93, 8 разумѣйте (С. образумьтесь) же, везлїиіи изъ люлехъ. 100, 2 разумѣю (С. буду размышлять) въ пѣти непорочнѣ. 105, 7 не разумѣша (С. уразумѣли) члѣса Твоїхъ. 108, 27 да разумѣютъ (γ., С. познаютъ). 118, 75 разумѣхъ (єγ., С. знаю). 118, 95 свидѣнїа Твоа разумѣхъ (С. углубляюси). 118, 99

паче всѣхъ оубѣиихъ мѣо разумѣхъ (T. intelligentior fio, С. я сталае разумнѣе). 118, 100 паче стареца разумѣхъ (T. prudentior sum, С. я свѣдунѣ). 118, 104 ѿ зановѣдїи Твоїхъ разумѣхъ (T. prudens sum, С. я вразумлецъ). 138, 2 разумѣла єси. 138, 23 разумѣй (γ., С. узнай) стѣзи моа.

РАЗШИРИТИ (πλατύνειν, dilatare)—расширить: открыть.

πλατύνειν переводится также (см. ниже): «расширїти», «уширїти».

34, 21 расширїша (С. распыряютъ) на мѣо оустѣ своа. 80, 11 расширї (С. открой) оустѣ твоа. 118, 32 расширїла єси (С. расширїниъ) сѣрлце моє.

РАЗЖИТИСѦ (διασκορπίζεσθαι, dispergi, T. exagitare se, dissilire, разсѣтись, разсѣяться),—разойтись: разсыпаться.

διασκορπίζεσθαι переводится также (см. выше): «рассыпатисѦ» и (ниже) «расточїтисѦ».

58, 16 размыдѣтсѦ (С. пусть бродятъ) нѣсти. 91, 10 размыдѣтсѦ (С. рассыплотсѦ) вси дѣлающи беззаконїе.

РАМНѢ (ἡ ῥάμνος, rhamnus: spina alba, отсюда «рамень», «раменье» — лѣсная поросль на запущенной пашнѣ) — терновый кустъ.

Нижеприводимый текстъ не совсѣмъ ясенъ, и неясность его усиливается, если имѣть подъ рукою Русскїй переводъ (съ Еврейскаго). Шлейсверъ замѣчаетъ, что неясность зависитъ отъ глагола ουνόμα, который собственно значить: послѣдѣть въ стѣтѣ; а если рѣчь идетъ о растенїяхъ: расти вмѣстѣ; значение же—разумѣть—естъ уже переносное. Замѣчательно, что глаголъ ουνόμα встрѣчается въ Ноломъ Заветѣ 26 разъ и всегда переводится: «разумѣти», «разумѣвати», «уразумѣти». Теронїа, державшїяся LXX, переводятъ: ante quam crescant spinę vestre in rhamnū, а по-Славянски должнѣ бы быти такъ: «прѣжде неже возрасти тернїю нашему въ рамнѣ»; сохраняя же глаголъ «уразумѣти»: «прѣжде еже

разумѣти (или: уразумѣти) тернію вашу раниѣ (или: тернію вашему быти ранивомъ). Отцы Церкви (Оеодоритъ, Леонасій) говорятъ: раниѣ есть терніе, только самое большое, похожее на дерево; по сему предреченіе сіе (см. весь 10-й стихъ 57-го псалма) угрожаетъ: прежде нежели лукавство ваше возрастетъ и удобится ранию, т. е. большому терню, постигнетъ васъ казнь отъ Бога и обратитъ въ ничто. Почти тоже самое читаемъ въ Толковой Киевской (1728 г.) Псалтири: «тернь малый—грѣхъ меншій: раниѣ—шишюкъ болшии съ горшкими остыи—грѣхъ болшии. Грѣшникъ да не отъ меншиа злобы пресидѣваетъ въ болшую, смерть его скорая отъ Бога постигаеть».

57, 10 прѣжде ѣже разумѣти тернію вашу раниа (πρὸ τοῦ συνιέναι: τὰς ἀκάνθας ὑμῶν τὴν ῥάμνον, В. priusquam intelligerent spinam vestram rhamnium).

РАНА (ἡ μάστιξ, -ιχος, flagellum, plaga, verber, Т. plaga; ὁ μώλωψ, cicatrix, Т. tumex)—рана: язва, ударъ.

31, 10 лициги раны (Т. dolores, С. скорбей) грѣшномъ. 34, 15 соврѣшася на мѣ раны (Т. loquipedes, С. ругатели). 37, 6 согниша раны (μώλωπες, Т. tumores) моѣ. 37, 18 азъ на раны (Т. ad claudicationem, С. къ паденію) готовъ. 38, 11 вѣстаніи ѿ мене раны (С. удары) твоѣ. 72, 4 въ раниѣ (Т. гобуг, С. силы) ѿхъ. 72, 5 съ человекѣи не примѣтъ раниѣ (μαστιγωθήσονται, flagellabuntur, Т. afficiuntur plagis, С. подвергаются ударами). 88, 39 постыждъ жезломъ беззаконіи ѿхъ, и ранами (С. ударами) неправды ѿхъ. 90, 10 рана (С. язва) не приблизится тѣлесн твоємъ (разночт. селенію твоємъ).

РАНО (δρδρον, хат' дрδρον, diluculo, Т. inde ab aurora, aurora)—рано.

56, 9 востанѣ рани. 107, 3

востанѣ рани. 198, 9 аще возмѣ криль мои рани (хат' дрδρον, разночт. хат' дрδόν, Т. aurora, С. крылья зари).

РАСКАЯТИСѦ (μεταμέλειν, расnitere)—раскаяться.

105, 45 и раскается (С. раскаявался). 109, 4 и не раскается.

РАСКОПАНИѦ (ἀνεσκαμμένος, suffossus, подкопанный, Т. succisus, подсычанный)—раскопанный: подкопанный.

79, 17 пожизнѣ огнемъ и раскопанъ (С. обожченъ).

РАСПРОСТРАНИТИ (πλάττειν, dilatare)—распространить, расширить.

πλάττειν переводится также (см. выше): «разширѣти» и (ниже) «уширѣти».

4, 2 въ скрѣви распространилъ мѣ ѣси (С. дать просторъ).

РАСПРОСТРЕТИ (διαπεταίνουσι, expandere)—распростереть.

διαπεταίνουσι: переводится также (см. выше): «водѣти».

104, 39 распрострѣ (С. простеръ) ѿлаикъ въ покрѣви ѿмъ.

РАСТАЯВШИѦ (ταχεῖς, qui fluit, Т. liquescens)—растаявшій.

57, 9 тѣкъ воскъ растаявъ (С. распускающаяся).

РАСТАЯТИ (τήκεσθαι, fluere, tabescere, чахнуть, исчезать, Т. liquefieri, contabescere, чахнуть)—растаять, таять, истаять.

τήκεσθαι переводится также (см. ниже): «растаятса», «таяти».

96, 5 тѣкъ воскъ растаяша (С. таяти). 111, 10 и растаетъ (С. истаетъ).

РАСТАЯТИСѦ (τήκεσθαι, liquefieri, Т. solvi, растопляться, расплавляться)—растаять.

τήκεσθαι переводится также (см. выше): «растаяти» и (ниже) «таяти».

74, 4 растάλας (T. solutas, C. колеблется) землѣ.

РАСТВОРЕНІЕ (τὸ χέραςμα, смѣшанное, растворенное, разбавленное (пятьѣ), mistum, T. mixtio)—смѣшеніе.

74, 9 вина не растворена исполнь раствореніа (C. смѣшенія).

РАСТВОРАТИ (χεραυνῶναι, miscere)—смѣшивать, мѣшать.

101, 10 питіе мое съ плѣчелъ растворѣхъ (C. растворяю).

РАСТЕРЗАТИ (διδέρησθαι, conscindere, dirumpere, T. solvere, dirumpere)—расторгнуть, разорвать, разрѣшить, снѣть.

διδέρησθαι переводится также (см. выше): «расторгнуть».

29, 12 растерзалъ єси (C. снялъ) вѣстице мое. 106, 14 оузы ѣхъ растерза (C. расторгнулъ). 115, 7 растерзалъ єси (C. разрѣшивъ) оузы мои.

РАСТЛІИТИ (διχαθρίσθαι, dispendere (разночт. соггипере), T. perdere)—повредить, погубить.

См. выше: «растлѣти».

56, 1 да не растлѣши (C. не погуби). 57, 1 да не растлѣши (C. не погуби). 58, 1 да не растлѣши (C. не погуби). 74, 1 да не растлѣши (C. не погуби). 77, 38 и не растлѣхъ (C. не истреблялъ). 77, 45 и растлѣхъ (T. perderent, C. губилъ) ѣ.

РАСТЛІИНІЕ (ἡ διχαθρόρα, interitio)—разрушеніе, гибель.

διχαθρόρα переводится также (см. выше): «истлѣніе», «пагуба».

106, 20 избѣни ѣ ѿ растлѣши (T. foveis, C. могилъ) ѣхъ.

РАСТАКТИ (διαφθειρωσαι, соггипри, T. соггипере)—развратиться.

См. выше: «растлѣти».

13, 1 растлѣна (C. развратилась) и ѿмерзѣна въ начиніиныхъ. 52, 2 растлѣна (C. развратилась) и ѿмерзѣна въ беззаконіиныхъ.

РАСТОРОГНУТИ (διδέρησθαι, dirumpere, T. dirumpere, findere)—расторгнуть.

διδέρησθαι переводится также (см. выше): «растерзати».

2, 3 расторгнемъ (разночт. расторгнимъ) оузы ѣхъ. 73, 15 Ты расторглъ єси (T. fidisti, C. изсѣкъ) источники.

РАСТОЧИТИ (δισχορπισθαι, dispergere, dissipare, T. exagitare, dissipare, dispergere; σχορπισθαι, dispergere)—расточить: разсыять, разсыпать.

δισχορπισθαι переводится также (см. выше): «разсыпати». — σχορπισθαι переводится также (см. выше): «разпати».

58, 12 расточи ѣ. 67, 31 расточи (C. разсыпь) пѣзники. 88, 11 расточилъ єси (C. разсыялъ) враги Твои. 105, 27 расточити (C. разсыять) ѣ во страны. 111, 9 расточи (ѣхъ), даде оубѣгнмъ.

РАСТОЧИТИСѦ (δισχορπισθαι, dissipari, T. dispergi)—быть расточену: разсыпаться.

δισχορπισθαι переводится также (см. выше): «разсыпаться», «разытисѦ».

67, 2 и расточатся врази ѣхъ. 140, 7 расточѣна (C. сыплются) кѣсти ѣхъ при адѣ.

РАСХИЩАТИ (διαρπάσθαι, diripere)—расхищать, грабить.

διαρπάσθαι переводится также (см. выше): «восхитити».

43, 11 расхищѣхъ (C. грабятъ) сѣбѣ. 88, 42 расхищѣхъ єго вси.

РАСХИЩАЮЩІИ (διαρπάζων, diripiens)—расхищающіи: грабитель.

34, 10 ὡ расхнιμάουиηα (С. грабителя) ἐγὼ.

РВѢНІЕ (ὁ ζῆλος, zelus)—ревность.

ζῆλος переводится также (см. выше): «ревность».

78, 5 разжжѣтса ѿκω Ὀгнι рвеніе Твоѣ.

РѢПРО (τὸ πλευρόν, latus, мн. ч. τὰ πλευρά, latera)—ребро.

47, 3 рѣбра (С. сторонѣ) сѣврѡва.

РѢВНІИВУ + быти (ἐριστὴν εἶναι)—быть ревниву.

138, 20 ревниви єстє (ἐρισταὶ єστε, различ. ἐρεῖ σε, различ. ἐρεῖς, В. dicitis, Т. obloquuntur, С. говорятъ) аз помышлєніηα.

РѢВНОВАТИ (παραζηλοῦν, æmulari, Т. ascendi ita)—ревновать, завидовать.

παραζηλοῦν переводится также (см. выше): «раздражити».

36, 1 не ревнѣи лѣкѣишюиηα.

36, 7 не ревнѣи спѣюиηα аз пѣти. 36, 8 не ревнѣи.

РѢВНОСТЬ (ὁ ζῆλος, zelus)—ревность.

ζῆλος переводится также (см. выше): «рвеніе».

68, 10 рѣвность дѡмѣ Твоєгѡ.

118, 139 ѿстѡмла мѡ єсть рѣвность Твоѡ.

РѢКЪ-ИИ (εἰπών, qui dixit; εἰρηκώς, dictus)—рекшій: сказавшій.

11, 5 рѣкшѡм (С. говорятъ): ѡзѡмѡ нѡшѡ возвєлѣиηα. 121, 1 возвєселѣсѡ ѡ рѣкшѡηα (εἰρηκ., С. сказави) мнѣ.

РЕЦИИ (εἰπεῖν, dicere, Т. dicere, cogitare, loqui, edicere, prædicere; ἐρεῖν. dicere, Т. dicere, prædicere, ргаєсирѣте; λαλεῖν, loqui)—сказать, говорить.

λαλεῖν, λαλῆσαι переводится также (см. выше): «возглаголати», «глаголати».

2, 7 Гдѣ речє. 9, 27 речє во аз сєрдци своємѡ. 9, 32 речє во аз сєрдци своємѡ. 9, 34 речє во аз сєрдци своємѡ. 10, 1 кѡкѡ речєте (єр.) лѡшн моєй. 12, 5 да не когда речєтѡ крагѡ моѡ.

13, 1 речє безѡмєнѡ аз сєрдци своємѡ.

15, 2 рѣхѡ Гдѣви. 17, 1 и речє.

26, 8 речє сєрдце моє. 29, 7 ѡзѡ же рѣхѡ.

30, 15 рѣхѡ. 30, 23 ѡзѡ же рѣхѡ (С. думалѡ).

31, 5 рѣхѡ. 32, 9 Тѡи речє. 34, 3 рци лѡшн моєй.

34, 10 кѡд кѡсти моѡ рекѣтѡ (єр.).

34, 21 рѣшѡ. 34, 25 да не рекѣтѡ аз сєрдѡчѡ своѡηα — ниже да рекѣтѡ.

34, 27 да рекѣтѡ выиѡ.

37, 17 ѡкѡ рѣхѡ. 38, 2 рѣхѡ.

39, 8 тогда рѣхѡ. 39, 11 сѣиє Твоє рѣхѡ (С. возвѣщѡлѡ).

39, 17 да рекѣтѡ нѡиѡ.

40, 5 ѡзѡ рѣхѡ. 40, 6 вразнѡ моѡ рѣшѡ мнѣ слѡмѡ.

41, 10 рекѣ (єр.) Бгѡ. 49, 12 не рекѣ тебѣ.

49, 16 речє Бгѡ. 51, 2 и реции ємѣ (В. нѣтѡ всеѡ фр.).

51, 8 и рекѣтѡ (єр., Т. dicentes, С. скажѡтѡ).

52, 2 речє безѡмєнѡ аз сєрдци своємѡ.

53, 2 реции Сѡлѡви. 54, 7 и рѣхѡ. 57, 12 и речєтѡ (єр.) чєловѣкѡ.

63, 6 рѣшѡ. 65, 3 рцитѡ Бгѡ. 67, 23 речє Гдѡ. 70, 10 рѣшѡ вразнѡ моѡ.

72, 11 и рѣшѡ. 72, 13 и рѣхѡ (Т. нѣтѡ, С. ѡ сказѡлѡ).

73, 8 рѣшѡ аз сєрдци своємѡ. 74, 5 рѣхѡ беззѡкѡннѡηиηα.

76, 11 и рѣхѡ. 77, 19 и рѣшѡ. 78, 10 да не когда рекѣтѡ ѡзѡици.

81, 6 ѡзѡ рѣхѡ. 82, 5 рѣшѡ. 82, 13 иже рѣшѡ.

84, 9 чтѡ речєтѡ (л.) ѡ мнѣ Гдѡ Бгѡ: ѡкѡ речєтѡ (л.) мирѡ на лѡ-

84, 9 чтѡ речєтѡ (л.) ѡ мнѣ Гдѡ Бгѡ: ѡкѡ речєтѡ (л.) мирѡ на лѡ-

84, 9 чтѡ речєтѡ (л.) ѡ мнѣ Гдѡ Бгѡ: ѡкѡ речєтѡ (л.) мирѡ на лѡ-

84, 9 чтѡ речєтѡ (л.) ѡ мнѣ Гдѡ Бгѡ: ѡкѡ речєтѡ (л.) мирѡ на лѡ-

84, 9 чтѡ речєтѡ (л.) ѡ мнѣ Гдѡ Бгѡ: ѡкѡ речєтѡ (л.) мирѡ на лѡ-

84, 9 чтѡ речєтѡ (л.) ѡ мнѣ Гдѡ Бгѡ: ѡкѡ речєтѡ (л.) мирѡ на лѡ-

84, 9 чтѡ речєтѡ (л.) ѡ мнѣ Гдѡ Бгѡ: ѡкѡ речєтѡ (л.) мирѡ на лѡ-

ди Своѣ. 86, 5 речѣта (ѣр.) челоуѣка. 88, 3 рѣкал ѣси. 88, 20 рѣкал ѣси. 89, 4 рѣкал ѣси. 90, 2 речѣта Глѣви. 93, 7 и рѣша. 94, 10 и рѣхъ. 95, 10 рѣцѣте во пѣзыцѣхъ. 104, 31 речѣ. 104, 34 речѣ. 105, 23 и речѣ (С. хотѣлъ) потревити ѣхъ. 105, 34 пѣже речѣ Глѣ. 105, 48 и рѣкѣта (ѣр.). 106, 2 да рѣкѣта. 106, 25 речѣ (С. речѣта). 109, 1 речѣ Глѣ. 113, 10 да не когадѣ рѣкѣта пѣзыцы. 115, 2 ѣза же рѣхъ. 117, 2 да речѣта оуѣв дома ѣлева. 117, 3 да речѣта оуѣв дома ѣларѣнь. 117, 4 да рѣкѣта оуѣв иси. 118, 57 рѣхъ сохранити законъ Твоѣ. 123, 1 да речѣта оуѣв ѣпаль. 125, 2 тогда рѣкѣта (ѣр.) во пѣзыцѣхъ. 128, 1 да речѣта оуѣв ѣпаль. 128, 8 и не рѣша мимоходѣции. 138, 11 и рѣхъ. 139, 7 рѣхъ Глѣви. 141, 6 рѣхъ. 144, 6 силъ страшныхъ Твоихъ рѣкѣта (ѣр.). 144, 11 славлѣ црѣтѣи Твоегѣ рѣкѣта (ѣр.). 148, 5 Тоѣ речѣ (Т. pascipiente).

РЖА (ѣ ѣрѣсѣтѣ, xerugo, Т. bruchus, червь)—ржавчина хлѣбная (rubigo segetum, медвѣсная роса).

77, 46 далѣ ржѣ (С. гусеницѣ) плоды ѣхъ.

РИЗА (тѣ ѣратѣон, vestimentum, Т. vestimentum, pannus или pannum, chlamys; ѣ ѣратѣомѣс, vestitus)—риза: одежда.

ѣратѣомѣс переводится также (см. ниже): «одежда».

21, 19 раздѣлиша рѣзы мои себѣ. 44, 9 ѣ рѣзы (С. одежды) Твоихъ. 44, 10 въ рѣзахъ (ѣратѣомѣс) позлащенихъ (Т. auro orphirio, С. въ Офирскомъ золотѣ).

101, 27 пѣкѣ рѣза. 103, 2 ѣдѣлѣица свѣтома пѣкѣ рѣзою. 103, 6 пѣкѣ рѣза. 108, 18 пѣкѣ въ рѣзѣ. 108, 19 пѣкѣ рѣза (С. одежда).

РОВѢНИКЪ (тѣ фрѣар, -ѣатос, puteus)—ровъ съ водою: колодезь.

фрѣар переводится также (см. ниже): «студенець».

68, 16 ниже сведѣтъ ѣ лиѣ ровѣника (С. пропасть) оуѣтъ своихъ.

РѢРЪ (ѣ лѣхкос, lacus, Т. cisterna, lacus)—ровъ.

7, 16 ровъ ѣзры. 27, 1 оуподоблюся низходѣщымъ въ ровъ (Т. sepulchrum, С. могилу). 29, 4 ѣ низходѣщихъ въ ровъ (С. могилу). 39, 3 вознедѣ ма ѣ рѣва страстей. 87, 5 приплѣнѣнѣ выхъ съ низходѣщими въ ровъ (С. могилу). 87, 7 положиша ма на ровѣ прѣспѣдемъ. 142, 7 оуподоблюся низходѣщымъ въ ровъ (С. могилу).

РОГЪ (тѣ хѣра;,-атос, cornu)—рогъ.

«Рогъ спасенѣя» — сила, крѣпость, царство спасительное.

17, 3 рѣга сѣтѣи моего. 21, 22 ѣ рѣгъ ѣдинорѣжь. 43, 6 ѣзводѣма рѣги (хѣратѣомѣв). 68, 32 рѣги ѣзносѣца (Т. cornuto, С. съ рогами). 74, 5 не возносѣте рѣга. 74, 6 не воздвижайте на высѣтѣ рѣга нашигѣ. 74, 11 и пѣа рѣги грѣшныхъ сломлю, и вознесѣтѣся рѣгъ прѣвагѣ. 88, 18 и во бѣгѣволѣнии Твоѣма вознесѣтѣся рѣгъ наша. 88, 25 вознесѣтѣся рѣгъ ѣгѣ. 91, 11 рѣга мои. 111, 9 рѣгъ ѣгѣ вознесѣтѣся въ славлѣ. 117, 27 до рѣгъ ѣлтарѣныхъ.

131, 17 возвращѣ рога Лѣаони.
148, 14 вознесѣтъ рога людѣи Своихъ.

РОДИТИ (γεννᾶν, gignere; τίχτειν, parere; κισσᾶν, concipere, T. fouere)—родить.

2, 7 Язъ днесь родихъ Тѣ. 7, 15 роди (ἐτεχεν) беззаконіе. 50, 7 во грѣсѣхъ роди (ἐκίστησεν, concipit, T. fouit, C. родила) мѣ мати моѣ. 109, 3 родихъ Тѣ.

РОДИТИСѦ (γεννηθῆναι, nasci, T. gigni)—родиться.

86, 5 челонѣкъ родишъ въ нѣмѣ.

РОДИТИСѦ + имый (τεχθησομενος, qui nascitur, T. nasciturus)—родящійся.

τεχθησομενος переводится также (см. выше): «родяся», «рождася».

21, 32 возвѣстѣтъ правѣдъ ѿгѣ людѣмъ родитисѣ + имыйшымъ (разнот. вѣ: рожашымъ).

РОДЪ (ἡ γενεά, -ās, generatio, progenies)—родъ: поколѣніе.

9, 27 не подвижѣшъ ѿ рода въ родъ. 11, 8 соблюдѣши ны ѿ рода сегѣ. 13, 5 Гдѣ въ родѣ прѣвнхъ. 21, 31 родъ грѣдѣшій. 23, 6 сѣи родъ ищѣицихъ Гда. 32, 11 въ родъ и родъ. 44, 18 во всѣмъ родѣ и родѣ. 47, 14 въ родѣ и нѣмъ. 48, 12 въ родъ и родъ. 48, 20 даже до рода Отѣцъ своихъ. 60, 7 до днѣ рода и рода. 70, 18 родъ и семъ грѣдѣишъ. 71, 5 рода родѣшъ. 72, 15 родъ сынѣшъ Твоихъ. 76, 9 ѿ рода въ родъ. 77, 4 въ родъ и нѣ. 77, 6 родъ и нѣ. 77, 8 родъ строитѣль и прешгорчевѣль, родъ иже не испричи сѣрдца своего. 78, 13 въ родъ и родъ. 84, 6 ѿ рода въ родъ. 88, 2 въ родъ и родъ. 88, 5 въ родъ и родъ.

89, 2 въ родъ и родъ. 94, 10 негодовахъ рода тогѣ. 99, 5 даже до рода и рода. 101, 13 въ родъ и родъ. 101, 19 въ родъ и нѣ. 101, 25 въ родѣ родѣшъ. 104, 8 въ тысящы родѣшъ. 105, 31 въ родъ и родъ. 108, 13 въ родѣ ѣлишѣмъ. 111, 2 родъ прѣвнхъ благословитѣсѣ. 118, 90 въ родъ и родъ. 134, 13 въ родъ и родъ. 144, 4 родъ и родъ восхвалѣтъ дѣла Твоѣ. 144, 13 во всѣмъ родѣ и родѣ. 145, 10 въ родъ и родъ.

РОДАСѦ, -ИИСѦ (τεχθησομενος, qui nascitur, T. nasciturus)—родящійся.

τεχθησομενος переводится также (см. выше): «иный + родитисѣ» и (ниже) «рождася».

77, 6 сынове родѣишѣсѣ.

РОЖАНЬ (κεράτινος, corneus)—роговой.

97, 6 гласомъ трѣбѣ рожаны (T. bucina, C. roga).

РОЖДИСѦ (τεχθησομενος, qui nascitur, T. nasciturus)—родившійся.

τεχθησομενος переводится также (см. выше): «иный + родитисѣ», «родяся».

21, 32 возвѣстѣтъ правѣдъ ѿгѣ людѣмъ рожашымъ (разнот. родѣишымъ).

РОЗГА (τὸ κλῆμα, -атос, palmet, T. gamus)—вѣтвь.

79, 12 прострѣ розги (C. вѣтви) ѿгѣ (разнот. своѣ) до моря.

РОСА (ἡ ῥόσος, -ου, ros) — роса.

132, 3 роса Аерминская.

РҪГѦТИСѦ (ἐπαίσειν, illudere, насмѣхаться, издѣваться, T. ludere, играть, забавляться, шутить, смѣяться, дразнить) — 1) играть, скакаты; 2) осмѣивать, насмѣхаться.

Глаголь ἐπαιζειν имѣеть два значенія: первое—играть, второе—насмѣхаться, т. е. играть надъ чѣмъ (ἐπαιζειν τινί). Въ этомъ второмъ смыслѣ (синоугатися), «поругану быти», «ругатися») глаголь ἐπαιζειν, ἐπαιζεισθαι переводится во всемъ Царствѣ Завѣтѣ. И это понятно, потомучто при глаголѣ вездѣ стоитъ аотѣ. Но въ 26-мъ стихѣ 103-го псалма такой переводъ («ругатися») является неправильнымъ, какъ сіе можно видѣть изъ контекста. Здѣсь, по замѣчанію Шлейснера, ἐπαιζειν аотѣ поставлено вмѣсто παιζειν ἐν аотѣ. А аотѣ поставлено, говорить Осодоритъ, вмѣсто аотѣ θαλασση, потомучто у Евреев и Сириянина море мужескаго рода. Такъ велико море, говорить пророкъ, что содержитъ въ себѣ тысячъ родовъ рыбы, и что самые великіе киты свободно въ немъ плавають. Съ значеніемъ «играти» ἐπαιζειν перенесено въ Ветхомъ Заветѣ (Суд. 16, 25. Наум. 2, 3). Въ виду сего шжеприводимый текстъ слѣдовало бы изложить такъ: «егоже создалъ еси играти въ немъ».

103, 26 ἐгоже создалъ еси рѸгатиса емаѸ (ὅν ἐπλάσας ἐπαιζειν аотѣ (разнотч. аотά), quem formasti ad illudendum ei, T. quam formasti ludendo in eo, A. «егоже создалъ еси, да играетъ въ немъ», C. котораго Ты сотворилъ играть въ немъ).

РѸКІА (ἡ χειρ, род. п. χειρός, manus)—рука.

7, 4 изъ рѸкѸ моєю. 8, 7 надъ дѣла рѸкѸ Твоею. 9, 17 изъ дѣлѸхъ рѸкѸ своею. 9, 33 да вознесетса рѸка Твоа. 9, 35 въ рѸцѣ Твои. 16, 13 ѿ прага рѸки Твоа. 17, 1 ѿ рѸки неѸха врага егѸ и изъ рѸки Саван. 17, 21 рѸкѸ моєю. 17, 25 рѸкѸ моєю. 17, 35 рѸцѣ мой. 18, 2 твореніе же рѸкѸ егѸ. 20, 9 рѸка Твоа. 21, 17 рѸцѣ мой. 21, 21 изъ рѸки (А., Т. и С. пѣтъ) неси. 23, 4 непониненя рѸкама. 25, 6 рѸцѣ мой. 25, 10 изъ рѸкѸ веззакѸнѸм. 27, 2 рѸцѣ мой. 27, 4 по дѣлама рѸкѸ иѸхъ. 27, 5 изъ дѣла

рѸкѸ егѸ. 30, 6 въ рѸцѣ Твои. 30, 9 изъ рѸкаѸхъ вражѸнѸхъ. 30, 16 изъ рѸкѸ Твоею—изъ рѸки врага. 31, 4 рѸка Твоа. 34, 10 изъ рѸки (въ пѣк. сп. LXX пѣтъ, Т. и С. пѣтъ) крѸпанинѸхъ. 35, 12 рѸка грѸшнѸнча. 36, 24 рѸкѸ егѸ. 36, 33 изъ рѸкѸ егѸ. 37, 3 рѸкѸ Твоа. 38, 11 ѿ крѸпости во рѸки Твоа. 40, 3 изъ рѸки (В. animam, T. desiderio, A. «желанію», С. на волю) врагѸя. 43, 3 рѸка Твоа. 43, 21 рѸки наша. 46, 2 восплаещите рѸкама. 48, 16 изъ рѸки (Т. пѣтъ, С. власти) адоны. 54, 21 рѸкѸ свою. 57, 3 рѸки наша. 57, 11 рѸцѣ (Т. pedes, С. стопы) свои. 62, 5 рѸцѣ мой. 62, 11 изъ рѸки (Т. пѣтъ, А. «остриемъ», С. сякою) ѿрѸжѸм. 67, 32 рѸкѸ свою. 70, 4 изъ рѸки грѸшнѸгѸ, изъ рѸки законпрестѸнѸгѸ. 72, 13 рѸцѣ мой. 72, 23 рѸкѸ деснѸю. 73, 3 рѸцѣ (Т. pedes, А. «нозѣ», С. стопы) Твои. 73, 11 рѸкѸ Твоа. 74, 9 изъ рѸцѣ ГлѸш. 75, 6 изъ рѸкаѸхъ спонѸхъ. 76, 3 рѸкама моима. 76, 21 рѸкою МѸвѸсеоною. 77, 42 рѸки егѸ—изъ рѸки (Т. и С. пѣтъ) ѿскорелѸнонѸгѸ. 77, 61 изъ рѸки врагѸнѸхъ. 77, 72 рѸкѸ своею. 79, 18 рѸка Твоа. 80, 7 рѸцѣ егѸ. 80, 15 рѸкѸ Мою. 81, 4 изъ рѸки грѸшнѸнчи. 87, 6 ѿ рѸки Твоа. 87, 10 рѸцѣ мой. 88, 14 рѸка Твоа. 88, 22 рѸка Моа. 88, 26 рѸкѸ егѸ. 88, 49 изъ рѸки (Т. пѣтъ) адоны. 89, 17 дѣла рѸкѸ нашиѸхъ—дѣла рѸкѸ нашиѸхъ. 90, 12 изъ рѸкаѸхъ. 91, 5 изъ дѣлѸхъ рѸкѸ Твоею. 94, 4 изъ рѸцѣ егѸ. 94, 5 рѸцѣ егѸ. 94, 7 рѸки егѸ. 96, 10

изъ рѣки грѣшници. 97, 8 восплѣ-
щѣтъ рѣкою (С. рукоплещуть).
101, 26 дѣла рѣкѣ Твоею. 103,
28 ѿвѣрзшъ Твѣмъ рѣкѣ. 105,
10 изъ рѣки ненапидмихуа — изъ
рѣки врагѣва. 105, 26 рѣкѣ Свою.
105, 41 изъ рѣки врагѣва. 105,
42 полъ рѣкѣми йхѣ. 106, 2 изъ
рѣки врага. 108, 27 рѣка Твоѣ.
110, 7 дѣла рѣкѣ Егѣ. 113,
12 дѣла рѣкѣ человеческуа. 113,
15 рѣцѣ ймѣтъ. 118, 48 рѣцѣ
моѣ. 118, 73 рѣцѣ Твоѣ. 118,
109 изъ рѣкѣ Твоею (разночт. въ
Алкс. сп. моѣю). 118, 173 рѣка
Твоѣ. 120, 5 на рѣкѣ дсснѣю.
122, 2 изъ рѣкѣ господѣи своѣ.
124, 3 рѣкѣ своѣю. 126, 4 изъ
рѣцѣ сильнагѣ. 127, 2 трѣдѣ
рѣкѣ (разночт. пѣшѣ, плодѣва) твоѣ
снѣси. 128, 7 рѣки своѣ.
133, 2 рѣки вѣшѣ. 134, 15 дѣла
рѣкѣ человеческуа. 135, 12 рѣ-
кою крѣпкою. 137, 7 рѣкѣ Твоѣ.
137, 8 дѣла рѣкѣ Твоею. 138,
5 рѣкѣ Твоѣ. 138, 10 рѣка Твоѣ.
139, 4 изъ рѣки грѣшници. 140,
2 воздѣмѣе рѣкѣ моѣю. 142, 5
изъ творѣнѣхѣ рѣкѣ Твоею. 142, 6
рѣцѣ моѣ. 143, 1 рѣцѣ моѣ. 143,
7 рѣкѣ Твоѣ — изъ рѣки сынѣва.
143, 11 изъ рѣки сынѣва. 144, 16
рѣкѣ Твоѣ. 149, 6 изъ рѣкѣхѣ йхѣ.
151, 2 рѣцѣ (В. А. и Т. нѣтъ) моѣ.

РУКОМѢТЬ (то дрѣтѣма, - атос,
manipulus) — снопѣ.

125, 6 възѣмѣоще рукомяти своѣ.
128, 7 рукомяти собираѣи.

РУНО (ѡ рѡнос, vellus) — руно:
шерсть (волна), съ овецъ снятая.

71, 6 снѣдѣтъ гѣкѣ дождѣ на
руно (Т. sectam herban, А. и С.
«скошенный лугъ»).

РУЧНАЯ — ѡкова (ѣ χειροπέδη,
manica) — ручная окова.

149, 8 и славнымъ йхѣ рѣчными
(А., Т. и С. нѣтъ) ѡкѡва (ѣ χειρο-
πέδης, Т. in manicis) желѣзными.

РЫБИ см. РѢЩИ.

РЫБА (ѡ ιχθὺς, - ѡος, piscis) —
рыба.

8, 9 и рыбы морскѣи. 104,
29 и изморѣ рыбы йхѣ.

РЫКАТИ (ѡ ρυεσθαι, rugire) —
рыкать, ревѣть (подобно льву).

Сл. Русск. орать.

37, 9 рыкаѣхѣ (С. кричу) ѡ
воздѣханѣи сѣрдѣа моѣгѣ.

РЫКАЮЩИЙ (ѡ ρυόμενος, ru-
gians) — рыкающѣи.

Сл. Русск. орущѣи.

21, 14 гѣкѣ лѣва восхуциѣи
и рыкаѣи. 103, 21 скѣмѣи рыкаю-
щѣи.

РѢКА (ѡ ποταμός, flumen, flu-
vius) — рѣка.

23, 2 на рѣкѣхѣ оуготѣналѣ ю
ѣсть. 64, 10 рѣка (Т. rivo, С.
потокѣ) Бѣи. 65, 6 изъ рѣцѣ
прѣйдѣтъ погѣми. 71, 8 и ѡ рѣкѣ.
73, 15 рѣки погѣмскѣи. 77, 16
низведѣ гѣкѣ рѣки водѣ. 77, 44
прѣложѣ изъ кровѣ рѣки (Т. rivos)
йхѣ. 79, 12 и дажѣ до рѣкѣ. 88,
26 и на рѣкѣхѣ. 92, 3 воздѣгѣ-
ша рѣки, Гѣи, воздѣгѣша рѣки
глѣсы своѣ. 92, 4 възмѣтъ рѣки
сотрѣнѣа своѣ. 97, 8 рѣки восплѣ-
щѣнѣтъ рѣкою. 104, 41 потѣкѣ-
ша изъ безводнѣхѣ рѣки. 106, 33
положилѣ ѣсть рѣки. 136, 1 на
рѣкѣхѣ вавѣлонскѣхѣ.

РѢКЪ, **РѢША** см. РѢЩИ.

РѢЧНЫЙ (тоѡ ποταμού, flumi-
nis) — рѣчный.

45, 5 рѣчнѣа оустрѣмлѣнѣа вѣ-
селѣтъ гѣдѣа Бѣи.

РѢЧИ (ἡ λαλία, loquela, T. sermo)—рѣчь.

18, 4 не сѣтъ рѣчи (С. нѣтъ языка).

РѢШИТИ (λύειν, solvere)—разрѣшати: освобождать отъ узъ.

λύειν, λύω: переводится также (см. выше): «разрѣшати».

145, 8 Гдѣ рѣшитъ (С. разрѣшаетъ) ѡкованнымъ.

РѢШИА (ὁ χρῶστος, бахрама,

χρῶστος, окруженный бахрамою, fimbria, бахрама, T. funda, чашечка у перстня для драгоценнаго камня)—бахрама: женское украшеніе, состоявшее изъ золота и драгоценныхъ камней.

44, 14 рѣсны золатыми ѡдѣяна (А. «изъ рясицъ золотыхъ одѣяніе ся», С. одежда ея шита золотомъ, T. fundis aureis vestita).

С.

САВА (Σαβά, Saba, T. Seba, съ Зѡиопск. «человѣкъ») — Сава (Шена), впускъ Хуша, сынь Раамы.

Отъ Сава произошло племя и народъ Савеевъ (Савелитъ), обитавшее при Персидскомъ залѣвѣ.

71, 10 царіе Аравітін и Саватіи (А. «царіе Аравітін и Савтін», T. reges Arabiae et Sabae, С. цари Аравіи и Сава) дары привелѣтъ.

САЛМАНА (Σαλμανά, Salmana, T. Zalmunahum, съ Евр. «лишенный защиты, покровительства») — Салманъ, царь Мадіамскій, пораженный и убитый Гедеономъ (Суд. VIII, 5—7, 10, 12, 18—21).

82, 12 и Салмана.

САМУИЛ (ὁ Σαμουήλ, Samuel, съ Евр. «испрошенный отъ Бога», или «услышанный Богомъ») — Самуилъ, пророкъ Израильскій, сынъ благочестиваго Левита Елканы и жены его Анны, бывшей долго неплодною.

98, 6 и Салуилъ въ призывающеи ѡмъ Сгѡ.

САМЪ (αὐτός, αὐτή, αὐτό, ipse, ipsa, ipsum)—самъ, -а, -о.

αὐτός переводится также (см. выше): «ниже», «оубъ» и (ниже) «той».

41, 7 ко мнѣ самомѣ (πρὸς ἑμαυτόν, ad me ipsum, T. in me, С. во мнѣ). 49, 5 Ты еси Самъ (С. тотъ же) Црѣ мой. 151, 3 Самъ (В., Т. и А. нѣтъ) Гдѣ, Самъ (В., Т. и А. нѣтъ) оубышитъ. 151, 4 Самъ (В., Т. и А. нѣтъ, С. Онъ) послѣ Англа Свогѡ.

САНОГЪ (τὸ ὑπόδημα, calceamentum, T. calceus)—сапогъ.

59, 10 на Ілмѣю прострѣ сапога Мой. 107, 10 на Ілмѣю наложѣ сапога Мой.

САУЛОВЪ (τοῦ Σαούλ, Saul, T. Saulis)—Сауловъ (Саула).

См. ниже: «Сауль».

56, 1 внигда ѣмѣ ѡбѣрати ѡ лица Саулова.

САУЛЬ (ὁ Σαούλ, Saul, съ Евр. «выпрошенный», «вымоленный») — Сауль, сынь Киса, изъ колѣна Веніамінова, первый царь Израильскій.

51, 2 и возвѣстити Сауль.
53, 2 рещи Саулови. 58, 1
всегда послѣ Саула.

САУЛЬ (τοῦ Σαούλ, Saul, T. Saulis) — Саулиъ, Сауловъ (Саула).

См. выше: «Сауловъ».

17, 1 изъ рѣки Саула.

СВЕРШАЮЩАЯ (καταρτιζόμενος, παραγὰς) — приготавливающая.

28, 9 гласъ Гдсьнъ, свершающей (T. facit, ut pariant, C. разрѣшаетъ отъ бремени) елѣни.

СВЕРШИТИ (καταρτίσειν, perficere) — уготовить.

καταρτίσειν переводится также (см. ниже): «совершить», «содѣлать».

39, 7 тѣло же свершилъ (T. perfodisti, C. открылъ) мнѣ еси.

СВЕСТИ (κατάγειν, deducere, T. collocare; συνέχειν, urgere, T. gracludere) — свести, отвести; закрыть, занереть, затворить.

κατάγειν переводится также (см. выше): «низвести». — συνέχειν переводится также (см. ниже): «удержати».

21, 16 въ пѣрсть смѣрти свѣла мнѣ еси. 68, 16 ниже свѣдѣта (σ., C. затворить) ѿ мнѣ ровѣнникъ оуста твоихъ.

СВИДѢНІЕ (τὸ μαρτύριον, testimonium) — свидѣтельство: откровеніе, наставленіе, заповѣдь.

24, 10 свидѣніа (C. откровенія) ѿгв. 77, 5 воздвиге свидѣніе (C. уставъ) во Іаковѣ. 77, 56 свидѣній (C. уставовъ) ѿгв не сохраниша. 79, 1 свидѣніе (C. вѣтъ) Авраамъ. 80, 6 свидѣніе (C. во свидѣтельство) во Іосифѣ положи. 92, 6 свидѣніа (C. откровенія) Твоѣ оубѣришася сълау. 98, 7 хранящъ свидѣніа (C. заповѣди) ѿгв. 118, 2 влѣни

испытующи свидѣніа (C. откровенія) ѿгв. 118, 14 на пѣти свидѣній (C. откровеній) Твоихъ. 118, 22 свидѣній (C. откровенія) Твоихъ взыскахъ. 118, 24 свидѣніа (C. откровенія) Твоѣ получѣніе моѣ естъ. 118, 31 прилѣпихса свидѣніемъ (C. къ откровеніямъ) Твоимъ. 118, 36 во свидѣніа (T. statuta, C. откровенія) Твоѣ. 118, 46 ѿ свидѣніихъ (C. откров.) Твоихъ. 118, 59 во свидѣніа (C. откровенія) Твоѣ. 118, 79 влѣннн свидѣніа (C. откров.) Твоѣ. 118, 88 сохранию свидѣніа (C. откр.) оуста Твоихъ. 118, 95 свидѣніа (C. откр.) Твоѣ развѣмхъ. 118, 99 свидѣніа (C. откр.) Твоѣ получѣніе моѣ естъ. 118, 111 насладовахъ свидѣніа (C. откр.) Твоѣ. 118, 119 возлюбихъ свидѣніа (C. откр.) Твоѣ. 118, 125 оубѣма свидѣніа (C. откр.) Твоѣ. 118, 129 дѣнна свидѣніа (C. откр.) Твоѣ. 118, 138 свидѣніа (C. откр.) Твоѣ. 118, 144 свидѣніа (C. откровеній) Твоѣ. 118, 146 сохранию свидѣніа (B. mandata, разпocht. testimonia, C. откр.) Твоѣ. 118, 152 познѣхъ ѿ свидѣній (C. откр.) Твоихъ. 118, 157 ѿ свидѣній (C. откр.) Твоихъ не оуклопихса. 118, 167 свидѣніа (C. откр.) Твоѣ. 118, 168 свидѣніа (C. откр.) Твоѣ. 121, 4 свидѣніе (T. qd testimonium, C. по закону) Іилево. 131, 12 свидѣніа (C. откр.) Твоѣ.

СВИДѢТЕЛЬСТВО (ἡ μαρτυρία, testimonium) — свидѣтельство: откровеніе.

18, 8 свидѣтельство (C. откровеніе) Гдне вѣрно.

СВИДѢТЕЛЬ (ὁ μάρτυς, -υρος, testis)—свидѣтель.

26, 12 свидѣтеле неправедни.

34, 11 свидѣтеле неправедни.

88, 38 свидѣтель на нѣси кѣрени.

СВѢТИ (ἐλάττειν, mutare, перемѣнять, мѣнять; ἀλλάττειν, измѣнять, перемѣнить) — свѣтъ, свернуть.

Нижеприводимый текстъ, встрѣчающійся въ Посланіи Ап. Павла къ Евреямъ (1, 12) переведенъ по-Русски: «свернешь», а не «перемѣнешь», хотя и въ языкѣ стоитъ тоже mutabis, съ вприседеиешъ впрочемъ равночтенія (involves). Глаголь ἀλλάττειν встрѣчается и въ Н. Завѣтѣ, гдѣ переводится: «измѣнить» (Дѣян. 6, 14. Рим. 1, 23. Галат. 4, 20). «измѣнитися» (1 Кор. 15, 51, 52. Евр. 1, 12).

101, 27 и тѣкъ ѡдѣждѣ свѣши (разпочт. ἀλλάτεις, С. перемѣнишь) ѡ.

СВОБОДЪ (ἐλευθερος, liber)—свободный.

87, 6 въ мѣртвыхъ свобода (А. «въ мертвыхъ выѣнхся», Т. *reputor inter mortuos*, С. между мертвыми брошенный).

СВОЙ, СВОА, СВОЕ, СВОИ, СВОА (αὐτοῦ, αὐτῆς, αὐτοῦ, αὐτῶν, suus, sua, suum) свой, своя, свое, свои.

1, 3 плѣкъ свои — — по вре́мѣ своѣ. 2, 5 гнѣвомъ Своимъ и я́ростію Своєю. 3, 1 сына своего. 3, 5 ѡ горы стѣмъ Своимъ. 4, 4 прѣснаго Своего (Т. нѣтъ). 4, 8 ѣла своего (разпочт. αὐτῶν, Т. и С. нѣтъ). 5, 10 ѡзвѣки своимъ. 5, 11 ѡ мыслей своихъ. 7, 13 ѡрѣжіе свое — — лѣкъ Свои. 7, 14 стрѣлы Свои. 9, 8 прѣо́къ Свои. 9, 17 рѣкъ своею (В. *suavit*, С. своихъ). 9, 24 дѣши своего. 9, 25 гнѣва своего. 9, 26 враги Своими. 9, 27 въ сердцахъ сво-

ихъ. 9, 30 во ѡгра́дѣ своѣй (С. нѣтъ) — — въ сѣти своѣй. 9, 32 въ сердцахъ своихъ — — лице свое. 9, 34 въ сердцахъ своихъ. 10, 4 во хрѣмѣ стѣмъ Своимъ. 10, 5 своѣ (ἑαυτοῦ, Т. *ipsius*, С. Его) дѣшъ. 11, 3 искреннему своему (Т. нѣтъ). 13, 1 въ сердцахъ своихъ. 13, 8 людіи Своихъ. 14, 2 въ сердцахъ своихъ. 14, 3 ѡзвѣкомъ своимъ — — искреннему своему — — на ближнихъ своихъ. 14, 4 искреннему своему (С. нѣтъ). 14, 5 сревра своего. 15, 3 хотѣніа Свои (В. *teas*, Т. *teas*, С. *meas*). 16, 10 тѣкъ свои. 16, 11 Очи свои. 16, 14 младенцею своимъ. 17, 7 ѡ хрѣма стѣмъ Своимъ. 17, 12 закрова Свои. 17, 14 глакъ Свои. 17, 46 ѡ стѣзи своихъ. 17, 51 хрѣстѣ Своимъ (С. Твоему). 18, 5 селѣніе свое (Т. и С. нѣтъ). 18, 6 ѡ чертога своего. 19, 7 хрѣста своего — — съ нѣсе стѣмъ Своимъ (Т. *Sua*, С. *Suorum*). 20, 10 гнѣвомъ Своимъ. 21, 14 оуста свои. 21, 25 лице свое. 22, 3 ямене ради своего. 23, 4 дѣшъ свою (разпочт. *μου*) — — искреннему своему (въ нѣкъ. Греч. нѣтъ, Т. нѣтъ, С. *своему*). 23, 5 Свса своего. 24, 9 нѣтѣмъ Своимъ. 26, 5 въ селѣніа Своимъ — — селѣніа Своимъ. 27, 3 съ ближними своимъ — — въ сердцахъ своихъ (В. и Т. *eorum*, С. *у* ихъ). 27, 8 людіи Своихъ — — хрѣста своего. 28, 11 людемъ Своимъ — — люди Свои. 30, 22 милость свою (разпочт. *ἐμοι*). 32, 14 жилища своего (С. нѣтъ). 32, 16 крѣпости своего. 32, 17 силы своего. 33, 1 лице свое. 33, 23 раба своихъ. 34, 7 сѣти своего.

34, 16 зѣвы своимн. 34, 21 оуста своѣ. 34, 25 въ сердцахъ своихъ. 35, 3 беззаконіе своѣ (В. ejus). 35, 5 на ложн своѣмъ. 36, 7 въ пѣти своѣмъ. 36, 12 зѣвы своимн. 36, 14 лѣкъ своѣ. 36, 28 пропныхъ своихъ (Т. пѣть). 37, 14 оустъ своихъ. 37, 15 во оустѣхъ своихъ (Т. cujus). 39, 16 стѣда своѣ. 41, 9 мѣть своѣю. 43, 4 мечемъ своимъ. 45, 5 селеніе своѣ. 45, 7 гласъ своѣ. 46, 5 достоиніе своѣ (разночт. *Exalto*, Т. *postquam*, С. наше). 46, 9 на прѣолаѣ стѣмъ своѣмъ. 48, 7 на силѣ своѣ — богѣтства своегѣ. 48, 9 лѣши своѣмъ (Т. *eorum*, С. ихъ). 48, 11 богѣтство своѣ. 48, 12 именѣ своѣ. 48, 14 во оустѣхъ своихъ (Т. *eorum*, С. ихъ). 48, 15 ѿ слѣвы своѣмъ (Т. *ejus*, С. ихъ). 48, 20 Отецъ своихъ. 49, 4 людинъ своѣ. 51, 9 богѣтства своегѣ — светѣю своѣю. 52, 2 въ сердцахъ своѣмъ. 52, 7 людинъ своихъ. 54, 21 рѣкъ своѣ. 54, 24 днѣ своихъ. 56, 4 мѣть своѣю и истинѣ своѣю. 57, 5 оуши своѣ. 57, 8 лѣкъ своѣ (С. пѣть). 57, 11 рѣцѣ своѣ. 58, 8 оустѣ своимн. 58, 13 въ гордыни своѣ. 59, 8 во стѣмъ своѣмъ. 61, 5 оустѣ своимн (С. пѣть) — и сердцаемъ своимъ (Т. пѣть). 63, 4 лѣмки своѣ — лѣкъ своѣ (въ нѣк. Греч. нѣть, В. нѣть). 64, 7 крѣпостію своѣю (разночт. *Сов*, В. и Т. *Tua*, С. своѣю). 65, 7 силою своѣю. 65, 20 мѣть своѣю. 66, 7 плодѣ своѣ. 67, 6 въ мѣстѣ стѣмъ своѣмъ. 67, 22 враговъ своихъ. 67, 32 рѣкъ своѣю. 67, 34 гласъ своѣмъ. 67, 36 во стѣхъ своихъ (Т. Tu-

is, С. *Tuorum*) — людемъ своѣмъ. 68, 16 оустѣ своихъ. 68, 34 шкѣваннымъ своѣмъ. 72, 6 нечестіемъ своимъ (разночт. *exalto*, а въ нѣк. Греч. совѣтъ нѣть, С. и Т. нѣть). 72, 9 оуста своѣ. 72, 19 за беззаконіе своѣ (Т. и С. нѣть). 73, 4 знаменіа своѣ. 73, 8 въ сердцахъ своѣмъ. 75, 6 снѣмъ своимъ — въ рѣкахъ своихъ. 76, 9 мѣть своѣю (въ нѣк. Греч. пѣть, Т. *Ejus*, С. *Ego*). 76, 10 во гнѣвѣ своѣмъ (Т. и С. нѣть) щедрѣты своѣ. 77, 5 сыновѣмъ своимъ (Т. *ipsorum*, С. ихъ). 77, 6 сыновѣмъ своѣмъ. 77, 7 оупованіе своѣ. 77, 8 сердца своегѣ (разночт. *exalto*, С. пѣть) — дѣха своегѣ (В. *ejus*, Т. *cujus*). 77, 18 въ сердцахъ своихъ — лѣшамъ своимъ. 77, 20 людемъ своимъ. 77, 26 силою своѣю. 77, 30 ѿ желаніа своегѣ (С. ихъ). 77, 36 оустѣ своимн, и лѣзыкомъ своимъ. 77, 38 гѣрѣсть своѣю — гнѣва своегѣ. 77, 43 знаменіа своѣ, и чудеса своѣ. 77, 49 гѣрѣсти своѣ. 77, 50 гнѣвѣ своѣмъ. 77, 52 людинъ своѣ. 77, 54 стѣни своѣ. 77, 58 въ холмѣхъ своихъ, и во истѣканныхъ своихъ. 77, 62 людинъ своѣ и достоиніе своѣ. 77, 66 врагнъ своѣ (С. *Ego*). 77, 69 стѣлице своѣ. 77, 70 раба своегѣ. 77, 71 раба своегѣ — достоиніе своѣ. 77, 72 сердца своегѣ — рѣкъ своѣю (С. руками мудрыми). 79, 12 розги своѣ (разночт. кѣ: *egw*) — шрѣсли своѣ (разночт. кѣ: *egw*). 80, 13 въ начинаніихъ своихъ. 83, 4 птенцѣ своѣ (*exalto*). 83, 6 въ сердцахъ своѣмъ (С. пѣть).

84, 9 на людѣ Своѣ, и на прѣбывающих Своѣ. 84, 13 послѣдъ свой. 84, 14 ступи свои. 88, 42 соствѣдываема своимъ. 88, 49 дѣла свои (Т. se ipsum). 90, 4 плещима Своима. 90, 11 Англомъ Своима. 92, 3 гласы свои. 92, 4 сотрѣнѣя свои. 93, 14 людѣ Своихъ, и достоинѣя Своегѣ. 95, 13 истинною Своєю. 96, 7 ѡ идущихъ своихъ (Т. и С. пѣть). 96, 10 прѣбывающихъ Своихъ. 97, 2 сѣице Своѣ — прѣвѣдъ Своѣ. 97, 3 мѣть Своѣ — истинѣ Своѣ. 100, 5 искреннаго своего. 101, 1 молѣние свое. 101, 17 во славѣ Своѣй. 101, 20 съ высоты стѣнъ Своимъ. 102, 7 пѣти Своѣ — хотѣнѣя Своѣ. 102, 11 мѣть Своєю (Т. ejus, С. пѣть). 102, 16 мѣста своего (С. его). 102, 19 прѣтола Своѣй. 103, 3 прѣвѣспреннѣя Своѣ (В. Ejus, С. Твоѣ) — восхожденѣе Своѣ (В. Tuus, С. Твоего). 103, 4 Англы Своѣ (В. Tuos, С. Твоѣмѣ) — славѣ Своѣ (В. Tuos, С. Твоѣмѣ). 103, 11 въ жаждѣ свою. 103, 13 ѡ прѣвѣспреннихъ Своихъ (С. Твоихъ). 103, 19 западъ свой. 103, 22 въ ложахъ своихъ. 103, 23 на дѣло свое, и на дѣланѣе свое. 103, 29 въ персть свою. 103, 31 ѡ дѣлахъ Своихъ. 104, 8 завѣтъ Своѣй. 104, 9 клѣтѣ Своѣ. 104, 21 долѣ споемъ — стажанѣю своимъ. 104, 24 людѣ Своѣ. 104, 26 раба Своего. 104, 27 знаменѣя Своихъ (Т. Ejus, С. Его), и члѣдѣсъ Своихъ (В. и Т. пѣть, С. Его). 104, 42 слово стѣе Своѣ — рабъ Своимъ. 104, 43 людѣ Своѣ — избраннымъ Своѣ. 105, 8 имене Своегѣ ради — силъ Своѣ.

105, 25 въ селѣнѣихъ своихъ. 105, 26 рѣкъ Своѣ. 105, 29 въ начинанѣихъ своихъ. 105, 33 оустнѣма своимъ. 105, 37 сыны свои и дѣрѣи свои. 105, 38 сынѣва своихъ. 105, 39 въ начинанѣихъ своихъ. 105, 40 на людѣ Своѣ (С. Его) — достоинѣе Своѣ. 105, 43 советомъ своимъ — въ беззаконѣихъ своихъ. 105, 45 завѣтъ Своѣ — мѣти Своимъ. 106, 17 беззаконѣй во радѣ своихъ. 106, 20 слово Своѣ. 106, 30 хотѣнѣя своего (Т. и С. пѣть). 106, 42 оустѣ свои. 107, 8 во стѣмъ Своимъ. 108, 10 изъ долѣва своихъ. 108, 25 главами своимѣ (С. suoiли). 108, 29 стѣдомъ своимъ. 109, 5 гнѣва Своегѣ. 110, 4 члѣдѣсъ Своихъ. 110, 5 завѣтъ Своѣй. 110, 6 дѣлъ Своихъ — людѣмъ Своимъ. 110, 9 людѣмъ Своимъ — завѣтъ Своѣй. 111, 5 словеса свои. 111, 8 на врагѣ свои. 112, 8 людѣи своихъ (С. его). 113, 15 гортанѣмъ своимъ. 114, 2 оухѣ Своѣ. 118, 9 пѣть свой. 122, 2 господѣи своихъ (С. ихъ) — господѣи своимъ (С. ея). 124, 2 людѣи Своихъ. 124, 3 рѣкъ своихъ. 125, 6 съмена свои (Т. и С. пѣть) — рѣкомѣи свои. 126, 2 возлюбленымъ Своимъ. 126, 5 желанѣе свое — врагомъ своимъ (Т. и С. пѣть). 128, 3 беззаконѣе свое. 128, 7 рѣки споемъ — пѣдра своего. 130, 2 на мѣтеръ свою (С. пѣть). 134, 7 ѡ сокровищѣхъ Своихъ. 134, 12 людѣмъ Своимъ. 134, 14 людѣмъ Своимъ и рабѣхъ Своихъ. 135, 16 людѣ Своѣ. 135, 22 рабъ Своимъ.

139, 3 мѣзыка своѣй. 140, 10 во мрѣжѣ своѣй. 143, 10 раба Своего (В. Тимъ, С. Твоего). 143, 12 въ юности своѣй (С. ихъ). 143, 13 во исхѣдницѣхъ своѣхъ (Т. postris, С. нашихъ). 144, 13 во всѣхъ словесѣхъ Своиѣхъ (Т. нѣтъ, С. Своихъ) — во всѣхъ дѣлѣхъ Своиѣхъ (Т. нѣтъ, С. Своихъ). 144, 17 во всѣхъ нѣтѣхъ Своиѣхъ — во всѣхъ дѣлѣхъ Своиѣхъ. 145, 4 въ зѣмлю своѣю. 145, 5 на Гѣа Бѣа своего (В. ipsius, С. его). 147, 4 слово Своѣ. 147, 5 свѣтъ (въ пѣк. Греч. нѣтъ, В. Т. и С. нѣтъ). 147, 6 голоть Своѣй. 147, 7 слово Своѣ. 147, 8 слово Своѣ — — СЛАВЫ Своѣ. 147, 9 СЛАВЫ Своѣ (Т. ista, С. Его). 148, 14 людиѣ Своиѣхъ. 149, 2 ѡ Црѣи своѣмъ. 149, 4 въ людѣхъ Своиѣхъ. 149, 5 на ложахъ своѣхъ. 151, 4 Ангѣла Своего (А., Т. и В. нѣтъ) — — помазаніемъ Своегѡ (А., В. и Т. нѣтъ). 151, 6 іащлы своѣми (А., В. и Т. нѣтъ).

СВЫШЕ (ἀνω, desursum, Т. superne; ὑπεράνωθεν, desuper, Т. superne) — свыше.

49, 4 призовѣтъ небо свыше. 77, 23 заповѣда шѣлакъѡма свыше (ѡ.).

СВѢТІЛНИКЪ (ὁ λύχνος, lucerna) — свѣтильникъ.

17, 29 просвѣтѣнии свѣтѣлника мой. 118, 105 свѣтѣлника ногѣма мойма. 131, 17 оуготѡнахъ свѣтѣлника.

СВѢТІЛО (τὸ φῶς, р. φωτός, luminare, р. и. -is, Т. lumen) — свѣтѣло.

φῶς переводится также (см. ниже): «свѣтъ».

135, 7 сотворшемъ свѣтѣла вѣліа.

СВѢТЛОСТЬ (ἡ λαμπρότης, splendor, Т. amenitas, decor) — блескъ, сіяніе; въ перен. зн.: пышность, великолѣпіе, роскошь.

Въ II. Зав. ἡ λαμπρότης встрѣчается дважды (Дѣл. 26, 13) и переведено: «сіяніе».

89, 17 вѣли свѣтлостъ (С. благоволеніе) Гѣа Бѣа нашегѡ на насъ. 109, 3 во свѣтлостѣхъ (С. во благолѣпїи) стѣхъ Твоиѣхъ.

СВѢТЛЪ-НИИ (τηλαυγής, блистающїй, мерцающїй вдали, lucidus, Т. purus) — свѣтѣльнѣ.

18, 9 започѣла Гѣла свѣтлѣ.

СВѢТЪ (τὸ φῶς, р. и. φωτός, lumen, lux, Т. lux) — свѣтъ.

φῶς переводится также (см. выше): «свѣтѣло».

4, 7 знаменася на насъ свѣтъ лица Твоегѡ. 35, 10 во свѣтѣ Твоѣмъ оузрима свѣта. 36, 6 иждедѣтъ іакѡ свѣта прѣнахъ твоѣ. 37, 11 свѣта Снѣю моѣю. 42, 3 послѣ свѣта Твоѣ. 48, 20 не оузритъ свѣта. 55, 14 во свѣтѣ жиниѣхъ. 88, 16 во свѣтѣ лица Твоегѡ пойдѣтъ. 96, 11 свѣта возсіа прѣиникѣ. 103, 2 ѡдѣлѣса свѣтѡма іакѡ рїзою. 111, 4 возсіа во тѣбѣ свѣта прѣвыма. 118, 105 свѣта стезѡма мойма. 138, 12 тѣхъ и свѣта ѣа. 148, 3 хвалите Егѡ, всѣ свѣзды и свѣта (Т. stellæ lucidæ, С. звѣзды свѣта).

СВѢЗЯТИ (δησαι, аор. отъ δεῖν, alligare, Т. vincire) — связать.

149, 8 свѣзати (С. заключать) царѣ и хъ нѣты.

СВѢТІЛНИЦЕ (τὸ ἀγίασμα, sanctificium, Т. sanctuarium; τὸ ἀγίαστήριον, sanctuarium) — свѣтѣлице.

ἀγίασμα переводится также (см. ниже): «свѣтѣло», «свѣтѣльнѣ». — ἀγίαστήριον переводится также (см. ниже): «свѣтѣло».

77, 69 созда ѡѡв ѣдинорога стѣлище Своѡ. 82, 13 да наслѣдимъ себѣ стѣлище (ἀγιστήριον, Т. habitacula, С. селенія) Бжїе.

СВѢТЛО (τὸ ἀγιστήριον, sanctuarium; τὸ ἁγίασμα, sanctificatio (sic), Т. sanctuarium) — святилище.

ἁγίασμα переводится также (см. выше): «святилище» (и виже) «свѣтлыя» — ἀγιστήριον переводится также (см. выше): «святилище».

72, 17 дождеже внидѣ во стѣло Бжїе. 73, 7 возжгома огнемъ стѣло Твоѡ. 95, 6 неанколѣне во стѣлѣ (ἀγισματι, В. in sanctificatione) Бгѡ.

СВѢТЪ, ἅγιος (ἅγιος, sanctus) — святой.

У Трехелїа не рѣдко переводится чрезъ род. п. отъ sanctitas.

2, 6 горюю стѡю. 3, 5 ѡ горѣ стѣмъ. 5, 8 поклонюса ко храмѣ стѡмѣ Твоемѣ. 10, 4 Гдѣ во храмѣ стѣмъ Своемѣ. 14, 1 во стѣю горѣ. 15, 3 стѣмъ, ѡже свѣтъ. 17, 7 ѡ храма стѣгѡ (Т. нѣтъ, С. святаго) Своегѡ. 19, 3 послета ти помочи ѡ стѣгѡ (С. святилица). 19, 7 съ нѣсе стѣгѡ Своегѡ. 21, 4 ко стѣмъ живѣши. 23, 3 на мѣстѣ стѣмъ Бгѡ. 26, 4 постѣати храма стѣмъ (Т. нѣтъ, С. святии) Бгѡ. 27, 2 ко храмѣ стѡмѣ Твоемѣ. 28, 2 во дворѣ стѣмъ (С. святилицѣ) Бгѡ. 32, 21 по ѡмъ стѡе Бгѡ. 33, 10 не стѣи Бгѡ. 42, 3 въ горѣ стѣю. 46, 9 на прѡлѣ стѣмъ Своемѣ. 47, 2 въ горѣ стѣмъ Бгѡ. 50, 13 Дѡхъ Твоегѡ стѣгѡ. 55, 1 ѡ стѣмъ (Т. и С. нѣтъ). 59, 8 во стѣмъ (С. святилицѣ) Своемѣ. 62, 3 во стѣмъ (С. святилицѣ) ѡмѡхса. 64, 5 стѣ храма Твоѡ.

67, 6 въ мѣстѣ стѣмъ Своемѣ. 67, 18 во стѣмъ (Т. sanctuario, С. святилицѣ). 67, 25 во стѣмъ (Т. sanctuario, С. святилицѣ). 67, 36 дивенъ Бгѣ во стѣмъ (разночт. ὁσίους, Т. sanctuaris, С. святилицѣ) Своимъ. 70, 22 стѣмъ ѡмѡхса. 73, 3 во стѣмъ (С. святилицѣ) Твоемѣ. 76, 14 во стѣмъ. 77, 41 стѣго ѡмѡхса. 78, 1 храма стѣмъ Твоѡ. 82, 4 сохраниша на стѣмъ (Т. abditos, С. хранимыхъ) Твоѡ. 86, 2 на горѣ стѣмъ. 88, 6 въ цркви стѣмъ. 88, 8 въ совѣтѣ стѣмъ. 88, 19 стѣгѡ ѡмѡхса. 88, 21 ѣлемъ стѣмъ. 88, 36 ѡ стѣмъ (С. святостию) Моемѣ. 95, 9 во дворѣ стѣмъ (С. святини). 97, 1 мышица стѣмъ Бгѡ. 98, 3 стѡ ѣсть. 98, 5 стѡ ѣсть. 98, 9 въ горѣ стѣмъ Бгѡ: ѡѡв стѣ Гдѣ. 101, 20 съ высоты стѣмъ Своѡ. 102, 1 ѡмъ стѡе Бгѡ. 104, 3 ѡ имени стѣмъ Бгѡ. 104, 42 слово стѡе Своѡ. 105, 16 стѣго Гдѡмъ. 105, 47 имени Твоемѣ стѡмѣ. 107, 8 во стѣмъ (С. святилицѣ) Своемѣ. 109, 3 во свѣтлоестѣхъ стѣмъ (Т. sanctitatis, С. святини) Твоимъ. 110, 9 стѡ и страшно ѡмъ Бгѡ. 133, 2 во стѣмъ (С. святилицѣ). 137, 2 поклонюса ко храмѣ стѡмѣ Твоемѣ — — ѡмъ Твоѡ стѡе (Т. и С. нѣтъ). 144, 21 ѡмъ стѡе Бгѡ. 150, 1 во стѣмъ (С. святилицѣ) Бгѡ.

СВѢТЪ (ἡ ἁγιωσύνη, sanctitas, sanctificatio, Т. sanctitas; τὸ ἁγίασμα, sanctificatio, sanctuarium, sanctitudo, Т. sanctitas) — святиныя: святость.

ἁγιωσύνη переводится также (см. выше): «святилище», «свѣтло».

29, 5 исповѣдайте пѣмать стѣни (ἀγῶσόν.) Ἐγὼ. 77, 54 въ горѣ стѣни (С. святую) Своѣм. 88, 40 стѣню (Т. coronamentum, С. вѣнецъ) Ἐγὼ. 92, 6 домѣ Твоемѣ подобаетъ стѣнѣ (С. святость). 95, 6 стѣнѣ (ἀγῶσόν., Т. горѣ, С. сила) и великолѣнне. 96, 12 исповѣдайте пѣмать стѣни (ἀγῶσόν.) Ἐγὼ. 113, 2 стѣнѣ Ἐγὼ. 131, 8 кивотѣ стѣни (Т. roboris, С. могущества) Твоем. 131, 18 стѣнѣ (Т. coronamentum, С. вѣнецъ) Моѣ. 144, 5 великолѣнне славы стѣни (ἀγῶσόν., Т. majestatis, С. величія) Твоем возглаголютъ.

СВЯЩЕННИКЪ (ὁ ἱερεὺς, sacerdos)—священникъ.

ἱερεὺς переводится также (см. выше): «іерей».

77, 64 священники ихъ мѣсѣмъ надѣша. 131, 9 священники Твои ѡблекѣтса правдою. 131, 16 священники Ἐγὼ ѡблекѣ во снѣгъ.

СГАРАЕМЫЙ, -ЫЙ (χαίρμενος, argens, Т. infervidus)—сгараемый.

Снимахъ толкуеть: «eis τὸ χαίρειν—для сожженія». По Аввакуму Великому, «стрѣлами называють (Давидъ) наказание, а подѣ сгараемыми—людей достойныхъ огня».

7, 14 стрѣлы Своѣи сгараемыми (χαίρμενος, С. пальцими) содѣла.

СѢ (ἰδοὺ, ecce)—вотъ.

7, 15 сѣ, воли неправдою. 10, 2 сѣ, грѣшницы. 26, 6 сѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ), вознесѣ главѣ мою. 32, 18 сѣ, Счи Гѣни. 36, 36 и сѣ, не вѣ. 38, 6 сѣ, пѣди. 39, 8 сѣ, приидѣ. 39, 10 сѣ (С. нѣтъ), оустнама моима. 47, 5 сѣ, царіе зѣмстѣи. 50, 7 сѣ во, въ беззаконіи хѣ. 50, 8 сѣ во, истинѣ возлю-

вилъ еси. 51, 9 сѣ, человекѣ. 53, 2 не сѣ (Т. и С. нѣтъ) ли, двѣа. 53, 6 сѣ во, Гѣгъ помогаеть ми. 54, 8 сѣ (С. нѣтъ), оудалѣхсѣ. 55, 10 сѣ (Т. нос, С. въ этого), познахѣ. 58, 4 сѣ, оудовѣша дѣшѣ мою. 58, 8 сѣ, тѣи. 67, 34 сѣ, дѣстѣ. 72, 12 сѣ, сѣи. 72, 15 сѣ (С. нѣтъ), рѣдѣ сѣи въ твоихѣ. 72, 27 сѣ, оудалѣющѣи. 82, 3 сѣ, врази. 86, 4 сѣ, иноплемѣнницы. 91, 10 сѣ, врази Твои, Гѣи, іакѣ сѣ, врази. 118, 40 сѣ, возжелѣхѣ. 120, 4 сѣ (С. нѣтъ), не воздрѣмаеть. 122, 2 сѣ, іакѣ сѣи. 126, 3 сѣ, достоѣнне. 127, 5 сѣ (С. нѣтъ), іакѣ. 131, 6 сѣ, слышахомѣ. 132, 1 сѣ (С. нѣтъ), что допрѣ. 133, 1 сѣ (С. нѣтъ), иіѣ. 138, 4 сѣ (С. нѣтъ), Гѣи.

СѢБѢ, СѢИ см. СѢ.

СѢДМЕРИЦЮ (ἐπταπλασίως, septuplum, septies, Т. septies, septuplo)—семикратно: семь разѣ.

11, 7 ѡчиісно седмерицю.

78, 12 воздѣждѣ содѣлама нашими седмерицю. 118, 164 седмерицю днѣмѣ хѣлѣхѣ Тѣ.

СѢДМЬДЕСОТН (ἑβδομήκοντα, septuaginta)—семьдесятъ.

89, 10 въ иіужѣ сѣмьдѣсѣтъ (Т. septuageni) лѣтъ.

СѢИ, СІА, СІЕ, СІИ, СІА (οὗτος, αὐτή, τοῦτο, οὗτοι, αὐταί, ταῦτα, iste, ista, istud, isti, istae, ista, hic, haec, hoc, hi, haec, haec)—этотъ, эта, это, эти.

«сего ради» (ἐκ τούτου, ideo, propter hoc, propterea, Т. idcirco, propterea)—«потому» всѣхъ отячѣено чрезѣ ѡ. т.

1, 5 сегѣ радѣи (ѡ. т.). 7, 4 сотвори хѣ сѣ. 9, 16 въ сѣти сѣи (Т. и С. нѣтъ). 11, 8 ѡ рѣда сегѣ. 14, 5 творѣи сѣи (С. табѣ).

15, 4 по сіухъ. 15, 9 сегѡ рѡди (д. т.). 17, 1 нѣсни семъ. 17, 50 сегѡ рѡди (д. т.). 19, 8 сін (С. шые) на колесницахъ, и сін (Т. illi, С. шые) на консухъ. 23, 5 сѣй (Т. is, С. тотъ) пріиметь. 23, 6 сѣй (Т. hęc est, С. таковы) рѡдъ. 23, 8 сѣй Црѣ. 23, 10 сѣй Црѣ. 24, 8 сегѡ рѡди (д. т.). 30, 5 ѡ сѣти семъ (Т. и С. нѣтъ). 30, 23 сегѡ рѡди (д. т.). 31, 8 на нѣтъ сѣй (Т. и С. нѣтъ). 33, 7 сѣй нищій. 40, 12 въ семъ. 41, 5 сѣмъ поманиухъ. 41, 7 сегѡ рѡди (д. т.). 43, 18 сѣмъ нѣтъ. 43, 22 възиметь сіухъ. 44, 3 сегѡ рѡди (д. т.). 44, 8 сегѡ рѡди (д. т.). 44, 18 сегѡ рѡди (д. т.). 45, 3 сегѡ рѡди (д. т.). 48, 2 оуслышите сѣмъ. 48, 14 сѣй нѣтъ — по сіухъ. 49, 21 сѣмъ сотвориъ еси. 49, 22 развѣйте оубв сѣмъ. 51, 7 сегѡ рѡди (д. т.). 61, 12 лѣтъ сѣмъ. 65, 19 сегѡ рѡди (д. т.). 67, 29 оукрѣпн, иже, сѣ (Т. нѣтъ, С. то). 72, 6 сегѡ рѡди (д. т.). 72, 10 сегѡ рѡди (д. т.). 72, 12 сін грѣшницы. 72, 16 сѣ трѣла естъ. 73, 2 горѡ Сіѡнъ сѣмъ (В. нѣтъ, разпочт. горѡ Сіѡнъ сѣмъ). 73, 18 помани сѣмъ (В. и Т. hujus, С. же). 74, 8 сегѡ (С. одного) смрѣтъ, и сегѡ (Т. illi, С. другаго) возноснтъ. 74, 9 ѡ семъ (Т. ex quo, С. въ пел) въ сѣю (Т. и С. нѣтъ). 76, 11 сѣмъ (С. воть) измѣна. 77, 21 сегѡ рѡди (д. т.). 77, 32 по ксѣхъ сіухъ. 77, 54 горѡ сѣю. 79, 15 виноградъ сѣй. 86, 4 сін (Т. hunc, С. таков-то) вына. 86, 6 князѣй, сіухъ (Т. hic, С. таков-то). 91, 7 не развѣтъ сіухъ.

100, 5 сегѡ (Т. ipsum, С. нѣтъ) изгонѣхъ — съ сѣмъ (Т. ipsum, С. нѣтъ) не гадѣхъ. 100, 6 сѣй (Т. is, С. тотъ) мнъ сѣдѣше. 101, 19 да напишетсѣ сѣ. 103, 25 сѣ море. 103, 26 смій сѣй. 106, 43 сохранитъ сѣмъ. 108, 20 сѣ (С. таково) дѣло. 108, 27 рѣка Твоѡ сѣмъ. 109, 7 сегѡ рѡди (д. т.). 117, 20 сѣмъ (Т. hęc ipsa, С. воть) прѣдѣ. 117, 22 сѣй (Т. is, С. нѣтъ) выстъ. 117, 23 выстъ сѣй. 117, 24 сѣй дѣнь. 118, 56 сѣй (С. онъ) выстъ. 118, 67 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 104 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 119 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 127 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 128 сегѡ рѡди (д. т.). 118, 129 сегѡ рѡди (д. т.). 131, 12 снѣдѣнѡ Аѡмъ сѣмъ (Т. singula, С. нѣтъ). 131, 14 сѣй покѡй. 141, 4 на пѣти сѣмъ (Т. и С. нѣтъ). 143, 13 ѡ сегѡ въ сѣ. 143, 15 сѣмъ сѣти. 149, 9 слава сѣмъ. 151 (въ нѣтъ.) сѣй (А., В., Т. и С. нѣтъ) ѡлома.

СЕЛЕНІЕ (ή σκηνή, tabernaculum, Т. tugurium, tentorium; τὸ σκηνωμα, tabernaculum, habitatio, Т. tentorium, tabernaculum, habitaculum) — селеніе: сѣнь, сѣннѣя, жилище, обитель, шатеръ.

σκηνή переводится также (см. выше): «жилище», «кровь» и (ниже) «скинія». — σκηνωμα переводится также (см. выше): «жилище» и (ниже) «тѣло».

17, 12 селеніе (σκηνή, С. сѣннѣю) Сѡѡ. 18, 5 селеніе (С. жилище) Сѡѡ. 25, 8 мѣсто селеніѡ (С. жилища). 26, 5 скрѡмъ въ селеніи (σκηνή, С. сѣннѣю) Сѡѡмъ — въ тѣмнѣ селеніѡ (σκηνή) Сѡѡгѡ. 26, 6 въ селеніи (σκηνή, С. сѣннѣю) Сѡѡ. 41, 5

въ мѣсто селѣніа (σκητις). 42, 3
въ селѣніа (С. обители) Твоѣ.
45, 5 селѣніе (С. жилище) Своѣ.
48, 12 селѣніа (С. жилища) ѡухъ.
51, 7 ѡ селѣніа (С. жилища)
твоегѡ. 60, 5 въ селѣніи (С. жи-
лищѣ) Твоѣмъ. 77, 51 въ селѣ-
ніиуа (С. шатрахъ) Хамовиуа.
77, 55 въ селѣніиуа (С. ша-
трахъ) ѡухъ. 77, 60 селѣніе (С.
жилище). 77, 67 селѣніе (С. ша-
теръ) Іисифово. 82, 7 селѣніа
Іадмѣйска. 83, 2 селѣніа (С. жи-
лища) Твоѣ. 83, 11 въ селѣніиуа
(С. шатрахъ) грѣшничуа. 86, 2
паче всѣуа селѣніи Іакввиуа. 90,
10 ѡ рана не припажитса селѣнію
(разпочт. къ: тѣлесн, С. къ жилищу)
твоемъ. 105, 25 въ селѣніиуа (С.
шатрахъ) своиуа. 107, 8 оудѡмъ
селѣніи (σκητων, Т. Succotharum,
С. Сокховъ). 117, 15 въ селѣ-
ніиуа (σκηταις, С. жилищахъ)
првиуа. 119, 5 вселѣхса съ се-
лѣніи (В. habitantibus, Т. scenitae,
С. шатровъ) Кидарскимъ. 131, 3
внидѡ въ селѣніе (С. шатеръ).
131, 5 селѣніе (С. жилища) Бгѡ
Іакввиуа. 131, 7 внидемъ въ се-
лѣніа (С. въ жилищу).

СЕЛМШНЪ (ὁ Σελμών, Sel-
mon, съ Евр. «тѣнь, темпота»
= «тѣнистая, лѣсистая гора») —
Селмошь—гора въ Самаріи, близъ
Спхема.

Здѣсь, на этой горѣ, Авимелехъ ви-
стѣ со своими воинами нарубилъ сучьявъ,
обложилъ ими башню Спхемскую и
сжегъ се (Суд. 9, 48—49). Здѣсь же бы-
ла одержана павѣстная побѣда Навина
надъ царями Аморрейскими (Книга Ис.
Нав., гл. 10 и 11).

67, 15 ѡснѣжатса въ Селмшнѣ.

СЕЛШНЪ (τὸ ἀγροῦ, agri, Т.
agrestis, agri) — полевой: расту-
щій въ полѣ, на лугу.

49, 11 ѡ красотѣ селнаа (С.
на поляхъ). 102, 15 ѡкв цвѣтъ
селный. 103, 11 напамѡтъ всѡ
свѣри селнымъ.

СЕЛО (ὁ ἀγρός, ager) — поле.

106, 37 ѡ настѣла сѣла.

СЕРДЦЕ (ἡ καρδία, cor, Т. ani-
mus, cor) — сердце.

кардiа переводится также (см. ниже):
«чрево».

4, 5 глаголете въ сѣрдцѡуа ва-
ниуа. 4, 8 веселіе на сѣрдци мо-
емъ. 5, 10 сѣрдце ѡухъ сѣтно.
7, 10 испытѡмъ сѣрдца. 7, 11
прѡнымъ сѣрдцемъ. 9, 2 всѣмъ сѣр-
цемъ моимъ. 9, 27 речѣ бо въ
сѣрдци своѣмъ. 9, 32 речѣ бо въ
сѣрдци своѣмъ. 9, 34 речѣ бо въ
сѣрдци своѣмъ. 9, 38 оуготованію
сѣрдца ѡухъ. 10, 2 прѡнымъ сѣрдцемъ.
11, 3 оустнѣ лъстниымъ въ сѣрдци
(Т. и С. нѣтъ), ѡ въ сѣрдци гла-
голаша слѡмъ. 12, 3 бвлѣзи въ
сѣрдци моѣмъ. 12, 7 възрадѣтса
сѣрдце моѣ. 13, 1 речѣ безъменъ
въ сѣрдци своѣмъ. 14, 2 глаголамъ
истинѡ въ сѣрдци своѣмъ. 15, 9
возвеселимъ сѣрдце моѣ. 16, 3
искѡснѡл ѣси сѣрдце моѣ. 18, 9
веселѡшамъ сѣрдце. 18, 15 подѣніе
сѣрдца моего. 19, 5 дѣста тѣ Гдѣ
по сѣрдцѡ моемъ. 20, 3 желаніе
сѣрдца. 21, 15 сѣрдце моѣ. 21,
27 сѣрдца ѡухъ. 23, 4 чистъ сѣр-
цемъ. 24, 17 скѡрпн сѣрдца моего.
25, 2 сѣрдце моѣ. 26, 3 не
оубѡитса сѣрдце моѣ. 26, 8 сѣрдце
моѣ. 26, 14 да крѣпитса сѣрдце
твоѣ. 27, 3 въ сѣрдцѡуа своиуа.
27, 7 оупѡдѡ сѣрдце моѣ. 30, 13
ѡ сѣрдца. 30, 25 да крѣпитса
сѣрдце наше. 31, 5 печѣстіе сѣр-
ца (В. и Т. peccati, С. грѣха)
моегѡ. 31, 11 хвалитса, всѡ

прѣвѣн сѣрдцемъ. 32, 11 помышлѣ-
 ніѣмъ сѣрца ѿгнѣ. 32, 15 сѣрдца ѿхъ.
 32, 21 возвеселѣтсѣ сѣрдце наше.
 33, 19 сокрѣшѣннѣхъ сѣрдцемъ.
 34, 25 да не рѣкѣтъ изъ сѣрдцѣхъ
 своѣхъ. 35, 11 прѣшлѣмъ сѣрдцемъ.
 36, 4 прощѣніѣмъ сѣрдца твоегѣ.
 36, 14 прѣлѣпѣмъ сѣрдцемъ (Т. via,
 С. *идущихъ* прѣлѣпѣмъ путемъ).
 36, 15 да вѣидѣтъ въ сѣрдца ѿхъ.
 36, 31 изъ сѣрдцы. 37, 9 ѿ въз-
 дѣхѣніѣмъ сѣрдца моего. 37, 11
 сѣрдце моѣ смѣтѣтсѣ. 38, 4 со-
 грѣшѣтсѣ сѣрдце моѣ. 39, 11 не
 скрѣхъ изъ сѣрдцы моего. 39, 13
 сѣрдце моѣ ѡстанѣ мѣ. 40, 7
 не ѡе глаголаше сѣрдце ѿгнѣ. 43, 19
 сѣрдце наше. 43, 22 Тѣи во вѣсть
 тайнамъ сѣрдца. 44, 2 ѡрѣгнѣ сѣр-
 дце (С. изъ сѣрдца) моѣ. 44, 6
 въ сѣрдцы. 45, 3 прѣлагѣютсѣ гѣ-
 ры въ сѣрдца морскѣмъ. 47, 14
 положѣте сѣрдца вѣша. 48, 4 по-
 учѣніѣ сѣрдца моего. 50, 12 сѣр-
 дце чисто сознѣждѣ во мнѣ. 50, 19
 сѣрдце сокрѣшѣннѣ и смѣрнѣннѣ. 52,
 2 рѣчѣ възвѣмѣнъ въ сѣрдцы своѣмъ.
 54, 5 сѣрдце моѣ смѣтѣтсѣ во мнѣ.
 54, 22 прѣблѣжнѣшѣсѣ сѣрдца ѿхъ.
 56, 8 готовѣ сѣрдце моѣ, Нѣже,
 готовѣ сѣрдце моѣ. 57, 3 въ сѣр-
 цы беззакѣніѣмъ дѣлаѣтѣ. 60, 3 оубѣ
 сѣрдце моѣ. 61, 5 сѣрдцемъ сво-
 имъ (Т. *intra se*) клѣнѣхъ. 61, 9
 излѣпѣте прѣдъ Нѣмъ сѣрдца вѣша.
 61, 11 не прѣлагѣйте сѣрдца. 63,
 7 и сѣрдце глаголю. 63, 11 всѣ
 прѣвѣн сѣрдцемъ. 65, 18 оубрѣхъ въ
 сѣрдцы моего. 72, 1 нѣмъ вѣгъ
 Нѣмъ Нѣлѣпѣ прѣшлѣмъ сѣрдцемъ.
 72, 7 прѣнѣдѣнѣ въ любуѣ сѣрдца.
 72, 13 вѣдѣ шпрандѣхъ сѣрдце моѣ.
 72, 21 разжѣтсѣ сѣрдце моѣ.
 72, 26 изчѣзѣ сѣрдце моѣ —

Нѣже сѣрдца моего. 73, 8 рѣша
 въ сѣрдцы своѣмъ. 75, 6 смѣтѣ-
 шѣсѣ всѣ неразѣмнѣн сѣрдцемъ. 76,
 7 нѣщѣю сѣрдцемъ моимъ глаго-
 лѣхъ. 77, 8 рѣдѣ Нѣже не испрѣ-
 вн сѣрдца моего. 77, 18 испрѣ-
 ша Нѣмъ въ сѣрдцѣхъ своѣхъ. 77,
 37 сѣрдце же ѿхъ не вѣ прѣвѣ сѣ
 Нѣмъ. 77, 72 оубѣ не вѣ прѣвѣ сѣ
 Нѣмъ сѣрдца моего. 80, 13 по на-
 чннѣніѣмъ сѣрдцѣхъ ѿхъ. 83, 3 сѣр-
 дце моѣ и плѣтъ моѣ позрѣдовѣстѣ
 ѡ Нѣмъ жнѣнѣ. 83, 6 възходѣніѣмъ
 въ сѣрдцы своѣмъ положѣ. 84, 9
 сѣрдца изъ Нѣмъ. 85, 11 да воз-
 веселѣтсѣ сѣрдце моѣ. 85, 12
 всѣмъ сѣрдцемъ моимъ. 89, 12
 ѡкопѣннѣмъ (разпочѣ. накѣзѣннѣмъ)
 сѣрдцемъ въ мѣдрѣстѣ. 93, 15
 всѣ прѣвѣн сѣрдцемъ. 93, 19 по
 мнѣжѣствѣ възвѣзнѣи моѣхъ въ сѣр-
 цы моего (Т. *apud te*). 94, 8
 не ѡжѣстѣчѣте сѣрдцѣхъ вѣшнѣхъ.
 94, 10 заблѣждѣютъ сѣрдцемъ.
 96, 11 прѣвѣмъ сѣрдцемъ весѣліѣ.
 100, 2 прѣхождѣхъ въ нѣслѣбнѣ
 сѣрдца моего. 100, 4 не прѣлѣпѣ
 мнѣ сѣрдце стрѣннѣно. 100, 5 не-
 сѣтѣмъ сѣрдцемъ. 101, 5 нѣсше
 сѣрдце моѣ. 103, 15 вѣно веселѣтѣ
 сѣрдце чѣловѣка — и хѣлѣвъ сѣр-
 дце чѣловѣка оубрѣннѣтъ. 104, 3 да
 возвеселѣтсѣ сѣрдце нѣщѣшнѣхъ Нѣмъ.
 104, 25 прѣскратѣ сѣрдце (С. въ
 сѣрдцѣ) ѿхъ. 106, 12 смѣрнѣсѣ въ
 трѣдѣхъ сѣрдце ѿхъ. 107, 2 го-
 тѣво сѣрдце моѣ, Нѣже, готовѣ сѣрдце
 (Т. *вѣтъ*, С. *сердце*) моѣ. 108,
 16 и оублѣнѣна сѣрдцемъ оубѣр-
 тѣннѣ. 108, 22 сѣрдце моѣ смѣ-
 тѣтсѣ. 110, 1 испѣвѣтсѣ Тѣвѣ,
 Нѣмъ, всѣмъ сѣрдцемъ моимъ. 111,
 8 готовѣ сѣрдце ѿгнѣ оубѣннѣ на
 Нѣмъ: оубѣрѣннѣ сѣрдце (Т. и С.

вѣтъ) ѳгѡ, 118, 2 всѣмъ сердцема
взыщѣтъ ѳгѡ. 118, 7 исповѣмса
Тебѣ въ правности сердца. 118, 10
всѣмъ сердцема моимъ. 118, 11
изъ сердца моёмъ скрѣхъ словеса
Твоа. 118, 32 ѳгдъ разширилъ
ѳси сердце моё. 118, 34 всѣмъ
сердцемъ моимъ. 118, 36 прикло-
ни сердце моё. 118, 58 всѣмъ
сердцемъ моимъ. 118, 69 всѣмъ
сердцемъ моимъ. 118, 70 оусы-
риса такъ маско сердце ѳхъ. 118,
80 вѣди сердце моё непорочно.
118, 111 радованіе сердца моего
сѣтъ. 118, 112 приклонѣхъ се-
рце моё. 118, 145 воззвахъ всѣмъ
сердцемъ моимъ. 118, 161 ѡ
словеса Твоихъ оубоумъ сердце моё.
124, 4 и правымъ срѣцелъ. 130,
1 не вознесемъ сердце моё. 137,
1 всѣмъ сердцема моимъ. 138,
2 и оубѣждъ сердце моё. 139,
2 помислиша неправдѣ изъ сердца.
140, 4 не оублони сердце моё въ
словеса лѣнствіа. 142, 4 по
мнѣ сматѣса сердце моё. 146, 3
изцѣлѣи сокрѣщеннымъ сердцема.

СИЛА (ѳ δυναμις, virtus, forti-
tudo, potentia, Т. robur, exercitus,
vis, opulencia, богатство, изобиліе,
fortitudo, virtus, acies, potentia;
ѳ δυναστεία, virtus, potentia, forti-
tudo, Т. fortitudo, potentia; ѳ
ισχυς, virtus)—сила, могущество,
крѣпость.

ισχυς переводится также (см. выше):
«крѣпость».

17, 33 препомѣи мѣ силою.
17, 40 препомѣса мѣ ѳси си-
лою. 19, 7 изъ силахъ (δυναστ., В.
potentatibus, С. могуществомъ)
спіне десниці ѳгѡ. 20, 2 силою
Твоею повзвеселитса царь. 20, 14
вознесиса, Гди, силою Твоею—

—поѣмъ силы (δυναστ., С. могу-
щество) Твоа. 23, 10 Гдѣ сила.
29, 8 подаждъ добротѣ моѣй силѣ.
32, 6 вса сила (Т. exercitus, С.
воинство) ѳхъ. 32, 16 многою
силою. 32, 17 во множествѣ же
силы своеа. 37, 11 вѣстави мѣ
сила (ισχ.) моа. 43, 10 не изы-
дши, Бже, въ силахъ (Т. exerciti-
bus, С. съ войсками) нашихъ. 45,
2 Бгъ намъ приближити и сила.
45, 8 Гдѣ сила съ нами. 45,
12 Гдѣ сила съ нами. 47, 9 во
градѣ Гда сила. 47, 14 въ силѣ
(Т. palatia, С. къ уврѣплениамъ)
ѳгѡ. 48, 7 надбюииса на силѣ
свою. 53, 3 въ силѣ Твоей сѣди
ми. 58, 6 Гди Бже сила. 58,
12 расточи мѣ силою Твоею. 58,
17 воспою силѣ Твоею. 59, 12
не изыдѣши, Бже, изъ силахъ (Т.
exercitus, С. съ войсками) на-
шихъ. 59, 14 ѡ Бгѣ сотвориша
силѣ. 62, 3 видѣти силѣ Твоа.
64, 7 препомѣса силою (δυναστ.,
С. могуществомъ). 65, 3 во мно-
жествѣ силъ Твоа. 65, 7 силою
(δυναστ., С. могуществомъ) Своєю.
67, 12 силою (Т. exercitu, С.
множество) многою. 67, 13 црѣ
силѣ (Т. exercitum, С. воинствѣ)
возлюблениагѡ. 67, 29 заповѣждъ,
Бже, силою Твоею. 67, 34 се,
дастъ гласъ Своелѣ гласъ силы.
67, 35 и сила (С. могущество)
ѳгѡ на вѣлацѣхъ. 67, 36 Той
дастъ силѣ. 68, 7 Гди сила. 70,
16 видѣлъ въ силѣ (δυναστ., С. о
силахъ) Гдин. 70, 19 силѣ (δυ-
наστ., С. могущества) Твоа. 73,
13 оутвердилъ ѳси силою Твоею
море. 76, 15 сказала ѳси въ лю-
дехъ силѣ (С. могущество) Твоа.
77, 4 и силы (δυναστ., С. силу)

Ѣгѡ. 77, 26 наведе сілою Своєю
ліва. 79, 3 воздвигни сілѡ (дѡваст.)
Тюю. 79, 5 Гдн Бже сілѡ. 79,
8 Гдн Бже сілѡ. 79, 15 Бже
сілѡ. 79, 20 Гдн Бже сілѡ. 83,
2 Гдн сілѡ. 83, 4 Гдн сілѡ. 83,
8 поѡдѡтъ ѡ сілѡмъ изъ сілѡ. 83,
9 Гдн Бже сілѡ. 83, 13 Гдн
Бже сілѡ. 88, 9 Гдн Бже сілѡ.
88, 11 мышцею сілѡмъ (С. крѣп-
кою) Твоѡмъ. 88, 14 Тюю мыш-
ца съ сілою (дѡваст., С. крѣпка).
88, 18 похвалѡ сілѡмъ ѡхъ Ты
ѣси. 89, 10 ѡне же изъ сілаухъ
(дѡваст., С. при бѡльшей крѣпости).
92, 1 ѡблечесѡ Гднъ изъ сілѡ
(С. могуществомъ). 102, 21 бла-
гословите Гдѡ, всѡ сілѡмъ (Т. exer-
citus, С. воинства) Ѣгѡ. 105, 2
кто възглаголетѡ сілѡмъ (дѡваст., С.
могущество) Гднѡ. 105, 8 ска-
зѡти сілѡ (дѡваст., С. могущество)
Сюю. 107, 12 въ сілаухъ (Т.
exercitus, С. стъ волсками) нѡ-
шихъ. 107, 14 ѡ Бзѡ сотворимъ
сілѡ. 109, 2 жѣзѡ сілѡмъ послѡетѡ
Тѡ Гдѡ. 109, 3 изъ дѣнь сілѡ Твоѡмъ.
117, 15 десница Гднѡ сотвори
сілѡ. 117, 16 десница Гднѡмъ со-
твори сілѡ. 121, 7 вѣди же мѡръ
въ сілѡ (Т. praemunitione, С. вѣ-
стѡвахъ) Твоѡмъ. 135, 15 ѡ сілѡ
(Т. corias, С. войско) Ѣгѡ. 137,
3 сілою (С. бодрость) Твоєю. 139,
8 сіло сѡнѡмъ моѡмъ. 144, 4 сілѡ
(С. о могуществѣ) Твоѡмъ возѡвѣ-
стѡтъ. 144, 6 сілѡ (разночт.
дѡваст., С. о могуществѣ) страш-
ныхъ Твоихъ рѡкъ. 144, 11
сілѡ (дѡваст., С. о могуществѣ)
Твоѡмъ възглаголютѡ. 144, 12 ска-
зѡти синовиѡмъ чловѣческимъ сілѡ
(дѡваст., С. о могуществѣ) Тюю.
146, 10 не въ сілѡ (дѡваст.,

С. силу) кѡнстѣи восхѡиствѡ. 148,
2 хвалите Ѣгѡ, всѡ сілѡмъ (Т. exer-
citus, С. воинства) Ѣгѡ. 150, 1
хвалите Ѣгѡ во ѡтверженіи сілѡ
(дѡваст., С. по могуществу) Ѣгѡ.
150, 2 хвалите Ѣгѡ на (разночт.
нѡ) сілаухъ (дѡваст., С. по мо-
гуществу) Ѣгѡ.

СИЛЕНЪ (δυνατός, fortissimus,
potens, Т. valens, potentissimus,
robustissimus, potens, robustus; ду-
νάστης, potens)—сильный, муже-
ственный, крѣпкій.

Во 2-мъ стихѣ 111-го псалма глаголь-
ная форма: «спѡну быти».

17, 18 избѡвѡтъ мѡ ѡ врагѡвъ
мѡихъ сильныхъ. 23, 8 Гдн крѣ-
покъ ѡ сіленѡ, Гдѡ сіленѡ въ брѡ-
ни. 44, 4 препѡиши мѡкъ Тюѡй по
бѡдрѣ Тюѡй, Сильнѡ. 44, 6 стрѣ-
лы Твоѡ изъѡщрѣны, Сильнѡ (въ пѣсн.
Греч. сп. пѣтъ, В. и Т. пѣтъ,
С. Сильный). 51, 3 что хвалѡ-
шисѡ во словѣхъ, сильнѡ. 71, 12
ѡкъ избѡвиши пира ѡ сильна (ду-
νάστου, Т. vociferante, С. воию-
щаго). 77, 65 сіленѡ (С. выпол-
нишь) ѡ шѡменѡ ѡ вина. 88, 9
сіленѡ ѣси, Гдн. 88, 20 поло-
жихъ помѡщъ на сильнаго (С. му-
жественному). 102, 20 сильнѡ
(С. крѣпкіе) крѣпостію. 111, 2
сильно на земли вѣдетѡ сѡмъ Ѣгѡ.
119, 4 стрѣлы сильнаго изъѡщрѣ-
ны. 126, 4 ѡкъ стрѣлы въ рѡцѣхъ
сильнаго.

СИЛѡМСКЪ (τοῦ Σιλωμ или
τοῦ Σηλώμ, Silo, Т. Siluntis)—
Силомскій.

«Силомъ» (Σι(η)λώμ, Silo, Т. Silun
(Σιλοῦν), съ Евр. «миръ», «спокойствіе»)—
Силомъ—городъ въ колѣнѣ Ефремовѡмъ,
къ сѣверу отъ Вевлѡ. Здѣсь, по переходѣ
черезъ Иорданъ и по завоеваніи земли
Обѣтованной, была поставлена Моисеѡмъ
сѡнѡ съ ковчегѡмъ заѡвѡта (Исч. Нав. 18, 1).

77, 60 шринѹ скінію Силѹм-скаю (С. въ Силомѣ).

СИОНЪ (ὁ Σιών или Σίων, Sehon, Т. Sichon, съ Евр. «сильный, смѣлый») — Сигопъ, царь Аморрейскій, царствовавшій въ Есевонѣ, владѣвшій обширнымъ царствомъ, побѣжденный Израиль-тянами.

134, 11 Сиѹна царѣ Аморрейска. 135, 19 Сиѹна царѣ Аморрейска.

СИРОТА (ὁ и ἡ ὀρφανός, pupillus) — сирота.

ὀρφανός переводится также (см. ниже): «сиръ».

108, 12 иже да вѣдетъ оуцесрѣмѣи сироты егѹ.

СИРЪ, ИИ (ὀρφανός, ophranus, pupillus, Т. pupillus) — сирый: сирота.

ὀρφανός переводится также (см. выше): «сирота».

9, 35 сирѹ Ты буди помѹщникъ. 9, 39 сѹди сирѹ и смиренѹ. 67, 6 сѹца сирѹхъ. 81, 3 сѹдите сирѹ и оубѹгѹ. 93, 6 нао-вицѹ и сира оумориша. 108, 9 да вѣдутъ сынове егѹ сирѹ. 145, 9 сира и вдовѣ прииметъ.

СИЦЕ (ὀϊτως, ita, Т. sic) — такъ: такимъ образомъ.

ὀϊτως переводится также (см. ниже): «такъ».

41, 2 сице (С. такъ) желаетъ душа моя.

СИКИМА (ἡ Σιχίμα, Sichima, Т. Sichema, съ Евр. «плечо», «хребетъ») — Сихемъ, главный городъ Самарійскій.

59, 8 и раздѣлю Сикимѹ. 107, 8 и раздѣлю Сикимѹ.

СИНАИНЪ (τοῦ Σινᾶ, Sinai) — Синаинъ (Синая).

67, 9 ѹ лица Бга Синаина.

СИНАЙ (ὁ Σινᾶ, Sina, Т. Sinai, съ Евр. «утесистый, скалистый») — Синай, гора (въ Аравіи).

67, 18 въ Синаи во стѣмъ.

СИОНСКЪ (τοῦ Σιών, Sion, Т. Zionis) — Сионскій.

См. ниже: «Сионъ».

47, 3 горы Сионскіа. 47, 12 гора Сионскіа. 132, 3 іакъ росѣ Аерминскіа сходящіа на горы Сионскіа. 136, 3 поспѹйте намѣ ѹ иѣсеней Сионскихъ.

СИОНЪ (ὁ Σιών, Sion, Т. Zion, съ Евр. «высокое мѣсто», «крѣпость») — Сионъ, самый обширный и высокій, находящійся на югѣ, изъ четырехъ холмовъ (остальные три: Акра, Моріа и Везеа), на конхъ былъ расположенъ древній Иерусалимъ.

2, 6 поставленъ есмь Црѹ ѹ Негѹ надъ Сиѹномъ. 9, 12 пойте Гдѣви живущемѹ въ Сиѹнѣ. 13, 7 ѹ Сиѹна сїице Іисво. 19, 3 ѹ Сиѹна застѣнитъ тѹ. 47, 13 шьдите Сиѹна. 49, 2 ѹ Сиѹна бѣго-лѣпце. 50, 20 оубѣжи, Гдѹ, бѣго-волѣніемъ Твоимъ Сиѹна. 52, 7 ѹ Сиѹна сїице. 64, 2 Тевѣ по-добаетъ иѣснь, Еже, въ Сиѹнѣ. 68, 36 Бгъ сіисетъ Сиѹна. 73, 2 гора Сиѹна сїѹ (разночт. гора Сиѹна сїѹ). 75, 3 жилище егѹ въ Сиѹнѣ. 83, 8 гайнѣса Бгъ вогувъ въ Сиѹнѣ. 86, 5 мати Сиѹна. 96, 8 вознесеиасъ Сиѹна. 98, 2 Гдѣ въ Сиѹнѣ великъ. 101, 14 оуѣдариши Сиѹна. 101, 17 созиждетъ Гдѣ Сиѹна. 101, 22 возвѣстити изъ Сиѹнѣ йльмъ Гдѣне. 109, 2 жѣзъзъ силы послетъ Ти Гдѣ ѹ Сиѹна. 124, 1 гора Сиѹна. 127, 6 вѣвѣнтъ тѹ Гдѣ ѹ Сиѹна. 128,

5 вси ненавидѣиши Сіѡна. 131, 13 избрѣ Гдѣ Сіѡна. 133, 3 бл҃гвѣстѣ тѣ Гдѣ ѿ Сіѡна. 134, 21 бл҃гвѣстѣ Гдѣ ѿ Сіѡна. 136, 1 внигда помилѣти нѣма Сіѡна. 145, 10 Бгѣ твоѣ, Сіѡне. 147, 1 хвалѣ нѣга твоегѣ, Сіѡне.

СІѠНЬ (тоу Σιών, Sion, T. Zionis)—Сіѡнскій (Сіѡна).

См. выше: «Сіѡнскъ».

9, 15 во вратѣхъ дщере Сіѡни. 72, 28 во вратѣхъ дщере Сіѡни (Т. нѣтъ, С. *Sionivoli*). 77, 68 горѣ Сіѡнию. 86, 2 любнѣ Гдѣ врата Сіѡна. 125, 1 внигда повратити Гдѣ нѣкъ Сіѡни. 149, 2 сынѣ Сіѡни возрадуются ѿ Цри своѣмъ.

СІСАРА (Σισάρα, Sisara, T. Sisera, съ Евр. «посредничество, посредникъ») — Сисара, воспачальникъ лавина, цари Асорскаго (въ сѣверной Палестинѣ), разбитый пророчицею Девворою и Варакѣмъ (Суд., гл. 4 и 5).

82, 10 сотвори ѿкъ ѿкъ Маліамъ и Сісарѣ.

СКАЗАТИ (γῶφρῖζειν, γῶφρῖσαι, *potum facere, demonstrare*, T. *potum facere, ostendere*) — сказать: указать, показать, явить, возвѣстить, дать знать.

15, 11 сказалъ ми ѣси (С. укажешь) пѣти животѣ. 24, 4 пѣти твоѣ, Гдѣ, скажи (С. укажи) ми. 38, 5 скажи (С. скажи) ми, Гдѣ, кончинѣ моѣ. 76, 15 сказалъ ѣси (С. явилъ) въ людехъ силѣ твоѣ. 77, 5 сказати (С. возвѣщать) ѿ синовѣмъ своѣмъ. 89, 12 десниѣ твоѣ такъ скажи (Т. doce, С. научи) ми. 97, 2 сказа (С. явилъ) Гдѣ сиѣ своѣ. 102, 7 сказа (С. показалъ) пѣти

своѣ Мшѣсѣви. 105, 8 сказати (С. показать) силѣ твоѣ. 142, 8 скажи (С. укажи) миѣ, Гдѣ, нѣтъ, яъ ѡнже пойдѣ. 144, 12 сказати (С. дать знать) синовѣмъ чловѣческимъ силѣ твоѣ.

СКРОЗѢ (διά, per) — сквозь, чрезъ.

Ѣа переводится также (см. выше): «за», «ради».

65, 12 проидѣхомъ сквозѣ (С. въ) ѡгнь и вода.

СКІНІЯ (ἡ σκηνή, tabernaculum) — скиния: жилище.

σκηνή переводится также (см. выше): «жилище», «кровь», «селеніе».

28 (въ надп.) исхода скинии (Т. нѣтъ, С. по окончаніи праздника куций). 77, 60 ѡринѣ скинию (С. жилище) Силовѣмскѣю.

СКНІИЯ (ὁ и ἡ σκνίψ, род. п. *σκνίπος* и *σκνίφος*, им. мн. ч. *σκνίπες* и *σκνίφες*, Т. *pediculus*, вошь) — скніиа: червь точащій дерево подъ корою; *vermiculus ex iis*, qui lignum vorant.

104, 31 приидѣша пѣси мѣхи и скніи (В. *cinifes*, С. скніпы).

СКОНЧАВАТИСѦ (ἐξλείπειν, *deficere*, недоставать; ослабѣвать, изнемогать; скончаться, умереть) — кончаться, умирать.

ἐξλείπειν переводится также (см. выше): «изчезати», «пачезнути», «оскудѣвати», «оскудѣти» и (ниже) «скончатися». Въ Новомъ Заветѣ глаголѣ ἐξλείπειν встрѣчается трижды (Лук. 16, 9; 22, 32. Евр. 1, 12) и переведенъ: «оскудѣти».

83, 3 желѣстѣ и скончавѣтсѣ (С. истомилася) душа моѣ во двори Гдѣни.

СКОНЧАТИ (συντελεῖν, *consummare*, Т. *consumere*) — кончить, окончить.

См. выше: «скончаватися».

76, 9 сконча (въ нѣв. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. desineret, С. пресѣльлось) глаголѧ. 118, 87 младѣ не скончаша (Т. consumpsunt, С. погубили) мѧнѣ.

СКОНЧАТИСѧ (συντελεῖσθαι, consummari, Т. deficere; ἐκλείπειν, deficere) — скончатися, окончитьсѧ, прекратятисѧ.

ἐκλείπειν переводится также (см. выше): «пачеати», «пачеапути», «оскудѣвати», «оскудѣти», «скончататисѧ».

7, 10 да скончатсѧ (С. прекратятсѧ) слѡва грѣшныхъ. 17, 38 не возвращѧсѧ, доидеже скончѧютсѧ (ѣх., Т. donec consumpsero eos, С. докомѣ не истреблю ихъ).

СКОРБІИ (ἢ θλίψις, tribulatio, Т. angustia, oppressio, afflictio) — скорбь: печаль, огорченіе.

θλίψις переводится также (см. выше): «печаль» и (ниже) «стуженіе».

4, 2 въ скорби (С. тѣспотѣ) распространилѧ мѧ ѣси. 9, 10 изъ скорбехъ. 9, 22 въ скорбехъ. 21, 12 скорбь вѧмѣ. 24, 17 скорби сѣрдца. 24, 22 ѡ всѣхъ скорбей ѣгѡ. 31, 7 привѣжище моѣ ѡ скорби. 33, 5 ѡ всѣхъ скорбей (Т. periculis, С. опасностей) моиѡхъ избави мѧ. 33, 7 ѡ всѣхъ скорбей (С. бѣдѣ) ѣгѡ спасѣ. 33, 18 ѡ всѣхъ скорбей нѣхъ избави. 33, 20 мнѡги скорби прѣныма. 36, 39 во время скорби. 43, 26 скорбь (С. угнетеніе) нашѣ. 45, 2 помощника въ скорбехъ (С. бѣдахъ). 49, 15 изъ дѣнь скорби. 58, 17 въ дѣнь скорби (С. бѣдствія). 59, 13 даждь намѣ помощь ѡ скорби (С. въ тѣспотѣ). 65, 11 положила ѣси скорби (Т. singulam asinariam, С. оковы) на хребтѣ нашѣмѧ. 65, 14 въ скорби моѣй. 70, 20 гѡвилѧ мѧ

ѣси скорби (С. бѣды) мнѡги. 76, 3 въ дѣнь скорби. 77, 49 гѡвѣзъ и скорбь (С. бѣдствіе). 80, 8 изъ скорби (С. бѣдствіи) призвалѧ мѧ ѣси. 85, 7 въ дѣнь скорби. 90, 15 съ нимѧ ѣсмь въ скорби. 106, 39 ѡзлѡбнишасѧ ѡ скорби (Т. coarctatione, С. угнетеніи). 107, 13 даждь намѣ помощь ѡ скорби (С. въ тѣспотѣ). 114, 3 скорби и полезни ѡбрѣтохъ. 117, 5 ѡ скорби (С. въ тѣспотѣ) призвахъ Гѧ. 118, 143 скорби и нѣжды ѡбрѣтоша мѧ. 137, 7 аще поидѣ посредѣ скорби (С. напастей).

СКОРБѢТИ (θλιβεῖσθαι, tribulari) — скорбѣть: бытъ скорбну (въ скорби).

17, 7 внигда скорбѣти (В. in tribulatione) мѧ. 30, 10 гѡкѡ скорбѡю (Т. angustia est mihi, С. тѣсно миѣ). 68, 18 гѡкѡ скорбѡю. 101, 3 въ Оньже аще дѣнь скорбѡю (С. скорби). 105, 44 внигда скорбѣти (Т. ad angustiam, С. на скорбь) нѧмѧ. 106, 6 внигда скорбѣти (С. въ скорби) нѧмѧ. 106, 13 внигда скорбѣти (С. въ скорби) нѧмѧ. 106, 19 внигда скорбѣти (С. въ скорби) нѧмѧ. 106, 28 внигда скорбѣти (С. въ скорби) нѧмѧ. 119, 1 внигда скорбѣти (С. въ скорби) мѧ.

СКОРѡ (ταχύ, velociter, cito, Т. cito, festinanter) — скоро.

36, 2 скорѡ нѣсѡшѣтѧ — скорѡ (Т. и С. нѣтъ) ѡпадѣтѧ. 68, 18 скорѡ оуслыши мѧ. 78, 8 скорѡ да предварѣтѧ ны. 101, 3 скорѡ оуслыши мѧ. 137, 3 скорѡ (В., Т. и С. нѣтъ) оуслыши мѧ. 142, 7 скорѡ оуслыши мѧ.

СКОРОПИСЕЦѢ (ὁ δευτεράφος,

velociter scribens, T. promptus scriba)—скорописецъ.

44, 2 трѣсть книжника скорописца.

СКО́РОСТЬ (τὸ τάχος, р. п. -εος, velocitas, T. celeritas)—скоро́сть, быстрота.

147, 4 до скоро́сти (ἕως τάχους, velociter, T. quam celerrime, C. быстро) течётъ слово ἔργω.

СКО́ТЕНЬ (κτηνώδης, ut jumentum)—скотеній: похожий на скота.

72, 22 скотеня (C. какъ скотъ) вы́хъ оу́ Тевѣ.

СКО́ТЬ (τὸ κτήνος, pecus, jumentum, T. bestia, jumentum)—скотъ: звѣри, животное.

8, 8 ещё же и скоты (C. звѣрей) польскімъ. 35, 7 человекъ и скоты сіенни. 48, 13 приложиса скотомъ (C. животнымъ) несмысленнымъ. 48, 21 приложиса скотомъ (C. животнымъ) несмысленнымъ. 49, 10 скоти въ горахъ. 77, 48 и предаде градъ скоты ихъ. 77, 50 и скоты ихъ въ смертъ заключи. 103, 14 прозвѣмай градъ скотомъ. 106, 38 и скоты ихъ не оумалъ. 134, 8 ѿ челоука до скота. 146, 9 дающею скотомъ пицию ихъ. 148, 10 ситри и вси скоти.

СКРА́НІА (ὁ κρηταφος, tempus, у Вирг. високъ)—високъ.

Κρηταφος имѣть и другія значенія: верхушка (горы), головка (у молотка); ѿ κρηταφίς—остроконечный молотокъ; ѿ κρηταφίτης—мускулъ въ пискахъ. Славянская форма «скраніа» образовалась очевидно подъ влияніемъ Грекъ. τὸ κρανίον (отъ τὸ κρηνον, голова, черепъ), или τὸ κρηνος, шлемъ. «Скраніе еже есть лобъ» (Минюшичъ, Словарь).

131, 4 и покой скраніама (A., T. и C. пѣть) мойма.

СКРЫ́ТИ (κρύπτειν, κρύφατ, abscondere, T. abscondere, repon-

dere, tegere, celare; κατακρύπτειν, abscondere; ἀποκρύπτειν, abscondere)—скрыть.

9, 16 въ сѣти сѣи, юже скрыша. 26, 5 скры (C. укрывъ бы) ма въ селеніи Своёмъ. 30, 5 юже скрыша (C. тайно поставили) ми. 30, 20 юже скрыла + еси (C. хранишь). 30, 21 скроеши (хат., C. укрываешь) ихъ. 34, 7 скрыша ми пѣгъевъ. 34, 8 юже скры. 39, 11 правдъ Твою не скрыхъ — не скрыхъ (C. утаивалъ) млтъ Твою. 55, 7 иселятса и скрываютъ (T. delitescunt, C. притаиваются). 63, 6 повѣдаша скрыти сѣти. 118, 11 въ сѣрцѣ моемъ скрыхъ словеса Твоа. 118, 19 не скривъ (ап.) ѿ менѣ заповѣди Твоа. 139, 5 скрыша гораи сѣти мнѣ. 141, 4 скрыша (C. скрытно поставили) сѣти мнѣ.

СКРЫ́ТИСА (κρύπτεσθαι, abscondi, T. latituro) — скрыться, скрываться.

κρύπτεσθαι переводится также (см. ниже): «укрытиса».

53, 2 не се ли дѣла скрыса въ насъ.

СКУ́ДЕЛЬ (τὸ βετραχον, testa)—глиняный сосудъ; черепокъ.

21, 16 иэсше такъ скудель (C. черепокъ).

СКУ́ДЕЛЬНИЧЪ (τοὺ κερამέως, figuli, T. figlinus)—горшечниковъ (горшечника).

2, 9 такъ сосѣды скудельнични сокровишии ѿ.

СКУ́МЕНЪ (ὁ σκόμενος, catulus leonis, T. juvenis leonis)—скуменъ: львенокъ, молодой левъ.

16, 12 такъ скуменъ шевитамъ въ тайныхъ. 56, 5 ѿ среды скуменшвъ (C. львовъ). 103, 21 скумен-

ни (С. лъвы) рыкающнмъ вoсухнѣти.

СЛАВА (ἡ δόξα, gloria, majestas, Т. gloria, honor)—слава.

3, 4 заступникъ мой еси, слава моѣ. 7, 6 славу мою въ персты вселитъ. 8, 6 славою и честию вѣнчалъ еси егѡ. 16, 15 славу Твою. 18, 2 небеса повѣдаютъ славу Бжю. 20, 6 велиа слава егѡ — славу (Т. decus, С. честь) и велебнѣе возложиши на него. 23, 7 Црѣ славы. 23, 8 Црѣ славы. 23, 9 Црѣ славы. 23, 10 Црѣ славы; Гдѣ сила, Тѡй естъ Црѣ славы. 25, 8 мѣсто селѣннмъ славы Твоеѣ. 28, 1 принсите Гдѣви славу. 28, 2 принсите Гдѣви славу. 28, 3 Бгѣ славы возгремѣ. 28, 9 глаголетъ славу. 29, 13 слава (С. душа) моѣ. 44, 14 слава дщере црѣвы. 48, 15 ш славы своеѣ. 48, 17 слава дому егѡ. 48, 18 слава егѡ. 56, 6 слава Твоѣ. 56, 8 пою во славу (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. и Т. пѣть, С. буду славить) моѣй. 56, 9 востани, слава моѣ. 56, 12 слава Твоѣ. 61, 8 слава моѣ. 62, 3 славу Твою. 65, 2 дадите славу. 67, 35 дадите славу Бговн. 70, 8 да воспю славу (Т. нѣтъ, С. славу) Твою. 71, 19 блгвѣно имъ славы егѡ — исполнитса славы егѡ всѣ землѣ. 72, 24 со славою прилаз мѣ еси. 78, 9 славы радн. 83, 12 Бгѣ блгѣ и славу дастъ. 84, 10 вселити славу въ землю нашѣ. 95, 3 востѣсите во пзыцѣхъ славу егѡ. 95, 7 принсите Гдѣви славу. 95, 8 принсите Гдѣви славу. 96, 6 славу егѡ. 101, 16 славы Твоеѣ. 101, 17 во славу Своѣй. 103,

31 будн слава Гдѣмъ во вѣки. 105, 20 измѣниша славу егѡ. 107, 2 пою во славу моѣй. 107, 3 востани, слава (въ нѣк. Греч. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) моѣ. 107, 6 по всѣй землѣ слава Твоѣ. 111, 3 слава (Т. opes, С. обиліе) и богѣтство въ домѣ егѡ. 111, 9 вознесетса въ славу. 112, 4 наднесы слава егѡ. 113, 9 дажда славу. 137, 5 велиа слава Гдѣмъ. 144, 5 великолѣпнѣ славы. 144, 11 славу црѣвнмъ Твоегѡ рекѣтъ. 144, 12 славу (С. о славномѣ) великолѣпнмъ. 149, 5 вoсухвалатса прѣвннмъ во славу. 149, 9 слава (Т. decus, С. честь) сѣмъ вѣдетъ вѣмѣ прѣвннмъ егѡ.

СЛАВЕНЪ (ὁ ἐνδοξος, nobilis, Т. honoratus)—славный, знаменитый, вельможа.

149, 8 и славнымъ (С. вельможѣ) нхѣ ручными шквы желѣзными.

СЛАВИТИ (δοξάζειν, glorificare, Т. honorare)—славить.

δοξάζειν переводится также (см. выше): «прославить».

14, 4 вошцымъ же смъ Гдѣ славитъ.

СЛАДОКЪ (γλυκός, dulcis, Т. suavis)—сладкій.

118, 103 коль сладка гортани моему словеса Твоѣ.

СЛАДОСТЬ (ἡ τερπνότης, delectatio, удовольствие, прнятность; ἡ τρυφή, нѣга, роскошь; слабость, лонкость, voluptas, delicia и delicium, Т. delicia)—сладость, блаженство.

τερпнότης; переводится также (см. выше): «красота».

15, 11 сладость (разночт. къ: красота, τερпнότης, разночт. τερпнότης).

πτες, delectationes, A. «благопріятности», T. amonissimorum, C. блаженство) въ десницѣ Твоѣй. 35, 9 потокомъ сладости (C. сладостей) Твоѣмъ. 138. 11 и пощнь проситищеніе въ сладости моеѣй (тр., A. «ради мене», T. circa me, C. вокругъ меня).

СЛАДЯШЬ (γλυχότερος, dulcior)—болѣе сладкій.

18, 11 и слаждаши (C. слаще) нѣче мѣда и сѣта.

СЛАНА (ή πάχνη, pruna)—шней (смерзшійся), голоть (гололедница).

77, 47 оуби градомъ виноградлы и хъ и черинчїе и хъ сланою (C. льдомъ). 118, 88 іакъ мѣхъ на слани (T. ad futurum, C. въ дымъ).

СЛАНОСТЬ (ή αλμη, растворяющая соль, разсолъ, salsugo, соленость) — солѣность; солончикъ.

106, 34 зѣмлю плодоноснѣю въ сланость (T. salsuginosam, C. солончатую).

СЛЕЗА (τὸ δάκρυον, lacryma)—слеза, слѣзы.

6, 7 слезами моими постѣлю мою шмочѣ. 38, 13 слеза моихъ не премолачи. 41, 4 пиша слѣзы моѣ мѣ хлѣбъ. 55, 9 положила єси слѣзы моѣ. 55, 14 Очи мои ш слеза (въ вѣк. Греч. сп. нѣтъ, В. и Т. вѣтъ, C. omz слезз). 79, 6 напоиши насъ слезами въ мѣрѣ. 114, 7 Очи мои ш слеза. 125, 5 стѣпни слезами.

СЛЕЗНЫЙ (τὼν δακρῶν, lacrymans)—слезный.

79, 6 напитаети насъ хлѣбомъ слезнымъ.

СЛОВО (ὁ λόγος, verbum, sermo:

τὸ λόγιον, eloquium, T. dictum, sermo, verbum)—слово.

7, 1 ш словесѣхъ (C. по дѣлу) Хусіевыхъ. 11, 7 словеса (λόγια) Гдѣмъ словеса (λόγια) чїста. 16, 4 за словеса оустѣнъ Твоихъ. 17, 1 словеса пѣсни селъ. 17, 31 словеса (λόγια) Гдѣмъ разжжена. 18, 4 не сѣтъ рѣчи, ниже словеса (C. парѣчїя). 18, 15 словеса (λόγια) оустъ моихъ. 21, 2 словеса грѣхопадѣнїи моихъ. 32, 4 право слово Гдне. 32, 6 словома Гдѣмъ неведъ оутвердишася. 40, 9 слово (T. ges, A. «вещь») законопрестѣнное возложїша на мѣ. 44, 2 слово благо. 49, 17 Швергла єси словеса Моѣ. 50, 6 да ширадишися во словесѣхъ (C. въ приговорѣ) Твоихъ. 54, 22 оумланишася словеса и хъ. 55, 5 словеса моѣ. 55, 6 словеса (T. rebus) моихъ гншашася. 55, 11 ш Гдѣ похвалю слово. 58, 13 слово оустѣнъ и хъ. 63, 6 слово (T. gem, C. намѣренїи) лѣкавое. 64, 4 словеса (T. ges, C. дѣла) веззакѣшникъ. 90, 3 ш словеса (A. «губительства», T. a peste, C. язвы) млтѣжна. 102, 20 творїщи слово єгѣ, оуслышати гласъ словеса єгѣ. 104, 8 слово, єже заповѣда. 104, 19 дождеже прїиде слово єгѣ, слово (λόγιον) Гдне разжже єгѣ. 104, 27 словеса знаменїи Своихъ. 104, 28 превгорчиша словеса єгѣ. 104, 42 помани слово стѣе Своѣ. 105, 12 вѣрваша словеса єгѣ. 105, 24 не іаша вѣры словеса єгѣ. 106, 11 превгорчиша словеса (λόγια) Бжїа. 106, 20 послѣ слово Своѣ. 108, 3 словеса ненавїстными шбыдоша мѣ. 111, 5 оустрѣнѣ

словеса (Т. гес, А. «дѣла») своѣ на сѣдѣ. 118, 9 сохраниѣти словеса Твоѣ. 118, 11 словеса (λόγια) Твоѣ. 118, 16 не забѣдѣ словеса Твоиѣхъ. 118, 17 сохранию словеса Твоѣ. 118, 25 жини мѣ по словеси Твоемѣ. 118, 28 оутверди мѣ въ словесахъ Твоиѣхъ. 118, 38 слово (λόγιον) Твоѣ. 118, 41 по словеси (λόγιον) Твоемѣ. 118, 42 ѡбѣщано (С. дати) поношающымъ мѣ слово (Т. гес, С. отвѣтъ), ꙗкѡ оуповахъ на словеса Твоѣ. 118, 43 словеса истина. 118, 49 полниши словеса Твоѣ. 118, 50 слово (λόγιον) Твоѣ живи мѣ. 118, 58 по словеси (λόγιον) Твоемѣ. 118, 65 по словеси Твоемѣ. 118, 67 слово (λόγιον) Твоѣ сохранихъ. 118, 74 на словеса Твоѣ оуповахъ. 118, 76 по словеси (λόγιον) Твоемѣ. 118, 81 на словеса Твоѣ оуповахъ. 118, 82 въ слово (λόγιον, С. о словѣ) Твоѣ. 118, 89 слово Твоѣ пресвяѣтъ на нѣси. 118, 101 да сохранию словеса Твоѣ. 118, 103 словеса (λόγια) Твоѣ. 118, 107 по словеси Твоемѣ. 118, 114 на словеса Твоѣ оуповахъ. 118, 116 по словеси (λόγιον) Твоемѣ. 118, 123 въ слово (λόγιον) правды Твоѣ. 118, 130 ꙗвлѣние словеса Твоиѣхъ. 118, 133 ступи мѣ направи по словеси (λόγιον) Твоемѣ. 118, 139 запиши словеса Твоѣ. 118, 140 разжѣно слово (λόγιον) Твоѣ. 118, 147 на словеса Твоѣ оуповахъ. 118, 148 повѣстити словесемъ (λόγια) Твоимъ. 118, 154 словеса (В. eloquium) радѣ Твоегѡ. 118, 158 словеса (λόγια) Твоиѣхъ не сохраниша. 118, 160 начало словеса Твоиѣхъ исти-

на. 118, 161 ѡ словеса Твоиѣхъ оубоѣмъ сѣрдце моѣ. 118, 162 позрадаѣюсѣ азъ ѡ словесахъ (λόγια) Твоиѣхъ. 118, 169 по словеси (λόγιον) Твоемѣ уразуми мѣ. 118, 170 по словеси (λόγιον, разночт. τὸ χρέμα) Твоемѣ избави мѣ. 118, 172 провѣщѣетъ ѡзвѣкъ мой словеса (λόγιον) Твоѣ. 129, 4 потерпѣ душа моѣ въ слово Твоѣ. 136, 3 вопросиша мѣ плѣншии насъ ѡ словесахъ пѣсней. 140, 4 не оуклони сѣрдце моѣ въ словеса (Т. гес, А. «къ вещн», С. къ словамъ) лѣкавствѣмъ. 144, 13 вѣрена Гдѣ во всѣхъ словесахъ (Т. нѣтъ, С. словеса) Своиѣхъ. 147, 4 посмѣлѣи слово (λόγιον) Своѣ земаи, до скорости течетъ слово Ггѡ. 147, 7 послетъ слово Своѣ. 147, 8 вознѣмѣи слово Своѣ. 148, 8 творѣиша слово Ггѡ.

СЛОМИТИ (συνθλῆν, confringere, Т. truncare, succidere) — сломить, переломить.

συνθλῆν переводится также (см. ниже): «сокрушить».

45, 10 сломитъ (С. переломитъ) ѡрѣжѣе. 74, 11 всѣ роги грѣшныхъ сломѣю. 106, 16 перенѣ железнымъ сломѣи.

СЛОПОВЪ (ἐλεφάντινος, eburneus) — слоновый.

44, 9 ѡ тѣлестей (разночт. ѡ храмвѣхъ) слоновыхъ (С. слоновой кости).

СЛУГА (ὁ ἢ ἡ λειτουργός, minister) — слуга; служитель.

102, 21 слуги Ггѡ. 103, 4 слуги Своѣ.

СЛЪЖБА (ἡ δουλεία, servitus) — служба.

103, 14 и слѣкъ на слѣжбѣ

(Т. usum, С. пользу) человекъмъ. 146, 8 и слышъ на слыжъвѣ (Т. слыть, С. службу) человекъмъ.

СЛУЖИТИ (λειτουρῆν, ministrare)—служить.

100, 6 сѣи ми слыжаше (Т. ministrabit, С. будетъ служить).

СЛУХЪ (ἡ ἀκοή, auditus, Т. auditus, rumor)—слухъ, молва.

Въ 50-мъ псалмѣ, вѣсто сущестительной, стоитъ глагольная форма: ἀκούτις (audire facies, Аттич. ф. 1-го буд. вѣсто ἀκούσις, отъ ἀκούειν).

17, 45 въ слыхъ оуѣха (С. по одному слуху) послышана мѣ. 50, 10 слыхъ моемъ дѣси (ἀκούτις με, В. auditui meo dabis, Т. facito, ut audiam, С. дай миѣ услышать) радость и неселѣе. 111, 7 ѿ слыха (Т. a rumore, С. отъ молвы) слы не оубоитса.

СЛЫШАИТЬ (ἀκουστός, auditus)—слышанный, слышныи, слышанныи.

75, 9 съ нѣсѣ слышанъ сотворилъ еси (ἠκούσισας, auditum fecisti, С. Ты возвѣстятъ) сѣдъ. 105, 2 слышаны сотвориша (С. возвѣстятъ) всѣмъ хвалы Бгъ. 142, 8 слышанъ сотвори (С. даруй услышать) миѣ завтра мѣтъ Твою.

СЛЫШАТИ (ἀκούειν, audire)—слышать, услышать.

ἀκούειν переводится также (см. выше): «послушатн» и (ниже) «услышатн».

29, 11 слыша (Т. audi, С. услышь) Гдѣ. 30, 14 слышахъ гажденіе (разночт. оукореніе) многнхъ. 37, 14 не слышахъ. 44, 11 слыши, дѣши. 47, 9 такоже слышахомъ. 58, 8 кто слыша. 61, 12 двѣмъ сѣмъ слышахъ. 77, 3 елика слышахомъ. 77, 21 сегѣмъ радн слыша (С. услышалъ) Гдѣ. 77, 59 слыша (С. услышалъ) Бгъ. 80,

9 слышите, люде Мои. 93, 9 не слышите (С. услышеть) ли. 96, 8 слыша и возвеселиса Сѣши. 131, 6 сѣ, слышахомъ.

СЛЫШАТИСѦ (ἀκούεσθαι, audiri, Т. intelligi)—слышаться: быть слышну.

ἀκούεσθαι переводится также (см. ниже): «услышатися».

18, 4 не слышатса (Т. intelligitur, С. слышался бы) гласи иухъ.

СЛЫШАИ, ДИИ (ἀκούων, audiens, Т. qui audit)—слышащій.

37, 15 такоже человекъ не слышай.

СЛѢДЪ (τὸ ἶχνος, vestigium)—слѣдъ.

ἶχνος переводится также (см. выше): «послѣдъ».

76, 20 слѣды Твой не познаютса.

СЛѢПЕЦЪ (τυφλός, caecus)—слѣпецъ: слѣпый.

145, 8 Гдѣ оумдрѣста слѣпцыи.

СЛѢЦАТИ (κατακάμπτειν, incurvare, Т. curvare; συγκάμπτειν, incurvare, Т. nutare)—сгнбать, сгорблявать, скорчивать.

56, 7 сажкоша (Т. curvaverat, С. поникла) дѣшъ моѣ. 68, 24 хребѣтъ иухъ вынѣ слыцы (с., С. разслабъ).

СЛѢЦАТИСѦ (κατακάμπεσθαι, curvatum esse, Т. incurvari)—сгорбляваться, скорчиваться, сгнбаться.

37, 7 сажкохса (С. поникъ) до конца.

СМАТРАТИ (κατανοεῖν, considerare, Т. intueri, speculari)—смотреть, взирать.

κατανοεῖν переводится также (см. ниже): «смотреть», «уразумѣти».

9, 35 волѣзнь и гѣрость слы-

трѣши (С. взираешь). 36, 32 сматрѣтъ (С. подсматриваетъ) грѣшный прѣнаго. 93, 9 не сматрѣтъ (С. увидитъ) ли. 141, 5 сматрѣхъ (С. смотрю) ѡ деснѣю и възгладѣхъ.

СМЕРТЕНЪ (τοῦ θανάτου, mortis, T. mortis, lethiferus, lethalis)—смертный (смерти).

7, 14 оуготова сосѣды смертнымъ (С. смерти). 9, 14 возносѣи мѣ ѡ врата смертныхъ (С. смерти). 17, 5 ѡдержаша мѣ бѣзъни смертнымъ. 17, 6 предвариша мѣ сѣти смертнымъ (С. смерти). 22, 4 посредѣ сѣни смертнымъ. 43, 20 прикры ны сѣнь смертнаѣ. 67, 21 Гднѣ исхѣдѣша смертнаѣ (T. mortem, С. смерти). 87, 7 въ тѣмныхъ и сѣни смертнѣи (T. in profundis locis, С. въ бездну). 106, 10 сѣдѣлицѣ по тлѣ и сѣни смертнѣи. 106, 14 и сѣни смертнымъ. 106, 18 привѣдѣши насѣ до врата смертныхъ (С. смерти). 114, 3 ѡбѣдѣ мѣ бѣзъни смертнымъ.

СМЕРТЬ (ὁ θάνατος, mors)—смерть.

6, 6 нѣсть въ смѣрти поминѣи Тевѣ. 12, 4 да не когад оуспѣ въ смѣрти (T. dormitione mortis, С. спомз смертнымъ). 21, 16 въ персть смѣрти (T. lethali, С. смертной) сѣлѣ мѣ ѣси. 32, 19 изъавити ѡ смѣрти дѣши нѣхъ. 33, 22 смѣрти грѣшникѣ людѣ. 48, 15 смѣрти оупасѣтъ ѣ. 54, 5 болзнь смѣрти (С. смертные) нападѣ на мѣ. 54, 16 да прѣидѣтъ же смѣрти на мѣ. 55, 14 изъавилъ ѣси дѣшѣ мою ѡ смѣрти. 72, 4 нѣсть восклонѣнѣи въ смѣрти нѣхъ. 77, 50 не поцадѣ ѡ смѣрти дѣшѣ нѣхъ,

и скотѣ нѣхъ въ смѣрти (T. pesti, С. моровой язвѣ) заключѣи. 88, 49 ктѣ ѣсть чѣловѣка, нѣже поживѣтъ и не оузритѣ смѣрти. 114, 7 изъѣтъ дѣшѣ мою ѡ смѣрти. 115, 6 чѣна прѣд Гдѣмъ смѣрти прѣиныхъ ѣгѣ. 117, 18 смѣрти же не предадѣ мѣ.

СМИРЕНІЕ (ἡ ταπεινότης, humilitas, T. afflictio, оскорбленіе, огорченіе; мученіе, терзаніе; abjectio, отметаіе, презрѣніе; contritio, раскаяніе; сокрушеніе)—смирненіе, униженіе.

9, 14 виждѣ смирненіе (С. страданіе) моѣ ѡ врата моиныхъ. 21, 22 смирненіе моѣ. 24, 18 виждѣ смирненіе (С. страданіе) моѣ. 30, 8 призрѣлъ ѣси на смирненіе (С. бѣдствіе) моѣ. 89, 4 не ѡвратѣ чѣловѣка во смирненіе (A. «сокрушеніе», С. тѣнѣи, T. ut sit contritus). 118, 50 тѣ мѣ оуѣтѣши во смирненіи (С. бѣдствіи) моѣмъ. 118, 92 во смирненіи (С. бѣдствіи) моѣмъ. 118, 153 виждѣ смирненіе (С. бѣдствіе) моѣ. 135, 23 во смирненіи (T. abjectione, С. униженіи) нашѣмъ помѣнѣ ны Гдѣ.

СМИРЕНОУДРСТВОУАТИ (ταπεινωροῦναι, humiliter sentire, T. comprobero, успокоитъ, утѣшитъ)—смирять, смиряться.

130, 2 ѣще не смиреноудрствоуахъ (С. смирятъ).

СМИРЕНЪ-ННІИ (ταπεινός, humilis, T. attritus, afflictus, contritus, nudatissimus, depressus; τεταπεινωμένος, humiliatus, T. contritus, attritus)—смирненный, сокрушенный, угнетенный.

9, 39 сѣди сѣрѣ и смирѣнѣ (С. угнетенному). 17, 28 люди смирѣннымъ (С. угнетенныхъ) спа-

сѣши. 33, 19 смиреннымъ дѣхомъ сісѣтъ. 50, 10 позрѣдѣются кѣсти смиренныя (тет., С. сокрушенныя). 50, 19 сердце сокрушено и смиренно (тет.). 73. 21 да не возвратится смиренный (тет., С. угнетенный) посрамленъ. 81, 3 смиренна (С. угнетенному) и нища шрандайте. 101, 18 призрѣ на молитву смиренныхъ (Т. pudatissimi, С. безпомощныхъ). 112, 6 на смиренномъ призирѣмъ. 137, 6 смиренномъ прозираетъ.

СМИРИТИ (ταπεινοῦν, humiliare, Т. deicere, conterere, conterstari, affligere)—смирить, уничижить, унизить.

См. выше: «смирятъ».

9, 31 въ сѣти своей смиритъ єгѣ. 17, 28 ѿчи гордыхъ смириши (С. унижаешь). 43, 20 смирилъ єси (Т. contrivoris, С. сокрушилъ) пасъ. 54, 20 смиритъ ѿ. 71, 4 смиритъ цветникъ. 80, 15 краги єгѣ смирилъ вѣхъ. 88, 11 смирилъ єси (А. «стерлъ еси», Т. contrivisti, С. изложилъ). 89, 15 смирилъ ны єси (С. поражалъ). 93, 5 люди твоѣ, Гдѣ, смириша (Т. conterent, С. попрекаютъ). 104. 18 смириша (С. стѣснил) во шкѣпахъ позѣ єгѣ. 118, 71 смирилъ мѣ єси (С. я пострадалъ). 118, 75 воистиннѣ смирилъ мѣ єси (С. Ты наказалъ). 142, 3 смирилъ єсть (Т. atterit, С. втопталъ) на зѣмлю жиѣота мой.

СМИРИТИСѦ (ταπεινοῦσαι, ταπεινωθῆναι, humiliari, Т. attritum esse, deicere, deprimere se, affligi, attonuari)—смириться, уничиваться, быть унижену, угнетену.

См. выше: «смирятися».

37, 9 смирихса (С. сокрушенъ) до слѣд. 38, 3 и смирихса (Т. taciturnus, С. безгласенъ). 43, 26 смирихса (С. унижена) въ персть. 87, 16 смирихса. 105, 42 смирихса подъ рѣками ѿхъ. 105, 43 смирихса (С. были уничижаемы) въ беззаконіихъ своихъ. 106, 12 смирихса (Т. deprimi, С. Опъ смирить) въ тѣбѣхъ сердце ѿхъ. 106, 17 беззаконій бо ради своихъ смирихса (С. страдалъ). 114, 5 смирихса (С. взнемогъ). 115, 1 смирихса (С. сокрушенъ) слѣд. 118, 67 прѣжде даже не смирити ми са (С. прежде страданія моего). 118, 107 смирихса (С. угнетенъ) до слѣд. 141, 7 смирихса (С. взнемогъ) слѣд.

СМИРАТИ (ταπεινοῦν, humiliare, Т. affligere, deprimere)—смирять, уничижать.

См. выше: «смиритъ».

34, 13 смирихъ (С. взнурялъ) постѣмъ дѣшѣ мойѣ. 74, 8 сего смирихса (С. унижаешь), и сего возноситъ.

СМИРАТИСѦ (ταπεινοῦσαι, humiliari, Т. curvari)—смиряться, уничиваться.

См. выше: «смирятися».

34, 14 такъ смирихса.

СМИРАДѦ, ДИ (ταπεινῶν, humilians, Т. qui deprimi)—смирющій, уничижающій.

146, 6 смирилѣи (С. унижаетъ) же грѣшники до зѣмли.

СМОКВА (τὸ σῆκον, ficulnea, Т. ficus)—смоква, смоковница.

104, 33 порази виноградъ ѿхъ и смѣквы (В. ficulneas, С. смоковницы) ѿхъ.

СМОТРИТИ (κατανοεῖν, considerare. Т. intueri)—**СМОТРѢТЬ**.

κατανοεῖν переводится также (см. выше): «смотреть» и (ниже) «уразумѣти».

21, 18 тѣ же смотриша. 90, 8 Очима твоима смотриши.

СМУТИТИ (συνταράσσειν, conturbare)—**СМУТЯТЬ**: привести въ замѣшательство.

συνταράσσειν переводится также (см. выше): «смущати», «смѣсти».

59, 4 смѣтила еси (Т. differeras, С. разбилъ).

СМУТИТИСѦ (ταράσσειν, conturbari, turbari, Т. conturbari) смутиться: придти въ смятеніе.

ταράσσειν переводится также (см. выше): «возмѣстисѧ», «мястисѧ» и (ниже) «смущатисѧ», «смѣстисѧ».

63, 9 смѣтишасѧ (Т. se in fugam dabunt, С. удалятся) вси видѣши ихъ. 89, 7 гѣростію Твоею смѣтихомѧ (С. мы въ смятеніи). 118, 60 не смѣтихомѧ (Т. sanctos, С. медаль) сохраниши заповѣди Твоѧ.

СМУЩАТИ (συνταράσσειν, conturbare, Т. perstrerere)—**СМУЩАТЬ**: приводить въ смятеніе.

συνταράσσειν переводится также (см. выше): «смутити» и (ниже) «смѣсти».

41, 6 вскъю смущаеши мѧ (С. смущаешься). 41, 12 вскъю смущаеши мѧ (С. смущаешься). 42, 5 вскъю смущаеши мѧ (С. смущаешься).

СМУЩАТИСѦ (ταράσσειν, conturbari, Т. commutari)—**СМУЩАТЬСЯ**: приходять въ смятеніе, волноваться, колебаться.

ταράσσειν переводится также (см. выше): «возмѣстисѧ», «мястисѧ», «смутитисѧ» и (ниже) «смѣстисѧ».

45, 3 внигда смущаетсѧ (С. поколебаласѧ) земля.

СМУЩАМЪ, -МЪИ (συνταράσσειν,

qui conturbat)—**СМУЩАЮЩІЙ**: приводящій въ смятеніе.

64, 8 смущамаи (Т. compescens, С. укрощающій) глубинѣ морскѣю.

СМУЩЕНІЕ (τεταραγμένοσ, conturbatus)—**СМУЩЕННЫЙ**.

29, 8 быхъ смущенъ (С. я смутился). 56, 5 поспѣхъ смущенъ.

СМУЩЕНІИСѦ (μίγνσθαι, commiscere se)—**СМУЩАТЬСЯ**.

105, 35 смѣсишасѧ во гзыцѣхъ.

СМЯСТІИ (ταράσσειν, conturbare, Т. perturbare; ἐκταράσσειν, conturbare, Т. perterrere, въ великій ужасъ привести; συνταράσσειν, conturbare, Т. conturbare, fundere, разбить, разсѣять, разсыпать, разстроить)—**СМУТЯТЬ**: привести въ смятеніе, въ разстройство.

ἐκταράσσειν переводится также (см. выше): «возмутити». — συνταράσσειν переводится также (см. выше): «смутити», «смущати».

2, 5 гѣростію Твоею смѣтѣтъ (т., С. приведетъ въ смятеніе) ѧ. 17, 5 потоцы беззаконіи смѣтѣша (ѣдет., С. устращили) мѧ. 17, 15 смѣтѣ (С. разсыпалъ) ѧ. 20, 10 гнѣвомъ Своимъ смѣтѣтъ (Т. absorbet, С. погубить) ѧ. 82, 16 гнѣвомъ Твоимъ смѣтѣши (разночт. т., В. turbabis, С. приведи въ смятеніе) ѧ. 143, 6 смѣтѣши (С. разстрой) ѧ.

СМЯСТІИСѦ (ταράσσειν, conturbari, turbari, Т. conturbari, commoveri, palpitare, fremere, perstrerere, dolere, concuti)—**СМУТЯТЬСЯ**: придти въ смятеніе; потрястисѧ, поколебатьсѧ.

ταράσσειν переводится также (см. выше): «возмѣстисѧ», «мястисѧ», «смутитисѧ», «смущатисѧ».

6, 3 смѣтѣшасѧ (С. потрясены)

кѣсти моѣ. 6, 4 дѣша моѣ смѣтѣса (С. потрясена) звѣлѣ. 6, 8 смѣтѣса (Т. derastus est, С. изсохло) ѿ гѣрости ѿко моѣ. 6, 11 да постыдѣтса и смѣтѣтса (С. жестоко поражены) вси врази моѣ. 17, 8 ѡснованіа гора смѣтѣшася (С. дрогнули) и подвигошася. 30, 10 смѣтѣса (Т. contabescit, С. изсохло) гѣростію ѿко моѣ. 30, 11 кѣсти моѣ смѣтѣшася (Т. contabescunt, С. изсохли). 37, 11 сѣрдце моѣ смѣтѣса (С. трепещет, Т. palpitat). 41, 7 дѣша моѣ смѣтѣса (Т. dejicit se, С. унынеть). 45, 4 смѣтѣшася (Т. litosæ flegent, С. воздымаются) нѣды нѣх, смѣтѣшася (С. трясутся) горы. 45, 7 смѣтѣшася (С. возшумѣли) гѣзыцы. 47, 6 смѣтѣшася (С. смутялись). 54, 3 и смѣтѣхса (С. смущаюсь). 54, 5 сѣрдце моѣ смѣтѣса (Т. dolet, С. трепещет). 64, 8 смѣтѣтса гѣзыцы. 67, 6 да смѣтѣтса (А., Т. и С. нѣтъ). 75, 6 смѣтѣшася вси неразѣмни сѣрдцемъ. 76, 5 смѣтѣхса (С. я потрясенъ). 76, 17 смѣтѣшася (С. вострепетади) бѣзды. 82, 18 да постыдѣтса и смѣтѣтса (С. смѣтутся). 106, 27 смѣтѣшася (Т. titubent, С. кружатся). 108, 22 сѣрдце моѣ смѣтѣса (Т. confossum est, С. уязвлено). 142, 4 смѣтѣса (С. онѣмѣло) сѣрдце моѣ.

СМѢТЕНІЕ (δ αλως, колебаніе, качаніе, волненіе; потрясеніе, commotio)—колебаніе.

αλως переводится также (см. выше): «возмущеніе», «молва».

65, 9 не давшася во смѣтеніе (Т. dimoveri, С. поколебаться) ногѣ моѣхъ. 120, 3 не даждь во

смѣтеніе (Т. dimoveri, С. поколебаться) ногѣ твоѣмъ.

СМЪРНА (ή σμύρνα, myrrha)—смърна: смолисто-камедное вещество, благоуханное, употребляемое для куренія.

44, 9 смърна и стѣкти.

СНАБДѢТИ (περιποιεῖσθαι, providere)—сохранять, сберегать.

78, 11 снабди (С. сохрани) сыны оумерцѣвшихъ.

СНИТИ (καταβαίνειν, descendere; συκαταβαίνειν, descendere)—сойти.

καταβαίνειν переводится также (см. выше): «павести», «нижодити» и (ниже) «сходити».

7, 17 испрѣва егѣ снѣдѣт (С. упадетъ). 17, 10 приклони нѣса и снѣде. 30, 18 снѣдѣт (καταθεισων, разночт. κατασχυνθεισων, deducantur, Т. excindantur descendunt, С. да умолкнутъ) во ѡдъ. 48, 18 снѣдетъ (σ., С. пойдѣтъ) съ нѣлз. 54, 16 да снѣдѣт во ѡдъ. 71, 6 снѣдетъ такъ лѣждь. 138, 8 аще снѣдъ во ѡдъ. 143, 5 и снѣди.

СНИТИСѦ (διέρχεσθαι, convenire)—сойтись.

διέρχεσθαι переводится также (см. выше): «нижодити», «спронтити».

47, 5 снѣдѣшася вѣнѣ.

СНѢГЪ (ή χιων, -όνος, nix)—снѣгъ.

50, 9 пѣче снѣга оубѣлѣоса. 147, 5 даюшася снѣгъ свой. 148, 8 снѣгъ.

СНѢДАДЪ, ДН (κατεδίω, qui devorat)—съѣдающій.

13, 4 снѣдающіи люди моѣ. 52, 5 снѣдающіи люди моѣ.

СНѢДЪ (ή βρωσις, esca, cibus,

Т. *cibus*; τὸ βρῶμα, *esca*, Т. *alimentum*)—СНѢДЬ: пища.

βρῶμα переводится также (см. выше): «брашно».—βρῶσις переводится также (см. выше): «пища».

13, 4 въ снѣдѣ (В. *sicut escam*, С. *како ѣдятъ*, Т. *edunt*) хлѣба. 43, 12 іакѡ ѡвцы снѣди (С. на снѣденіе). 52, 5 въ снѣдѣ (В. *ut cibum*, С. *како ѣдятъ*, Т. *edunt*) хлѣба. 68, 22 даша въ снѣдѣ (τὸ βρῶμα, С. *пищу*) мою жѣлчь.

СНѢСТИ (καταφαγεῖν, *devorare*, *comedere*, Т. *consumere*, *exedere*, *comedere*; φαγεῖν, *edere*, *comedere*, *manducare*, Т. *exedere*, *comedere*, *frui*)—сѣбѣсть, ѣсть; пожирать.

καταφαγεῖν переводится также (см. выше): «поести».—φαγεῖν переводится также (см. выше): «ести».

20, 10 снѣсть (х., С. *пожреть*) и҃хъ огнь. 26, 2 ѣже снѣсти (С. *пожрать*) плѣти моѣ. 68, 10 рѣивность до́мѣ Твоегѡ снѣдѣ (х., С. *снѣдаетъ*) мѡ. 101, 5 забвѣхъ снѣсти хлѣбъ моѣ. 104, 35 снѣдоша (х.) всѣмѣ травѣ. 105, 28 снѣдоша (С. *ѣли*) жѣрты мѣртвыхъ. 127, 2 трѣдѡи плодѡиѣ (разночт. *рѣкѣ*) твои҃хъ снѣси (С. *будешь ѣсть*).

СОБРАТИ (συνάγειν, *congregare*; συλλέγειν, *colligere*; επισυνάγειν, *congregare*)—собирать, собирать.

συνάγειν переводится также (см. ниже): «собрать».

15, 4 не соверѣ (Т. *sum libaturus*, С. *возлѣю*) соборѡ и҃хъ ѡ кровѣи. 38, 7 комѣ соверѣтъ (Т. *reserturus sit*, С. *достанется*) мѡ. 49, 5 соверѣте ѣмѣ рѣбнымъ ѣгѡ. 103, 28 соверѣтъ (сѡл., С. *принимаютъ*). 105, 47 соверѣи (ѣт.) ны. 146, 2 разсѣлиа Іисѡва соверѣтъ (ѣт.).

СОБИРА́ДЬ, А́И (συνάγων, *congregans*; συλλέγων, *colligens*)—собирающіи.

32, 7 собира́и (Т. *congerit*, С. *онъ собрать*) іакѡ мѣхъ во́дѣ морскѣи. 128, 7 рѣкомѣти собира́и (сѡл., Т. *qui facit*, С. *вязающіи*).

СОБЛАЗНЪ (τὸ σκάνδαλον, *scandalum*, Т. *tendicula*, *offendiculum*)—соблазнъ: претыканіе, сѣтъ, поводъ къ паденію (грѣху).

48, 14 сѣи нѣтъ и҃хъ соблазнѣ (Т. *expectatio*, С. *безуміе*) и҃мѣ. 49, 20 полага́лъ єси соблазнѣ (Т. *edis infamiam*, С. *клеветещь*). 68, 23 и въ соблазнѣ (С. *западнѣю*). 105, 36 и вы́сть и҃мѣ въ соблазнѣ (С. *сѣтью*). 118, 165 и нѣтъ и҃мѣ соблазна (С. *преткновенія*). 139, 6 соблазнѣи (С. *тенѣта*) положиша мѡ. 140, 9 и ѡ соблазнѣ (С. *тенеть*).

СОБЛѢДИТИ (порνεύειν, *fornicari*, *lubodѣйствовати*, Т. *polluere*, *осквернати*)—соблудити: блудодѣйствовать.

105, 39 соблѣдиша (С. *оскверняли* себя) въ начинаніи҃хъ своихъ.

СОБЛЮСТИ (διατρεῖν, *custodire*)—соблюсть, сохрѣнати.

11, 8 соблюдиши ны ѡ рѡда сегѡ.

СОБО́РЪ (ἡ συναγωγὴ, *conventiculum*, *небольшое собраніе*)—соборъ: сборъ, собраніе.

συναγωγὴ переводится также (см. ниже): «сонище», «сонѣ».

15, 4 не соверѣ соборѡ (Т. *libamina*, С. *возлѣивіи*, А. «жертвѣ») и҃хъ ѡ кровѣи.

СОБО́Ю см. ѡдѡ.

СОБРА́ТИ (συνάγειν, *congregare*)—собрать.

συνίεν переводится также (см. выше): «собирати».

40, 7 собрѣ (С. слагаетъ) беззаконіе себѣ. 106, 3 собрѣ ихъ.

СОБРАТИСА (συναχθῆναι, convenire, congregari; ἐπισυναχθῆναι, convenire, T. consultare, congregare se) — собраться, собираться, сойтись.

2, 2 книзи собраниася (T. sistant se, С. совѣщаются) кнѣпѣ.

30, 14 ижегда собратиса (ἐπ., T. consultando, С. совариваются) иже.

34, 15 и собраниася (С. собирались): собраниася (С. собирались) на мѣ рапы.

46, 10 книзи людстѣи собраниася (С. сошлись).

47, 5 царіе зѣмстѣи собраниася (С. сошлись).

101, 23 ижегда собратиса (ἐп., разночт. συν.) людсма кнѣпѣ.

103, 22 и собраниася (T. recipiunt se, С. собираются).

СОВАЛСКЪ (τοῦ Σοβάλ, Sobal, T. Zoba) — Совальскій (Совейскій, Суевскій).

Соваль или Сува (съ Евр. «насаждение», «основание», «поселение») — это цѣлое царство, занимавшее сѣверную часть Сиріи и простиравшееся до Евфрата.

59, 2 Сѣрію Совалскѣю.

СОВЕРШАА, -ДИ (καταρτίζων, qui perfectit, T. disponens) — совершающій: дѣлющій.

17, 34 совершилъ (С. дѣлаетъ) нозѣ мой такъ елѣни.

СОВЕРШЕНЪ (κατηρτισμένος, perfectus; τέλειος, perfectus) — совершенный, полный.

88, 38 такъ лѣна совершена (T. stabile fore, С. будетъ твердь).

138, 22 совершеною (С. полною) ненаиствію возненавидѣхъ.

СОВЕРШИТИ (καταρτίσειν, perficere, fabricari, T. disponere, con-

tinere, instaurare, parare) — совершить, устроить, одѣлать.

καταρτίσειν переводится также (см. выше): «свершити» и (ниже) «содѣлати».

8, 3 совершилъ еси (С. устроилъ) хулаѣ.

10, 3 совершилъ еси. 16, 5 соверши (T. contine, С. утверди) ступы мои во стѣ-

зѣхъ твоихъ. 67, 10 совершилъ еси (T. instaurabas, С. подкрѣп-

лялъ). 73, 16 совершилъ еси (V. fabricatus es, T. parasti, С. уго-

товалъ) зарю и солнце. 79, 16 и соверши (С. охрани).

СОВѢТЪ (ἡ βουλή, consilium, concilium, voluntas, T. consilium,

cœtus, cogitatio; τὸ διαβούλιον, совѣщаніе, намѣреніе, замыселъ,

consilium, T. cogitatio; ἡ συμβουλί-
α или συμβουλή, совѣтъ, совѣ-

щаніе, consilium) — совѣтъ, совѣщаніе; намѣреніе, замыселъ.

1, 1 не иде на совѣтъ нечестивыхъ. 1, 5 въ совѣтъ (V. in consilio, T. in cœtu, С. въ собраніи) прииыхъ. 9, 23 оублазюте

на совѣтѣхъ (д., С. ухищреніями), иже помышляють.

12, 3 положѣ совѣты въ души моѣй. 13, 6 со-

ветѣ (С. надѣ мыслию) ницагво посрамисте. 19, 5 весь совѣтъ (С. намѣренія) твоѣ исполнитъ. 20,

12 помыслиши совѣты (С. замыслы).

32, 10 Гдѣ разорѣтъ совѣты ізныкнхъ — — ѡмстѣтъ со-

ветѣ (T. нѣтъ, С. совѣты) кнзѣй. 32, 11 совѣтъ же гдѣнь во вѣкхъ прѣвываетъ. 65, 5 страшенъ

въ совѣтѣхъ (T. actione, С. въ дѣлахъ).

72, 24 совѣтомъ твоимъ наставилъ мѣ еси. 88, 8 Бгъ прославляемъ изъ совѣтъ (С. въ великомъ сонмѣ) стѣихъ. 105, 13

не стерѣша совѣта (С. изволенія).

ἔγω. 105, 43 прегворчиша ἔγω совѣтѣма (С. упорствомъ) своимъ. 106, 11 совѣтъ (С. о волѣ) вышпашо раздаражиша. 110, 1 въ совѣтѣ правыхъ. 118, 24 и совѣти Мои (αἱ συμβουλῆαι, разночт. ἡ συμβουλίαι, Т. consiliiarii, С. совѣтники).

СОВѢЩАТИ (βουλευεσθαι, consiliiari, cogitare, consilium facere, Т. cogitare, consilium inire, consultare) — совѣщаться, совѣтоваться; умышлять, сговариваться.

30, 14 приѣти дѣшѣ моею совѣщаша (С. умышляютъ). 61, 6 цѣшѣ моею совѣщаша шринѣти. 70, 10 совѣщаша (С. совѣтуются) вкѣпѣ. 82, 4 совѣщаша (С. совѣщаются) на стѣмъ Твоѣмъ. 82, 6 совѣщаша (С. сговорялись) ἑπιномышленіемъ.

СОГНѢТИ (σῆπασθαι, гнояться, corrumpi, повреждаться, Т. contabescere, чахнуть, худѣти) — гнояться.

37, 6 согниша (С. гноятся) раны мои.

СОГРѢВѢТИСѢ (θερμαίνεσθαι, concallescere, Т. incallescere) — согрѣваться, разгорячаться.

38, 4 согрѣвсм (С. воспламенилось) сердце мое.

СОГРѢШАТИ (ἀμαρτάνειν, peccare, delinquere, Т. peccare) — согрѣшать, грѣшить.

См. ниже: «согрѣшати».

4, 5 гнѣвайтесь и не согрѣшайте. 35, 2 согрѣшати въ себѣ. 38, 2 ἔже не согрѣшати ми. 77, 17 и приложиша ἔπι согрѣшати (С. грѣшить). 118, 11 да не согрѣшѣ (С. не грѣшить) Тебѣ.

СОГРѢШАМЪ, -МЪ (ἀμαρτάνων,

delinquens, Т. peccator, improbus) — согрѣшающій: грѣшникъ.

24, 8 законоположитъ согрѣшающымъ (С. грѣшникомъ) на пѣти. 74, 5 и согрѣшающымъ (Т. improbis, С. нечестивымъ).

СОГРѢШИТИ (ἀμαρτάνειν, peccare) — согрѣшить.

См. выше: «согрѣшати».

40, 5 согрѣшихъ Ти. 50, 6 Тебѣ ἑπιномышлѣ согрѣшихъ. 77, 32 во всѣхъ сѣхъ согрѣшиша ἔπι (С. продолжали грѣшати). 105, 6 согрѣшихомъ со стѣми нашими.

СОДѢЛАТИ (ἑεργάσεσθαι, officere, perficere, Т. occipari, operare; ἐργάσεσθαι, facere, operari, Т. operari; καταρτίσειν (κατεργάσεσθαι), operari) — сдѣлать, совершить, устроить.

ἐργάσεσθαι переводится также (см. выше): «дѣлати». — καταρτίσειν переводится также (см. выше): «свершити», «совершити».

7, 14 стрѣлы Своѣи сгарѣвшимъ содѣла (ἔξ., С. дѣласть). 7, 16 юже содѣла (С. приготовилъ). 30, 20 содѣлаалъ ἔси (ἔξ., С. приготовилъ). 43, 2 содѣлаалъ ἔси. 67, 29 содѣлаалъ ἔси (κατεργάσω, разночт. κατε(η)ργάσω). 73, 12 содѣла (С. устроившій) сѣи.

СОЖЖЕТИ (κατακαίειν, comburere; ἐμπυροῦν, succendere) — сжечь.

ἐμπυροῦν переводится также (см. выше): «возжещи».

45, 10 сожжѣтъ (С. сожегъ) стѣи. 59, 2 внигда сожжѣ (ἐν., Т. certaret, С. воевалъ).

СОЗДАВЪ, -ВЪ (πλασας, qui finxit, Т. formator, образователь) — создавшій: создатель, образователь.

32, 15 создавый (С. создалъ)

на единъ. 93, 9 создáвший (С. образовавший) око.

СОЗДАНИЕ (τὸ πλάσμα, созданное, сдѣланное, слѣвленное; вымысль, figmentum, слѣвленное; вымысль)—вещество, составъ.

102, 14 создáние (С. составъ) нáние.

СОЗДАТИ (πλάσσειν, plasmare, образовать, Т. formare, aptare; οἰκοδομεῖν, œdificare; κτίσειν, creare, constituere, possidere, Т. creare, possidere) — создать, сотворить, сдѣлать, образовать, устроить.

κτίσειν и οἰκοδομεῖν переводится также (см. выше): «созидати».

73, 17 создáлъ еси (разночт. ἐποίησας, С. учредилъ). 77, 69 и создá (φκ., С. устроилъ). 88, 13 создáлъ еси (ѣхт., С. сотворилъ). 88, 48 создáлъ еси (ѣхт., С. сотворилъ). 94, 5 рѣчь бгв создáсть (С. образовали). 103, 26 создáлъ еси (С. сотворилъ). 118, 73 создáсть (С. устроили) мѣ. 138, 5 создáлъ еси (Т. ob-sides, С. объемлешь). 138, 13 создáлъ (разночт. σταλάξ, ἐκτήσω, С. устроилъ) еси.

СОЗДАТИСѦ (κτίσεσθαι, creari, Т. exsistere, creari; πλασθῆναι, formari) — создаться, сотвориться, сдѣлаться.

κτίσεσθαι и πλασθῆναι переводится также (см. выше): «созидатися».

32, 9 и создáшася (Т. exsistit, С. явился). 89, 3 и создá-зися (п., С. образовалъ). 148, 5 и создáшася (С. сотворились).

СОЗИДАТИ (οἰκοδομεῖν, œdificare, Т. extruere, строить, сооруже-вать, œdificare; κτίσειν, creare) — созидать, устроить, творить.

κτίσειν и οἰκοδομεῖν переводится также (см. выше): «создати».

27, 5 не создáждешн (С. сози-ждеть). 50, 12 создáжди (хт., С. сотвори) во мнѣ. 88, 5 и создá-ждѣ (С. устрой). 101, 17 создá-ждеть Гдѣ. 126, 1 создáждеть дѡмъ.

СОЗИДАТИСѦ (οἰκοδομεῖσθαι, œdificari, Т. œdificari, instaurari; κτίσεσθαι, creari, Т. recreari; πλασθῆναι, formari) — созидаться, создаваться, сотворяться.

κτίσεσθαι и πλασθῆναι переводится также (см. выше): «созидатися».

50, 20 да создáждетсѦ (Т. œdifi-сиса, С. воздвигни). 68, 36 и создáждетсѦ (Т. instaurat, С. со-здасть). 88, 3 мѣть создáжетсѦ (С. основава). 95 (вз надл.) инегда дѡмъ создáшесѦ (Т. пѣтъ, С. на построение). 103, 30 и создáждетсѦ (хт., С. созидаются). 138, 16 во днѣхъ создáждетсѦ.

СОЗИДАѦ, АИ (πλάσσειν, qui fingit, Т. formans) — созидающій: вымышляющій.

93, 20 создáи (Т. formantis, С. умышляющихъ) трѣдѣ.

СОКРОВЕНЪ (κεκρυμμένος, absconditus, Т. reconditus) — сокровенный, сокрытый.

16, 14 сокровенныхъ (Т. recondito thesauro, С. изъ сокровищницъ) Твоихъ исполнилъ чрево ихъ.

СОКРОВИЩЕ (ὁ θησαυρός, thesaurus) — хранилище.

32, 7 полагаи въ сокровищхъ кѣзаны. 134, 7 изводни вѣтры ѿ сокровищъ Своихъ.

СОКРОВИЩЕСТВОВАТИ (θησαυρίζειν, thesaurizare, Т. congregare) — сокрывать, сохранять.

38, 7 сокровиществуеть (С. собираеть).

СОКРОВИЩНИЦА (τὸ ταμειῶν, хранящее, кладовая, penetrale, тайное, уединенное мѣсто)—кладовая: потайная комната.

ταμειῶν переводится также (см. ниже): «хранилище».

104, 30 въ сокровищницахъ (С. въ спальнѣ) царей ихъ.

СОКРУШАТИСѦ (συντριβεσθαι, confringi, conterī, Т. confringi; καταδᾶσθαι, confringi)—сокрушаться, быть сокрушену, разсыпаться.

συντριβεσθαι переводится также (см. ниже): «сокрушиться».

36, 15 да сокрушатсѦ. 36, 17 мышцы грѣшныхъ сокрушатсѦ. 41, 11 внигда сокрушатисѦ (х., Т. invadunt, С. поражая) костель моймѦ.

СОКРУШАЮЩІИ (συντριβων, confringens)—сокрушающій.

28, 5 сокрушающаго (С. сокрушаетъ) бѣды.

СОКРУШЕНІЕ (τὸ σύντριμμα, contritio, Т. fragmentum, dolor; ἡ θραύσις, fractio, переломъ, Т. irruptio)—сокрушеніе, поврежденіе; скорбь, печаль.

θραύσις переводится также (см. ниже): «сѣчь».

59, 4 изцѣли сокрушеніе (Т. fragmenta, С. поврежденія) єм. 105, 23 стѣла въ сокрушеніи (θ., С. разсѣлѣнѣ). 146, 3 ѡблѣбѣи сокрушеніа (С. свѣрбѣ) ихъ.

СОКРУШЕНЪ (συντετριμμένος, tribulatus, contribulatus, Т. fractus)—сокрушенный.

33, 19 сокрушенныхъ сердцема. 50, 19 дѣхъ сокрушенъ: сердце сокрушенно и смиренно. 146, 3 изцѣлѣи сокрушеннымъ сердцема.

СОКРУШИТИ (συντριβεῖν, confringere, conterere, Т. dissipare, confringere, frangere, perfringere, destruere; συνδᾶν, confringere, conquassare, Т. demoliri, frangere, conquassare)—сокрушить, сокрушать.

συνδᾶν переводится также (см. выше): «слоमितъ». —συντριβεῖν переводится также (см. ниже): «сотрѣти», «стерти», «стрыти».

2, 9 сокрушиши ѡ. 3, 8 сокрушиа ѡси. 9, 36 сокруши мышцѣ грѣшномѣ и лѣбаномѣ. 45, 10 лѣкъ сокрушиа. 47, 8 сокрушиши коравли. 57, 7 Бгъ сокрушиа зѣвы ихъ—сокрушиа ѡсть (сунѣд., С. разбей) Гдѣ. 67, 22 сокрушиа (сунѣд.) главы. 73, 14 сокрушиа ѡси (разночт. сунѣд.). 75, 4 тѣмъ сокруши. 106, 16 сокруши врата. 109, 5 сокрушиа ѡсть (сунѣд., С. поразитъ). 109, 6 сокрушиа (сунѣд.) главы.

СОКРУШИТИСѦ (συντριβεσθαι, conterī, Т. frangi, effrangi)—сокрушиться, быть сокрушену.

συντριβεσθαι переводится также (см. выше): «сокрушатсѦ».

33, 21 ни єдина ѡ ни хъ сокрушитсѦ. 123, 7 сѣтъ сокрушитсѦ (Т. effracto, С. расторгнута).

СОЛГАТИ (ψευδεσθαι, mentiri, Т. mendaciter se dedere, mentiri)—солгать.

17, 45 сынове чуждѣи солгаша (С. ласкательствуютъ). 26, 12 солга (Т. spirant, С. дышуть) неправда себѣ. 65, 3 солгѣтъ (С. покорятсѦ) Тевѣ. 77, 36 лзыкомѣ своимѣ солгаша (С. лгали). 80, 16 солгаша (С. работѣпотвовали) ѡмѣ. 88, 36 ѡще дѣаѡ солжѣ.

СОЛНЦЕ (ὁ ἥλιος, sol)—солнце.

18, 5 въ солнцы положи селѣнїе Ѣноѣ. 49, 1 ѡ востѣхъ солнца. 57, 9 и не видѣша солнца. 71, 5 и пребѣдетъ съ солнцемъ. 71, 17 прѣжде солнца пребываетъ и мѣсѣцъ. 73, 16 совершилъ еси зарю и солнце. 88, 37 іакъ солнце предо мною. 103, 19 солнце позна западъ свой. 103, 22 возсѣа солнце. 112, 3 ѡ востѣхъ солнца. 120, 6 во дни солнце не ѡжжетъ тебѣ. 135, 8 солнце во ѡбласть дне. 148, 3 хвалите Ѣго, солнце и луна.

СОЛОМОНЪ (ὁ Σαλωμών и Σολομών, Salomon, съ Евр. «мирный») — Соломонъ, сынъ царя Давида и Вирсавїи, третїй царь Израильскїй (жилъ за 1000 лѣтъ до Р. Х.).

71 (въ надп.) ѡ Соломонѣ.

СОЛН (ὁ ἄλς, р. п. ἄλος, sal) — соль.

Упомянутая ниже «Дѣбрь Солей» — Соляная долина находится къ югу отъ Мертваго моря.

59, 2 въ дѣбри солей (τῶν ἁλῶν, В. Salinarum, Т. Salis, С. соляной).

СОНИЕ (τὸ ἐνόπιον, somnium) — сонвидѣнїе.

72, 20 іакъ сонїе востающимаго.

СОНИЩЕ (ἡ συναγωγή, congregatio, Т. cætus) — собранїе, сходбище.

сυναγωγή переводится также (см. выше): «соборъ» и (ниже) «соимъ».

105, 17 покры на сонмищи (С. скопище) Авирѡна.

СОИМЪ (ἡ συναγωγή, synagoga, concilium, congregatio, Т. cætus, congregatio; τὸ συνέδριον, concilium; ἡ αὐστρογή, conventus, Т.

concilium) — соимъ: собранїе, сходбище.

сυναγωγή переводится также (см. выше): «соборъ», «совище».

7, 8 соимъ людіи ѡбѣдетъ Тѣ. 21, 17 соимъ (С. скопище) лѣка. выхъ. 25, 4 не стѣбухъ съ соимомъ (сведѣр., Т. hominibus, С. людьми) сѣтнмъ. 39, 11 ѡ соима (С. предъ сравнїемъ) многа. 61, 9 весь соимъ людіи. 63, 3 покрыи мѣ ѡ соима (сустр., С. замысла) лѣкающимаго. 67, 31 соимъ (С. стадо) юнцевъ. 73, 2 полни соимъ Твоѣ. 81, 1 Бгъ стѣ въ соимѣ воуна. 85, 14 соимъ (С. скопище) державныхъ. 105, 18 въ соимѣ (С. скопищѣ) ихъ. 110, 1 въ советѣ (С. собранїи) правыхъ и соимѣ.

СОИЪ (ὁ ὕπνος, somnus) — сонъ.

75, 6 оуспѣша сонѣ своиѣмъ. 126, 2 дастъ возлюбленнымъ Своимъ сонъ. 131, 4 дамъ сонъ Снїма моимъ.

СОПРОТИВЪ (ἔξεναντίας, adversus) — противъ.

ἔξεναντίας переводится также (см. выше): «прямѡ».

22, 5 сопротивъ (Т. e regione, С. въ виду) стѣжающимъ мнѣ. 34, 3 сопротивъ (Т. и С. нѣтъ) гонящихъ мѣ.

СОСЦЪ (ὁ μαστός, uber) — сосецъ: сосокъ (на груди).

21, 10 ѡ сосцѣ матери моеѣ.

СОСКОРЬА (συνσπύριον, qui simul contristaretur, Т. qui condoleat) — скорбящїй съ кѣмъ либо вмѣстѣ, сострадающїй кому.

68, 21 и ждѣхъ соскорѣицаго (С. сострадавїя).

СОСТАВѢТИ (στήν(σ)αι, stabilire, Т. perficere; συνιστάναι, constituere, statuere, Т. constituere; ἀρμύζειν) — созидать, строить, устроить.

στήν(σ)αι переводится также (см. выше): «стать», «стояти».

20, 12 не возмóгъта составити (στήν(σ)αι, Т. perficere, С. *выполнить*). 106, 36 составиши (С. строить) грады. 117, 27 составите (Т. ligate, С. *вяжете*) праздниъ. 140, 9 составиши (С. поставленныхъ) мѣ. 151, 2 составиши (ἤρμοσαν, А., В. и Т. *вѣтъ, С. настроивали*) ψαλтирь.

СОСТАВЪ (ἡ ὑπόστασις, substantia, существо, сущность) — составъ: существо, жизнь.

ὑπόστασις переводится также (см. выше): «постояннѣ».

38, 6 и составъ (С. вѣкъ, Т. tempus) мой. 38, 8 и составъ (Т. spes, С. надежда) мой. 88, 48 кий мой составъ (С. вѣкъ). 138, 15 и составъ мой.

СОСТАРѢТИСѦ (ὑπάρσασθαι, senescere, Т. consenescere) — состариться.

36, 25 ибо состарѣхъсѦ.

СОСТРѢЛѢТИ (κατατοξέειν, sagittare, стрѣлять изъ лука, Т. jaculare, метать копье, jaculis petere, метать копьями) — стрѣлять.

10, 2 сострѣлѣти во мрѣцѣ праиыи сѣрдцема. 63, 5 сострѣлѣти въ тайныхъ непорочна: внезапѣ сострѣлѣютъ егò.

СОСУДЪ (τὸ σκεῦος, vas, Т. vas, arma, instrumentum) — сосудъ.

2, 9 сосѣды сѣудѣлиничи. 7, 14 сосѣды смѣртныи. 30, 13 сосѣды

погубѣлиъ. 70, 22 въ сосѣдахъ (Т. instrumento) ψаломскихъ (С. на псалтири).

СОСХОЩАСѦ см. СОУХНУТИСѦ.

СОСѢДЪ (ὁ ἢ ἡ γείτων, -onus, vicinus) — сосѣдъ.

30, 12 и сосѣдима мойма. 43, 14 поношенѣ сосѣдима нашыма. 78, 4 быхомъ поношенѣ сосѣдима нашыма. 78, 12 воздаждь сосѣдима нашыма седмерицею. 79, 7 положила еси мѣсъ въ прерѣкание сосѣдима нашыма. 88, 42 бысть поношенѣ сосѣдима своимъ.

СОТВОРѢНИЪ (πεποιημένος, factus) — сотворенный: сдѣланный.

110, 8 сотворѣны (С. основаны) во истинѣ.

СОТВОРИВЪ, -НИИ (ποίησας, qui fecit) — сотворившій.

См. ниже: «сотворь».

133, 3 сотворивый небо и зѣмлю.

СОТВОРИТИ (ποιεῖν, ποιῆσαι, facere, Т. facere, exercere, operari, afficere, efficere, præstare, statuere, perficere, contrahere (устроить, установить), agere) — сотворить: сдѣлать, сдѣлать. совершить, устроить, установить, исполнить.

ποιεῖν, ποιῆσαι переводится также (см. ниже): «творити».

7, 4 аще сотворишъ сѣ. 9, 5 сотворилъ + еси (С. производилъ) сѣдъ. 9, 16 юже сотвориши (С. выкопалъ). 10, 3 рѣвникъ же что сотвори. 14, 3 не сотвори искреннемѣ своемѣ сла. 21, 32 сотвори Гл. 33, 15 сотвори блго. 36, 5 Тбѣ сотворишъ. 36, 27 сотвори блго. 38, 10 сотворишъ еси. 39, 6 лишиа сотворишъ еси.

39, 9 сотворити (С. исполнить) волю Твою. 49, 21 сотворилъ еси. 50, 6 лѣкаюе предъ Тобою сотвориша. 51, 4 сотвориша еси лѣсть. 51, 11 сотворилъ еси. 55, 5 что сотворитъ мнѣ плоть. 55, 12 что сотворитъ мнѣ челоуѣкъ. 59, 14 ѿ Нѣтъ сотворима (С. окажемъ) силъ. 65, 8 услышанъ + сотворите (ἀκούετε, В. audiatе facite) гласъ (С. провозгласите, Т. facite, ut resonet vox). 65, 16 сотвори лѣстии моѣи. 70, 19 сотворилъ ми еси нелѣчиа. 73, 17 сотворилъ еси (Т. statuisti, С. установилъ) всѣ предѣлы земли. 75, 9 слышанъ сотворилъ еси (ἤκουσας, auditum fecisti, Т. facis, ut audiat, С. возвѣститъ) сѣла. 77, 4 ѿже сотвори. 77, 12 ѿже сотвори чюдеса. 82, 10 сотвори ѿмъ. 85, 9 сотворилъ еси. 85, 17 сотвори (С. покажи) со мною. 94, 5 сотвори е. 95, 5 небеса сотвори. 97, 1 длина сотвори Глѣ. 98, 4 сотвориша еси. 99, 3 сотвори насъ. 102, 10 сотворилъ естъ нама. 103, 19 сотворилъ естъ лѣстѣ. 103, 24 всѣмъ прелѣстїю сотворилъ еси. 104, 5 ѿже сотвори. 104, 25 лѣсть + сотворити (δολεῖσθαι, В. dolum facerent, Т. machinarentur) изъ рабѣхъ Егѣ (С. ухищреніе противъ рабовъ Его). 105, 2 слышаны сотворита (С. возвѣстятъ). 105, 19 сотвориши телца. 106, 37 сотвориши (Т. contrauent, С. приносятся) плоть житенъ. 107, 14 ѿ Нѣтъ сотворима (С. окажемъ) силъ. 108, 16 сотворити (С. оказывать) мѣть. 108, 21 сотвори со мною. 108, 27 сотворилъ еси. 110, 4 сотворилъ естъ. 113, 11

сотвори. 117, 6 что сотворитъ мнѣ челоуѣкъ. 117, 15 сотвори силъ. 117, 16 сотвори силъ. 117, 24 сотвори Глѣ. 118, 65 сотворилъ еси. 118, 73 сотвористъ мѣ. 118, 84 сотвориши (С. произведешь) ми. 118, 112 сотворити (С. къ исполненію) ѿправданиа Твоа. 118, 121 сотвориша сѣла. 118, 124 сотвори съ рабомъ Твоимъ. 118, 126 прѣмъ сотворити (С. дѣйствовать) Глѣни. 125, 2 сотворити съ ними. 125, 3 сотворити съ нами. 134, 6 сотвори на нѣси. 134, 7 мѣлїи на дождь сотвори. 138, 15 сотворилъ еси (Т. factus sum, С. я совидаемъ былъ). 139, 13 сотворитъ Глѣ. 142, 8 сотвори (С. даруй) мнѣ. 144, 19 сотворитъ (С. исполняетъ). 147, 9 не сотвори. 149, 7 сотворити (С. чтобы совершать) ѿмїенїе. 149, 9 сотворити (С. производить) изъ нихъ. 151, 2 сотвористъ (В., А. и Т. нѣтъ, С. сдѣлали) органы. СОТВОРИ (ποίησας, qui fecit) — сотворившїй: сдѣлавшїй, совершившїй.

См. выше: «сотворить».

94, 6 предъ Глѣмъ сотвориши насъ. 105, 21 сотворишаго велиа во Егѣптѣ. 113, 23 сотворшемъ небо и землю. 120, 2 сотворишаго небо и землю. 123, 8 сотворишаго небо и землю. 135, 4 сотворшемъ чюдеса. 135, 5 сотворшемъ небеса. 135, 7 сотворшемъ свѣтила. 145, 6 сотворишаго небо и землю. 149, 2 ѿ сотворема (С. о Создателѣ).

СОТРЕНІЕ (ἡ ἐκίτριψις, стѣпаніе, разрушеніе, уничтоженіе, fluctus, волна, волненіе, зыбь, Т.

fragor, трескъ, шумъ)—разруше-
ніе.

92, 4 възмѣтъ рѣки сотрѣніа
(С. волны) своа.

СОТРЫТИ (συντρίβειν, conterere,
T. frangere, confringere)—со-
крушить, стереть.

συντρίβειν переводится также (см. выше):
«сокрушить» и (ниже) «стерти», «стрыти».

104, 16 всако оутверждѣніе
хлѣбное сотры (T. fregit, С. ве-
стреблѣ). 104, 33 сотры (T. con-
fregit, С. сокрушилъ) всакое дрѣво.

СОТЪ (τὸ κηρίον, fagus)—сотъ.
18, 11 и сладша паче мѣда
и сота. 117, 12 пѣку пчѣлы
сотъ (В. и Т. пѣтъ, С. сотъ).

СОХРАНИТИ (φυλάσσειν, φυλά-
ξει, φυλάσσειν, servare, conservare,
custodire, T. servare, observare,
custodire; διαφυλάσσειν, διαφυ-
λάξει, conservare, custodire, T.
servare, conservare)—сохранить,
хранить, соблюдать, блюсти.

φυλάσσειν переводится также (см.
выше): «наблюдати» и (ниже) «сохра-
нати», «стрещи», «хранити».

11, 8 сохраниши ны. 15, 1
сохрані мѣ. 16, 4 сохранихъ
(С. охранялъ) пѣти жѣсткы. 16,
8 сохрани мѣ. 17, 22 сохранихъ
пѣти Глнн. 18, 12 внигда
сохранити (С. въ соблюденіи).
24, 20 сохрани дѣшѣ мою. 36,
34 сохрани (С. держись) пѣтъ
ѣгѣ. 38, 2 сохрани (С. буду
наблюдати) пѣти моѣ. 40, 3 да
сохранитъ (д., разпочт. ф.). 58,
10 къ Тебѣ сохрани (С. прибѣ-
гаю). 77, 10 не сохраниша за-
вѣта. 77, 56 свидѣній ѣгѣ не
сохраниша. 85, 2 сохрани дѣшѣ
мою. 88, 29 сохрани ѣмѣ. 90,
11 сохранити (д., С. охранять)
тѣ. 106, 43 сохранитъ (С. за-

мѣтитъ) сіа. 118, 4 заповѣди
Твоѣ сохранити. 118, 5 сохра-
нити (T. ad observandum, С. къ
соблюденію) шправданіа Твоѣ.
118, 8 шправданіа Твоѣ сохрани.
118, 9 внигда сохранити (T. ob-
servando, С. храненіемъ себя).
118, 17 сохрани словеса Твоѣ.
118, 34 и сохрани. 118, 44
и сохрани. 118, 55 и сохранихъ.
118, 57 рѣхъ сохранити (С. со-
блюдати). 118, 60 сохранити
(С. соблюдать) заповѣди Твоѣ.
118, 67 слово Твоѣ сохранихъ.
118, 88 сохрани свидѣній. 118,
101 да сохрани. 118, 106 по-
ставихъ сохранити. 118, 134
сохрани заповѣди Твоѣ. 118,
136 не сохранихъ. 118, 146 и
сохрани. 118, 158 не сохраниша.
118, 167 сохрани дѣшѣ моѣ. 118,
168 сохранихъ заповѣди Твоѣ.
120, 5 сохранитъ (T. custos, С.
хранитель) тѣ. 120, 7 сохра-
нитъ тѣ ѣ всакагѣ слѣ, сохранитъ
дѣшѣ твоѣ Гдѣ. 120, 8 сохра-
нитъ вхожденіе твоѣ. 126, 1 аще
не Гдѣ сохранитъ (С. охранитъ)
градъ. 139, 4 сохрани (С. со-
блюди) мѣ. 140, 9 сохрани мѣ.

СОХРАНИТИСѦ (φυλάσσεισθε,
observare se, T. cavere se)—со-
храниться: сохранять, оберегать
себя, остерегаться.

φυλάσσεισθε переводится также (см.
ниже): «сохранитисѣ».

17, 24 и сохранисѣ (С. остере-
гался).

СОХРАНАТИ (φυλάσσειν, ob-
servare, custodire, T. observare)—
сохранять, соблюдать.

φυλάσσειν переводится также (см. вы-
ше): «наблюдати», «сохранити» и (ниже),
«стрещи», «хранити».

55; 7 тин пѣтѣ моѣ сохра-

нѣтъ (разпочт. наблюдаѣти бѣдѣтъ, С. наблюдають). 88, 32 не сохрѣнѣтъ. 104, 45 сохрѣнѣтъ (С. соблюдали). 131, 12 ѣще сохрѣнѣтъ.

СОХРАНАТИСѧ (φυλάσσεσθαι, conservari)—сохраняться.

φυλάσσεσθαι переводится также (см. выше): «сохранитисѧ».

36, 28 во нѣкъ сохрѣнѣтисѧ.

СОЧЕТАТИСѧ (συνδυάζειν, communicare)—соединяться, сообщаться.

140, 4 не сочѣтѣсѧ (А. «да не ямъ», Т. не inescer, С. не вкушу) со избранными нѣхъ.

СПАСАТИ (σώζειν, salvum facere)—спасати.

См. ниже: «спасѣти».

67, 21 Бѣтъ ѣже спѣсати (Т. ad salutem, С. во спасеніе).

СПАСАТИСѧ (σώζεσθαι, salvari, Т. servari)—спасаться.

См. ниже: «спасѣтисѧ».

32, 16 не спѣсѣтсѧ (С. спасетсѧ) цѣрь мнѣроу сілоу.

СПАСАТИ, ДИ (σώζων, qui salvavit, salvum faciat, Т. qui dat salutem, qui servat, qui salvum faciat, salvator)—спасающій: спаситель.

7, 3 ниже спѣсѣющѣдѣ (Т. нѣтъ, С. спасающаго). 7, 11 спѣсѣющаго прѣнныѧ сѣрацема. 16, 7 спѣсѣмѣй (С. спаситель) оупокѣющыѧ. 17, 42 и не вѣ спѣсѣмѣй. 54, 9 чѣлахъ Бѣга спѣсѣющаго мѣ. 105, 21 забывѣша Бѣга спѣсѣющаго (Т. Servatoris, С. Спасителя) нѣхъ.

СПАСѢНІЕ (ἡ σωτηρία, salus, salutare)—спасеніе.

3, 3 нѣсть сѣнѣмъ ѣмѣ вѣ Бѣтъ ѣгѣ. 3, 9 Гѣне ѣсть сѣнѣ. 9, 15 возрѣдѣмѣ ѡ сѣнѣнѣ Твоѣмѣ. 11,

6 положѣсѧ во сѣнѣе (С. въ безопасности). 12, 7 ѡ сѣнѣнѣ Твоѣмѣ. 13, 7 сѣнѣе Гѣлево. 17, 3 рѣгѣ сѣнѣмъ моегѣ. 17, 36 далѣ ѣси защищеніе сѣнѣмъ. 17, 47 Бѣтъ сѣнѣмъ моегѣ. 17, 51 величѣмѣй спѣсѣнѣмъ царѣва. 19, 6 возрѣдѣмѣ ѡ сѣнѣнѣ твоѣмѣ. 19, 7 вѣ сѣлахъ сѣнѣе (С. спасающей) дѣснѣцы ѣгѣ. 20, 2 ѡ сѣнѣнѣ Твоѣмѣ. 20, 6 сѣнѣемѣ Твоѣмѣ. 21, 2 далѣче ѡ сѣнѣмъ моегѣ. 27, 8 защитѣтель спѣсѣнѣй (С. спасѣтельная защита, Т. maximo salutare). 32, 17 лѣжь кѣнѣ во спѣсѣнѣе. 34, 3 сѣнѣе твоѣ ѣсмѣ Гѣзѣ. 34, 9 возвесѣлитсѧ ѡ сѣнѣнѣ. 36, 39 сѣнѣе же прѣнныѧ ѡ Гѣа. 37, 23 Гѣн сѣнѣмъ (С. Спасѣтель) моегѣ. 39, 11 сѣнѣе Твоѣ рѣхъ. 39, 17 лѣбѣщѣнѣ сѣнѣе Твоѣ. 41, 6 сѣнѣе (С. Спасѣтеля) лицѣ моегѣ. 41, 12 сѣнѣе (С. Спасѣтеля) лицѣ моегѣ. 42, 5 сѣнѣе (С. Спасѣтеля) лицѣ моегѣ. 43, 5 спѣсѣнѣмъ Гѣкѣвлѣмъ. 49, 23 сѣнѣе Моѣ. 50, 14 рѣдѣсть сѣнѣмъ Твоегѣ. 50, 16 Гѣже сѣнѣмъ моегѣ. 52, 7 сѣнѣе Гѣлево. 59, 13 сѣстѣно спѣсѣнѣе (Т. auxiliatio, С. защита) чѣловѣческо. 61, 2 сѣнѣе моѣ. 61, 8 ѡ Бѣтъ сѣнѣе моѣ. 66, 3 сѣнѣе Твоѣ. 67, 20 Бѣтъ сѣнѣй нѣннѣхъ (С. Оуъ же и спасаѣтъ насѣ). 68, 14 сѣнѣмъ Твоегѣ. 68, 30 сѣнѣе (С. помощѣ) Твоѣ. 69, 5 лѣбѣщѣнѣ сѣнѣе Твоѣ. 70, 15 сѣнѣе Твоѣ (С. благодѣянѣя Твоѣ, Т. salutem Tuam, А. «спасеніе Твоѣ»). 73, 12 сѣбѣла сѣнѣе. 77, 22 нѣже оупокѣша на сѣнѣе ѣгѣ. 84, 5 Бѣже сѣнѣй нѣннѣхъ. 84, 8 сѣнѣе Твоѣ. 84, 10 сѣнѣе ѣгѣ. 87, 2 Бѣже сѣнѣмъ моегѣ. 88, 27 за-

стѣпникъ снѣмъ моего. 90, 16
снѣе Моѣ. 95, 2 снѣе ѿгѡ. 97,
2 сказа Гдѣ снѣе Своѣ. 97, 3
снѣе Бга нашегѡ. 105, 4 постѣти
насъ снѣемъ Твоимъ. 107, 13
свѣтно спасеніе (Т. auxiliatio, С.
защита) человѣческо. 115, 4 ча-
шѣ снѣмъ примѣ. 117, 14 высть
мнѣ во снѣе. 117, 15 гласъ ра-
дости и снѣмъ. 117, 21 во снѣе.
117, 28 во снѣе (Т. нѣтъ, С.
спасеніе). 118, 41 снѣе Твоѣ.
118, 81 во снѣе Твоѣ. 118,
123 во снѣе Твоѣ. 118, 155
далече ѿ грѣшникъ снѣе. 118,
166 чамъхъ снѣмъ Твоегѡ. 118,
174 снѣе Твоѣ. 131, 16 во
снѣе. 139, 8 сіло снѣмъ моего.
143, 10 дающемъ снѣе царемъ.
145, 3 нѣсть снѣмъ. 149, 4 во
снѣе.

СПАСИТЕЛЬ (ὁ Σωτήρ, salus,
спасеніе, salutaris, спасительный,
Т. salus, спасеніе)—Спаситель.

Σωτήρ переводится также (см. ниже):
«Спасъ».

26, 1 Спситель (С. спасеніе)
мой. 26, 9 Спсителю мой. 64,
6 Спсителю нашъ. 78, 9 Спс-
ителю нашъ. 94, 1 Спсителю (С.
спасенія) нашемъ.

СПАСТИ (σώζειν, σῶσαι, sal-
vum facere, salvare, liberare, eri-
pere, Т. salvum facere, salutem
dare, servare, eripere, conservare)
—спасти.

См. выше: «спасати».

3, 8 спси м. 6, 5 спси м.
7, 2 спси м. 11, 2 спси м.
17, 28 люди смиренныя спсѣши.
19, 7 спсѣ Гдѣ. 19, 10 спси
царѣ. 21, 9 да спсѣтъ. 21, 22
спси м. 27, 9 спси люди Твоѣ.
29, 4 сплз мѣ ѣси (Т. conser-

vare vivum, С. оживлять). 30, 3
ѣже спти м. 30, 8 сплз ѣси
(А. «познавъ еси», Т. agnovergis,
С. узнавъ) ѿ нѣждъ. 30, 17
спси м. 33, 7 спсѣ н. 33, 19
смиренымъ дѣхомъ спсѣтъ. 35, 7
спсѣши (Т. conservas, С. храняшь),
Гдѣ. 36, 40 спсѣтъ нѣхъ. 43, 4
не спсѣ нѣхъ. 43, 7 мѣчь мой
не спсѣтъ менѣ. 43, 8 сплз во
ѣси насъ. 53, 3 спси м. 56, 4
спсѣ м. 58, 3 спси м. 59, 7
спси десницею Твоею. 68, 2 спси
м. 68, 15 спси (В. и Т. eripere,
С. извлеки) м. 68, 36 Бгъ
спсѣтъ. 69, 1 во ѣже спти (А.,
Т. и С. нѣтъ) м. 70, 2 спси
м. 70, 3 спти м. 71, 4
спсѣтъ сыны оубогнѣхъ. 71, 13
дѣшы оубогнѣхъ спсѣтъ. 75, 10
спти всѣхъ кровтѣмъ земли. 79, 3
во ѣже спти насъ. 85, 2 спси
раба Твогѡ. 85, 16 спси сына
раба Твогѡ. 97, 1 спсѣ (Т. sal-
lutem attulit, С. доставили побѣ-
ду) Гдѣ. 105, 8 спсѣ нѣхъ. 105,
10 спсѣ н. 105, 47 спси ны.
106, 13 спсѣ н. 106, 19 спсѣ
н. 107, 7 спси десницею Твоею.
108, 26 спси м. 108, 31
спти ѿ гонѣннѣхъ. 114, 5 спсѣ
(Т. confert salutem, С. Онъ по-
могъ) м. 117, 25 спси же.
118, 94 спси м. 118, 146
спси м. 118, 173 спти (Т. ad
auxiliandum, С. въ помощь) м.
137, 7 спсѣ м. 144, 19
спсѣтъ н.

СПАСТИСЯ (σώζεσθαι, salvum
fieri, salvari, Т. servari, eripi, li-
berari, salvum fieri)—спасти:сь.
быть спасену.

См. выше: «спасатися».

17, 4 ѿ врагъ моихъ спасѣсмъ.

21, 6 и спасошася. 32, 16 и исполних не спасетсѣ (С. исполни на не защититъ). 32, 17 не спасетсѣ (С. не избавитъ). 79, 4 и спасемсѣ. 79, 8 и спасемсѣ. 79, 20 и спасемсѣ. 118, 117 и сѣсѣсѣ.

СПАСЪ (ὁ Σωτήρ, Salvator, salutaris, T. salus)—Спаситель.

Σωτήρ переводится также (см. выше): «Спаситель».

23, 5 ὦ ἡγα ὄψα своегѡ.
24, 5 ὄψα (С. спасенія) мой.
61, 3 ὄψа (С. спасеніе) мой.
61, 7 ὄψа (С. спасеніе) мой.

СПАТИ (ὕπνου, vorogari, obdormire, T. dormire)—спать.

ὕπνου переводится также (см. выше): «почити» и (ниже) «уснути».

3, 6 азъ оуспѣхъ и снахъ. 43, 24 вскъю спниши, Гди.

СПЛСТАТИ (περιλέχειν, concipere; συμπλέχειν, concipere, T. arrendere, прицѣпнть, привѣснть)—сплетать, обвинять.

49, 19 сплеташе лырѣннѣ. 57, 3 неправдѣ рѣки наша сплетаютъ (с., С. владете).

СПРЕДАСТАТИ (συνπαρίστασθαι, stare cum, T. se ipsum sistere)—сопредстать: стать вмѣстѣ.

93, 16 ктѡ спредстанетъ (С. стаетъ) мнѣ.

СПРІА, ἄλλ (κατανοοούμενος, qui prosperatur, T. prosperans)—успѣшнѡщій.

36, 7 не решии спѣшешъ на иди.

СПЛ, ἄλλ (κοιμώμενος, qui dormit, T. qui decumbit; ὑπῶν, dormiens; καθεύδων, dormions, T. jacens)—сплнщій.

40, 9 эдѣ сплн (С. онъ слегъ)

не приложитъ воскресити. 77, 65 и востѣ пакъ сплн (ѡ., С. какъ бы отъ спа) Гдѣ. 87, 6 пакъ пзвеннн сплнщн (кад., Т. jacentes, С. лежащіе) во грѡбѣ.

СПАТИ (συμπόδισειν, supplantare, сшибѣть, опрокинуть ногою, повергнувъ на землю, T. prosternere, повергнувъ, поналять)—повергнувъ (ногою), низложитъ.

17, 40 сплнз эсн (С. низложплъ) всѣмъ постающымъ на мѣ подъ мѣ.

СПАТИ + быти (συμπόδισθαι, obligari, T. incurgare se)—быть низложеу, низвергнуу.

19, 9 тнм сплнн вѣша (С. колебалнсь).

СРАМОТА (ἡ ἐντροπή, confusio, reverentia, pudor, T. ignominia)—посрамленіе, безчестіе.

ἐντροπή переводится также (см. ниже): «срамъ».

68, 8 покръ срамотѣ (С. безчестіемъ) лицѣ моѣ. 68, 20 срамотѣ (С. посрамленіе) моѣ. 108, 29 да ѡблекѣтсѣ ѡболгающн мѣ въ срамотѣ (С. безчестіемъ).

СРАМИ (ἡ ἐντροπή, reverentia, verecundia, pudor, T. ignominia)—срамъ, посрамленіе, безчестіе.

ἐντροπή переводится также (см. выше): «срамота».

34, 26 да ѡблекѣтсѣ въ стѣдѣ и срамъ (С. поворъ). 43, 16 срамъ (С. посрамленіе) мой предо мною эсть. 70, 13 да ѡблекѣтсѣ въ стѣдѣ и срамъ (С. безчестіемъ).

СРЕБРО (τὸ ἀργύριον, argentum, pecunia)—серебро.

11, 7 сребрѡ разжѣно. 14, 5 сребрѡ своегѡ не даде въ мѣхѣ. 65, 10 пакѡже разжнзѣтсѣ сре-

врд. 67, 31 затворити искушенным серебромъ. 104, 37 изведѣ ѿ сз серебромъ и златомъ. 113, 12 іашли іазыкъ серебръ и злато. 118, 72 паче тысмѣцъ злата и серебръ. 134, 15 серебръ и злато.

СРЕДЯ (τὸ μέσον, medium)—среда.

56, 5 ѿ среды скѣлншвѣ. 73, 11 ѿ среды нѣдра. 103, 12 ѿ среды каменіа. 135, 11 ѿ среды нѣхъ.

СРЕДОРѢЧІЕ (ἡ Μεσοποταμία, Mesopotamia)—Месопотамія, область между рѣками Тигромъ и Евфратомъ.

Месопотамія—μέσος (посреднѣ, среди, между) и ποταμός (рѣка)—Средорѣчье, Междурѣчье; μεσοποταμῖος—лежащій между рѣками.

59, 2 внигда сожжѣ Средсрѣчье (Т. Mesopotamienses, С. Месопотамскую) Сѣрїйское.

СРѢСТИСА (συναντᾶσθαι, obviate sibi, Т. occurrere inter se)—встрѣтиться.

84, 11 мѣть и истина срѣтостѣса (С. срѣтятся).

СРѢТЕНІЕ (τὸ κατάντημα, occursus, встрѣча; ἡ συνάντησις, occursus)—встрѣча.

18, 7 срѣтеніе (х., Т. exortus, С. исходъ) ἐγώ. 58, 5 из срѣтеніе (Т. obviam (т. е. на встрѣчу), С. на помощь) моѣ. 151, 6 изыдохъ въ срѣтеніе (В., Т. и А. вѣтъ, С. на встрѣчу).

СРѢЦІЬ (τὸ σμπτωμα, случай, несчастіе; симптомъ, припадокъ, incursus, набѣтъ; нападеніе, стычка)—зараза.

σμπτωμα переводится также (см. выше): «нападеніе».

90, 6 ѿ срѣца (разночт. ѿ нападеніа).

СРѢХНУТИСА (συμφρόσσεσθαι, arescere, Т. exardescere, воспламениться)—ссыхаться.

101, 4 кѣсти моѣ іакѡ сѣшило сосушасѣ (С. обожжены).

СРѢЦІИЙ (θηλάζων, lactans, Т. lactans)—сосущій.

8, 3 из оуста младенца и ссѣцихъ (С. грудныхъ дѣтей).

СРѢЩИ (συχόπτειν, concidere, Т. contundere, truncare)—разсѣкать.

88, 24 и ссѣхъ (С. сокрушѣ). 128, 4 ссѣчѣ (С. разсѣкѣ) выѣ грѣшникѡвѣ.

СТАДО (τὸ ποιμνιον, grex)—стадо.

49, 9 ѿ стада (Т. caulis, С. дворовъ) твоиѣхъ. 77, 52 іакѡ стадо. 77, 70 ѿ стада (Т. caulis, С. дворовъ) Сѣвичѣхъ.

СТАКТИ (ἡ στακτή, съ Евр. сперва «капля», «малость», а потомъ «благовонный сокъ», «смола», В. gutta, Т. santalis)—стакти: благовонная древесная смола, сокъ.

44, 9 стакти (С. алоѣ) и касіа.

СТАНЬ (ἡ παρεμβολή, castra)—стань.

парεμβολή переводится также (см. выше): «полкъ».

77, 28 посредаѣ стана. 105, 16 из станѣ.

СТАРЕЦЬ (ὁ πρεσβύτερος, старѣйшій, senex, senior; ὁ πρεσβύτερος, senex) — старецъ, старѣйшина.

104, 22 и старцы (С. старѣйшнѣ) ἐγώ оумудрити. 106, 32 на сѣдѣлицѣ стареця (С. старѣйшнѣ). 118, 100 паче стареця развѣмѣхъ. 148, 12 старцы (πρεσβῦται) съ юнотами.

СТАРОСТЬ (τὸ γῆρας, senectus, T. senectus, canities)—старость.

70, 9 во время старости. 70, 18 и даже до старости. 91, 11 старость моя въ елен маститѣ. 91, 15 въ старости маститѣ.

СТАТИ (σῆναι, stare, T. insistere, exsurgere, stare, consistere, surgere, subsistere, absistere, adstare, constare, constituere, restituere)—стать, стоять, встать.

σῆν(ε)ται переводится также (см. выше): «составить» и (ниже) «стоять».

1, 1 на пути грѣшныхъ не стѣ (С. стоять). 17, 39 не возмѣгутъ стати. 23, 3 ктѣ станеть. 25, 12 стѣ на правотѣ. 35, 13 не возмѣгутъ стати. 37, 12 и стѣша. 37, 13 ѿдалече менѣ стѣша. 81, 1 стѣ на собитѣ. 103, 6 на горѣхъ стѣнута воды. 105, 23 стѣла на сокровищеніи. 105, 30 и стѣ (С. возстагъ) Финеевъ. 106, 25 и стѣ (С. возстагъ) дѣхъ въренъ. 106, 29 и стѣ (С. превращаетъ) въ тишину. 108, 6 да станеть.

СТЕЗѢ (ὁ ἢ ἡ τρίβος, semita, T. semita, orbita, via, grossus, iter)—стезя, тропа, путь.

8, 9 стезѣ морскѣм. 16, 5 во стезѣхъ (С. путяхъ) Твоихъ. 17, 46 ѿ стезѣ (T. conclavibus, С. укрѣпленіяхъ) своихъ. 22, 3 на стезѣ правды. 24, 4 стезѣмъ Твоимъ навѣн. 26, 11 настѣни мѣ на стезю правдо. 43, 19 оуклонилъ еси стезѣ (T. gressus, С. стопы) наша. 76, 20 стезѣ Твоѣ. 77, 50 пѣсотвори стезю гнѣвъ Своѣмъ. 118, 35 настѣни мѣ на стезю законѣдѣи Твоихъ. 118, 105 стезѣмъ моймъ. 138, 3 стезю мою. 138, 23 раздѣлѣи

стезѣи (T. cogitationes, С. помышленія) мои. 139, 6 при стезѣи (С. дорогѣ). 141, 4 стезѣи мои.

СТЕПЕНЬ (ὁ ἀναβαθμὸς, gradus, T. excellentissimus)—степень (ступень), лѣстница; восхождение.

119 (въ надп.) пѣснь степеней. 120 (въ надп.) пѣснь степеней. 121 (въ надп.) пѣснь степеней. 122 (въ надп.) пѣснь степеней. 123 (въ надп.) пѣснь степеней. 124 (въ надп.) пѣснь степеней. 125 (въ надп.) пѣснь степеней. 126 (въ надп.) пѣснь степеней. 127 (въ надп.) пѣснь степеней. 128 (въ надп.) пѣснь степеней. 129 (въ надп.) пѣснь степеней. 130 (въ надп.) пѣснь степеней. 131 (въ надп.) пѣснь степеней. 132 (въ надп.) пѣснь степеней. 133 (въ надп.) пѣснь степеней.

СТЕРПѢТИ (ὀπορμένειν, sustinere, T. perdurare)—терпѣть, дожидаться.

ὀπορμένειν переводится также (см. выше): «ждать», «потерпѣть» и (ниже) «терпѣть», «чѣпати».

105, 13 не стерпѣша (С. дождались) совѣта гѣмъ.

СТЕРѢТИ (συντρίβειν, contribulare, T. perfringere)—стереть, сокрушить.

συντρίβειν переводится также (см. выше): «сокрушить», «сотрѣти» и (ниже) «стерѣть».

73, 13 стѣрла еси (С. сокрушилъ) главы смѣивъ.

СТОГНА (ἡ πλατεῖα, platea, ἡ ἐκαυλις)—стогна: улица.

ἐκαυλις переводится также (см. выше): «дворъ». — πλατεῖα переводится также (см. выше): «путь».

54, 12 ѿ стогна гѣмъ. 143, 14 ил стогнахъ (равночт. ἐκαύλεισιν) ѣхъ.

СТОЛПОПИСАНИЕ (ἡ στηλογρα-

φία, tituli inscriptio, T. insignis)—надпись на столбѣ.

15 (въ надп.) столпописаніе. 56, 1 въ столпописаніе. 57, 1 въ столпописаніе. 58, 1 въ столпописаніе. 59, 1 въ столпописаніе.

СТОЛПОСТѢННЪ (ἡ πύργωβανς, turris, T. palatium)—зданіе съ башнями.

121, 7 въ столпоствѣнахъ (С. чертогахъ) твоихъ.

СТОПЪ (ὁ πύργος, turris; ὁ σῦλος, columna)—столпъ, башня.

47, 13 повѣдите въ столпѣхъ (С. башни) ἐγῶ. 60, 4 столпъ (С. защита) крѣпости. 74, 4 оутвердихъ столпы (σ.) ἐλ. 98, 7 въ столпѣ (σ.) ѿблачи.

СТОПЪ (τὸ διαβῆμα, -ατος, vestigium, gressus, T. pes, gressus)—стопа, шагъ.

16, 5 соверши ступы мои во стезяхъ твоихъ, да не подвижутся ступы (С. шаги) мои. 17, 37 оуширихъ ἐсн ступы (С. шагъ) мои. 36, 23 ѿ Гда ступы челоуки исправляются. 36, 31 не запиются ступы ἐγῶ. 39, 3 исправь ступы мои. 72, 2 в малѣ не пролишася ступы мои. 84, 14 ступы свои. 118, 133 ступы мои направи. 139, 4 заплѣти ступы мои.

СТОПЪ, ДИ (ἐστώς, stans, T. consistens, perstans)—стоящій.

121, 2 столпца кахъ. 133, 1 столпци во храмѣ. 134, 2 столпци во храмѣ.

СТОПТИ (σῆναι, stare)—стоять.

σῆν(о)и переводится также (см. выше): «составити», «стать».

131, 7 идѣже стоишь (T. ante scabellam, C. подножію).

СТРАЖА (ἡ φυλακή, custodia. T. vigilia, excubiae)—стража.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража», «темища», «храненіе», «хранило».

89, 5 стража ноциалъ. 129, 5 ѿ стражи оутренній до ноци, ѿ стражи (В. нѣтъ) оутренній.

СТРАЖЕНЪ (ἡ φυλακή, vigilia)—стража: время ночи, опредѣляемое переменною стражи.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража» и (ниже) «темища», «храненіе», «хранило».

76, 5 преваристъ стражнѣи очей мои.

СТРАНЪ (τὸ κλίτος, latus, сторона, бокъ; ἡ χώρα, regio)—страна, сторона, земля.

90, 7 ѿ страны твоей (х., С. подлѣ тебя). 104, 4 страннѣи пѣзыкъ. 105, 27 во страны. 106, 3 ѿ страннѣи. 114, 8 во страннѣи живнѣхъ. 127, 3 въ страннѣхъ (х., С. нѣтъ).

СТРАНЕНЪ (ξένος, peregrinus, T. alienus)—чуждый.

68, 9 и страненъ (С. посторонннѣи) сыновнѣи матерѣ моеѣ.

СТРАСТЬ (ἡ ταλαιπωρία, несчастье, горе, miseria, erumpna, T. vastatio)—бѣдность, горе, несчастье, страданіе.

11, 6 страсти (С. страданія) ради нищихъ. 31, 4 возвратихъ на страсть. 39, 3 ѿ роуа страстей (T. tumultuoso, C. страшнаго). 68, 21 и страсть. 87, 19 ѿ страстей. 139, 11 въ страстѣхъ.

СТРАХЪ (ὁ φόβος, timor, T. reverentia, pavor, timor; ἡ δειλία, боязливость, робость, трусость, formido)—страхъ, ужась.

δειλία переводится также (см. выше): «боязнь».

2, 11 работайте Гдени со страхомъ. 5, 8 изъ страхъ Твоемъ. 13, 5 тамъ оубошася страху, иже не въ страхъ (Т. иѣтъ, С. страха). 18, 10 страхъ Гдень чистъ. 30, 12 страхъ (С. страшившемъ) знаемымъ моймъ. 33, 12 страхъ Гдию научъ васъ. 35, 2 иѣсть страхъ Гжию. 52, 6 тамъ оустрашишася страха, иже не иѣ страхъ. 54, 6 страхъ и трепетъ придетъ на мѣ. 63, 2 ѿ страха кражию. 88, 41 положила еси тиѣрдамъ егѡ страхъ (д., Т. contitioni, С. развалиши). 89, 11 ѿ страха Твоегѡ. 90, 5 ѿ страха (С. ужасовъ) ношиагъ. 104, 38 нападе страхъ. 110, 10 изчало премудрости страхъ Гдень. 118, 38 изъ страхъ (С. благоговѣннѣ) Твоѣ. 118, 120 пригвозди страхъ Твоемъ плоти моему.

СТРАШЕНЪ (φοβερός, *terribilis*, Т. *reuerendus*, *formidabilis*, *terribilis*, *mirabilis*)—страшный.

46, 3 Гдъ вишннй страшенъ. 65, 3 коль страшна дѣла Твоѣ. 65, 5 коль страшна въ конфликтѣхъ. 75, 8 Ты страшенъ еси. 75, 13 страшномъ и ѡемлющемъ дѣху князѣи, страшномъ иже царей землихъ. 88, 8 велий и страшнѣе естъ. 95, 4 страшнѣе естъ надъ пѣсли вѣги. 98, 3 страшно и сто естъ. 105, 22 страшна изъ мѡри Чермнѣмъ. 110, 9 сто и страшно иль Ггѡ. 144, 6 силъ страшныхъ Твоихъ рекътъ.

СТРАШНО (φοβερός, *terribiliter*)—страшно, ужасно.

138, 14 страшно оудивилася еси.

СТРЕГІИ (φυλάσσω, *qui custodit*, Т. *observans*, *custos*)—стерегущій: стражь.

φυλάσσω переводится также (см. ниже): «храня».

70, 10 стрегущи (С. подстерегающе) дшшъ моеу. 126, 1 все въ страхъ (С. стражь).

СТРЕЖИ (φυλάσσειν, *custodire*, Т. *observare*)—стеречь.

φυλάσσειν переводится также (см. выше): «наблюдати», «сохранити», «сохраняти» и (ниже) «хранити».

58, 1 стрезе дѡма.

СТРОПТИВЪ (στρεβλός, *peruersus*; *σκολιός*, *pravus*, Т. *contumax*; *σκαμβός*, *кривыи*, *согнутыи*, *pravus*, Т. *peruersus*)—строптивый: непокорный, непослушный; развращенный.

17, 27 со строптивымъ (С. лукавымъ) разиратишася. 77, 8 рѡдъ строптивъ (схол., С. упорному). 100, 4 не прильне мѣ сердце строптиво (скам., С. развращенно).

СТРУНА (ἡ χορδή, *chorda*, Т. *hydraula*)—струна.

150, 4 хвалите Ггѡ во струнахъ.

СТРѢТИ (συντρίβειν, *confringere*, Т. *perfringere*)—стереть, сокрушить.

συντρίβειν переводится также (см. выше): «сокрушити», «сотрити», «стерти».

28, 5 стрѣта (С. сокрушаетъ) Гдъ кѡды.

СТРѢЛА (το βέλος, -εος (ους), *sagitta*; ἡ βολίς, -ίδος, *jaculum*, *копье*, *дротыкъ*)—стрѣла.

7, 14 стрѣлы Гноѡ. 10, 2 оуготоваша стрѣлы. 17, 15 низпосла стрѣлы. 37, 3 стрѣлы Твоѣ. 44, 6 стрѣлы Твоѣ изощрѣны. 54, 22 и та сѣтъ стрѣлы (бол.,

Т. structi gladii, С. обнаженные мечи). 56, 5 и стрѣлы. 63, 8 стрѣлы младенцев. 76, 18 стрѣлы Твои. 90, 5 и стрѣлы летящих во дни. 119, 4 стрѣлы сильнаго. 126, 4 такъ стрѣлы. 143, 6 послѣ стрѣлы Твои.

СТРѢЛАЩА, -ЩІИ (βάλλων, mitens, Т. jaculans)—стрѣляющіи: метаящіи.

77, 9 стрѣляюще лѣки.

СТРАСАЩА, -ЩІИ (σασσειών, concutiens)—потрясающіи.

28, 8 гласъ Гѣа, страсающаго (Т. dolore afficit, С. потрясаетъ) нѣстью.

СТРАСТІИ (σασσειειν, commovere, Т. dolore afficere, commovere)—потрясти.

28, 8 страста Гѣа нѣстью.

59, 4 страста ѣси зѣмлю.

СТРАСТІСОА (ἐξτινάσσεισθαι, excitari, Т. exagitari)—быть страшену, вытрясену.

108, 23 страсоуа (Т. exagitor, С. гонять меня) такъ прѣзи.

СТУДЕНЕЦЪ (τὸ φρέαρ, -εατος, puteus)—колодезь (блудяи).

φρέαρ переводится также (см. выше): «ровенникъ».

54, 24 въ студенецъ (С. ровъ) исташаи.

СТУДЪ (ἡ αἰσχὺνη, confusio, Т. pudor, opprobrium)—стыдъ.

34, 26 да ѡблекѣтса нз студъ.

39, 16 да примѣтз аге студъ (С. отъ попрамения). 43, 16 студъ лица моего. 68, 20 студъ мой.

70, 13 да ѡблекѣтса нз студъ.

88, 46 ѡблѣма ѣси егѡ студомъ.

108, 29 ѡдежаѣтса такъ ѡдежаю студомъ своимъ.

131, 18 враги егѡ ѡблекѣ студомъ.

СТУЖАТИ (παρονοχεῖν, то-

lestum esse)—докучать, быть въ тягость.

34, 13 стужаѣ ми (Т. agrotantibus, С. во время болѣзни).

СТУЖАЩА, -ЩІИ (θλιβων, tribulans, deprimens, Т. hostis)—притѣсняющіи, угнетающіи; гонитель, врагъ, противникъ.

θλιβων переводится также (см. выше): «оскорбля».

3, 2 что са оулножиша стужающіи (С. враги) ми.

12, 6 стужающіи (С. гонителя) ми возрадуютса.

22, 5 сопротивъ стужающымъ (С. враговъ) мнѣ.

26, 12 стужающихъ (С. врагамъ) ми.

43, 8 и стужающихъ (С. враговъ).

59, 14 стужающимъ (С. враговъ) намъ.

88, 43 возвысилъ еси десницѣ стужающихъ (С. противниковъ).

105, 11 покрѣводъ стужающимъ (С. враговъ).

118, 157 стужающіи (С. враговъ) ми.

142, 12 погубиши всѣ стужающимъ (С. угнетающимъ).

СТУЖЕНІЕ (ἡ θλίψις, tribulatio, Т. angor)—досаждение, притѣсненіе.

θλίψις переводится также (см. выше): «печаль», «скорбь».

54, 4 и стуженіа (С. притѣсненія) грѣшника.

СТУЖИТИ (θλιβεῖν, tribulare, Т. opprimere)—тѣснить, утѣснять.

55, 2 стужіи (С. тѣснить) ми.

105, 42 стужіа (С. утѣсняи) намъ.

СТЫДИТСЯ (αἰσχύνεσθαι, confundi, Т. erubescere)—стыдиться.

αἰσχύνεσθαι переводится также (см. выше): «постыдиться».

118, 46 не стыдѡхса (С. не постыжусь).

СТЫДЪСА, АИСА (αἰσχρύνωμενος, erubescens)—стыдящійся.

69, 4 да возвратѣтся а́бие стыдѣннѣса (Т. pro mercede pudoris, С. за поношеніе).

СТЪНА (τὸ τεῖχος, -еос, murus; ὁ τεῖχος, paries, Т. murus)—стѣна.

17, 30 прейдѣ стѣнѣ. **50, 20** стѣны іерлѣимскѣ. **54, 11** по стѣнамъ ѳгѡ. **61, 4** гѡкъ стѣнѣ (тоῖχος) преклонѣнѣ.

СТАЖАНІЕ (ἡ κτήσις, possessio)—стяжаніе: приобрѣщеніе, владѣніе.

104, 21 стажанію (С. владѣніемъ) своемѣ.

СТАЖАТИ (κτᾶσθαι, possidere, acquirere)—стажать: приобрѣсти, владѣть, устроить.

73, 2 ѳгоже стажалѣ ѳси. **77, 54** юже стажа. **138, 13** стажалѣ ѳси (разночт. къ: созаала ѳси, С. устроилѣ).

СЪБЪШТА (τὸ σάββατον, sabbatum, съ Евр. «покой», «отдохновеніе»)—суббота: послѣдній день недѣли.

23 (въ надп.) ѳднимъ ѡ събшѣтъ (Т. нѣтъ, С. въ первый день недѣли). **37, 1** въ воспоминаніе ѡ събшѣтъ (Т. нѣтъ, С. суббота). **47, 1** вторымъ събшѣтъ (Т. и С. нѣтъ). **93** (въ надп.) въ четвѣртый събшѣтъ (Т. нѣтъ, С. недѣли).

СЪБЪШТЕНЪ (τοῦ σαββάτου, sabbati, Т. sabbathi)—субботній.

91, 1 въ дѣнь събшѣтній.

СЪДБА (τὸ κρίμα, iudicium, justificatio, Т. iudicium, jus, ritus)—судъ; суды (опредѣленія).

κρίμα переводится также (см. ниже): «судъ».

9, 17 съдбы (С. по суду) твоѣи. **9, 26** ѡмѣлуются съдбы твоѣ.

16, 2 съдба моѣ. **17, 23** съдбы (С. заповѣди) ѳгѡ. **18, 10** съдбы Гдни истинны.

35, 7 съдбы (С. судьбы) твоѣ безана многа.

36, 6 съдбѣ (С. справедливость) твою. **47, 12** съдбѣ радѣ твоюхъ.

80, 5 съдба (Т. ritus, С. уставъ) Бгѣ Іакшвалю. **88, 15** ѣ съдба.

88, 31 въ съдбахъ (С. заповѣдямъ) Моихъ не пойдѣтъ. **96, 2** ѣ съдба.

96, 8 съдбѣ радѣ твоюхъ. **102, 6** ѣ съдбѣ. **104, 5** ѣ съдбы.

104, 7 по всѣй землѣ съдбы ѳгѡ. **118, 7** съдбамъ правды твоѣи.

118, 13 съдбы оустѣ твоихъ. **118, 20** съдбы твоѣ.

118, 30 съдбы твоѣ не забыхъ. **118, 39** съдбы твоѣ блги.

118, 43 на съдбы твоѣ оуповахъ. **118, 52** поманихъ съдбы твоѣ.

118, 62 ѡ съдбахъ правды твоѣи. **118, 75** правда съдбы твоѣ.

118, 102 ѡ съдбѣ твоихъ не оуклонихся. **118, 106** съдбы правды твоѣи.

118, 108 съдбамъ твоимъ научи мѣ. **118, 120** ѡ съдбѣ во твоихъ оубоихъ.

118, 149 по съдбѣ твоѣи живи мѣ. **118, 156** по съдбѣ твоѣи живи мѣ.

118, 160 съдбы правды твоѣи. **118, 164** ѡ съдбахъ правды твоѣи.

118, 175 съдбы твоѣ помогѣтъ мѣ. **147, 8** съдбы твоѣ. **147, 9** съдбы твоѣ не гѣви ѣма.

СЪДИТЕЛЪ (ὁ κριτής, iudex, Т. vindex, мститель, отмститель)

—Судя.

κριτής переводится также (см. выше): «судя».

7, 12 Бгѣ Судитель прѣиз ѣ крѣпокъ.

СЪДИТИ (κρίνειν, iudicare, Т.

reum facere, обвинять, jus dicere, judicare, vindicare, мстѣть, отмстѣть, judicem agere, causam agere, judicium exercere, causam suscipere; κρίνεσθαι, judicari, быть судимъ; δικάζειν, judicare, T. contendere, causam agere)—судить.

δικάζειν переводится также (см. выше): «разсудити». — κρίνειν переводится также (см. выше): «возсудятъ». — κρίνεσθαι переводится также (см. ниже): «судитися».

5, 11 сѣдн (С. осудн, Т. геос fac) нмъ. 7, 9 Гдѣ сѣднтъ людсмъ: сѣдн ми. 9, 9 сѣднти имать вселеннѣи въ прѣвдѣ, сѣднти имать (С. совершятъ судъ) людсмъ. 9, 39 сѣдн (С. чтобы дать судъ) сирѣ. 25, 1 сѣдн (С. разсудн, Т. judicem age) ми. 34, 1 сѣдн (д., С. вступишь въ тяжбу), Гдн. 34, 24 сѣдн ми. 36, 39 сѣднтъ (κρίνεται, judicabitur, T. judicatur, С. будетъ судимъ) емъ. 42, 1 сѣдн ми. 50, 6 сѣднти (κρίνεσθαι, С. въ судѣ) Тн. 53, 3 въ силѣ Твоей сѣдн ми. 57, 2 прѣвдѣ сѣднтѣ. 66, 5 сѣднти людсмъ. 71, 2 сѣднти людсмъ. 71, 4 сѣднтъ нишымъ. 73, 22 сѣдн (д., С. защитв) прю. 81, 2 доколѣ сѣднтѣ неправдѣ. 81, 3 сѣднтѣ (С. давайте судъ) сирѣ. 81, 8 сѣдн землн. 95, 10 сѣднтъ людсмъ. 95, 13 градѣтъ сѣднти землн: сѣднти вселеннѣи. 97, 9 идѣтъ сѣднти землн: сѣднти вселеннѣи. 109, 6 сѣднтъ (С. сотворишь судъ, T. judicium exercebit) во гдѣнцѣхъ. 118, 154 сѣдн (T. suscipere, С. вступишь) сѣдъ мой. 134, 14 сѣднти имать Гдѣ людсмъ Своимъ.

СЪДИТИСА (κρίνεσθαι, judicari, T. judicium subire, in jus venire)—судитися.

κρίνεσθαι переводится также (см. выше): «судити».

9, 20 да сѣднтса гдѣнцы. 108, 7 висгдѣ сѣднтса емъ.

СЪДИМ (ὁ κρίτης, judex, T. judex, defensor)—судя, судья.

κρίτης переводится также (см. выше): «судитель».

49, 6 Гдѣ сѣднмъ ёсть. 67, 6 сѣднмъ вдовнцѣ. 74, 8 Гдѣ сѣднмъ ёсть. 140, 6 сѣднмъ (С. вождн) нхъ. 148, 11 сѣднмъ зѣмстн.

СЪДН (ἡ κρίσις, judicium, T. judicium, jus, sententia, ratio, officium, causa; τὸ κρίμα, judicium, T. judicium, jus)—судъ.

κρίμα переводится также (см. выше): «судба».

1, 5 не воскреснѣтъ нечестивн на сѣдѣ. 9, 5 сотворишь ёси сѣдѣ. 9, 8 оуготова на сѣдѣ. 24, 9 настѣвнтя критнмъ на сѣдѣ (С. къ правдѣ, T. iure). 32, 5 любнтъ млтню и сѣдѣ Гдѣ. 34, 23 вонмн сѣдѣ (С. для суда). 36, 28 Гдѣ любнтѣ сѣдѣ (С. правду, T. jus). 36, 30 возглаголетъ сѣдѣ (С. правду, T. jus). 71, 1 сѣдѣ (κρίμα) Твой царѣни даждѣ. 71, 2 въ сѣдѣ. 75, 9 сотворишь ёси сѣдѣ. 75, 10 востѣти на сѣдѣ. 93, 15 дождеже прѣвдѣ (С. судъ) швратнтса на сѣдѣ (С. къ правдѣ). 98, 4 чѣсть царѣна сѣдѣ любнтѣ — сѣдѣ и прѣвдѣ. 100, 1 млтъ и сѣдѣ воспою. 105, 3 блжени храннннн сѣдѣ. 110, 7 дѣла рѣкз ёгѣ истнна и сѣдѣ. 111, 5 на сѣдѣ. 118, 84 сотвориши ми ѿ гоннннхъ мл сѣдѣ. 118, 121 сотворишь сѣдѣ (κρίμα). 118, 132 по сѣдѣ (κρίμα). 118, 137 прѣвн сѣдн Твой. 118, 154 сѣдн сѣдѣ (С. дѣло, T. causam) мой.

121, 5 на сѢдѦ. 139, 13 сотворитъ Гдѣ сѢдѦ нѣрыма. 142, 2 не нѣиди изъ сѢдѦ съ равѡмъ твоимъ. 145, 7 творѣннго сѢдѦ (хрѣма) шѣидиамма. 149, 9 сотворити въ нѣхъ сѢдѦ (хрѣма) напѣсана.

СѢДѦ, -ѦІІ (κρίνωу, judicans, T. judex, vindex)—судящій: судя, судья.

2, 10 накажитеса, вси сѢдѦиин земли. 9, 5 сѢдѦи правдѣ. 57, 12 сѢдѦ имъ на земли. 93, 2 вознесиса, сѢдѦи земли.

СѢСТІА (ή ματαιότης, -ητος, vanitas, T. inanitas, vanitas, vanum, суетнос)—суета: суетность, тщетность, тщета.

4, 3 вскъю любите сѢстѣ. 30, 7 возненавидѣлазъ єси хранѣнныма сѢстѣ (С. суетнымъ). 38, 6 ѡбаче исѡческая сѢстѣ. 39, 5 не призрѣ изъ сѢстѣ (T. ad superbos, С. гордымъ). 51, 9 сѢстѣю (А. «въ любовь», T. in substantia. С. въ владѣствѣ) спую. 61, 10 ѡ сѢстѣ. 77, 33 изчезѡна изъ сѢстѣ лиіе нѣхъ. 118, 37 ѣже не видѣти сѢстѣ. 138, 20 приимѣта изъ сѢстѣ (T. vane, С. суетное). 143, 4 человекъ сѢстѣ (С. душovesію) оуподѡбиса. 143, 8 глаголаша сѢстѣ (T. vanum, С. суетное). 143, 11 глаголаша сѢстѣ (T. vanum, С. суетное).

СѢСТЕНЬ (ματαιος, vanus)—суетный: тщетный.

5, 10 сѣраце нѣхъ сѢтно (T. argumna, С. пагуба). 11, 3 сѢтнамъ (С. ложь) глагола. 25, 4 не сѢдохъ съ соимомъ сѢтнымъ (ματαіότητος, vanitatis, T. vanis, С. лживымъ). 37, 13 глаголашъ сѢтнамъ (ματαіότητας, vanitates, T.

argumna, С. погнбелн). 59, 13 сѢтно спасѣніе человекѣско. 61, 10 сѢтни (T. vanitas sunt, С. суета) сыноне человекѣстн. 93, 11 іакъ сѢтъ сѢтна. 107, 13 сѢтно спасѣніе человекѣско.

СѢТН (εἶσι, sunt)—суть.

Прочія формы глагола «быти» см. выше подъ рѣченіемъ «быти» п. «есмъ» п. ниже: «сми» (сушіи).

9, 21 человекъ сѢтъ. 9, 28 пѡлна—сѢтъ (γέμισι, В. и Т. plenum est). 11, 5 при насъ сѢтъ (εἶσιν, T. sunt). 15, 3 ѣже сѢтъ (Греч. шѣтъ). 18, 4 не сѢтъ (T. non est). 24, 6 ѡ вѣка сѢтъ. 48, 15 положѣни—сѢтъ (εἶδαντο). 49, 8 сѢтъ (εἶσιν) вишѣ. 49, 10 Мои сѢтъ (εἶσιν). 54, 22 тѣ сѢтъ. 72, 5 не сѢтъ. 77, 39 плѡтъ сѢтъ. 88, 12 Тноѡ сѢтъ. 88, 50 глѣ сѢтъ. 93, 11 сѢтъ сѢтна. 94, 4 Тогѡ сѢтъ. 101, 26 сѢтъ небеса. 108, 11 ѣнка сѢтъ (ὄπαρχει) єгѡ (В. omnem substantiam ejus). 118, 111 сѣраца мѡсгѡ сѢтъ. 143, 15 сѣмъ сѢтъ (εἶσιν, В. sunt, T. est).

СѢША (ή ἔρηρα, aridum, siccum, T. aridum)—суша: земля.

65, 6 шѣраіамъ мѡре изъ сѢшѣ. 94, 5 сѢшѣ рѣцѣ єгѡ созлѣстѣ.

СѢШІЛО (τὸ φρύγον, stonium, мелкія сухія дрова, употребляемая на растопку, T. focus, очагъ, горнило)—сухое дерево.

101, 4 ѣ кѡсти мѡѡ іакъ сѢшїло (С. голова), сосѣшѡсамъ.

СѢШІ., см. СШІ.

СХОДНТИ (καταβαίνειν, καταβή- vai, descendere)—сѡйти.

καταβαίνειν переводится также (см. выше): «павести», «внзходити», «снйти».

29, 10 внегдѣ сѣоднѣ мѣ.

СХОДА, **-ДІЙ** (καταβαίνων, descendens)—сходящій.

καταβαίνων переводится также (см. выше): «нисходя».

106, 23 сходящій (С. отправляющіеся) на море. **132, 2** сходящее (С. стекающій) на градъ — сходящее (С. стекающій) на вѣтры. **132, 3** сходящій на горы.

СЫН, СУЩЕ, СУЩІИ (ὦν, ὄν, ὄντα, qui, quod, quæ est; ὑπάρχων, qui est, T. qui permanet)—сущій, сущее, сущая.

Прочія формы глагола «быти» см. выше подъ рѣченіями «быти», «осмы», «суть».

7, 3 не сѣиѣ избавляющіѣ. **43, 14** сѣишма (С. живущіи) въкрестъ насъ. **48, 13** въ чѣсти сый. **48, 21** въ чѣсти сий. **54, 20** Сый (ὑπάρχων, С. живущій) прѣжде вѣка. **64, 6** и сѣишма (С. находящіяся) въ морѣ далѣе. **77, 30** ѣще брашиѣ сѣиѣ во оустѣхъ ихъ. **78, 4** сѣишма въкрестъ (С. окружающіи) насъ.

СЫНЪ (ὁ υἱός, filius, T. filius, posterus, natus, puer)—сынъ.

2, 7 Сынъ Мой. **3, 1** сына своего. **4, 3** сынове челоѣчестіи. **7, 1** сына (Т. нѣтъ, С. изъ племени) Іеменина. **8, 5** сына челоѣчѣ. **9, 1** ѡ тайныхъ сына (Т. нѣтъ). **10, 4** сыны челоѣчестіа. **11, 2** ѡ сыновѣ челоѣчестіихъ. **11, 9** сыны челоѣчестіа. **13, 2** на сыны челоѣчестіа. **16, 14** насытитишася сыновѣ. **17, 45** сынове чѣждіи (Т. alienigenæ, С. иноплеменики). **17, 46** сынове чѣждіи (Т. alienigenæ, С. иноплеменики). **20, 11** ѡ сыновѣ челоѣчестіихъ. **28, 1** сынове Бжїи, принесіте Іѣви сыны (Т. и С. нѣтъ) вни. **28, 6** сына (Т. pullus,

С. молодому) ѣдинорѣжь. **30, 20** прѣдъ сыны челоѣчестіими. **32, 13** сыны челоѣчестіа. **35, 8** сынове челоѣчестіи. **41, 1** сыновѣ Корѣовыхъ. **43, 1** сыновѣ Корѣовыхъ. **44, 1** сыновѣ Корѣовыхъ. **44, 3** паче сыновѣ челоѣчестіихъ. **44, 17** сынове Твои. **45, 1** ѡ сыновѣ Корѣовыхъ. **46, 1** ѡ сыновѣ Корѣовыхъ. **47, 1** сыновѣ Корѣовыхъ. **48, 1** сыновѣ Корѣовыхъ. **48, 3** сынове челоѣчестіи (Т. pati præstante viro, С. знатные). **49, 20** на сына. **52, 3** на сыны челоѣчестіа. **56, 5** сынове челоѣчестіи. **57, 2** сынове челоѣчестіи. **61, 10** сѣтти сыновѣ челоѣчестіи, а живи сынове челоѣчестіи. **65, 5** паче сыновѣ челоѣчестіихъ. **68, 9** сыновѣ матери моеѣ. **70 (въ надп.)** сыновѣ (Т. и С. нѣтъ) Іованадионихъ. **71, 1** сынъ паревѣ. **71, 4** сыны оубогихъ. **72 (въ надп.)** сына (Т. и С. нѣтъ) Іессѣова. **72, 15** сыновѣ Твоихъ. **76, 16** сыны Іакшван. **77, 5** сыновѣ (С. дѣтямъ) своимъ. **77, 6** сынове (С. дѣти) родѣишма — — повѣдаѣ ѡ сыновѣ (С. дѣтямъ) своимъ. **77, 9** сынове Ефрема. **78, 11** сыны оумершвалѣнныхъ. **79, 16** на сына (С. отрасли) челоѣчестіа. **79, 18** на сына челоѣчестіа. **81, 6** сынове Ишмаѣл. **82, 9** сыновѣ (С. для сыновѣ) Лѣтвима. **83, 1** сыновѣ Корѣовыхъ. **85, 16** сына рабы Твоѣѣ. **86, 1** сыновѣ Корѣовыхъ. **87, 1** сыновѣ Корѣовыхъ. **88, 7** въ сыновѣ Бжїихъ. **88, 20** сыновѣ (В. sanctis, T. eum, quem benignitate prosequeris, С. святому) Твоимъ. **88,**

23 сынъ (Т. deditus) беззаконнѣ.
 88, 31 сынове ѳгѡ. 88, 48 сыны
 человѣческіа. 89, 4 сынове
 человѣчестн. 89, 16 сыны и҃хъ.
 101, 21 сыны оумеривленнѣхъ.
 101, 29 сынове рабѣ. 102, 7
 сыновѡма іѳаеимѣ. 102, 13
 щедритъ отѣца сыны. 102, 18 на
 сынѣхъ сынѡвъ (Т. nepotes). 104,
 6 сынове іакѡвѣ. 105, 37 сыны
 своѡ. 105, 38 кровь сынѡвъ.
 106, 8 сыновѡмъ человѣческимъ.
 106, 15 сыновѡмъ человѣческимъ.
 106, 21 сыновѡмъ человѣческимъ.
 106, 31 сыновѡмъ человѣческимъ.
 108, 9 сынове (С. дѣти) ѳгѡ.
 108, 10 сынове (С. дѣти) ѳгѡ.
 113, 22 на сыны (С. дѣтямъ)
 иашѡ. 113, 24 сыновѡма чело-
 вѣческимъ. 115, 7 сынъ равѣин.
 126, 3 достоѡніе Гдѣе сынове
 (С. дѣти). 126, 4 сынове ѡтра-
 сѣнѣхъ. 127, 4 сынове твоѡ.
 127, 7 сыны сынѡвъ твоѡхъ.
 131, 12 сынове твоѡ — сынове
 и҃хъ. 136, 7 сыны (Т. нѣтъ)
 едѡмскіа. 142 (въ надп.) сынъ
 (Т. нѣтъ, С. синома) ѳгѡ. 143,
 3 сынъ человѣчѣ. 143, 7 сынѡма
 чуждѡхъ (Т. alienigenarum). 143,
 11 сынѡма чуждѡхъ (Т. alienigena-
 rarum). 143, 12 сынове и҃хъ.
 144, 12 сыновѡма человѣческимъ.
 145, 3 на сыны человѣческіа
 147, 2 сыны твоѡ. 148, 14 сы-
 ноуѡма (Т. нѣтъ) іѳаеимѣ. 149,
 2 сынове сѡѡнѡ. 151, 7 ѡ сы-
 нѡвъ (В., Т. и А. нѣтъ) іѳае-
 имѣхъ.

СЫТОСТЬ (ή πλησμονή, abun-
 dantia, saturitas, Т. saturitas)—сы-
 тость.

77, 25 брашно посла імаъ до
 сытости. 105, 15 посла сытость

(Т. maciem, С. язвѡ) въ дѣшѡ
 и҃хъ.

СЪВЕРЮНЪ (тоѡ βορρά, aqui-
 lonis)—сѣверный (сѣвера).

47, 3 ребра сѣверѡва (С. на
 сѣверной сторонѣ).

СЪВЕРЪ (ѡ βορράς, aquilo)—
 сѣверъ.

Срѡв. Русск. слово: «бура».

88, 13 сѣверъ и море. 106,
 3 и сѣвера.

СЪДАЛИЩЕ (ή καθέδρα, sa-
 thedra)—сѣдалище: мѣсто для си-
 дѣннѡ.

каθέδρα переводится также (см. ниже):
 «сѣданіе».

1, 1 на сѣданнѡ (Т. concessu,
 С. собраннѡ) гвѣителѡ не сѣде.

106, 32 на сѣдалищѡ (Т. concessu,
 С. соннѣ) старецѡ.

СЪДАНІЕ (ή καθέδρα, sessio,
 Т. sedere)—сидѣніе.

каθέδρα переводится также (см. выше):
 «сѣдалище».

138, 1 сѣданіе моѡ (С. когда
 я сажусь).

СЪДѢНІЕ (τὸ καθήσθαι, sede-
 re)—сидѣніе.

126, 2 по сѣданнѡ (С. проси-
 живаете).

СЪДАДЪ, -ДНЪ (καθήμενος, sedens,
 Т. sedens, insidens)—сидящнѡ, воз-
 сѣдающнѡ.

49, 20 сѣдѡ (С. сиднѡ) на бра-
 та твоѡго клеветѡма ѳсн. 68, 13
 сѣданнѡ во братѣхъ. 79, 2 сѣ-
 дѡ на херѡвнѣхъ. 98, 1 сѣдѡ
 на херѡвнѣхъ. 106, 10 сѣдѡ-
 щѡмъ во тмѣ.

СЪКІРА (ή ἀξίνη, securis)—
 сѣкира, топоръ.

73, 5 сѣкирами разстѡша.

СЪМШ (ἐνταῦθα, hic, Т. нѡс)—
 сюда.

72, 10 *вѣратѣса люде Мои сѣмѣ* (С. туда же).

СѢДИМ (τὸ στέμμα, *semen*)—сѣмя; потомство.

17, 51 *сѣмени* (С. потомству) *ѣгѣ*. 20, 11 *сѣмѣ* *нѣх*. 21, 24 *сѣмѣ* *Іаковле*—*сѣмѣ* *Іаево*. 21, 31 *сѣмѣ* (С. потомство) *моѣ* *поравѣтаѣ ѣмѣ*. 24, 13 *сѣмѣ* *ѣгѣ* *наслѣдитѣ зѣмлю*. 36, 25 *сѣмене* (С. потомковъ) *ѣгѣ*. 36, 26 *сѣмѣ* (С. потомство) *ѣгѣ* *во вѣгослоуеніе вѣдетѣ*. 36, 28 *сѣмѣ* (С. потомство) *нечестивѣхъ* *потрѣбитѣса*. 68, 37 *сѣмѣ* (Т. *posterii*, С. потомство) *равѣвѣ Твоиѣхъ*. 88, 5 *оуготовѣю сѣмѣ твоѣ*. 88, 30 *положѣ* *въ вѣкѣ вѣка сѣмѣ ѣгѣ*. 88, 37 *сѣмѣ ѣгѣ* *во вѣкѣ прѣвѣдетѣ*. 101, 29 *сѣмѣ* *нѣх* *во вѣкѣ испрѣвитѣса*. 104, 6 *сѣмѣ* *Іапраѣмле*. 105, 27 *сѣмѣ* (С. племя) *нѣхъ*. 111, 2 *сильно* *на землѣ* *вѣдетѣ сѣмѣ ѣгѣ*. 125, 6 *сѣмена* *своѣ*.

СѢНО (ὁ χορτός, вообще: пища, продовольствіе, *foenum*, Т. *herba*)—сѣно.

χορτός переводится также (см. ниже): «трава».

101, 12 *іакѣ сѣно* (Т. *herba*, С. трава) *нзсѣоѣхъ*.

СѢНЬ (ἡ σκιά, *umbra*)—сѣнь; тѣнь.

22, 4 *посредѣ сѣни смѣртныхъ*. 43, 20 *прикры ны сѣнь смѣртнаѣ*. 56, 2 *на сѣнь* *криаѣ Твоѣю* *надѣюса*. 79, 11 *покры горы сѣнь ѣгѣ*. 87, 7 *въ тѣмнѣхъ* *и сѣни смѣртнѣѣ*. 101, 12 *дніе* *мой іакѣ* *сѣнь оуклонишасѣ*. 106, 10 *сѣдѣишѣ* *во тѣѣ* *и сѣни смѣртнѣѣ*. 106, 14 *и сѣни смѣртныхъ*. 108, 23 *іакѣ сѣнь*. 143, 4 *дніе ѣгѣ* *іакѣ сѣнь прѣходѣтъ*.

СѢСТИ (καθίσειν, *sedere*, Т. *desidere*, *sedere*, *insidere*, *considerare*)—сѣсть, возсѣсть, сидѣть.

καθίσειν переводится также (см. выше): «посадити».

1, 1 *на сѣдѣнши* *гвѣителей* *не сѣде*. 9, 5 *сѣлѣ ѣси*. 25, 4 *не сѣдоѣхъ* *съ сонмоуѣ свѣтнѣмѣ*. 25, 5 *съ* *нечестивѣми* *не сѣдѣ*. 28, 10 *сѣдетѣ* *Гдѣ Црѣ* *въ вѣкѣ*. 46, 9 *нѣтъ сѣдѣтъ* *на прѣтолѣ*. 109, 1 *сѣдѣ* *ѣ деснѣю* *Менѣ*. 118, 23 *сѣдоша* *кнѣзи*. 121, 5 *тѣмѣ* *сѣдоша* (С. *стоятъ*). 131, 12 *сѣдѣтъ* *на прѣстолѣ* *твоѣмѣ*. 136, 1 *сѣдоѣмѣ* *и плѣкаѣмѣ*.

СѢТѢМ, ДН (συντριβῶν, *contristatus*, *tristis*, Т. *atratus*, одѣтый въ черное одѣяніе)—сѣтующій.

34, 14 *іакѣ* *плѣча* *и сѣтѣм* (С. *оплакивающій*). 37, 7 *сѣтѣм* *хождаѣхъ*. 41, 10 *вскѣю сѣтѣм* *хождаѣ*. 42, 2 *вскѣю сѣтѣм* *хождаѣ*.

СѢТЬ (ἡ παγίς, *-bos*, *laqueus*, Т. *rete*, *tendicula*, *laqueus*)—сѣть.

9, 16 *въ сѣти сѣѣ*. 9, 31 *въ сѣти* *своѣѣ*. 10, 6 *ѣдождѣтъ* *на грѣшники сѣти* (Т. *ripas*, С. *горящіе угли*). 17, 6 *прѣварѣша мѣ сѣти смѣртныхъ*. 24, 15 *нстѣргнетѣ ѣ сѣти*. 30, 5 *ѣ сѣти сѣѣ*. 34, 7 *сѣти* *своѣѣ*. 34, 8 *да прѣдетѣ ѣмѣ сѣтъ* (Т. *vastatio*, С. *гибель*)—*и въ сѣтъ* (Т. *vastationem*, С. *погибель*) *да впадѣтъ*. 56, 7 *сѣтъ оуготовѣша* *ногѣмѣ* *моимѣ*. 63, 6 *повѣдаша* *скрыти сѣтъ*. 65, 11 *ввѣлѣ ны ѣси* *въ сѣтъ*. 68, 23 *да вѣдетѣ* *трапѣза нѣхъ* *прѣдѣ* *ними* *въ сѣтъ*. 90, 3 *Тѣѣ* *нзбѣвѣтъ* *тѣ ѣ сѣти* *ловчи*. 118, 110 *положиша* *грѣшницы сѣтъ* *мнѣ*. 123, 7 *птица* *нзбѣвѣса ѣ сѣти*

ловящихъ: сѣть сокрушѣса. 139, 5 скрѣша гораи сѣть (С. силки) лиѣ, и оубѣ препѣша сѣть погѣла мойма. 140, 9 сохрани мѣ ѿ сѣти (С. силковъ). 141, 4 скрѣша сѣть лиѣ.

СѢЧИВО (ὁ πέλεκυς, еш: п-уос, securis, T. vectis)—сѣкира, топоръ.

73, 6 сѣчивомѣ (С. сѣкирами) и оскоромѣ разрѣшиша ѿ.

СѢЧЬ (ἡ θραύσις, сокрушеніе, quassatio, трясеніе, колебаніе)—сѣчь: битва, пораженіе.

θραύσις переводится также (см. выше): «сокрушеніе».

105, 30 и преста сѣчь (T. plaga, С. язва).

СѢМЬ, -МѢ (σπεῖρων, seminans)—сѣющій.

125, 5 сѣюши слезѣми.

СѢ (ἐαυτοῦ, εαυτῶ и т. д., se, sibi и т. д.)—ся, себя, себѣ, собою.

Здѣсь также: «себе», «себѣ», «собою».

3, 2 что см оумножиша. 21, 19 раздѣлиша ризы моѣ себѣ. 26, 12 солгѣ неправда себѣ. 32, 12 избрѣ наслѣдіе себѣ. 35, 2 согрѣшати въ себѣ. 40, 7 собрѣ беззаконіе себѣ. 43, 11 расхищѣхъ

себѣ. 48, 8 не дасть Бгѣ измѣны за см. 51, 9 не положи Бгѣ помощника себѣ. 53, 5 и не предложѣша Бгѣ предъ собою. 63, 6 оутвердиша себѣ. 65, 7 да не возносятся въ себѣ. 72, 27 оудалюшии себѣ. 79, 16 оукрѣпиши еси себѣ. 79, 18 оукрѣпиши еси себѣ. 82, 13 да наслѣдиши себѣ. 83, 4 птица ширѣте себѣ хранишѣ, и горлица гнѣздо себѣ. 85, 14 не предложѣша Тебѣ предъ собою. 87, 9 положиша мѣ мерзость себѣ. 103, 21 взыскаши ѿ Бгѣ пищу себѣ. 104, 22 такъ себѣ. 104, 26 избрѣ себѣ. 131, 13 избрѣи въ жилищѣ себѣ. 134, 4 Іаковъ избрѣ себѣ Гдѣ, Іаковъ въ достояніе себѣ.

СѢРІА (ἡ Συρία, Syria, съ Евр. «высота», «возвышенность») — Сирія: страна на сѣверѣ отъ Палестины, между Средиземнымъ моремъ, Тавромъ, Евфратомъ и Аравійскою пустынею.

59, 2 СѢРІЮ ГОВАЛСКЮ.

СѢРІЙСКЪ (τῆς Συρίας, Syriæ)—Сирійскій (Сирія).

59, 2 Средорѣче СѢРІЙСКОЕ.

Т.

Т

Ѧ см. ТОИ.

ТАИ (λάθρα, secreto, T. clam)—тайно.

100, 5 ѿклеветѣющаго таи ѿскрениаго своего.

ТАИПА (τὸ ἀπόκρυφον, absconditum, T. latibulum, abditum, la-

tebra; ἡ κρυφή, occultum, T. abditum)—тайна, тайное, потасное (мѣсто).

9, 30 ловѣте въ таинѣ (С. въ потасномъ мѣстѣ). 26, 5 покрѣ мѣ въ таинѣ (С. въ потасномъ мѣстѣ). 30, 21 скрѣши ихъ въ таинѣ (С. подъ покровомъ). 80, 8 оумножишахъ Тѣ въ таинѣ (T. in

latebris, С. изъ среды) върнѣ. 138, 15 сотворилъ еси въ тайнѣ (х.).

ТАЙНЫИ (κρυφιος, occultus, absconditus, arcanus, Т. occultus, absconditus; ἀπόκρυφος, occultus, abditus, Т. latebra, latibulum, occultus) — тайный, потаенный, скрытый.

9, 1 шъ тайныхъ сына. 9, 29 въ тайныхъ (а., Т. in latebris, С. въ потаенныхъ мѣстахъ). 16, 12 въ тайныхъ (а., Т. in latibulis, С. въ мѣстахъ скрытыхъ). 18, 13 шъ тайныхъ ложихъ шчти мѣ. 43, 22 Той бо вѣсть тайнамъ (С. тайны) сердца. 45, 1 шъ тайныхъ (В. различн. arcanis). 50, 8 безвѣстнамъ и тайнамъ прелюбости Твоеѣ. 63, 5 въ тайныхъ (а., С. втайнѣ).

ТАКШ (οὕτως, sic, Т. ita, sic) — такъ.

οὕτως переводится также (см. выше): «снче».

1, 4 не такъ нечестивѣи, не такъ (Т. нѣтъ, С. такъ). 34, 14 такъ (Т. tanquam, С. какъ бы) оубождѣхъ — такъ (Т. и С. нѣтъ) смирѣхъ. 47, 6 видѣвшѣ такъ. 47, 9 такъ и видѣхомъ. 47, 11 такъ и хвалѣ Тноѣ. 60, 9 такъ (С. нѣтъ) воспои. 62, 3 такъ (Т. sicut, С. какъ) по стѣмъ ивнѣхъ Тевѣ. 62, 5 такъ благо-словаю. 64, 10 такъ ѣсть. 67, 3 такъ (Т. нѣтъ) да погибнѣтъ. 72, 15 повѣмъ такъ (Т. talia). 82, 16 такъ поженѣши. 89, 12 такъ скажи. 102, 15 такъ шчнѣтѣтъ. 122, 2 такъ Очи наши. 126, 4 такъ (С. то) сынове. 127, 5 такъ блгословѣтсѣ. 130, 2 такъ (ως, В. ita, Т. similis, С.

нѣтъ) воздѣси. 138, 12 такъ и свѣтъ. 147, 9 не сотвори такъ (В. taliter, С. того).

ТАКОЖДЕ (ὁμοίως, similiter) — также, подобно.

67, 7 такожде (Т. at, С. и) прѣшгорчающымъ.

ТАМШ (ἐκεῖ, illic (illuc), ibi) — тамъ.

13, 5 тамъ оубоидѣсѣ. 22, 2 тамъ (Т. и С. нѣтъ) вселѣ. 35, 13 тамъ (Т. ibi) падѣша. 47, 7 тамъ бшлѣзни. 49, 28 тамъ (А., Т. и С. нѣтъ) нѣтъ. 52, 6 тамъ оустрашишасѣ. 65, 6 тамъ возвеселишасѣ. 67, 28 тамъ Венѣлѣмѣ. 68, 36 вселѣтсѣ тамъ. 75, 4 тамъ сокрѣши. 86, 4 выша тамъ. 103, 17 тамъ (Т. ubi, С. на нхъ) птѣцы. 103, 25 тамъ гѣдн. 103, 26 тамъ корабли. 106, 36 населѣ тамъ. 121, 4 тамъ (Т. quo, С. куда) бо въздѣша. 121, 5 тамъ сѣдѣша. 131, 17 тамъ (В. различн. illic) возраиѣ. 132, 3 тамъ заповѣда. 136, 1 тамъ сѣдохомъ. 136, 3 тамъ (Т. ibidem) вопро-сиша. 138, 8 тамъ еси — тамъ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. esse, С. тамъ) еси. 138, 10 тамъ (В. и Т. illic) бо.

ТАНЕУСЪ (ὁ Τάνεως, Taneos, Т. Taniticus, съ Коптскаго: «низ-менное мѣсто», въ Евр. текстѣ «Цоанъ») — Танеосъ, городъ въ Нижнемъ Египтѣ, въ которомъ воспитывался пророкъ Моисей.

Объ этомъ городѣ упоминается въ книгахъ: Числъ (13, 23) и Иудѣе (1, 10), у пророковъ: Исаиѣ (19, 11, 13; 30, 4) и Иезекиилѣ (30, 14). Нынѣ адѣсь однѣ развалины подъ именемъ Саяъ или Дшани.

77, 12 на полѣ Танеусѣ (С.

Цоанъ). 77, 43 на по́ли Танеѡсѣ (С. Цоанъ).

ΤΑΤΗ (ὁ κλέπτῃς, fur)—воръ.

49, 18 ѡсѣ видѣлъ єси тѡтѡ.

ΤΑΛ, ΛΙΠ (τηχόμενος, lique-scens)—тающій.

21, 15 ѡкѡ вѡскѣ тѡлѡ (С. растаяло).

ΤΑΛΤΙ (τήκεσθαι, fluere, tabescere, T. liquefieri, dissolvere se)—таять, истаявать.

τήκεσθαι переводится также (см. выше): «растаяти», «растаятиса».

67, 3 ѡкѡ тѡстѣ вѡскѣ. 106, 26 ѡшѡ нѡхѣ вѣ слѡхѣ тѡмѡсѣ (С. истаяваетъ).

ΤΥΑΡΗ (ἡ κτίσις, possessio)—твореніе, произведеніе.

103, 24 исполнисѡ землѡ тѡѡри (разнотч. κτήσεως, С. произведеніи) Твоєѡ.

ΤΥΕΡΛΟ (ὀχυρός; τὸ ὀχυρώμα, firmamentum, T. munitio)—твердыѡ; крѣпость, твердость.

ὀχυρός переводится также (см. выше): «крѣпокѡ».

88, 41 положилѡ єси тѡєрѡлѡ (τὰ ὀχυρώματα, T. munitiones, С. крѣпости) єгѡ стрѡхѣ.

ΤΥΕΡΛΗ (τὸ στερέωμα, firmamentum, T. expansum; ἡ ἀσφάλεια, stabilitas, T. basis)—твердыѡ: видимое пространство небесѣ.

στερέωμα переносится также (см. выше): «утвержденіе».

18, 2 твореніе же рѡкѣ єгѡ возвышѡетъ твердыѡ. 103, 5 ѡсноуѡлѡлѡ зѣмлю на тѡєрѡди (ἀ., С. на твердыхъ основахъ) єлѡ.

ΤΥΟΗ, ΤΥΟΛ, ΤΥΟΕ, ΤΥΟΗ, ΤΥΟΛ (σός, σή, σόν, σοί, σοί, σά, tuus, tua, tuum, tui, tuæ, tua)—твой, твоя, твое, твоя.

2. S десѡтѡніе Твоє (С. Тебѣ),

и ѡдержаніе Твоє (С. Тебѣ). 3,

9 на ѡбѡехѣ Твоѡхѣ вѡлѡеніе Твоє.

4, 7 лицѡ Твоєгѡ. 5, 6 прѣд ѡчѡма Твоѡма.

5, 8 множествѡмъ мѡлти Твоєѡ внидѡ въ дѡмѣ Твоѡ,

поклонѡсѡ ко хрѡмѣ стѡмѣ Твоємѣ,

въ стрѡсѣ Твоємѣ. 5, 9 правдою Твоєю.

5, 12 ѡмѡ Твоє. 6, 2 ѡрѡстѡю Твоєю — — гнѣвомѣ Твоѡмѣ.

6, 5 мѡлти Твоєѡ. 7, 7 гнѣвомѣ Твоѡмѣ — — вѡрѡгѣ Твоѡхѣ (разнотч. μου, В. теогит, Т. те, С. мошѣ).

8, 2 ѡмѡ Твоє — — великолѣпіе Твоє.

8, 3 вѡрѡгѣ Твоѡхѣ.

8, 4 пѣрстѣ Твоѡхѣ. 8, 7 рѡкѣ Твоєю.

8, 10 ѡмѡ Твоє. 9, 2 чѡдесѡ Твоѡ.

9, 3 ѡмени Твоємѣ. 9, 4 ѡ лицѡ Твоєгѡ.

9, 11 ѡмѡ Твоє. 9, 15 хѡвалѡ Твоѡ — — ѡ снѡніи Твоємѣ.

9, 26 сѡдѡбы Твоѡ. 9, 33 рѡкѣ Твоѡ — — ѡубѡгѡхѣ Твоѡхѣ (въ нѣѣ.

Греч. нѣтъ, В. и Т. нѣтъ, С. Твоѡхѣ).

9, 35 вѣ рѡцѣ Твоѡ. 9, 38 ѡухѡ Твоє (разнотч. αὐτοῦ).

11, 9 по высотѣ Твоєѡ (Т. и С. нѣтъ).

12, 2 лицѣ Твоє. 12, 7 на мѡлѣ Твоѡ — — ѡ снѡніи Твоємѣ.

14, 1 въ жилищѡи Твоємѣ — — гѡрѣ Твоѡ.

15, 10 прѣбномуѣ Твоємѣ (Т. нѣтъ).

15, 11 сѡ лицѣмѣ Твоѡмѣ — — въ десѡницѣ Твоєѡ.

16, 2 ѡ лицѡ Твоєгѡ. 16, 4 ѡустѡнѣ Твоѡхѣ.

16, 5 во стезѡхѣ Твоѡхѣ. 16, 6 ѡухѡ Твоє.

16, 7 мѡлти Твоѡ — — десѡницѣ Твоєѡ.

16, 8 крикѣ Твоєю. 16, 13 ѡрѡжѡіе Твоє.

16, 14 рѡкѡи Твоєѡ — — сокровѡннѡхѣ Твоѡхѣ.

16, 15 лицѣ Твоємѣ — — славѣ Твоєѡ.

17, 16 запрѡщѡніѡ Твоєгѡ — — гнѣѡа Твоєгѡ. 17, 36 десѡница Твоѡ — — наказаніе Твоє — — наказаніе Твоє (Т. п С. нѣтъ).

17, 50 имени Твоемъ. 18, 12 рабъ Твоѣй. 18, 14 раба Твоего. 19, 4 жертвѣ Твою, и всесожже-
 ніе Твое. 19, 5 по сердцу твоёмъ
 — совѣтъ твой. 19, 6 ѡ спа-
 сеніи твоёмъ — прошеніи твоёмъ.
 20, 2 силою Твоею — ѡ спѣніи
 Твоёмъ. 20, 6 спѣніемъ Твоимъ.
 20, 7 съ лицемъ Твоимъ. 20,
 9 рѣка Твоѣ — воагумъ Твоимъ,
 десница Твоѣ. 20, 10 лица Твоегѡ.
 20, 13 во избѣгнѣхъ Твоихъ.
 20, 14 силою Твоею — силы
 Твоѣ. 21, 20 помощь Твою (рав-
 ночт. мое, В. различ. теиш, Т.
 теа, А. и С. «моя»). 21, 23
 имя Твое. 22, 4 жезлъ Твоѣ и
 планица Твоѣ. 22, 5 чаша Твоѣ
 (разнот. мое, В. meus, Т. теиш,
 А. и С. «моя»). 22, 6 мѣтъ
 Твоѣ (Т. нѣтъ, С. Твоѣ). 24,
 4 пѣти Твоѣ — стезѣмъ Твоимъ.
 24, 5 истинѣ Твою. 24, 6 ще-
 дроты Твоѣ, Гдѣ, и мѣти Твоѣ.
 24, 7 по мѣти Твоѣй — бѣгости
 Твоѣ. 24, 11 имени Твоегѡ. 25,
 3 мѣтъ Твоѣ — во истинѣ Твоѣй.
 25, 6 жертвенникъ Твоѣй. 25, 7
 хвалы Твоѣ (въ нѣк. Греч. сп.
 и В. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) —
 чѣдеса Твоѣ. 25, 8 домы Твоегѡ
 — славы Твоѣ. 26, 8 лица
 Твоегѡ. 26, 9 лица Твоегѡ —
 раба Твоегѡ. 26, 11 въ пѣти
 Твоёмъ. 26, 14 сердца твоѣ (раз-
 нот. мое). 27, 2 ко храму стѡмъ
 Твоёмъ. 27, 9 люди Твоѣ —
 достояніе Твоѣ. 29, 8 волею Твоею
 — лице Твоѣ. 29, 10 истинѣ
 Твою. 30, 2 правдою Твоею. 30,
 3 оухо Твоѣ. 30, 4 имени Твоегѡ.
 30, 6 въ рѣцѣ Твоѣй. 30, 8 ѡ
 мѣти Твоѣй. 30, 16 въ рѣкѣ Твоею.
 30, 17 лице Твоѣ на раба Твоего

— мѣти Твоею. 30, 20 бѣгости
 Твоѣ (С. у Тебя). 30, 21 лица
 Твоегѡ. 30, 23 Сѣню Твоею.
 31, 4 рѣка Твоѣ. 32, 22 мѣтъ
 Твоѣ. 33, 14 мѣтъ твой (С.
 своей) — оустнѣ твоѣ (С. своей).
 34, 3 спѣніе твоѣ. 34, 24 по
 правдѣ Твоѣй (разнот. мое). 34,
 28 правдѣ Твоѣй — хвалѣ Твоѣй.
 35, 6 мѣтъ Твоѣ, и истина Твоѣ.
 35, 7 правда Твоѣ — сѣдѣ
 Твоѣ. 35, 8 мѣтъ Твою —
 крилъ Твоею. 35, 9 домы Твоегѡ
 — сладости Твоѣ. 35, 10 во
 свѣтъ Твоёмъ. 35, 11 мѣтъ
 Твою — правдѣ Твою. 36,
 4 сердца твоегѡ. 36, 5 пѣтъ
 твоѣй. 36, 6 правдѣ твою, и сѣдѣ
 твою. 37, 2 горстѣю Твоею —
 гнѣвомъ Твоимъ. 37, 3 стрѣлы
 Твоѣ — рѣкѣ Твою. 37, 4 гнѣна
 Твоегѡ. 38, 11 раны Твоѣ —
 рѣки Твоѣ. 39, 6 чѣдеса Твоѣ
 (С. пѣтъ), и помышленіемъ Твоимъ.
 39, 9 волю Твою — законъ
 Твоѣй. 39, 11 правдѣ Твою —
 истинѣ Твою и спѣніе Твоѣ —
 мѣтъ Твою и истинѣ Твою. 39,
 12 щедротѣ Твоихъ — мѣтъ
 Твоѣ и истина Твоѣ. 39, 17 спѣніе
 Твоѣ. 41, 4 Бѣтъ твоѣй. 41, 8
 хлѣбѣй Твоихъ — высоты Твоѣ
 и вшаны Твоѣ. 41, 11 Бѣтъ твоѣй.
 42, 3 свѣтъ Твоѣй и истинѣ Твою
 — сѣню Твою и въ селеніи
 Твоѣ. 43, 3 рѣка Твоѣ. 43, 4
 десница Твоѣ, и мышица Твоѣ —
 лица Твоегѡ. 43, 6 ѡ имени
 Твоёмъ. 43, 9 ѡ имени Твоёмъ.
 43, 13 люди Твоѣ. 43, 18 въ завѣ-
 тѣ Твоёмъ. 43, 19 ѡ пѣти Твоегѡ.
 43, 25 лице Твоѣ. 43, 27 имени
 раба Твоегѡ. 44, 3 во оустнѣхъ
 Твоихъ. 44, 4 мечъ Твоѣй по безрѣ

Твоей (Т. и С. нѣтъ). 44, 5 красотою Твоею и добротою Твоею — десница Твоѧ. 44, 6 стрѣлы Твоѧ. 44, 7 прѣтолъ Твоѧ — цѣтвѧ Твоегѧ. 44, 8 Бгѧ твоѧ — причастиникъ Твоихъ. 44, 9 ризъ Твоихъ. 44, 10 въ чѣсти Твоей (С. у Тебя). 44, 11 оухо твоѧ — люди твоѧ — Отца твоегѧ. 44, 12 доброты твоѧ — Гдѧ твоѧ. 44, 13 лицѧ твоемѧ. 44, 17 Отецъ Твоихъ — сынове Твоѧ (разнотч. Соі, В. Tibi, Т. Tui, С. Твои). 44, 18 ймѧ Твоѧ. 47, 10 мѧть Твою — людьми Твоихъ. 47, 11 ймени Твоемѧ — хвала Твоѧ — десница Твоѧ. 47, 12 судсъ ради Твоихъ. 49, 7 Бгѧ твоѧ — всеожженіѧ же твоѧ. 49, 9 ѡ домѧ твоегѧ — ѡ стадѧ твоихъ. 49, 14 молитвы твоѧ. 49, 15 скорпи твоѧ (В., Т. и С. нѣтъ). 49, 16 оустѧ твоими. 49, 18 оучастіѧ твоѧ (С. нѣтъ). 49, 19 оуста твоѧ — ѧзыка твоѧ. 49, 20 на брата твоегѧ — матери твоѧ. 49, 21 предлицемъ твоимъ грѣхѧ твоѧ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. нѣтъ, С. твои). 50, 3 по велицѧй мѧти Твоей — щедрѧ Твоихъ. 50, 6 по словесѧхъ Твоихъ. 50, 8 прѧмрости Твоѧ (Т. нѣтъ, С. Твою). 50, 11 лицѧ Твоѧ. 50, 13 ѡ лицѧ Твоегѧ, и дѧха Твоегѧ. 50, 14 спѧмъ Твоегѧ. 50, 15 прѧемъ Твоимъ. 50, 16 правдѧ Твоѧ. 50, 17 хвалѧ Твоѧ. 50, 20 благоволеніѧ Твоимъ. 50, 21 на олтарѧ Твоѧ. 51, 4 ѧзыка твоѧ. 51, 7 селѧніѧ твоегѧ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, Т. нѣтъ, С. твоего), и корѧ твоѧ

(Т. тѧ). 51, 11 ймѧ Твоѧ — прѧпыми Твоими. 53, 3 во ймѧ Твоѧ — въ силѧ Твоѧ. 53, 7 йстиною Твоею. 53, 8 ймени Твоемѧ. 54, 23 печаль твоѧ (Т. tibi). 55, 9 во ѡбѣтованіи Твоемъ (Т. tibi). 55, 13 хвалѧ Твоѧ (разнотч. Соі, В. и Т. Tibi, С. Тебѧ). 56, 2 крилѧ Твоею. 56, 6 слава Твоѧ. 56, 11 мѧть Твоѧ — йстина Твоѧ. 56, 12 слава Твоѧ. 58, 12 законъ Твоѧ (разнотч. μου, В. и Т. тѧі, С. мой) — силою Твоею. 58, 17 силѧ Твоѧ — ѡ мѧти Твоѧ. 59, 5 людемъ Твоимъ. 59, 7 возлюбленіи Твоѧ — десницею Твоею. 60, 5 въ селѧніи Твоемъ — крилѧ Твоихъ. 60, 6 ймене Твоегѧ. 60, 9 ймени Твоемѧ. 61, 13 Твоѧ (разнотч. Соі, В. Tibi, Т. Tuam, С. у Тебя), Гдѧ, мѧть. 62, 3 силѧ Твоѧ и слава Твоѧ. 62, 4 мѧть Твоѧ. 62, 5 ѡ ймени Твоемъ. 62, 8 крилѧ Твоею. 62, 9 десница Твоѧ. 64, 5 во двѧрѧхъ Твоихъ — домѧ Твоегѧ — храмъ Твоѧ. 64, 9 знаменій Твоихъ. 64, 12 блѧгости Твоѧ, и полѧ Твоѧ. 65, 3 дѧла Твоѧ — силы Твоѧ — врази Твоѧ. 65, 4 ймени Твоемѧ. 65, 13 въ домъ Твоѧ. 66, 2 лицѧ Твоѧ (Аѧтѧ, В. Suum, Т. Suam, С. Твое). 66, 3 пѧть Твоѧ — спѧне Твоѧ. 67, 8 людьми Твоими. 67, 10 достоинію Твоемъ. 67, 11 живѧтнѧ Твоѧ — блѧгостию Твоею. 67, 24 ногѧ твоѧ — пѧсъ твоихъ. 67, 25 шѧстнѧ Твоѧ. 67, 29 силою Твоею: 67, 30 храма Твоегѧ. 68, 10 домъ Твоегѧ. 68, 14 мѧти Твоѧ (разнотч. μου) —

спініа Твоєгѡ. 68, 17 мѣть Твоѡ
 — цєдрѡтъ Твоѡхъ. 68, 18 лица
 Твоєгѡ ѿ Ѳтрока Твоєгѡ. 68, 25
 гнѣвъ Твоѡ — гнѣва Твоєгѡ. 68,
 28 прѡвѡдъ Твоѡ (въ нѣк. Греч.
 нѣтъ). 68, 30 спііє Твоє. 68,
 37 рабѡвъ Твоѡхъ (разночт. Аутоѡ,
 В. и Т. Ејус, С. Его) — імѡ
 Твоє (разночт. Аутоѡ, В. и Т.
 Ејус, С. Его). 69, 5 спііє Твоє.
 70, 2 прѡвѡдою Твоєю — оѹхо
 Твоє. 70, 8 слѡвъ Твоѡ (Т. нѣтъ,
 С. Твою) — великолѣпіє Твоє.
 70, 14 похвалѡ Твоѡ (С. Тебѣ).
 70, 15 прѡвѡдъ Твоѡ — спііє
 Твоє. 70, 17 чѡдєсѡ Твоѡ. 70,
 18 мѡщѡ Твоѡ. 70, 19 сілѡ
 Твоѡ и прѡвѡдъ Твоѡ. 70, 21
 величєствіє Твоє (разночт. мѡу, Т.
 пєаш, С. нѣтъ). 70, 22 істинѡ
 Твоѡ. 70, 24 прѡвѡдъ Твоєѡ. 71,
 1 сѡвѡзъ Твоѡ — прѡвѡдъ Твоѡ.
 71, 2 людємъ Твоѡмъ — нѡ-
 щымъ Твоѡмъ. 72, 15 сынѡвъ
 Твоѡхъ: 72, 20 ко градѣ Тво-
 ємъ (Т. и С. нѣтъ). 72, 24 со-
 вѣтомъ Твоѡмъ. 72, 28 хвалѡ
 Твоѡ. 73, 1 іѡрость Твоѡ —
 нѡжити Твоєѡ. 73, 2 сѡблѡ Твоѡ
 — достѡініѡ Твоєгѡ. 73, 3
 рѡцѣ Твоѡ — во стѣлѡ Твоємъ
 (В., Т. и С. нѣтъ). 73, 4 прѡздѡнка
 Твоєгѡ. 73, 7 стѡло Твоє —
 імєнє Твоєгѡ. 73, 10 імѡ
 Твоє. 73, 11 рѡкѡ Твоѡ и
 десніцѡ Твоѡ — нѣдра Твоєгѡ.
 73, 13 сілою Твоєю. 73, 16
 Твоѡ ѣсть дѣнь и Твоѡ ѣсть нѡщѡ.
 73, 18 імѡ Твоє. 73, 19 оубѡ-
 гнѡхъ Твоѡхъ. 73, 20 завѣтъ Твоѡ
 (Т. нѣтъ). 73, 21 імѡ Твоє.
 73, 22 прѡ Твоѡ — пєношѣ-
 ніє Твоє. 73, 23 молѡтвенникъ
 Твоѡхъ. 74, 2 імѡ Твоє —

чѡдєсѡ Твоѡ. 75, 7 запрєцієніѡ
 Твоєгѡ. 75, 8 гнѣвъ Твоѡ (Т.
 нѣтъ). 76, 12 чѡдєсѡ Твоѡ. 76,
 13 дѡлѡхъ Твоѡхъ, и въ начінѡ-
 ніюхъ Твоѡхъ. 76, 14 пѣтъ Твоѡ.
 76, 15 сілѡ Твоѡ (С. Своє).
 76, 16 мѡщѡю Твоєю (Т. и С.
 нѣтъ) людѡ Твоѡ. 76, 18
 стрѣлы Твоѡ. 76, 19 грѡма Тво-
 єгѡ — мѡлініѡ Твоѡ (Т. и С.
 нѣтъ). 76, 20 пѣтіє Твоѡ, и
 стѣзѡ Твоѡ — и слѡвѡ Твоѡ.
 76, 21 людѡ Твоѡ. 78, 1 въ
 достѡініє Твоє — храмъ стѡій
 Твоѡ. 78, 2 рабѡ Твоѡхъ —
 прѡіснѡхъ Твоѡхъ (Т. нѣтъ). 78,
 5 рѣніє Твоє. 78, 6 гнѣвъ Твоѡ
 — імєнє Твоєгѡ. 78, 8 цєд-
 рѡты Твоѡ. 78, 9 імєнє Твоєгѡ
 — імєнє рѡдѡ Твоєгѡ. 78, 10
 рабѡ Твоѡхъ. 78, 11 мѡщѡю
 Твоєѡ. 78, 13 людѡ Твоѡ —
 пѡжити Твоєѡ — хвалѡ Твоѡ
 (С. Тебѡ). 79, 3 сілѡ Твоѡ. 79,
 4 лицѣ Твоє. 79, 5 рабѡ Твоѡхъ.
 79, 8 лицѣ Твоє. 79, 16 десніца
 Твоѡ. 79, 17 лицѡ Твоєгѡ. 79,
 18 рѡкѡ Твоѡ — десніцы Твоєѡ.
 79, 19 імѡ Твоє. 79, 20 лицѣ
 Твоє. 80, 11 Кѣтъ Твоѡ —
 оѹстѡ Твоѡ. 82, 3 вразѡ Твоѡ.
 82, 4 людѡ Твоѡ — на стѡій
 Твоѡ. 82, 16 вѣрєю Твоєю,
 и гнѣвомъ Твоѡмъ. 82, 17 імє-
 нє Твоєгѡ. 83, 2 сєлєніѡ Твоѡ.
 83, 4 Сѡтарѡ Твоѡ. 83, 5 въ
 долѡ Твоєѡмъ. 83, 10 хрѡстѡ Тво-
 єгѡ. 83, 11 во двѡрѡхъ Твоѡхъ.
 84, 2 зѣмлю Твоѡ. 84, 3 лю-
 дѡ Твоѡхъ. 84, 4 гнѣвъ Твоѡ
 — іѡрости Твоєѡ. 84, 5 іѡрость
 Твоѡ. 84, 6 гнѣвъ Твоѡ. 84, 7
 людѡ Твоѡ. 84, 8 мѣтъ Твоѡ,
 и спііє Твоє. 85, 1 оѹхо Твоє.

85, 2 раба Твоєго. 85, 4 раба Твоєго. 85, 8 по дѣлѣмъ твоимъ. 85, 9 имя Твое. 85, 11 пѣть Твоѣй — во истинѣ Твоѣй — — имене Твоєго. 85, 12 имя Твое. 85, 13 мѣть Твоѣ. 85, 16 державъ Твоѣ Строкѣ Твоємъ — — рабы Твоємъ. 87, 3 оухѣ Твоѣ. 87, 6 рѣки Твоємъ. 87, 8 ярости Твоѣ — — цѣлы Твоѣ. 87, 12 мѣть Твоѣ и истинѣ Твоѣ. 87, 13 чѣдеса Твоѣ, и прѣнда Твоѣ. 87, 15 лице Твоѣ. 87, 17 гнѣвъ Твоѣ, оустрашеніемъ Твоѣ. 88, 2 мѣти Твоѣ (въ нѣк. Греч. цѣтъ, В. и Т. нѣтъ, С. Твоѣ) — — истинѣ Твоѣ. 88, 3 истина Твоѣ. 88, 5 сѣмѣ Твоѣ — — прѣтола Твоѣ. 88, 6 чѣдеса Твоѣ — — истинѣ Твоѣ. 88, 9 истина Твоѣ. 88, 11 силы Твоємъ — — враги Твоѣ. 88, 12 Твоѣ сѣтъ неспеса, и Твоѣ ѣсть землѣ. 88, 13 шъ илсини Твоємъ. 88, 14 Твоѣ (Т. Тібі) мышца — — рѣка Твоѣ — — десница Твоѣ. 88, 15 прѣтола Твоєгѣ — — лицемъ Твоимъ. 88, 16 лица Твоєгѣ. 88, 17 шъ имени Твоємъ — — правдою Твоєю. 88, 18 по нѣголеніемъ Твоємъ. 88, 20 сыновѣмъ Твоимъ (Т. нѣтъ). 88, 39 помазаннаго Твоєго. 88, 40 раба Твоєгѣ. 88, 47 гнѣвъ Твоѣ. 88, 50 мѣти Твоѣ — — во истинѣ Твоѣй (Т. илш). 88, 51 раба Твоихъ. 88, 52 нрази Твоѣ — — хрїста Твоєгѣ. 89, 5 прѣдъ очима Твоима. 89, 7 гнѣвомъ Твоимъ, и яростію Твоєю. 89, 8 лица Твоєгѣ. 89, 9 гнѣвомъ Твоимъ. 89, 11 гнѣва Твоєгѣ, и шъ страха Твоєгѣ ярость Твоѣ. 89, 12 десницѣ Твоѣ (Т. и С. нѣтъ). 89, 13 на рабы Твоѣ.

89, 14 мѣти Твоємъ. 89, 16 на рабы Твоѣ и на дѣла Твоѣ. 90, 7 шъ страны твоемъ (С. подлѣ тебя). 90, 8 очима твоима. 90, 9 прилѣжище твое. 90, 10 глѣси (разпочт. селенію) твоемъ. 90, 11 пѣтѣхъ твоихъ. 90, 12 ногѣ твоѣ. 91, 2 имени Твоємъ. 91, 3 мѣть Твоѣ и истинѣ Твоѣ. 91, 5 въ твореніемъ Твоємъ — — рѣкѣ Твоєю. 91, 6 дѣла Твоѣ — — помышленіемъ Твоѣ. 91, 10 врази Твоѣ — — врази Твоѣ. 92, 2 прѣтола Твоѣ. 92, 6 свидѣніемъ Твоѣ — — домѣ Твоємъ. 93, 5 люди Твоѣ — — достоиніемъ Твоѣ. 93, 12 закона Твоєгѣ. 93, 18 мѣть Твоѣ. 93, 19 оутѣшеніемъ Твоѣ. 96, 8 сдѣлѣвъ радн Твоихъ. 98, 3 имени Твоємъ. 101, 3 лица Твоєгѣ — — оухѣ Твоѣ. 101, 11 гнѣва Твоєгѣ и ярости Твоємъ. 101, 13 пѣмѣть Твоѣ (С. о Тебѣ). 101, 15 раби Твоѣ. 101, 16 славы Твоємъ. 101, 25 лѣта Твоѣ. 101, 26 рѣкѣ Твоєю. 101, 28 лѣта Твоѣ. 101, 29 раба Твоихъ. 102, 3 беззаконіемъ твоѣмъ — — нсдѣги твоѣ. 102, 4 живота твоѣ. 102, 5 желаніемъ твое — — юность твоѣ. 103, 7 запрещеніемъ Твоєгѣ — — грѣма Твоєгѣ. 103, 13 дѣла Твоихъ. 103, 24 дѣла Твоѣ — — твари Твоємъ. 103, 30 дѣла Твоєго. 105, 4 люди Твоихъ — — снїемъ Твоимъ. 105, 5 извращеніемъ Твоѣ — — гнѣвомъ Твоєгѣ — — достоиніемъ Твоимъ. 105, 7 чѣдеса Твоихъ — — мѣти Твоємъ. 105, 47 имени Твоємъ — — во хвалѣ Твоѣй. 107, 5 мѣть Твоѣ — — истина Твоѣ. 107, 6 слава Твоѣ. 107, 7 возлюбленіемъ Твоѣ — — десни-

цєю Твоєю. 108, 21 имене ради
Твоєгѡ — мѣть Твоѡ. 108, 26
по мѣти Твоєй. 108, 27 рѣка
Твоѡ. 108, 28 рабъ же Твоѡй.
109, 1 врагѡ Твоѡ подиожіе ногъ
Твоихъ. 109, 2 врагѡвъ Твоихъ.
109, 3 силы Твоєѡ (въ нѣѡ.
Греч. нѣтъ, В. нѣтъ) — стѣхъ
Твоихъ (Т. и С. нѣтъ). 113, 9
имени Твоємѣ — ѡ мѣти Твоєй
и истинѣ Твоєй. 114, 6 въ покоѡ
твоѡй. 115, 7 рабъ Твоѡй —
рабъ Твоѡй — рабѡни Твоєѡ.
118, 4 заповѣди Твоѡ. 118, 5
ѡправданіѡ Твоѡ. 118, 6 заповѣ-
ди Твоѡ. 118, 7 правды Твоєѡ.
118, 8 ѡправданіѡ Твоѡ. 118, 9
словеса Твоѡ. 118, 10 ѡ заповѣ-
дѡи Твоихъ. 118, 11 словеса
Твоѡ. 118, 12 ѡправданіємъ
Твоимъ. 118, 13 оустъ Твоихъ.
118, 14 свидѣній Твоихъ. 118,
15 въ заповѣдехъ Твоихъ —
пѣти Твоѡ. 118, 16 во ѡправдані-
ніихъ Твоихъ — словеса Твоихъ.
118, 17 рабъ Твоємѣ — сло-
веса Твоѡ. 118, 18 закона Тво-
єгѡ. 118, 19 заповѣди Твоѡ.
118, 20 сѣдѡ Твоѡ. 118, 21
заповѣдѡи Твоихъ. 118, 22 сви-
дѣній Твоихъ. 118, 23 рабъ же
Твоѡй — во ѡправданіихъ Твоихъ.
118, 24 свидѣніѡ Твоѡ —
ѡправданіѡ Твоѡ (Т. нѣтъ, С.
Твоѡ). 118, 25 по словеси Тво-
ємѣ. 118, 26 ѡправданіємъ Тво-
имъ. 118, 27 ѡправданій Твоихъ
— въ чѣдесѣхъ Твоихъ. 118,
28 въ словесахъ Твоихъ. 118,
29 законѡмъ Твоимъ. 118, 30
сѣдѡ Твоѡ. 118, 31 свидѣніємъ
Твоимъ. 118, 32 заповѣдѡи Тво-
ихъ. 118, 33 ѡправданій Твоихъ.
118, 34 законъ Твоѡй. 118, 35

заповѣдѡи Твоихъ. 118, 36 сви-
дѣніѡ Твоѡ. 118, 37 въ пѣти
Твоємъ. 118, 38 рабъ Твоємѣ
— слово Твоє въ страхъ Твоѡй
(С. предъ Тобою). 118, 39 сѣдѡ
Твоѡ. 118, 40 заповѣди Твоѡ:
въ правдѣ Твоєй. 118, 41 мѣть
Твоѡ — сѣніе Твоє по словеси
Твоємѣ. 118, 42 словеса Твоѡ.
118, 43 сѣдѡ Твоѡ. 118, 44
законъ Твоѡй. 118, 45 заповѣди
Твоѡ. 118, 46 ѡ свидѣніихъ
Твоихъ. 118, 47 въ заповѣдехъ
Твоихъ. 118, 48 заповѣдемъ
Твоимъ — во ѡправданіихъ Тво-
ихъ. 118, 49 словеса Твоѡ (Т.
и С. нѣтъ) рабъ Твоємѣ. 118,
50 слово Твоє. 118, 51 ѡ за-
кона же Твоєгѡ. 118, 52 сѣдѡ
Твоѡ. 118, 53 законъ Твоѡй.
118, 54 ѡправданіѡ Твоѡ. 118,
55 ила Твоє — законъ Твоѡй.
118, 56 ѡправданій Твоихъ. 118,
57 законъ Твоѡй. 118, 58 лицѣ
Твоємѣ (С. Тебѣ) — по словеси
Твоємѣ. 118, 59 пѣти Твоѡ (раз-
почт. мѡу, В. и Т. теас, С.
мѡхъ) — свидѣніѡ Твоѡ. 118,
60 заповѣди Твоѡ. 118, 61 за-
кона Твоєгѡ. 118, 62 правды
Твоєѡ. 118, 63 заповѣди Твоѡ.
118, 64 мѣти Твоєѡ — ѡправ-
даніємъ Твоимъ. 118, 65 съ ра-
бѡмъ Твоимъ — по словеси Тво-
ємѣ. 118, 66 заповѣдемъ Твоимъ.
118, 67 слово Твоє. 118, 68
блгостію Твоєю (Т. нѣтъ, С. Ты)
— ѡправданіємъ Твоимъ. 118,
69 заповѣди Твоѡ. 118, 70 за-
конъ Твоємѣ. 118, 71 ѡправдані-
іємъ Твоимъ. 118, 72 оустъ
Твоихъ. 118, 73 рѣцѣ Твоѡй —
заповѣдемъ Твоимъ. 118, 74
словеса Твоѡ. 118, 75 сѣдѡ

Твоѣ. 118, 76 мѣтъ Твоѣ — — по словесѣ Твоемѣ равѣ Твоемѣ. 118, 77 щедрѣты Твоѣ — — законъ Твоѣй. 118, 78 въ заповѣдехъ Твоихъ. 118, 79 свидѣніа Твоѣ. 118, 80 во оправданіихъ Твоихъ. 118, 81 во снѣгѣ Твоѣ — — словеса Твоѣ. 118, 82 слово Твоѣ. 118, 83 въправданіи Твоихъ. 118, 84 раба Твоегѣ. 118, 85 законъ Твоѣй. 118, 86 заповѣдан Твоѣ. 118, 87 заповѣдѣи Твоихъ. 118, 88 по мѣти Твоѣй — — оустъ Твоихъ. 118, 89 слово Твоѣ. 118, 90 истина Твоѣ. 118, 91 оумнѣніемъ Твоимъ. 118, 92 законъ Твоѣй. 118, 93 въправданіи Твоихъ. 118, 94 Твоѣ есмь азъ — — въправданіи Твоихъ. 118, 95 свидѣніа Твоѣ. 118, 96 заповѣдъ Твоѣ. 118, 97 законъ Твоѣй. 118, 98 заповѣдаю Твоѣю. 118, 99 свидѣніа Твоѣ. 118, 100 заповѣдан Твоѣ. 118, 101 словеса Твоѣ. 118, 102 ѡ сдѣлехъ Твоихъ. 118, 103 словеса Твоѣ. 118, 104 ѡ заповѣдѣи Твоихъ. 118, 105 законъ Твоѣй. 118, 106 прѣады Твоѣмъ. 118, 107 по словесѣ Твоемѣ. 118, 108 сдѣламъ Твоимъ. 118, 109 изъ рѣкъ Твоѣю (разночт. въ Алекс. сп. моѣю, разночт. μου, В. meus, Т. mea, С. мой) — — закона Твоегѣ. 118, 110 заповѣдѣи Твоихъ. 118, 111 свидѣніа Твоѣ. 118, 112 въправданіа Твоѣ. 118, 113 законъ же Твоѣй. 118, 114 словеса Твоѣ. 118, 116 по словесѣ Твоемѣ. 118, 117 во оправданіихъ Твоихъ. 118, 118 въправданіи Твоихъ. 118, 119 свидѣніа Твоѣ. 118, 120 страхъ Твоемъ — — сдѣлехъ бо Твоихъ.

118, 122 раба Твоегѣ. 118, 123 во снѣгѣ Твоѣ — — правды Твоѣмъ. 118, 124 съ равѣмъ Твоимъ по мѣти Твоѣй, и въправданіемъ Твоимъ. 118, 125 равѣ Твоѣ — — свидѣніа Твоѣ. 118, 126 законъ Твоѣй. 118, 127 заповѣдан Твоѣ. 118, 128 заповѣдемъ Твоимъ (Т. нѣтъ). 118, 129 свидѣніа Твоѣ. 118, 130 словеса Твоихъ. 118, 131 заповѣдѣи Твоихъ. 118, 132 имя Твоѣ. 118, 133 по словесѣ Твоемѣ. 118, 134 заповѣдан Твоѣ. 118, 135 лице Твоѣ — — на раба Твоегѣ — — въправданіемъ Твоимъ. 118, 136 закона Твоегѣ. 118, 137 сдѣлѣи Твоѣй. 118, 138 свидѣніа Твоѣ. 118, 139 ревность Твоѣ (разночт. μου, В. и Т. meus, С. мой) — — словеса Твоѣ. 118, 140 слово Твоѣ — — раба Твоѣй. 118, 141 въправданіи Твоихъ. 118, 142 правда Твоѣ — — законъ Твоѣй. 118, 143 заповѣдан Твоѣ. 118, 144 свидѣніа Твоѣ. 118, 145 въправданіа Твоѣ. 118, 146 свидѣніа Твоѣ. 118, 147 словеса Твоѣ. 118, 148 словесемъ Твоимъ. 118, 149 по мѣти Твоѣй: по сдѣлѣи Твоѣй. 118, 150 закона Твоегѣ. 118, 151 пѣтѣ Твоѣй. 118, 152 свидѣніи Твоихъ. 118, 153 закона Твоегѣ. 118, 154 словеса раба Твоегѣ. 118, 155 въправданіи Твоихъ. 118, 156 щедрѣты Твоѣ — — по сдѣлѣи Твоѣй. 118, 157 свидѣніи Твоихъ. 118, 158 словеса Твоихъ. 118, 159 заповѣдан Твоѣ — — по мѣти Твоѣй. 118, 160 словеса Твоихъ — — правды Твоѣмъ. 118, 161 словеса Твоихъ. 118, 162 ѡ словесехъ Твоихъ.

118, 163 законъ же Твоѣ. 118, 164 правды Твоѣмъ. 118, 165 законъ Твоѣ. 118, 166 спѣніа Твоегѡ — — заповѣди Твоѣ. 118, 167 свидѣніа Твоѣ. 118, 168 заповѣди Твоѣ и свидѣніа Твоѣ. 118, 169 по словеси Твоемѡ. 118, 170 по словеси Твоемѡ. 118, 171 шправданіемъ Твоимъ. 118, 172 словеса Твоѣ — — заповѣди Твоѣ. 118, 173 рѣка Твоѣ — — заповѣди Твоѣ. 118, 174 спѣніе Твоѣ — — законъ Твоѣ. 118, 175 сѣдѣбы Твоѣ. 118, 176 раба Твоегѡ — — заповѣди Твоихъ. 120, 3 ноги твоѣ. 120, 5 покровъ твоѣ (разночт. со) на рѣкѡ деснѣю твою. 120, 7 дѣшѡ твою. 120, 8 вхожденіе твоѣ и исхожденіе твоѣ. 121, 2 во двѡрѣхъ твоихъ (Т. vestras). 121, 7 въ силѣ твоѣй — — въ столпостѣнахъ твоихъ. 127, 2 плодѡва (разночт. рѣка) твоихъ. 127, 3 жена твоѣ — — домы твоегѡ. 127, 4 сынове твоѣ — — трапѣзы твоѣмъ. 127, 6 животѡ твоегѡ. 127, 7 сынѡвъ твоихъ. 129, 2 оуши Твоѣ. 129, 4 имене радѣи Твоегѡ (Т. и С. нѣтъ) — — въ слово Твоѣ (В. и Т. Ejus, С. Ego). 131, 8 покой Твоѣ — — стѣни Твоѣмъ. 131, 9 сщѣнницы Твоѣ — — прѣбнѣи Твоѣ (Т. нѣтъ). 131, 10 раба Твоегѡ — — помѡзаннагъ Твоегѡ. 131, 11 чрева твоегѡ — — на престолѣ твоѣмъ. 131, 12 сынове твоѣ — — на престолѣ твоѣмъ. 134, 13 имя Твоѣ — — пѡмѡть Твоѣ. 136, 8 воздаѣніе твоѣ (С. нѣтъ). 136, 9 младѣнцы твоѣ. 137, 2 храмъ стѣмъ Твоѣмъ — — имени Твоемѡ ш мѣти Твоѣй и истинѣ Твоѣй — — имя

Твоѣ. 137, 3 сілою Твоєю (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ). 137, 4 оуста Твоихъ. 137, 7 рѣкѡ Твою — — десница Твоѣ. 137, 8 мѣть Твоѣ — — рѣкѡ Твоєю. 138, 5 рѣкѡ Твою. 138, 6 рѣзѡмъ Твоѣ (Т. Tua, С. Tuae). 138, 7 ш дѡха Твоегѡ; и ш лица Твоегѡ. 138, 10 рѣка Твоѣ — — десница Твоѣ. 138, 14 дѣла Твоѣ. 138, 16 Очи Твоѣ (разночт. мои), и въ книзѣ Твоѣй. 138, 17 друзѣи Твоѣ. 138, 20 градъ Твоѣ. 138, 21 ш вразѣхъ Твоихъ (Т. in Те, С. на Тебя). 139, 14 имени Твоемѡ — — съ лицѣмъ Твоимъ. 141, 8 имени Твоемѡ. 142, 1 во истинѣ Твоѣй — — въ правдѣ Твоѣй. 142, 2 съ рабѡмъ Твоимъ. 142, 5 во всѣхъ дѣлѣхъ Твоихъ — — рѣкѡ Твоєю. 142, 7 лица Твоегѡ. 142, 8 мѣть Твою. 142, 10 волю Твою — — дѡхъ Твоѣ. 142, 11 имене Твоегѡ ради — — правдою Твоєю. 142, 12 мѣтию Твоєю — — раба Твоѣ. 143, 6 стрѣлы Твоѣ. 143, 7 рѣкѡ Твою. 144, 1 имя Твоѣ. 144, 2 имя Твоѣ. 144, 4 дѣла Твоѣ, и силѡ Твою. 144, 5 стѣни Твоѣмъ — — чѡдеса Твоѣ. 144, 6 страшныхъ Твоихъ — — величіе Твоѣ. 144, 7 вѡлости Твоѣмъ — — правдою Твоєю. 144, 10 дѣла Твоѣ, и прѣбнѣи Твоѣ (Т. нѣтъ). 144, 11 цѡтвѣи Твоегѡ — — силѡ Твою. 144, 12 силѡ Твою (Т. Ejus, А. «Ego») — — цѡтвѣи Твоегѡ (Т. Ejus, А. «Ego»). 144, 13 цѡтво Твоѣ — — влѣство Твоѣ. 144, 16 рѣкѡ Твою. 145, 10 Бѣга твоѣ. 147, 1 Бѣга твоегѡ. 147, 2 вратѣ твоихъ — — сыны твоѣ. 147, 3 предѣлы твоѣ.

ТВОРѢНІЕ (ἡ ποιησις, opus; τὸ ποιῆμα, factum, T. factum, opus)—твореніе, дѣло.

18, 2 твореніе (ποιῆσιν, С. о дѣлахъ) же рѣкѣ ѿгѡ нозвѣщається творѣ. 63, 10 твореніа (С. дѣло) ѿгѡ развѣмѣша. 91, 5 въ твореніи (С. твореніемъ) Твоѣмъ. 142, 5 въ твореніихъ (С. о дѣлахъ) рѣкѣ Твоѣю подѣхъса.

ТВОРИТИ (ποιεῖν, ποιῆσαι, facere, T. facere, efficere)—творить, дѣлать.

ποιεῖν, ποιῆσαι переводится также (см. выше): «создать».

1, 3 ѣлика аще творить (С. дѣлаетъ). 36, 3 творѣ (С. дѣлай) бѣгостыню. 87, 11 творѣнии (С. сотворивъ) чѣдеса. 102, 18 творити (С. чтобы исполнять) ѡ. 142, 10 творити (С. исполнять) волю.

ТВОРѢ, АИ (ποιῶν, faciens, T. ехегсена, faciens, efficens)—творящій, дѣлающій, совершающій, исполняющій.

9, 17 Гѣ съдѣбы творѣи. 13, 1 творѣи бѣгостыню. 13, 3 творѣи бѣгостыню. 14, 5 творѣи (С. поступающій) сіа. 17, 51 творѣи мѣть. 30, 24 творѣицъма (С. поступающимъ) гордыню. 33, 17 творѣицъма слаа. 36, 1 творѣицъма беззаконіе. 36, 7 творѣицъма законпрестѣпленіе (С. лукавнующему). 52, 2 творѣи бѣгѣе. 52, 4 творѣи бѣгѣе. 71, 18 творѣи чѣдеса. 76, 15 творѣи чѣдеса. 85, 10 творѣи чѣдеса (T. mirificus). 100, 3 творѣицъма престѣпленіе. 100, 7 творѣи (С. поступающій) гордыню. 102, 6 творѣи мѣтѣи. 102, 20 творѣици (С. исполняюще) слоко. 102, 21 творѣици

(С. исполняюще) волю. 103, 4 творѣи Агглы. 103, 32 творѣи (Т. и С. нѣтъ) ю. 105, 3 творѣици прѣнаѣ. 106, 23 творѣици (С. производяще) дѣланиа. 110, 10 творѣицъма (С. исполняющихъ) ѡ. 113, 16 творѣици ѡ. 134, 18 творѣици ѡ. 145, 7 творѣицаго съдѣ. 148, 8 творѣицама (С. исполняющій) слоко.

ТѢБѢ, ТѢБѢ см. ТЫ.

ТѢЛЪЦЪ (ὁ μόσχος, vitulus, T. juvenens, vitulus)—телець.

21, 13 ѡбѣдоша мѣ телѣци мѣози. 28, 6 телѣци Ливанска. 49, 9 ѡ домѣ твоѣгѡ телѣцѣва. 50, 21 возложѣтъ на Сѣтарѣ Твоѣ телѣци. 68, 32 паче телѣца юна. 105, 19 сотворѣша телѣца. 105, 20 въ подобіе телѣца (T. bovis, С. волѣ).

ТѢМНИЦЪ (σκοτεινός, tenebrosus, obscurus, T. tenebrosus, tenebricosus)—темный, мрачный.

17, 12 темна (С. мракъ) вода во ѡблѣнѣхъ воздушныхъ. 87, 7 въ тѣмныхъ (С. во мракѣ). 142, 3 посадиа мѣ ѣсть въ тѣмныхъ (С. во тьмѣ).

ТѢМНИЦА (ἡ φυλακή, custodia, T. claustrum)—темница.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража», «стражѣ» и (ниже) «храненіе», «хранило».

141, 8 изведѣи изъ темницы дѣшѣ моѣ.

ТѢЛОТА (ἡ θερμη, calor)—теплота.

18, 7 нѣсть, иже оукрѣтса теплоты ѿгѡ.

ТѢРНЪ (ἡ ἀκανθα, spina)—тернь.

31, 4 оунзѣ ми терня. 57, 10 терниа вѣшегѡ рама. 117, 12 гѣкѡ Огнь въ терниа.

ТЪРПѢНІЕ (ἡ ὑπομονή, patientia, exspectatio, Т. exspectatio)—терпѣніе: надежда.

9, 19 терпѣніе (С. надежды) оубогиуъ не погнѣнствъ до конца. **38, 8** ктѣ терпѣніе моѣ. **61, 6** ѿ Тогоу терпѣніе (С. надежда) моѣ. **70, 5** Ты ѣси терпѣніе (С. надежда) моѣ.

ТЪРПѢТИ (ὑπομένειν, sustinere, терпѣть, сносить, exspectare, Т. exspectare)—терпѣть: надѣяться, уповать.

ὑπομένειν переводится также (см. выше): «ждать», «потерпѣти», «стерпѣти» и (ниже) «чапати».

24, 5 Тебѣ терпѣхъ (С. надѣюсь) вѣсь дѣнь. **51, 11** терплю (С. буду уповать) ѿмъ Твоѣ.

ТЪРПѢТИ (ὑπομένων, sustinens, exspectans, Т. exspectans)—терпящій: надѣющійся, уповающій.

24, 2 терпящій (С. надѣющійся) Тл. **36, 9** терпящій (С. уповающій) же Гда. **39, 2** терпю (Т. constanter, С. твердо) потерпѣхъ Гда. **68, 7** терпящій (С. вѣщущій) Тебѣ.

ТЪЩИ (δραμεῖν, surgere, Т. desurgere, consurgere, persurgere, exsurgere; συντρέχειν, surgere; ρεῖν или ρέειν, affluere, Т. abundare)—течь: бѣжать, побѣжать.

ρεῖν, ρεῖν переводится также (см. выше): «потещи».

18, 6 ѿкъ исполнѣз теирѣ (С. пробѣжать) пѣть. **49, 18** теклаз + ѣси (с., Т. acquiescis, С. сходящийся). **58, 5** безъ беззаконіа текѣхъ. **61, 5** текѣша въ жаждѣ. **61, 11** богатство ѿце течѣтъ (р., С. умножается). **118, 32** пѣть заповѣдѣи Твоихъ текѣхъ (С. потекѣ). **147, 4** течѣтъ слово ѣгѣ.

ТИ см. ТЫ.

ТИМПАНИЦА см. ТѢМПАНИЦА.

ТИМЪНІЕ (ἡ ἰλύς, -ῦος, limus, Т. сепшш)—тина, болото.

ἰλύς переводится также (см. ниже): «типа».

68, 3 оублѣбѣхъ въ тимѣніи глѣбини (С. въ глубокомъ болотѣ).

ТИНА (ἡ ἰλύς, -ῦος, fæx, Т. lutum)—тина, болото.

ἰλύς переводится также (см. выше): «тимѣіе».

39, 3 ѿ вреніа тины (С. изъ тинистаго болота).

ТИРОВЪ, ТИРЪ см. ТѢРОВЪ, ТѢРЪ.

ТИШИНА (ἡ αὔρα, aura, Т. malacia)—тишина.

106, 29 стѣ въ тишинѣ.

ТИ см. ТОН.

ТМА (τὸ σκότος, tenebræ, Т. tenebræ, caligo)—тьма, мракъ.

17, 12 положи тмѣ закрѣвъ Своѣй. **17, 29** просвѣтѣши тмѣ мою. **34, 6** да вѣдетъ нѣтъ ѿхъ тмѣ (С. тѣмень). **54, 6** покры мѣ тмѣ (Т. hoggor, С. ужась). **81, 5** во тмѣ хѣдѣтъ. **87, 13** ѣда познѣна вѣдѣтъ во тмѣ. **90, 6** во тмѣ прехѣдѣшиа. **103, 20** положилаз ѣси тмѣ. **104, 28** послѣ тмѣ. **106, 10** сѣдѣщымъ во тмѣ. **106, 14** нзведѣ ѿ нѣз тмы. **111, 4** возсѣл во тмѣ свѣтъ прѣвыма. **138, 11** ѣда тмѣ поперѣтъ мѣ. **138, 12** тмѣ не помрачѣтсѣ — — ѿкъ тмѣ.

ТМА (ἡ μυριάς, -άδος, millia, decem millia, Т. myrias, decies mille)—тьма: десять тысячъ.

3, 7 не оубѣбѣса ѿ тѣмъ (С. темъ) людѣй. **67, 18** колесница бжѣм тмами тѣмъ (С. тмы). **90,**

7 и тма (С. десять тысячъ) ѡ
асснью тебѣ.

ТО, ТОГО (Ω), ТОМУ, ТОМУ
см. **ТОЙ**.

ТОБОЮ см. **ТН**.

ТОГДА (τότε, τότε) — тогда.

2, 6 тогда възглетъ. 18, 14
тогда непороченъ бѣдъ. 39, 8 то-
гда рѣхъ. 50, 21 тогда бѣгово-
лиши — тогда възложатъ. 68,
5 тогда въздамухъ. 77, 34 тогда
(въ нѣк. Греч., В. и С. нѣтъ, Т.
si) възскаху. 88, 20 тогда (С.
нѣкогда) глалъ еси. 95, 12 то-
гда (С. нѣтъ) възрадуютсѣ. 118,
6 тогда не постыжѣсѣ. 118, 92
тогда (Т. iam, С. нѣтъ) оубо по-
гибѣлъ выхъ. 125, 2 тогда испол-
нишасѣ — тогда (Т. tum) ре-
кѣтъ.

ТОЙ, ТАМ, ТОУ(ТО), ТИ, ТИМ
(αὐτός, αὐτή, αὐτό, αὐτοί, αὐταί,
αὐτά, ipse, ipsa, ipsum, ipsi, ipsae,
ipsa) — тотъ, та, то, тѣ; онъ, она,
оно, они, онѣ.

7, 8 ѡ томъ (ταύτης, hanc, Т.
hunc, С. надъ нимъ). 9, 9 Той
судити имать. 17, 36 то (Т. и
С. нѣтъ) мѣ научитъ. 18, 6 той
iakw женихъ. 19, 9 тин спѣти вы-
ша. 21, 18 тин же смотриша. 21,
29 Той ѡбладаетъ. 21, 30 дѣша
моѣ Толмъ живѣтъ. 22, 4 та мѣ
оутѣшиста. 23, 2 Той на морѣхъ.
23, 10 Той ѣсть. 24, 15 Той
исторгнетъ. 26, 2 тин изнемогиша.
26, 4 то (ταύτην, hanc, С. того
только) изыщѣ. 31, 6 за то (ταύ-
της, hac, Т. hoc, С. то) помолнтсѣ.
32, 9 Той рече — Той повелѣ.
36, 5 Той сотворитъ. 36, 9 тин
(С. нѣтъ) наслѣдатъ. 37, 11 той
нѣсть. 42, 3 та мѣ настѣниста.
43, 22 Той во вѣсти. 44, 12

Той ѣсть. 47, 6 тин видѣвши. 47,
15 Той (οὗτος, В. и Т. hic, С.
seu) ѣсть — Той оупасетъ. 54, 22
та сѣтъ. 54, 23 Той та препи-
таетъ. 55, 7 тин патѣ моѣ со-
хранитъ (разночт. наблюдатн бѣдѣтъ).
58, 8 тин (въ нѣк. Греч., В.
и Т. нѣтъ, С. они) ѡтѣшаютъ.
58, 16 тин раздѣлтсѣ. 59, 14
Той оуничжитъ. 61, 2 ѡ Того
во силѣ моѣ. 61, 3 Той Бгъ мой.
61, 6 ѡ Того терпѣние моѣ. 61,
7 Той Бгъ мой. 61, 10 тин ѡ
сѣтъ. 62, 10 тин же. 67, 36
Той дастъ. 68, 27 тин (В. и Т.
нѣтъ) погнаша. 73, 14 дѣлъ еси
того. 77, 38 Той же ѣсть. 86,
5 Той ѡсновѣ. 87, 6 и тин. 88,
27 той призоветъ. 90, 3 Той
избавитъ. 94, 4 Того сѣтъ. 94,
5 Того ѣсть море, и Той сотвори.
94, 7 Той ѣсть. 94, 10 негово-
нахъ рола того (εχειν, illi, Т. il-
lum, С. снмъ) — тин же. 98, 6
Той послѣшаше. 99, 3 Той ѣсть —
Той сотвори. 101, 27 та по-
гибѣтъ. 102, 14 Той позна.
103, 12 на тѣхъ. 104, 7 Той
Гдъ Бгъ нашъ. 105, 43 тин же
прешгорчиша. 106, 24 тин видѣ-
ша. 107, 14 Той оуничжитъ.
108, 28 прокленѣтъ тин. 118,
35 тѣю восхотѣхъ. 118, 50 то
мѣ оутѣши. 129, 6 Той избавитъ.
145, 4 въ той (εχειν, illa, Т.
eodem) дѣнь. 148, 5 Той рече —
Той повелѣ. 148, 13 имъ Того.
ТОЙЖДЕ (ὁ αὐτός, idem ipse) —
тотъ же.

101, 28 Ты же Тойжде еси.

ТОЛСТЯ (παχύς, crassus, Т.
græpinguis) — толстыя: тучный.

143, 13 волоче ихъ толсти (С.
тучны).

ТÓЛЩА (τὸ πᾶχος, толщина, crassitudo, толстота)—толща, толщина.

140, 7 ἰᾶκω тóлща землѣи про-сѣдеса на землѣи.

ТОПАЗІИ (τὸ τοπαζίον, topazios)—топазь: драгоценный камень, зеленый и прозрачный.

118, 127 πάче злѣта и топáзия (T. aurum purgatissimum, C. золото чистаго).

ТОЧИЛО (ὁ ἢ ἡ ληνός, torcular)—точило: мѣсто для выдавления виноградаго сока; жомъ, тиска.

8, 1 ὡ точилѣхъ. 80, 1 ὡ точилѣхъ (разночт. ἀλλοιωθησομένων), 83, 1 ὡ точилѣхъ.

ТОЦИИ (κενός, inanis, T. immeritus, appetens)—тщетный, напрасный, бесполезный.

κενός переводится также (см. выше): «тщеть».

7, 5 да ὤпадѣ оубо ὡ прагъ моѣхъ тóци (T. immerito, C. безъ причины). 106, 9 насытилъ ѣсть дѣшѣ тѣѣ (C. жаждущую, T. appetentem).

ТРАВА (ὁ χόρτος, sœnum, T. sœnum, herba; ἡ χλόη, herba, sœnum)—трава.

χλόη переводится также (см. выше): «злакъ».—χόρτος переводится также (см. выше): «сѣно».

36, 2 ἰᾶκω травѣ скорѣи ἰзсѣдѣти.

71, 16 ἰᾶκω травѣ землѣи. 89, 6 ἰᾶκω травѣ. 91, 8 ἰᾶκω травѣ.

101, 5 ἰᾶκω травѣ. 102, 15 ἰᾶκω травѣ. 103, 14 прозвѣдѣи травѣ скотѣи.

104, 35 сѣдѣша всѣхъ травѣ. 105, 20 пѣдѣиавъ травѣ.

128, 6 ἰᾶκω травѣ. 146, 8 прозвѣдѣи на горѣхъ травѣ.

ТРАПЕЗА (ἡ τράπεζα, mensa)—трапеза: столъ.

22, 5 οὐготовѣла ѣси предо мною трапѣзѣ. 68, 23 да вѣдѣтъ трапѣза ἰѣхъ. 77, 19 οὐготовѣати трапѣзѣ. 77, 20 οὐготовѣати трапѣзѣ (T. сарпеш, C. мясо). 127, 4 ὠкрѣсть трапѣзы.

ТРЕБОВАТИ (χρεῖαν ἔχειν, egein)—требовать: нуждаться.

15, 2 влагѣхъ моѣхъ не трѣбѣши (C. Тебѣ не нужны).

ТРЕПЕТАНИ (ἐντρομος, contremens, T. tremens)—трепещущий, трясущийся, колеблющийся.

17, 8 трѣпетна бысть (C. всколебалась) землѣи. 76, 19 трѣпетна бысть (C. тряслась) землѣи.

ТРЕПЕТИ (ὁ τρόμος, tremor)—трепетъ: страхъ.

2, 11 радѣитеса ѣмѣ со трѣпетомъ. 47, 7 трѣпета (C. страхъ) прѣдѣа мѣ. 54, 6 трѣпетъ прѣиде на мѣи.

ТРОСТЕНЬ (τοῦ καλάμου, arundinis, T. arundifer)—тростниковый.

67, 31 запрѣти свѣрѣма трѣстеныма (C. въ тростникѣхъ).

ТРОСТЬ (ὁ καλάμος, calamus, T. stylo; ἡ καλάμη, stipula)—трость; солома.

44, 2 трость книжника скорописца. 82, 14 ἰᾶκω трость (καλάμη, C. солома) прѣдѣицѣи вѣтра.

ТРУБА (ἡ σάλπιγξ, tuba, T. buccina, tuba)—труба.

80, 4 вострѣбите въ новомѣсѣчин трѣбѣи. 97, 6 въ трѣбѣхъ кованыхъ и гласомъ трѣбѣи рѣжаны.

ТРУБНЫЙ (τῆς σάλπιγγος, tubæ, T. buccinæ)—трубный (трубы).

46, 6 во гласѣ трѣбѣи. 150, 3 во гласѣ трѣбѣи.

ТРУДИТИСЯ (κοπιᾶν, laborare)—трудиться.

κοπιᾶν переводится также (см. ниже): «утрудитса».

126, 1 всѣ трѣдншася зѣждѣшии.

ТРѢДѢ (ὁ κόπος, бѣненіе, изнуреніе, labor, T. molestia, labor, perversitas; ὁ πόνος, labor, T. labor, vis, potentia)—трудъ, работа; изнуреніе.

πόνος переводится также (см. выше): «болѣзнь».

9, 28 полъ мѣзкомъ ѣгѡ трѣазъ (С. мученіе, T. molestia) и болѣзнь. 24, 18 и трѣазъ (С. изнуреніе) мой. 54, 11 беззаконіе и трѣазъ (T. perversitas, С. бѣдствіе). 72, 5 въ трѣазѣхъ (С. на работѣ) челоуѣческихъ. 72, 16 трѣазъ ѣсть (С. трудно) прѣдо мною. 77, 46 и трѣазы (п.) ихъ. 77, 51 начатокъ всѣкаго трѣадъ (п., T. viginti, С. сязъ) ихъ. 87, 16 и въ трѣазѣхъ (T. moribundus, А. «духъ испущаю», С. встаеваю). 89, 10 множае ихъ трѣадъ и болѣзнь. 93, 20 созданаи трѣадъ (T. molestiam, С. насиліе). 104, 36 начатокъ всѣкаго трѣадъ (п., T. potentia, С. силы) ихъ. 104, 44 и трѣазы (п.) людии наследоваша. 106, 12 смириша въ трѣазѣхъ (С. работамъ). 108, 11 да восхитатъ чѣждии трѣадъ (п.) ѣгѡ. 127, 2 трѣазы (п.) плодѡвъ (разночт. рѣкъ) твоихъ снѣси. 139, 10 трѣазъ (T. molestia, С. зло) оустѣнъ ихъ покрѣтѣ м.

ТРѢПѢ (τὸ θνησιμαίον, morticinum, T. cadaver)—трупъ.

78, 2 положиша трѣпѣи.

ТРАСТІСА (τρέμεν, tremere)—трястясъ.

103, 32 творѣи ю трастиса.

ТѢЖІТИ (ἀσχάλλειν, scorpere,

T. perscrutari, испытывать, изслѣдывать)—тужить, скорбитъ, печалитса.

76, 7 тѣжаше (разночт. испитоплис, С. испытываетъ, ἔσχαλλον, разночт. ἴσχαλε) дѣхъ мой.

ТѢКѢ (τὸ στέαρ, adeps, T. adeps, pinguedo; ἡ πῖσις, ubertas, T. pinguedo)—тукъ, жиръ.

πῖσις переводится также (см. выше): «масть».

16, 10 тѣкъ своѣи затвориша. 35, 9 оупиотса ѡ тѣка (п.). 62, 6 ѡ тѣка. 64, 12 исполнатса тѣка (п.). 72, 7 макъ изъ тѣка (С. отъ жира). 80, 17 напитѣ ихъ ѡ тѣка пшенична. 147, 3 тѣка пшенична насыраи тѣ.

ТѢЛѢ (ἡ φαρέτρα, pharetra, T. peryus, тетива)—туль: колчанъ.

10, 2 оуготоваша стрѣлы въ тѣлѣ (T. peryo, С. къ тетивѣ).

ТѢНѢ (δωρεάν, gratis, T. imperito, безвинно, безпричинно)—даромъ, безъ пользы; напрасно, безъ причинъ.

34, 7 тѣне (С. безъ винъ) скрѣша. 34, 19 ненавидѣшии мѣ тѣне (С. неправедно). 68, 5 ненавидѣшии мѣ тѣне (Т. несправедливо). 108, 3 вришася со мною тѣне (С. безъ причинъ). 118, 161 погнаша мѣ тѣне (С. безвинно). 119, 7 ворѣхъ мѣ тѣне.

ТѢЧЕНѢ (πίων, pinguis; μεμολωμένος, medullatus, T. pinguis)—тучный, жирный.

πίων переводится также (см. выше): «мастѣтъ», «мѡжайшъ».

21, 13 концы тѣчнии (T. multi, С. множество) ѡдержаша мѣ.

21, 30 вси тѣчнии земли. 65, 15 всесомжѣнии тѣчна (п.). 67, 16 горѡ тѣчнамъ (T. Basanis, С.

Васавская), гора оусыреннам, гора тѣчнам (Т. Vasanis, С. Васавская).

ТУЧНУ—быти (παινεῖν, pinguet fieri)—быть тучну.

19, 4 вссожніе твоє тѣчно бѣди.

ТЮ см. ТОЙ.

ТЩАНІЕ (ἡ σπουδή, festinatio)—тщаніе: поспѣшность, скорость, стараніе.

77, 33 лѣта нѣх со тираніемъ (Т. τειρογῶ, С. въ смятєвіи).

ТЩЕТЕНЪ (κενός, inanis)—тщетный, напрасный, бесполезный.

κενός переводится также (см. выше): «тошь».

2, 1 людіе поучишася щетнымъ.

ТѢ (σύ, tu) ты.

Здѣсь также собраны всѣ косвенные падежи ед. ч. мѣстоименія 2-го л.: «тебѣ», «тебѣ», «ти», «те», «тобою», «о тебѣ». Падежи дв. и мн. ч. мѣстоименія 2-го лица помѣщены выше, подъ «вы».

2, 7 еси Ты (Т. нѣтъ)—роднѣх Тл. 2, 8 дамъ Ти (Т. и С. нѣтъ). 3, 4 Ты же. 3, 8 Ты поразила еси. 4, 9 Ты, Гдн. 5, 3 кз Тебѣ помолюсь. 5, 4 предстанѣ Ти. 5, 5 Ты еси—кз Тебѣ. 5, 9 предъ Тобою (разночт. моу, В. разночт. тео, Т. те, А. и С. «мною»). 5, 11 прешгорчиша Тл. 5, 12 на Тл.—ш Тебѣ. 5, 13 Ты блѣвиши. 6, 4 Ты, Гдн. 6, 6 поминани Тебѣ—исповѣстася Тебѣ. 7, 2 на Тл. 7, 8 шбѣдетъ Тл. 8, 4 Ты шсновала еси. 9, 2 исповѣстася Тебѣ. 9, 3 ш Тебѣ. 9, 11 на Тл.—взыскающнхъ Тл. 9, 20 предъ Тобою. 9, 35 гакъ Ты—Тебѣ шставленя—Ты бѣди. 10, 3 Ты (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С.

нѣтъ) совершила еси. 11, 8 Ты, Гдн. 15, 1 на Тл. 15, 2 еси Ты. 15, 5 Ты еси. 16, 7 на Тл. 17, 2 возлюблю Тл. 17, 28 гакъ Ты. 17, 29 Ты просвѣтиши. 17, 30 Тобою избавлюсь. 17, 50 исповѣстася Тебѣ. 18, 15 предъ Тобою. 19, 2 оуслышиша тл.—заиритиша тл. 19, 3 послетъ ти—застѣиша тл. 19, 5 дамъ ти. 19, 10 призовемъ Тл. 20, 5 оу Тебѣ. 20, 9 непанидиримъ Тебѣ. 20, 12 на Тл. 21, 4 Ты же. 21, 5 на Тл. 21, 6 кз Тебѣ—на Тл. 21, 10 Ты еси. 21, 11 кз Тебѣ—еси Ты. 21, 20 Ты же. 21, 23 воспую Тл. 21, 26 ш Тебѣ—исповѣстася Тебѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ). 22, 4 гакъ Ты. 24, 1 кз Тебѣ—на Тл. 24, 2 терпѣши Тл. 24, 5 Ты еси—Тебѣ терпѣхъ. 24, 7 помани мл Ты. 24, 20 на Тл. 24, 21 потерпѣхъ Тл. 25, 12 благославолю Тл. 26, 8 Тебѣ рече—взыскл Тебѣ (въ нѣк. Греч. и въ нѣк. В. нѣтъ). 27, 1 кз Тебѣ. 27, 2 кз Тебѣ. 29, 2 вознесѣ Тл. 29, 3 кз Тебѣ. 29, 9 кз Тебѣ. 29, 10 исповѣстася Тебѣ. 29, 13 воспоешь Тебѣ—исповѣстася Тебѣ. 30, 2 на Тл. 30, 4 еси Ты. 30, 5 гакъ Ты. 30, 15 на Тл.—Ты еси. 30, 18 призвахъ Тл. 30, 20 воцришася Тебѣ—на Тл. 30, 23 кз Тебѣ. 31, 5 и Ты. 31, 6 кз Тебѣ. 31, 7 Ты еси. 31, 8 вразумлю тл, и наставаю тл—на тл. 31, 9 кз тебѣ. 32, 22 на Тл. 34, 10 подобенъ Тебѣ. 34, 18 исповѣстася Тебѣ—восхваляю Тл. 35, 10 оу Тебѣ. 35, 11 вѣдѣ-

цымъ Тл. 36, 4 дѣсть тѣ (С. нѣтъ). 36, 34 вознесѣтъ тл. 37, 10 предъ Тобою — ѿ Тебѣ. 37, 16 на Тл — Ты оуслышнши. 38, 6 предъ Тобою. 38, 8 ѿ Тебѣ. 38, 10 глкъ Ты. 38, 13 оу Тебѣ. 39, 6 сотвори азъ єси Ты — оуподобитса Тсѣѣ. 39, 10 Ты раздѣля азъ єси. 39, 12 Ты же. 39, 17 ѿ Тебѣ вси ииудѣи Тсѣѣ. 39, 18 Ты, Бже. 40, 5 согрѣшихъ Ти. 40, 11 Ты же. 40, 13 предъ Тобою. 41, 2 къ Тсѣѣ. 41, 7 помянуха Тл. 42, 2 зане Ты. 42, 4 исповѣмса Тебѣ. 43, 5 Ты єси. 43, 6 ѿ Тебѣ. 43, 18 не занюхомъ Тебѣ. 43, 23 Тсѣѣ радн. 44, 3 влѣни Тл. 44, 5 настанитъ Тл. 44, 6 по дъ Тобою. 44, 8 молиаза Тл. 44, 9 вознеселна Тл. 44, 10 ѿ дсннѣю Тебѣ. 44, 15 принадлеѣтса Тебѣ. 44, 18 исповѣдлтса Тебѣ. 48, 19 исповѣтса Тебѣ. 49, 7 засвидѣтелствую тебѣ. 49, 8 ѿвѣчѣ тл. 49, 12 рекѣ тебѣ. 49, 15 измѣ тл. 49, 16 ты повѣдаши. 49, 17 ты же (С. самъ). 49, 21 тебѣ подобнхъ: ѿвѣчѣ тл. 50, 6 Тебѣ єдиному — предъ Тобою — сдѣати Ти (В. нѣтъ). 50, 15 къ Тебѣ. 51, 7 разрѣшитъ тл — восторгнѣтъ тл, и преселитъ тл. 51, 11 исповѣмса Тебѣ. 53, 8 пожрѣ Тебѣ. 54, 14 ты же. 54, 23 тл препригѣтъ. 54, 24 Ты же — на Тл. 55, 4 на Тл. 55, 9 позвѣстихъ Тебѣ — предъ Тобою. 55, 10 призовѣ Тл — єси Ты (В., Т. и С. нѣтъ). 56, 2 на Тл. 56, 10 исповѣмса Тебѣ — носпою Тебѣ. 58, 6 и Ты. 58, 9 и Ты. 58, 10 къ Тебѣ —

гакъ Ты (В., Т. и С. нѣтъ). 58, 18 Тебѣ пою. 59, 6 воицымса Тебѣ. 59, 12 не Ты ли. 60, 3 къ Тебѣ. 60, 6 глкъ Ты. 61, 13 Ты воздаси. 62, 2 къ Тебѣ оутренюю: возжадъ Тебѣ — Тебѣ плоть моя. 62, 3 іанихса Тебѣ. 62, 4 похвалятъ Тл. 62, 5 благословлю Тл. 62, 6 восхвалѣтъ Тл (Греч. и В. нѣтъ, Т. Тв. С. Тебя). 62, 7 помянуха Тл — поучахса въ Тл. 62, 9 по Тебѣ. 63, 2 къ Тебѣ (В., Т. и С. нѣтъ). 64, 2 Тсѣѣ подобѣтъ — Тсѣѣ воздѣстса. 64, 3 къ Тсѣѣ. 64, 4 Ты ѿчѣши. 65, 3 солжѣтъ Тебѣ. 65, 4 поклонитса Тебѣ и поѣтъ Тебѣ. 65, 13 воздѣмъ Тебѣ. 65, 15 вознесѣ Тебѣ — вознесѣ Тебѣ (Т. и С. нѣтъ). 66, 4 исповѣдлтса Тебѣ — исповѣдлтса Тебѣ. 66, 6 исповѣдлтса Тебѣ — исповѣдлтса Тсѣѣ. 67, 8 исходити Тсѣѣ (В. и Т. нѣтъ) — мнмоудити Тебѣ (В. и Т. нѣтъ). 67, 10 Ты совершилъ єси. 67, 30 Тсѣѣ принесѣтъ. 68, 6 Ты оуиждѣлъ єси — ѿ Тебѣ. 68, 7 терпѣши Тебѣ — ииудѣи Тсѣѣ. 68, 8 Тебѣ радн. 68, 10 поносѣщихъ Ти. 68, 14 къ Тебѣ. 68, 20 Ты во — предъ Тобою. 68, 27 Ты поразила єси. 69, 5 ѿ Тебѣ вси ииудѣи Тебѣ. 69, 6 єси Ты. 70, 1 на Тл. 70, 3 єси Ты. 70, 5 глкъ Ты. 70, 6 въ Тебѣ — Ты єси — ѿ Тебѣ. 70, 7 и Ты. 70, 14 на Тл. 70, 16 Тебѣ (ооу, В. Туж, Т. Туж, С. Твою — единственно Твоем) єдинагъ. 70, 19 подобенъ Тебѣ. 70, 22 исповѣмса Тебѣ — носпою Тебѣ. 70, 23 носпою Тебѣ. 72, 22 оу Тебѣ. 72, 23

съ Тобою. 72, 25 ѿ Тебѣ. 72, 27 ѿ Тебѣ — ѿ Тебѣ. 73, 4 невидѣвши Тѣ (Т. Тѣи, С. Твои). 73, 13 Ты оутвердилъ еси — Ты стѣрля еси. 73, 14 Ты сокровѣшилъ еси. 73, 15 Ты расторгля еси — Ты извѣшилъ еси. 73, 16 Ты совершилъ еси. 73, 17 Ты сотворилъ еси — Ты создавалъ еси. 73, 19 исповѣдающеся Тебѣ (Т. Тѣе, С. Твоей). 73, 23 невидѣвшихъ Тѣ. 74, 2 исповѣмся Тебѣ, бже, исповѣмся Тебѣ (Греч., В., Т. и С. нѣтъ). 75, 5 просвѣщашаши Ты. 75, 8 Ты страшися еси, и кто противостанеть Тебѣ. 75, 11 исповѣмся Тебѣ — прозвѣстятъ Тя. 76, 15 Ты еси. 76, 17 видѣша Тѣ — видѣша Тѣ. 78, 6 незнающыя Тебѣ. 78, 11 предъ Тѣ. 78, 12 поносиша Тѣ. 78, 13 исповѣмся Тебѣ. 79, 19 ѿ Тебѣ. 80, 8 избѣжихъ тѣ: оуслышахъ тѣ — искъснихъ тѣ. 80, 10 бѣдетъ тебѣ. 80, 11 извѣдѣи тѣ. 81, 8 Ты наслѣдшиши. 82, 2 оуподобитесь Тебѣ (Т. и С. нѣтъ). 82, 3 невидѣвши Тѣ (Т. Тѣи, С. Твои). 82, 6 на Тѣ. 82, 19 имѣ Тебѣ (Т. Сѣи, С. Котораго) Гдѣ, Ты единъ. 83, 5 восхвалитъ Тѣ. 83, 6 оу Тебѣ. 83, 13 на Тѣ. 84, 7 Ты свѣршился — ѿ Тебѣ. 85, 2 на Тѣ. 85, 3 къ Тебѣ. 85, 4 къ Тебѣ. 85, 5 гакъ Ты — призывающыя Тѣ. 85, 7 къ Тебѣ. 85, 8 побѣдишь Тебѣ. 85, 9 предъ Тобою. 85, 10 еси Ты — Ты еси. 85, 12 исповѣмся Тебѣ. 85, 14 не предъ ожиша Тебѣ. 85, 15 и Ты. 85, 17 гакъ Ты. 86, 3 ѿ Тебѣ. 86, 7 жилище тебѣ. 87, 2 предъ

бою. 87, 3 предъ Тѣ. 87, 10 къ Тебѣ — къ Тебѣ. 87, 11 исповѣдаться Тебѣ. 87, 14 къ Тебѣ — предъваритъ Тѣ. 88, 9 побѣдишь Тебѣ — ѿкрестъ Тебѣ. 88, 10 Ты влчествѣши — Ты оукрочаеши. 88, 11 Ты смирилъ еси. 88, 12 Ты исповѣлся еси. 88, 13 Ты создавалъ еси. 88, 18 Ты еси. 88, 27 еси Ты. 88, 39 Ты же. 89, 3 Ты еси. 89, 8 предъ Тобою. 90, 3 изнанихъ тѣ (разночт. ме, В. разночт. те). 90, 4 ѿстынитъ тѣ — ѿбѣдетъ тѣ (Т. и С. нѣтъ). 90, 7 ѿ деснѣю тебѣ, къ тебѣ же. 90, 9 гакъ Ты. 90, 10 къ тебѣ. 90, 11 ѿ тебѣ, сохрани ти тѣ. 90, 12 прозвѣстятъ тѣ. 91, 9 Ты же. 92, 2 Ты еси. 93, 20 не прибѣдетъ Тебѣ. 96, 9 гакъ Ты. 98, 4 Ты оуготовалъ еси — Ты сотворилъ еси. 98, 8 Ты послѣдшала еси — Ты мѣтивъ. 100, 1 носкою Тебѣ. 101, 2 къ Тебѣ. 101, 3 призовѣ Тѣ (Т. и С. нѣтъ). 101, 13 Ты же. 101, 14 Ты воскресъ. 101, 26 Ты, Гдѣ. 101, 27 Ты же. 101, 28 Ты же. 102, 4 иначющаго тѣ. 103, 27 къ Тебѣ. 103, 28 давши Тебѣ — ѿвѣршиши Тебѣ. 103, 29 ѿвѣршиши же Тебѣ. 104, 11 Тебѣ дамъ. 107, 4 исповѣмся Тебѣ — пою Тебѣ. 107, 12 не Ты ли. 108, 21 и Ты. 108, 27 и Ты. 108, 28 и Ты. 109, 2 послѣтъ Ты. 109, 3 съ Тобою — родишь Тѣ. 109, 4 Ты іерѣй. 109, 5 ѿ деснѣю Тебѣ. 110, 1 исповѣмся Тебѣ (Т. нѣтъ, С. Тебѣ). 113, 5 что ти есть (С. съ тобою) — и тебѣ (Т. нѣтъ, С. съ тобою). 113, 25 восхвалитъ Тѣ (Т. и С. нѣтъ).

114, 6 блгодѣйствова тл. 115, 8 Тебѣ пожрѣ. 115, 10 посредѣ тебѣ. 117, 21 исповѣмса Тебѣ. 117, 28 ѣси Ты, и исповѣмса Тебѣ — — ѣси Ты, и вознесѣ Тл: исповѣмса Тебѣ (Т. нѣтъ, С. Тебя). 118, 4 Ты заповѣдала ѣси. 118, 7 исповѣмса Тебѣ. 118, 10 възсмѣхъ Тебѣ. 118, 11 не согрѣшѣ Тебѣ. 118, 62 исповѣдатиса Тебѣ. 118, 63 волющиса Тебѣ. 118, 68 ѣси Ты. 118, 74 волющиса Тебѣ. 118, 79 волющиса Тебѣ. 118, 91 ракутна Тебѣ. 118, 102 такъ Ты. 118, 114 ѣси Ты. 118, 146 възвѣхъ Тл. 118, 151 ѣси Ты. 118, 164 хвалѣхъ Тл. 118, 168 предъ Тобою. 118, 169 предъ Тл. 118, 170 предъ Тл. 118, 175 восхвалѣти Тл. 119, 3 даѣтса тебѣ — — приложѣтса тебѣ. 120, 3 хранѣи тл (Т. tuus). 120, 5 сохраниѣ тл (Т. tuus, С. твой). 120, 6 не ѡжжетъ тебѣ. 120, 7 сохраниѣ тл. 121, 6 любящымъ тл. 121, 8 ѡ тебѣ. 121, 9 блгѣл тебѣ. 122, 1 къ Тебѣ. 127, 2 тебѣ бѣдетъ. 127, 6 блгѣитъ тл. 129, 1 къ Тебѣ. 129, 3 оу Тебѣ. 129, 4 потерпѣхъ Тл (Т. и С. нѣтъ). 131, 8 Ты и кивѣтъ. 133, 3 блгѣитъ тл. 134, 9 посредѣ тебѣ. 136, 5 завѣдаѣ тебѣ. 136, 6 не поманиѣ тебѣ. 136, 8 воздаѣтъ тебѣ. 137, 1 исповѣмса Тебѣ — — воспою Тебѣ. 137, 3 призовѣ Тл. 137, 4 исповѣдатса Тебѣ. 138, 1 Ты познала ѣси. 138, 2 Ты разумѣла ѣси. 138, 3 Ты ѣси изслѣдовала. 138, 4 Ты познала ѣси. 138, 5 Тл создала ѣси. 138, 8 Ты тамъ. 138, 12 ѡ Тебѣ. 138, 13 Ты

создала (разночт. стлжала) ѣси. 138, 14 исповѣмса Тебѣ. 138, 15 ѡ Тебѣ. 138, 18 съ Тобою. 138, 21 не ненавидѣющимъ ли Тл. 139, 7 ѣси Ты. 140, 1 къ Тебѣ — — къ Тебѣ. 140, 2 предъ Тобою. 140, 8 къ Тебѣ — — на Тл. 141, 4 Ты познала ѣси. 141, 6 къ Тебѣ — — Ты ѣси. 142, 2 предъ Тобою. 142, 6 къ Тебѣ — — землѣ възводила Тебѣ. 142, 8 на Тл — — къ Тебѣ. 142, 9 къ Тебѣ. 142, 10 такъ Тл. 143, 9 воспою Тебѣ — — пою Тебѣ. 144, 1 вознесѣ Тл. 144, 2 благословлю Тл. 144, 10 исповѣдатса Тебѣ — — благословѣтъ Тл. 144, 15 на Тл — — Ты даѣши. 144, 16 ѡверзѣши Ты (Т. и С. нѣтъ). 147, 2 въ тебѣ. 147, 3 насыщѣи тл.

ТЫСѢЦА (ή χιλιάς, -άδος, mille; χίλιοι, -αι, -α, mille) — тысяча.

59, 2 дванадѣсать тыѣсѣцъ. 67, 18 тыѣсѣца говѣющѣхъ. 83, 11 паче тыѣсѣцъ. 89, 5 такъ тыѣсѣца лѣтъ. 90, 7 падѣтъ ѡ страны твоѣа тыѣсѣца. 104, 8 заповѣда въ тыѣсѣцѣхъ родѣхъ. 118, 72 паче тыѣсѣцъ.

ТНХЪ см. ТОЙ.

ТѢЛО (τὸ σῶμα, тѣло; τὸ σκηνωμα, tabernaculum, Т. tentorium, жилище) — тѣло.

τὸ σκηνωμα, τὸ σκῆνος = σῶμα — сосудъ, corpus humanum (см. Миклошичъ. См. также мой «Слов. къ Нов. Зав.» подъ рѣченіемъ: «тѣло»). Σκῆνωμα переводится также (см. выше): «жилище», «селеніе».

39, 7 тѣло (В. и Т. aures, С. уши) же свершилъ ми ѣси. 90, 10 рана не приближитса тѣлесн (разночт. селенію, τῷ σκηνωματι, tabernaculo, Т. ad tentorium, С. жилищу).

ТѢМЖЕ (διό, propter quod, T. quum *hæc*)—потому.

115, 1 тѣмже возглаголахъ.

ТѢ см. **ТЪ**.

ТѢЖЕБЪ (βαρός, gravis)—тяжкій, тяжелый.

34, 18 въ людехъ тѣжцѣхъ (T. frequenti, C. многочисленнаго, A. «безчисленныхъ») посухвалю **Тл. 37, 5** ꙗкъ вре́мя тѣжкоє.

ТѢЖЕСТЬ (τὸ βάρος, -vos или -ous, domus, T. templum, palatium)—тяжесть.

44, 9 ѿ тѣжестей (разночт. ѿ храмъвъ, C. чертоговъ) слонъ-выхъ. **47, 4** Бгѣ въ тѣжестѣхъ (разночт. въ храмѣхъ, C. жилищахъ) ѣгѡ.

ТѢЖКОСЕРДЪ (βαροκάρδιος, gravis corde)—жестокосердый: имѣющий нечувствительное сердце. **4, 3** доколѣ тѣжкосердин.

ТѢМПАНИЦА (ἡ τυμπανίστρια, tympanistria, T. tympana pulsans)—**ТИМПАНИЦА**: ударяющая въ **ТИМПАНЪ**.

67, 26 посреде́ дѣвъ тѣмпаницъ (C. съ тимпанами).

ТѢМПАНЪ (τὸ τυμπανον, tympanum)—**ТИМПАНЪ**: ручной бубенъ.

80, 3 и дадите тѣмпанъ. **149, 3** въ тѣмпанѣ и ѱалтири. **150, 4** хвалите ѣгѡ въ тѣмпанѣ.

ТѢРОВЪ (τοῦ Τύρου, Tyri)—Тировъ (Тира).

44, 13 и дщи ТѢрова (C. Тира) съ дщры.

ТѢРЪ (ὁ Τύρος, Tyrus, съ Евр. «скала, утесъ»)—Тиръ, извѣстнѣйшій приморскій городъ въ Финикіи (въ Малой Азіи).

82, 8 иноплемѣнницы съ жилицыма въ ТѢрѣ. **86, 4** и ТѢрѣ.

У.

У (παρά, apud, T. apud, penes, соgam)—у.

παρά переводится также (см. выше): «надъ», «начо», «при».

20, 5 оу (Греч. нѣтъ, В. и Т. abs) Тевѣ. **32 (въ надн.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **35, 10** оу Тевѣ. **38, 13** оу Тевѣ. **41, 1** оу (Греч., В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **42 (въ надн.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **70 (въ надн.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **72, 22** оу (C. предъ) Тевѣ. **83, 6** оу (В. abs, T. in, C. въ) Тевѣ. **90 (въ надн.)** оу (В., Т. и С.

нѣтъ) Еврѣй. **94 (въ надн.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **95 (въ надн.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **96 (въ надн.)** оу (В., Т. и С. нѣтъ) Еврѣй. **108, 20** оу (Т. а, C. отъ) Гѣа. **129, 3** оу Тевѣ. **129, 6** оу Гѣа — оу Негѡ.

ОУБИВАТИ (φονεύειν, interficere, T. occidere; ἀποκτείνειν, occidere)—убивати.

См. ниже: «убити». Ἀποκτείνειν переводится также (см. выше): «убивати», «убити», «изморити» и (ниже) «убити», «уморити». φονεύειν переводится также (см. ниже): «убити».

61, 4 оубиваете вси вы (А.

«убиени будете», Т. occidimini, С. будете низрннуты). 77, 34 ἐγὰρ οὐβιπάουσ (ἀ.).

ОУБИРАТЬ-ШИЙ (ἀποκτείνας, qui occidit, Т. qui interfecit) — убившій.

135, 18 οὐβίρншеμὺ царі крѣпкіа.

ОУБИТИ (ἀποκτείνειν, ἀποκτείναι, interficere, occidere; φονεῖν, occidere) — убить, умертвить.

См. выше: «убивати». 'Αποκτείνειν переводится также (см. выше): «побивати», «побити», «наморити», «убивати» и (ниже) «уморити». — φονεῖν переводится также (см. выше): «убивати».

9, 29 οὐβίτι неповнннаго. 58, 12 не οὐβίи йхъ. 77, 31 οὐβн мнѡжайшаа йхъ. 77, 47 οὐβн градома. 93, 6 принісаца οὐβнша (ἐφ.).

ОУБИЕНУ + быти (φονοχτονήτης, infectum esse, Т. contaminatum esse) — быть убиту, умерщвлену; быть заражену, осквернену.

105, 38 οὐβίена бысть (А. «мерзка бысть», С. осквернилась) землѣ.

ОУБЛАЖАТИ (μαχαρίζειν, magnificare, Т. beatum predicare) — ублажать: славословить, прославлять, величать.

μαχαρίζειν переводится также (см. ниже): «ублажити».

71, 17 οὐблажатъ ἐγὼ.

ОУБЛАЖИТИ (ἀγαθόνειν, ἀγαθόνει, bene agere, benigne facere, benefacere, Т. benefacere; μαχαρίζειν, beatum facere, beatum dicere) — дѣлать благополучнымъ, дѣлать благамъ.

ἀγαθόνειν переводится также (см. выше): «благосотворити». — μαχαρίζειν переводится также (см. выше): «ублажити».

35, 4 еше оублажити (С. дѣлать добро). 40, 3 да оублажитъ

(μ., Т. beatus reddetur, С. блаженъ будетъ) ἐγὼ. 50, 20 οὐблжн (С. облагодѣтельствуи), Гдн. 124, 4 οὐблжн (С. благотвори), Гдн. 143, 15 οὐблажнша (ἐμ., Т. beatus, С. блаженъ) люди.

ОУБО и **ОУБѡ** (ἀρα, utique, forte, forsitan, Т. utique, tunc; μέντοιγε, verumtamen, Т. profecto; δῆ, tunc, Т. jam, tunc; μέν, quidem) — такъ, потому.

ἀρα переводится также (см. выше): «сда». — δῆ переводится также (см. выше): «нынѣ».

7, 5 да ѡнаδъ оубо (В. нѣтъ). 7, 6 да поженѣта оубѡ (В., Т. и С. нѣтъ). 34, 20 йахъ мнѣ оубѡ (мѣн, Т. и С. нѣтъ). 38, 7 оубо (мѣнτοιγε, С. подлинно) ѡбразома. 49, 22 раздѣлѣйте оубѡ (дῆ, В. и С. нѣтъ). 50, 18 дама выхъ оубѡ (В. utique, Греч., Т. и С. нѣтъ). 54, 13 претерпѣлз выхъ оубѡ (В. utique, Греч., Т. и С. нѣтъ). 57, 2 воистиннѣ оубѡ (Т. и С. нѣтъ). 57, 12 аще оубѡ — оубо есть. 79, 15 ѡбратиса оубо (дῆ, С. же). 80, 15 ни ѡчесомъже оубѡ (В. forsitan, Греч., Т. и С. нѣтъ). 117, 2 да речѣтъ оубѡ (дῆ, В. и Т. тunc, С. нынѣ). 117, 3 да речѣтъ оубѡ (дῆ, В. и Т. тunc, С. нынѣ). 117, 4 да рекѣтъ оубѡ (дῆ, В. и Т. тunc, С. нынѣ). 118, 92 тогда оубѡ. 121, 8 глаголахъ оубѡ (дῆ, В. и С. нѣтъ). 123, 1 да речѣтъ оубѡ (дῆ, В. и Т. тunc, С. нѣтъ). 123, 2 оубо жинихъ. 123, 3 оубо всадъ. 123, 5 оубо прѣйдѣ. 128, 1 да речѣтъ оубѡ (дῆ, В. и Т. тunc, С. нѣтъ).

ОУЛОГІЪ (πένης, pauper, mendicus, Т. tenuis, pauper, mansuetus, egens; πτωχός, pauper, egens,

mendicus)—убогій: бѣдный, нищій.

πένος и πτωχός переводится также (см. выше): «нищъ».

9, 10 высть Гдѣ приближице оубогомѹ (С. угнетенному). 9, 13 не забывь званіа оубогиуѹ (С. угнетенныхъ). 9, 19 терпѣніе оубогиуѹ не погинець до конца. 9, 31 внигда ѣмѹ ѡбладати оубогими. 9, 33 не забуди оубогиуѹ (С. угнетенныхъ) Твоиуѹ до конца. 9, 38 желаніе оубогиуѹ (Т. mansuetorum, С. смиренныхъ) оуслышалъ ѣси. 11, 6 страсти ради нищиуѹ и въздуханіа оубогиуѹ. 21, 27 іадати оубозин, и насытатса. 34, 10 и нища и оубога. 36, 14 низложити оубога (пт.) и нища. 39, 18 азъ же нищъ ѣсмь и оубога. 40, 2 блженъ развѣвѣаи на нища и оубога (Т. пѣтъ, С. пищемъ). 48, 3 видѣть вогаць и оубога. 68, 34 оуслыша оубогиа Гдѣ. 69, 6 азъ же нищъ ѣсмь и оубога. 71, 4 спсѣтъ сыны оубогиуѹ. 71, 12 и оубога (С. угнетеннаго). 71, 13 поинадѣтъ нища и оубога, и дѣшы оубогиуѹ спсѣтъ. 73, 19 дѣшъ оубогиуѹ Твоиуѹ не забуди до конца. 73, 21 нищъ и оубога. 81, 3 сѣдите сирѣ и оубога (пт.). 81, 4 измите нища и оубога (пт.). 85, 1 нищъ и оубога ѣсмь азъ. 106, 41 поможѣ оубога ѡ нищеты. 108, 16 погна челоуѣка нища и оубога (пт.). 108, 22 нищъ и оубога ѣсмь азъ. 108, 31 ѡ деснѣю оубогагѡ. 111, 9 далѣ оубогиа. 112, 7 ѡ гноища възвышѣи оубога. 139, 13 и мѣсть оубогиа.

ОУБОАТИСА (φοβεῖσθαι, time-re, commoveri, Т. timere, revereri,

formidare; δειλῶν, trepidare, time-re, formidare, Т. exravēre, metuere, pavēre)—убоятся: бояться, страшиться, ужасаться.

δειλῶν переводится также (см. ниже): «устрашиться». — φοβεῖσθαι переводится также (см. выше): «бояться» и (ниже) «устрашиться».

3, 7 не оубокоса. 13, 5 тѣмъ оубоашаса (ѣд.). 21, 24 да оубоитса (С. благоговѣтъ). 22, 4 не оубокоса слѣ. 26, 1 когѡ оубокоса. 26, 3 не оубоитса сердце моѣ. 32, 8 да оубоитса Гдѣ. 39, 4 и оубоитса. 45, 3 не оубоитса. 48, 17 не оубоитса. 51, 8 и оубоитса. 54, 20 не оубоашаса нѣга. 55, 4 не (въ пѣкинуѹ списк. не имѣется не) оубокоса (Л. п. С. я въ страхѣ). 55, 5 не оубокоса. 55, 12 не оубокоса. 63, 5 и не оубоитса. 63, 10 и оубоитса. 64, 9 и оубоитса. 66, 8 и да оубоитса. 75, 9 землѣ оубоитса. 76, 17 и оубоашаса. 77, 53 и не оубоашаса (ѣд., С. странилсь). 90, 5 не оубоитса. 101, 16 и оубоитса. 103, 7 ѡ гласа грома Твоегѡ оубоитса (д., Т. accelera-gunt fugat, С. быстро уходятъ). 111, 7 не оубоитса. 111, 8 не оубоитса. 117, 6 и не оубокоса. 118, 120 ѡ сдѣлѣъ во Твоиуѹ оубоитса. 118, 161 оубоитса (ѣд.) сердце моѣ.

ΟΥΒΙΒΙΑΤΗ (φεύγειν, φυγεῖν, fugere)—убѣжать.

φεύγειν переводится также (см. выше): «побѣгнути», «побѣжати». — φυγεῖν переводится также (см. выше): «бѣжати».

59, 6 ѣже оубѣжати (τοῦ φυγεῖν).

ОУБЪАТИСА (λευχαινεσθαι, dealbari, Т. albescere)—убѣлѣть: сдѣлаться бѣлымъ.

50, 9 паче снѣга оубѣлѣса.

ОУВІДѢТИ (ιδεῖν, videre) — увидѣть.

ιδεῖν переводится также (см. выше): «видѣти», «прирѣти» и (ниже) «уарѣти».

48, 11 ἐγὰρ οὐκιδантъ. 57, 11 ἐγὰρ οὐκидантъ.

ОУВЫ (οὐ, heu) — увы, горе!

119, 5 οὐвы (С. горе) мнѣ (οἱμοι, разночт. οἱμοι).

ОУВІДѢТИ (γινώσκειν, scire, T. agnoscere, scire, noscere, cognoscere) — узнать, познать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдѣти», «знати», «познати», «разумѣти» и (ниже) «уарѣти».

4. 4 и оувѣдите (С. знайте). 58, 14 и оувѣдате. 68, 6 оувѣдѣтъ ꙗко (С. знаешь). 72, 11 оувѣдѣтъ ꙗко. 99, 3 оувѣдите.

ОУВѢРИТИ (πιστῶδῆναι, creditum esse, T. constantem fieri) — вѣрнати, поручати.

πιστῶδῆναι переводится также (см. ниже): «уарѣнитися».

77, 8 не оувѣри съ ꙗкома дѣха своегѣ (С. и невѣрному Богу духомъ своимъ).

ОУВѢРИТИСѦ (πιστῶδῆναι, fidelem esse, credibilem fieri, T. constantem esse, firmum esse) — быть вѣрну.

πιστῶδῆναι переводится также (см. выше): «уарѣрити».

77, 37 ниже оувѣришасѣ (С. были вѣрны). 92, 6 оувѣришасѣ (С. вѣрны) стѣмѣ.

ОУВѢСТИ (γινώσκειν, scire, T. cognoscere) — узнать, познать.

γινώσκειν переводится также (см. выше): «вѣдѣти», «знати», «познати», «разумѣти», «увидѣти».

118. 125 и оувѣствѣ. 138, 23 и оувѣствѣ.

ОУВѢСТИСѦ (γινώσκεισθαι, innotescere) — сдѣлаться извѣстнымъ.

γινώσκεισθαι переводится также (см. выше): «знаему быти».

78, 10 да оувѣствѣ.

ОУВЛѢЗТИ (συλλαμβάνεσθαι, comprehendi, T. captari, illaquare, deprehendi) — запутаться, быть пойману, схвачену, уловлену.

συλλαμβάνεσθαι переводится также (см. ниже): «яту быти».

9, 16 оувлѣзѣ (С. запуталасѣ) ногѣ. 9, 17 оувлѣзѣ (С. уловленъ) грѣшникѣ. 9, 23 оувлѣзѣютѣ (С. да уловятсѣ) въ совѣтъхъ.

ОУГЛУБИТИСѦ (βαθύνεσθαι, profundum fieri, T. profundum esse) — углубитися, быть глубоку.

91, 6 стѣмѣ оуглубишасѣ (T. profundæ sunt, С. глубоки) помышлѣннѣ.

ОУГЛѢ (ἡ γωνία, angulus) — уголь.

117, 22 во главѣ оуглѣ.

ОУГЛѢ (ὁ ἀνδραξ, -ακος, carbo, T. ruina, уголь горящій, раскаленный) — уголь.

17, 9 оуглѣ возгорѣсѣ. 17, 13 оуглѣ огненное. 119, 4 со оуглѣми пѣстынными. 139, 11 падѣтъ на ниу оуглѣ огненна.

ОУГЛѢЯТИ (ἐμπήγεσθαι, infigi, T. demergi, immergi) — тоунуть, вязнуть, погрязать.

9, 16 оуглѣоша (С. обрушился) пѣзыны въ пѣдѣ. 68, 3 оуглѣоухъ (С. погрязъ) въ тмѣннѣ глабннѣ. 68, 15 да не оуглѣннѣ (С. погрязнуть).

ОУГОДНУ + быти (ἀρέσκειν, placere) — быть угодну.

См. ниже: «угождати».

68. 32 оугодно вѣдетъ ꙗко.

ОУГОЖДАТИ (ἀρέσκειν, complacere) — угождать: дѣлать угодное.

См. выше: «угодну быти».

34, 14 такъ оугождахъ.

ОУГОТОВАНИЕ (ἡ εὐτομασία, готовность, ргаратіо, приготовление) — укрѣпленіе, обезпеченіе.

9, 38 оуготованію (А. «уговтаваши», Т. confirma, С. укрѣпи) сѣраца ихъ внѣтъ оухо Твое. 64, 10 такъ есть оуготованіе (Т. ргаративіс, С. устроилъ). 88, 15 оуготованіе (Т. habitaculo, С. основанія) прѣола Твоегѡ.

ОУГОТОВАТИ (εὐτομάζειν, εὐτομάσαι, parare, ргарараре, Т. aptare, comparare, instruere, stabilire, parare, constituere) — приготовить, утвердить, укрѣпить, поставить.

См. ниже: «уготовити».

7, 13 и оуготова (С. направляетъ) и. 7, 14 оуготова сосѣды смѣртнымъ. 9, 8 оуготова на сѣдъ. 10, 2 оуготоваша (А. «наложивша», С. приложили) стрѣлы. 22, 5 оуготовалъ єси. 23, 2 оуготовалъ (С. утвердилъ) ю єсть. 56, 7 сѣтъ оуготоваша. 64, 10 оуготовалъ єси пишѣ. 67, 11 оуготовалъ єси. 77, 19 оуготовати трапѣзѣ. 77, 20 оуготовати трапѣзѣ. 88, 5 оуготоваю (С. утвержу) сѣмъ. 98, 4 оуготовалъ єси (С. утвердилъ). 102, 19 оуготова (С. поставилъ) прѣола. 131, 17 оуготовахъ (С. поставлю) свѣтилникъ.

ОУГОТОВАТИ (εὐτομάζειν, ргарараре, Т. aptare) — приготовить.

См. выше: «уготовати».

20, 13 оуготовиши лицѣ ихъ.

ОУГОТОВАТИСѦ (εὐτομάζεσθαι, ргарарари, parari, Т. stabiliri) — приготовиться, утвердиться, укрѣпиться.

88, 3 оуготовитсѦ (С. Ты утвердилъ) истина Твоѡ. 118, 60 оуготовихсѦ (Т. festino, С. спѣшилъ).

ОУГОТОВАЛЪ, -ЛЪИ (εὐτομάζων, ргараранс, parans, Т. stabiliens, comparans) — приготовляющій; поставляющій, укрѣпляющій.

64, 7 оуготоваллѣи (С. поставившіи) горы. 146, 8 оуготовлющемоу землѣ дождѦ.

ОУДАЛЕНЪ (μεμαχρυσμένος, qui longe factus est) — удаленный.

55, 1 и людехъ ѡ стѣхъ оудаленыхъ.

ОУДАЛИТИ (μακρύνειν, elongare, longe facere, Т. procul amovere, longe amovere) — удалить.

μακρύνειν переводится также (см. выше): «продолжити» и (ниже) «удалити».

21, 20 не оудали (Т. festina, С. поспѣши) помощь. 39, 12 не оудали (Т. cohibeas, С. удерживай) щедротѣ. 87, 9 оудалила єси знаємыхъ моихъ. 87, 19 оудалила єси ѡ менѣ. 102, 12 оудалила єсть ѡ насѣ.

ОУДАЛИТИСѦ (μακρύνειν, μακρυνεσθαι, elongare, elongari, longe fieri, Т. longissime evagari, longe abesse, procul esse) — удалиться.

μακρύνειν переводится также (см. выше): «продолжити», «удалити». — μακρυνεσθαι переводится также (см. выше): «продолжити».

54, 8 сѣ, оудалихсѦ. 70, 12 не оудалисѦ. 108, 17 и оудалитсѦ. 118, 150 ѡ закона Твоегѡ оудалишасѦ (С. далеки они).

ОУДАЛЛЪ, -ЛЪИ (μακρύνων, elongans, Т. longinquus) — удаляющій.

72, 27 оудаллюции себѣ.

ОУДЕРЖАТИ (παύειν, prohibere

re, T. custodire; κρατεῖν, tenere, T.prehendere, cingere; κρατέειν, possidere, obtinere, tenere, T. possidere,prehendere; συνέχειν, continere, T. occludere; ὑπέχειν, continere. T. gestare se)—удержать, удерживать.

κρατεῖν переводится также (см. выше): «принять». — κρατεῖν переводится также (см. ниже): «яти». — συνέχειν переводится также (см. выше): «свести».

33, 14 оудержи (π.) мзыка тной. 55, 1 оудержана (С. захватили) и. 68, 37 оудержита (καδέξ., С. утвердился) и. 72, 6 оудержа (С. обложила) л. 72, 12 оудержана (κατέσ., Т. augment, С. умножают) богатство. 72, 23 оудержала ёси (С. держишь) рѣкѣ. 76, 10 или оудержита (συν., С. затворила). 88, 51 оудержахъ (ὄπ., С. я пошу) въ ибѣтѣ. 138, 10 оудержита (καδέξ.) мѣ.

ОУДИВТИ (θαυμάσθων, mirificare)—удивлять, изумлять, дѣлать удивительнымъ, чуднымъ.

4. 4 оудивн (T. separatum asseruisse Sibi, A. «избра Себѣ», С. отдѣлить для Себя) Гдѣ прѣснаго Свогѣ. 15, 3 оудивн Гдѣ всѣ хотѣниа Своѣ въ нѣхъ. 16, 7 оудивн (T. separata, С. яви дивную) мѣти Твоѣ. 30, 22 оудивн (T. mirificam reddit, С. явилъ дивную) мѣти Своѣ.

ОУДИВТИСѦ (θαυμάζειν, admirari; θαυμάστοῦναι, mirabilem fieri, magnificari) — удивиться, изумиться.

47, 6 оудивнился (С. изумлясь). 138, 6 оудивнися рѣзвѣ тной ѿ мене (С. дивно для меня вѣдѣние Твое). 138, 14 страшию оудивнился ёси.

ОУДОБРЕНЪ (κεκαλλωπισμένος, compositus) — устроенный, стройный, отборный.

143, 12 шѣри ихъ оудобрены. ОУДОЛН (ή κοιλάς, -άδος, vallis, convallis)—долина, доль.

См. ниже: «юдоль».

64, 14 оудѣлиа оумножатъ пшеницѣ. 107, 8 оудѣль селѣній размѣрю.

ОУЕДИНЕНЪ (μονός, singularis)—уединенный: живущій въ уединеніи.

79, 14 оуединенный дивнй полдѣ и (С. и полевой звѣрь объѣдаетъ ее).

ОУЖАСЪ (ή έκστασις, mentis excessus)—ужасъ, страхъ.

έκστασις переводится также (см. выше): «исступленіе».

67, 28 по оужасѣ.

ОУЖЕ (τὸ σχοίνιον, funis, funiculus; τὸ σχοῖνος, funiculus; ή σχοῖνος, funiculus)—веревка, канатъ, цѣнь; удѣль, жребіи.

15, 6 оужа (С. мѣши) нападѣша. 77, 55 оужемъ жреводалиа. 104, 11 оуже (σχοίνισμα, С. въ удѣль) достолиа. 118, 61 оужа (С. сѣти) грѣшника ѡблѣжася мѣ. 138, 3 оуже (σχοῖνον) моѣ. 139, 5 сѣти мѣ и оужи (С. пѣтъ).

ОУЗА (ὁ δεσμός, vinculum)—уза, узы, цѣнь.

2, 3 расторгнемъ (разпочт. расторгнима) оузы. 106, 14 оузы ихъ растерза. 115, 7 растерзалъ ёси оузы.

ОУЗАИ (ὁ χαλινός, frenum, T. frenum)—узда.

31, 9 оузѣю чѣлюсти ихъ воспѣгнени.

ОУЗРѢТИ (ὄραῖν, videre, gerere, T. speculari, respicere, aspicere, videre; θεωρεῖν, aspicere, T. spectare; ἰδεῖν, videre, T. videre, respicere) — узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.

θεωρεῖν переводится также (см. выше): «арѣти», «узрѣти». — ἰδεῖν переводится также (см. выше): «видѣти», «призрѣти», «увидѣти».

5, 4 оузрѣши (С. буду ожидать) мѡ. 8, 4 оузрѡ (С. взираю) небеса. 34, 17 когда оузрѣши (С. будешь смотрѣть). 35, 10 оузрѣмъ (Т. fruamur) свѣтъ. 36, 34 оузрѣши. 39, 4 оузрѣтъ мнози. 48, 10 не оузрѣтъ (Т. experiatur) пѡгубы. 48, 20 не оузрѣтъ (Т. sunt fruituri, С. увидать) свѣта. 51, 8 оузрѣтъ прѣвнѣи. 63, 6 оузрѣтъ нѡхъ. 65, 18 оузрѣхъ (ѣд.) въ сѣрдцы моѣмъ. 68, 33 да оузрѣтъ (ѣд.) нишнѣи. 88, 49 не оузрѣтъ (Т. exregiatur) смѣртнѣи. 90, 8 воздаміе грѣшникнхъ оузрѣши. 93, 7 не оузрѣтъ Гѡвъ. 106, 42 оузрѣтъ прѡвнѣи. 111, 10 грѣшникнхъ оузрѣтъ. 113, 13 не оузрѣтъ. 118, 74 оузрѣтъ мѡ. 127, 6 оузрѣши (ѣд., Т. frugere) блгѡмъ. 127, 7 оузрѣши (ѣд.) сыны сынѡвѣхъ. 134, 16 не оузрѣтъ.

ОУКЛОНИТИ (ἐκκλίνειν, ἐκκλίνειν, declinare, T. declinare, avertere, inclinare; κλίνειν, declinare, inclinare) — уклонить, наклонить, обратитъ.

ἐκκλίνειν переводится также (см. ниже): «уклонити». — κλίνειν переводится также (см. выше): «преклонити», «приклонити» и (ниже) «уклонити».

16, 11 оуклонити (С. низложитъ меня) на зѣмлю. 20, 12 оуклонѣша (ѣкл., Т. intenderunt, С. предприняли) на тѡ. 43, 19

оуклонѣша ѣси (С. уклонились) стѣзи. 54, 4 оуклонѣша (Т. avertunt, С. взводятъ) на мѡ. 74, 9 оуклонѣи (ѣкл., Т. fudit, С. наливаетъ) ѡ сѣлѣ въ сѣю. 140, 4 не оуклонѣи (С. не дай уклонити ся, Т. ne sinas inclinari) сѣрдце моѣ.

ОУКЛОНИТИСѦ (ἐκκλίνειν, declinare, diverti, T. recedere, avertere, retrocedere, inclinare, declinare; κλίνειν, inclinari, T. movere se) — уклониться.

ἐκκλίνειν переводится также (см. выше): «уклонити». — κλίνειν переводится также (см. выше): «преклонити», «приклонити», «уклонити».

13, 3 вси оуклонѣшасѡ. 26, 9 не оуклонѣсѡ (С. отринь) гнѣвомъ. 33, 15 оуклонѣсѡ ѡ слѡ. 36, 27 оуклонѣсѡ ѡ слѡ. 45, 7 оуклонѣшасѡ (ѣкл., С. двинулись) царствѡмъ. 52, 4 вси оуклонѣшасѡ. 101, 12 пѡкхъ сѣнь оуклонѣшасѡ (С. уклоняющаяся). 108, 23 оуклонѣтисѡ ѣи. 118, 51 не оуклонѣхсѡ. 118, 102 не оуклонѣхсѡ. 118, 115 оуклонѣтесѡ (С. удалитесь) ѡ Менѣ. 118, 157 не оуклонѣхсѡ (С. удаляюсь). 138, 19 оуклонѣтесѡ (С. удалитесь) ѡ Менѣ.

ОУКЛОНИАЩАСѦ, -АЩАСѦ (ἐκκλίνων, declinans, T. recedens, ergans, inclinans) — уклоняющійся.

100, 4 оуклонѣющагосѡ ѡ Менѣ. 118, 21 оуклонѣющисѡ ѡ зѡповѣдѣи. 124, 5 оуклонѣющисѡ же въ развращеніѡ.

ОУКОРЕНІЕ (ὁ φόρος, vituperatio, T. infamia) — укоризна, хула, порицаніе.

φόρος переводится также (см. выше): «гажденіе».

30, 14 слышахъ гажденіе (раз-

ночт. оукраєніє, С. злорѣчіє) мно-
гихъ.

ОУКРАСИТИ (τέρπειν, delectare, увеселять, радовать, утѣшать)—украсить, увеселять.

64, 9 исходаы оутра и вѣчера оукрасиши.

ОУКРОТИТИ (καταπραΰνειν, compscere, T. quiescere; καταπραΰνειν, mitigare, T. recipere; праΰνειν, πραΰναι, mitigare, T. prae-stare quietem)—укротить, успокоить.

καταπραΰνειν переводится также (см. выше): «отставити», «лечити».—καταπραΰνειν переводится также (см. ниже): «укротитися», «укротати».

82, 2 ниже оукротн (разночт. оукротиса, С. оставайся въ покоѣ). 84, 4 оукротилъ єси (κατέπαυσα., T. recereras, С. отъялъ). 93, 13 оукротити (пр., С. дать покоя) єго.

ОУКРОТИТИСА (καταπραΰνειν, compscere, T. quiescere)—укротитися, успокоиться.

καταπραΰνειν переводится также (см. выше): «укротати» и (ниже) «укротати».

82, 2 оукротиса (разночт. къ оукротн).

ОУКРОЧАТИ (καταπραΰνειν, mitigare, T. gerimere)—укрощать.

καταπραΰνειν переводится также (см. выше): «укротити», «укротитися».

88, 10 возмѣщеніє же волиъ єго Ты оукрочасиши.

ОУКРЫТИСА (ἀποκρύπτειν, se abscondere, T. abscondi; κρύπτειν, se abscondere)—укрыться.

κρύπτειν переводится также (см. выше): «скрытиса».

18, 7 оукрыетса теплоты єго. 54, 13 оукрилъ (єхр.) выхъ са.

ОУКРѢПИТИ (δυναμοῦν, confirmare, T. corroborare; κραταιοῦν,

confirmare, firmare, T. fortificare, potentiorē efficere; κατισχύειν, confortare, T. fortificare; στηρίζειν, confirmare, T. fulcire; ἐνισχύειν, confortare, T. confirmare)—укрѣпить, утвердить.

κραταιοῦν переводится также (см. ниже): «утвердити».—στηρίζειν переводится также (см. ниже): «утвердити».

67, 29 оукрѣпнн (δ., С. утверди), Бже, сіє. 79, 16 оукрѣпилъ єси. 79, 18 оукрѣпилъ єси. 88, 22 оукрѣпитъ (κ.) єго. 103, 15 хлѣба сѣраце челоуѣка оукрѣпитъ (σ.). 104. 24 оукрѣпнн (С. сдѣлалъ сильнѣе) ѡ. 147, 2 оукрѣпнн (єν.) верєнн.

ОУКРѢПИТИСА (ισχύειν, praevalere; κραταιοῦσθαι, confirmari, confortari, firmari, T. roborari, potentiorē esse, robustum esse, fortiorē esse)—укрѣпитися, укрѣплитися, одолѣть, быть сильнѣе.

κραταιοῦσθαι переводится также (см. выше): «крѣпитися» и (ниже) «утвердитися».

12, 5 оукрѣпнхса (ισχ., С. я одолѣлъ) на него. 37, 20 оукрѣпишася паче мене. 68, 5 оукрѣпишася (С. усилились) врази мои. 88, 14 да оукрѣпитса (С. будетъ сильна) рѣка Тиса. 141, 7 оукрѣпишася (С. они сильнѣе) паче мене.

ОУЛОВИТИ (θηρεύειν, capere, captare, T. insidiari)—уловлять, схватывать.

58, 4 оуловиша (С. подстерегаютъ) дѣшѣ мои. 93, 21 оуловѣтъ (T. turmatim convenientium, С. толпою устремляются они) на дѣшѣ прѣвичѣ. 139, 12 злѣѡ оуловѣтъ.

ОУЛЬСТИТИ (δολοῦν, agere do-

lum, dolose agere, T. obtrectare, blandiri)—лстить.

14, 3 не оульсти (С. клеветать) ѡзыкомъ своимъ. 35, 3 оульсти предъ нимъ.

ОУМАЛЕНІЕ (ἡ ἀλιότης, raucitas, малость, малое количество)—сокращеніе.

101, 24 оумаленіе (T. curtat, С. сократилъ) днй мойхъ возвѣстїи ми.

ОУМАЛНТИ (ἐλαττοῦν, minuere, T. minorem facere; σμικρύνειν, minuire, T. curtare, minuere)—умалить, сократить.

8, 6 оумалилъ єси (ἡλ.) єгѡ малымъ чмъ ѡ ѡгъ. 88, 46 оумалилъ єси (С. сократилъ) днй вѣремене єгѡ. 106, 38 скоты ихъ не оумали.

ОУМАЛНТИСѦ (ἀλιτοῦσαι, diminui, raucem fieri, T. deficere, minui)—умалиться, уменьшиться.

11, 2 оумалишася истины. 106, 39 и оумалишася (С. уменьшились).

ОУМАСТИТИ (ἀπαινεῖν, impinguare, утучнять, T. delibutum reddere; ἱλαρύνειν, ἱλαρῦναι, exhilarare, T. nitidum efficere)—умастить: натпрать чѣмъ либо маленнымъ.

ἀπαινεῖν переводится также (см. выше): «намастити».

22, 5 оумастилъ єси єлєомъ. 103, 16 оумастити (i., С. блистаетъ) лицє єлєємъ.

ОУМЕРТНТИ (θανатоῦν, θανατώσαι, mortificare, interficere, T. morte afficere)—умертвить.

36, 32 оумертвити єгѡ. 58, 1 оумертвити єгѡ. 108, 16 оумилєна сѣрдцємъ оумертвити.

ОУМЕРЦІАЛЕНЪ (τεθανωμέν-

ος, mortificatus, interemptus)—умерщвленный.

78, 11 снабди сыны оумерщвленныхъ (T. qui jam traduntur morti, С. обреченныхъ на смерть).

101, 21 разрѣшити сыны оумерщвленныхъ (T. qui jam traduntur morti, С. сыновъ смерти).

ОУМЕРЦІАЛТИСѦ (θανατωῦσαι, mortificari, T. occidi)—быть умерщвляему.

43, 23 оумерщвлємса (С. умерщвляютъ насъ) вєсь дєнь.

ОУМИЛЕНІЕ (ἡ καράνωσις, compunctio, сокращеніе сердечное, T. horrore)—умиленіе: сердечное оокрушеніе, раскаяніе.

59, 5 напоилъ єси насъ виномъ оумилєніѦ (А. «трепета», С. изумленїя).

ОУМИЛЕНЪ (κατανενουμένος, compunctus, T. affectus aegritudine)—сокрушенный.

108, 16 оумилєна сѣрдцємъ оумертнити.

ОУМИЛНТИСѦ (κατανόττεσαι, compungi)—раскаиваться, сокрушаться.

4, 5 на лѡжахъ вашихъ оумилнєса (T. quiescite, А. «умолкните», С. утишитесь). 29, 13 и не оумилнєса (T. conticescat, С. умолкаетъ). 34, 15 и не оумилнєса (А. «умолчаху», Т. silent, С. переставали).

ОУМИЛОСТНВИТИ (ἐξελάσκειν, placare)—умилостивить, примирить.

105, 30 и оумилостнви (А. «судъ изнесе», Т. iudicium exerceat, С. прозвєль судъ).

ОУМИРАТИ (ἀποθνήσκειν, mori)—умирать.

См. ниже: «умрети».

81, 7 іакъ челоѡвѣцы оумираѣте (С. умрете).

ОУМІРААА, -АІІ (ἀποθνήσκων, moriens)—умирающій.

48, 11 прѣмѣдрымъ оумирающымъ.

ОУМНОЖИТИ (πολυφρεῖν, весьма заботиться, весьма обращать внимание, multiplicare; πληθύνειν, multiplicare, abundare; πλεονάζειν, abundare, multiplicare, T. augere)—умножить.

11, 9 оумножилъ ѣси (ѣпол.).

17, 15 мѡлніи оумножи (С. мно-

жество). 35, 8 оумножилъ ѣси.

49, 19 оумножиша (ѣплеѡν.) слѡ-

вѣ. 64, 10 оумножилъ ѣси (Т.

plurimum, С. обильно). 64, 11

оумножи жита ѣд. 64, 14 оудѡ-

ліа оумножатъ (Т. obtoguntur, С.

покрываются) ишснѣѡ. 70, 21

оумножилъ ѣси (ѣплеѡν.). 77, 38

и оумножитъ (Т. plurimum, С.

многokratно). 137, 3 оумножиши

(пол., А. «распространилъ еси»)

мѡ.

ОУМНОЖИТИСА (πληθύνεσθαι, multiplicari)—умножиться.

3, 2 что сѡ оумножиша. 4, 8

оумножишасѡ. 15, 4 оумножиша-

сѡ нѣмѡци. 24, 17 скѡрби сѣрца

моегѡ оумножишасѡ. 24, 19 іакѡ

оумножишасѡ (С. много ихъ). 37,

20 и оумножишасѡ. 39, 6 оумно-

жишасѡ пѡче числа (С. они пре-

вышаютъ число). 39, 13 оумно-

жишасѡ пѡче вѡлѣ. 48, 17 ѣгдѡ

оумножитсѡ. 68, 5 оумножишасѡ

пѡче вѡлѣ. 91, 13 оумножитсѡ

(Т. cresscet, С. возвышается). 91,

15 ѣще оумножатсѡ (С. они пло-

дониты). 105, 29 и оумножисѡ.

106, 38 и оумножишасѡ. 118,

69 оумножисѡ на мѡ. 138, 18

пѡчѣ пескѡ оумножатсѡ.

ОУМОЛѢНУ + БЫТИ (παρακληθῆναι, deprecari, T. poenitere)—умносердиться.

παρακληθῆναι переводится также (см. ниже): «утѣшиться».

89, 13 оумолѣнъ бѣди (С. умносердиси).

ОУМОЛИТИ (ἰκετεῖσθαι, ogero)—молить, просить.

36, 7 оумолѡ (А. «пожди», T. indesinenter exspecta, С. надѣй-ся) ѣгѡ.

ОУМОЛИТИСА (παρακαλεῖσθαι, deprecari, T. poenitere)—умносердиться.

134, 14 и ѡ рабѣхъ ѡпоіхъ оумолитсѡ (С. умносердится).

ОУМОЛКНУТИ (σιγᾶν, silere; ἡσυχάζειν, silere, T. conticescere)—умолкнуть, умолчать.

ἡσυχάζειν переводится также (см. ниже): «умолчать».—σιγᾶν переводится также (см. выше): «премолчать» и (ниже) «умолчать».

106, 29 оумолкѡша вѡлны ѣгѡ. 106, 30 іакѡ оумолкѡша (ѣс., С. утикли).

ОУМОЛЧАТИ (σιγᾶν, tacere, silere; ἡσυχάζειν, quiescere)—умолчать, молчать.

ἡσυχάζειν переводится также (см. выше): «умолкнуть».—σιγᾶν переводится также (см. выше): «премолчать», «умолкнуть».

31, 3 іакѡ оумолчѡхъ. 38, 3 и оумолчѡхъ. 49, 21 и оумолчѡхѡ. 75, 9 и оумолчѡ (ѣс., С. утихлѡ).

ОУМОРІТИ (ἀποκτείνεσθαι, interficere)—убивать.

ἀποκτείνεσθαι переводится также (см. выше): «набивать», «набиты», «наморить», «убивати», «убити».

93, 6 сѡра оумориша (С. убиваютъ).

ОУМРѢТИ (ἀποθνήσκειν, mori, interire)—умереть, умирать.

См. выше: «умирати».

40, 6 когда оумрета. 48, 18 внигда оумрети ѓмѣ. 117, 17 не оумрѣ.

ОУМУДРІТИ (σοφίζεῖν, prudentiam docere, prudentem facere, T. informare, sapienterem redere) — умудрять: дѣлать мудрымъ, учить мудрости.

См. ниже: «умудрати».

104, 22 и старцы ѓгѣ оумдрити (С. учпль мудрости). 118, 98 оумдрилъ (Ты сдѣлалъ мудрѣ) мѣ ѓси.

ОУМУДРІТИСѦ (φρονεῖν, sapere, T. intelligentem esse) — быть мудро, благоразумну.

93, 8 и бѣи нѣкогда, оумдритесѣ (С. когда вы будете умны).

ОУМУДРАТИ (σοφίζεῖν, illuminare) — умудрять: просвѣщать.

См. выше: «умудрити».

145, 8 Глѣ оумдрѣста (T. aperit oculos, С. отверзаеъ очи) слѣпцы.

ОУМУДРАТИ, -ДИ (σοφίζων, sapientiam præstans, T. sapientiam afforens) — умудряющій.

18, 8 оумдрѣюще младенцы.

ОУМУСЛІТИ (λογίζεσθαι, cogitare, T. excogitare) — умыслить, вымыслить.

логизава переводится также (см. выше): «вѣннати», «вѣннати», «непшевати», «помыслити», «помыслити».

51, 4 испраиу оумусли (С. вымыслить) ѣрнѣ.

ОУМУТИ (νίπτασθαι, lavare) — умыть, омыть, омылть.

25, 6 оумути изъ неповинныхъ рѣцѣ мои. 57, 11 рѣцѣ свои оумуята. 72, 13 оумути изъ неповинныхъ рѣцѣ мои.

ОУМЛѢНУТИ (ἀπαλόνεσθαι, molliri) — умягчаться, разнѣжиться.

54, 22 оумлѣнуша (T. molligata, С. нѣжнѣ) слонеса ѣхъ.

ОУНЗАТИ (ἐμπήγνυσθαι, ἐμπαγῆναι, configi, infigi) — вонзиться.

31, 4 ѓгда оунзѣ ми тернъ.

37, 3 оунзѣна по мѣ.

ОУНИЧЖАТИСѦ (ἐξουθενῶσθαι, ad nihilum devenire, T. liquefieri) — обращаться въ ничто, исчезать.

ἐξουθενῶσθαι переводится также (см. ниже): «уничжесу быти».

57, 8 оуничжасѣ (С. да исчезнуть) мѣкѣ вода.

ОУНИЧЖЕНІЕ (τὸ ἐξουθενῶμα, abjectio, T. contemptus; ἡ ἐξουθενῶσις, abusio, contemptus, despectio, T. contemptus) — уничиженіе: презрѣніе, безчестіе.

21, 7 оуничженіе (ἐξουθενῶμα) людій. 30, 19 и оуничженіемѣ.

89, 6 оуничженіемѣ (τὰ ἐξουθενῶματα, quæ pro nihilo habentur) ѣхъ лѣта бѣдѣтъ. 106, 40 изліасѣ оуничженіе (С. безчестіе).

118, 22 ѡмнѣ ѡ менѣ понѣсѣ (разночт. поношеніе) и оуничженіе (С. посярженіе). 122, 3 исполнихомѣ оуничженіемѣ. 122, 4 и оуничженіемѣ гордыхъ.

ОУНИЧЖЕНУ + быти (ἐξουθενῶσθαι, ad nihilum deduci) — быть уничижену, презрѣну.

ἐξουθενῶσθαι переводится также (см. выше): «уничжасѣ».

14, 4 оуничженъ ѓсть (С. презрѣнъ).

ОУНИЧЖЕНЪ (ἐξουθενῶμένος, ad nihilum redactus, contemptus, T. contemptus) — уничиженный, презрѣнный.

72, 22 ѣзѣ оуничженъ (Т.

egam brutus, A. «неосмысленъ быхъ», С. я былъ невѣжда). 118, 141 и оуничжіа.

ОУНИЧИЖИТИ (ἐξουδεμεῖν, spernere, despicere, ad nihilum deducere, ad nihilum reddere, pro nihilo habere, T. spernere, subsannare, contempnere, consculcare, proculcare)—уничжать, презрѣть, посрамить, низложить.

21, 25 такъ не оуничжи. 43, 6 оуничжиа (Т. consulcabinus, С. попережъ ногами) востающымъ на ны. 50, 19 не оуничжиа. 52, 6 оуничжи (С. отвергъ) ихъ. 58, 9 оуничжиши (С. посрамишь) нсѣ ѣзыки. 59, 14 Той оуничжиа (Т. consulcabit, С. низложитъ). 68, 34 не оуничжи (С. пренебрегаетъ). 72, 20 ѡбразъ ихъ оуничжиши (Т. contempnis, С. упичтожишь). 77, 59 и оуничжи (С. вознегодовавъ). 88, 39 и оуничжиа. 101, 18 не оуничжи. 105, 24 и оуничжиа. 107. 14 Той оуничжиа (Т. proculcabit, С. низложитъ). 118, 118 оуничжиа еси (Т. consulcas, С. низлагашь).

ОУНЫШІЄ (ἡ ἀχρῖα, tedium, T. moestitia)—уныше, печаль, скорбь, тоска.

118, 28 воздрема душа моѣ ѡ оуныши (С. скорби).

ОУНЫТИ (ἀχρῖάζειν, ἀχρῖάζειν, anxiarī, T. obrui)—унывать, быть въ уныши.

60, 3 оуны (С. въ уныши) сердце моѣ. 101, 1 егда оуныетъ. 142, 4 оуны во мнѣ духъ мой.

ОУПАСТИ (ποταίνειν, regere, depascere, pascere, T. pascere, depascere)—пасты.

ποταίνειν переводится также (см. выше): «пасты».

2, 9 оупасѣши (Т. confringes, С. поразишь) ѣ. 27, 9 оупаси ѣ. 47, 15 Той оупасѣа (Т. ducturus est, С. будетъ вождемъ). 48, 15 смръть оупасѣа ѣ. 77, 72 оупасѣ ѣ.

ОУПАСТИСА (ποταίνεσθαι, pasci)—пастися.

36, 3 оупасѣшиа (А. «пастся», С. храни) въ богатствѣ еѣ. **ОУПИТИСА** (μεθύσκειν, inebriari, T. uberitate expleri)—упиться.

35, 9 оупіютса (С. насыщаются) ѡ тѣа.

ОУПОВАНІЄ (ἡ ἐλπῖς, fides, spes, T. resertus, pribъжище, fiducia, spes, exspectatio)—упованіє, надежда.

4, 9 на оупованіи (Т. securo) вселиа мѣ еси. 13, 6 Гдѣ же оупованіє егѡ есть. 15, 9 вселитса на оупованіи (Т. securo). 21, 10 оупованіє (Т. securus) моѣ. 39, 5 оупованіє егѡ. 59, 10 конѡвъ оупованіа Моегѡ. 60, 4 оупованіє (С. pribъжище) моѣ. 61, 8 оупованіє моѣ на Гдѣ. 64, 6 оупованіє исѣхъ коніей земли. 70, 5 оупованіє моѣ. 72, 28 полагаѣти на Гдѣ оупованіє моѣ. 77, 7 да положатъ на Гдѣ оупованіє своѣ. 77, 53 постави ѣ на оупованіє (Т. securo, С. безопасно). 90, 9 оупованіє моѣ. 93, 22 оупованіа (С. убѣжища) моегѡ. 107, 10 конѡвъ оупованіа Моегѡ. 118, 49 иже оупованіє + дѣла ми еси (ἐφ(π)ήλπισας με, mihi sperem dedisti, T. sperem fecisti mihi, С. повелѣлъ миѣ уповать). 141, 6 оупованіє (С. pribъжище) моѣ. 145, 5 оупованіє егѡ на Гдѣ.

ОУПОВАНІЄ + дѣти (ἐπελπίζειν,

spem dare, T. spem facere)—дать упованіе, надежду, увѣренность. См. ОУПОВАНІЕ.

ἐλπίζειν переводится также (см. ниже): «уповати».

ОУПОВАТИ (ἐλπίζειν, sperare, T. fiduciam habere, recipere se, confidere, confidi, devolvere se, securum esse, expectare, sperare; πείθειν, confidere, T. recipere se, confidere; ἐπελπίζειν, sperare, supersperare, T. confidere se, expectare, expectationem habere, spem habere)—уповать, надѣяться.

ἐλπίζειν переводится также (см. выше): «воуповати», «надѣяться». — ἐπελπίζειν переводится также (см. выше): «уповавіе дати».

4, 6 оуповайте на Гда. 7, 2 на Тл̄ оуповахъ. 9, 11 да оуповають на Тл̄. 10, 1 на Гда оуповахъ (π.). 12, 7 на мѣть Твою оуповахъ. 15, 1 на Тл̄ оуповахъ. 17, 3 оуповаю на Него. 20, 8 царь оуповаеть на Гда. 21, 5 на Тл̄ оуповаша — оупована. 21, 6 на Тл̄ оуповаша. 21, 9 оупова на Гда. 24, 1 на Тл̄ оуповахъ (π.). 24, 20 оуповахъ на Тл̄. 26, 3 на Него ѡзв оуповаю. 27, 7 на Него оупова. 30, 2 на Тл̄, Гдм, оуповахъ. 30, 7 на Гда оуповахъ. 30, 15 на Тл̄, Гдм, оуповахъ. 32, 21 во имѣ стѣе ѡгв оуповахомъ. 32, 22 оуповахомъ на Тл̄. 33, 9 оуповаеть нань. 36, 3 оуповай на Гда. 36, 5 оуповай на Него. 36, 40 оуповаша на Него. 37, 16 на Тл̄, Гдм, оуповахъ. 39, 4 оуповають на Гда. 40, 10 на негоже оуповахъ (С. я полагаюся). 41, 6 оуповай на Бга. 41, 12 оуповай на Бга. 42, 5 оуповай на Бга. 43, 7 не на лѣкъ бо мой оуповаю. 51, 9

оупова (ἐπὶ ἡλ.) на множество богатства своего. 51, 10 оуповахъ на мѣть Бжю. 54, 24 оуповаю на Тл̄. 55, 4 оуповаю на Тл̄. 55, 5 на Бга оуповахъ. 55, 12 на Бга оуповахъ. 56, 2 на Тл̄ оупова (π.). 61, 9 оуповайте на Него. 61, 11 не оуповайте на неправдѣ. 63, 11 оуповаеть на Него. 68, 4 оуповати (С. отъ ожиданія) мн на Бга моего. 70, 1 на Тл̄, Гдм, оуповахъ. 77, 22 оуповаша на снѣе ѡгв. 90, 2 оупова на Него. 90, 14 на Дл̄ оупова (Т. amore propendet, С. онъ возлюбилъ). 111, 8 оуповати на Гда. 113, 17 оупова на Гда. 113, 18 оупова на Гда. 113, 19 оуповаша на Гда. 117, 9 блго есть оуповати на Гда, нежели оуповати на кнѣзи. 118, 42 ѡгв оуповахъ на словеса Твоа. 118, 43 на сдѣавы Твоа оуповахъ (εφ(π)ήλ.). 118, 74 на словеса Твоа оуповахъ (εφ(π)ήλ.). 118, 81 на словеса Твоа оуповахъ (εφ(π)ήλ.). 118, 114 на словеса Твоа оуповахъ (εφ(π)ήλ.). 118, 147 на словеса Твоа оуповахъ (εφ(π)ήλ.). 129, 4 оупова душа моя на Гда. 129, 5 да оуповаеть Гдм на Гда. 130, 3 да оуповаеть Гдм на Гда. 140, 8 на Тл̄ оуповахъ. 142, 8 на Тл̄ оуповахъ. 143, 2 на Него оуповахъ. 144, 15 на Тл̄ оуповають.

ОУПОВААМЪ, -АМЪ (ἐλπίζων, sperans, T. se recipiens, confidens, sperans, fiduciam habens, expectans, expectationem habens)—уповающій, надѣющійся.

5, 12 оуповающій на Тл̄. 16, 7 оуповающій на Тл̄. 17, 31 оуповающій на Него. 25, 1 на

Гѣа оуповаѣмъ. 30, 20 оуповаѣющимъ на Тѣ. 30, 25 оуповаѣющимъ на Гѣа. 31, 10 оуповаѣющаго же на Гѣа. 32, 18 оуповаѣющимъ на мѣть $\epsilon\gamma\omega$. 33, 23 оуповаѣющимъ на Негѣ. 83, 13 оуповаѣмъ на Тѣ. 85, 2 оуповаѣющаго на Тѣ. 146, 11 во оуповаѣющихъ.

ОУПОДОБИТИСЯ ($\delta\mu\omicron\tau\omicron\delta\omicron\tau\omicron\iota$, assimilari, similem fieri, T. consimilem fieri, similem fieri, assimilari)—уподобиться, быть подобнымъ.

27, 1 оуподоблюся низходѣющимъ въ рѣкѣ. 39, 6 оуподобитсѣ Тевѣ. 48, 13 оуподобисѣ ѿмѣ. 48, 21 оуподобисѣ ѿмѣ. 82, 2 оуподобитсѣ Тевѣ. 88, 7 оуподобитсѣ Гѣени. 101, 7 оуподобихсѣ несѣсти. 142, 7 оуподоблюся низходѣющимъ въ рѣкѣ. 143, 4 сѣтеѣ оуподобисѣ.

ОУНОИТИ ($\mu\epsilon\delta\upsilon\sigma\chi\epsilon\iota\nu$, inebriare, T. arretere, irrigare)—напиться.

64, 10 оупонахъ $\epsilon\sigma\iota$ (T. arreteris, C. утоляешь жажду) ю. 64, 11 вразѣмъ $\epsilon\mu$ оупоѣи (C. напояешь).

ОУПОМѢЯА-АИ ($\mu\epsilon\delta\upsilon\sigma\chi\omega\nu$, inebrians, T. exuberans)—упояющий: обильный, полный.

22, 5 чѣша Твоѣмъ оупомѣяющимъ (A. «прислаивающися», C. преполнена) мѣ.

ОУПРАЗДНИТИСЯ ($\sigma\chi\omicron\lambda\acute{\alpha}\zeta\epsilon\iota\nu$, vacare, имѣть досугъ, незаниматься. T. desistere)—быть празднымъ, ничего не дѣлать.

45, 11 оупразднитсѣмъ (C. оставятеся) и разѣмѣте.

ОУРАВНИТИСЯ ($\iota\sigma\theta\upsilon\delta\omicron\tau\omicron\iota$, æquari)—сравниться, быть сравнену.

88, 7 ꙗкъ кто во ѡблацѣхъ оуравнитсѣ (T. par æstimetur, C. сравнится) Гѣени.

ОУРАЗУМѢТИ ($\gamma\omega\sigma\sigma\omicron\delta\omicron\iota$, cognoscere, scire, T. se conscire; $\sigma\upsilon\nu\lambda\epsilon\nu\alpha\iota$, intelligere, T. animadvertere; $\chi\alpha\tau\alpha\nu\omicron\sigma\iota\nu$, considerare, T. intueri)—уразумѣть, разумѣть.

$\gamma\omega\sigma\sigma\omicron\delta\omicron\iota$ переводится также (см. выше): «познаю быти», «понятисѣ». — $\chi\alpha\tau\alpha\nu\omicron\sigma\iota\nu$ переводится также (см. выше): «смазрѣти», «смазрѣти». — $\sigma\upsilon\nu\lambda\epsilon\nu\alpha\iota$ переводится также (см. выше): «разумѣти».

13, 4 ни ли оуразумѣютъ (γ., C. вразумятсѣ). 52, 5 ни ли оуразумѣютъ (γ., C. вразумятсѣ). 81, 5 ниже оуразумѣша. 93, 7 ниже оуразумѣтеъ (C. узнаетеъ). 106, 43 и оуразумѣютъ. 118, 15 и оуразумѣю (х., C. взираю). 118, 18 и оуразумѣю (х., C. увѣжу).

ОУРИЕВЪ ($\tau\omicron\upsilon$ Ουρίου)—Уриевъ (Uria).

Uria (Ουριος, Uria, Urias, съ Евр. «свѣтъ Божій»), мужъ Вирсави, которую присвоилъ себѣ Давидъ.

50, 2 женѣ Оуриевѣ (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., А., Т. и С. нѣтъ).

ОУСКОРИТИ ($\tau\alpha\chi\upsilon\nu\epsilon\iota\nu$, accelerare, cito facere, T. citare)—ускорить, поспѣшить.

15, 4 по сѣхъ оускориша (T. dotant, A. «идутъ», C. текутъ).

30, 3 оускори (C. поспѣши).

105, 13 оускориша (T. festinante, C. скоро).

ОУСЛАДИТИСЯ ($\eta\delta\upsilon\nu\epsilon\sigma\omicron\tau\omicron\iota$, jucundum esse, T. suavem esse, amœnum esse)—быть сладостну, пріятну.

103, 34 да оусладитсѣ (C. будетъ пріятна) $\epsilon\mu$ мъ всѣгда моѣ.

140, 6 ꙗкъ оусладитсѣмъ (разночт. возмогѣша, В. potuerunt, A. «сладки суть», T. amœnos esse, C. они вѣртки).

146, 1 да оусладитсѣ (C. сладостно) хвалѣніе.

ОУСЛАШИАНЪ + сотворити

(ἀκούσσειν, auditum facere, Т. resonare) — слышать слышнымъ, услышаннымъ.

65, 8 оуслышанъ + сотворите гласъ.

ОУСЛЫШАТИ (εἰσακοῦειν, exaudire, audire, Т. exaudire, audire, auscultare, attendere; ἐπακοῦειν, exaudire, Т. exaudire, audire; ἀκούειν, exaudire, audire, Т. exaudire, audire, auscultare; ἐνωτίσθεσθαι, audire) — услышать, слышать.

ἀκούειν переводится также (см. выше): «послушати», «слышати». — εἰσακοῦειν и ἐπακοῦειν переводится также (см. выше): «послушати». — ἐνωτίσθεσθαι переводится также (см. выше): «внушати».

3, 5 оуслыша (разночт. ἐп.) мл. 4, 2 оуслыша мл Бгъ — оуслышии молитвѣ. 4, 4 оуслышита мл. 5, 4 оуслышии гласъ. 6, 9 оуслыша Гдѣ. 6, 10 оуслыша (ѣх., разночт. εἰс.) Гдѣ. 9, 38 оуслышала ѳси. 12, 4 оуслышии мл. 16, 1 оуслышии, Гдѣ. 16, 6 оуслышала мл ѳси (ѳп., разночт. εἰс.) — оуслышии глаголы. 17, 7 оуслыша (ѣх.) ѿ храма. 17, 42 не оуслыша (С. внемлетъ) йхъ. 19, 2 оуслышита (ѳп.) тл. 19, 7 оуслышита (ѳп., С. отвѣчетъ) ѳгд. 19, 10 оуслышии (ѳп.) ны. 21, 3 не оуслышиши (С. не внемлешь). 21, 25 оуслыша мл. 25, 7 оуслышати (А. «слышанъ сотворитъ», Т. resonando, С. возвѣщать). 26, 7 оуслышии, Гдѣ — оуслышии (С. внемли) мл. 27, 2 оуслышии, Гдѣ. 27, 6 оуслыша гласъ. 30, 23 оуслышала ѳси. 33, 3 да оуслышата (ѳх.). 33, 5 оуслыша (ѳп.) мл. 33, 7 оуслыша й. 33, 18 оуслыша йхъ. 37, 16 оуслышиши. 38, 13 оуслышии молитвѣ. 39, 2 оуслыша молитвѣ.

43, 2 оуслышашомъ (ѣх.). 48, 2 оуслышита (ѳх.) сѣл. 49, 7 оуслышита (ѳх.). 53, 4 оуслышии молитвѣ. 54, 3 оуслышии мл. 54, 17 оуслыша (А. «вѣбавитъ», В. и Т. salvabit, С. спасетъ) мл. 54, 18 оуслышита гласъ. 54, 20 оуслышита Бгъ. 57, 6 не оуслышита. 59, 7 оуслышии (ѳп.) мл. 60, 2 оуслышии, Бгѣ. 60, 6 оуслышала ѳси. 63, 2 оуслышии, Бгѣ. 64, 3 оуслышии молитвѣ. 64, 6 оуслышии (ѳп., Т. proloqueris) ны. 65, 16 оуслышита (ѳх., С. послушайте). 65, 18 да не оуслышита. 65, 19 оуслыша мл. 68, 14 оуслышии (ѳп.) мл. 68, 17 оуслышии мл. 68, 18 оуслышии (ѳп.) мл. 68, 34 оуслыша (Т. attendat, С. внемлетъ) оубвѣтл. 80, 6 оуслыша (ѣх.). 80, 8 оуслышашъ (ѳп.) тл. 83, 9 оуслышии молитвѣ. 84, 9 оуслышъ (ѳх., С. послушаю). 85, 1 оуслышии (ѳп.) мл. 85, 7 оуслышала мл ѳси (ѳп.). 90, 15 оуслышъ (ѳп.) ѳгд. 91, 12 оуслышита (ѳх.) оухо. 94, 7 гласъ ѳгд оуслышита (ѳх., С. вы послушали). 101, 2 оуслышии молитвѣ. 101, 3 оуслышии (ѳп.) мл. 101, 21 оуслышати (ѳх.) воздыханіе. 102, 20 оуслышати (ѳх., А. «послушающе», Т. auscultantes, С. повинуюсь) гласъ. 105, 25 не оуслышаша. 105, 44 оуслышаше молѣніе. 107, 7 оуслышии (ѳп.) мл. 113, 14 не оуслышата (ѳх.). 114, 1 оуслышита Гдѣ. 117, 5 оуслыша (ѳп.) мл. 117, 21 оуслышала мл ѳси (ѳп.). 117, 28 оуслышала мл ѳси (ѳп., Т. нѣтъ, С. Ты услышала). 118, 26 оуслышала мл ѳси (ѳп.). 118, 145 оуслышии (ѳп.) мл. 118, 149

гласъ мой оуслыши (ѡх.). 119, 1 оуслыша мѡ. 129, 1 оуслыши гласъ. 134, 17 не оуслышатъ (ѡмѡт., разночт. ѡх.). 137, 1 оуслышала ѡси (въ нѣк. Греч. нѣтъ, Т. нѣтъ, С. Ты услышала). 137, 3 оуслыши (ѡт.) мѡ. 137, 4 оуслышаша (ѡх.). 140, 1 оуслыши (Т. festina, А. «ускоря», С. поспѣши) мѡ. 142, 1 оуслыши молитвѣ — оуслыши мѡ. 142, 7 оуслыши мѡ. 144, 19 молитвѣ ѡхъ оуслышитъ (ѡт., разночт. ѡс.). 151, 3 Ѣма оуслышитъ (В. и Т. нѣтъ).

ОУСЛЫШАТИСѦ (ѡχοεσθαι, audiri, Т. intelligi) — услышать-ся.

ѡχοεσθαι переводится также (см. выше): «слышатися».

140, 6 оуслышатсѡ (С. слышатъ) глаголи мои.

ОУСНУТИ (χοιμάσθαι, dormire; ѡπνοῦν, obdormire, dormire, Т. dormire) — уснуть, спать.

χοιμάσθαι переводится также (см. выше): «поспати». — ѡπνοῦν переводится также (см. выше): «почити», «спати».

3, 6 азъ оуснѣхъ (ѡх., С. сплю). 4, 9 оуснѣ (х., Т. cubabo, С. ложусь) и почию. 12, 4 да не когда оуснѣ въ смѣрть. 75, 6 оуснѣша сномъ своимъ. 120, 4 ниже оуснетъ (С. спитъ).

ОУСПѢВАТИ (κατενοδοῦσθαι, prospere, procedere) — успѣвать.

См. ниже: «успѣти».

44, 5 и оуспѣвѡи.

ОУСПѢТИ (κατενοδοῦσθαι, prospere; ѡφелеῖν, proficere, Т. agere exactorem) — успѣть.

См. выше: «успѣвати».

1, 3 оуспѣеть (х.). 88, 23 ничтоже оуспѣеть (С. превозможеть).

ОУСТА (τὸ στόμα, os) — уста: ротъ, пасть.

5, 10 во оустѣхъ. 8, 3 иъ оустѣ. 9, 28 оуста ѡгѡ. 16, 4 оуста моѡ. 16, 10 оуста ѡхъ. 18, 15 словеса оустѣ моихъ. 21, 14 ѡверзоша на мѡ оуста (С. пасть). 21, 22 сѡси мѡ ѡ оустѣ (С. пасть) львовыхъ. 31, 2 во оустѣхъ (разночт. πνευματι, spiritu, Т. spiritui, С. духъ), ѡгѡ лѣсть. 32, 6 Духомъ оустѣ ѡгѡ. 33, 2 во оустѣхъ моихъ. 34, 21 оуста свѡ. 35, 4 глаголы оустѣ ѡгѡ. 36, 30 оуста прѡнагѡ. 37, 14 не ѡверзѡи оустѣ своимъ. 37, 15 во оустѣхъ. 38, 2 положихъ оустѡмъ моимъ хранило. 38, 10 не ѡверзохъ оустѣ моихъ. 39, 4 вложи во оуста моѡ. 48, 4 оуста моѡ. 48, 14 во оустѣхъ своимъ благоволѣтъ. 49, 16 оустѣ твоими. 49, 19 оуста твоѡ. 50, 17 оуста моѡ. 53, 4 глаголы оустѣ моихъ. 57, 7 во оустѣхъ ѡхъ. 58, 8 оустѣ (С. языкомъ) своимъ. 58, 13 грѣхъ оустѣ (С. языка) ѡхъ. 61, 5 оустѣ своимъ благословляхъ. 62, 6 оуста моѡ. 62, 12 заградѡша оуста. 65, 14 оуста (С. языкъ) моѡ. 65, 17 оустѣ мои. 68, 16 ниже сведѣтъ ѡ мнѣ ровѣнникъ оустѣ (С. зѡва) своимъ. 70, 8 да исполнатсѡ оуста моѡ. 70, 15 оуста моѡ. 72, 9 положиша на небеси оуста свѡ. 77, 1 во глаголы оустѣ моихъ. 77, 2 ѡверзѡ въ прѡтчахъ оуста моѡ. 77, 30 во оустѣхъ ѡхъ. 77, 36 возлюбѡша ѡгѡ оустѣ своимъ. 80, 11 разшири оуста твоѡ. 88, 2 оустѣ мои. 104, 5 свѡды оустѣ ѡгѡ. 106, 42 заградѣтъ оуста свѡ. 108, 2 оуста грѣшника и оуста

льстѣвагъ. 108, 30 оусты мойма. 113, 13 оуста ѿмѣтъ. 118, 13 сѣдѣы оустѣ Твоиуа. 118, 43 ѿ оуста мойуа. 118, 72 законъ оуста Твоиуа. 118, 88 свидѣнїа оуста Твоиуа. 118, 103 оустѡмъ мойма. 118, 108 пѣльнѣа оуста мойуа. 118, 131 оуста моа ѿверзѡхъ. 125, 2 ѿсполнїшасѣ радѡсти оуста нѡша. 134, 16 оуста ѿмѣтъ. 134, 17 во оустѣхъ. 137, 1 глаголы оуста (въ нѣб. Греч. нѣтъ, Т. нѣтъ, С. *устъ*) мойуа. 137, 4 глаголы оуста Твоиуа. 140, 3 храненїе оустѡмъ мойма. 143, 8 оуста глаголаша сѣтъ. 143, 11 оуста глаголаша сѣтъ. 144, 21 оуста моа.

ОУСТНѢ (τὸ χεῖλος, labium, губа; τὰ χεῖλη, labia, губы)—уста: губы.

11, 3 оустнѣ льстѣвымъ. 11, 4 оустнѣ льстѣвымъ. 11, 5 оустнѣ нѡша при насѣ сѣтъ. 15, 4 оустнѣа мойма. 16, 1 во оустнѣхъ льстѣвымъ. 16, 4 за словеса оустѣнѣ Твоиуа. 20, 3 хотѣнїа оустнѣ ѣгѡ. 21, 8 глаголаша оустнѣми. 30, 19 нѣмы да бѣдѣтъ оустнѣ льстѣвымъ. 33, 14 оустнѣ твои. 39, 10 оустнѣа мойма. 44, 3 во оустнѣхъ твоиуа. 50, 17 оустнѣ мой ѿверзешї. 58, 8 во оустнѣхъ. 58, 13 слово оустѣнѣ. 62, 4 оустнѣ мой похвалїтъ Тѣ. 62, 6 оустнѣа (С. гласомъ) радѡсти. 65, 14 оустнѣ мой. 70, 23 оустнѣ мой. 88, 35 ѿходѣнїуа ѿ оуста мойуа не ѿверзѣсѣ. 105, 33 рѣзнївоа оустнѣа своїма. 118, 13 оустнѣа мойма. 118, 171 ѿрыгнѣтъ оустнѣ мой пѣнїе. 119, 2 ѿ оустѣнѣ неправеднѣхъ. 139, 3 гдѣ ѡспїдѡхъ

под оустнѣми ѡхъ. 139, 10 гдѣ оустѣнѣ ѡхъ покрѣтъ ѣ. 140, 3 ѡ оустнѣхъ мойуа.

ОУСТРАШЕНІЕ (ὁ φόβησιμος, terror, Т. conturbatio)—устрашенїе.

87, 17 оустрашенїа Твоа возмѣтїша мѣ.

ОУСТРАШЕНІЕ (δειλιᾶν, ter-ridare, Т. exravēre и exravescere; φοβεῖσθαι, terpidare, Т. exravescere)—устрашнїться, убѡяться.

δειλιᾶν переводнтся также (см. выше): «убѡянїся». — φοβεῖσθαι переводнтся также (см. выше): «бѡянїся», «убѡянїся».

26, 1 ѿ когѡ оустрашнѣсѣ. 52, 6 оустрашнѣсѣ (ѣр., С. убѡянїся) страха.

ОУСТРЕМЛЕНІЕ (τὸ ὄρημα, impetus, стремленїе, стремнтельность, Т. rivus)—потокъ.

45, 5 рѣчнѣа оустремленїа (С. потоки) веселѣтъ градъ Бжїй.

ОУСТРОИТИ (ἀποκαθίστασαι, restituere, поставнть на прежнее мѣсто, возвратнть; οἰκονομεῖν, disponere, Т. moderari, управлѣть)—устроить, возстановнть.

34, 17 оустрой (Т. geduc, А. «взбавн», С. отвѣдѣ) дѣшѡ мою. 111, 5 оустройтѣ (οἰκ., С. дасть твердѡсть, А. «нсправлѣетъ») словеса своа на сѣдѣ.

ОУСТРОИТИСѢ (καθίστασθαι, restitui)—устроаяться.

96 (въ надп.) ѣгда землѣ ѣгѡ оустрошнѣсѣ (Т. нѣтъ, С. *устроаясь*).

ОУСТРОИТИ (ἀποκαθιστῶν, restituens)—устроаяющїй.

15, 5 Ты ѣси оустроимїи (Т. sustentas, С. держншь) достѡнїе моѣ мнѣ.

ОУСТЫДИТИСѢ (κατασχύνεσθαι, erubescere)—устыднться, постыднться.

6, 11 да возвратѣтса и оусты-
дѣтса (С. постыдѣтса).

ОУСЫРЕНЪ (tetorwmevos, co-
agulatus) — усуренный (по объ-
ясненію Шлейснера, ex lacte quasi
coagulatus, i. e. pinguis): сгущен-
ный на подобіе сыра, тучный,
разботълый, холистый.

67, 16 горѣ оусыреннаѣ (Т.
frequente gibbis, С. высокая). 67,
17 всѣю непришете, горы оусырен-
наѣ (Т. frequentes gibbis, С. вы-
сокія).

ОУСЫРІТНСѦ (turoubadai, co-
agulari, сгущаться, Т. obesari) —
усыриться: загустѣть, утучнѣть.

118, 70 оусырсѣ (С. ожирѣ-
ло) ѣкш мѣско сердце нѣх.

ОУТАИТНСѦ (xpu3tivaı, abs-
condi, occultari, Т. abscondi, ce-
lari) — утаиться, быть сокрыту.

37, 10 не оутѣнсѣ (разночт.
ἀπεχρήθη). 68, 6 не оутѣнсѣм.
77, 4 не оутѣнсѣм. 138, 15
не оутѣнсѣ.

ОУТВЕРДИКЪ (στερεώσας, qui
firmavit, Т. qui expandit) — утвер-
дившій.

135, 6 оутвердившемъ зѣмлю
на волѣхъ.

ОУТВЕРДИТИ (ἐπιστηρίζειν,
confirmare; βεβαιῶν, confirmare,
Т. restituere, erigere; στήριζειν,
confirmare, firmare, Т. sustentare,
artare, stabiliri; κραταιοῦν, firma-
re, confirmare, corrobore, Т. con-
firmare, prævalere) — утвердить,
укрѣпить.

ἐπιστηρίζειν переводится также (см.
ниже): «утверждати». — κραταιοῦν перево-
дится также (см. выше): «укрѣпяти». —
στήριζειν переводится также (см. выше):
«укрѣптити».

37, 3 оутвердилъ + єси (ѣп.,
Т. demisisti, С. тяготѣеть) на

мнѣ. 40, 13 оутвердилъ мѣ єси
(ѣвѣр., С. поставишь, Т. restitues).
50, 14 оутверди мѣ. 63, 6
оутвердиша (ѣхр., С. утврдились)
себѣ слово лѣкѣвое. 73, 13 оутвер-
дилъ єси (ѣхр., Т. disruptisti, С.
расторгъ, А. «раздѣлѣлъ»). 74,
4 оутвердихъ (С. утвржу) столпы.
92, 1 оутверди (С. тверда) все-
лѣннѣю. 102, 11 оутвердилъ єсть
(ѣхр., С. такъ велика, А. «толи-
ко утверждаетъ») Гдѣ мѣть Своѣ.
118, 28 оутверди (вѣр., С. укрѣ-
пи) мѣ въ словесѣхъ Твоихъ.

ОУТВЕРДИТИСѦ (στερεοῦσθαι,
confortari, firmari, Т. robustiorem
esse, factum esse, fulciri; ἐπιστε-
ρεοῦσθαι, confirmari, Т. inniti,
incumbere; κραταιοῦσθαι, confirma-
ri, confortari, Т. involare, editum
esse) — утвердиться, укрѣпиться.

κραταιοῦσθαι переводится также (см.
выше): «крѣпити», «укрѣпитися».

17, 18 оутвердишасѣ (С. были
сильнѣе) паче менѣ. 32, 6 сло-
вомъ Гднимъ небеса оутвердишасѣ
(С. сотворены). 70, 6 въ Тебѣ
оутвердихсѣ (ѣп.). 87, 8 на мнѣ
оутвердсѣ (ѣп., С. отяготѣла)
тѣрость Твоѣ. 104, 4 и оутверди-
тсѣмъ (хр., Т. robur, С. силы, А.
«крѣпости»). 111, 8 оутвердсѣмъ
(С. утверждено, Т. fulsus) сердце.
116, 2 оутвердсѣмъ (ѣхр., С. ве-
лика) мѣть вгдѣ на насѣ. 138, 6
оутвердсѣмъ (ѣхр., С. высоко, А.
«возвысися»). 138, 17 оутверди-
шасѣ (ѣхр., С. велико число, Т.
numerosæ sunt) владычествѣмъ нѣхъ.

ОУТВЕРЖДАТИ (ἐπιστηρίζειν,
firmare; ὑποστηρίζειν, confirmare,
allevare, Т. sustinere, sustentare)

—утверждать, подкрѣплять, под-
держивать.

ἐπισημαίνω переводится также (см. выше): «утвердить».

31, 8 оутверждѣ (ѣт.) на тѣмъ
Очи Мой. 36, 17 оутверждаѣтъ
(С. подкрѣпляѣтъ) же прѣвымъ
Гдѣ. 144, 14 оутверждаѣтъ (С.
поддерживаѣтъ) Гдѣ всѣмъ низпа-
дающимъ.

ОУТВЕРЖДЕНІЕ (τὸ στερῶμα, firmamentum, Т. petra, robur, expansum; τὸ ἀντιστήριγμα, -ατος, protector, Т. scipio; τὸ κραταίωμα, fortitudo, Т. robur; τὸ στήριγμα, firmamentum, Т. scipio) — твердыня, крѣпость, твердь, сила, опора.

κραταίωμα переводится также (см. выше): «державна», «крѣпость». — στερῶμα переводится также (см. выше): «твердь».

17, 3 Гдѣ оутвержденіе (С. твердыня) моѣ. 17, 19 Гдѣ оутвержденіе (ἀвт., С. опоромъ) моѣ. 27, 8 Гдѣ оутвержденіе (хр., С. крѣпость) людій Своихъ. 70, 3 оутвержденіе (С. твердыня) моѣ. 71, 16 вѣдѣтъ оутвержденіе (στῆρ., Т. pugillus tritici, С. обиліе хлѣба) на землѣ. 72, 4 и оутвержденіа (С. силы) въ рѣкѣмъ ѿхъ. 104, 16 всѣмко оутвержденіе (στῆρ., С. стебель) хлѣбное сотру. 150, 1 во оутверженіи силы (С. тверди) Бгві.

ОУТВЕРЖЕНЪ (ἐστηρικμένος, confirmatus, Т. fultus) — утвержденный, твердый.

110, 8 оутвержены (С. тверды) въ вѣкъ вѣка.

ОУТРЕНЕВАТИ (ὄρρησεν, de luce vigilare, diluculo venire, ante lucem surgere, Т. tempestive requirere, summo diluculo surgere) —

бодрствовать утромъ, рано вставать.

62, 2 къ Тебѣ оутреннюю (С. отъ ранней зари ищущу я). 77, 34 оутреневахъ (Т. convergi mane quærebant, С. съ ранняго утра прибѣгали) къ Бгѣ. 126, 2 все вълма ѣтъ оутреневати (С. рано встаете).

ОУТРЕННІЙ (ἑωθινός, matutinus; ὁ ὄρθρος, matutinus; πρωϊνός, matutinus) — утренний.

ὁ ὄρθρος переводится также (см. ниже): «утро».

21, 1 ѿ застѣплѣніи оутреннемъ (ѣ., Т. ad primam auroram, С. при появленіи зари). 62, 7 на оутреннихъ (ѣ., Т. vigiliis, С. въ ночныхъ стражи) повѣчахъ на Гдѣ. 72, 14 ѿбличеніе моѣ на оутреннихъ (Т. matutinis singulis, С. всякое утро). 129, 5 ѿ стражи оутреннійа (С. утра) до ибци, ѿ стражи оутреннійа (С. утра).

ОУТРИЕ (ἡ πρωϊα, подразум. ѿра, matutinum) — утро: утренний, ранній часть.

ἡ πρωϊα переводится также (см. ниже): «утро».

100, 8 во оутриа (Т. singulis matutinis, С. съ ранняго утра) избивахъ всѣмъ грѣшнымъ землѣ.

ОУТРО (ἡ πρωϊα, matutinum; ὁ ὄρθρος, diluculum) — утро.

ὁ ὄρθρος переводится также (см. выше): «утренний». — ἡ πρωϊα переводится также (см. выше): «утрие».

64, 9 исхѣды оутра. 118, 148 предаваристъ Очи мой ко оутру (ѣ., Т. excubias, С. утреннюю стражу).

ОУТРО (τὸ πρωϊ, mane) — утромъ.

τὸ πρωϊ переводится также (см. выше): «заутра».

45, 6 оутрѡ заѡтра (Т. ad appetente matutino, С. съ ранняго утра). 87, 14 и оутрѡ (С. рано утромъ) молитѡ моѡ предѡваритѡ Гл. 89, 6 оутрѡ ѡкъ травѡ лимонидста, оутрѡ процвѣтѣтъ.

ОУТРОБА (ὁ νεφρός, почки, ren; ἡ γαστήρ, venter, uterus; τὰ ἔχρατα, viscera, interiora)—утрѡба, внутренность.

γαστήρ переводится также (см. выше): «чрево».

7, 10 испытѡлѡи сердца и оутрѡбы. 15, 7 наказѡния мѡ оутрѡбы (С. вн.) моѡ. 25, 2 разжи оутрѡбы (С. вн.) моѡ. 30, 10 оутрѡба (γ.) моѡ. 43, 26 прильнѣ земли оутрѡба (γ.) нѡша. 50, 12 во оутрѡбѣ (ἔχ., С. внутри меня) моѡй. 70, 6 въ Телѣ оутнердихса ѡ оутрѡбы (γ.). 72, 21 оутрѡбы (С. вн.) моѡ. 108, 18 во оутрѡбѣ (ἔч., С. вн.). 138, 13 создѡлъ (разночт. стѡжѡлъ) ἔсн оутрѡбы (С. вн.) моѡ.

ОУТРУДИТИСА (κοπιᾶν, laborare, Т. defatigari, fatigari)—утомиться, изнемочь.

κοπιᾶν переводится также (см. выше): «трудиться».

6, 7 оутрѡдихса (С. утомленъ я) воздыханіемѡ моимѡ. 48, 9 и оутрѡдисѡ въ вѣкъ. 68, 4 оутрѡдихса (С. я изнемогъ) зовѡй.

ОУТѢШАѢ, -ѡИ (παράκληων, consolans, Т. consolator)—утѢшающій, утѢшитель.

68, 21 и оутѢшающихѡ.

ОУТѢШЕНІЕ (ἡ παράκλησις, consolatio)—утѢшеніе.

93, 19 оутѢшеніемѡ Твоѡмъ возвсселѡна дѡшѡ моѡю.

ОУТѢШЕНІЕ (παράκλημένος, consolatus)—утѢшенный.

125, 1 вѡхома ѡкъ оутѢшени (Т. qui somniant, С. видящіе во снѣ, А. «въ соннѣмъ видѣніи»).

ОУТѢШИТИ (παράκαλεῖν, παρακαλεῖσαι, consolari)—утѢшать.

22, 4 тѡ мѡ оутѢшнста (С. успокоиваютѡ). 70, 21 оутѢшилѡ мѡ ἔсн. 85, 17 оутѢшилѡ мѡ ἔсн. 118, 50 тѡ мѡ оутѢши (Т. est consolatio, С. утѢшеніе). 118, 76 да оутѢшитѡ (тѡу παρακαλεῖσαι, С. будешь утѢшоніемѡ) мѡ. 118, 82 оутѢшиши мѡ.

ОУТѢШИТИСА (παράκληθῆναι, consolari)—утѢшиться.

παράκληθῆναι переводится также (см. выше): «ужолеву быти».

76, 3 ѡвѣржесѡ оутѢшитисѡ (Т. consolationem admittere, С. отъ утѢшенія) дѡшѡ моѡ. 118, 52 и оутѢшихса.

ОУХО (τὸ οὖς, р. п. ὠτός, auris; τὸ ὠτίον, auris)—ухо.

9, 38 внѡтъ оухо Твоѡ. 16, 6 приклонѡ оухо Твоѡ. 17, 7 внѡдетѡ во оушы (С. до слухѡ).

17, 45 въ слѡхѣ оухѡ (ὠτίου, С. по одному слуху) послѡшѡша мѡ.

30, 3 приклонѡ ко мнѣ оухо. 33, 16 оуши ἔγω въ молитѡвѣ ихѡ.

43, 2 оушима нѡшимѡ оуслѡшѡхѡмѡ. 44, 11 приклонѡ оухо. 48, 5 приклонѡ въ прѡтчѡ оухо. 57, 5 затыкѡюцагѡ оуши свои.

70, 2 приклонѡ ко мнѣ оухо. 77, 1 приклонѡте оухо вѡше. 85, 1 приклонѡи, Гѡи, оухо Твоѡ. 87, 3 приклонѡи оухо Твоѡ. 91, 12 оуслѡшитѡ оухо моѡ. 93, 9 насѡждѡи оухо. 101, 3 приклонѡ ко мнѣ оухо. 113, 14 оушы и мѡтъ. 114, 2 приклонѡи оухо Своѡ мнѣ. 129, 2 да вѡдѡтъ оуши Твоѡи внѡмлющѡ.

134, 17 оуши и мѡтъ.

ОУЧА, -ΔΗ (διδάσκων, docens) —учащій: учитель.

διδάσκων переводится также (см. выше): «научая».

93, 10 оучаи человека развѣмъ. 118, 99 паче всѣхъ оучащихъ (Т. doctoribus, С. учителей).

ОУЧАСТІЕ (ἡ μερίς, portio) —участіе: часть.

μερίς переводится также (см. ниже): «часть».

49, 18 оучасти твоѣ полагаѣхъ єси.

ОУЧАЩІАΔ, -ΔΗ (ποχάζων, частый, тѣсный, condensus, густыи) —частый, густыи.

117, 27 во оучащюиoux до рѣтъ олтаревуux.

ОУЧИНЕНІЕ (ἡ διατάξις, ordinatio, Т. iudicium) —опредѣленіе.

118, 91 оучиненіемъ твоимъ преbываѣтъ дѣнь.

ОУШИРИТИ (πλατύνειν, dilatare) —расширить.

πλατύνειν переводится также (см. выше): «разширить», «распространить».

17, 37 оуширилъ єси ступи мой подо мною.

ОУЩЕДРИТИ (οἰκτεῖρειν, οἰκτεῖρῆσαι, misereri, Т. gratiosum esse, gratiam facere, misereri) —умилосердиться, милосердовать, мило-

вать, быть милостивымъ, помиловать, пощадить, жалѣть.

οἰκτεῖρειν, οἰκτεῖρῆσαι переводится также (см. ниже): «щедрити».

4, 2 оущедри (С. помилуй) мѣ. 58, 6 да не оущедриши (С. не пощади). 59, 3 оущедрилъ єси (Т. restitue Те, С. обратись) насъ.

66, 2 оущедри (С. будь милостивъ) ны. 76, 10 єда забвѣстъ оущедрити (С. миловать) Бгъ.

101, 14 оущедриши (С. умилосердяшься) Сіѡна: такъ время оущедрити (С. помиловать) єго.

101, 15 и персть єгѡ оущедритъ (С. жалѣють). 102, 13 оущедри (С. милуетъ) Гдъ боищуща єгѡ.

122, 2 лонѣже оущедрита (С. помилуетъ) ны.

ОУЩЕДРАΔΔ, -ΔΗ (οἰκτιρῶν, qui miseretur, Т. qui gratiam facit) —милосердующій, милующій.

οἰκτιρῶν переводится также (см. ниже): «щедръ».

108, 12 ниже да вѣдѣтъ оущедраΔΔ (С. милующаго) сируты єгѡ.

ОУМЪЗВЕНЪ —выти (πλήσσειν, percuti) —быть поражену.

101, 5 оумъзвенъ вѣхъ такъ траиѣ.

Φ.

ФАРАОНЪ (ὁ φараώ, pharao, съ Колт. «паръ», «царствующій») — фараонъ: общее названіе царей Египетскихъ.

134, 9 на фараѡна. 135, 15 истрѣшешъ фараѡна.

ФИНЕЕСЪ (ὁ Φινεές, Phinees, Т. Pinehasus, съ Евр. «мѣдныя уста»)

—Финеесъ, третій первосвященникъ Іудейскій, сынъ первосвященника Елеазара, внукъ Дарона.

105, 30 и стѣ Финеесъ.

ФІНІДЪ (ὁ φοῖνῆξ, -ιχος, palma) —финикъ: пальма.

91, 13 пробникъ такъ фінідъ (С. пальма) процвѣтѣтъ.

X.

ХАМОРЪ (του Χαμ, Cham, T. Chamī)—Хамовъ (Хама).

Хамъ (Χαμ, Cham, T. Chamus—съ Копт. «черный», у Евреевъ: «горячій, жаркій, смуглый») — сынъ Ноа.

77, 51 въ селеніи Хамовыхъ. 104, 23 въ землю Хамову. 104, 27 въ земли Хамовы. 105, 22 въ земли Хамовы.

ХАНААНСКЪ (του Χαναάν, Cha-naan, T. Sanaanogum)—Ханаанскій.

См. ниже: «Ханаанъ». Ханаанъ (съ Евр. «подвластный, покорный, униженный») — древнее названіе Палестины.

105, 38 также помянута истинными Ханаанскими. 134, 11 царствіемъ Ханаанска.

ХАНААНЪ (του Χαναάν, Cha-naan, T. Sanaanis)—Ханаанскій.

См. выше: «Ханаанскъ».

104, 11 тебѣ дамъ землю Ханааню.

ХВАЛА (ὁ αἶνος, laus; ἡ αἰνεσις, laus, laudatio, T. laus, gratiarum actio; ὁ ἔπαινος, laus; τὸ ἀπάγγελμα, praedication, T. opus)—хвала.

αἶνος переводится также (см. выше): «похвала» и (ниже) «хваление». — ἔπαινος переводится также (см. выше): «похвала».

8, 3 совершилъ еси хвалу (αἶνον). 9, 15 возвѣщай всѣмъ хвалу Твою. 21, 4 хвалю (ἐπ., С. среди славословіи, А. «въ хвалахъ») Иіаева. 25, 7 гласъ хвалы Твоея. 33, 2 выишъ хвалю Тебѣ. 34, 28 хвалю (ἐπ.) Твоей. 47, 11 такъ и хвалю Твою. 49, 14 помяни Бгови жертву хвалы. 49, 23 жертва хвалы. 50, 17

возвѣстать хвалу Твою. 55, 13 хвалю Тебѣ. 65, 2 дадите славу хвалу Тебѣ. 65, 8 гласъ хвалы Тебѣ. 72, 28 хвалю (разночт. τὰ ἀπαγγέλματα, praedicationes, T. orga, С. дѣла) Твою. 77, 4 хвалю (С. славу) Гдню. 78, 13 возвѣстимъ хвалу Твою. 90 (въ надп.) хвалю (αἶνος, Т. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣвовы. 92 (въ надп.) хвалю (αἶνος, Т. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣв. 94 (въ надп.) хвалю (αἶνος, Т. нѣтъ, С. хвалебная) пѣсни Дѣв. 95 (въ надп.) хвалю (Греч., В. и Т. нѣтъ, С. хвалебная), пѣсни Дѣв. 101, 22 и хвалю Тебѣ. 105, 2 слышаны сотворитъ всѣ хвалы Тебѣ. 105, 12 воспѣша хвалу Тебѣ. 105, 47 хвалитиса во хвалу (С. славою) Твоей. 106, 22 да помянетъ Тебѣ жертву хвалы. 108, 1 хвалю Тебѣ не премолчи. 110, 10 хвалю Тебѣ пребываетъ въ вѣкъ вѣка. 115, 8 Тебѣ помянетъ жертву хвалы. 144 (въ надп.) хвалю Тебѣ. 144, 21 хвалю Гдню возглаголютъ оустамъ моимъ.

ХВАЛЕНІЕ (ἡ αἰνεσις, laus, laudatio, T. laus, gratiarum actio; ὁ ἀλαλαγμός, vociferatio, T. clangor)—хваление, хвала.

αἰνεσις переводится также (см. выше): «похвала», «хвала». — ἀλαλαγμός переводится также (см. выше): «воскликновение», «восклицаніе».

26, 6 жертва хваления (разночт. ἀλαλαγμοῦ, С. славословія). 68, 31 возвеличу Тебѣ во хвалении (С. славословія). 70, 8 да исповантсѣ оустамъ моимъ хваления.

146, 1 Бгови нашемѸ да оусландитса хвалєніє. 149, 1 хвалєніє БгѸ въ цркви прѣбныхъ.

ХВАЛЕНЪ (αἰνετός, laudabilis, T. laudatus, laudandus) — достохвальный, всехвальный.

47, 2 хвалєнъ сѣлѸ. 95, 4 хвалєнъ сѣлѸ. 112, 3 хвалєно имѸ Гдѣ. 144, 3 хвалєнъ сѣлѸ.

ХВАЛИМУ + БЫТИ (ἐπαινεῖσθαι, laudari) — БЫТЬ ХВАЛИМУ, ХВАЛИТЬСЯ.

ἐπαινεῖσθαι переводится также (см. выше): «похвалитса» и (ниже) «хвалитса».

9, 24 хвалимъ єсть (С. хвалитса) грѣшный въ похотєхъ дѹши своєѸ.

ХВАЛИТИ (αἰνεῖν, laudare, laudem dicere, T. laudare, benedicere) — ХВАЛИТЬ.

αἰνεῖν переводится также (см. выше): «восхвалити», «похвалити».

99, 4 хвалите (T. benedicite, С. благословляйте) имѸ БгѸ. 112, 1 хвалите, стропы, ГдѸ, хвалите имѸ Гдѣ. 116, 1 хвалите ГдѸ, вси ꙗзыцы. 118, 164 седмерицею днємъ хвалихъ ТѸ. 134, 1 хвалите имѸ Гдѣ, хвалите, рабѸ ГдѸ. 134, 3 хвалите ГдѸ. 145, 1 хвали, дѹше моѸ, ГдѸ. 146, 1 хвалите ГдѸ. 147, 1 хвали Бга твоегѸ, Сѹне. 148, 1 хвалите ГдѸ съ нєсѸ, хвалите БгѸ въ вышнихъ. 148, 2 хвалите БгѸ — хвалите БгѸ. 148, 3 хвалите БгѸ — хвалите БгѸ. 148, 4 хвалите БгѸ. 148, 7 хвалите ГдѸ. 150, 1 хвалите Бга — хвалите БгѸ. 150, 2 хвалите БгѸ — хвалите БгѸ. 150, 3 хвалите БгѸ — хвалите БгѸ. 150, 4 хвалите БгѸ — хвалите БгѸ.

150, 5 хвалите БгѸ — хвалите БгѸ. 150, 6 всѸкое дѹханіє да хвалитъ ГдѸ.

ХВАЛИТИСѸ (καυχᾶσθαι, gloriari, T. cantare; ἐγκαυχᾶσθαι, gloriari, T. se jactare, laudationibus commendari; ἐπαινεῖσθαι, laudari, T. laudibus se efferre) — ХВАЛИТЬСЯ.

ἐγκαυχᾶσθαι переводится также (см. выше): «восхвалитса». — ἐπαινεῖσθαι переводится также (см. выше): «похвалитса», «хвалиму быти». — καυχᾶσθαι переводится также (см. выше): «восхвалитса», «похвалитса».

31, 11 хвалитєса (з., С. торжествуйте), вси прѣви сєрдцємъ. 51, 3 чтѸ хвалѸшисѸ (єт.). 104, 3 хвалитєса ѿ ѿмени стѣмъ БгѸ. 105, 5 хвалитисѸ съ достоиніємъ Твоимъ. 105, 47 хвалитисѸ (єт.) во хвалѣ ТвоєѸ.

ХВАЛѸ, -АИ (αἰών, laudans; ἐπαιών, laudans) — хвалѸщій.

17, 4 хвалѸ (С. достопокланяемаго, T. laudatum) призовѸ ГдѸ. 101, 9 хвалѸщїи (єт., Т. insanientes, С. злобствующіє, А. «насмѣвающїисѸ») мѸ мноѸ (равнѸч. на мѸ) клєнѸхѸсѸ.

ХВАЛѸЩѸ, -АИЩѸ (καυχώμενος, se glorians; ἐγκαυχώμενος, se glorians, T. se jactans) — хвалѸщїисѸ.

48, 7 ѿ множєствѸ богѸтств своєгѸ хвалѸщїисѸ. 96, 7 хвалѸщїисѸ ѿ хвалѸхъ своєхъ.

ХЕРУБІМЪ (ὁ χερουβὴμ, cherubim, T. cerubinus) — херувимъ: высшїи Ангельскїи чинѸ.

Этимологическое происхождение этого слова темно.

17, 11 взыде на херувимы. 79, 2 сѣдѸи на херувимѸхъ. 98, 1 сѣдѸи на херувимѸхъ.

ХЛѢБЕНЪ (τοῦ ἄρτου, panis)
—хлѣбный.

104, 16 всако оутверждѣнїе
хлѣбное сотры.

ХЛѢБЪ (ὁ ἄρτος, panis, T. panis, cibus, frumentum; ὁ ψωμός, buccella, T. frustum)—хлѣбъ.

13, 4 снѣдающеи люди Моѡ
въ снѣдъ хлѣба. 36, 25 просѣца
хлѣбы. 40, 10 пѣдый хлѣбы моѡ.
41, 4 быша слѣзы моѡ мнѣ
хлѣбъ. 52, 5 въ снѣдъ хлѣба.
77, 20 ѣдѣи хлѣбъ мѡжетъ лѣ-
ти. 77, 24 хлѣбъ нѣный даде
имъ. 77, 25 хлѣбъ аггальскїи даде
человѣкъ. 79, 6 напитаси наса
хлѣбомъ слѣзыма. 101, 5 за-
быхъ снѣсти хлѣбъ мой. 101, 10
пѣсѣлъ пакъ хлѣбъ пѣдѣхъ. 103,
14 известїи хлѣбъ (С. пищу) ш
земли. 103, 15 хлѣбъ сѣраце че-
ловѣка оукрѣпѣтъ. 104, 40 и
хлѣба пѣнагъ насыти ѡ. 126, 2
пѣдѣши хлѣбъ волѣзни. 131, 15
нищымъ егѡ насыщѣ хлѣбы. 147,
6 метѡущаго голоть Своѡ пакъ
хлѣбы (Ф., С. кусками).

ХЛѢБЪ (ὁ καταράχτης ἢ κα-
ταράχτης, cataracta, T. emissarium,
водомень, шлюзъ)—водопадъ.

41, 8 во гласъ хлѣбїи (С. во-
допадъ) Твоиухъ.

ХОДИТИ (περπατεῖν, ambulare,
T. obambulare; πορεύεσθαι, ingre-
di, incedere, ambulare, ire, T.
ambulare, pergere, incedere, ire,
agredi; διαπορεύεσθαι, pertransire,
ambulare, T. præterire, ambulare)
—ходить.

διαπορεύεσθαι переводится также (см.
выше): «преплавати», «преходити». — πο-
ρεύεσθαι переводится также (см. выше):
«ити», «поити», «потещи».

11, 9 шкрестъ нечестїви хѡ-
дѣтъ (перп.). 25, 1 неслѡбою

моѡю хѡдѣхъ. 25, 11 неслѡбою
моѡю хѡдѣхъ. 37, 7 сѣтъмъ хѡ-
ждѣхъ. 38, 7 оубо шобразомъ хѡ-
дѣтъ (диатор.) челѡвѣкъ. 41, 10
вскѣю сѣтъмъ хѡждѣ. 42, 2 вскѣю
сѣтъмъ хѡждѣ. 54, 15 хѡдѣхомъ
ѣдиноумшлѣнїемъ. 77, 10 въ за-
конѣ егѡ не восхѡтѣша хѡдѣти.
80, 14 ѡще вы въ пѣтїи Моѡ хѡ-
дѣте. 81, 5 во тѣбѣ хѡдѣтъ (диа-
тор.). 118, 3 въ пѣтѣхъ егѡ
хѡдѣша. 118, 45 хѡждѣхъ въ шн-
ротѣ. 125, 6 хѡдѣши хѡждѣхѣ
(С. возвратѣтся). 130, 1 ниже
хѡдѣхъ (T. aggressus sum, С. вхо-
дѣтъ) въ великихъ. 141, 4 по
немѡже хѡждѣхъ.

ХОДѢЩИ (πορεύομενος, qui
ingreditur, vadens, ambulans, iens,
T. ambulans, abiens; περιπατῶν,
ambulans, T. qui itat, itans)—хо-
дящїи.

14, 2 хѡдѣи непорѡченъ. 77,
39 лѣхъ хѡдѣи (T. abeuntem, С.
уходѣтъ). 83, 12 хѡдѣщи хѡ-
злѡбїемъ. 100, 6 хѡдѣи по пѣтїи
непорѡчи. 103, 3 хѡдѣи (перп.,
С. шествуешь) на крѡдѣ вѣтрѣню.
118, 1 хѡдѣши въ законѣ Гѡнн.
125, 6 хѡдѣши хѡждѣхѣ. 127,
1 хѡдѣши въ пѣтѣхъ егѡ.

ХОЛМЪ (ὁ βουνός, collis)—
холмъ.

64, 13 радѡстїю хѡлми пре-
пошѣтса. 71, 3 и хѡлми. 77,
58 въ хѡлмѣхъ (T. excelsa, С.
высотами) своихъ. 113, 4 и хѡл-
ми. 113, 6 и хѡлми. 148, 9 вси
хѡлми.

ХШРІВЪ (ὁ Χωρήβ, Horeb,
T. Chorebus, съ Евр. «сухїи,
взсохшїи») — Хорївъ (въ Нов.
Зав. Синаѡ)—гора въ пустынѣ
Аравїйской, прославленная зако-

подательствомъ Моисея, — гора, восточный хребетъ которой называется Синаемъ.

105, 19 сотвориша телца въ Хиринѣ.

ХОТѢНІЕ (τὸ θέλημα, voluntas, T. oblectatio, actio, optatum; ἡ θέσις, voluntas, T. pronunciatum) — хотѣніе, желаніе.

θέσις переводится также (см. выше): «моленіе», «молитва», — θέσις переводится также (см. выше): «воля».

16, 3 оудни Глѣ всѣ хотѣнїа Своѣа въ нїхъ. 20, 3 и хотѣнїа (д., С. прошенїа) оустїѣ εἶω.

102, 7 хотѣнїа (T. actiones, С. дѣла) Своѣа. 106, 30 въ пристанище хотѣнїа (С. желаемой) своегѡ.

ХОТѢТИ (θέλειν, velle, T. delectari; μέλλειν, incipere) — хотѣть, желать.

θέλειν переводится также (см. выше): «восхотѣти».

21, 9 хощетъ (С. онъ угоденъ) εἶό. 64, 1 хотѣхъ (εἶμ., въ вѣк. Греч. вѣтъ, T. и С. вѣтъ) ἵσχο-
литї.

ХОТѢ, -МЪ (θέλων, volens, T. qui delectatur, volens; βουλομενος, volens, T. qui delectatur) — хотѣщїй, желающїй.

5, 5 не хотѣи (С. не любящїй) беззаконїа. 33, 13 человекѣ хотѣи живота. 34, 27 хотѣщїи правды — хотѣщїи міра. 39, 15 хотѣщїи мнѣ слава. 59, 1 и измѣнитисѣ хотѣщїихъ (τοῖς ἀλλοιωθησομένοις, qui immutabuntur). 67, 31 хотѣщїа вранѣмъ. 69, 3 хотѣщїи (β.) мнѣ слава.

ХРАМНИНА (ἡ οἰκία, domus) — жильѣ.

οἰκία переводится также (см. выше): «домъ», «жилище».

83, 4 птица истребѣте себѣ храмннѣ.

ХРАМЪ (ὁ ναός, templum, T. templum, adytum, palatium; ἡ βάρυς, domus, T. templum, palatium; ὁ οἶκος, domus) — храмъ; домъ, чертогъ.

βάρυς и οἶκος переводится также (см. выше): «домъ».

5, 8 поклонїа ко храмѣ стѡмъ Твоемъ. 10, 4 во храмѣ стѣмъ Своѣмъ. 17, 7 оустїа ѡ храма (С. чертога). 26, 4 постырати храмъ. 27, 2 ко храмѣ стѡмъ Твоемъ. 28, 9 въ храмѣ εἶω. 44, 9 храмннъ (β., С. чертоговъ) слоновыхъ (разночт. вѣ: ѡ тѣжестей слоновыхъ). 44, 16 вїсѣдѣса въ храмъ (С. чертогъ) Дрѣвъ. 47, 4 въ тѣжестѣхъ (разночт. храмѣхъ С. жилищахъ) εἶω. 64, 5 стъ храмъ Твоѣй. 67, 30 ѡ храма Твоегѡ. 78, 1 исквернїа храмъ стѣи Твоѣй. 133, 1 во храмѣ (οἶ., С. домъ) Глїи. 134, 2 во храмѣ (οἶ., С. домъ) Глїи. 137, 2 поклонїа ко храмѣ стѡмъ Твоемъ. 143, 12 іакѡ подобїе храма (С. чертогахъ).

ХРАНЕНІЕ (ἡ φυλακή, custodia, T. observatio) — охрана.

φυλακή переводится также (см. выше): «стража», «стража», «теминица» и «ниже» «хранило».

140, 3 храненїе оустѣмъ моймъ.

ХРАНИЛИЩЕ (τὸ ταμείον или ταμείον, promtuarium) — кладовая.

ταμείον переводится также (см. выше): «сокровищница».

143, 13 хранилища (С. житницы) ихъ испѡлана.

ХРАНИЛИЩЕ + σῶσιμον (τὸ σπυροφυλάκιον, rotogium custodia) — шалашь стерегущаго овощї (по толкованїю Гезїхїа: ἡ σκληρὴ ἡ καλύβη τοῦ φυλάσσοντος τὰς σπύρας).

78, 2 положиша Іерлімъ гѣкѡ
ѡбѡиное хранилище (Т. in simu-
los, С. въ развалины).

ХРАНИЛО (ή φυλακή, custodia,
Т. capistrum, узда)—охрана.

φυλακή переводится также (см. выше):
«стража», «стража», «темница», «хра-
нение».

38, 2 положихъ оустѡмъ моимъ
хранило (С. буду обуздывать уста
мои).

ХРАНИТИ (φυλάσσειν, custo-
dire, Т. servare, observare)—хра-
нить.

φυλάσσειν переводится также (см. вы-
ше): «наблюдать», «сохранить», «сохра-
нять», «стрегить».

18, 12 хранитъ (С. охра-
няется) ѣ. 33, 21 хранитъ Гдѣ.
36, 37 храни (С. наблюдай) не-
злобіе. 96, 10 хранитъ Гдѣ. 98,
7 хранихъ свидѣніа ѣгѡ. 144,
20 хранитъ Гдѣ послѣ любвиы
ѣгѡ. 145, 9 Гдѣ хранитъ при-
шѣлцы.

ХРАНИТЬ-АИ (διαφυλάσσειν, ob-
servans; φυλάσσειν, servans, custo-
diens, Т. servans, observans, cu-
stos)—хранящій.

φυλάσσειν переводится также (см. вы-
ше): «стрегить».

30, 7 хранищымъ (ѡ., С. по-
читателей) сѣты. 102, 18 хра-
нищихъ завѣтъ ѣгѡ. 105, 3 блжѣ-
ни хранищии сѣдъ. 114, 5 хранищій
младенцы Гдѣ. 118, 63 хранищымъ
зѡпшѣди Твоѣ. 120, 3

ниже возарѣмлетъ хранищій тѣ. 120,
4 ниже оуснетъ хранищій. 145, 6
хранищиаго истинѣ.

ХРЕБѢТЬ (ὁ νῶτος и τὸ νῶ-
του, dorsum, хребетъ, спина, тылъ,
Т. cervix, шея, зашеекъ, tumu-
lus, холмъ, бугоръ, курганъ, мо-
гила, lumbus, поясница, чресла,
humerus, плечо, tergum, спина,
хребетъ, тылъ)—хребетъ, тылъ.

17, 41 врагѡвъ моихъ далъ
ми ѣси хребѣтъ (С. тылъ). 20,
13 положимъ ѣ хребѣтъ (Т. tumu-
lum, С. пѣлю). 65, 11 на хребѣтъ
(С. чресла) нашьемъ. 68, 24 и
хребѣтъ (С. чресла) ихъ вынѣ слѡ-
цы. 80, 7 ѡтѣ ѡ бремене хре-
бѣтъ ѣгѡ (С. Я снялъ съ раменъ
его тяжести). 128, 3 на хребѣтъ
моѣмъ дѣлаша грѣшницы.

ХРИСТОСЪ (ὁ χριστός, christus,
Т. unctus, christus)—христосъ:
помазанныкъ.

2, 2 на хрѣта ѣгѡ. 17, 51
хрѣстѣ Своемѣ Днѣ. 19, 7 спѣ
Гдѣ хрѣта Своегѡ. 27, 8 хрѣта
Своегѡ. 83, 10 призи на лицѣ
хрѣта Твоегѡ. 88, 52 хрѣта
Твоегѡ.

ХУСИЕВЪ (τοῦ Χουσι, Chusi,
Т. Cusi)—Хусиевъ (Хусія).

Хусія (съ Евр. «проворный, ско-
рый»)—другъ царя Давида, помогшій
разрушить советъ Ахитофела, пособни-
ка Авессаломова.

7, 1 ѡ словесѣхъ Хусиевыхъ
(С. Хуса).

Ц.

ЦАРСВЪ (τοῦ βασιλέως, regis)—
царевъ (царя).

17, 51 спасеніа царева. 44, 6 врагъ Црѣвухъ. 44, 14 дщере црѣвы. 44, 16 въ храмъ Црѣвъ. 60, 7 на дни царевы. 71, 1 сынъ царевъ. 98, 4 честь царева.

ЦАРИЦА (ἡ βασίλισσα, regina, T. conjux)—царица.

44, 10 предстѣ царица.

ЦАРСТВО (ἡ βασιλεία, regnum)—
царство.

См. ниже: «царство».

21, 29 Гднѣ ѣсть црѣвіе. 44, 7 жѣзлъ црѣвіа Твоегѡ. 45, 7 оуклонишася царствіа. 78, 6 и на царствіа. 104, 13 ѡ царствіа. 134, 11 всѣа царствіа Ханаанска. 144, 11 славъ црѣвіа Твоегѡ рекѣтъ. 144, 12 славъ великолѣпіа црѣвіа Твоегѡ.

ЦАРСТВО (ἡ βασιλεία, regnum)—
царство.

См. выше: «царствіе».

67, 33 царства земнаѣ. 102, 19 црѣтво ѣгѡ всѣми ѡбладѣтъ. 144, 13 црѣтво Твоѣ црѣтво всѣхъ вѣкѡвъ.

ЦАРСТВОВАТИ (βασιλεύειν, regnare)—
царствовать.

βασιλεύειν переводится также (см. выше): «воцаритися».

44, 5 црѣвѣи (T. equita, C. возсядъ на колѣоніцу) истинны радн.

ЦАРЬ (ὁ βασιλεὺς, -έως, rex)—
царь.

2, 2 предстѣша царіе зѣмстн. 2, 6 поставленъ ѣсмь црѣ. 2, 10 царіе, разѡмѣйте. 5, 3 Црѣ мой. 9,

37 Гдн Црѣ (разночт. βασιλεύσει, V. regnabit) во вѣкѣ. 19, 10 Гдн, спси царѣ. 20, 2 возвеселитсѣ царѣ. 20, 8 царѣ оѡповѣтъ на Гдѣ. 23, 7 внидѣтъ Црѣ славы. 23, 8 Црѣ славы. 23, 9 внидѣтъ Црѣ славы. 23, 10 Црѣ славы; Гдѣ силъ, Тѡи ѣсть Црѣ славы. 28, 10 Гдѣ Црѣ въ вѣкѣ. 32, 16 не спасѣтсѣ царѣ многою силою. 43, 5 Црѣ мой. 44, 2 глаголю азъ дѣла мои Црѣви. 44, 10 дщери царей. 44, 12 возжелѣтъ Црѣ. 44, 15 приведѣтсѣ Црѣо дѣвы. 46, 3 Црѣ веліи по всѣй земліи. 46, 7 пойте Црѣви нашемѡ. 46, 8 Црѣ всѣа земліи Бгѣ. 47, 3 градъ Црѣи великагѡ. 47, 5 царіе зѣмстн. 59, 9 Іѡда царѣ (T. legislator, C. свшпетръ, A. «законодатель») мой. 62, 12 царѣ же возвеселитсѣ ѡ Бгѣ. 67, 13 Црѣ силъ возлюбленнагѡ. 67, 15 разнствитъ Црѣи царн. 67, 25 кѣга моего Црѣи. 67, 30 принесѣтъ царіе дары. 71, 1 сѣдъ Твои царевн дѣждъ. 71, 10 царіе Фарсістн—царіе Аравстн. 71, 11 царіе зѣмстн. 73, 12 Бгѣ же, Црѣ нашъ. 75, 13 страшномѡ паче царей земныхъ. 83, 4 Црѣо мой. 88, 19 Црѣи нашегѡ. 88, 28 паче царей земныхъ. 94, 3 Црѣ веліи по всѣй земліи. 97, 6 прѣд Црѣмъ Гдемъ. 101, 16 царіе зѣмстн. 101, 23 внигда совратисѣ людемъ вѣдѣнн царемъ (разночт. βασιλείας, T. regnis, C. царства). 104, 14 ѡблчнн ѡ ннхъ царн. 104, 20 послѣ царѣ. 104, 30 въ сокрѡ-

вициницахъ царей. 107, 9 **И**ѡда царь (Т. legislator, С. скипетръ) мой. 109, 5 сокруши азъ естъ въ день гнѣва своего царя. 118, 46 предъ царя. 134, 10 избви царя крѣпки. 134, 11 Сиѡна царя Амореиска и ѡга царя Васанска. 135, 17 поразишемъ царя велим. 135, 18 оубишемъ царя крѣпки. 135, 19 Сиѡна царя Амореиска. 135, 20 ѡга царя Васанска. 137, 4 царя земстн. 143, 10 люциемъ сннне царемъ. 144, 1 **Ц**рю мой. 148, 11 царя земстн. 149, 2 возрѣдуютса ѡ Цри своемъ. 149, 8 силзати нари ихъ пѣты.

ЦВѢТЪ (τὸ ἄνθος, -ος, flos) — цвѣтъ, цвѣтокъ.

102, 15 **т**акъ цвѣтъ сѣлный.

ЦЕРКОВЬ (ἡ ἐκκλησία, ecclesia, Т. congregatio) — церковь: собораніе.

21, 23 посредѣ цркве (С. собр.)

воспою Тл. 21, 26 въ црквн (С. собр.) величїи исповѣмса Тебѣ. 25, 5 возненавидѣхъ церковь (С. соборнще) лѣквннѡщнхъ. 25, 12 въ црквахъ (С. собр.) благословлю Тл. 34, 18 исповѣмса Тебѣ въ црквн (С. собр.) мнозѣ. 39, 10 въ црквн (С. собр.) величїи. 67, 27 въ црквахъ (С. собр.) благословитс ѡга. 88, 6 въ црквн (С. собр.) стѣхъ. 106, 32 да вознесѣтъ ѡго въ црквн (С. собр.) людстѣи. 149, 1 хваленіе ѡго въ црквн (С. собр.) прѣбнхъ.

ЦѢНА (ἡ τιμή, pretium, Т. depretio) — цѣна.

тнѣ переводится также (см. ниже): «честь».

43, 13 **ѡ**дѣлъ еси люди твои безъ цѣны (Т. pro te vili, С. безъ выгоды). 48, 9 и цѣнѣ избавленіа. 61, 5 цѣнѣ моеѡ совѣщанша ѡрннѣти.

Ч.

ЧАДО (τὸ τέκνον, filius, natus, Т. filius, posteritas, liber) — чадо: дѣтя, потомство.

33, 12 приндѣте, чада (С. дѣти). 77, 4 не оутаншася ѡ чадѣ (С. дѣтѣи) ихъ. 108, 13 да вѣдѣтъ чада (С. потомство) егѡ въ погнленіе. 112, 9 мать ѡ чадѣхъ (С. дѣтяхъ) веселѡмѣса.

ЧАСТЬ (ἡ μερίς, pars, portio, С. portio) — часть, доля, удѣлъ.

μερίς переводится также (см. выше): «участіе».

10, 6 часть (С. доля) чашн

ихъ. 15, 5 часть достоѡннѡ моего. 62, 11 часть (С. въ добычу) лисовмѣ вѣдѣтъ. 72, 26 часть моѡ, Бже, во вѣкъ. 118, 57 часть (С. удѣлъ) моѡ еси, Глн. 141, 6 часть моѡ еси на землн живнхъ.

ЧАША (τὸ ποτήριον, calix, Т. calix, poculum) — чаша.

10, 6 часть чашн ихъ. 15, 5 чашн моеѡ. 22, 5 чаша твоѡ оуполвѡющн мѡ. 74, 9 **т**акъ чаша. 115, 4 чашѣ сннн прнмѣ.

ЧАШНІЕ (ἡ προσδοκία, exspectatio) — надежда, упованіе.

118, 116 не посрамѣ менѣ ѿ члвчнмъ моегѡ.

ЧАСТИ (ὑπομένειν, sustinere, T. praestolari; προσδέχεσθαι, exspectare)—уповать, надѣяться, ожидать.

προσδέχεσθαι переводится также (см. выше): «воспріяти», «ждать», «пріяти». — ὑπομένειν переводится также (см. выше): «ждать», «потерпѣти», «стерпѣти», «терпѣти».

32, 20 дѡша же нѡша часть (ѡ.) Гда. 54, 9 члвчъ гда. 68, 21 члвчше (T. frangit, C. сокрушивао) дѡша моѡ. 103, 27 исѡ къ Тебѣ чають. 118, 166 члвчъ сннѡ Твоегѡ.

ЧЕЛОВѢКОУГОДНИКЪ (ὁ ἀνθρωπόρεστος, qui hominibus placet)—человѢкоугодникъ.

52, 6 Гдѣ разсыпа кѡсти челоуѡгѡдникѡвѡ (T. castra habentis contra Te, C. ополчающихся противъ Тебя).

ЧЕЛОВѢКЪ (ὁ ἀνθρωπος, homo, T. mortalis, homo, vir)—человѢкъ.

8, 5 что ѣсть челоуѡкъ. 9, 20 да не крѡпнѣтѡ челоуѡкъ. 9, 21 ѡкъ челоуѡцы сѡтъ. 9, 39 челоуѡкъ на землѣ. 21, 7 ѡ не челоуѡкъ, понѡненіе челоуѡкъѡвѡ (C. у людей). 24, 12 кто ѣсть челоуѡкъ. 33, 13 кто ѣсть челоуѡкъ. 35, 7 челоуѡкъ и скотѡ снѡсѣши. 36, 7 челоуѡкъ творѡщнѡмѡ законпрестѡплѡніе. 36, 23 ѡ Гда стѡпы челоуѡкъ исправлѡтѡсѡ. 36, 37 челоуѡкъ мнрѡнѡ. 37, 16 ѡкъ челоуѡкъ не слышѡй. 38, 6 всѡкъ челоуѡкъ живѡй. 38, 7 оубо ѡбразомѡ хѡдитѡ челоуѡкъ. 38, 12 наказѡлъ ѣсн челоуѡкъ — ѡбѡче всѡе всѡкъ челоуѡкъ. 40, 10 челоуѡкъ мнра моегѡ. 42, 1 ѡ челоуѡкъ непраѡедна. 48, 8 из-

бѡвнѡтѡ ли челоуѡкъ. 48, 13 челоуѡкъ въ чѡстн сѡй. 48, 17 ѣгда разбогатѣтѡ челоуѡкъ. 48, 21 челоуѡкъ въ чѡстн сѡй. 51, 9 сѡ, челоуѡкъ. 54, 14 челоуѡче равнѡдѡшнѡе. 55, 2 поцрѡ лѡ челоуѡкъ. 55, 12 что сотворнѡтѡ мнѡ челоуѡкъ. 57, 12 речѡтѡ челоуѡкъ. 61, 4 докѡлѡ налѡжнѡе на челоуѡкъ. 63, 7 прнстѡпнѡтѡ челоуѡкъ. 63, 10 оубѡмѡлѡ всѡкъ челоуѡкъ. 65, 12 возвѡлѡ ѣсн челоуѡкъ. 67, 19 прѡѡлѡз ѣсн дѡшнѡмъ из челоуѡцыѡвѡ. 72, 5 сѡ челоуѡкън (C. съ прочнмъ людѡмъ) не прнмѡлѡтѡ ранѡ. 77, 25 хлѡбѡ Англьскѡй гдѡе челоуѡкъ. 77, 60 из челоуѡцыѡвѡ. 81, 7 вы же ѡкъ челоуѡцы оумнрѡстѡе. 83, 13 влѡжнѡ челоуѡкъ оупѡвѡмѡ на Тѡ. 86, 5 челоуѡкъ и челоуѡкъ роднѡсѡ. 87, 5 выѡкъ ѡкъ челоуѡкъ безѡ помѡщн. 88, 49 кто ѣсть челоуѡкъ (C. изъ людѡвѡ). 89, 1 Мнѡсѡа челоуѡкъ гнѡмъ. 89, 4 не ѡвнратн челоуѡкъ. 93, 10 оучѡй челоуѡкъ разѡмѡ. 93, 12 влѡжнѡ челоуѡкъ. 102, 15 челоуѡкъ, ѡкъ традѡ. 103, 14 злѡкъ на слѡужѡ челоуѡкъмѡ. 103, 15 внѡ веселнѡтѡ сѡрдѡце челоуѡкъ — и хлѡбѡ сѡрдѡце челоуѡкъ оубѡкѡпнѡтѡ. 103, 23 нзыдетѡ челоуѡкъ на дѡло своѡ. 104, 14 не ѡстѡвн челоуѡкъ (C. ннкому) ѡвнѡдѡтн нѡхъ. 104, 17 послѡ прѡдннмн челоуѡкъ. 108, 16 погнѡ челоуѡкъ ннщѡ. 115, 2 всѡкъ челоуѡкъ лѡжѡ. 117, 6 что сотворнѡтѡ мнѡ челоуѡкъ. 117, 8 нѡжѡли надѡѡтнѡсѡ на челоуѡкъ. 123, 2 внѡгдѡ вѡстѡтн челоуѡкъмѡ на нѡ. 127, 5 вѡгѡслѡвнѡтѡсѡ челоуѡкъ вѡмѡнѡсѡ Гда. 134, 8 ѡ челоуѡкъ до скѡтѡ. 139, 1 нзмнѡ

мѧ, Γ'Αι, ѿ челоѣка λυκάνα. 139, 4 ѿ челоѣкъ непріядныхъхъ (T. strepulis, C. прѣтѣснителей) ѡзми мѧ. 140, 4 съ челоѣки (C. людми) дѣлаюцими беззаконіе. 143, 3 что ѣсть челоѣкъ. 143, 4 челоѣкъ сѣстѣ оуподобисѧ. 146, 8 на слѣжѣ челоѣкъмѧхъ (T. пѣтъ, C. челоѣкѣ).

ЧЕЛОВѢЧЕСКІЙ (τοῦ ἀνθρώπου, hominis; τῶν ἀνθρώπων, hominum, T. virorum, hominum, humanus)—челоѣческій (челоѣковъ), людскій (людей).

См. ниже: «челоѣчь».

4, 3 сынове челоѣчестіи (C. мужей). 10, 4 сыны челоѣческіѧ. 11, 2 ѿ сыновѣхъ челоѣческнхъ. 11, 9 сыны челоѣческіѧ. 13, 2 на сыны челоѣческіѧ. 16, 4 дѣла челоѣческнхъ. 20, 11 ѿ сыновѣхъ челоѣческнхъ. 30, 20 прѣдъ сыны челоѣческнми. 30, 21 ѿ мѧтежа челоѣческа (C. людскнхъ). 32, 13 сыны челоѣческіѧ. 35, 8 сынове же челоѣчестіи. 44, 3 паче сыновѣхъ челоѣческнхъ. 48, 3 сынове челоѣчестіи (T. prestante viro, C. знатныѧ). 52, 3 на сыны челоѣческіѧ. 56, 5 сынове челоѣчестіи. 57, 2 сынове челоѣчестіи. 59, 13 сѣстно спасеніе челоѣческо. 61, 10 сѣстни сынове челоѣчестіи, ажннн сынове челоѣчестіи (C. мужей). 65, 5 паче сыновѣхъ челоѣческнхъ. 72, 5 въ трудѣхъ челоѣческнхъ не сѣтъ. 75, 11 ѡкъ помышленіе челоѣческоѧ. 79, 16 на сына челоѣческаго (T. и C. нѣтъ). 79, 18 и на сына челоѣческаго. 88, 48 сыны челоѣческіѧ. 89, 4 сынове челоѣчестіи. 93, 11 Гдѣ вѣсть помышленіѧ челоѣческаѧ. 106, 8 сыновѣмъ челоѣческнмъ. 106,

15 сыновѣмъ челоѣческнмъ. 106, 21 сыновѣмъ челоѣческнмъ. 106, 31 сыновѣмъ челоѣческнмъ. 107, 13 сѣстно спасеніе челоѣческо. 113, 12 дѣла рѣкъ челоѣческнхъ. 113, 24 сыновѣмъ челоѣческнмъ. 118, 134 избави мѧ ѿ клеветѣ челоѣческіѧ. 134, 15 дѣла рѣкъ челоѣческнхъ. 144, 12 сыновѣмъ челоѣческнмъ. 145, 3 на сыны челоѣческіѧ.

ЧЕЛОВѢЧКЪ (τοῦ ἀνθρώπου, hominis, T. hominis, mortalis)—челоѣческіѧ.

См. выше: «челоѣчь».

8, 5 или сынъ челоѣчь. 143, 3 или сынъ челоѣчь.

ЧЕЛЮСТЪ (ἡ σιαγών, -όνος, maxilla, T. os)—челюсть.

31, 9 челюсти нѣхъ востѧгнѣши.

ЧЕРВЪ (ὁ σφάληξ, -ηκος, vermis)—червь.

21, 7 ѡкъ же ѣсмъ червь.

ЧЕРМНОЕ море (ἡ Ἐρυθρὰ θάλασσα, Rubrum mare, T. Algosum (поросшее травю) mare)—Чермное (Брасное) море, между Египтомъ и Аравіею.

105, 7 восходѧще въ Чермное море. 105, 9 запретн Чермнѣмъ морю. 105, 22 въ морн Чермнѣмъ. 135, 13 раздѣльшемъ Чермное море въ раздѣленіѧ. 135, 15 въ море Чермное.

ЧЕРНИЧІЕ (ἡ ἢ ὁ συκάμνος, συκάμνοι, шогн, T. sycomogus)—днѣяя смоковннца.

77, 47 черннчїе (C. снкоморы, A. «днвїя смоквы») нѣхъ.

ЧЕРТОГЪ (ὁ παστός, thalamus, спальня)—брачныѧ чертогъ.

18, 6 ѡкъ женнхъ нсходѧи ѿ чертога (C. брачнаго чертога) своѧѧ.

ЧЕСΩ, ЧЕСΩМЪ см. ЧТО.

ЧЕСΩМЖЕ см. ЧТОЖЕ.

ЧЕСТЕНЪ (τίμιος, pretiosus, T. purgatissimus, pretiosus; έντιμος, honorabilis, T. pretiosus)—**честный**: цѣнный, дорогій; драгоценный.

18, 11 камене чѣстна (С. чистаго). 20, 4 ѿ камене чѣстна (С. чистаго). 71, 14 и чѣстно (ѣв., С. драгоценна будетъ) илмъ ѣгѡ прѣдъ ними. 115, 6 чѣна (С. дорога) прѣдъ Глѣмъ смѣрть прѣбныуз ѣгѡ.

ЧЕСТНУ + быти (τιμασαι, honorificari, T. pretiosum esse)—**быть почтенну, драгоценну, дорогоу**.

138, 17 мнѣ же сѣлѡ чѣстни + быша (С. возвышенны) дрѣзи Твои.

ЧЕСТЪ (ή τιμή, honor, T. majestas, laus, honor, pretium)—**честь**.

τιμή переводится также (см. выше): «дѣна».

8, 6 чѣстю вѣнчалъ ѣси. 28, 1 принсите Глѣви славѣ и чѣсть. 44, 10 лицери царей въ чѣсти (T. inter charas, С. между почетными) Твоѣи. 48, 13 въ чѣсти сый. 48, 21 въ чѣсти сый. 95, 7 принсите Глѣви славѣ и чѣсть. 98, 4 чѣсть (T. robustissime, С. могущество) царева сѣдъ любнѣ.

ЧЕТВЕРТЫЙ (τέταρτος, quartus)—**четвертый**.

93 (въ надп.) въ четвертый (тетради, T. нѣтъ, С. въ четвертый) сѣвѣшты.

ЧЕТЫРЕДЕСЯТЬ (τεσσαράκοντα, quadraginta)—**сорокъ**.

94, 10 четыредесать лѣтъ негодовауз рода тогѡ.

ЧИНЪ см. ЧТО.

ЧИНЪ (ή τάξις, ordo)—**чинъ**: порядокъ.

109, 4 по чинѣ Μελεχισδέκωνѡ.

ЧИСЛО (ὁ ἀριθμός, numerus, T. mensura, numerus)—**число**.

38, 5 число днѣи мойуз. 39, 6 паче числа. 39, 13 нѣсть числа. 103, 25 нѣсть числа. 104, 12 внагда выти ймъ малымъ числомъ. 104, 34 не бѣ числа. 146, 5 нѣсть числа (T. innumerabilis, С. неизмѣримъ). 151 (въ надп.) внѣ числа (В., Т., А. и С. нѣтъ).

ЧИСТОТА (ή καθαρότης, puritas)—**чистота**.

17, 21 по чистотѣ. 17, 25 по чистотѣ.

ЧИСТЪ (ἀγνός, castus, sanctus, T. purus, mundus; καθάρως, mundus, T. purus, mundus)—**чистый**.

11, 7 словеса чѣста. 18, 10 страхъ Глѣнь чѣста. 23, 4 чѣста сѣрацемъ. 50, 12 сѣраце чѣсто созижан во мнѣ.

ЧЛЕНОВЕНЪ (ὁ μύλος, rostrum, уста, mola, челюсть)—**челюсть**.

57, 7 членѡвннмъ (τὰς μύλας, molas, T. molares, С. челюсти) львѡвѣ.

ЧРЕВЕНЪ (τῆς γαστρός, ventris)—**чревиный** (чрева).

126, 3 мзда плодъ чревиного.

ЧРЕВО (ή γαστήρ, venter, uterus; ή κοιλία, venter, T. viscus, мн. ч. viscera, venter; ή καρδία, cor)—**чрево**: утроба, внутренность.

γαστήρ переводится также (см. выше): «утроба». — καρδία переводится также (см. выше): «сердце».

16, 14 исполниса чрево йхъ.

21, 10 нз чрева. 21, 11. ѿ чрева (разночт. кол.) матере моеѣ.

21, 15 посреде чрева (кол.; T.

visceribus, С. внутренности) мочѣ. 39, 9 посреда́ чре́ва (χοιλ., разночт. καρδίας, В. cordis, Т. visceribus, С. внутренности) мочѣ. 57, 4 заблуди́ша ѿ чре́ва. 70, 6 ѿ чре́ва (χοιλ.) ма́тере мочѣ. 109, 3 изъ чре́ва. 131, 11 ѿ плода́ чре́ва (χοιλ.) твоегѣ. 138, 13 изъ чре́ва ма́тере мочѣ.

ЧТО (τί, quid)—что.

Здѣсь также употребляемы формы: «чесъ», «чесомъ», «чимъ».

3, 2 что (Т. quam, С. какъ) см. оумножи́ша. 8, 5 что́ е́сть. 8, 6 ма́лымъ чимъ (В. minus, Т. paulisper). 9, 34 чесѣ́ ради (Т. quam ob rem, С. зачѣмъ). 10, 3 что́ сотвори́. 38, 5 что́ лишайо́са. 51, 3 что́ хвалѣи́шиса. 55, 5 что́ сотвори́тъ. 55, 12 что́ сотвори́тъ. 72, 25 что́ (Т. quis, С. кто) бо ми́ е́сть—что́ (Т. nullo, С. ничего) восхотѣ́хъ. 84, 9 что́ рече́тъ. 113, 5 что́ ти́ е́сть. 115, 3 что́ возда́мъ. 117, 6 что́ сотвори́тъ. 118, 9 въ чесомъ́ (Т. quomodo, С. какъ) испра́витъ. 119, 3 что́ да́стса—что́ приложѣ́тса. 132, 1 что́ (Т. quam, С. какъ) добро́, или́ что́ (Т. quam, С. какъ) красно́. 143, 3 что́ е́сть.

ЧТОЖЕ—чтоже.

55, 8 ни́ въ чесомъ́же (ὅπερ τοῦ μηδενός, pro nihilo, Т. в С. нѣтъ). 80, 15 ни́ въ чесомъ́же (ἐν τῷ μηδενί, pro nihilo, Т. quum, С. нѣтъ).

ЧУДЕСНЪ (θαυμάσιος, admirabilis, Т. magnificus; θαυμάσιος, mirabilis)—чудны́й, дивны́й, величественны́й.

θαυμάσιος переводится также (см. выше): «дивенъ».

8, 2 чу́дно (С. величественно)

имѣ твоѣ. 8, 10 чу́дно (С. величественно) имѣ твоѣ. 138, 14 чу́дна (θαυμάσια, С. дивны) дѣла́ твоѣ.

ЧУДО (τὸ θαυμάσιον, mirabile, Т. mirabile, mirabile opus, miraculum; τὸ τέρας, -ατος, prodigium, Т. prodigium, ostentum)—чудо, диво.

9, 2 повѣ́мъ всѣ́ чу́деса́ твоѣ. 25, 7 повѣ́дати всѣ́ чу́деса́ твоѣ. 39, 6 чу́деса́ твоѣ. 45, 9 положи́ чу́деса́ (т., Т. desolationes, С. опустошенія) на землѣ. 70, 7 чу́до (т., С. дивомъ) вы́хъ мишѣ́мъ. 70, 17 возятѣ́хъ чу́деса́ твоѣ. 71, 18 твори́ чу́деса́ е́динъ. 74, 2 повѣ́мъ всѣ́ чу́деса́ твоѣ. 76, 12 помни́ ѿ нача́ла чу́деса́ твоѣ. 76, 15 твори́ чу́деса́. 77, 4 чу́деса́ ѿгѣ. 77, 11 чу́деса́ ѿгѣ. 77, 12 сотвори́ чу́деса́. 77, 32 не вѣрова́ша чу́десе́мъ ѿгѣ. 77, 43 чу́деса́ (т.) Своѣ. 85, 10 твори́ чу́деса́. 87, 11 е́да́ мѣртвы́ми твори́ши чу́деса́. 87, 13 чу́деса́ твоѣ. 88, 6 испра́вятъ нѣса́ чу́деса́ (С. чудныя дѣла) твоѣ. 95, 3 во всѣ́хъ лю́дехъ чу́деса́ ѿгѣ. 104, 2 повѣ́дите всѣ́ чу́деса́ ѿгѣ. 104, 5 помни́те чу́деса́ ѿгѣ—чу́деса́ (т., С. знаменія) ѿгѣ. 104, 27 чу́деса́ (т.) Свои́хъ. 105, 7 не развѣ́мъша чу́деса́ твои́хъ. 105, 22 чу́деса́ (С. дивное) въ землѣ́ Хамовѣ́. 106, 8 чу́деса́ (С. чудныя дѣла) ѿгѣ. 106, 15 и́ чу́деса́ (С. чудныя дѣла) ѿгѣ. 106, 21 чу́деса́ (С. чудныя дѣла) ѿгѣ. 106, 24 чу́деса́ ѿгѣ во гла́внѣ́хъ. 106, 31 чу́деса́ (С. чудныя дѣла) ѿгѣ. 110, 4 па́мать сотвори́мъ е́сть чу́деса́ Свои́хъ. 118,

18 оуразумѣю чюдеса ѿ закона Твоего. 118, 27 поглаголююся въ чюдесѣхъ Твоихъ. 134, 9 послѣ знаменіи и чюдеса (т.). 135, 4 сотворшемоу чюдеса велиа единомоу. 144, 5 чюдеса (Т. *res mirabiles*, С. одивныхъ дѣлахъ) Твоѣ повѣдають.

ЧУЖДЪ (*ἀλλότριος*, *alienus*, Т. *alienigenus*, *extraneus*, *exterus*; *ἀπὸ ἑλλοτριωμένος*, *extraneus*)—чуждый, чужой, иноплеменный, чужеземный.

17, 45 синове чужди (С. иноплеменники). 17, 46 синове ч-

жди (С. иноплеменники). 18, 14 ѿ чуждихъ (Т. *contumacis*, С. умышленныхъ). 43, 21 къ богу чуждему. 48, 11 вѣстають чуждима (Т. *aliis*, С. другимъ). 53, 5 чужди восташа на мѣ. 68, 9 чуждь (ап.) выхъ брати мои. 80, 10 ниже поклонишисѣ богу чуждему (С. чужеземному). 108, 11 да восхитятъ чужди. 136, 4 на земли чуждей. 143, 7 изъ рѣки синовъ чуждихъ (С. иноплеменныхъ). 143, 11 изъ рѣки синовъ чуждихъ (С. иноплеменныхъ).

Ш.

ШТАТИСА (*φρουάτειν*, *fretere*, Т. *tumultuari*)—мястись, шумѣть.

2, 1 вскъю шаташасѣ (С. мятутся) нѣзицы.

ШЕПТАТИ (*ψιθυρίζειν*, *susurrare*, Т. *mussitare*)—шептать.

40, 8 на мѣ шептахъ.

ШЕСТВІЕ (*ἡ πορεία*, *ingressus*, Т. *incessus*)—шествіе.

67, 25 видѣна быша шествіа Твоѣ, Бже, шествіа Бга.

ШИРОКЪ (*πλάτος*, *latus*)—широкій, обширный.

118, 96 широка (С. обширна) заповѣдь Твоѣ славоу.

ШИРОТА (*ὁ πλατυσμός*, *latitudo*, Т. *latum*, *latitudo*)—широта, обширность, пространство.

πλατυσμός переводится также (см. выше): «пространство».

17, 20 изведе мѣ на широтѣ (С. пространное мѣсто). 118, 45 хожадхъ въ широтѣ (С. свободно).

ШУМЕНЪ (*κρακαλικός*, пьяный, *crapulatus*, Т. *cantillans*)—шумный: пьяный.

77, 65 такъ силенъ и шуменъ (*κρακαλικώς*, С. побѣжденный) ѿ вина (С. виною).

ШУМЪ (*ὁ ἦχος*, *sonitus*, *sonus*, Т. *strepitus*)—шумъ, трескъ, звукъ, голосъ.

ἦχος переводится также (см. выше): «гласъ».

9, 7 погнѣе пѣмать егѣ съ шумомъ (Т. и С. пѣть). 41, 5 шума (Т. *multitudine*, С. сонна) прѣзднѣюшаго. 64, 8 шумъ волизи егѣ. 76, 18 множество шума вода.

Ш.

ШЕДРИТИ (οἰκτιρεῖν, miseregi, T. gratiam facere, miseregi)—
быть щедру, милловать.

οἰκτιρεῖν переводится также (см. выше): «умедрити».

96, 21 прийми же щедрить (С. милуешь). 102, 13 также щедрить (С. милуешь) отца сыны.

ЩЕДРОТА (ὁ οἰκτιρμός, misergatio, misericordia)—щедрота: милосердіе, сострадательность.

24, 6 помани щедроты Твоѣ. 39, 12 не оудали щедротъ Твоихъ ѿ менѣ. 50, 3 по множествѣ щедротъ Твоихъ. 68, 17 по множествѣ щедротъ Твоихъ. 76, 10 оудержитъ во гнѣвѣ Своѣмъ щедроты Своѣ. 78, 8 щедроты Твоѣ. 102, 4 вѣнчающаго тѣмъ мѣткою и щедротами. 105, 46 и даде ѿ из щедроты (С. состраданіе). 118, 77 да принѣтъ мнѣ щедроты (С. милосердіе) Твоѣ. 118, 156 щедроты Твоѣ мнози. 144, 9 ще-

дроты ἐγὼ на всѣхъ дѣлѣхъ ἐγὼ.

ЩЕДРЪ (οἰκτιρμων, misericors, miserator, T. misericors)—щедрый, милосердый, милостивый.

οἰκτιρμων переводится также (см. выше): «умедрил».

77, 38 Тѣмъ же есть щедръ (С. милостивый). 85, 15 Къже мой щедрый. 102, 8 щедръ и мѣткою Гѣ. 110, 4 мѣткою и щедръ Гѣ. 111, 4 мѣткою и щедръ (С. милосердъ). 144, 8 щедръ и мѣткою Гѣ.

ЩЕДРЪ, ДИ (οἰκτιρμων, qui miseretur, T. qui gratiose largitur)—щедрый, милующій.

111, 5 блга мѣткою щедрѣ (С. милуешь) и дадѣ.

ЩИТЪ (ὁ θυρεός, scutum)—щитъ.

34, 2 прими щитъ и щитъ. 45, 10 щиты (А. «щиты», T. cingulus, С. колесницы) сожжегъ Сгнѣмъ.

Ю.

Ю

см. **ОПЪ**.

Ю—вин. п. ед. ч. жен. р. личного мѣстоименія «она».

ЮГЪ (ὁ νότος, auster)—югъ; южный вѣтеръ.

77, 26 воздѣнже югъ (T. eurus, С. восточный вѣтеръ) съ небесе. 125, 4 потоки югома (T. in regione siccata, С. на полдень).

ЮДОЛЬ (ἡ κοιλὰς, convallis, vallis)—долина.

См. выше: «удоль».

59, 8 и юдоль жнища размѣрю. 83, 7 во юдоль плачевнѣю (разночт. во юдоль плачевнѣи).

ЮЖЕ см. **ИЖЕ**.

«юже»—вин. п. ед. ч. жен. рода относительнаго мѣстоименія «яже».

ЮЖИКЪ (συγγενής, cognatus)—родственникъ, свойственникъ.

73, 8 рѣша въ сѣрацы своѣмъ южики (ἡ (αἰ) συγγενεια (αἰ), cognatio, родство, т. е. родственники).

ЮНЕЦЪ (ὁ ταῦρος, tauros, Т. juveneus)—телець.

21, 13 юнцы тѣчнн шдержаша мѣ. 67, 31 соимъ юнецъ (Т. robustorum juveneorum, С. воловъ) въ юницахъ людскѣхъ.

ЮНИЦА (ἡ δάμαλις, -вос, коро́ва, vacca, Т. vitulus, телець)—тѣлка.

67, 31 соимъ юнецъ въ юницахъ (С. тельцовъ) людскѣхъ.

ЮНОСТЬ (ἡ νεότης, juvenus, Т. pueritia)—юность.

24, 7 грѣхъ юности моеѣ. 42, 4 въ нѣмъ веселѣнемъ юность мою.

70, 5 ш юности моеѣ. 70, 17 ш юности моеѣ. 87, 16 ш юности моеѣ. 102, 5 шновитса ѣкш

ѡрамъ юность твоѣ. 128, 1 ш юности моеѣ. 128, 2 ш юности моеѣ. 143, 12 въ юности

(Т. in tenera etate, С. въ молодости) своѣй.

ЮНОТА (ὁ νεώτερος, junior, Т. puer)—юноша, отрокъ.

148, 12 стѣрцы съ юнотами (С. отроки).

ЮНОША (ὁ νεανίσκος, juvenis)—юноша.

77, 63 юношы нѣхъ помѣѣ ѡгнь. 148, 12 юношии нѣбны.

ЮНЧІЙ (τῶν ταύρων, taurorum, Т. robustorum juveneorum)—тельчій (тельца)

49, 13 ѣлѣ ѣмъ мѣсѣ юнча (С. воловъ).

ЮНШІЙ (νεώτερος)—юнѣшій, младшій.

См. выше: юнѣшій.

151, 1 н юншій (В., Т. и А. нѣтъ) въ домѣ ѡтца моего.

ЮНЪ (νεός, novellus)—юный.

68, 32 нѣче телецѣ юна (Т. и С. нѣтъ).

ЮНѢЙШІЙ (νεώτερος, junior, adolescentulus, adolescentior, Т. puer, parvus)—юнѣшій, младшій, малышъ.

См. выше: юншій.

36, 25 юнѣшій (С. молодъ) быхъ. 67, 28 тѣмъ венѣаминъ юнѣшій (С. младшій).

118, 9 въ чесомъ исправитъ юнѣшій (С. юношѣ) нѣтъ своѣй. 118. 141 юнѣшій (С. малъ) ѣзъ ѣсмъ н

оумниченъ.



см. ѠНН.

Ѡ—вѣвнт. п. мв. ч. всѣхъ трехъ родовъ личнаго мѣстоименія «они».

ЯВИТИ (δεικνύναι, ostendere; δηλοῦν, manifestare)—явить, показати, открытъ.

4, 7 явѣтъ (Т. efficiat, ut fruatur, С. покажетъ) намъ. 24,

Я. А.

14 явѣтъ (ὁηλ., Т. experimento testatur, С. Онъ открываетъ) ѣмъ.

49, 23 явѣю (С. faciam, ut fruatur) ѣмъ. 50, 8 явѣлъ ми ѣси (ѣдѣл., Т. notas feceras).

58, 11 явѣтъ (Т. faciet, ut aspiciam, С. дастъ смотрѣтъ) миѣ. 70, 20 явѣлъ ми ѣси (Т. fecisti, ut expe-

rigor, С. Ты посылашь). 84, 8 таиі пѣлѣ. 90, 16 таваѹ (Т. efficiam, ut fruatur) ѣмѣ. 147, 9 не таиі (ѣдѣл., Т. poterunt, С. знають, А. «уразумѣють») ѣмѣ.

Г А В И Т И С А (ѡφεσθαι, ѡφθῆναι, apparere, videri, Т. vidori, conspici, apparere, comparere; ѣμφανίζεσθαι, manifestari, Т. illucescere; ѣπιφαίνεσθαι, illucere, Т. illustrare) — явиться, являться.

16. 15 тапѹсѣ (Т. videbo, С. буду взирать) лицѣ Твоемѣ — — вѣсѣдѣ таиіти ми сѣ (А. «востапу», Т. exurgiscar, С. пробудившись). 17, 16 таиішасѣ истѹчици. 41. 3 тапѹсѣмѣ лицѣ Бжію. 62, 3 таиішѣсѣ (Т. videbam, С. я видѣлъ) Тевѣ. 79, 2 сѣдѣи на хрѣвнѣмѣхѣ, таиісѣмѣ (ѣμφάν.). 83, 8 таиітѣсѣ Ггѣ. 101, 17 и таиітѣсѣ. 117, 27 таиісѣмѣ (ѣπέφαν., С. осіялъ) пѣлѣ.

Г А В Л Е Н І Е (ή δήλωσις, declaratio, Т. aditus, входъ, доступъ) — явленіе, откровеніе, объявленіе.

118, 130 тавлѣнѣ (С. откровеніе) словѣсѣ Твоиѹхѣ.

Г А В Т І (ѣμφανῶς, manifeste) — явно, открыто.

49, 3 Ггѣ таиітѣ (Т. и С. пѣтъ) црѣдѣстѣ.

Г А Д Ъ (ὁ ἰός, venenum) — ядъ.

139, 3 тадѣ ѣспѣдѣвѣ подѣ оустѣ пѣлѣи ѣхѣ.

Г А Д Ы И (ѣδῶν, edens, comedens, manducans, Т. comedens, vescans) — ядущій: который ѣсть.

40, 10 тадыи хѣбѣи моѣ. 105, 20 тадѣцѣпѣгѣ траиѣ. 126, 2 тадѣции хѣбѣѣ болѣзѣи.

Г А Ж Е см. ГЖЕ.

«жѣ» — им. п. ед. ч. жен. р. относительнаго мѣстоименія «жѣ».

Г А Ж Е см. ГЖЕ.

«жѣ» — им. п. жен. и сред. р. мн. ч. п. вн. и. всѣхъ трехъ родовъ, мн. ч., относительнаго мѣстоименія «жѣ», «жѣ».

Г А З Р А (ή πληγή, plaga; τὸ τραῦμα, vulnus) — язва, рана.

63, 8 стрѣлы маадѣнѣцѣ бѣша тазны (С. будутъ уязвлены) ѣхѣ.

68, 27 къ болѣзѣи тазвѣ (т., Т. confossorum, С. уязвленныхъ) моѣхѣ приложнѣша.

Г А З В Е Н І Е (μεμαστιγωμένος, flagellatus, Т. plaga affectus; ὁ τραυματίας, vulneratus, Т. confossus) — раненный, пораженный.

72, 14 бѣхѣ тазвѣнѣ (м., С. подвергалъ себя ранамъ) вѣсѣ дѣци. 87, 6 тазвѣнѣи (С. убитые) спѣции по грѣбѣ. 88, 11 смѣриѣ ѣси, тахѣ тазвѣсѣ (С. пораженнаго), гѣрдѣго.

Г А З И К Ъ (τὸ ἔθνος, -ος, gens, genus, natio, Т. gens, populus, natio) — народъ, племя; (во мн. ч.) язычники, иноверцы.

2, 1 всѣхѹ шатѣшасѣ тазыци.

2, 8 дама Ти тазыки. 9, 6 запрѣтилѣ ѣси тазыкѣмѣ. 9, 12 возвѣститѣ во тазыцѣхѣ. 9, 16 оуглѣбоша тазыци.

9, 18 всѣ тазыци. 9, 20 да сѣдѣтѣсѣ тазыци. 9, 21 да развѣлѣютѣ тазыци. 9, 37 погнѣете, тазыци (С. язычники).

17, 44 по главѣ тазыкѣвѣ (С. иноплемениковѣ). 17, 50 испѣнѣлѣсѣ Тевѣ во тазыцѣхѣ (С. иноплем.). 21, 28 ѡтѣчѣствѣи тазыкѣ (С. язычниковѣ).

21, 29 ѡбладѣтѣ тазыки. 32, 10 разорѣетѣ совѣты тазыкѣвѣ (С. язычниковѣ).

32, 12 блѣжѣнѣ тазыкѣ. 42, 1 ѡ тазыка неперѣподобѣна. 43, 3 тазыкѣи потрѣи.

43, 12 во тазыцѣхѣ разсѣлѣлѣ нѣ ѣси. 43, 15 положѣнѣѣ ѣси пѣсѣ въ прѣтчѣ во тазы-

киѣ ѣси пѣсѣ въ прѣтчѣ во тазы-

цѣхъ. 45, 7 сматѡшася ꙗзыцы. 45, 11 вознесѣса во ꙗзыцѣхъ. 46, 2 вси ꙗзыцы. 46, 4 и ꙗзыки (С. племена). 46, 9 воцѣсѣ Бгѣ наꙗ ꙗзыки. 48, 2 вси ꙗзыцы. 56, 10 воспоѡ Тевѣ во ꙗзыцѣхъ (С. среди племенѣ). 58, 6 всѣ ꙗзыки. 58, 9 оунчижиши всѣ ꙗзыки. 64, 8 сматѣтсѣ ꙗзыцы. 65, 7 на ꙗзыки призираетѣ. 65, 8 благослояите, ꙗзыцы, Бга. 66, 3 во всѣхъ ꙗзыцѣхъ. 66, 5 да возрадуютсѣ ꙗзыцы (С. плем.) — и ꙗзыки (С. плем.). 67, 31 расточи ꙗзыки. 71, 11 вси ꙗзыцы. 71, 17 вси ꙗзыцы. 77, 55 изгна ѿ лица ихъ ꙗзыки. 78, 1 приидѡш ꙗзыцы (С. язычники). 78, 6 пролий гнѣхъ Твоѡ на ꙗзыки. 78, 10 да не когда рекѣтъ ꙗзыцы (С. язычникамъ) — и да оунѣтсѣ во ꙗзыцѣхъ (С. язычн.). 79, 9 изгнаѡл ѣси ꙗзыки. 81, 8 наслѣдиши во всѣхъ ꙗзыцѣхъ. 82, 5 ѿ ꙗзыкъ. 85, 9 вси ꙗзыцы. 88, 51 многихъ ꙗзыкъ. 93, 10 наказѡмъ ꙗзыки. 95, 3 возвѣстите во ꙗзыцѣхъ. 95, 5 вози ꙗзыкъ. 95, 7 отѣчествѡ ꙗзыкъ. 95, 10 рцыте во ꙗзыцѣхъ. 97, 2 преѡ ꙗзыки. 101, 1 и оубоитсѣ ꙗзыцы. 104, 1 повѣстите во ꙗзыцѣхъ. 104, 13 и преидѡша ѿ ꙗзыка въ ꙗзыкъ. 104, 44 даде илѡзъ страны ꙗзыкъ. 105, 5 возвеселитсѣ въ веселѡи ꙗзыка Твоегѡ. 105, 27 во ꙗзыцѣхъ. 105, 34 не потребѡша ꙗзыки. 105, 35 смѣсѡшасѣ во ꙗзыцѣхъ (С. язычниками). 105, 47 совери ны ѿ ꙗзыкъ. 107, 4 поѡ Тевѣ во ꙗзыцѣхъ (С. плем.). 109, 6 сѣдитѣ во ꙗзыцѣхъ. 110, 6 дати илѡзъ достоѡнѡе ꙗзыкъ (С.

язычниковъ). 112, 4 нысокъ наꙗ всѣмъ ꙗзыки Гдѣ. 113, 10 да не когда рекѣтъ ꙗзыцы (С. язычникамъ). 113, 12 ѡдѡмъ ꙗзыкъ. 116, 1 хвалите Гдѡ, вси ꙗзыцы. 117, 10 вси ꙗзыцы. 125, 2 тогда рекѣтъ во ꙗзыцѣхъ. 134, 15 ѡдѡмъ ꙗзыкъ (С. язычниковъ). 134, 10 порази ꙗзыки линѡги. 147, 9 не сотвори такѡхъ всѡкомѡ ꙗзыкѡ. 149, 7 сотвори ти ѡмѡщенѡе во ꙗзыцѣхъ.

ЛЗЫКЪ (ἡ γλῶσσα, lingua) — языкъ; нарѣчѡе.

5, 10 ꙗзыки своиѡмъ лицѡхъ. 9, 28 подъ ꙗзыкомъ ѣгѡ трудѡ и волѣзнь. 11, 4 ꙗзыкъ велерѣчишый. 11, 5 ꙗзыкъ нашъ возвеличимъ. 14, 3 иже не оульсти ꙗзыкомъ своиѡмъ. 15, 9 возрадовасѣ ꙗзыкъ мой. 21, 16 ꙗзыкъ мой приимѡе гортѡни моеѡ. 30, 21 ѿ прерѣкѡни ꙗзыкъ. 33, 14 оудержи ꙗзыкъ твоѡ ѿ слѡ. 34, 28 ꙗзыкъ мой поучитсѣ правдѣ Твоѡй. 36, 30 ꙗзыкъ ѣгѡ возглаголетѣ сѣдѡ. 38, 2 не согрѣшати ли ꙗзыкомъ моиѡмъ. 38, 4 глаголахъ ꙗзыкомъ моиѡмъ. 44, 2 ꙗзыкъ мой трѡстѣ кнѡижника скорописца. 49, 19 и ꙗзыкъ твоѡ. 50, 16 возрадуетсѣ ꙗзыкъ мой. 51, 4 оумысли ꙗзыкъ твоѡ. 51, 6 ꙗзыкъ льстѡивѡ. 54, 10 разѡхѡи ꙗзыки ихъ. 56, 5 ꙗзыкъ ихъ мѣчь острѣ. 63, 4 и зоостриша такѡхъ мѣчь ꙗзыки свои. 63, 9 и знемогоша на нѡ ꙗзыцы ихъ. 65, 17 вознесѡхъ подъ ꙗзыкомъ моиѡмъ. 67, 24 ꙗзыкъ пѣсѣ твоихъ. 70, 24 ꙗзыкъ мой весь день поучитсѣ правдѣ Твоѡй. 72, 9 ꙗзыкъ ихъ преѡде по землѡи. 77, 36 ꙗзыкомъ своиѡмъ солѡгѡша ѡмѡ. 80,

6 а́зыка, е́гуже не пѣлаше, оуслы́ша. 108, 2 глаго́лаша на ма́ а́зыкомъ лсты́вымъ. 118, 172 провѣ́риаетъ а́зыкъ мой сло́веса Тво́а. 119, 2 и ѿ а́зыка льсти́ва. 119, 3 и́ли что́ приложитса тебѣ́ къ а́зыкѹ льсти́нѹ. 125, 2 и́ а́зыкъ па́шя. 136, 6 прилы́ный а́зыкъ мой го́ртани мо́ею. 138, 4 нѣсть льсти́я къ а́зыцѣ́ мо́ею. 139, 3 и́зостри́ша а́зыка сво́й такъ сѣ́ниа.

АЗЫЧЕНЪ (γλωσσόδης, linguosus, болтливый, многогортывый, T. maledicus)—болтливый.

Срви. въ Нов. Зап. (1 Тимоо. 5, 13): «ужь блдытъ».

139, 12 му́жа а́зыченъ (С. злоязычный) не испо́раиетса на зе́млю.

ТАКЪ (ὅτι, quoniam, quia, quod, T. nam, ut, quia, quum, quod, enim, quin, quoniam, quandoquidem, dum, quando; ὡς, tamquam, ut, quam, quasi, sicut, quemadmodum, T. sicut, tanquam, quam, ut, instar, quasi, simile; ὡσεὶ, sicut, tamquam, ut, quemadmodum, velut, T. tanquam, velut, sicut, simile, quasi, instar; ὅπως, ut)—какъ, что, ибо, потому что, подобно, какъ бы; что-бы, дабы.

ὅτι переводится также (см. выше): «на-не», «ибо».—ὡς переводится также (см. выше): «козь» и (ниже) «якоже».

1, 3 такъ (ὡς) дре́во. 1, 4 такъ (ὡς, разпочт. ὡσεὶ) пра́хъ. 1, 6 такъ нѣсть. 2, 9 такъ со-сѣды. 3, 6 такъ Глѣ. 3, 8 такъ Ты. 4, 4 такъ (Т. нѣтъ) оудивнѣ. 4, 9 такъ Ты. 5, 3 такъ къ Тебѣ́. 5, 5 такъ Глѣ. 5, 10 такъ нѣсть. 5, 11 такъ прешго́рчиша. 5, 13 такъ Ты — такъ (ὡς) шрѣ́желемъ. 6, 3 такъ немо́щна э́смь —

такъ сматѡшася. 6, 6 такъ нѣсть. 6, 9 такъ оуслы́ша. 7, 3 такъ (ὡς) лѣвъ. 8, 2 такъ (ὡς) чѣдно — такъ (С. нѣтъ) взлѣтса. 8, 4 такъ (Т. quum, С. когда) оузрѡ. 8, 5 такъ по́мниши — такъ по-сѣ́иаети. 8, 10 такъ (ὡς) чѣдно. 9, 5 такъ сотвори́л э́си. 9, 11 такъ не ѡста́вилъ. 9, 13 такъ (Т. нѣтъ) изыска́лн. 9, 15 такъ (ὅπως, С. чтобы) да возвѣ́иш. 9, 19 такъ не до конца. 9, 21 такъ (Т. нѣтъ) челове́цы. 9, 24 такъ хвали́ль э́сть. 9, 30 такъ (ὡς) лѣвъ. 9, 35 такъ ты. 10, 1 такъ (ὡς, Т. нѣтъ, С. какъ) птѣ́ца. 10, 2 такъ сѣ́. 10, 7 такъ прѣ́нъ. 11, 2 такъ ѡска́дѣ — такъ оу́маишася. 13, 5 такъ Глѣ. 15, 1 такъ на Тѣ́. 15, 2 такъ (Т. и С. нѣтъ) ла-гнѣ́хъ. 15, 8 такъ ѡ деснѣ́ю. 15, 10 такъ не ѡста́вилни. 16, 4 такъ (ὅπως, Т. и С. нѣтъ) да не воз-глаго́лютъ. 16, 6 такъ оуслы́налъ ма́ э́си. 16, 8 такъ (ὡς) зѣницѣ́. 16, 12 такъ (ὡσεὶ, С. подобны) лѣва — такъ (ὡσεὶ, С. по-добны) скѹ́менъ. 17, 8 такъ про-гнѣ́вася. 17, 18 такъ (Т. quum, С. которые) оутверди́нася. 17, 20 такъ восхо́тѣ. 17, 22 такъ сохрани́хъ. 17, 23 такъ всѣ́ сѣды. 17, 28 такъ Ты. 17, 29 такъ (С. нѣтъ) Ты. 17, 30 такъ (С. нѣтъ) Тобо́ю. 17, 32 такъ кто́ Глѣ. 17, 34 такъ (ὡσεὶ) э́лѣни. 17, 43 такъ (ὡσεὶ) пра́хъ — такъ (ὡς) вре́нѣ. 18, 6 такъ (ὡς) жени́хъ — такъ (ὡς) испо́лнъ. 19, 7 такъ (Т. нѣтъ) спѣ́. 20, 4 такъ предва́рил э́си. 20, 7 такъ (С. нѣтъ) дѣси. 20, 8 такъ ца́рь. 20, 10 такъ (Т., В., Т. и С. нѣтъ) положи́ши нѣхъ

гакъ (ѡс, Т. ит) пѣшь. 20, 12
 гакъ оуклониша. 20, 13 гакъ (Т.
 нѣтъ) положиши. 21, 9 гакъ (С.
 quandoquidem, С. если) хощеть.
 21, 10 гакъ (С. но) Ты. 21, 12
 гакъ скорѣе близъ, гакъ нѣсть. 21,
 14 гакъ (ѡс, Т. *tanquam*, С. какъ)
 лѣвъ. 21, 15 гакъ (ѡсеі) вода—
 —гакъ (ѡсеі, Т. *simile*) воскъ. 21,
 16 гакъ (ѡс, разночт. ѡсеі) скѣ-
 дель. 21, 17 гакъ ѡсыдоша. 21,
 25 гакъ не оуничжи. 21, 29
 гакъ Гдѣе. 22, 4 гакъ Ты. 22,
 5 гакъ (ѡс, разночт. ѡсеі, Т. и
 С. нѣтъ) держава. 24, 5 гакъ
 Ты. 24, 6 гакъ (В. *quae*, Т. нѣтъ)
 ѡ вѣка. 24, 15 гакъ Тѡй. 24,
 16 гакъ ѣднородъ. 24, 19 гакъ
 оумножишася. 24, 20 гакъ оупо-
 вахъ. 24, 21 гакъ потерпѣхъ. 25,
 1 гакъ азъ. 25, 3 гакъ мѣтъ.
 26, 5 гакъ скорѣ. 26, 10 гакъ
 Стѣна. 26, 12 гакъ восташа. 27,
 5 гакъ не разумѣша. 27, 6 гакъ
 оуслыша. 28, 6 гакъ (ѡс, С. по-
 добно) телца—гакъ (ѡс, С. по-
 добно) сына. 29, 2 гакъ подмѣлъ.
 29, 6 гакъ гнѣвъ. 29, 13 гакъ
 (ѡс, С. нѣтъ) да воспоеть. 30,
 4 гакъ держава. 30, 5 гакъ Ты.
 30, 8 гакъ призрѣлъ єси. 30,
 10 гакъ скорблю. 30, 11 гакъ
 (С. нѣтъ) изчезе. 30, 13 гакъ
 (ѡсеі) мѣртва—гакъ (ѡсеі) со-
 сѣда. 30, 14 гакъ слышахъ. 30,
 18 гакъ призвахъ. 30, 22 гакъ
 оудни. 30, 24 гакъ (Т. и С.
 нѣтъ) истины. 31, 3 гакъ (Т.
quasi, С. когда) оумолчахъ. 31,
 4 гакъ дѣнь. 31, 9 гакъ (ѡс) конь.
 32, 4 гакъ прѣно. 32, 7 гакъ
 (ѡсеі, Т. *quasi*, С. будто) мѣхъ.
 32, 9 гакъ Тѡй. 32, 20 гакъ
 (Т. и С. нѣтъ) помощника. 32,

21 гакъ (С. нѣтъ) ѡ Пѣмъ. 33,
 9 гакъ (Т. нѣтъ) блъгъ. 33, 10
 гакъ нѣсть. 34, 5 гакъ (ѡсеі)
 прахъ. 34, 7 гакъ тѣне. 34, 14
 гакъ (ѡс, С. какъ бы) вѣжнемѣ,
 гакъ (ѡс, С. нѣтъ) братѣ—гакъ
 (ѡс, С. какъ бы) плачѣ. 34, 20
 гакъ либъ. 35, 3 гакъ оульсти.
 35, 7 гакъ (ѡс, разночт. ѡсеі)
 горы. 35, 8 гакъ (ѡс) оумножил
 єси. 35, 10 гакъ оу Тевѣ. 36,
 2 гакъ (ѡсеі) трава—гакъ (ѡсеі)
 сѣліе. 36, 6 гакъ (ѡс) сибѣзъ—
 —гакъ (ѡс) полѣне. 36, 13 гакъ
 придетъ. 36, 19 гакъ грѣшницы.
 36, 20 гакъ (ѡсеі) дымъ. 36,
 22 гакъ благословящій. 36, 24
 гакъ Гдѣ. 36, 28 гакъ Гдѣ. 36,
 35 гакъ (ѡс, С. подобно) кѣдры.
 36, 37 гакъ (Т. нѣтъ) єсть. 36,
 40 гакъ оуповаша. 37, 3 гакъ
 стрѣлы. 37, 5 гакъ беззаконіа—
 —гакъ (ѡсеі) времѣ. 37, 8 гакъ
 лѣдѣи. 37, 14 гакъ (ѡсеі) глѣхъ
 —гакъ (ѡсеі) нѣмъ. 37, 15
 гакъ (ѡсеі) человекъ. 37, 16 гакъ
 на Тѣ. 37, 17 гакъ рѣхъ. 37,
 18 гакъ (Т. *si*, С. нѣтъ) азъ.
 37, 19 гакъ (С. нѣтъ) беззаконіе.
 38, 6 гакъ (ѡсеі) ничтоже.
 38, 10 гакъ Ты. 38, 12 гакъ
 (ѡс) паучинѣ. 38, 13 гакъ пре-
 сѣлникъ. 39, 13 гакъ ѡдержаша.
 40, 5 гакъ согрѣшихъ. 40, 12
 гакъ восхотѣлъ мѣ єси, гакъ (Т.
quasi, С. если) не возрадѣтсѣ.
 41, 5 гакъ (Т. нѣтъ) продахъ.
 41, 6 гакъ исповѣмсѣ. 41, 12
 гакъ исповѣмсѣ. 42, 5 гакъ
 исповѣмсѣ. 43, 4 гакъ блговолѣлъ
 єси. 43, 12 гакъ (ѡс) ѡвцы.
 43, 20 гакъ (Т. *quasi*, С.
 когда) смирилъ єси. 43, 23 гакъ
 (ѡс, С. за) ѡвцы. 43, 26 гакъ

смириса. 45, 11 іакв (Т. нѣтъ) Азъ. 46, 3 іакв Глѣ. 46, 8 іакв Црь. 46, 10 іакв Бжїи. 47, 5 іакв сѣ. 47, 7 іакв (ѡс) ражаюциа. 47, 14 іакв (ѡтѡс, С. чтобы) да повѣсте. 47, 15 іакв Твоѣй. 48, 15 іакв (ѡс) Овцы. 48, 18 іакв ввсгдѣ. 48, 19 іакв (Т. quoniam, С. хотя) душѣ. 49, 6 іакв (Т. нѣтъ) Кгъ. 49, 10 іакв мой. 49, 21 іакв (Т. нѣтъ) вѣдѣ. 50, 5 іакв веззаконїе. 50, 6 іакв (ѡтѡс, С. такъ что) да шправдишиса. 50, 18 іакв аще. 51, 4 іакв (ѡсѣі) вритѣдѣ. 51, 10 іакв (ѡсѣі) мѣсаниа. 51, 11 іакв (С. за то, что) сотворила єси — іакв бѣго. 52, 6 іакв Бгъ — іакв Бгъ. 53, 5 іакв чѣжди. 53, 8 іакв бѣго. 53, 9 іакв ѡ всакїа. 54, 4 іакв оуклоиниша. 54, 7 іакв (ѡсѣі) голѣбїитѣ. 54, 10 іакв видѣхъ. 54, 13 іакв аще. 54, 16 іакв лѣканство. 54, 19 іакв во мнозѣ. 54, 20 іакв (разночт. хѣі, В. et, Т. и С. нѣтъ) не оубошаса. 55, 2 іакв попрѣ. 55, 3 іакв мнози. 55, 9 іакв (ѡс) и во шпѣтованїи. 55, 10 іакв (Т. нѣтъ) Бгъ. 55, 14 іакв избѣнилъ єси. 56, 2 іакв на Тѣ. 56, 11 іакв (Т. нѣтъ) возвеличиса. 57, 5 іакв (ѡсѣі) ѡспїда. 57, 8 іакв (ѡс, разночт. ѡсѣі) водѣ. 57, 9 іакв (ѡсѣі) вѡскѣ. 57, 10 іакв (ѡсѣі) жївы, іакв (ѡсѣі) во гнѣвѣ. 58, 4 іакв сѣ. 58, 7 іакв (ѡс) пѣсѣ. 58, 8 іакв ктѡ. 58, 10 іакв Ты. 58, 14 іакв (Т. нѣтъ) Кгъ. 58, 15 іакв (ѡс) пѣсѣ. 58, 17 іакв (Т. нѣтъ) вылаз єси. 58, 18 іакв (вѣ нѣк. Гр. нѣтъ, Т. нѣтъ) Кгъ. 59, 4 іакв поднижсѣ. 59, 7

іакв (ѡтѡс, С. чтобы) да избѣвѣтсѣ. 60, 4 іакв вылаз єси. 60, 6 іакв Ты. 61, 4 іакв (ѡс) стѣнѣ. 61, 6 іакв ѡ тогѡ. 61, 9 іакв (В., Т. и С. нѣтъ) Бгъ. 61, 13 іакв (Т. нѣтъ) Ты. 62, 4 іакв лѣчши. 62, 6 іакв (ѡсѣі, разночт. ѡс) ѡ тѣка. 62, 8 іакв (Т. нѣтъ) вылаз єси. 62, 12 іакв заградїшасѣ. 63, 4 іакв (ѡс) мѣчѣ. 64, 10 іакв таку. 65, 10 іакв (Т. postquam, С. нѣтъ) искѣсилъ ны єси. 66, 5 іакв сѣдиши. 67, 3 іакв (ѡс) изчезѣетъ — іакв (ѡс) тѣстѣ. 67, 24 іакв (ѡтѡс, С. чтобы) да шмѡчнтсѣ. 68, 2 іакв внидоша. 68, 8 іакв Тевѣ радї. 68, 10 іакв рѣвность. 68, 17 іакв бѣга. 68, 18 іакв скорбїю. 68, 34 іакв оуспїиша. 68, 36 іакв Кгъ. 70, 3 іакв оутверженїе. 70, 5 іакв Ты. 70, 7 іакв (ѡсѣі, С. какъ бы) чѣдо. 70, 8 іакв (ѡтѡс, Т. нѣтъ, С. чтобы) да носпою. 70, 10 іакв рѣша. 70, 11 іакв нѣсть. 70, 15 іакв (Т. quoniam) не познахъ. 71, 6 іакв (ѡс) дождѣ — іакв (ѡсѣі) каплѣ. 71, 12 іакв избѣви. 71, 16 іакв (ѡсѣі) транѣ. 72, 3 іакв возренновѣхъ. 72, 4 іакв нѣсть. 72, 7 іакв (ѡс, Т. и С. нѣтъ) из тѣка. 72, 20 іакв сонїе. 72, 21 іакв (Т. quoniam, С. когда) разжесѣ. 72, 27 іакв сѣ. 73, 5 іакв (ѡс) во исхѡдѣ — іакв (ѡс) лѣврѣвѣ. 73, 20 іакв испѡанишасѣ. 74, 7 іакв ниже. 74, 8 іакв (Т. sed, С. но) Бгъ. 74, 9 іакв чѣша. 75, 11 іакв помышленїе. 76, 12 іакв помѣнѣ. 76, 14 іакв (ѡс) Бгъ. 76, 21 іакв (ѡс) Овцы. 77, 6 іакв (ѡтѡс, С. что-

бы) да познаѣтъ. 77, 13 гѣкв (ѡсеі, С. нѣтъ) мѣхъ. 77, 15 гѣкв (ѡс) въ вѣзднѣ. 77, 16 гѣкв (ѡс) рѣки. 77, 22 гѣкв (С. за то, что) не вѣроваша. 77, 27 гѣкв (ѡсеі) прѣхъ — гѣкв (ѡсеі) песѡкъ. 77, 35 гѣкв Бгѣ. 77, 39 гѣкв плѡтъ. 77, 44 гѣкв (ѡс, С. чтобъ) да не піютъ. 77, 52 гѣкв (ѡс) Овцы — гѣкв (ѡсеі) стадо. 77, 65 гѣкв (ѡс, С. какъ бы) спл — гѣкв (ѡс, С. какъ бы) силенъ. 77, 69 гѣкв (ѡс) ѣдннорѡга. 78, 2 гѣкв (ѡс, разночт. еіс, В. и Т. in, С. въ) Овоцинос. 78, 3 гѣкв (ѡс, разночт. ѡсеі) вода. 78, 5 гѣкв (ѡс) Огнь. 78, 7 гѣкв помѡша. 78, 8 гѣкв ѡбнищѡхомъ. 79, 2 гѣкв (ѡсеі) Овчѣ. 80, 5 гѣкв повелѣніе. 81, 7 гѣкв (ѡс) чело-вѣцы — гѣкв (ѡс) ѣдннъ. 81, 8 гѣкв Ты. 82, 3 гѣкв сѣ. 82, 6 гѣкв (С. нѣтъ) сопѣша. 82, 10 гѣкв (ѡс) Мадиамъ — гѣкв (ѡс) Іавимъ. 82, 11 гѣкв (ѡсеі, Т. и С. нѣтъ) гноі. 82, 12 гѣкв (ѡс) Шрива. 82, 14 гѣкв (ѡс) коло, гѣкв (ѡс) трѡстъ. 82, 15 гѣкв (ѡсеі) Огнь — гѣкв (ѡсеі) пламень. 82, 19 гѣкв ймъ. 83, 11 гѣкв лѣчше. 83, 12 гѣкв мѣтъ. 84, 9 гѣкв речѣтъ. 85, 1 гѣкв ниць. 85, 2 гѣкв прѣвенъ. 85, 3 гѣкв къ Тевѣ. 85, 4 гѣкв къ Тевѣ. 85, 5 гѣкв Ты. 85, 7 гѣкв оуслышала мѣ ѣсн. 85, 10 гѣкв вѣліи. 85, 13 гѣкв мѣтъ. 85, 17 гѣкв Ты. 86, 7 гѣкв (ѡс, Т. quapropter, С. нѣтъ) веселѣхомъ. 87, 4 гѣкв исполнисъ. 87, 5 гѣкв (ѡсеі, разночт. ѡс) человекъ. 87, 6 гѣкв (ѡсеі) пѣзвении. 87, 18 гѣкв (ѡс, разночт.

ѡсеі) вода. 88, 7 гѣкв кто. 88, 11 гѣкв (ѡс) пѣзвена. 88, 18 гѣкв поухвалѣ. 88, 19 гѣкв (С. нѣтъ) Гднѣ. 88, 30 гѣкв (ѡс, разночт. ѡс) днѣ. 88, 37 гѣкв (ѡс) солнце. 88, 38 гѣкв (ѡс) лѣна. 88, 47 гѣкв (ѡс) Огнь. 89, 5 гѣкв тысяща. 89, 6 гѣкв (ѡсеі) трава. 89, 7 гѣкв изче-зѡхомъ. 89, 9 гѣкв (С. нѣтъ) всн. 89, 10 гѣкв (ѡсеі, разночт. ѡс) пачина — гѣкв прѣде. 90, 3 гѣкв (С. нѣтъ) Тѡй. 90, 9 гѣкв Ты. 90, 11 гѣкв Англомъ. 90, 14 гѣкв (С. за то, что) на мѣ — гѣкв позна. 91, 5 гѣкв возвеселѣ мѣ ѣсн. 91, 6 гѣкв (ѡс) возвеличисасъ. 91, 8 гѣкв (ѡсеі) трава — гѣкв (ѡс, С. чтобы) да потревѣтсѣ. 91, 10 гѣкв сѣ — гѣкв (въ нѣк. Греч. нѣтъ, С. нѣтъ) сѣ. 91, 11 гѣкв (ѡс) ѣдннорѡга. 91, 13 гѣкв (ѡс) фѣнѣ — гѣкв (ѡсеі, разночт. ѡс, С. подобно) кѣдрѣ. 91, 16 гѣкв (Т. нѣтъ) правъ. 93, 11 гѣкв (Т. нѣтъ) сѣтъ. 93, 14 гѣкв не Шринетъ. 94, 3 гѣкв Бгѣ. 94, 4 гѣкв (Т. и С. нѣтъ) въ рѣ-цѣ. 94, 5 гѣкв (Т. и С. нѣтъ) Тогѡ. 94, 7 гѣкв Тѡй. 94, 8 гѣкв (ѡс) въ прогнѣваніи. 94, 11 гѣкв (ѡс) клѣхсѣ. 95, 4 гѣкв (Т. нѣтъ) вѣліи. 95, 5 гѣкв всн. 95, 10 гѣкв (Т. и С. нѣтъ) Гдѣ. 95, 13 гѣкв гродѣтъ, гѣкв гродѣтъ. 96, 5 гѣкв (ѡсеі) вѡска. 96, 9 гѣкв Ты. 97, 1 гѣкв дѣвна. 97, 9 гѣкв (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ) гродѣтъ, гѣкв (Т. и С. нѣтъ) ѣдетъ. 98, 3 гѣкв (Т. и С. нѣтъ) страшно. 98, 5 гѣкв (Т. quia, С. нѣтъ) сѣо. 98, 7 гѣкв (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ)

хранѣхъ. 98, 9 іакw сѣхъ. 99, 3 іакw (Т. нѣтъ) Гѣхъ. 99, 5 іакw блѣхъ. 101, 4 іакw ѡчезоша іакw (ѡзѣі) лѣлхъ — іакw (ѡзѣі) сѣшѣло. 101, 5 іакw (ѡзѣі) трава — іакw (С. такъ что) забѣхъ. 101, 7 іакw (ѡзѣі) пощѣній. 101, 8 іакw (ѡз, разнотч. ѡзѣі) птица. 101, 10 іакw (ѡзѣі) улѣхъ. 101, 11 іакw вознѣсѣхъ. 101, 12 іакw (ѡзѣі) сѣнь — іакw (ѡзѣі) сѣно. 101, 14 іакw прѣлѣхъ — іакw прѣидѣхъ. 101, 15 іакw благоволиша. 101, 17 іакw созиждѣхъ. 101, 20 іакw приищѣхъ. 101, 27 іакw (ѡз) рѣза — іакw (ѡзѣі) ѡдѣжлѣхъ. 102, 5 іакw (ѡз, С. подобно) ѡрлѣхъ. 102, 11 іакw по высотѣхъ. 102, 14 іакw Тѣхъ — іакw (Т. нѣтъ) перстѣхъ. 102, 15 іакw (ѡзѣі) трава — іакw (ѡзѣі) цвѣтѣхъ. 102, 16 іакw (С. нѣтъ) лѣхъ. 103, 2 іакw (ѡз) ризою — іакw (ѡзѣі) кожь. 103, 6 іакw (ѡз) рѣза. 103, 24 іакw (ѡз) возвеличишасѣхъ. 104, 22 іакw (ѡз) себѣ. 104, 28 іакw (разнотч. хѣі, В. et, Т. и С. нѣтъ, прешгорчинѣхъ. 104, 38 іакw нападе. 104, 42 іакw полмихъ. 104, 45 іакw (ѡзѡс, С. чтобы) да сохранихъ. 105, 1 іакw блѣхъ, іакw въ вѣкѣхъ. 105, 9 іакw (ѡз) въ пѣстыни. 105, 33 іакw прешгорчинѣхъ. 106, 1 іакw блѣхъ, іакw въ вѣкѣхъ. 106, 9 іакw (Т. нѣтъ) насытилѣхъ ѣсть. 106, 11 іакw прешгорчинѣхъ. 106, 16 іакw (Т. нѣтъ) сокруши. 106, 27 іакw (ѡз) пѣнный. 106, 30 іакw оумолкоша. 106, 41 іакw (ѡз) ѡвцы. 107, 5 іакw вѣліхъ. 107, 7 іакw (ѡзѡс, С. дабы) да извѣдѣтсѣхъ. 108, 2 іакw оустѣхъ. 108, 18 іакw (ѡз) въ рѣзѣхъ —

іакw (ѡзѣі) вода — іакw (ѡз) ѣлѣхъ. 108, 19 іакw (ѡз) рѣза — іакw (ѡзѣі) полсѣхъ. 108, 21 іакw блѣхъ. 108, 22 іакw нищѣхъ. 108, 23 іакw (ѡзѣі) сѣнь — іакw (ѡзѣі) прѣзи. 108, 27 іакw (Т. нѣтъ) рѣка. 108, 29 іакw (ѡз) ѡдѣжаю. 108, 31 іакw предстѣхъ. 111, 5 іакw въ вѣкѣхъ. 112, 5 іакw (ѡз, Т. раг) Гѣхъ. 113, 4 іакw (ѡзѣі) ѡвни — іакw (ѡз) агницы. 113, 5 іакw повѣгло ѣси — іакw возиратѣлѣхъ ѣси. 113, 6 іакw (въ нѣк. Греч. нѣтъ, В. нѣтъ, Т. сир) възграстѣсѣхъ іакw (ѡзѣі) ѡвни — іакw (ѡз) агницы. 114, 1 іакw оуслышитѣхъ. 114, 2 іакw (С. нѣтъ) приклонѣхъ. 114, 6 іакw Гѣхъ. 114, 7 іакw (С. нѣтъ) излѣхъ. 116, 2 іакw оутвердѣсѣхъ. 117, 1 іакw блѣхъ, іакw въ вѣкѣхъ. 117, 2 іакw блѣхъ, іакw въ вѣкѣхъ. 117, 3 іакw (въ нѣк. Гр. и въ нѣк. сп. В. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) блѣхъ, іакw (Т. нѣтъ) въ вѣкѣхъ. 117, 4 іакw (въ нѣк. Гр. и въ нѣк. сп. В. нѣтъ, Т. и С. нѣтъ) блѣхъ, іакw (Т. нѣтъ) въ вѣкѣхъ. 117, 12 іакw (ѡзѣі) пчѣлы — іакw (ѡзѣі, разнотч. ѡз) ѡгнь. 117, 21 іакw оуслышалѣхъ мѣ ѣси. 117, 28 іакw (Т. нѣтъ, С. ибо) оуслышалѣхъ мѣ ѣси. 117, 29 іакw блѣхъ, іакw въ вѣкѣхъ. 118, 11 іакw (ѡзѡс, С. чтобы) да не согрѣшѣхъ. 118, 14 іакw (ѡз) ѡ всѣхъ. 118, 22 іакw свидѣній. 118, 35 іакw тѣю. 118, 39 іакw сѣдѣхъ. 118, 42 іакw оуповахъ. 118, 43 іакw на сѣдѣхъ. 118, 45 іакw запшѣдѣхъ. 118, 50 іакw (Т. нѣтъ) слѡво. 118, 56 іакw (Т. нѣтъ) ѡправданій. 118, 66 іакw заповѣдѣмѣхъ. 118, 70 іакw (ѡз) жлекѡ.

118, 71 іакw (Т. нѣтъ) смирилъ мѣ ѣси, іакw (επως, С. дабы) да наубѣса. 118, 74 іакw на словеса. 118, 75 іакw (Т. нѣтъ) прѣпаа. 118, 77 іакw законѣ. 118, 78 іакw неправеднѣ. 118, 80 іакw (επως, С. чтобы) да не постыжѣса. 118, 83 іакw (ωσει, разночт. ως) мѣхъ. 118, 85 іакw (ως, Т. нѣтъ, С. вопреки) законѣ. 118, 91 іакw всѣческаа. 118, 92 іакw (Т. и С. нѣтъ) ѣице. 118, 93 іакw въ нѣхъ. 118, 94 іакw шпрандѣиі. 118, 98 іакw въ вѣкѣ. 118, 99 іакw синдѣниа. 118, 100 іакw заповѣди. 118, 101 іакw (επως, С. чтобы) да сохранию. 118, 102 іакw Ты. 118, 111 іакw радованіе. 118, 118 іакw неправедно. 118, 131 іакw заповѣдѣи. 118, 139 іакw забыша. 118, 152 іакw (Т. нѣтъ) въ вѣкѣ. 118, 153 іакw законѣ. 118, 155 іакw шпрандѣиі. 118, 158 іакw словесѣ. 118, 159 іакw (Т. нѣтъ) заповѣди. 118, 162 іакw (ως) шпрѣтѣи. 118, 168 іакw вси. 118, 172 іакw (Т. нѣтъ) всѣ. 118, 173 іакw заповѣди. 118, 176 іакw (ως) Ѡвчѣ — іакw заповѣдѣи. 119, 5 іакw пришелствіе. 121, 3 іакw (ως, Т. нѣтъ) градѣ. 121, 5 іакw тѣмъ. 122, 2 іакw (ως) Ѡчи — іакw (ως) Ѡчи. 122, 3 іакw помножѣ. 123, 1 іакw (Т. и С. нѣтъ) ѣще. 123, 2 іакw ѣще. 123, 7 іакw (ως) птица. 124, 1 іакw (ως) гора. 124, 3 іакw не ѡстанѣтъ — іакw да не прѣстрѣтъ. 125, 1 іакw (ως, разночт. ωσει, С. какъ бы) оутѣшени. 125, 4 іакw (ως) потоки. 126, 4 іакw (ωσει) стрѣлы. 127, 3 іакw (ως) лозѣ. 127, 4

іакw (ως) новосажденіа. 128, 6 іакw (ωσει) трава. 129, 3 іакw оу Тесеѣ. 129, 6 іакw оу Гѣа. 130, 2 іакw (ως) ѡдоеное. 131, 2 іакw (ως, Т. нѣтъ) клѣтсѣ. 131, 13 іакw избрѣ. 131, 14 іакw изболѣхъ. 132, 2 іакw (ως) мѣро. 132, 3 іакw (ως) росѣ — іакw тѣмъ. 134, 3 іакw блѣтъ — іакw добро. 134, 4 іакw іакwва. 134, 5 іакw (С. нѣтъ) ѣза — іакw (Т. нѣтъ) неіѣи. 134, 14 іакw сѣдѣти. 135, 1 іакw блѣтъ: іакw въ вѣкѣ. 135, 2 іакw на вѣкѣ. 135, 3 іакw на вѣкѣ. 135, 4 іакw на вѣкѣ. 135, 5 іакw въ вѣкѣ. 135, 6 іакw въ вѣкѣ. 135, 7 іакw на вѣкѣ. 135, 8 іакw въ вѣкѣ. 135, 9 іакw въ вѣкѣ. 135, 10 іакw въ вѣкѣ. 135, 11 іакw на вѣкѣ. 135, 12 іакw въ вѣкѣ. 135, 13 іакw въ вѣкѣ. 135, 14 іакw въ вѣкѣ. 135, 15 іакw въ вѣкѣ. 135, 16 іакw въ вѣкѣ. 135, 17, іакw въ вѣкѣ. 135, 18 іакw въ вѣкѣ. 135, 19 іакw въ вѣкѣ. 135, 20 іакw въ вѣкѣ. 135, 21 іакw въ вѣкѣ. 135, 22 іакw въ вѣкѣ. 135, 23 іакw (С. нѣтъ) во смиреніи — іакw въ вѣкѣ. 135, 24 іакw въ вѣкѣ. 135, 25 іакw въ вѣкѣ. 135, 26 іакw въ вѣкѣ. 136, 3 іакw (С. нѣтъ) тѣмъ. 136, 6 (ως, въ нѣк. Греч. нѣтъ, В., Т. и С. нѣтъ) въ началѣ. 137, 1 іакw (Т. нѣтъ, С. что) оуслышалъ ѣси. 137, 2 іакw возвеличилъ ѣси. 137, 4 іакw (Т. quoniam, С. когда) оуслышаша. 137, 5 іакw (Т. нѣтъ) велиа. 137, 6 іакw (С. нѣтъ) высѣкѣ. 138, 4 іакw (Т. quoniam, С. еще) нѣтъ. 138, 12 іакw тѣмъ — іакw (ως)

дѣнь — — гѣкѡ (ѡс) тмѣ: 138, 13 гѣкѡ Тѡ. 138, 14 гѣкѡ страшнѡ. 138, 20 гѣкѡ (Т. и С. нѣтъ) ревнѣнн. 139, 3 гѣкѡ (ѡсеі) смѣннѣ: 139, 13 гѣкѡ (Т. нѣтъ) сотворѣтъ. 140, 2 гѣкѡ (ѡс) кадѣло. 140, 5 гѣкѡ (Т. и С. нѣтъ) ѣще: 140, 6 гѣкѡ (Т. и С. нѣтъ) возмогѡна. 140, 7 гѣкѡ (ѡсеі, С. какъ будто) толиа. 140, 8 гѣкѡ (Т. quit, С. но) кѡ Тѣсѣ. 141, 7 гѣкѡ смѣнѣнѡ — — гѣкѡ оукрѣпѣннѡсѣ. 142, 2 гѣкѡ не ѡпрадѣтсѣ. 142, 3 гѣкѡ погна — — гѣкѡ (ѡс) мѣртѡвѡ. 142, 6 гѣкѡ (ѡс) землѣ. 142, 8 гѣкѡ на Тѣ — — гѣкѡ кѡ Тѣсѣ. 142, 10 гѣкѡ Тѡ. 142, 12 гѣкѡ ѣзѡ. 143, 3 гѣкѡ познѣлсѣ — — гѣкѡ вѣтѣнѣнн. 143, 4 гѣкѡ (ѡсеі) сѣнѣ. 143, 12 гѣкѡ (ѡс) новосаждѣннѡ — — гѣкѡ (ѡс) подѡбѣс. 146, 1 гѣкѡ блѣгѣ. 147, 2 гѣкѡ оукрѣпѣннѣ. 147, 5 гѣкѡ (ѡсеі) волнѣ, мглѣ гѣкѡ (ѡсеі) пѣпелѣ. 147, 6 гѣкѡ (ѡсеі, С. нѣтъ) хлѣбѡ. 148, 5 гѣкѡ Тѡй. 148, 13 гѣкѡ вознесѣсѣ. 149, 4 гѣкѡ блѣгополѣтъ:

ГѢКОЖЕ (χαράπερ, quemadmodum, sicut, quemadmodum, ut; χαδѡс, sicut, quemadmodum, quomodo, Т. ut; ѡс, sicut, Т. ut; ѡзѣ, ut) — какъ, какъ и; чтобѣ.

ѡс переводѣтсѣ также (см. ниже): «коль», «яко».

32, 22 гѣкоже оупѡвѣхомѣ. 38, 13 гѣкоже (χαδѡс, С. какъ и) всѣ. 47, 9 гѣкоже слышѣхомѣ. 55, 7 гѣкоже (С. чтобѣ) потерѣннѣша. 65, 10 гѣкоже (ѡс) разжѣзѣтсѣ. 77, 8 гѣкоже (ѡс, С. подобнѡмнѣ) ѡтѣцѣ. 77, 43 гѣкоже (ѡс, Т. quo, С. когда) положнѣ.

77, 57 гѣкоже (χαδѡс) и ѡтѣцѣ. 102, 13 гѣкоже (χαδѡс) щѣдрѣтъ. 103, 35 гѣкоже (ѡзѣ, Т. и С. нѣтъ) не быти.

ГѢМА (ὁ βόδρος, ● fovea, Т. fovea, fossa) — яма.

7, 16 и падѣтъ въ гѣмѣ. 56, 7 ископѣша предѣ лицѣмѣ моѣмѣ гѣмѣ. 93, 13 и зрѣтсѣ грѣшномѣ гѣма.

ГѢРОСТЬ (ὁ θυμός, furor, ira, dolor, indignatio, Т. ira, indignatio, excandescentia, æstus) — ярость, гнѣвъ.

2, 5 гѣростѣю Своѣю смѣтѣтъ ѣ. 2, 12 возгорѣтсѣ искрѣ гѣрость ѣгѡ. 6, 2 ГѢи, да не гѣростѣю Твоѣю ѡблѣчѣши менѣ. 6, 8 смѣтѣсѣ ѡ гѣростѣи (Т. indignatione, С. печалѣ) ѡко моѣ. 9, 35 волѣзѣ и гѣрость (С. прѣтѣснѣннѣ) смѣтрѣсѣннѣ. 29, 6 въ гѣростѣи ѣгѡ. 30, 10 смѣтѣсѣ гѣростѣю (С. отѣ горестѣи) ѡко моѣ. 36, 8 ѡстѣвн гѣрость. 37, 2 да не гѣростѣю Твоѣю ѡблѣчѣши менѣ. 57, 5 гѣрость (Т. venenum, С. ядѣ) и хлѣ. 68, 25 гѣрость гнѣва Твоѣгѡ. 73, 1 разгнѣннѣ гѣрость Твоѣ. 77, 38 оумножѣтъ ѡвратѣтѣ гѣрость Своѣ. 77, 49 послѣ на ил гнѣвѣ гѣростѣи Своѣѣ, гѣрость (С. негодованнѣ) и гнѣвѣ. 84, 4 возвратнѣннѣ ѣснѣ ѡ гнѣва гѣростѣи Твоѣѣ. 84, 5 ѡвратнѣ гѣрость (С. негодованнѣ) Твоѣю ѡ насѣ. 87, 8 на мнѣ оутѣрдѣсѣ гѣрость Твоѣ. 89, 7 гѣростѣю Твоѣю смѣтнѣхомсѣ. 89, 11 гѣрость Твоѣю и зчѣстнѣ. 101, 11 и гѣростѣи (С. негодованнѣ) Твоѣѣ. 105, 23 ѡвратнѣтѣ гѣрость ѣгѡ. 105, 40 разгнѣвѣсѣ гѣростѣю ГѢи. 123, 3 внѣгда прогнѣвѣтсѣ гѣростѣи и хлѣ на нѣ.

ГАСТИ (φαγεῖν, edere, manducare, T. comedere, vesci; συνεσθίειν, edere)—ЕСТЬ.

φαγεῖν переводится также (см. выше): «снѣсти».

21, 27 γάλαξ οὐβόζιν. 21, 30 γάδοша. 49, 13 ἔδα γάμъ мѣсѣ юнча. 58, 16 τίν разыдѣтса гѣсти. 77, 24 ѡдожаи има мѣниш гѣсти. 77, 25 χλβѣл аггльскій гѣдѣ чедовѣкъ. 77, 29 и гѣдоша. 100, 5 съ сѣмъ не гѣдѣхъ (συνήχθιον, A. «терпѣти не возмогу», T. non potero ferre, C. не потерплю). 101, 10 πέπελα γάκω χλβѣз гѣдѣхъ.

ГЯТИ (καταλαμβάνειν, comprehendere, T.prehendere; κρατεῖν, te-

pere, T.prehendere)—ВЗЯТЬ, СХВАТИТЬ.

καταλαμβάνειν переводится также (см. выше): «постигнути». — κρατεῖν переводится также (см. выше): «удержати».

70. 11 ἰμῖτε (C. СХВАТИТЕ) ἐγὼ. 136, 9 иже имѣта (кр., C. возъметь).

ГЯТИ+κρῶ (πιστεύειν, credere)—ВѢРЯТЬ.

105. 24 не гѣша+κρῶ сло-веснѣ ἐγὼ.

ГЯТХ+βῆτι (συλλαμβάνεσθαι, comprehendi, T. deprehendi)—БЫТЬ ВЗЯТУ, УЛОВЛЕНУ.

συλλαμβάνεσθαι переводится также (см. выше): «увлести».

58. 13 и гѣти да вѣдѣта (C. уловятся) изъ гордыни своѣй.

Θ.

ГЯВЪРЪ (ὁ Θαβὼρ, Thabor, съ Евр. «вершина горы») — **ГЯВОРЪ**, гора въ Галилеѣ, на юго-востокъ отъ Назарета, прославленная Преображеніемъ Господнимъ.

88, 13 Θαβὼρз и Ἐρμῶνз и имени Твоѣмъ возрадѣтася.

ГЯРСІЙСКЪ (τοῦ Θαρσί(ει)ς, Tharsis, T. Oseani, съ Евр. «крѣ-

пость», «твердость») — **ГЯРСІЙСКІЙ** (Гарсиса).

Слово «Гарсисъ» въ Св. Писаніи встрѣчается въ разныхъ смыслахъ: 1) какъ личное имя, 2) какъ названіе драгоцѣннаго камня и 3) какъ имя страны, причѣмъ одни разумѣютъ Испанію, другіе — Финикію. Въ нижеприводимыхъ текстахъ рѣчь идетъ о странѣ.

47, 8 сокровѣннши кораблѣи Гярсійскіа. 71. 10 цѣрѣ Гярсійстѣн (C. Гарсиса).

Υ.

ГЯССОПЪ (ἡ βύσσανος, hyssopus, съ Евр. «мохнатый», «щетинистый») — **ГЯССОПЪ**: кропиво.

Гяссопъ — растение (hyssopus officinalis), душистое (отсюда: душица), растущее по горамъ и въ старыхъ стѣнкахъ.

Стебель его крѣпкій и длинный, украшенный небольшими, во частыми и душистыми листьями. Вѣтви гяссопа, связанные въ пучекъ, употреблялись Евреями вмѣсто кропила.

50, 9 ѡкропиши мѣ гяссопо.мъ.

УКАЗАТЕЛЬ ГРЕКО-СЛАВЯНО-ЛАТИНО-РУССКІЙ

къ

«СПРАВОЧНОМУ И ОБЪЯСНИТЕЛЬНОМУ СЛОВАРЮ КЪ ПСАЛТИРИ»

ПЕТРА ГИЛЬТВЕРАНДТА.



А.

- | | |
|--|---|
| <p>δ 'Ααρών — Ааронъ, Aaron — Ааронъ.</p> <p>τοῦ 'Ααρών — Ааронъ, Aaron, T. Aaronis — Аароновъ (Аарона).</p> <p>ἄβατος — непроходенъ, invius, T. avius — непроходный, непроходимый.</p> <p>δ 'Αβειρών — Авиронъ, Abiron, T. Abiratus — Авиронъ.</p> <p>δ 'Αβεσσαλώμ — Авессаломъ, Absalom — Авессаломъ.</p> <p>δ 'Αβιμέλεχ — Авимелехъ, Abimelech, T. Abimelesus — Авимелехъ.</p> <p>τοῦ 'Αβιμέλεχ — Авимелеховъ, Achimelech, T. Achimelesi — Авимелеховъ (Авимелеха).</p> <p>δ 'Αβραάμ — Авраамъ, Abraham, T. Abrahamus — Авраамъ.</p> <p>τοῦ 'Αβραάμ — Авраамъ, Abraham, T. Abrahami — Авраамовъ (Авраама).</p> <p>ἡ ἄβυσσος — (ἄ + βυσσός) — бѣзда,</p> | <p>abyssus — бездна: неизмѣримая глубина, пропасть.</p> <p>τὸ ἀγαθόν — благо, bonum, bona, bonitas — благо.</p> <p>τὸ ἀγαθόν — благо, bonum, bonitas — благо.</p> <p>ἀγαθός — блáгъ, -ий, -акъ, -о, bonus, T. bonus, optimus — благи́й: добрый.</p> <p>οὐκ ἀγαθός — неблáгъ, non bonus — недобрый.</p> <p>ἀγαθόνευν, ἀγαθῶνα: — благосотворити, benefacere — дѣлать добро, благодѣтельствовать. — οὐελακίτη, B. bene agere, benigne facere, B. и T. benefacere — дѣлать благополучнымъ, надѣлать благами.</p> <p>τὸ ἀγαλλίαμα, -ατος — рáдованiе, exultatio, gaudium — радость, веселiе. — рáдость, exultatio, T. cantio — радость, веселiе, ликование.</p> <p>ἀγαλλιᾶσθαι — возрáдоватися, exultare, lætare(i), T. exulta-</p> |
|--|---|

re(i), lætare(i), gaudere, exclamare, cantare — возрадоваться, радоваться, торжествовать, ликовать. — радость, В. и Т. exultare, Т. cantare — радоваться.

ἡ ἀγαλλίασις — веселіе, exultatio, Т. cantus — веселіе, радость. — радость — тж. сам. — радости, В. и Т. exultatio, gaudium, В. lætitia, Т. cantus, risus — тж. сам., ликование.

ἀγαπᾶν — возлюбити, diligere — возлюбить, любить. — любить, diligere, amare — любить.

ἡ ἀγάπησις — возлюбленіе, dilectio — любовь.

ἀγαπητός — возлюбленна, dilectus — возлюбленный.

ἀγαπῶν — любя, diligens, Т. amans — любящій.

ὁ Ἀγαρηνός — Агаринна, Agaropus, Т. Нагаренус — Агарянинъ.

ὁ Ἀγγαῖος — Ангей, Aggeus — Ангей.

ὁ ἄγγελος — ангел, angulus, Т. nuncius, вѣстникъ — ангель: злый духъ. — Ангел, Angelus — Ангель.

τῶν ἀγγέλων — ангельскъ, angelorum — ангельскій.

ἄγειν — ввести, adducere — ввести, привести. — возвести, deducere, Т. dirigere — возвестъ, вывезть.

ἀγιαζεῖν — освятити, sanctificare — освятить.

τὸ ἅγιασμα — святинице, sanctificium, Т. sanctuarium — святинице. — святиня, sanctificatio (sic), Т. sanctuarium — святинище. — святиня, sanctificatio, sanctuarium, sancti — аятость. tudo, Т. святиня: св sancti

τὸ ἅγιαστίριον — святинице, sanctu-

arium — святинице. — святиня — тж. сам.

ἅγιος — святъ, sanctus — святый.

ἡ ἁγιωσύνη — святиня, sanctitas, sanctificatio, Т. sanctitas — святиня: святость.

ἡ ἄγνοια — невѣдѣніе, ignorantia — невѣдѣніе: незнаніе.

ἁγνός — чистъ, castus, sanctus, Т. purus, mundus — чистый.

ἄγριος — дѣвій, ferus, Т. agrestis — дикій.

ὁ ἀγρός — село, ager — поле.

τὸ ἀγροῦ — сѣлный, В. и Т. agri, Т. agrestis — полевый: растущій въ полѣ, на лугу.

ἀγρυπνεῖν — бдѣти, vigilare, Т. asiduum esse, sedulum esse — бодрствовать, не спать, неусыпно наблюдать.

ἄρχειν — востангнѣти, constringere — стягивать: взнудывать, обуздывать.

ἄδειν — воспѣти, canere, cantare — воспѣть, воспѣвать, пѣть, восхвалять. — пѣти, canere — пѣть.

ὁ ἀδελφός — братъ, frater — братъ.

ἄδηλος — невѣдѣнъ, incertus: non apparens, obscurus — невѣдѣнный, невѣдомый.

ὁ ἄδης (ἀΐδεῖν) — адъ, inferna, Т. sepulchrum, locus silentii — адъ, прешподія; гробъ, могила, страна молчанія.

ἀδικεῖν, ἀδικῆσαι — неправовати, inique agere, decipere, iniquitatem fieri, Т. mendaciter agere, improbe agere — дѣлать неправду. — обидѣти, nocere, Т. opprimere — обидѣть, обижать. — пресекати, nocere — вредить: причинять вредъ.

ἡ ἀδικία — неправда, iniquitas, Т. iniquitas, injuria, injustitia.

- mendacium, falsitas—неправда, ложь.
- ἀδικος—неправеденъ, iniquus, injustus, T. injurius, iniquus—неправедный, несправедливый.
- ἀδικούμενος—убиждаемъ, injuriam patiens, T. oppressus—обиженный.
- ἀδικῶν—убижда (-ль), iniquus, qui affligit, nocens, calumnians, T. quæstum faciens, qui vastat, contendens, præfracte agens, oppressor—обижающій, неправо поступающій; притѣснитель, гонитель.
- ἀδικῶς—неправедно, inique, injuste, T. falsis de causis—неправедно, несправедливо.
- ἀδολεσχεῖν, богаты, пусто-словить, насмѣхаться—глумитиса, loqui, exegeri, T. confabulari, meditari—толковать, бесѣдовать, размышлять.—поглумитиса, поглумлѣтиса, exegeri, T. confabulari, meditari—размышлять, помышлять.—размышлѣти, exegero, T. meditare—размышлять.
- ἢ ἀδολεσχία—глумленіе, fabulatio—шутка, насмѣшка.—искушеніе, exercitatio, T. meditatio—печаль, скорбь, забота.—печаль—тж. сам.
- ἄδου—адовъ, inferni, inferi, T. sepulchri, mortis—адовъ (ада), преисподній, смертный.
- ἀεί—присно, semper—всегда.
- ἢ Ἄενδωρ—Аендоръ, Endor, T. Hendor—Аендоръ или Ендоръ.
- τῷ Ἄερμόν—Аермонскъ, Erimon, T. Hermonis—Аермонскій или Ермонскій.
- τῷ ἀέρος—воздушенъ, aëris, T. superus, superior—воздушный.
- τῷ ἀετοῦ—Орль, aquilæ—орлиный (орла).
- ἀδετεῖν—швератиса, irritum facere, frustrari, T. mutare, avertere se—отвергаться: отрекаться, отказываться.—шметати, reprobare, T. infringere, сокрушить, разрушить—отвергать.
- ἀδατῶν—шметалска, qui decipit, который обманывает, T. qui mutat—отвергающійся, отрицающійся.
- ἢ ἀδουρία—печаль, defectio, T. procella—печаль, скорбь, забота.
- ἀθῶος—неповиненъ, innocens, T. innocens, integus, innoxius—неповинный, невинный.
- ἢ Αἴγυπτος—Египетъ, Egyptus—Египеть.
- τῷ Αἰγυπτου—Египетскъ, Egypti—Египетскій (Египта).
- ἢ Αἰθάν—Ээамъ, Ethan—Есамъ.
- ἢ Αἰθιοπία—Ээіопія, Ethiopia—Ээіопія.
- Αἰθιοπῶν—Ээіопискъ, Ethiopum—Ээіопскій (Ээіопъ).
- ἢ Αἰθίοψ—Ээіоплянинъ, Ethiops, T. barbarus—Ээіопъ, Ээіоплянинъ: житель, обитатель Ээіопіи.
- τῷ αἵμα, -ατος—крѣвь, sanguis—крѣвь.
- ἢ Αἵμάν—Ээманъ, Eman. T. Hemanus—Еманъ.
- αἰνεῖν—восхвалити, laudare—восхвалить, восхвалять, хвалить, славить.—похвалити, laudare—хвалить, восхвалять, прославлять.—хвалити, V. и T. laudare, V. laudem dicere, T. benedicere—хвалить.
- ἢ αἰνεσις—похвалѣ, collaudatio, laus, T. laudatio, laus—похвала, хвала, слава.—хвалѣ,

auscultare — послушать, слушать, внимать. — слышать, audire — слышать, услышать. — услышать, В. и Т. exaudire, audire, Т. auscultare — услышать, слышать.
 ἀκούεσθαι — слышатся, audiri, Т. intelligi — слышаться: быть слышну. — услышатся, audiri, Т. intelligi — услышаться.
 ἀκουστός — слышан, auditus — слышанный, слышный, услышанный.
 ἀκουτίσειν — услышанъ сотворити, auditum facere, Т. resonare — отдавать слышнымъ, услышаннымъ.
 ἀκούων — слыша, audiens, Т. qui audit — слышащій.
 ἀκρατος — неразтворенъ, verus — неразтворенный (неразбавленный), чистый.
 ἡ ἀκρίς, -ίδος — црѣга, locusta — сарапча.
 τὸ ἄκρον — кѣрка, summus, прев. ст. отъ superus, верхній, Т. vertex — верхъ, темя. — край, summum, Т. extremitas — край.
 ἀκρότομος, сверху обтесанный — нескѣрма, rupes, Т. saxum adamantinum — камень, гранить.
 τὸ ἀλαλάγμα — восклицаніе, vociferatio, commutatio, промѣнъ, мѣна, Т. clangor — восклицаніе.
 ὁ ἀλαλαγμός — восклицовеніе, vociferatio, jubulum, jubilatio, Т. clangor — восклицаніе. — восклицаніе, vociferatio, commutatio, промѣнъ, мѣна, Т. clangor — восклицаніе. — хваленіе, vociferatio, Т. clangor — хваленіе, хвала.
 ἀλαλάζειν — воскликнѣти, jubilate,

Т. clangere, vociferare — воскликнуть. — вострѣбѣти, jubilate, Т. clangere — трубить.
 ἀλαλος — нѣма, mutus — нѣмъ.
 ἡ ἀλγηδών — болѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.
 τὸ ἄλγημα — болѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.
 τὸ ἄλγος — болѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.
 ἀλγῶν — болѣ, dolens — болящій.
 ἡ ἀλήθεια — истина, veritas, Т. veritas, fides — истина: правда.
 ἀληθεία — воистиннѣ, in veritate, Т. in fide — истинно, справедливо, подлинно.
 τῆς ἀληθείας — истинна, veritatis, Т. verus — истинный.
 ἀληθινός — истиненъ, verus, verax — истинный.
 ἀληθῶς — воистиннѣ, vere, Т. vere — истинно, справедливо, подлинно.
 ἀλλὰ — но, sed — но, а.
 ἀλλάττειν — свѣти, mutare — свѣтъ, переменить.
 ἀλλάττεσθαι — измѣнити — mutare — измѣнить, переменить, измѣниться. — измѣнитися, mutari — измѣниться, перемениться.
 ἀλληλοῦσα — аллелѣя, alleluja, Т. hallelujah — аллелуя.
 ἀλλοιοῦν — измѣнити, immutare, Т. mutare — измѣнить, переменить, измѣниться.
 ἀλλοιοῦσθαι — измѣнитися, commutari, immutari — измѣниться, перемениться.
 ἀλλοιωθησόμενος — измѣнитися + хотѣ, qui immutatur — пмѣющій измѣниться, переменить

- сл. — *измѣнитиса + ѿмыѿ*, qui commutatur — *имѣющій измѣнѣться, перемѣнитиса*. — *измѣнитиса*, qui commutatur — *измѣнившійся, перемѣнившійся*. — *измѣнитиса*, qui commutatur — *измѣняемый, перемѣняемый*. — *ѿмыѿ измѣнитиса*, qui commutabitur —
- η *ἀλλοίωσις* — *измѣна, mutatio* — *измѣненіе*.
- ἀλλότριος — *чуждѣ, alienus*, Т. *alienigenus, extraneus, exterus* — *чуждый, чужой, иноплемениный, чужеземный*.
- ο *ἀλλόφυλος* — *иноплемениникъ, alienigena* — *иноплеменникъ: иноземецъ, чужеземецъ*.
- ι *ἄλμη*, *растворѣная соль, разсоль* — *слабость, salsugo, солѣность* — *солѣность; солончакъ*.
- ο *ἄλς*, р. п. *ἄλος* — *соль, sal* — *соль*.
- η *ἀλώπηξ*, *-εχος* — *лиса, vulpes* — *лисица*.
- ἄμα — *вкѣпѣ, simul*, Т. *simul, pariter* — *вмѣстѣ*. — *вѣннѣ, тох* — *вмѣстѣ*.
- ο *Ἀμαλίχ* — *Амаликъ, Amalec*, Т. *Amalecus* — *Амаликъ*.
- ἄμαρτανεῖν — *согрѣшати*, В. и Т. *peccare*, В. *delinquere* — *согрѣшати, грѣшати*. — *согрѣшити* — *тж. сам.*
- ἄμαρτανων — *согрѣшѣль, delinquens*, Т. *peccator, improbus* — *согрѣшающій: грѣшникъ*.
- η *ἀμαρτία* — *грѣхъ, peccatum, delictum*, Т. *improbitas, defectio, peccatum, iniquitas, crimen* — *грѣхъ, согрѣшеніе, беззаконіе, нечестіе, развращеніе*.
- ἄμαρτωλός — *грѣшенъ, peccator*, Т. *peccator, improbus* — *грѣш-*

ный, печестивый, грѣшникъ, нечестивецъ.

- ο *ἀμαρτωλός* — *грѣшникъ, peccator*, Т. *peccator, improbus* — *грѣшникъ, печестивый*.
- τοῦ *ἀμαρτωλοῦ* — *грѣшникъ, peccatoris*, Т. *improbi* — *грѣшниковъ (грѣшника, печестиваго)*.
- ο *Ἄμμών* — *Аммонъ, Ammon*, Т. *Hammonus* — *Аммонъ*.
- η *ἄμπελος* — *лоза, vitis* — *лоза*.
- ο *ἄμπελων* — *виноградъ, vinea*, *виноградный садъ*, Т. *vitis*, *виноградное дерево, лоза* — *виноградъ, виноградинокъ*.
- ἀμύνησθαι — *противлѣтиса, ulcisci*, *мстить, отмщать*, Т. *energare*, *ослаблять, обезсмысливать* — *противодѣйствовать*.
- Въ Нов. З. сей глаголъ встрѣчается однажды (Дѣян. 7, 24) и переведенъ: «*пособствовать*», *auxiliari*.
- το *ἀμφίβληστρον* — *мрежа, retiaculum*, Т. *rete jaculum* — *мрежа; рыболовная сѣть*.
- ἄμωμος — *непороченъ, immaculus, sine macula, immaculatus*, Т. *integer* — *непорочный*.
- ἄν — *аще, si, nisi* — *если, ежели, буде; когда; лп.*
- ο *ἀναβαθμός* — *степенъ, gradus*, Т. *excellentissimus* — *степенъ (ступень), лѣстница; восхождение*.
- ἀναβαίνειν — *взыти, ascendere*, Т. *ascendere, conscendere, scandere* — *взойти, войти. — восходити, ascendere, Т. conscendere, ascendere* — *восходить*.
- ἀναβαίνων — *восходѣль, ascendens*, Т. *ingressurus*, *входящій, вступающій* — *восходящій*.
- ἀναβάλλειν — *негодovati, differre*, Т. *excandescere* — *негодovati:*

раздражаться, гнѣваться, пре-
небрегать, гнушаться.
ἀναβάλλεσθαι — презрѣти, differ-
re, T. exscondescere — пре-
зрѣть: бросить, оставить.
ἀναβαλλόμενος — ѡδѣσασ, ami-
ctus, T. amiciens se — одѣваю-
щійся.
ἡ ἀνάβασις — носхожаѣніе, ascen-
sio, T. semita — носхождение,
шествіе, дорѡга.
ἀναγαγεῖν — возвести, educere,
reducere, revocare, T. educere,
ascendere, auferre — возвести,
вывести.
ἀναγαγών — ἡζέλα, qui eduxit —
изведшій: кто вывелъ.
ἀναγγέλλειν, ἀναγγεῖλαι — воз-
вѣстѣти, annunciare, nunciare,
T. nunciare, indicare, narrare,
annunciare — возвѣстѣть, воз-
вѣщать. — повѣдати, narrare,
T. enarrare — повѣдать, пропо-
вѣдать, возвѣщать.
ἀναγγέλλεσθαι: — возвѣстѣти, an-
nunciari, T. accenseri — возвѣ-
стѣть, возвѣщать.
ἡ ἀνάγκη — ἡζжда, necessitas, an-
gustia, T. angustia — нужда,
необходимость; бѣда, бѣдствіе.
ἀνάγων — возводѣ, educens, T.
ascendens — возводящій: кото-
рый возводитъ. — ἡζводѣ, edu-
cens, T. qui derogat — изводя-
щій, выводящій: освобождаю-
щій.
ἡ ἀναδενδράς, р. п. - ἄδος, дя-
кля виноградная лоза, вѣтьвь —
вѣтьвь, arbustum, T. palmes,
-itis — вѣтьвь.
αἱ ἀναδενδράδες — вѣтвіе, arbusta,
T. palmites — мн. ч.
ἀναθάλλειν — процвѣстѣти, reflorescere
— процвѣсть, цвѣсть.

ἀνακαινίζειν — ѡбновити, renova-
re — обновить.
ἀνακαινίσεσθαι — ѡбновитиса, re-
novari — обновитсѣя.
ἀνακαλύπτεσθαι — ѡкрѣтитсѣя, re-
velari — открытсѣя.
ἀναλαβεῖν или ἀναλαμβάνειν —
взѣти, sumere T. assumere —
взять. — воспрѣити, assumere,
suscipere, sustollere, T. assu-
mere — воспринять, принять,
получитъ, взѣть. — приимѣти,
suscipere — принять, взѣть, по-
лучитъ.
ἀναλαμβάνων — приѣмла, susci-
piens — приѣмлющій: принимаю-
щій.
ἀναμνησθεσθαι — воспомнѣ-
тиса, in memoriam reddere —
воспомнѣтсѣя: быть воспомнѣ-
нута.
ἡ ἀνάμνησις — воспомнѣніе, re-
memoratio, T. recordandum —
воспомнѣніе.
ἡ ἀνάνευσις — носклонѣніе, respec-
tus, убѣжище, T. nexus — уклон-
неніе: убѣжище.
τῆς ἀναπαύσεως — покѡенѣ, refec-
tionis, T. lenis — покошныѣ,
тнхій.
ἡ ἀνάπαυσις, -εως — покѡѣ, re-
quies — покѡѣ.
ἀνάπτεσθαι: — возгорѣтиса, sus-
cendi, accendi — возгорѣтсѣя.
ἀνασκάψειν — ἡσнопѣти, effodere,
T. excavare — выкопать.
ἀναστᾶς — воскресѣя, exsurgens, T.
surgens — воскресшій: возстав-
шій. — востѣвъ, surgens, T. in-
surgens — возставшій: который
всталъ.
ἡ ἀνάστασις — воскресѣніе, resur-
rectio — воскресеніе.
ἀναστήνα: — воскреснѣти, resur-

- gere, exurgere, surgere, T. exurgere, surgere, exurgiscere — воскреснуть, возстать. — востати, surgere, exurgere, consurgere, T. surgere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.
- ἀναστῆσαι — воздвигнути, suscitare, T. statiere — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести.
- ἀνατέλλειν — возсияти, origi, T. flogere, germinare, seri, exorigi — возсиять, сиять, взойти. — прозябати, exorigi, T. germinare — взойти, прозярасти.
- ἀνατέλλων — возсияль, germinans — возсияющій: прозябающій, произрастающій. — прозябаль, germinans — восходящій, провзращающій.
- ἡ ἀνατολή — востокъ, ortus, oriens — востокъ.
- ἀνατρέπεσθαι — препратитиса, everti — превратиться, обратиться.
- ἀναφέρειν — возложить, imponege, T. offerre — возложить, положить. — вознести, offerre — вознести, превознести, возвысить.
- ἡ ἀναφορά — возношеніе, oblatio, T. holocaustum — возношеніе.
- ἀναψόχειν — почить, refrigerari, T. recreare se — почить: успокоиться.
- ἡ ἀναψυχή — прохлада, освѣженіе — покой, refrigerium, T. saturitas — покой; прохлада.
- ἡ ἀνδρεία и ἀνδρία — мужество, fortitudo — мужество, мужественность, отвага, храбрость.
- ἀνδρίζεσθαι — мужатиса, viriliter agere, T. confirmari — мужаться: быть мужественну.
- τοῦ ἀνδρός — мужескъ, viri — мужескій (мужа).
- ὁ ἄνεμος — нѣтра, ventus — вѣтръ, вѣтеръ.
- τοῦ ἀνέμου — вѣтрени, venti — вѣтрений (вѣтра).
- τῶν ἀνέμων — вѣтрени, ventorum — вѣтрений (вѣтра).
- ἀνεπίγραφος — надписанъ — надписанъ, надписанный.
- ἀνεσκαμμένος — раскопанъ, suffosus, подкопанный, T. succisus, подсѣченный — раскопанный: подкопанный.
- ἄνευ — безъ, sine — безъ.
- ἀνεφγμένος — ѿверста, qui patens est, T. apertus — отверстый: открытый, отворенный.
- ὁ ἀνὴρ, р. и. ἀνδρός — мужъ, vir, T. vir, homo — мужъ: человекъ.
- ἀνθεῖν — процвѣсти, florere, T. eflorere, germinare — процвѣсть, цвѣсть.
- ἀνθεστηχός — противѣса, resistens, T. insurgens — возстающій, противящійся.
- ἀνθίστασθαι — противостати, resistere, T. consistere — противостать, устоять.
- τὸ ἄνθος, -ος — цвѣтъ, flos — цвѣтъ, цвѣтокъ.
- ὁ ἀνθραξ-, -ακος — уголь, carbon, T. pruna, уголь горящій, раскаленный — уголь.
- ἀνθρωπάρεσχος — человекѡдгодникъ, qui hominibus placet — человекѡдгодникъ.
- ὁ ἀνθρωπος — человекъ, В. и Т. homo, T. mortalis, vir — человекъ.
- τοῦ ἀνθρώπου — человекескъ, hominis — человекескій (человекѡвъ), людскій (людей). — чело-

вѣчь, В. и Т. hominis, Т. mortalіs—человѣческій.
 τὸν ἀνθρώπων—человѣческа, В. и Т. hominum, Т. virorum, humanus—человѣческій (человѣковъ), людскій (людей).
 ἀνθ' ὧν—занѣже, pro eo, Т. propterea—потому что.
 ἀνιέναι—ослабити, remittere, отсылать назадъ, обратно, возвращать, уступать—ослабить: отнустить (на волю).
 ἀνιστάνα:—возстáвити, resuscitare, Т. exsuscitare—возстáвить.—воскресити, suscitare, Т. exsurgere—воскресить.—востáти, surgere, exsurgere, consurgere, Т. surgere—возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.
 ἀνόητος—несмысленн, insipiens—несмысленный: неразумный, неразсудительный.
 ἡ ἀνοία—незѣміе, insipientia, Т. silentium—безуміе.
 ἀνοίγειν—ѡверзáти, aperire, Т. dilatare, aperire, pandere, distendere—отверзать: открывать, отворять.
 ἀνοίγεσθαι—ѡверзáтисл, aperi—отверзаться: открываться, отворяться.
 ἀνοίγων—ѡверзáа, aperiens—отверзающій: отворяющій, открывающій.
 ἀνοίξας—ѡверзá, aperiens, точнѣ: qui aperuit—отверзшій: отворившій, открывшій.
 ἀνομεῖν—беззаконнвати, injuste agere, iniquitatem facere, Т. inique facere, pervertere—совершать беззаконіе, угнестать.
 τὸ ἀνόμημα—беззаконіе, iniquitas, Т. defectio—беззаконіе.

ἡ ἀνομία—беззаконіе, iniquitas, delictum, injustitia, Т. improbitas, iniquitas, mendacium, scelus, defectio, peccatum, vanitas, violentia, ærumna, nequitia—беззаконіе, ложь, согрѣшеніе, злодѣйство, злое, грѣхъ, преступленіе, неправда, насиліе, бѣда, ужасъ, нечестіе, лукавство.
 ἄνομος—беззаконенн, iniquus, Т. defector, insaniens—беззаконный: неимѣющій закона, язычникъ.
 ὁ ἀνομος—беззаконникъ, injustus, iniquus. Т. improbus—беззаконный, нечестивый.
 ἀνομῶν—беззаконнѣа, inique agens, Т. qui perfide agit—беззаконующій.
 ἀνορθοῦν—возводити, erigere—возстáвлять.—возстáвляти, erigere—возстáвлять.—исправити, corrigere—исправить: урyвнyвть; урyвнyвть.
 ἀνορθοῦσθαι—исправитисл, erigi—исправиться: утвердяться.
 ἄνοος—несмысленн, stultus, Т. brutus—несмысленный: неразумный, неразсудительный.
 τὸ ἀντάλλαγμα—измѣнѣніе, commutatio, Т. mutatio—измѣненіе: перемѣна.
 ἡ ἀντάμειψις—воздáніе, retributio—воздáніе, возмездіе.
 ἀνταναίρειν—ѡимáти, auferre, Т. recipere, nudare—отнять, снyть.
 ἀνταναίρεισθαι—ѡимáтисл, auferri—отниматься.—ѡитисл, auferri—отниматься: братья, удаляться.
 ἀνταρῶν—ѡемáа, auferens, Т. faciens, ut cesset—отъемлющій:

отвѣщающій, уносящій, похищающій.

ἀνταπόδοος — воздѣль, retribuens — воздающій: возвращающій, отдающій.

• ἀνταπόδομα — воздѣльнѣе, retributio — воздаянѣе, возмездіе.

• ἀνταπόδοσις — воздѣльнѣе, retributio — воздаянѣе, возмездіе.

ἀνταποδοῦναι — воздѣлѣти, reddere, retribuere, T. inferre, tribuere, restituere, rependere, referre, conferre, afficere, perficere — воздать, возвратити, отдать.

ἀντί — вмѣсто, pro, T. loco — вмѣсто, за — воз, pro — за. — за, pro — за, ради, для.

ἀντιλαβεῖν (ἀντιλαμβάνειν) — воспріѣти, suscipere, T. sustentare — воспріять, принять, получить, взять. — пріимѣти, suscipere — пріять, взять, получить. — пріѣти, suscipere — пріять, взять, брать.

ἀντιλαμβάνεσθαι — заступѣти, suscipere — заступаться, защищать. — заступити, suscipere, tueri, auxiliari, T. sustentare, fulcire, custodire, stabilire — заступаться, защищать.

• ἀντιλήπτωρ — заступникъ, susceptor, adjutor — заступникъ, защитникъ.

• ἀντιλήψις — заступленіе — susceptio, defensio, adjutorium, auxilium, assumptio, T. auxilium — защита, помощь.

• ἀντιλογία — прѣрѣканіе, contradictio, T. contentio — прѣрѣканіе, распрія, споръ.

• ἀντιστήριγμα, -ατος — οὐτως ρηδέναι, protector, T. scipio — твердыя, крѣпость, твердь, сила, опора.

ἀντιστήριζειν — подкрѣплѣти,

supponere, T. sustentare — подкрѣплять, поддерживать.

ἀνυδρος — безводенъ, inaquosus, siccus, sine aqua, T. sine aquis, terra sicca, solitudo, siticulosus locus, siccaneus, fessus — безводный, пустынный, необитаемый, сухой, безлюдный, изсохшій, жажлущій.

ἀνυψῶν — возвышѣль, erigens, T. elevans — возвышающій: возставляющій, поднимающій.

ἀνω — свѣше, desursum, T. superne — свѣше.

• ἀξίνη — сѣкира, securis — сѣкира, топоръ.

• τὸ ἀξίωμα, -ατος — прошеніе, postulatio, T. deprecatio — прошеніе.

ἀπαγαγών — вѣдѣль, qui captivum или captivos abduxerit, T. qui captivum или captivos abducebat — «пѣвншій», пѣвншій (ведшій пѣвннаго), «пѣвнтель».

Глаголь ἀπάγειν, abducere, поимно главнаго своего значенія, имѣеть еще значеніе: отводить въ пѣвн, въ торъму.

ἀπαγγέλλειν — возвѣстити, annunciare, pronunciare, T. nunciare, notum facere, indicare — возвѣстити, возвѣщать. — возвѣщѣти, annunciare, pronunciare, T. perstrere, indicare, notum facere — возвѣщать. — повѣдати, narrare, T. enarrare — повѣдать, проповѣдать, возвѣщать.

• ἀπάγγελμα — хвала, prædicatio, T. opus — хвала.

ἀπαγγελῶν — возвѣщѣль, qui annunciat, T. qui indicat — возвѣщающій.

ἀπάγειν — ввести, deducere — ввести, привести. — вѣстити, addu-

сере, T. amandare, изгнать, удалить, отправить, отослать — отвести.

ἀπαίρειν — воздвигнуть, transferre, absferre, T. impellere, transferre — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести.

ἀπαλλοτριῶσθαι — ὠχῆσθαι, alienatum esse, T. abalienare se — дѣлаться чуждымъ.

ἀπαλύνεσθαι — οὐμῶσθαι, molliri — умягчаться, разнѣжиться.

ἀπαναίεσθαι — ὠβερῶσθαι, repugere — отвергаться: отрекаться, отказываться.

ἅπαξ — ἑξήκοντα, semel — однажды.

ἡ ἀπαρχή — ἀρχή, primitivus, T. principium — начатокъ, начатки.

ἅπας — ὅλος, universus, T. totus — весь.

ἀπαταῖσθαι — πρηνεῖν, deceptum esse — быть прельщену.

ἀπειθῶν — ἀπειθεῖν, non credens, T. rebellis — непокорящийся, противящийся.

ἀπελθεῖν — ἀφίγειν, abire — отойти, уйти, пойти.

ἀπεινεῖσθαι — ἀφαιρεῖσθαι, adduci, afferi, T. deportari, adduci — привести: быть приведену.

ἀπέρχεσθαι — ἀφίγειν, abire — отойти, уйти, пойти.

ἀπέχειν — ἀφίστασθαι, distare — отстоять, быть удалену.

ἀπηλλοτριωμένος — ἄλλοθεν, extraneus — чуждый, чужой, иноплемennyй, чужеземный.

ἄπλητος — ἄπλητος, insatiabilis — ненасытный, алчный.

ἀπὸ τότε — ἀπὸ τότε, ex tunc, T. ex quo, ab illo tempore — съ того времени, съ тѣхъ поръ.

ἀπὸ τοῦ νῦν — ἄρτι, ex hoc nunc, T. deinceps, ex hoc tempore — отнынѣ.

ἀποβλέπειν — ἀποβλέπειν, respicere, T. delitescere, videre — призирать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть.

ἀπογεγαλαχτισμένος — ἀδούνη, ablactatus, T. depulsus a lacte — отнятый отъ груди (молока).

ἀποδιδόναι — ἀποδίδωμι, vendere — отдать: отдать въ чужія руки (= продать).

τὸ ἀποδιδόναι — ἀποδοῦναι, retribuendum — воздаяніе, возмездіе.

ἀποδιδράσκειν — ἀποδιδράσκειν, fugere — убѣгать: бѣжать прочь.

ἀποδοκίμαζειν — ἀποδοκίμαζω, reprobare, T. spernere — пренебрегать, презирать, отметать.

ἀποδοῦναι — ἀποδοῦναι, reddere, T. persolvere, dare, reddere, rependere — воздать, возвратити, отдать.

ἀποδοῦσθαι — ἀποδοῦναι, reddi, T. rependi — воздаться, вознаграждаться.

ἀποθνήσκειν — ἀποθνήσκειν, mori — умирать. — οὐμῶσθαι, mori, interire — умереть, умирать.

ἀποθνήσκων — ἀποθνήσκων, moriens — умирающій.

ἀποκαθίστασθαι — ἀποκαθίστασθαι, restituerе, поставить на прежнее мѣсто, возвратити — устроить, возстановити.

ἀποκαθίστασθαι — ἀποκαθίστασθαι, restituens — устроющій.

ἀποκαλύπτειν — ἀποκαλύπτειν, revelare, T. denudare, devolvere, revelare, reterege — открыть.

ἀποκεφαλίσειν — ἀποκεφαλίσειν, am-

putare или decollare caput—обезглавить.

Въ Нов. З. этотъ глаголъ встрѣчается четырежды (Матѣ. 14, 10; Марк. 6, 16, 28; Лук. 9, 9) и переводится «усѣкнута».

- ἀποκλεισθῆναι—затворити, excludere—заключить, запретъ, замкнуть.
- ἀποκόπτειν—отсѣчь, abscindere—отсѣчь: отдѣлать посредствомъ сѣченія.
- ἀποκρύπτειν—скрыти, abscondere—скрыть.
- ἀποκρύπτεσθαι—укрытиса, se abscondere, T. abscondi—укрыться.
- ἡ ἀποκροφῆ—закрѣва, latibulum—покровъ.
- τὸ ἀπόκρυφον—тайна, absconditum, T. latibulum, abditum, latibula—тайна, тайное, потаенное (мѣсто).
- ἀπόκρυφος—тайный, В. и Т. occultus, T. latibula, latibulum—тайный, потаенный, скрытый.
- ἀποκτεῖνας—убивъ, qui occidit, T. interfecit—убившій.
- ἀποκτείνειν, ἀποκτεῖναι—избивати, interficere, T. exscindere—избивать, истреблять.—избити, occidere, T. interficere, interimere—избитъ, истребить, порази́ть.—изморити, occidere, T. morte afficere—изморить, умерить.—убивати, occidere—убивать.—убити, interficere, occidere—убить.—уморити, interficere—убивать.
- ἀπολέσαι, ἀπολλύναι—погибѣти, perdere—погубить, истребить.
- ἀπόλλυσθαι—погибнути, perire—погибнуть, исчезнуть.
- ἀπολύειν—отпустить, dimittere, T.

expellere—отпустить, освободить.

- ἀπολωλώς—погибъ, qui periiit, T. qui perit—погибшій.—погибленъ, perditus—погибленый, погибшій.
- ἀποξηραίνεσθαι—иссохнуть, arcescere, T. succidi—иссохнуть, засохнуть, увяннуть.
- ἀποκίπτειν—отпасти, decidere—отпасть.
- ἀπορρέειν—отпасти, defluere, стекать внизъ: истекать; спадать, снасть, T. decidere—отпасть.
- ἀπορρίπτειν—отвергати, В. и Т. projicere, T. abjicere—отвергнуть, свергнуть.
- ἀπορρίπτεσθαι—отверженъ быти, projectum esse, T. excisum esse—быть отвержену.
- ἀποστατῶν—отступлющій, T. egrens—отступающій.
- ἀποστέλλειν—отслати, mittere, emittere—отслать.
- ἀποστέλλων—отслалъ, qui mittit, mittens—отслалъ.
- ἡ ἀποστολή—отсланіе, immissio, T. mittendum—отсланіе.
- ἀποστραφῆναι—возвратитиса, converti, averti, T. reverti, retro agi, retro cedere, averti, redire—возвратиться, возвращаться, обратиться.
- ἀποστρέφειν—отвратити, В. и Т. avortere, T. abscondere, скрывать, irritum facere—отвратить: отстранять, скрыть.—отвратити, В. и Т. avortere, T. abscondere—отвращать: отклонять, скрывать.
- ἀποστρέφεσθαι—возвратитиса, converti, averti, T. reverti, retro agi, retro cedere, averti, redire

— возвратиться, возвращаться, обратиться. — ὠρατῆναι, avertere se — отворотиться, отвернуться. — ὠρατῆναι, avertere se, abscondere se — отворачиваться: скрываться.

ἀποστρέψαι — возвратити, avertere, convertere, T. cedere, reducere, avertere — возвратить, обратити, отдавать.

ἀποστρέψας — ὠраць, avertens, T. abscondens — отворачивший.

ἀποτίειν — воздаѣти, exsolvere, T. rendere — воздать, отдать.

ἀποτίειν — возвратити,olvere, T. reddere — возвратить, обратити, отдавать.

ἀποφέρεσθαι — принестьсѧ, adduci, afferi, T. deportari, adduci — привестися: быть приведену.

ἀποφθέγγεσθαι — ѡбщѣати, loqui, T. eucutare, рыгать, взрыгать — отвѣчать.

Въ Нов. Зап. этотъ глаголъ встречается трижды (Дѣян. 2, 4, 14; 26, 25), и каждый разъ переведенъ равно: «прѡвѣщавати», «рещи» (вѣроятно, отъ разнот. «реч»), «вѣщати».

ἀπτεσθαι — коснѣтисѧ, tangere — коснуться. — прикасѣтисѧ, tangere, T. attingere — прикасаться.

ἀπτόμενος — прикасѣсѧ, tangens, T. attingens — прикасающійся.

ἀπωθεῖν — ѡринѣти, repellere, projicere, T. rejicere, depellere, repellere, deserere, abjicere, sinere — отринуть: отвергнуть. — ѡрѣвати, repellere, T. abjicere — отметать, отвергать.

ἀπωθεῖσθαι — ѡриноуѣнѣ быти, repulsum esse, T. excisum esse — быть отринуту.

ἡ ἀπώλεια — погѣбель, perditio — погѣбель, нагуба.

ἀπωσάμενος — ѡринѣвъ, qui repulit, T. qui rejecerat — отринувший: который отринулъ.

ἀπώσασθαι — ѡринѣти, repellere, projicere, T. rejicere, depellere, repellere, deserere, abjicere, sinere — отринуть, отвергнуть.

ἄρα — ἔλα, ergo, forsitan, T. utique — ли (вопросит. частица). — ὄυβο и οὕτω, В. и Т. utique, В. forte, forsitan, T. tunc — итакъ, потому.

ἡ ἀρά — κλѣтва, maledictio, execratio, T. execratio — клятва: проклятие.

τῆς Ἀραβίας — Ἀравіискѧ, Arabiae — Аравіискій (Аравіи).

τῶν Ἀράβων — Ἀравскѧ, Arabum, T. Arabiae — Аравіискій, Арабовъ (Аравіи).

ἡ ἀράχνη — паучина, aranea — паутина.

τὸ ἀργύριον — серебрѧ, argentum, pecunia — серебро.

ἀρέσχειν — оуѡднѣ быти, placere — быть угодну. — оуѡждаѣти, complacere — угождать: дѣлать угодное.

ὁ ἀριθμός — числѧ, В. и Т. numerus, T. mensura — число.

ἀριθμῶν — иѣчитѧ, qui numerat, T. supputans — псчисляющій.

τὸ ἄρμα — колесница, carrus — колесница.

ἀρμόζειν — составити, созидать, строить, устроить.

τὸ ἀρνίον — иѣнецѧ, agnus, T. subrumus, грудной: грудь сосущій — агнецъ: ягненокъ.

τὸ ἄρπαγμα — восхищеніе, rapina — похищеніе, хищеніе.

ἀρπάζειν, ἀρπάσαι — восхитити, rapere — похитить, схватить. — восхищѣти, rapere — похищать, брать, отнимать. — похитити,

В. и Т. *garere, T. abripere* — похитить.
ἀρπάζων — восхититель, *gariens* — похищающий: который похищаеть.
 ἢ *ἀρρώστια* — болѣзнь, *infirmitas, T. morbus* — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.
 ἢ *ἄρσις* — бремя, *onus* — бремя, тяжесть.
 ὁ *ἄρτος* — хлѣбъ, В. и Т. *panis, cibus, frumentum* — хлѣбъ.
τοῦ ἄρτου — хлѣбнаго, *panis* — хлѣбный.
ἀρχαῖος — древній, *antiquus, T. priscus, pristinus* — древній, прежній, давній. — первый, *antiquus* — древній.
ἀρχεσθαι — начать, *сереge* — начать.
 ἢ *ἀρχή* — владычество, *principatus* — власть, начальство. — начало, *initium, principium, T. caput* — начало.
ἀπ' ἀρχῆς — исперва, *ab initio, T. antea, a prisco* *tempore* — сначала, издавна, издавна.
ἀπ' ἀρχῆς — исперва, *initio, T. primum* — сначала, издавна, издавна.
 ὁ *ἀρχων, -οντος* — князь, *princeps, T. princeps, princeps, voluntarius, ingenuus* — князь: начальникъ, вельможа.
 ὁ *Ἀσάφ* — Асафъ, *Asaph, T. Asaphus* — Асафъ.
 ἢ *ἀσεβεία* — нечестіе, *impietas, T. defectio* — нечестіе.
ἀσεβεῖν — нечестковати, *impiegogere, T. improbe avertere se* — быть нечестиву, поступати нечестиво.
ἀσεβής — нечестивъ, *impius, T. improbus* — нечестивый.

ἢ *ἀσθένεια* — немощь, *infirmitas, T. dolor* — немощь: болѣзнь.
ἀσθενεῖν — изнеможи, *infirmari* — немощь, изнемогать.
ἀσθενής — немощенъ, *infirmus, T. languefactus* — немощный: болыной, слабый.
ἀσθενῶν — болѣ, *infirmus, T. qui labaret* — болящій.
 ὁ *ἀσχός* (кожаный мѣхъ, мѣшокъ) — мѣхъ, *uter* — мѣхъ.
τὸ ᾄσμα, -ατος — пѣснь, *canticum* — пѣснь.
 ἢ *ἀσπίς* — аспидъ, *aspis, T. aspis, leo ferox, ryas* — аспидъ.
 ὁ *Ἀσσοῦρ* — Ассуръ, *Assur, T. Assyrius* — Ассуръ.
 ὁ *Ἀσσυρίος* — Ассиріанинъ, *Assyrius* — Ассиріанинъ.
 ὁ *ἀστήρ, -ἑρος* — звѣзда, *stella* — звѣзда.
 ἢ *ἀστράκη* — молнія, *fulgur, coruscatio, T. fulgur* — молнія.
ἀστράπτειν — блеснѣти, *fulgurare, T. immittere, послать* — блеснуть.
ἀσύνετος — неразѣмленъ, *insipiens* — неразумный: невѣжда. — неразѣмленъ, *stultus* — невѣжда.
ἀσυνετών — неразѣмленіемъ, *pervaricans, отступникъ, измѣнникъ, T. perfide agens* — неразумѣвающимъ.
ἀσυνδετεῖν — ѡбѣщати (разночтене — престѣпнати), *perrogare, T. perfidum esse, быть вѣроломну, преступу, неисполнати обѣщанья* — обѣщати, давать обѣтъ (*συνδετεῖν*). — ѡтвѣрати, *non servare pactum, T. perfide agere* — отвѣтаться: отрекаться, отказываться.
ἀσυνδετών — неразѣмленіемъ, *pervaricans, отступникъ, измѣн-*

- никъ, T. perfide agens—неразумѣвающій.
- ἡ ἀσφάλεια—твёрдъ, stabilitas, T. basis — твердь: видимое пространство небесъ.
- ἀσχάλλειν — тѣжѣти, scoperе, T. perscrutari, испытывать, изслѣдовать—тужить, скорбѣть, печалиться.
- ἡ ἀτεχνία — безчѣдіе, sterilitas, T. orbitas, сиротство—бесплодіе.
- ἡ ἀτιμία—безчестіе, ignominia—бездечестіе.
- ἡ αὐλάξ—гроздѣ, rivus, T. porca—борозда: канавка, грядка.
- ἡ αὐλή—дворъ, atrium — дворъ, жилище.
- αὐλίσεισαι—водворѣтиса, demorari, manere, commorari, T. pernoctare, diversari, commorari—водворяться, оставаться, пребывать.
- αὐξάνειν — возрастѣти, augere, T. foetificare—возрастить.
- ἡ αὖρα—тишина, aura, T. malacia—тишина.
- αὐτοί—Онѣ, ii (ei), ipsi, T. isti, ii (ei), illi, hi, ipsi.
- αὐτός—ѣже, ipse—которыѣ.—Онъ, V. в T. is, ille, ipse, T. iste — онъ. — самъ, ipse — самъ. — той, ipse — тотъ; онъ.
- Формы «онъ» въ Псалтири не встрѣчается.
- ὁ αὐτός — тойже, idem ipse — тотъ же.
- αὐτοῦ — свой, suus — свой.
- ὁ αὐχὴν, р. п. -ένος, — выя, cervix — выя: шея, затылокъ.
- ἀφαιρούμενος — ѡемля, qui auferat, T. qui vindemiat — отъемляющій: отнимающій, уносящій, похищающій.

- ἀφανίζειν — погубѣти, disperdere, T. excindere, subvertere — погубить, встребить.
- ἀφιέναι — ѡставѣти, dimittere, relinquere, T. relinquere, condonare, tollere, solvere, quiescere — оставить: простить, снять, освободить. — ѡпустѣти, dimittere, T. solvere — отпустить—освободить.
- ἀφισομαι — ѡставѣтиса, remitti — оставѣтиса: быть прощѣну.
- ἀφιστάναι — ѡстанѣти, amovere, T. removere, avertere, amovere — отставить, удалить, отстранить. — ѡстоити, recedere, T. absistere — отстоять, быть удалѣну. — ѡйти, divertere, T. amovere — отпять, взять.
- ἀφίστασθαι — ѡстѣпѣти, discedere, recedere, T. recedere, longe abesse, agi, retrocedere — отступить, удалиться.
- ἀφορίζειν — ѡлѣчѣти, segregare, отлучать, отдѣлять, T. stillage, капать, лить каплями — отлучать, отдѣлять.
- ἡ ἀφροσύνη — безчміе, insipientia, T. stultitia — безуміе.
- ἄφρων — безчмена, insipiens, T. stultus, brutus, brutissimus — безумный, безумецъ, несмысленный.
- ἀχθήσεισαι — ввестиса, adduci, T. intrare — ввестись: быть ввѣдену.
- ἀχρεοῦσθαι — неключимъ быти, inutilem fieri, T. puditum fieri — сдѣлаться испотребнымъ, негоднымъ. — непотребнъ быти — тж. сам.
- ἡ ἀωρία — безгдіе, immaturitas, T. crepusculum — безвременность, раннее время, разсвѣтъ.

В.

- ο Βαβυλών — Βαβυλώνια, Babylon — Вавилонъ.
- τῷ Βαβυλῶνος — Βαβυλώνска, Babylonis, T. Babylonius — Вавилонскій (Вавилона). — Βαβυλώνια, Babylonis, T. Babylonicus — Вавилонскій (Вавилона).
- τὸ βάθος — глѣбина, altitudo, profundum, T. profunditas — глѣбина, пучина.
- βαθύνεσθαι: — οὐγλυβήναι, profundum fieri, T. profundum esse — углубяться, быть глубоко.
- βαθύς — глѣбокъ, altus, profundus, T. profundus — глубокий.
- ἡ βακτηρία — палица, baculus и baculum, T. pedum — палица: посохъ.
- βάλλειν — метати, mittere, T. projicere — метать, бросать.
- βάλλων — μεταλ, qui mittit, T. qui dejicit — бросающій, бросающій.
- βάπτεισθαι — ὠμοχίτισα, intingi — омочиться: погрузиться.
- βάρβαρος — βάρβαρος, barbarus — иноплеменникъ, иноязычникъ.
- ἡ βάρις — δόμα, domus, T. palatium — домъ, жилище. — ἱερόμα, domus, T. templum, palatium — храмъ; домъ, чертогъ.
- τὸ βάρος, -εος или -ους — τήжестъ, domus, T. templum, palatium — тяжесть.
- βαρυχάρδιος — τήжкόςερα, gravis corde — жестокосердый: шмѣщій печувствительное сердце.
- βαρύνεσθαι: — ὠταγοτήτι, gravatum esse — отяготѣть.
- βαρύς — τήжска, gravis — тяжкий, тяжелый.
- ἡ Βασάν — Βασάνια, Basan — Васаъ.

- τῆς Βασάν — Βασάνска, Basan, T. Basanis — Васанскій.
- ἡ βασιλεία — царствіе, regnum — царство. — царство — тж. сам.
- Βασιλεύειν — воцарітиса, regnare — воцаряться, царствовать. — царствовать, regnare — царствовать.
- ὁ βασιλεύς, -έως — царь, rex — царь.
- τῷ βασιλέως — царівъ, regis — царевъ (царя).
- ὁ βασιλίσκος (уменьш. отъ βασιλεύς, царевъ, regulus) — Βасіліска, basiliscus, T. aspis — небольшая змѣя, ящерица.
- ἡ βασίλισσα — царица, regina, T. conjunx — царица.
- ὁ βάτραχος — жаба, rana — жаба.
- τὸ βδέλυγμα, -ατος — мѣрзость, abominatio — мерзость: отвратительность, гнусность, отвращеніе.
- βδέλυτ(σ)εσθαι — возгнушати, abominari — отвращаться: почувствовать омерзѣніе. — гнѣшати, abominari, exsecrari, T. abominari — гнушаться. — омерзѣти, abominari — омерзѣть: сдѣлаться мерзкимъ, гнуснымъ. — ὠмерзѣтиса, abominari — омерзѣться.
- βεβα:οῦν — οὐτкерати, confignare, T. restituere, erigere — утвердить, укрѣпить.
- βεβηλοῦν — ὠскверніти, contaminare, polluere, profanare, T. profanare — осквернить.
- βεβηλοῦσθαι: — ὠсквернітиса, inquinari — оскверняться.
- ὁ Βεελφεγώρ — Βεελφεγώρ, Beelphegor, T. idolum Behor — Веелфегоръ (Ваалфегоръ).
- τὸ βέλος, -εος(ους) — стрѣла, sagitta — стрѣла.

ὁ Βενιαμίν — Бениаминъ, Benjamin — Вениаминъ.

ἡ Βηρσαβέε — Βηρσαβία, Bethsaboe, T. Bath-Seba — Вирсавія.

τὸ βιβλίον — книга, liber — книга.

τὸ βιβλίον — книжень, libri — книжный.

ἡ βίβλος — книга, liber — книга.

βλέπειν — видѣти, videre, T. conspiciere, videre — видѣти, увидѣти, смотрѣть. — видѣти, videre, T. dispicere — видѣти.

τὰ βλέφαρα — вѣжди, palpebrae — вѣжди.

τὸ βλέφρον — вѣжда, palpebra — вѣжда: вѣко (кожица, покрывающая главное яблоко).

ἡ βοήθεια — помощь, adiutorium, auxilium — помощь.

βοηθεῖν — помогати, adjuvare — помогати. — помощн, В. и Т. adjuvare, T. auxiliari — помочь.

ὁ βοηθός — помощникъ, adjutor — помощникъ.

βοηθῶν — помогаль, qui adjuvat — помогающий.

ὁ βόθρος — яма, В. и Т. fovea, T. fossa — яма.

ἡ βολίς, -ίς — стрѣла, jaculum, копье, дротикъ — стрѣла.

ὁ βορρᾶς, -ος — сѣверъ, aquilo — сѣверъ.

Срви. Русское слово: «буря».

τὸ βορρᾶ — сѣверовъ, aquilonis — сѣверный (сѣвера).

βουλευεσθαι — совѣщати, В. и Т. cogitare, В. consiliari, consilium facere, T. consilium inire, consultare — совѣщаться, совѣтоваться; умышлять, сговариваться.

βούλεσθαι — восхотѣти, velle — возжелать, хотѣть, благово-
лить.

ἡ βουλή — совѣтъ, consilium, concilium, voluntas, T. consilium-cœtus, cogitatio — совѣтъ, совѣщаніе.

βουλόμενος — хотѣль, volens, T. qui delectatur — хотѣщій, желающій.

ὁ βουνός — холма, collis — холма.

ὁ βοῦς — волъ, bos, T. argentum, bos — волъ.

βραχχῆσαι — измолкати, gausum fieri, осипнуть, T. exsiccari — замолкать.

ὁ βραχίων, -ονος — мышца, brachium — мышца: рука (верхняя ея часть), плечо; сила (въ переносномъ смыслѣ).

παρὶ βραχύ — малѣ, paulo minus, T. parum, prope modum — вскорѣ; едва.

βραχύς — малъ, paulo minor, brevis, T. paucus — малый.

βρέχειν — дожидати, pluere, T. depluere — дожидать: ороситъ дождемъ — смочити, rigare, T. liquefacere — омочить.

βροντᾶν — возгремѣти, intonare — возгремѣть.

ὁ βροντή — громъ, tonitru — громъ.

ὁ βροῦχος — гусеница, bruchus, T. melolontha — гусеница.

ἡ βροχή — дождь, pluvia — дождь.

βρούχειν — поскрежетати, frendere, stridere, fremere, T. frendere — скрежетать.

τὸ βρωμα — брашно, esca, T. cibus — пища. — снѣдь, esca, T. alimentum — снѣдь: пища.

ἡ βρωσις — брашно, esca, T. cibus — пища. — пища, esca — пища. — снѣдь — т.ж. сам.

ὁ βυθός — глубина, profundum, T. profunditas, profundum — глубина, пучина.

βύων — затыкѣль, obturans — заты-
кающій.

Г.

τὸ γάλα, р. п. γάλακτος — млеко,
lac — млеко: молоко.

ὁ Γαλαάδ — Галаадъ, Galaad, T.
Gilead — Галаадъ.

γάρ — во, enim, nam, T. etiam,
nam, enim — ибо, потому что.

ἡ γαστήρ — оутрѣца, venter, ute-
rus — утроба, внутренность. —
чрево — тж. сам., чрево.

τῆς γαστρῆς — чревица, ventris —
чревицѣ (чрева).

ὁ Γεβαλ — Геваля, Gebal, T. Ge-
balithæ — Геваль (Гевалитя-
це).

γεγενημένος — бывш., qui fuit —
бывшій.

ὁ Γέθ — Гѣѣ, Geth, T. Gath —
Гѣѣ.

ὁ καὶ ἡ γείτων, -ονος — сосѣдъ, vici-
nus — сосѣдъ.

γελᾶν — возсмѣяться, ridere —
посмѣяться.

γέμειν — полноу быти, plenum esse
— быть полну.

ἡ γενεά, -ας — родъ, generatio,
progenies — родъ: поколѣнiе.

ἡ γένεσις, происхождение, нача-
ло — бытiе (В. и Т. нѣтъ) —
бытiе: происхождение, сотворе-
нiе.

γενηθῆναι — быти, fieri — быть,
существовать: сдѣлаться, слу-
читься.

γεννᾶν — родити, gignere — ро-
дить.

γεννηθῆναι — родитиса, nasci, T.
gigni — родиться.

τὸ γέννημα — жито, genimen, T.
germen — произрастение, плодъ.

τὸ γεννήματος — житена, nativi-
tatis, T. fructuosus — обиль-
ный.

γεύσασθαι — вѣдѣти, gustare —
вкусить.

ἡ γῆ — земля, terra, T. terra,
mundus, pulvis, solitudo, regio,
solum — земля.

γηγενής — земнороденъ, terrigena
и terrigenus — земнородный:
сынъ или дщерь земли: чело-
вѣкъ.

τὸ γῆρας — старость, В. и Т. se-
nectus, T. sanities — старость.

γηράσκειν — состарѣтиса, senes-
cere, T. consenescere — соста-
риваться.

τῆς γῆς — земный, terræ — земный
(земли). — зѣмскъ — тж. самое.

ὁ γίγας, -αντος — исполинъ, gigas,
T. robustus, potens — исполинъ,
великанъ, великорослый.

γίνεσθαι — бывати, fieri — бы-
вать: быть. — быти, fieri —
быть, существовать: сдѣлаться,
случиться.

γινώσκειν — вѣдѣти, noscere, co-
gnoscere, scire, T. agnoscere,
noscere, scire, conscire, cogno-
scere, pernoscere — вѣдать,
знать. — знати, cognoscere, T.
agnoscere, noscere — знать. —
познати, cognoscere, cognitum
facere, scire, T. agnoscere, no-
tum facere, expertum fieri, sci-
re, noscere, cognoscere — по-
знать, узнать, знать. — раз-
вѣсти, scire, videre, cognoscere,
T. agnoscere, experiri, noscere,
cognoscere — разумѣть, ураз-
умѣть, знать, познать. — оубѣ-
дѣти, В. и Т. scire, T. agno-
scere, noscere, cognoscere —
узнать, познать. — оубѣсти,

- scire, T. cognoscere — узнать, познать.
- γινώσκεισθαι — знать, быть, cognosci, T. notum se facere, agnosci — быть знаему, ведому. — оувѣстиса, innotescere — одѣлаться извѣстнымъ.
- γινώσκων — вѣда(а), sciens, qui scit, qui novit, T. cognoscens, noscens, qui agnoscit — вѣдающій, знающій. — знаа, noscens — знающій.
- γλοκαίνειν — наслаждатиса, dulce carere — наслаждаться.
- γλυκός — сладокъ, dulcis, T. suavis — сладкій.
- γλυκύτερος — слажашь, dulcior — болѣе сладкій.
- γλυπτός — истуканенъ, sculptilis, T. sculptilis, fusilis, terricula — истуканный (истуканъ, идолъ).
- ἡ γλῶσσα — языкъ, lingua — языкъ; нарѣчье.
- γλωσσῶδης — языкенъ, linguosus, болтливый, многорѣчивый, T. maledicus — болтливый.
- Срвн. въ Нов. З. (1 Тимое. 5, 13): «мужъ блядѣвъ».
- ὁ γόφος — мракъ, caligo — мракъ, тьма.
- ἡ γνώμη — вола, consilium — воля, благоволеніе, желаніе.
- γινῶναι — разумѣти, scire, videre, cognoscere, T. agnoscere, experiri, noscere, cognoscere — разумѣть, уразумѣть, знать, познать.
- γνωρίζειν, γνωρίσαι — сказати, В. и Т. notum facere, В. demonstrare, T. ostendere — сказать: указать, показать, явить, возвѣстити, дать знать.
- γνώσεσθαι — познать, быть, cognosci — быть познаны. — по-

- знатиса, cognosci, innotescere, T. cognosci, agnoscere — познаться: быть узану. — оуразумѣти, cognoscere, scire, T. se conscire — уразумѣть, разумѣть.
- ἡ γνώσις — ризумъ, В. и Т. scientia, T. notitia — разумъ, знаніе, ученіе, вѣдѣніе, разумѣніе.
- γνωστός — вѣдомъ, notus, T. nobilis — вѣдомый: знатный, именитый, славный. — знаемъ, notus, T. notus, familiaris — знаемый, знакомый, близкій.
- γογγύσειν — пороптати, murmurare — пороптать, роптать.
- ὁ Γολιάθ — Голіаѳъ, Goliath — Голіаѳъ.
- τὸ γόνυ, р. п. γόνυτος — колѣно — колѣно (ножное).
- ὁ γραμματεὺς — книжникъ, scriba — книжникъ: грамотѣй.
- γράφεισθαι — написатиса, scribi, T. conscribi, scribi — написать: быть написану, записану. — писанъ, быть, scriptum esse — быть писану.
- ἡ γραφή — писаніе, scriptura, T. conscribendum — писаніе.
- ἡ γυνή — жена, uxor — жена.
- ἡ γωνία — оугла, angulus — уголъ.

Δ.

- ὁ Δαβίδ — Давіда, David — Давидъ.
- τοῦ Δαβίδ — Давідовъ, David, T. Davidis — Давидовъ (Давида).
- ὁ Δαθάν — Даванъ, Dathan — Даванъ.
- τὸ δαιμόνιον — бѣса, daemon, T. idolum, daemon — бѣсъ: злыи духъ, демонъ, идолъ.

τὸ δάκρυον — слеза, lacryma — слеза, слёзы.
 τῶν δακρύων — слезный, lacrymarum — слезный.
 ὁ δάκτυλος — перста, digitus — персть: палець.
 ἡ δαμάλις, -ως, корова — юница, vacca, T. vitulus, телецъ — тёлка.
 δανείζειν — взаимн давати, commutare, T. mutuare — давать.
 δανείζεσθαι — заѣти, mutuari, T. mutuo accipere — брать взаимны.
 ὁ δανειστής — заимоданецъ, fœnerator — заимодавецъ.
 δεδίκαιουμένος — шпипаданъ, justificatus — оправданный.
 δεδοκιμασμένος — искишенъ, probatus — испушенный: испытанный.
 δεδοξάμενος — преславленъ, gloriosus, T. honorificentissimus — славный.
 δέεσθαι — молитисѣ, orare, deprecari, T. vociferari, deprecari — молиться.
 δεηθῆναι — помолитисѣ, deprecari — помолиться, молиться, умолять.
 ἡ δέησις, -ως — молѣнїе, oratio, deprecatio, preces, T. deprecatio, oratio, meditatio — моленїе, молитва. — молитна — тж. сам. — хотѣнїе, voluntas, T. pronunciatum — хотѣнїе, желанїе.
 δειχνύειν — показати, ostendere — показать: явить. — ганити, ostendere — явить, показать, открыть.
 ἡ δειλία, боязливость, робость, трусость — бѣзнь, formido, T. terro — боязнь: боязливость, робость, трусость, малодушїе. — страхъ, formido — страхъ, ужась.
 δειλῶν — оубѣлитисѣ, trepidare, ti-

mere, formidare, T. exravēre, metuere, pavere — убояться: бояться, страшиться, ужасаться. — оустрашитисѣ, trepidare, T. exravēre и exravescere — устрашиться, убояться.
 δεῖν, аор. δῆσαι — связати, alligare, T. vincire — связать.
 δεκάχορδος — десятиструннъ, decachordus: decem chordes habens — десятиструнный.
 ἡ δεξιὰ — десница, dextra — десница: правая рука (правыца).
 τῆς δεξιᾶς — десный, dexter — правый: находящїйся съ правой стороны.
 δεξιός — десный, dexter — правый: находящїйся съ правой стороны.
 ἡ δέρρις — кожа, pellis — кожа: кожаное покрывало, наметь.
 δεσμεύων — шьезъ, qui alligat, T. qui obligat — обявзывающїй.
 ὁ δεσμός — оуза, vinculum — уза, узы, цѣль.
 δεσπόζειν — владычествовати, dominare — владычествовать, обладать. — шьладати, dominari, T. dominium habere, præsidere — обладать, владычествовать.
 δεσπόζων — владыцествѣ, dominans, T. qui dominatur — владычествующїй, обладающїй.
 ἡ δεσποτεία — владычество, dominatio — владычество, власть.
 δεῦτε — приидите, venite, T. agite, C. приидите.
 δεύτερος — второй, secundus — второй.
 δέχεσθαι — приимати, accipere — принять, взять, получить.
 δῆ — нынѣ, nunc — нынѣ, теперь. — оубо и оубω, V. и T. nunc, T. jam — ятакъ, потому.

δηλοῦν — я́вити, manifestare — явить, показать, открыть.

ἢ δήλωσις — я́влєніє, declaratio, T. aditus, входъ, доступъ — явленіе, откровеніе, объявленіе.

διὰ — за, propter — за, ради, для. — ради, В. и T. propter, T. pro — ради, для, за. — сквозь, per — сквозь, чрезъ.

διὰ τοῦτο — сего ради, ideo, propter hoc, propterea, T. idcirco, propterea, ideo — потому, по-сему.

διαβαίνειν — мимоходѣти, pertransire, T. gradi — приходѣть, шествовать, ступать.

τὸ διαβῆμα, -ατος — стопа, В. vestigium, В. и T. gressus, T. pes — стопа, шагъ.

ὁ διάβολος — дѣволъ, diabolus, T. adversans — дѣволъ.

ἢ διαβουλία — мѣсли, cogitatio, consilium — мысль: помышленіе.

τὸ διαβούλιον, совѣщаніе, намѣрєніе, замыселъ — совѣтъ, consilium, T. cogitatio — совѣтъ, совѣщаніе; намѣрєніе, замыселъ.

διαγαγών — провѣдъ, qui eduxit, traduxit, T. qui transmisit, auxit — проведшій.

διαγγέλλεσθαι — возвѣстѣтисѧ, annunciari — быть возвѣщєнєу, возвѣщаться.

διαγγελῶν — возвѣщѧ, prædicans, T. enarrans — возвѣщающій.

διάγειν — провєстѣти, perducere, T. traducere — провєсть.

ἢ διάθεσις — любь, affectus, T. cogitatio — страсть, пристрастіє, расположеніе (душевное).

ἢ διαθήκη — завѣтъ, testamentum, T. fœdus — завѣтъ: договоръ, союзъ.

διαθρέψαι — прєпитѧти, enutrire, alere, T. vivum conservare — пропитать.

διαίρειν — раздѣлѣти, dividere, T. partiti — раздѣлѣть, дѣлѣть.

ἢ διαίρεσις, -εως — раздѣленіє, divisio, T. segmen или segmentum, разсѣченіе — раздѣленіе.

διακόπτων — прєстѣлѧ, intercedens, T. qui sædit — прєсѣкающій: разсѣкающій; изсѣкающій.

διακρίνειν, διακρίναι — разсѣлѣти, discernere, dijudicare, T. jus dicere, judicare — разсудить, судить.

διακύπτειν — прѣникнѣти, prospicere — прѣникнуть, прѣзрѣть. — прѣникнѣти, apparere — прѣникнуть: выникнуть, прѣявиться.

ἢ διαλογία — бесѣда, eloquium, T. meditatio — бесѣда; размышленіе.

διαλογίζεσθαι — помѣслѣти, cogitare, meditari, T. cogitare, reputare — помѣслѣть, замѣслѣть, замѣшлѣть, мыслѣть, размышлѣть. — помѣшлѣти, cogitare, T. comminisci, excogitare — помѣшлѣть, замѣшлѣть, составлять, вымышлѣть.

ὁ διαλογισμός — помѣшленіє, cogitatio — помышленіе, мысль.

διαμαρτυρέσθαι — засвѣдѣтельствовати, testificari, contestari, T. contestari — засвѣдѣтельство-вать, свѣдѣтельство-вать.

διαμένειν — прєбывѧти, permanere, perseverare, T. permanere, consistere, constare, perstare — прєбывѧть: стоять. — прєбывѣти, permanere, T. consistere, manere, esse — прєбывѣть.

διαμένων—*прѣбываѣмъ*, permanens, T. consistens—*прѣбывающій*.
 διαμερίζειν—*раздѣлѣти*, dividere, partiri, T. partiri, in partem obtinere—*раздѣлѣить, дѣлѣить*.
 διαμερίζεσθαι—*раздѣлѣитисѣ*, dividi—*раздѣлѣиться: быть въ несогласіи, во враждѣ*.
 διαμετρεῖν—*размѣрити*, V. и T. metiri, B. dimetiri—*размѣрить*.
 διανεύων—*помизѣмъ*, qui annuit, T. qui nictat—*мигающій, подмигивающій*.
 διανοεῖσθαι—*помыслити*, cogitare—*помыслить, замыслить, замышлять, мыслить, размышлять*.
 διαπετανύουσι—*воздѣти*, expandere, T. pandere, expandere—*поднять, воздвигнуть, простирать. — распрости — тж. сам.; распростереть*.
 διαπορεύεσθαι—*прислѣднати*, transire, T. ambulare—*плавать. — преходѣти*, transire, perambulare, T. pervadere, ambulare—*ходить, проходить. — ходѣти*, V. и T. ambulare, B. pertransire, T. praeterire—*ходить*.
 διαπορεύομενος—*мимоѣхѣи*, decurrens, T. qui abeat—*протекающій. — преходѣмъ*, perambulans, T. qui permeat, ambulans, pervadens—*преходящій*.
 διαρπάζειν—*восхитити*, diripere—*похитить, схватить. — расхищати*, diripere—*расхищать, грабить*.
 διαρπαζών—*расхищѣи*, diripiens—*расхищающій: грабитель*.
 διαρρήγνυσι—*растерзѣти*, V. и T. dirumpere, B. conscindere, T. solvere—*расторгнуть, разорвать, разрѣшнѣти, снѣть. — расторгнѣти — тж. сам.*

διαρρήγνυσθαι—*протѣстисѣ*, erumpi, T. dissecare—*разсѣдаться, разорваться, проломиться, прорваться. — разверзѣти*, interrumpere, dirumpere, T. diffingere, findere, aperire—*разверзати: растворять, раздвигать, открывать*.
 διασχεδανύουσι—*разорити*, dispergere, dissipare, T. irritum facere—*разорить, разрушить. — разорѣти — тж. сам.*
 διασχορπίζειν—*разсыпати*, dissipare—*разсыпать. — расточѣти*, V. и T. dispergere, dissipare, T. exagitare—*расточить: разсѣять, разсыпать*.
 διασχορπίζεσθαι—*разсыпатисѣ*, dispergi, T. disparare se—*разсыпаться. — разнѣтисѣ*, dispergi, T. exagitare se, dissilire, разсѣяться, разсѣяться—*разойтисѣ: разсыпаться. — расточѣтисѣ*, dissipari, T. dispergi—*быть расточену: разсыпаться*.
 διασπείρειν—*разсѣлѣти*, dispergere, T. spargere—*разсѣяти*.
 ή διασπορά—*разсѣлѣнїе*, dispersio—*разсѣянїе*.
 διαστέλλειν—*изречѣти*, distinguere, T. nunciare—*изрѣчи, произнести. — рѣзнствовати*, distinguere—*различаться, несходствовать. — рѣзнствити*, discernere, T. expandere—*разметати, разсѣяти*.
 διαστρέφειν—*развратитисѣ*, pervertere, T. eluctari—*развратиться*.
 διασχιζέσθαι—*раздѣлитисѣ*, dissipari—*раздѣлѣиться: быть въ несогласіи, во враждѣ*.
 ή διατάξις—*оуѣчинѣнїе*, ordinatio, T. iudicium—*опредѣленїе*.

- ἐτείνειν—престѣти, extendere—
 растянуть, распространить.—
 прострѣти, extendere, T. protra-
 hēre—простереть.
- διατηρεῖν—соблюсти, custodire—
 соблюдать, сохранить.
- διατί—почто, quare—почему, для
 чего.
- διατιθέμενος—завѣщаѣм, qui ordi-
 nat, T. qui icerit—завѣщаю-
 щій; постановляющій.
- διατίθεσθαι—завѣщати, dispo-
 nere, T. rangere—завѣщать:
 постановить.—положити, dispo-
 nere—положить, возложить,
 поставить.
- διατρέφειν—престѣти, enutrire,
 alere, T. vivum conservare—
 пропитать.
- διαφθεῖρειν—растлѣти, disperdere
 (разночт. corrumpere), T. per-
 dere—повредить, погубить.
- διαφθειροσθαι—растлѣти, cor-
 rumpi, T. corrumpere—развра-
 титься.
- ἡ διαφθορά—истлѣніе, corruptio,
 interitus, T. corruptio—гнѣніе:
 уничтоженіе, погибель, разру-
 шеніе.—наγύβα, interitus—па-
 губа: погибель, кончина, раз-
 рушеніе.—растлѣніе, interitio—
 разрушеніе, погибель.
- διαφλέγων—попалѣм, qui combu-
 rit, qui exurit—попалаяющій,
 сжигающій.
- διαφυλάσσειν, διαφυλάξει—со-
 хранити, В. и T. conservare, В.
 custodire, T. servare—сохранить,
 хранить, соблюсти, блюсти.
- διαφυλάσσων—хранѣм, obser-
 vans—хранящій.
- διάχρυσος—позлащенъ, deauratus
 —позлащенный: обложенный
 золотомъ, позолоченный.
- διδάσκειν—научити, docere—на-
 учить, наставить.
- διδάσκων—научѣм, docens, qui
 docet—научающій.—οὐχά, do-
 cens—учащій: учитель.
- ἡ διδαχὴ—наученіе, doctrina, T.
 docendum—наученіе.
- δίδοναι—дати, dare, tribuere, T.
 edere, donare, indere, dare, ex-
 ponere, disponere, tradere, appo-
 nere—дать, давать, даро-
 вать.
- δίδοσθαι—латисм, dari—быть
 дану.
- δίδους—дам, dans, qui dat—даю-
 щій, дарующій.
- διελέσθαι—раздѣлити, dividere,
 T. partire—раздѣлить, дѣлить.
- ἡ διεξόδος—исходъ, decursus,
 exitus—истокъ, источникъ, по-
 токъ.—προχόα, transitus—про-
 ходъ.
- διέρχεσθαι—мимоти, praeterire
 —пройти, прѣти, миновать.
 —прѣти, transire, pertransire,
 T. transire, superire, pervadere,
 itare, superare—пройти, перейти.
 —прѣти, В. и T. transire, В.
 pertransire, T. pervadere, ambu-
 lare—пройти.—снитисм, con-
 venire—сойтись.
- διηγείσθαι—повѣдати, enarrare,
 narrare—повѣдать, проповѣ-
 дать, возвѣщать.—повѣсти, nar-
 rare, T. enarrare—повѣдать,
 возвѣстить, рассказать.
- διακρίειν—разсудити, discernere,
 T. suscipere—разсудить, судить.
 —судити, judicare, T. contem-
 dere, causam agere—судить.
- δικαιος—праведенъ, justus—пра-
 ведный: праведникъ.—правед-
 никъ (ὁ)—тж. сам.
- ἡ δικαιοσύνη—правда, justitia,

aquitas, justificatio, T. justitia — правда.
 το δικαίου — праведничь, justī — праведничій: праведниковъ (праведника).
 δικαιοῦν — ὑπρανδάτι, justificare, T. justum pronounciare — оправдать: сдѣлать правымъ, истиннымъ. — ὑπρανδίτη — тж. самое.
 δικαιοῦσθαι — ὑπρανδίνισα, justificari — оправдаться: сдѣлаться правымъ, истиннымъ.
 το δικαίωμα, -ατος — ὑπρανδάνις, justitia, правосудіе, справедливость, привота, justificatio, оправданіе, judicium, судъ, сужденіе, рѣшеніе, приговоръ, T. statutum, уставъ, mandatum или mandatus, пожеланіе, decretum, опредѣленіе, приговоръ; догматы, правило — оправданіе: законъ, заповѣдь, уставъ, пожеланіе.
 δικαίως — праведно, T. juste — праведно.
 ἡ δίκη — мѣсть, vindicta, T. jus — мѣсть, мщеніе. — ῥῶν, B. и T. causa, T. contentio — споръ, состязаніе, тяжба.
 διό — тѣмже, propter quod, T. quum hæc — потому.
 ἡ διπλοῖς, -ῖδος — ῶδѣжа, diplois, T. pallium — одежда.
 δίστομος — ὀβκοδύοστρα, ancera, T. bipennis — обоюдоострый: острый съ обѣихъ сторонъ.
 διψᾶν — возжадѣти, sitire — жаждать.
 το δίψος — жажда, sitis — жажда.
 διψῶν — жаждѣ, sitiens, T. sitibundus — жаждущій.
 διώκειν — погна́ти, persequi, T. sequi — погнать, гнать, преслѣдовать.

διώκων — гонѣ, persequens — гонящій, преслѣдующій, гонитель.
 δοκιμάζειν — ἰσκύσιτι, probare, T. explorare, probare, perestigare — искушать: испытать.
 δοκίμιος — ἰσκύшенъ, probatus, T. purgatus — искушенный: испытанный.
 δόλιος — льстивенъ, dolosus — льстивый: коварный, обманчивый. — льстинъ, dolosus, T. dolosus, blandus, mendax, iniquus — льстивый; коварный, обманчивый, лживый, лукавый.
 ἡ δολιότης, -ητος — лѣсть, dolus — обольщеніе: хитрость, обманъ, коварство, лукавство. — льщеніе — льщеніе: лѣсть, коварство.
 τῆς δολιότητος — льстиненъ, doli — льстивый (лести).
 δολιοῦν — лырѣти, dolose agere, T. dolose blandiri — льстить.
 δολιοῦσθαι — лѣсть сокрыти, dolum facere, T. machinari — умышлять, ухитряться.
 ὁ δόλος — лѣсть, dolus — обольщеніе: хитрость, обманъ, коварство, лукавство.
 δολοῦν — оульсти́ти, agere dolum, dolose agere, T. obrectare, blandiri — льстить.
 το δόμα — да́ннѣ, donum — даръ.
 ἡ δόξα — сла́ва, B. и T. gloria, B. majestas, T. honor — слава.
 δοξάζειν — просла́вити, glorificare, honorificare, T. honore afficere, honorem habere, honore prosequi — прославить. — сла́вити, glorificare, T. honorare — славить.
 δοξάζεσθαι — просла́витиса, honorificari — прославиться.
 ἡ δουλεία — слѣжба, servitus — служба.

δουλεύειν — порабѣтати, В. и Т.
 servire, T. colere — работать,
 служить. — рабѣтати — тж. сам.
 δοῦλος — рабѣтени, qui servit —
 рабъ: работающій, служащій.
 ὁ δοῦλος — раба, servus — рабъ.
 δοῦς — данъ, dans, qui dedit —
 давшій.
 τὸ δράγμα, -ατος — рѣнкомѣ, mani-
 pulus — снопъ.
 τοῦ δράκοντος — змієнъ, draconis
 — зміѣвъ (зміѣя).
 ὁ δράκων — змія, draco, T. ce-
 tus, draco — змія: драконъ.
 δραμεῖν — теиѣ, currere, T. de-
 currere, concurrere, percurrere,
 excurrere — течь: бѣжать, по-
 бѣжать.
 δράσσεσθαι, брать, хвататься —
 примѣти, apprehendere, брать,
 хватать — принять, взять, по-
 лучить.
 ἡ δρόσος, -ου — роса, ros — роса.
 ὁ δρυμός — дѣрѣва, condensum,
 silva, T. silva — дѣрѣва: лѣсъ
 (густой, дремучій).
 τὸ δρυμῶ — дѣрѣвенъ, silvæ,
 silvagus, T. silvester, silvæ —
 дѣрѣвннй, лѣсннй.
 ἡ δύναμις — сила, virtus, fortitu-
 do, potentia, T. robur, exerci-
 tus, vis, opulentia, богатство,
 изобиліе, fortitudo, virtus, acies,
 potentia — сила, могущество,
 крѣпость.
 δυναμοῦν — оукрѣпѣти, confirma-
 re, T. corroborare — укрѣпѣть,
 утвердить.
 δύνασθαι — возможи, posse —
 мочь, возмочь. — моци, posse
 — мочь. — премогаѣти, posse, T.
 prevalere — превозмочь, одо-
 лѣть.
 ἡ δυναστεία — сила, В. virtus, В.

и Т. potentia, fortitudo — сила,
 могущество, крѣпость.
 δυνάστης — силени, potens —
 силннй, мужественнй, крѣп-
 кнй.
 δυνατός — силени, fortissimus, po-
 tens, T. valens, potentissimus,
 robustissimus, potens, robustus
 — силннй, мужественнй,
 крѣпкнй.
 δύο — двѣ, duo, T. bis — два
 (дважды).
 ἡ δυσμή — западъ, occasus, occi-
 dens — западъ.
 δώδεκα — дванадсѣть, duodecim
 — двѣнадцать.
 ὁ Δωήχ — Дѣйка, Dog — Дѣйка.
 τὸ δῶμα, -ατος — задъ, tectum —
 кровъ, кровля. — кровъ — тж.
 сам.
 δωρεάν — тѣне, gratis, T. imme-
 rito, безвинно, безпричинно —
 даромъ, безъ пользы; напрасно,
 безъ причины.
 τὸ δῶρον — даръ, munus, donum,
 T. munus, donarium — даръ. —
 мзда, munus — мзда: даръ, на-
 града.

E.

ἐάν — ѣне, si, nisi, — если, ежели,
 буде; когда; ли.
 τὸ ἔαρ — весна, ver — весна.
 ἑαυτοῦ, ἑαυτῶ и т. д. — самъ, se,
 sibi и т. д. — ся, себя, себѣ,
 собою.
 ἐβδομήκοντα — сѣмьдсѣть, se-
 ptuaginta — сѣмьдсѣть.
 ὁ Ἑβραῖος — Еврей, Hebræus —
 Еврей.
 ἐγγεῖλαι — посмѣѣтисѣ, irridere,
 T. ridere — посмѣѣтисѣ.

ἐγγίσειν — приближаться, appropinquare, Т. pertingere, простираться, достигать — приближаться. — приближиться, В. и Т. appropinquare, Т. pertingere, accedere — приблизиться

ἐγγίζων — приближаюсь, appromans, appromans — приближающийся.

ἔγραπτος — написанъ, conscriptus, Т. scriptus — написанный.

ὁ ἐγγύς — ближний, proximus — ближний: близкий; приятель, соседникъ.

ἐγγύς — близъ, proxime, juxta, prope, Т. propinque — близъ, близко.

ἐγειρεσθαι — востати, surgere — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἐγειρων — воздвизаю, suscitans, Т. erigens — воздвизающий, поднимающий.

ἡ ἔγερσις — востание, resurrectio, Т. surgere — возстание: вставание.

ἐχαθῆσθαι — присѣдѣти, sedere, Т. desiderare — сидѣть.

ἐκαίνισεν — обновити, innovare, Т. renovare — обновить.

ὁ ἐκαινισμός, — возобновление, посвящение — обновление, dedicatio — обновление.

τὸ ἐγκατα — оутроба, viscera, interiora — утроба, внутренность.

τὸ ἐκατάλειμμα — оставокъ, reliquæ, finis, residuum — остатокъ.

ἐκαταλείπειν — оставити, derelinquere — оставить: простить, снять, освободить. — оставить, derelinquere, Т. avertere — отпихнуть: отвергнуть.

ἐκαταλείπεσθαι — оставленъ +

быти, derelictum esse — быть оставлену.

ἐκαταλείμενος — оставленъ, derelictus — оставленный.

ἐκαταλείπων — оставляю, derelinquens, Т. desertor — оставляющий.

ἐκαυχόμενος — хвалюсь, se glorians, Т. se jactans — хвалящийся.

ἐκαυχᾶσθαι — восхваляться, gloriari — восхваляться, восхваляться, торжествовать. — хвалиться, gloriari, Т. se jactare, laudationibus commendari — хвалиться.

ἐχοτεῖν — враждовать, molestum esse, Т. odio prosequi — враждовать.

ἐγώ — я, ego — я.

ἐδαφίσειν — разбити, allidere, Т. dissipare — разбить, сокрушить.

τὸ ἔδαφος — земля, pavimentum, Т. pulvis — земля.

τὸ ἔδεσμα — кормно, cibus — пища.

ὁ ἔδωμ — ἔδωма, Idumæa, Т. Edomæus — Едомъ.

Сравн. ниже: «Идумеа».

τὸ ἔδωμ — ἔдωма, Edom, Т. Edomæus — Едомовъ (Едома).

Сравн. ниже: «Идумейскъ».

τὸ ἔθνος, -ος; или -ους — племя, В. и Т. gens, natio, Т. populus — народъ, племя; (во мн. ч.) язычники, иноверцы.

εἴ — аще, si — если, ежели, буде; когда; ли. — бы.

Частица «бы» стоитъ всегда въ связи съ союзомъ «аще», или сокрыта въ глаголъ. Частица эта, употребляемая вѣсть съ глаголами, означаетъ желаніе, условіе, или слѣдствіе.

τὸ εἶδωλον — идолъ, simulacrum, Т. idolum, terricula — идолъ: кумиръ.

ἡ εἰκών, ὄνος — образъ, imago — образъ, изображение.
 εἶναι — быть, esse — быть, существовать: сдѣлаться, случиться.
 εἰπεῖν — рещи, В. и Т. dicere, Т. cogitare, loqui, edicere, praedicere — сказать, говорить.
 εἰπὼν — рѣкъ, qui dixit, — рекшій: сказавшій.
 εἰρηκός — рѣкъ, dictus — рекшій: сказавшій.
 ἡ εἰρήνη — миръ, pax — миръ: согласіе, тишина
 εἰρηνικός — миренъ, pacificus — мирный.
 εἷς — еди́нь, unus — одинъ.
 εἰσάγειν — ввести, inducere, Т. inducere, adducere — ввести, привести.
 εἰσακούειν — послушать, exaudire — послушать, слушать, внимать — оуслушать, В. и Т. exaudire, audire, Т. auscultare, attendere — услышать, слышать.
 εἰσελθεῖν — вни́ти, introire, intrare, Т. ingredi, pervenire, convenire, introire, intrare, congrēdi, accedere — войти.
 εἰσελθὼν — вше́дъ, ingressus — вшедшій, вошедшій.
 εἰσί — сѣтъ, sunt — суть.
 ἡ εἴσοδος — вхожде́ніе, introitus, Т. processus — входъ, входъ, εἰσπορεύεσθαι — входи́ти, ingredi — входить. — вхожда́ти, ingredi, Т. venire — входить, приходить.
 ἕκαστος — всѣ́къ, singulus, Т. totus — всѣ́кій, каждый. — кійждо, unusquisque, Т. alter, quisquis — каждый.
 ἐκβάλλειν — изгна́ти, expellere, ejicere, Т. propagare, expellere — изгнать, прогнать, выгнать.

— ὀβεργάτι, proicere — отвергнуть, свергнуть.
 ἐκβάλλεσθαι — изгна́нъ бы́ти, ejici — быть изгнану.
 ἐκβάλλον — изгоня́щій, гонящій.
 ἐκβιάζεσθαι — изжа́тисл, vim facere — вынуждать силою, добиваться насильно, силиться, стараться.
 ἐχγεῖν — посмѣ́тисл, irridere, deridere, Т. ridere — посмѣяться.
 ἐκδέχεσθαι — воспрі́ѣти, suscipere — воспринять, принять, получить, взять.
 ἡ ἐκδικησις — ѿмрѣ́ніе, vindicta, ultio — отмщеніе.
 ὁ ἐκδικητής — мѣстникъ, ultor — мститель.
 ἐκδικῶν — мрѣ́а, ulciscens, Т. qui ultionem sumeret — мстящій.
 ἐκδιώκειν — изгоня́ти, persequi, Т. exscindere — изгонять.
 ἐκδιώκεσθαι — изгна́тисл, puniri — быть изгнану, извержену.
 ἐκδιώκων — изгоня́щій, persequens — изгоняющій, гонящій.
 ἐκεῖ — тамъ, illic и illuc, ibi — тамъ.
 ἐκζῆν — ѿживи́ти, vivificare, Т. vivum conservare — оживить, оживлять.
 ἐκζητεῖν — взыска́ти, quære, requirere, exquirere, Т. inquirere, perscrutare, requirere, quære, perinvestigare — взыскать: искать, отыскать, найти.
 ἐκζητεῖσθαι — взыска́тисл, quæri, Т. inquirere — быть взыскану, потребовану.
 ἐκζητῶν — взыска́а, quærens, requirens, inquirens, Т. quærens, qui perscrutat, qui exquirat, qui requirat — ищущій, взыскывающій.

ἐκθλίβειν — ѡскорьлѣти, confringere, сокрушить, изломать, affligere, T. frangere, сокрушать, ломать — оскорблять: сокрушать, поражать.

ἐκθλίβων — ѡскорьлѣѡ, coarctans, T. impellens — оскорбляющій: притѣсняющій; врагъ, противникъ.

ἐκχαίειν — разжещи, ascendere, T. excitare — разжечь.

ἐκχαίεσθαι — возгорѣтисѡ, exardere — возгорѣться. — разгорѣтисѡ — тж. сам. — разжещисѡ, В. и T. exardescere, В. inflammati, accendi, T. ardere — тж. сам.

ἐκχενοῦν — истоцѣти, exinanire, T. nudare — истоцѣть: разрушать, разорять.

ἐκχενοῦσθαι — истоцинитисѡ, exinaniri — истоцисться.

ἐκχεχήμενος — пролиътъ, qui effusus est, T. effusus — пролитый.

ἢ ἐκκλησία — цѣрковь, ecclesia, T. congregatio — цѣрковь: собраніе.

ἐκκλίνειν, ἐκκλίνας — оуκклонити, В. и T. declinare, T. avertere, inclinare — уклонять, наклонить, обратити. — оуκклонитисѡ, В. и T. declinare, В. diverti, T. recedere, avertere, retrocede, inclinare — уклонитъся.

ἐκκλίνων — оуκклонѣѡсѡ, declinans, T. recedens, errans, inclinans — уклоняющійся.

ἐκκρίπτειν — разсѣкѣти, excidere — разсѣкать.

ἐκκράζειν — воззѣати, clamare, T. clamare, exclamare, invocare, vociferare — воззѣать, взывать, вопіять, восклицать.

ἐκκρίπτειν — приникнѣти, prospicere — приникнуть, призрѣть.

ἐκλέγεσθαι — избрати, eligere — избрать. — изболити — тж. сам.

ἐκλείπειν — изчезѣти, deficere — изчезать, скрываться, недо-ставать. — изчезнѣти — тж. сам. — ѡсклѣпѣти, ѡсклѣѣти, deficere, T. deesse, не быть, не стать, недоставать — оскудѣвать, оскудѣть: дѣлаться скуднымъ, бѣднѣть, постощаться. — скончанѣтисѡ, deficere, недо-ставать; ослабѣвать, изнемо-гать; скончаться, умереть — кончаться, умирать. — скончѣтисѡ, deficere — скончаться, окончиться, прекратиться.

Въ Нов. Зав. этотъ глаголъ встрѣчается трижды (Лук. 16, 9; 22, 32. Евр. 1, 12) и переведенъ: «оскудѣти».

ἐκλείπων — изчезѣѡ, deficient — исчезающій.

ἐκλεκτός — избрѣнъ, electus — избранный.

ἐκμυκτηρίζειν — подражнѣти, subsannare — насмѣхаться, издѣваться. — поругѣтисѡ, subsannare, deridere — поругаться, насмѣхаться.

ἐκούσιος — ибленъ, voluntarius, T. liberalissimus — свободный, произвольный, обильный.

ἐκπειράζειν — искѣсити, tentare — искусить: испытать.

ἐκπορεύεσθαι — исходити, exire, egredi, T. procedere — исходить: выходить. — исхождѣти — тж. самое.

ἐκπορευόμενος — исходѣ, procedens, T. prodiens — исходящій: выходящій.

ἐκρίπτειν — возметѣти, projicere, T. dispellere — возметѣть: откидывать, выкидывать, отбрасывать.

ἐκσπᾶν — исторгнѣти, evellere, T. educere — исторгнуть, извлечь.
 ἐκσπάσας — исторгій, qui extraxit, T. qui eduxit — исторгнувшій, извлекашій.
 τὸ ἐκσπασθῆναι — восторженіе, evellatio, T. exseratio — исторженіе: выдернутіе, вырваніе.
 ἡ ἐκστασις — изступленіе, ecstasis, mentis excessus, excessus, T. festinatio, acceleratio — изступленіе: ужасъ, смятеніе. — оужасъ, mentis excessus — ужасъ, страхъ.
 ἐκταράτ(σ)ειν — возмѣтити, conturbare — возмутить, волновать, разрушать. — смѣтити, conturbare, T. perturbare, въ великій ужасъ привести — смутить: привести въ смятеніе, въ разстройство.
 ἐκτείνειν — прострѣти, B. и T. extendere, T. projicere — простереть.
 ἐκτείνων — простирѣль, extendens — простирающій.
 ἐκτετιναγμένος — ѡтрасненъ, excusus — вытрясенный: изгнанный.
 ἐκτῆχειν — истѣлти, tabescere, tabescere — истаять, растаять, исчахнуть, истлѣть.
 ἐκτίλλειν — восторгнѣти, evellere, T. abripere — исторгнуть: вырвать, выдернуть.
 ἐκτινάσας — истраса, qui excussit — низвергшій.
 ἐκτινάσσεισθαι — страстнѣн, excuti, T. exagitari — быть потрясену, вытрясену.
 ἐκτρέφειν — воспитати, educare — воспитать.
 ἐκφέρων — износѣ, producens — износящій: производящій.
 ἐκχεεῖν или ἐκχεῖν — изліати,

effundere — изливать. — изсѣнѣти, effundere, T. exserere — извлечь, вынуть, обнажить. — проліати, effundere — пролить, проливать.
 ἐκχύνεσθαι — изліатнѣн, effundi, diffundi, T. effundi, infundi — изливаться, излиться, пролиться. — проліатнѣн, effundi — пролиться.
 ἡ ἐλαία — маслина, oliva — маслина.
 τὸ ἔλαιον — элѣй, oleum — слей (масло оливковое, въ просторѣчій — деревянное).
 τῶν ἐλαίων — масличеня, olivarium, T. olearium — маслиный (маслины).
 ἐλατός — кованъ, ductilis — кованный.
 ἐλαττοῦν — оумалити, minuire, T. minorem facere — умалить, сократить.
 ἐλαττοῦσθαι — лишѣтнѣн, minui — лишаться: нуждаться, терять.
 ὁ ἢ ἡ ἐλαφος — элѣнь, cervus — олень.
 ὁ ἐλεγμός — ѡбличеніе, redargutio, increpatio, T. argumentum, reprehensio, increpatio — обличеніе, отвѣтъ.
 ἐλέγχειν — ѡбличити, arguere, corrigere, increpare, T. reprehendere, arguere, corrigere — обличать, укорять, возбранять.
 ὁ ἐλεγχος — ѡбличеніе, castigatio — обличеніе, отвѣтъ.
 ἐλεεῖν — миловать, misereri, T. gratiam facere — миловать: быть милостиву. — помиловать — гж. самое; помиловать.
 ἡ ἐλεημοσύνη — милостыня, misericordia, T. justitia — милостыня.

ἐλεήμων — мѣлостивъ, misericors, T. misericors, gratus — мѣлостивый.
 ἐλεύθερος — свобода, liber — свободный.
 ἐλεφάντινος — слонова, eburneus — слоновый.
 ἐλθεῖν — вѣйти, venire — войти. — принѣти, В. и Т. venire, T. venire, ingredi, aggredi, adire, invadere, agere, pervenire, advenire, obvenire — придти, наступить; приключиться, случиться.
 ἐλθεῖν — свѣти, mutare, перемѣнять, мѣнять — свѣти, свернуть.
 ἐλκύειν, ἐλκύσαι — привлечь, attrahere, T. trahere — привлечь, увлечь.
 ἐλπίζειν — возлюбати, sperare, T. in expectatione esse — уповать, надѣяться. — надѣяться, sperare — надѣяться, чаять, ожидать. — оуповати, В. и Т. sperare, T. fiduciam habere, recipere se, confidere, confidi, devolvere se, securum esse, expectare — уповать, надѣяться.
 ἐλπίζων — оуповати, В. и Т. sperans, T. se recipiens, confidens, fiduciam habens, expectans, expectationem habens — упованщій, надѣющійся.
 ἡ ἐλπίς, -ῖδος — оупованіе, В. и Т. spes, T. receptus, прибѣжаніе, fiducia, expectatio — упованіе, надежда.
 ἐμβάλλειν — вложити, immittere, T. indere — вложить.
 ἐμός — мой, meus — мой.
 ἐμπαγήναι — оунизати, configi, infligi — вонзяться.
 τὸ ἐμπαγήμα — поруганіе, illusio

— поруганіе: насмѣшка, осмѣяніе.
 ὁ ἐμπαγήμος — поруганіе, illusio — поруганіе: насмѣшка, осмѣяніе.
 ἐμπαίζειν — ругатиса, illudere, насмѣхаться, издѣваться, T. ludere, играть, забавляться — 1) играть, скакать; 2) осмѣивать, насмѣхаться.
 ἐμπεπυρισμένος — пожженъ, incensus — пожженный, сожженный.
 ἐμπήγνυσθαι — оуглабати, infligi, T. demergi, immergi — тонуть, вязнуть, погрязать. — оунизати, configi, infligi — вонзяться.
 ἐμπιπλάναи — исполнити, replere, satiare, T. satiare — исполнить: наполнить. — исполнати, implege — исполнить, наполнять. — насытити, saturare, T. satiare — насытить. — насытитиса, saturari — насытиться: быть сыту.
 ἐμπιπλῶν — исполнати, qui replerit — исполняющій: наполняющій. — насыщати, qui satiat — насыщающій.
 ἐμπίπτειν — впадати, incidere, T. cadere — впадать. — пасти, incidere, T. deicere se — упасть.
 ἐμπλησθῆναι — исполнитиса, repleri — исполниться, наполниться.
 ἡ ἐμπνευσις — доуновеніе, inspiratio, T. flatus — дуновеніе, вѣяніе.
 ἐμπυριζεσθαι — возгаратиса, incendere — возгораться, загораться.
 ἐμπυροῦν — возжечь, incendere — зажечь. — сожжети, succendere — сжечь.
 ἐμφανίζεσθαι — явѣтиса, mani-

- festari, T. illucescere — явиться, являться.
- ἐμφανῶς — μᾶκ, manifeste — явно, открыто.
- ἐμφράττειν — заградити, oppilare, T. obdere — заградить, заградить.
- ἐμφράττεσθαι — заградитиса, obstrui, T. obturari — заграждаться.
- ἐν τῷ — внигда, cum, dum, T. quum, dum, quando, quavis — когда.
- ἐνδιαβάλλειν — ὤβολᾶτι, detrahere, T. adversari — оклеветать.
- ἐνδιαβάλλων — ὤβολᾶς, qui detrahit, T. adversans, adversarius — оклеветывающій: врагъ, противникъ. — ὤκλειετᾶς, detrahens, T. adversans — клеветущій: клеветникъ; злословящій, поносящій.
- ἐνδοξαζόμενος — прославлѣмый, qui glorificatur — прославляемый.
- ὁ ἐνδοξος — славный, nobilis, T. honoratus — славный, знаменитый, вельможа.
- ἐνδύειν — ὤλεκᾶти, induere — облачать, одѣвать.
- ἐνδύεσθαι — ὤблᾶтитиса, indui — облачаться, одѣваться. — ὤлекᾶтиса, indui — облачаться, одѣваться, покрываться. — ὤблᾶщиса, indui — облечься, быть облечену, одѣться. — ὤдᾶтитиса, indui, T. vestiri — одѣваться.
- τὸ ἐνδύμα — ὠδέμα, vestimentum, T. vestis — одежда. — ὠδέματιе, vestimentum — одѣяние, одежда.
- ἐνδυναμοῦσθαι — возмоцн, прѣвалере, roborare — мочь, возмочь.
- ἡ ἐνέδρα — ловѣтельство, insidia — засада.
- ἐνεδρεύειν — ловити, insidiari — ловить: подстергать.
- ἐνεχα, ἐνεχεν — радн, propter — ради, для, за.
- ἐνεχεν τινός — чesῶ радн, propter quid, T. quam ob rem — потому, посему.
- τὸ ἐνθύμημα — помышлѣние, cogitatio — помышление, мысль.
- τὸ ἐνθύμιον — помышлѣние, cogitatio — помышление, мысль.
- ὁ ἐνῆαυτός (ἐνος + ἔτος) — лѣто, annus — лѣто: годъ.
- ἐνισχύειν — οὐкрѣпити, confortare, T. confirmare — укрѣпить, утвердить.
- ἐννοσεύειν — вогнѣздѣтитиса, nidificare — гнѣздиться.
- ἐνταῦθα — сѣμω, hic, T. hic — сюда.
- ἐντείνειν — налᾶцати, intendere, T. adducere — натягивать, напрягать. — напᾶгᾶти, tendere, intendere, T. adducere, intendere — тж. самое.
- ἐντείνων — налᾶцᾶς, intendens — натягивающій, напрягающій.
- ἐντέλλεσθαι: — заповѣдати, mandare, T. praecepere, mandare — заповѣдать, повелѣть. — повелѣти, mandare, T. praecepere — повелѣть, постановить.
- ὁ ἐντελλόμενος — заповѣдающій, qui mandat — заповѣдующій: повелѣвающій.
- ἐντιμος — чѣстенъ, honorabilis, T. pretiosus — честный: цѣнный, дорогій; драгоценный.
- ἡ ἐντολή — заповѣдь, praeceptum, mandatum, -us — заповѣдь: повелѣние.
- ὁ ἐντός — внѣтренний, qui intra

est, T. intestinus — внутреннiй.

ἐντός — внѣтърь, intra, in medio — внутри, въ.

ἐντρέπεσθαι — посрамлѣтисѧ, re-
vereri, confundi, T. perfundi,
erubescere — посрамлѣться, по-
стыдѣтисѧ.

ἐντρομος — трѣпетенѧ, contremens,
T. tremens — трепещущiй, тря-
сущiйся, колеблющiйся.

ἡ ἐντροπή — срамотѧ, confusio,
reverentia, pudor, T. ignominia
— посрамленiе, безчестiе. —
срамъ — тж. сам; срамъ.

ἐνόνιον — сонiе, somnium —
сновидѣнiе.

ἐνωτίζεσθαι — ишѣити, auribus
percipere, exaudire, T. auribus
percipere, aurem præbere, aurem
advertere, aures adhibere — услы-
шать, внѣтърь. — оуслѣшати, audi-
ge — слышать, слышать.

ἐξαγαγών — иъвѣлъ, qui eduxit —
изведшiй: кто выпелъ.

ἐξαγγέλλειν (ἐξαγγεῖλαι) — воз-
вѣстѣти, annunciare, pronunciare,
T. in numerato habere, narrare,
recensere — возвѣстѣть, возвѣ-
щѣть. — возвѣщѣти, annunciare,
T. enarrare — возвѣщѣть.

ἐξάγειν, ἐξαγαγεῖν — иъвестнѣ,
educere, eruere, T. educere, dedu-
cere, proferre — иъвестъ, вывестъ.

ἐξαγορεύειν — иъповѣдати, confite-
ri — иъповѣдать: сознѣть, при-
знать.

ἐξάγων — иъводѣ, qui educit —
иъводящiй, выводящiй: осво-
бождающiй.

ἐξαιρεῖν (ἐξελεῖν) — иъзѣти, libe-
rare, eruere, eripere — иъзѣть:
спасти, иъзбавить.

ἐξαιρεῖσθαι (ἐξελεῖσθαι) — иъзѣти,

liberare, eruere, eripere — иъзѣть:
спасти, иъзбавить.

ἐξαλείφειν — ѡчистити, delere,
изгладить, стереть — очистить:
изгладить; простить. — потребнѣ-
ти, delere — истребить.

ἐξαλειφθῆναι — ѡчиститисѧ, de-
leri — очиститисѧ: бытъ чѣ-
стымъ. — потребнѣтисѧ, deleri —
истребитисѧ.

ἐξανατέλλειν — возрастѣти, pro-
ducere, T. efficere — возрастѣть.
— возсѣти, exoriri, T. micare
— возсѣять, сѣять, взойти.

ἐξανατέλλων — прозвѣлъ, produ-
cens, T. faciens, ut germinet, ut
proferat — восходящiй, прозра-
щающiй.

ἐξανθεῖν — ѡцвѣстѣти, efflorere, T.
florege — иъцвѣстѣть, процвѣстѣть:
покрытѣся кругомъ цвѣтами.
— процвѣстѣти, В. и Т. florege,
В. efflorere, T. germinare —
процвѣстѣть, цвѣстѣть.

ἐξάπινα — иъзѣи, subito, T. re-
pente, quasi momento — вне-
зѧпно, нечаянно.

ἐξαπορεῖσθαι — иънемоиѣти, con-
turbari, T. animi perdere —
иънемоиѣть, иънемогѣть.

ἐξαποστέλλειν — иъзпослѣти, mit-
tere, T. emitte, mittere —
иъзпослѣть: послѣть свѣше. —
ѡпѣстѣти, dimittere — отпуствѣть:
освободѣть. — послѣти, В. и Т.
mittere, emitte, T. immittere
— послѣть.

ἐξαποστέλλων — посылѣ, qui
emittit — посылающiй.

ἐξᾶραι — иъзѣти, auferre — иъзѣть:
спасти, иъзбавить.

ἐξαριθμῆσαι — иъчестнѣ, dinumera-
re, T. enumerare — перечестѣть,
иъчислѣть.

ἐξάρπειν — всплѣсти, edere или dare, T. producere — всплѣсть: произнести.

ἐξάρχεσθαι — начати, praeconere, заплѣвать, T. acclamare — начать.

ἐξεγείρειν — воздвигнути, excitare — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести. — востати, exsurgere, excitari, surgere, T. expergefascere, evigilare, expergiscere, surgere, invigilare — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἐξεγειρόμενος — востати, surgens, T. evigilans — возстающій.

ἐξεγερθῆναι — востати, exsurgere, excitari, surgere, T. expergefascere, evigilare, expergiscere, surgere, invigilare — возстать, встать; пробудиться, воспрянуть.

ἐξεζητημένος — изысканъ, exquisitus, T. expositus — изысканный, найденный, обрѣтенный.

ἐξεναντίας — прѣш, adversum — прямо, противъ, напротивъ, предъ. — сопротѣвъ, adversus — противъ.

ἐξεργάσασθαι — сдѣлати, efficere, perficere, T. occupari, operare — сдѣлать, совершить, устроить.

ἐξερευθεσθαι — ѡрыгнути, eructare, T. ebullire, всплѣсть, eructare — изречь, произнести.

ἐξερευγόμενος — ѡрыгати, eructans — изрыгающій (= обильный).

ἐξερευσᾶν — изыскати, scrutari, T. illaqueare — взыскать: искать, отыскать, найти. — испытати, scrutari — испытать, испытывать: изслѣдывать.

ἡ ἐξερευνησις — испытаніе, scrutinium — испытаніе: изслѣдованіе.

ἐξερευσῶν — испытати, scrutans, qui scrutatur — испытывающій: изслѣдующій.

ἐξέρχεσθαι, ἐξελεῖν — изыти, prodire, exire, egressi — выйти.

ἐξετάζειν — испытати, interrogare, T. explorare — испытать, испытывать: изслѣдывать.

ἐξίλασθεσθαι — оумилостивити, placare — умилиостивить, примирить.

ἡ ἐξίλασμα — измѣна, placatio, redemptura — выкупъ.

ἐξιχνιάζειν — изслѣдовати, investigare — изслѣдовать: узнать по слѣдамъ, примѣтамъ, обстоятельствомъ.

ἡ ἐξοδος — исходуице, egressio — истокъ, источникъ, потокъ. — исхода, egressio, consummatio, exitus, oriens, T. exortus — исходъ; востокъ. — исхоженіе, processio, exitus, T. processus — исхоженіе, выхоженіе, исшествіе.

ἡ ἐξολέ(σ)θρευσις — погубленіе, interitus, T. excidium — погубленіе, погубель.

ἐξολοθρευεῖν — погубити, disperdere, T. perdere — погубить, истребить. — потребити, disperdere, perdere, T. excindere, expulsare, succidere, perdere — истребить.

ἐξολοθρευεσθαι — потребити, exterminari, disperire, perire, interire, T. excindi, perdi — истребиться. — потребѣтисѣ, perire, T. excindi — истребляться: быть истребляему.

ἡ ἐξομολόγησις — исповѣданіе, confessio — исповѣданіе: признаніе, сознание.

- ἐξομολογεῖσθαι — исповѣдати, confiteri — исповѣдать: сознать, признать. — исповѣдатисл, confiteri, T. celebrare — исповѣдывать; славить, прославлять.
- ἐξομολογούμενος — исповѣдатисл, confitens — исповѣдующійся.
- ἐξουδενοῦν — оуничжи́ти, В. и T. spornere, В. despicere, ad nihilum deducere или reddere, pro nihilo habere, T. subsannare, contemnere, conculcare, proculcare — уничтожить, презрѣть, посрамить, низложить.
- ἐξουδενοῦσθαι — оуничжи́тисл, ad nihilum devenire, T. liquefieri — обращаться въ ничто, исчезать. — оуничжи́енѸ быти, ad nihilum deduci — быть уничижену, презрѣну.
- τὸ ἐξουδένωμα — оуничжи́еніе, abjectio, T. contemptus — уничиженіе: презрѣніе, безчестіе.
- ἐξουδενωμένος — оуничжи́енъ, ad nihilum redactus, В. и T. contemptus — уничиженный, презрѣнный.
- ἡ ἐξουδένωσις — оуничжи́еніе, abusio, despectio, В. и T. contemptus — уничиженіе: презрѣніе, безчестіе.
- ἐξουθενεῖν — и́знемочи́ти, infirmari — изнемочь, и́зпсмогати.
- ἡ ἐξουσία — ѿвласть, potestas, T. dominium — область, владѣніе; власть, управленіе.
- ἔξω — вонѧ, foras, T. foris, foras — вонѧ, внѧ.
- ἐξωθεῖν — изрину́ти, expellere, T. depellere — изринути, низринути.
- ἔξωθεν — внѧ — внѧ.
- ἐξωσθηῖναι — изрину́енѸ быти, expelli, T. impelli — быть изринуту, низринуту.
- ἐορτάζειν — прѣздновати, diem festum agere — праздновать.
- ἐορτάζων — прѣзднѸѧ, epulans, T. feriens — празднующій.
- ἡ ἐορτή — прѣздникѧ, solemnitas, dies festus, dies solemnus, T. festum — праздникъ.
- ἐπαγαγεῖν — навести, inducere — навестъ.
- ἡ ἐπαγγελία — ѿбѣтованіе, promissio — обѣтованіе: обѣщаніе.
- ἐπάγων — наводѧ — наводящій.
- ἐπάδων — ѿбавѧ, incantans, T. mussitans — обаваяющій: волхвующій, чародѣющій, заклинатель.
- ἐπαινεῖν — восхваляти, laudare, T. laudare, laudibus commendare — восхвалять, восхвалять, хвалить, славить. — похваляти, laudare, laudationibus (laudibus) commendare — хвалить, восхвалять, прославлять.
- ἐπαινεῖσθαι — похваля́тисл, laudari, T. jactare se, laudari, gloriari — похвалиться, хвалиться. — хвалѧмѸ быти, laudari — быть хвалѧмѸ, хвалиться. — хвалѧтисл, laudari, T. laudibus se efferre — хвалиться.
- ἡ ἐπαινος — похвала, laus — похвала, хвала, слава. — хвалѧ, laus — хвала.
- ἐπαινῶν — хвалѧ, laudans — хвалѧщій.
- ἐπαίρειν — взѧти, extollere — взѧть. — воздвигну́ти, levare, elevare, extollere, T. attollere, subferre — воздвигнуть, подвигнуть, поднять, поставить, возбудить, вознести. — воздѧти, extollere, T. attollere — поднять, воздвигнуть, простирать. — вознести, extollere, elevare, T.

extollere, tollere — вознестъ, превознестъ, возвыснть.
 ἐπαίρεισθαι — взѣтисѧ, elevari, T. attolli — быть взѧту. — вознестисѧ, elevari, excelsi — вознестисѧ, превознестисѧ, быть вознесену, превознесену.
 ἐπαίρομενος — высѧсѧ, elevatus, T. sese explicans — высѧщѧйсѧ.
 ἐπαίτεῖν, ἐπαίτῃσαι — воспросѧтн, mendicare, T. quægere — попроснть, проснть, требовѧть.
 ἐπακούειν — послѧшатн, exaudire — послушатъ, слушатъ, вниматъ. — оуслѧшатн, V. и T. exaudire, T. audire — услышатъ, слышатъ.
 ἐπαναστῆναι — востѧтн, insurgere, exurgere, T. insurgere, consistere — возстѧть, встѧть; пробуднтьсѧ, воспрѧнуть.
 ἐπανιστάμενος илн ἐπανιστανόμενος — востѧтн, insurgens, T. insurgens, erigens se — возстающѧй.
 ἐπανιστάναи — востѧтн, insurgere, exurgere, T. insurgere, consistere — возстѧть, встѧть; пробуднтьсѧ, воспрѧнуть.
 ἐπάνω — κερχῶ, super, T. supra — сверхъ, надъ, наверху, поверху.
 ἐπαρθῆναι — разгордѧтисѧ, allevari — возгордѧтисѧ.
 ἢ ἐπαρσις — воздѧннѧ, elevatio, T. elatio — воздѧннѧ: возношеннѧ, подннманнѧ.
 ἢ ἐκαυλις — дворъ, habitatio, castellum — дворъ, жалпще. — стогна, platea — стогна: улнца.
 κῆ ἐπεγνωχῶς — незнаѧ, qui non novit, T. qui non agnoscit — незнающѧй.
 ἐπεὶ — занѧ, quoniam, T. eo quod —

нбо, потому, потомучто. — понѧже, quoniam, quia — потомучто.
 ἐπελπίζειν — оуповѧннѧ дѧтн, sperare, T. sperem facere — дѧть упованнѧ, надежду, увѣренностъ. — оуповѧтн, sperare, supersperare, T. confidere se, expectare, expectationem habere, sperem habere — уцовѧть, надѣѧтисѧ.
 ἐπέρχεσθαι — прнтн, supervenire — прѧдтн, наступптн; прнключѧтисѧ, случѧтисѧ.
 ἐπερωτᾶν — испроснть, interrogare, T. petere — спроснть, проснть, требовѧть.
 ἐπὶ — надъ, super, T. super, supra — надъ.
 ἐπὶ πλεῖον — напнпѧче, amplius, multum, T. multum, magnum, plurimum — напнболѧе: болѧе, особеенно.
 ἐπὶ πολὺ — попннѧгѧ, multum, T. satis — весьма много.
 ἐπὶ τὸ αὐτὸ — κῆпѧ, in unum, in idipsum, in semotipsa, simul, T. simul, pariter, una — вмѧстѧ. — кῆпнпѧ, simul, T. pariter — вмѧстѧ.
 ἐπιβαίνειν — κῆптн, ascendere, T. insidere — взойтн, войтн. — настѧпнтн, ambulare, incedere — наступптн.
 ἐπιβάλλειν — возложнтн, mittere — возложтъ, положтъ. — наложнтн, extendere, T. projicere — паложтъ: простеретъ.
 ἢ ἐπίβασις — восхождѧннѧ, ascensio, T. vehiculum — восхождѧннѧ, шествнѧ, дорога.
 ἐπιβεβηχῶς — возшѧдѧ, ascendens, qui ascendit, T. insidens, qui insidet — возшѧдшѧ: шествую-

щій. — всѣдъ, qui ascendit — сѣвшій.
 ἐπιβιβάζειν — возвести, imponere, T. insidere.
 ἐπιβλέπειν — взгляды, videre, T. respicere — видѣть, смотрѣть. — призира́ти, respicere, T. respicere — призирать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть. — призрѣти, В. и T. respicere, В. aspicere, respicere, T. intueri, prospicere — призрѣть: воззрѣть, взглянуть.
 ἐπιβλέπων — призира́ль, respiciens, T. intuens — призирающий: смотрящій, глядящій.
 ἐπιβρέχειν — ождити, pluere, T. depluere — ождить: оросить дождемъ.
 ἐπιγινώσκειν — познати, cognoscere, T. agnoscere — познать, узнать, знать.
 ἐπιγινώσκων — зна́ль, cognoscens, T. recognoscens — знающій.
 ἐπιδεῖν — озорѣти, despiciere, T. aspicere, intueri, videre — смотрѣть. — презрѣти, inspicere, T. respicere — презрѣть: бросить, оставити. — призрѣти, respicere, T. aspicere — призрѣть: воззрѣть, взглянуть.
 ἐπιεικής — кротокъ, mitis, кроткій: смиренный.
 ἐπιθυμεῖν, ἐπιθυμῆσαι — пожелати, concupiscere, desiderare, T. delectare, desiderare, возжелать, пожелать. — похотѣти, concupire — похотѣть, пожелать.
 ἐπιθυμητής — пожелательнъ, desiderabilis, T. desideratissimus — вожделѣнный, желательный, желаемый. — желанный, desiderabilis — желанный: желаемый, вожделѣнный.

ἐπιθυμία — желаніе, desiderium, concupiscentia — желаніе, прихоть, похоть. — похоть — тж. сам.
 ἐπιχαλεῖν — призвати, В. и T. invocare, T. exclamare — призывать. — призывати, В. и T. invocare, T. inclamare, clamare, proclamare, prædicare — призывать, зывать.
 ἐπιχαλεῖσθαι — наречіи, vocare — наречъ: назвать. — призвати, В. и T. invocare, T. exclamare — призывать. — призывати, В. и T. invocare, T. inclamare, clamare, proclamare, prædicare — призывать, зывать.
 ἐπιχαλούμενος — призыва́ль, В. и T. invocans, T. vocitans — призывающій.
 ἐπιχαλύπτειν — прикрыти, cooperire, T. obtegere — прикрыть, покрыть.
 ἐπιχαλύπτεισθαι — прикрытиса, tectum esse — прикрытъся, быть прикрыту, покрыту.
 ἐπικατάρσθαι — прокляти, maledicere — проклясть, проклинать.
 ἐπικατάρατος — проклятъ, maledictus — проклятый.
 ἐπιλαμβάνειν — приимати, apprehendere, T. prehendere — принять, взять, получать. — приимати — тж. сам.
 ἐπιλανθάνεσθαι — забвѣнъ быти, oblivisci, oblivioni dari — быть забыту. — забвѣнати, забвѣти, oblivisci — забывать, забыть.
 ἐπιλανθάνόμενος — забвѣнъ, qui obliviscitur, T. oblitus, obliviosus — забывающій.
 ἐπιλεησμένος — забвѣнъ, oblivionis — забытый.
 ἐπιπίπτειν — нападати, cadere, T.

- accidere, dejicere, irruere — на-
падать, напасть.
- ἐπιποθεῖν — возжелати, concupis-
scere, T. desiderare — возжелать,
пожелать. — возлюбити, concu-
piscere — возлюбить, любить. —
желати, desiderare, concupiscere
— желать.
- ἐπὶ ῥίπτειν — возвѣрнути, jacerere,
T. rejicere — возложить.
- ἐπὶ ῥίπτεσθαι — привѣржену быти,
projici — быть привержену, пре-
дану.
- ὁ ἐπισιτισμός — брашно, cibaria,
T. viaticum — пища.
- ἐπισκέπτεσθαι — посѣтити, visi-
tare — посѣтить. — посѣщати —
тж. самое.
- ἐπισκέψασθαι — посѣтити, visi-
tare — посѣтить.
- ἐπισκιάζειν — ѡсѣнити, obumbrare,
T. protegere, obtegere —
осѣнить, покрыть.
- ἡ ἐπισκοπή — ἐπισкопство, epi-
scopatus, T. curatio — епископ-
ство.
- ἐπιστεροῦσθαι — оутвердити сѣ,
confirmari, T. inniti, incumbere —
утвердиться, укрѣпиться.
- ἐπιστηρίζειν — оутвердити, con-
firmare — утвердить, укрѣ-
пить. — оутверждаѣти, firmare —
тж. сѣм.
- ἐπιστρέφειν, ἐπιστρέφαί — воз-
вратити, avertere, convertere, T.
reducere — возвратить, обра-
тить, отдавать. — возвратити сѣ,
converti, reverti, T. reverti, con-
verti, divertere — возвратиться,
возвращаться, обратиться. —
ѡбратити, convertere, T. quietum
efficere, restituere — обра-
тить. — ѡбратити сѣ, converti, T.
reverti — обратиться, возвра-
- титься. — ѡбратиати, convertere,
T. reducere — обращать, возвра-
щать.
- ἐπιστρέφασθαι, ἐπιστραφῆναι —
ѡбратити сѣ, converti, reverti —
обратиться, возвратиться. —
ѡбратиати сѣ, reverti, T. con-
verti — обращаться.
- ἐπιστρέφων — ѡбратиати, conver-
tens, T. restituens, revertens —
обращающій. — ѡбратиати сѣ, re-
diens, T. qui revertitur — обра-
щающійся.
- ἐπιστρέφας — ѡбратиати сѣ, conver-
sus, T. divertens, reversus —
обратившійся, возвратившійся.
- ἐπισυνάγειν — собирати, congregare
— собирать, собрать.
- ἐπισυναχθῆναι — собрати сѣ, con-
venire, T. consultare, congregare
se — собраться, собираться,
сойтись.
- ἐπιτάσσειν — повелѣти, statnere,
T. restituere — повелѣть, поста-
новить.
- τὸ ἐπιτήδευμα — начинаніе, stu-
dium, adinventio, desiderium, T.
res gesta, actio, factum — дѣло,
дѣланіе, поступокъ.
- ἐπιτιθέναι — возложить, impone-
re, T. ponere — возложить, по-
ложить. — нападати, irruere —
нападать, напасть.
- ἐπιτίθεσθαι — наележати, irruere,
T. machinari gymnas — наеле-
гать, нападать.
- ἐπιτιμᾶν — запрѣтити, incergere,
шумѣть, бранить, выговаривать
— запрѣтити: заказывать, воз-
бранять.
- ἡ ἐπιτίμησις — запрѣщеніе, incre-
patio — запрѣщеніе: прещеніе.
- ἡ ἐπίτριψις, стираніе, разруше-
ніе, уничтоженіе — сотрѣніе,

fluctus, волна, волнение, зыбь, T. fragor, трескъ, шумъ — разрушеніе.

ἐπιφαίνειν — просвѣтити, В. и Т. illustrare, В. illuminare, ostendere, T. lucere, prælucere — просвѣтить.

ἐπιφαίνεσθαι — явѣтисѧ, illucere, T. illustrare — явиться, являться.

ἐπιχαίρειν — возрадоватисѧ, supergaudere, gaudere, T. lætari, clangere — возрадоваться, радоваться, торжествовать, любить. — порадоватисѧ — тж. самое.

ἐπιχαίρων — радѣющѧ, qui gaudetur, T. gaudens — радующійся.

ἐποπτεύειν — взорѣти, despicere — смотрѣть.

ἐπουράνιος — небесный, cœlestis — небесный.

ἐπταπλασίως — семерницею, septuplum, septies, T. septies, septuplo — семикратно: семь разъ.

ἐργάσεσθαι — дѣлати, operari — дѣлать, строить, сооружать. — содѣлати, В. и Т. operari, В. facere — сдѣлать, совершить, устроить.

ἐργάζομενος — дѣлающѧ, qui operatur, operans, T. qui operam dat, qui exercet, operarius, operam dans, qui operatur — дѣлающій.

ἡ ἐργασία — дѣланіе, operatio, T. cultura, ars — дѣло, работа.

τὸ ἔργον — дѣло, opus, T. opus, actio, factum — дѣло.

ἐρεῖν — речѣти, В. и Т. dicere, T. prædicere, præcipere — сказать, говорить.

ἐρεῦσεσθαι — ѡрыгати, eructare — изрыгать (= извѣщать). — ѡрыгати, eructare — изречь, провознести.

ἐρημικός — пѣстыненъ, solitudinis, desolatorius, T. deserti — опустошительный: пустынный (пустыни).

ἐρημος — пѣста, В. и Т. desertus, T. siccus — пустыи.

ἡ ἐρημος — пѣстынѧ, desertum, solitudo — пустыня.

ἐρημοῦν — ѡпѣстошити, desolare — опустошить.

ἡ ἐρήμωσις — запѣстїе, desolatio — заустѣіе: разореніе.

τὸ ἔριον — волна, lana — волна (шерсть).

ἐριστήν εἶναι — ревнива быти — быть ревниву.

ὁ Ἐρμών — Ермонъ, Hermon — Ермонъ.

τοῦ Ἐρμωνισίμ — Ермоніимскѧ, Hermoniim, T. Hermonitarum — Ермонскій (Ермона).

τὸ ἐρπετόν — гадъ, reptilis, serpens, T. reptilis — гадъ: пресмыкающійся, ползающій.

ἡ Ἐρυθρὰ θάλασσα — Черное море, Rubrum mare, T. Algosum (поросшее травю), mare — Черное (Красное) море.

ἡ ἐρυσίβη — ржа, ærugo, T. bruchus (червь) — ржавчина хлѣбная (rubigo segetum, медвенная роса).

ἐρχεσθαι — грядѣти, venire, T. venire, advenire — идти. — прїити, В. и Т. venire, T. evenire, ingredi, aggredi, adire, invadere, agere, pervenire, advenire, obvenire — прїидти, наступить; прїялчїтисѧ, случїтисѧ.

ἐρχόμενος — грядѣи, venturus,

veniens, qui venit — грядущій, приходящій, будущій.
 τοῦ ἑρωδίου — ἐρωδία, herodii, T. ciconiæ — ястовъ (ангста).
 ἐρωτᾶν — испросити, rogare, T. expetere — спросить, просить, требовать. — вопрошати, interrogare, T. petere — спрашивать.
 ἐσθίων — ѣдый, edens, manducans, В. и Т. comedens, T. vescans — ядущій: который ѣсть.
 ἐσχοτισμένος — помраченъ, qui obscuratus est, T. obscurissimus — помраченный: мрачный.
 ἐσχοτῶμένος — помраченъ, qui obscuratus est, T. obscurissimus — помраченный: мрачный.
 ἡ ἐσπερα — вечеръ, vespera — вечеръ.
 ἐσπερινός — вечеренъ, vespertinus — вечерний.
 ἐστηρικμένος — оутверженъ, confirmatus, T. fultus — утвержденный, твердый.
 οὐκ ἔστι — нѣтъ, non est — нѣтъ, не.
 ἐστῶς — стоа, stans, T. consistens, perstans — стоящій.
 ἐσχάτος — послѣдний, novissimus, extremus — послѣдний: конечный, крайний.
 ἐσωθεν — вѣтрь, ab intus, T. intro — внутри, въ.
 ἐτάζειν — истязати, interrogare, T. probare — испытывать.
 ἐτάζων — испытатъ, scrutans, T. explorator — испытывающій: изслѣдующій.
 ἕτερος — ины, alter, T. posterus, alius, alter — иный, другій.
 εἶτι — ἐψέ, insuper, adhuc, sed, T. etiam, adhuc, amplius — еще: сверхъ того, кромѣ того, притомъ, также. — котмѣ, ultra,

jam, amplius, T. amplius — бо-
 лѣе, ужѣ, сверхъ того, еще. —
 πάκι, adhuc, T. amplius — оиать,
 еще.
 ἐτοιμάζειν, ἐτοιμάσαι — оугото-
 вати, В. и Т. parare, В. præ-
 parare, T. aptare, comparare,
 instruere, stabilire, constituere —
 приготовить, утвердить, укрѣ-
 пить, поставить. — оуготовити,
 præparare, T. aptare — пригото-
 вить.
 ἐτοιμάζεσθαι — оуготовитиса, præ-
 parari, parari, T. stabiliri —
 приготовитьса, утвердиться,
 укрѣпиться.
 ἐτοιμάζων — оуготовляа, præpa-
 rans, parans, T. stabiliens, com-
 parans — приготовляющій; по-
 ставляющій, укрѣпляющій.
 ἡ ἐτοιμασία, готовность — оуго-
 тованіе, præparatio, пригото-
 вленіе — укрѣпленіе, обезпече-
 ніе.
 ἐτοιμος — готовъ, paratus, præpa-
 ratus, T. erectus — готовъ, го-
 товыи.
 τὸ ἔτος — лѣто, annus — лѣто: годъ.
 εὐαγγελίσεσθαι — благовѣстити,
 annunciare, T. prædicare — бла-
 говѣствовать, возвѣщать.
 εὐαγγελίζόμενος — благовѣстѣа,
 evangelizans, T. qui annunciabat
 — благовѣствующій, провозвѣ-
 щающій.
 εὐαρεστεῖν, εὐαρεστήσαι — бла-
 годѣати, complacere, T. am-
 bulare — сдѣлать угодное. —
 благодѣждати, placere, T. am-
 bulare — дѣлать угодное.
 εὖγε — блáгоже, euge — хорошо!
 любо!
 εὐδοκεῖν, εὐδοκῆσαι — благоволи-
 ти, complacere, delectare, ac-

- ceptare, beneplacitum esse, complacitiri, benedicere, placere, beneplacitum facere, T. velle, benevoluntatis esse, approbare, deletare, desiderare, bene velle, accipere — благоволять, одобрять, благоугодно быть, умилоосердиться.
- ἡ εὐδοκία — благоволеніе, bona voluntas, beneplacitum, benedictio, T. benevolentia, bona voluntas, beneplacitum — благоволеніе.
- ἡ εὐεργεσία — благодѣланіе, benefactum, T. actio — благодѣяніе.
- εὐεργετεῖν — благодѣйствовать, benefacere — облагодѣтельствовать.
- εὐεργετήσας — благодѣлающій, qui bona tribuit, qui beneficit, T. qui bono affecerit, perficiens — облагодѣтельствовавшій, благодѣтельствующій.
- εὐηχῆς — доброголасенъ, bene sonans, T. sonorus — сладкозвучный (pulchram vocem habens).
- εὐθετος — благострѣвенъ, opportunus, T. qui obvenerit — благопотребный: нужный, удобный.
- ἡ εὐθηνία — Обиліе, abundantia, T. tranquillitas, C. благоденствіе — обиліе: избытокъ, полнота, цвѣтущее состояніе, благоденствіе.
- εὐθηνῶν — говзѣла, laetans, abundans — изобилующій, избыточествующій. — плодovitъ, abundans, T. fructifer — плодovitый, изобильный.
- εὐθύς — правъ, rectus — правый: прямой, праведный, непорочный, чистый.
- ἡ εὐθύτης — правость, directio, æquitas — правость: правота. —
- правота, justitia, æquitas, directio — правота: правда, справедливость.
- εὐλατεῶν — wчиmалъ, qui propitiatur, T. qui condonat — очищающій.
- εὐλατος — милоствивъ, propitius, T. condonans — милостивый.
- ἡ εὐκαιρία — благоурѣмленіе, opportunitas, tempus opportunum, T. tempus, tempus suum — время, своевременность (свое время, удобное, приличное, благопотребное), благовременность.
- τὸ εὐκαιρόν — благо + время, tempus, T. tempus suum — благовременный, своевременный.
- εὐλογεῖν — благословити, benedicere — благословить, благословлять.
- εὐλογεῖσθαι — благословеніемъ быти, benedici — благословляться, прославляться, улажаться. — благословитися, benedici — благословляться, быть благословляемому, улажаему.
- εὐλογημένος — благословенъ, benedictus — благословенный: сопровождаемый благословеніями.
- εὐλογητός — благословенъ, benedictus — благословенный: сопровождаемый благословеніями.
- ἡ εὐλογία — благословеніе, benedictio — благословеніе.
- εὐλογῶν — благословляющій, benedicens — благословляющій. — благословѣ, benedicens, T. benedictus — благословляющій.
- εὐδοοῦν — поспѣшити, bene progere, T. progere — поспѣшить: споспѣшествовать.
- εὐπαθῶν — благопріемля, bene patiens, T. virens — съ удовольствіемъ, съ готовностью при-

- нимающій, сносящій, терпящій.
- ἡ εὐπρέπεια — благолѣпіе, decor, species, T. habitaculum, perfectio — благолѣпіе: отъѣнная красота, пригожество; совершенство, верхъ украшенія.— лѣпота, decor, T. celsitudo — благолѣпіе: красота, благоприличіе.
- εὐρεθῆναι — ѡбрѣтатисѧ, inveniri — обрѣтатисѧ, находятисѧ.
- εὐρισκος, bene radicatus — благокорѣннѧ, qui fundatur, T. ornamento tractus — хорошо, прочно вкорененный, основанный.
- εὐρίσκειν — ѡбрѣсти, invenire, T. assequi, invenire, obveneri — обрѣсти, найти.
- εὐρίστων — ѡбрѣтѧ, qui invenit — обрѣтающій, находящій.
- εὐρύχωρος — прострѧненнѧ, spatiosus, T. latus, spatiosus — пространный.
- εὐρών — ѡбрѣтѧ, qui invenerit — обрѣтшій, нашедшій.
- εὐσημος — благознаменитѧ, insignis, T. stativus — знаменитый, славный, достопрямѣтельный; опредѣленный, пазначенный, нарѣченный.
- ἡ Εὐφραδά — Ἐφράθ, Ephratha — Евфраѣ.
- εὐφραίνειν — веселити, lætificare — веселить, радовать.— возвеселити, lætificari, delectare, T. exhilarare, lætitia afficere, lætificare, oblectare — возвеселить.
- εὐφραίνεσθαι — веселитисѧ, lætificari — веселитисѧ, радоватисѧ.— возвеселитисѧ, lætificari, epulari, delectari, T. lætificari — возвеселитисѧ, возрадоватисѧ, веселитисѧ, радоватисѧ.
- εὐφραίνόμενος — веселѧсѧ, lætans, T. lætus — веселящійся, радующійся.
- εὐφραίνων — веселѧ, lætificans, qui lætificat — веселящій, радующій.
- ἡ εὐφροσύνη — веселіе, lætitia, T. lætitia, gaudium, cantus — веселіе, радость.
- εὐχεσθαι — помолѧтисѧ, votere — помолитисѧ, молитисѧ, умолят.— ѡбѣщѧтисѧ, votum votere, T. votere — обѣщатисѧ, давать обѣтъ.
- ἡ εὐχὴ — молѧтва, votum — молѧтва: обѣтъ (общаніе Богу).
- ἐφορᾶν — призираѧти, respicere, T. aspiciere — приирать: смотрѣть, зрѣть, глядѣть.
- ἐφορῶν — призираѧ, respiciens, T. respiciens — призирающій: смотрящій, глядящій.
- ὁ Ἐφραїμ — Ἐφράιμ, Ephraim — Ефреѣ.
- τοῦ Ἐφραїμ — Ἐφράιμ, Ἐφреѣмъ, Ephraim, T. Ephraimi — Ефреѣмъ (Ефреѣ).
- ἔχειν — имѣти, habere — имѣть.
- ὁ ἐχθές — вчерашній, hesternus — вчерашній.
- ἐχθραίων — враждѧ, adversans, T. inimicus — враждующій: врагъ.
- ὁ ἐχθρός — врагѧ, inimicus, T. observator, observans, oppressor, inimicus, opprimens, hostis, osor — врагъ.
- τοῦ ἐχθροῦ — вражій, inimici — вражій (врага).
- ἐχόμενος — держѧсѧ — держащійся, слѣдующій (за кѣмъ).
- ἔχων — имый, habens — имѣющій.
- ὁ ἐωθινός — оутренній, matutinus — утренній.
- ἔως — дѧже, usque — дѧже, нежели, чѣмъ.— дондеже, donec, quam-

- diu, T. donec, quantisper, quamdiu—доколѣ: покамѣсть.
 ἕως ἄν—дождеже, donec—доколѣ: покамѣсть.
 ἕως οὐ—дождеже, donec, quoad usque, T. donec, dum, usquead—доколѣ: покамѣсть.
 ἕως πότε—доколѣ, usquequo, quamdiu, quousque, T. quousque—доколѣ: долго ли.
 ὁ ἑωσφόρος—денница, lucifer—денница.

Z.

- τοὺ Ζαβουλών—Завулѣнь, Zabulon, T. Zebulonis—Завулоновъ.
 ὁ Ζαχαρίας—Захарія, Zacharias—Захарія.
 τοὺ Ζαχαρίου—Захаріина — Захаріинъ (Захаріи).
 ὁ Ζεβεѣ—Зевей, Zebae, T. Zebach—Зевей.
 ὁ Ζήβ—Зивъ, Zeb, T. Zebus—Зивъ.
 ὁ ζῆλος—рвѣніе, zelus—ревность.— рѣвность — тж. сам.
 ζηλοῦν—возревновати, zelare, T. invidere—возревновать: позавидовать.— завидѣти, zelare, T. invidere—завидовать, ревновать,
 ζῆν—живѣти, vivificare, T. vivificare, vivum servare, vivum conservare—оживѣть, оживлять, оживотворить, животворить.— жити, vivere—жить, обитати, пребывать.— оживити, vivificare, T. in vita conservare, vitam restituere—оживѣть, оживлять.— пожити, vivere—жить, пожить.
 ζῆσεσθα:—живѣ быти, vivere—быть живу, жить.

- ζητεῖν (ζητῆσαι)—взыскати, requirere, inquirere, quaerere, postulare, T. requirere, quaerere, expetere—взыскать: искать, отыскать, найти.—искати, quaerere—искать.
 ζητῶν—ищѣ, quaerens, inquirens, T. requirens, quaerens—ищущій.—просѣ, quaerens—просящій.
 ὁ Ζιφάρος—Зифей, Ziphæus—Зифей.
 ὁ ζυγός—нго, jugum—нго.— мѣрило, statera—мѣрило: вѣсы.
 ἡ ζωή—живота, vita—жизнь.
 ζῶν—живъ, vivens, vivus—живый, живущій.— живый — тж. самое.
 ἡ ζώνη—поясъ, zona—поясъ.
 τὸ ζῶον—животное, animal—животное (живое существо), живущее.
 ζωοποιεῖν—оживотворити, vivificare, T. vitam restituere—оживлять, оживѣть.

H.

- ἡ—или, aut—или.—неже, magis quam—нежели.—нежели, quam—нежели.
 ἡ ἀπημένος—возлюбленъ, dilectus—возлюбленный.
 ἡγεῖσθαι—предводителствовати, ducem esse—предводительствовать, вести.
 ἡγεμονικός—владыченъ, principalis, T. ingenuitatis—владычній.
 ὁ ἡγεμών—владыка, dux—владыка (вождь).
 ἡδύνησεσθα:—оусладитиса, jucundum esse, T. suavem esse, amœnum

esse — бысть сладостну, пріятну.
 ἡδύς — дѳвръ, suavis, T. amœnus — добрый: благій, хорошіѳ, прекрасный.
 ἡθάμ — ѳѳамскъ, ethan, Евр. слово, оставленное безъ перевода, T. validus — непроходный, великій, быстрый, сильный.
 ἡγεῖν — ѳтѳи, venire, T. advenire — ѳдти. — прѳити, В. и T. venire, T. advenire, accedere, adducere — прѳидти, наступити; прѳключити, случити.
 ἡκολλημένος — ѳзошрѳнъ, acutus — ѳзошрѳенный, острый.
 ὁ ἥλιος — сѳлнце, sol — сѳлнце.
 ἡ ἡμέρα — дѳнь, dies, T. dies, tempus — дѳнь.
 ἡμεῖς — мы, nos — мы.
 ἡμέτερος — нашъ, noster — нашъ.
 ὁ ἢ ἡμίονος — мѳскъ, mulus — мулъ, ѳшакъ: животное отъ осла и кобылицы.
 ἡ ἡμίση — прѳполовѳнѳ, dimidium, половина, T. medium, средина — половѳна.
 ἡμισεύειν — прѳполовѳти, dimidiare, T. perducere ad dimidium — прѳполовить: достичъ до половѳны.
 ἡμῶν — нашъ, noster — нашъ.
 ἡνίκα — ѳгда, quando, T. postquam — когда.
 ἡρημωμένος — ѳста, desertus, T. desolatus — пустыѳ.
 ἡσυχάζειν — ѳумѳлѳти, silere, T. conticescere — умѳлкнуть, умѳлгать. — ѳумѳлчати, quiescere — умѳлчать, молчать.
 ἡχεῖν — возшѳмѳти, sonare, T. fremere, perstrere — шумѳть.
 ὁ ἦχος — гласъ, sonus, T. clangor — гласъ, гѳлѳсъ; звукъ. —

шѳмъ, sonitus, sonus, T. strepitus — шумъ, трескъ, звукъ, гѳлѳсъ.

Θ.

ὁ Θαβώρ — Θαβώρ, Thabor — Таборъ.
 τὸ Θαρσί(εις) — Тарсѳскъ, Tharsis, T. Oceani — Тарсѳскѳ (Тарсѳса).
 ἡ θάλασσα — мѳре, mare — море.
 τὴ θάλασσης, τῶν θαλασσῶν — морскѳ, maris, T. maris, marium — морскѳ (моря).
 ὁ θάνατος — смѳрти, mors — смѳрть.
 τὸ θανάτου — смѳртенъ, В. и T. mortis, T. lethiferus, lethalis — смѳртный (смѳрть).
 θανατοῦν, θανατώσαι — ѳмѳртѳити, mortificare, interficere, T. morte afficere — умѳртвить.
 θανατοῦσαι — ѳмѳртѳити, mortificari, T. occidi — бытъ умѳртѳляемъ.
 θάπτων — погребѳа, qui sepeliret — погребѳающѳ: похорѳняющѳ.
 θαυμάζειν — ѳдивѳити, admirari — удивѳтъ, изумѳтъ.
 τὸ θαυμάσιον — чѳдо, В. и T. mirabile, T. mirabile opus, miraculum — чудо, дѳво.
 θαυμάσιος — чѳденъ, mirabilis — чудный, дѳвный, величественный.
 θαυμαστός — дѳвенъ, admirabilis, mirabilis, T. mirabilis, reverendus, formidabilis, magnificus — дѳвный: удивѳтельный, чудесный, чудный. — чѳденъ, admirabilis, T. magnificus — чудный, дѳвный, величественный.

θαυμαστοῦν — οὐδυνῆτι, mirificare — удивлять, изумлять, дѣлать удивительнымъ, чуднымъ.
 θαυμαστοῦσθαι — οὐδυνῆσθαι, mirabilem fieri, magnificari — удивиться, изумиться.
 θαυμαστῶς — δυνῆω, mirabiliter — дивно: удивительно.
 τὸ θεῖον — θῆψα, sulphur — сѣра.
 θέλειν — κοσχοῦσθαι, velle, delectare, placere, voluntatem habere, T. delectare(i), placere, oblectari — возжелать, хотѣть, благоволять. — хотѣти, velle, T. delectari — хотѣть, желать.
 τὸ θέλημα — βόλη, voluntas, T. oblectatio, benevolentia, voluntas, placitum — воля, благоволеніе, желаніе. — хотѣніе, voluntas, T. oblectatio, actio, optatum — хотѣніе, желаніе.
 θέλων — χοτᾶ, V. и T. qui delectatur — хотящій, желающій.
 τὸ θεμέλιον — ὠσνοῦν, fundamentum — основаніе.
 θεμελιοῦν — ὠσνοῦν, fundare, T. statuere, fundare, stabilire — основать: поставить, утвердить, укрѣпить.
 θεμελιῶν — ὠσνοῦν, fundans, qui fundat — основывающій: поставляющій.
 θέμενος — ποσῆν, qui posuit, T. qui restituit — положившій.
 ὁ Θεός — ἡθεῦ, Deus — Богъ.
 ὁ θεός — βόγα, deus — ложное божество, языческое.
 τοῦ Θεοῦ — ἡθεῦ, Dei — Божій (Бога).
 θερίζειν — ποσῆν, metere — пожать, пожинать.
 ὁ θερίζων — ηθεῦ, qui metit, T. messor — жнущій: жнецъ.

θερμαίνεσθαι — κορβᾶσθαι, concalescere, T. incalescere — согрѣваться, разгорячаться.
 ἡ θερμη — теплота, calor — теплота.
 τὸ θερος — жатва, aestas — лѣто (время, въ которое собирають хлѣбъ).
 θεωρεῖν — видѣти, videre — видѣть, увидѣть, смотрѣть — зрѣти, videre — видѣть. — оу-зрѣти, aspicere, T. spectare — узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.
 θεωρηθῆναι — видѣνθαι, videri — быть видѣну: видѣть.
 θεωρῶν — ἀνῆλ, videns, T. aspiciens, videns — видящій. — зрѣν, videns, T. aspiciens — видящій.
 θηλάζων — σσύρις, lactans, T. lactans — сосущій.
 ἡ θήρα — ловитва, captio, T. praeda — ловитва: звѣриная ловля, охота, добыча. — ловѣ, praeda — ловь: добыча.
 θηρεύειν — οὐλοῦν, capere, captare, T. insidiari — уловлять, схватывать.
 τῶν θηρευτῶν — ловчи, venantium, T. aucupantis — ловецкій (ловца).
 θηρευῶν — ловᾶ, venans, T. aucupans — ловящій.
 τὸ θηρίον — звѣрь, fera, bestia, T. bestia, caterva, animal — звѣрь.
 θησαυρίζειν — συγκοῦν, thesaurizare, T. congregare — сокpывать, сохранять.
 ὁ θησαυρός — συγκοῦν, thesaurus — хранилище.
 θλίβειν — στῆναι, tribulare, T. opprimere — тѣснить, утѣснять.
 θλίβεσθαι — скорбῆναι, tribulari —

- скорбѣть: быть скорбну (въ скорби).
- θλιβων — ѡскорβάλλω, tribulans, qui tribulat, T. hostis — оскорбляющій: притѣсняющій; врагъ, противникъ. — στῆλαι, tribulans, deprimens, T. hostis — притѣсняющій, угнетающій; гонитель, врагъ, противникъ.
- † θλίψις — печаль, tribulatio, T. angustia — печаль, скорбь, забота. — скорбь, tribulatio, T. angustia, oppressio, afflictio — скорбь: печаль, огорченіе. — στῆνις, tribulatio, T. angor — досажденіе, притѣсненіе.
- τὸ θνησιμαῖον — τρῦμα, morticinium, T. cadaver — трупъ.
- † θραῦσις — сокрῦσένις, confractio, переломъ, T. irruptio — сокрушеніе, поврежденіе: скорбь, печаль. — σῆχυ, quassatio, трясеніе, колебаніе — сѣчь: битва, пораженіе.
- † θρήξ, р. п. τρηξ — влѣск, capillus — волосъ.
- δ θρόνος — престолъ, thronus, sedes, T. solium, thronus — престолъ.
- † θυγάτηρ — дити, filia — дочь, дщерь.
- θύειν — пожрѣти, sacrificare, immolare, T. sacrificare — принести (жертву).
- τὸ θυμίαμα — кадмало, incensum, T. suffitus — куреніе, благоволеніе (омиамъ).
- δ θυμός — гѣрость, В. и Т. ira, indignatio, В. furor, dolor, T. exandescencia, aestus — ярость, гнѣвъ.
- † θύρα — двѣрь, janua, ostium — дверь.
- δ θυρεός — щитъ, scutum — щитъ.

- † θυσία — жѣртва, sacrificium, hostia, T. munus, sacrificium, hostia — жертва.
- τὸ θυσιαστήριον — жѣртвенникъ, altare — жертвенникъ. — ἄλтарь — алтарь.
- τὸ θυσιαστήριον — ἄλταρῶν, altaris — алтаревъ (алтаря: жѣртвенника).

I.

- δ Ἰαβεὶν — Ἰαβίμα, Iabin, T. Iabinus — Іавитъ.
- Въ Книгѣ Судей (гл. 4, ст. 2, 7, 17) имя этого дара веждѣ пишется и по Церковно-Славянски чрезъ «в»: «Іавитъ».
- δ Ἰακώβ — Ἰάκωβ, Iacob, T. Jacobus — Іаковъ.
- τὸ Ἰακώβ — Ἰάκωβ, Iacob, T. Jacobi — Іаковлевъ, Іакововъ (Іакова).
- ἰασθαί — ἰσιψάλλι, sanare, T. curare — исцѣляти.
- † ἰασίς — ἰσιψλένις, sanitas, T. integritas — исцѣленіе: здравіе, здоровье.
- δ ἰατρός — врачъ, medicus — врачъ.
- ἰδεῖν — видѣти, videre, respicere, aspicere — видѣть, увидѣть, смотрѣть. — призрѣти, respicere, T. perspicere — призрѣть: воззрѣть, взглянуть. — οὐвидѣти, videre — увидѣть. — οὐзрѣти, В. и Т. videre, T. respicere — узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.
- δ Ἰδιθούν — Ἰδιθύμα, Idithun, T. Ieduthun — Идиѹмъ.
- ἰδιόγραφος — ὄσοςъ писанъ — особо, отдѣльно написанный.
- ἰδοῦ — сѣ, ессе — вотъ.
- † Ἰδομαία — Ἰδύμα, Idumaea, T. Edomaea — Идумея.
- Срвн. выше: «Едомъ».

Ἰδοματός—Идумейскъ, Idumæus, T. Adomæus, Edomæus—Идумейскій.

Срвн. выше: «Едомскъ».

ἰδρυμένος—водруженъ, plantatus, T. bene educatus—посаженный, выросшій.

ἰδών—видѣвъ, videns—видѣвшій.

τοῦ Ἰεζεκιήλ—Иезекиилъ, Ezechielis—Иезекиилевъ (Иезекиилъ).

τοῦ Ἰεμενί—Иеменинъ, Iemini—Иеменинъ (Иеменинъ).

ὁ Ἰερεμίας—Иеремія, Hieremia—Иеремія.

τοῦ Ἰερεμίου—Иереміи, Hieremias—Иереміевъ (Иеремія).

ὁ ἱερεὺς—иерей, sacerdos—иерей: священникъ. — священникъ — т.ж. сам.

ὁ Ἱερουσαλήμ—Иерусалимъ, Ierusalem, T. Hierosolyma—Иерусалимъ.

τοῦ Ἱερουσαλήμ—Иерусалимъ, Ierusalem, T. Hierosolyma—Иерусалимовъ (Иерусалима). — Иерусалимскъ—Иерусалимскій (Иерусалима).

τοῦ Ἰεσσαί—Иессеовъ, Iesse—Иессеевъ.

ἰχθεύειν—оумолити, orare—молить, просить.

ὁ ἰκέτης—молитвенникъ—молитель, проситель, посолъ.

ἰλαρόνειν, ἰλαρῶναι—оумастити, exhilarare, T. nitidum efficere—умастить: натирать чѣмъ либо масломъ.

ἰλάσασθαι—очистити, propitiari, propitium esse или fieri, T. condonare, expiare, expiationem facere—очистить: простить.

ὁ ἰλασμός—очищеніе, propitiatio, T. condonatio—очищеніе.

ἢ ἰλύς, ἕος—глина, fæx, T. lutum

—глина, болото. — тилѣиле, limus, T. sœpium—глина, болото.

Срвн. Русское слово: «илъ».

τὸ ἱμάτιον—риза, B. и T. vestimentum, T. pannus(m), chlamys—риза: одежда.

ὁ ἱματισμός—одежда, vestis, T. indumentum—одежда. — риза, vestitus—риза: одежда.

ἵνα—да, ut—да, чтобы, дабы, пусть.

ἵνατί—вскѣю, quare, ut quid, cur—для чего, зачѣмъ, почему.

τοῦ Ἰούδα—Иудовъ, Iuda, T. Iudæ—Иудовъ: Иудинъ.

ἢ Ἰουδαία—Иудея, Iudæa, T. Iuda—Иудея.

τῆς Ἰουδαίας—Иудейскъ, Iudæa—Иудейскій.

ὁ Ἰούδας—Иуда, Iuda—Иуда.

ὁ Ἰορδάνης—Иорданъ, Iordanis, T. Iordan—Иорданъ.

τοῦ Ἰορδάνου—Иорданскъ, Iordanis—Иорданскій.

ὁ ἰός—ядь, venenum—ядъ.

ὁ ἵππος—конь, equus—конь.

τοῦ ἵππου—конскъ, equi—конскій (коня).

ὁ Ἰσαάκ—Исаакъ, Isaac, T. Isaacus—Исаакъ.

ὁ Ἰσμαηλῆτης—Измаилитъ, Ismaelita—Измальтянинъ.

ἰσοῦσθαι—оуровнитсѣ, æquari—сравниться, быть сравнену.

ἰσόφυχος—раннодушскъ, unanimitus, T. par—единодушный, единомысленный, согласный.

ὁ Ἰσραήλ—Израилъ, Israel—Израилъ.

τοῦ Ἰσραήλ—Израилевъ, Israel, T. Israelis—Израилевъ (Израиля).

ὁ Ἰσραηλίτης—Израилѣтинъ, Ezrahita, T. Esrahita—Израилѣтинъ: Езрахитъ.

ἰσtάναι—поставити, В. и Т. statuere, Т. praestare, stabilire—поставить.—представить, statuere—представить, поставить.
 ἰσtών—поставлял, statuens, Т. disponens—поставляющий.
 ἰσtύειν—оукрѣпиться, praevaleo—укрѣпиться, укрѣпляться, одолѣть, быть сильнѣе.
 ἰσχυρός—крѣпокъ, fortis—крѣпкій: сильный.
 ὁ ἰσtός, -ύος—крѣпость, fortitudo, virtus, Т. firmitas, vis, robur, virtus—крѣпость: сила.—сила, virtus—сила, могущество, крѣпость.
 ἡ ἰτέα—вѣрба, salix—верба.
 ὁ ἰχθύς, -ύος—рыба, piscis—рыба.
 τὸ ἰχνος—песна, vestigium: imprints pedis, Т. malleolus—плюсна: ступня.—слѣдъ, vestigium—слѣдъ.
 ὁ Ἰωάβ—Iwáβ, Iobab—Иовъ.
 ἰώμενος—исцѣлял, qui sanat, Т. qui medetur, qui sanat—исцѣляющий (который исцѣляетъ).
 τοῦ Ἰωναδάβ—Iwnadáb, Ionadab—Ионадвовъ (Ионадава).
 ὁ Ἰωσήφ—Iwsiáf, Joseph, Т. Josephus—Иосифъ.
 τοῦ Ἰωσήφ—Iwsiáf, Joseph, Т. Josephi—Иосифовъ (Иосифа).

К.

τοῦ Κάδης—Каадійскъ, Cades, Т. Kades—Каадійскій.
 καθαιρεῖν—низложить, destruere, Т. dirumpere, perumpere—низложить, низвергать.—разорити, destruere, Т. destruere, dirumpere—разорить, разрушить.—разрѣшити, destruere,

Т. extirpare, destruere, demoliri—разрушить.
 καθάπερ—ѣкоже, В. и Т. quemadmodum, В. sicut, Т. prout, ut—какъ, какъ п.
 καθώς—ѣкоже, sicut, quemadmodum, quomodo, Т. ut—какъ, какъ п.
 καθαρίζειν—очистити, mundare—очистить: простить.
 καθαρῖσθαι—очиститиса, mundari, Т. insontem esse, быть невиннымъ, mundum esse, mundari—очиститься: быть чистымъ.
 ἡ καθαρῖότης—чистота, puritas—чистота.
 ὁ καθαρῖσμός—очищеніе, emundatio—очищеніе.
 καθарός—чистъ, В. и Т. mundus, Т. purus—чистый.
 ἡ καθέδρα—сѣдалище, cathedra—сѣдалище: мѣсто для сидѣнія.—сѣданіе, sessio, Т. sedere—сидѣніе.
 καθέδων—спл, dormiens, Т. jacens—спящій.
 καθηλοῦν—пригвоздити, configere—пригвоздить, прикрѣпить.
 καθήμενος—сѣдл, В. и Т. sedens, Т. insidens—сидящій, возсѣдающій.
 τὸ καθῆσθαι—сѣданіе, sedere—сидѣніе.
 καθίσειν—посадити, collocare, Т. considerare, residere—посадить.—сѣсти, В. и Т. sedere, Т. desiderare, insidere, considerare—сѣсть, возсѣсть, сидѣть.
 καθίσtάναι—поставити, constituere, Т. praeficere, disponere, praeronere—поставить.
 καθίσtαzθαι—оустроитиса, restitui—устроиться.

καί—*et*, T. *ac, vero, autem*,
 ноже — *a, же, но*.
 καὶ γάρ—*pro, etenim, nam, nam et*,
 T. *nam, etiam*—*pro*, потомучтo.
 καίεσθαι—*возгорѣтисѧ, exardescere*—*возгорѣтисѧ*.
 καινός—*новѧ, novus*—*новый*.
 καιόμενος—*сгарѣемѧ, ardens, T. infervidus*—*сгарѣемѧ*.
 ὁ καιρός—*врѣмѧ, tempus*—*время*.
 ἡ κακία—*злоба, malitia, T. malum, malitia*—*злoба: зло, злое; нечестіе, порокъ*.
 κακός—*злѧ (злѧй), malus*—*злѧй: вредный, пагубный, бѣдственныи, порочный, худѧй, нечестивыи, грѣшныи*.
 κακοῦν, κακῶσαι—*озлoблѣнѧ, affligere, nocere, vexare, T. malo afficere, affligere*—*озлoблѣнѧ: дѣлать зло, прѣтѣснять, угнетать*.
 ἡ κακοурγία—*злoдѣйство, malignitas, T. vastatio*—*злoдѣйство*.
 κακοῦσθαι—*озлoблѣнѧ, vexari*—*быть озлoблѣемѧ: терпѣть отъ зла*.
 κακωθῆναι—*озлoблѣнѧ быти, afflictum esse, vexatum esse, T. debilitatum esse, male esse*—*быть въ бѣдѣ, въ несчастіи, въ прѣтѣсненіи*.
 κακῶν—*злoбѧ, nocens, T. maleficus*—*злoбствующій: злoдѣй, преступникъ*.
 ἡ κάκωσις—*озлoблѣніе, afflictio, T. calamitas*—*прѣтѣсненіе, пагуба, бѣдствіе*.
 ἡ καλάμη—*трoсь, stipula*—*солома*.
 ὁ κάλαμος—*трoсь, calamus, T. stylo*—*трoсь*.

τὸ καλάμου—*трoсьенѧ, arundinis, T. arundifer*—*трoстникoвыи*.
 καλεῖν—*прѣзвѣнѧ, vocare, T. in-clamare, advocare*—*прѣзвѣнѧ*.
 ἡ κάλλονή—*дoбрoтa, species, pulchritudo, T. excellentia, gloria*—*краса, красота*.
 τὸ κάλλος—*дoбрoтa, decor, forma, pulchritudo, T. decor, pulchritudo*—*краса, красота*.
 καλός—*дoбрѧ, bonus*—*дoбрыи: благии, хорошии, прекрасныи*.
 καλύπτειν—*покрѣнѧ, abscondere, cooperire, contegere, operire, T. tegere, obtegere, operire*—*покрѣнѧ: укрѣнѧ, скрѣнѧ*.
 καλῶν—*прѣзвѣнѧ, qui vocat, T. vocans*—*нарекajúщій: назывajúщій*.
 καλῶς—*дoбрѧ, bene, T. optime*—*хорошо*.
 καπνίζεσθαι—*кодымѧтисѧ, fumigare, T. fumare*—*воздымѧтисѧ*.—*дымѧтисѧ, fumigare, T. fumare*—*дымѧтисѧ*.
 ὁ καπνός—*дымѧ, fumus*—*дымъ*.
 ἡ καρδία—*сѣрдце, cor, T. animus, cor*—*сѣрдце*.—*чрѣво, cor*—*чрево: утроба, внутренность*.
 ὁ καρπός—*плoдѧ, fructus, T. fructus, proventus*—*плoдъ*.
 καρποφόρος—*плoдонoсѧнѧ, fructifer, T. fructuosus*—*плoдoносныи*.
 ἡ κασία—*касїа, casia*—*касїа: родъ корицы, растущей въ Индїи и Аравїи*.
 κατá—*прoтѣвѧ, ante, T. coram*—*прoтѣвѧ*.
 καταβαίνειν—*нзвестѧ, deducere, T. descendere*—*нзвестѧ, вывестѧ*.—*нзхoдѧнѧ, descendere*—*нзхoдѧнѧ: схoдѧнѧ внѣзѧ*.—*снѧнѧ, descendere*—*сoйтѧ*.—*схoдѧнѧ*—*тѧ. см.*

καταβαίνων — низходѣн, descendens — нисходящій: сходящій внизъ. — сχολᾶ — тж. сам.

καταβάλλειν, καταβαλεῖν — низложити, dejicere, prosternere — низложить, низвергнуть.

καταβῆναι — сходити, descendere — сойти.

κατάγειν — низвести, deducere, confringere, deponere, T. detrudere, dejicere, demittere — низвести, низложить. — свести, deducere, T. collocare — свести, отвести.

καταγελαῖν — посмѣяться, irridere, T. exsultare — посмѣяться.

καταδικασμένος — ѡсужденъ, condemnatus, T. damnatus — осужденный.

καταδιαιρεῖν — раздѣлити, distribuere, dividere — раздѣлять, дѣлить.

καταδιελέσθαι — раздѣлити, distribuere, dividere — раздѣлять, дѣлить.

καταδιελών — раздѣль, qui divisit, T. qui secuit — раздѣльщикъ.

καταδικάζειν — ѡсудити, damnare, condemnare, T. condemnare — осудити, обвинить.

καταδιώκειν — гонити, sequi, persequi — слѣдовать, преслѣдовать, достигать. — погнати, persequi, subsequi, T. persequi, prosequi — погнать, гнать, преслѣдовать.

καταδιώκων — гонѣль, persequens — гонящій, преслѣдующій, гонитель. — погонѣль, coarctans, T. qui persequatur — преслѣдующій.

καταδλᾶσθαι — сокрушатисѣ, confringi — сокрушаться, быть сокрушену, разсыпаться.

τῆ: καταγίδος, буря — буря, procellæ, procellarum, tempestatis, T. procellosus, procellosissimus, turbinens — бурный (буря).

ἢ καταγίς — буря, tempestas, procella, T. procella, turbina — буря.

κατασχύνειν — посрамити, confundere, T. pudescere, ignominia afficere, erubescere — посрамить, постыдить.

κατασχύνεσθαι — постыдитисѣ, В. и Т. erubescere, T. pudere, pudescere — постыдиться, посрамиться.

κατακαίειν — сожжеши, comburere — сжечь.

κατακλπτειν — смлцати, incurvare, T. curvare — сгибать, сгорблывать, скорчивать.

κατακλπτέσθαι — смлцатисѣ, curvatum esse, T. incurvari — сгорблываться, скорчиваться, сгпбаться.

κατάκαρπος — плодовитъ, fructifer, T. virens — плодовитый, изобильный.

τῷ κατακαῖσα: — пожигалъ, comburens, T. qui accendit — зажигающій, сожигающій, опаляющій.

κατακληρονομεῖν, κατακληρονομήσαι — наслѣдити, hæreditate capere, hæreditare, T. jure hæreditario possidere, possessionem habere — наслѣдовать. — наслѣдовати — тж. сам.

κατακλύσειν — наводнитисѣ, inundare, T. exundare — наводниться: наполниться водою.

ὁ κατακλυσμός — потопъ, В. и Т. diluvium, T. inundatio — потопъ.

κατακρύπτειν — скрыти, abscondere — скрыть.

κατακυριεύειν, κατακυριεύσαι —

господствовать, dominare — господствовать. — *ῥηλαδίτι, domina-gi* — обладать, владычествовать.
καταλαλεῖν — клеветати, loqui, T. obloqui — клеветать, говорить, нарекать, наговаривать.
καταλαλεῶν — *ὠκλεветάμ, oblo-quiens, detrahens*, T. blasphemus, lingua laedens — клеветущий: клеветникъ; злословящій, поносящій.
καταλαμβάνειν — постигнѣти, comprehendere, T. assequi — постигнуть, настигнуть. — *ἴατι, comprehendere*, T. prehendere — взять, схватить.
καταλείπειν — *ῥστάνιτι, relinquere* — оставить: простить, снять, освободить.
τὸ κατάλοιπον — *ῥστάнок, reliquiae* — остатокъ.
καταλύειν, καταλύσαι — разорити, destruere — разорить, разрушить. — *разрѣшити* — тж. сам.
κατανέμειν — поѣсти, devari — поѣсть, съѣсть.
κατανευυμένος — *ὀυμилέν, com-punctus*, T. affectus ægritudine — сокрушенный.
κατανοεῖν — *смаτρήти, considerare*, T. intuēri, speculare — смотреть, взирать. — *смотрити* — тж. сам. — *оуразумѣти, considerare*, T. intuēri — уразумѣть, разумѣть.
τὸ καταντήμα — *срѣтеніе, occur-sus*, встреча — встреча.
ἢ κατάνοξις — *ὀυμилένіе, comprin-ctio*, сокрушение сердечное, T. horror — умиление: сердечное сокрушение, раскаяніе.
κατανόττεσθαι — *ὀυμилѣтисл, compringi* — раскаиваться, сокрушаться.

καταπαυοργεῖσθαι — *лѣкливо-вати, malignare* — лужавить: поступать коварно, съ хитростью.
καταπατεῖν — *попрати, concul-care* — попать, попирать, топтать.
καταπατῶν — *попирала, concul-cans* — попирающій: топчущій.
καταπαύειν — *ῥстанити, quiescere facere* — отставить, удалить, отстранить. — *почити, quiescere* — почить: успокоиться. — *оукротити, mitigare*, T. recipere — укротить, успокоить.
ἢ κατάπαυσις, -εως — *покой, ge-quies* — покой.
καταπίνειν — *пожрѣти, devorare, absorbere, deglutire* — поглотить.
καταπίπτων — *низпадам, qui cog-nit, T. cadens* — падающій.
καταποθῆναι — *поглощенъ быти, devoratum esse*, T. absorberi — быть поглощену. — *пожертъ быти, absorberi* — быть поглощену.
καταποντίζειν — *потонити, præ-scipitare, demergere, absorbere*, T. perdere, abripere — потопить.
τὸ καταποντισμοῦ — *потопенъ, præcipitationis, слѣшный, торопливый, опрометчивый, per-niciosus* — потопный: неосмотрительный, гибельный.
καταπραῦνειν — *оукротити, com-pescere*, T. quiescere — укротить, успокоить. — *оукротитисл* — тж. сам. — *укротиться, успокоиться*. — *оукротати, mitigare*, T. perimere — укрощать.
τὸ κατάρπωμα — *падѣніе, ruina*, T. irruptio — паденіе: разрушеніе, гибель.

ἢ κατάρα — κλῆτα, maledictio —
 клятва: проклятие.
 ἢ καταρ(ρρ)ίχτης — χλῆμα, cata-
 gacta, T. emissarium, водо-
 метъ, шлюзъ — водопадъ.
 καταρᾶσθαι — κλῆτι, maledice-
 re — влѣсть. — проклясти, ma-
 ledicere — проклять, прокли-
 нать.
 καταρᾶσσειν — повѣргнути,
 collidere, T. detrudere — по-
 вергнути, свергнути, столкнуть,
 сбросить. — раздрѣшити, dejicere,
 T. tundere — разрушить.
 καταρᾶσσεσθαι — разбитисѧ, col-
 lidi, T. dejici — разбиться.
 καταρᾶρῆνύναι — низвергнути,
 allidere, T. abjicere — низверг-
 нуть.
 καταρτίζειν — свершити, perficere
 — уготовить. — совершити,
 perficere, fabricari, T. disponere,
 continere, instaurare, parare —
 совершить, устроить, сдѣлать.
 — содѣлати, operari — тж. сам.
 καταρτίζόμενος — свершилъ, пра-
 rans — приготоуляющій.
 καταρτίζων — 'совершилъ, qui per-
 fecit, T. disponens — совершаю-
 щій: дѣлающій.
 καταρῶμενος — кленъ, maledi-
 cens, T. maledictus, прокля-
 тый — влѣющій.
 κατασκηνοῦν (κατασκηνοῦσαι) —
 вселити, deducere, collocare,
 habitare facere, inhabitare, T.
 facere habitare, recubere, habi-
 tare — вселить, поселить. —
 вселитисѧ, habitare, requiescere,
 inhabitare, T. habitare, inhabi-
 tare, collocare — вселиться, оби-
 тать, жить. — вселитисѧ, in-
 habitare, habitare — вселиться,
 жить, поселиться. — населити,

inhabitare — населить, посе-
 лить. — привитати, habitare —
 обитать.
 κατασταθῆναι — поставлену бѣ-
 ти, constitui, T. praeficere —
 быть поставлену.
 καταστρέφειν — разорити, everte-
 re — разорить, разрушить.
 ἢ κατάσχεσις — вѣржание, posses-
 sio — владѣние.
 κατατιθέναι — возложити, consti-
 tuere — возложить, положить.
 κατατοξεύειν, κατατοξεύσαι —
 сострѣлѣти, sagittare, стрѣлять
 изъ лука, T. jaculare, метать
 копьемъ, jaculis petere, ме-
 тать копьями — стрѣлять.
 κατατριφᾶν — насладитисѧ, dele-
 ctare, T. oblectare — насладиться.
 καταφαγεῖν — поѣсти, V. и T.
 comedere, T. consumere, absum-
 mere — поѣсть, съѣсть. — снѣ-
 сти, V. и T. comedere, V. de-
 vorare, T. consumere, exedere —
 съѣсть, ѣсть; пожирать.
 καταφεύγειν — прибѣгнути, confu-
 gere — прибѣгнуть.
 ἢ καταφθορά — пᾶλμα, interitus,
 T. corruptio — пагуба: погубель,
 кончина, разрушение.
 καταφιλεῖν — шлобызатисѧ, oscu-
 lari — облобызаться.
 καταφλέγειν — поалаити, combu-
 gere, T. incendere — поалаить,
 спалить, сжечь.
 καταφλέγεσθαι — воспламенитисѧ.
 exardere — воспламениться, воз-
 горѣться.
 καταφλέγων — поалаѧ, combu-
 gens, T. maxime flammans —
 поалающій, сжигающій.
 καταφλογίζειν — воспламенитисѧ,
 exardere — воспламениться, воз-
 горѣться.

ή καταφυγή — приѣжище, refugium, T. edita arx, propugnaculum, locus munitissimus, munitio, latibulum, perfugium, habitaculum, locus editus — приѣжище, уѣжище.

καταφυτεύειν — насадити, plantare — насадить.

καταχέειν — ѡблѣити, perfundere, T. orepire — облить.

κατεργάζεσθαι — содѣлати, eragari — сдѣлать, совершить, устроить.

κατεργαγμένος — низверженъ, elisus, T. incurvatus — низверженный.

κατεσθίων — сѣдѣль, qui devorat — сѣдающій.

κατευθύνειν — испрѣвити, dirigere, T. complanare — исправить: управить; уравнивать. — напрѣвити, dirigere — направить.

κατευθύνεσθαι — испрѣвиться, dirigi — исправиться: направляться.

κατευδοόμενος — спѣль, qui prosperatur, T. prosperans — успѣвающій.

κατευδοῦν — поспѣшити, prosperum iter facere — поспѣшить: споспѣшествовать.

κατευδοῦσθαι — оупѣвати, prospere, procedere — успѣвать. — оупѣти, prosperegari — успѣть.

κατέχειν — приити, tenere, T. prehendere — приять, вять, брать. — оудержати, В. и T. possidere, В. obtinere, tenere, T. prehendere — удержать, удерживать.

κατηρτισμένος — совершенъ, perfectus — совершенный, полный.

κατησχυμένος — посрамленъ, confusus — посрамленный.

καταχέειν — оукрѣпити, conforta-

re, T. fortificare — укрѣпить, утвердить.

κατοικεῖν — вселѣити, constituere, T. habitare facere — вселить, поселить. — вселѣитисѣ, inhabitare, quiesci — вселѣиться, обитать, жить. — вселѣити, inhabitare facere, T. collocare — вселить. — вселѣитисѣ, inhabitare, habitare, T. habitari, considerare — вселяться, жить, поселиться. — жити, habitare, inhabitare, T. permanere, considerare, habitare, sedere — жить, обитать, пребывать. — населѣити, collocare, T. habitare — населить, поселить. — населѣити, inhabitare — населять.

κατοικεῖσθαι — населѣитисѣ, fundatum esse — быть населену.

τῆς κατοικεσίας — ѡбителенъ, habitationis, T. habitabilis — обитаемый, населенный.

τὸ κατοικητήριον — жилище, habitaculum, habitatio — жилище.

κατοικητήριος — ѡбителенъ, habitaculi, T. habitabilis — обитаемый, населенный.

τοῦ κατοικητηρίου — ѡбителенъ, habitationis — обитаемый, населенный.

ή κατοικία — жилище, habitatio — жилище.

κατοικίζων — вселѣль, qui habitare facit, T. faciens, ut sedeat — вселяющій.

κατοικῶν — живый, qui habitat, inhabitans, T. sedens, habitans, habitator, incola, considens, qui permanet, inhabitans — живущій: обитающій, пребывающій.

κατορθῶν — испрѣвити, corrigere, T. purificare — исправить: управить; уравнивать.

κατορθοῦσθαι — направлѣтисѧ, dirigere — направлѣтисѧ.
 ἢ κατορθώσις — исправленіе, correctio — исправленіе: направленіе, утверженіе.
 κατώτατος — преисподенъ, inferior, T. ima pars, omnium infimus — преисподній. — преисподнійшій, inferior, T. ima pars — преисподнійшій.
 χαυῶσθαι — восхвалѣтисѧ, gloriari, exsultari, T. exsultari — восхвалѣтисѧ, восхвалятисѧ, торжествовать. — похвалѣтисѧ — тѧ. самое — похвалѣтисѧ. хвалѣтисѧ. — хвалѣтисѧ, gloriari, T. cantare — хвалѣтисѧ.
 τὸ καύχημα — похвала, gloria, T. decus — похвала, хвала, слава.
 χαυῶμενος — хвалѣтисѧ, se glorians — хвалѣтисѧ.
 ἢ κέδρος — кедръ, cedrus — кедръ (дерево).
 κεκαθαρισμένος — очищеннѧ, purgatus — очищеннѧ.
 κεκαλλωπισμένος — оубоженъ, compositus — устроеннѧ, стройнѧ, отборнѧ.
 κεκλιμένος — преклоненъ, inclinatus, T. pandus — преклонившійся, склонившійся, наклонившійся.
 κεραιέναι — воззвѣтисѧ, clamare, T. clamare, inclamare, invocare, vociferare, clangere — воззвѣтисѧ, взывать, вопіять, восклицать.
 κερυμμένος — сокровеннѧ, absconditus, T. reconditus — сокровеннѧ, сокрытѧ.
 βά κενῆς — втуне, supervacue, T. immerito — тщетно, напрасно, всуе.
 κενός — тощъ, inanis, T. immeri-

tus, appetens — тщетнѧ, напраснѧ, бесполезнѧ. — тщетнѧ, inanis — тщетнѧ, напраснѧ, бесполезнѧ.
 κερατοῦν — извести рога, ventilare cornu, T. cornu ferire — изводить рога.
 τὸ κεραμέως — скѣдѣльничъ, figuli, T. figlinus — горшечникъ (горшечникъ).
 κερανόνα: — растнорѣтисѧ, miscere — смѣшивать, мѣшать.
 τὸ κέρας, -ατος — рогъ, cornu — рогъ.
 τὸ κέρασμα, смѣшанное, растворенное, разбавленное (пѣть) — раствореніе, mistum, T. mixtio — смѣшеніе.
 κεράτινος — рожанъ, corneus — роговой.
 ἢ κεφαλή — глава, caput — глава, голова.
 ἢ κεφαλῆς — главнѧзна, caput, T. volumen — свѣтокъ.
 τοῦ Κηδάρ — Кидарскѧ, Cedar, T. Cedareus — Кидарскій.
 ὁ κημός — врозлѧ, samus, T. frenum — удило (приборъ для ввнуданія).
 τὸ κηρίον — сѣтъ, favus — сѣтъ.
 ὁ κηρός — воскъ, cera — воскъ.
 ὁ κίβωτός — кивѣтъ, arca — кивѣтъ: ковчегъ.
 ἢ κίθαρα — гѣсли, cithara — гусль.
 ὁ κίνδυνος — бѣда, periculum, T. angor — бѣда: злоключеніе.
 κινεῖν — покинѣтисѧ, movere — кивѣтисѧ.
 ἢ κίνησις — покинѣніе, commotio, T. agitatio — покинѣніе, кивѣніе.
 κισσαῖν — родити, concipere, T. fovere — родити.

ὁ Κίσιων — Киссовъ, Cisson, T. Kison — Киссопъ (рѣка).

Въ вѣкоторыхъ мѣстахъ Ц.-Славянской Библии (Кн. Суд. IV, 7, 13; V, 21) эта рѣка пишется: «Кисовъ».

κίχρων — даѣ, qui commodat, T. qui mutuo dat — дающій, да- рующій.

κλαίειν — носплакатисѧ, plorare — плакать. — плакати, flere — плабати. — плакатисѧ — тж. самое.

ὁ κλαυθμός — плачи, fletus — плачь.

τὸ κλαυθμῶνος — плачѣвнѧ, lacrymatum — плачевный (плача).

κλαυθῆναί — ѡπλάκηνъ быти, plorari — быти оплаканы.

ὁ κλέπτης — тѧтъ, fur — воръ.

τὸ κλήμα, -ατος — розгѧ, palmes, T. gamus — вѣтви.

ἡ κληροδοσία — жрекодаμία, distributio (quæ fit sorte) — раздѣленіе по жребію.

κληροδοτεῖν — по жребію даѣти, sorte dividere — раздѣлѧти по жребію, даѣти въ наследіе.

κληρονομεῖν — наследити, hæreditare, possidere, hæreditate acquirere, hæreditate possidere, T. hæditario jure possidere — наследовать. — наследовати — тж. самое.

ἡ κληρονομία — достояніе, hæreditas, T. possessio, sors, prædium, hæreditas — достояніе: наследіе. — наследіе — тж. сам.

κληρονομῶν — наследствисѧ, qui hæreditatem consequitur — наследующій.

ὁ κλήρος — жребіи, sors — жребіи: доля, участь. — предѣл, clericus — предѣлъ, граница.

ὁ κλίβανος — печь, clibanus, T. fornax — печь.

κλίνειν — преклонити, inclinare — преклонить. — приклонити, В. и T. inclinare, T. demittere, flectere — приклонить. — оукло- нити, declinare, inclinare — уклонить, наклонить, обратитъ. — оуклонитисѧ, inclinari, T. movere se — уклониться.

κλίνεσθαι — преклонитисѧ, inclinari, T. dimoveri — преклонитисѧ, склониться.

ἡ κλίνη — ложе, lectus — ложе, логовище. — Сѧръ, lectus, T. sponda — одръ, ложе.

τὸ κλίτος — странѧ, latus, сторона, бокъ — страна, сторона.

ἡ κνήμη, -ίδος — лѧстъ(о), tibia, T. crus — голень (глезно).

ἡ κοιλάς, -άδος — оудоль, vallis, convallis — долина, долъ. — кудоль — тж. сам.

ἡ κοιλία — чрево, В. и T. venter, T. viscus, мн. ч. viscera — чрево: утроба, внутренность.

κοιμᾶσθαι — поспати, dormire, T. jacere, лежать — спать. — оусну- ти, dormire — уснуть, спати.

κοιμώμενος — спѧ, qui dormit, T. qui decumbit — спящій.

κοιτάζεσθαι — лежи, collocari, T. recubare — лечь.

ἡ κοίτη — ложе, cubile, stratus или stratum, T. cubile, cubatus — ложе, логовище.

κολλᾶσθαι — прильнити, В. и T. adhærere, T. conglutinari — прильпнуть: прильпнуть, при- лѧниться. — прильпнитисѧ — тж. сам.; T. inhærere. — прильплѧти- сѧ — тж. сам.

ὁ κόλπος — нѣдро, sinus — нѣдро: лоно, пазуха.

χομίζεσθαι — примѧти, ferre — принять, взятъ, получить.

κοπάζειν — престати, cessare, T. coeseri — престать.

ὁ κοπετός — плачь, planctus — плачь.

κοπιᾶν — трудиться, laborare — трудиться. — оутруждаться, laborare, T. defatigari, fatigari — утомиться, изнеможить.

ὁ κόπος, бичеве, изнеурение — труд, В. и Т. labor, T. molestia, perversitas — труд, работа; изнеурение.

ἡ κοπρία — гноище — stercus, T. sterquilinum — навозная куча.

ἡ ἢ ὁ, и даже τὸ κόπος — гной, stercus, T. fimus — навозъ.

τὸ κώρακος — вранова, corvi — ворона (ворона).

ὁ κόραξ — вранъ, corvus — воронъ.

τὸ Κορέ — корёвля, Core, T. Corahi — Корея (Корея).

ἡ κόρη — зѣница, papilla — зѣница; врачекъ.

ἡ κορυφή — вѣрхъ, vertex, темя, макушка, гуменцо: верхняя часть головы — верхъ, темя.

τὸ κόσμος — міръ — міръ (міра).

ὁ κόρινθος — кобыль, corhinus — коробъ, корыща.

Отсюда: кошель, копошка.

κραζειν — воззвать, clamare, T. clamare, inclamare, invocare, vociferare, clangere — воззвать, звать, вопиать, восклицать. — звать, clamare — звать, кричать, вопить.

κραζων — зовый, clamans — зовущий: кричащий, вопящий.

κρασιπλικός, пьяный — шумя, sgarulatus, T. cantillans — шумный: пьяный.

κραταιός — державенъ, fortis, ро-

tens — державный: верхний, могущественный, сильный, славный, именитый. — крепко, fortis, potens, T. robustissimus, violens, robustus, magnificus — крепкий: сильный.

ἡ κραταιότης, -ητος — крепость, fortitudo — крепость: сила.

κραταιοῦν — оукреплити, confirmare, firmare, T. fortificare, potentiam efficere — укрепить, утвердить. — оутвердiti, firmare, corroborare, В. и Т. confirmare, T. prevailere — утвердить, укрепить.

κραταιοῦσθαι — крепиться, confortari, T. se corroborare, fortificare — крепиться: укрепляться. — оукрепиться, confirmari, confortari, firmari, T. corroborari, potentiorum esse — укрепиться, укрепляться, одолеть, быть сильнѣе. — оутвердiti, confirmari, confortari, T. invallere, editum esse — утвердиться, укрепиться.

τὸ κραταιώμα — держава, firmamentum — держава: сила, крепость, могущество, владычество. — крепость, fortitudo, T. robur — крепость, сила. — оутверждение, fortitudo, T. robur — твердыня, крепость, твердь, сила, опора.

ἡ κραταιώσις — держава, fortitudo — держава: сила, крепость, могущество, владычество. — крепость, fortitudo, T. robur — крепость: сила.

κρατεῖν — оудержати, tenere, T. prehendere, cingere — удерживать, удерживать. — лати, tenere, T. prehendere — взять, схватить.

κρατίστος — державенъ, preclarus, T. amonissimus, elegantissimus

- державный: верховный, могущественный, сильный, славный, именитый.
- το κράτος (ὁ κράς, р. п. κράτος) — держава, fortitudo, potestas, imperium, Т. robur—держава: сила, крепость, могущество, владичество.—крепость, potentia—крепость: сила.
- ἡ κραυγή—воплъ, clamor, Т. vociferatio, querela—воплъ.—звѣннъ, clamor—зовъ, брякъ, вопль.
- το κρέας, -ατος—мясо, саго—мясо. κρείσσον—лучше, melius, melior, Т. plus, melior—лучше.
- κρεμανύναи—объяснити, suspendere—повѣсить.
- το κρίμα—судба, В. и Т. iudicium, В. justificatio, Т. jus, ritus—судъ; суды (опредѣленія).—судъ, В. и Т. iudicium, Т. jus—судъ.
- κρίνειν—возсуджати, iudicare—производить судъ.—судити, В. и Т. iudicare, Т. ream facere, обвинять, jus dicere, vindicare, мстить, отмстить, iudicem или causam agere, iudicium exercere, causam suscipere—судить.
- κρίνεσθαι—судити, iudicari, быть судимому—судить.—судитиса, iudicari, Т. iudicium subire, in jus venire—судиться.
- κρίων—судъ, iudicans, Т. iudex, vindex—судящій: судя, судья.
- ἡ κρίος—Овѣнъ, aries—овенъ: баранъ.
- τοῦ κριῶ, τῶν κριῶν — Овѣнь, Овннй, arietis, arietum—овннй (овна).
- ἡ κρίσις—судъ, В. и Т. iudicium, Т. jus, sententia, ratio, officium, causa—судъ.
- ὁ κριτής—судителъ, iudex, Т. vindex, мститель, отмститель—Судя.—судѣ, В. и Т. iudex, Т. defensor—судя, судья.
- ὁ κρίσσις, бахрама, κροσσός, окруженный бахромою—рѣсна, fimbria, бахрама, Т. funda, чашечка у перстня для драгоценнаго камня—бахрама: женское украшене, состоявшее изъ золота и драгоценныхъ камней.
- ὁ κρίταφος—скрѣпѣ, tempus, у Вирг. високъ—високъ.
- κροτεῖν—исплескати, plaudere, Т. plaudere, complodere, complaudere—плескать (руками: рукоплескать).
- κρυβῆναι—оутайтиса, В. и Т. abscondi, В. occultari, Т. celari—утаяться, быть сокрыту.
- κρύπτειν, κρύφαи—скрыти, В. и Т. abscondere, Т. recondere, tegere, celare—скрыть.
- κρύπτεσθαι—скрытиса, abscondi, Т. latitare—скрыться, скрываться.—оукрытиса, se abscondere—укрыться.
- ὁ и ἡ κρύσταλλος—голотъ, crystallus, glacies, Т. gelu, grando—ледъ, градъ.
- ἡ κρυφή—тайна, occultum, Т. abditum—тайна, тайное, потаенное (мѣсто).
- κρύφιος—тайный, В. и Т. occultus, absconditus, В. arcanus—тайный, потаенный, скрытый.
- κτᾶσθαι—стлжати, possidere, acquiere—стяжать: приобрѣсти, владѣть, устроить.
- το κτήνος—скотъ, pecus jumentum, Т. bestia, jumentum—скотъ: звѣрь, животное.
- κτηνώδης—скотѣнъ, ut jumentum—скотскнй: похожнй на скота.
- ἡ κτήσις—стлжаннѣ, possessio—

- стяжаніе: приобрѣтеніе, владѣніе.
- κτίσειν—создѣти, В. и Т. creare, possidere, В. constituere—создать, сотворить, сдѣлать, образовать, устроить. — создѣти, creare—созидать, устроить, творить.
- κτίσθαι—создѣтисѣ, В. и Т. creari, Т. exsistere—создаться, сотвориться, сдѣлаться.—созидѣтисѣ, creari, Т. recreari—созидаться, создаваться, сотворяться.
- κτίζόμενος—зидаемъ, qui creabitur, Т. recreatus—созидаемый, строямый.
- ἡ κτίσις—тварь, possessio—твореніе, произведение.
- κυκλόθεν—ѡкрестъ, in circuitu, Т. circumquaque—окресть: вокругъ, кругомъ, около, отъ всюду, со всѣхъ сторонъ.
- κυκλοῦν—ѡбѣти, circumdare, circumire—обойти, окружить, обступитъ, стать вокругъ.
- κύκλω—ѡкрестъ, circum, circa, in circuitu—окресть: вокругъ, кругомъ, около, отъ всюду, со всѣхъ сторонъ.
- τὸ κύκλωμα—ѡкруженіе, circuitus—окруженіе(=окружающіе).
- κυκλώσας—ѡмышѣлъ, circumdans—обомедшій, окружившій, обступившій.
- τὸ κύμα—волна, fluctus—волна.
- τὸ κύβαλον—кѣмбала, cymbalum, Т. cymbalum, sistrum—кѣмбаль.
- ἡ κυνόμοια—мѣха пѣсѣи, cynomyia, Т. colluvies animalium—собачья муха.
- τοῦ κ τῆς κυνός—пѣсѣи, canis—пѣсѣи (пса): собачій.
- κύπτειν—преклонитисѣ, inclinare

- ze, Т. incurvare se—преклониться, сѣлониться.
- ἡ κυρία—госпожа, domina, Т. hega—госпожа.
- κυριεῦειν, κυριεῦσαι—ѡбладѣти, dominari—обладать, владычествовать.
- ὁ κύριος—господинъ, dominus—господинъ.—господь—тж. самое.
- ὁ Κύριος—Господь, Dominus, Т. Jehova, Jah, Dominus—Господь Богъ (Κύριος ὁ Θεός, Dominus Deus).
- τοῦ Κυρίου—Господаень, Domini, Т. Jehovæ, Domini—Господень (Господа).
- τὸ κύτος—глубина, profundum—глубина, пучина.
- ὁ κ ἢ κύων, р. П. κυός—пѣсъ, canis—пѣсъ: собака.
- κωλύειν—возбранити, prohibere, Т. cohibere—возбранитъ, запретитъ.
- κωφός—глухъ, surdus—глухій.
- κωφῶσθαι—ѡнѣмѣти, obmutescere—онѣмѣть.

Λ.

- λαβεῖν—пріѣти, В. и Т. accipere, Т. efferre, assumere, intercipere—принять, взять, брать.
- ὁ λαγώς—зѣмля, herinaceus, ежь, Т. mus, мышь—заяць.
- λάθρα—тайн, secreto, Т. clam—тайно.
- ὁ λάκκος—ровъ, lacus, Т. cisterna, lacus—ровъ.
- λαλεῖν—возглаголати, loqui, Т. alloqui, loqui, prædicare—говоритъ, сказать, произносить, изрекать.—(λαλήσαι)—глаголати, loqui, Т. loqui, eloqui, alloqui, obloqui—говоритъ, ска-

- зять, произнести, возвѣщать, изречь. — ρεῖν, loqui — сказать, говорить.
- καληθῆναι — глаголатисм, dici, T. predicari — говорить: быть говорену, возвѣщену.
- ἢ λαλιὰ — рѣчь, loquela, T. sermo — рѣчь.
- καλῶν — глаголам, loquens, qui loquitur, T. loquens, qui loquitur, obloquens — говорящій.
- λαμβάνειν — взѣти, sumere, T. assumere — брать. — ποῖν, accipere — брать. — πρῖν, V. и T. accipere, sumere, T. reportare, recipere, excipere, suscipere — принять, взять, получить. — πρῖν, V. и T. accipere, T. efferre, assumere, intercipere — принять, взять, брать.
- ἢ λαμπρότης — свѣтлость, splendor, T. amoenitas, decor — блескъ, сияніе, въ перен. знач.: пышность, великолѣпіе, роскошь.
- τὸ λαξευτήριον — Ѡскорлѣ, ascia, топоръ, сѣкира, T. tudes, долбня, молотъ — топоръ (большой).
- ὁ λαός — людіе, populus, plebs, T. populus, natio — люди: народъ.
- τὸ λαοῦ, τῶν λαῶν — людскѣ, plebis, populi, populorum — народный (народа, народовъ).
- ὁ ἢ λάρυγξ — гортань, guttur, faux — гортань.
- τὸ λάχανον — сѣліе, olus, T. viriditas, зелень, зеленый цвѣтъ — овощъ.
- λειπεῖν — поглядѣти, delere, T. frigare — разглядить, растереть, выровнять.
- ὁ λέβητος — конѡва, olla,

- lebes, T. pollubrum — котель, чаша (умывальная).
- λέγειν — глаголати, dicere, T. dicere, dici, eloqui — говорить, сказать, произнести, возвѣщать, изрѣчь.
- λέγεσθαι — глаголатисм, dici — говорить: быть говорену, возвѣщену.
- λέγων — глаголам, dicens — говорящій.
- λειτούργειν — слѣжити, ministrare — служить.
- ὁ ἢ ἢ λειτουργός — слѣга, minister — слуга, служитель.
- λείπειν — ползѣти, linguere — лизать, ползывать.
- λελυτρωμένος — избавленъ, redemptus — избавленный: спасенный, освобожденный.
- τὸ λέωντος — львова, leonis — львовъ (льва).
- λεπτύνειν — истинити, comminuate — истончать (extenuare), стирать, взмозжать.
- τὸ Λευί — Левинъ, Levi, T. Leviticus — Левинъ (Левин, Левія).
- λευκαίνεισθαι — οὐβλѣнѣти, dealbari, T. albescere — убѣлѣться: сдѣлаться бѣлымъ.
- ὁ λέων, -οντος — лѣва, leo — левъ.
- ὁ ἢ ἢ ληνός — точило, torcular — точило: мѣсто для выдавленія винограднаго сока; жомъ, тиски.
- λίαν — сѣлѡ, nimis, T. quam — весьма, много, очень, сильно.
- ὁ λίβανος — Ливанъ, Libanus — Ливанъ.
- τὸ Λιβάνου — Ливанскѣ, Libani — Ливанскій.
- ὁ λίθος — камень, lapis — камень.
- ὁ λιμήν, -ένος — пристанище, portus — пристанище, пристань.

λιμώσσειν — взалкати, famem pati — взалкать: почувствовать, терпеть голод.

ἢ λίμνη — ἕζερο, stagnum — озеро.

ὁ ἢ ἡ λιμός — γλάξ, fames — голод.

λιπαίνειν — намастити, impinguare — намащать: натирать, намазывать мастью. — оумастити, impinguare, утучнять, T. delibutum reddere — умастить: натирать чѣмъ либо маслянымъ.

λιτανεύειν — помолитисѧ, deprecari, T. precari — помолиться, молиться, умолять.

ἢ λίψ, р. п. λιβός, в. п. λίβα — λίβα, Africus, T. auster — южный, полуденный вѣтеръ.

λογίζεσθαι — вмѣнити, imputare — вмѣнить: счесть, почесть. — вмѣнати, reputare — вмѣнять: почитать, считать. — неспичвати, reputare — думать, предполагать, помышлять, считать. — помыслити, cogitare — помыслить, взмыслить, замышлять, мыслить, размышлять. — помышлѧти, cogitare — помышлять, замышлять, составлять, вымышлять. — оумислѧти, cogitare, T. excogitare — умыслить, вымыслить.

λογιζόμενος — мыслѧ, cogitans, T. machinans — мыслящій: помышляющій.

τὸ λόγιον — слѡво, eloquium, T. dictum, sermo, verbum — слѡво.

λογισθῆναι — вмѣнитисѧ, aestimatum esse, reputatum esse — быть вмѣнену, считаться.

ὁ λογισμός — мысль, cogitatio — мысль: помышление. — помышленіе — гж. сам.

ὁ λόγος — слѡво, verbum, sermo — слѡво.

ὁ λοιμός — губитель, pestilentia, язва, зараза, чума, T. derisor, насѣвшникъ — губитель: вредный, пагубный человекъ.

λούειν — измыти, lavare — омыть, омыwać.

ἢ λοχευομένη — доилица, lactans — доющая.

λύειν, λύσαι — разрѣшити, solvere — разрѣшить. — рѣшити, solvere — разрѣшать: освобождать отъ узъ.

λυμαίνεσθαι — изобати, exterminare, T. suffodere — истреблять, искоренять; подкапывать, подрывать.

λυπηθῆναι — возкорѣти, contristari, T. plangere — скорѣть, скорѣти.

λυτρούμενος — избавлѧ, qui redimit, T. liberans, qui vindicat — избавляющій: спасающій, освобождающій.

λυτροῦσθαι — извѣити, liberare, redimere, evuere, T. redimere, liberare, dare redempturam, vindicare, asseregere — извѣити: освобождать, спасать.

ἢ λύτρωσις — извѣленіе, redemptio — извѣление: спасеніе, искупленіе, освобожденіе.

ὁ λυτρωτής — извѣитель, redemptor, T. redemptor, vindex — извѣитель.

ὁ λύχνος — свѣтильникъ, lucerna — свѣтильничекъ.

τὸ Λώτ — Λώτοψ, Lot, T. Loti — Лотовъ (Лота).

Μ.

ὁ Μαδιάμ — Μαδιάμ, Madian, T. Madianitus — Мадіамъ.

μαελέθ — маелѧ, maeleth, ma-

heleth, T. pneumaticum instrumentum — маслосѣъ (духовое орудіе).
 μαθεῖν — навѣкиѣти, discere — навывкнутъ: научити ся. — научити са — тж. сам.
 μαχαρίζειν — оублажати, magnificare, T. beatum prædicare — ублажать: славословить, прославлять, величать. — оублажити, beatum facere или dicere — дѣлать благополучнымъ, надѣлать благами.
 μακάριος — блаженъ, beatus — блаженный: благополучный, счастливый.
 μακράν — далече, longe, T. in longinquo, procul — далеко, вдали.
 μακρόθεν — далече, longe, T. in longinquo, procul — далеко, вдали.
 ἀπὸ μακρόθεν — издалеча, a longe, de longe, T. e longinquo — издали, вдали. — издалеча — тж. сам.
 μακρόθυμος — долготерпѣливъ, patientis, longanimis, T. longanimis — долготерпѣливый.
 ἡ μακρότης — долготѣ, longitudo — долготѣ: продолжительность.
 μακρύνειν — продолжити, prolongare — продолжить. — оудалити, elongare, longe facere, T. procul amovere, longe amovere — удалить. — оудалити са, elongare(i), longe fieri, T. longissime evagari, longe abesse, procul esse — удалиться.
 μακρύνεσθαι — продолжити са, prolongari — продолжиться. — оудалити са, elongare(i), longe fieri, T. longissime evagari, longe abesse, procul esse — удалиться.

μακρύνων — оудалѣа, elongans, T. longinquus — удаляющій.
 μάλλον — пѣче, magis — болѣе, лучше; особенно; сверхъ, надѣ.
 ὁ Μανασσῆ, Μανασσῆς — Манассій, Manasse, Manasses, T. Manasse — Манассія.
 ἡ μάνδρα — ложе, cubile, lustrum — ложе, логовище. — шграда, spelunca, T. tugurium — ограда; обитель; пещера, вертепъ.
 μανθάνεσθαι — надѣити са, discere — научити ся.
 ἡ μανία — неистовленіе, insania — неистовство, сумашествіе.
 ἡ μάννα — манна, manna — манна: хлѣбъ небесный, вѣспосланный Израильтянамъ въ пустынь.
 ἡ μαρτυρία — свидѣтельство, testimonium — свидѣтельство: откровеніе.
 τὸ μαρτύριον — свидѣніе, testimonium — свидѣтельство: откровеніе, наставленіе, заповѣдь.
 ὁ μάρτυς, υρος — свидѣтель, testis — свидѣтель.
 μαστιγοῦσθαι — принѣати раны, flagellari, T. affici plagis, C. подвергаться ударамъ — быть бичуемъ.
 ἡ μάστιξ, -ιτος — рана, flagellum, plaga, verber, T. plaga — рана: язва, ударъ.
 ὁ μαστός — сосецъ, uber — сосецъ: сосокъ (на грудѣ).
 μάταιος — сѣтенъ, vanus — суетный: тщетный.
 ἡ ματαιότης, -ητος — сѣтѣ, V. и T. vanitas, T. inanitas, vanum, суетное — суета: суетность, тщетность, тщета.
 ἐκὶ ματαίω — всѣе, in vano, T. ad vanitatem — напрасно, безъ причины.

ματαίως—всѣ, sine causa, vane, T. inaniter, in vanum—напрасно, безъ причины.

μάτην—всѣ, supervacue, frustra, vane, T. in vanum—напрасно, безъ причины.

εἰς μάτην—всѣ, in vanum, frustra, T. frustra—напрасно, безъ причинъ.

ἡ μάχαιρα—мечъ, gladius—мечъ. μεγαλαυχεῖν—вснчѣтисл, magnificare se, T. violenter exagitare—вснчѣтисл, возноситея похвалятея.

τὰ μεγαλεῖα—вснчѣ, magnalia—вснчѣ: вснчѣ дѣла; могушество.

ὁ μεγαλεῖον—вснчѣ, res magna—вснчѣ.

ἡ μεγαλοπρέπεια—вснчѣ, magnus decor, T. majestas—вснчѣ, вснчѣ: блсстательная красота, вснчѣственное нзясшество. — вснчѣлпота, magnificentia, decor, T. excellentia, majestas. — вснчѣлпнѣ, magnificentia, magnitudo, T. decor, gloria, ornatus.

μεγαλορῥήμονες—вснчѣвати, magna loqui, T. magnificere se, se attollere—быть многорѣчиву, вснчѣтисл, хвастатисл.

μεγαλορῥήμων—вснчѣвнз, magniloquus, T. grandiloquus—вснчѣрѣчивнз: многорѣчивнз, хвастливнз. — вснчѣрѣчл, qui magna loquitur, T. qui magnificat se—многорѣчивнз, вснчѣшснз.

μεγαλόνειν—вснчѣтисл, magnificare—вснчѣтисл, вснчѣтисл, превозноситея.

μεγαλόνεσθαι—вснчѣтисл, magnificari—вснчѣтисл.

μεγάλων—вснчѣл, magnificans—вснчѣвшснз.

ἡ μεγαλωσύνη—вснчѣтисл, magnificentia, magnitudo, T. magnitudo, amplitudo—вснчѣтисл. — вснчѣтисл, magnitudo—вснчѣтисл: вснчѣ дѣла; могушество.

μέγας—вснчѣ, magnus, major—вснчѣ, большнз. — вснчѣ, magnus—вснчѣ.

μεθύσκειν—οὔποιτι, inebriare, T. appetere, irrigare—напоить.

μεθύσκειν—οὔποιτι, inebriari, T. uberrime experiri—упитьсл.

μεθύσκων—οὔποιτι, inebrians, T. exuberans—упоющнз: обильннз, полннз.

μεθύων—πίνω, ebrius—пьяннз.

μελετᾶν—поучатисл, V. и T. meditari, размышлять, мыслить, T. se oblectare, утѣшатисл, se colere, приводить на память—поучатисл: назидатисл, размышлять. — поучитисл, V. и T. meditari, T. enunciare, se oblectare, respicere—поучатисл: размышлять, замышлять, утѣшатисл, назидатисл, внякть, углублятьсл.

ἡ μελέτη—поученнз, V. и T. meditatio, T. oblectatio—поученнз: размышленнз, помышленнз, назиданнз, утѣшеннз.

τὸ μέλι, -τος—мѣлз, mel—медъ.

ἡ μέλισσα—пчелл, apis—пчела.

μέλλειν—хотѣти, incipere—хотѣть, желать.

τοῦ Μελχισεδέχ—Μελχισεδέκος, Melchisedech, T. Melchisedeci—Мельхиседекъ (Мельхиседека).

μεμαθηκέναι—научитисл, discere—научитисл.

μεταχρυσόμενος — οὐδαμῆν, qui longe factus est — удаленный.
 μεμνημένος — νόμην, memog — помнящий.
 μεμολωμένος — τῦχην, medullatus, T. pinguis — тучный, жирный.
 μέν — οὐνο и οὐτω, quidem — итакъ, потому.
 μένειν — прсывати, permanere, manere, T. sedere, consistere, permanere, perstare — пребывать, стоять. — прсвыти, manere — пребыть.
 μέντοιγε — οὐνο и οὐτω, verumptamen, T. profecto — итакъ, потому.
 ἡ μέριμνα — печаль, cura — печаль, скорбь, забота.
 μεριμνᾶν — попенѣса, cogitare, T. sollicitum esse — попенѣсь, позаботиться.
 ἡ μερίς — οὐχάστιε, portio — участіе: часть. — часть, pars, В. в T. portio — часть, доля, удѣль.
 ἡ μεσημβρία — полῦденъ, meridies — полдень.
 μεσημβρινός — полῦденнѣн, meridianus — полуденный.
 ἐν μέσσοις — посреѣѣ, inter medios, inter medium — среди, посреди.
 ἐν μέσσοις — посреѣѣ, per medium — среди, посреди.
 ἐν μέσσοις — среѣѣ, medium — среда.
 ἐν μεσονύκτιον — полῦночь, media nox — полночь.
 ἡ Μεσοποταμία — Средорѣчье, Mesopotamia — Месопотамія.
 ἐν μέσσοις — посреѣѣ, in medio — среди, посреди.
 μεταίρειν — пренести, transferre — перенести.
 μεταμέλειν — раскѣлѣса, ренитере — раскѣлѣсь.

μεταναστεύειν — преселѣти, emigrare — переселить.
 μεταναστεύεσθαι — преселѣти, transmigrare, T. emigrare — переселяться. — преселѣтисѣ, emigrare — переселѣтисѣ. — преселѣтисѣ, transferri — переселяться.
 μεταστρέφειν — прсвратѣти, convertere, T. mutare — обратить, направить. — прсложѣти, convertere, T. mutare — прсложѣти, прсвратѣти.
 μεταστρέφεσθαι — прсвратѣтисѣ, converti — прсвратѣтисѣ, обратѣтисѣ.
 μεταστρέφων — ѡбращѣл, qui convertit — обращающіи.
 μετατίθεσθαι — прелѣгѣтисѣ, transferri, T. dimoveri — прсстѣвлятьсѣ, прсдвѣгѣтисѣ.
 τὸ μεταῤреνον — междораміе — междораміе: верхняя часть спины между плечами. — плечѣ, scapula, во мн. ч. scapulae, плечныя лопатки, T. ala, крыло — плечо.
 μεταωρίζεσθαι — вознесѣтисѣ, effertur — вознесѣтисѣ, превознесѣтисѣ, быть вознесѣну, превознесѣну.
 ὁ μεταωρισμός — волна, fluctus — волна. — высотѣ, elatio — высота, возвышеніе.
 ἡ μετοχή — причѣстіе, participatio — причѣстіе: участіе, общеніе.
 ὁ ἢ ἡ μέτοχος — причѣстникъ, consors, participans, T. consors, socius — соучѣстникъ, участникъ, общникъ.
 τὸ μέτρον — мѣра, mensura — мѣра.
 μέχρι — дѡндеже, donec, T. usque

ad tempus — доволѣ: пока-
мѣсть.
 μῆ — ἑλά, numquid, T. an — ли
 (вопросит. частица).
 μηδὲ — ниже, neque — ни, и ни.
 μηνύειν — враждовати, comminari,
 T. iram asseverare — враждо-
 вать.
 μήποτε — да не когда, ne quando,
 ne unquam, ne forte, T. ut
 non, ne — да не.
 ὁ μηρός — всарά, femur — бедро.
 ἡ μήτηρ — мати, mater — ма-
 терь.
 ἡ μήτρα — ложесна, uterus, T.
 uterus, vultus — matka, утроба.
 μαιίνειν — ѡсквернити, polluere
 — осквернить.
 μαιίνεσθαι — ѡсквернитиса, con-
 taminari — оскверниться.
 μίγνυσθαι — смѣситиса, commiscere
 se — смѣшаться.
 παρὰ μικρόν — ямалѣ, рѣпе —
 вскорѣ; едва.
 μικρός — малъ, modicus, pusillus,
 T. exiguus, parvus, parvulus —
 малый.
 μινύσκεισθαι — помнѣти, memo-
 rem esse — помнить. — помнѣ-
 тиса, meminisci, memorari, T.
 recordari, memorari — помнить-
 ся, вспомниться.
 μισεῖν, μισῆσαι — возненавидѣти,
 odisse, odio habere — вознена-
 видѣть, ненавидѣть. — ненави-
 дѣти — тж. сам.
 ὁ μισθός — мзда, merces — мзда:
 даръ, награда.
 τὸ μίσος, -ος или -ους — ненавидѣ-
 ніе, odium — ненависть. — нена-
 висть — тж. сам.
 τοῦ μίσους — ненавистенъ, odii, T.
 odiosus — ненавистный (нена-
 висти).

μισῶν — ненавидѣа, odiens, qui odit,
 T. osor, qui odit — ненавидя-
 щій.
 μνάσθαι — помнѣти, recordari,
 meminisse, reminisci, in mente
 habere, T. recordari, memorare,
 commemorare, meminisse — по-
 мянуть, помнить, вспомнить.
 ἡ μνεία — пѣмать, memoria — па-
 мять.
 ἡ μνήμη — пѣмать, memoria —
 память.
 μνημονεύειν — помнѣти, memo-
 rem esse, T. recordari — пом-
 нять, вспоминать.
 μνημονεύων — помнѣа, qui me-
 mor est — помнѣающій, вспо-
 мнѣающій.
 τὸ μνημόσυον — пѣмать, memo-
 ria — память.
 μνησθεῖς — помнѣвз, qui memor
 fuit, T. recordatus — помнѣв-
 шій, вспомнѣвшій.
 μνηστῆραι — помнѣти, recordari,
 meminisse, reminisci, in mente
 habere, T. recordari, memorare,
 commemorare, meminisse — по-
 мянуть, помнить, вспомнить.
 ὁ μοιχός — прѣлюбодеи, adulter
 — прѣлюбодеи.
 μονάζων — ѡсоблѣса, solitarius —
 особлѣщійся: одинокій, уединен-
 но, одиноко живущій (solitarie
 vivens).
 μονός — оуединенъ, singularis —
 уединенный: живущій въ уеди-
 неніи.
 μονογενής — ѣднороденъ, B. и
 T. unicus, одшнокій — ѣдино-
 родный. — ѣднородѣа, unicus, T.
 solitarius — ѣднородный.
 ὁ μονόκερος — ѣднорогъ, uni-
 cornis, T. monoceros — ѣдино-
 рогъ.

τῶν μονοκεράτων — ѣдннорѡжь,
unicornium — ѣдннороговъ (ѣдн-
норога).

μονομαχεύειν — ѣднннѡборствова-
ти, ѣднннѡборствовать: бороться
одинъ на одинъ.

μόνος — ѣдинъ, solus — одинъ.

μόνοτροπος — ѣднннѡмысленъ, unus
moris, T. solitarius — ѣдннн-
мысленный: одинаково мысля-
щій.

ὁ μόσχος — телѣцъ, В. и Т. vi-
tulus, T. juveneps — телець.

μοῦ — мой, meus — мой.

ὁ μοχλός — веревъ, vectis, sera,
T. vectis — веревъ: одинъ изъ
стѡлбовъ, на которыхъ утвер-
ждается воротная перекладина.

μυκτηρίζειν — подражннті, sub-
sannare — насмѣхаться, издѣ-
ваться.

ὁ μυκτηρισμός — подражннтіе,
subsannatio, T. zappa — на-
смѣшка, издѣвательство.

ὁ μόλος, ротъ, уста — членѡвнъ,
mola, челюсть — челюсть.

ἡ μυριάς, -άδος — τμᾶ, millia, de-
cem millia, T. myrias, decies mille
— тма: десять тысячъ.

τὸ μύρον — μύρο, unguentum —
мыро: благовонная масть, до-
бываемая изъ пахучихъ расте-
ній.

ὁ Μωάβ — Μωάβ, Moab — Моавъ.

ὁ μῶλωψ — ράνα, cicatrix, T. tu-
mex — рана: язва, ударъ.

μωρός — бѣнъ, бѣнъ, stultus, T.
stultissimus — несмысленный,
безумный, глупый, невѣжда.

τὸ Μωϋσείως — Μωϋσείως, Moys-
sis, T. Mosis — Моисеевъ (Моисе-
я).

ὁ Μωϋσῆς — Μωϋσῆς, Moyses, T.
Mose — Моисей.

Ν.

ὁ Νάθαν — Ναθαν, Nathan —
Наванъ.

ὁ ναός — χράμα, В. и Т. temp-
lum, T. adytum, palatium —
храмъ; домъ, чертогъ.

ἡ νεανίς — дѣва, juvencula, T.
puella — дѣва, дѣвица.

ὁ νεανίσκος — юноша, juvenis —
юноша.

νεκρός — μέρτη, mortuus — мерт-
вый.

ἡ νεομηρία — новѡмѣсачіе, neo-
menia, T. novilunium — новѡмѣ-
сачіе.

νέος — юнъ, novellus — юный.

ὁ νεοσσός — πтенѣцъ, pullus —
птенець.

ἡ νεότης — юность, juvenus, T.
pueritia — юность.

ὁ κἢ νεόφυτος — новѡсаждѣнтіе,
novellus, T. planta — новѡса-
ждѣнтіе: растеніе, недавно по-
саженное.

ἡ νεφέλη — ѡблакъ, nubes —
облако.

τῆς νεφέλης — ѡблеченъ, nubis —
облачный (облака).

τὸ Νεφθαλεμ(λί, -λίμ) — Νεφθα-
λίμ, Nephtali — Нефталнмовъ
(Нефталнма).

ὁ νεφρός, почки — οὔτροβα, gen —
утроба, внутренность.

νεώτερος — юншій — юншійшій,
младшій. — юншійшій, junior, ado-
lescentulus, adolescentior, T.
puer, parvus — юншійшій, млад-
шій, малыя.

ὁ νεώτερος — юнота, junior, T.
puer — юноша, отрокъ.

ὁ νήπιος — младѣнцъ, infans,
parvulus, T. infans, imperitus,

simplex, parvulus — младенец: простой, простодушный человекъ.
 ἡ νῆσος — Острова, insula — островъ.
 ἡ νηστεία — постъ, jejunium — постъ.
 νικᾶν — побѣдѣти, vincere — побѣждать.
 νίπτειν — оумыти, lavare — умыть, омыть, омывать.
 ἡ νομή — пажить, pascum, Т. prastus — пажить: пастъба, пастбище, выгонъ.
 νομοθετεῖν — законоположити, legem dare, legem statuere, legem rogare, Т. docere, научать, наставлятъ — узаконятъ, вводить въ законъ.
 ὁ νομοθέτης — законоположитель, legislator — законодатель.
 ὁ νομοθετῶν — законопологатель, legislator — законодатель.
 ὁ νόμος — законъ, lex, Т. lex, doctrina — законъ.
 ἡ νόσος — недѣга, infirmitas, Т. morbus — недугъ: болѣзнь.
 ἡ νοσσία и νοσσία — гнѣздо, nidus — гнѣздо.
 τὸ νοσσίον — птенецъ, pullus — птенецъ.
 ὁ νότος — югъ, auster — югъ; южный вѣтеръ.
 νοκτερινός — ночный, nocturnus — ночной.
 τῆς νοκτός — ночной, noctis, Т. nocturnus — ночной (ночи).
 ὁ νομφίος — женихъ, sponsus — женихъ.
 νῦν — нынѣ, nunc, Т. nunc, jam — нынѣ, теперь.
 ἡ νύξ, -υκτός — ночь, nox — ночь.
 ὁ νυσταγμός — дреманіе, dormitatio — дреманіе.

νυστάζειν — воздремати, dormire, Т. consopire, dormitare — воздремать, задремать, дремать.
 ὁ νῶτος и τὸ νῶτον — хребетъ, dorsum, хребетъ, спина, тылъ, Т. cervix, шея, зашеекъ, tumulus, холмъ, бугоръ, курганъ, могъла, lumbus, поясница, чресла, humerus, плечо, tergum, спина, хребетъ, тылъ — хребетъ, тылъ.

Ξ.

Ξένος — страненъ, peregrinus, Т. alienus — чуждый.
 ἡ ξηρά — сѣша, В. и Т. aridum, В. siccum — суша: земля.
 Ξηραίνειν — изсушити, siccare, Т. arescere — засушить.
 Ξηραίνεσθαι — изсухнѣти, arescere, exarescere, Т. arescere, exarescere — засухнуть, засохнуть, увянуть. — изсухнѣти, exsiccari — засушить.
 τὸ ξύλον — дерево, lignum, Т. arbor — дерево.
 τῶν ξύλων — дрѣвяны, lignorum — состоящій изъ дрѣвъ.
 τὸ ξυρόν — бритва, novacula — бритва.

Ο.

ὀγδοήκοντα — Осьмдесятъ, octoginta — восемьдесятъ.
 ὀγδοός — Осьмой, octavus — восьмой.
 ὀδηγεῖν — наставити, deducere, dirigere, Т. deducere, ducere — наставить: направить, руководить, путеводить, водить. — прѣвести, deducere — прѣвести.

ὁδηγῶν — наставлялъ, deducens, T. ductor — наставляющій: водящій.
 ὁδοποιεῖν — пѣсочесотвори, iter facere, viam facere, ducem itineris esse — отгрывать, указывать, уготовлять путь.
 ἡ ὁδός — пѣтъ, В. и Т. via, iter, T. semita — путь.
 ὁ ὀδοός, -όντος — зѣвъ, dens — зубъ.
 ἡ ὀδύνη — болѣзнь, dolor, T. mœror, languor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.
 οἶ — оуы, heu — увы.
 οἰκεῖν — жити, habitare — жить, обитать, пребывать.
 ἡ οἰκία — дѣмъ, domus, T. domus, locus, familia, caula — дѣмъ, жилище, домашніе (семеѣство). — жилище, domus, T. domicilium — жилище. — хрѣмина, domus — живльѣ.
 οἰκοδομεῖν — создѣти, ædificare — создать, сотворить, сдѣлать, образовать, устроить. — создѣти, В. и Т. ædificare, T. extruere, строить, сооружать — создавать, устроить.
 οἰκοδομεῖσθαι — создѣтисѣ, В. и Т. ædificari, T. instaurari — создѣтисѣ, создаватисѣ.
 οἰκοδομοῦμενος — зиждемъ, qui ædificatur, T. constructus — создаемый, стрѣнный.
 οἰκοδομῶν — зиждемъ, ædificans, T. structor, ædicator — зиждущій, создающій, стрѣющій, стрѣтель.
 οἰκονομεῖν — оустрѣбти, dispone, T. moderari, управлять — устрѣбть, возстащювать.
 τὸ οἰκόπεδον — дѣмъ, habitatio —

дѣмъ, жилище. — нырище, domicilium, T. vastitas — развалина. — развалина — тж. сам.
 ὁ οἶκος — дѣмъ, domus, T. domus, locus, familia, caula — дѣмъ, жилище, домашніе (семеѣство). — хрѣмъ, domus — дѣмъ, чертогъ.
 ἡ οἰκουμένη — вселѣнная, orbis, orbis terræ, T. orbis, mundus, terra, orbis habitabilis, terra habitabilis — вселѣнная, мѣръ.
 οἰχτερεῖν, οἰχτερῆσαι — оуцѣрѣити, В. и Т. misereri, T. gratiosum esse, gratiam facere — умилосердѣтисѣ, милосердѣвать, быть милостивымъ, помиловать, пощадить, жалѣть. — цѣрѣити, В. и Т. misereri, T. gratiam facere — быть щедру, милосердѣвать.
 οἰχτεῖρων — цѣрѣмъ, qui misertur, T. qui gratiose largitur — щедрыи, милующій.
 ὁ οἰχτηρὸς — щедрѣта, misergatio, misericordia — щедрѣта: милосердѣе, сострадательность.
 οἰχτήρων — оуцѣрѣмъ, qui misertur, T. qui gratiam facit — милосердѣющій, милующій. — цѣрѣмъ, В. и Т. misericors, В. misergator — щедрыи, милосердѣмъ, милостивыи.
 οἰκῶν — шбитѣмъ, habitans, T. residens — обитающій: пребывающій.
 ὁ οἶνος — вино, vinum — вино.
 ὀλίγον — малѣмъ, pusillum, T. pauculum — мало: немногѣ.
 παρ' ὀλίγον — в малѣмъ, рѣне, T. nihil fere — вскорѣ; едѣва.
 ὀλίγος — малѣмъ, paucus, modicus — малыи.
 ὀλιγοστός — малѣмъ, paucissimi

- mus, T. plane paucus — малѣи-
шій.
- ἡ ὀλιγότης — οὐμάλειε, paucitas,
малость, малое количество —
сокращеніе.
- ὀλιγοῦσθαι — οὐμάλιηται, dimi-
nui, paucum fieri, T. deficere,
minui — уменьшиться, уменьшиться.
- ὀλιγοφθεῖν — малоушествовати,
deficere, T. obviare se — мало-
душествовать: падать духомъ,
терять бодрость, приходить
въ уныніе.
- ἡ ὀλιγοφυχία — малоушіе, pusil-
lanimitas — малодушіе.
- τὸ ὀλισθημα — поползновеніе, lar-
sus — претыканіе, претынове-
ніе.
- ὀλισθηρός — ползокъ, lubricus —
скользкій.
- Въ текстѣ (34, 6) стоитъ сущ. ф. τὸ ὀ-
λισθημα — ладеніе.
- τὸ ὀλοκαύτωμα — всеожегіе, —
всесоженіе, holocaustum — все-
сожженіе: sacrificium, in quo
victima tota crematur.
- ὅλος — весь, totus, universus, T.
totus — весь.
- τὸ ὄμβρημα — источникъ, imber,
ливень, T. fluentum — ливень,
потокъ.
- ἡ ὀμίχλη — мгла, nebula, T.
gruina — мгла: туманъ, шнея.
- ὀμνέειν, ὀμόσαι — клѣнись, ju-
rage — клясться, поклясться,
божиться.
- ὀμνῶν — клѣннѣи, qui jurat, T.
juratus, qui jurat — клянущійся.
- ὀμοῖος — подобенъ, similis, T. par,
similis — подобный, равный,
одинакій.
- ὀμοιοῦσθαι — сѹподобитись, В. и
T. assimilari, similem fieri, T.

- consimile fieri — уподобиться,
быть подобнѹ.
- τὸ ὀμοίωμα — подобіе, similitudo —
подобіе.
- ὀμοίως — такожде, similiter — так-
же, подобно.
- ἡ ὀμοίωσις — подобіе, similitu-
do — подобіе.
- ἡ ὀμόνοια — единомышленіе, con-
sensus, unanimitas — единомы-
слие, единодушіе.
- ὁ ὄναγρος (= ὄνος + ἄγριος) —
ὄнагръ, onagrus — онагръ: ди-
кій оселъ.
- ὄνειδίζειν — поносить, exprobrare,
maledicere, impropere, T. pro-
bro afficere, afficere — поно-
сить. — поношати, exprobrare,
T. probro afficere — поносить,
ругать.
- ὄνειδίζων — поносѣи, exprobrans,
T. probro afficiens — поносящій,
злословящій. поношѣи — тж. самъ;
поноситель.
- ὁ ὄνειδος — поношеніе, orprobri-
um, improprium, T. orprobri-
um, probrum — поношеніе.
- τὸ ὄνειδος — поношеніе, orprobri-
um, improprium, T. orprobrium,
probrium — поношеніе.
- τὸ ὄνομα — имя, nomen — имя.
- τὸ ὄξος — оцета, acetum — уксусъ.
- ὁ ὄξυγράφος — скорописецъ, velo-
citer scribens, T. promptus scriba
— скорописецъ.
- ὄξύς — остръ, acutus — острый.
- ὀπίσω — услѣдъ, post — за.
- εἰς τὰ ὀπίσω — всплѣтъ, retrorsum,
retro — всплѣтъ: назадъ.
- ἡ ὀπλή — пѣзокъ (= пѣзнокъ),
ingula — копыто.
- τὸ ὄπλον, ὄπλις, ὄπλη, ὄπλη, пан-
цырь — ѡрѣжіе, scutum, щитъ,
arma, оружіе, T. scutum, umbo,

- щитъ, hasta, копье, clypeus, щитъ — оръжие: мечъ, щитъ, копье.
- τὸ ἰπωροφυλάκιον — Общiное храненiе, romorum custodia — шашка, караулка (для наблюденiя за цѣлостью огорода).
- ὅπως — какъ да, ut — да, чтобы, дабы, пусть.
- ὅποτε — вслѣдъ, cum, quando, T. quum — когда.
- ὁρᾶν — оузрѣти, В. и T. videre, respicere, T. speculari, aspicere — узрѣть: увидѣть, видѣть, смотрѣть.
- ἡ ὄρασις — видѣнiе, visio — видѣнiе.
- τὸ ὄργανον — ὄργανъ, organum, T. cithara, organum — органъ (музыкальное орудiе).
- ἡ ὄρη — гнѣвъ, ira, iracundia, T. ira, exandescencia, detestatio, indignatio, astus, turbo — гнѣвъ, ярость.
- ὀργίζεσθαι — гнѣватисѧ, irasci, T. commovēri — гнѣваться. — прогнѣватисѧ, В. и T. irasci, T. litigare, indignari, exardescere — прогнѣваться, разгнѣваться. — разгнѣватисѧ — гн. сам.
- ὀργίλος — гнѣвливъ, iracundus — гнѣвливыѧ.
- ὀργισθῆναι — прогнѣватисѧ, В. и T. irasci, T. litigare, indignari, exardescere — прогнѣваться, разгнѣваться.
- ὀρθρίζειν — оутреневати, de luce vigilare, diluculo venire, ante lucem surgere, T. tempestive require, summo diluculo surgere — бодрствовать утромъ, рано вставать.
- κατ' ὄρθρον — рѧно, diluculo, T. inde ab aurora, aurora — рано.
- ὁ ὄρθρος, разсвѣтъ — оутреннiй, matutinus — утреннiй. — оутро, diluculum — утро.
- ὄρθρον — рѧно, diluculo, T. inde ab aurora, aurora — рано.
- τὸ ὄριον — предѣлъ, terminus, finis, T. terminus — предѣлъ, граница.
- ὁ ὄρκος — клятва, iuramentum — клятва: проклятiе.
- τὸ ὄρημα — оустремленiе, impetus, стремленiе, стремительность, T. rivus — потокъ.
- τὸ ὄρος — горѧ, mons — гора.
- ἡ ὄρτυγομήτρα — крѣстель, coturnix — коростель (птица).
- ὀρύττειν — изрыти, aperire, T. fodere — рыть. — ископати, fodere — выкопать.
- ὀρύττεσθαι — изрытисѧ, fodi — вырытисѧ.
- ὄρφανός (ὁ ἢ ἡ) сиротѧ, pupillus — сирота. — сирѧ, В. orphanus, В. и T. pupillus — сирѧ: сирота.
- ὅς — ѧже, qui — который.
- ὁσιος — преподобенъ, sanctus, T. benigne acceptus, beneficus, qui benignitate prosequitur — преподобный: святый, праведный, угодившiй Богу.
- οὐχ ὁσιος — не преподобенъ, non sanctus, T. non benignus — нечистый, неблагословенный, несвященныѧ.
- ὁσιωθῆναι — преподобнѧ быти, sanctum esse, T. benignum se exhibere, benignitate prosequi — быть преподобну: быть святу.
- καθ' ὅσον — ѣлику, quantum, T. quam — какъ.
- ὅσος — ѣликъ, quicumque, quantus, T. quisquam, quisque, qui — какiй, коликиѧ; который; что.
- τὸ ὀστέον или ὀστοῦν — кость, os — кость.

ὅστις—иже, qui—который.
 τὸ δστραχον—скѣдель, testa—
 глиняный сосудъ; черепокъ.
 ὀσφραίνεσθαι—шбонмѣти, odorare,
 T. odorari—обонять.
 ὅταν—ѣгда, cum, T. quum—когда.
 ὅτε—всегда, quando—когда.—
 ἔгда, cum, quando—когда.
 ὅτι—занѣ, quoniam, quia, T. nam,
 quia—ибо, потому, потомучто.
 —ибо, quia—ибо, потомучто.
 —тѣкѡ, В. и T. quoniam, quia,
 quod, T. nam, ut, quum, enim,
 quin, quandoquidem, dum, quando
 —какъ, что, ибо, потомучто,
 подобно, какъ бы.
 οὐ—идѣже, ubi—гдѣ.
 οὐδὲ—нижѣ, neque—ни, и ни.
 οὐδεὶς—никтоже, nemo—никто.
 οὐδέν—ничтоже, nihil—ничто, не.
 οὐχ—ничтоже, nihil, T. non—
 ничто, не.
 οὐκέτι—ктомѣ, amplius—болѣе,
 ужѣ, сверхъ того, еще.
 ὁ οὐρανός—нѣбо, cœlum—небо.
 τὸ οὐρανοῦ—небесный, cœli—не-
 бесный.
 τὸ Οὐρίου — Ὑριεὺς — Уриеѡвъ
 (Uria).
 τὸ οὖς, р. п. ὠτός—оухо, auris—
 ухо.
 οὐτε—нижѣ, neque—ни, и ни.
 οὗτος—сѣй, iste, hic—этотъ.
 οὕτως—сѣце, ita, T. sic—такъ:
 такимъ образомъ.—тѣкѡ, В. и
 T. sic, T. ita—такъ.
 οὐχί—не ли и ни ли, nonne, T.
 an non, nonne—не ли.
 ὀφθαλόν—дабы, utinam—дабы,
 чтобы.
 τὸ ὄφεως—змѣина, serpentis—
 змѣинъ (змѣй).
 ὁ ὀφθαλμός—Око, oculus—око:
 глазъ.

ὀφθῆναι—павѣтисл, В. и T. appa-
 gere, videri, T. conspici, com-
 parere—явиться, являться.
 ὀχυρός—крѣпокъ, munitus—крѣп-
 кий: сильный.—твѣрдъ—тж сам.
 τὸ ὀχυρόμα—твѣрдо, firmamentum,
 T. munitio—крѣпость,
 твердость.
 ὀψεσθαι—павѣтисл, В. и T. appa-
 gere, videri, T. conspici, com-
 parere—явиться, являться.

II.

ἡ παγίς, -ίος—сѣтъ, В. и T. la-
 queus, T. rete, tendicula—сѣтъ.
 ἡ παιδεία—наказаніе, disciplina
 —наученіе, наставленіе.
 παιδεύειν, παιδεύσαι—наказати,
 corrigere, increpare, erudire, ca-
 stigare, T. castigare, erudire,
 vincere, retundere—наказать,
 учить, вразумлять, наставлять.
 παιδεύεσθαι—наказатисл, erudi-
 gi, corrigi, T. eruditionem per-
 cipere—научиться.
 παιδεύων—наказѣмъ—qui corri-
 pit, castigans, T. castigator—
 наказывающій, вразумляющій.
 ἡ παιδίσκη—раба, ancilla—ра-
 ба, служанка.—равына—тж
 сам.
 ὁ ἢ παῖς, р. п. παιδός—Отрокъ,
 puer, T. servus—отрокъ: слу-
 га (=рабъ).
 παλαιοῦσθαι—шветшати, invete-
 rescere, veterascere—обветшать,
 прядти въ ветхость; исто-
 щиться.
 ἡ παλαιστή—пѣдь, T. palmus—
 пядь.
 πάλιν—пѣки, iterum, T. rursus
 —опять, еще.
 κα παντός, διαπαντός—всегда,

- semper, T. jugiter — всегда. —
 πάντοτε, semper, T. jugiter — все-
 гда, непрестанно.
- παρά — на, прᾶ — надъ. — паче,
 прᾶ, apud, T. prae, supra — бо-
 лѣе, лучше; особенно; сверхъ,
 надъ. — при, secus, a, post,
 juxta, T. ad, penes, ab, in —
 при. — οὐ, В. и T. apud, T.
 penes, coram — у.
- παράβαινον — престѣпль, пра-
 vicans — преступающій: пре-
 ступникъ, нарушитель.
- ἡ παράβασις — престѣпленіе, пра-
 varicatio — преступленіе.
- ἡ παραβολή — притча, similitudo,
 parabola, T. parabola — притча.
- παράγειν — преходити, praeterire
 — ходить, проходить.
- παράγων — мимоходѣ, qui pra-
 teribat, qui transit — проходящій.
- παράδιδόναι — предати, tradere
 — предать.
- παράδιδοσθαι — предатисѣ, tradi
 — предаться, быть предану.
- παράδοθῆναι — преданъ быти, tra-
 ditum esse — быть предану.
- παράδοῦναι — преданъ быти, tra-
 dere, T. perungere — быть предану.
- παραζηλοῦν — раздражити, provo-
 care, T. concitare — раздражить,
 разгнѣвать, оскорбить. — ревно-
 вати, aemulari, T. accendi ira —
 ревновать, завидовать.
- παρακαλεῖν, παρακαλέσαι —
 оутѣшити, consolari — утѣшать.
- παρακαλεῖσθαι — оумолитисѣ, de-
 precari, T. rognitete — умо-
 сердиться.
- παρακαλῶν — оутѣшль, consolans,
 T. consolator — утѣшающій,
 утѣшитель.
- παρακλημένος — оутѣшенъ, con-
 solatus — утѣшенный.
- παρακληθῆναι — оумолѣнъ быти,
 deprecari, T. rognitete — умо-
 сердиться. — оутѣшитисѣ, conso-
 lari — утѣшиться.
- ἡ παράκλησις — оутѣшеніе, con-
 solatio — утѣшеніе.
- παράνομεῖν — веззаконновати, in-
 ique agere, T. insanire — со-
 вершать беззаконіе, безумство-
 вать. — законопрестѣповати, in-
 ique agere — преступать, нару-
 шать законъ.
- ἡ παρανομία — законопрестѣплѣ-
 ніе, injustitia — беззаконіе.
- παράνομος — законопрестѣпенъ,
 iniqua gerens, iniquus, contra
 legem agens, injustus, T. dissi-
 mulatus, скрытный, притвор-
 ный, лицемеръ, nequissimus,
 бездѣльный, непотребный, не-
 годный, безпутный, inique
 agens, nefarius — законопре-
 ступный: беззаконный, нече-
 стивый, грѣшный. — пресезза-
 конникъ, injustus — беззаконный.
- ὁ παράνομος — веззаконникъ, in-
 justus, T. insanus, defector —
 беззаконный, нечестивый. — за-
 конопрестѣпникъ, iniquus — без-
 законникъ.
- παράνομος — беззаконнѣ, in-
 iquus, T. insaniens — беззакон-
 нующій, безумствующій.
- παραπικραίνειν — прешгорчити,
 irritare, in iram excitare, ex-
 acerbare, T. exacerbare — огор-
 чить, раздражить.
- παραπικραίνων — прешгорчевль,
 exasperans — огорчающій, про-
 гнѣвляющій.
- ὁ παραπικρασμός — прогнѣваніе,
 irritatio, T. contentio — прогнѣ-
 ваніе: раздраженіе, огорченіе.
- παραπορευόμενος — мимоходѣ,

- prætergrediens, transiens, T. viator — проходящій.
- καράπτωμα — грѣхопадѣніе, delictum, T. error — грѣхопадѣніе, прегрѣшеніе.
- παράριπτε(εἶ)σθαι — приметати-сѣ, abjectum esse, T. frequentare limen — привертаться, упадать.
- παρασιωπᾶν — премолачати, silere, tacere, T. surdum agere, mutum esse, silere — премолачать: умолчать, хранить безмолвіе, быть безмолвнымъ.
- παρασυμβάλλεσθαι — приложити-сѣ, comparatum esse, T. similem fieri — приложиться: уподобиться, быть подобну.
- ἡ παράταξις, ставленіе въ боевой порядокъ; схватка, бой — ѡполченіе, grælium, сраженіе, бой, битва — ополченіе, войско; битва.
- παρατάσσεισθαι — ѡполчати, constitutare, T. convenire — ополчаться: ставить, собираться въ боевой порядокъ. — ѡполчитисѣ, consistere, T. metari — ополчаться.
- παρτείνειν — пробавити, prætere-dere, T. protendere — продвѣть.
- παρτηρεῖν — назрѣти, observare — наблюдать, примѣчать.
- παρτηρεῖσθαι — назирати, observare — наблюдать.
- παρτίθεσθαι — предложити, commendare, T. deponere — предложить, представить.
- παραυτίχα — āsic, statim, T. pro mercede — тотчасъ, вдругъ, немедленно, въ тотъ самый часъ.
- ἡ παραφυάς, -άδος — ѡрасъ, pro-rago, T. ramus — отрасль.
- παραχρῆμα — āsic, confestim, T.

- pro mercede — тотчасъ, вдругъ, немедленно, въ тотъ самый часъ.
- παραμβάλλειν — ѡполчитисѣ, im-mittere, T. metari castra — ополчаться.
- ἡ παραμβολή — полкъ, castra — полкъ. — станъ, castra — станъ.
- παρανοχλεῖν — стѣжати, molestum esse — докучать, быть въ тягость.
- ὁ ἢ ἡ παρεπίδημος — пришлецъ, peregrinus, T. inquilinus — пришлецъ, странникъ.
- παρέρχεσθαι — мимонти, trans-ire, præterire, T. præterire, transgredi — пройти, прейти, миновать. — пренти, transire, transgredi, T. transire — пройти, перейти.
- παρέχειν — подати, præstare, T. constituere — подати, дать, предоста-вить.
- ἡ παρθένος — дѣва, virgo — дѣва, дѣвица.
- παρθεῖν — презрѣти, despicerе, T. desistere — презрѣть: бросить, оставить.
- παρίσταναι — представити, statuere — представить, поставити. — представлѣти — тж. сам.; предста-влять. — предстати, adstare, T. sistere se, disserere, collocari, assistere — предстать.
- παρίστασθαι — предстати, adstare, T. sistere se, disserere, collocari, assistere — предстать.
- παραοικεῖν — вселитисѣ, habitare — вселиться, обитать, жить. — вселитисѣ, inhabitare, T. commo-gari — вселиться, жить, посе-ляться. — ѡбитати, habitare, T. commo-gari — обитать: пребы-вать. — приселитисѣ — тж. сам.; приселиться, водвориться. —

- пришѣловати, *assolam* или *incolam esse*, T. *peregrinari*, *habitare* — жить пришельцемъ, странствовать, переселиться.
- ἡ *παροικία* — жилище, *habitaculum*, T. *commoratio* — жилище. — *преселѣніе*, *transmigratio* — переселеніе. — *пришѣловіе*, *peregrinatio* — странствованіе: пребываніе въ чужой землѣ.
- ὁ *παροικος* — *преселникъ*, *advena*, T. *peregrinus* — *пришлецъ*, *чужестранецъ*. — *пришелецъ*, *пришлецъ*, *incola*, T. *inquilinus*, *peregrinans* — *пришлецъ*, *пришелецъ*, *странникъ*.
- παροικῶν* — *живый*, *commorans* — *живущій*: *обитающій*, *пребывающій*.
- παροξύνειν* — *прогнѣвати*, *irritare* — *прогнѣвать*, *раздражить*, *огорчить*. — *раздражить*, *exaserbare*, *irritare*, T. *irritare*, *circum scribere*, *spernere* — *раздражить*, *разгнѣвать*, *оскорблѣть*.
- παροργίζειν* — *прогнѣвати*, *in iram concitare*, *irritare*, T. *exaserbare*, *provocare*, *iram concitare* — *прогнѣвать*, *раздражить*, *огорчить*.
- παρρησιαίεσθαι* — *исхвѣнитись*, *fiducialiter agere*, *libere agere* — *говорить*, *дѣйствовать прямо*, *искренно*, *откровенно*.
- πᾶς* — *вѣсь*, *omnis*, *universus*, T. *quisquis*, *omnis*, *universus*, *totus* — *весь*. — *всѣмъ*, *omnis*, T. *omnis*, *quicunque*, *totus*, *quisquis* — *всякій*, *каждый*.
- πάσων* — *посыпаль*, *qui spargit*, T. *qui dispergit* — *посыпающій*: *сыпальщій*.
- ὁ *παστός* — *чертогъ*, *thalamus*, *спальня* — *брачный чертогъ*.
- πατάξας* — *поразишь*, *qui percussit* — *поразившій*.
- πατάσειν* — *поразѣти*, *percutere* — *поразить*, *ударить*.
- ὁ *πατήρ*, p. п. *πατρός* — *Отецъ*, *pater*, T. *major*, *pater*, *parens* — *отецъ*.
- ἡ *πατρία* — *Отечество*, *familia*, *patria*, T. *familia* — *отечество*: *племя*, *родъ*.
- παύειν* — *оудержати*, *prohibere*, T. *custodire* — *удержать*, *удерживать*.
- παύεσθαι* — *престати*, *desinere*, T. *absistere* — *перестать*.
- ἡ *πάχυη* — *слана*, *pruina* — *лнѣя* (*смерзшійся*), *голотъ* (*гололедица*).
- τὸ *πάχος*, *толщина* — *толща*, *crassitudo*, *толстота* — *толща*, *толщина*.
- παχύς* — *толстъ*, *crassus*, T. *græpinguis* — *толстый*: *тучный*.
- ἡ *πέδη* — *шкѣвы*, *compes* — *оковы*. — *пѣто*, *compes*, T. *catena* — *уза*, *цѣпь*.
- τὸ *πεδίον* — *пѣле*, *campus*, T. *ager* — *поле*.
- τὸ *πεδίον* — *пѣльска*, *campi*, T. *agrestis* — *полевый*.
- πειθεῖν* — *оуповати*, V. и T. *confidere*, T. *resipere se* — *уповать*, *надѣяться*.
- πεινᾶν* — *взлѣкати*, *esurire* — *взлѣкать*: *почувствовать*, *терпѣть голодъ*.
- πεινῶν* — *лѣка*, *esuriens*, T. *famelicus* — *лѣчущій*: *томящійся*, *томимый голодомъ*.
- πειράζειν* — *искѣсѣти*, *tentare* — *искусить*: *испытать*. — *испытати*, *tentare* — *испытать*, *испытывать*: *ислѣдывать*.
- ὁ *πειρασμός* — *искѣшеніе*, *tentatio* — *искушеніе*.

τὸ πειρατήριον—искушение, tentatio—искушение.
 ὁ πελεκάν, -ανός—некасыть, pelliscanus—пеллканъ (птица).
 ὁ πέλεκυς, -εως и -υός—сѣкиво, securis, T. vectis—сѣкира, топоръ.
 πένυς—нищъ, pauper, inops, T. egeus, tenuis, pauper—нищій: бѣдный.—οὐβόγ, В. и Т. pauper, В. mendicus, T. tenuis, mansuetus, egeus—убогій: бѣдный, нищій.
 πένθεισθαι—ωсѣтовану быти, lamentari—быть оплакану.
 πένθων—плачу, lugens—плачущій.
 πεπαιδευμένος—наказанъ, eruditus—наученный, наставленный.
 πεπεδημένος—ωкованъ, vincetus, compeditus—ωкованный: узникъ.
 πεποιημένος—ωтворенъ, factus—ωтворенный: сдѣланный.
 πεποιθέναι—надѣйтиса, confidere, T. recipere se, fiduciam habere—надѣяться: чаять, оживдать.
 πεποιθός—надѣлса, qui confidit—надѣющійся: уповающій.
 πεποικιλμένος—ωпещенъ, circumdatus varietate или varietatibus—ωпещренныи: разукрашенный.
 πεπορωμένος—ωжженъ, igne examinatus, ignitus, T. purgatus—ωжженный: ωгненный, раскаленный.
 τὸ πέρας, -ατος—ωонецъ, terminus, finis, T. finis, extremum, extremitas—ωонецъ: предѣлъ, край.—ωончина, finis—ωончина: ωонецъ.
 περιαιρεῖν—ωимати, auferre, amputare, T. devolvere, avertere, abripere—ωнять, снять.

περιβάλλεσθαι—ωвлачитиса, operigi, покрываться, нагрываться, закрываться, T. amicire se—ωблачаться, одѣваться.—ωвлачитиса, operigi—ωблекаться, одѣваться, покрываться.—ωдѣжитиса, operigi, T. amicire se—ωдѣться: покрываться.—ωдѣлитиса, operigi—ωдѣваться.
 περιβάλλων—ωдѣвал, qui operit, T. qui obtegat—ωдѣвающий: покрывающій.
 περιβεβλημένος—ωдѣланъ, circumdatus—ωдѣтый: покрытый.
 τὸ περιβόλαιον—ωдѣжа, operitorium, T. indumentum—ωдежда.—ωдѣаниса, amictus, T. indumentum—ωдѣяние, ωдежда.
 περιεζωσμένος—ωрепосанъ, accinctus—ωрепосанный.
 περιέχειν—ωѣмати, circumdare—ωбъять, ωбпять.—ωдержати, circumdare, obsidere, T. cingere, circumvenire—ωбъять, ωкружить; ωбступить, ωблечь.
 περιέχων—ωдержж, qui circumdedit—ωкружающій, ωбъемлющій, заключающій.
 περιζωνύναи—ωрепосати, præcingere, circumdare, accingere—ωрепосать.
 περιζώνυσθαι—ωпосатиса, præcingi, T. accingere se—ωпосываться.—ωрепосатиса, accingi, præcingere se, T. accingi, se accingere—ωрепосаться.
 περιζωνύων—ωрепосѣл, qui præcinxit, T. qui accingit—ωрепосывающій.
 περιηργυρωμένος—ωпосѣренъ, deargentatus, T. tectus argento—ωпосеребренный: покрытый сѣребромъ.
 περιεχοσμημένος—ωреѣкрашенъ,

circumornatus — украшенный, разукрашенный.
 περιχυλοῦν — ѡбѣити, circumdare — обѡйти, окружить, обступить, стать вокругъ.
 ὁ περιχύχλω — ѡкрѣстѣнъ, qui in circuitu est, T. qui circumstat — обрестный: окружающій.
 περιλαβεῖν — ѡбѣмáти, complecti — обѡйти.
 περίλοιπος, оставшійся — извѣтокъ, reliquus или reliquum — остатокъ.
 περίλυπον εἶναι — прискорѣнъ быти, tristum esse, T. deicere se — быть прискорбну: унывать.
 ὁ περιουσιασμός — достѡяніе, possessio, T. peculium — достояніе: наследіе.
 ἡ περιουχῆ — ѡгражденіе, munitio, circumstantia — ограждение, укрѣпленіе.
 περιπατεῖν — ходѣти, ambulare, T. obambulare — ходить.
 περιπατοῦν — поити, vadere, ходить.
 περιπατῶν — ходѣнъ, ambulans, T. qui itat (= itans) — ходящій.
 περιπλέχειν — сплетати, concipere — сплетать, обвивать.
 περιπλέχεσθαι — ѡбвѣзати, circumplecti — обвязаться, быть обвязану.
 περιποιεῖσθαι — снабдѣти, possidere — сохранять, сбергать.
 περισσῶς — извѣше, abundanter, T. excellentissime — слишкомъ, сверхъ мѣры.
 τῆς περιστερᾶς — голубица, columba — голубиный (голубя).
 το πέτεινόν — птица, volucris, volatile (во мн. volatilia), T. avis, volucris, volatile (во мн. volatilia) — птица.

πέτεσθαι — летѣти, volare — летѣть, полетѣть. — полѣтѣти — полетѣть, улетѣть.
 πέτομενος — летѣнъ, volans, T. volitans — летящій.
 ἡ πέτρα — камень, petra, T. rupes, petra — камень, скала.
 πεφυτευμένος — насажденъ, plantatus — насаженный: посаженный.
 ἡ πηγῆ — источникъ, fons, T. alveus, fons — источникъ; ливень, потокъ.
 ὁ πηλός — вѣрнѣе, lutum — грязь.
 παίνειν — тучи́ти быти, pinguem fieri — быть тучну.
 παίνεσθαι — развѣтѣти, pinguescere, жирѣть, T. stillare, капать — растучнѣть: сдѣлаться тучнымъ, жирнымъ, толстымъ.
 ἡ πικρία — горѣсть, amaritudo — горестъ.
 πικρός — горѣкъ, amarus, T. amarulentus — горькій.
 πίνειν — испити, bibere — пить, выпить. — пити, potare, bibere — пить.
 πίνων — пѣнъ, bibens — пьющій.
 ἡ πιότης, -ητος — масть, pinguedo — масть: жиръ, тукъ. — тѣка, ubertas, T. pinguedo — тукъ, жиръ.
 πίπτειν — впадати, cadere, T. decidere — впадать. — падати, cadere — падать. — паднѣти, cadere, supercidere, T. procidere, cadere, concidere, demitti — упасть.
 πιστεύειν — вѣровать, credere — вѣровать, вѣрять, повѣрять. — вѣрѣнъ ити — тж. самое.
 ἡ πίστις — вѣра, fides — вѣра.
 πιστός — вѣренъ, fidelis, T. verax, fidus, fidelis, constans — вѣрный.

πιστωθῆναι:—οὐβῆρτι, creditum esse, T. constantem fieri — ввѣрять, поручить. — οὐβῆρτισα, fidelem esse, credibilem esse, T. constantem esse, firmum esse — быть вѣрну.

πίων — маcтнѣ, uber, T. virens, pinguis — маcтитый: обильный, изобильный, плодотворный. — мнѡжайш, pinguis, T. pinguissimus — жирный, тучный. — тѣченя, pinguis — тучный, жирный.

πλανᾶν — вѣлзніти, errare facere — ввести въ заблужденіе (in errorem inducere).

πλανᾶσθαι — заблудити, errare, T. aberrare, errare — заблудиться, сбѣться съ дороги, уклониться. — заблуждати, errare — заблуждаться, блуждать.

πλάσας — создѣвз, qui finxit, T. formator, образователь — создѣвшій: создатель, образователь.

πλασθῆναι — создѣтиса, formari — создаться, сотвориться, сдѣлаться. — создѣтиса, formari — создаться, создаваться, сотворяться.

πλάσσειν — создѣти, plasmare, образовать, T. formare, artare — создать, сотворить, сдѣлать, образовать, устроить.

πλάσσων — создѣла, qui fingit, T. formans — создающій: вымышляющій.

ἡ πλατεῖα — пѣть, platea, улица — путь. — стѡгна, platea — стогна: улица.

πлатόνειν — разширѣти, dilatare — расшнрнть: открыть. — распространѣти — тж. сам.; распространѣти: расшнрнть. — оушнрнѣти, dilatare — расшнрнть.

πλατός — шнрокя, latus — шпрокій, обширный.

ὁ πλατυσμός — прѡстранство, latitudo — пространство. — шнротѣ, B. и T. latitudo, T. latum — шнрота, обширность, пространство.

τὸ πλεῖον — мнѡжас, amplius, T. excellentissimum — болѣе мнѡгое: самое болѣе.

πλείων — мнѡжайш — наибольшій.

πλεονάζειν — оумнѡжити, abundare, multiplicare, T. augere — умножить.

πλεονάχις — мнѡжнцю, saepe, T. multum — мнѡгократно, мнѡго разѣ.

ἡ πλεονεξία — мнѡхѡмство, avaritia, T. questus — лнхѡмство: взнманіе лнхвы.

τὸ πλευρόν (мн. ч. τὰ πλευρά, laera) — ребро, latus — ребро.

ἡ πληγή — язѣва, plaga — язѣва, рана.

πλήθειν — нсполнѣти, implere — исполнѣть, наполнѣть.

πλήθεσθαι — нсполнѣтиса, adimpleri, repleri, T. impleri — исполнѣться: наполнѣться. — наполнѣтиса, impleri, repleri, T. plenum esse — наполнѣться: быть полну.

τὸ πλήθος — мнѡжество, multitudo, abundantia, T. amplitudo, multitudo — мнѡжество.

πληθύνειν — оумнѡжити, multiplicare, abundare — умножить.

πληθύνεσθαι — оумнѡжитиса, multiplicari — умножѣться.

πληθύνων — мнѡжас, abundans — мнѡжѣщійся.

ἡ πλημμέλεια — прегрѣшеніе, delictum, T. reatus — прегрѣшеніе: грѣхъ.

πλημελεῖν — πρεгрѣша́ти, delin-
 quere — прегрѣшати. — πρεгрѣ-
 шήти, delinquere, T. errare —
 прегрѣшати.
 πλήν — ὄβις, verumtamen, sed
 et, T. tantum, tantummodo, uti-
 que, verumtamen — однако, впро-
 чемъ. — ῥάζωβ, præter — кроме.
 πλήρης — исполненъ, plenus —
 исполненный: полный. — ἰσπώνη
 — тж. самое.
 πληροῦν — ἰσπώνηти, adimplere,
 confirmare, implere, T. implere,
 gerere, complere — исполнитъ:
 наполнить.
 πληροῦσθαι — ἰσπώνηтисѣ, герле-
 ги, T. impleri, gereri — испол-
 ниться: наполниться. — напó-
 лнѣтисѣ, герлеги, T. plenum esse
 — наполняться: быть полноу.
 τὸ πλήρωμα — ἰσπώνηтисѣ, pleni-
 tudo, T. quod implet, quæ im-
 plent, plenitudo — исполненіе:
 полнота: чтò наполняетъ.
 ὁ πλησίον — ближній, proximus,
 T. proximus, amicus — ближній:
 близкій; пріятель, сродникъ. —
 ἰскрениій, proximus, T. alter,
 proximus, amicus, socius — ближ-
 ній.
 ἡ πλησμονή — сытость, B. и T.
 saturitas — сытость.
 πλησσεσθαι — οὐάξενδ' быти,
 percuti — быть поражену.
 τὸ πλοῖον — корабль, navis — ко-
 рабль.
 πλούσιος — богата, dives — бога-
 тый.
 πλουτεῖν — разбогатѣти, divitem
 esse или fieri, T. divitem eva-
 dere — богатѣть.
 πλουτίζειν, πλουτῖσαι — ὠбога-
 тити, locupletare, T. ditare —
 обогатитъ.

ὁ πλοῦτος — богатство, divitiæ,
 T. copia, divitiæ, opulentia, vis,
 opes — богатство: изобиліе, мно-
 жество, сила.
 πλύνειν — ὠмыти, lavare, T. ab-
 luere — омыть.
 πνεῖν — дхнѣти, flare, T. efflare
 — подуть.
 τὸ πνεῦμα — дѣхъ, spiritus —
 духъ (вообще).
 τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον — Дѣхъ Свя-
 тый, Spiritus Sanctus — Духъ
 Святыи, Духъ Божій, Духъ
 Господень, третіе Лице Святой
 Троицы.
 ἡ πνοή — дханіе, spiritus, T.
 anima — дыханіе: душа, духъ,
 живое существо.
 πόθεν — ὠникодѣже, unde — отку-
 да.
 ποιεῖν, ποιῆσαι — сотворити, B.
 и T. facere, T. exercere, operari,
 afficere, efficere, præstare,
 statuere, perficere, comparare,
 устроить, установить, агеге —
 сотворитъ: сдѣлать, сдѣлать,
 совершитъ, устроить, устано-
 вить, исполнитъ. — творити, B.
 и T. facere, T. efficere — тво-
 рить, дѣлать.
 τὸ ποίημα — твореніе, B. и T.
 factum, T. opus — твореніе,
 дѣло.
 ποιήσας — сотворивъ, qui fecit —
 сотворившій: сдѣлавшій, совер-
 шившій. — сотворъ — тж. сам.
 ἡ ποιησις — твореніе, opus — тво-
 реніе, дѣло.
 ποιμαίνειν — пасти, pascere —
 пасти. — оупасти, B. regere, B.
 и T. depascere, pascere — па-
 сти.
 ποιμαίνεσθαι — оупастисѣ, pas-
 sci — пастисѣ.

ποιμαίνων — пász, qui regit, T. pastor — пастуший: пастырь.
 τὸ ποιμνιον — стадо, grex — стадо.
 ποιῶν — творѣ, V. и T. faciens, T. exercens, efficiens — творящий, дѣлающій, совершающій, исполняющій.
 ὁ πόκος — рѣно, vellus — руно: шерсть (волна), съ овецъ снятая.
 πολεμεῖν — борити, impugnare — бороться, враждовать, нападать, наступать. — позорити, expugnare, T. impugnare — побороть.
 πολεμῆσαι — брѣтиса, expugnare — бороться: сражаться, воевать.
 ὁ πόλεμος — брѣнь, pŕælium, bellum, T. pŕælium, bellum, pugna — брань: война, борьба.
 πολεμῶν — борѣ, impugnans, bellans, T. impugnans, oppugnator, propugnator — борющійся, нападающій, наступающій.
 ἡ πόλις — градъ, civitas, T. civitas, urbs — градъ: городъ.
 πολλὰ — многѡ, multum, T. plurimum — много.
 πολυέλεος — многомилостивъ, multum misericors, T. multus benignitate — многомилостивый.
 πολύς — многъ, multus, magnus, copiosus, T. multus, magnus, plurimus, maximus, amplius — многій: большій, великій.
 πολύτοκος — многоплоденъ, fastosus — многоплодный.
 πολυσερεῖν, весьма заботиться, весьма обращать внимание — оумножити, multiplicare — умножить.
 τὸ πόμα — питиѣ, potus — питье: питьѣ.

πονηρεῦσθαι — лѣкѣновати, malignari, T. malum facere, afficere — лукавить: поступать коварно, съ хитростью.
 поνηреούμενος — лѣкѣновѣ, malignus, malignans, qui malignat, T. maleficus — лукавствующій: коварный, хитрый, злый. — лѣкѣвъ, malignans, T. maleficus — лукавый: коварный, злый (С. п.).
 ἡ πονηρία — злоба, pequitia, T. malum — злоба: зло, злое; нечестіе, порокъ. — лѣкѣвствіе, malitia — лукавство: коварство, хитрость. — лѣкѣвство, pequitia, T. malignitas — тж. самое.
 πονηρός — злѡкъ (злый), malus — злый: вредный, пагубный, бѣдственный, порочный, худой, нечестивый, грѣшный. — лѣкѣвъ, malignus, malus, T. malus — лукавый: коварный, злый (С. п.). — лѡтъ, pessimus, malus, malignus, T. malus, maleficus — лютый, злый.
 ὁ πόνος — болѣзнь, dolor, T. labor, vanitas, molestia — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе. — трудъ, V. и T. labor, T. vis, potentia — трудъ, работа.
 ἡ πορεία — шествіе, ingressus, T. incessus — шествіе.
 πορεύεσθαι — ити, abire, T. ambulare — ити. — поити, ambulare, gradi, ire, ingredi, T. ambulare, abire, pergere, ire — поити, ити, ходить. — потечѣ, abire — потечѣ. — ходити, V. и T. incedere, ambulare, ire, B. ingredi, T. pergere, agredi — ходить.
 πορευθῆναι — внити, ire, T. pervenire — войти.

πορευόμενος — χολά, qui ingreditur, vadens, iens, В. и Т. ambulans. Т. abiens — ходящій.
 πορνεύειν — соблудити, fornicari, любодѣйствовать, Т. polluere, осквернять — соблудить: блудодѣйствовать.
 πορνεύων — любодѣл, qui fornicatur, Т. adulterans — любодѣйствующій, блудодѣйствующій.
 ποσάχις — колькраты, quoties — сколько разъ.
 πόσοι — колику, quot — сколько.
 ποσαπλῶς — множицею, multipliciter — многократно, много разъ.
 ὁ ποταμός — ρήκᾱ, flumen, fluvius — рѣка.
 τοῦ ποταμοῦ — рѣчный, fluminis — рѣчній.
 πότε — когдᾱ, quando — когда. — нѣкогда, aliquando, Т. quando — нѣкогда.
 τὸ ποτήριον — чаша, В. и Т. calix, Т. poculum — чаша.
 ποτίζειν — наполяти, potare, Т. potum præbere — поить. — напоити, potare, adaquare, potum dare, Т. bibendum dare, potum præbere, bibendum præbere — напоить.
 ποτίζων — παλά, rigans, qui irrigat — напоющій.
 ποῦ — гдѣ, ubi — гдѣ. — κάμω, quo — куда.
 ὁ πούς, р. п. ποδός, д. мн. ποσί — нога, pes — нога.
 τὸ πρᾶγμα — вещь, res, negotium — вещь: дѣло.
 πρᾶτῆναι — проданѣ быти, venditari, Т. vendi — быть продану.
 πρᾶος и πραῦς — кротокъ, mansuetus, mitis, Т. mansuetus — кроткій: смиренный.

ἡ πραότης и πραότης, -ητος — кротость, mansuetudo — кротость: смиреніе.
 πραῦναι, πραῦναι — οὐκροτῆτι, mitigare, Т. præstare quietem — укротить, успокоить.
 πρέπειν — подобати, decere, Т. debere — подобать, приличествовать.
 τὸ πρεσβεῖον — престарѣніе, senium — престарѣлость.
 ὁ πρεσβευτής, мн. ч. οἱ πρέσβεις — молитвенникъ, legatus, Т. magnatus — молитель, проситель, посолъ.
 ὁ πρεσβύτερος старѣйшій — старецъ, senex, senior — старецъ, старѣйшина.
 ὁ πρεσβύτερος — старецъ, senex — старецъ, старѣйшина.
 πρό — прежде, priusquam, ante, Т. quam nondum, antequam — прежде.
 προανατάσσειν — предложити, proponere, Т. evahere — предложить, представить.
 τὸ πρόβατον — ὄψα, ὄψα, ovis, Т. grex, resu resua — овца.
 τῶν προβάτων — ὄψα, ὄψα, ovium, Т. gregis — овчій.
 προβλέπειν — прозираѣти, prospicere, Т. videre — прозирать: предвидѣть.
 τὸ πρόβλημα — гананіе, propositio, Т. ænigma, occultum — загадка, гаданіе.
 προῖδειν — провидѣти, præviderere — провидѣть: предузнать.
 προκαταλαβεῖν — предварити, anticipare, Т. prævenerere — предварять.
 προορᾶν — предзрѣти, providere — предвидѣть.
 προπορευέσθαι — предити, ambu-

lare, procedere, T. p̄ḡire, procedere — предходить.
 τὸ προσβαῖτον — предсубботенъ,
 ante sabbatum — предсубботній.
 προσάγειν — привести, adducere —
 привести.
 προσδέχεσθαι — воспріѣти, exspectare — воспринять, принять, получить, взять. — ждѣти, exspectare, T. frangere — ждѣть, ожидать. — пріѣти, suscipere, T. accipere — принять, взять, брать. — чѣти, exspectare — уповать, надѣяться, ожидать.
 ἡ προσδοχία — чѣтніе, exspectatio — надежда, упованіе.
 προσεγγίζειν — прилѣжитисѣ, appropinquare — приблизиться.
 προσέρχεσθαι — пристѣпнѣти, accedere, T. attingere — пріѣти, наступитъ; приключиться, случиться.
 προσεύχεσθαι — молѣтисѣ, orare — молѣться. — помолѣтисѣ, orare, adorare, T. orationem habere, orare — помолѣться, молѣться, умолять.
 ἡ προσευχή — молѣтва, oratio — молѣтва.
 προσευχόμενος — молѣсѣ — молящійсѣ.
 προζέχειν — знѣти, intendere, audire, respicere, conspicere, attendere, T. attendere, advertere — знѣть, услышать. — потнѣтисѣ, festinare — потнѣтисѣ, поспѣшить.
 προσέχων — внѣмѣлѣ, intendens — внимлющій, внимающій.
 ὁ προσήλυτος — пришлецъ, adventa, T. peregrinus — пришлецъ, пришлецъ.
 προσκαλεῖσθαι — призывѣти, advo-

care, T. inclamare — призывать, зывать.
 προσκολλᾶσθαι — прилѣплѣтисѣ, adherere — прилѣплѣтисѣ.
 προσκόπτειν — прѣтнѣти, offendere — прѣтнѣть, споткнуться.
 προσκυεῖν — поклонѣтисѣ, adorare, T. incurvare se — поклонѣтисѣ. — поклонѣтисѣ, adorare, T. incurvare se — поклонѣтисѣ.
 προσκυνῶν — клѣнѣсѣ, qui adorat, T. colens — клѣнѣющійсѣ, поклонѣющійсѣ.
 προσλαβεῖν — воспріѣти, assumere, T. recipere — воспринять, принять, получить, взять.
 προσλαμβάνειν — пріѣти, assumere, suscipere, T. recipere — принять, взять, брать.
 προσλογίζεσθαι — прилѣжнѣнѣ быти, aestimari, T. reputari — быть приравнену, сравнену.
 προσοζειν — возсмерѣти, putrefere — смерѣть.
 προσοχθίζειν — негодовѣти, despiciere, odisse, offensum esse, T. abominari, spernere, fastidio habere — негодовать: раздражаться, гнѣваться, пренебрегать, гнѣшаться.
 προσπίπτειν — припѣти, cadere, T. procumbere, incurvare — припасть, припадать, пасть, преклониться.
 τὸ πρόσταγμα, повелѣніе, p̄ceptum, T. decretum, statutum — повелѣніе: опредѣленіе, законъ, установленіе, уставъ.
 προστιθέναι — приложити, В. и Т. apponere, В. adjicere, addere, T. pergere, superaddere, contexere, augere — приложить: придать, прибавить, умножить.
 προστίθεσθαι — прилѣгѣти, appo-

περε — прилагать. — приложить, В. и Т. arponere, В. adicere, addere, Т. pergere, superaddere, contexere, augere — приложить: придать, прибавить, умножить. — приложиться, arponi, Т. adjici — приложиться: прибавиться.

πρόσφατος — новъз, recens, Т. extraneus — новыѣ.

προσφέρειν — принести, offerre — принести.

ἢ προσφορά — приношение, ablatio, Т. munus — приношение.

τὸ πρόσωπον — лице, facies, vultus, conspectus, Т. facies, conspectus, vultus, praesentia — лице.

προτιθέναι — предлагати, proponere — предлагать, полагать.

προτιθέναι — предложить, proponere — предложить, представить.

προφασίζεσθαι — нещивати, excusare, Т. agitare — думать, предлагать, помышлять, считать.

ἢ πρόσφασις — вина, excusatio — извинение.

ὁ προφήτης — пророкъ, propheta — пророкъ.

προφθάνειν — предварити, В. praescurrere, В. и Т. praevenire, anticipare, Т. venire ante, ire ante — предварить: предупредить, встрѣтить.

τὸ πρωί — зѣтра, mane, matutino, diluculo — утромъ, по утру, рано. — оутро, mane — утромъ.

ἢ πρωία, подраж. ὄρα — оутрие, matutinum — утро: утренній, ранній часъ. — оутро, matutinum — утро.

πρωϊνός — оутренній, matutinus — утренній.

πρῶτος — первый, primus — первый.

πρωτότοκος — первенецъ, primogenitus — первенецъ. — первоорóденъ — тж. сах.

ἢ πτέρνη — патá, calcaneum или calcaneus, Т. vestigium — патá: задняя округлая часть ступни.

ὁ πτερνισμός — заплываніе, supplantatio, Т. calceus — подставление ноги.

ἢ πτέρυξ, -υγος — крыло, ala, penna, Т. ala — крыло.

πτερωτός — пернатъ, pennatus, Т. alatus — пернатый (= имѣющій перья).

τὸ πτώμα — падение, ruina — падение: разрушение, гибель.

ἢ πτώσις — падение, ruina, Т. plaga — падение: разрушение, гибель.

ἢ πτωχεία — нищета, paupertas, inopia, mendicitas — нищета: убожество.

πτωχεύειν — шнищати, egerere, pauperem fieri, Т. pauperagi — обнищать, бѣдствовать.

πτωχός — нищъ, pauper, inops, egenus, mendicus, Т. egeus, pauper, atenuatus, tenuis — нищій: бѣдный. — оубогъ, pauper, egeus, mendicus — убогій: бѣдный, нищій.

πυκάζων, частый, тѣсный — оучащій, condensus, густой — частый, густой.

ἢ πύλη — врата, portus — врата (ворота).

τὸ πῦρ, р. π. πυρός — Огнь, ignis — огонь.

ἢ πυρῶβαρις — столпостѣня, turris, Т. palatium — здание съ башнями.

ὁ πυρός — столпъ, turris — столпъ, башня.

τὸ πῦρ — Огнь, ignis — огненный.

τὸ πυροῦ — пшениченъ, frumenti,

- Т. tritici — пшеничный (пшеницы).
 πυροῦν — иску́сѣти, igne examinare, Т. probare — иску́сѣть: испытать. — разже́щѣи, igne examinare, inflammare, Т. conflare, probare — разже́чь. — разжи́зѣти, ugere, Т. examinare — разжи́гать.
 πυροῦσθαι — разжи́зѣтисѣ, examinari, Т. conflagari — разжи́гаться.
 ὁ πώγων — бра́да, barba — борода.
 πῶς — ка́къ, quomodo — ка́къ.

Р.

- ῥάββ — Ра́бба, Rahab — Раавъ.
 ῥάβδος — же́злъ, virga, Т. virga, sceptrum, tribus, scipio — же́злъ.
 ῥάμνος — ра́мнъ, rhamnus, spina alba, «рамень», «рамень» — глѣсная поросль на запущенной пашнѣ — терновый кустъ.
 ῥαντίσειν — ѡкро́пѣти, aspergere, Т. expiare, жертвами замазывать грѣхи, очищать, заглаждать преступленіе — окропить.
 ῥεῖν, ῥεῖν — поте́щѣи, В. и Т. fluere, Т. exfluere, effluere — поте́чь. — те́щѣи, affluere, Т. abundare — те́чь: бѣ́жать, побѣ́жать.
 ῥήγνυσθαι — про́сѣдѣтисѣ, erumpi, Т. dissecare — разо́рваться, разо́рваться, проло́мѣтисѣ, про́рваться.
 τὸ ῥήμα — глаго́лъ, verbum, Т. dictum, sermo, verbum — сло́во, рѣ́чь.
 ῥίζα — ко́рень, radix — ко́рень.
 ῥίγν — но́здры (н), naris, Т. nasus — но́здра.
 ῥομφαία — ме́чь, framea, gladius, Т. hasta, gladius — ме́чь.

- ὡρμή, gladius, мечь, framea, копье, Т. gladius — ору́жіе: мечь, копье.
 ῥύσθαι (ῥύσασθαι) — изба́вити, eripere, liberare, salvum facere, egerere, Т. exredire, liberare, eripere — изба́вить: освобо́ждать, спасти. — изба́витисѣ, liberari, eripi — изба́виться, спасти́сь, освобо́дѣтисѣ. — изба́ти, eripere, custodire — изба́ть: спасти, изба́вить, сохра́нить.
 ῥυόμενος — изба́вленъ, eripiens, qui eripiat — изба́вляющій, спасающій, освобо́ждающій.
 ῥυοθῆναι — изба́вленъ быти, liberatum esse, Т. ereptum esse — быти освобо́дену, изба́виться.
 ῥυοτής — изба́витель, liberator, Т. liberator, liberans — изба́витель.

Σ.

- Σαβά — Сава, Saba, Т. Seba — Сава (Шева).
 τὸ σάββατον — сѣ́бѣта, sabbatum — сѣ́бота.
 τὸ σαββάτου — сѣ́бѣтенъ, sabbati, Т. sabbathi — сѣ́ботнѣи.
 ὁ σάκκος — шрѣтѣще, saccus, cilicium, Т. cilicium — вретѣще: одежда изъ грубаго, толстаго холота; покаянное о́дѣяніе.
 σαλεύειν — подвѣзѣти, movere, Т. inducere ad aberrandum — двѣгать, подвѣгнуть, возбу́ждать, возму́щать. — покѣвѣти, movere — кѣвѣти.
 σαλεύεσθαι — подвѣзѣтисѣ, moveri, commoveri, Т. dimoveri, concuti, metuere, vacillare, commoveri — подвѣгнутисѣ, колеба́тисѣ, по-

колебаться, потрястись, содрогнуться.
σαλευόμενος — двѣжася, putans, T. indiesinenter vagans—двѣжущійся.
Σαλμανά—Салманъ, Salmana, T. Zalmanahum—Салманъ.
ὁ σάλος, колебаніе, качаніе, волненіе; потрясеніе—возмущеніе, motus — возмущеніе, мятежь, движеніе, волненіе. — молва, fluctuatio—колебаніе, волненіе, потрясеніе. — сматѣніе, commotio—колебаніе.
τῆς σάλπιγγος—трѣбный, tubæ, T. buccinæ—трубный (трубы).
ἡ σάλπιγξ—трѣба, В. и T. tuba, T. buccina—труба.
σαλπίζειν—вострѣбѣти, buccinare, T. clangere—трубить.
ὁ Σαμουήλ—Самуѣль, Samuel—Самуѣль.
ὁ Σαούλ—Саулъ, Saul—Саулъ.
τοῦ Σαούλ—Сауловъ, Saul, T. Saulis—Сауловъ (Саула).—Саулъ —тж. сам.; Саулънъ.
ἡ σάρξ, -ρκός—плоть, саго—плоть: тѣло.
σειεσθαι — потрястиса, moveri — потрястись, трястись.
ἡ σελήνη—луна, luna—луна.
ὁ Σελμών—Селмонъ, Selmon—Селмонъ.
τὸ σημεῖον—знаменіе, signum, T. signum, insignia — знаменіе: знакъ.
σημειοῦσθαι — знаменатиса, signatum esse—быть означеновану, отпечатлѣну.
ἡ σημείωσις—знаменіе, significatio, T. vexillum, знамя—знаменіе: знакъ.
σήμερον—днѣсь, hodie—нынѣ.
σῆπεσθαι, гноѣться — согнѣти,

согнути, повреждаться, T. contabescere, чахнуть, худѣть—гноѣться.
ὁ Σηών или Σιών—Сионъ, Sion, T. Sichon—Сигонъ, царь Аморрейскій.
ἡ σταγών, -όνος—чѣлюсть, maxilla, T. os—челюсть.
σιγᾶν—премолчати, tacere, T. silentium agere — премолчать: умолчать, хранить безмолвіе, быть безмолвнымъ.—οὐμολκῆναι, silere — умолкнуть, умолкать.—οὐμολκати, tacere, silere — умолчать, молчать.
ὁ κ ἡ σίδηρος—жельзо, ferrum — жельзо.
σιδηροῦς — жельзены, ferreus — жельзный.
ἡ Σίχιμα—Сихима, Sichima, T. Sichema — Сихемъ.
τοῦ Σιλόμ—Силомскъ, Silo, T. Siluntis — Силомскій.
ὁ Σινᾶ — Синай, Sina, T. Sinai — Синай.
τοῦ Σινᾶ — Синанъ, Sinai — Синанъ (Синай).
Σισάρα — Сисара, Sisara, T. Siseга — Сисара.
ὁ σῖτος — пшеніца, frumentum, всякій хлѣбъ немолотый, T. frumentum, triticum, пшенница — пшенница, хлѣбъ.
ὁ Σιών — Сионъ, Sion, T. Zion — Сионъ.
τοῦ Σιών — Сионскъ, Sion, T. Zionis — Сионскій (Сіона) — Сионъ — тж. самъ.
σχαμβός, кривыи, согнутый — строптивъ, pravus, T. perversus — строптивый: непокорный, непослушный; развращенный.
τὸ σκάνδαλον — совлазнъ, scandalum, T. tendicula, offendiculum

- соблазнъ: претыканіе, сѣть, поводъ къ паденію (грѣху).
 σκεπάσειν — покрыти, protegere, T. abscondere, abdere — покрыть, укрыть, скрыть.
 σκεπάσασθαι — покрытиса, protegi, se recipere — покрыться.
 ὁ σκεπαστής — покровитель, protector — покровитель.
 ἡ σκέπη — кровъ, umbra, tegmen, velamentum, protectio, T. umbra, occultum, latibulum — кровъ: кровля, сѣнь, тѣнь. — кровъ, protectio, T. tegumentum, umbra — покровъ, сѣнь.
 τὸ σκεῦος — сосѣдъ, В. и T. vas, T. arma, instrumentum — сосѣдъ.
 ἡ σκηνή — жилище, domus, tabernaculum, habitaculum, castellum, tabernaculum — жилище. — кровъ, tabernaculum, T. abditum — кровъ: кровля, сѣнь, тѣнь. — селеніе, tabernaculum, T. tugurium, tentorium — селеніе: сѣнь, скннія, жилище, обитель, шатеръ. — скннія, tabernaculum — скннія: жилище.
 τὸ σκηνωμα — жилище, tabernaculum, T. tentorium — жилище. — селеніе, В. и T. tabernaculum, В. habitatio, T. tentorium, habitaculum — селеніе: сѣнь, скннія, жилище, обитель, шатеръ. — тѣло, tabernaculum, T. tentorium — тѣло.
 ἡ σκιά — сѣнь, umbra — сѣнь: тѣнь.
 σκῆπτον — взыгрѣтиса, exsultare, T. subsilire — взыгрѣтиса, возвеселитиса: прыгать, скакать.
 σκληρός — жестокъ, durus — жестокий: жесткій, суровый, трудный.
- σκληρόνειν — жесточити, obdurgare — ожесточить. — жестѣти, indurgare — отвердѣвать, дѣлаться жесткимъ.
 ὁ ἢ ἡ σκνίψ, р. п. σκνιπός и σκνιφόс, им. мн. ч. σκνίπας и σκνίφας, cinifex — скннпа, T. pediculus, вошь — скннпа: червь, точащій дерево подъ корою; vermiculus ex iis, qui lignum vorant.
 σχολιός — строптивъ, pravus, T. contumax — строптивый: непокорный, непослушный; развращенный.
 σχορπίσειν — разгнѣти, dissipare, разсѣять, T. dispergere — разсѣять. — расточити, dispergere — расточить: разсѣять, разсыпать.
 σκοτεινός — тѣмнъ, В. и T. tenebrosus, В. obscurus, T. tenebri-cosus — темный, мрачный.
 σκοτίζειν — помрачити, obscurare, T. obtenebrare — помрачить: сдѣлать мрачнымъ.
 σκοτίζεσθαι — помрачѣтиса, obscurari, T. obtenebrari — помрачѣтиса. — помрачѣтиса — тж. сам.; помрачѣтиса.
 ἡ σκοτομήνη или σκοτομήνια, безлунная, темная ночь — мракъ, obscurum, T. caligo — мракъ, тѣма.
 τὸ σκοτός — тѣма, В. и T. tenebræ, T. caligo — тѣма, мракъ.
 σκυδρωπάζων — сѣтъ, contristatus, tristis, T. atratus, одѣтый въ черное одѣяніе — сѣтующій.
 τὸ σκύλον и σύλον — корысть, spoliium, T. spoliium, ргада — корысть: добыча, прѣбыль.
 ὁ σκύμνος — скѣмнъ, catulus leonis, T. juvenis leonis — скѣмнъ: львенокъ, молодой левъ.

ὁ σχώληξ, -ηκος — червь, vermis — червь.

αμικρύνειν — οὐμάλιτι, В. и Т. minuire, Т. curtare — уменьшать, сокращать.

ἡ σμύρνα — смύрна, myrrha — смирна, смолисто-каменное вещество, благоуханное, употребляемое для курения.

τὸ σὸβάλλ — Совалска, Sobal, Т. Zovъ — Совальскій (Совейскій, Сувскій).

ὁ Σο(α)λομών — Соломонъ, Salomon — Соломонъ.

σός — тво́й, tuus — твой.

ἡ σοφία — мудрость, sapientia, Т. peritia — мудрость. — премудрость, sapientia — премудрость, мудрость.

σοφίζειν — οὐμδάριτι, prudentiam docere, prudentem facere, Т. informare, sapientiorem reddere — умудрять: дѣлать мудрымъ, учить мудрости. — οὐμδάρѣти, illuminare — умудрять: просвѣщать.

σοφίζων — οὐμδάρѣѣ, sapientiam præstans, Т. sapientiam afferens — умудряющій.

σοφός — премудръ, sapiens — мудрый.

σπασάμενος — исторгнѣвъ — исторгнувшій.

σπᾶσθαι — извлечь, evaginare, Т. educere — извлечь, обнажить.

σπείρειν — насѣяти, seminare, Т. conserere — сѣять, засѣвать.

σπείρων — сѣѣ, seminans — сѣющій.

τὸ σπέρμα — сѣѣѣ, semen — сѣмя; потомство.

σπεύδειν — потнциѣѣ, festinare — потнциѣѣ, поспѣшить.

τὸ σπήλαιον — вертепъ, spelunca — вертепъ, пещера. — пещѣра — тж. сак.

ἡ σποδός — пепелъ, cinis — пепелъ.

ἡ σπουδή — тшавіе, festinatio — тшавіе: поспѣшность, скорость, стараніе.

ἡ σταγών — капля, stillicidium, Т. imber — капля.

στάζειν — кѣнѣти, distillare, Т. destillare — капать: таять.

στάζων — кѣпѣѣ, stillans — каплющій.

ἡ στακτή сѣ Евр. — стѣкти, gutta, Т. santalis — стѣкти: благовонная древесная смола, сокъ.

τὸ στέαρ — тѣѣѣ, В. и Т. aders, Т. pinguedo — туѣѣ, жиръ.

στεγάζων — покрывѣѣ, qui tegit, Т. qui contignat — покрывающій.

ἡ στεῖρα — неплоды, sterilis — неплодная (женщина, замужняя, нерождавшая дѣтей, бездѣтная).

«неплодове» — р. п., «неплодове» — дат. п., «неплодове» — вж. п.

ὁ στεναγμός — воздыханіе, gemitus, Т. exclamatio, gemitus, suspirium, fremitus — воздыханіе: стенаніе, стонъ, терзаніе.

στερεῖν — лишѣти, fraudare — лишѣть.

στερεῖσθαι — лишѣтисѣѣ, fraudari — лишѣтисѣѣ.

στερεοῦσθαι — оутвердѣтисѣѣ, confortari, firmari, Т. robustiorem esse, factum esse, fulciri — утвердѣтисѣѣ, укрѣпитисѣѣ.

τὸ στερέωμα — твердь, firmamentum, Т. expansum — твердь: видимое пространство неба. — оутвержденіе, firmamentum, Т. petra, robur, expansum — твердыня, крѣпость, твердь, сила, опора.

στερεώσας — оутвердѣѣѣ, qui firmavit, Т. qui expandit — утвердѣѣѣ.

στερεώτερος — крепльшій, fortior,
T. valentior — болѣе крепкій.
ὁ στέφανος — вѣнча, corona — вѣ-
нецъ.
στέφανοῦν — вѣнчати, coronare —
вѣнчать.
στέφανῶν — вѣнчалъ, qui coronat,
T. qui circumtegit — вѣнчающій
(кто вѣнчаетъ).
ἡ στήλογραφία — столпописаніе,
tituli inscriptio, T. insignis —
надпись на столбѣ.
στήν(σ)αι — соστάвати, stabilire, T.
perficere — создать, строить,
устроить. — стѣти, В. и T. stare,
T. insistere, exsurgere, consistere,
surgere, subsistere, absistere,
adstare, constare, constitnere,
restituere — стать, стоять, встать.
— стоῦν, stare — стоять.
τὸ στήριγμα — оутвержденіе, firmam-
entum, T. scipio — твердыня,
крѣпость, твердь, сила, опора.
στήριζειν — оукрѣпнати, configurare,
T. fulcire — укрѣпить, утвер-
дить. — оутверѣнати, configurare,
firmare, T. sustentare, aptare,
stabiliri — утвердить, укрѣпить.
στίλβοῦν — wчистити, vibrare, бли-
стать, сверкать, T. asuere —
очистить: простить.
τὸ στόμα — οὐστά, os — уста: ротъ,
пасть.
ἡ στραγγαλία, петля, силокъ;
хитрость, ловушка — развращеніе,
obligatio, обвязъ, перевязъ,
— лукавство, хитрость.
στραφῆναι — возвратитисѧ, con-
verti, T. converti, verti — возвра-
титься, обратиться, „возвра-
щаться”.
στρεβλός — развращенъ, pravus,
непрямой, кривой; злыи, раз-
вратный, T. fallax — разврат-

ный; злыи, кривой. — строптивъ,
perversus — строптивый: непо-
корный, непослушный; развра-
щенный.
στρέφειν — wбратити, convertere,
versare, T. convertere, mutare —
обратить.
στρέφας — wбращъ, qui convertit,
T. qui mutat — обратившій.
τὸ στρουθίον — птица, passer, T.
avicula, passer — птица.
ἡ στρωμνή — постѣла, stratum,
T. sponda, stratum — постель:
ложе.
ὁ στῦλος — стόλπη, columna —
столпъ, башня.
σύ — τῷ, tu — ты.
συγγενής — южикъ, cognatus —
родственникъ, свойственникъ.
συχαθῆσθαι: — посаждати, sedere,
T. considere — сажать, поса-
дить.
συχαίειν — wжжеми, urere —
жечь, сожигать.
συχαλύπτειν — покрыти, operire
— покрыть: укрыть, скрыть.
συχαμπτεῖν — слѣнати, incurvare,
T. nutare — сгибать, согрбля-
вать, скорчивать.
συκαταβαίνειν — снѣнати, descen-
dere — сойти.
συγκλείειν, ἐγκλείσθαι: — за-
ключити, concludere, T. pnccludere
— заключить: запереть. —
затворити, concludere — заклю-
чить, замкнуть, запереть.
συκόπτειν — ссѣнати, concidere,
T. contundere, truncare — раз-
сѣкать.
ἡ ὁ συκάμιος — чернѣе (сукά-
μινοι), mori, T. sycomorus —
дѣлая смоквица.
τὸ σύκον — смόква, ficulnea, T.
ficus — смоква, смоквица.

συκοφαντεῖν — ὑκλευεῖσθαι, calumniari — клеветать: обвинять ложно.
 ὁ συκοφάντης — κλευεῖσθαι, calumniator — клеветник.
 ἡ συκοφαντία — κλευεῖσθαι, calumnia — клевета.
 συλλαβεῖν — ὑβνῆσθαι, apprehendere, T. capere — обхватывать, окружать.
 συλλαμβάνειν — зачатῆναι, concipere — зачать.
 συλλαμβάνεσθαι — οὔνησθαι, comprehendi, T. captari, illaquari, deprehendi — запутаться, быть пойману, схвачену, уловлену. — ἄτῳ βῆναι, comprehendi, T. deprehendi — быть взату, уловлену.
 συλλέγειν — собираῖν, colligere — собирать, собрать.
 συλλέγων — собираῖν, colligens — собирающий.
 συλληφθῆναι — зачатῆναι βῆναι, concipi, T. formari — быть зачату.
 συλλυπούμενος — скорбяῖν, qui simul contristaretur, T. qui condoleat — скорбящий съ кѣмъ либо вмѣстѣ, сострадающий кому.
 συμβιβάζειν — наставляти, instruere, docere — наставить: направить, руководить, путеводить, водить.
 ἡ συμβουλίᾳ или συμβουλή, совѣтъ, совѣщаніе — совѣтъ, consilium — совѣтъ, совѣщаніе.
 συμπαραγίγνεσθαι — приити, venire, T. adungere se — приидти, наступить; приключиться, случиться.
 συμπάριστασθαι — спредстῆναι, stare cum, T. se ipsum sistere — сопредстать: стать вмѣстѣ.

ὅμπας — всѣсѣска, universus, omnis, T. omnimodus — всяческій, всякій, весь.
 συμπλέχειν — сплетῆναι, concinnare, T. appendere, прицѣпить, привѣсить — сплетать, обвинять.
 συμποδίζειν — заплῆναι, impedire, T. prosternere — заплнать, препятствовать. — сплῆναι, supplantare, сшибить, опрокинуть ногою, повергнути на землю, T. prosternere, повергнути, повалити — повергнути (ногою), низложить.
 συμποδισθῆναι — сплῆναι βῆναι, obligari, T. insurgere se — быть низложену, низвергнуту.
 συμπροσεῖναι — прибῆναι, adhærere, T. consociari, сообщаться, соединяться — прибыть, приумножиться, пристать.
 τὸ σύμπτωμα, случай, несчастье; симптомъ, припадокъ — нападеніе, insurgens, набѣгъ, нападеніе, стычка — нападеніе: случай, несчастье. — срῆσις, insurgens — зараза.
 συμφύσσεισθαι — ссохῆναι, agere, T. exardescere, воспламениться — соххаться.
 συναγειν — собираῖν, congregare — собирать, собрать. — собрати — тж. сам.
 ἡ συναγωγῆ — соборъ, conventiculum, небольшое собраніе — соборъ: сборъ, собраніе. — сѳлиμια, congregatio, T. cœtus — собраніе, сходбище. — сѳιμα, B. synagoga, concilium, B и T. congregatio, T. cœtus — сонмъ: собраніе, сходбище.
 συνάγων — собираῖν, congregans — собирающий.
 συναντᾶσθαι — срѣстисθαι, obviam

se, T. occurrere inter se —
встрѣтиться.
ἢ συνάντησις — срѣщеніе, occursus
— встрѣча.
συναντιλαμβάνεσθαι — заступѣнѣти,
auxiliari, stabilire — заступаться,
защищать.
συναπολέσαι, συναπολλύναи — по-
губѣнѣти, perdere, T. trahere —
погубить, истребить.
συναχθῆναι — собраться, convenire,
congregari — собраться, соби-
раться, сойтись.
συνδύαζειν — сочетаться, commu-
nicare — соединяться, сооб-
щаться.
τὸ συνέδριον — сѣнѣтъ, concilium —
сенѣтъ: собраніе, сходбище.
συνελκύειν — привлечь, simul tra-
here, trahere — привлечь,
увлечь.
συνεπιτιθέμενος — нападаѣи, cir-
cumdans — нападающій.
συνεσθῆναι — ѣсти, edere — ѣсть.
ἢ σύνεσις — разумъ, B. и T.
prudentia, intelligentia, B. intel-
lectus, sapientia, T. *ode dida-*
scalica — разумъ, знаніе, ученіе,
вѣдѣніе, разумѣніе.
συνετιζεῖν — вразумѣнѣти, intellec-
tum dare, instruere, T. erudire,
intelligere, intelligentem reddere,
prudentem reddere, prudentem
efficere — вразумить. — враз-
умѣнѣти, intellectum dare, T. pru-
dentia instruere — вразумлять.
συνετίσας — вразумѣнѣи, qui tribuit
intellectum, T. qui dedit con-
siliium — вразумившій.
συνετῶς — разумно, sapienter —
вдзумно.
συνέχειν — свести, urgere, T. prae-
cludere — закрыть, запретъ,
затворить. — оудержати, conti-

nere, T. occludere — удержать,
удерживать.
συνθλάω — сломѣти, confringere, T.
truncare, succidere — сломить,
переломить. — сокрушѣнѣти, B. и
T. conquassare, B. confringere,
T. demoliri, frangere — сокру-
шить, сокрушать.
συνιείς — разумѣнѣи, intelligens,
T. qui intelligit, animadvertit,
attendit — разумѣющій: внимаю-
щій, помышляющій.
συνιέναι — разумѣнѣти, intelligere,
cognoscere, T. animadvertere,
considerare, intelligentiam adhi-
bere, intelligere — разумѣть,
уразумѣть, знать, познать. —
оуразумѣнѣти, intelligere, T. ani-
madvertere — уразумѣть, раз-
умѣть.
συνιστάναи — составлять, B. и T.
constituere, B. statuere — сози-
дать, строить, устроить.
συνιῶν — разумѣнѣи, intelligens,
T. qui animadvertit, intelligit,
attendit — разумѣющій: внима-
ющій, помышляющій.
συνταράττειν — смѣнѣти, con-
turbare — смутить: привести
въ замѣшательство. — смѣнѣнѣти,
conturbare, T. perstreperere —
тѣ сам. — смѣнѣти, B. и T. con-
turbare, T. fundere, разбить,
разсѣять, разсыпать, раз-
строить — смутить: привести
въ смѣненіе, въ разстройство.
συνταράττεισων — смѣнѣнѣи, con-
turbans — смущающій: приво-
дящій въ смущеніе.
ἢ συντέλεια — кончина, consum-
matio — кончина: конецъ.
συντελεῖν — скончати, consummare,
T. consumere — кончить, окон-
чить.

συντελεῖσθαι — скончатисл, con-
 sumptari, T. deficere — скон-
 чаться, окончиться, прекра-
 титься.
 σύντριμμένος — сокрушёна,
 tribulatus, contribulatus, T.
 fractus — сокрушенный.
 συντρέχειν — течи, surgere —
 течь: бѣжать, побѣжать.
 συντρίβειν — сокрушити, В. и Т.
 confringere, В. conterere, T.
 dissipare, frangere, perfringere,
 destruere — сокрушить, сокру-
 шать. — соотрѣти, conterere, T.
 frangere, confringere — стереть:
 сокрушить. — стѣрти, contribu-
 lare, T. perfringere — тж. сам. —
 стрѣти, confringere, T. perfrin-
 gere — тж. сам.
 συντρίβεισθαι — сокрушатисл,
 confringi, conteri, T. confringi
 — сокрушаться, быть сокру-
 шену, разсыпаться. — сокруши-
 тисл, conteri, T. frangi, offrangi
 — тж. сам.
 συντρίβων — сокрушѣа, confrin-
 gens — сокрушающій.
 τὸ σύντριμμα — сокрушеніе, con-
 tritio, T. fragmentum, dolor — со-
 крушеніе, поврежденіе; скорбь,
 печаль.
 ἡ Συρία — Συρία, Syria — Сирія.
 τῆς Συρίας — Сирійскѣа, Syriæ —
 Сирійскій (Сирія).
 ὁ ἢ ὁὸς — вѣпръ, арег, T. por-
 cus — вепрь: кабанъ, дикая
 свинья.
 σασσειεῖν — стрѣсти, В. и Т.
 commovere, T. dolore afficere —
 потрясти.
 σασσειῶν — стрѣсѣа, concutiens —
 потрясающій.
 ἡ σύστασις, составленіе, устрое-
 ніе — сѣтиѣ (В. и Т. нѣтъ) —

бытіе: происхождение, сотво-
 реніе.
 συστῆναι — востати, consistere —
 возстать, встать; пробудиться,
 воспрянуть.
 ἡ συστροφή — сѣнѣа, conventus,
 T. consilium — сонгъ: собраніе,
 сходбище.
 ἡ σφαγή — заколеніе, occisio, T.
 mactandum — заволоеніе, закла-
 ніе: жертва.
 σφάττειν, σφάξαι — заклѣти, tri-
 cidare, T. mactare — заволоеть,
 убить.
 σφόδρα — stulw, valde, vehementer,
 nimis, usquequaque, T. valde,
 pervalde, supra modum, admo-
 dum, maxime — весьма, много,
 очень, сильно.
 σφοδρός — сѣленѣа, validus —
 сильный.
 τὸ σχοίνιον — оуже, funis, funicu-
 lus — веревка, канатъ, дѣль;
 удѣль, жребій.
 τὸ σχοίνισμα — оуже, funiculus —
 веревка, канатъ, дѣль; удѣль,
 жребій.
 ἡ σχοῖνος — оуже, funiculus
 — веревка, канатъ, дѣль;
 удѣль, жребій.
 σχολάζειν — оупразднитисл, vacare,
 имѣть досугъ, незаниматься, T.
 desistere — быть празднымъ,
 ничего не дѣлать.
 σώζειν, σώσαι — спасати, salvum
 facere — спасать. — спасти, В.
 и Т. salvum facere, eripere, В.
 salvare, liberare, T. salutem
 dare, servare, conservare —
 спасти.
 σώζεσθαι — спасатисл, salvari,
 T. servari — спасаться. — спас-
 тисл, В. и Т. salvum fieri,
 В. salvari, T. servari, eripi,

liberari — спастись: быть спасену.

σωζων — спаса́а, qui salvavit, salvum faciat, Т. qui dat salutem, qui servat, qui salvum faciat — спасающий: спаситель.

σωμα — тѣло — тѣло.

σωτήρ — Спаситель, В. и Т. salus, спасение, В. salutaris, спасительный — Спаситель. — Σάς, Salvator, salutaris, Т. salus — Спаситель.

σωτηρία — спасение, salus, salutare — спасение.

Т.

ταχεῖς — раста́вая, qui fluit, Т. liquecens — растаявший.

ταλαίπωρεῖν — постра́дати, miserum fieri, Т. distortereri, искривиться — пострадать.

ταλαίπωρος — ѡстра́дшій, разночт. ѡбида, qui afflixit, Т. qui vastat — страшащій, грозящій.

ταλαίπωρα, несча́стие, горе — стра́сть, miseria, ægumna, Т. vastatio — бѣдность, горе, несча́стие, страдание.

ταλαίπωρος — ѡка́мненъ, miser — несчастный, бѣдный; негодный, непотребный.

ταμιεῖον и ταμιεῖον, храня́ище, кладовая — сокровищница, receptaculo, тайное, уединенное мѣсто — кладовая: потайная комната. — храня́ище, promptuarium — кладовая.

τάνευος — Таневосъ, Taneos, Т. Taniticos — Танеость.

τάξις — чина, ordo — чинъ: порядокъ.

ταπεινός — смире́нъ, humilis, Т. attritus, afflictus, contritus, nudatissimus, depressus — смиренный, сокрушенный, угнетенный.

ταπεινοῦν — смири́ти, humiliare, Т. dejicere, conterere, contestari, affligere — смири́ть, уничижи́ть, унизи́ть. — смира́ти, humiliare, Т. affligere, deprimere — смири́ть, уничижа́ть.

ταπεινοῦσθαι — смири́тиса, humiliari, Т. attritum esse, dejici, deprimere se, affligi, attenuari — смири́тиса, уничижи́тиса, быть унижену, угнетену. — смира́тиса, humiliari, Т. curvari — смири́тиса, уничижа́тиса.

ταπεινοφρονεῖν — смиреннѡду́ствовать, humiliter sentire, Т. comprobare, успокои́ть, утиши́ть — смири́ть, смири́тиса.

ταπεινωθῆναι — смири́тиса, humiliari, Т. attritum esse, dejici, deprimere se, affligi, attenuari — смири́тиса, уничижи́тиса, быть унижену, угнетену.

ταπεινῶν — смире́а, humilians, Т. qui deprimit — смиряющій, уничижающій.

ταπεινωσας — смире́ние, humilitas, Т. afflictio, оскорбление, огорчение; мучение, терзание; abjectio, отставка, презрѣние; contritio, раскаяние, сокрушение — смирение, уничижение.

ταράττειν — смести, conturbare, Т. perturbare — смутить: привести въ смятение, въ разстройство.

ταράττεισθαι — возмсти́тиса, turbari, Т. conturbari — придти въ смятение, въ замѣшательство: смутиться. — мсти́тиса, contur-

bari, T. perstreperere—приходить въ смятеніе: суетиться, заботиться.—смѣтѣтисѧ, В. и Т. conturbari, T. turbari—смутиться: придти въ смятеніе.—смѣшатисѧ, turbari, T. commutari—смущаться: приходить въ смятеніе, волноваться, колебаться.—смѣстѣтисѧ, В. и Т. conturbari, В. turbari; T. commoveri, palpitare, fremere, perstreperere, dolere, concuti—тж. сам.: потрястихъ, поколебаться.

ἢ ταραχῆ—мѣтѣжа, conturbatio, T. elatio—мятежь.

ταραχώδης—мѣтѣженъ, asper, T. ærumnosissimus—безпокойный, гнѣвный, возмутительный.

ὁ ταῦρος—юнеца, taurus, T. juvenescens—телецъ.

τῶν ταύρων—юничій, taurogum, T. robustorum juvenescorum—тельчій (теляца).

ὁ τάφος—гробъ, sepulchrum—гробъ.

ἐν τάχει—вскорѣ, in brevi, T. vel minimum—вскорѣ, скоро, вдругъ, мгновенно.

τὸ τάχος,-εος—скорость, velocitas, T. celeritas—скорость, быстрота.

ἐκ τάχους—вскорѣ, velociter, T. momento—вскорѣ, скоро, вдругъ, мгновенно.

ταχύ—скорѣ, velociter, cito, T. cito, festinanter—скоро.

ταχύνειν—оускорѣти, accelerare, cito facere, T. citare—ускорить, поспѣшить.

τεθανατωμένος—оумерщвлѣнъ, mortificatus, interemptus—умерщвлѣнный.

τὸ τεῖχος,-εος—стѣна, murus—стѣна.

τεχταίνειν—дѣлать, fabricare—дѣлать, строить, сооружать.

τὸ τέχνον—чѣдо, В. и Т. filius, В. natus, T. posteritas, liber—чѣдо: дѣтя, потомство.

τέλειος—совершенъ, perfectus—совершенный, полный.

τελεσθῆναι—причаститисѧ, initiari, T. copulare se—быть причастну, сопричастну; присоединиться.

τὸ τέλος,-εος—конѣцъ, finis—конѣцъ.

τὸ τέρας,-ατος—чѣдо, В. и Т. prodigium, T. ostentum—чудо, диво.

τέρπειν—оукрасити, delectari, увеселять, радовать, утѣшать—украсить, увеселять.

τέρπεσθαι—возвеселѣтисѧ, delectari, gaudere—возвеселиться, возрадоваться, веселиться, радоваться.—насладитисѧ, delectari—насладиться.

τερπνός—красѣнъ, jucundus, T. amœnus—красный: красивый, пригожій, прекрасный.

ἢ терпνότης,-ητος—красотѣ, delectatio, voluptas, T. amœnitas—красота.—сладость, delectatio, удовольствіе, пріятность.

τεσσαράχοντα—четыредесятъ, quadraginta—сброкъ.

τεταπεινωμένος—смирѣнъ, humiliatus, T. contritus, attritus—смирѣнный, сокрушенный, угнетѣнный.

τεταραγμένος—смѣщенъ, conturbatus—смущѣнный.

τέταρτος—четвертій, quartus—четвертій.

тетυρωμένος—оусырѣнъ, coagulatus—усырѣнный (по объясненію Шлейснера, ex lacte quasi

coagulatus, i. e. pinguis): сгу-
щенный на подобіе сыра,
тучный, разбѣтлый, холми-
стый.

τεχθησόμενος — имый — родитиса,
qui nascitur, T. nasciturus —
имѣющій родиться. — родиса —
тж. сам. — рѣждаиса — тж. сам.;
родившійся.

τήκειν — исталти, liquefacere —
истаять, растаять, исчахнуть,
истаѣть.

τήκεσθαι — расталти, fluere, tabe-
scere, чахнуть, исчезать, T. li-
quefieri, contabescere, чахнуть —
растаять, таять, истаять. — рас-
талтиса, liquefieri, T. solvi,
растопляться, расплавляться —
растаять. — талти, fluere, tabe-
scere, T. liquefieri, dissolvere se
— таять, истаявать.

τηρόμενος — талм, liquescens — та-
ющій.

τηλαυγής, блистающій, мерцаю-
щій вдаль — свѣтлз, lucidus, T.
rigus — свѣтлый.

ή τηλαύγησις, блиставіе, мерца-
ніе вдаль: зарница — шблиста-
ніе, fulgor, T. splendor — бли-
станіе.

τί — что, quid — что.

τιθείς — полагаа, ponens, qui po-
suit, T. disponens, qui disponit
— полагающій, возлагающій.

τιθέναι — возложити, statuere —
возложить, положить. — полага-
ти, ponere — положить, возла-
гать — положити — тж. сам. — по-
саждати, ponere — садить, поса-
дить.

τιθεσθαι — полагаати, ponere — по-
ложить, возлагать. — положенѣ
быти, poni, T. disponi — быть
положену. — положити — тж. сам.

— положитиса, ponere, T. locare
— положиться, поставиться.

τίχτειν — родити, parere — родить.
τίχτων — раждаа, parturiens — ро-
ждающій.

τιμᾶσθαι — чѣстнѣ быти, honorifi-
cari, T. pretiosum esse — быть
почтенну, драгоцѣнну, дѣрогу.

ή τιμή — цѣна, pretium, T. ge-
demptio — цѣна. — чѣсть, В. и
T. honor, T. majestas, laus, pre-
tium — чѣсть.

τίμιος — чѣстенз, В. и T. preti-
osus, T. purgatissimus — честный:
цѣнный, дорогій; драгоцѣнный.

τίς — кій, qui — какій. — кто, quis,
T. quis, talis, equis, quotus quis-
que — кто.

ὁ τοῖχος — стѣна, paries, T. mu-
rus — стѣна.

ὁ τόκος — лихва, usura, T. sœnus,
fraus, dolus — лхва: ростъ
(процентъ, прибыль), барышъ.

τὸ τόξον — лукъ, arcus — лукъ (ору-
жіе).

τὸ τοπάζιον — топазіи, topazios —
топазъ: драгоцѣнный камень,
зеленый и прозрачный.

ὁ τόπος — мѣсто, locus — мѣсто.

τότε — тогда, tunc — тогда.

ὁ τράγος — козелъ, hircus — ко-
зель.

ή τράπεζα — трапѣза, mensa —
трапѣза: столъ.

τὸ τραῦμα — язва, vulnus — язва,
рана.

ὁ τραυματίας — язвенз, vulnera-
tus, confossus — раненный, по-
раженный.

τρέμειν — тремтиса, tremere — тря-
стиса.

ὁ ή τρίβος — стеза, В. и T. se-
mita, T. orbita, via, gressus,
iter — стезя, тропа, путь.

- ὁ τρόμος—τρέμεις, tremor—трепетъ: страхъ.
 ὁ τρόπος—ῥῳσразъ, modus—примѣръ, образецъ.
 τροπούσθαι—побѣждать, in fugam convertere, T. plagam afficere — побѣждать, поражать, обращать въ бѣгство.
 ἡ τροφή — пища, cibus, esca — пища.
 ὁ τροχός — κόλο, rota — колесо, кругъ.
 τρογᾶν—ῳбимάτι, vindemiare, carere—обирать, снимать.
 ὁ τρογίαις—дрόждις, fæx, T. fæces—дрожди.
 ἡ τρογών — горлица, turtur, T. hirundo—горлица: дикій голубь (columba turtur).
 ἡ τροφή, πῆγα, роскошь; слабость, ломкость—сладость, voluptas, deliciæ и delicium, T. deliciæ—сладость, блаженство.
 τὸ τύμπανον — τῳμπάνη, tympanum—тимпанъ: ручной бубень.
 ἡ τυμπανίστρια — τῳμπάνница, tympanistria, T. tympana pulsans—тимпанница: ударяющая въ тимпанъ.
 ὁ Τύρος—Τύρξ, Tyrus—Тиръ.
 τὸ Τύρου — Τύρως, Tyri — Тировъ (Тира).
 τυροῦσθαι—οῦσυρίτισα, coagulari, сгущаться, T. obesari—усырится: загустѣть, утучнѣть.
 τυφλός—σλῆπέξ, sævus—слѣпый: слѣпецъ.
 ἂν τῳ—ἐγὰδ, cum, dum, T. quum —когда.

Υ.

τὸ ὕδατος — водный, aqua — водный (водѣ).

- τὸν ὕδατων — водный, aquatum — водный (водѣ).
 τὸ ὕδωρ, ἄτος — вода; aqua — вода.
 ὁ ὑετός — дождь, pluvia — дождь.
 ὁ υἱός — сынъ, V. и T. filius, T. posterus, natus, puer — сынъ.
 ὁμεῖς — вы; vos — вы.
 ὁμνεῖν — воспѣти, hymnum dicere, laudare, canere, T. laudare, canere — воспѣть, воспѣвать, пѣть, восхвалять.
 ἡ ὁμνησις — пῆниѣ, cantatio, laus, T. laus, carmen — пῆниѣ, пῆснь, хвала.
 ὁ ὕμνος — пῆниѣ, carmen, hymnus, T. laudatio, laus — пῆниѣ, пῆснь, хвала. — пῆснь, carmen, hymnus, laus; T. laus—пῆснь.
 ὁμῶν — вѣшз, vester — вашъ.
 ὀπακοῦειν — послѣшати, obedire, повиноваться—послушать, слушать, внимать.
 ἡ ὄπαρξις — имῆниѣ, possessio, T. pecus — имῆниѣ: имущество, достоянiе.
 ὀπάρχειν — быти, esse — быть, существовать: сдѣлаться, случиться.
 ὀπάρχων — снй, qui est, T. qui permanet—сущий.
 ὁ ὀπεναντίος — противенъ, adversarius, T. inimicus—противникъ, врагъ.
 ὀπέρ — за, pro — за, ради, для. — надъ, super, T. supra — надъ. — неже, magis quam, T. quam — нежели. — паче, super, T. plus quam, præ, potius quam, erga, quam, supra, amplius — болѣе, лучше; особенно; сверхъ, надъ.
 ὀπεραίρειν — превзыти, supergredi, T. transcendere—превозмоги.
 ὀπεραίρεσθαι — превознести́са,

superextolli — превознести́сь,
 быть превознесену.
 ὑπεράνω — превыше, super, super
 summum, T. super, supra —
 превыше.
 ὑπεράνωθεν — свыше, desuper,
 T. superne — свыше.
 ὑπεραρθῆναι — превознести́сь,
 superextolli — быть превозне-
 сenu, превознести́сь.
 ὑπερασπίζειν — защитити, pro-
 tegere, T. in edito collocare —
 защитить.
 ὁ ὑπερασπισμός — защити́е,
 protectio, T. clupeus — защи-
 та.
 ὁ ὑπερασπιστής — защити́тель,
 protector, T. clupeus, scutum,
 gures — защитникъ. — защит-
 нникъ — тж. сам.
 ὑπερβαίνειν — пренѣти, transgredi,
 T. transilire, перескочить —
 пройти, перейти.
 ὑπερδύνασθαι — премога́ти, pre-
 valere — превозмочь, одола́ть.
 ὑπερηθανεύσθαι — горди́тиса,
 superbiere — гордиться.
 ἡ ὑπερηφάνια — горды́ня, super-
 bia, T. superbia, elatio — горды-
 ня, гордость, надменность.
 ὑπερήφανος — го́рды, superbus,
 T. superbus, elatus — горды́,
 надменный.
 ὑπεριδεῖν — презрѣ́ти, despiciere,
 spernere, T. abscondere se,
 excondescere — презрѣ́ть: бро-
 сить, оставить.
 ὑπερορᾶν — презира́ти, despiciere —
 презирать, пренебрега́ть.
 ὑπερφούμενος — превозносѣ́са,
 superexaltatus — превозноса-
 щийся.
 ὑπερφοῦσθαι — превознести́сь,
 exaltatum esse, T. elatum esse

— превознести́сь, быть превоз-
 несenu.
 ὑπερφῶς — превы́спреня, superior
 — верхній, высшій.
 ὑπέχειν — удержѣ́ти, continere, T.
 gestare se — удержать, удержи-
 вать.
 ὁ ὕπνος — сонъ, somnus — сонъ.
 ὕπνου — почѣти, requiescere; T.
 dormire — почить: успокои́ться.
 — спати, sororari, obdormire,
 T. dormire — спать. — оусну́ти,
 B. obdormire, B. и T. dormire
 — уснуть, спать.
 ὕπνων — спѣ, dormiens — спящій.
 ὑπό — подъ, sub, subtus — подъ
 (предл.).
 τὸ ὑπόδημα — сапо́гъ, calceamen-
 tum, T. calceus — сапогъ.
 ὑποκάτω — подъ, sub, subtus —
 подъ (предл.).
 ὑπολαμβάνειν — возмнщевѣ́ти,
 existimare, T. cogitare — поду-
 мать, предположить. — мнщевѣ-
 нѣти, suscipi, existimare, T. deji-
 cere, cogitare — думать, пред-
 полагать, помышля́ть, считать.
 ὑπολαμβάνειν — ѡбѣти, suscipere
 — объять, обнять. — подѣти,
 suscipere, T. evehere — поднять.
 — прѣти, suscipere — принять,
 взять, брать.
 ὑπολείπεσθαι — нзы́ти, remanere,
 T. relinquere — остаться, пребы́ть.
 ὑπομένειν — ждѣти, sustinere, ex-
 spectare, T. expectare — ждѣти.
 ожидать. — потерпѣти, sustinere,
 expectare, T. expectare, atten-
 dere, expectere — терпѣть: ждѣти,
 ожидать, надѣяться, упова́ть.
 — стерпѣти, sustinere, T. perdu-
 rare — терпѣть, дожидаться.
 ὑπομένειν — терпѣти, T. sustinere,
 терпѣть, сносить, B. и T. ex-

spectare — терпѣть: надѣяться, уповать. — чѣлти, sustinere, T. praestolari — уповать, надѣяться, ожидать.

ὑπομένων — терпѣль, B. sustinens, B. и T. exspectans — терпящій: надѣющійся, уповающій.

ἢ ὑπομονή — терпѣніе, patientia, B. и T. exspectatio — терпѣніе: надежда.

τὸ ὑποπόδιον — подножіе, scabellum — подножіе.

ὑποπτεῖν — испривѣати, suspicari — думать, предполагать, помышлять, считать.

ὑποσχελίζειν, ὑποσχελίσαι — заплѣти, supplantare, T. prosternere — подставлять ногу. — заплѣти, supplantare, T. impellere — заппнать, препятствовать.

ὑποσχελίζεσθαι — заплѣтисѣ, supplantari — запнуťся ногою, споткнуться.

ἢ ὑπόστασις — постоѣніе, substantia, T. consistendum — постоѣніе: постоѣнство. — составъ, substantia, существо, сущность — составъ: существо, жизнь. — терпѣніе, exspectatio — терпѣніе: надежда.

ὑποστηρίζειν — оутверждаѣти, confirmare, allevare, T. sustinere, sustentare — утверждать, подкрѣплять, поддерживать.

ὑποτάξας — покоривъ, qui subdit, T. qui adducit — покорившій.

ὑποτάσσειν — покорити, subjicere — покорить.

ὑποτάσσεσθαι — повинитисѣ, subdi, subjici, T. acquiescere, conquiescere — повиниться, покориться. — повинитисѣ, subjici, T. conquiescere — повиниться, покориться. — покоритисѣ, subditum esse

— покориться, быть покорену.

ὑποτάσσω — повинѣа, qui subdit, T. qui substernit — повинующій: подчиняющій.

ὑποφέρειν — претерпѣти, sustinere — претерпѣть: перенести.

ἢ ὑσσώπος — ὕσσωνъ, hyssopus — иссопъ: кропѣло.

ὑστερεῖν — лишѣтисѣ, deesse — лишѣться: нуждѣться, терять. — лишити, deesse, privare, T. egere, cohibere — лишити.

τὸ ὑστέρημα — лишніе, inopia, T. penuria — недостатокъ, скудость.

ὑφίσταναί — постоѣти, sustinere, subsistere, T. consistere, surgere — постоѣть, устоѣть.

ὑφίστασθαι — постоѣти, sustinere, subsistere, T. consistere, surgere — постоѣть, устоѣть.

ὑψηλός — высокъ, excelsus, altus, T. excelsus, altus, elatus — высокій.

Ἵψιστος — вѣншній, Altissimus, Excelsus, T. Excelsus — Всевышній.

Ἵψιστος — вѣшній, altissimus, excelsus, T. altus, excelsus — вѣшній.

τὸ ὕψος — высотѣ, altum, altitudo — высота, возвышеніе.

ὑψοῦν — возвысити, exaltare, T. extollere — возвысить. — вознести, exaltare, T. exaltare, attollere, extollere, deducere, efferre — вознести, превознести, возвысить. — возносити, exaltare, T. attollere, extollere, exaltare — возносить, превозносить.

ὑψοῦσθαι — вознестисѣ, exaltari, exsultare, T. extolli, attolli,

exaltari, exultare—вознестись, превознестись, быть вознесены, превознесены. — возносѣтиса, exaltari, T. efferrgi—возносятся, превозносятся.

ὁψών — возносѣ, exaltans, qui exaltat, T. extollens, exaltans — возносящій: который возносить.
 ἡ ὕψωσις — возношеніе, exaltatio, T. laudatio — возношеніе.

Ф.

φαγεῖν—снѣсти, В. и Т. comedere, В. edere, manducare, T. exedere, frui—сѣсть, ѣсть; пожирать.—ѣсти, edere, manducare, T. comedero, vesci—ѣсть.
 φαεῖν — ὠσφάτιν, illucescere, T. illustrare, perlustrare — освѣтять, освѣщать.

φάσαι — глаголати, dicere — говорить, сказать, произнести, возвѣщать, изречь.

ἡ φάραγξ—дѣбрь, vallis, convalis—доль, долина.

ὁ φараώ—фараонъ, pharao—фараонъ: общее названіе царей Египетскихъ.

ἡ φарέτρα — тѣла, phagetra, T. pectus, тетива—тулъ: колчанъ.

φαρμακeutivos — ѡβασίς (въ омыслѣ: φαρμάκων хатаσхеуаζόμενος), incantans: medicamenta conficiens, incantator, magus — волхвующій: волшебноприготовляемый, чародѣемый, чаротворимый.

φαρμακeutivai — ѡβасітиса, veneficio uti, medicamenta conficere, incantari — чародѣствовать, волхвовать; быть обаваему.

ἡ φαῖσις — зарѣ, аурора, T. lumen — свѣтъ, блескъ.

φείσασθαι—поирадѣти, parcere—щадить, беречь, хранить.

φέρειν—принести, В. и Т. afferre, offerre, T. cedere—принести.

φεύγειν—пробѣгнѣти, fugere, T. diffugere—побѣжать.—побѣжати, fugere, T. profugere, fugere — побѣжать.—оубѣжати, fugere — убѣжать.

φθέγγεσθαι — провѣжати, loqui, effabulari, pronuntiare, T. egestare, cantare—провѣщать: возвѣщать, возглашать, говорить, произносить.

ὁ φθόγγος — вѣщаніе, sonus, T. delinatio — вѣщаніе: сказываніе, проповѣдываніе; голосъ, звукъ.

ἡ φθορά — истаѣніе, interitus — тлѣніе: уничтоженіе, погибель, разрушеніе.

ὁ φίλος—друзѣ, amicus—другъ.

ὁ Φινееς—Финеесъ, Phinees, T. Pinebasus—Финеесъ.

φλογίζειν—попалѣти, inflammare — попалѣти, спалѣти, сжечь.

ἡ φλόξ, -γός—плѣмень, flamma — пламень, пламя (поломя).

φοβεῖσθαι — волѣтиса, timere — бояться: страшиться, опасаться; благочестно служить Богу; почитать, чтить. — оуболѣтиса, В. и Т. timere, В. commoveri, T. revereri, formidari—убояться: бояться, страшиться, ужасаться. — оустрашитиса, terredare, T. exravescere — устрашиться, убояться.

ὁ φοβερисμός — оустрашеніе, terror, T. conturbatio—устрашеніе.

φοβρός—страшенъ, В. и Т. terribilis, T. reverendus, formidabilis, mirabilis—страшный.

- φοβερός—страшно, *terribiliter*—страшно, ужасно.
- ὁ φόβος—страхъ, В. и Т. *timor*, Т. *reverentia*, *pavor*—страхъ, ужась.
- φοβοῦμενος—бѣсѣ, *timens*, *qui timet*, *metuens*, Т. *timens*, *qui timet*, *reverens*, *qui reveretur*—боящійся: чтущій, почитающій.
- ὁ φοῖνιξ, -ισκος—финикъ, *palma*—финикъ: пальма.
- φονεῦειν—οὐβνιάτι, *interficere*, Т. *occidere*—убивать. — οὐβνίτι, *occidere*—убить, умертвить.
- φονοκτονηθῆναι—οὐβνίτῳ быти, *infectum esse*, Т. *contaminatum esse*—быть убиту, умерщвлену; быть заражену, осквернену.
- τὸ φορτίον—время, *opus*—время, тяжесть.
- ὁ φραγμός—ωπλότῃ, *maceria*, стѣна изъ однихъ камней безъ извести, *seres*—оплотъ: ограда.
- τὸ φρέαρ, -έατος—ручьица, *puteus*—ровъ съ водою: колодезь. — στυδένεα, *puteus*—колодезь (кладязь).
- φρονεῖν—οὐμδρῖтисα, *sapere*, Т. *intelligentem esse*—быть мудро, благоразумну.
- φροντίζειν—попещиса, *sollicitum esse*, Т. *cogitare*—попещись, позаботиться.
- φρουάττειν—шататиса, *fremere*, Т. *tumultuari*—мястись, шумѣть.
- τὸ φρύγιον—сѣшило, *cremium*, Т. *focus*, очагъ, горнило—φυγαδεύων—бѣгаша, *fugiens*—бѣгающій.
- φυγεῖν—бѣжати, *fugero*, Т. *evagere*, *fugere*—бѣжать. — οὐбѣжати, *fugere*—убѣжать.
- ἡ φυγή—бѣгство, *fuga*, Т. *effugium*, убѣжище—бѣгство.
- ἡ φυλακή—стража, *custodia*, Т. *vigilia*, *excubiæ*—стража. — стража, *vigilia*—стража: время ночи, опредѣляемое перемѣною стражи. — темница, *custodia*, Т. *claustrum*—темница. — храненіе, *custodia*, Т. *observatio*—охрана. — хранило, *custodia*, Т. *capistrum*, узда—охрана.
- φυλάξαι—сохранити, В. и Т. *servare*, *custodire*, В. *conservare*, Т. *observare*—сохранить, хранить, соблюсти, блюсти.
- φυλάσθαι—сохранити, В. и Т. *servare*, *custodire*, В. *conservare*, Т. *observare*—сохранить. хранить, соблюсти, блюсти.
- φυλάσσειν—наблюдати, *observare*—наблюдать. — сохранити, В. и Т. *servare*, *custodire*, В. *conservare*, Т. *observare*—сохранить, хранить, соблюсти, блюсти. — сохранити — тж. сам. — стрещи, *custodire*, Т. *observare*—стречь. — хранити, *custodire*, Т. *servare*, *observare*—хранить.
- φυλάσσεισθαι—сохранитиса, *observare se*, Т. *cavere se*—сохраниться: сохранять, оберегать себя, остерегаться. — сохранитиса — тж. сам.
- φυλάσσων—стерѣи, *qui custodit*, Т. *observans*, *custos*—стерегущій: стражъ.—хранѣ, В. и Т. *servans*, В. *custodiens*, Т. *observans*, *custos*—хранящій.
- ἡ φυλή—колѣно, *tribus*—колѣно: племя, поколѣнне.
- τὸ φύλλον—листь, *folium*—листь.
- φυτεύειν—насадити, *plantare*—насадить.
- ὁ φυτεύσας—насаждѣи, *qui plantavit*, Т. *plantator*—насадившій.

φωνεῖν, φωνῆσαι — возгласити, clamare, T. mutire, шептать — издавать голось.
 ἡ φωνή — гласъ, vox, sonus — гласъ, голосъ; звукъ. — звѣніе, clamor — зовъ, крикъ, вопль.
 τὸ φῶς, р. п. φωτός — свѣтло, luminare, р. п. -is, T. lumen — свѣтло. — свѣтъ, lumen, lux, T. lux — свѣтъ.
 φωτίζειν, φωτίσαι — просвѣтити, illuminare, lucere, T. illustrare, splendorem efficere — просвѣтити. — просвѣщать, illuminare — просвѣщать.
 φωτίζεσθαι — просвѣтити сѧ, illuminari — просвѣтити сѧ.
 φωτίζων — просвѣщающій, illuminans, T. illustrans — просвѣщающій.
 ὁ φωτισμός — просвѣщеніе, illuminatio, T. lux, lumen — просвѣщеніе: осіяніе свѣтомъ; свѣтъ.

I.

ἡ χαλάζα — градъ, grando — градъ.
 ὁ χαλινός — оузда, frenum, T. frenum — узда.
 χάλκεος или χαλκοῦς — мѣднъ, æreus, T. chalybeus — мѣдный.
 τὸ Χάμ — Хамовъ, Cham, T. Chami — Хамовъ (Хама).
 τὸς Χαναάν — Ханаанскъ, Chanaan, T. Chanaanorum — Ханаанскій. — Ханаанъ, Chanaan, T. Chanaanis — Ханаанскій.
 ἡ χαρά — радость, gaudium, T. lætitia, chorea — радость, веселіе, ликование.
 χαρήσεσθαι — возрадовати сѧ, gaudere, T. exultare — возрадоваться, радоваться, торжествовать, ликовать.

ἡ χάρις — благодать, gratia — благодать.
 τὰ χεῖλη — оустнѣ, labia, губы — уста: губы.
 τὸ χεῖλος — оустнѣ, labium, губа — уста: губы.
 ὁ ἢ ἡ χεῖμαρρος — потокъ, torrentis — потокъ.
 ἡ χεῖρ, р. п. χεῖρός — рука, manus — рука.
 ἡ χειροπέδη — ручнѧ шкова, manica — ручная окова.
 ὁ χερουβим — черубимъ, cherubim, T. serubinus — черубимъ: высшій Ангельскій чинъ.
 ἡ χήρα — вдова, вдовица, vidua — вдова.
 ἡ χιλιάς, ἄδος; χίλιοι, -αι, -α — тысяща, mille — тысяча.
 ὁ χίμαρος — козель, hircus — козель.
 χιονοῦσθαι — ѡснѣжати сѧ, nive dealbari, подобно снѣгу обѣлѣться, обѣлѣваться, T. niveum esse — подобно снѣгу обѣлѣться.
 ἡ χιών, -όνος — снѣгъ, nix — снѣгъ.
 ὁ χλευασμός — поруганіе, derisus, illusio, T. ludificatio — поруганіе: насмѣшка, осмѣяніе.
 ἡ χλόη — злакъ, herba — злакъ: трава, зелень. — трава, herba, fœnum — трава.
 τὸς χλόης — злачекъ, ruscus, T. herboidus, травистый, покрытый травомъ — злачный: обильный злаками, живущій пажити, пастбища.
 ἡ χλωρότης — влещаніе, pallor — блескъ, сіяніе.
 ἡ χολή — желчь, fel, T. amarum, горькое — желчь.
 ἡ χορδή — струна, chorda, T. hydraula — струна.

- ὁ χορός — ли́къ, chorus, T. tibia — ли́къ: ликованіе, пѣніе.
 χορτάζειν — насытити, saturare, satiare — насытитъ.
 χορτάσθαι — насытитиса, saturari, satiari — насытитися: быть сыту.
 ὁ χόρτος — сѣно, fœnum, T. herba — сѣно. — трава, В. и T. fœnum, T. herba — трава.
 Срвн. Русское слово: «хартъ».
 ὁ χοῦς, р. п. χοῦς — персть, pulvis, terra — персть: прахъ, земля. — прахъ, В. и T. pulvis, T. gluma — прахъ, пыль.
 τοῦ Χουσί — Χυσιεύς, Chusi, T. Cusi — Хусіень (Хусія).
 χρεῖαν ἔχειν — требовати, egerere — требовать: нуждаться.
 χρηστός — вѣдѣн, -ій, -ѣн, -о, dulcis, suavis, benignus, jucundus, T. bonus — благій: добрый.
 ἡ χρηστότης — вѣдѣность, bonitas, dulcedo, benignitas, suavitas, T. bonitas, bonum — благодѣтельность, благодѣяніе, благо, благоденствіе.
 τὸ χρηστότης — вѣдѣстивеннѣ, dulcedinis, вѣдѣстивннѣ — вѣдѣстивннѣ, вѣдѣстивннѣ, вѣдѣстивннѣ.
 χρίειν — помазати, pingere — помазать.
 τὸ χρισθῆναι — помазаніе — помазаніе.
 ἡ χρίσις — помазаніе — помазаніе.
 χριστός — помазаннѣ, christus, T. unctus — помазанннѣ: помазанннѣ.
 ὁ χριστός — χριστός, В. и T. christus, T. unctus — христосъ: помазанннѣ.
 χρορίζειν — закоснѣти, tardare, morari, T. tardare — замедлѣти.
 ὁ χρόνος — врѣмѣ, tempus — время.

- ὁ χρυσός — злѣто, aurum — золото.
 χρυσοῦς — златій, aureus — золотій.
 χωλαίνειν — ψῶромѣти, claudicare: claudium fieri — охромѣти: сдѣлаться хромымъ.
 ἡ χώρα — странѣ, regio — страна, земля.
 ὁ Χωρήβ — Χωρήβ, Horeb, T. Chorebus — Хоривъ.

Ψ.

- ψάλλειν — воспѣти, psalium dicere, canere, psallere, T. psallere — воспѣти, воспѣвать, пѣти, восхвалять. — пѣти, В. и T. psallere, В. psalium dicere, T. canere — пѣти.
 ψάλλων — полѣ, psallens, T. cantor — поющій.
 ὁ ψαλμός — ψαλμός, В. и T. psalmus, T. ode — псаломъ. — пѣснь, psalmus — пѣснь.
 τοῦ ψαλμοῦ — ψαλμσкъ, psalmi — псаломскій.
 τὸ ψαλτήριον — ψαлтѣръ, psalterium, T. psalterium — псалтѣрь.
 ψαλτόν εἶναι — пѣтѣ вѣти, cantari, T. psalli — пѣтѣся: быть пѣту.
 ψεύθεσθαι — солгати, В. и T. mentiri, T. mendaciter se dedere — солгати.
 ψευδής — лживнѣ, mendax — лживннѣ, ложннѣ. — лжѣ, fallax, falsus, T. mendax — лживннѣ.
 τὸ ψεῦδος — лжѣ, mendacium — ложь.
 ψεύστης — лжѣ, mendax — лживннѣ.
 φηλαφᾶν — ѡсѣзати, palpare — осязати.
 φιδυρίζειν — шептати, susurrare, T. mussitare — шептати.
 ἡ φάα и φάα — лядвѣ, lumbus, T. ile — лядвѣ (ляшка): чресло.

- ὁ φόγος — гаждѣніе, vituperatio, T. infamia — порицаніе, хула, злорѣчіе. — οὐκωρόνις — тж. сам; укоризна, хула, порицаніе.
 ἡ ψυχὴ — душа, anima, T. anima, animus, vita — душа.
 τὸ ψυχος, -εως — морозъ, frigus — морозъ.
 ψωμίσειν — напитати, cibare — напитать, накормить.
 ὁ ψώμος — хлѣбъ, bucella, T. frustum — хлѣбъ.

Ω.

- ἡ ὦα — ὠμέτζ, ora — край, кромка, опушка, обшивка.
 ὁ ὠγ — ὠγъ, Og, T. Hogus — Огъ.
 ὦδε — здѣ, hic — здѣсь.
 ἡ ὦδὴ — пѣснь, canticum, hymnus, T. canticum, psalmus, meditatio — пѣснь.
 ἡ ὦδιν или ὦδεις — болѣзнь, dolor — болѣзнь: недугъ, немощь; печаль, скорбь, страданіе.
 ὦδίνειν — болѣти, parturire — рождать, мучиться родами.
 ὦθειν — ὠринѣти (въ нѣк. сп. σώζειν, salvum facere) — отринуть, отвергнуть.
 ὦν — сый, qui est — сущій.
 ὠρατός — красенъ, speciosus — красивый: красивый, пригожій, прекрасный.
 ἡ ὠραιότης, -ητος — красота, spe-

- cies, decor, pulchritudo, T. pulchritudo, decor — красота.
 ὁ ὠρήβ — ὠринъ, Oreb, T. Norebus — Орявъ.
 ὠρούεσθαι — рыкати, rugire — рыкать, ревъть (подобно льву).
 Срвн. Русск.: «орать».
 ὠρούμενος — рыкаль, rugiens — рыкающій.
 Срвн. Русск.: «орущій».
 ὠς — коль, quam — какъ. — ἵκω, В. и T. ut, quam, quasi, sicut, B. tamquam, quemadmodum, T. tanquam, instar, simile — какъ, что, ибо, потому что, подобно, какъ бы. — ἵκομαι, sicut, ut; какъ, какъ и; чтобъ.
 ὠσει — ἵκω, В. и T. sicut, velut, B. tamquam, ut, quemadmodum, T. tanquam, simile, quasi, instar — какъ, что, ибо, потому что, подобно, какъ бы.
 ὠσθεῖς — ὠриновѣнъ, impulsus, толкнутый — отринутый: оттолкнутый.
 ὠσμένος — возриновѣнъ, depulsus, T. impulsus — поколебленный, потрясенный, пошатнувшійся,
 ὠστε — ἵκομαι, ut, чтобъ; какъ, какъ и.
 τὸ ὠτίον — οὖχο, auris — ухо.
 ἡ ὠφέλεια — польза, utilitas — польза.
 ὠφελεῖν — οὐспѣти, proficere, T. agere exactorem — успѣть.



ДОПОЛНЕНИЕ

къ стран. 153.

Въ 1-мъ столбцѣ, при наборѣ и версткѣ, пропущена карточка:

ЭЭ, 8 ѿ Шегѡже да подвнжѡтса.

Примѣчаніе къ слову: богъ (стр. 27).

Двемій Зигавенъ говоритъ, что въ Св. Писаніи можно различать четыре значенія, въ какихъ употребляется имя Божіе. Первѣе всего Богомъ называется Господь и Творецъ неба и земли. Во-вторыхъ именемъ Божіимъ называются иногда въ Писаніи, изъ подражанія и по подобію, и люди, наприм. «Богъ боговъ» (49, 1), «въ сонмѣ боговъ, посредѣ же боги» (81, 1), «бози есте» (81, 6): во всѣхъ указанныхъ мѣстахъ богами называются также люди, которые своею добродѣтельною жизнью явились подражателями Богу, и которые, будучи начальниками и судіями, уподобляются Ему въ своемъ управленіи и на судѣ. Въ-третьихъ называются именемъ Божіимъ нѣкоторые люди по аналогіи, наприм., Моисей названъ богомъ фараона, ибо совершилъ предъ нимъ знаменія и разныя чудеса, навелъ на него казни и снова повелѣвалъ имъ останавливаться, имѣлъ Аарона провозвѣстникомъ своей воли и явился предъ фараономъ, какъ владыка жизни и смерти: это третье употребленіе имени Божія отличается отъ втораго тѣмъ, что Моисей называется не просто богомъ, но богомъ фараона. Въ-четвертыхъ, именемъ Божіимъ называются боги языческіе, какъ называли поклоняющіеся имъ, по своему заблужденію и неразумію.



Издатель В. Секачев

открывает серию многотомных репринтных изданий тиражами от 10 до 100 экз. В планах на 2010 г. издание 100 томов.

В ПРОДАЖЕ:

Гильтебрандт П. А. «Справочный и объяснительный словарь к Псалтыри» Тираж 10 экз.

Гильтебрандт Петр Андреевич - писатель (1840 - 1905). Образование получил в Московском университете. Работал в "Дне" И.С. Аксакова и в "Голосе". Напечатал "Сборник памятников народного творчества в Северо-Западном крае" (Вильна, 1866). Занимался разбором виленской публичной библиотеки и составил опись ее, под заглавием: "Рукописное отделение виленской публичной библиотеки. Вып. I. Церковнославянские рукописи. Вып. II. Русские пергаменты" (Вильна, 1871). Ему удалось найти Туровское евангелие, которое он и издал со своими объяснениями (Вильна, 1869). Вместе с Н.И. Костомаровым редактировал "Труды этнографическо-статистической экспедиции в Западнорусский край, снаряженной Императорским русским географическим обществом" (т. I, "Верования и суеверия"; т. II, "Малорусские сказки"; т. VI, "Народные юридические обычаи по решениям волосных судов", и т. VII, "Поляки. Евреи. Племена малорусского происхождения. Малоруссы. Статистика, сельский быт и язык"). В издаваемой археографической комиссией "Русской Исторической Библиотеке" Г. напечатал три книги "Памятников полемической литературы в западной Руси" - ценный вклад в литературу истории русской церкви и в русскую палеографию. Другие его труды: "Справочный и объяснительный словарь к Новому Завету" (6 кн., СПб., 1882 - 1885) и "Справочный и объяснительный словарь к Псалтыри" (СПб., 1898). - См.: "Церковные Ведомости", 1905, № 50; "Исторический Вестник", 1906, январь (некролог).

Шлоссер Ф. К. «История восемнадцатого столетия и девятнадцатого до падения Французской империи» в 8 томах, СПб, 1868—1871. Тираж 20 экз.

Генрих Грец «История евреев» в 12 томах. Тираж 20 экз.

«Сочинения императрицы Екатерины II на основании подлинных рукописей и с объяснительными примечаниями академика А. Н. Пыпина» в 12 томах. Тираж 20 экз.

Голиков И. И. «Деяния Петра Великого, мудрого преобразителя России, собранные из достоверных источников и расположенные по годам» в 15 т. Тираж 20 экз.

Устрялов Н. «История царствования Петра Великого» в 7 перешлетах. Тираж 100 экз.

Водовозова Е. Н. Жизнь европейских народов в 3 томах Тираж 20 экз.

Дубровин Н. Ф. «История Крымской войны и обороны Севастополя» в 3 томах (с картами и планами). Тираж 20 экз.

Скоро: Дубровин Н. «История войны и владычества русских на Кавказе» в 8 томах.

Издание осуществлено совместно с Издательством «Мамонт»

<http://mamont-12345.narod2.ru>

Телефон: (495) 376-31-47

Издание осуществлено совместно с Издательством «Минувшее»

Новые книги Издательства «Минувшее»:

Серия «Русская историческая библиотека». А.Н. Попов «Отечественная война 1812 года» в 3-х томах. Том 1. *Дипломатические сношения России с иностранными державами перед Отечественной войной 1812 года* 496 с., 16 с. илл. Том 2. *Нашествие Наполеона на Россию*. 1016 с., 32 с. илл.

Серия : «Мир глазами россиян» О.А. Щербатова. « В стране вулканов». *Путевые заметки на Яве 1893 года*. 256 с., илл.

Серия: «Пушкинская библиотека» Доли Фикельмон. «Дневник. 1829-1837...». *Весь пушкинский Петербург*. 1008 с., 32 с. цв. и ч/б илл.

Н.А. Тархова. «Жизнь Александра Сергеевича Пушкина». 784 с., илл.

Телефоны: (495) 350-59-73; (499) 268-51-20

www.triv.narod.ru, e-mail: trivek@mail.ru



УДК 22.03
ББК 86.372
Г 474

Гильтебрандт П. А. «Справочный и объяснительный.
словарь к Псалтыри»
© Издательство В. Секачев. Москва 2010 год.

*Факсимильное издание
тираж 10 экземпляров*

ISBN:
978-5-88923-221-6



117307

U.C. BERKELEY LIBRARIES



C106116070

